



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

A. g. a. 29

In course of Publication, handsomely printed in 8vo,
A SERIES OF THE
GREEK AND LATIN AUTHORS,
UNDER THE GENERAL TITLE OF
BIBLIOTHECA CLASSICA,

EDITED BY VARIOUS HANDS, UNDER THE DIRECTION OF

GEORGE LONG, M.A.

FORMERLY FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE; CLASSICAL LECTURER
OF BRIGHTON COLLEGE;

AND THE LATE REV.

ARTHUR JOHN MACLEANE, M.A.

TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE; AND HEAD MASTER OF KING EDWARD'S SCHOOL, BATH.

The attention of Scholars is requested to the following editions of the Classics. They are already in use in the leading Public and Private Schools throughout the kingdom, and are admitted to be the best editions for Educational purposes that have hitherto been published. They will be found also, on comparison, cheaper than any other editions, English or Foreign, which may stand in the same rank with respect to scholarship.

THE EPICS OF HESIOD,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By **F. A. PALEY, M.A.**

EDITOR OF AESCHYLUS, EURIPIDES, &c. &c.

8vo. Price 10s. 6d. cloth.

THE TRAGEDIES OF SOPHOCLES,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By **THE REV. F. H. M. BLAYDES, M.A.**

VICAR OF HARRINGWORTH, NORTHAMPTONSHIRE; LATE STUDENT OF CHRIST CHURCH, OXFORD.

8vo. Price 18s. cloth.

Vol. I. Containing Oedipus Rex, Oedipus Coloneus, and Antigone.

DEMOSTHENES. VOL. I.

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By **THE REV. R. WHISTON, M.A.**

HEAD MASTER OF ROCHESTER GRAMMAR SCHOOL.

8vo. Price 16s. cloth.

VIRGIL,

Vol. I. Containing the Eclogues and Georgics.

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By **JOHN CONINGTON, M.A.**

PROFESSOR OF LATIN, AND FELLOW OF CORPUS CHRISTI COLLEGE, OXFORD.

8vo. Price 12s. cloth.

THE COMEDIES OF TERENCE,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By **THE REV. E. ST. JOHN PARRY, M.A.**

PRINCIPAL OF LEAMINGTON COLLEGE, LATE OF BALLIOL COLLEGE, OXFORD.

8vo. Price 18s. cloth.

168 C.

BIBLIOTHECA CLASSICA (*continued*).

THE TRAGEDIES OF EURIPIDES,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By F. A. PALEY, M.A.

EDITOR OF AESCHYLUS, OVID'S FASTI, &c. &c.

In 8vo. Vols. I., II., III. Each Volume, price 16s. cloth.

JUVENAL AND PERSIUS,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By THE LATE REV. ARTHUR JOHN MACLEANE, M.A.

EDITOR OF HORACE, &c.

8vo. Price 14s. cloth.

THE TRAGEDIES OF AESCHYLUS,

RE-EDITED, WITH AN ENGLISH COMMENTARY.

By F. A. PALEY, M.A.

EDITOR OF EURIPIDES, OVID'S FASTI, &c.

8vo. Price 18s. cloth.

HERODOTUS,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY.

By THE REV. JOSEPH WILLIAMS BLAKESLEY, B.D.

LATE FELLOW AND TUTOR OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

2 vols. 8vo. Price 32s. cloth.

THE WORKS OF HORACE,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By THE LATE REV. ARTHUR JOHN MACLEANE, M.A.

TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE; AND LATE HEAD MASTER OF KING EDWARD'S SCHOOL, BATH.

Price 18s. cloth.

CICERO'S ORATIONS,

WITH AN ENGLISH COMMENTARY, &c. &c.

By GEORGE LONG, M.A.

FORMERLY FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

Vol. I. Price 16s. cloth.

Vol. III. Price 16s. cloth.

Vol. II. Price 14s. cloth.

Vol. IV. Price 18s. cloth.

Completing "THE ORATIONS."

The undermentioned volumes are in progress.

PLATO.

Vol. I. Containing the Gorgias, Phaedrus, and Symposium.

By THE REV. W. HEPWORTH THOMPSON, M.A.

FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE,

AND REGIUS PROFESSOR OF GREEK IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE.

VIRGIL.

Vol. II.

By JOHN CONINGTON, M.A.

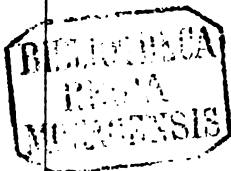
PROFESSOR OF LATIN, AND FELLOW OF CORPUS CHRISTI COLLEGE, OXFORD.

SOPHOCLES.

Vol. II. Completing the Work.

By THE REV. F. H. M. BLAYDES, M.A.

VICAR OF HARRINGWORTH, NORTHAMPTONSHIRE.



In course of Publication, uniformly printed in foolscap 8vo, at a moderate price,

GRAMMAR SCHOOL CLASSICS,

A SERIES OF GREEK AND ROMAN AUTHORS, NEWLY EDITED,
WITH ENGLISH NOTES.

C. SALLUSTI CRISPI CATILINA ET JUGURTHA,

WITH ENGLISH NOTES.

By GEORGE LONG, M.A.

Price 5s. cloth.

THE CYROPAEDIA OF XENOPHON,

WITH ENGLISH NOTES, &c.

By THE REV. G. M. GORHAM, M.A.

LATE FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

Price 6s. cloth.

THE ANABASIS OF XENOPHON:

BASED UPON THE TEXT OF BORNEMANN,

With Introduction, Geographical and other Notes (chiefly English), Itinerary, and
Three Maps compiled from recent Surveys, and other authentic Documents.

By THE REV. J. F. MACMICHAEL, B.A.

TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE; HEAD MASTER OF THE GRAMMAR SCHOOL, RIFON.

New Edition, revised, price 5s. cloth.

M. TULLII CICERONIS

CATO MAJOR SIVE DE SENECTUTE, LAELIUS SIVE DE AMICITIA,
ET EPISTOLAE SELECTAE.

With English Notes and an Index,

By GEORGE LONG, M.A.

New Edition. Price 4s. 6d. cloth.

J. CAESARIS COMMENTARII

DE BELLO GALLICO.

With Notes, Preface, Introduction, &c.

By GEORGE LONG, M.A.

New Edition. Price 5s. 6d. cloth.

J. CAESARIS COMMENTARII DE BELLO GALLICO.

Books I. to III.

With English Notes for Junior Classes, and Four Plans,

By GEORGE LONG, M.A.

Price 2s. 6d. cloth.

P. OVIDII NASONIS FASTORUM LIBRI SEX.

With English Notes,

By F. A. PALEY, M.A.

EDITOR OF AESCHYLUS, EURIPIDES, &c.

New Edition. Price 5s. cloth.

GRAMMAR SCHOOL CLASSICS (*continued*).

QUINTI HORATII FLACCI OPERA OMNIA.

With English Notes,

By THE REV. A. J. MACLEANE, M.A.

LATE HEAD MASTER OF KING EDWARD'S SCHOOL, BATH.

Price 6s. 6d. cloth.

MR. LONG'S NEW CLASSICAL ATLASES.

AN ATLAS OF CLASSICAL GEOGRAPHY,

Containing Twenty-four Maps, constructed by W. HUGHES, F.R.G.S.,

AND EDITED BY GEORGE LONG, M.A.

WITH AN INDEX OF PLACES.

Second Edition, revised, with coloured Outlines.

In 8vo. Price 12s. 6d. half-bound.

"Certainly the best Atlas of Ancient Geography that we possess in this country."

Literary Gazette.

A GRAMMAR SCHOOL ATLAS OF CLASSICAL GEOGRAPHY.

Containing Ten Maps selected from the larger Atlas,

CONSTRUCTED BY W. HUGHES, AND EDITED BY GEORGE LONG.

Second Edition, revised, with coloured Outlines.

In 8vo. Price 5s. cloth.

THE NEW TESTAMENT IN GREEK :

BASED ON THE TEXT OF SCHOLZ,

With English Notes and Prefaces ; a Synopsis of the Four Gospels ; and Chronological Tables, illustrating the Gospel Narrative.

EDITED BY THE REV. J. F. MACMICHAEL, B.A.

Uniform with the "Grammar School Classics." 730 pages. Price 7s. 6d. cloth.

In 12mo, price 4s. 6d. cloth, with an improved Set of Figures and Exercises,

THE ELEMENTS OF EUCLID,

BOOKS I—VI. ; XI. (1—12) ; XII. (1, 2.)

A NEW TEXT, BASED ON THAT OF SIMSON.

EDITED BY HENRY J. HOSE, B.A.

LATE SCHOLAR OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE, AND MATHEMATICAL MASTER OF WESTMINSTER SCHOOL.

"Mr. Hose has supplied all that was wanting in Simson's valuable work to render the propositions complete in every part—enunciation, construction, demonstration, and corollary. All possible hypotheses are taken into account, every thing requiring proof is rigorously demonstrated, a full explanation is given of each step, and the corollaries, instead of being barely stated, are carefully worked out. Other good points about this edition are strict accuracy of expression, and distinctness of arrangement—the several parts of each proposition being clearly marked so as to facilitate the comprehension and recollection of the whole."—*Athenæum*.

WHITTAKER AND CO., AVE MARIA LANE;
GEORGE BELL, 186, FLEET STREET.

BIBLIOTHECA CLASSICA.

EDITED BY

GEORGE LONG, M.A.

FORMERLY FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE,

AND THE

REV. A. J. MACLEANE, M.A.

TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

THE

TRAGEDIES OF AESCHYLUS.

RE-EDITED

WITH AN ENGLISH COMMENTARY

BY

F. A. PALEY, M.A.

SECOND EDITION, REVISED, CORRECTED, AND ENLARGED.

LONDON:

WHITTAKER AND CO. AVE MARIA LANE;

GEORGE BELL, FLEET STREET.

1861.

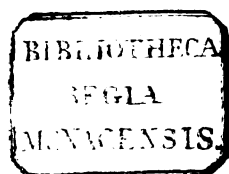
LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

THE
TRAGEDIES
OF
ÆSCHYLUS.

RE-EDITED
WITH AN ENGLISH COMMENTARY
BY
F. A. PALEY.

SECOND EDITION.

LONDON:
WHITTAKER AND CO. AVE MARIA LANE;
GEORGE BELL, FLEET STREET.
1861.





PREFACE.

THE present work was undertaken simply as a revision of that published by its Editor, with brief Latin notes, at intervals between 1845 and 1853. But it has, for several reasons, proved to be something more than a mere revision. A more complete commentary was required, in which *explanation of the text* should form the chief feature; and it was found impossible to accomplish this, especially in English, without greatly enlarging the limits, as well as materially altering the style, of annotation. Again, much had been done by other scholars, and something had been gained by the Editor himself both in the way of experience and in accumulated corrections and illustrations of his author, on which he had never ceased to devote pains and attention since the publication of the former work. First to be mentioned among the more recent aids is the posthumous edition of Hermann's Aeschylus, containing by far the fullest and most authentic critical materials that have ever been collected. That continual reference has been made to Hermann in the present volume is nothing more than is due to so great an investigator and restorer of Grecian literature. Whatever opinions may be entertained on the degree of prudence and caution exhibited in that long-expected work, it is impossible to deny to its author the credit of great sagacity and ingenuity in the treatment of the most perplexing passages. Under these circumstances, the notes have been wholly re-written, and the text re-considered line by line and word for word, in order that, as far as pains and

good intention could effect it, the *Bibliotheca Classica* might retain, in yet another volume, its well-earned character for practical utility and careful editorial supervision.

Few scholars will be disposed to deny that to produce a complete edition of Aeschylus in one volume of moderate size, with a sufficient but not overloaded commentary, is a peculiarly difficult task. In writings both obscure in style and corrupt or doubtful in many parts of the text, the demands of the young student for continual explanations, and of the maturer scholar for reasons why certain readings are to be preferred to others, form together a claim that something should be said, which it may not be easy to say at once briefly and well, on nearly every verse. Now if an editor's notes are not kept closely to the point,—if they are suffered to run into topics which, though not unimportant, are not directly pertinent,—they are apt to be set aside as verbose and prolix. However learned, or thoughtful, or argumentative they may be, they are barely honoured with a hasty glance from the majority of readers, on the idle plea that they are at least as difficult as, and infinitely more dull than, the author they were designed to illustrate. If, on the other hand, short and sketchy notes be attempted, they are disparaged, and not unjustly so, as being inadequate to the full elucidation of the text. They have, besides, in the case of really difficult works, the disadvantage of encouraging a cursory and superficial sort of reading, in the process of which a student is apt to overlook nearly as much of the author's meaning as he comprehends. If, again, notes are solely engaged in the discussion of various readings, like Hermann's book, these are, for ordinary students, practically useless¹. What *they* want is to get at the full and exact meaning of the text, which they have seldom the patience, and still more seldom the ability, to investigate for themselves. Something then was required between the occasional observations

¹ Hermann himself well says of certain critics of the old school, "Dum toti in varietate scripturae adnotanda vel in verborum formulis explicandis desudant, fere quae interprete non indigent explanant, quibus autem opus est enodatore, ea ne animadvertunt quidem." (Praef. ad Eur. Phoen. p. xii, ed. 1840.)

in Prof. Scholefield's edition, and the diffuse and voluminous commentaries which Dr. Peile has appended to his *Agamemnon* and *Choephores*. And that desideratum has been held in view, and an attempt made to supply it, in this volume.

Besides the want of a good running commentary, in the way of foot-notes, compiled uniformly for all the plays of Aeschylus, one cause of the distaste which many feel towards the careful study of this great poet is the exaggerated notion which they entertain of the uncertainty of the text. Unfortunately, Aeschylus has more often been made a field for critical ingenuity than for the exercise of sober judgment and sound poetical taste. This is evidenced in the thousands of improbable conjectures which have been hazarded by critics of the so-called Porsonian school, who, mistaking mere shrewdness, or rather, a mere aptness at guessing, for scholarship, and ambitious only to surpass their predecessors in this kind of sagacity, have so handled the more obscure parts as scarcely to leave a line unquestioned or a phrase unassailed². Even where they have not ventured to alter, they have indulged in needless suspicions, and thus have tended to throw discredit upon the entire works on which they thought to shed a new light. Now, although a very large number of conjectural corrections must of necessity find a place in every good edition of this poet, and indeed are now adopted by almost universal consent, as possessing either self-evident truth or a degree of probability closely approximating to absolute certainty, these bear no proportion to the attempts that have been made upon passages which may, with at least equal proba-

² "Est hæc communis sors eorum qui arti criticæ operam dant, ut initio nihil non corruptum esse suspicentur; ubi autem maturuit scientia, paulatim intelligunt, multo minus corruptos ad nos pervenisse veteres scriptores, quam a criticis esse corruptos." (Hermann, on Elmsley's *Medea*, Pars ii. *init.*)—It is due to the talented author (Professor F. W. Newman, of University College, London,) to speak with respect of his pamphlet, "*Corrigenda in corruptissimis quibusdam Aeschyli canticis*" (1859). But the corrections which he proposes, though occasionally ingenious, are often of the most violent kind, and such as could rarely or never be admitted into the text with the least chance of becoming standard emendations. A critical structure raised on the very arbitrary assumption that an original writing has been utterly corrupted, stands on a very insecure basis.

bility, be pronounced perfectly genuine, and may often be proved so by parallel examples from the author himself. On the other hand, there are those who cause scarcely less dissatisfaction to a reader of taste, by rejecting all, or nearly all, conjectural correction, and by as greatly overrating the authority of our present imperfect MSS. as the others depreciated it. They seem to think no idiom too complex, no figure of speech too harsh, no violation of the ordinary grammatical rules too gross, no metrical deviations too violent to be accepted as from the pen of Aeschylus himself. They construe through thick and thin, and convert nonsense into sense with a facility absolutely startling to sober scholars. With such a Scylla and such a Charybdis to avoid, an editor has a perilous task to steer his bark according to the golden rule, *medio tutissimus ibis*.

But every editor who labours with a conscientious regard for modern scholastic requirements, has a reasonable claim to indulgence in proportion to the difficulty of his work. Haste and carelessness are unpardonable; want of judgment may be leniently dealt with; want of accuracy argues incompetency and therefore presumption. As it is no vain boast on the part of the present Editor to say that this volume contains the results of more than twenty years' particular and critical study of Aeschylus, so it is no affectation to state, that he only now fully knows the difficulties which beset the right understanding of this author. It is, indeed, almost painful to reflect how many really great intellects have been for the last half-century devoted to a task in which, after all, comparatively few persons are interested, and the extent and perplexities of which still fewer can rightly appreciate. Considerable has been their success, but yet very far from complete. If each critic did something which gained him repute in his own generation, many of his views were rejected as erroneous in the next³. The very fact of many differing so widely, where one only can be right and all may be wrong, seems almost to throw a doubt on the utility of such labours; and yet

³ " Multa quodque seculum obliviscenda profert futuro " (Hermann, *Praef. ad Iph. Taur.* p. vi).

it is a doubt which ardent lovers of literature will scarcely allow themselves to entertain. Suffice it to say, that the conflicting opinions of really learned men, while they raise a smile of contempt in the unlearned, and are used by them as an argument against the study of ancient literature, cannot fail to furnish materials for earnest thought to succeeding editors, who feel that each opinion is entitled to deferential consideration, while both time and space are too often wanting to do this fully. In truth the notes, critical and explanatory, which have been already published on Aeschylus, form so large a mass of literary matter, that it has become a very formidable task to consult, and a positive impossibility to discuss at length, the views of each writer on disputed passages. It is not easy to be well acquainted with even the more recent editions, as those of Blomfield, Wellauer, Scholefield, Franz, Müller, Dindorf, Hermann, Haupt, Klausen, Peile, Conington, Linwood, Burges, Griffiths, Bamberger, Minckwitz, &c., not to mention at least as many more⁴ who preceded them in the same literary field. And yet we must every now and then appeal to these. All have done something for their author, and that something deserves to be specially and honourably commemorated⁵. It is a just law among the community of scholars that credit should ever be rendered to whom credit is due. Besides, it is really vain to expect a blind acquiescence, on the part of an intelligent and inquiring student, in the solitary judgment of each latest editor. No scholar will accept unquestioned the text of any one edition, as finally settled with that degree of precision beyond which criticism cannot hope to go. Every editor *must* give a sort of history of his text; and that history will be a very long, and hardly a very interesting one, unless he confines himself to a brief notice of the more important MS. variations and the most plausible conjectural emendations.

⁴ See a long catalogue of editors, commentators, and critical writers on Aeschylus in p. 311—2 of Franz's *Orestea*.

⁵ "Unusquisque nostrum aliquid in commune confert; non unus omnia complecti potest" (Hermann, *Præf. ad Eur. Suppl.* p. xiv).

It would seem indeed that no inconsiderable part of the interest which is still so keenly felt in classical literature, consists in the canvassing and controverting the views and interpretations put forth by rival scholars. “*Literarum studia dissentione incitantur atque acuuntur*,” said Hermann⁶. Were there nothing left to discover, nothing even to refute, the pleasure as well as the profit would be less. The useful and honourable motive of *ambition to surpass* would be wanting; and so would that peculiar feeling of unsatisfied curiosity, which ever enlivens and encourages the really enterprising mind in perusing writings which have something of an enigmatical character. Every scholar trusts that he may be the Oedipus to grapple successfully with the Sphinx. Thus it is, that the very imperfections of classical literature add materially to their value.

Thus much has been said,—it is feared somewhat at length,—by way of apology for what many will think a useless, but what really is a necessary and inevitable part of an editor’s duty, viz. the continual discussion of various readings,—a duty which happens to fall with unusual severity on the editor of Aeschylus. It is indeed the fashion of the present day, which is impatient of slow processes and tediously minute learning, to depreciate, in a wholesale way, the critical study of the classical writers, on the ground that the matter rather than the words ought to be our chief concern, and that too much care about the latter has a tendency to divert our attention from the former. Now, as words are but the vehicles of matter, so to speak, this objection obviously strikes at the root of all really accurate learning. The science of classical criticism requires no defence; what it has already effected in restoring and settling the texts of the classical authors entitles it to be spoken of with the highest respect. There is, perhaps, at this time, a not unnatural nor unhealthy reaction from the dry verbal scholarship which was exclusively in vogue during the last generation, and was undoubtedly esteemed far beyond its merits. Still we must remember that

⁶ Praef. ad Hec. p. vii, ed. 1831.

nothing less is involved in the principles of sound criticism than the laws of grammar and metre, nay, of language itself, in all its nicer shades and more refined and subtle modes of expression. Many are tempted to smile at the pains which a naturalist takes to determine the species of a fossil, or to define the distinctive characteristics of a new plant or insect, which seems in itself quite insignificant. But here the answer is the same; all these are methods and helps, individually small, but great in their ends, and therefore not undeserving of pains, towards the perfecting certain branches of human knowledge'. And whether the object be the understanding of Nature's laws, or the penetrating the inmost depths of the human intellect, either of these is certainly worthy of our best attention. There is nothing which may not become ridiculous when carried beyond due bounds; and if classical criticism be liable to extravagances, it has this fault in common with nearly every branch of human learning. Those are wiser who, instead of disparaging it, try to correct its aberrations and to chasten its tendencies to excess by bringing taste and learning and a sound knowledge of principles to bear on the practice of it.

The settlement of the text of Aeschylus, as far as it has yet gone, has been a gradual process of restoration and recovery, founded not merely on a series of happy guesses, but on a constantly increasing knowledge of general laws, and on brilliant archaeological investigations and discoveries. What has been corrected with certainty has in its turn suggested the true readings in other passages; and thus at the present time the really corrupt verses do not perhaps much exceed a hundred out of some eight thousand in all. There are, however, a great number of passages where there is no doubt at all about the reading, but much uncertainty as to the author's meaning. And this leads us to speak on another point, the *difficulty of Aeschylus as a poet*.

First then, he is difficult because he is profound, or in other

' Porson's apophthegm is familiar to most, "Nihil contemnendum est, neque in bello neque in re critica."

words, because he treats of matters beyond the reach of man's ordinary knowledge and perceptions. There is more of esoteric theology in him than in any other Greek poet, not excepting Pindar or Hesiod. He is fond of dwelling on the principles of divine action in relation to man, but he rarely expresses his sentiments on these subjects in plain and ordinary language, but employs terms mystical, figurative, and sometimes grammatically obscure. He writes with the reverent reserve of a religious man. He seems to have had a system before him, perhaps even a uniform and connected one; but he gives us mere glimpses of it here and there, which, without the additional light of other passages, would hardly guide us through the intricacies of the subject. His mind was pervaded by a gloomy awe of invisible and supernatural agencies for evil, especially those of Earth and the demon powers of Hades. Hence there is a continual reference to the ideas of expiation, propitiation, and averting of possible ills. Pythagoras, one of the most deep-minded speculators of the ancient world, speaks in every page of Aeschylus, and in language so remarkable for metaphor and imagery that we justly feel that we ought to know more than unfortunately we do about the master, before we can comprehend the full scope and meaning of the disciple.

Δαυλοὶ γὰρ πραπίδων
δάσκιόι τε τείνουσιν πόροι
κατιδεῖν ἔφραστοι.

That part of the opening chorus of the *Suppliants*, where these words occur (73—102), is a fair specimen of the school of mystical divinity in which the mind of Aeschylus was trained. Though here and there perhaps doubts occur as to the right reading of words, we cannot help feeling that the views of the author as to the attributes of the Divine Mind are the real difficulties which we have to encounter, and which lie beyond the province of the mere critic or grammarian. The same is true, in a greater or less degree, of nearly every choral ode in the *Oresteia*. We can see their drift, so to speak, and can explain pretty well their general connexion; still we are under the con-

stant impression that there was something in the mind of the poet which we imperfectly comprehend. To bring these remarks home to the reader, we would request him to *reflect* on such sentences as the following, and say if, without note or comment or parallel passages, he can satisfy himself of their full and exact sense. Those who have studied Aeschylus the longest will be the least inclined to dogmatic assertions on the subject.

Agam. 172,

στάζει δ' ἐν ὄνυχ' ὑπὸ καρδίας
μνησιπήμων πόνος, καὶ παρ' ἄκοντας ἤλθε σωφρονεῖν.
δαμόνων δέ που χάρις,
βιαίως σέλμα σεμνὸν ἡμένων.

Ibid. 365,

πέφανται δ' ἐκγόνοις
ἀτολήτως Ἄρη
πνεύοντων μείζον ἢ δικαίως,
φλεόντων θυμάτων ὑπέρφει
ὕπὲρ τὸ βέλτιστον· ἔστω δ' ἀπή-
μαντον, ὥστε κἀπαρκεῖν
εὖ πραπίδων λαχόντα.

Choeph. 628,

τὸ δ' ἄγχι πνευμένων ξίφος
διανταῖαν ὀξυπευκὲς οὐτῆ
διαλ Δίκας· τὸ μὴ θέμις γὰρ
οὐ λὰξ πέθοι πατούμενον
τὸ πᾶν Διὸς
σέβας παρεκβάντος οὐ θεμιστῶς.
Δίκας δ' ἐρείδεται πυθμὴν,
προχαλκεύει δ' Αἴσα φασγανουργός·
τέκνον δ' ἐπεισφέρει δόμοισιν,
ἐκ δ' αἱμάτων παλαιτέρων
τίνει μύσος
χρόνῳ κλυτὰ βυσσόφρων Ἑρινός.

In such passages as these,—and they are very numerous,—there is, literally, scarcely a word that does not involve a doctrine, a metaphor, or a meaning that lies below the surface ⁶. Take a few

⁶ Mr. Clark (*Travels in the Peloponnesus*, p. 257) says, "The symbolism of a later age,—an age which has ceased to be creative and become critical,—forces upon the heedless simplicity of ancient works a subtle interpretation of which their authors never dreamed. I cannot but think that the odes of Pindar and the choruses of Aeschylus have been sometimes subjected to similar misconstruction." Nevertheless, an ancient Greek always meant *something*. We are only concerned to ascertain what that something really was.

points from the last: How is a sword said οὐτὰν διὰ Δίκης? What is πέδοι πατεῖν τὸ μὴ θέμις? What is τὸ μὴ θέμις τῶν οὐ θεμιστῶς παραβαινόντων? How is a man said παραβαίνειν Διὸς σέβας? What is meant by πυθμὴν Δίκης? Why is the sword said προχαλκεύεσθαι? What doctrine is involved in τέκνον ἐπεισφέρειν? In what way does the Fury ἐκτίνει μύσος αἱμάτων? In what sense is she βυσσόφρων and χρόνῳ κλυτά?

Such questions are well calculated to arrest the attention of hasty and careless readers of Aeschylus. But much more remains for consideration.

In the next place, Aeschylus is difficult because his mind was given to brood over subjects in their nature obscure, and the point and interest of which centres in the very fact of their being obscure. Dreams, prophecies, oracles, bodings, omens, and portents, were the favourite food of his fancy. In a word, the supernatural was his delight. We have ghosts⁹ and demons, Furies and gory spectres, prophetic ravings and dark presentiments,—all grand and awful and terrific both in the language in which they are clothed and the conceptions which they embody. And he treats these subjects with the earnestness of a poet who had a firm belief in their reality, and in their playing an important part in human affairs. The relations between the seen and the unseen, the modes by which departed spirits communicate and are made to sympathise with those on earth, or on the contrary, show their resentment beyond the grave; the mysterious connexion between sin and woe, crime and retribution, impiety and misfortune; the fixed laws of Fate, Necessity, and eternal Justice;—such are the themes which Aeschylus loved, and which certainly are not conducive, when deeply reasoned out by a naturally mystic mind, to the formation of a lucid style.

⁹ Besides the ghost of Darius in the *Persae* and of Clytemnestra in the *Eumenides*, the spectral form of Argus, the keeper of Io, was represented on the stage, as is clear from *Prom.* 579—90, a passage which can only be understood of a real form and real sounds, not of a mere fancy.

Thirdly, he is difficult from the almost Oriental figurativeness of his expressions, and from the constant use of metaphors and similes, and in particular, from a habit of confusing these two distinct forms of speech, which greatly involves and perplexes the meaning. He appears too to have borrowed some of his imagery and phraseology from the Persians¹, the recent victory over whom, whether he personally shared in it or not, naturally attracted his mind to a subject at once new and striking. Add to this a certain irony consisting in equivocal senses and double meanings, especially in dialogues, and an allusive or indirect way of speaking which is extremely liable to be misunderstood. To say that his words are often susceptible of more than one interpretation, is perhaps to state a fault which the Greek language, with all its clearness, is by no means exempt from. But whereas in other writers the context is usually quite decisive of the true sense, in Aeschylus this too often fails us as a guide, from the general obscurity of his meaning.

Fourthly, he is difficult from a grammatical carelessness or incoherency resulting from rapid composition, or rather from the impetus of genius, which, full of its own thoughts that crowd each other in rapid succession, leaves much to be understood, and causes an abruptness and suddenness of transition which some have attempted to explain by the supposition of lost verses,—a theory which Hermann has carried to an extent much beyond probability. Nominatives standing alone without their verbs, clauses cut short by *aposiopesis*, the frequent use of particles which have a force depending entirely on something to be mentally supplied, and of anomalous constructions and unusual meanings of words, are also frequent causes of perplexity. The extreme metrical accuracy which he uniformly adopts in the choral odes must also have greatly restricted him in the choice of words, and this in passages which the utmost freedom in diction would hardly have rendered very clear.

Lastly, a certain inflated, grandiloquent, and strained loftiness

¹ Hence (see Ar. Ran. 938) he derived his fondness for strange and portentous forms, his *ἰσχυροειδέες* &c., the types of which may be traced in many of the Assyrian sculptures.

of language, sometimes not far removed from bombast, is a cause, if not of positive difficulty, at least of a continual mental effort in the perusal of his writings. He is, so to speak, always upon stilts, and reluctant to descend to the ordinary standard of poetical expression. Tranquillity and repose are thus too seldom allowed; he was great in *ἐκπληξίς*, but he sacrificed every thing to it. Aristophanes with good reason called him *στόμφαξ*, *κομποφακελορρήμων*, *αὐθαδόστομος*, and *ξυμβαλεῖν οὐ ῥάδιος*. His invention was constantly occupied with strange forms and unnatural portents. His fondness for horrors amounted almost to a morbid appetite for blood. The conception of the spectral children in the *Agamemnon*, carrying their own gnawed hearts in their hands; the frightful details, in the same play, of the king's murder by his wife; the blood-dripping and blood-sucking Erinyes; the butchery of the Persians at Salamis; the mangled liver of Prometheus, and his agonising tortures; not to add the list of atrocities enumerated in *Eum.* 177, &c., fully bear out this estimate of his idiosyncrasy.

It may seem almost a contradiction to add, that the *general* style of Aeschylus has a straightforwardness and a simplicity rather epic² than dramatic in its character. The truth however is, that his narratives are too impetuous to be artistically involved; and hence his idioms, on the whole, present a marked contrast with the complex and rhetorical constructions of Sophocles. Especially to be noticed is the natural order and arrangement of his words. The chief impediments arise from uncertainty of the readings, or archaic phraseology, or from some point of political or religious usage only partially known to us. The latter, indeed,—the religious *system* held and inculcated by the poet,—is of such paramount importance to the right

² Of Homer he was avowedly a student and an imitator. *Athen.* viii. p. 347, ε, τὰς αὐτοῦ τραγῳδίας τεμάχη εἶναι ἔλεγε τῶν Ὅμηρου μεγάλων δέλτων. But this refers perhaps chiefly to his selection of the Homeric heroes for his themes; and this he would do, because Homer was in favour with the Aristocracy. See *Theatre of the Greeks*, p. 76. It may however be questioned, if *Homer* is not to be understood in the widest sense of all the so-called Homeric, viz. the Cyclic poems included. Aeschylus was certainly an imitator of Theognis. Compare *Ag.* 381—3 with *Theog.* 417 and 449 seq., *Ag.* 450—2 with *Theog.* 151—2, *Ag.* 705—6 with *Theog.* 961, *Cho.* 53—7 with *Theog.* 203 seq., and 839 with 1165.

understanding of his works, that an outline of it,—necessarily a very brief one,—may here be usefully subjoined.

In several respects, and not the least so in this, Aeschylus may be regarded as a poet of the heroic ages. His mind was deeply imbued with the old Element-worship of the Pelasgo-Argive people. Earth is to him a real divinity, closely connected with the infernal powers, and therefore requiring propitiation both as the guardian of the dead, whom she holds in reserve as potent agents for good or evil, and as the sender of hostile monsters, diseases, and barrenness, in wrath for pollutions contracted from the human race. The nurturer of youth, the mother of all produce, which she benignly teems forth to be received back again into her lap, she holds the foremost place among the powers which directly sustain human life, and as such she is always invoked first by new comers to a country. As the giver of vitality, she is able to impart even to the spirits of the dead a certain power, without which they would be totally helpless, and unable to hold any communication with their friends on earth. She is, in a word, the *medium* by which such connexion is sustained. The sun and the moon, and perhaps the other stars, are “the bright powers that bring summer and winter to mortals;” the light of the sun is the source of joy and hope and prosperity; and hence his identity with Apollo, though rather obscurely hinted at in the extant works of Aeschylus, is not to be doubted, and indeed is clear from a single passage, rightly understood (Choeph. 974). Apollo, Hermes, Pallas, and last, but not least, Zeus under very varied attributes (*Τέλειος*, *Κτήσιος*, *Αἰδοῖος*, *Σωτήρ*, *Ξένιος*, &c.), seem to be the chief divinities of the supernal or upper order of gods, though not unfrequent mention is made of Artemis, Aphrodite, Ares, Hera, and Poseidon. Each of these has his or her peculiar and well-defined office; but it is needless to pursue the inquiry into this subject. Between the infernal powers (*Χθόνιοι*) of the old elemental mythology, including demons, heroes, and Erinyes,—gloomy, vengeful, and terrible,—and the newer and more benign

deities of the Jovian dynasty (*νεώτεροι θεοί*, Eum. 156), the Olympian gods generally, he draws a clear distinction. The former are the genii of death and Nature's sternest laws; the latter interfere closely and sympathetically in the affairs of men, as protectors of cities and of the people in their social and political relations. It was the great object of the poet to explain away the old legends which represented these two powers (*χθόνιοι* and *οὐράνιοι*) in continual conflict, and to show that there was a real and material union between them,—in a word, that the government of the world and the law of Nature could not be other than a harmonious principle. From their eternal warfare he perceived that nothing but evil could result for man, and therefore he laboured to reconcile what appeared to be adverse, or at least to show that it was but a temporal and accidental disagreement. Of the Chthonian Powers he speaks with a mixed veneration and religious awe (*σέβας* and *δεισιδαιμονία*) which leads him to deprecate, propitiate, and *euphemise* them, and which leaves no doubt of the sincerity of his belief in their influence over the destinies of mankind.

It has been well said³, that "Aeschylus belongs to a period when the national legends of Greece were considered not as mere amusing fictions, but as evidences of the divine power which ruled over Greece." Hence he always makes *Destiny* a prominent feature in describing victory, defeat, alliances, and the fortunes of regal houses, which, in his mind, represented the nations themselves. The origin of families and even of nations he attributes to the counsels of Zeus, and he never loses sight of this view in tracing the course of events which have signalised a nation or a dynasty.

Aeschylus was, indeed, pre-eminently a religious poet. He derived from the teaching of his master Pythagoras a sublime, though a stern and gloomy, conception of the divine attributes,—the mysterious and inscrutable ways, the irresistible will, the inviolable majesty of God. He shrinks

³ K. O. Müller, *Hist. Gr. Lit.* p. 326.

from *impiety* as the fertile source of every woe. But most especially does he dwell on the *Omnipotence* and the *Justice* of the Supreme Being. On these two points hangs a large portion of his theology; the helplessness of man, his inevitable fall sooner or later, when under the wrath of heaven; the dependence of every event on the will of Zeus; the facility with which he works out his own counsels; the certainty of sin being ultimately punished. Zeus knows no superior, but only that Eternal Destiny which even he is compelled to obey. He is the Consummator (*Τέλειος*) of all things with this reservation, that Fate or Necessity must have pre-ordained the event which he brings to pass⁴. "What is there," the poet asks, "which is accomplished to mortals without thee?" In his capacity of *Soter* or Preserver, in which he is always spoken of as the *Third* (or rather, as connected with two others), he appears as the especial friend of mankind, intermediate, in a certain manner, between the adverse Chthonian powers and the benign Olympian gods, and holding the especial office of harmonising and adjusting their conflicting claims, as supreme over both. But Fate is not to be averted even by Zeus, either from himself or from man: he can only direct what has been forecast in the womb of time, and guide it to the best interests of the human race. Fatalism is a doctrine which the poet strongly and sincerely held. "What is fated, that will happen," he says; and again, "What is fated awaits both the bondsman and the free."—"You have no chance of escaping what is fated." He views with dislike the speculative philosophy which was then just beginning to arise, and which taught that the gods had no regard for the actions of mortals. He held that every thing human is regulated by a superior mind, and hence he leaves no ground for free agency, in the proper sense of the word. All great actions are the result of an irresistible impulse. But there are certain conditions under which a man may voluntarily place himself, and

⁴ So in fact Euripides taught, after Anaxagoras; καὶ γὰρ Ζεὺς οὐ νέεσθαι, σὺν σοὶ (Ἀνάγκη) τοῦτο τελευτᾷ. *Alcest.* v. 977.

by which he is made the helpless victim of circumstances, as by defiance or disobedience to the commands of the gods. He must take heed to escape the thunderbolt darted from the eye of Zeus, who regards with jealous dislike ill-used wealth, exalted reputation, and overweening insolence and pride. This is the *φθόνος* which Agamemnon knowingly incurred, and against his own better judgment, by walking on purple robes after his victory. Thus his own folly and the inherent family curse co-operated for his ruin. By more discretion and humility he might perchance have avoided instant fate.

Unlike Euripides, whose scheme of divinity is a cold, lifeless, unreal, and purely artificial system,—in fact, infidelity⁵ barely disguised;—unlike Homer in his half-human conception of the life and converse of the celestials,—Aeschylus makes his gods to be gods indeed, the beginning and the end of all the action of his dramas, the centre on which every event turns either for weal or for woe. If disposed to mercy, their deliverance is speedy and effectual; if to wrath, they are equally powerful to destroy. In all his existing plays, *divine agency forms the leading idea*. In the *Suppliants*, innocence is protected and lewd insolence is thwarted by Zeus as the patron of kindred. In the *Prometheus*, daring rebellion is curbed and disobedience is made a fearful example. In the *Persians*, Zeus again crushes pride and avenges impious boasts. In the *Seven against Thebes*, Zeus protects, in concert with other associate gods, a beleaguered city, at the same time that he baffles the vaunting insolence of the adversary, and accomplishes a fatal family curse. In the *Agamemnon*, Zeus Xenius brings a late retribution for the wrongs of violated hospitality, and then strikes the conqueror of Troy for his pride. In the *Choephoroe*, Apollo and Hermes conspire to direct Orestes to a deed of justice. And in the *Eume-*

⁵ That is, disbelief or misbelief in the popular mythology. Euripides, as shown in the Preface to Vol. i. p. xxii—v, of the 'Bibliotheca' edition, was not an atheist. He had far too profound and thoughtful a mind to become that. He was the founder, as far as a tragic poet could be, of what we may call *neological* opinions, as opposed to the views of the earlier poets, who attributed every event to the direct interference of the gods with human affairs.

sides, they are his patrons and protectors when he is called to account for the crime he has committed in obedience to the behest of Apollo, while Pallas gives a divine sanction to his judicial acquittal.

"It was the poet's aim" (Müller observes *) "throughout to extol the majesty of the external ordinances which uphold the universe; whereas Sophocles, in the new form which he gave to Tragedy, had in view the moral sentiments, apprehended under a more refined aspect." In fewer words, we might almost call Aeschylus the Poet of the Gods, Sophocles the Poet of Mankind. The one deeply studied the laws of divine action; the other sounded the depths of the human heart. To reconcile the old law of inexorable justice with the newer law of mercy, seems to have been the leading idea of Aeschylus. To improve humanity by holding up to admiration the finer qualities of justice, fortitude under affliction, sympathy with distress, firmness in duty, and generally, all practical goodness, was the cherished object of Sophocles.

The moral teaching of our poet is founded not only on a sound philosophy, but on truths as immutable as human nature itself. He constantly represents the danger of wealth and prosperity, as conducive to a haughtiness and a presumption which lead to a man's downfall and ruin. Not that *mere* prosperity, as he takes care to define it, is necessarily productive of evil; but that when combined with insolence, ὑβρις, it gives rise to that daring contempt of holy things which has wickedness for its offspring, and sooner or later brings a certain retribution. By the actual commission of crimes, and even through the crimes of his forefathers, a man is placed in the power of the Furies. Zeus Soter then stands aloof, for he is the keeper only of religious men (οἰκοφύλαξ ὁσίων ἀνδρῶν). Once in the ken of these avenging goddesses, he is hunted down to destruction; his name and his honours dwindle and perish, and he becomes under a shade, an ἀχλὺς, and one of the Lost (ἐν ἀίτοισι). So Agamemnon and

* Dissertations on the Eumenides, p. 201 (ed. 2).

so Oedipus came to wretchedness, for they were too confident in their prosperity. By a well-timed humility they might have postponed or modified, instead of aggravating the curse of ancestral guilt. But the sins of the father are visited on the children, and by the ordinary rule one crime begets another, even in the third and fourth generation. Thus a murder once committed brings on another, it may be in retribution; but that other is sure to be followed in its turn by a third. At last a curse may expend itself, but it leaves a family under a cloud from which it can only look up by the peculiar mercy of Zeus.

Now the first origin or motive of crime is *ἄρη*, a mental delusion or infatuation which prevents a man from foreseeing the consequences, as the sin of Atreus against his brother Thyestes was a *πρώταρχος ἄρη*. This *ἄρη* is sent by the god on those whom he has resolved to destroy. It is the method by which divine vengeance commences to work out its designs. Its immediate effect is to harden a man (*σπορόνς θρασύνειν*) and make him reckless. He thus lays the foundation of a family curse by "kicking the altar of Righteousness with profane foot." Then all is over; he is a doomed man; fate has him in its inexorable grasp, and neither wealth nor honour can save him from ultimate annihilation. He is even so blinded that he cannot see his own progressive descent and coming ruin. Having once transgressed against Themis, he rapidly goes on from bad to worse.

Justice is described as a power always victorious in the end, though often silent, and slow, and lingering in its approach. It both restores usurped rights and punishes guilt, and thus sides with the oppressed and against the oppressor. But the aspect under which the poet regards it is rather that of *retaliation* and reprisal than as a corrective discipline. "For the doer to suffer" is with him "a very old maxim," that is, a law given to man from the first. Blood for blood, reproach for reproach; plot and counterplot, craft frustrated by craft. To injure fully as much as you have been injured, so as not to let your enemy have the balance of advantage over you, is a fair ground for boast and exultation. But this view, albeit essentially and

characteristically a heathen one, was held by Aeschylus as the appointed law of heaven (*θέσμιον*), not as the legitimate indulgence of resentful feelings. He thought that it was *right* that man should so treat man, because crime was too fearful a thing to go unpunished, or to be punished less than its deserts. Man was by nature rebellious against God, and required to be taught sobriety (*σωφροσύνη*, the contrary to *ὑβρις*) by suffering. The merit of virtue consisted in its being voluntary, i. e. cultivated for its own sake, and not from compulsion. Irreligion he regarded as folly, piety as wisdom (*εὖ φρονεῖν*), the greatest gift of heaven. And he held that awe or fear (*αἰδώς* and *δέος*) was the best preservative of obedience, whether towards the state or to the laws of God. Finally, he fully believed in a future judgment, and the responsibility of man, of which he does not lose sight while he maintains the doctrines of Predestination. "The God of the unseen world keeps a stern scrutiny over man, and records all his actions in the tablets of his mind."—"A Zeus of the nether world judges sins in the last judgment."—"Not even in the other world shall the lewd man escape from being arraigned."

In his political sentiments Aeschylus was aristocratic and conservative. He was a partisan of the anti-popular faction represented by Aristides and Cimon, and an opponent of Themistocles, whom he regarded as a dangerous innovator on established customs. His play of the *Eumenides* is thought to have been directed against the supporters of Ephialtes, who desired, by curtailing the power of the Areopagus, to open a door to greater freedom from state prosecutions, if not to a greater licentiousness of life. His proud patriotism revolted from the overthrow of any time-honoured institution, the object of which was to keep in check the otherwise unbridled passions of a fickle multitude. He was nevertheless a moderate man, far more disposed to a conciliatory course than to be obstinately one-sided. An ardent admirer of the kingly office, in the abstract, he was no advocate of despotism. "Approve neither a life under no government nor that under a master; for God always gives the

superiority to a mean between extremes." His feelings however evidently incline to an excessive reverence for kings. He delights to pourtray the abject service of eastern courtiers, even while as a Greek, or at least as writing for Greeks, he takes care to throw a certain invidious air over such slavish adulation. The person of a king was in his eyes absolutely sacred, as invested with an authority derived from Zeus and appointed by Fate. The throne and the sceptre were prerogatives which, as Hesiod had taught, came close to those of the gods themselves. Thus Agamemnon and Menelaus are *δίθρονος Διόθεν καὶ δίσκηπτρος τιμῇ*, and *διοσδότοις σκήπτροισι τιμαλφούμενοι*. A regicide was a sacrilegious wretch, and one doubly accursed. Kings are the object of veneration to their people (*σέβας*), the shepherds and fathers of their flock, the dispensers of justice, invincible in wars, *ἄμαχοι* and *ἀπόλεμοι*, guardians of religion and lords irresponsible (*πρυτάνεις ἄκριτοι*) over the altars of the state. The beggar-kings of Euripides would certainly have found no favour in our poet's eyes. But while Darius and Xerxes are described as King of Kings, a God to the Persians, the Eye of the Palace, and a degree of grandeur is thrown over their state, which appears wholly incompatible with real dislike or contempt for it, the poet can paint a constitutional monarch of the heroic ages declining the absolute power attributed to him by strangers, and refusing to act without first consulting his people in full assembly. Even the Persian kings are supported by certain elders or councillors called *Πιστοὶ*, equivalent to the *Βουλῇ* of the Greeks in the heroic times, who had the privilege of advising and dissuading, and of declaring their views on all questions, though with the most deferential submission to the superior wisdom and power of the sovereign lord.

Even when dead, kings held rule over the inferior ghosts in Hades, and were honoured by being made the ministers or attendants of the infernal gods. They had a delegated power, as *δαίμονες*, to send up justice, blessings, aid, &c., to their friends above; to hear and answer invocations at the tomb, and even to reappear in person, if Earth, propitiated by offerings,

consented to restore them for a brief period to the upper air. They relied on the remembrance, offerings, praises, and sacrifices of their surviving relations, successors, and subjects. They could feel resentment beyond the pyre, and could show it by sending evil dreams to their enemies. Nor did the angry spirit rest till vengeance had been wreaked for the wrongs suffered in life. If neglected, it was dishonoured, *ἄριστος*, even in Hades, and proportionally lost its influence over human affairs with the powers below. To be reinstated in its rights in Hades, it must have full amends made to it on earth. Thus Agamemnon can do nothing for Orestes, until by libations, dirges, promises of future honours, and condolences, the son has roused the long-slighted spirit of his father from its sullen and unhonoured sleep. He at last raises his head to listen, as one starting out of a death-slumber, and accepts the propitiatory offerings descending to him through the kindly lap of mother Earth. He is then called upon to witness the combat undertaken in his cause, to send Justice as an ally to his friends, and to regard with pity the sorrows of his offspring, who have been not unwilling but unable to honour him as they ought.

Such was the poet's conception of the kingly character,—a conception of the chivalrous Homeric chieftain aggrandised by the pomp of Eastern King-worship, and one the more remarkable in its free and graphic expression from the extreme and singular jealousy with which the Athenians themselves regarded that supreme dignity. One might almost imagine, from the favourable light in which he takes pains to portray the modified monarchy of the Pelasgic king in the *Suppliants*, that the poet was very far from insensible of the benefits which such an institution would have conferred on his country, then suffering under the growing evil (as he thought it) of democratic influence.

Indeed, both Sophocles in his characters of Creon, Theseus, and Oedipus, and Euripides still more remarkably in his Creon and Theseus of the *Suppliants*, have so much admirable instruction on the differences between tyrannical absolutism and constitutional monarchy, and invariably display the latter in so fair

a light as a set-off to anarchy, that they at least could not have shared in the jealous fears in which the *δῆμος* held the very name of *Βασιλεύς*. Those persons form a very inadequate estimate of the Greek dramatic writings, who regard them merely as old legends popularised so as to please national vanity, or who imagine that an intellectual Greek would have sat out the day in the theatre for no higher purpose than to be amused. Still less can we compare any modern theatrical representations, which fall short of the ancient in their social and political importance as much as they surpass them in mere gorgeousness of decoration and variety of effects. The Tragic competitors of old were not only poets, but also good men and patriots, anxious to use their art to the best advantage for inculcating moral truths, elevating and purifying the feelings, and for directing the popular mind in the right way, by inspiring a love of virtue, of their country, of their fellow-citizens. To such an extent did this object prevail, that iambic verses embodied the proverbial philosophy of the day. The tragic writer was preacher, essayist, and lecturer, as well as poet; a fact not to be doubted, when we consider how familiar to the multitude those writings must have been, when a casual quotation by a comic author, or even an indirect allusion by a rival poet, could find an immediate response in the vast assembly of the Athenian theatre,—when we remember too that the greater part of the large collection of fragments from lost plays consists of moral sentiments and philosophical reflections which have come down to us simply because they were celebrated as such. No one will deny that they form an admirable set of maxims, and that the wise and the good in them greatly predominate over the evil and the unsound. The intense satisfaction which the scholar finds in the gravity, the majesty, and the well-studied wisdom of iambic verses, in the varied and ingenious combinations, and the exuberant beauties of diction, is something more permanent and universal than fashion or mere educational predilection could inspire. They are inexhaustible sources of thought, instruction, and gratification. Like good pictures and good music, the more they become fami-

liar to us, the more they seem replete with new and undiscovered beauties. What then a tragedy must have been to the Athenian, to whom it was, besides a religious festivity, a poetical treat, an imposing spectacle, and a political lesson, we need not stop to inquire.

With respect to Aeschylus, a prejudice exists amongst many, from causes already explained, that he is not worth the time and mental labour which must be bestowed before we can master the difficulties of the author,—imperfectly, perhaps, after all that has been done in correcting and explaining the text. But, if he is deserving of any attention at all, he is surely deserving of all that can be devoted to him. Rather than reject the whole because some parts are obscure, and others, perhaps, hopelessly corrupt, let us make the most of what we have, and heartily wish that it were more. Considered merely as an intellectual discipline, the task is even rendered more useful, as it is more stimulating and exciting, by the very perplexities which beset it. Words, in themselves undeniably genuine, must have *some* meaning, though the right one be not as yet determined with certainty. Words undeniably corrupt must be capable of more or less plausible restoration, when metre and context, the finite resources of the language, and the known laws of palaeography, are all so many limitations within which our efforts are restricted. Nor is it, perhaps, altogether an ignoble ambition to have seen further into the meaning of the author, or to have more shrewdly detected the errors and interpolations of copyists, than others have been able to do.

In saying this, we would by no means imply that *undue* attention should be given to the mere letter of the text, either in determining trifling points of orthography, or even in dwelling too much on the history and meanings of words individually. There is a vast difference between *construing* an author and *understanding* him. And a prudent editor will ever have prominently before him the latter object: he will try to guide the reader to the full appreciation of the meaning by paraphrases, hints on the connexion, brief summaries of the argument, dis-

tion of the parts, and so forth,—but especially by pointing out traits of character and the motives of action which lie at some depth below the surface. We seem to have had enough of that useful, but still insufficient sort of scholarship, which consists in the collection of parallel passages, and the compilation of glossaries from the voluminous works of the old grammarians and lexicographers. Without doubt much is due to those who have distinguished themselves in this important field; but it is obvious to remark, that such work *may* be done, and done well, by those who have scarcely troubled themselves with tracing the connexion of ideas, or bestowed a thought on the *design*,—the mythological views or the moral and political teaching,—of the author whose words they are absorbed in illustrating. To Müller and Klausen we are indebted for a movement in the right direction towards the interpretation of Aeschylus; in fact, they may be fairly called the founders of a new school of Aeschylean philology. They created a revolution, as startling in its novelty as satisfactory in its general results, in the method of interpretation hitherto applied. If some of their theories appear untenable, and some of their views a little far-fetched or devoid of evidence, they have at least pointed out the path in which succeeding editors should travel. On the whole, we have little to regret but that their labours have extended over so small a portion of the text of Aeschylus as a part of the *Oresteia*. That these writers have been, the one acrimoniously attacked, the other passed by in supercilious silence, by Hermann, the leader of the verbal-critics, is a significant circumstance.

It is commonly held, though the opinion may be controverted by weighty arguments, that all the existing MSS. of Aeschylus, which are by no means numerous, are derived from one single copy, well known as the *Medicean*, and now preserved in the Laurentian Library at Florence. It is believed to be of the tenth century, and contains all the seven tragedies (besides Sophocles and Apollonius Rhodius), with the exception of some leaves of the *Agamemnon* which have been long lost. Now this MS. can be shown to have been an apograph from a very ancient

one, written in uncial or capital letters, and probably without any division between the words; for mistakes occur in the transcription which would naturally have occurred under these conditions alone. The same MS. contains marginal scholia, written in a different but not much later hand, and also occasional corrections, by the same later hand, of the text itself. Some further additions and alterations have been made in handwriting of the fourteenth and fifteenth centuries. A remarkable fact connected with these scholia is, that they evidently represent an independent and certainly earlier text than the Medicean, and consequently, than its uncial archetypus; and this at once brings them back to a great antiquity. For, whether copied or not from that archetypus (a supposition which the diversity of handwriting renders improbable), not a few of the comments refer to readings which are at once perceived to be genuine, but are not to be found either in the original or the altered text of the Medicean⁷. Hence it follows that the scholia were composed anterior to the time when the carelessness of transcribers and the unwarrantable alterations of more or less learned readers had combined to furnish the deteriorated text of the present MSS. That these scholia are of a very early date is further shown by the occasional quotations from or reference to works and plays which have long been lost. In fine, they were, in all probability, either wholly or in the greater part, compiled and abridged from the exegetical writings (*ὑπομνήματα*) of the Alexandrine grammarians who lived before, and in the early centuries after, the Christian era. That they are collections from various sources is manifest from the admixture, in not a few places, of two or more independent and sometimes conflicting comments under one and the same scholium⁸. In

⁷ I should have been glad to go into this question at length; but space does not permit it. Suffice it to say here, that much remains to be done for the editing of these important scholia even after Dindorf's useful reprint, Oxford, 1851. I have studied the whole of them with great care for the present work. See remarkable instances of discrepancy between the text and the scholia in Suppl. 446. 586. 809. 854.

⁸ It is very common to find *ἄλλως* prefixed to a different interpretation. By this it

several of the later MSS. of Aeschylus, these scholia have been greatly enlarged by Byzantine teachers of the middle ages; but of these, as of far less importance, no notice need here be taken. Indeed, the object of mentioning the scholia at all was to point out their extreme importance in determining the true readings in many doubtful and difficult passages.

There can be no doubt, that the true and only safe source for yet further correcting the text of Aeschylus is a most careful critical consideration of these scholia. Even in this present edition, a good many passages have been now emended (either in the notes or in the actual text) from scholia containing indications of earlier and better readings.

With regard to the corrections subsequently made (generally over the erasure of the original word) in the Medicean, there is every probability that they were derived from the collation of a different copy, and, to judge by the identity of the handwriting, from that very one whence the scholia were transcribed. For in times when MSS. were alone in use, and prized in proportion to their accuracy, it was the object of every possessor to endeavour to obtain a text as authentic as possible; and to this end it appears to have been a common practice to compare different copies, as an opportunity might occur, and to note down the various readings of importance, or correct the errors of copyists by their aid⁹. Hence, as in the case of the Medicean MS., the second hand, though a later one, will often be found to give a better reading than the original one¹. And hence also it will be

is to be understood, that in compiling scholia from various sources, the transcriber or grammarian met with, and thought it worth while specially to record, two or more conflicting opinions as to the sense. As we now have them, the scholia on any given composition of antiquity include, in all probability, the *ὑπομνήματα* or comments of many authors, some of whom are occasionally specified.

⁹ Thus, at the end of the *Orestes*, the MS. Ven. a., of saec. xii., has this note: *πρὸς διὰφορα ἀντίγραφα*, 'collated with various transcripts.' Occasionally we find indications of the same mention of *several* MSS. being consulted, in the scholia, where such observations as the following occur, *ἐν πολλοῖς οὗτος ὁ στίχος οὐ φέρεται*, 'In many copies this vers⁹ is wanting,' &c.

¹ Considerable experience in critical minutiae since the above sentence was written, has abundantly confirmed the truth, not to say the importance of the observation. Sometimes transcribers had several copies before them at once, in which case various

seen, that any single ancient MS. so corrected and revised contains, in truth, a great deal more than at first sight may appear. It bears along with it the credentials of several MSS., and some of these, it may be, belonging to an independent line of transcription.

Further, if we may assume that more than one MS. was sometimes used by the same transcriber and at the same time, we may thus explain discrepancies in our MSS. of Aeschylus, which agree on the whole so closely with the Medicean, that they are with great reason believed to have been copied from it. Or again, copies from the Medicean may have received subsequent corrections from other sources; and these being again transcribed, will have a sufficiently close correspondence with their archetypus to be justly classed with it in its general character. Of this kind was probably the valuable MS. used by Robortello in his edition of 1552.

However, to discuss these minutiae in detail, and to illustrate them by instances, would require a great space, and would be wholly uninteresting except to the professed critic. Suffice it to say, that from a proper use of these resources, from a very careful investigation of the style, metrical laws, idioms, and usages of Aeschylus, from numerous glosses in Hesychius and other grammarians, and generally, from a more enlarged philological knowledge of the language, means have been found for restoring, with a precision almost marvellous, numerous passages in this great poet which not a quarter of a century ago had been wrongly edited and were totally misunderstood. The same mind of man which has revealed the secrets locked up in Egyptian hieroglyphics and in the arrow-headed characters of Nineveh and Babylon, has successfully grappled with the scarcely less difficult, if less important, task of emending and explaining the text of

readings were recorded in the margin of the transcript by γρ., i.e. γράφεται so-and-so &c. But if erasures and alterations are found by later hands, then, in general, the collation of a copy subsequently procured is indicated. It has been very much the habit of modern critics to attribute far more weight to a reading given by the original hand. But this principle is sometimes fallacious, since the copy subsequently compared may have been the better and the older of the two.

Aeschylus. We may compare the fortunate preservation of a single ancient copy to the inheritance of a fine old mansion which for years had become less and less like itself from injudicious patchwork and gradual decay. At a first glance, and after only a casual survey, the proprietor doubts if it is possible to restore it. But when he has begun to remove from it the rubbish of a century, to cleanse the mouldy walls and ceilings from the stains and matted cobwebs, and has well studied the uniform principles of decoration which the hand of a master artist had followed in carrying out the design, he is surprised to perceive how much of gilded cornice and frescoed wall, of carved wood and of delicate sculpture, has been preserved in its pristine state,—overlaid indeed, but not obliterated; and he is gratified to find how satisfactorily that which remains will supply a precedent for that which has wholly or partially perished.

The collection of a long series of Fragments from the lost plays of Aeschylus and the other two great Tragic writers, is one of the happiest results of the laborious research of modern scholars. The value and interest of these isolated passages are perhaps in general too little appreciated, for students seldom care to read them till they have mastered the entire tragedies. Nevertheless, as already remarked, the Fragments are mostly of more than ordinary merit, and generally owe their preservation to that very circumstance. Of Aeschylus indeed nearly four hundred entire verses have been recovered from the various writers of subsequent ages; but this number is small compared with the Fragments of Sophocles, amounting to not far short of a thousand verses, and those of Euripides, of which between three and four thousand have come down to us, or as many as would amount to three entire new plays. Even in the second and third centuries of the Christian era many plays were in existence which have long since perished. They are quoted by Plutarch, Galen, Athenaeus, Pollux, and Stobaeus, and a host of grammarians of even a still later date. An inference may fairly be drawn from the comparative number of these Fragments (not to say, from the fact that the quotations from Aeschylus are more of

a casual and accidental kind, while those from the others are to a considerable extent *select extracts*), that Aeschylus was, in the later classical ages, by much the least popular of his compeers, and Euripides pre-eminently the favourite. Aristophanes evidently saw the tide that was setting strongly in favour of the new candidate for scenic supremacy, and he vainly tried to stem it by the barrier of his ridicule. Throughout all ages and in all places where the Greek language has been systematically taught, Euripides has clearly been the favourite in the schools of the learned; and to this cause alone, and not to mere accident, is to be attributed the much larger number which we still possess of his plays. The reason why Aeschylus has enjoyed the least favour of the three must be looked for in the ideal, supernatural, and mythological turn of his mind, in his obscure and somewhat turgid diction, and in his want of sympathy with the ordinary feelings and conditions of humanity. He dealt with gods, demons, and heroes, while Euripides treated of man as he is. Aeschylus is a poet of the imagination, Sophocles a poet of the feelings; but Euripides is a poet of reality. Euripides alone had the courage to *lower* tragedy, if we may so speak, to the sphere of purely human action. That reality should, in the long run, have won the race, is perhaps to the credit of human nature. It is to this that the Iliad and the Odyssey owe their well-earned immortality of fame. Homer's gods are at once subordinate and supreme. They direct and control human affairs, and even enter largely into the scheme of action; but human, and not divine, nature is the subject of his pen. There is however no positive standard by which we can test the respective excellences,—all transcendent, yet all different,—of the three great masters of Tragic composition. Each will have, and ever has had, his votaries, accordingly as the grand, the terrible, and the sublime,—the tender and touching,—or the truthfully descriptive, affect the various dispositions of men. All however will concede to Aeschylus the credit which attaches only to genius of the highest order,—that of having perfected what he commenced, and of exalting the tragic art to a height which none of his rivals can

be justly said to have exceeded. The immense influence which scenic exhibitions and dramatic literature have exercised on the minds and manners of mankind, is a sufficient reason for profoundly venerating the author and originator of it. For so we may justly style the poet who out of the uncouth banterings of a religious festivity created the majestic and soul-inspiring art which could soften the sternest hearts² and claim for its votaries the proudest intellects. The Drama is the manifestation of the invisible mind of man, the mirror in which, while we think we are looking at others, we unexpectedly see ourselves reflected. Nay, more than this; dramatic or mimetic exhibition is a real *instinct* and impulse in the mind of man; for which reason it is, in some form or other, universal. The first efforts of a child in his sport are directed to acting a play; to the impersonation of something which he has seen his elders do³. It is impossible therefore that the drama should ever become obsolete as a species of literature. To possess in our own native literature the greatest dramatist the world has perhaps ever seen, should in itself be an inducement to study one of kindred genius and scarcely less exalted sentiments. Between Shakspeare and Aeschylus the interval of time is great, but the distance in the race for supremacy is small. It may be said of them with a singular propriety, that

Νικᾷ δ' ὁ πρῶτος καὶ τελευταῖος δραμῶν.

² ποιήσαντι Φρυνίχῳ δρᾶμα Μιλήτου ἄλωσιν καὶ διδάξαντι, ἐς δᾶκρυα ἔπεσε τὸ θέητρον. Herod. vi. 21.—Xen. Conviv. iii. 11, δικαιότερον ἢ Καλλιπιδῆς ὁ ὑποκριτής, ὃς ὑπερσεμνύνεται ὅτι δύναται πολλοὺς κλαίοντας καθίζειν.

³ It is remarkable that this faculty is most largely possessed by the creature which approaches closest to the physical constitution of man, the ape. So much so indeed, that to ape a thing is to *imitate* it.

POSTSCRIPT TO THE SECOND EDITION.

ANOTHER impression of the present work having been called for, and the probability of this having been for some time before intimated to the Editor, he has made use of the occasion for introducing numerous corrections and additional illustrations, while in some cases the notes have been remodelled, and even rewritten. The critical recension of the text of Euripides has been accomplished since the last edition of this volume was published. This, while it has necessarily added both practice and judgment in the more difficult departments of verbal criticism, has also enabled the Editor to supply parallelisms of considerable value, which had been before overlooked. In reprinting the plays of Aeschylus in the "Cambridge texts," some few improvements in the readings were introduced in anticipation of the present edition; and a greatly enlarged index of words was added, which has now again been further increased, so as to comprise all or nearly all of those which are in any respect notable. A *complete* index, though highly useful and desirable, would very considerably have increased the size and price of this book.

As the pursuit of truth is the sole object of the Editor in these pages, and not the support of any particular opinions, he has never hesitated to resign a former reading or interpretation, wherever a better presented itself, nor to mark as spurious verses which he once believed genuine. To sacrifice conviction to the outward appearance of consistency, especially in perplexing and doubtful points of criticism, is a poor expedient. Some of the present plays are now edited for the fourth time;

and it would be strange indeed if there were nothing new to be said, and nothing to be unsaid, after so much care and thought has been bestowed on this, the most difficult of Greek poets. Indeed, it is but too true, generally at least, that it is only by repeated editions of the same work by the same editor that a really good and standard classical book of this kind can be accomplished.

The Editor's thanks are due for several suggestions and emendations which have been communicated. Especially he desires to acknowledge some MS. notes on the *Choephoree*, which were obligingly forwarded by their author, Mr. John F. Davies, of Trinity College, Dublin.

It only remains to be added, that the greatest pains have been taken to make this volume worthy of the favourable opinions which have been kindly bestowed upon it. For greater convenience in general reference, the numbering of the verses according to Dindorf's *Poetae Scenici* has now been added in the margin.

CAMBRIDGE,

November, 1860.

LIFE OF AESCHYLUS¹.

[*From the Medicean MS.*]

"AESCHYLUS the tragic writer was by birth an Athenian of the deme Eleusis, son of Euphorio, and brother of Cynegirus, born of noble parents. He commenced tragedy in his youth, and far surpassed his predecessors both in his poetry and in the arrangement of the stage, as well as in the splendour of the choral outfit, the dress of the actors, and the imposing appearance of his chorus; as Aristophanes also attests (*Ran.* 1004),

'But O thou that first of the Greeks didst build up fine words
And dress up tragic trumpery.'

He was contemporary with Pindar, having been born in Ol. 63². He is reputed to have been a valiant man, and to have taken a part in the battle of Marathon with his brother Cynegirus, and in the naval engagement at Salamis with the youngest of his brothers Aminias, as well as in the land-fight at Plataeae.

"In the composition of his poetry he always affects the grandiloquent style³, using coined words and epithets, besides metaphors and every means of imparting a lofty tone to his diction. The plots of the plays have not with him, as with the later writers, many incidents and complexities; for he only aims at giving weight to his characters, judging that this peculiarity, the

¹ The name Αἰσχύλος is a diminutive of αἰσχυρός, *Turpicious*, like μικκύλος from μικρός, or rather from the obsolete αἰσχύς, μικκὺς or μικύς. Contrary to the usual law of accenting proper names, Αἰσχύλος retains the accent characteristic of diminutive adjectives of this form.

² MS. Ol. 40, corrected by Casaubon.

³ τὸ ἄδρὸν πλάσμα.

magnificent and the heroic, was of the antique stamp, and considering that cleverness, prettiness of style, and sententiousness⁴, were alien from tragedy. Hence he is ridiculed by Aristophanes for the excessive heaviness of his characters⁵. For example, in the *Niobe*, till the third act, Niobe sits at the tomb of her children with her head muffled, and says nothing; and in *The Ransom of Hector*, Achilles in the same way covers himself over and does not speak, except a few verses at the beginning in a dialogue with Hermes. Hence many passages may be found in him excellent in the composition⁶, but not either sentiments, or touches of sympathy, or any other of those traits, the effect of which is to lead to tears. In fact, the spectacles and the myths which he employs are intended to startle by their strangeness rather than to produce illusion.

“He retired to the court of Hiero, as some say, being a victim to the bigotry of the Athenians⁷, and from having been defeated by the youthful Sophocles; but according to others, being beaten by Simonides in the elegy on those who died at Marathon. For elegy must share largely in the refinement of sympathy, which, as we have said, is alien from the nature of Aeschylus. Others assert that in the exhibition of the *Eumenides*, by introducing the chorus without order into the orchestra he so scared the people, that infants expired and women miscarried.

“Having arrived in Sicily, as Hiero was then engaged in founding the city of Aetna, he exhibited his *Women of Aetna*, by way of predicting a prosperous life to those who contributed to colonise the city. Here he was held in high honour both by the tyrant Hiero and the people of Gela, but survived only three years, and died at an advanced age in the following manner. An eagle having picked up a tortoise, and not being able to get at his prey, dropped it down on the rocks by way of

⁴ This seems directed against Euripides.

⁵ Ran. 911.

⁶ τῇ κατασκευῇ διαφέρουσαι.

⁷ ὑπὸ Ἀθηναίων κατασπουδασθεῖς. Perhaps this alludes to the accusation of having revealed the sacred Mysteries.

smashing the shell, when it fell on the poet and killed him. He had been forewarned by the oracle, *A stroke from heaven shall slay thee*. When he died the people of Gela buried him at great cost in one of the public tombs, and paid him splendid honours, inscribing as follows :—

‘ Euphorio’s son and Athens’ pride lies here ;
In fertile Gela’s soil he found his rest ;
His valour Marathon’s wide plains declare,
As long-haired Medes who felt it can attest.’

His tomb used to be visited by the professors of the tragic art, who offered sacrifices to him as to a hero, and rehearsed their plays over it. As for the Athenians, they were so devotedly fond of Aeschylus, that they passed a decree after his death, that whoever wished to exhibit the plays of that poet should be furnished with a chorus. He lived to the age of sixty-three¹ years, in the course of which he composed seventy plays, and beside these, about five Satyric dramas². He gained in all thirteen victories, and carried off not a few after his death.”

“ Aeschylus was the first to improve tragedy by passion of a more exalted kind¹. He introduced scenic decorations, and struck the eyes of the spectators by their splendour, through the aid of paintings and machinery, altars and tombs, trumpets, ghosts, and Furies ; he also furnished his actors with gloves, and gave them a stately mien by the train (*syrra*), and raised their height by unusually thick buskins. As his first actor² he employed Cleander, but he afterwards added to him as his second

¹ So the MS., but he really died in the sixty-eighth or sixty-ninth year of his age.

² These numbers are erroneous, and the text referring to the Satyric plays is perhaps corrupt, unless we may understand by it, that these five plays were not included in the regular tetralogies. (See Müller, *Hist. Gr. Lit.* p. 319, note *.) The titles of seventy-eight plays are known. Suidas attributes to him not less than ninety.

¹ πᾶσι γυνικαῖοις. γυνικαῖοις Blomfield.

² The author means the actor of the *first part* (πρωταγωνιστής), &c.

actor Mynniscus of Chalcis. Of the third actor he was himself the inventor, though the credit is given to Sophocles by Dicaearchus of Messene. If we compare him in the simplicity of his dramatic composition with his successors, it might be considered meagre and deficient in elaborateness; but if we look to those before him, one may well admire the poet for his genius and invention. Those who consider Sophocles to have been a more perfect tragic poet, are right indeed in their opinion, but then they should remember that it was much more difficult after Thespis, Phrynichus, and Choerilus to advance Tragedy to such a degree of greatness, than for one who wrote after Aeschylus to arrive at the completeness of Sophocles³."

³ The above extracts are from Alexandrine Grammarians, probably of an age anterior to the Christian era. Though their statements may not be wholly authentic, we must not forget that they had abundant sources of information which are wanting to us. The criticism however is admirable, and shows how thoroughly the ancients understood the spirit and principles of Greek Tragedy. The translation has been made from Dindorf's edition of the Scholia (Oxford, 1851), and according to the readings of the Medicean MS., other MSS. exhibiting various interpolations and corruptions.

ΑΙΣΧΥΛΟΤ ΙΚΕΤΙΑΕΣ.



SUPPLICES.

THE precise date of the *Supplikes*, which has been generally regarded, on internal evidence, as the earliest tragedy extant, is unknown. Müller however (Dissertations on the Eumenides, p. 84, ed. 2, transl.), after Boeckh and others, thinks that from certain political allusions in the play (677, 740, 930) to the then contemplated alliance of Athens with Argos and the war with Egypt (Thucyd. i. 102, 104), Ol. 79, 3, B.C. 461, the date may be fixed at only a few years previous to the Orestea, which was brought out Ol. 80, 2, or B.C. 458. It may be doubted if these supposed allusions are sufficiently clear and definite to establish the argument. Those at least who judge by the style, which is so singularly epic, the simplicity of the plot, the paucity of the characters, and the great predominance of choric action, will be reluctant to believe that the *Suppliants* was composed more than ten years after the *Prometheus*, *Persians*, and *Seven against Thebes*. It may be remarked, though not as an evidence of date, that the play is rather a melodrama than a tragedy. It ends happily, and has no other claim to the latter title than from the pathos excited and sustained by the helpless condition of the fugitive maidens in a foreign land. There are only two actors in the piece, for the same person alternately assumes the characters of Danaus and the Herald. The trilogy, of which the present seems to have been the middle play (Müller, Diss. p. 212), comprised also the *Aegyptii*, of unknown argument, and the *Danaides*, of which the trial and acquittal of the women for the murder of their husbands formed the subject. The Chorus consists of (probably) twelve Suppliants, who sing the opening anapaestics in their procession from the door of

the orchestra (*parodos*) to the thymele in the centre, the long antistrophic ode commencing when they have ranged themselves there in the usual rank-and-file order. (Müller, *Dissert.* p. 31.)

The argument is briefly this:—Danaus and Aegyptus, sons of Belus, had settled, as the descendants of Io and Epaphus, in the vicinity of Canopus at the mouth of the Nile (*Prom.* 870). Aegyptus wishing to unite his fifty sons to the fifty daughters of Danaus, the latter fly from Egypt to Argos in order to escape from a union at once incestuous and detested. Arriving with their father at Argos, the land of their ancestress, they appeal to the country for protection on the plea of their descent, to the national gods and heroes, and especially to Zeus as the patron of Suppliants and the author of their race. The king, by name Pelasgus, tardily grants them a refuge with the consent of the people, and in a spirited scene at the conclusion, repels the insolent attempt of the Herald to seize them in the name of the sons of Aegyptus.

The extant MSS. of the *Supplices* are very few. Hermann enumerates four, of all of which he has given an accurate collation in his edition of 1852. These are,

- (1) The Medicean, saec. x.
- (2) MS. Guelph., saec. xv., copied from the Medicean.
- (3) A Paris MS., saec. xv., transcribed, according to Hermann, from the archetypus MS. of the Medicean, but according to his editor Haupt, from the Medicean itself.
- (4) A paper MS., saec. xvi., preserved in the library of the Escorial, and probably a transcript from the Paris MS.
- (5) Another MS. of saec. xv., formerly in the monastery of St. Mark at Florence, and said to be a copy from the Medicean, is mentioned in the catalogue prefixed to Hermann's edition; but no use appears to have been made of it in this play.

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΧΟΡΟΣ ΔΑΝΑΙΔΩΝ.

ΔΑΝΑΟΣ.

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΑΡΓΕΙΩΝ.

ΚΗΡΥΞ.



ΑΙΣΧΥΛΟΥ ΙΚΕΤΙΑΔΕΣ.

ΧΟΡΟΣ.

Ζεὺς μὲν Ἀφίκτωρ ἐπίδοι προφρόνως
στόλον ἡμέτερον νάιον ἀρθέντ'
ἀπὸ προστομίων λεπτοψαμάθων
Νείλου· διὰν δὲ λιποῦσαι
χθόνα σύγχορτον Συρίᾳ φεύγομεν,

5

1—39. The *parode*, or anapaestic recitation of the chorus as they enter the orchestra, the *stasimon* commencing with v. 40. Schol. on Eur. Phoen. 210, *ὅταν ὁ χορὸς μετὰ τὴν πάροδον λέγῃ τι μέλος ἀγῆκον τῇ ὑποθέσει, ἀκίνητος μένων, Στάσιμον καλεῖται· πάροδος δὲ ἐστὶν ὡδὴ χοροῦ βαδίζοντος, ἡδουμένη ἅμα τῇ ἐξόδῳ* (l. *εἰσόδῳ*). We have a similar opening of the *Persae*; and in the *Agamemnon* the stasimon follows the *parode* without any interval, at v. 104. No play of Sophocles, and only two of Euripides begin with anapaestics; and these last proems (the *Rhesus* and the *Iphigenia at Aulis*) are dialogues of actors.

1. Ἀφίκτωρ. Schol. *ἰκετῶν ἔφορος*. Hesych. *ἀφίκτορα· τὸν ἰκέσιον Δία*. Inf. 237 the Suppliants themselves are called *ἀφίκτορες*, and so Orestes is *σεμνὸς προσίτωρ* Eum. 419, while *προσίκτορες*, *ib.* 118, seems to mean 'patrons of Suppliants,' which is the sense in the present passage. Where the adjective is not a mere epithet, but a title or attribute, as inf. 188, 621, it seems proper to mark it by a capital letter.

2. ἀρθέντ'. For *αἶρειν στόλον* see Ag. 45. Pers. 791. Hermann joins *νάιον ἀρθέντα*, but it is not easy to see why *στόλος* náios may not stand in contradistinction to a land expedition. In this technical expression *αἶρειν* may be classed with such

words as *ἀνάγεσθαι*, *κατάγεσθαι*, *καταίρειν*, *μετέωρος*, in reference to the raised appearance of the ocean towards the horizon. Compare *altum mare*, and our term 'the high seas.' It is doubtful if *αἶρειν στόλον* is ever used of a land army alone, as we say 'to raise forces.'

3. *προστομίων*. Schol. *ἔμεινον τὰ στόμα ἀκούειν, πλεοναζούσης τῆς πρό*. The word does not occur elsewhere. Hermann understands by it not the actual mouths of the Nile, but the alluvial deposit called *πρόσχωμα* Prom. 866, which would be rightly described as *λεπτοψάμαθον*, composed of fine sand or mud. For so Pauw happily emended *λεπτομαθῶν* of the MSS., an error which arose from the accidental omission of *ψα*. Others have proposed *τῶν λεπτοβαθῶν* or *λευκοβαθῶν*.

4. The MSS. have *διὰν δὲ λείπουσαι*. Hermann adopts Seidler's *διὰν δ' ἐκλείπουσαι*, but the aorist is rather more suited to the context. Besides, no other verse in this *parode* is wholly spondaic, and all but one or two have at least *two* anapaestic or dactylic feet. With respect to the accent of *διὰν*, there seems no ground for altering it. Both Homer and Hesiod shorten the last syllable, as Od. xi. 375. xiii. 275, 440. xix. 540. Theog. 697, though Hesiod has *δίη τε Μενίππη*, Theog. 260. See Pers. 273.

οὕτιν' ἐφ' αἵματι δημηλασίαν
 ψήφῳ πόλεως γνωσθεῖσαι,
 ἀλλ' αὐτογενεὶ φυξανορία,
 γάμον Αἰγύπτου παίδων ἀσεβῆ τ' (10)
 ὀνοταζόμεναι. 10
 Δαναὸς δὲ πατὴρ καὶ βούλαρχος
 καὶ στασίαρχος τάδε πεσσονομῶν
 κύδιστ' ἀχέων ἐπέκρανεν,

6. *δημηλασίαν*. So Auratus for *δημηλασίᾳ*, which violates both grammar and metre. The *ι* in *οὕτιν* could not be elided, and *γνωσθῆναι φυγὴν*, 'to have banishment recorded as a sentence,' follows from the usual construction *καταγιγνώσκειν φυγὴν τινος* (Herod. i. 45. Thuc. iii. 81), where *κατὰ* is only necessary when the person against whom the sentence is given is added. Mr. F. W. Newman proposes *ἐξωσθεῖσαι*. This is ingenious, but will hardly admit of the accusative *δημηλασίαν*.—*ἐφ' αἵματι*, 'for murder,' directly or indirectly,—a charge the chorus is anxious to clear itself of at the outset, since this was the commonest and least creditable cause of flight, as well as the least calculated to enlist the sympathy of foreigners. So *φεύγειν ἐφ' αἵματι* Dem. Mid. p. 549. Pausan. v. 1, 6, *ἔλεῖν τινα ἐφ' αἵματι ἀκουσίῳ*. Inf. 192, *τάσδ' ἀναιμάκτους φυγάς*. The Schol. wrongly construed *οὕτιν' ἐφ' αἵματι*, and took *δημηλασίᾳ* for an adjective agreeing with *ψήφῳ*;—*οὐκ ἐφ' αἵματι τι καταγνωσθεῖσαι ψήφῳ πόλεως, δημοσίᾳ ἡμᾶς ἀπελευνούσῃ*.

8. *αὐτογενεὶ φυξανορία*. 'By a voluntary retreat from wedlock, and loathing as unholy a union with the sons of Aegyptus.' The MSS. give *ἀλλ' αὐτογέννητον φυλαζάνοραν*, but the Med. with the letters *υλαξ* in an erasure, and *γρ. φυζάνοραν* in the margin. The common reading, *ἀλλ' αὐτογενῆ τὸν φυζάνορα*, has no authority, and is from Turnebus. It is objectionable both on account of the article and because the law of anapaestic synaphea is violated by a dactyl coming before an anapaest. It has been proposed to construe *ὀνοταζόμεναι τὸν φυζάνορα γάμον* (ὡς *ὄντα*) *αὐτογενῆ ἀσεβῆ τε*, like *δέξαισθ' ἱκέτην τὸν θηλυγενῆ στόλον* inf. 27. But a little reflection will show that Bamberger's correction is rightly adopted by

Hermann. The origin of the error is curious and instructive. When the *ι* had accidentally been dropped, *φυζάνοραι* (—*φ*—*αν*) no longer completed the verse. For this end two metrical corrections were proposed, vying with each other in absurdity; one *ἀλλ' αὐτογέννητον φυζάνοραν*, the other *ἀλλ' αὐτογενῆ φυλαζάνοραν*. The union of these two resulted in the reading of the Med. We might even retain the accusative, on the ground that *φεύγειν φυξανορίαν* is only another form of *φεύγειν φυγὴν*, but then the participle following would not be rightly coupled by *τε*. The interpretation of *αὐτογενεῖ*, 'originating with ourselves,' is certainly better than 'kindred,' *διὰ συγγένειαν*. For the antithesis is between compulsory banishment and voluntary flight.

10. Hesych. *ὀνοταζομένη* ἐκφαυλιζομένη. This word, like *μέμφομαι* and its derivatives, has the primary sense of 'dissatisfaction,' 'disparagement,' &c. It is here a sort of euphemism. Cf. 331.

11. Either one or both the clauses *καὶ βούλαρχος καὶ στασίαρχος* may be an interpolation. The Schol. Med. recognises the latter only. The former occurs in v. 947, *πατέρα—πρόνοον καὶ βούλαρχον—πεσσονομῶν*, 'arranging,' 'planning,' as one who sets in order the draughts. Schol. Med. *ὅππότεύων λογιζόμενος*. (Robortello gives *ὅπρ' τούτων*, but this has no meaning. Perhaps, *τὰ ἀπὸ τούτων λογιζόμενος*, 'considering the consequences.')

13. *κύδιστ' ἀχέων*, 'determined on the best (i. e. the least bad) of evils.' Compare *τὸ βέλτερον κακοῦ* inf. 1054. *κακῶν φέρτατον* Il. xvii. 105. Hesych. *κύδιον* κρείττον' αἰρετώτερον. This comparative occurs in Eur. Alc. 960, and Androm. 639, while *κύδιστος* (*optimus*) is a common epic epithet of Zeus. Heath wrongly explained it 'the most creditable,' as if from *κύδος*. As *αἰσχρὸς* (originally *ai-*

- φεύγειν ἀνέδην διὰ κῦμ' ἄλιον, (15)
 κέλσαι δ' Ἄργους γαῖαν, ὅθεν δὴ 15
 γένος ἡμέτερον, τῆς οἰστροδόκου
 βοὸς ἐξ ἐπαφῆς καὶ ἐπιπνοίας
 Διὸς εὐχόμενον, τετέλεσται.
 τίς ἂν οὖν χώραν εὐφρονα μᾶλλον (20)
 τῇσδ' ἀφικοίμεθα 20
 σὺν τοῖσδ' ἱκετῶν ἐγχειριδίῳ
 ἐριοστέτοισι κλάδοισιν ;
 ὦ πόλις, ὦ γῇ καὶ λευκὸν ὕδωρ,
 ὑπατοὶ τε θεοὶ καὶ βαρύτιμοι (25)
 χθόνιοι θήκας κατέχοντες, 25

σχός) forms *ἀσχιστος*, so *κυδρὸς* (*κυδὸς*), *κύδιος*. The substantive *κύδος* has a strict analogy in the Homeric *ἀσχος*. On *ἐπέκρανεν* the Schol. remarks, *ἀμείνονα τῶν κακῶν ἐψηφίσατο τὴν φυγὴν* κακὸν δ' γάμος, κακὸν δὲ καὶ ἡ φυγὴ, αἰρετώτερον δὲ τὸ φεύγειν. It is self-evident that the above scholium belongs to this verse. Dindorf, who prints it to v. 9, has wrongly altered *ἐψηφίσατο* to *ἐψηφίσαντο*.

14. *κῦμ' ἄλιον*. MSS. *κυμβαλέον* or *κυβαλέον*. The true reading is preserved by Hesychius in v. *ἀνέδην*. Bekk. Anecd. i. p. 400, *ἀνέδην ἀνεμένως δύναται δὲ ἀπὸ τῶν ἱππων μεταγέσθαι, οἷς ἂν αἱ ἡνρία ἀνεθῶσι*.

15. *κέλσαι δ'*. Hermann gives *κέλσαι τ'* without remark. The use of *δὲ* in mere connexion is not uncommon in Aeschylus, as inf. 63, 75. Pers. 195, 565. Cf. Rhos. 934, *Τροίας ἀπηέδων ἄστει μὴ κέλσαι ποτὶ*.

17. *ἐπιπνοίας*. The words *πνεῖν*, *ἐπιπνεῖν*, *ἐπιπνοῦς*, *ἐπιπνηλος*, were peculiarly used of the feelings inspired by love. So Ag. 1177, *ἀπὸρ' ἐμοὶ πνέων χάρις*. Here the same idea is conveyed as in Prom. 868, *ἐπαφῶν ἀταρβεῖ χειρὶ καὶ θυγῶν μόνον*, viz. that the generation was supernatural, not physical and material.—*εὐχόμενον*, i. e. *εἶναι*, by a common ellipse, *εὐχέσθαι* meaning properly 'to aver,' 'to declare,' as inf. 268, 1044. So Pindar, Ol. vii. 41, *τὸ μὲν γὰρ πατρόθεν, ἐκ Διὸς εὐχονται*. Apoll. Rhod. ii. 359, *τοῦ καὶ περ ἄφ' αἵματος εὐχετόωνται*. Inf. 271, 308, 530. Eur. Heracl. 563, *εἴπερ πέφυκα πατρός οὐπερ εὐχομαι*.

19. *τίς ἂν οὖν*. So Dindorf with G.

Burges. The MSS. give *τίνα οὖν*, but in the Med. a letter has been erased after *τίνα*, which Hermann says was not γ, and therefore there is no authority for *τίνα γοῦν* beyond ed. Turn. Hermann gives *τίνα δ' ἂν*, because, he says, Aeschylus ought to have written so. The erased letter in the Med. can hardly have been any other than ν, and it was erased because somebody mistook *τίνα* for an erroneous form of the accusative. The same error occurs in *φρένα* for *φρέν' ἂν* Cho. 839. In defence of Haupt's *τίνα νυν* compare for the omission of *ἂν*, Pind. Pyth. iv. 210, *οὐ ξείναν ἱκοίμην γαῖαν ἄλλων*. But the enclitic *νυν* is not properly used except with imperatives or true optatives.

23. *ὦ πόλις, ὦ γῇ*. So the MS. of Robortello. The rest give *ὦν πόλις, ὦν γῇ*, which Hermann rightly attributes to the false reading *δέξαιθ'* in v. 27. It was usual to invoke the elements, the gods, and the heroes, on entering any land for the first time. The herald in Ag. 491 does this even on returning after a long absence to his own country. Virg. Aen. vii. 137, *primaeque deorum Tellurem Nymphasque et adhuc ignota precatur fœmina*.

25. *χθόνιοι*. The antithesis with *ἑταροὶ*, which occurs also Ag. 89, is in favour of those who understand the infernal gods, and interpret *βαρύτιμοι* with the Scholiast, *οἱ βαρέως τινύμενοι καταχθόνιοι θεοί*. There seems also an antithesis between the wicked who are punished and the *δοιοὶ ἑσπερ* who are under the immediate protection of *Ζεὺς Σωτήρ*. Add, that the

καὶ Ζεὺς Σωτὴρ τρίτος, οἰκοφύλαξ
 ὁσίων ἀνδρῶν, δέξαισθ' ἱκέτην
 τὸν θηλυγενῆ στόλον αἰδοίῳ
 πνεύματι χώρας ἄρσενιοπληθῇ δ' (30)
 ἔσμον ὕβριστὴν Αἰγυπτογενῇ, 30
 πρὶν πόδα χέρσῳ τῇδ' ἐν ἀσώδει
 θῆναι, ξὺν ὄχῳ ταχυήρει
 πέμψατε πόντονδ', ἐνθα δὲ λαίλαπι
 χειμωνοτύπῳ βροντῇ στεροπῇ τ' (35)
 ὁμβροφόροισιν τ' ἀνέμοις, ἀγρίας 35
 ἀλὸς ἀντήσαντες, ὄλουντο,
 πρὶν ποτε λέκτρων ὦν θέμις εἶργει

poet seems to have had in view II. iii. 277, καὶ ποταμοὶ καὶ γαῖα, καὶ οἱ ἐπένερχε καμώντας ἀνθρώπους τίνουσθον. These avenging deities are said 'to have in their keeping' the sepulchres, in the sense of κατέχειν noticed on Pers. 43. On the other hand, θήκας κατέχειν is more commonly applied to the dead in their graves, as Ag. 440, 1518. Theb. 729, and hence Hermann understands the heroes, or *dii indigetes* of the country, and reads βαθύτιμοι. All the χθόνιοι, including the heroes, were regarded as malignant infernal powers, opposed to the ὑπατοὶ or Ὀλύμπιοι, and so requiring propitiation.

27. δέξαισθ'. The MSS. have δέξαισθ', which Dindorf retains. Hermann adopts δέξασθ' from Heath. The optative, though generally in the third person, often alternates with imperatives; see especially the Chorus 619 inf. Here ἱκέτην is the predicate, as Oed. Col. 487, δέχεσθαι τὸν ἱκέτην σωτήριον. On Σωτὴρ τρίτος see Agam. 237. Cho. 236. Müller, Diss. Eum. p. 190 seqq.

28. αἰδοίῳ πνεύματι. 'With merciful spirit.' Schol. αἰδῶ ἐκπνεύσας τοῖς ἡμῶς δεχομένοις Ἀργείοις. He read δέξαιτο, and so referred αἰδοίῳ πνεύματι to Ζεὺς τρίτος alone. The phrase is only a modification of a sentiment commonly expressed by οὐρον or οὐρίειν. Cf. χειμῶν inf. 156.

30. Photius, ἐσμός, πληθὺς, ὄχλος, κυρίως τῶν μελισσῶν. The word is rightly written with an aspirate, as from ἐξεσθαι. Aristotle has ἀφεσμός. The MSS. here give δεσμός.

31. ἀσώδει. From ἄσις, *sill.* Hesych.

ἀσώδης· ἀμώδης. Lex. Bekk. p. 457, ἀσώδης· ἐφυλάδης γῇ Ἀλσχύλος. (Read ἐφελώδης). The epithet is applicable to the low marshy shore of Lerna; see on Prom. 695, and Mr. Clark's 'Peloponnesus,' p. 89, who says, 'While the flat ground, lying scarcely above the sea-level, is saturated with moisture, all the upper slopes of the plain of Argos are dry;' whence it was called πολυδύσιον Ἄργος. It was immediately opposite to Nauplia, where, according to Pausanias, iv. 35, Danaus first disembarked, and colonised the place with Egyptians. But inf. 748 Danaus speaks of coming to a χθών ἀλίμενος, which therefore could not be Nauplia, since that was a ναύσταθμον, Strabo, lib. viii. cap. 6, ad init.

33. ἐνθα. For ἐνταῦθα, and like πόντονδε, an epic use. This clause must be considered parenthetical, or else with Hermann and others we must read σφετεριζόμενοι, depending by a well-known Attic law of attraction on the subject of ὄλουντο. Hesych. σφετεριζόμενος· ὑφαιρούμενος, ἰδιοποιούμενος. Photius, σφετερίζεται λαμβάνει, ἰδιοποιεῖται. To this word perhaps the obscure comment of the Schol. Med. refers, διὰ τὸ μὴ θανατωθῆναι τὸν πατέρα. For if Danaus had been dead (or condemned to death, cf. v. 7) the sons of Aegyptus might have claimed the Danaids as their right, as being nearest of kin. Cf. 381—5.

36. ἀντᾶν often takes a genitive in the sense of τυγχάνειν. The Schol. Med. however expressly says that the order is, ἐνθα ἀντήσαντες λαίλαπι, &c. ὄλουντο.

σφετεριζάμενον πατραδελφείαν

τήνδ' ἀκόντων ἐπιβήναι.

(40)

νῦν δ' ἐπικεκλομένα

στρ. α. 40

Διον πόρτιν ὑπερπόντιον τιμάορ' ἰνί τ'

ἀνθονομούσας προγόνου βοδὸς ἐξ ἐπιπνοίας

(45)

Ζηνὸς ἔφαψιν· ἐπωνυμία δ' ἐπεκραίνετο μόρσιμος

αἰὼν

46

εὐλόγως, Ἐπαφόν τ' ἐγέννασεν

ὄντ' ἐπιλεξαμένα

ἀντ. α.

νῦν ἐν ποιονόμοις ματρὸς ἀρχαίας τόποις τῶν 50

39. ἀκόντων. Not for ἀκουσῶν, but agreeing with λέκτρων. The phrase ἐπιβημένοι εὐνῆς is Homeric. Hermann chooses to read ἀκόντων.

40. ἐπικεκλομένα. So Turn. and most recent editors for ἐπικεκλόμεναι. A gloss in the Med. also recognises the plural, ἐπικαλούμεθα. In the plural itself there is little difficulty. The verb is withheld till v. 52, and might have been in the singular because of ἐπιλεξαμένα interposed in 49. But the use of the first person singular throughout the remainder of the chorus seems nearly decisive, and would be quite so, but for the single exception in 149. Probably ἐπικεκλόμεναι is due to grammarians, who were at a loss for a finite verb, and had noticed the use of the plural in the preceding anapaests.

41. τιμόρα. Hermann thinks this form defensible, referring to Lobeck, Paralip. p. 216. Blomfield on Ag. 497 condemns it; but the metre seems in its favour, though τιμωρὸν would satisfy that. Perhaps the poet avoided a form which properly meant 'an avenger' rather than 'an assistant.' See on Ag. 519. Eur. Phoen. 681, καὶ σὲ τὸν προμάτορος | Ἰοῦς ποτ' ἔκγονον | Ἐπαφόν, ὃ Διὸς γένεθλον, | ἐκάλεσ' ἐκάλεσα βαρβάρῳ βοᾷ, | — βᾶθι βᾶθι τᾶνδε γὰν. The sense is, 'invoking Epaphus, not only as a patron-god able to protect us on the other side of the water, but also as the son of our ancestress.' Compare this use of τε, which couples two attributes of the same person, with κερκηλάτου τ' ἀηδόνος, inf. 60. In both places Hermann omits τε, here assuming that the *is* in *ἰνις* is long, as in *κόνις*, *ὄφις*, and there reading κερκηλάτας.

45. ἔφαψιν. This is an instance of 'res pro persona,' which is exceedingly harsh;

yet it is not less so to refer ἔφαψιν, by a change of punctuation, to ἐπεκραίνετο, and to take the latter in a middle or deponent sense, as in Eum. 927, with Schütz. There is a gloss in the Med., ἐπικαλούμεθα τὸν Ἰνι τῆς βοδὸς τὴν ἐπαφὴν τὴν ἐξ ἐπιπνοίας τοῦ Διὸς, which is not very intelligible. The Schol. can hardly be right in explaining μόρσιμος αἰὼν by ὁ εὐμοῖρος αὐτοῦ βίος, adding, ὥς γὰρ τῆς γονῆς ἐφήψατο Ζεὺς, οὕτως καὶ τῆς τύχης. The poet meant, the usual or regular time, which passes between the ordinary mode of conception and birth, passed in this case between the ἐπαφή and the birth of Epaphus. The imperfect expresses the duration of the intermediate time; the aorist ἐγέννασε the single act of birth.—εὐλόγως is sometimes used to imply that a name is rightly given from some event, as inf. 248. Frag. Aetn. 1, Παλίκων εὐλόγως μένει φάτις, πάλιν γὰρ ἴκουσ' ἐκ σκότου τόδ' ἐς φῶς. Ar. Vesp. 771, εὐλόγως, ἦν ἐξέχρη εἴλη κατ' ὄρθρον, ἡλιάσει πρὸς ἥλιον.—The nominative to ἐγέννασεν (which in the MSS. is corruptly combined with the next word, ἐγέννασ' ὄντ') is not αἰὼν, but βοῦς, γεννᾶν being used of both sexes indifferently. The best copies have Ἐπαφόν δ'. See sup. 15.

49. ἐπιλεξαμένα. Hesychius, perhaps from this passage, explains ἐπικαλεσάμενη. The Schol. also has ἐπικαλούμενη. Another interpretation is proposed by Bothe, 'choosing as my patron.' Cf. Herod. iii. 157, τῶν Βαβυλωνίων ἐπελέξατο, and id. vii. 10, ἐπιλεξάμενος ἄνδρας τοὺς ἐθέλεις. Schütz understands, 'mentioning the name,' as a testimony to their origin. The first appears to be the traditional meaning, and is accepted by Hermann.

πρόσθε πόνων μνασάμενα τά τε νῦν ἐπιδείξω
πιστὰ τεκμήρια γαιονόμοις, τὰ δ' ἄελπτά περ ὄντα
φανέϊται· (55)

γνώσεται δὲ λόγους τις ἐν μάκει. 55
εἰ δὲ κυρεῖ τις πέλας οἰωνοπόλων στρ. β'.

ἔγγαιος, οἶκτον οἶκτρον ἄτων
δοξάσει τις ἀκούειν ὅπα τᾶς Τηρείας (60)

μήτιδος οἶκτρᾶς ἀλόχου
κικηλάτου τ' ἀηδόνας 60

αὐτ' ἀπὸ χώρων ποταμῶν τ' εἰργομένα ἀντ. β'.

52. Here the MSS. reading, *τά τ' ἀνόμοια οἷδ' ἄελπτά περ*, is clearly corrupt. Porson proposed *πιστὰ τεκμήρι', αὐτ' ἀνόμην', οἶμαι, ἄελπτα*, &c. which, though approved by J. Wordsworth, cannot be considered satisfactory. Hermann seems to have made a much happier guess, *γαιονόμοισι δ' ἄελπτα*, &c. But the change of *τά τε νῦν* into *γαιόνων*, which he fancies is justified by the words of the Scholiast, *ὅτι οὐ ξένος ὢν ἐλευσεται, ἀλλ' εἰς προγόνων γῆν*,—a mere supplement to explain the point and object of the *τεκμήρια*,—is too violent. For *τά δ' ἄελπτα*, &c. the present editor is responsible. There is no difficulty in *τά τε νῦν* answered by *τά δέ*, as *τε* and *δέ* are often so used. In fact, if we suppose a very slight transposition, ΟΙΑΟΙΑ contains the same letters as ΟΙΟΙΑΔ, i. e. ΟΙCΤΑΔ, for there is hardly any difference between ΟΙ and CΤ. It is needless to remark that T, Γ, I, and Z, are continually confounded.

55. *ἐν μάκει*, sc. *χρόνου*. The poet has in view the subsequent conversation with the King, by which the whole story of Io and her descendants is elicited, inf. 285 seqq.

58. *ἀκούειν* is Heath's certain correction for *ἀκούων*. Conversely *λαβὼν* has been corrupted to *λαβῆν* in 174, and the confusion is very frequent. On *τις* repeated see Ag. 646. Eum. 516. Trach. 943. Eur. Androm. 733, *ἔστι γὰρ τις οὐ πρόσω Σπάρτης πόλις τις*. In Ar. Ach. 569 it occurs thrice, *εἶπε τις ἔστι ταξιάρχος τις ἢ τειχομάχας ἄνθρωπος, βοηθησάτω τις ἀνύσας*.—*Τηρείας μήτιδος*, an epic periphrasis for *Τηρεάς*, as the Schol. remarks. Hermann condemns the other way of construing the words, *τᾶς Τηρείας*

ἀλόχου, οἶκτρᾶς (*ἔνεκα*) *μήτιδος*, as against the natural order of the words. Otherwise, it may be defended by such expressions as *Νικιέας ἀλόχου*, Theocr. xxviii. 9. *Νηληϊῶν υἱί*, Il. ii. 20. See Monk on Hippol. 794. On the force of *τε* see sup. 41. Scholefield is probably right in understanding *et mulieris et avis*, i. e. one and the same person under the two characters. For in the following words she mourns as a *bird* for her lost haunts, as a *woman* for her son.

61. *εἰργομένα*. The MSS. give *ἐργομένα*. See the note on Eum. 536. Hermann reads *ἐργομένα*, which he thinks borne out by the scholium *διωκομένη*. But the present participle seems rather to suit *εἰργομένα*. She is *kept away* from her favourite haunts by the continual fear of the kite, rather than *roused* from them by a sudden invasion. But Hermann goes yet further. Supposing that the poet had in mind the fine verses on the nightingale in Od. xix. 518,

*ὥς δ' ὅτε Πανδαρέου κόρη, χλωρὴς ἡδῶν,
καλὸν αἰδέσθην ἔαρος νέον ἱσταμένοιο,
δενδρέων ἐν πετάλοισι καθεζομένη πυκινούοισι,*

he reads *αὐτ' ἀπὸ χλωρῶν πετάλων ἐργομένα*. This is ingenious; but he fails to show that the vulgate is wrong by the somewhat frivolous question, 'num aquatilis avis est lusciniæ?' The ancients always spoke of the bird as loving solitude; and the deep shade of trees is naturally associated with river banks. As a matter of fact, too, the nightingale frequents those places where water is near. So in Eur. Rhes. 546 she is called *παιδολέτωρ ἀηδονίς* *Χιμόντος ἡμένα κοίτας*

πενθεὶ νέοικτον οἶτον ἡθέων,
 ξυντίθησι δὲ παιδὸς μόρον, ὥς αὐτοφόνως (65)
 ὤλετο πρὸς χειρὸς ἔθεν,
 δυσμάτορος κότου τυχών. 65
 τῶς καὶ ἐγὼ φιλόδυρτος Ἰαονίοισι νόμοισι στρ. γ'.
 δάπτω τὰν ἀπαλὰν Νειλοθερῇ παρειὰν (70)
 ἀπειρόδακρύν τε καρδίαν
 γοεδνὰ δ' ἀνθεμίζομαι
 δειμαίνουσα φίλους, τᾶσδε φυγᾶς 70

φονίας. On the legend see Apollodor. iii. 14. Pausan. lib. x. 4, 6, λέγουσι δὲ οἱ Φωκεῖς ὅτι τῇ Φιλομήλῃ καὶ ὕρῃσι οὐστρ Τηρέως δέσμα ἐφάνη, καὶ οὕτω πατρίδος ἀπέστη τῆς Τηρέως (where ἀπέστη singularly confirms εἰργομένα). Virg. Ecl. vi. 80, 'quo cursu deserta petiverit, et quibus ante Infelix sua tecta supervolita-verit alis.'

62. νέοικτον οἶτον. 'A strange and wild strain,' with the notion so often attached to νέος and its compounds of 'unfortunate,' 'wretched,' &c. Cf. inf. 336. Pers. 258. So Hermann for νέον οἶκτον. Either the strophic or the antistrophic verse must be altered; and if we retain the vulgate here we must have recourse, with Dindorf, to the yet more violent alteration of Bamberger, in v. 57, ἐγγάδιος, οἶκτον αἰών. Hermann remarks that the two verses ought to correspond in the repetition of two similar words. As applied to the nightingale, οἶτος is the proper word, and so Blomfield long ago remarked, with reference to this passage, on Callim. Lav. Pall. 94, where we have γοερῶν οἶτον ἀηδονίδων. Cf. Iph. Taur. 1091, ὄρνις ᾧ—ἐλεγον οἶτον αἰδεῖς.

63. ξυντίθησι. "Nove dictum videtur, ut sit addit, quod dici poterat ἐντίθησι, ut in Ag. 1232, κάμου μισθὸν ἐνθήσειν (ἐνθήσει) κότῳ." Hermann. It might also signify, 'she composes a strain on the death of her child.' Bekk. Anecd. i. p. 63, συνθεῖναι ποίημα καὶ λόγον, οὐ μόνον συγγράφαι.—αὐτοφόνως is here used as ἀποκτόνως in Ag. 1613.

66. τῶς καὶ ἐγώ. 'As the nightingale is kept away from her native woods and driven into exile by a cruel pursuer, so I leave my native Nile through fear of my cousins.'—Νειλοθερῇ, Schol. τὴν ἐν τῷ Νείλῳ θερισθεῖσαν, ὃ ἐστὶ βλαστήσασαν ἐν Αἰγύπτῳ· ἀπὸ τῶν σταχύων δὲ ἡ

μεταφορά. This word seems opposed to Ἰαονίοισι, Schol. Ἑλληνικῇ φωνῇ, though there is also an allusion to the name Ιο, as inf. 152, and possibly to the soft and plaintive Ionian melody. The chorus says, 'Though born in Egypt, I lament in Grecian strains.' The same idea is expressed in καρβᾶνα ἀδᾶν, v. 110, viz. that as Egyptian women descended from Greeks, they can speak Greek intelligibly. But this meaning is obscured if with Hermann we admit Emper's εἰλοθερῇ, 'my sun-burnt cheek,' ἡλιοκτυκον inf. 145, or with Dindorf adopt ἀηδονίοισι from Spanheim. It is however worthy of notice, that lao is written in the Med. over an erasure, and we have θρηνεί δὲ γόνον τὸν ἀηδόνιον, Frag. 420.—ἀπειρόδακρυν, 'profusely weeping.' The α of the penult must be long, contrary to common usage, if v. 75 be right, which Hermann and others alter; and καρδίαν must be a dissyllable. The latter may surely be allowed without writing κάρσαν with Dindorf. For διὰ is constantly a monosyllable in choral verses; see on Cho. 774; and perhaps generally when used in composition in iambics.

70. δειμαίνουσα. There are serious difficulties here, especially as the antistrophic verse is by no means free from suspicion. Hermann, who quarrels with both the sense and the metre, reads δέσμα, μένουσα φίλους, but without adding a word in defence of the strange expression γοεδνὰ δ' ἀνθεμίζομαι δέσμα, which is explained by the Schol. τῶν γόνων τὸ ἄνθος ἀποδρέπομαι. With regard to φίλους, a question arises whether it means the relations, i. e. sons of Aegyptus, or the Argives, whose friendship is as yet unsecured. The comparison with the case of Philomela (see on 66) is clearly in favour of the former sense, which is adopted by Dindorf. We

ἀερίας ἀπὸ γᾶς

(75)

εἷτις ἐστὶ κηδεμών.

ἀλλὰ, θεοὶ γενέται, κλύετ' εὖ τὸ δίκαιον ἰδόντες, ἀντ.

ἦβα μὴ τέλεον δόντες ἔχειν παρ' αἴσαν [γ'.

ὕβριν δ' ἐτοίμως στυγόντες 75 (80)

πέλοιτ' ἂν ἔνδικοι γάμοις.

τέστι δὲ κακὸν πολέμου τειρομένοις

must thus understand *εἷτις ἐστὶ*, &c. 'if any one of them is personally interested in my flight,' i. e. since they are interested in it. Photius, *κηδεμονία, πρόνοια*· καὶ *κηδεμών, φροντιστής, προνοήτης*. Xen. Anab. iii. 1, 17, *ἡμᾶς δὲ, οἷς κηδεμών μὴν οὐδεὶς πάρεστιν*,—*τί ἂν οἰόμεθα παθεῖν*; It is to be observed that *δειμαίνουσα* is more suited to the metre (cf. 58, 67, 74) than *δεῖμα μένουσα*. One might suggest, *δειμαίνουσα φίλους*· τᾶς δὲ φυγᾶς *ἀερίας ἀπὸ γᾶς οὐτὶς ἐστὶ κηδεμών*. If *φίλους* be taken for the Argives, the meaning will be, 'fearing that none of them care for my flight,' i. e. will befriend me in it. See inf. 716. Elmaley ad Med. 181.

71. *ἀερίας*. Egypt was so called from the dim and misty aspect it presented from the sea. Steph. Byzant. in νν. *Ἀερία* and *Αἴγυπτος*. Eustath. ad Dionys. p. 35, ed. R. Steph. Apollon. Rhod. iv. 267, *ἦμος δ' ἠερίη πολυλήϊος ἐκλήϊστο Μήτηρ Αἴγυπτος προτερηγενέων αἰζηῶν*. Pindar, Pyth. iv. 93, similarly speaks of the *κελαϊνεφὴ πέδια* of Libya.

74. *ἦβα*. The Paris MS. has *ἦ βαλ*, the Med. *ἦ καί*, Rob. *ἦ καί*. Schütz conjectured *ἦβαν*, but Prof. Conington rightly adopts the dative (which also has the highest MS. authority). Cf. 97 inf. The meaning will then be, 'Not allowing youth to have its desires realised contrary to justice,' i. e. not letting the sons of Aegyptus unlawfully possess our persons. It is easy to supply *τὸ πρᾶγμα*, or *τὸ βούλευμα*, with *τέλεον*, or even *ὕβριν* from the following verse. The *μὴ* is used in continuation of the imperative sense, as *μηκέτ' ἰάπτων* Ag. 493, *μὴ ὁρῶν* inf. 792.

75. *ἐτοίμως*. So the Med. Hermann reads *ὕβριν δ' ἐτόμως στέγοντες* εὐδ, others, with Turnebus, *στυγούντες*. But Homer uses the aorist *ἐστυγον*, Od. x. 113, and *στυγόντες*, which all the good copies give, suits the preceding *δόντες* much better. Hermann further gives *νόμοις* for *γάμοις*,

which he thinks may be detected in the scholium *ἐπὶ τοῖς νενομισμένοις καὶ δόξασιν ἡμῖν*, and explains, 'be just to the laws which protect Suppliants at your altars.' But the Scholiast only meant 'lawful marriages, and such as are satisfactory to ourselves,' contrasting *γάμοις* with *ὕβριν*, which frequently signifies 'rape' or 'abduction.' Translate, 'and showing a prompt hatred to outrage, be just to our marriage,' i. e. if we are to wed, let it be lawfully.

77. *πολέμου*. The MSS. have *πολέμου*, which suggests *ἐστιν δὲ πτολέμῳ*. There is a similar metrical discrepancy inf. 537, 546, though in a proper name. The Schol. however seems to have found *καί* as well as *δέ*:—*καὶ τοῖς ἐκ πολέμου δὲ τειρομένοις καὶ φεύγουσιν ὁ βωμὸς διὰ τὸ τῶν δαιμόνων σέβας ῥῦμα τῆς βλάβης ἐστίν*. Another omits both the *ἐκ* and the *δέ*:—*ἡ οὕτως*· καὶ τοῖς ὑπὸ πολέμου τειρομένοις καὶ τετραμμένοις *εἰς φυγὴν ὁ βωμὸς Ἄρης ἐστίν*. In both scholia the *ἐστίν* is supplied at the end. To say nothing of the metre, *ἐστὶ* does not stand well at the beginning as an emphatic verb. Probably it arose from a gloss. The true reading perhaps is, *τοῖς μὲν γὰρ πολέμῳ τειρομένοις*, or *ὡς τοῖς γ' ἐκ πολέμου κτλ*. The meaning is, 'Those who are hard pressed in war find safety in the sanctity of an altar; and shall we be denied the like security?' The MSS. here generally give *Ἄρης*, which Dind. retains. But *ἄρη* is Homeric, Il. xviii. 100. Cf. Hes. Theog. 657. Hesych. *ἄρη· βλάβη ἢ ἐν τῷ Ἄρει*. Compare for the sense Cho. 328. Plutarch de Superstit. § iv. *ἐστὶ δούλῳ φεύξιμος βωμὸς, ἐστὶ καὶ λήσταις ἀβέβηλα πολλὰ τῶν ἱερῶν, καὶ πολεμίους φεύγοντες, ἂν ἀγάλματος λάβωνται ἢ ναοῦ, θαρροῦσι*. See inf. 185. For the sanctity of these altars of refuge see Eur. Ion 1255 seqq. Androm. 114, *τειρομένα πρὸς τὸδ' ἀγαλμα θεᾶς ἱκέτις περὶ χεῖρε βαλοῦσα*.

βωμὸς ἀρᾶς φυγάσιν
 ῥῦμα, δαιμόνων σέβας.
 εἰ θεΐη θεὸς εὖ παναληθῶς. στρ. δ'. 80 (85)
 Διὸς ἡμερος οὐκ εὐθήρατος ἐτύχθη
 πάντα τοι φλεγέθει
 κὰν σκότῳ μελαίνῃ ξὺν τύχῃ
 μερόπεσσι λαοῖς.
 πίπτει δ' ἀσφαλὲς οὐδ' ἐπὶ νώτῳ, ἀντ. δ'. (90)
 κορυφᾷ Διὸς εἰ κρανθῇ πρᾶγμα τέλειον. 86
 δαυλοὶ γὰρ πραπίδων
 δάσκιοί τε τείνουσιν πόροι,
 κατιδεῖν ἄφραστοι
 ἰάπτει δ' ἐλπιδὼν ἀφ' ὑψιπύργων στρ. ε'. (95)

80. θεός. So Schütz. The MSS. give Διός. Porson (on Orest. fin.) shows that these words are occasionally confounded. The poet seems clearly to allude to the derivation of θεός from τίθημι, whence he adds παναληθῶς. 'May Providence in good sooth provide for us well.' So inf. 309, Ἐκφῶς ἀληθῶς ῥυσίων ἐπάνυμος. Herod. ii. 52, θεὸς προσωνόμασάν σφας (οἱ Πελασγοὶ) ὅτι κόσμῳ θέντες τὰ πάντα πρήγματα εἶχον. See *New Cratylus*, § 473. Hermann's conjecture ἰθεὶς Διὸς, *recta voluntate Jovis*, (Hesych. εἰθεῖα· δικαιοσύνη,) is rather ingenious, but has the great disadvantage of continuing the sense into a new strophe, which is a licence very rarely allowed. See however inf. 577.

81. The connexion is, 'And yet our hopes may be disappointed, as human hopes often are (v. 90); for the counsels of Zeus are not easily divined.'—πάντα, Doric for πάντη. The MSS. give πάντῃ, Rob. πάντῃ, Dind. πάντα. Perhaps rather παντᾶ. The doctrine here is clearly Pythagorean: 'That there is a divine will is clear even amidst the darkness which prevents mortals from knowing what that will is.' Compare 1042.

83. ξὺν τύχῃ. Hermann reads μελαίνα τε τύχῃ, and τείνουσι πόροι in the corresponding verse. The schol. seems to have found μελαίνα ξυντυχία.

85. πίπτει ἀσφαλῆς. 'Falls without being tripped up, and not on its back.' A singular expression, but sufficiently intelligible from the customs of the wrest-

ling-school, where the victory consisted in three 'clean throws,' i. e. in the adversary being fairly laid on his back, when he was said κείσθαι πρῶν. See Eum. 559. Ag. 165. 868. 1256. If he fell on the knee or arm only it was no defeat; Ag. 63. Pers. 914. Ar. Equit. 572. Eur. Phoen. 1687. Moreover, χαμὰ πίπτειν was a proverb for words or intentions which were never realised, as Theb. 791. For σφάλω in its primary signification, see Il. xxiii. 719. So Callimachus, κορυφᾷ Διὸς ᾧ κ' ἐπινεύσῃ, ἔμπεδον. Hom. Il. i. 527, οὐκ ἀτελεύτητον, ὅτι κεν κεφαλῇ κατανέυσω. Schol. εἰ δέ τι ἀνυσθῇ τῷ νύματι τοῦ Διὸς, ἀσφαλῶς πίπτει καὶ εὐσχημόνας. In point of sense, these two verses merely amplify the πάντα τοι φλεγέθει, &c., while the γὰρ which immediately follows reverts to οὐκ εὐθήρατος. The metaphor changes to the overgrown tracks through a forest.

87. δαυλοί. Pausan. x. 4, 5, καλεῖσθαι τὰ δασέα ὑπὸ τῶν πόλει δαῦλα· ἐπὶ τούτῳ δὲ καὶ Αἰσχύλου τοῦ Γλαύκου τοῦ Ἀνθηδονίου γένεια ὑπήνην ὀνομακέναι δαυλον. Cf. frag. 30. The Spartans worshipped Zeus Σκοτιτᾶς in a grove of shadowing oaks, Pausan. iii. 10, 7. Similarly Strabo, ix. p. 423, τοῦνομα δὲ τῷ τόπῳ (sc. Δαυλιδί) γεγονέναι ἀπὸ τοῦ δάσους· δαυλοὺς γὰρ καλοῦσι τὰ δασή. The word is probably from δά and ὄλη.

90. δ' ἐλπιδῶν. So Herm. and Well. for δὲ ἀπιδῶν (Δ for Α). Thus in Prom. 258 one MS. has ἀπιδας for ἐλπιδας.—πανάλεις is not a mere epithet, for ποτη-

πανώλεις βροτούς,
 βίαν δ' οὐτῷ' ἐξοπλίζει.
 πᾶν ἄπονον δαμονίων.
 ἥμενος δν φρόνημά πως (100)
 αὐτόθεν ἐξέπραξεν ἔμπας ἐδράνων ἐφ' ἁγνῶν. 95
 ἰδέσθω δ' εἰς ὕβριν βρότειον, οἶα ἀντ. ε.
 νεάζει πυθμὴν
 δι' ἄμδν γάμον τεθαλὸς (105)
 δυσπαραβούλοισι φρεσίν,
 100
 καὶ διάνοιαν μαινόλιν

ροὺς στ κακοὺς (Schol.), but implies the result, ὥστε παντελῶς ὀλέσθαι. Cf. Agam. 518, καὶ πανώλεθρον αὐτόχθορον πατρῶν ἔθρισε δόμον.

92. ἐξοπλίζει. If the text is right, we must suppose the metaphor to have again changed to the military operations of a siege (ιδίται, &c.). 'To do this,' viz. in order to hurl mortals from their towering hopes,—'he calls into action, (or arms as his ally,) no force: every supernatural event is brought to pass without labour or trouble.' So Eum. 621, Zeus is said to work οὐδὲν ἀσθμαίνων μένει. The MSS. give τὰν ἄπονον, which is manifestly corrupt. To Wellauer's correction, πᾶν ἄπονον, Hermann objects that Aeschylus would have written πᾶν δ' ἄπονον: but this is at most a matter of opinion. His own correction is very bold, βίαν δ' οὐτῷ ἐξαλύζει τὰν ἄπονον δαμονίων. In support of the sentiment however, he might well have compared Pers. 101, τόθεν οὐκ ἔστιν ὑπὲρ θανάτῳ ἀλύζοντα φυγεῖν. As for δαμονίων, the omission of the article makes it a harsh expression, and scarcely parallel to the well-known πολλὰ μορφὰ τῶν δαμονίων of Euripides, Med. 1159. Bacch. 1388. Photius however has, θεῶν ἀντὶ τοῦ θεός.

94. ἥμενος δν. The MSS. give ἥμενον ἄνω, which Hermann alters to μηῆμον ἄνω, objecting that ἥμενος is "languidum" when followed by ἐδράνων ἄφ' ἁγνῶν. But this difficulty is readily disposed of by retaining ἐφ' of the MSS. and rejecting ἄφ' of the emendators. For the notion of majesty is often expressed by the mention of a regal throne, as inf. 591. Cho. 962. Agam. 176. Thus the sense is satisfactory: 'Seated on his holy throne he nevertheless (i. e. though from afar) works

out his will without stirring from the spot.' This is the force of αὐτόθεν, *illico*, and it quite bears out the preceding ἄπονον. Nor need we write ἄφ' for ἐφ' merely because αὐτόθεν ἐξ ἐδράνων occurs Od. xiii. 56, as was suggested by J. Wordsworth. The Homeric δν, *sum*, may be allowed a place in a chorus remarkable for its epic diction throughout. Indeed, the Schol. seems to have read thus in explaining ἐξέπραξε τὸν σκοπὸν αὐτοῦ (his aim). It is clear that he read ἐφ' and not ἄφ', for though he repeats the latter at the end, it is only as a gloss to αὐτόθεν. This will be clear to any one who considers his words correctly punctuated, τὸ δὲ φρόνημα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν ἁγνῶν ἐδρασμάτων ἐφήμενον ἐξέπραξε τὸν σκοπὸν αὐτοῦ αὐτόθεν, ἀπὸ τῶν ἁγνῶν ἐδρασμάτων, ὃ ἐστὶ τοῦ οὐρανοῦ. Prof. Conington conjectures ξ μέμονεν, 'in the way that he chooses.'

96. οἶα, sc. ὕβρει. So Schütz. The MSS. give οἶα, Herm. οἶα, putting a comma after νεάζει, so that πυθμὴν stands in opposition, and we have νεάζοντα ὕβρει, Agam. 739. By πυθμὴν the family of Aegyptus is indirectly meant, of which he is himself the stock or parent tree. Schol. αὐτὸς δ' Αἰγυπτῶς. The old stock is here said to bud and blossom anew in the insolence of his sons. See on Ag. 939, and Cho. 196. 252.

99. τεθαλός. Bothe's emendation for τὸ θάλλος is completely confirmed by the scholium, οὐ φύλλοις, ἀλλὰ τῇ ἀνοίᾳ τῶν παιδῶν αὐτοῦ, where there seems an allusion to Od. xii. 103, φύλλοισι τεθελός.

101. μαινόλιν (μεινάλιν Med.). This feminine form is rare, but occurs Orest. 823, ἀσέβεια μαινόλις κακοφρόνων τ' ἀνδρῶν παρδνοια. Photius, μαινῶλης μαινός. The accent is doubtful, some giving

κέντρον ἔχων ἄφυκτον, ἄταν δ' ἀπάτῃ μεταγνούς.
τοιαῦτα πάθεα μέλεα θρεομένα λέγω στρ. στ'.

λιγέα βαρέα δακρυοπετῇ, 105

ἰή, ἰή,

ἰηλέμοισιν ἐμπρεπῇ. (115)

ζῶσα γόοις με τιμῶ.

ἰλέομαι μὲν Ἀπίαν βούνιν,

καρβᾶν' αὐδὰν δ' εὖ, γᾶ, κοινεῖς. 110

μαινολίς. The word *μαίνεσθαι* is often used of the phrenzy of love. For *διδόναι* it may be doubted whether we should not restore *διδόναι* with Heath, for the schol. alludes to this reading in τῇ ἀνοίᾳ. On the meaning of this word, which is very appropriate to the present passage, see inf. 194.

102. ἀπάτῃ. 'Through disappointment.' So Antig. 630, ἀπάτας λεχέων ὑπεραλγῶν.—μεταγνούς, *vero cognoscens*. Though this seems to be the only instance of μεταγνῶναι so used, it gives a more natural and simple sense than that which might be defended by Ag. 214, 'having resolved on an infatuated act,' i. e. the pursuit. See on 400 inf.

104. λέγω. The MSS. give λέγων. Hermann follows Enger in reading δ' ἐγώ, connecting the pronoun with τιμῶ, v. 108. These words δ' ἐγώ and λέγω, or rather, Δ and Λ, are confounded in Ag. 1262. But, like τᾶν ἄπορον, &c. in v. 93, the short sentence in v. 108 may be allowed to stand by itself. The MSS. repeat θρεομένη μέλῃ after ἐμπρεπῇ.

108. τιμῶ. The construction with a dative is not uncommon, as Herc. Fur. 1361, δακρύοισι τιμᾶν. Hipp. 55, Ἀρτεμιν τιμᾶν θεῶν ἔμνοισιν. Isocrat. Nicocl. p. 25, τιμῶ σε τούτοις. Aelian, Var. Hist. i. 32, τιμῶ σε Κύρου ποταμοῦ ὕδατι. Cf. Theb. 1040. Orac. ap. Pausan. vi. 9, ad fin. ὃν θυσίας τιμᾶτε. More unusual is με for ἐμαυτῇ. Compare however Eur. Androm. 256, ἀλλ' οὐδ' ἐγὼ μὴν πρόσθεν ἐκδώσω με σοί. Hipp. 1409, στένω σὲ μᾶλλον ἢ 'μὲ τῆς ἁμαρτίας. Hel. 842, τόμβου 'πὶ ρούτῳ σὲ κτανὼν ἐμὲ κτανῶ. For the sentiment, Wordsworth compares Il. vi. 500, αἱ μὲν ἐτι ζῶνιν γόον Ἑκτορα, and Ag. 1293, ἀπαξ ἔρ' εἰπεῖν βῆσαι, οὐ θρήνον θέλω ἐμὸν τὸν αὐτῆς. See also Isocr. Encom. Hel. p. 213, ἰδὼν αὐτοὺς περθουμένους ἐτι ζῶντας.

109. ἰλέομαι μὲν. It was usual on

entering a strange land to invoke it, with the elements, and the θεοὶ ἑγχάριοι, to be propitious. Supra, 23. Oed. Col. 44, ἀλλ' ἴλεω μὲν τὸν ἱκέτην δεξαίεστο. Xen. Cyrop. iii. 3. 22, ἐπεὶ τᾷχιστα διέβη τὰ δρῖα, ἐκεῖ αὖ Γῆν ἰλάσκειτο χοαῖς.

110. καρβᾶνα. καρβᾶν (Ag. 1028) or κάρβανος (inf. 891) is explained by the grammarians βάρβαρος. In its origin it is probably Pelasgic. Compare Ζᾶν (inf. 152), and the Arcadian name Ἀῖνες, Eur. Orest. 1647. Possibly Ἀβαντες, the primitive Eubœans, were of the like stock. A similar form is Αἰνῶν, Soph. El. 706. Goettling on Hes. Theog. 311, derives καρβᾶν from Κάρες, "qui Græcis primi sunt barbari." The chorus says, 'You understand my barbaric address,' because βούνις, a hill-country, was believed, though perhaps wrongly, to be a Cyrenean or African word. See sup. on v. 67, inf. 756. New Cratylus, p. 659. The reading of the following words is unfortunately corrupt, both here and inf. 121. The MSS. give καρβᾶνα δ' αὐδὰν εὐακοινεῖς or εὐγακόννις. Hence εὖ, γᾶ, κοινεῖς Boissonade and Dind.; καρβᾶν' αὐδὰν, εὖ γᾶ, κοινεῖς, Herm. The δὲ has been transposed, first, because the Med. has καρβᾶν ἀδᾶνδαν in 121, and MS. Guelph. καρβᾶνἀδᾶνδαν; secondly, because δὲ is very commonly misplaced, as inf. 891, κάρβανος δ' ὦν for κάρβανος ὦν δ', (see also on v. 315,) lastly, the verse corresponds with 152—3 infra, being spondaic anapaestic dimeter. The Schol. indicates the same to be the true reading, or very near it; ὥς γῇ νοεῖς καὶ τὴν Βάρβαρον φωνῇν, where we should correct εὖ γῇ. We have the form κοινῶ inf. 154. Others have conjectured κοεῖς or κνοεῖς, (Jelf, Gr. Gr. § 23. obs. 4.) It is not impossible that the MSS. reading is a corruption of a gloss, εὖ ἀκοεῖς. Robertello gives εὐακοεῖς.

- πολλάκι δ' ἐμπίτνω (120)
 ζῦν λακίδι λίνουσιν ἥ
 Σιδονία καλύπτρα.
 θεοῖς δ' ἐναγέα τέλεα πελομένων καλῶς ἀντ. στί.
 ἐπιδρόμ', ὁπόθι θάνατος ἀπῆ. 116
 ἰὼ, ἰὼ, (125)
 ἰὼ, δυσάγκριτοι πόνοι
 ποῖ τόδε κύμ' ἀπάξει;
 ἰλέομαι μὲν Ἀπίαν βούνιν, 120
 καρβάν' αὐδὰν δ' εὖ, γὰ, κοννεῖς. (130)
 πολλάκι δ' ἐμπίτνω
 ζῦν λακίδι λίνουσιν ἥ
 Σιδονία καλύπτρα. 125
 πλάτα μὲν οὖν λινορραφῆς τε στρ. ζ.
 δόμος ἄλα στῆγων δορὸς

112. ζῦν λακίδι. 'I fall upon my linen dress and head attire with rending.' Cf. inf. 879. Cho. 26. Pers. 129. The Egyptians were always famous for the manufacture of linen, as Sir. J. Gardner Wilkinson has shown (Ancient Egyptians, vol. ii. p. 72, &c.), whence also *λινορραφῆς* inf. 126; nor was the art of embroidery unknown to them (*ib.* p. 81), so that we might be disposed to ask what *Sidonian* manufactures are here meant, but that Aeschylus probably had in view Il. vi. 289, *ἐνθ' ἔσαν οἱ πέπλοι, παμποίκιλα ἔργα γυναικῶν Σιδονίων*. Hesiod has *καλύπτρην δαιδαλέην*, Theog. 575. It appears that in the Med. there is an erasure of a letter after the first syllable σι. The scribe therefore originally wrote *σινδονία*, and *σινδὼν* is the very word used by Herod. (ii. 86; see Wilkinson *ut sup.* p. 73) for the mummy-cloths of linen.—*καλύπτρα*, as the name implies, was a kind of veil, probably a cloth thrown over the head as it is still worn in Asia Minor (see Sir Chas. Fellows' Travels in Lycia, p. 353, ed. 1852), for the Egyptian women, properly speaking, do not appear, from the ancient pictures, to have worn any thing of the sort.

116. The MSS. have the slight errors, long ago corrected by Hermann, *ἐπιδρόμου* (or —ο) *πόθι θάνατος ὕπν*. Schol. *ὑπν* δὲ θάνατος ἀπῆ, ἐκεῖ τῶν ἀνθρώπων εὐπραγούντων τιμαὶ τοῖς θεοῖς ἐπιτρέχουσι.

ἐναγέα δὲ, *ἐναγίσματα*. He should rather have supplied *τῶν πραγμάτων*, by an idiom not uncommon in Aeschylus, as Theb. 263, *εἰδ' ξυντυχόντων*, inf. 437. Eum. 742. Ag. 938.—*τέλη*, 'sacrifices,' as Pers. 206, *δὲν τέλη τάδε*, but with the notion of payment or recompense for, so that the genitive depends upon it.—*ἐναγέα*, properly 'under a vow,' or rather, 'under the ban of a broken vow.' See the commentators on *ἐναγῆς φίλος*, Oed. Tyr. 656. The sentiment is general, as appears from *ὑπν* (ἄν) ἀπῆ. 'Wherever there is an escape from death, thanksgivings for safety follow from a moral obligation to the gods,' i. e. they shall be paid in this instance.

127. *ἄλα στῆγων*. Schol. *τὴν θάλατταν εἰργων*. So Eur. Iph. A. 888, *δάκρυδ' ἵμματ' οὐκ ἐτί στέγει*. See Theb. 202.—*λινορραφῆς*, sup. 112. The pseudo-Egyptian in Ar. Thesm. 935 is called *ιστιορράφος*, i. e. *μηχανορράφος*, because the Egyptians are said to have first used sails. (See Wilkinson, i. p. 412. ii. 123, who quotes Ezekiel, xxvii. 7.) Whether *δορὸς* belongs to *δόμος* or *ἀρχεῖματον* is uncertain. We have *δορὸς ἐν χειμῶνι* Antig. 670, but on the other hand *σὺν πνοαῖς, non sine ventis*, i. e. by the aid also of favouring winds, makes rather the other way. The Schol. joins *δόμος δορὸς*, and understands *λινορραφῆς* of sewing together papyrus-boats. (Wilkinson, ii. 120.)

ἀχείματόν μ' ἔπεμπε σὺν πνοαῖς· (135)

οὐδὲ μέφομαι· τελευτὰς δ'

ἐν χρόνῳ πατὴρ ὁ παντόπτας 130

πρευμενεῖς κτίσειεν, (140)

σπέρμα σεμνᾶς μέγα ματρὸς

εὐνὰς ἀνδρῶν, ἐή,

ἄγαμον ἀδάματον ἐκφυγεῖν.

θέλουσα δ' αὖ θέλουσαν ἀγνά μ' ἀντ. ζ. (145)

ἐπιδέτω Διὸς κόρα, 136

ἔχουσα σέμν' ἐνώπῃ *Ἀρτεμις· (145)

παντὶ δὲ σθένει διωγμοῖς

ἀσφαλῆς ἀδμήτος ἀδμήτα

ρύσιος γενέσθω, 140 (150)

σπέρμα σεμνᾶς μέγα ματρὸς

The imperfect *ἔπεμπε* implies (as in Pers. 280) that the action is only contemplated so far as it has yet gone; hence *τελευτὰς* δ', &c.—*μέφομαι*, 'I have no fault to find with it; it has performed its part so far well enough.' Cf. Soph. Phil. 1465, καί μ' εὐπλοία πέμψον ἀμέπτως. Oppian, Hal. i. 61, ἰδυντὴρ ἄλιστατον ἔγει καὶ ἀμεφέα νῆα.

129. The MSS. give *τελευτὰς*. Burges *τελευτὰς*. Hermann introduces rather extensive alterations here, οὐδὲ μέφομαι· τελευτὰς δ' αὖ ἐν χρόνῳ πατὴρ | *παντόπτας* παντόπτας | πρευμενῆς κτίσειεν κτλ., comparing Oed. Col. 1034, ἡ πάνταρχε θεῶν, παντόπτα Ζεῦ. By adding αὖ, he destroys the wish expressed in *κτίσειεν*, which seems the very point of the passage. The Schol. however explains ἵσως οὖν πρὸς τὴν ἀρχὴν ἔσται καὶ τὸ τέλος. See on 1036.

137. *Ἀρτεμις. This is Hermann's conjecture for *ἀσφαλῆς*, a word undoubtedly corrupt. Cf. 1010, ἐπίδοι δ' Ἀρτεμις ἀγνά. Prof. Conington suggests πάντα δὲ σθένους ἀρωγὸς ὡς φίλας ἀδμήτος ἀδμήτα, and Mr. W. F. Newman accepts this.—*ἐνώπια* are properly the inner walls of a temple or court, against which statues were placed. Hesych. ἐνώπια, τὰ καταντικρὺ τοῦ πυλῶνος φαινόμενα μέρη, ἃ καὶ διεκρόσμουεν ἔνεκα τῶν παριόντων. The word is Homeric. In this instance we must understand the wall (*ὀπισκῆριον*)

below the stage, where a statue of Diana was placed.

138. Again we are met by serious corruptions. The MSS. give παντὶ δὲ σθένει διωγμοῖσι δ' ἀσφαλῆς ἀδμήτας ἀδμήτα. Hermann reads παντὶ δὲ σθένει διωγμοῖς ἐμοῖσιν ἀσφαλῶς. Perhaps διωγμοῖς ἀσφαλῆς may mean, without much violence to the words, (see sup. 85,) 'uncaught (untripped) in the chase,' since Diana had been pursued by Orion, Alpheus (Pausan. vi. 22, 5), and Otus, and escaped without hurt. Thus the point of the invocation becomes at once clear and appropriate.—*ἀδμήτος* seems a plausible correction. There were two forms, *ἀδμῆς* and *ἀδμητος*, (see Porson on Med. 1363,) and *ἀδμήτας* may be either the genitive singular or the accusative plural of the latter. The Schol. indeed has *ῥυσσέσθω ἢ παρθένος ἡμᾶς τὰς παρθένους*, which shows that *ἀδμήτας* is an ancient reading, and that he understood it as the accusative. But throughout the whole of this chorus (see on v. 40) either one of the sisters or the *ἡγεμών* appears as the speaker, whereas in the anapaestics of the parody the plural is uniformly used. We need not however infer that 144—151 were recited by all the voices at once. Hermann distributes the latter part, from v. 104, between Hemichoria A and B, the end of each strophe being repeated in the antistrophe.

C

εὐνὰς ἀνδρῶν, ἐή,
 ἄγαμον ἀδάματον ἐκφυγεῖν.
 εἰ δὲ μῆ, μελανθές στρ. ή.
 ἡλιόκτυπον γένος, 145 (155)
 τὸν γάιον,
 τὸν πολυξενώτατον Ζῆνα τῶν κεκμηκότων
 ἰξόμεσθα σὺν κλάδοις
 ἀρτάναις θανούσαι, 150 (160)
 μὴ τυχοῦσαι θεῶν Ὀλυμπίων.
 ᾧ Ζῆν, Ἴουσι ἰὼ μῆνις
 μάστειρ' ἐκ θεῶν κοινῶ δ' ἄταν

145. ἡλιόκτυπον. So Wellauer happily corrected ἡδιόκτυπον. The ancients, it is well known, imagined that the dark colour of African and Indian races arose from their greater proximity to the sun. The colour of the Egyptians seems to have been a dark shade of reddish brown, so dark indeed, that Herodotus calls the women black, ii. 57, μέλαιναν λέγοντες εἶναι τὴν πελειάδα σημαίνουσιν ὅτι Αἰγυπτίη ἡ γυνὴ ἦν. See also ii. 104. Epaphus is κελαινὸς Prom. 870.

146. τὸν γάιον. The MSS. give τὸν-ταῖον, with some varieties of accent. Wellauer restored Γ for Τ. Ζεὺς γάιος is the Ζεὺς καταχθόνιος of Il. ix. 457. Ζεὺς ἄλλος inf. 227. The Schol. Med., by explaining it τὸν καταχθόνιον Ἀἰδην, shows that he found τὸν γάιον. This passage is quoted by two grammarians, (Etymol. Gud. p. 227. 38, and Cramer's Anecdota Graeca, vol. ii. p. 443,) who read τὸν ἀγραίον. Pluto was called πολύδεγος, as he was πολυδέκτης and πολυδέγμων, as the receiver of all mortals without distinction. Aeschylus applied the same epithet to Ζαγρεὺς, another name of the infernal god, Frag. 229. Dind.

151. μὴ τυχοῦσαι, 'if we should fail to obtain the favour of.' Dobree compares Virgil's 'flectere si nequeo superos, Acheronta movebo;' and for τυχεῖν, Hippol. 328, σοῦ τυχεῖν. Lysias, p. 170, μὴ τοῖνυν, ᾧ βουλῇ, ὁμοίως ὧν τυχοίμην τοῖς, &c. Antiphan. ap. Athen. vii. p. 219, τῶν μὲν γὰρ εὐδαίμονισιν ἔσθ' ἡμῖν τυχεῖν. Soph. Phil. 231, ὧμῶν ἁμαρτεῖν.

152. The MSS. here give the strange word ἀζηνιουσῶν, which the Schol. as strangely interprets ᾧ Ζεῦ, ἡ παρὰ τῶν

θεῶν μῆνις κατὰ Ἴουσι ὥδης ἐστὶ καὶ μαστιγωτική. For ὥδης Dind. reads ὥδης, a very improbable correction. Hermann, with an acuteness which it is impossible not to admire, corrects ἰώδης, and suggests that this could only have been an interpretation of Ἴουσι ἰὼ, i. e. 'through spite against Io.' It can hardly be doubted that the Schol. really did read thus; and though δύσφρων ἰδς, Ag. 801, 'the venom of malevolence,' in the abstract, is a much more natural expression than ἰδς τινος, 'rancour against any one,' there is some excuse for the poet in the evident play on the words. The common reading, from Salvinus, ᾧ Ζῆν Ἴουσι ἰὼ μῆνις, is not only weak in sense and totally unmetrical, but quite opposed to the words of the Schol. The sense is, 'O Zeus, 'tis through spite against Io that the anger of the gods still pursues us; for I know the fury of thy all-powerful bride.' On the nom. Ζῆν see Ar. Av. 570, βροντάτω νῦν ὁ μέγας Ζεὺς. Hesych. Ζεὺς Ζεὺς. Pausanias, v. 21, 2, says that the people of Olympia called certain statues of Jupiter Ζᾶνες. Hence Dind. reads in this place Ζεὺν with Bamberger. Probably, (as observed on v. 110,) this was a Pelasgic word.

153. μάστειρα, *vestigatrix*, the feminine form of μαστήρ. Hermann thinks the poet may have used μάστειρα from μαστήριον. Prof. Conington finds an allusion to the Athenian μαστήρες, or commissioners for investigating the affairs of public debtors. See Photius in v.—κοινῶ, see sup. 110. Hesych. κοινεῖν συνιέναι. Idem, κοινούσι γινώσκουσι.

- γαμετᾶς *σᾶς οὐρανόνικον
χαλεποῦ γὰρ ἐκ 155
πνεύματος εἰσι χειμών. (165)
καὶ τότε οὐ δίκαιοις ἀντ. ἡ.
Ζεὺς ἐνέξεται λόγοις
τὸν τᾶς βοῶς 160
παῖδ' ἀτιμάσας, τὸν αὐτὸς ποτ' ἔκτισεν γόνυ, (170)
νῦν ἔχων παλίντροπον
ᾧψιν ἐν λιταῖσιν
ὑπόθεν δ' εὖ κλύοι καλούμενος. 165
ἃ Ζῆν, Ἰοῦς ἰῶ μῆνις
μάστερ' ἐκ θεῶν κοινῶ δ' ἄταν
γαμετᾶς *σᾶς οὐρανόνικον
χαλεποῦ γὰρ ἐκ 170
πνεύματος εἰσι χειμών. (175)

ΔΑΝΑΟΣ.

παῖδες, φρονεῖν χρή ξὺν φρονούντι δ' ἤκετε
πιστῶ γέροντι τῷδε ναυκλήρῳ πατρί
καὶ τὰπὶ χέρσου νῦν προμηθίαν λαβὼν

154. γαμετᾶς σᾶς. The MSS. give γαμετουρανόνικον. Schol. τὴν τῆς Ἥρας τῆς ἐν ἀνδρείᾳ (i. εὐανδρείᾳ) νικώσης πάντας τοὺς ἐν οὐρανῷ θεοὺς. It is clear therefore that he read οὐρανόνικον. Ald. Turn. οὐρανόνικον. Compare a similar corruption in 598. The word γαμετᾶς, standing alone, appears ambiguous and unsatisfactory; and Hermann's supplement σᾶς completes the anapaestic verse. Hera was indeed the titular *Conjux*, or goddess of marriage; but, considered as a title, there is no place for the name in the present passage.

155. γὰρ ἐκ, &c. The γὰρ is rather obscure. The Scholiast refers it to 147 supra, the verses between, ἃ Ζῆν, &c. being parenthetical. It is more probable that the chorus speaks of Juno's anger as a 'breeze,' meaning that further troubles await them from this manifestation of it.

159. ἐνέξεται, i. e. ἐνοχος ἔσται. Schol. οὐκ εὐαπολόγητος ἔσται. Porson thus corrected ἐνέξεται or ἀνέξεται of the MSS. Cf. ἐνέξεσθαι φόνος, Orest. 516.

161. ἔκτισεν γόνυ, *generando creati*. Pearson proposed to read γόνον, because the word commonly means *offspring* in tragedy.

166—71. These verses are omitted in the MSS. Canter perceived that they should be repeated, as in all the antistrophes from 104 supra.

172. ἤκετε Porson for ἴκετε. The latter form was, however, used by Aeschylus, for he plays upon the word, frag. Aetna. 1. Παλικῶν εὐλόγως μένει φάτις, πάλιν γὰρ ἴκουσ' ἐκ σκότου τόδ' ἐς φάος.

174. λαβὼν. So J. Wordsworth for λαβεῖν. See on v. 58. It is clear that caution by land is contrasted with the prudence shown by Danaus during the voyage. For αἰνῶ (i. e. παραινῶ) see Cho. 546.—φυλάξαι, as τᾶσδ' ἐπιστολὰς φυλάσσειν Ajac. 782; more usually in the middle, as inf. 202, 989.—δελτομένας, cf. Prom. 808, ἐγγράφου δέλτοις φρενῶν. Eum. 265, δελτογράφῳ δὲ πάντ' ἐπαπῇ φρενί. And so Schol. ἀπογραφομένας.

- αἰνῶ φυλάξαι τὰμ' ἔπη δελτουμένας. 175
 ὀρῶ κόνιν, ἀναυδον ἄγγελον στρατοῦ· (180)
 σύριγγες οὐ σιγῶσω ἀξονήλατοι
 ὄχλον δ' ὑπασπιστήρα καὶ δορυσόον
 λεύσσω ξὺν ἵπποις καμπύλοις τ' ὀχήμασι.
 τάχ' ἂν πρὸς ἡμᾶς τῆσδε γῆς ἀρχηγέται 180
 ὀπτήρες εἶεν, ἀγγέλων πεπυσμένοι. (185)
 ἀλλ' εἴτ' ἀπήμων εἶτε καὶ τεθηγμένος
 ὦμῃ ξὺν ὀργῇ τόνδ' ἐπόρνυται στόλον,
 ἄμεινόν ἐστι παντὸς εἶνεκ', ὃ κόραι,
 πάγον προσίζειν τῶνδ' ἀγωνίων θεῶν. 185

180. πρὸς ἡμᾶς ὀπτήρες εἶεν. Compare δεῦρ' ἐποπτεῦσαι Cho. 574.—ἀγγέλων, i. e. on hearing the news of our arrival brought by the country folk. The Suppliants had not sent any herald, inf. 234.

182. The MSS. give τεθειμένος. Porson proposed τεθυμένος, Pearson τεθηγμένος. Both may be defended; in the former editions of this play τεθυμένος was adopted, with W. Dindorf. But this seems rather to belong to a later Attic than the language of Aeschylus. In defence of τεθηγμένος, (which involves only the change of I into Γ, on which see Ag. 125,) may be cited Eur. Orest. 1625, Μενέλαε, παῦσαι λῆμ' ἔχων τεθηγμένον. Hipp. 689, ὀργῇ ξυτεθηγμένος φρένας. Aeschylus has used τεθηγμένος also in Theb. 712. Prom. 319. The principal evidence for τεθυμένος is Plato, Phaedr. § 8, Τυφῶνος μάλλον ἐπιτεθυμμένον. Bekk. Anecd. i. p. 462, ἐπιτεθυμμένον τὸ θύσαι ἐπικαυῶσαι. Photius: τεθυμένος ὑπὸ πυρὸς ἐκκαυμένος. Idem: τεθυμμένον συγκεχυμένον, τετυφλωμένον. This last appears to be only a corruption of τεθυμμένον, for a MS. Etymol. quoted by Ruhnken on Timaeus in v. ἐπιτεθυμμένος explains τύφεσθαι by τετυφλωθῆαι τὴν διάνοιαν.

183. ἐπόρνυται στόλον. Schol. τὸν πρὸς ἡμᾶς στόλον μετὰ ὀρμῆς ποιεῖται. So Ajax. 42, τήνδ' ἐπεμπίπτει βάσιν. Ib. 290, τήνδ' ἐφορμᾶς πείραν. The confusion between ὀργῇ and ὀρμῇ is very frequent: but ὦμῃ is more applicable to the former.

184. παντὸς εἶνεκ', 'on every account,' 'in respect of whatever may happen.' Dindorf, Hermann, and others, give οὐνεκ', but the question seems set at rest by the

argument in *New Cratylus*, § 277. In later times it cannot be questioned that οὐ ἐνεκα became one word; not in the Homeric sense, answering to τούνεκα, but taking the place of the simple preposition. See on Prom. 353, where the MSS. agree in ἐνεκα.

185. πάγον προσίζειν. They are directed to leave the Thymele and approach to an altar with images and symbols around it near, if not on, the stage. Thus they will at once converse more conveniently with the stranger who is arriving, and enjoy the more immediate protection of their father, v. 204. Hermann reads τόνδ' for τῶνδ', but either case gives the same meaning. Cf. inf. 349, ὁμίλον τῶνδ' ἀγωνίων θεῶν. For the accusative compare βαμὸν προσέστην, Pers. 205. βαμὸν προσίζειν, Eur. frag. incert. 24. προσεσθῆναι μέσσην τράπεζαν, Soph. Frag. 580. The θεοὶ ἀγωνίοι seem to be simply of τῶν ἀγώνων προεστῶτες, as Hesychius explains, though Eustathius on Il. ὥ. 1 says, ἀγών, ἡ ἀγορά, ὅθεν καὶ ἀγωνίους θεοὺς Αἰσχύλος τοὺς ἀγοραίους, which latter view is adopted by Müller on Eum. p. 253. If a mere coincidence, it is remarkable that the very gods who presided over the great Grecian games, Zeus, Apollo, Poseidon, are separately and specially invoked below. As one of these games, the Nemean, belonged to Argos, the reference seems the more appropriate. Even Hermes was worshipped as 'Ἐναγώνιος, Pausan. v. 14, 7. Aesch. frag. 387, 'Ἐναγώνιε Μαίας καὶ Διὸς Ἑρμᾶ. In Ag. 496, τοὺς τ' ἀγωνίους θεοὺς πάντας προσαυδῶ, the ἀγοραῖοι θεοὶ are more evidently meant: but both senses may have co-existed.

κρείσσων δὲ πύργου βωμὸς, ἄρρηκτον σάκος. (190)
 ἀλλ' ὡς τάχιστα βᾶτε, καὶ λευκοστεφεῖς
 ἱκτηρίας, ἀγάλματ' Αἰδοίου Διός,
 σεμνῶς ἔχουσαι διὰ χερῶν εὐωνύμων
 αἰδοῖα καὶ γοεδνὰ καὶ ζαχρεῖ' ἔπη 190
 ξένους ἀμείβεσθ', ὡς ἐπήλυδας πρέπει, (195)
 τορῶς λέγονσαι τάσδ' ἀναιμάκτους φυγὰς.
 φθογγῇ δ' ἐπέσθω πρῶτα μὲν τὸ μὴ θρασὺ,
 τὸ μὴ μάταιον δ' ἐκ μετωποσωφρόνων
 ἴτω προσώπων ὁμματος παρ' ἡσύχου. 195
 καὶ μὴ πρόλεσχος, μηδ' ἐφολλκὸς ἐν λόγῳ (200)

188. *ἱκτηρίας*. So Dind., Herm. for *ἱκτηρίας*, which is less suited to the regularity of the Aeschylean senarius.—*Αἰδοίου Διός*, the god who shows mercy to Suppliants. Cf. *αἰδοίῳ πνεύματι* sup. 28.

189. *εὐωνύμων*. This certain correction of *συνωνύμων* is attributed to both Auratus and Pearson. Schol. τῇ ἀριστερᾷ τοὺς κλάδους κατέχουσαι. So inf. 697, for *εὐδυνήσους* the MSS. have *συνουτήσους*, and on the other hand *εὐνῶν* for *συγγνῶν* v. 211.

190. *ζαχρεῖ' ἔπη*. This reading, which was proposed in the first edition, has been received by Hermann from Bamberger. The MSS. give τὰ χρεῖα ἔπη. Theocr. xiv. 6, ὁδοῦ ζαχρείος ὁδότης. Hesych. *ζαχρεῖς*: πᾶν χρειώδεις. The common reading is τὰ χρεῖ' ἔπη. Cf. 198. So *Μεγαβάτης* and *Μεγαβάτης* are confounded in Pers. 22. See sup. 52. In Eur. Herc. Fur. 1302, *βλον ζαχρεῖον* is a probable correction of *βλον τ' ἀχρεῖον*. But the present verse seems like an interpolation. It is not wanted to complete the sense, and the repetition of *αἰδοῖος*, which here can only mean 'respectful,' offends good taste.

192. *ἀναιμάκτους*. Cf. 8.

193. *φθογγῇ*. So Porson for *φθογγῇ*. Dindorf, without any apparent reason beyond the love of change, admits Bothe's *ἐπέστω*. Like *sequor*, *ἐπομαι* is 'to attend' rather than 'to follow.'

194. The Med. has the slight error *μετάτω σωφρόνων*, which Porson corrected. As the excellent Paris MS. gives *μετωποσωφρόνων*, it is truly strange that Dindorf should still edit ἐκ μεταῶν σωφρόνων ἴτω πρόσωπον, plainly against

sense and metre. By τὸ μὴ μάταιον nothing more is meant than 'a modest look.' This sense of *μάταιος*, and several words of the like primary meaning, is sometimes overlooked. Thus *μῶρος*, *ἄφρων*, *ἀνόητος*, *μάργος*, often signify *impudicus*. See Hesych. in *ματαίξει*, and compare *μάτας*, Cho. 904. So Trach. 565, *ψαύει ματαίαις χερσί*. Inf. 225. 742. The usual antithesis, as here, is *σάφρων*, 'discreet.' Plat. Gorg. p. 507, *ψυχὴ ἢ τοῦναντίον τῷ σάφρονι πεπονθῖα*—*ἄφρων καὶ ἀκόλαστος*. Eur. Hipp. 398, *τὴν ἡνοίαν εὐ φέρειν τῷ σωφρονεῖν νικῶσα προῦνοσημένη*. Demosth. p. 1383, *αἱ μὲν σωφρονέσονται*—*δοῦναι δ' ἀνόητοι*. Eur. Frag. Oed. iv. ἡ δὲ μὴ σάφρων ἀνοία τὸν ξυρόνθ' ὑπερφρονεῖ. So *ἀμαθία* is used in Eur. Androm. 170. These words are more commonly used of the female sex.

195. *ἡσύχου*. Compare Troad. 649, *γλώσσης τε σιγῇν ὄμμα δ' ἡσύχον πόσει παρέσχον*. With the Romans *oculi tremantes* were a sign of incontinence, Juv. ii. 94. vii. 241. The Greeks generally regarded the eyes as the seat of bashfulness, but sometimes, as the Romans, the brow. Thus Iph. Aul. 1090, *τοῦ τὸ τὰς αἰδούς πρόσωπον*; like Juvenal's 'ejectum semel atrita de fronte ruborem.' See Ar. Vesp. 447, *οὐδ' ἐν ὀφθαλμοῖσιν αἰδῶς*. Theocr. xvii. 69, *ὁμμασιν αἰδομένη*. Eur. Frag. Cresph. xviii. *αἰδῶς ἐν ὀφθαλμοῖσι γίγνεται, τέκνον*.

196. *πρόλεσχος*. Two explanations are given by the Scholiast, [μὴ] πολλὰ προοιμιάζου and μὴ προτέρα κατάρχου τοῦ λόγου. The latter seems right: 'be not forward in conversation, nor prolix.' See inf. 269.

γένῃ· τὸ τῇδε κάρτ' ἐπίφθονον γένος.
 μέμνησο δ' εἴκειν· χρεῖος εἶ ξένῃ φυγᾶς·
 θρασυστομεῖν γὰρ οὐ πρέπει τοὺς ἥσσανας.

- ΧΟ. πάτερ, φρονούντως πρὸς φρονούντας ἐννέπεις·
 φυλαζομαι δὲ τάσδε μεμνήσθαι σέθεν 201 (205)
 κεδνάς ἐφετμάς· Ζεὺς δὲ γεννῆτωρ ἴδοι.
 ΔΑ. ἴδοιτο δῆτα πρευμενοὺς ἀπ' ὄμματός· (210)
 ΧΟ. θέλοιμ' ἂν ἤδη σοὶ πέλας θρόνους ἔχειν. (208)
 ΔΑ. μή νυν σχόλαζε, μηχανῆς δ' ἔστω κράτος. 203 (207)
 ΧΟ. ὦ Ζεῦ, κόπων οἴκτειρε μὴ 'πολωλότας. (209)
 ΔΑ. κείνου θέλοντος εὖ τελευτήσῃ τάδε. (211)
 ΧΟ. * * * * *
 ΔΑ. καὶ Ζηνὸς ὄρνιν τόνδε νῦν κικλήσκετε. (212)
 ΧΟ. καλοῦμεν αὐγὰς ἡλίου σωτηρίους.

197. ἐπίφθονον. 'Jealous of long speeches;' we might almost render it, 'is very particular.' See inf. 269. Hermann rashly reads γυνή, asking, 'Unde didicit Danaus, qui modo Argos venit, pronos ad vituperandum esse Argivos?' The dislike was one which, as a national characteristic, Danaus may very well have heard of, though it is equally likely that the poet never considered the objection that might have been captiously raised on this ground. By adopting γυνή, he is driven to the awkward expedient of making τὸ τῇδε signify 'quod ad hanc rationem attinet, (justum in loquendo modum tenendi).'

203. ἴδοιτο. This verse, which in the MSS. follows δὲ Ζεῦ, κόπων, &c., evidently belongs to this place, as Scholefield remarked (after Burges) in his Appendix, δῆτα being commonly so used when a word is repeated with assent and approval. Compare 212. Eur. Electr. 672—6. The whole of this dialogue is disjointed and disarranged in the MSS., nor are there (at least in the Med.) any distinctions of the persons. Hermann has given a new disposition of the whole passage, adding, 'Versuum ordinem cur sic ut feci mutaverim, ipsa diverbia ratio ostendit.'

204. σοὶ πέλας. Schol. ὡς αὐτοῦ ἦδη καθεσθέντος. He had probably sat down by the statue of Zeus, who is first invoked on their approach. It seems clear from τῶνδ' ἀγωνίων θεῶν, v. 185. Ζηνὸς ὄρνιν τόνδε, v. 208. τρίαῖναν τῇδε, v. 214, that

the statues and symbols were close to Danaus, who is throughout an actor on the λογεῖον, and therefore that when the chorus express a wish to sit near him, they must leave the middle of the orchestra, and range themselves in front of the stage; see supra 185. It is not improbable that either here or at v. 228 they even ascended the stage by the steps leading up from the parodos on each side.

205. μηχανῆς ἔστω κράτος, i. e. whatever plan you propose, delay not to put it into effect. At this verse some little pause must have intervened while the maidens were shifting their places.

208. Ζηνὸς ὄρνιν. Schol. τὸν ἥλιον ἐξανίστησι γὰρ ἡμᾶς ὡς ἀλεκτρυόν. Pausanias distinctly asserts that the cock was considered sacred to the sun, lib. v. 25, 5, ἥλιον δὲ ἱερὸν φασιν εἶναι τὸν ὄρνιθα, καὶ ἀγγέλλειν ἀνίεμαι μέλλοντος τοῦ ἡλίου, and that the sun was worshipped by the Argives (as indeed might be expected from a Pelasgic race); lib. ii. 18, 3, προελθοῦσι δὲ ποταμὸς ἐστὶν Ἰναχος, καὶ διαβᾶσιν Ἠλίου θωμός. Probably there was some fancied connexion between ἀλεκτωρ and ἡλέκτωρ, the Homeric title of the sun (Il. xix. 398, Hymn. ad Apoll. 369), though the latter is for ἔλεκτωρ (New Cratylus, p. 181). The verse which has been lost contained some question or remark on the sculptured symbol which called forth the injunction to invoke it.

209. αὐγὰς ἡλίου. The sun appears

- ΔΑ. ἄγνόν τ' Ἀπόλλω φυγάδ' ἀπ' οὐρανοῦ θεόν. 210
 ΧΟ. εἰδὼς ἂν αἶσαν τήνδε συγγνοίῃ βροτοῖς. (215)
 ΔΑ. συγγνοίτο δῆτα καὶ παρασταίῃ πρόφρων.
 ΧΟ. τίς οὖν κικλήσκω τῶνδε δαιμόνων ἔτι ;
 ΔΑ. ὀρῶ τρίαῖναν τήνδε, σημείον θεοῦ.
 ΧΟ. ἀλλ' εὖ τ' ἔπεμψεν, εὖ τε δεξάσθω χθονί. 215
 ΔΑ. Ἑρμῆς ὃδ' ἄλλος τοῖσιν Ἑλλήνων νόμοις. (220)
 ΧΟ. ἐλευθέροις νυν ἐσθλὰ κηρυκεύτω.

here distinct from Apollo, whereas a later mythology identified them; and indeed there are traces of this in Cho. 974, and the worship of Apollo Lyceus (inf. 668). If Apollo were invoked simply as the sun, he would most inaptly be termed *φυγάς* ἀπ' οὐρανοῦ, which relates to his servitude under Admetus. The identity of Zeus and Ἥλιος in this instance is very remarkable. It further appears, as Prof. Conington has observed, from the addition of *σωτήριος*, the attribute of Zeus *Σωτήρ*.

211. *συγγνοίη* — *συγγνοίτο*. The middle corresponds to the active, though in the same sense, just as in 203, *ἴδοιτο* to *ἴδοι*. Cf. Cho. 398. Inf. 314 compared with 353. Herod. vi. 92, *Σικωνῖοι μὲν νῦν συγγινόντες ἀδικήσαι, ὁμολόγησαν, ἐκαστὸν τάλαντα ἐκτίσαντες, ἄζημοι εἶναι*. Αἰγυπῆται δὲ ὅτε συνεγινώσκοντο, ἦσαν τε αὐθαδέστεροι. The Schol. makes as strange a blunder here in explaining *συγγνοίτο* by *συγγένοιτο*, as in 185, *ἀγωνίων θεῶν* by *γωνίας οὐκ ἐχόντων*. Hesych. *συγγνώμων* ἐλέημων. There is a point in 210—11 which should be noticed: 'He will sympathise with us *mortals*, having himself been exiled as a *god*.'

214. *τρίαῖναν*. See inf. 735. There was a place at Argos so called. Schol. ad Phoen. 195, *τρίαῖνα τόπος Ἀργεὺς ἐνθα τὴν τρίαῖναν ὀρθὴν ἔσθησεν ὁ Ποσειδῶν*. There would seem to have been a tradition of this part of Argolis having been covered by the sea, which is likely, if we compare the low marsh of Lerna with ascertained changes on our own eastern coast. Pausan. ii. 22, 5, *ἐνταῦθα Ποσειδῶνός ἐστιν ἱερὸν, ἐπικλησὶν Περικλυστίου τῆς γὰρ χώρας τὸν Ποσειδῶνα ἐπικλῦσαι τὴν πολλήν, ὅτι ἥρας εἶναι καὶ οὐκ αὐτοῦ τὴν γῆν Ἰναχος καὶ οἱ συνδικάσαντες ἔγνωσαν*. But there was also in the Acropolis of Athens, in the Erechtheum, the impress of a trident, to which, as the author of *Athens and Attica*

remarks, the poet particularly alludes in the word *σημεῖον*. See Eur. Frag. Erechth. xvii. 47, *τρίαῖναν ὀρθὴν στᾶσαν ἐν πόλει Βάθροισ*. Ion 281, *πατέρα δ' ἀληθῶς χάσμα σὸν κρύπτει χθονός*; KP. *πληγαὶ τριαίνης ποταίου σφ' ἀπάλεσαν*. Pausan. i. 26, 6, *καὶ τριαίνης ἐστὶν ἐν τῇ πέτρᾳ σχῆμα* ταῦτα δὲ λέγεται Ποσειδῶνι μαρτύρια ἐς τὴν ἀμφισβήτησιν τῆς χώρας φανῆναι. Strabo, ix. i. ὀρῶ τὴν ἀκρόπολιν, καὶ τὸ περὶ τῆς τριαίνης ἔχει τι σημείον.

215. *εὖ τε*—*τε*. 'As he has safely conducted us, so may he favourably receive us.' Cf. 734.

216. Ἑρμῆς ὃδ' ἄλλος. 'Here also is Hermes, as the Greeks represent him.' For the Egyptian Hermes, or Thoth, see Cic. de N. D. iii. 22. The Scholiast seems to have understood ἄλλος for ἀλοῖος, for he remarks *ὡς τῶν Αἰγυπτίων ἄλλως αὐτὸν γραφόντων*. Compare however Theb. 419, *γίγας ὃδ' ἄλλος*, 'another, and this one a giant.' Eur. Ion 161, *ὃδε πρὸς θυμέλας ἄλλος ἐρέσσει κύκνος*, where mention has just before been made of an eagle. It is true that the Greek *Hermæ* were usually columnar busts, and so different from the Egyptian form; but this is sufficiently implied by *τοῖσιν Ἑλλήνων νόμοις*. Pausan. iv. 33, 4, *Ἀθηναίων γὰρ τὸ σχῆμα τὸ τετραγώνον ἐστὶν καὶ τοῖς Ἑρμαῖς, καὶ παρὰ τούτων μεμαθήκασιν οἱ ἄλλοι*.

217. *ἐλευθέροις*, sc. *ὥστε ἐλευθέρους εἶναι*. The *κήρυξ*, as the Roman *praeco*, seems to have been connected with sales, whence *κηρύσσειν*, to announce for sale, inf. 978. Herod. i. 194. vi. 121. The meaning appears to be, 'May he prove a kind herald, and not sell us as slaves.' Cf. *τὰ τοιάδε χρὴ κηρυκεῖν* Troad. 782. The usual antithesis is *ἐλεύθερος* and *πῆραμένος* or *ἐμποληθείς*, Cho. 901. Trach. 250. Compare inf. 603.

- 4A. πάντων δ' ἀνάκτων τῶνδε κοινοβωμίαν
σέβεσθ', ἐν ἀγνῷ δ', ἔσμος ὡς πελειάδων,
ἴξεσθε, κίρκων τῶν ὁμοπτέρων φόβῳ, 220
ἐχθρῶν ὁμαίμων καὶ μαινόντων γένος. (225)
ὄρνιθος ὄρνις πῶς ἂν ἀγνεύοι φαγών ;
πῶς δ' ἂν γαμῶν ἄκουσαν ἄκουτος πάρα
ἀγνὸς γένοιτ' ἂν ; οὐδὲ μὴ 'ν Αἰδοῦ θανὼν
φύγῃ μάταιος αἰτίαν, πράξας τάδε. 225
κάκει δικάζει τὰπλακῆμαθ', ὡς λόγος, (230)

218. *κοινοβωμίαν*. Generally an altar common to two, but here to many gods. Pausan. viii. 37, 7, ὑπὲρ δὲ τὸ ἅλσος—καὶ θεῶν ἄλλων εἰσι βωμοί· τῷ τελευταίῳ δὲ ἐπιγράμμά ἐστι, θεοῖς αὐτὸν τοῖς πᾶσιν εἶναι κοινόν. Id. v. 15, init. ἔστιν οὖν βωμὸς ἐν τῷ οἰκῆματι θεοῖς πᾶσιν ἐν κοινῷ. Strabo, xiii. p. 605, ἐπὶ δὲ τῷ Λεκτῷ (in the Troad.) βωμὸς τῶν δώδεκα θεῶν δέικνυται.

221. *ἐχθρῶν*. Hermann calls this 'in-eptum,' and reads *ἐχθρῶς ὁρμιον καταμαινόντων γένος*,—a verse, which his practised ear should have told him was by no means Aeschylean. There were two distinct grounds on which the marriage was disliked, hostility to their cousins personally, and scruples as to the religious defilement, τὸ μὴ θέμις, inf. 330. Hence καὶ is by no means superfluous. There is a slight confusion between the simile and the persons compared. Cf. Prom. 876. Thus *ὁμοπτέρων* is to be taken literally in the one sense, and for *συγγενῶν* in the other. On this principle we may explain Cho. 239 seqq. ἰδοὺ γένναν ἐδνιν αἰετοῦ πατρὸς, i. e. ἰδοὺ ἡμᾶς ὡς γένναν, and ibid. 497, παῖδες—φελλοὶ ὡς ἄγουσι δίκτυον. Prof. Conington well refers to Ajac. 168, καταγοῦσιν ἅτε πτηνῶν ἀγέλαι· μέγαν αἰγυπιδὸν δ' ὑποδείσαντες—σιγῇ πτήξειαν ἔφωνοι. Compare with these verses Aen. ii. 514, 'Hic Hecuba et natae nequicquam altaria circum, Praecipites atra ceu tempestate columbae, Condensae et divum amplexae simulacra sedebant.'—ἐν ἀγνῷ refers to the protection afforded to doves by the precinct of a temple, Eur. Ion 1197.

222. *ὄρνιθος—φαγών*. This genitive is common with verbs of eating, μέρος τι being understood. Hermann complains of some incoherency here; but the verse, which was a sort of proverb, merely illus-

trates *μαίνειν γένος*. 'As a bird would be defiled by preying on its own kind, so would men be guilty by a forced and unnatural marriage with blood-relations.' The notion of *ἀρπάζειν* connects the two terms of comparison. Plutarch, Quaest. Rom. § xciii. πετεινοῦ γὰρ οὐδὲς ἐώρακε γῦπα γεύμενον, ὡς αἰετοὶ καὶ ἱέρακες τὰ συγγενῇ διώκουσι καὶ κόπτουσι· καίτοι κατ' Αἰσχύλον, Ὀρνιθος, κ.τ.λ. Elmsley was forgetful of this passage when he stated (on Med. 1156), "φαγεῖν apud tragicos non exstat nisi in Satyrica fabula."

223. *ἄκουτος πάρα*. There is nothing obscure in the somewhat elliptical expression *γαμείν παρὰ τινος*. More commonly we find *γαμείν ἐκ* or *ἀπὸ τινῶν*, e. g. Eur. Rhes. 168. Heracl. 299. Androm. 975. 1279. The Schol. has *παρὰ πατρὸς ἄκουτος*, whence Dindorf needlessly gives *ἄκουτος πατρὸς*, from Burges. Had the Scholiast found this, he would have made no comment on a simple genitive absolute. His note is clearly meant as a supplement to the vulgate.

225. *μάταιος αἰτίας*. This emendation, given in the first edition of this play, and also suggested by Mr. Linwood, seems more probable than Schütz's *ματαίων αἰτίας*, which Hermann has adopted; though we find *δικαίων* for *δίκης* Ag. 785. Dindorf retains the vulgate *μάταιον αἰτίας*, destitute as it is of any intelligible meaning. On the sense of *μάταιος* see sup. 194. On οὐ μὴ, Theb. 38.

226. *τὰπλακῆμαθ'*. This word is very corruptly written in the MSS., and was restored by Stephens. On the double accusative compare Hec. 644, *ἔρις ἂν κρίνει τρισσὰς μακάρων παιδᾶς ἀνὴρ βούτας*. A similar construction is Od. viii. 22, *δέθλους πολλοὺς, τοὺς Φαίηκες ἐπειρήσαντ' Ὀδυσῆος*. The *Ζεὺς ἄλλος* may

Ζεὺς ἄλλος ἐν καμοῦσιν ὑστάτας δίκας.
σκοπεῖτε, καμείβεσθε τόνδε τὸν τόπον,
ὅπως ἂν ὑμῖν πρᾶγος εὖ νικᾷ τόδε.

ΒΑΣΙΛΕΥΣ.

ποδαπὸν ὄμιλον τόνδ', ἀνέλληνα στόλον, 230
πέπλοισι βαρβάροισι καὶ πυκνώμασι (235)
χλίωντα, προσφωνοῦμεν; οὐ γὰρ Ἀργολὶς
ἐσθῆς γυναικῶν, οὐδ' ἀφ' Ἑλλάδος τόπων.
ὅπως δὲ χώραν οὐδὲ κηρύκων ὑπο
ἀπρόξενοί τε, νόσφιν ἡγήτων, μολεῖν 235

be interpreted as an euphemism for the Egyptian Osiris; but Danaus perhaps speaks as the chorus in 147, according to the Greek mythology, whence he adds *ὡς λόγος*.

228. *τόπον*. Dindorf and Hermann read *τρόπον* with Stanley. The next verse certainly favours a correction slight in itself and probable from the similar sense of *ἀμείβεσθαι* in 191. The objection is, that *τόνδε* can hardly be referred so far back as v. 191; and the last remarks of Danaus have had no reference to his former instructions about a proper reply, unless we can suppose him to mean, 'tell them there is a Zeus below 'who,' &c. But such moralising can hardly be called a *reply*, even granting that *τόνδε* might stand in this case for *τούτον*. It would, at all events, be a reply, not to the king, but to the sons of Aegyptus. The meaning is, as Wellauer explained, 'huc vos conferte;' and Danaus must be supposed to point out some spot, a little apart from that taken at 205, which they are to occupy, on the approach of the king. On this use of *ἀμείβεσθαι* see Theb. 293. Plat. Apol. p. 37, D, ἄλλην ἐξ ἄλλης πόλιν ἀμειβομένην καὶ ἐξελαυνομένην (ζην). Hermann places marks of a lacuna before this verse. It is not improbable that some such line as ἀλλ' εἰσορῶ γὰρ τῆσδ' ἀνακτα γῆς πέλας may have dropped out; but the abruptness in *σκοπεῖτε* is not unsuited to the sudden entrance of the king.

230. *στόλον*. The Schol. seems to have read *στολὴν*, which is plausible. Hermann adopts Bothe's *ἀνέλληνοστόλον*, but this, making every allowance for the oddness of some Aeschylean compounds,

rather exceeds probability. The only question seems to be whether *στόλον* means 'company,' agreeing with *ἀνέλληνα*, or 'equipment,' depending on the sense of *κατὰ*, 'not like Greeks in your accoutrements.' The former appears the more probable, as we have *στόλον* γυναικῶν inf. 910. 921. *ἄρσιν στόλος* inf. 481.

231. *πυκνώμασι*. Hermann reads *πυκνώμασιν*, a conjecture mentioned by G. Burges. But, as *πυκνῶ* and *πυκνάζω* have precisely the same primary meaning, who shall presume to say that in a writer as old as Aeschylus *πύκνωμα* may not have signified a fold or wrapping, i. e. any enveloping cover, just as well as *πύκασμα*? It does not appear how far the dress of the Suppliants was barbaric, and how far Greek; but not a few details of the latter sort are mentioned, as *καλύπτρα* v. 114, *στρόφοι* and *ζῶναι* v. 451, *χιτῶνες* v. 878, *πέπλοι* v. 426, *ἄμπυκες* v. 425. Doubtless, from the word *χλίωντα*, i. e. *τρουφῶντα*, and the mention before of Sidonian or embroidered head-dresses, there was much of colour and splendour, if only for stage effect.

234. *ὅπως τε* Herm., but perhaps by an error of the press. He inclines to read (as any one at first sight would incline) *ὅπτε κηρύκων ὕπο*. But *οὐδέ* is sometimes used singly in this sense, 'without so much as sending heralds,' &c. See Theb. 1038. Eum. 635. Of the three persons who might naturally have been employed in introducing strangers, *κῆρυξ*, *πρόξενος*, and *ἡγεμὼν*, the first was obviously of most importance, as affecting the question of peace or war.

ἐτλητ' ἀτρέστως, τοῦτο θανμαστὸν πέλει. (240)

κλάδοι γε μὲν δὴ, κατὰ νόμους ἀφικτόρων,

κεῖνται παρ' ὑμῖν πρὸς θεοῖς ἀγωνίοις·

μόνον τὸδ' Ἑλλὰς χθὼν ξυνοίσεται στόχῳ.

καὶ τᾶλλα πόλλ' ἐπεικάσαι δίκαιον ἦν, 240

εἰ μὴ παρόντι φθόγγος ἦν ὁ σημανῶν. (245)

ΧΟ. εἰρηκας ἀμφὶ κόσμον ἀψευδῇ λόγον.

ἐγὼ δὲ πρὸς σε πότερον ὥς ἔτην λέγω,

ἢ τηρὸν Ἑρμοῦ ῥάβδον, ἢ πόλεως ἀγόν·

237. γε μὲν δὴ, *tamen*. See inf. 269. Ag. 644. 860. Eum. 390. Trach. 484.—ἀφικτόρων. Schol. Ἑλληνικῶν ἱκετῶν.—παρ' ὑμῖν, i. e. deposited by your sides at the statues of the gods. See Elmsl. on Heracl. 125. Infra, 641. The sense is, 'Though your dress is strange, your customs as Suppliants are familiar to me.' 'In this matter alone,' he proceeds to say, 'will Hellas agree with you in its conjecture,' i. e. in guessing who you are, it will find this one point only to use as evidence that you are countrymen. On συμφέρεσθαι, *consentire*, see Stallb. on Protag. p. 317. Herod. vi. 59. i. 173, &c. The Schol. has συμφωνήσει, which suits both Hermann's *συνήσεται* (*συνήμι*, cf. II. xiii. 381), and Burges' *ξυνέσεται*, proposed also by Prof. Conington on Ag. 1583. So in Eur. Med. 45, καλλίνικον ῥέσεται has been generally adopted for κ. οἴσεται. But as η and οι are often confused, Hermann is perhaps right. See however Eur. El. 527, ἔπειτα χαίτης πῶς συνοίσεται πλόκος; Ion 694, τίς οὐ τᾶδε ξυνοίσεται;

240. καὶ τᾶλλα. In this place Hermann adopts a needless and improbable conjecture, καὶ τᾶλλα πού μ' ἐπεικάσαι, though καὶ τᾶλλα is used precisely in the same way Ag. 891, καὶ τᾶλλα, μὴ γυναικὸς ἐν τῶτοισ ἐμὲ δβρυνε, and πολλὰ naturally belongs to ἐπεικάσαι. Moreover, there is an evident antithesis between *μόνον τὸδ'* and *τᾶλλα*, which would rather have been *ἄλλα* if the poet had written *πῶν*. Scholfield's correction was better, *κᾶτ'* ἄλλα πόλλ', &c. But this use of καὶ τᾶλλα, which answers to the Latin *ceterum*, has been elsewhere misunderstood. Cf. Alcest. 792, τὰ δ' ἄλλ', ἔασον ταῦτα, καὶ πιθεὺ λόγοις. Ar. Eccl.

239, τὰ δ' ἄλλ', *ἔδωκε ταῦτα*. Iph. Taur. 1055, τὰ δ' ἄλλ', *ἴσως ἂν πάντα συμβαίη καλῶς*.

242. ἀμφὶ κόσμον. On this epic use, sometimes adopted by the Attics, see Stallb. on Plat. Gorg. p. 490, v.

243. ἔτην. Schol. *δημότην*. Hesych. ἔται· οἱ πολῖται. The word is also used in Aesch. frag. 314. Eur. frag. incert. 158. In the 'Tabula Eliaca' (Hose, Gr. Inscr. p. 45) we find FETAΣ with the digamma *written*, according to the ancient pronunciation, II. vii. 295, *σοῦς τε μάλιστα ἔτας*.

244. The MSS. reading, as given in the text, has been generally rejected or retained only as hopelessly corrupt. Hermann however well observes that there were but three characters under which the king could be addressed as a stranger, —king, herald, or private citizen. Heralds, it is well known, carried a wand or staff (*σκῆπτρον*) in virtue of their office; they were also under the patronage of Hermes (supra, 217). Hence they might properly be termed *ραβδοῦχοι* Ἑρμοῦ. The word *τηρὸς* does not elsewhere occur; but it may mean, as the Schol. explains, *φύλακα*, 'protective,' and thus the phrase will signify, 'one who carries the wand of Hermes as a symbol of protection.' It is perhaps strange to call a man *ῥάβδος*, 'a stick,' yet we have a very close analogy in our state terms, 'Black Rod,' 'Gold Stick,' &c. Ἑρμοῦ is the reading of the Paris MS.; the Med. has *ἡροῦ*. Dindorf edits *ἢ τηρὸν ἱροῦ ῥάβδον*, 'the verger of the temple.' I formerly conjectured *τηρόραβδον ἱρόν*, but perhaps the vulgate is genuine.—ἀγόν, sc. *ἡγεμόνα*, as explained by Hesych. and Lex. Bekk. (Anecd. i. p. 330.)

ΒΑ. πρὸς ταύτ' ἀμείβου καὶ λέγ' εὐθαρσῶς ἐμοί. 245
 τοῦ γηγενοῦς γάρ εἰμ' ἐγὼ Παλαίχθονος (250)
 ἱνις, Πελασγοῦ τῆσδε γῆς ἀρχηγέτης·
 ἐμοῦ δ' ἄνακτος εὐλόγως ἐπώνυμον
 γένος Πελασγῶν τήνδε καρποῦται χθόνα.
 καὶ πᾶσαν αἶαν, ἧς δι' ἀγνὸς ἔρχεται 250
 Στρυμῶν, τὸ πρὸς δύνοντος ἡλίου κρατῶ. (255)
 ὀρίζομαι δὲ τήν τε Περραΐβων χθόνα
 Πίνδου τε τᾰπέκεια, Παιόνων πέλας,
 ὅρη τε Δωδωναῖα· συντέμνει δ' ὅρος

245. πρὸς ταῦτα, 'for that matter.' So πρὸς ταῦτα βούλεται, Prom. 1051. Inf. 514. See on Eum. 516.

247. Πελασγοῦ. The later editors seem to agree in adopting Canter's conjecture Πελασγός. The reason of this is, that the king proceeds to state that the Pelasgic race of the country derives its name from him; and other writers, as Apollodor. ii. 1, 7. iii. 8, give him that appellation. On the other hand, if the nominative had been found by a scribe in his copy, he was not very likely to have altered it; and Haupt has well observed, that elsewhere in the play the king's name never appears (except indeed 987), but he is called by some other title; vid. 322, 342-3, 610, 944; and in the 'Dramatis personae' and the dialogues he is always Βασιλεὺς, not Πελασγός. He even appears to conceal his name in v. 915. And for the sense, there is nothing harsh in saying, 'I am king of this Pelasgian race, which is called after me.' It only remains therefore to defend the Greek γῆ Πελασγός. Now Plutarch, Symposiac. lib. v. § ii. quotes from an anonymous poet χθὼν ἢ Πελασγῇ, and inf. 280 we have Ἰνδοὶ γυναῖκες (where see the note). Euripides has the very analogous expressions Πελασγὸν Ἄργος, Orest. 692, and γῆ Φαρσαλὸς, Iph. A. 812. Indeed, Aeschylus seems to be fond of the masculine termination, as inf. 517, τύχη πρακ-τήριος. Ib. 712, κύριος ἡμέρα. Cho. 228, δακρυτὸς ἔλπις. Hence, though Πελασγός is a highly probable emendation, in rejecting Πελασγοῦ we may possibly be altering the very words of the poet.

250. ἀγνὸς Στρυμῶν. The MSS. reading is Ἄλγος and Στρυμῶν τε. But for τε the Med. has, or rather had, τὸ,

whence both J. Wordsworth and Hermann made the certain emendation in the text. Cf. Pers. 491, ῥέεθρον ἀγνοῦ Στρυμῶνος. As the Strymon separates Thrace from Macedonia, the poet says that the territory of Pelasgic Argos lay on the west side of that river; though in fact Thrace itself was one of the most important Pelasgic settlements. See Varro-nianus, p. 26—8. New Cratylus, § 93. Strabo, vii. 7. ix. 5. x. 2. Id. p. 221: καὶ τὸ Πελασγικὸν Ἄργος ἢ Θετταλία λέγεται τὸ μεταξὺ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Πηνειοῦ καὶ τῶν Θερμοπυλῶν ἕως τῆς ὀρεινῆς τῆς κατὰ Πίνδον, διὰ τὸ ἐπάρχει τῶν τόπων τούτων Πελασγούς. Τὸν τε Δία τὸν Δωδωναῖον αὐτὸς δ' ποιητῆς (Il. xvi. 233) ὀνομάζει Πελασγικόν, Ζεὺ ἄνα Δωδωναίε Πελασγικέ.

252. τήν τε. So Stanley for τήνδε.—ὀρίζομαι has here a true middle sense, 'I mark as my boundaries.' Inf. 388, ὀρίζομαι μῆχαρ γάμου. So Plat. Menex. p. 239, Δαρείος μέχρι Σκυθῶν τὴν ἀρχὴν ὥριστο. Hermann adds a fragment of Euripides, ὦ γαῖα πατρίς ἦν Πέλοψ ὀρίζεται.

253. τᾰπέκεια. 'The parts beyond Pindus, nearly as far as the Paeonians.' For Pindus itself rather belonged to Perrhaebia, whence Propertius calls it 'Perrhaebus Pindus,' iii. 5, 33. Homer places the Perrhaebi about Dodona, Il. ii. 749.

254. συντέμνει, 'cuts it short' (compare σύντομος). The sea is probably meant which washes both the Eastern and western coasts. Eur. Ion 295, ὅροις ὑγροῖσιν, ὡς λέγουσ', ὥρισμένη.—τᾰπὶ τᾰδε, i. e. all within these limits. The phrase answers to ἐπέκεια as *cis* to *ultra*. Plat. Phaed. § 140, ὅταν εἰς τὸ ἐπέκεια τῆς γῆς ὁρμήσῃ, καὶ ὅταν εἰς τὸ ἐπὶ τᾰδε.

ὑγρᾶς θαλάσσης· τῶνδε τὰπὶ τάδε κρατῶ. 255
 αὐτῆς δὲ χώρας Ἀπίας πέδον τόδε (260)
 πάλαι κέκληται φωτὸς ἱατροῦ χάριν.
 Ἄπις γὰρ ἔλθων ἐκ πέρας Ναυπακτίας,
 ἱατρόμαντις παῖς Ἀπόλλωνος, χθόνα
 τήνδ' ἐκκαθαίρει κνωδάλων βροτοφθόρων 260
 τὰ δὴ παλαιῶν αἱμάτων μιάσμασιν (265)
 χρανθεῖς ἀνῆκε γαῖα μηνιτὴ δάκη,

Aristot. Hist. An. viii. 28, ἐν Κεφαλ-
 ληνίᾳ ποταμὸς διέρχεται, οὐ ἐπὶ τὰδε μὲν
 γίνονται τέττιγες, ἐπέκεινα δ' οὐ γίνον-
 ται. For the metre cf. inf. 382.

256. αὐτῆς χώρας Ἀπίας. To speak
 only of the Argive territory within the
 Peloponnese. Ἀπία was probably a
 very ancient Scythian or Pelasgian name.
 See *Varronianus*, p. 36. Herod. iv.
 59, ὀνομάζεται δὲ Σκυθιστὶ Ἰστίη μὲν
 Ταβίτι, —Γῇ δὲ Ἀπρί. The whole Pelopon-
 nese, as Strabo shows, viii. 6, was in-
 cluded in the Homeric term Ἄργος, and
 was also called ἀπὴν γαῖα, 'the far land.'
 Pausanias, ii. 5, 5, says that all within
 the Isthmus, before the arrival of Pelops,
 was called Ἀπία from Apis the son of
 Telchin. The subject is discussed by
 Buttmann in his *Lexilogus*. Both Ἀπία
 and Ἀπὶς may however be connected with
 ἥπιος. The earth is called 'gentle' by a
 propitiatory epithet, like the Bona Dea
 of the Romans. Physicians' remedies are
 ἥπια ἀκόσματα, *Prom.* 490. This suits
 the idea of his *taming* the earth overrun
 with fierce monsters,—a process which
 other writers expressed by ἐξημερῶσαι.

258. πέρας. This word, the accusative
 of which, πέραν, passed into a preposition,
 seems to have signified 'a land lying op-
 posite over the water,' just as France
 would be ἡ πέρα to an inhabitant of our
 southern coast. So Ag. 182, Χαλκίδος
 πέραν ἔχων παλιρρόβοις ἐν Αὐλίδος τόποις.
 See Arnold on *Thuc.* ii. 23. *New Cratylus*,
 § 178. Homer, II. ii. 626, has νῆσαν
 αἰ ναλοῦσι πέρην ἁλὸς Ἥλιδος ἄντα, which
 exactly illustrates πέρα Ναυπακτία. So
 in Eur. *Heracl.* 82, an inhabitant of Ma-
 rathon says to Iolaus from Argos, ἡ πέρα-
 θεν ἄλλῃ πλάτα κατέχει' ἐκλιπόντες Εὐ-
 βοῖδ' ἄκραν; The Schol. points out the
 anachronism in the name. Pausan. x.
 38, 5, ἐπὶ Ναυπάκτῳ γε οἶδα εἰρημένον,
 ὥς Δωριεῖς ὁμοῦ τοῖς Ἀριστομάχῳ πασι
 τὰ πλοῖα αὐτόθι ἐποιήσαντο, καὶ ἀπὲρ τοῦ-

του γενέσθαι τὸ ὄνομα τῷ χωρίῳ φασί.

259. παῖς Ἀπόλλωνος. This was a
 general name for a physician. Apis was
 the son of Phoroneus (*Apollodor.* ii. 1,
 1), and was put to death for his tyranny
 by Telchin. Others (*Pausan.* ii. 5, 5)
 call him the son of Telchin.

261. μιάσμασιν. Schol. ὡς τῶν πολι-
 τῶν αὐτοκτονησάντων. *Plat. Menex.* p.
 237, D, ὅτε ἡ πᾶσα γῆ ἀνεδίδου καὶ ἔφυνε
 ζωᾷ παντοδαπά, θηρία τε καὶ βοτὰ, ἐν
 τούτῳ ἡ ἡμετέρα θηρίων ἀγρίων ἄγονος
 καὶ καθαρά ἐφάνη. *Pausan.* i. 26, 9, πάλαι
 δὲ ἄρα τὰ θηρία φοβερώτερα ἦν τοῖς ἀν-
 θρώποις.—ὥστε καὶ ἐλέγετο τὰ μὲν ἀν-
 ἑνέαι τὴν γῆν, τὰ δὲ ὡς ἱερὰ εἶη θεῶν,
 τὰ δὲ καὶ ἐς τιμωρίαν ἀνθρώπων ἀφείσθαι.
 Schol. on Eur. *Orest.* 1646, Πελασγὸς
 αὐτόχθων δ' Ἀργεῖος, ὁ τοῦ Ἀκίσταρος τοῦ
 Ἰδίου, ἔλθων εἰς Ἀρκάδιαν, θηριώδεις
 ὄντας τοὺς Ἀρκάδας εἰς τὸ ἡμερώτερον
 μετέβαλε. It is probable that *civilization*
 in the general sense is represented by the
 old legends which speak of clearing coun-
 tries from monsters. This was a natural
 way of speaking, and so Euripides does
 speak, *Suppl.* 201, αἰνῶ δ' ὅς ἡμῖν βίον
 ἐκ πεφυρμένου καὶ θηριώδους θεῶν δισταθ-
 μήσατο.

262. μηνιτὴ. This is Porson's emenda-
 tion, and is perhaps the best that has yet
 been made. In a former edition μηνιτὶ
 was admitted, which is one degree less
 probable than μηνιτὴ. The compounds
 δευμήνιτος and ἀμμήνιτος are Aeschylean;
 and it is an important argument, that μῆνις
 and μῆνιμα are the terms regularly used
 by Greek writers in speaking of calamities
 sent in consequence of a curse. The
 MSS. give μηνιταὶ ἔκην, which Dind.
 alters to μηνιαὶ ἔκην, 'beluas singulis men-
 sibus emissas ulciscendorum scelerum
 causa,' *Herm.* to μηνιταὶ ἔκην, 'quod
 solamina irae significare puto.' But
 neither seems to have much probability.
 Moreover, δάκη is far better than ἔκην,

- δρακονθόμιλον δυσμενῇ ξυνοικίαν
τούτων ἄκη τομαῖα καὶ λυτήρια
πράξας ἀμέμπτως Ἄπις Ἀργεῖα χθονὶ 265
μνήμην ποτ' ἀντίμισθον ἡὔρετ' ἐν λιταῖς. (270)
ἔχων ἂν ἤδη τὰπ' ἐμοῦ τεκμήρια
γένος τ' ἂν ἐξεύχοιο καὶ λόγοις πρόσω.
μακράν γε μὲν δὴ ῥῆσιν οὐ στέργει πόλις.
XO. βραχὺς τορός θ' ὁ μῦθος Ἀργεῖα γένος 270
ἐξευχόμεσθα, σπέρματ' εὐτέκνου βοός· (275)
καὶ ταῦτ' ἀληθῆ πάντα προσφύσω λόγῳ.
BA. ἄπιστα μυθεῖσθ', ὦ ξένοι, κλύειν ἐμοί,
ὅπως τόδ' ὑμῖν ἔστιν Ἀργεῖον γένος.
Διβυστικαῖς γὰρ μᾶλλον ἐμφερέστεραι 275
γυναιξίν ἔστε, κοῦδαμῶς ἐγχωρίαις· (280)
καὶ Νεῖλος ἂν θρέψει τοιοῦτον φυτὸν,

because *τούτων ἄκη*, &c. almost immediately follows.

266. *μνήμην ἡὔρετο*. 'For his reward got mention in our prayers.' This 'commemoration of benefactors' is of great antiquity. Thus Dionysus (Eur. Bacch. 46) complains of Pentheus, that *ἐν εὐχαῖς οὐδαμῶς μνείαν ἔχει*.—*ἀντίμισθον*, in allusion to the usual physician's fees.

267. *ἔχων*. The MSS. have *ἔχον δ'*, in which *δ'* seems to have been thrust in for the sake of the metre. The common reading *ἔχουσ' ἂν* has the authority of the marginal *γρ. ἔχουσιν*. But it is very difficult to believe *ἔχον δ'* a mere corruption. The king appears to address himself in particular to Danaus, as the leader of the company, though the leader of the chorus is in a manner obliged to give the answer, because the dialogue is no where between more than two parties in the same scene. If the supposition made above, v. 204, be correct, there is no difficulty in this view. Hermann writes *ἔχοντες*, but does not say how this is to be reconciled with *ἐξεύχοιο*. As a 'nominativus pendens' it is very awkward, and not less so with *ἵστε* supplied.

269. *μακράν ῥῆσιν*. See Sup. 196. Pind. Isthm. vi. 87, *τὸν Ἀργεῖων τρόπον εἰρήσεται παρ' ἐν βραχίστοις*. Soph. Odys. Fur. frag. 411, *μῦθος γὰρ Ἀργολιστὶ συντίμνειν βραχύς*. Frag. Acrisii, 61, *ἄλλως*

τε καὶ κόρη τε κάργεια γένος, αἷς κόσμος ἢ σιγῇ τε καὶ τὰ παῦρ' ἔπη.—*οὐ στέργει* is, 'does not tolerate.' Soph. Antig. 543, *λόγοις δ' ἐγὼ φιλοῦσαν οὐ στέργω φίλην*.

272. *προσφύσω*. Schol. ἀποδείξω. This rare word appears to correspond in all respects to the Latin *affirmare*, to attach or fasten a thing so that it cannot be shaken, i. e. to assert, or prove incontrovertibly. Ar. Nub. 372, *τούτῳ γέ τοι τῷ νυνὶ λόγῳ εὐ προσέφυσας*. Eur. Bacch. 921, *καὶ σὺ κέρατε κρατὶ προσπεφυκέναι*. Od. xii. 433, *τῷ προσφύς ἐχόμεν*.

277. *Νεῖλος*. Cf. inf. 491. Frag. 159, *Ἰστρος τοιαύτας παρθένους λοχεύεται*. The king says, that from their colour (sup. 145) and dress he should believe them to be Egyptians, Cyprians, Indians, Amazons, rather than Argives, as they assert themselves to be. This passage (283) proves the opinion of the ancients to have been, that the Amazons, who certainly cannot be regarded as a wholly fabulous race, were as dark-complexioned as Indians or Libyans. Herodotus expressly states (ii. 104) that the Colchians were like the Egyptians, *μελάνχροες καὶ οὐλότριχες*. See Prom. 423, *Κολχίδος δὲ γὰς ἔνοικοι παρθένου, μάχας ἄριστοι*. That some of the inhabitants of Cyprus were from Ethiopia is asserted by Herod. vii. 90.

Κύπριος χαρακτήρ τ' ἐν γυναικείοις τύποις
 εἰκὼς πέπληκται τεκτόνων πρὸς ἀρσένων
 Ἰνδούς τ' ἀκούω νομάδας ἵπποβάμοσιν 280
 εἶναι καμήλοις ἀστραβιζούσαις, χθόνα
 παρ' Αἰθίοψιν ἀστυγειτονουμένας.
 καὶ τὰς ἀνάνδρους κρεοβότους Ἀμαζόνας,

279. εἰκὼς, sc. τῷ ὁμοτέρῳ. So ξένῳ εἰκὼς Cho. 551. The simile is probably from coining; possibly, on account of the word τεκτόνων, from statuary. See on Eum. 53. Herod. i. 116, καὶ ὁ χαρακτήρ τοῦ προσώπου προσφέρεσθαι ἐδόκει εἰς ἐωυτόν. We use the same phrase, in speaking of a *stamp* or *cast* of countenance.

280. ἀκούω. The MSS. have ἀκούων, which is easily accounted for by the *v* in νομάδας. Hermann however retains this, and reads, with G. Burges, οἶμαι for εἶναι. The change is very slight indeed as far as palaeography is concerned; but it introduces a complex construction, and one that does not, to a nice ear, sound very like the style of Aeschylus. For Ἰνδούς Dind. and others read Ἰνδὰς, but the masculine form may have been used like γυνὴ Αἰθίοψ frag. 315, γυνή Ἑλλην (Bekk. Anecd. i. p. 97), στολή Ἑλλην Heracl. 131, γῆ Ἑλλην Iph. T. 341,—not to quote, as somewhat uncertain, γῆ Πελασγῶδ sup. 247. The meaning is quite simple: 'I am told that the Indian women travel about (νομάδας εἶναι) on camels which are mounted like horses and bear burdens like mules,' i. e. performing the double duty which among the Greeks is assigned to separate animals. It is worthy of notice, that this is the earliest mention of *India* which has descended to our times, though Aeschylus had the vaguest ideas of it, as a tract lying somewhere to the south or south-east of Europe.

281. Hermann reads ἀστραβιζούσας with Dindorf and others. This is found in the Med. and Paris MS., but by an alteration of the original reading in the former. The Schol. explains καμήλοις νωτοφορουμένας κατὰ τὴν χθόνα: but χθόνα evidently depends on ἀστυγειτονουμένας, 'having their country alongside of the Ethiopians.' On the word ἀστράβη see Buttman, Excurs. vii. ad Dem. Mid. Harpocration: ἀστράβη· ἡ ἡμίονος· μήποτε δὲ πᾶν ὀνομάζον ἐφ' οὐ ἄνθρωποι ὀχοῦνται. It was particularly said of a

mule that was used for riding (σωματηγός). On the Indians and their camels see Herod. iii. 98, 102, 103, who (*ib.* 107—114) appears to regard India, Arabia, and Ethiopia as in some way connected; and this ancient notion must have given rise to the tradition preserved by Pausanias, lib. ii. 5, 2, that the Nile was a continuation of the Euphrates. Similarly Virgil speaks of the Nile as *usque coloratis amnis deversus ad Indis*, Georg. iv. 293. Strabo, i. pp. 30—4, discusses this theory at great length. Ephorus, he says (p. 34), records an old geographical opinion, that the earth was divided into four parts, whereof the Indians occupied that on the east, the Ethiopians on the south, the Celts on the west, and the Scythians on the north; but that Ethiopia is larger than Scythia, for that the Ethiopian race extends from the rising of the sun in winter even to the west. Homer seems to have held similar views, in placing the Ethiopians οἱ μὲν δυσομένου Ὑπερίονος οἱ δ' ἀνιόντος, Od. i. 24. The fact of the Indian tribes being almost as black as Ethiopians (though not woolly-haired), added to the fact, that the entire hemisphere below the line was unknown to the early Greeks, will sufficiently account for this otherwise perplexing error. Even Strabo (p. 103) held the opinion that 'the Ethiopians near to Egypt (οἱ πρὸς Αἰγύπτῳ) are divided into two parts, for some of them are in Asia and others in Libya, differing nothing from each other.' By Αἰθίοψιν we must suppose Aeschylus to mean the former.

283. κρεοβότους. The MSS. have κρεοβρότους δ'. The confusion between βοτὸν and βροτὸν is so frequent (vid. inf. 836), that this form seems more probable than κρεοβόρους, though Hermann thinks otherwise. Compare εὐβοτος, 'well-fed.' The δ' is perhaps rightly omitted by the latter. Porson and Dindorf write τ', but as a general rule additional epithets are not coupled by any particle. The name Ἀμαζόνες, according

- εἰ τοξοτευχεῖς ἦτε, κάρτ' ἂν ἦκασα
 ὑμᾶς. διδαχθεῖς ἂν τόδ' εἰδείην πλέον, 285
 ὅπως γένεθλον σπέρμα τ' Ἀργεῖον τὸ σόν. (290)
- ΧΟ. κληροῦχον Ἥρας φασὶ δωμάτων ποτὲ
 Ἴω γενέσθαι τῇδ' ἐν Ἀργείᾳ χθονί.
- ΒΑ. ἦν ὡς μάλιστα καὶ φάτις πολλὴ κρατεῖ
 μὴ καὶ λόγος τις Ζῆνα μιχθῆναι βροτῶ ; 290 (295)
- ΧΟ. κοῦ κρυπτά γ' Ἥρας ταῦτα τὰμπαλάγματα.
- ΒΑ. πῶς οὖν τελευτᾷ βασιλέων νείκη τάδε ;
- ΧΟ. βοῦν τὴν γυναῖκ' ἔθηκεν Ἀργεῖα θεός.
- ΒΑ. οὐκοῦν πελάζει Ζεὺς ἔτ' εὐκραίρῳ βοῷ ; 295 (300)
- ΧΟ. φασὶν, πρέποντα βουθόρῳ ταύρῳ δέμας.

to Eustath. on Dionys. Perieg. p. 110, ed. R. Steph., was from α and μάα: Ἀμαζόνες ἐκαλοῦντο Σαυροσπίδες διὰ τὸ σαύρας πύσσασθαι, ὃ ἐστὶ γεύσασθαι τοιούτων γὰρ ἦσθαι κρέων, διὰ καὶ Ἀμαζόνες ἐκαλοῦντο, οἷα μὴ μάαῖς ἀλλὰ κρέασι θηρίων ἐπιστρεφόμεναι. The fancy probably arose from a corruption or dialectic variety of the name Σαυρομάται, who were connected with the Amazons, Herod. iv. 110.—*Id.* 117, φωνῇ δὲ οἱ Σαυρομάται νομίζουσι Σκυθικῇ, σολοικίζοντες αὐτῇ ἀπὸ τοῦ ἀρχαίου, ἐπεὶ οὐ χρηστῶς ἐξέμαθον αὐτὴν αἱ Ἀμαζόνες.—ἀνδρόνους, 'unmarried,' στυγάνορας as they are called Prom. 743. Hermann reads κατὰν for καὶ τὰς, because the suppliants could not be called 'the Amazons,' i. e. the whole race; and it is doubtful if the Med. has τὰν or τὰς. The change appears altogether for the worse. The use of the article in the predicate may be defended by many examples. See Prom. 853.

284. τοξοτευχεῖς. Cf. Eum. 598. Herod. iv. 114.

289. ἦν ὡς μάλιστα. Here Hermann appears to be right in reading ἦν for ἦν, and giving this verse to the king. To the first statement of the chorus the king at once assents, as a fact notorious to the Argives. He proceeds to question them more closely, to see if their account tallies with the local tradition, and so to test their veracity. 'There was some story too, I think, that Zeus had intercourse with a mortal?' W. Dindorf marks the loss of a verse after this and v. 291.

291. κοῦ κρυπτά. This correction of καὶ κρυπτά was made in the first edition

of this play; but had been anticipated by Stanley. Hermann has given κἀκρυπτα. All accounts represent the amour as known to Hera. Schol. ad Soph. El. 5, ἡ δὲ γνοῦσα τὸν κύνα τὸν Ἄργον τὸν πανόπτην ἐπέστρεψε φυλάττειν αὐτήν. Apollodor. ii. 3, φωραβελὶς δὲ (sc. Ζεὺς) ὑφ' Ἥρας τῆς μὲν κόρης ἀφάμενος εἰς βοῦν μετεμόρφωσε λευκὴν.—τὰμπαλάγματα is Hermann's happy correction for τὰν παλλαγμάτων, a reading which had baffled all preceding editors. He quotes a slightly corrupt gloss of Hesychius, ἐμπαλούγματα αἱ ἐμπαλοκαί, and observes that the Schol. here explains the text by αἱ περιπαλοκαί. The verb ἐμπαλάσσεσθαι occurs Thuc. vii. 84. Her. vii. 85. It is obvious that when once written τὰ παλλάγματα, it would have been changed to τὰν παλλαγμάτων for the sake of the metre.

292. νείκη τάδε, 'these jealousies.' The word is so used Baech. 294.

294. βοῦν τὴν γ. So Canter for βοῦτην. But in the Med. a letter has been erased, which proves that the alterations by the second hand were not always for the best.

295. ἔτ'. So Schütz for ἐτ'. These letters are continually interchanged, as in the very next verse Rob. has τρέποντα, and so the MSS. give τρέψειεν for πρέψειεν Ag. 1299. Cf. 513. 843. The Greeks do not usually say πελάζειν ἐπὶ τινί, and the sense required is 'Zeus then no longer approached her, after she had been changed into a cow? They say he did so in the likeness of a bull.' See on Prom. 528.—πρέπειν may here have an active sense, as in Ag. 1299.

- BA. τί δῆτα πρὸς ταῦτ' ἄλοχος ἰσχυρὰ Διός ;
 XO. τὸν πάνθ' ὀρώντα φύλακ' ἐπέστησεν βοῖ.
 BA. ποῖον πανόπτην οἰοβουκόλον λέγεις ;
 XO. Ἄργον, τὸν Ἑρμῆς παῖδα γῆς κατέκτανε. 300 (305)
 BA. τί οὖν ἔτευξεν ἄλλο δυσπότμῳ βοῖ ;
 XO. βοηλάτην μύωπα κινήτηριον
 [οἷστρον καλοῦσιν αὐτὸν οἱ Νείλου πέλας.]
 BA. τοιγάρ νιν ἐκ γῆς ἤλασεν μακρῷ δρόμῳ ;
 XO. καὶ ταῦτ' ἔλεξας πάντα συγκόλλως ἐμοί. 305 (310)
 BA. καὶ μὴν Κάνωβον καπὶ Μέμφιν ἔκετο ;
 XO. καὶ Ζεὺς γ' ἐφάπτωρ χειρὶ φιλύει γόνον.
 BA. τίς οὖν ὁ Δίος πόρτις εὐχεται βοός ;
 XO. Ἐπαφος ἀληθῶς ῥυσίων ἐπώνυμος.

299. οἰοβουκόλον. Compare ἵπποβου-
 κόλοι Phoen. 28. βουθυτεῖν ὕν Ar. Plut.
 820. On Argus see Prom. 578.

300. Ἑρμῆς. Schol. recent. ad Prom.
 572, ὁ δὲ Ζεὺς πάλιν ἐρασθεὶς αὐτῆς
 ἔπεμψε τὸν Ἑρμῆν, ἀφελέσθαι ταύτην τοῦ
 Ἄργου καὶ διακομίσαι αὐτῷ· καὶ ἐπεὶ ἄλλως
 λαθεῖν Ἄργον τὸν πανόπτην οὐκ ἦν, διὰ
 βοῆς λιθείας τοῦτον ἀνῆρκεν. Hence
 his Homeric title Ἀργειφόντης.

301. τί οὖν ἔτευξε δ' ἄλλο MSS.,
 whence Hermann gives τί δ' ; οὐκ ἔτευξεν
 ἄλλο, &c. This is probable; for δὲ has
 been written out of its place inf. 315.
 But instances of τί οὖν and τί ἔστι are
 not wanting, e. g. Pers. 689. 783. Ag.
 1084. Theb. 196. 701. Eum. 862. See
 Monk ad Hippol. 975.

303. οἱ Νείλου πέλας. Hermann reads
 Ἰνάχου πέλας, by a very ingenious cor-
 rection, (see 491,) and assigns this verse
 to the king. Unquestionably it is either
 corrupt or spurious; for it is absurd to
 say that the Egyptian name for the *μούωψ*
 was *οἷστρος*, a pure Greek word, imitative
 of the *w-hizz* of the insect. Cf. Apoll.
 Rhod. iii. 277, *οἷστρος*,—*ὅν τε μύωπα*
βοῶν κλειοῦσι νομῆτες. Hermann's view
 involves rather serious consequences; he
 alters the persons to the three following
 verses, and marks a lacuna after 306.
 Still, it is quite reasonable to suppose that
 the object of the king's remark *οἷστρον*
καλοῦσιν, &c. was to notice the smallest
 discrepancies in the two narratives; and
συγκόλλως ἐμοί, 'consistently with my
 account,' is really more suited to the

person of the king.

304. τοιγάρ, as in Eum. 573, 861, is
 more commonly affirmative, and so is *καὶ*
μὴν (v. 306). But throughout this dia-
 logue the king puts questions, except in
 the imperatives towards the close.—For
ἐκ γῆς the schol. might seem to have read
αὐθις:—*ὅς τις αὐτὴν ἤλασε μακρῷ δρόμῳ*.
 But probably we should restore *δι' ἃ*
αὐτὴν κτλ.

306. Κάνωβον. See Prom. 865. Ac-
 cording to Apollodor. ii. 4, Memphis was
 so called after the daughter of the Nile-
 god, and wife of Epaphus.

308. ὁ Δίος πόρτις. Cf. 41.—*βοός* is
 added just as in Trach. 644 we have *ὁ*
γὰρ Διὸς Ἀλκμήνης κόρος. Eur. Rhea.
 387, ὁ Στρυμόνιος πῶλος ἀοιδοῦ. On *εβ-*
χεται see 18.

309. ῥυσίων. On this obscure verse
 Hermann is silent; but on Prom. 852 he
 seems, with most editors, to follow Stan-
 ley's explanation, 'liberationis per *ἐφαψιν*,'
 in allusion to *ἐφάπτωρ χειρὶ*, because *Io*
 was thereby restored to her former senses,
 (Prom. 867,) and thus rescued and pre-
 served from her degraded condition. The
 objection to this is, that *ῥύσιον*, or rather
 the plural *ῥύσια*, signifies 'booty' (see on
 Ag. 518. inf. 406), and that *ῥυσίων ἐφ-*
άπτεσθαι is the regular phrase for 'to lay
 hands on booty.' Cf. 406. 708; and we
 even find *νῆες ἀνέπαφαι*, Dem. p. 1292,
 'ships unhurt by pirates.' Had the poet
 meant *ῥυσίων* in the sense of *ῥύσιος* sup.
 140, he would have expressed himself
 with culpable ambiguity. The difficulty

BA. * * * * * 310 (315)

XO. Λιβύη, μεγίστης ὄνομα γῆς καρπουμένη.

BA. τίν' οὖν ἔτ' ἄλλον τῆσδε βλαστημὸν λέγεις ;

XO. Βῆλον δίπαιδα, πατέρα τοῦδ' ἐμοῦ πατρός.

BA. τοῦ πανσόφου νυν ὄνομα τούτου μοι φράσον.

XO. Δαναὸς, ἀδελφὸς δ' ἐστὶ πεντηκοντάπαις. 315 (320)

BA. καὶ τοῦδ' ἀνοίγε τοῦνομ' ἀφθόνῳ λόγῳ.

is increased by the loss of at least one, if not more verses following. As it stands, the obvious sense of the verse is 'Ἐπαφος παρὰ τὸ βύσιον ἐφάπτεσθαι, ἀληθῶς being added as sup. 80. Phoen. 636. But it does not appear that Epaphus was famed as a freebooter; and on the other hand the context is in favour of 'Ἐπαφος from ἐπαφή, as sup. 45. See on Prom. 867. Perhaps therefore we should read βύσεως, and understand as above, 'Epaphus called after the liberating touch of Zeus.'

310. Bothe supplies the lost verse from conjecture, 'Ἐπάφου δὲ τίς ποτ' ἐξεγεννήθη πατρός ;

311. μεγίστης ὄνομα γῆς. This is Porson's correction of μέγιστον γῆς. According to Apollodor. ii. 4, and others, Libya derived its name from a daughter of Epaphus.

312. βλαστημὸν. Hermann retains βλάστημον, the MSS. reading, and explains, 'hoc dicit : τίν' οὖν ἄλλον λέγεις, τῆσδε βλάστημον ; quemnam porro memoras, qui ex hoc sit prognatus ?' See on Theb. 10. Pausan. iv. 23, fin. ὁ ἐν Βαβυλῶνι Βῆλος ἀπὸ ἀνδρὸς Αἰγυπτίου Βήλου τοῦ Λιβύης ὄνομα ἔσχεν.

314. πανσόφου. Hermann and Dindorf retain the MSS. reading τὸ πάνσοφον—τοῦτο, the latter adding 'lectio suspecta,' the former with confidence that it is right. His argument is this : 'Apertissimum hic est de notis sibi rebus quaerere Danaum. [Qu. Regem?] Strabo, i. 15, p. 23, ex Polybio homines inventis nobiles memorans, καθάπερ Δαναὸν μὲν τὰ ὕδρεϊα τὰ ἐν Ἀργεὶ παραείξαντα—τιμῆς τυγχάνειν παρὰ τῶν πρὸ ἡμῶν. Itaque frustra τὸ πάνσοφον in dubitationem vocatum est.' Now it would be in itself absurd to say 'Tell me now the name of your father here, whose history is familiar to me, that I may know if you are speaking the truth ;' and it also must be inferred from Strab. viii. p. 370—1, that the above discovery of Danaus, by which his name was rendered famous in Argos, was subse-

quent to his settlement in the country : τὴν μὲν οὖν χώραν συγχωροῦσιν εὐδρεῖν, αὐτὴν δὲ τὴν πόλιν ἐν ἀνδρῶν χωρίῳ κείσθαι, φρεατῶν δ' εὐπορεῖν, ἃ ταῖς Δαναταῖσιν ἀνάπτουσιν, ὡς ἐκείνων ξευρουσῶν. One of these springs was called Anymone after one of the daughters, Callim. Lav. Pall. 48. Besides, Hermann contradicts his own argument, sup. 197 ; for if Danaus could then know nothing of the Argives, neither were the Argives likely to know any thing of Danaus. Now let us hear Dr. Donaldson, Varron. p. 312 : "In continuous narrative τῶδε are the things which I am about to say, which are before me, but not yet before my readers ; whereas ταῦτα are the things just said, and which have been submitted to them. This shows that the true reading in Aesch. Suppl. must be :—

XO. Βῆλον δίπαιδα πατέρα τοῦδ' ἐμοῦ πατρός.

BA. τὸ πᾶν σαφῶς νῦν ὄνομα τούτου μοι φράσον.

For the chorus having spoken of their father as present by them (τοῦδε), the king in his reply would designate him as by their side (τούτου)." This reading is partly Schütz's, partly Tyrwhitt's. In the former editions of this play πανσόφου τούτου had been independently given. So the Schol. must have found, explaining τούτου by τοῦ πατρός σου. The king might naturally call the old man πάνσοφος from his prudence and venerable aspect, to put mere compliment out of the question : but he could not speak of 'this wise name' without knowing it ; and if he knew it, he would not have asked it. Similarly Medea says καὶ σοφῷ Πανδίωνος, Med. 665, where Klotz has a good note.

315. Δαναὸς, ἀδελφὸς δ'. So Porson for Δαναὸς δ' ἀδελφός. See sup. 301. Inf. 891. Theb. 142.—πεντηκοντάπαις. Cf. Prom. 872. The Med. has πεντηκοστώπαις, the Paris MS. πεντηκοντόπαις.

316. καὶ τοῦδ' ἀνοίγε. So Porson for

- ΧΟ. Αἴγυπτος. εἰδὼς δ' ἄμὸν ἀρχαῖον γένος
 πράσσοις ἂν ὡς Ἀργεῖον ἀνστήσης στόλον.
- ΒΑ. δοκεῖτε δὴ μοι τῆσδε κοινωνεῖν χθονὸς
 τάρχαϊον· ἀλλὰ πῶς πατρῷα δώματα 320 (325)
 λιπεῖν ἔτλητε; τίς κατέσκηψεν τύχη;
- ΧΟ. ἄναξ Πελασγῶν, αἰὸλ' ἀνθρώπων κακά·
 πόνου δ' ἴδοις ἂν οὐδαμοῦ ταῦτόν πτερόν.
 ἐπεὶ τίς ἤχρει τήνδ' ἀνέλπιστον φυγὴν
 κέλσειν ἐς Ἀργος κῆδος ἐγγενὲς τὸ πρῖν, 325 (330)
 ἔχθει μεταπτοιοῦσαν εὐναίων γάμων;
- ΒΑ. τί φῆς ἱκνεῖσθαι τῶνδ' ἀγωνίων θεῶν,
 λευκοστεφεῖς ἔχουσα νεοδρέπτους κλάδους;
- ΧΟ. ὡς μὴ γένωμαι δμῳῖς Αἰγύπτου γένει.

καὶ τοῦ Δαναοί γε. The MSS. also give ἀφώνω or ἀφθώνω.

317. εἰδὼς, &c. 'Now that you are assured of my pedigree from old times, fail not to raise (i. e. protect) a race which is Argive by descent.' The MSS. give ἀνστήσας, with a var. lect. ἀντήσας, which Hermann prefers, comparing Antig. 981, ἀ δὲ σπέρμα μὲν ἀρχαιογόνων ἄντας Ἐρεχθεῖδαν. The sense would then be, πράσσοις ἂν, sc. δέχου ἡμᾶς, ὡς Ἀργεῖός ἐστιν ὁ στόλος ὃν ἤντησας. But the use of ἀντῶν with an accusative is extremely rare, while the construction in the text is not uncommon, and answers to the Latin *fac ut erigas*. Herod. i. 209, πολεῖ ὥς μοι καταστήσεις τὸν παῖδα. Ib. ix. 91, πολεῖ ὅπως ἀποκλέύσεται. Thuc. iii. 70, ἔπρασσον ὅπως ἀποστήσωσιν Ἀθηναίων τὴν πόλιν. Eum. 739, πράξομεν—ὡς μεταμέλῃ. Theb. 623, τελείθ' ὡς πόλις εὐτυχῇ.

319. δοκεῖτε δὴ μοι. J. Wordsworth compares Plat. Resp. ii. p. 368, δοκεῖτε δὴ μοι ὡς ἀληθῶς πεπεῖσθαι. In the MSS. δὴ is omitted. Robertello has δοκεῖτε γεμοί. The δὴ is from Turnebus. The true reading is quite as likely to be δοκεῖτ' ἔμοιγε. The king expresses his conviction that they really are of Argive descent, but desires to know the cause of their exile before he extends to them his protection. 'Well, you do seem to me to have some ancient connexion with this land; but how happened it that,' &c. Thucyd. v. 80, ἦν δὲ καὶ αὐτὸς τὸ ἀρχαῖον ἐξ Ἀργούς. Her. ix. 45, αὐτὸς τε γὰρ

Ἕλληνας γένος εἰμι τάρχαϊον.

322. αἰόλα, sc. ἐστὶ, 'chequered,' 'capricious.' The word is properly used of varying shades or stripes of colour, whence a cat was named 'ring-tail,' αἰλουρος. Or Buttmann's explanation (Lexil. p. 63) 'ever shifting,' suits the sense as well. In either case, πτερόν carries on the same simile. Cf. ὁμόπτερος of the colour of hair, Cho. 166. There is a similar sentiment on the capriciousness of human affairs in Eur. Herc. F. 101, κάμνουσι γάρτοι καὶ βροτῶν αἱ συμφοραὶ, καὶ πνεύματ' ἀνέμων οὐκ αἰεὶ βῶμην ἔχει.

324. τίς ἤχρει. 'Who would have said that this unexpected flight would bring (back) to Argos a race originally indigenous, causing them to leave their homes through dislike of marriage?' These verses are usually very differently explained, φυγὴν being taken for φυγῆδας, and both κέλσειν and μεταπτοιοῦσαν as intransitive. See Elmsley on Heracl. 39. But πτοέω and its compounds are clearly active, as Od. xviii. 340, ὡς εἰπὼν ἐπέεσσι διεπτοίησε γυναῖκας. Bacch. 303, στρατὸν—φόβος διεπτοίησε. Apoll. Rhod. iii. 1345, καὶ τοὺς μὲν πεδίωνδε διεπτοίησε φέβεισθαι. The analogy of the Latin *cello*, *percello*, shows that κέλλειν is transitive, though ναῦν is often understood, as sup. 15, and κέλλειν τινα may not elsewhere occur.

327. τί φῆς, &c. 'What is it that you say you conjure me by these gods to grant?' The Schol. absurdly explains διὰ τί λέγεις ἐληλυθέναι; so that he construed θεῶν—κλάδους.

- BA. πότερα κατ' ἔχθραν, ἢ τὸ μὴ θέμις λέγεις ; 330 (335)
 XO. τίς δ' ἂν φίλους ὄνοιτο τοὺς κεκτημένους ;
 BA. σθένος μὲν οὕτως μείζον αὖξεται βροτοῖς.
 XO. καὶ δυστυχοῦντων γ' εὐμαρῆς ἀπαλλαγή.
 BA. πῶς οὖν πρὸς ὑμᾶς εὐσεβῆς ἐγὼ πέλω ;
 XO. αἰτοῦσι μὴ 'κδῶς παισὶν Αἰγύπτου πάλιν. 335 (340)
 BA. βαρέα σύ γ' εἶπας, πόλεμον αἵρεσθαι νέον.
 XO. ἀλλ' ἡ δίκη γε ξυμμάχων ὑπερστατεῖ.
 BA. εἴπερ γ' ἀπ' ἀρχῆς πραγμάτων κοινωνὸς ἦν.
 XO. αἰδοῦ σὺ πρύμναν πόλεος ὧδ' ἔστεμμένην.
 BA. πέφρικα λεύσσων τάσδ' ἔδρας κατασκίους. 340 (345)

330. *πότερα*. 'What is your objection? On the ground of personal dislike, or legal impediment?'—τὸ μὴ θέμις is used as an indeclinable noun, and even *θέμις* alone seems sometimes to have this peculiarity. See Cho. 630. Elmsl. ad Oed. Col. 1191. Stallb. on Plat. Gorg. p. 505, p.

331. *ὄνοιτο*. The MSS. give *ὄνοιτο* (not *ὄνοίτο*). The correction of Boissonade is satisfactory: 'Why, who would object to masters if they were friends?' i. e. we should care little about being called *δμοῖδες*, if we did not entertain a personal dislike. Compare *ὄνοταζομένη* sup. 10. Hermann thinks *φίλους* was a corruption of *φιλοῦσ'*, and the latter an alteration of *φιλῶν*, and reads *τίς δ' ἂν φιλῶν ὄνοίτο*, &c. 'Sane odimus: quis enim amans sibi emat quibus serviendum sit?' But the notion of buying (i. e. with a dowry) is here out of place, though not without examples, as Herod. v. 6. Virg. Georg. i. 31, 'Teque sibi generum Tethys emat omnibus undis.' Xen. Anab. vii. 2, 38, *εἰ τις σοι ἔστι θυγάτηρ, ἀνήσσομαι Θρακίῳ νόμῳ*. Eur. Med. 233, *πόσιν πρῆσαι*.

332. 'Tis by this kind of alliance (i. e. intermarriage with relations, inf. 382) that families acquire greater influence.'—'True; and when people are in distress, it is easy to desert them.' The chorus replies to one acknowledged truth by adducing another, which reflects on the king's hesitation to help them; hence *καί*—γε, which Hermann objects to, and reads *ναί*—γε. The connexion between the two verses must be looked for in the feeling of the speakers. The king appears, by his answer *σθένος μὲν οὕτως*,

&c. to favour the cause of the male cousins. This conviction produces the desponding rejoinder, 'You mean then to desert us because we are the weak party, and in distress.'—*εὐμαρῆς*, 'a matter of indifference.' The true meaning of this verse is determined by the following, *πῶς οὖν*, &c. 'how then am I to act as you think I ought?'

334. *ἐγὼ πέλω*. Observe the emphatic *ἐγὼ*. 'How, if your relations have behaved impiously, shall I behave piously?'

335. *μὴ 'κδῶς*. Porson, Herm., Dind., and others read *μὴ 'κδοῦς*. Cf. 408.

336. *νέον*, 'temere et secus quam par est susceptum,' Herm. So Dr. Wordsworth had explained it on Theocr. xxiii. 55. Cf. 993.

337. *ξυμμάχων*. 'Those who fight on her side.' Cf. 390. Others understand, 'those who fight on *our* side.' But the next verse seems to justify the former; 'yes, if she took part in the matter from the first,' i. e. if the wrong has been wholly on one side throughout the entire business. The king implies that possibly the claim of the men may be just: see inf. 381—5. The Scholiast took *ἦν* for the first person. *συνέπρασσον ἡμῖν, εἰ ἀρχὴν προφάσεως εἶχον*. On the combination *εἴπερ γε* see Cho. 215.—*κοινωνὸς* Rob. for *κοινὸς* of the MSS.

339. *πρύμναν πόλεος*. 'Gubernatores urbis deos dicit ramis Supplicum ornatos,' Herm. The *ἀγώνιοι θεοὶ* are meant, sup. 185. 238. At the same time there seems to be an allusion to the custom of crowning the sterns of ships, as Virg. Georg. i. 304, 'puppibus et laeti nautae imposuere coronas.' For the conduct of a state is compared to a ship's helm, Theb. 2.

ΧΟ. βαρύς γε μέντοι Ζηνὸς Ἰκεσίου κότος.

Παλαίχθονος τέκος, κλύθι μου

στρ. α.

πρόφρονι καρδίᾳ, Πελασγῶν ἄναξ

ἴδε με τὰν ἱκέτιν φυγάδα περιδρομον,

λυκοδίωκτον ὡς δάμαλιν ἄμ πέτραις

345 (350)

ἡλιβάτοις, ἔν' ἄλκᾳ πίσυνος μέμυκε

φράζονσα βοτῆρι μόχθους.

ΒΑ. ὀρῶ κλάδοισι νεοδρόποις κατάσκιον

νεύονθ' ὁμιλον τῶνδ' ἀγωνίων θεῶν.

(355)

εἴη δ' ἄνατον πρᾶγμα τοῦτ' ἀστοξένων

350

μηδ' ἐξ ἀέλπτων κάπρομηθήτων πόλει

νείκος γένηται· τῶν γὰρ οὐ δεῖται πόλις.

ΧΟ. ἴδοιτο δῆτ' ἄνατον φυγὰν

ἀντ. α.

ἱεσία θέμις Διὸς Κλαρίου.

(360)

σὺ δὲ παρ' ὀψιγόνου μάθε γεραροφρονῶν. 355

345. λυκοδίωκτον. This is Hermann's certain correction of λευκόδικτον. The Schol. on 347 has τῷ ἑαυτῆς βοτῆρι σημαίνουσα τοὺς διωγμούς.

346. ἄλκᾳ πίσυνος, 'relying on its strength,' i. e. security, or, as others explain, 'on his assistance' (the herdsman's). Cf. ἀλκῇ πεποιθὼς Cho. 229.—μέμυκε, *muſit*, Hes. Opp. 508.

349. νεύονθ'. This correction of Bamberger's for νέον θ' has been admitted by Dind. and Hermann, the latter of whom also reads τόνδ', as sup. 185. 'I see the company of (i. e. under the protection of) these gods of contest, shaded with newly-cut suppliant branches, with heads bent low to the earth.'

350. ἀστοξένων. Photius: ἀστοξένος· ὃ ἐκ προγόνων μὲν ἄστων, αὐτοὺς δὲ ξένος καὶ ἀνανεώσεως δεόμενος. Pollux, iii. 60, with this passage in view, explains ὃ φύσει μὲν ἄστος, δόξῃ δὲ ξένος, ὡς Δαναὸς Ἀργείοις, ἀπὸ Ἰοῦς τῆς Ἀργείας ἔχων τὸ ξένος. Hesych. ἀστοξένοι· οἱ γένει μὲν προσήκοντες, ἐπὶ δὲ γῆς ἀλλοδαπῆς γεγονότες.

351. ἐξ ἀέλπτων. Eur. Frag. Oedip. xv. ἐκ τῶν ἀέλπτων ἡ χάρις μείζων βροτοῖς φανείσα. See Lobeck ad Ajac. p. 331. The use of the subjunctive must not be confounded with the optative: μὴ γένηται properly is, 'care must be taken lest,' &c., and hence it has very nearly the value of an imperative, μὴ

γενέσθω. It is the same construction in fact as μὴ ποιήσης, *ne feceris*, but is less common with the third person. See inf. 394. Ag. 130. 332. Herod. vii. 204. Stallb. ad Plat. Phaed. p. 115, c. Eur. Hec. 548, μὴ τις ἀψηται χροὸς τοῦμοῦ. Ar. Ach. 221, μὴ γὰρ ἐγχαλῶ ποτε μηδὲ περ γέροντας ὄντας ἐκφυγῶν.

353. τὰν ἄνατον MSS., but ἄνατον is repeated from 350 by δῆτα (sup. 204), i. e. ὥστε εἶναι ἄνατον πόλει.

354. Διὸς Κλαρίου. Schol. πάντα πᾶσι κληροῦντος καὶ κραίνοντος. Pausan. viii. 53, τὸ δὲ χωρίον τὸ ἐψηλὸν, ἐφ' οὗ καὶ οἱ βωμοὶ Τεγεάταις εἰσὶν οἱ πολλοὶ, καλεῖται μὲν Διὸς Κλαρίου· δῆλα δὲ ὡς ἐγένετο ἡ ἐπικλησις τῷ θεῷ τοῦ κλήρου τῶν παίδων ἕνεκα τῶν Ἀρκάδος.—θέμις, 'the retributive justice.' So Ξεινίου Διὸς θέμις Pind. Nem. xi. 9.

355. γεραροφρονῶν. So Prof. Conington for γεραφρόνων. Others give γεραῖφρων after G. Burges, which does not so well suit the metre. The antithesis is the same Cho. 163, πῶς οὖν παλαιὰ παρὰ νεωτέρας μάθω; In the next verse *πενεῖ* is Hermann's restoration for *οὐνπερ*, from the Schol. οὐ πτωχεύσεις. There are some words lost, which might be thus supplied by conjecture, *ἱροδόκοις βωμοῖς ὅσι' εἰ γένοιτο*, &c. 'If you show mercy to a suppliant you shall never want, provided the gods receive gifts from a holy man.'

ποτιτρόπαιον αἰδόμενος οὐ πενεί

* * * * * ἱεροδόκα

θεῶν λήμματ' ἀπ' ἀνδρὸς ἀγνοῦ.

ΒΑ. οὗτοι κάθησθε δωμάτων ἐφέστιοι (365)

ἐμῶν τὸ κοινὸν δ' εἰ μαιίνεται πόλις, 360

ξυνῇ μελέσθω λαὸς ἐκπονεῖν ἄκη.

ἐγὼ δ' ἂν οὐ κραίνοιμ' ὑπόσχεσιν πάρος,

ἄστοις δὲ πᾶσι τῶνδε κοινώσας πέρι.

ΧΟ. σύ τοι πόλις, σὺ δὲ τὸ δῆμιον, στρ. β'. (370)

πρύτανις ἄκριτος ὦν, 365

κρατύνεις βωμὸν ἐστίαν χθονὸς

μονοψήφοισι νεύμασιν σέθεν,

μονοσκήπτροισι δ' ἐν θρόνοις χρέος

πᾶν ἐπικραίνει· ἄγος φυλάσσου. (375)

ΒΑ. ἄγος μὲν εἶη τοῖς ἐμοῖς παλιγκότοις· 370

ὑμῖν δ' ἀρήγειν οὐκ ἔχω βλάβης ἄτερ·

οὐδ' αὖ τόδ' εὐφρον, τάσδ' ἀτιμάσαι λιτάς·

ἄμηχανῶ δὲ καὶ φόβος μ' ἔχει φρένας

δράσασθαι τε μὴ δράσασθαι τε, καὶ τύχην ἐλεῖν. (380)

ΧΟ. τὸν ὑπόθεν σκοπὸν ἐπισκόπει, ἀντ. β'.

360. ἐμῶν, 'my own private hearth.' See Thucyd. i. 136. Od. vii. 153.—*μαίνεται*, cf. inf. 467. 613.

362. πάρος. This is but a conjecture, though a certain one, in ed. Rob. The MSS. give *παράκρος* or *παρ' ἄκρος*. Probably *πα* was written as a correction over *ακ* in a false reading *ἄκρος*.

363. ἄστοις—τῶνδε. The MSS. have *ἀστῶν*—*τοῖσδε*. Hermann attributes the correction to Scaliger. The same interchange of terminations occurred in *μάταιον αἰτίας* for *μάταιος αἰτίαν* sup. 225.

364. σύ τοι πόλις, κ.τ.λ. 'You are the city, you alone the public, being irresponsible lord over all causes both civil and religious.' To enlist the sympathies of an Athenian audience with the conduct of the Argive king, the poet represents him as deprecating absolute monarchy, and upholding constitutional rights, much as Euripides deals with the character of Theseus in his Suppliants. That this was really the early form of government in the Greek states appears from

Thuc. i. 13, πρότερον δὲ ἦσαν ἐπὶ ῥητοῖς γέραςι πατρικαὶ βασιλεῖαι. Compare inf.

392. The word *πρύτανις*, a synonym of *βασιλεὺς*, Prom. 176, (Dissem ad Pind. Nem. xi. 3.) seems connected in its etymology (*πρὸς*) with the simple notion of precedence. In Eur. Tro. 1288, Zeus is invoked as *πρύτανι φρόνιμ*. In ancient times the office of high priest was associated with that of king, as in later times the Roman Emperors called themselves 'Pontifex Maximus,' and as the 'Rex Sacrificus' held certain functions which were purely religious. The word however is here used with especial reference to the sacred fire (*ἑστία*) preserved in the Greek *Πρυτανεῖα*,—a Pelasgic rite connected with Persian fire-worship. See Müller, Dor. ii. pp. 73. 141. Arnold on Thuc. ii. 15.

366. *κρατύνεις*, for *κρατεῖς*, ἀνδράσσει. So *κρατύνειν τιμάν*, Hippol. 1280. Pers. 877, καὶ τὰς ἀγχιδάλους ἐκράτυνε μεσάκτους.

370. τοῖς ἐμοῖς. Perhaps we should read *τοῖς ἐμοῖ*.

- φύλακα πολυπόνων 375
 βροτῶν, οἱ τοῖς πέλας προσήμενοι
 δίκας οὐ τυγχάνουσιν ἐννόμου.
 μένει τοι Ζηνὸς Ἰκταίου κότος (385)
 δυσπαράθελκτος παθόντος οἴκοις. 380
- BA. εἴ τοι κρατοῦσι παῖδες Αἰγύπτου σέθεν
 νόμῳ πόλεως, φάσκοντες ἐγγύτατα γένους
 εἶναι, τίς ἂν τοῖσδ' ἀντιωθῆναι θέλοι ;
 δεῖ τοί σε φεύγειν κατὰ νόμους τοὺς οἴκοθεν (390)
 ὥς οὐκ ἔχουσι κῦρος οὐδὲν ἀμφὶ σοῦ. 385
- XO. μή τί ποτ' οὖν γενοίμαν ὑποχείριος στρ. γ'.
 κράτεσιν ἀρσένων ὕπαστρον δέ τοι

379. Ἰκταίου. Herm. reads *ἰκτίου* with Dindorf, a form not elsewhere found. The middle syllable may have been pronounced short, as in *δείλαιος*, *γεραῖός*. See Eum. 907. Monk ad Hippol. 170.

380. *δυσπαράθελκτος*. So Schütz and Hermann for *δ* *δυσπαράθελκτος*. Schol. τοῖς θρήνοις τῶν πασχόντων συμμαχεῖ ὁ τοῦ Διὸς χόλος. Hence the nominative seems more probable than the dative, though the latter may be rendered 'to those who are not easily softened by the complaints of the sufferer.' The transcribers would probably have altered it to suit *οἴκοις*. But as this introduced two terminations in — *οις*, some one who perceived that the words ought not to agree wrote *φ* in the margin for *δυσπαράθελκτφ*, instead of which the next transcriber gave *δ* *δυσπαράθελκτος*. There is another reading, recorded also by the Schol., *δυσπαρθενήτοις*, N and Λ, H and K, being sometimes confused. See inf. 775. So in 1040 we find *ἀθέλητον* for *ἔθελκτον*. The anger of Zeus Ἰκέσιος was especially dreaded by the Greeks. See 473. Eur. Hec. 345, *θάρασι, πέφηνγας τὸν ἐμὸν ἰκέσιον Δία*. Od. xiii. 213, *Zeus σφέας τίσαιθ' ἰκετήσιος, ὅς τε καὶ ἄλλους ἀνθρώπους ἐφορᾷ, καὶ τίνονται ὅστις ἀμάρτη*. Pausanias viii. 25, 1, calls it *μήνιμα ἀπαράτητον*, and quotes an oracle of Dodona, *μήθ' ἰκέτας ἀδικεῖν ἰκέται δ' ἱεροὶ τε καὶ ἄγνοί*.

381. *σέθεν* κρατοῦσι, have power or authority over you. So Eum. 544, *ἄναξ Ἀπολλων, ὃν ἔχεις αὐτὸς κράτει*. Eur. Heracl. 100, *οἱ σοῦ κρατοῦντες ἐνθ' ἑδρῆσκουσὶ σε*.

382. *πόλεως*. The king here professes

his respect for the laws of other states, and his unwillingness to interfere with the local tribunals. See on this passage Müller, Dor. ii. p. 209. There was an Attic law that heiresses (*ἐπίκληροι*) should be bound to marry the next of kin, and not have the liberty of choosing for themselves. This allusion to Athenian customs explains 332 sup.—*ἐγγύτατα γένους*. Compare Isaeus, p. 257, *προσῆκον εἶναι αὐταῖς μετὰ τῶν χρημάτων τῷ ἐγγύτατα γένους συνοικεῖν*. Ar. Av. 1665, *τοῖς ἐγγυτάτῳ γένους μετεῖναι τῶν χρημάτων*. See Stallb. ad Plat. Lachet. p. 187, fin. Apol. p. 30, v, who remarks that the Attics said either *ἐγγυτάτῳ τινὶ γένους* or *ἐγγυτάτῳ τινὸς γένει*, but not *ἐγγυτάτῳ τινὶ γένει*, as we might rather have expected.

384. *φεύγειν*—*ὥς*. 'To urge in your defence that,' or, 'to make your defence on the laws of your country which declare that,' &c. Xen. Hellen. i. iii. 19, *ὑπαγόμενος θανάτου ἀπέφυγεν ὅτι οὐ προδοίη τὴν πόλιν*. So also *defendere*, Cic. in Pison. x. 5, 'Si triumphum non cupiebas, cujus tandem rei te cupiditate arsisse defendes?' Tac. Ann. xiii. 43, 'Ille nihil ex his sponte susceptum, sed principi paruisse defendebat.'—*οἴκοθεν*, from οἶκοι. Heracl. 141, *νόμοισι τοῖς ἐκείθεν ἐψηφισμένους θανεῖν*. Phoen. 294, *τὸν οἴκοθεν νόμον σέβουσα*.

386. *μή τί ποτ' οὖν*. Inf. 422, *μήτι τλῆς*. Eur. Ion 719, *μήτι ποτ' εἰς ἐμὴν πόλιν ἰκοῖθ' ὁ παῖς*. Orest. 1147, *μή γὰρ οὖν ζῆν ἔτι*. Perhaps however we should read *μήποτε νυν*, as *τι* and *π*, *οὖν* and *νυν*, are often confused. See inf. 756.

387. *ὑπαστρον μήχαρ* δρίζομαι. 'I

μῆχαρ ὀρίζομαι γάμου δύσφρονος
 φυγᾶ. ξύμμαχον δ' ἐλόμενος δίκαν (395)
 κρίνε σέβας τὸ πρὸς θεῶν. 390

BA. οὐκ εὐκριτον τὸ κρίμα· μὴ μ' αἰροῦ κριτήν.
 εἶπον δὲ καὶ πρὶν, οὐκ ἄνευ δήμου τάδε
 πράξαιμι' ἂν, οὐδέ περ κρατῶν καὶ μήποτε
 εἴτη λεῶς, εἴ πού τι μὴ τοῖον τύχη, (400)
 ἐπήλυδας τιμῶν ἀπώλεσας πόλιν. 395

XO. ἀμφοτέρους 'Ομαίμων τάδ' ἐπισκοπεῖ ἀντ. γ'.
 Ζεὺς ἑτερορρεπῆς, νέμων εἰκότως
 ἄδικα μὲν κακοῖς, ὅσια δ' ἐννόμοις.
 τί τῶνδ' ἐξ ἴσου ῥεπομένων μεταλ- (405)
 γεῖς τὸ δίκαιον ἔρξαι; 400

choose (or mark out for myself, cf. v. 252) a star-guided remedy against this hated marriage by flight; a confused construction between ὀρίζομαι φυγὴν ἄστροις, and ὀρίζομαι μῆχαρ γάμου τὸ φεύγειν ἐπ' ἄστροις. This seems to have been a proverb. Hesych. ἄστροις σημειοῦσθαι· μακρὰν ὁδὸν καὶ ἐρήμην βαδίζειν ἢ δὲ μεταφορὰ ἀπὸ τῶν πλεόντων. Schol. οἱ μακρὰν ὁδὸν φεύγοντες δι' ἄστρον σημαίνεσθαι ἔλεγον. Oed. Tyr. 795, τὴν Κορινθίαν ἄστροις τὸ λοιπὸν ἐκμετρούμενος χθόνα ἔφευγον. Lucian, Icaromenipp. init. εἴτα, ἀγαθὲ, καθάπερ οἱ φοίνικες ἄστροις ἐτεκμαίρου τὴν ἀποδημίαν; Strabo, xvii. 1, πρότερον μὲν οὖν ἐνυκτοπόρουσαν πρὸς τὰ ἄστρα βλέποντες οἱ καμηλιέμποροι, καθάπερ οἱ πλεόντες ὄδον.

390. κρίνε, i. e. πρόκρινε. 'Prefer that which is righteous in the sight of the gods.' Cf. Agam. 456, κρίνω δ' ἄφθονον ὄλβον.—πρὸς πόλεω, inf. 613. τὸ πρὸς γυναικῶν 525.

393. καὶ μήποτε. See on 352. Canter read *μη* καὶ *ποτε*. Hermann, with J. Wordsworth, *κοὺ μήποτε*. (On *καὶ* and *κοὺ* confused see on 291.) The vulgate, however, may very well stand. It is likely that the poet had in view Il. xxii. 106, μήποτε τις εἴπῃσι κακώτερος ἄλλος ἔμειο, 'Ἐκτωρ ᾗφι βίρφι πιθήσας ὤλεσε λαόν.'

394. τύχη. The MSS. have *τυχεῖ* or —*θη*. This arose from the *ο* written over *τύχη* (i. e. *τύχοι*) being corrupted to *θ*. But the subjunctive is just as good (cf. *εἰ κρανθῇ* sup. 86), and perhaps better, because the Greeks were fond of assimila-

ting the tenses and moods of two verbs closely connected.—*μη τοῖον*, i. e. *ἑτερον*, 'adverse.' A common, yet remarkable euphemism. Thuc. vii. 14, *ἦν τι μὴ ὁμοιον ἐκβῆ*. Hesych. *τοῖον* ὅπως ἀγαθόν. Soph. Phil. 603, *παθεῖν μὲν εὖ, παθεῖν δὲ θάτερα*. Compare Pers. 225. Hence ἄλλως, *frustra*.

396. ἀμφοτέρους. Herm. reads *ἀμφοτέ-* *ροις* with Schütz, which is probable (cf. 468), but not necessary, for *τάδε* is sometimes used for 'thus,' or 'in this matter.' Iph. Taur. 299, *δοκῶν Ἐρινὺς θεὰς ἀμύνεσθαι τάδε*. Frag. Aesch. 129, *τάδ' οὐχ ὑπ' ἄλλων, ἀλλὰ τοῖς αὐτῶν πτεροῖς ἀλίσκομεσθα*. Soph. Phil. 1116, *πότμος σε δαιμόνων τάδ' ἔσχε*. Cf. Prom. 283. Pers. 118. 161, where *πρὸς* or *διὰ* may be supplied as *κατὰ* in the above.—*Ομαίμων Ζεὺς*, i. e. *ὁμόγνιος*. Cf. *δίκη Ὀμαίμων Theb.* 410.—*ἑτερορρεπῆς*, 'inclining to this side or that, as may happen,' i. e. impartial. Theognis, 157, *Ζεὺς γάρ τοι τὸ τάλαντον ἐπιρρέπει ἄλλοτε ἄλλω*.

397. *νέμων ἄδικα*. Not that Zeus awards injustice, but that he awards an equivalent for each man's deeds, *κακὰ κακοῖς, ἀγαθὰ ἀγαθοῖς*. This way of speaking is not without examples. Theogn. 746, *δίκαιος ἔων μὴ τὰ δίκαια πάθῃ*. Cho. 916, *ἔκαμες δὲν οὐ χρῆν, καὶ τὸ μὴ χρῆν πάθε*. Eur. Orest. 617, *ἀδικῶ λαβεῖν χρῆ μ' ἀντὶ τοῦδε τοῦ κακοῦ ἁδικόν τι παρὰ σοῦ*. Heracl. 424, *ἦν δίκαια δρῶ, δίκαια πείσομαι*. For this use of *νέμειν* see Theb. 480.

399. *ρεπομένων*. Hermann calls attention to the middle use of the verb. Why

- BA. δει τοι βαθείας φροντίδος σωτηρίον,
 δίκην κολυμβητήρος ἐς βυθὸν μολεῖν
 δεδορκὸς ὄμμα, μηδ' ἄγαν ὦνωμένον,
 ὅπως ἄνατα ταῦτα πρῶτα μὲν πόλει, (410)
 αὐτοῖσι θ' ἡμῖν ἐκτελεντήσῃ καλῶς, 405
 καὶ μήτε δῆρις ῥυσίων ἐφάψεται,
 μήτ' ἐν θεῶν ἔδραισιν ὧδ' ἰδρυμένας
 ἐκδόντες ὑμᾶς τὸν πανώλεθρον θεὸν
 βαρὺν ξύνοικον θησόμεσθ' Ἀλάστορα, (415)
 ὃς οὐδ' ἐν Ἄιδου τὸν θανόντ' ἐλευθεροῖ. 410
 μῶν οὐ δοκεῖ δεῖν φροντίδος σωτηρίον ;

XO. φρόντισον, καὶ γενοῦ στρ. á.
 πανδίκως εὐσεβῆς πρόξενος

should it not be passive? For *ρέπω* is clearly transitive. Cf. Ag. 241. Eum. 848, and Theognis, quoted on 396, sup. — *μεταλγεῖν*, he rightly observes, is properly 'to grieve after any thing,' i. e. to regret or repent, as *μεταστένομαι* *ὁδὸν ἄλγος* Med. 996. So *μεταγνοῦς* sup. 102, and *μετακλαίωμαι* Hec. 214. The meaning is, that as the merits of the case are equally balanced by impartial Zeus, there will be no cause to repent of having acted rightly. Schol. εἰ δὲ Ζεὺς τὸ ἴσον φυλάττει, τί ἀπορεῖς συμμαχεῖσθαι τῷ Διί; 401. The construction is the same as in Ag. 334, δει φροντίδος (ἵσπερ) ὄμμα μολεῖν εἰς βυθὸν (τῶν πραγμάτων). — *δεδορκὸς*, alluding to divers, who keep their eyes open under water to see sponges, oysters, &c. See Il. xvi. 747. — *ὦνωμένον*, 'giddy,' or, as is vulgarly said, 'muddled.' The form occurs Bacch. 687.

404. *πρῶτα μὲν*. It is not very clear whether *μὲν* is answered by *τε* in the next verse, or by *καὶ* in 406, in which latter case the stop should be removed after *πόλει*. The former construction is not without examples. Cho. 962, *σεμνοὶ μὲν ἦσαν ἐν θρόνοις τόθ' ἤμενοι, φίλοι τε καὶ νῦν*. Hippol. 996, *ἐπίσταμαι γὰρ πρῶτα μὲν θεοὺς σέβειν, φίλοις τε χρῆσθαι*. Med. 125, *τῶν γὰρ μετρίων πρῶτα μὲν εἰπεῖν τὸ νόημα νικᾷ, χρῆσθαι τε μακροῦ λῶστα βροτοῖσιν*. Heracl. 337, *πρῶτα μὲν σκοποὺς πέμψω, — μάντεϊς τ' ἀβρολάσας θύσομαι*.

406. *ῥυσίων ἐφάψεται*. 'Lay hands on you as booty.' In a quarrel, *δῆρις*, each party endeavours to make a reprisal on

the other, and carry off what he can as a fair and lawful prize. See on these words sup. 309. Oed. Col. 858, *καὶ μείζον ἄρα ῥύσιον πόλει τάχα θήσεις' ἐφάψομαι γὰρ οὐ ταῦταιν μόνων*. From *ῥέεσθαι*, to drag off for oneself, came *ῥύσιον*, any thing forcibly carried away, as cattle in a foray. See Il. xi. 671, seqq. Od. xxi. 16, seqq. As stolen cattle have to be surrendered, or a pledge given for their return, *ῥύσιον* came to mean 'pignus,' and *ῥυσιάζω* 'to distraint,' or take an equivalent by force. Inf. 418, *ῥυσιασθεῖσαν*. Ion 523, *ἔψομαι κοῦ ῥυσιάζω, τὰ μὰ δ' εὐρίσκω φίλα*. Cf. frag. 251, *ἐρρυσίαζον*. Lastly, *ῥύσιον τίσαι*, Solon. frag. 19, Philoct. 960, is 'to pay back what you have taken,' and so 'to redeem your pledge.' In Ag. 618, *ῥυσίου ἀμαρτεῖν* is 'to lose,' i. e. to be obliged to give up, 'the prize,' or booty already obtained.

409. *θησόμεσθα ξύνοικον*, i. e. bring an enduring curse on the country from the anger of Zeus *ἱκέσιος*. Cf. 263. 613. Oed. Col. 788, *χώρας ἀλάστορ οὐμὸς ἐνναλὼν ἀεί*.

411. *μῶν οὐ δοκεῖ*. Hermann calls this 'ineptissimum,' and reads *μῶν σοι δοκεῖ*. As *μῶν* is the same as the Latin *num*, this would mean, 'surely you cannot think,' or 'perhaps you think there is need,' &c. whereas the sense should be, 'surely you cannot think there is no need,' i. e. *μῶν οὐ δοκεῖ*. The poet might have said either *οὐ σοι δοκεῖ* or *ἀρ' οὐ δοκεῖ*, just as a Roman might say *nonne videtur* or *numquid non videtur*. Cf. Oed. Col. 1729, *μῶν οὐχ ὁρᾷς*;

- τὰν φυγάδα μὴ προδῶς, (420)
 τὰν ἔκαθεν ἐκβολαῖς 415
 δυσθέοις ὀρμέναν
 μῆδ' ἴδης μ' ἐξ ἑδρᾶν ἀντ. α'.
 πολυθέων ῥυσιασθεῖσαν, ὦ
 πᾶν κράτος ἔχων χθονός. (425)
 γνῶθι δ' ὕβριν ἀνέρων, 420
 καὶ φύλαξαι κότον.
 μήτι τλῆς τὰν ἰκέτιν εἰσιδεῖν στρ. β'.
 ἀπὸ βρετέων βία δίκας ἀγομέναν (430)
 ἱππηδὸν ἀμπύκων, 425
 πολυμίτων πέπλων τ' ἐπιλαβὰς ἐμῶν.
 ἴσθι γὰρ, παισὶ τάδε καὶ δόμοις ἀντ. β'.
 ὁπότερ' ἂν κτίσης μένει δορὶ τίνειν (435)
 ὁμοίαν θέμιν. 430
 τάδε φράσαι δίκαια Διόθεν κράτη.
 ΒΑ. καὶ δὴ πέφρασμαι· δεῦρο δ' ἐξοκέλλεται
 ἥ τοῖσιν ἥ τοῖς πόλεμον αἵρεσθαι μέγαν

416. ὀρμέναν. Thus Pauw for ὀρμέναν or ὀρμέναν. The same variations occur Ag. 1378.

417. ἴδης, περιῖδης.—πολυθέων, cf. 218.

421. κότον. Schol. τὸν τοῦ Διός. Cf. 380. 610.

422. μήτι τλῆς τὰν, &c. The Med. has μήτι τ' ἀάσταν, by the slight change of Α to Α.

426. ἀμπύκων. There is a play on the double sense of ἀμπύξ, which meant the frontal of a horse's bridle (ἀμπυκτήρ Theb. 456), and also a golden ornament worn on the forehead of women, Il. xxii. 469. Theocr. i. 33, ἀσκητὰ πέπλω τε καὶ ἀμπυκι. Theb. 315, τὰς δὲ κεχειρωμένας ἔγεσθαι ἱππηδὸν πλοκάμων.

429. δορὶ τίνειν. Thus Hermann after Boissonade. The MSS. give δρεικτίνειν or —τίνειν, ο having been corrupted, as it constantly is, to ε, and transposed. Dindorf edits 'Αρει τίνειν, as I had done in ed. 2, from Seidler. But I was then hardly aware of the extreme accuracy with which the antistrophic metres of Aeschylus correspond, syllable for syllable, not merely foot for foot. It does not appear that the Schol. found μένει δορὶ

τίνειν or 'Αρει τίνειν in his copy. His explanation is, λείπει ὅτι δικάων ἔστιν ἀποδιδόναι ὁμοίαν θέμιν. Perhaps, νέμειν Δία τίνειν κτλ. Cf. v. 397. By ὁπότερα κτίσης the chorus means, 'whether you oppose the gods or the sons of Aegyptus, you must abide by the consequences.'—ὁμοίαν for ὁμοίαν is due to Klausen, who has thus restored one of the many Homeric forms in this play.

431. κράτη, imperia, 'commands,' so Cho. 1, πατρῷ ἐποπτεύων κράτη. Antig. 60, εἰ νόμων βία ψήφον τυράννων ἢ κράτη παρέξιμεν. Sup. 387, κράτεσιν ἀρσένων. Eur. Rhes. 132, σφαλερὰ δ' οὐ φιλῶ στρατηγῶν κράτη.

432. ἐξοκέλλεται, 'is stranded.' Schol. οὕτως ἀποβαίνει. The later Scholiast on Prom. 190 observes: κέλσαι κυρίως τὸ τὴν ναῦν προσορμίσαι τινὶ εὐγαλῆν καὶ εὐλιμένῳ τόπῳ. ἐξοκεῖλαι δὲ τὸ τὴν ναῦν ἐκβληθῆναι ὑπ' ἀνέμου ἔξω τοῦ λιμένος. In this sense it occurs Ag. 649, μήτ' ἐξοκεῖλαι πρὸς κραταίλειον χθόνα.

433. τοῖσιν ἢ τοῖς. Cf. 352. 1031. Schol. ἢ τοῖς θεοῖς ἢ τοῖς Αἰγυπτιαδαῖς. Soph. Antig. 557, καλῶς σὺ μὲν τοῖς, τοῖς δ' ἐγὼ δόκουν φρονεῖν.

πᾶσ' ἔστ' ἀνάγκη, καὶ γεγόμενται σκάφος (440)
 στρέβλαισι ναυτικάῳσι ὡς προσηγμένον. 435
 ἄνευ δὲ λύπης οὐδαμοῦ καταστροφή.
 καὶ χρήμασιν μὲν, ἐκ δόμων πορθουμένων,
 γένοιτ' ἂν ἄλλα, Κτησίου Διὸς χάριν,
 ἄτης τε μείζω καὶ μέγ' ἐμπλήσαι γέμος (445)
 καὶ γλῶσσα τοξεύσασα μὴ τὰ καίρια, 440
 ἀλγεῖνὰ θυμοῦ κάρτα κινητήρια,
 γένοιτο μύθου μῦθος ἂν θελκτήριος
 ὅπως δ' ὁμαιμον αἷμα μὴ γενήσεται,
 δεῖ κάρτα θύειν καὶ πεσεῖν χρηστήρια (450)
 θεοῖσι πολλοῖς πολλὰ, πημονῆς ἄκη. 445
 ἦ κάρτα νείκουσ τοῦτο δρῶν παροίχομαι

434. γεγόμενται. 'It is nailed fast, like a ship's hull set in the stocks.' Cf. 922. The exact meaning of στρέβλαισι is unknown. Hesych. στρέβλαι ναυτικά· τὰ ξύλα τῶν νεῶν ἐν οἷς διασφηνοῦνται γομφούμεναι. It would seem to mean some device for keeping the planks or ribs of vessels in their proper places while they are being pegged down, as is practised in modern ship-building. Hermann objects to προσηγμένον (προσάγω), and reads with Scaliger προσημένον. Had this latter been found in all the MSS., it would probably have been altered to προσηγμένον by the same critics.

436. καταστροφή, a coming to shore; an ending or concluding of the matter. So Oed. Col. 103, ὅτε βίου πέραςιν καὶ καταστροφήν τινα.

437. χρήμασιν. Schol. χρημάτων. If Aeschylus wrote χρήμασιν, it was from a dislike to the similarity of termination in three words of the verse. It is easy to supply αὐτῶν, i. e. χρημάτων, to πορθουμένων. Cf. Ag. 938. Eum. 742. Sup. 115. Prom. 880. Theb. 263. Hermann reads καὶ δόμασιν μὲν χρημάτων πορθουμένων, because 'expugnata domo non opibus, quae jam nullae sunt, aliae posunt accedere, sed domui, quae spoliata opibus est.' But this is a hypercritical objection. We may understand ἄλλα χρήματα γένοιτ' ἂν ἐπὶ χρήμασιν or ἀντὶ χρημάτων. If any correction is required, πορθουμένοις is the most probable. The next verse seems to belong to this place, though in the MSS. it stands after ἄτης

τε μείζω, which is thus read: ἄτην γε μείζω (or μείζων) καὶ μέγ' ἐμπλήσας γόμου. The attempt of the Scholiast to explain it is futile: τοῦ Διὸς ἐμπιπλῶντος καὶ γεμίζοντος ἄτης τὸν γόμον, which shows that he read γεμίζων. But there can be little or no doubt of ἄτης τε μείζω, 'greater than the loss.' For γόμου I have given γέμος, from Ag. 1192, i. e. ὥστε καὶ ἐμπλήσαι. Hermann has καὶνὸν ἐμπλήσαι γόμον. On Ζεὺς Κτήσιος see Ag. 978. 1005.

440. τοξεύσασα. The nominative absolute, not unusual in Aeschylus. See Eum. 95. Cho. 511. The following line comes after γένοιτο, &c. in the MSS., and Hermann, observing 'duplex facta est comparatio, utraque tribus versibus, utraque consimili ordine et forma sententiarum,' ingeniously reads μὴ ἀλγεῖν ἃ θύμῳ, i. e. ὥστε μὴ. The general sentiment is this: 'The loss of property may be repaired, the injuries inflicted by the tongue may be amended; but the blood of relations once shed, there is neither remedy nor atonement.' Compare Ag. 978. Eum. 615. Eur. Suppl. 775, τοῦτο γὰρ μόνον βροτοῖς οὐκ ἐστὶ τάναντα ἀναλωθὲν λαβεῖν, ψυχὴν βροτείαν χρημάτων δ' εἰς ἰνὸν πόροι.

446. The common reading of this verse, τοῦδ' ἐγὼ παροίχομαι, is objectionable in itself, because ἐγὼ is never added unless there is emphasis on the pronoun. The Schol. has a comment which leads so clearly and indisputably to the true reading, that it seems surprising that the correction has not been made before;—καὶ

θέλω δ' αἰδρις μᾶλλον ἢ σοφὸς κακῶν
εἶναι. γένοιτο δ' εὖ παρὰ γνώμην ἐμήν.

ΧΟ. πολλῶν ἄκουσον τέρματ' αἰδοίων λόγων. (455)

ΒΑ. ἤκουσα, καὶ λέγοις ἄν' οὐ με φεύζεται. 450

ΧΟ. ἔχω στρόφους ζώνας τε, συλλαβὰς πέπλων.

ΒΑ. τύχη γυναικῶν ταῦτα συμπερεπὴ πέλει.

ΧΟ. ἐκ τῶνδε τοίνυν, ἴσθι, μηχανὴ καλή—

ΒΑ. λέξον τί' αὐδὴν τήνδε γηρυθεῖς' ἔσει; (460)

ΧΟ. εἰ μή τι πιστὸν τῷδ' ὑποστήσεις στόλῳ— 455

ΒΑ. τί σοι περαίνει μηχανὴ συζωμάτων;

ΧΟ. νέοις πῖναξι βρέτεια κοσμήσαι τάδε.

ΒΑ. αἰνιγματῶδες τοῦπος· ἀλλ' ἀπλῶς φράσον.

τοῦτο ποιῶν ἐκτὸς ἔσομαι τοῦ νείκου, θεοῖς ὀνηρετῶν. Here two scholia are confused together, θεοῖς ὀνηρετῶν being manifestly a distinct comment on τοῦτο δρῶν. The sense is, 'Surely, if I do *this*, I am out of the way of the dispute,' viz. if I take the precaution of invoking the aid of the gods. Hermann alters and transfers to the chorus this verse, which he reads thus: ἡ κάρτ' ἀνοικτος τοῦδ' ἐγὼ παροίχομαι, 'Assuredly I am undone without pity from him.' He also denies that νείκου παροίχεσθαι is explicable, and reads in Med. 995, δύστανε μοίρας, ὅσον παροίχει. It is true that the word properly means 'to be past and gone,' as Ag. 550, or as inf. 718, 'to be undone;' but we have the similar phrases εἵκειν or παραχωρεῖν ὁδοῦ very frequently, so that we may fairly accept the scholium ἐκτὸς ἔσομαι τοῦ νείκου.

447. αἰδρις μᾶλλον ἢ σοφός. Though I foresee evil, I hope I may prove wrong in my boding.

449. τέρματ' αἰδοίων λόγων. The sense seems to be, 'hear what will be the end of all these appeals for mercy, if they are rejected.' See sup. 188.

450. ἤκουσα, καὶ λέγοις ἄν. 'I do hear you; speak on.' Of course the sorist must be taken to mean, 'I have prepared myself to listen.'

451. στρόφους. So Scaliger for στρόβους, which Hermann retains without any remark. But στρόβος is 'a whirlwind,' Ag. 640, στρόφος or στρόφιον 'a bodice,' or sash for the breast, Theb. 865. Ar. Thesm. 139. 638, frag. Thesm. ii. 309. Catullus has 'strophio luctantes vincta

papillas.' It was used like the Roman *fascia*, and, like it also, sometimes meant 'swathing-clothes,' Hom. Hymn. ad Apoll. Del. 123.—συλλαβὰς πέπλων refers only to ζώνας, and πέπλων cannot be understood properly, since it was the χιτὼν only that was gathered round the waist. But πέπλος, as Müller has observed, Diss. Eum. p. 64, was a general term for the tragic dress. He reckons among the articles of stage attire 'very broad embroidered girdles (μασχαλιστῆρες), sitting high on the breast,' which are perhaps the στρόφοι here meant.

452. τύχη γυναικῶν. 'These things are befitting the condition of women,' i. e. I am not surprised to hear that you wear them. Because the MSS. give τύχαν or τύχη, by a common Doricism (see on Prom. 694), Hermann reads τάχ' ἂν γυναικί—πέλοι.

455. ὑποστήσεις. So Well., Dind., Herm. for ὑποστήσει. Cf. Ajac. 1091, γυνάμας ὑποστήσας σοφάς. Eur. Elect. 983, ἀλλ' ἢ τὸν αὐτὸν τῆδ' ὑποστήσω δόλον;

457. νέοις πῖναξι. Schol. καινοῖς ἀναθήμασι τὰ ἀγάλματα τῶν θεῶν κοσμήσω. λέγει δὲ ὅτι μετεωρήσω ἐμαυτὴν τῇ ἀγχορῇ. The custom of attaching votive tablets to statues, 'genua incerare deorum,' is well known. We must infer that the statues of the ἀγῶνιοι θεοὶ were of colossal size, or they would not have served for executing the threat.

458. ἀπλῶς. So Dind. Herm. for ἀλλὰ πῶς, after Abreschius. For this antithesis is elsewhere found, as Prom. 611, οὐκ ἐμπλέκων αἰνίγματ', ἀλλ' ἀπλῶς λόγῳ.

- ΧΟ. ἐκ τῶνδ' ὅπως τάχιστ' ἀπάγξασθαι θεῶν. (465)
 ΒΑ. ἤκουσα μαστικτῆρα καρδίας λόγον. 460
 ΧΟ. ξυνήκας ὠμμάτωσα γὰρ σαφέστερον.
 ΒΑ. καὶ πολλαχῇ γε δυσπάλαιστα πράγματα,
 κακῶν δὲ πλήθος ποταμὸς ὥς ἐπέρχεται.
 αἴτης δ' ἄβυσσον πέλαγος οὐ μάλ' εὖπορον (470)
 τόδ' εἰσβέβηκα, κοῦδαμοῦ λιμὴν κακῶν 463
 εἰ μὲν γὰρ ὑμῖν μὴ τόδ' ἐκπράξω χρέος,
 μίασμ' ἔλεξας οὐχ ὑπερτοξεύσιμον
 εἰ δ' αὖθ' ὁμαίμοις παισὶν Αἰγύπτου σέθεν
 σταθεῖς πρὸ τειχέων διὰ μάχης ἤξω τέλους, (475)
 πῶς οὐχὶ τάνάλωμα γίγνεται πικρὸν, 470
 ἄνδρας γυναικῶν εἵνεχ' αἰμάξαι πέδον;
 ὅμως δ' ἀνάγκη Ζηνὸς αἰδεῖσθαι κότον
 Ἴκτῆρος· ὕψιστος γὰρ ἐν βροτοῖς φόβος.
 σὺ μὲν, πάτερ γεραιὲ τῶνδε παρθένων, (480)

Anaxilas ap. Athen. xiii. p. 558, αὐτὸς λαλοῦσ' ἀπλῶς μὲν οὐδὲν, ἀλλ' ἐν αἰνιγμαῖς τισίν. Dobree (Adv. i. p. 516) quotes the same corruption from Demosth. p. 1315. 26.

460. The MSS. give μακιστῆρα, which occurs also in Pers. 694, μή τι μακιστῆρα μῦθον ἀλλὰ σύντομον λέγε. Hesych. μακιστήρ· βέλος. There is a gloss in the Med. μακιστῆρα· ἰόν. Hesychius probably took it from this place; for in the Persae it clearly bears the sense of μήκος. Compare the Doric form Μάκιστος, Ag. 280. The conjecture of Auratus, μαστικτῆρα, containing as it does the very same letters with the addition of τ, seems to be a safer reading, and has been admitted by Dindorf. Compare μαστίκτωρ, Eum. 154. Hermann gives δακιστῆρα, because the Schol. explains καρδίας δηκτικόν. But the Schol. is too sparing of his comments on this play to have made so needless a remark, had he read δακιστῆρα.

461. On the form ὁμματοῦν see inf. v. 935.

462. The MSS. insert μὴν or μὲν before πολλαχῇ, but add γε. The μὲν was probably added in the margin to suit δὲ in the next verse. See on 927.

465. εἰσβέβηκα. So Schütz for ἐσβέβηκα.

467. μίασμα. The pollution of the holy images by the suicide of the maidens. It is this argument which makes the king relent at last, and reconsider his decision. If compassion is the real motive, the plea is religious fear (472); and the responsibility of undertaking the dangerous cause is shifted from himself to the people. 'Go,' says the king to Danaus, 'and appeal to the citizens. Show them your suppliant boughs before the public temples, and secure their sympathy. The final decision must be given in the assembly (512); at present I can only act as πρόξενος (485), the supporter and patron of your cause, not as supreme arbiter.'

468. ὁμαίμοις. The Med. and others give ὁμαίμους. See 396.

470. τάνάλωμα. See Ag. 553. The article is used as Iph. Taur. 1001, τὸ κινδύνευμα γίγνεται καλόν.—εἵνεχ' has been given for the vulg. οὔνεχ'. See on 184.

473. φόβος. Schol. ὁ τοῦτον φόβος μέγας ἐστὶν ἐν βροτοῖς. 'There is nothing men so much fear as the vengeance of the god of suppliants.' See on 380. On ὕψιστος for μέγιστος see Gloss. ad Pers. 812, ed. Blomf.

474. σὺ μὲν. He was going to add something about the conduct of the

κλάδους τε τούτους αἰψ' ἐν ἀγκάλαις λαβὼν 475
 βωμούς ἐπ' ἄλλους δαιμόνων ἐγχωρίων
 θες, ὡς ἰδῶσι τῆσδ' ἀφίξεως τέκμαρ
 πάντες πολῖται, μηδ' ἀπορριφθῇ λόγος
 ἐμοῦ· κατ' ἀρχῆς γὰρ φιλαίτιος λεώς. (485)
 καὶ γὰρ τάχ' ἂν τις οἰκτίσας ἰδὼν τάδε 480
 ὕβριν μὲν ἐχθῆρειεν ἄρσενος στόλου,
 ὑμῖν δ' ἂν εἴη δῆμος εὐμενέστερος·
 τοῖς ἥσσοσιν γὰρ πᾶς τις εὐνοίας φέρει.
 44. πολλῶν τὰδ' ἡμῖν ἐστὶν ἡξιωμένα, (490)
 αἰδοῖον εὐρεθέντα πρόξενον λαβεῖν.
 485
 ὁπάονας δὲ φράστορας τ' ἐγχωρίων
 ζύμπεμψον, ὡς ἂν τῶν πολιτισσούχων θεῶν
 βωμούς προνάους καὶ †πολιτισσούχων ἑδρας

maidens meanwhile; but this is postponed to v. 499. After this verse Hermann introduces one which he supposes to have been lost, 19' ὡς τάχιστα, τῆνδ' ἐρημάσας ἑδραν. Perhaps the difficult τε may be explained by the similar passage Cho. 1033, which is by many needlessly altered, ἀλλ' ἐδ' τ' ἐπράσας, μηδ' ἐπι-
 ζευθῇ στόμα φῆμρ ποτηρῆ. Eur. Heracl. 454, καὶ μήτε κινδύνεε σωθῆτω τέ μοι τίκν'. For μηδ' ἀπορριφθῇ is in effect the same as καὶ μὴ ἀπορρίψης. The meaning is, 'let not a word about me be dropped.' Prof. Conington conjectures ψόγος, on account of φιλαίτιος, which is ingenious and probable, for λόγος and ψόγος, λέγειν and ψέγειν, are elsewhere confounded, e.g. Cho. 976. But ῥίπτειν and ἀπορρίπτειν λόγον, 'temere loqui,' are phrases of common occurrence, often with the implied notion of impropriety or contempt. See Prom. 319. 953. Herod. i. 153. vii. 13. viii. 92; and λόγος τινός means 'words about a person,' as λόγοι τῶν παριστώτων κακῶν, Ion 929. μῦθος φίλων, Antig. 11. Cf. Ajac. 224. 997. Stallb. ad Protag. p. 26, n. On ἀγκάλαις λαβὼν see inf. 641.

479. γάρ. 'Beware,' says the king, 'lest the people should hear that you have privately consulted me first, for they are fond of blaming their rulers,' i. e. naturally jealous of their constitutional rights.

480. οἰκτίσας ἰδὼν τάδε. 'Feeling pity for you on seeing these suppliant wreaths.'

So Hermann for οἰκτος εἰσιδὼν τάδε. The correction was also made by Mr. Linwood. The γάρ seems clearly to refer to ὡς ἰδῶσι πάντες, &c. not, as Hermann says, to ἀπορριφθῇ. He evidently understood 'let not my words be thrown away,' which is the common, but certainly less correct, explanation, though ἀπέριπται is so used Eum. 206.

483. εὐνοίας. The plural occurs Theb. 445, Ἀρτέμιδος εὐνοίαισι. Isocr. Archidam. p. 129, ταῖς γ' εὐνοίαις μεθ' ἡμῶν ὄντας.

485. εὐρεθέντα is Porson's emendation for εἰ βέοντα. Mr. Shilleto on Dem. de Fals. Leg. p. 164 (433, n) defends εἰ βέοντα by πολλῶ βέοντι, Dem. de Cor. p. 272, and Hor. Sat. i. 7, 28, 'salso multoque fluenti.' But, after all that may be said, it is a strange thing to talk of 'getting a patron who flows well,' whether we explain 'speaking kindly' or 'offering a safe and favourable course.' We might be tempted to read εὐροῦντα from Pers. 603, δταν δ' ὁ δαίμων εὐροῇ, but that δαίμων is not so much a personification as a synonym of τύχη. Translate, 'who has been proved merciful.'

486. φράστορας ἐγχωρίων, i. e. τῶν ἐγχ. οἱ φράσσοι. Plut. de Mul. Virt., ad init. αὐτοὶ μὲν ἐπλανῶντο περὶ τὴν χώραν, φραστήρων δεόμενοι.

488. προνάους. This, as Hermann well observes, has reference to ὡς ἰδῶσι πάντες πολῖται in 477. For πολιτισσούχων, which is clearly an error of the transcriber from

- εὐρωμεν, ἀσφάλεια δ' ἢ δι' ἄστεως (495)
 στείχουσιν μορφῆς δ' οὐχ ὁμόστολος φύσις 490
 Νεῖλος γὰρ οὐχ ὅμοιον Ἰνάχῳ γένος
 τρέφει. φύλαξαι, μὴ θράσος τέκη φόνον.
 καὶ δὴ φίλον τις ἔκταν' ἀγνοίας ὕπο.
 ΒΑ. στείχουσιν' ἂν, ἄνδρες· εὖ γὰρ ὁ ξένος λέγει. (500)
 ἡγεῖσθε βωμοὺς ἀστικούς, θεῶν ἔδρας 495
 καὶ ξυμβόλοισιν οὐ πολυστομεῖν χρεῶν
 ναύτην ἄγοντας τόνδ' ἐφέστιον θεῶν.
 ΧΟ. τούτῳ μὲν εἶπας, καὶ τεταγμένος κίοι.
 ἐγὼ δὲ πῶς δρῶ ; ποῦ θράσος νέμεις ἐμοί ; (505)
 ΒΑ. κλάδους μὲν αὐτοῦ λείπε, σημεῖον πόνου. 500
 ΧΟ. καὶ δὴ σφε λείπω χειρὶ καὶ λόγοις σέθεν.
 ΒΑ. λευρὸν κατ' ἄλσος νῦν ἐπιστρέφου τόδε.
 ΧΟ. καὶ πῶς βέβηλον ἄλσος ἂν ῥυοῖτό με ;
 ΒΑ. οὗτοι πτερωτῶν ἀρπαγῇ σ' ἐκδῶσομεν. (510)

the preceding verse, Hermann reads πολυ-
 ξέστους. I had conjectured περιστύλους.

492. φόνον. So Haupt for φόβον, which Hermann retains and defends. It is true that there is an antithesis, though rather an unmeaning one, in the vulgate: 'beware lest courage should produce fear,' i. e. lest my boldness in going alone should cause a panic among the citizens. But the real point to be guarded against is clearly contained in the next verse: 'There may be slaughter in consequence of a mistake.' The Schol. has μὴ θαρσύνσας μόνος ἀπελθεῖν φοβηθῶ ὑπὸ τινος. Unless we should read φονευθῶ, this only shows that he found φόβον but could not explain it. The two words are perpetually confused in the MSS. See Prom. 363. There does not seem to be much weight in Hermann's objection, that by reading φόνον 'Argivi ut prout ad caedem notarentur.'—On καὶ δὴ see Eum. 854.

496. ξυμβόλοισιν. Schol. τοῖς συν-
 τυγχάνουσιν. Hermann suggests ξυμβο-
 λούσιν, as ξυμβολαί occurs in this sense
 Theb. 344. The correction is the more
 probable because σύμβολος seems to have
 had a distinct and technical meaning: see
 on Prom. 495. On the attendants here
 present as supernumeraries on the stage
 see inf. 916.

499. νέμεις. Pors., Dind., and others

read νεμείς. Schol. ἀντὶ τοῦ παραγενο-
 μένης μου τὸ θράσος νέμεις. It is clear
 that ποῦ has dropped out after τοῦ.

501. χειρὶ καὶ λόγοις. 'At your beck
 and command.' χειρὶ of course refers to
 αὐτοῦ, which is said δεικτικῶς.

502. λευρὸν ἄλσος. The epithet im-
 plies what is at once level and open; see
 Prom. 377. ἄλσος involves a similar
 idea; hence it is sometimes used of the
 sea, as inf. 847, Pers. 114, and inf. 552
 of the open plains of Egypt. Strabo well
 remarks (ix. p. 412) οἱ δὲ ποιηταὶ ἔλση
 καλοῦσι τὰ ἱερὰ πάντα, κὰν ἢ ψιλὰ. The
 king points to an unoccupied part of the
 orchestra near the sacred statues, which
 the chorus in the next verse calls βέβη-
 λον because it was uninclosed and accessi-
 ble to all. There was a grove sacred to
 Argus not far from Nauplia (Herod. vi.
 76—8) which the poet may have had in
 mind. In Eur. Phoen. the area of the
 orchestra is similarly called λευρὸν πῆδον.

504. ἀρπαγῇ σ'. The MSS. give
 ἀρπαγες, as sup. 489, ἀσφαλείας δὲ for
 ἀσφάλεια δ' ἢ. Porson and the subse-
 quent editors give ἀρπαγαῖς σ', αἰ and ε
 being often confused; cf. 927. Pers. 533.
 —πτερωτῶν, cf. 220. So Eur. Bacch.
 257, σκοπεῖν πτερωτοῦς κάμπυρων μισθοῦς
 φέρειν. Hel. 747, πτερωτῶν φθέγματ'.

- ΧΟ. ἀλλ' εἰ δρακόντων δυσφρόνων ἐχθίοσιν ; 505
 ΒΑ. εὐφημον εἶη τοῦπος εὐφημουμένη.
 ΧΟ. οὔτοι τι θαῦμα δυσφορεῖν φόβῳ φρενός.
 ΒΑ. αἰεὶ δ' ἀνάκτων ἐστὶ δεῖμ' ἐξαίσιον.
 ΧΟ. σὺ καὶ λέγων εὐφραине καὶ πράσσω φρένα. (515)
 ΒΑ. ἀλλ' οὔτι δαρὸν χρόνον ἐρημώσει πατήρ. 510
 ἐγὼ δὲ λαοὺς ξυγκαλῶν ἐγχωρίους
 πείσω τὸ κοινόν, ὥς ἂν εὐμενὲς τιθῶ,
 καὶ σὸν διδάξω πατέρα ποῖα χρή λέγειν.
 πρὸς ταῦτα μίμνε, καὶ θεοὺς ἐγχωρίους (520)
 λιταῖς παραιτοῦ τῶν σ' ἔρωσ ἔχει τυχεῖν. 515
 ἐγὼ δὲ ταῦτα πορσυνῶν ἐλεύσομαι
 περθὼ δ' ἔποιτο καὶ τύχη πρακτήριος.

505. ἀλλ' εἰ. 'But what if?' See Cho. 762. Hermann reads ἀλλ' ἢ with Porson.

506. εὐφημουμένη. Bekk. Anecd. i. p. 77, εὐφημεῖται ἀκούει καλῶς. εὐφημος is 'complimentary,' Dem. de Fals. Leg. p. 356. The meaning is, 'You who have been received with fair words ought not to call your cousins by such ugly names as 'hateful dragons.'''

508. ἀνάκτων. Mr. Linwood suggests γυναικῶν. Hermann, with his usual confidence, says 'apertum est poetam ἀνάκτων scripsisse. Sunt enim virgines ἀναρτοὶ absente patre.' Schütz understands, 'an excessive fear of majesty always possesses inferior minds;' which implies that φόβῳ φρενός in the preceding verse has reference to the king himself, whereas it clearly is meant as an apology for their mistrust and harsh language, on the plea of fear of their pursuers. The sense appears to be, as Scholefield explained it, 'if *you* are afraid, I am not; for fear becomes not kings.' This is the Homeric sense of ἐξαίσιος, 'unreasonable,' 'improper,' as Od. iv. 690. xvii. 577. The meaning 'excessive' appears to belong to a later age. There is a passage very similar in sentiment, Oed. Col. 655, where Theseus replies to the affrighted maidens, τοῦμιν οὐκ δνεῖ κέαρ. Thus the answer of the chorus is quite appropriate: 'do *you*, who say you are not afraid, assure us not only by words, but by your deeds.' For φρένα the MSS. give φρεῖ, which was corrected by Heath.

Compare Orest. 287, τοῖς μὲν λόγοις ἠέφρηνε, τοῖς δ' ἔργοισιν οὐ. Xen. Anab. vi. 6, 18, συμπέμψατε μέντοι μοι οἴτινες καὶ λέξουσιν ὑπὲρ ἐμοῦ καὶ πράξουσιν. —καὶ — καὶ means, 'as by saying, so by acting.' Cf. 734.

510. ἐρημώσει. Hermann complains both of the metre and the omission of the pronoun, and reads δαρὸν σ' ἐξηρμώσει. But this is a reckless alteration. He might with less violence have written πατὴρ, 'you will not be long left alone from your father.' But ἐρημῶν is used for ἔρημον λιπεῖν, as Eur. Androm. 314, καὶ μὴ τὸδ' ἐκλιποῦσ' ἐρημώσεισιν πέδον.

511. ξυγκαλῶν. The poet had in view the σύγκλητοι ἐκκλησίαι of the Athenians, before which it was the custom to produce public suppliants. Thus in Eur. Suppl. 354, Theseus says, λαβὼν Ἀδραστον δεῖγμα τῶν ἐμῶν λόγων, ἐς πλῆθος εἴμι. There is an allusion to the Assembly also inf. 598 seqq.

513. ποῖα. This reading is written above the vulgate τοῖα in the Paris MS. Mr. Shilleto on Dem. de Fals. Leg. p. 186 (446, α) conjectured τοῦ δ. Cf. Prom. 783. 943. But τ and π are elsewhere confused, as sup. 295. inf. 547. 843.

516. ἐλεύσομαι. This form is rare εἴμι, and not very common in its proper sense, *veniet*. See Elmsl. on Heracl. 210. Trach. 595, διὰ τάχους ἐλεύσεται. —πορσυνῶν for πορσύνων is due to Heath. See Elmsl. on Heracl. 799.

ΧΟ.	ἄναξ ἀνάκτων, μακάρων μακάρτατε, καὶ τελέων τελειότατον κράτος, ὀλβιε Ζεῦ, πιθοῦ τε καὶ γενέσθω ἄλευσον ἀνδρῶν ὕβριω εὖ στυγῆσας, λίμνα δ' ἔμβαλε πορφυροειδεῖ τὰν μελανόζυγ' ἄταν. τὸ πρὸς γυναικῶν ἐπιδὼν, ἀντ. α. 525 παλαίφατον ἀμέτερον γένος φιλίας προγόνου γυναικὸς νέωσον εὐφρον' αἶνον γενοῦ πολυμνήστωρ, ἔφαπτορ 'Ιοῦς δίας τοι γένος εὐχόμεθ' εἶναι γᾶς ἀπὸ τᾶσδ' ἔνοικοι. παλαιὸν δ' εἰς ἵχνος μετέσταν	στρ. α. (525) 520 (530) 525 (535) 530 στρ. β'.
-----	--	---

519. τελέων τελειότατον. As τὰ τέλη or οἱ ἐν τέλει are 'magistrates,' or 'authorities,' τελεσφόροι, and τέλειος is an attribute of Zeus as the perfecter and accomplisher of prayers (Ag. 946), as well as of other gods (see on Theb. 240), the two words are here combined, by a Grecism which hardly admits of translation, and γενέσθω, 'so be it,' is as it were the *amen* to the request which follows. Lobeck conjectures γένει σφ, but no change seems advisable.

522. ἄλευσον, 'ward off.' See Prom. 580, ἄλευ', ὃ δᾶ. The Schol. singularly enough derived the word from ἔλς, and explains it καταπόντωσον αὐτήν (i. αὐτῶν) τὴν ὕβριν.

524. μελανόζυγ' ἄταν. Three ideas seem combined in this unusual phrase; the black men (inf. 700), the ship bringing them, and the μέλαινα ἄτα (Ag. 745), or dark calamity which attended their presence.

525. τὸ πρὸς γυναικῶν. 'Favourably regarding that which is on the side of us women (i. e. the women's cause), recall the pleasing legend of our ancient race descended from an ancestress that was dear to thee.' Here νέωσον αἶνον γένος is precisely like κτίσαι βῶαν 'Ἀρη inf. 627, i. e. αἶνει γένος ἡμέτερον. A well known example is Soph. El. 124, τάκεις οἰμωγὰν Ἀγαμέμνονα. Other instances have been given on Eur. Med. 205. The explanation

seems to be, that the person is put in apposition to the thing as the subject of it, much as in Prom. 209, where see the note.—τὸ πρὸς γυναικῶν forms an antithesis to ἀνδρῶν ὕβριν in 522. Compare ἔριν γυναικῶν, 634. σέβας τὸ πρὸς θεῶν, 390. Hermann very needlessly reads τὸ πρὸς γενάρχων, connecting τὸ with γένος. For the use of αἶνος, 'a tale,' 'a legend,' cf. Hes. Opp. 200, νῦν δ' αἶνον βασιλεῦσ' ἱρέω. The Scholiast is right as to the sense, ἀνανέωσον τὴν φήμην ὅτι σοῦ εἰσμεν.

529. πολυμνήστωρ. This explains and enforces νέωσον. Dind. and Herm. read πολυμνήστορ, the advantage of which is not very apparent, as the quantity of ὕβριν (522) will suit either. Porson corrected ἔφαπτορ for ἐφάπτορ.

530. δίας. The construction is, εὐχόμεθα εἶναι γένος ἀπὸ τᾶσδε γᾶς, ἔνοικοι δίας γᾶς. Schol. τῆς δίας Αἰγύπτου. Cf. 4. 552. Hermann prefers the less involved order, εὐχόμεθα εἶναι γένος ἀπὸ τᾶσδε δίας γῆς, ἔνοικοι αὐτῆς, which makes δία refer to Argolis. See Pers. 273. But μετέσταν more naturally suits the former, implying transition from one to the other. Cf. sup. 41. The difficulties of metre may fairly be pleaded in defence of the less obvious meaning. Porson read δι' ἄς, but this does not suit the strophe.

ματέρος, ἀνθονόμους ἐπωπὰς,
 λειψῶνα βούχιλον, ἔνθεν Ἴω (540)
 οἴστρω ἐρεθομένα 535
 φεύγει ἀμαρτίνοος
 πολλὰ βροτῶν διαμειβομένα
 φύλα. διχῇ δ' ἀντίπορον
 γαίαν ἐν αἴσῃ διατέμνουσα πόρον (545)
 κυματίαν ὀρίζει 540
 ἰάπτει κἀσίδος δι' αἶας ἀντ. β'.
 μηλοβότου Φρυγίας διαμπάξ-
 περᾷ δὲ Τεύθραντος ἄστρῳ Μυσῶν
 Δυδιά τε γύαλα· (550)
 καὶ δι' ὄρων Κιλικῶν 545
 Παμφύλων τε διορνημένα
 παρ ποταμούς ἀενάους

533. ἐπωπὰς. 'The watchings,' i. e. the place where Io was watched by Argus.

535. ἐρεθομένα. The MSS. reading is ἐρεσσομένα, (Schol. ἐλαυνομένη,) and in v. 544 Λύγιά τε γύαλα. As one of these verses must be altered, ἐρεθομένα is perhaps better than the other alternative which Hermann has adopted from his own conjecture, Λύδιᾷ τ' ἄγ γύαλα. For ἐρέθω, ἐρεθίζω, ἐρεθισμός, are peculiarly applied to the teasing and tickling of insects. So Theocr. v. 111, οὕτω χύμεις θὴν ἐρεθίζετε τὼς καλαμεντάς. Suidas: μύα· μύιά τις ἐρεθίζουσα τὰς βοῦς. Photius: οἴστρως ἐρεθισμός. The verse is a dochmiac of resolved syllables.

540. διχῇ ὀρίζει. Literally, *disterminat*, 'separates the opposite continents (i. e. leaves them apart) by crossing the Bosphorus.' Cf. Prom. 752. Eur. Med. 432, διδόμενος δρίασα πόντου πέτρας, where see the explanation of this passage from the primary sense of ὀρίζειν, 'to define one object as distinct from another.' — ἐν αἴσῃ, 'by destiny,' ἐν εἰμαρμένῃ Schol. Cf. Herod. iii. 111, κυματὴς δὲ ποταμοὺς ἐγένετο.

541. κἀσίδος. The MSS. give βασίδος, and the corruption must be ancient, for the Schol. remarks λείπει δὲ καί. The editors follow Turn. in reading δ' Ἀσίδος. But κἀσίδος is more likely to be right, for κ and β are constantly confused. So

ἡ βαί and ἡ καί v. 75, καββάς and κἀκκας inf. 807. ὀβρικάλους and ὀκρ. Ag. 141. κόρη and βόρη Eum. 824. προβλήσιος and προκλ. Herod. ix. 75. Θηβαίῳ and Θηκαίῳ ib. ii. 86. βαρύδικος and καρῦδικος Cho. 922. Compare κἀργεία in the verse of Sophocles quoted on v. 269.—ἰάπτει is intransitive, or rather, ἐάντην is to be supplied. So ῥίπτειν Eur. Hel. 1325. Cycl. 166. Theogn. 176. βαλεῖν Ag. 1143. ἰέναι Pers. 472.

543. Τεύθραντος ἔστρῳ. Strabo, xii. p. 571, Τευθρανία, ἐν ᾗ Τεύθρας καὶ ἡ τοῦ Τηλέφου ἐκτροφή, ἀνὰ μέσον ἐστὶ τοῦ τε Ἑλλησπόντου καὶ τῆς περὶ Σίπυλον καὶ Μαγνησίαν. Ib. xiii. p. 615, πεπίστευται δτι καὶ ὁ Τεύθρας καὶ ὁ Τηλέφος ἐβασίλευσαν τῆς χώρας τῆς περὶ τὴν Τευθρανίαν καὶ τὸν Κόικον.

545. ὄρων. So Herm. from the margin of the MS. in the Escorial Library. The Med. has ὄρων by a second hand, ὄρων by the first. Hermann says that in choruses the tragedians use ὄρων, not ὄρων.

546. Παμφύλων τε. The MSS. add γένη. The spondee is perhaps defensible, (see v. 70.) especially in a proper name.

547. παρ ποταμούς. So Robortello by conjecture. The MSS. have τὰν ποταμούς. See on 513. We find παρ even in a senarius, Eum. 220, and the poet may have had in view Homer's παρ ποταμῶν κελ-ἀδοντα Il. xviii. 576. Hermann reads γᾶς, and appears to construe περᾷ πο-

καὶ βαθύπλουτον χθόνα καὶ τὰς Ἀφροδί-
τας πολύπυρον αἶαν. (555)

ἰκνεῖται δ', εἰσικνουμένου βέλει στρ. γ'. 550
βουκόλου πτερόεντος,
δῖον πάμβοτον ἄλσος,

λειμῶνα χιονόβοσκον, ὄντ' ἐπέρχεται (560)

Τυφῶ μένος,

ὑδωρ τε Νείλου νόσοις ἄθικτον,

555

ταμοὺς γὰς. So inf. 646, 672, γὰς has been corrupted to τὰς or τος. In the Med. δ' is added after ποταμούς. The grammarians were very particular about these connecting particles, and occasionally (Prom. 429, Theb. 696) intruded them even against the metre. The Scholiast sometimes remarks λέπει δ καί, e. g. in v. 541, and again 570. The rivers and the 'rich land' here meant are probably those of Cilicia, which Xenophon, Anab. I. ii. 22, describes as a plain well-watered and very productive of corn and fruits. For the poet traces the course of Io through Asia Minor, from north to south, till she crosses over to Cyprus, and thence to Egypt.

549. τὰς Ἀφροδίτας (τὰν Ἀφ. Herm.) αἶαν, i. e. Cyprus, which in Eur. Bacch. 401 is called νᾶσος τὰς Ἀφροδίτας, and is described by Strabo, xiv. 6, as εὖοις καὶ εὐέλαιος σίτῃ τε αὐταρκεῖ χρωμένη. The Schol. understands Phoenicia, probably on account of the worship of Astarte or Aphrodite Urania. But the people of Cyprus had derived the worship from the Assyrians, perhaps independently of the Phoenicians. Pausan. i. 14, 6. There is no difficulty in making Io swim over the sea, for she had crossed the Bosphorus, Prom. 750.

550. εἰσικνουμένου. Schol. τοῦ οἰστρον τῷ κέντρῳ αὐτὴν διατρυνῶντος. There can be little doubt that he explains the present MSS. reading; for ἐφικνεῖσθαι, καθικνεῖσθαι, are frequently used for 'to strike.' Indeed, the Latin *icere* is only the Greek *ικειν*. Compare *ictus* with *ικτός* (ἐφικτός). Oed. Tyr. 809, κἀρα δικλοῖς κέντροισί μου καθέκετο. Photius: ἐφικοντο· ἐφῆψαντο. Hermann objects that there is no point in this play on words, 'she goes along as the sting goes into her,' and corrects ἐγκεχυμένα, from Prom. 578, χρεῖ τις αὐ με τὰν τάλαιναν οἰστρος. Of the propriety of this or any

other 'lusus verborum,' Aeschylus was surely the best judge. There does not seem the slightest probability in the alteration. No transcriber was likely to meddle with ἐγκεχυμένα if he had found it in his MS.

551. βουκόλου. Hesychius doubtless had this passage in view: βουκόλοι· οὐ μόνον οἱ τῶν βοῶν νομεῖς ἀλλὰ καὶ ζωὰ τινά οὕτω καλοῦνται. The gloss however is founded on an absurd mistake, since βουκόλος is only metaphorical.

552. δῖον ἄλσος, Egypt; see on 502.—πάμβοτον, cf. 834.—χιονόβοσκον, Schol. φασὶ γὰρ λυομένης χιόνος παρὰ Ἰνδοῖς πληροῦσθαι αὐτόν.

555. ὑδωρ τε Νείλου. The MSS. give τὸ for τε, which is due to Schütz. Hermann and Dindorf follow the Schol., who explains ὑδωρ τὸ Νείλου as exegetical of τυφῶ μένος. So also Klausen on Ag. 262, 'aqua Nili in qua inest vis Typhonis; quae aucta est vi Typhonis.' Haupt compares Il. xvii. 263 seqq. The story is told with some variations by Diodorus Siculus, i. 21, 22. Τυφῶς is here the real giant, also called Τυφῶν and Τυφωεύς, who was fabled to have wandered over Egypt seeking Osiris. Strabo, xvii. 1, μυθεύουσι γὰρ δὴ διότι ἡ Ἰσις κατὰ πολλοὺς τόπους κατὰ γῆς θείῃ σοροῦς τοῦ Ὀσίριδος· μία δὲ τούτων ἦν ἔχουσα τὸν Ὀσίριν, ἀφανῆς πᾶσι· τοῦτο δὲ πράξει λαθεῖν βουλομένη τὸν Τυφῶνα, μὴ ἐπελθὼν ἐκρίψει τὸ σῶμα τῆς θήκης. Herod. ii. 156, ὅτε δὴ τὸ πᾶν διζήμενος ὁ Τυφῶν ἐπῆλθε, θέλων ἐξευρεῖν τοῦ Ὀσίριος τὸν παῖδα. See also Herod. iii. 5. It is remarkable that in the above three passages ἐπέρχεσθαι is the verb used; and if Aeschylus employs the present tense, it is to represent the action as more nearly contemporaneous with and directly concerning Io, who was also called Isis. By this explanation, ὑδωρ τε Νείλου is the accusative depending on ἰκνεῖται, 'she comes to Egypt and the waters of the Nile.'—νόσοις ἄθικτον,

μαινομένα πόνοις ἀτίμοις, ὀδύναις τε κεντροδαλήτισι θυιάς
Ἑρας.

βροτοὶ δ', οἱ γὰς τότε ἦσαν ἔννομοι, ἀντ. γ'. (565)

χλωρῷ δείματι θυμὸν 560

πάλλοντ' ὅψιν ἀήθη,

βοτὸν ἔσσωρῶντες δυσχερές μιζόμβροτον,

τὰν μὲν βοὸς,

τὰν δ' αὖ γυναικός τέρας δ' ἐθάμβουν. 565 (570)

καὶ τότε δὴ τίς ἦν ὁ θέλξας πολὺπλαγκτον ἀθλίαν οἰστρο-
δόνητον Ἰώ;

Ζεὺς αἰῶνος κρέων ἀπαύστου.

στρ. δ'.

* * * *

(575)

in allusion to its salubrity, for which it is still celebrated. So *ἐσσωτον βίος* Prom. 831. See Wilkinson's *Egypt*, vol. i. 293—5. ii. 5.

557. *κεντροδαλήτισι*. So *Herm.* after *Erfurd* for —*ήτοις*. There can be very little doubt about this emendation, which the metre requires.—*θυιάς*, 'frenzied,' *μαινομένη*. This is the reading of the *Paris MS.* for *θείας*.

559. *ἔννομοι*, *Schol.* *οἰκήτορες*, a very rare word. See *Pind. Pyth.* ix. 101, *οἱ χθονὸς αἶσαν αὐτίκα, συντελέθειν ἔννομον, ἀρρήσεται*.

562. *ἔσσωρῶντες*. *Hermann* denies that *Aeschylus* could have written this: and here it is to be feared that he is right. For *πάλλοντο* is sufficient to govern *ὅψιν*, to which *βοτὸν* was in apposition; and the *Schol.* seems to have meant this by adding *ὄρωντες*, that is, he found nothing else but *πάλλοντο*, and wrongly supposed the participle must be supplied. And hence it may have crept into the text, to the ejection of some epithet, unless indeed *βοτὸν* *βλέποντες* is the true reading, in which case the comment of the *Schol.* was meant to show that *βλέποντες* governed *ὅψιν*, and not merely *βοτὸν*. *Hermann* supplies *κακόχαρι*, an improbable word. Perhaps *κερασὶ* (*Prom.* 692) or *κεροφόρον* is more likely. The *Schol.* has *τερατῶδες*, which seems a gloss (not on *μιζόμβροτον*, but) *δυσχερές*, as *Prom.* 821, *ἄλλην δ' ἀκούσει δυσχερὴ θεωρίαν*. *Hermann* adds, that the reading of the *Med.* *ἐσ ὄρωντες* shows that the gloss of the *Schol.* has been patched up to make a *senarius*. This argument however is inconclusive, for the

same *MS.* has *εἰς ὄραν* in *Prom.* 254. For *πάλλεσθαι ὅψιν*, compare *ἐκπεπληγμένοι ἡμᾶς* *Thucyd.* vi. 11. *Eur. Bacch.* 1289, *λέγ', ὥς τὸ μέλλον καρδία πῆδημ' ἔχει*, i. e. *φοβεῖται*.

564. *τὰν δ' αὖ*. *Hermann* gives *τὰ δ' αὖ* from *MS. Guelph*. This passage is not very easily reconciled with v. 294, where *Io* is spoken of as wholly changed into a cow. See on *Prom.* 578. The usual legend represented her as a woman with a cow's head. *Herod.* ii. 41, *τὸ τῆς Ἰσῖος ἀγαλμα ἔδν γυναικῆιον βούκερὸν ἔστι, κατὰ περ Ἑλληνες τὴν Ἰοῦν γράφουσι*. So *Propert.* iii. 20, 17, (ii. 28, 17,) 'Io versa caput primos mugiverat annos: Nunc dea, quae Nili flumina vacca bibit.' She was, in fact, an impersonation of the Moon, whence she is called 'priestess of Hera,' v. 287, i. e. attendant of Earth. Her horns may be supposed to have represented the moon's crescent, as *Pausanias* (vi. 24, 5) describes figures symbolising the sun and moon in the agora at *Elis*; of which he says, *καὶ τῆς μὲν κέρατα ἐκ τῆς κεφαλῆς, τοῦ δὲ αἱ ἀκτῖνες ἀνέχουσιν*. *Mr. Blakeley*, on *Herod.* ii. 41, inclines to think the name *Io* derived from the Coptic word for the moon. Others connect it with *aia*, earth.

568. This passage is mutilated. *Hermann's* supplement is this; *δὲ αἰῶνος κρέων ἀπαύστου | πρῶκτωρ τῶνδ' ἐφάνη Ζεὺς*. In the next verse he reads *δὲ αὖ* for *βία δ'*, and these words are confused in *Prom.* 533. But the *Schol.* remarks, *λέγει δ' καὶ*. (See sup. 547.) He therefore read *βίος*, and with this clue to guide us we may assume the sense, in-

βίας ἀπημάντω σθένει 570
 καὶ θείαις ἐπιπνοίαις
 παύεται, δακρύνων δ' ἀποστάζει πένθιμον αἰδῶ.
 λαβούσα δ' ἔρμα Δῖον ἀψευδεῖ λόγῳ (580)
 γείνατο παῖδ' ἄμεμφῇ, 575
 δι' αἰῶνος μακροῦ πάνολβον. ἀντ. δ'.
 ἔθην πᾶσα βοᾷ χθὼν
 "Φυσίζουσιν γένος, τὸ δὴ
 Ζηνός ἐστιν ἀληθῶς" 580 (585)
 τίς γὰρ ἂν κατέπαυσεν Ἥρας νόσους ἐπιβούλους;"
 Διὸς τόδ' ἔργον" καὶ τόδ' ἂν γένος λέγων
 ἐξ' Ἐπάφου κυρήσαις.
 τίν' ἂν θεῶν ἐνδικωτέροισιν στρ. ε'. (590)
 κεκλοίμαν εὐλόγως ἐπ' ἔργοις; 585
 * * πατὴρ φυτουργὸς, αὐτόχειρ ἄναξ
 γένους παλαιόφρων μέγας
 τέκτων, τὸ πᾶν μῆχαρ οὐριος Ζεὺς

cluding the lost verse, to have been this: 'For by him she was released from the violence of the persecution by his un-harming might.' The Greeks do not say *παύεται βία τινός*, but *παύεται βίας τις*. The metre suggests *ἀπημάντω* (formed like *ἀσώματος*).

572. *ἀποστάσει*. She sheds tears on returning to her senses (*ἐμφρων*, Prom. 876), tears being the attribute of humanity alone. Hermann, who maintains that *ἀποστάσει* means rather 'to exhibit' by bringing out to the surface, than 'to cast off,' reads *ἀποσχάσει*. The Schol. however is clearly with the text, for he adds *ἐννοῦσα δ' πέπονθεν*. And so Antig. 959 may very well be understood, *δεινὸν ἀποστάσει ἀνθρώπον τε μένος*, i. e. 'wears away,' 'frets away his anger.'

574. *ἔρμα*. Schol. *Βάρος*. *Δῖον ἀψευδεῖ λόγῳ* must be taken together; cf. 580.

578. τὸ δὴ. Pors., Dind., Herm. read τὸδε. There seems no necessity for the change.

582. τὸδε γένος, i. e. *ἡμᾶς*. Hermann regards this and the next verse as part of the speech, which is distinguished above by inverted commas. The argument reverts to the first strophe of the chorus. As Zeus relieved Io, and the chorus are descended from her through her son Epau-

phus, so he is the proper god to invoke in the present distress.

585. *εὐλόγως*. See 46. 'What god can we reasonably invoke as having performed juster works?' i. e. than the *ἔργον* mentioned just before. The sense is, 'Who has proved his justice towards our race more clearly than Zeus?'

586. A word is lost, as Hermann observes, from the beginning rather than the end of this verse. He supplies *εὐτέ γε*, which does not seem satisfactory. Aeschylus scarcely ever commences a senarius with a dactyl, and little reliance can be placed on the reading of v. 591. From the scholium *αὐτὸς δ' πατὴρ φυτουργὸς τοῦ γένους*, *ὃ τῇ ἑαυτοῦ χειρὶ θεραπεύσας τὴν Ἰώ*, we may suspect that *γένους* is here a gloss, and that *θέλξας* should be restored in its place, as the Schol. on v. 566 explains *θέλξας* by the same word *θεραπεύσας*. Perhaps therefore, *αὐτὸς πατὴρ φυτουργὸς αὐτόχειρ ἄναξ θέλξας*, like *αὐτὸς αὐτουργὸς* *χειρὶ* in Soph. Antig. 52.—*παλαιόφρων*, cf. *πολυμνήτωρ*, 529; or perhaps, *ὃ πάλα σπείρων γένος*, as 355. 775.

588. τὸ πᾶν μῆχαρ οὐριος, 'directing every expedient,' *ὃ πᾶσαν μηχανὴν οὐρίζων*. So *ἄπορα πόριμος* Prom. 925. *ἀποτρόπων ἄγος* Cho. 147. We cannot be sure that *οὐριεῖ* (Pers. 604) is not the

- ὑπ' ἀρχᾶς δ' οὐ τινος θαάζων ἀντ. έ. (595)
 τὸ μείων κρεισσόνων κρατύνει 590
 τοῦτ' ὅπως ἄνωθεν ἡμένον σέβει κάτω
 πάρεστι δ' ἔργον ὡς ἔπος
 σπεύσαι τι τῶν βούλιος φέρεי φρήν.
 ΔΔ. θαρσεῖτε, παῖδες· εὖ τὰ τῶν ἐγχαρίων (600)
 δῆμον δεδοκται παντελῇ ψηφίσματα. 595
 ΧΟ. ὦ χαῖρε, πρέσβυ, φίλτατ' ἀγγέλλων ἐμοί·
 ἔνισπε δ' ἡμῶν ποῖ κεκύρωται τέλος,

true reading. The Schol. took *πᾶν μῆχαρ* for the nominative, ἡ πάντων μηχανή, i. e. δὲ πάντα μηχανώμενος. Perhaps he read τὸ (or δ) πάντων μῆχαρ, οὐριος Ζεὺς, and in v. 593, σπεύσαι τι τῶν & β. φ. φ.

589. *θοάζων*. Schol. οὐχ ὑπὸ τὰς ἀρχὰς δέ τινος τῶν κρεισσόνων καθήμενος, τὸ μείων ἔχων. We may readily explain τὸ μείων κρατύνει by τὸ μείων κράτος ἔχει. But the passage is perplexed and difficult. Hermann, who denies that *θοάζω* ever means 'to sit,' (on which much disputed question see Buttman's Lexil., and *New Cratylus*, § 472.) explains 'ad nullius imperium properans,' comparing sup. 90. The construction, in his view, is this, σέβει τὸ μείων κρατύνει τῶν κρεισσόνων κάτω, and the general sense as follows: 'himself urged to action by no authority (and in consequence disliking that others should be coerced), he approves of the inferior mastering the superior though from a lower position, no one else being seated above him.' That is, 'he will not allow the strong to prevail over the weak in the present contest.' It seems better to acquiesce in the commonly received interpretation, 'he does not, by sitting under the rule of another, hold an empire less than superiors; nor does he worship from a lower place, while another is enthroned above.' The passage contains some of the Pythagorean speculations on the Divine Nature, and would present much less difficulty if we knew more about *θοάζω*, which commonly means 'to act on a rapid impulse,' as *μαίνεσθαι* *θοάζουσθαι*, Eur. Tro. 349. If the metaphor is taken from the *σέματα* of a trireme (cf. Ag. 176), *θοάζων* may have a kindred sense to *ἐρέσσαν*.

591. *οὐτίνος*. This is probably corrupt, for the reason given in the note on v. 586. From the words of the Schol., οὐ σέβει κάτω ἂν αὐτὸς, we may plausibly

restore the reading thus, αὐτὸς δ' ἄνωθεν ἡμένον σέβει κάτω, 'nor himself worship from an inferior place, while they (the *κρείσσονες*) are seated above.' Thus the οὐ in v. 589 negatives the whole sentence, and not merely *τινός*. So the Schol. rightly took it; see on v. 589, and the note on v. 965. Compare also Pers. 127, where *μή* is to be supplied from the preceding negative clause, and Eur. Iph. Aul. 396—9. Prof. Newman proposes to emend the passage thus:—ὑπ' ἀρχᾶς δ' οὐτίνος *θοάζων* | τὸ μείων κρεισσόνων κρατοῦντος | ἄνωθεν ἡμένον σέβει κάτω. He also regards the force of the οὐ as extending to the end of the sentence.

592. *πάρεστι*—*σπεύσαι*. 'Action is as prompt as speech to execute any thing that his counselling mind brings forth;' or, as Callimachus says, "he will accomplish by the evening what he may have thought of in the morning." This *ἔργον ὡς ἔπος* was a common proverb, and in point of construction may here be taken for *ταχύτης*. Hom. Hymn. Merc. 46, ὡς ἄμ' ἔπος τε καὶ ἔργον ἐμῆδετο κύδιμος Ἑρμῆς. Il. xix. 242, αὐτίκ' ἔπειθ' ἄμα μῦθος ἦεν, τετέλεστο δὲ ἔργον. Herod. iii. 136, ταῦτα εἶπε, καὶ ἄμα ἔπος τε καὶ ἔργον ἐποίησε. Apoll. Rhod. iv. 103, ἐνθ' ἔπος ἦδὲ καὶ ἔργον ὁμοῦ πέλεν ἐσσημένοισιν. The MSS. give *δούλιος*, which Auratus corrected. Cf. Cho. 659, εἰ δ' ἄλλο πράξει δει τι βουλιώτερον. Hermann finds an intentional relation between *θοάζων* and *σπεύσαι*, but this is not very evident. The meaning of all this is, that every wish is instantly and without trouble effected, i. e. he has only to will it, and it is done: (πᾶν ἄπονον δαιμονίων, sup. 93.) Therefore he can render assistance promptly and of his own free will.

597. *ποῖ, quorūm?* 'To what purport has the vote of the people been passed?'

- δήμον κρατούσα χεὶρ ὅπη πληθύνεται.
- 4A. ἔδοξεν Ἀργείοισιν οὐ διχορρόπως, (605)
 ἀλλ' ὥστ' ἀνηβῆσαι με γηραιᾷ φρενί· 600
 πανδημία γὰρ χερσὶ δεξιωνύμοις
 ἔφριξεν αἰθῆρ τόνδε κραινόντων λόγον
 ἡμᾶς μετοικεῖν τῆσδε γῆς ἐλευθέρους (610)
 κάρρουσιάστους ξύν τ' ἄσυλία βροτῶν
 καὶ μήτ' ἐνοίκων μήτ' ἐπηλύδων τινὰ 605
 ἄγειν· ἔαν δὲ προστιθῇ τὸ καρτερόν,
 τὸν μὴ βοηθήσαντα τῶνδε γαμόρων
 αἰτμον εἶναι ξὺν φυγῇ δημηλάτῳ.
 τοιάνδ' ἔπειθε ῥῆσιν ἄμφ' ἡμῶν λέγων (615)
 ἄναξ Πελασγῶν, Ἴκεσίου Ζηνὸς κότον 610
 μέγαν προφωνῶν μήποτ' εἰσὸπιν χρόνου

This is the usual construction, as *κοί τελευτήσῃ*, &c. Cf. Pers. 731. Cho. 519. —*κυροῦν* occurs Pers. 229. Eum. 550. Cf. Herod. viii. 56, *τοῖσι ὑπολειπομένοισι αὐτῶν ἐκυράθη πρὸ Ἰσθμοῦ ναυμαχεῖν*.

598. *χεὶρ ὅπη*. So Dobree for *χειρο-πληθύνεται*. See sup. 170. Others read *χεὶρ ὅποι*, Hermann *χεὶρ ὅπερ*, on account of the apparent tautology; but this involves an unusual construction, 'the decision which the hand of the people has carried by a majority.' The Schol. probably found *ὅση πληθύνεται* in his copy, for he explains it by *πότερον πλείους οἱ συμμαχοῦντες ἡμῖν ἢ ὀλίγοι*. It seems probable that *πη* should have been lost before *πλη*.—*κοί* and *ὅπη* correspond like *οἶα* and *ὅποῖα* Oed. Tyr. 1272, *οἷς* and *ὅποις* Trach. 1118, *ὅσα* and *ὅποσα* Dem. Aphob. p. 817. 7. For *πληθύνεται* most editors read *πληθύνεται*, as in Ag. 1341. Dindorf retains the vulgate, and Herod. has *πληθύνεσθαι* ii. 93. See on Pers. 811. There is no proof that *πληθύνω* and *πληθύνω* differed in meaning; cf. *θύνω* and *θύνω*. The allusion is to the *χειροτομία* in the Athenian assembly.

600. *ἀνηβῆσαι με*. So Tyrwhitt for *ἀν ἡβήσασμαι*.

603. *μετοικεῖν, μετοίκους εἶναι*.—*ἐλευθέρους*, cf. 217.

611. *προφωνῶν* for *πρόφρων ὧν* is due to Canter. The insertion of *ρ* in similar words is very frequent, as sup. 283. inf. 672. 836. Thus *ἄβατον* and *ἄβροτον* are

confused Prom. 2, *ἐπαχθῇ* and *ἐπράχθῃ* ib. 49. Aldus has *φρωνεῖν* and *φρωνῶν* in Eum. 269 and Ag. 198, for *φρονεῖν*, &c. Hermann translates, 'edicens, ne civitas magnam in futurum tempus Jovis iram auget.' However, *παχύνειν χόλον* is a very unusual, not to say improbable expression; while *οἱ παχεῖς* was a common phrase for *οἱ πλούσιοι*. See Photius in v. *παχεῖς*. Baehr on Herod. v. 30. vi. 91. Theb. 768, *ἄλβος ἄγαν παχυνθεῖς*. Hence *παχύνειν* should rather mean *πλουτίζειν*. The sense appears to be this: 'warning them that the great wrath of Zeus would never hereafter enrich the city.' Professor Conington well observes, in approval of this view, the confirmation it receives from the word *βόσκημα* in 614. 'The disease is to be a drain on the body politic, exhausting its powers of support, and preventing it from thriving or becoming fat.' The idiom is well known, by which any thing is said to be done by another, who in fact only allows it to be done, i. e. who is passive rather than active in the matter, as Ajac. 674, *δαινῶν ἄγμα κυμάτων ἐκοίμισε στένοντα πόντον*. Theb. 369, *σπουδῇ οὐκ ἀπαρτίζει πόδα*, 'haste does not let his feet go regularly.' The Schol. however has *μήπως αὐξήσει κότον ὁ Ζεὺς*. He seems either to have explained a variant *πατύναι*, which he records, (γρ. *πατύναι*), or to have considered *παχύναι* as the optative, and to have read *πόλει*.

πόλῳ παχύναι, ξενικὸν ἀστικόν θ' ἄμα
 λέγων διπλοῦν μίasma πρὸς πόλεως φανὲν
 ἀμήχανον βόσκημα πημονῆς πέλειν. (620)
 τοιαῦτ' ἀκούων χερσὶν Ἀργεῖος λεῶς 615
 ἔκραν' ἄνευ κλητῆρος ὡς εἶναι τάδε
 δημηγόρους δ' ἤκουσεν εὐπειθεῖς στροφὰς
 δῆμος Πελασγῶν, Ζεὺς δ' ἐπέκραναν τέλος.

ΧΟ. ἄγε δὴ, λέξωμεν ἐπ' Ἀργεῖοις (625)
 εὐχὰς ἀγαθὰς, ἀγαθῶν ποιῶν. 620
 Ζεὺς δ' ἐφορεῖοι Ξένιος ξενίου
 στόματος τιμὰς ἐπ' ἀληθείᾳ
 ἴττερον' ἀμέμπτως πρὸς ἅπαντα. (629)

ΗΜ. Α. νῦν ὅτε καὶ θεοὶ Διογενεῖς κλύουσιν εὐκταῖα γένει
 χεούσας· στρ. α.

613. The *double* pollution, as the Schol. observes, was that of rejecting those who were at once ξένοι and ἀστοί, suppliants and relations. Cf. ἀστούμενοι v. 350.—For πρὸ π. Hermann reads πρὸς π., as the present editor had corrected in ed. 1. Compare Il. xxii. 198, αὐτὸς τε ποτὶ πτόλιος πέτετ' ἀέλ. Xen. Anab. ii. 2, 5, and iv. 3, 26, πρὸς τοῦ ποταμοῦ. The metaphor is from a pestilence or a hostile army suddenly appearing.

616. κλητῆρος. So Turn. for κλήτορος. The word is rare in the sense of κῆρυξ, and probably from Homer's κήρυκα καλήτορα, Il. xxiv. 577. Schol. πρὶν εἰπεῖν τὸν κήρυκα ἀρᾶτω τὰς χεῖρας ὅτε ταῦτα δοκεῖ. Their enthusiasm was shown by not waiting for the due forms and ceremonies of the meeting.

618. Ζεὺς, i. e. Ζεὺς ἀγοραῖος Eum. 931. Hermann reads ἔλυσεν for ἤκουσεν, and κρύνειν for ἐπέκραναν. These alterations cannot be justified. What authority can he adduce for λύειν στροφὰς, *solvere contention*? στροφὰς are the eloquent periods of oratory, whence στρέφειν λόγους, Plat. Gorg. p. 511, where see Heindorf. There is a slight repetition in the sense, but evidently for the sake of an antithesis; 'it was the people, as I said, that heard the eloquent appeal, but it was Zeus who put it into their hearts to vote in our favour.' Danaus, in fact, corrects himself, to give all the praise and the honour to Zeus.

619. After an anapaestic προφῶδς, the

metres of the first three strophes are dochmiac followed by glyconean or pherecratean; of the last, combinations of dactyls, trochees, and cretics. Probably each sentence was recited by a single member of the chorus in turn. The general purport of the ode is to invoke blessings on the Argive people; and perhaps some political reference to the events of the day was intended.

623. ἀμέμπτως. Hermann has ἐμμεπτον, because the Med. gives ἀμέμπτων. On —ων and —ως confused see Agam. 1366. The Schol. explains βεβαίως εἰς παντελὲς φέρων αὐτὰς. It is not very easy to say whether he meant βεβαίως as an equivalent to ἀμέμπτως or to ἐπ' ἀληθείᾳ, and in the latter case whether from φέρων some participle—perhaps πέμπων—is to be restored to the text. The reading of the Med. is as much in favour of this as the context; for we want something to fill up and elucidate the strange phrase ἐφορεῖοι τιμὰς στόματος πρὸς ἅπαντα τέρμονα, 'May Zeus regard with favour the requital of a stranger's prayers, so as to give them accomplishment satisfactorily in every result.' It appears highly probable that Aeschylus wrote πέμπων πρὸς τέρμον' ἅπαντα, 'conducting all things to their end,'—a sense at once simple and satisfactory. Cf. Agam. 755, πᾶν δ' ἐπὶ τέρμα νωμῶ.

625. νῦν ὅτε. See Theb. 702. Lobeck ad Ajac. 801. From the original sense

- μήποτε πυρίφατον τάνδε Πελασγίαν 626
 τὰν ἄχορον βοᾶν κτίσαι μάχλον Ἄρη, (635)
 τὸν ἀρότοις θερίζοντα βροτοὺς ἐν ἄλλοις
 οὐνεκ' ὤκτισαν ἡμᾶς,
 ψῆφον δ' εὖφρον' ἔθεντο 630 (640)
 αἰδοῦνται δ' ἱκέτας Διὸς, ποίμναν τάνδ' ἀμέγαρτον.
H.M. B. οὐδὲ μετ' ἀρσένων ψῆφον ἔθεντ' ἀτιμώσαντες ἔριν
 γυναικῶν, ἀντ. ἀ. (645)
 δῖον ἐπιδόμενοι †πράκτορά τε σκοπὸν 635
 δυσπολέμητον, ὃν τίς ἂν δόμος ἔχοι
 ἐπ' ὀρόφων μαιίνοντα ; βαρὺς δ' ἐφίζει. (650)

'now is the time when' something is to be done or will be done, the two words passed into the single idea 'now at length,' 'now if ever.' Schol. ἀντὶ τοῦ, εἴποτε.—*χεούσας*, i. e. *χεούσης ἐμοῦ*.

626. The MSS. reading is τὰν Πελασγίαν πόλιν. Hermann is probably right in correcting τάνδε Πελασγίαν. We have Πελασγία for Argos in Prom. 879. The grammarians were fond of patching up *senarii*; see on Ag. 448. The same critic reads τὰν ἄχορον for τὸν ἄχ. (as Prof. Conington had before proposed), and explains the whole passage thus: 'Never may this Argive city, consumed by fire, reach the joyless cry of wanton war.' *Κτίσαι βοᾶν Ἄρη* is for *βοᾶν Ἄρη*. See supra 525—8. The order of the words, he rightly observes, is entirely against joining *πυρίφατον κτίσαι*. On the supposed historical allusion to the treaty between Athens and Argos, B.C. 461, see the introductory note.

628. ἐν ἄλλοις. Hermann and others explain *infaustus*, *adversus*, comparing *μη τοῖον*, v. 394. The sense seems rather to be this: 'who mows down men in other battle-fields, and may some day do so in this;' which is equivalent to expressing a hope that he will not. The Scholiast, in merely repeating the words of the text, τὸν ἐν ἄλλοις ἀρότοις θερίζοντα τοὺς βροτοὺς, seems to have thought the order might be mistaken by some.

629. ὤκτισαν. The Schol. read ὤκτισεν, viz. Πελασγία, for he supplies ἡ πόλις.

635. πράκτορά τε σκοπὸν. These words are suspected, for the reason given on Cho. 1058. Hermann has *πράκτορα πάντοτε σκοπὸν*, from the Schol. τὸν Διὸς ὀφθαλ-

μὸν τὸν πάντα σκοποῦντα. But he might just as probably have intended to explain *σκοπὸν*. Perhaps, *πράκτορ' ἐπίσκοπον*. The sense is, 'having due regard to the divine avenging observer.' Cf. τὸν ὑπόθετον σκοπὸν sup. 375.

636. τίς. So Well. for *οὗτις*. The idiom is not uncommon. Dem. p. 1017, δύο μόνοι μαρτυροῦσιν, οἷς τίς ἂν πιστεύσειεν; Id. p. 314, ἐφ' οἷς τίς οὐκ ἂν αὐτὸν εὐδαιμονίσειε; Lysias, Orat. ii. p. 194, init. ὃ τίς ἰδὼν οὐκ ἂν ἐφοβήθη; Plat. Gorg. p. 500, c, οὐ τίς ἂν μᾶλλον σπουδάσειε τίς;

637. μαιίνοντα. Most editors have condemned this word as corrupt; yet it is easy to show that it is both genuine and literal in its meaning, 'making dirt on the roof.' The doctrine,—probably Pythagorean, certainly eastern,—that a roof beset with foul birds was an evil omen, is still scarcely extinct, since some superstitious persons fear a raven or an owl on a house-top little less than the evil one himself. Compare Ag. 1447, ἐπὶ δὲ σώματος δίκαν κόρακος ἐχθροῦ σταθῆς. Nothing can be clearer than the testimony of Hesiod, Opp. 744, μηδὲ δόμον ποιῶν ἀνεπίξεστον καταλείπειν, μή τις ἐφεζομένη κρῶζι λακέρυζα κορώνη, where we should perhaps read *κρῶζι*. Hence *μίστωρ* became a general term for an unclean spirit, or evil genius. The original use of the metallic plate called *μηνίσκος* (the *nimbus* of saints) was to keep birds from dirtying the heads of statues; see Ar. Av. 1114—17. Hence *μίστωρ ἐν κρῶζι* is joined, Eum. 169. Med. 1371. It may be added, that ἐφίζει in the present passage is the word regularly used of the perching or alighting of

ἄζονται γὰρ ὁμαίμους,
Ζηνὸς ἵκτορας ἄγνου.

τοιγάρτοι καθαροῖσι βωμοῖς θεοὺς ἀρέσονται. 640
HM. A. τοιγὰρ ὑποσκίων ἐκ στομάτων ποτάσθω φίλο-
τιμος εὐχά· στρ. β'.

Μήποτε λοιμὸς ἀνδρῶν
τάνδε πόλιν κενώσαι· 645 (660)
μηδ' ἐπιχωρίους *στάσις
πτώμασιν αἱματίσαι πέδον γᾶς.

ἦβας δ' ἄνθος ἄδρεπτον
ἔστω· μηδ' Ἀφροδίτας 649
εὐνάτωρ βροτολογὸς Ἄρης κέρσειεν ἄωτον. (665)

HM. B. καὶ γεραροῖσι πρεσβυτοδόκοι γερόντων θυμέλαι
φλεγόντων· ἀντ. β'.

birds. The Romans had the same ideas on the subject. Tibull. v. 53, 'e tectis strix violenta canat.' They constantly spoke of birds as *foedae, obscaenae, importunae*. Tac. Ann. xii. 43, 'insestus diris avibus capitulum.' This too is the chief point in the description of the disgusting Harpies, Virg. Aen. iii. 216, 'foedissima ventris Proluvies.' It is for this reason that Ion drives the birds out of Apollo's Delphic temple, *ὡς ἀναθήματα μὴ βλάπτηται, ναοί θ' οἱ φοίβου*, Eur. Ion 177.

638. ἄζονται γὰρ. The Schol. observes that γὰρ refers to v. 634.

641. ὑποσκίων. Cf. 349. Ag. 476. The boughs were so carried as to shroud the face. Hence Orest. 383, ἀφύλλου στόματος ἐξάπτων λιγδς. Dr. Kennedy (Journal of Classical Philology, ii. p. 235) suggests that "each suppliant, while seated, retained his στέμμα attached to his neck by a festoon of wool, even while it lay on or beside the altar." In this way he explains the obscure verse Oed. Tyr. 3, ἱκτηρίοις κλάδοισιν ἐξαστεμμένοι, the notion of the boughs themselves and the fillet worn on the neck or head being one and the same. Hence δεσμὸν ἄδεσμον φυλλάδος, Eur. Suppl. 32. The boughs seem to have been clasped in the arms, (*ἐν ἀγκάλαις*, sup. 474), and thus held upright against the chest so as to shroud the face.

645. τάνδε πόλιν. So Herm. and others for τῶνδε. Cf. 626. 662. 'May

pestilence never empty this city of its inhabitants.'

646. στάσις is wanting in the MSS. It was suggested in ed. 1 of this play, and so Hermann has edited from Bamberg. Cf. Eum. 933, a passage very similar to the present.—πτώμασιν here clearly means *corpses*. Assuming that στάσις, and not νέων, was the lost word immediately preceding, we must pronounce Phrynichus wrong in saying, p. 375, πτώμα ἐπὶ νεκροῦ τιθέασιν οἱ νῦν, οἱ δ' ἀρχαῖοι οὐχ οὕτως, ἀλλὰ πτώματα νεκρῶν ἢ οἰκῶν. Euripides has πτώματα νεκρῶν, Phoen. 1482. Ἐπεοκλέους πτώμα ibid. 1697, Ἐλένης Orest. 1196, πεσθήματα νεκρῶν Androm. 652.

651. Both βροτολογὸς and ἄωτον are Homeric words. The latter appears here synonymous with ἄνθος, as Fishlake well observes with reference to Buttmann's discussion upon it in *Lexilogus*. The sense is, 'May the flower of the youth not perish in war.'

652. γεραροῖσι — φλεγόντων. 'Blaze with offerings.' So Ag. 91, βαμνοὶ δάροισι φλέγονται. On γεραρά, a neuter adjective used for a substantive, see Ag. 701. *New Cratylus*, § 297. For γερόντων the MSS. give γεμόντων, which Hermann supposes to have arisen from a gloss for φλεόντων, for so he reads for φλεγόντων, from Ag. 368. 1389. He conjectures the lost word agreeing with γεραροῖσι to have been *προβούλοις*. All this is ingenious, perhaps plausible; but it is too

- τὼς πόλις εὖ νέμοιτο· (670)
 Ζῆνα μέγαν σεβόντων, 655
 τὸν Ξένιον δ' ὑπέρτατον,
 ὃς πολὺ νόμῳ αἶσαν ὀρθοῖ.
 τίκτεσθαι δὲ φόρους γὰρ
 ἄλλους εὐχόμεθ' αἰεὶ, 659 (675)
 * Ἀρτεμιν δ' Ἑκάταν γυναικῶν λόχους ἐφορεύειν.
 ΗΜ. Α. μηδέ τις ἀνδροκμῆς λοιγὸς ἐπελθέτω στρ. γ. 661
 τάνδε πόλιν δαΐζων, (680)
 ἄχορον ἀκίθαριν δακρυογόνον * Ἀρη
 βοάν τ' ἔνδημον ἐξοπλίζων. 665
 νούσων δ' ἔσμὸς ἀπ' ἀστῶν
 Ἴζοι κρατὸς ἀτερπής· (685)
 εὐμενῆς δ' ὁ Λύκειος ἔστω πάσα νεολαία.

uncertain for any prudent editor to accept. It is worthy of remark, that a gloss or scholium on the other margin of the MS. Med. points to a reading *θυμέλαι πρεπόντων*:—*Καὶ διατρεπέτωσαν τοῖς γερούσιν αἱ θυμέλαι, ἢ οἱ γέροντες*. There is no objection to the slight tautology in *πρεσβυτοδόκοι γερόντων*. Compare *τὴν θυμοβόρον φρένα λύπην* Ag. 103. Indeed, the Schol. seems to have found this reading, for he explains v. 655 thus: *τῶν γερόντων σεβόντων τὸν Δία τὸν ξένιον ὑπερτάτως*, mistaking the imperative for the genitive of the participle,—though he also has *πληρούσθωσαν*, which must be a gloss either of *γεμόντων* or Hermann's *φλεόντων*.

657. *πολὺ νόμῳ*, Schol. *ὁ Ζεὺς τῷ ἀρχαίῳ νόμῳ τὸ ἴσον τηρεῖ*. So in Virgil, *Cana Fides*. Eur. Electr. 700, *κληδὼν ἐν πολιαῖσι μένει φήμαις*.

658. *φόρους, fetus*, 'produce,' in general. The more usual word is *φορὰ, φόρος* being 'tribute.' The latter meaning is hardly to be reconciled with *τίκτεσθαι*, unless we understand metaphorically 'the earth's tribute' for 'its fruits.' The MSS. have *ἐφόρους*, and so the Schol. *βασιλεῖς*. But Hermann and Dind. are probably right in accepting the correction of H. L. Ahrens; for it was quite out of place to pray for new kings, but quite in place to anticipate the usual triple wish (more fully explained below, v. 671), that a continued succession (*ἄλλους αἰεὶ*) of produce from crops, herds, and women

might be kept up.

664. *ἄχορον*. This passage was restored by Porson from Plutarch, *Amatorius*, § 15, ἢ δ' ἀρεμάνιος αὐτῇ λεγομένη καὶ πολεμικῇ παντὶ δήλῳ ὅτι τῷ θεῷ ἀνίσταται καὶ βακχεύεται, ἔχαριν ἀκίθαριν ἀκ γόνον ἀρ τᾷτε δῆμον ἐξοπλίζουσιν. The MSS. give *ἐχορος ἀκίθαρις*—*βοάν τε δῆμον ἐξω παίζων*. The last three words might easily have been corrected by critical sagacity, especially as the Schol. explains *ἐμφύλιον μάχην*. Hermann discusses at some length a difficulty which seems to arise from the same sentiment having been before expressed, and he concludes that a distinction must be made between *στάσις* (646), and *λοιγὸς* in the sense of party quarrels and civil factions. The same kind of repetition may indeed be remarked in 658 and 670. It is a well-known characteristic of Eastern poetry, and of Hebrew in particular.

667. *κρατός*. The MSS. have *κράτος*. Turn. *κράτους*, and so the Schol. See on Pers. 373. 'May the joyless host (swarm) of diseases light far off from the heads of the citizens.'

668. *Λύκειος*. This ancient name of the god of light (*λύκη*) was in early times, when that word had become obsolete, confounded with *λύκος* (Soph. El. 6), and thence a notion of destructiveness attached to it (Müller, Dor. i. p. 326), which is apparent in the present prayer, 'may the destroying god be favourable to our youth.' Cf. Theb. 132, *καὶ σὺ Λύκει'*

- ΗΜ. Β. καρποτελή δέ τοι Ζεὺς ἐπικραυνέτω ἀντ. γ'.
 φέρματι γὰν πανώρῳ 671 (690)
 πρόνομα δὲ βοτὰ γᾶς πολύγονα τελέθου,
 τὸ πᾶν τ' ἐκ δαιμόνων λάβοιεν.
 εὐφήμοις δ' ἐπὶ βωμοῖς
 μούσαν θέιατ' αἰοιδοί 675 (695)
 ἀγῶν τ' ἐκ στομάτων φερέσθω φάμα φιλο-
 φόρμυγξ.
- ΗΜ. Α. φυλάσσοι τ' ἱατιμίας τιμὰς, στρ. δ'.
 τὸ δῆμιον, τὸ πτόλιν κρατύνει,
 ἱπρομαθεὺς εὐκοινόμεντις ἀρχά 680 (700)

ἀναξ Λύκειος γενοῦ στρατῷ δαίφ. See *New Cratylus*, p. 443. There was probably an old verb *λυκέω*, *luceo*, but with the *υ* short, whence *λυκάβας*, *λυκηγενής*, *λυκαργές* (*diluculatus*), *ἀμφιλύκη νύξ*, &c. Apollo was said to destroy with his darts those who died suddenly by disease or other unknown cause. There was a temple of Apollo Lyceus at Argos, said to have been founded by Danaus himself, Pausan. ii. 19, 3.

671. *πανώρῳ*. Schol. *κατὰ πᾶσαν ὥραν αἰδανομένῳ*. Three blessings are generally combined in prayers for prosperity, viz. that children may be born, fruits come to maturity, flocks increase. See Eum. 865. Ar. Pac. 1320—5. Oed. Tyr. 170. 270. Herod. iii. 65, *καὶ ταῦτα μὲν ποιέουσι ὑμῖν γῇ τε καρπὸν ἐκφέρου καὶ γυναικὲς τε καὶ ποῖμναι τίκτουεν*. Id. vi. 130, *ἀποκτείνουσι δὲ τοῖσι Πελασγοῖσι τοὺς σφετέρους παῖδας τε καὶ γυναῖκας οὐτε γῇ καρπὸν ἔφερε οὐτε γυναικὲς τε καὶ ποῖμναι ὁμοῖως ἔτικτον καὶ πρὸ τοῦ*. See also ib. ix. 93. Hesiod, Opp. 232. Callim. Hymn. in Dian. 125, seqq.

672. *βοτὰ γᾶς*. So Herm. for the corrupt *βρότατος* of the MSS. The common reading, *βοτὰ τῶς*, is from Turn. Cf. 653. On *πρόνομα* see Ag. 128. Hermann understands 'pecudes huc illuc, dum pabulum quaerunt, vagantes.' On the corruption of *βοτὰ* into *βοτὰ* see 611. 836.

673. *λάβοιεν*. So Turn. for *λάθοιεν*. Hermann reads *θάλοιεν*, which he admits is an aorist of very rare occurrence (Hom. Hymn. ad Pan. 33), but he does not notice what is strongly in favour of *λάβοιεν* and against *θάλοιεν*, that the Schol. explains *ἐκ δαιμόνων* by *παρὰ δαιμόνων*.

675. *μούσαν θέιατ'*. This admirable correction of *μούσαι θεαί τ'* seems to have occurred independently to Hermann and H. L. Ahrens.

677. *ἀτρεμαῖα* Butler for *ἀτιμίας*. Another reading, *ἀσφαλίας*, is preserved in the margin of the MS. Med. This may have arisen from a gloss *ἀσφαλῶς*, which, with the additional scholium *ἀμετακίνητοι εἰεν αὐτοῖς αἱ τιμαί*, is some testimony in favour of *ἀτρεμαῖα*. Cf. Herc. Fur. 1054, *οὐκ ἀτρεμαῖα θρήνον αἰδέετ'*, ὃ γέροντες; Phoen. 177, *ὡς ἀτρεμαῖα κέντρα καὶ σάφρονα*. But in both places the first *α* is short, as it ought to be here, according to the ordinary usage of Aeschylus. It is to be feared that this passage is hopelessly corrupt. From the words of the Schol. we might suspect that he read *τιμαῖς*—*ἀκινήτοιςιν ἀρχά*, or *οὐκ εὐκίνητος ἀρχά*. Hermann reads *ἀρτέμεια* with considerable confidence, though the word does not seem elsewhere to exist, and the sense, 'incolumitas servet honores,' is by no means very satisfactory.

680. The MSS. have *προμαθεὺς* or *προμαθῆς*. Dobree suggested *προμαθῆς* (Soph. El. 1079). Perhaps *προμαθῆς κοινόμεντις ἀρχά*, and in the antistrophe (686) *δαφνοφόροις κ.τ.λ.* The *εὐ* may have come

from a variant *προμαθῆς*. Hermann has edited *προμαθῆς*, a form unknown except in the proper name *Πρόμαθις*. The chief difficulty seems to lie in the improbable compound *εὐκοινόμεντις*. The Schol. has ἡ γὰρ ἀρχὴ ὑπὸ (read *εὐ*) τῶν κοινῶν προνοουμένη τήν τε πόλιν καὶ τὸ κοινὸν αἰεῖ, by which he meant to explain how and why a good popular government would benefit the state. But he would

ξένοισι τ' εὐδυμβόλους,

πρὶν ἐξοπλίζειν Ἄρη,

δίκας ἄτερ πημάτων διδοῖεν.

HM. B. θεοὺς δ', οἱ γὰρ ἔχουσιν, αἰεὶ

ἀντ. δ'.

τίοιεν ἐγχωρίους πατρώαις

685 (705)

δαφροφόροισιν βουθύτοισι τιμαῖς.

τὸ γὰρ τεκόντων σέβας

τρίτον τόδ' ἐν θεσμίοις

δίκας γέγραπται μεγιστοτίμου.

ΔΔ. εὐχὰς μὲν αἰνῶ τάσδε σάφρονας, φίλαι·

690 (710)

ὑμεῖς δὲ μὴ τρέσῃτ' ἀκούσασαι πατρὸς

ἀπροσδοκῆτους τούσδε καὶ νέους λόγους.

ἰκεταδόκου γὰρ τῇσδ' ἀπὸ σκοπῆς ὁρῶ

τὸ πλοῖον· εὐσημον γὰρ οὐ με λανθάνει·

seem to have read καὶ πόλιν κρατύνει, κ.τ.λ. The present editor (in p. vi of the Preface to the Prometheus) suggested *προμαθίας*, in this sense: 'may the government, wisely letting its counsels share in precaution, preserve intact the offices, viz. the people which is the real strength of the state.' Prof Conington proposes *αἰσμίασι τιμαῖς* (cf. Eum. 949). He understands *προμηθεὺς ἐδ' κοινόμεντις* ἀρχὰ of the king who (sup. 363) takes counsel with his citizens, and so protects the people (τὸ δῆμιον) wherein the strength of the state lies. Müller (Diss. ad Eum. p. 83) proposes *φυλάσσοι τιμίοισι τιμαῖς*—*προμαθεὺς τ' εὐθύμητις* ἀρχά.

681. *εὐδυμβόλους*—*δίκας*. 'May they grant to strangers satisfaction by international compacts, without having recourse to blows.' The αἱ ἀπὸ *συμβόλων* or *συμβόλαιαι* *δίκαι* are meant, on which see Thuc. i. 77. Butt. Mid. p. 518. Müller on Eum. p. 83. Thuc. iv. 118, τὰ ἀμφίλογα δίκη διαλύοντας ἐνευ πολέμου. Herod. vi. 42, *δωρίδιοι*.

686. The *θεοὶ ἐγχωριοί*, Hermann observes, are the indigenous Argive gods, including the heroes, and, strictly speaking, the gods of the Danaids also, since they abjure the Egyptian divinities inf. 1002.

687. τὸ γὰρ. This explains *πατρώαις*. The Schol. did not perceive this;—*ἐχρῆν δὲ εἰπεῖν, καὶ τοὺς γονεῖς δὲ σέβειν*. The laws of Draco, called *θεσμοὶ* (Aelian, Var. Hist. viii. 10), are alluded to, among

which this triple precept occurred, borrowed, as was said, from Triptolemus, *γονεῖς τιμῶν, θεοὺς καρποῖς ἀγᾶλλειν, ζῶα μὴ σίνεσθαι*. Aeschylus however doubtless took his doctrine from Pythagoras: see Laertius, vit. Pyth. xix. 23. Compare also Pind. Pyth. vi. 33, and Eur. frag. Antiop. 38, *τρεῖς εἰσὶν ἀρεταὶ τὰς χρεῶν σ' ἀσκεῖν, τέκνον· θεοὺς τε τιμᾶν, τοὺς τε φύσαςτας γονεῖς, νόμους τε κοινούς* Ἑλλάδος.—τρίτον τόδε has no reference to any received order of the above precepts, but means 'this with two others,' as Stanley remarked.

693. τῇσδ' ἀπὸ σκοπῆς. The *thymele* can hardly be meant; for Danaus on the stage could not speak of the raised steps in the orchestra as *ἦδε*, still less can we suppose that he left the stage and joined his daughters at the *thymele*. We must therefore understand the place he occupied on the *λογεῖον*, somewhat higher than his daughters, who had ranged themselves near him at v. 228. The Athenian stage commanded a real view of the sea; see Arist. Equit. 170—1, where the sausage-seller is represented as being able to see it merely by mounting his chopping-block. Hence Danaus might actually point to some imaginary vessels in the offing.—τὸ πλοῖον, i. e. the very ship we have been fearing. Cf. 701. By adding *εὐσημον γὰρ*, &c. he gives his reason for knowing it to be that particular ship and no other,—'I say the ship, for it is so clearly marked that I cannot mistake it.'

στολομοί τε λαΐφους καὶ παραρρύσεις νεῶς 695 (715)
 καὶ πρῶρα πρόσθεν ὄμμασιν βλέπουσ' ὁδόν,
 οἶακος εὐθυντήρος ὑστάτου νεῶς
 ἄγαν καλῶς κλύουσά γ', ὥς ἂν οὐ φίλη.
 πρέπουσι δ' ἄνδρες νήιοι μελαγχίμοις
 γυίοισι λευκῶν ἐκ πεπλωμάτων ἰδεῖν· 700 (720)
 καὶ τᾶλλα πλοῖα πᾶσά θ' ἡ ἴπικουρία
 εὐπρεπτος· αὐτὴ δ' ἡγεμὼν ὑπὸ χθόνα
 στείλασα λαΐφος παγκρότως ἐρέσsetαι.
 ἀλλ' ἡσύχως χρή καὶ σεσωφρονισμένως
 πρὸς πρᾶγμ' ὀρώσας τῶνδε μὴ ἀμελεῖν θεῶν· (725)
 ἐγὼ δ' ἄρωγους ξυνδίκους θ' ἤξω λαβῶν. 706
 ἴσως γὰρ ἂν κήρυξ τις ἡ πρέσβη μόλοι,

695. *παραρρύσεις*. These were coverings of hides, so placed as to afford shelter from the enemies' darts. Something of the same sort is described in Thuc. vii. 65, *τὰς πρῶρας καὶ τῆς νεῶς ἂν ἐπὶ πολὺ κατεβύρωσαν, ὥπως ἂν ἀπολισθάνοι καὶ μὴ ἔχοι ἀντιλαβὴν τὰ ἐμβαλλόμενα*. See Hesych. in *παραρρύματα* and *παραρήματα*. Pollux, i. 93. x. 134. Xenophon, Hellen. i. 6, 19.

696. *ὄμμασιν*. Stanley supposes that the poet meant to derive *πρῶρα* from *προορᾶν*. But this is needless; for he doubtless alludes to the emblem of an eye painted on the prow, on which see Wilkinson's Egypt, ii. p. 127: "The place considered peculiarly suited to the latter emblem (the eye of Osiris) was the bow of the boat; and the custom is still retained in some countries to the present day. In India and China it is very general: and we even see the small barks that ply in the harbour of Malta bearing the eye on their bows, in the same manner as the boats of ancient Egypt. The Egyptians however appear to have confined it to boats used in the funeral ceremonies." The last statement is contradicted by the present passage. The same painted eye is alluded to in Acharn. 95, where Pseudartabas, the 'King's Eye,' is said *ναύφρακτον βλέπειν*.

697. *ὑστάτου νεῶς*, 'at the hinder part of the ship.' On the Egyptian rudder, which was a paddle worked by a long handle, see Wilkinson, ii. p. 125.

698. *ὥς ἂν οὐ φίλη*. The MSS. give *τῶς* (or *τῶσ'*) *ἂν*, which Hermann retains,

and explains with the Schol. *ὁπως δὲ ἡμῖν κλύουσα τοῦ οἶακος οὐ φίλη ἐστίν*, i. e. *ἡ τῶς ἂν οὐ φίλη εἴη*, namely, with the prow advancing towards us, and not going away from us. If *τῶς ἂν* can be understood as *τῶς ἂν οὐσα*, so as to avoid the abruptness of *τῶς ἂν εἴη*, this explanation is satisfactory. But on the other hand *γε* is sometimes added after *ἔγαν*, as Ag. 1212. Antig. 573. Ajac. 589. Alcest. 825, and the use of *ὥς ἂν*, sc. *κλύοι*, may be defended by many similar passages. Thuc. vi. 57, *ἀπερισκέπτως προσπεσόντες, καὶ ὥς ἂν μάλιστα δι' ὀργῆς*. Demosth. Mid. p. 519, *ὁδρῶν καὶ κρότον τοιοῦτον, ὥς ἂν ἐπαινοῦντές τε καὶ συνησθέντες, ἐποιήσατε*. Xen. Cyr. v. 4, 29, *δῶρα πολλὰ καὶ παντοῖα φέρων καὶ ἔγων, ὥς ἂν ἐξ οἴκου μεγάλου*.

700. *Λευκῶν*. The Egyptians wore *εἵματα λίνεα νέοπλυτα*, Herod. ii. 37.

702. *αὐτῇ*, i. e. that which bore the party in pursuit, as distinct from the rest, who would lend aid if required.

703. *παγκρότως*. Like *πίπυλος, κρότος* is the equal stroke of the oar. The ancient ships, when close to land, used to furl the sails and row into port. So Aen. iii. 207, '*vela cadunt, remis insurgimus*.' Compare Od. xvi. 353, *ἰστία τε στέλλοντας ἐρετμὰ τε χερσὶν ἔχοντας*. Il. i. 432, *ἰστία μὲν στείλαντο θέσαν δ' ἐν νηϊ μελαίνῃ, — τὴν δ' εἰς ὄρμον προέρεσαν ἐρετμοῖς*.

706. *ξυνδίκους*, i. e. to argue the legal question alluded to sup. 381.

707. *ἂν*. So Herm., Dind. with G. Burges for *ἡ*.—*πρέσβη*, the reading of

ἄγειν θέλοντες ῥυσίων ἐφάπτορες.
 ἀλλ' οὐδὲν ἔσται τῶνδε· μὴ τρέσσητέ νιν.
 ὁμῶς ἄμεινον, εἰ βραδύνοιμεν βοῇ,
 ἀλκῆς λαθέσθαι τῆσδε μηδαμῶς ποτέ.
 θάρσει· χρόνῳ τοι κυρίῳ τ' ἐν ἡμέρᾳ
 θεοὺς ἀτίζων τις βροτῶν δώσει δίκην.

710 (730)

ΧΟ. πάτερ, φοβοῦμαι, νῆες ὥς ὠκύπτεροι στρ. ἅ.
 ἦκουσι, μῆκος δ' οὐδὲν ἐν μέσῳ χρόνον· 715 (735)
 περίφοβόν μ' ἔχει τάρβος ἐτητύμως,
 πολυδρόμου φυγᾶς ὄφελος εἴτι μοι.
 παροίχομαι, πάτερ, δείματι.

ΔΑ. ἐπεὶ τελεῖα ψῆφος Ἀργείων, τέκνα,
 θάρσει, μαχοῦνται περὶ σέθεν, σάφ' οἶδ' ἐγώ. 720

ΧΟ. ἐξῶλές ἐστι μάργον Αἰγύπτου γένος ἀντ. ἅ. (741)
 μάχης τ' ἅπληστον· καὶ λέγω πρὸς εἰδότα.
 δορυπαγεῖς δ' ἔχοντες κυανώπιδας
 νῆας ἔπλευσαν ὧδ' ἐπιτυχεῖ κότῳ,
 πολεὶ μελαγχίμῳ ξὺν στρατῶ. 725 (745)

ΔΑ. πολλοὺς δέ γ' εὐρήσουσιν ἐν μεσημβρίᾳ

the Med., is not elsewhere found, but seems to be a synonym of *πρεσβεία*. The Paris MS. however has *πρέσβης*, which in some degree supports the reading of Turnebus, *πρέσβυς*. There is an equal difficulty in the latter, which only in the plural has the sense here required. On *ῥυσίων* see sup. 406.

709. οὐδὲν ἔσται τῶνδε. This refers to *ἄγειν θέλοντες*. 'They will wish to carry you off, but fear not, they shall not succeed.' For *ὁμῶς* we should probably read *ὁμῶς δ'*, as in 472, *ὁμῶς δ' ἀνάγκη* Ζηνὸς αἰδεῖσθαι κότον.

710. βοῇ. Schol. *ῥὺν τῇ βοηθείᾳ*. If, says Danaus, we should be long absent in our attempt to procure aid, your best course will be to keep close to the statues. Properly, 'in the matter of the rescue.' That the whole of this *ῥῆσις* belongs to Danaus, to whom it is rightly assigned in the MSS., and that W. Dindorf wrongly makes the latter part a dialogue between the chorus and Danaus, has been well shown by the Reviewer of my former edition. Hermann also gives the whole to Danaus.

715. μῆκος χρόνου. No length of time

will intervene before they are here. Or, as the Schol. explains it, we have hardly fled before they have overtaken us.

716. τάρβος — εἴτι ὄφελος. *Vereor ne parum profuerit fugisse*. See on v. 72. The Schol. read *παροίχεται*, and so ed. Turn., which gives an entirely different sense: 'if there was any good in my flight hither, it has all vanished now through my fears, for I see I shall obtain no aid.' In this case the full stop must be placed at *ἐτητύμως*. It is a question if *φυγᾶς δ' ὄφελος*—*παροίχεται* be not the more correct reading of the passage; for the clause *παροίχομαι* &c. is now rather abrupt. Cf. 446. 766, *οἰχομαι φόβῳ*.

719. τελεῖα. *τελεῖα* Med., which is important in reference to Theb. 692.

724. ἐπιτυχεῖ, 'which has reached us,' i. e. successful. The Schol. on Prom. 452 gives *ἐπιτυχεῖς* as a synonym of *ἐπιβόλους*.—For *πολεῖ* Stanley corrected *πολεῖ*. The dative seems to have been in little use, though we find *πολέα* Ag. 702, *πολέος* Od. viii. 405, *πολέεσσιν* Hes. Opp. 119. *πολέας* id. v. 580.

726. ἐν μεσημβρίᾳ. Hermann reads

θάλπει βραχίον' εὖ κατερρινημένους.

ΧΟ. μόνην δὲ μὴ πρόλειπε λίσσομαι, πάτερ. στρ. β'.

γυνὴ μονωθεῖσ' οὐδέν' οὐκ ἔνεστ' Ἄρης.

δολόφρονες δ' ἄγαν καὶ δολομήτιδες 730 (750)

δυσάγνοις φρεσίν,

κόρακες ὥστε βωμῶν ἀλέγοντες οὐδέν.

ΔΑ. καλῶς ἂν ἡμῶν ξυμφέροι ταῦτ', ὦ τέκνα,

εἰ σοὶ τε καὶ θεοῖσιν ἐχθαιορίατο.

ΧΟ. οὐ μὴ τριαῖνας τάσδε καὶ θεῶν σέβῃ ἀντ. β'. (755)

δεῖσαντες ἡμῶν χεῖρ' ἀπόσχωνται, πάτερ 736

περίφρονες δ' ἄγαν ἀνιέρφ μένει

μεσημβρίας with Schütz, Dindorf μεσημβρινῶ with Bothe. The meaning is, 'having their arms well-hardened by heat in the noon-day sun.' The custom of the Athenians which is here alluded to may be learnt from Plato, Phædr. § 35. Respubl. viii. 9. Eur. Bacch. 458, οὐχ ἡλίου βολαῖσιν, ἀλλ' ὑπὸ σκιᾷ τὴν Ἀφροδίτῃν καλλονῇ θηράμενος. — κατερρινημένος is properly 'fled down,' whence in Ar. Ran. 901, τὸν μὲν ἀστειόν τι λέξαι καὶ κατερρινημένον, it means 'polished.' The metaphor conveys the idea of rubbing away and removing all superfluous flesh. Bothe compares Quintil. Inst. Or. viii. 3, 12, 'quorum lacertos exercitatio expressit ac constrinxit.' So also Tac. Germ. 30, 'strictos artus.' Lucret. iii. 214, 'nil ibi limatum de toto corpore cernas.'

730. ἔγαν is Hermann's insertion on metrical grounds. The MSS. give δουλόφρονες δὲ καὶ δολομήτιδες. Stanley's δολόφρονες is of course right; but there is no authority for the commonly received δολομήτιδες beyond Askew's margin. Now ἔγαν occurs in the same place in the antistrophic verse 737; the two words ought clearly to be similar compounds; and, last but not least, the Med. gives καὶ without an accent, which implies an admitted corruption.

732. βωμῶν. As birds snatch prey from the very altar (Ar. Pac. 1100), so these hawks (cf. 220) would carry off suppliants even from their sacred asylum. Pausan. v. 14, 1, οἱ ἱκτινες πεφυκότες ἀρπάσειν μάλιστα θνήσκον, ἀδικοῦσιν οὐδὲν ἐν Ὀλύμπῳ τοὺς θύοντας. ἦν δὲ ἀρπάση ποτὲ ἱκτινὸς ἦτοι σπλάγχνα ἢ τῶν κρεῶν,

γενόμεσται τῷ θύοντι οὐκ αἰσίων εἶναι τὸ σημεῖον.

734. σοὶ τε καὶ θεοῖσιν, i. e. to both equally, and therefore to the latter as much as to the former. So Philoct. 390, ὁ δ' Ἀτρεΐδης στυγῶν ἐμοὶ θ' ὁμοίως καὶ θεοῖς εἶη φίλος. Il. xxii. 41, σχέτλιος, εἴθε θεοῖσι φίλος τοσσόνδε γένοιτο, ὅσσον ἐμοὶ, i. e. not φίλος at all, but ἐχθρός. Compare also Cho. 104. The meaning is, it will be all in our favour if they do attempt a sacrilegious act, for then they will have the gods against them. Schol. εἰ ἀσεβήσαιεν εἰς τοὺς βωμοὺς.

735. σέβῃ. Mr. Conington conjectures ἔδῃ. The plural of σέβας perhaps hardly occurs; the singular constantly means 'an object of veneration,' as Cho. 48. 150.

736. οὐ μὴ ἀπόσχωνται. 'There is little chance of their keeping hands off us through any reverence for these tridents,' &c. (cf. 214.) For the syntax see Theb. 38. The Schol. wrongly understood χεῖρ' for χεῖρ, which Dindorf has very erroneously changed to χεῖρε. As the usual construction is ἀπέχειν χεῖρας τινὸς or ἀπὸ τινος, but in the middle simply ἀπέχεσθαι τινος, the grammarian thought that χεῖρ' could not stand for χεῖρα. Compare however Od. xxii. 316, κακῶν ἔπο χεῖρας ἔχεσθαι. Eur. Rhes. 174, Μενέλαω σῆσθαι χεῖρα. Plat. Symp. p. 213, D, τῷ χεῖρε μόνις ἀπέχεται.

737. περίφρονες, sc. εἰσὶ, 'proud.' Cf. Ag. 1400, περίφρονα ἔλακες. Hes. Theog. 894, περίφρονα τέκνα γενέσθαι, where περίφρων seems to have the double sense of ἐπίφρων and ὑπέρβριος.

μεμαργωμένοι

κυνοθρασεῖς θεῶν οὐδὲν ἑπαίοντες.

ΔΑ. ἀλλ' ἔστι φήμη τοὺς λύκους κρείσσους κυνῶν (760)

εἶναι· βύβλου δὲ καρπὸς οὐ κρατεῖ στάχυν. 741

ΧΟ. ὥς καὶ ματαίων ἀνοσίων τε κνωδάλων
ἔχοντας ὀργὰς, χρὴ φυλάσσεσθαι κράτος.

ΔΑ. οὗτοι ταχεῖα ναυτικοῦ στρατοῦ στολῇ,
οὐδ' ὄρμος, οὐδὲ πεισμάτων σωτηρία 745 (765)
ἐς γῆν ἐνεγκεῖν, οὐδ' ἐν ἀγκυρουχίαις
θαρσοῦσι ναῶν ποιμένες παραντίκα,

739. *ἑπαίοντες*, obeying, listening to. Eur. Herc. F. 773, θεοὶ θεοὶ τῶν ἀδίκων μέλουσι καὶ τῶν ὀσίων ἑπείν.

740. *κρείσσους κυνῶν*. This reply to *κυνοθρασεῖς* is introduced by ἀλλά. Hermann reads *κρείσσοντας λύκους κυνῶν*, because MS. Guelph. and Rob. have the lengthened form for *κρείσσους*. The article is certainly unusual; but the alteration is rather bold. It would be better to read *φήμη τις*. Suidas in v. βύβλος quotes the next verse, as also two of the writers in 'Paroemiographi Graeci,' ed. Gaisford, pp. 22 and 373. The meaning, according to them, is something like our proverb, 'Many a slip 'twixt the cup and the lip,' because the byblus does not always bring its umbel to maturity. It may be questioned if such was the meaning of the poet. He seems to say, 'As wolves are stronger than dogs, and corn is better food than the papyrus plant, so Argives are more than a match for Egyptians.' On the byblus used as food for the poorer classes (Cyperus Papyrus) see Wilkinson's Ancient Egyptians, i. p. 168. It was not however the fruit, but the stalk of the plant which was eaten, as Herodotus expressly says, ii. 92.

742. *ὥς καὶ ματαίων*. *καὶ* means *etiam*, and belongs to *ἔχοντας*, otherwise *καὶ* — *τε* must stand for *τε* — *καὶ*, on which questionable use see Theb. 576. The sense is, *ἐπειδὴ οὐ μόνον μάργοι καὶ περιφρονεῖς εἰσι, ἀλλὰ καὶ ἔχουσι*, κ.τ.λ. Hermann cuts the knot by reading *ἐμπας*. But *ὥς* is almost necessary if we read *ἔχοντας* (MSS. *ἔχοντες*), for this is the usual idiom. So Heracl. 693, *ὥς μὴ μενούντα τέλλα σοι λέγειν πάρα*. Oed. Tyr. 101, *ὥς τόδ' αἶμα χειμάζον πόλιν*. Thuc. viii. 66, *ἀλλήλοισι γὰρ ἅπαντες ὑπόπτως προσήσαν οἱ τοῦ δήμου, ὥς*

μετέχοντά τινα τῶν γιγνομένων. On μάταιος see 194.

743. *κράτος*. Schol. *τὴν βίαν*. Dindorf thinks the word corrupt, construing *χρὴ φυλάσσεσθαι αὐτοὺς ὡς ἔχοντας*.

744. Schol. *στολῇ· ἀντὶ τοῦ ὀρμῆ*. The MSS. also give the dative. The word here implies *τὸ στέλλειν στρατὸν* (Ag. 772), 'the getting under weigh,' as *ὄρμος* is *τὸ ὀρμίζειν*, the mooring when the ships have reached their destination. Or may *στολή* mean 'the furling of the sails,' as sup. 703, Hes. Opp. 628, *εὐκόσμως στολίσας νηὸς πτερὰ ποντοπόρου*? A doubt however arises, from the remarkable comment of the Schol., *οὐδὲ ἡ ὀρμὴ ταχεῖα, οὐδὲ ἡ ἑκβασίς*, whether he did not find v. 751 next after v. 744 in his copy. A careful consideration of the whole passage will suggest the following as not improbably the original arrangement:—

οἱ τοὶ ταχεῖα ναυτικοῦ στρατοῦ στολῇ
οὕτω γένοιτ' ἂν, οὐδ' ἂν ἑκβασίς στρα-
τοῦ,
οὐδ' ὄρμος, οὐδὲ πεισμάτων σωτηρία
καλῇ, πρὶν ὀρμῆ ναῶν θρασυνθῆναι,
*πάρα
ἐς γῆν ἐνεγκεῖν, κτλ.

In this case, *φρόνει νυν* would obviously be necessary instead of (*σὺ δὲ*) *φρόνει μέν*.

745. Hermann gives *σωτήρια*, from Scaliger, comparing Troad. 810, *ναῦδες' ἀντήφατο πρυμνῶν*. The MSS. have *σωτηρίου*, Turn. *σωτηρία*, and *σωτηρίαν* is said to have been the original reading in MS. Guelph. Schol. *ἀντὶ τοῦ πείσματα σωτήρια*. We must supply *ταχεῖα ἔστι*, and so the emphasis is on *παραντίκα* in 747. Hermann needlessly reads *κούδ'* for *οὐδ'* ἐν ἀγκ.

747. *ποιμένες*. Cf. Ag. 640. *Pilots*

ἄλλως τε καὶ μολόντες ἀλίμενον χθόνα.
 ἐς νύκτ' ἀποστείχοντος ἡλίου φιλεῖ
 ὠδῶνα τίκτειν νύξ κυβερνήτη σοφῶ. 750 (770)
 οὕτω γένοιτ' ἂν οὐδ' ἂν ἑκβασις στρατοῦ
 καλῇ, πρὶν ὄρμῃ ναῦν θρασυνθῆναι. σὺ δὲ
 φρόνει μὲν, ὡς ταρβοῦσα, μὴ ἀμελεῖν θεῶν
 πράξας' ἄρωγῇ· ἄγγελον δ' οὐ μέμψεται
 πόλις γέρονθ', ἡβῶντα δ' εὐγλώσσω φρενί. 755 (775)
 ΧΟ. ἰὼ γὰρ βοῦνι, πάνδικον σέβας, στρ. ἀ.
 τί πεισόμεσθα; ποῖ φύγωμεν Ἀπίας
 χθονὸς, κελαινὸν εἴ τι κεῦθός ἐστί που;

are even called *νομῆς* in an oracle ap. Pausan. x. 9, 5. So *ἔχων ποιμένες*, charioteers, Eur. Suppl. 674.

748. *ἀλίμενον χθόνα*. See supra 31.

749—50. There is reason to suspect corruption in this interesting passage. If with Hermann and Dindorf we place the stop at *ἡλίου* and not at *χθόνα*, the sentence beginning with *φιλεῖ* is too abrupt, especially (cf. 752) at this unusual place in a senarius; and Hermann's *φιλεῖ δ'* is extremely questionable as an Aeschylean licence. On the other hand, if 749—50 form a distinct sentence, the repetition of *νύξ* is rather awkward, and can only be defended on the ground that *ἥλιος* might otherwise have been taken for the nominative. Then again Plutarch, who twice quotes the verse, viz. in the treatise 'non suavior vivi secundum Epicurum,' p. 1090, λ, and Symposiac. i. Quaest. 3, p. 619, adds in the former passage the words *καὶ γαλήνη*, whence the present editor formerly suggested that a line might have been lost like *κἂν ἡ γαλήνη, πῆνεμός θ' ἐβδρ κλύδων*. Hermann has even ventured to insert this verse in the text. For the sentiment compare Theognis 1376, *οὐδέ οἱ ἐν πόντῳ νύξ ἐπιούσα μέλει*, and the passage translated by Cicero from the Prom. Solut. frag. 193, 3, 'navem ut horrissona freto Noctem paventes timidi adnectunt navitae.' As a general rule the ancients, having no compass, did not sail by night.

753. *φρόνει μὲν*. The *μὲν* here answers to *ἄγγελον δ'*, the sense being *καὶ σὺ μὲν μὴ ἀμέλει θεῶν, ἐγὼ δὲ τὸ πρᾶγμα τῇ πόλει κοινώσω, γέρων μὲν ᾧ, ἡβῶν δὲ γλώσση*. 'Do you bear in mind that you are not to desert the gods, as you might be tempted

to do in your alarm, now that you have obtained their aid;' i. e. do not leave your seat at the sanctuary during your father's absence. Cf. Theb. 618, *γέροντα τὸν νοῦν, σάρκα δ' ἡβῶσαν φύει*.—Here Danaus leaves the stage, reappearing at v. 816 in the character of the herald.

756. *γὰρ βοῦνι*. The MSS. have *γὰρ βοῦνιτι ἑνδικον σέβας*. Most of the later editors follow Pauw, *βοῦνις, ἑνδικον*, but Dindorf has *βοῦνι, ἑνδικον*, which he defends by Acharn. 749, *Δικαιοπόλι, ἡ λῆς, κ.τ.λ.* The true reading is *γὰρ βοῦνι, πάνδικον*, the *π* in *πάνδικον* having been taken for *τι*, by a frequent error. So in Plat. Lysid. p. 217, c, the MSS. give *τὸ ἐτι ἔν for τὸ ἐπόν*. Thucyd. viii. 50, ad fin. *ἄλλο τι ἂν* and *ἄλλο πᾶν* are confused. See Theb. 262, Pors. ad Phoen. 1277. Then, as a matter of course, *ἑνδικον* was altered to *ἑνδικον*. From this passage Hesychius doubtless took his *βοῦνις γῆ· Αἰσχύλος*. On the word, which was called *barbarous* sup. 109, see *New Cratylus*, p. 660, where the connexion is traced with *βοῦς, βῶλας, βωμός*. Mr. Blakesley (Herod. vol. i. p. 556) thinks it an ancient Pelasgian term.

758. *κελαινὸν κεῦθος*. The tragic writers are very fond of proposing two expedients for escape; to sink beneath the earth, or to soar above it. So Eur. Med. 1296, *δεῖ γὰρ νιν ἥτοι γῆς σφε κρυφθῆναι κάτω, ἢ πτηνὸν ἀραι σῶμ' ἐς αἰθέρος βάθος*. Hipp. 1290, *πῶς οὐχ ὑπὸ γῆς τάρταρα κρύπτεις | δέμας αἰσχυνοῖς, | ἢ πτηνὸς ἂνω μεταβάς βλοτον*; Herc. F. 1158, *πτερωτὸς ἢ κατὰ χθονὸς μολάν*. Ion 1237, *τίνα φυγὰν περὶέσσω ἢ χθονὸς ὑπὸ σκοτίῳν μυχῶν πορευθῶ*; Hec. 1099, *ποῖ πορευθῶ; ἀμπτάμενος οὐράνιον ὕψος*.

μέλας γενοίμαν καπνὸς
 νέφεσσι γειτονῶν Διός· 760 (780)
 τὸ πᾶν δ' ἄφαντος ἀμπετῆς, αἵστος ὡς
 κόνις, ἄτερθε πτερύγων ὀλοίμαν.
 ἄφυκτον δ' οὐκ ἔτ' ἂν πέλοι κέαρ, ἀντ. α.
 κελαινόχρως δὲ πάλ्लεται μου καρδιά· 765 (785)
 πατὴρ σκοπαὶ δέ μ' εἶλον οἴχομαι φόβῳ.
 θέλομι δ' ἂν μορσίμου
 βρόχου τυχεῖν ἐν ἀρτάναις,
 πρὶν ἄνδρ' ἀπυκτὸν τῷδε χριμθῆναι χροτ. (790)
 πρόπαρ θανούσας δ' Ἀΐδας ἀνάσσοι. 771
 πόθεν δέ μοι γένουτ' ἦν αἰθέρος θρόνος, στρ. β'.
 πρὸς ὃν νέφη δ' ὑδρηλὰ γίγνεται χιῶν,

πετὲς ἐς μέλαθρον,—ἢ τὸν Ἄϊδα μελανο-
 χρώτα πορθὼν φέω τάλας;

759. καπνός. The scholium on this word (ed. Dind.) really belongs to ἄτερθε πτερύγων, 763; μεταβληθεῖν μὴ εἰς πτηνὸν, ἀλλ' εἰς ἀψυχόν τι.

761. ἀμπετῆς, αἵστος ὡς. So Haupt for the corrupt ἀμπετῆσαι δόσως, or ἀμπετῆσας δόσως of the MSS. Hermann, one of whose principles seems to have been to give something different from rather than something better than other critics, has τὸ πᾶν δ' ἀφαντὸς ἀμπετῆς εἰς ἄος, ὡς, κ.τ.λ., and explains it from Hesych. ἄος· πνεῦμα ἢ ἱάμα (ἔημα). The balance of probabilities seems strongly in favour of Haupt, who appositely compares Troad. 1320, κόνις δ' ἴσα καπνῷ πτέρυγι πρὸς αἰθέρ' αἵστον οἶκον ἐμῶν με θῆσει, though the passage requires correction. See also Plat. Phaed. p. 70, A, μὴ ὥσπερ πνεῦμα ἢ καπνὸς διασκεδασθεῖσα οἰχεται διαπομένη καὶ οὐδὲν ἔτι οὐδαμοῦ ᾗ. Hermann seems right in deriving ἀμπετῆς from ἀναπετάννυμι rather than ἀναπέτομαι. In Eur. Ion 89, we have συμβόρης δ' ἀνδρὸν καπνὸς εἰς ὀρόφους φοιβου πέτεται. But in some verses of Heliodorus, cited by Stobaeus (vol. iii. p. 245, ed. Teubner), in speaking of sulphur baths causing pain to the eye, we have this very compound used, and certainly from πετάννυμι:—

κείνῳ καίριόν ἐστι καὶ ἀσφαλὲς ὄμμα
 διῆναι
 ἀμπετὲς ἀκλήϊστον.

764. ἀφυκτον. This verse is perhaps

corrupt; for it is questionable if it can mean 'my heart will no longer be without flight,' i. e. my fears will not allow me to remain; and καρδιά in the very next verse shows that κέαρ can hardly be genuine. Hermann ventures to edit ἀλυκτὸν δ' οὐκ ἔτ' ἂν πέλοι νόσος, 'the spectre (i. e. the herald) can no longer be avoided.' Prof. Conington inclines to adopt Bothe's πέλοιτο κῆρ, and to read ἀφυκτος. There is a strong probability that they are right.

765. κελαινόχρως. So Pauw for μελανόχρως. Cf. Cho. 402. Pers. 118. Herm. has κελαινόχρων—πρὸ καρδίας, objecting to μου not only as not suiting the metre, but as feeble and useless in itself.

766. πατὴρ σκοπαί. Cf. 693. Schol. προσκοπήσας ὁ πατήρ καὶ σημάνας ἐτάραξεν ἡμᾶς.—εἶλον, i. e. ἔλεσαν.

769. ἀρτάναις. So the Paris MS. alone for σαργάναις. Cf. v. 150.

770. τῷδε χριμθῆναι χροτ. The Med. has ἐχριμθῆναι χροῖν. Rob. with MS. Guelph. ἐγχιμθῆναι χροῖν. Boissonade conjectured χροτ, which is now found in the Escorial MS.

771. πρόπαρ, a rare use for προπαροῖθε. 'Sooner than that happens, may Hades possess me in death.' So πάρος, Cho. 359.

773. νέφη δ'. The δὲ here is hardly defensible. Porson transposed χιῶν and νέφη, but Hermann with reason objects to that order of the words in the sense required by the context. He reads κώφελ' ὕδρηλὰ with G. Dindorf; an altera-

ἡ λισσὰς αἰγίλιψ ἀπρόσδεικτος οἰόφρων κρεμὰς (795)
γυπιάς πέτρα, βαθὺ πτώμα μαρτυροῦσά μοι, 777

πρὶν δαΐκτορος βία

καρδίας γάμου κυρῆσαι.

κυσὶν δ' ἔπειθ' ἔλωρα κάπιχωρίοις ἀντ. β'. (800)

ὄρνισι δεῖπνον οὐκ ἀναίνομαι πέλειω 781

τὸ γὰρ θανεῖν ἐλευθεροῦνται φιλαιάκτων κακῶν.

ἐλθέτω μόρος πρὸ κοίτας γαμηλίου τυχῶν. 785 (805)

ἡ τίν' ἀμφυγὰν ἔτ' ἡ

καὶ γάμου λυτῆρα τέττω ;

ἔλζε δ' ὁμφὰν οὐρανίαν

στρ. γ'.

θεοῖσι, μέλη λιτανὰ καὶ

tion sufficiently bold in itself, and especially as it appears that *κύελλα* is only known as an Alexandrine word. It is much more probable that Aeschylus wrote *βιγυλά*, 'where the cold clouds become snow,' and that some one altered it to *ύδρηλά*, preferring the antithesis between water and ice, and inserted δ' for no better purpose than to fill up the hiatus. A peculiarity however, not unfrequent in choral senarii, is here to be observed, that the verses consist as far as possible of pure iambic feet. This is very evident, for instance, in the parody of the Choeophori, v. 20 seqq. He may therefore have written *νέφη δίνυρα*, as in Theb. 985, *δίνυρα τριπάλτων πημάτων*.

775. *ἀπρόσδεικτος*. So lofty that its summit cannot be seen or pointed out from below: *ύψηλὸν οὕτως ὡς τὰς κορυφὰς αὐτοῦ οὐκ ὁλὰ τε εἶναι ἰδέσθαι*, as Herodotus says of mount Atlas, iv. 184. The description, as Hermann remarks, is fine, and the accumulated epithets convey a picture singularly truthful to nature. Aristotle observes, Hist. A. ix. 11, that the vulture *τίκτεῖ ἐν πέτραις ἀπροσβάτοις*.

778. *δαΐκτορος*. Schol. *τοῦ γάμου δαΐκ-τῆρος τῆς καρδίας μου*.

782. *ἐλευθεροῦνται*. Schol. *ἀντὶ τοῦ ἐλευθεροῦ*. There seems no reason why it should not be taken passively, for the present tense might be excused by the metre, as inf. 941. 966, though in a general sentiment it can hardly be considered incorrect. Perhaps, *τὸ γὰρ θανεῖν μ' ἐλευθερώσει* κ.τ.λ.

785. *τυχῶν*: *ἐμοῦ δηλονότι*, Schol. Med. Rather, 'befalling me,' *συμβολών*,

as in Prom. 354.

786. This passage is quite corrupt in the MSS., *τίν' ἀμφ' αὐτὰς ἔτι πόρον τέμνω γάμου καὶ λυτῆρα*; The Schol. found *ἀμφ' αὐτὰς* (or *αὐτὰς*), which he explains by *περὶ ἐμμανῆς*. Hermann's *ἀμφυγὰν* is a really good emendation, 'or what other refuge or deliverer from the marriage can I hope to find?' (Or perhaps *πῇ*, 'in what direction.') We have *ἀναφυγὰ κακῶν* in Cho. 929. For the rest he reads *ἔτ' ἡ πόρον τέττω γάμου λυτῆρα*; adding *με* at the end of the strophic verse 778. The reading in the text seems to be some improvement on his suggestion. For *γάμου λυτῆρα* compare *ἀναλυτῆρ δόμων* Cho. 153. Probably *πόρον* is only a gloss to *λυτῆρα*, and this explains the marginal note in some MSS., *λείπει εἶρω*, for *πόρον εὐρεῖν* was the ordinary phrase; cf. Prom. 59. Med. penult. *πόρον εὐρε θεός*. Iph. Aul. 356. Prof. Conington also suggested *φυγὰς* and *τέττω*.

788. *οὐρανίαν*. MSS. *οὐράνια* Dindorf *δρανίαν*. The Aeolic form occurs Oed. Col. 1466, as in the fragment of Alcaeus, *θεὶ μὲν δὲ Ζεὺς ἐκ δ' δρανὸν μέγας χεῖμών*. Cf. Pers. 575, *ἀμβόασον οὐράνι' ἄχρ*. Hermann retains *οὐράνια*, and reads in 796 *Αἰγύπτειον ὕβρι*, where he supposes *ὕβρι* to be a neuter adjective, like *ὕβριν ἀνέρα* Hes. Opp. 189. Without venturing upon this, we may consider *Αἰγύπτειον* (cf. 58) very probable, for it is unlikely that the common form *Αἰγύπτιον* γένος could have meant any thing but the Egyptian race in general.

789. Schol. *λίταναι λιτανευτικά*. See

- τέλεα δέ πως, πελόμενά μοι 790 (810)
 λύσιμα· μάχαν δ' ἔπιδε, πάτερ,
 βίαια μὴ φίλοις ὀρώων
 ὄμμασιν ἐνδίκους,
 σεβίζου δ' ἱκέτας σέθεν, (815)
 γαῖάοχε παγκρατὲς Ζεῦ.
 795
 γένος γὰρ Αἰγύπτειον, ὕβριν
 ἀντ. γ'.
 δύσφορον, ἀρσενογενές,
 μετὰ με δρόμοισι διόμενοι
 φυγάδα μάταισι πολυθρόοις (820)
 βίαια δίζηται λαβεῖν.
 800
 σὸν δ' ἐπίπαν ζυγὸν
 ταλάντου τί δ' ἄνευ σέθεν
 θνατοῖσι τέλειόν ἐστιν ;
 ΧΟ. ὅ, ὅ, ὅ, ἄ, ἄ, ἄ. (825)
 ὅδε μάρπτis νάιος γάιος. 805

Theb. 99. The MSS. have μέλη λίτανα θεοῖσι καί. Hermann reads μέλη θεοῖσι λίτανα καί, and in 797 δύσσοιστον ἀρσενογενές, οἱ, κ.τ.λ. The transposition proposed by Prof. Conington has been admitted, θεοῖσι being a dissyllable.

791. μάχαν. So Hermann for μάχιμα, as the present editor had before corrected.

792. μὴ—ὀρώων. See sup. 74. The MSS. have φιλεῖς, which might be rendered *num amas videre?* But Lachmann's φίλοις is much more probable; 'regarding violence with hostile and just eyes.' Hermann gives στέρξης, supposing φίλει or φιλεῖς to have been a gloss.

796. ὕβριν δύσφορον. So βοῶν φοβερὸν, 866.

799. μάταισι. Schol. ταῖς ζητήσεσι, and this sense seems determined by the context. There is a natural connexion between the ideas of *searching* and *not finding*, whence it seems that the accusative of this word passed into the adverb μάτην, like ἄγαν from ἄγα, and then again, from the sense of μάταιος (sup. 194), μάται meant ἀκολασία, Cho. 904. Cognate forms are μάω, μέμαα, ματεύω.—βίαια, i. e. βιαίως.

801. ἐπίπαν, 'universal.' Schol. ἴσον ἐπὶ πάντων. The adjective occurs Pers. 42.

804. The passage which follows, as far as 875, is unfortunately so corrupt that while there is the greatest scope for conjecture, there is the utmost uncertainty in most of the guesses, however ingenious, which have hitherto been made. The whole passage was probably so obliterated as to be only partially legible in the ancient copy from which the Medicean was derived. It has been thought best to give the corrupt readings in those places which seem hopeless, occasionally admitting such corrections as seem really probable and not widely departing from the letter of the MSS. Hermann has indeed reduced the unmetrical mass 804—821 to strophes and antistrophes; but few will venture to follow him in such wholesale emendations as that of 806—8, where he reads δσιόφφωνα λύσιν καβασιῶς ὀλωλυῖα βόαμα φαίνω.—In the first verse we might write ὁ and ἄ for ὀ and ἄ. The Schol. observes, ταῦτα μετὰ τινος πάθους ἀναβοῶσιν, ἐξ ἀπόπτου τοὺς Αἰγυπτιάδας ἰδοῦσαι.

805. μάρπτis. So Turn. for μάρπις. Hesych. μάρπτis: ὕβριστής, perhaps from this passage. Compare the masculine forms τρόχis, λάτρis. 'Here on land is the plunderer who came by sea.' Schol. ὁ ἐλθὼν ἐπὶ τὸ μάρψαι ἡμᾶς πράξην μὲν ἐπὶ νηὶς, νῦν δὲ ἐπὶ γῆς γεγονῶς.

τῶν πρὸ, μάρπτι, κάμνοις, ἴιδφ ὁμ
 αὔθι καββὰς νῦν.
 ἴδυϊαν βοὰν ἀμφαίνω.
 ὁρῶ τὰδε φροίμια ἱπράξαντας πόνων (830)
 βιαίων ἐμῶν. ἐῆ, ἐῆ, 810
 βαῖνε φυγῇ πρὸς ἀλκάν
 βλοσυρόφρονα χλιδᾷ
 δύσφορα ναὶ κὰν γῆ.
 ἄναξ, προτάσσου. (835)

ΚΗΡΤΞ.

σοῦσθε, σοῦσθ' ἐπὶ βᾶριν ὅπως ποδῶν. 816
 ΧΟ. οὐκοῦν, οὐκοῦν
 τιλμοὶ, τιλμοὶ καὶ στιγμοὶ,
 πολυαίμων φόνιος (840)
 ἀποκοπὰ κρατός. 820
 ΚΗ. σοῦσθε, σοῦσθ' ὀλόμεναι ὀλόμεν' ἐπ' ἄμαλα.

806. ἴιδφ ὁμ are explained by the Schol. as exclamations of aversion and disgust. As he adds ἀπὸ τοῦ ἀποπτύειν ἀπόφθεγμα ἐποίησε, he must have found some different reading. But perhaps ἴιδφ ὁμ are mutilated and corrupt parts of lost words.—καββὰς νῦν, for κάκκας νυ, seems plausible: 'May you be lost (perhaps, stranded or shipwrecked, cf. Theb. 198. Ag. 653) before you reach us having landed here.' Schol. πρότερον θάνοις, ὃ μάρπτι, πρὶν ἡμᾶς συλλαβεῖν. Compare the Aeolic καββὰς Pind. Nem. vi. 87. Schol. καταβάσεις. On κ and β confused see sup. 541.

808. δῆϊος, from δῆ, 'grief,' is a very unlikely word. Perhaps δυϊαν is corrupted from αὐδᾶν or αὐτᾶν, to which βοὰν was either a gloss, or added by a not uncommon pleonasm, as Euripides somewhere has τί' αὐδᾶν αὐτῶ, βοδῶν.

809. The MSS. give πρᾶξαν. Turn. πρᾶξενα, a mere conjecture. Possibly we should read πρᾶξαντα or —τα, 'I see them performing this first prelude to the violent treatment of me.' Cf. πρᾶσσειν σημεία Ag. 1326. Hermann omits the word as a gloss. Further, the Schol. must have found ὁρῶσα, not ὁρῶ. His comment is (connecting this verse with the preceding) οὐκέτι παρὰ τοῦ πατρὸς

ἀκούσασα, ἀλλ' αὐτόπτης γενομένη βοῶ. Perhaps he read, ὁρῶσα φροίμει, οὐ κλύουσ', ἐμῶν πόνων.

812. βλοσυρόφρονα, ὑπέρφρονα. The Schol. evidently gave these words to the herald, and construed ἀλκὰν βλοσυρόφρονα, which he explains, τὴν ἐπὶ τῇ δόξῃ ἐπηομένην ἀλκὴν τῶν θεῶν, thus making χλιδᾷ a noun, not a verb.

815. προτάσσου, 'be our patron.' Thucyd. iii. 52, προτάξαντες σφῶν αὐτῶν Ἀστούμαχον. Schol. πρὸ ἡμῶν παρατάζει.

816. ὅπως ποδῶν. Schol. ὡς ἔχετε τάχους ποδῶν. Herod. ix. 59, πάντες ἐδίωκον ὡς ποδῶν ἕκαστος εἶχον. Plat. Gorg. p. 507, ἀκολασίαν φευκτέον ὡς ἔχει ποδῶν ἕκαστος.

817. οὐκοῦν. 'Now then there will be tearings of hair and piercings of flesh and gory murderous decapitation.' οὐκοῦν is τοιγαροῦν, εἰ μὴ πείθει. Schol. ἀντὶ τοῦ, εἰ δὲ μή.

821. ὀλόμεναι. MSS. δλόμεναι or δλόμεναι. Perhaps the epic form σλόμεναι should be restored. The repetition of δλόμενα adverbially, if the passage is right, may be compared with δλόμενον δλομένη, Cho. 145, κακὰ κακῶς, and similar phrases.—ἄμαλα is restored from Hesychius for ἀμιλθα. He derives it ἀπὸ τοῦ ἀμᾶν τὴν ἄλα, whence perhaps the

- ΧΟ. εἴθ' ἀνὰ πολύρρυτον στρ. α.
 ἀλμιόεντα πόρον
 δεσποσίῳ ξὺν ὕβρει (846)
 γομφοδέτῳ τε δόρει διώλου. 825
 αἶμον' ἔσω σέ γ' ἐπ' ἄμαλα
 † ἡσυχοντία τάπιτα.
 ΚΗ. κελύω βίῃ μεθέσθαι σ' ἵχαρ
 φρενὸς ἄφρονος ἄγαν. (850)
 ἰῶ, ἰού. 830
 λείφ' ἔδρανα, κί' ἐς δόρυ
 ἂ τίετ' ἄμ πόλιν οὐ σέβω.
 ΧΟ. μήποτε πάλιν ἰδοιμ' ἀντ. α.
 ἀλφεσίβοιον ὕδωρ, (855)
 ἔνθεν ἀεζόμενον 835

aspirate should be thrown back, ἄμαλα. The first syllable however would seem to be long, from 826 compared with 837. This is consistent with the analogy of αἶμᾱν, ἄμητος, as used by the epic poets.

822. The MSS. have πολύρρυτον and ἀλμήεντα. The first was corrected by Wellauer, the second by Hermann. The antistrophic verses being correct, these alterations may safely be admitted. Compare the epic τερμίδεις, and ἀγρόνυτος Prom. 443. See however sup. 70.

825. διώλου. This also seems almost certain for διόλου or διούλου, and is due to Hermann. 'Would that you had perished on the briny way, with your lordly insolence and your peg-fastened ship.' See sup. 434.

826—7. These two verses are corrupt, the latter beyond the hope of restoration. For αἶμονες ὥς we may venture upon αἶμον' ἔσω σ', from the Schol. ἡμαγμένον σε καθίζω. The future indeed, from ἔω, does not occur; but we have the similar epic forms εἶσεν, εἶσον, ἔσας, and καθέσωσιν ἄγωνα, Hom. Hymn. ap. Thuc. iii. 104. The M.S. reading ἐπ' ἄμιδα has been corrected as before by Hermann,

who gives αἶμον' ἴσως σέ γ' ἐπ' ἄμαλα ἥσει δυνάμιν τάπιν γῆ, 'cruentum te fortasse mittent in navem perituram copiae terrestres Argivorum.' Dr. Donaldson proposes ἡ σὺ δυνάμεις, ἄπυτα, 'do you beat your breast, noisy one?' comparing Pers. 124. Prof. Conington thinks Aeschylus may have written αἶμονά σ' ἐπ'

ἄμιδα θῆσω | τρέπον δραπέτα. Mr. Newman calls τρέπον δραπέτα "splendidissima divination," but thinks the former verse should be, ἐμὸν ἐς ξύλον σ' ἀναθήσω. The wide difference between the guesses of the best critics shows the rashness of admitting any one of them.

828. ἵχαρ. Schol. τὴν ἐπιθυμίαν ἵχαρ εἶπεν. Etymol. M. ἱχαίνειν ἐπιθυμεῖν. χᾶω, ἱχᾶω, ἱχαίνω, ἵχαρ. Hermann retains and defends the word, inserting σ' to complete the dochmiac. He does not appear to object to the accusative after μεθίσθαι, which is in some degree defended by Alcest. 1111. Med. 736. Phoen. 519. In the next verse the MSS. give φρενί τ' ἄγαν, but Schol. τὴν ἄτην τῆς φρενός. Hermann remarks that this verse probably corresponded in composition with 841. See 62 compared with 57. He however has given φρενὸς ἄφρονά τ' ἄγαν, where ἄγαν is indignatio.

830. ἰῶ ἰὸν Med. ἰῶ ἰὸν Rob. ἰού, ἰού Hermann. See on Agam. 25.

832. The Med. gives ἀτίετα πόλιν εὐσεβῶν, and so (or ἀτίετος ἀνὰ) the Schol. must have found, μήποτε μετέχων τιμῆς ἐν τῇ πόλει τῶν εὐσεβῶν. Scholfield reads as given above, and explains it, 'the gods that are revered in this city I honour not.' Cf. τίεται in 1019; and 869, οὐ γὰρ φοβοῦμαι δαίμονας τοὺς ἐνθάδε. Hermann has ἀτίετος ἀνὰ πόλιν ἀσεβῶν, 'impune in urbe sacratas sedes violans.'

- ζώφντον αἷμα βοτοῖσι θάλλει.
 ἱάγειος ἐγὼ βαθυχαῖος
 βαθρείας, βαθρείας, γέρον. (860)
- ΚΗ. σὺ δ' ἐν ναῖ, ναῖ βάσει τάχα 840
 θέλεος ἀθέλεος,
 βία, βία.
 βάθι, πρόκακα μὴ παθεῖν
 ὀλομένα παλάμαις *ἐμαῖς. (865)
- ΧΟ. αἰαῖ, αἰαῖ, στρ. β. 846
 καὶ γὰρ δυσπαλάμως ὀλοιο
 δι' ἀλίρρυτον ἄλσος
 κατὰ Σαρπηδόιον χῶμα πολύφαμμον ἀλαθεῖς (870)
 εὐρέταισιν αὔραις.

836. βοτοῖσι. So Prof. Conington rightly reads for βοροῖσι. Schol. Med. τὸ ζωποιοῦν τὰ θρέμματα. The confusion is very common; see on 672, and on 283. 611. The Nile water was thought to fatten and improve cattle, whence Apis was not allowed to drink it, as Wilkinson shows from Aelian, 'Ancient Egyptians,' i. p. 293. Cf. Pers. 33, πολυθρέμων Νεῖλος.

837. The corrupt reading of the Med. has been retained. Butler proposed ἄγλας ἔχω, Hermann γείος ἐγὼ (ego indigena), Conington ἄγρια σ' ἔγω, Prof. Newman ἄγλας ἔχει ('you have hold of'). Possibly ἔχον, 'cling to the holy seat.' We might, however, be tempted to prefer χαῖος ἔχω, comparing βαρὺ τὸ περιβαρὺ Eum. 155. Hesych. χαῖος ἀγαθός. See Theocr. vii. 6. Ar. Lysistr. 90. Schol. χαῖος γὰρ οἱ εὐγενεῖς. But none of these readings represent the explanation of the Schol., ἐγὼ ἡ βαθυχαῖος ἀναξία ταύτης τῆς βαθρείας, δ γέρον.

840. δ' ἐν ναῖ Hermann and Conington for δὲ ναῖ. 'Ut sacrum esse hunc quem tenent locum asseverent, iterant hanc vocem; ad quae respondens praeco acerba cum ironia ἐν ναῖ, ναῖ dicit, ipse quoque iterato nominans eum locum in quo mox sunt sessurae.' Hermann.

842. The Med. gives βία βία τε πολλὰ φρούδα βάτεια βαθμι πρόκακα παθῶν ὀλομένοι παλάμαις. The other MSS. present only slight variations. Hermann observes that βάτεια arose from a gloss βάτε, combined with βᾶθι, and he gives πρόκακα.

Cf. Pers. 967. 971, and on the corruption, sup. 295. The addition of ἐμαῖς is due to Dr. Donaldson.

846. καὶ γὰρ. Herm. with Heath reads εἰ γὰρ. The Schol. probably read τοιγὰρ (cf. v. 304), since he explains it by δλοιο ὀδν. Perhaps we may say that καὶ connects δυσπαλάμως with παλάμαις,—'yes, you may speak of hands, but may you perish without a hand to help you.' Compare 739—40.

848. πολύφαμμον. So the present editor corrected πολυφάμαθον in ed. 1, and the same occurred to Hermann. κατὰ is 'off the sandbank,' as κατὰ πρῶν ἄλιον Pers. 872. In the next verse he has hardly done justice to an almost certain conjecture, also proposed in a former edition of this play, εὐρέταισιν αὔραις for εὐρέλαις εἰν αὔραις, by briefly saying, 'Nibili est εὐρέταισιν αὔραις.' Both metre and sense are thus restored, and without any material change. There was a promontory of Cilicia called by this name, Σαρπηδῶν ἀκτὴ Soph. frag. 40. Strabo, xiv. p. 670, εὐθὺς γὰρ ἐστὶν ἡ τοῦ Καλυκάδου ἐκβολὴ κάμπαντι ἡϊόνα ποιοῦσαν ἄκραν ἢ καλεῖται Σαρπηδῶν. Another Σαρπηδονία ἄκρα was near the Thracian Chersonese, Herod. vii. 58. The east wind would be likely enough to drive ships from their course in the voyage from Greece to Egypt; though there is no necessity to understand it otherwise than poetically for any stormy blasts. Hermann gives ἀερίαισιν, from ἀερία sup. 71.

- KH. ἴψζε καὶ λάκαζε, καὶ κάλει θεούς· 850
 Αἰγυπτίαν γὰρ βάρην οὐχ ὑπερβορεῖ,
 χέουσα καὶ πικρότερον οἰζύος νόμον. (875)
- XO. οἰοῖ, οἰοῖ ἀντ. β'.
 λύμας· ἄγρια γὰρ σὺ λάσκεις.
 † περιχαμπτὰ βρυάζεις· 855
 ὃ σε θρέψας ὁ μέγας Νεῖλος ὑβρίζειντά σ' ἀποτρέ-
 ψειεν αἶστον ὕβριν. (880)
- KH. βαίνειν κελεύω βάρην εἰς ἀμφίστροφον
 ὅσον τάχιστα· μηδὲ τις σχολαζέτω·
 ὀλκὴ γὰρ οὔτοι πλόκαμον οὐδὰμ' αἴζεται. 860
- XO. οἰοῖ, πάτερ, στρ. γ'.
 βρετέων τάρως ἄτα· (885)

852. Hermann's reading of this verse seems on the whole the most probable. 'You shall not escape, even though you should utter a still more piercing cry of woe.' The MSS. have ἴψζε καὶ βόα πικρότερ' ἄχων οἰζύος ὄνομ' ἔχων. Professor Newman thinks 850—2 (according to the vulg. reading, except ἀλγέων for ἄχων and ἔχοντα for ἔχων) answers to 869—875. In 861—4, which he makes the *mesodius*, he very ingeniously reads, οἰοῖ, πάτερ, βρέτεος ἀποσπᾶσας μ' ἀλδδ' ἔγει, &c.

854. λύμας. The MSS. give λύμασις ὑπρασυλάσκει or —οι. The verse cannot be restored with any certainty, nor is it easy to conjecture what the Schol. could have found, who explains εἰς ὑπὲρ τῶν Αἰγυπτίων πρεσβεῖοι. Hermann reads λυμανθεῖς σὺ πρὸ γᾶς ὑλάσκεις περίκομπα βρυάζων. Hesych. βρυάζειν· γαυριᾶν, τρυφᾶν.

856. ὃ σε θρέψας. This restoration of ὃς ἐρωτᾷς was first given in ed. 2, and it is singularly confirmed by a marginal gloss in the Med., ὁ Νεῖλος σε. Written in uncial letters these two readings are as nearly as possible identical. For the confusion of T and Ψ see Ag. 1543. Cf. Eur. Phoen. 826, τὴν δὲ θρέψασάν με γαῖαν καὶ θεοὺς μαρτύρομαι. Cf. 870. Hermann perceived the sense required, and has edited ὃ δὲ βάτας, ὁ μέγας Ν., *qui te nutrit* magnus Nilus.—αἶστον, sc. ὥστε εἶναι. The epithet ought, from the natural order of the words, to belong to ὕβριν. The construction seems confused between ἀποτρέψειν σε ὑβρίζοντα, and ἀποτρέψειν τὴν σὴν ὕβριν ὥστε γε-

νέσθαι αἶστον.

858. ἀμφίστροφον Dind., Herm., with Porson for ἀντίστροφον, from the Schol. τὴν ἐξ ἀμφοτέρων τῶν μερῶν ἐπισσομένην, ὃ ἐστὶν ἀμφιέλισσαν. The vulgate might indeed be defended by 696, and we may add the testimony of Wilkinson, 'Ancient Egyptians,' ii. 129, that there are no instances of double-prowed ships in ancient paintings. It seems however certain that the Schol. must have found the reading in the text; and we have only to suppose that a kind of barge is described to either end of which a moveable rudder might be applied. See on 697. Tac. Ann. ii. 6, 'adpositis utrimque gubernaculis, converso ut repente remigio hinc vel illinc adpellerent.' Hist. iii. 47, 'pari utrimque prora et mutabili remigio, quando hinc vel illinc adpellere indiscretum et innoxium est.'

862. βρετέων, κ.τ.λ. The MSS. have βροτῖσσα ροσται μαλδᾶγει. Eustath. ad Od. p. 1422, 63, ἀπὸ τοῦ ἀρῶ καὶ ἄρος τὸ ὕψος παρ' Αἰσχύλῳ ἐν Ἴκετίῳ, βρότεος ἄρος ἔτα, ἥτοι τὸ εἶ τῶν βροτῶν καὶ τὸ ὕψος ἔτη ἐστίν. It is to be feared that he found a corrupt reading and endeavoured to explain it; for ἄρος is totally unknown from other sources. Hermann however retains it, reading βρέτεος from the Schol. ἡ τῶν βρετέων ἐπικουρία βλάπτει με, and in the next verse correcting ἀμαλδδ' ἔγει με. Cf. 33 and 821. H. Stephens conjectured βρετέων πρὸς ἔταν ἀλκὰ μ' ἔγει· compare Eum. 248, ὃ δ' αὖτε νῦν ἀλλὰν ἔχων περὶ βρέτει πλεχθεὶς θεᾶς. See sup. on v. 852. Perhaps how-

ἀμαλάδ' ἄγει μ'
ἄραχνος ὥς βάδην,
ὄναρ, ὄναρ μέλαν.

ὀτοτοτοῖ,

865

μᾶ Γᾶ, μᾶ γᾶ, βοᾶν

(890)

φοβερὸν ἀπότηρεπε.

ὦ βᾶ Γᾶς παῖ Ζεῦ.

ΚΗ. οὔτοι φοβούμαι δαίμονας τοὺς ἐνθάδε·

οὐ γάρ μ' ἔθρεψαν οὐδ' ἐγήρασαν τροφῇ.

870

ΧΟ.

μαιμῶ πέλας

ἀντ. γ'.

* * * *

δίπους ὄφεις,

(895)

ἔχιδνα δ' ὥς μέ τις

πόδα δάκνουσ' ἔχει.

875

ὀτοτοτοῖ,

μᾶ Γᾶ, μᾶ, Γᾶ, βοᾶν

φοβερὸν ἀπότηρεπε.

(900)

ὦ βᾶ Γᾶς παῖ Ζεῦ.

ΚΗ. εἰ μή τις ἐς ναῦν εἰσιν αἰνέσας τάδε,

880

ever the united authority of the Schol. and the learned Eustathius is not lightly to be set aside.

864. ὄναρ. The herald creeps stealthily towards me like a spider or a spectre. Hermann gives *νόαρ*, a word of no authority, but before introduced by him in 764.

866. μᾶ Γᾶ. Schol. δὲ μήτερ γῆ. Compare Cho. 39, *ἰὼ γαῖα μαῖα*. Similarly in Prom. 580, the Earth is invoked to keep away the spectre of Argus. On the shortened form μᾶ the following passage of Strabo may tend to throw some light, and it is perhaps equally applicable to βᾶ for βασιλεῦ (Lib. viii. p. 364): 'Ἐνιοὶ δὲ κατὰ ἀποκοπὴν δέχονται τὴν Μεσσηνίαν· εἰρήται γὰρ ὅτι καὶ αὐτὴ μέρος ἦν τῆς Λακωνικῆς· παραδείγμασι δὲ χρῶνται τοῦ μὲν ποιητοῦ τῆς Κρί καὶ Δῶ καὶ Μάψ·—'Ἡσιόδου δὲ, ὅτι τὸ βριθὺ καὶ τὸ βριαρὸν Βρί λέγει. Σοφοκλῆς δὲ καὶ 'Ἴων τὸ βῆδιον Ῥά. 'Επίχαρμος δὲ τὸ λῖαν, Αἴ. Συρακῶ δὲ τὰς Συρακούσας· καὶ Ἐμπεδοκλεῖ δὲ, μία γίγνεται ἀμφοτέρων ὕψ, ἡ ὕψις· καὶ παρ' Ἀντιμάχου, Δῆμιτρος τοὶ Ἐλευσίνης ἱερὴ ὕψ· καὶ τὸ ἀλφίτον· Ἀλφί.

Εὐφορίων δὲ καὶ τὸν ἥλον λέγει· Ἥλ· παρὰ Φιλίττῳ δὲ, Δμώιδες εἰς ταλάρως λευκὸν ἄγουσιν ἔρι.

868. ὦ βᾶ. Said to be the vocative of an old word βᾶς for βασιλεῦς. Zeus is called son of Earth because Earth and Rhea were identical. Hermann compares Soph. Phil. 391, Γᾶ, μήτερ αὐτοῦ Διός.—βοᾶν φοβερὸν, the herald whose cry inspires fear; as δεινοὶ μάχην Pers. 27. Hermann reads βοᾶ, the Med. having βοᾶν.

870. ἐγήρασαν. Schol. εἰς γῆρας με ἤγαγεν (ἤγαγον). Hesych. γηράσκοντα· γηροκομῶντα. See on Cho. 894.

875. The same correction of this verse occurred to Hermann which had been printed in ed. 2, *τις πόδ' ἐνδακοῦσ'* for *τί ποτ' ἐνδακοσέχ'*. But πόδα δάκνουσ' is more probable, not only because it suits the antistrophe perfectly, but because the present is far more appropriate than the aorist, and the ν may have arisen from a correction of δακοῦσ' to δάκνουσ'. There can be little doubt that the poet was thinking of Philoctetes, on which subject he wrote a play. Compare frag. 246. 248.

- λακὶς χιτῶνος ἔργον οὐ κατοικτιεῖ. στρ. δ'.
- XO. ἰὼ πόλεως ἀγοῖ, πρόμοι, δάμναμαι.
- KH. ἔλξειν ἔοιχ' ὑμᾶς ἀποσπάσας κόμης, (909)
ἐπεὶ οὐκ ἀκούετ' ὀξὺ τῶν ἐμῶν λόγων. (910)
- XO. διωλόμεσθ'· ἀελλτ', ἀναξ, πάσχομεν. ἀντ. δ'. 885
- KH. πολλοὺς ἀνακτας, παῖδας Αἰγύπτου, τάχα (905)
ᾧψεσθε· θαρσεύτ', οὐκ ἐρεῖτ' ἀναρχίαν. (906)
- BA. οὗτος τί ποιεῖς ; ἐκ ποίου φρονήματος
ἀνδρῶν Πελασγῶν τήνδ' ἀτιμάζεις χθόνα ;
ἀλλ' ἡ γυναικῶν ἐς πόλιν δοκεῖς μολεῖν ; 890
κάρβανος ὦν δ' Ἑλλησιν ἐγχλῖεις ἄγαν
καὶ πόλλ' ἁμαρτῶν οὐδὲν ὠρθώσας φρενί. (915)
- KH. τί δ' ἡμπλάκηται τῶνδ' ἐμοὶ δίκης ἄτερ ;
- BA. ξένος μὲν εἶναι πρῶτον οὐκ ἐπίστασαι.
- KH. πῶς δ' οὐχί ; τὰπολωλόθ' εὐρίσκων ἐγώ— 895
- BA. ποίοισιν εἰπὼν προξένοις ἐγχωρίοις ;
- KH. Ἑρμῇ, μεγίστῳ προξένῳ, μαστηρίῳ. (920)
- BA. θεοῖσιν εἰπὼν τοὺς θεοὺς οὐδὲν σέβει.

881. χιτῶνος ἔργον. Schol. τὴν ἐργασίαν τοῦ χιτῶνος.—λακίς, cf. Cho. 26. In this place it must mean the act of rending, as sup. 112.

882. πρόμοι. So Stanley for πρόμοι.

884. οὐκ ἀκούετ' ὀξὺ. So Porson for οὐ κακοῦ ἔξω or ἔξω, and so Dind., Herm. Feder proposed οὐκ ἀκούειν ἀξιοῦτ', but ὀξεῖα ἀκοή is a constant phrase, e. g. Soph. El. 30. In the MSS. and old edd. this and the succeeding iambic distich (886—7) are transposed, an arrangement first questioned by Heath, but retained by Dindorf. It is not certainly wrong; but the order in the text, which Hermann also adopts, gives a sort of play on ἀναξ and πολλοὺς ἀνακτας.

888. ποίου. Hermann reads τίνος from an anonymous conjecture. But it is well known that in questions ποῖος regularly follows τίς, and the quantity of the word is no valid objection. Cf. Od. xx. 89, τοῖος ἔων οἷος ἦεν ἅμα στρατῷ. So τοιαύτας is made short Eum. 402.

891. The MSS. give κάρβανος δ' ὦν, corrected by Porson. See on 315. The antithesis between Ἑλληγες and βάρβαροι, the latter meaning all except Greeks, is too well known to require illustration.

894. ξένος εἶναι. 'To behave as a stranger.' ξένος ὦν would have meant, 'You forget you are a stranger.' Dobree compares Oed. Col. 927, (a play which has several well-marked resemblances to this,) ἡπιστάμην ξένον παρ' ἀστοῖς ὡς διατᾶσθαι χρεών. So also Antig. 579, χρὴ γυναῖκας εἶναι τᾷδε. El. 629, οὐκ ἐπίστασαι κλύειν. Hermann considers two following verses to have dropped out, supposing the argument to have proceeded thus: Herald: 'Why, I am wronging nobody.' King: 'Yes you are, in dragging away these Suppliants.' Herald: 'Why, I am but taking my own.' In this case we must read πῶς δ' οὐχὶ—ἄγαν; in v. 896. The difficulty seems sufficiently met by marking an aposiopesis, the verb to ἐγὼ being ἄγοιμ' ὦν in 901. Compare supra 453—7.

897. Ἑρμῇ. The patron of heralds, sup. 244, and at the same time the god of theft and abduction, and the recovery of stolen property.

898. τοὺς θεοὺς, 'those very gods.' So Plat. Protag. p. 313, c, σοφιστὴν ὀνομάζει, τὸν δὲ σοφιστὴν, ὅτι ποτε ἔστι, φαίνει ἀγνοῶν.

- ΚΗ. τοὺς ἀμφὶ Νεῖλον δαίμονας σεβίζομαι.
 ΒΑ. οἱ δ' ἐνθάδ' οὐδέν, ὥς ἐγὼ σέθεν κλύω. 900
 ΚΗ. ἄγοιμ' ἂν, εἴτις τάσδε μὴ ῥαιρήσεται.
 ΒΑ. κλάοις ἂν, εἰ ψαύσειας, οὐ μάλ' ἐς μακράν. (925)
 ΚΗ. ἤκουσα τοῦτος οὐδαμῶς φιλόξενον.
 ΒΑ. οὐ γὰρ ξενοῦμαι τοὺς θεῶν συλήτορας.
 ΚΗ. λέγοιμ' ἂν ἐλθὼν παισὶν Αἰγύπτου τάδε. 905
 ΒΑ. ἀβουκόλητον τοῦτ' ἐμῷ φρονήματι.
 ΚΗ. ἀλλ' ὥς ἂν εἰδὼς ἐννέπῳ σαφέστερον, (930)
 (καὶ γὰρ πρέπει κήρυκ' ἀπαγγέλλειν τορῶς
 ἕκαστα,) πῶς φῶ, πρὸς τίνος τ' ἀφαιρεθεῖς
 ἦκειν γυναικῶν αὐτανέψιον στόλον ; 910
 οὗτοι δικάζει ταῦτα μαρτύρων ὑπο
 Ἄρης· τὸ νείκος δ' οὐκ ἐν ἀργύρου λαβῇ (935)
 ἔλυσεν· ἀλλὰ πολλὰ γίνεταί πάρος
 πεσήματ' ἀνδρῶν κάπολακτισμοὶ βίου.
 ΒΑ. τί σοι λέγειν χρή τοῦνομ' ; ἐν χρόνῳ μαθὼν 915
 εἴσει σύ τ' αὐτὸς χοῖ ξυνέμποροι σέθεν.

899. Cf. 832.

900. οἱ δ' ἐνθάδ'. 'You mean then to say that the gods of our country are no gods at all?' Which was the greatest insult he could offer to the chief minister of religion. See 366.

901. εἴτις. Nothing but force, i. e. no persuasion, shall prevent me from carrying them off.

902. οὐ μάλ' ἐς μακράν, 'very shortly;' used like οὐ πᾶν, 'by no means.'

903. φιλόξενον. Cf. 894, to which this verse is a retort.

905. The common reading is λέγοις ἂν, 'You had better go and say this to my masters in person,' i. e. you dare not talk thus to them. To which the King replies, 'it is a matter of indifference whether I say it to them or to you.' But Hermann with great probability adopts Heath's correction λέγοιμ' ἂν. Similarly in Prom. 777, for ἦδοι' ἂν the MSS. give ἦδοιμην ἂν or ἦδοιμ' ἂν: As the herald proceeds to ask what name he shall give to his masters, it is clear that he intends to return to them.

909—10. Prom. 780, πρὸς τοῦ τύραννα σκήπτρα συληθήσεται; Herod. iii. 65, μὴ ἀπαρεθέω τὴν ἀρχὴν πρὸς τοῦ ἀδελφεοῦ.

The following four verses Hermann transposes after 927. The connexion with the preceding is not very close; yet the argument may run thus:—'tell me at once who you are that have dared to insult me thus, since the matter has gone so far that nothing short of war between the principals can settle it.' The meaning is, 'The court in which this matter must be tried is that of Ares, who neither calls witnesses nor takes money as a compromise, but requires the lives of many as a satisfaction.' This conveys a taunt that the king is at heart averse from war. Cf. δικάζειν τὰπλακῆματα sup. 226.

914. βίου. Plutarch, who twice quotes this verse, De Curiositate, p. 517, r, and De Facie in orbe Lunae, § xxiv. has βίων, which Hermann adopts, quoting μακράϊνας βίους from frag. 281. Porson on Med. 139 calls this reading "vulgato deterius."

916. εἴσει σύ τ' is the correction of Bothe for εἰσθῆ. A question may be raised, whether the ξυνέμποροι here mentioned are mute persons on the stage, or merely part of the ἐπικουρία in 701. It is clear from 931 and 962, that a secondary chorus of attendants was actually

- ταύτας δ' ἐκούσας μὲν κατ' εὐνοίαν φρενῶν (940)
 ἄγοις ἄν, εἴπερ εὐσεβῆς πίθοι λόγος
 τοιάδε δημόπρακτος ἐκ πόλεως μία
 ψήφος κέκρανται, μήποτ' ἐκδοῦναι βία 920
 στόλον γυναικῶν τῶνδ' ἐφήλwται τορῶς
 γόμφος διαμπαξ, ὡς μένειν ἀραρότως. (945)
 ταυτ' οὐ πίναξίν ἐστιν ἐγγεγραμμένα,
 [οὐδ' ἐν πτυχαῖς βίβλων κατεσφραγισμένα:]
 σαφή δ' ἀκούεις ἐξ ἐλευθεροστόμου 925
 γλώσσης. κομίζου δ' ὡς τάχιστ' ἐξ ὀμμάτων.
 ΚΗ. σοὶ μὲν τόδ' ἦδὺν, πόλεμον αἶρεσθαι νέον (950)
 εἷη δὲ νίκη καὶ κράτη τοῖς ἄρσεσιν.
 ΒΑ. ἀλλ' ἄρσενάς τοι τῆσδε γῆς οἰκήτορας
 εὐρήσεται οὐ πίνοντας ἐκ κριθῶν μέθυ. 930
 ὑμεῖς δὲ πᾶσαι ξὺν φίλοις ὀπάοισιν
 θράσος λαβοῦσαι στείχετ' εὐερκῇ πόλιν (955)
 πύργων βαθείᾳ μηχανῇ κεκλημένην.
 καὶ δώματ' ἐστὶ πολλὰ μὲν τὰ δῆμια,

present, and they may in turn have fulfilled the several minor parts, as that of the guides in 494.

921. *ἐφήλwται*. 'A nail has been fixed through these decrees, so that they remain immoveable.' The ancient custom of suspending laws, decrees, or other public documents on bronze plates in the temples is here alluded to.

923 seqq. Hermann understands these verses thus:—'I tell you this not because of any written law or treaty between us, but of my own independent authority.' The Schol. gives *οὐκ ἐγγράφως ταῦτα εἶπον, ἀλλὰ ζῶσιν φωνῇ*. He does not recognise the unrhythmical v. 924, which was probably interpolated to explain *πίναξιν*.

927. The MSS. give *ἴσθι μὲν τόδ' ἦδη*. This is a difficult verse to correct so as to make consistent sense with the next. Hermann has *εἰ σοὶ τόδ' ἦδὺν*, but he suggests also *σοὶ μὲν τόδ' ἦδὺν*, which is perhaps to be preferred, though the interpolation of *μὲν* might be accounted for as in 462. The antithesis is then well marked between *σοὶ μὲν καὶ ταῖς σαῖς γυναιξί*, and *ἡμῖν δὲ τοῖς ἄρσεσιν*. Hermann is evidently a good deal puzzled how to fit

in the four lines he has transferred from 911 sup., and is obliged to have recourse to the clumsy expedient of placing a lacuna after this verse, and another immediately before *εἷη δὲ νίκη*, κ.τ.λ. His reasons do not appear sufficiently strong to require a detailed examination of them.—*αἶρεσθαι* for *ἐρεῖσθε* is Porson's. See 336. 433.

930. *ἐκ κριθῶν μέθυ*. The Egyptians drank a sort of beer called *ζύθον* or *βρῦτον*. Athen. x. p. 447. Aesch. frag. 123. Strab. xvii. 1 and 2. Xen. Anab. iv. 5, 26. Herod. ii. 77. Plin. N. H. xix. 22. xxii. ad fin. Wilkinson, 'Ancient Egyptians,' i. p. 53.

931. *φίλοις*. Hermann and Dindorf give *φίλαις* with Schütz, referring to *δμῶίδες* in 954. But why may not the *ὀπάδωνες φάστρορές τε* of 486 be here meant? For that these must have been there on the stage has before been remarked; and the king may be supposed to point to them as escorts ready to conduct the maidens. This view also gives additional force and meaning to *θράσος λαβοῦσαι*. The use of *ὀπάων* in the feminine seems questionable in tragedy.

934—8. 'And houses there are in

- δεδωμάτωμαι δ' οὐδ' ἐγὼ σμικρῇ χειρὶ, 935
 εἰ θυμός ἐστιν εὐτυχῶς ναίειν δόμους
 πολλῶν μετ' ἄλλων· εἰ δέ τις μείζων χάρις, (980)
 πάρεστιν οἰκεῖν καὶ μονορρύθμους δόμους.
 τούτων τὰ λῶστα καὶ τὰ θυμηδέστατα
 πλείστασι λωτίσασθε· προστάτης δ' ἐγὼ 940
 ἄστοί τε πάντες, ὧν περ ἦδε κραίνεται
 ψῆφος. τί τῶνδε κυριωτέρους μένεις ; (965)
 ΧΟ. ἀλλ' ἀντ' ἀγαθῶν ἀγαθοῖσι βρύοις,
 διε Πελασγῶν.
 πέμψον δὲ πρόφρων δεῦρ' ἡμέτερον 945
 πατέρ' εὐθαρσῇ Δαναὸν πρόνοον
 καὶ βούλαρχον· τοῦ γὰρ προτέρα (970)
 μῆτις ὅπου χρὴ δώματα ναίειν,
 καὶ τόπος εὐφρων. πᾶς τις ἐπειπεῖν
 ψόγον ἄλλοθρόοις 950
 εὐτυχος· εἷη δὲ τὰ λῶστα.
 [ΒΑ.] ξύν τ' εὐκλείᾳ καὶ ἀμηνίτῳ (975)

plenty which are public property, and I too have a palace built me with no stint hand, if you have a mind to dwell comfortably with many others; but if it is more agreeable, you may occupy separate abodes.' The *συνοικίαι* are meant, where, as in the Roman *insulae*, many families resided under one roof. Doubtless the king's palace was represented on the proscenium.

935. With the form *δωματοῦν* compare *στεμματοῦν*, *αἵματοῦν*, *δμματοῦν*, (sup. v. 461. Cho. 839,) *κηλιδοῦν* Herc. F. 1318.

936. *εἰ θυμός ἐστιν εὐτόκους* Herm. with Bothe, for *εὐθυμῆν ἐστιν ἐντυχεύσθαι*. Inf. 971 the MSS. give *εὐτυχον* for *εὐτυκον*. But *εὐτόκους* seems in this place an otiose epithet.

938. *μονορρύθμους*. Schol. *ὡς πολλῶν ξένων ἐκεῖ οἰκούντων*, (viz. in the τὰ δῆμια, v. 934.) Here *μόνος* alone has force in the compound, as in *ολόφρων πέτρα*, v. 775.

940. *πλείστασι* is the emendation of Pflugk on Eur. Hel. 1593, for *πάρεστι*. This is much better than Hermann's *ἀπρεστί*. The sense is, 'Of these offers, whatever is best and what is most pleasing to the majority of you, that choose.' We

should not have expected the article to be repeated with *θυμηδέστατα*. This is commonly done when distinct things are contrasted. We might compare τὰ λῶστα καὶ κάλλιστα in Med. 572.

Ibid. προστάτης. Cf. 815. Ag. 57.

941. *κραίνεται*. See on 782.

949. *πᾶς τις*. Cf. 971. The Schol. rightly supplies *ἐπει*, for this is the point of the *τόπος εὐφρων*, a place where they will not be exposed to ill-natured remarks. — *ψόγος* is particularly used of reproaches cast on the female character. See Ag. 594. Eur. Hel. 1292. Thuc. ii. 45.

952. Hermann denies that the king's speech could have begun thus abruptly, and marks a lacuna of three verses, on the ground that the two systems of anapaests ought to correspond. Prof. Conington has rightly seen that the whole of the speech should be attributed to the chorus, who in 954 address their own attendants, advising them to adhere to the same resolution they have themselves formed, to reside where they will give no scandal nor offence. Hermann reasonably objects also to the king addressing the attendants as *φίλοι δμῶντες*, and reads *τάσσεσθε, φίλοι, δμῶντας*, where *τάσσεσθαι* is to be taken

βάξει λαῶν ἐν χώρῳ
τάσσεσθε, φίλαι δμῳίδες, οὕτως,
ὡς ἐφ' ἐκάστη διεκλήρωσεν
Δαναὸς θεραποντίδα φερνήν.

955

- ΔΑ. ὦ παῖδες, Ἀργεῖοισιν εὐχεσθαι χρεῶν, (980)
θύειν τε λείβειν θ' ὡς θεοῖς Ὀλυμπίοις
σπονδάς, ἐπεὶ σωτῆρες οὐ διχορρόπως.
καὶ μου τὰ μὲν πραχθέντα πρὸς τοὺς ἐκτενεῖς
φίλους πικρῶς ἤκουσαν αὐτανειψίους' 961
ἐμοὺς δ' ὀπαδοὺς τούσδε καὶ δορυσσόους (985)
ἔταξαν, ὡς ἔχοιμι τίμιον γέρας,
καὶ μήτ' ἀέλπτως δορικανεῖ μόρῳ θανὼν
λάβοιμι, χώρῃ δ' ἄχθος αἰίζων πέλοι, 965

in a middle sense, as in Heracl. 664. Androm. 1099.

953. ἐν χώρῳ. On the metre of this verse see supra 7. Theb. 822. Pers. 32. Ag. 357. Hermann formerly corrected, and has edited, τῶν ἐγχώρων. The order is, σὺν ἀμνηρίῳ βάξει λαῶν, not λαῶν ἐν χώρῳ. Besides the guards or attendants before mentioned, we can hardly escape from supposing that each member of the chorus was accompanied by an assistant; but these probably appeared in the orchestra only at the close of the play.

956. θεραποντίς φερνή is a dowry consisting of slaves. So Eur. Iph. A. 47, σὴ γὰρ μ' ἀλόχῳ πέμπει φερνήν, where an old servant is speaking; and *ibid.* 869, χεῖρ μ' ἐν ταῖς σάϊσι φερναῖς ἔλαβεν Ἀγαμέμνων ἑναξ.

960—1. These two verses are difficult. Hermann gives καὶ μοι τὰ μὲν πραχθέντα πρὸς τοὺς ἐγγενεῖς μάλ' οὐ πικρῶς, κ.τ.λ. 'They heard without resentment how I had acted against our degenerate relations.' That φίλους is corrupt is not altogether improbable; for the Med. has .os.

φίλον, and it may have been a gloss of τοὺς ἐγγενεῖς or τοὺς ἐν γένει. But the alterations proposed are very uncertain; and the vulgate may without violence be understood thus:—'And from me they heard (cf. 513) with indignation what measures had been taken (i. e. in concert with the king) against our overbearing relatives, your cousins.' Where πικρῶς of course must mean, 'with angry feel-

ings against them.' Cf. βαρέως ἤκουσαν, Xen. Anab. ii. 1, 9. We might be tempted to read πρὸς τοὺς ἐγγενεῖς πικροὺς φίλους κ.τ.λ., ἐγγενὴς meaning 'a relation' in Oed. R. 1168, while ἐκτενής is a word of very questionable authority, at least in the above sense, though ἀτενής occurs Ag. 71. Thus πικροὶ φίλοι would be an instance of *oxymoron*, 'friends who are no friends,' 'friends to our cost.' Cf. Cho. 226, τοὺς φιλότατους γὰρ οἶδα νῦν ὄντας πικροὺς. Hermann defends his ἐγγενεῖς by Oed. R. 1506, as corrected by G. Din-dorf.—καὶ μοι seems very probable, for this is a common construction with πράσσειν, as Thuc. vi. 56, καὶ αὐτοῖς τὰ μὲν ἄλλα πρὸς τοὺς ξυνεπιθησομένους τῷ ἔργῳ ἐπέπρακτο. Dem. ὅπῃ Φορμ. init. τὰ πραχθέντα τοῦτ' πρὸς Πασίωνα, and shortly afterwards τὰ μὲν πεπραγμένα Φορμίῳ πρὸς Ἀπολλόδωρον ἀκηκόατε.—The μὲν is rather irregularly placed, belonging as it does to the whole clause. Cf. 753.

962. ἐμοὺς δ'. Herm. and Dind. have ἐμοῦ δ', from a correction in the Med. The true reading is perhaps ἐμοῖ δ'. It will be observed that τούσδε necessarily implies the presence of a body-guard, who appear as mutes on the stage.

964. δορικανεῖ. The MSS. give δορυκ' ἀνημέρῳ with slight variations. Porson corrected δορικανεῖ μόρῳ. On the form of the compound see Blomf. on Ag. 115.

965. It is probable that a verse has been lost after this, for the construction seems incomplete. We want something

* * * * *
 τοιῶνδε τυγχάνοντα πρευμενῇ φρενὸς
 χάριν σέβεσθαι τιμιωτέραν θέμις. (990)
 καὶ ταῦτα μὲν γράψεσθε πρὸς γεγραμμένοις
 πολλοῖσιν ἄλλοις σωφρονίσμασιν πατρὸς,
 ἀγνώθ' ὁμιλον ὡς ἐλέγχεσθαι χρόνῳ. 970
 πᾶς δ' ἐν μετοίκῳ γλῶσσαν εὐτυκον φέρει
 κακὴν, τό τ' εἰπεῖν εὐπετὲς μύσαγμά πως. (995)
 ὑμᾶς δ' ἐπαινῶ μὴ καταισχύνειν ἐμέ,
 ὥραν ἐχούσας τήνδ' ἐπιστρεπτὸν βροτοῖς.
 τέρευν' ὁπώρα δ' εὐφύλακτος οὐδαμῶς· 975
 θῆρες δὲ κηραίνουσι καὶ βροτοὶ, τί μὴν ;

to correspond with *μήτε*,—‘that I might neither be killed, and so a pollution arise to the country, nor dwell alone among foreigners,’ *μήτ' ἐν ξένοισιν αὐτὸς οἰκίην μένος*. The difficulty is not in δὲ following *μήτε*, of which there are instances in abundance (cf. *οὐτε*—δδ, Pers. 654—6), nor merely in its continuing the negative sense as part of the first clause (see v. 591); but in its retaining that negative sense even in the second and independent clause.

966. *πρευμενῇ*. The MSS. give *εὐπρηνῇ*, which contains very nearly the same letters. See on v. 52 Hermann has adopted my former conjecture *ἐν πρύμνῃ*, and given *θέμις* for *έμοῦ*. Of the latter correction there can be little doubt; but *πρευμενῇ*, which was first proposed in ed. 2, is better than *ἐν πρύμνῃ*, though the latter may fairly be translated, ‘in intimo animo,’ the chief seat or position of the heart, where Reason is at the helm. It is clear that *τυγχάνοντας*, which the MSS. give, would have been written to avoid the hiatus; whereas the context points to *τυγχάνοντα*, since Danaus is expressing his gratitude for honours conferred on himself. The form *εὐπρηνῆς* does not seem to occur, the usual compound being *εὐπρηνος*.

968. Hermann reads *καὶ ταῦθ' ἄμ' ἐγγράψαθε*, by a highly probable emendation, which scarcely amounts to an alteration. Cf. *Prom.* 808, *ἢν ἐγγράφου σὺ, κ.τ.λ.* He objects that *ταῦτα μὲν* seems to refer to what precedes, whereas the *σωφρονίσματα*, or wise saws, follow at 973. Here therefore *ταῦτα* seems to stand for *τάδε* (see on *Prom.* 542).

970. *ἀγνώθ' ὁμιλον*. ‘So that we, a company of strangers, may become known in the course of time.’ By *ἐλέγχεσθαι* he does not mean *καταγνωσθῆναι*, as the Schol. supposed, referring *ὁμιλος* to the sons of Aegyptus; but that the character of the Suppliants will be proved and tested, and their innocence made manifest to all by time. *Plat. Symp.* p. 184, A, *χρόνος*—*ὅς δὲ δὴ δοκεῖ τὰ πολλὰ καλῶς βασανίζειν*. In the next verse the δὲ connects the sentiment thus: ‘I say, in time; for when people first take up their residence in a country there are always tongues prepared to slander them.’

971. *εὐτυκον*. So Spanheim for *εὐτυχον*. Cf. 951. But *εὐτροχον* is not less probable, as in *σὺ δ' εὐτροχον μὲν γλῶσσαν ὡς φρονῶν ἔχεις*.

972. *τό τ' εἰπεῖν*. Schol. *τὸ εἰπεῖν μυστῶν τι κατὰ τῶν ξένων εὐχερὲς ἐστίν*. The order of the words is against this; and we should rather have expected *τὸ δ' εἰπεῖν*. Probably *τὸ εἰπεῖν* is the accusative after *φέρει*, exegetical of *γλῶσσαν κακὴν*, and *πως* means, ‘to say it in some indirect way.’ *εὐπετὲς* is ‘thoughtless,’ without considering the pain it may cause.

974. *ἐπιστρεπτὸν*. Schol. *τὴν ἐπιστρέφουσιν εἰς θέαν*. Cf. *Cho.* 342.

976. *κηραίνουσι* may here mean either ‘care for it,’ or ‘destroy it.’ Both senses are recognised. See the editor’s note on *Eur. Hipp.* 223. Photius, *κηραίνει, τήκει, πρὸς φθορὰν ἄγει*. *Eum.* 123, *ὕπνος πόνος τε, κύριοι ξυνωμόται, δεινὴς δρακίνης ἐξέκρησαν μένος*. The Schol. seems to favour the former interpretation,

- καὶ κνώδαλα πτεροῦντα καὶ πεδοστιβῆ. (1000)
 καρπώματα στάζοντα κηρύσσει Κύπρις,
 †καλωρα κωλύουσιν ὅς ὥς μένειν ἔρω.
 καὶ παρθένων χλιδαῖσιν εὐμόρφοις ἐπι 980
 πᾶς τις παρελθὼν ὁμματος θελκτήριον
 τόξεν· ἐπεμψεν ἡμέρου νικώμενος. (1005)
 πρὸς ταῦτα μὴ πάθωμεν ὧν πολὺς πόνος
 πολὺς δὲ πόντος εἶνεκ' ἡρόθη δορὶ,
 μηδ' αἰσχος ἡμῖν, ἡδονὴν δ' ἐχθροῖς ἑμοῖς 985
 πράξωμεν. οἴκησις δὲ καὶ διπλὴ πάρα,
 τὴν μὲν Πελασγὸς, τὴν δὲ καὶ πόλις διδοί, (1010)
 οἰκεῖν λάτρων ἄτερθεν εὐπετὴ τάδε.
 μόνον φύλαξαι τάσδ' ἐπιστολὰς πατρὸς,
 τὸ σωφρονεῖν τιμῶσα τοῦ βίου πλέον. 990
- ΧΟ. τὰλλ' εὐτυχοῖμεν πρὸς θεῶν Ὀλυμπίων
 ἐμῆς δ' ὀπώρας εἶνεκ' εὖ θάρσει, πάτερ. (1015)
 εἰ γάρ τι μὴ θεοῖς βεβούλευται νέον,
 ἵχνος τὸ πρόσθεν οὐ διαστρέψω φρενός.

πάντα ἐπιθυμία δουλεύουσι. Hermann reads θήραις δὲ κηραίνουσι νιν βοροί: τί μὴν; But ὀπώρα is said not of human beauty alone, but of the prime and comeliness of all young creatures.—τί μὴν; 'why not?' or, 'of course they do.' See Agam. 655. Eum. 194. Photius, τί μὴν; κατάφασιν δηλοῖ, ἀντὶ τοῦ πῶς γὰρ οὐ; διὰ τί γὰρ οὐ; Hermann continues the sense into the next verse, and reads καρπώμαθ' ἢ στάζοντα κ.τ.λ.

978. στάζοντα is a metaphor from ripe grapes (ὀπώρα), which burst and allow the juice to escape. Eustathius (see frag. 390) has Αἰσχόλου μάχλον ἀμπελον εἰπόντος τὴν βεμμένην.—κηρύσσει, 'offers for sale,' 'proclaims,' i. e. τοῦτιόντος ἀρπάσαι, Oed. Col. 752, 'ready for the first comer to gather.' See sup. 217.

979. The restoration of this verse is so difficult, that it has been thought best to give the text as it stands in the old copies, the Med. having ὥς μένην with εἰν superscribed. Hermann reads κῶρα κωλύουσά ὅς ὥς μένειν ὄρφ, where κῶρα (καὶ ἄωρα) is from Stanley, and ὄρφ means the limit of the ἡλικία or fitness for marriage. However, κῶρα is an unlikely crasis,

though ἄωρος, and indeed ὄρος (Eum. 901), suits the metaphor in καρπώματα. Mr. John E. Yonge has forwarded from Eton an ingenious conjecture, χαλῶσα κωλύουσά ὅς ὥς (or ὅ) μένην' ἔρω. He also suggests καλῶς ἀτάλλουσ' ἄνθος, ὥς μένην' ἔρω.

984. ἡρόθη. Heath corrected οὐνεκ' ἡρόθη for οὐν ἐκληρώθη. Hermann observes that sometimes words were written without elision, so that the λ is only the final α of οὐνεκα. It seems better to edit εἶνεκ'. See on 184. 'To plough the sea' was a phrase common to Greeks and Romans. Cf. Eur. frag. Sthen. iv., θάλασσα, τὴνδ' ἀρούμεν. The form ἡρόθη is found Oed. R. 1485. By a bold instance of zeugma the same verb is applied to πόνος.—εὐπετὴ, 'easy to be acquiesced in,' 'satisfactory,' εὐχερῆ. Cf. v. 972. Eur. Cycl. 526, σπου τιθῇ τις, ἐνθαδ' ἐστὶν εὐπετῆς, sc. ὁ θεός.

988. λάτρων, 'rent.' Hesych. λάτρων μίσθιον. The word is from λάω, capio, like λύτρων from λύω, Cho. 41.

993. νέον. In the usual sense of 'evil.' See 336. Perhaps, εἰ μὴ θεοῖς τι γὰρ (αἰ θεοῖς γὰρ εἴ τι μὴ) κ.τ.λ.

- HM. α. ἴτε μὰν ἀστυάνακτας μάκαρας θεοὺς γανάν-
 οντες στρ. α. 996
 πολιούχους τε καὶ οἱ χεῦμ' Ἐρασίνου (1020)
 περιναίονται παλαιόν.
- HM. β. ὑποδέξασθε δ' ὀπαδοὶ 1000
 μέλος· αἶνος δὲ πόλιν τάνδε Πελασγῶν
 ἐχέτω, μῆδ' ἔτι Νείλου προχοὰς σέβωμεν ὕμνοις·
- HM. α. ποταμοὺς δ' οἱ διὰ χώρας θελεμὸν πῶμα χέ-
 ουσιν ἀντ. α.
 πολύτεκνοι λιπαροῖς χεῦμασι γαίης 1008
 τόδε μειλίσσοντες οὐδας. (1030)
- HM. β. ἐπίδοι δ' Ἄρτεμις ἀγνὰ 1010
 στόλον οἰκτιζόμενα· μῆδ' ὑπ' ἀνάγκας
 γάμος ἔλθοι Κυθереίας· στυγερῶν πέλοι τόδ'
 ἄθλον.

996. The ode which follows is Ionic a minore, as in Pers. 65 seqq., as far as v. 1046, when the chorus, by shifting the step and position or arrangement, change the rhythm to trochaic. Hermann supposes that a short pause intervened between these two schemes. The Danaids address the king, their father, and their respective attendants, who are moving off the stage to the residences which have been assigned to the strangers.—For γανάνοντες of the MSS., which is a 'vox nihili,' the choice lies between γανάνοντες, (which was proposed in ed. 1.) and γανάνοντες, which Hermann has edited. The adjective γανάνεις, though a probable form, is not known to exist; while γανάνω occurs several times in Homer, ἐπηγετανὸν γανάνωσαι, κ.τ.λ., in the sense of 'bright.' Here it would seem to have an active sense, φαίδρυνοντες, εὐφραίνοντες. This is the more probable, because so many epic words occur in the present play. The uncontracted form may be defended by καλέω Ag. 144. ποθόουσαι Pers. 544. Or should we write γανάνοντες? On the θεοὶ πολιοῦχοι see Ag. 88. Theb. 261.

999. περιναίονται. So Hermann for περιναίετε. The middle form is unusual; but the metre leaves no room for doubt. The river Erasinus was famed for its passage underground from the lake Stymphalus. See Ovid, Met. xv. 275, 'Sic modo combibitur, tecto modo gurgite lap-

sus Redditur Argolicis ingens Erasinus in arvis.' Strabo, viii. 6, ἄλλος δὲ ποταμὸς Ἐρασίνος ἐν τῇ Ἀργεῖᾳ ἐστίν· οὗτος δὲ τὰς ἀρχὰς ἐκ Στυμφάλου τῆς Ἀρκαδίας λαμβάνει,—δύναται δ' ἐπὶ γῆν φασὶ τοῦτον τὸν ποταμὸν ἐκπίπτειν εἰς τὴν Ἀργεῖαν. See also ib. viii. 8. vi. 2. Pausan. ii. 24, 6. Herod. vi. 76. Mr. Clark discusses the physical probability of the Erasinus, which gushes copiously from a rock near Argos, being the same as the river which disappears in a 'swallow' at Stymphalus; and he thinks there are no grounds whatever for supposing them in any way connected ('Peloponnesus,' p. 101—3).

1000. ὀπαδοί. Not the handmaids (cf. 954), as was commonly understood, but the other half of the chorus, as Hermann rightly explains it.—αἶνος, κ.τ.λ., 'let us henceforth hymn Argive gods and rivers, not Egyptian gods and the Nile.'

1001. μέλος. So Legrand for μένος.

1007. θελεμὸν, 'gentle.' Photius, θέλημα· ἀντὶ τοῦ ἡσυχος, and so Hesych. θέλεμον οἰκτρὸν, ἡσυχον. Hes. Opp. 119, ἐθελημοὶ ἡσυχοὶ (ἡσυχαι?) ἐργ' ἐνέμοντο. Dr. Donaldson (*New Crat.* § 273) compares θελεμὸς from θέλω with ἐκηλος from ἐκόν. The Paris MS. gives θαλερὸν, an important reading in reference to Theb. 704.

1008. πολύτεκνοι. Schol. πολυτεκνίας πρόξενοι. Cf. 836.—μειλίσσοντες is Pauw's emendation of μελίσσοντες.

1012. Κυθереίας. Compare Διομήδεια

G

HM. α. Κύπριδος δ' οὐκ ἀμελεῖ θεσμός ὃδ' εὐφρων στρ.
 δύναται γὰρ Διὸς ἄγχιστα σὺν Ἡρᾷ, [β.
 τίεται δ' αἰολόμητις θεὸς ἔργοις ἐπὶ σεμνοῖς.

HM. β'. μετάκουνοι δὲ φίλα ματρὶ πάρειςιν 1020
 Πόθος ἤ τ' οὐδὲν ἄπαρνον τελέθει θέλκτορι Πειθοῖ.
 δέδοται δ' Ἀρμονίᾳ μοῖρ' Ἀφροδίτας
 ψέδουραι τρίβοι τ' ἐρώτων. 1025

HM. α. φυγάδεσσιν δ' ἐπιπλοίας κακά τ' ἄλγη ἀντ. β'.
 πολέμους θ' αἱματόεντας προφοβοῦμαι. (1045)
 τίτι ποτ' εὐπλοῖαν ἔπραξαν ταχυπόμοισι διωγ-
 μοῖς; 1030

ἀνάκη, Ar. Eccl. 1029. Hermann gives Κυθήρειος from MS. Guelph., adding, 'honeste γάμον Κυθήρειον concubitum vocat.' The epithet seems altogether unnecessary with γάμος, which is a perfectly modest word. The MSS. are in favour of the genitive.—*συγερῶν* is due to Hermann, for *στυγείων*. The vulg. is *στυγερὸν πέλει*. He rightly explains, 'may this prize (i. e. γάμος ἀκούσιος) fall to my enemies.' The Med. has *πέλοι*. So Prom. 883, τοῖδ' ἐπ' ἐχθροὺς τοὺς ἐμοὺς ἔλθοι Κύπρις.

1017. *θεσμός*. Schol. ὁ τοῦ ἡμετέρου ὅμιλου νόμος. The chorus here offer some sort of apology for their last words: 'Not that we neglect the goddess altogether; on the contrary, we acknowledge her power.' Nothing was more dreaded by the Greeks than any thing like a contempt for the rites of Aphrodite. See Hippol. 100, and *passim*.—*σὺν Ἡρᾷ*, sc. *τελεῖα*, the goddess of marriage, Eum. 205.—*ἔργα Ἀφροδίτης* is another Homeric expression.

1021. *θέλκτορι* Bothe for *θεάκτορι*. A temple of Aphrodite Pandemus and Peitho stood at the south-west angle of the Acropolis: see Wordsworth's *Athens and Attica*, p. 104.

1024. *Ἀρμονία*. The daughter of Aphrodite by Ares (Hes. Theog. 937), and one of her numerous assessors or attendants, as Πόθος, Πειθῶ, Ἴμερος, Ὑμῆν, Ἐρωτες, Παρήγορος. See Pausan. i. 43, 6. She represented harmony in wedlock. The meaning simply is, 'Harmonia too and the Loves share in the prerogatives of the goddess.' Schol. ἡ ἁρμονία μετέχει τῆς Ἀφροδίτης. Hermann writes ἁρμονία as an epithet to

μοῖρα, 'ad concorditatem cogens Veneris vis.' He well adds: 'ceterum positum est δὲ, non τε, quia respicitur ad praegrassam negationem.'

1025. *ψέδουραι τρίβοι*. It is difficult to translate this verse, which is a mere periphrasis for *ψέδουραι Ἐρωτες*. The exact meaning of *ψιθυρίζειν* and *ψιθυρὸς* will be understood from Theocr. ii. 141. Hence *ψιθυρὰ Ἀφροδίτη* and *ψιθυρίστῃς Ἐρως* were invoked. (Suidas, Harpocration, and Lex. Bekk., Anecd. i. p. 317.) It implies the secret converse between lovers or married people, *κρύφιοι ὁρισμοί*, Hes. Opp. 789. As regards the form, Hermann is probably right in preferring *ψέδουραι*, the MSS. giving *ψεδύρα* or *ψέδρα*. Hesych. *ψέδυρος*: *ψίδυρος*. The accent of both words appears doubtful. The Schol. perhaps found *ψυθερά*, for he adds *ψευδῆς δὲ, ὅτι πολλὰ ψεύδονται οἱ ἐρώντες*, and *ψύθος* is an Aeschylean word, Ag. 462. 970.

1026. The MSS. give *φυγάδες δ' ἐπιπλοῖαι* (some omitting δ'), whence Burges and Haupt have suggested the reading in the text. Compare *μένος* for *μέλος* in 1001. Hermann has *φυγάδεσσιν δ' ἐπιπλοῖαι*, 'I fear wars and troubles resulting from this scheme of our flight.' He objects that *ἐπιπλοῖαι* does not occur; yet it is one of those simple and natural compounds that any poet might adopt at once. The sense is, 'I fear they will sail against us as fugitives,' i. e. to claim us as belonging to their country.

1030. *τί ποτ'*. If the reading be right, this must mean *τί ποτ' ἄλλο* i. e. *διὰ τί, εἰ μὴ διὰ τοῦτο*. But perhaps we should read *ὅπότε*, *significand*, for the Schol. has *ὅτι εὐπλοῖας ἔτυχον*. Cf. Oed. Col. 1699,

- HM. β'. *ὅτι τοι μόρσιμόν ἐστιν, τὸ γένοιτ' ἂν.*
Διὸς οὐ παρβατός ἐστιν μεγάλη φρὴν ἀπέρατος·
μετὰ πολλῶν δὲ γάμων ἄδε τελευτὰ 1035 (1050)
προτερᾶν πέλοι γυναικῶν.
- HM. α'. *ὁ μέγας Ζεὺς ἀπαλέξαι* *στρ. γ'.*
γάμον Αἰγυπτογενῇ μοι.
- HM. β'. *τὸ μὲν ἂν βέλτατον εἶη.* (1055)
- HM. α'. *σὺ δὲ θέλγεις ἂν ἀθελκτον.* 1040
- HM. β'. *σὺ δέ γ' οὐκ οἶσθα τὸ μέλλον.*
- HM. α'. *τί δὲ μέλλω φρένα Δίαν* *ἀντ. γ'.*
καθορᾶν, ὅψιν ἄβυσσον;
- HM. β'. *μέτριόν νυν ἔπος εὖχου.* (1060)
- HM. α'. *τίνα καιρόν με διδάσκεις;* 1045

ὅτε γε καὶ τὸν ἐν χερσὶν κατεῖχον, and the note on *ὅστις* Prom. 38. So Xen. Anab. iii. 2, 2, *ὃ ἄνδρες στρατιῶται, χαλεπὰ μὲν τὰ παρόντα, ὅτε ἀνδρῶν στρατηγῶν τοιοῦτων στερόμεθα*. *Ibid.* § 15, *νῦν δ' ὅπote περὶ τῆς ὑμετέρας σωτηρίας ὁ ἀγὼν ἐστὶ, πολλὸν δὴπον ὑμῶς προσήκει καὶ ἀμείνονας καὶ προθυμότερους εἶναι*. The *τί* arose from *π* (cf. 756), when *ὅπote* had been written, and the initial *ὁ* obliterated. The sense of the vulgate is unsatisfactory; and Hermann's correction has not much to commend it, *τί ποτ' ἐκπλοῖαν, κ.τ.λ.*, 'why else have they sailed back with all speed, unless to bring more forces?' To his question 'quid est *πρᾶξαι* *εὐπλοῖαν*?' we may surely reply, that *πρᾶξαι* is *consequi*, as 754, *πρᾶξας ἄρωγην*. Cf. Pind. Pyth. ii. 74. Isthm. v. 10. Prof. Conington explains, 'why have the gods granted fair gales for their pursuit?' It does not appear easy to supply *θεοί* in a sentence where no mention of them has been made.

1034. *ἀπέρατος*, nearly a synonym of *οὐ παρβατός*, and to be distinguished from *ἀτέραντος*, Prom. 1099.

1036. Schol. *μετὰ ἄλλων πολλῶν γάμων γυναικῶν καὶ οὕτως τελεσθήσεται*. He seems to have taken *πέλοι* not as a wish, but for *πέλοι ἂν*. See 131. The sense appears to be, 'may the end of this marriage (Ag. 721) be to us as it has been to many women before us,' i.e. a subject of apprehension at first, but happily escaped. There is a contrast between past and present in *ἄδε* and *προτερᾶν*.

1039. The argument seems to show that *τὸ μὲν ἂν βέλτατον εἶη* does not mean, 'that would be best,' but, 'it may all turn out for the best,' *τὸ βέλτατον εἶη ἂν*, like *τὰ λῶσται ἂν εἶη*, Eur. Heracl. 1021. *Sup.* v. 951, *εἶη δὲ τὰ λῶσται*, for the Hemichorium β throughout responds in calm and consoling language to the excited fears and passionate exclamations of the other side. 'Fear not,' says the former, 'all will be well in the end.' 'You,' the other retorts, 'would make light of a matter which admits of no alleviation.' 'Why so?' is the reply; 'You cannot foretell what may be in store for us.' For the unusual position of the article in *τὸ βέλτατον* it is enough to refer to Thucyd. vi. 64, *τοὺς γὰρ ἂν ψιλούς τοὺς σφῶν — τοὺς ἱππέας βλάπτειν ἂν μεγάλα*. Phoen. 512, *ταῖς γὰρ ἂν Θήβαις τόδε γένοιτ' οὐκ εὖδος*. Soph. Ajac. 30, *καὶ τὸν μὲν ἦστο πλείστον ἄφθογγος χρόνον*.

1040. *θέλγεις ἂν ἀθελκτον*, i.e. *πρᾶγμα*. Cf. Cho. 412, *τὰ δ' οὐκί θέλγεται*, sc. *ἄχαια ἃ ἐπάθονμεν*.

1044. *εἰχου*, 'speak.' See on 17. The meaning is, 'beware lest you say any thing violent or ill-omened in your detestation of the marriage.'

1045. *καιρόν*. 'What moderation do you recommend?' These words, *καιρὸς* and *μέτρον*, are elsewhere combined, as Hes. Opp. 694, *μέτρα φυλάσσεσθαι: καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστος*. Pind. Ol. xiii. 67, *ἔπεται ἐν ἐκάστῳ μέτρον νοήσαι δὲ καιρὸς ἄριστος*. See on Prom. 513.

ΗΜ. β'. τὰ θεῶν μηδὲν ἀγάζειν.

ΗΜ. α'. Ζεὺς ἄναξ ἀποστεροίη γάμον δυσάνορα στρ. δ'.
δαίον, ὅσπερ Ἴω 1049 (1065)
πημονᾶς ἐλύσατ' εὖ χειρὶ παιωνία κατασχεθὼν
εὐμενεί βία κτίσας. [ἀντ. δ'.

ΗΜ. β'. καὶ κράτος νέμοι γυναιξίν τὸ βέλτερον κακοῦ
καὶ τὸ δίμοιρον αἰνῶ, 1055
καὶ δίκη δίκας ἔπεσθαι ξὺν εὐχαῖς ἐμαῖς, λυτη-
ρίοις
μηχαναῖς θεοῦ πάρα.

1046. ἀγάζειν. Related to ἄγαν, as λιάζειν to λῖαν, which Photius explains λῖαν ἐσπουδαίνειαι. The Schol. has λῖαν ἐξετάζειν. There is an allusion to the proverb μηδὲν ἄγαν, as in Prom. 72. Hesych. ἀγάζειν βαρέως φέρειν. Etymol. M. ἀγάζειν ἀγανακτεῖ, καὶ βαρέως φέρει. Theognis, 401, μηδὲν ἄγαν σπεύδειν· καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστος. Soph. Oed. Col. 1695, τὸ φέρον ἐκ θεοῦ καλῶς μηδὲν ἄγαν φλέγεσθον.

1049. ὅσπερ. Probably we should read ὥσπερ, 'as formerly he released Io, so now may he remove this odious marriage.' Compare Agam. v. 1400.

1051. κατασχεθὼν, i. e. παύσας αὐτήν. Cf. 572. Hermann edits καταστροφὰν, chiefly because κτίσας has no substantive after it. But it appears simply to mean ποιήσας, 'having effected it,' i. e. the liberation of Io: or κτίσας perhaps refers to ἀποστεροίη, in this sense: εὖ κτίσας ἡμῖν εὐμενεί βία, ὥσπερ Ἴω ἐλύσατο εὖ κατασχεθὼν κ.τ.λ. On the middle ἐλύσατο see Prom. 243. Eum. 166.

1054. τὸ βέλτερον κακοῦ. See on 13. —τὸ δίμοιρον, the better part, though not unmixed with evil, i. e. the escape from the marriage, with the banishment it involves. The Schol. understands 'a double

share of evil with one advantage.'—αἰνῶ, sc. στέργω, 'I am content with,' 'I acquiesce in.'

1056. δίκῃ. So Heath for δίκῃ. 'That the trial may be conducted justly.' Prof. Conington conjectures δίκη δίκας (i. e. δίκης) ἐπέσται, 'Justice shall preside over our cause.' Perhaps ἐπέστω would be still nearer the truth; but in such passages ingenuity is exercised almost in vain, where there is an evident reference to something now lost. The next play of the trilogy, the *Danaides*, doubtless contained an account of this event. Cf. Orest. 872, οὗ φασὶ πρώτον Δαναὸν Αἰγύπτῳ δίκας διδόντ' ἀθροῖσαι λαὸν ἐς κοινὰς ἔδρας. Pausanias (ii. 19, 6) relates that Hypermnestra was brought to trial at Argos for disobeying the commands of her father (Prom. 881), and that being acquitted she dedicated a statue to Ἀφροδίτῃ νικηφόρος. Probably Aeschylus treated of this in the *Danaides*, where the goddess was introduced making a speech not dissimilar in sentiment to 976 seqq. of the present play. See Aesch. frag. 41.—ξὺν εὐχαῖς, in conformity with my prayer.

1057. Perhaps we should write μηχαναῖς.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ

ΠΡΟΜΗΘΕΩΣ ΔΕΣΜΩΤΟΥ.

Προμηθέως ἐν Σκυθίᾳ δεδεμένου διὰ τὸ κεκλοφέναι τὸ πῦρ πυνθάνεται Ἰὼ πλανωμένη, ὅτι κατ' Αἴγυπτον γενομένη ἐκ τῆς ἐπαφῆσεως τοῦ Διὸς τέξεται τὸν Ἑπαφόν. Ἑρμῆς δὲ παράγεται ἀπειλῶν αὐτῷ κεραυνωθῆσθαι, ἐὰν μὴ εἴπῃ τὰ μέλλοντα ἔσεσθαι τῷ Διί. προέλεγε γὰρ ὁ Προμηθεὺς ὡς ἐξωσθήσεται ὁ Ζεὺς τῆς ἀρχῆς ὑπὸ τινος οἰκείου υἱοῦ. τέλος δὲ βροντῆς γενομένης ἀφανὴς ὁ Προμηθεὺς γίνεται.

Κεῖται δὲ ἡ μυθοποιῖα ἐν παρεκβάσει παρὰ Σοφοκλεῖ ἐν Κολχίσι, παρὰ δὲ Εὐριπίδῃ ὅλως οὐ κεῖται. ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος ὑπόκειται ἐν Σκυθίᾳ, ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος. ὁ δὲ χορὸς συνίστηκεν ἐξ Ὀκεανίδων νυμφῶν. τὸ δὲ κεφάλαιον αὐτοῦ ἐστὶ Προμηθέως δέσις.

Ἰστέον δὲ ὅτι οὐ κατὰ τὸν κοινὸν λόγον ἐν Καυκάσῳ φησὶ δεδέσθαι τὸν Προμηθεά, ἀλλὰ πρὸς τοῖς Εὐρωπαίοις μέρεσι τοῦ Ὀκεανοῦ, ὡς ἀπὸ τῶν πρὸς τὴν Ἰὼ λεγομένων ἔξεστι συμβαλεῖν.

ΑΛΛΩΣ.

Προμηθέως ἐκ Διὸς κεκλοφότος τὸ πῦρ καὶ δεδωκότος ἀνθρώποις, δι' οὗ τέχνας πάσας ἀνθρωποὶ εὗροντο, ὀργισθεὶς ὁ Ζεὺς παραδίδωσιν αὐτὸν Κράτει καὶ Βίᾳ τοῖς αὐτοῦ ὑπηρέταις, καὶ Ἠφαίστῳ, ὡς ἂν ἀγαγόντες πρὸς τὸ Καυκάσιον ὄρος, δεσμοῖς σιδηροῖς αὐτὸν ἐκεῖ προσηλώσωσιν. οὗ γενομένου παραγίνονται πᾶσαι αἱ Ὀκεαναῖαι νύμφαι πρὸς παραμυθίαν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ὁ Ὀκεανὸς, ὃς δὴ καὶ λέγει τῷ Προμηθεῖ, ἵνα ἀπελθὼν πρὸς τὸν Δία δεήσῃσι καὶ λιταῖς πείσῃ αὐτὸν ἐκλύσαι τοῦ δεσμοῦ Προμηθεά· καὶ Προμηθεὺς οὐκ ἔφ, τὸ τοῦ Διὸς εἰδὼς ἄκαμπτον καὶ θρασύ. καὶ ἀναχωρήσαντος τοῦ Ὀκεανοῦ, παραγίνεται Ἰὼ πλανωμένη, ἡ τοῦ Ἰνάχου, καὶ μανθάνει παρ' αὐτοῦ ἃ τε πέπονθε καὶ ἃ πείσεται, καὶ ὅτι τὶς τῶν

αὐτῆς ἀπογόνων λύσει αὐτὸν, ὅς ῥ' ἦν ὁ Διὸς Ἡρακλῆς· καὶ ὅτι ἐκ τῆς ἐπαφήσεως τοῦ Διὸς τέξει τὸν Ἑπαφόν. θρασυστομοῦντι δὲ Προμηθεὶ κατὰ Διὸς, ὡς ἐκπεσεῖται τῆς ἀρχῆς ὑφ' οὗ τέξεται παῖδός, καὶ ἄλλα βλάσφημα λέγοντι, παραγίνεται Ἑρμῆς, Διὸς πέμψαντος, ἀπειλῶν αὐτῷ κεραυνόν, εἰ μὴ τὰ μέλλοντα συμβήσεσθαι τῷ Διὶ εἴπῃ· καὶ μὴ βουλόμενον βροντὴ καταραγεῖσα αὐτὸν ἀφανίζει.

Ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος ὑπόκειται ἐν Σκυθίᾳ, ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος, ἣ δὲ ἐπιγραφὴ τοῦτον, ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ.

PROMETHEUS.

THE precise date of this play, and consequently its chronological order, cannot be ascertained. It has been inferred, from v. 375, that it was written soon after the eruption of Aetna, Ol. 75. 2, (Thucyd. iii. 116,) while others, arguing from the more advanced and developed style of the play, have placed it as late as Ol. 77. 3. Hermann refutes the error of those (e. g. Müller, Diss. Eum. p. 64) who suppose that a third actor appears in the opening scene. He truly observes, after Welcker, that Prometheus cannot be regarded as an actor, but that he must have been represented by a huge effigy, the words he is supposed to utter being recited by one of the two who had just before acted Hephaestus and Kratos, concealed behind it. The other in turn takes the characters of Ocean, Io, and Hermes. The person addressed as Βία (v. 12) is a mere mute.

This play is believed to have been the second of a trilogy of which the Προμηθεὺς Πυρφόρος formed the first, and the II. Λυόμενος the last piece. The Satyric drama which concluded the series is unknown: the II. Πυρκαεὺς was the last of the tetralogy which comprised the *Persians*. Of the extant plays of Aeschylus the *Prometheus Bound* is by many considered the best, and that not merely for its sublime poetry, but for the profound conception of the character of Prometheus. Had the entire trilogy come down to us, there is every reason to believe we should have possessed in it an unrivalled monument of inventive genius. The legend which formed the subject probably belongs to the most ancient traditions of the human race; but whether mystical and allegorical, or connected in its origin with what Revelation has taught concerning the creation of

Man, must remain undecided. Some of the Asiatic traditions seem of vast antiquity ; and their prevalence in some form or other over so wide a portion of the globe indicates that inventive and intelligent man has for many thousands of years been not only civilized, but anxious to know both his own origin and destiny, and also the history of his civilization. Thus, in the present instance, some remarkable resemblances or analogies have been traced between the characters of Prometheus and the First Man Adam, especially in their rebellion and consequent punishment, and not less so in their vicarious redemption from eternal suffering.

To a considerable extent, the poet has followed the Theogony of Hesiod ; and it is remarkable that this is the only play we know of, the theme of which was taken from the great contemporary of Homer. Even the ministry of Κράτος and Βία, (as well as the allusions to Atlas, Phorcys, the Graeeae, Hesperides, &c.,) is directly borrowed from the Theogony, v. 383 seqq. :—

Στὺξ δ' ἔτεκ' Ὀκεανοῦ θυγάτηρ Παλλάντι μίγείσα
 Ζῆλον καὶ Νίκην καλλίσφυρον ἐν μεγάροισι,
 Καὶ Κράτος ἥδ' Βίην ἀριδείκετα γείνατο τέκνα.
 Τῶν οὐκ ἔστ' ἀπάνευθε Διὸς δόμος, οὐδέ τις ἔδρη,—
 ἀλλ' αἰεὶ παρ Ζηνὶ βαρυκτύπῳ ἐδριώνται.

ΤΑ ΤΟΤ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΚΡΑΤΟΣ.

ΒΙΑ.

ΗΦΑΙΣΤΟΣ.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ.

ΧΟΡΟΣ ΩΚΕΑΝΙΔΩΝ ΝΥΜΦΩΝ.

ΩΚΕΑΝΟΣ.

ΙΩ Η ΙΝΑΧΟΥ.

ΕΡΜΗΣ.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ.

ΚΡΑΤΟΣ.

Χθονὸς μὲν ἐς τηλουρὸν ἤκομεν πέδον,
 Σκύθην ἐς οἶμον, ἄβατον εἰς ἐρημίαν.
 Ἥφαιστε, σοὶ δὲ χρὴ μέλειν ἐπιστολὰς
 αἷ σοι Πατὴρ ἐφέϊτο, τόνδε πρὸς πέτραις

2. ἄβατον. This is the reading of all the MSS., but the editors since Porson have generally preferred ἄβροτον, from Suidas, Phavorinus, and other grammarians who quote the verse. The Med. has ἄβατον τ'. It is not denied that ἄβατος is a perfectly appropriate epithet for an inaccessible desert region, while ἄβροτος in the sense of ἀνευ βροτῶν, if borrowed from Homer's πρὸς ἀβρότη, 'divine night,' presupposes that Aeschylus wrongly understood it, 'solitary night.' See Buttmann, Lexil. in v. We must also take into consideration the tendency of transcribers to insert ρ, as inf. 49, ἐπράχθη for ἐπαχθῆ. See on Suppl. 283. 611. 672. 836. This will readily account for a variant ἄβροτον. Hesychius indeed has ἄβροτον ἀπάνθρωπον, which is believed to refer to this passage; but if so, it proves nothing more than that the reading is as old as h's time. On the proverb Σκυθῶν ἐρημία, probably derived from this verse, see Ar. Ach. 704. Av. 1484. The scene of the play is laid in western Scythia, on the n.w. confines of the Euxine, not in the Caucasus, as in the Prometheus Solutus. Schol. Med. ἰστίον ὅτι οὐ κατὰ τὸν κοινὸν λόγον ἐν τῷ Καυκάσῳ φησὶ δεδέσθαι τὸν Προμηθεά, ἀλλὰ πρὸς τοῖς Εὐρωπαϊοῖς τέρμασι τοῦ Ὀκεανοῦ, ὡς ἀπὸ τῶν πρὸς τὴν Ἰῶ λεγομένων ἴσθι συμβαλεῖν. But for Ὀκεανοῦ he should have said Πόντου, as may be inferred from the later Scholiast on v. 572, who has πρὸς τοῖς Εὐρωπαϊοῖς μέρεσι τοῦ Καυκάσου. (See however the former

of the Greek ὑποθέσεις.) It would be vain to specify any particular geographical limits in a narrative so purely mythical; but Strabo applies the term ἡ Γετῶν ἐρημία to the whole district north of the Danube and Dnieper, and calls it πεδιάς πᾶσα καὶ ἀνδρος, lib. vii. p. 305—6. This corresponds sufficiently well with Io's wanderings eastward as far as the Caucasus, inf. 726. 738. Of course, the φάραγξ, or ravine, in v. 15, is a mere poetical figment.

4. ἐφέϊτο, 'enjoined upon you.' Phœtius, ἐφέϊτο, ἐνετείλατο. Od. xiii. 7, ὁμίαν δ' ἀνδρὶ ἐκάστω ἐφίμενος τάδε εἶρω. Ajac. 116, τοῦτό σοι δ' ἐφίεμαι. Hence ἐφέτης, Pers. 80. These commands, says Kratos, you have good right and reason to care for, since it was *your* fire that was stolen, and *your* prerogatives that were encroached upon. Kratos is not the minister of Hephaestus, nor did the poet intend to represent him as a superior divinity. If the latter acts under his orders, it is because he is commissioned by Zeus to see the work duly executed. Hephaestus, who shows pity and reluctance, is incited to the unwelcome task by the remorseless demon who exults and glories in the anguish inflicted. The one throws all the blame of his conduct on Necessity and the absolute will of Zeus; the other labours to overcome the natural but criminal disinclination of the appointed agent by urging the consequences of a refusal.

ὑψηλοκρήμνοις τὸν λεωργὸν ὀχμάσαι 5
 ἀδαμαντίνων δεσμῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις.
 τὸ σὸν γὰρ ἄνθος, παντέχνου πυρὸς σέλας,
 θνητοῖσι κλέψας ὥπασεν τοιᾶσδέ τοι
 ἁμαρτίας σφὲ δεῖ θεοῖς δοῦναι δίκην,
 ὡς ἂν διδαχθῇ τὴν Διὸς τυραννίδα 10
 στέργειν, φιλανθρώπου δὲ παύεσθαι τρόπον.

ΗΦΑΙΣΤΟΣ.

Κράτος Βία τε, σφῶν μὲν ἐντολῇ Διὸς
 ἔχει τέλος δὴ, κούδεν ἐμποδὼν ἔτι
 ἐγὼ δ' αἰτολμός εἰμι συγγενῇ θεὸν
 δῆσαι βία φάραγγι πρὸς δυσχειμέρφ. 15
 πάντως δ' ἀνάγκη τῶνδ' ἐμοὶ τόλμαν σχεθεῖν
 ἐξωριάξιν γὰρ Πατρὸς λόγους βαρύ.

5. λεωργόν, i. e. ῥαδιουργόν, πανούργον, κακούργον, τὸν λείως καὶ εὐμαρῶς ἐργαζόμενον. The word is preserved by Hesychius, who rightly explains it. Photius, λεωργόν, ἐν τῷ ὧ, καὶ Ἀττικοὶ καὶ Ἴωνες καὶ Ξενοφῶν, θερμουργότατον καὶ λεωργότατον Δωριεῖς οὐ διὰ τοῦ οὔ, λεωργόν. Demosthenes has τὸν λίαν εὐχερῇ in the same sense, Mid. p. 548. From the epithet ὑψηλοκρήμνοις, and some other expressions, as πρὸς πέτραις πεδαρσίοις v. 277, πετραία ἀγκάλη v. 1040, αἰθέριον κίνυγμα v. 163, it seems not improbable that Prometheus was chained erect at some height from the ground. Ὁρθοστάδην in 32 does not necessarily imply more than an upright position. But we do not know enough of the mechanical expedients employed to come to any certain conclusion.

6. This verse has been preserved by the Schol. on Ar. Ran. 826. The MSS. gave the tame and unmetrical reading ἀδαμαντίνους πέδῃσιν ἐν ἀρρήκτοις πέτραις, with little variety. The poet perhaps had in view ἀρρήκτους πέδας, Il. xiii. 37.

7. τὸ σὸν ἄνθος. He should have said τὸ σὸν γέρας, ἄνθος πυρὸς, as inf. 36, *flor flammae* Lucret. i. 900; but the genitive more conveniently depended on σέλας. Compare τὴν ἔμπυρον τέχνην τὴν τοῦ Ἡφαίστου Plat. Protag. p. 321, and ibid. κλέπτει Ἡφαίστου τὴν ἐντεχνον σοφίαν σὺν πυρὶ. Inf. 262. The Ionic philosophers taught that the αἰθήρ, or upper

firmament, was a vast magazine of fire, by which the sun and stars were fed and maintained in their brightness. It was this element, too pure and godlike for the use of man, according to the doctrine of the old fire-worshipping Arian and Pelasgic tribes, that Prometheus daringly and profanely transferred to earth. Herod. iii. 16, Πέρσαι γὰρ θεὸν νομίζουσι εἶναι τὸ πῦρ.

11. στέργειν. 'To bear with,' not to be impatient under. See Suppl. 269. Antig. 292, ὡς στέργειν ἐμέ.

12. σφῶν μὲν. The meaning is, 'You have done your parts in declaring the will of Zeus, and nothing now remains but resolution on my part to carry it into effect.' The construction is not so evident. The Schol. Med. explains it by ἡ μὲν παρὰ τοῦ Διὸς ἐντολὴ ἡ δ' ἐμῶν ἀγγελθεῖσά μοι ἔχει ἤδη τέλος. He seems to make the substantive take the place of the participle, τὸ ὑπὸ σφῶν ἐντεταμένον παρὰ τοῦ Διὸς. It is doubtful if σφῶν ἔχει τέλος can be construed in any other way than by taking σφῶν as the dative of relation, 'as far as you are concerned.'

16. σχεθεῖν. The MSS. generally give σχεθεῖν and σχέθων. That ἔρχεσθον is the aorist of σχέθω appears from the uncontracted σχεθέειν Il. xxiii. 466, ἀνσχεθέειν Od. v. 320. See *New Cratylus*, p. 470.

17. ἐξωριάξιν. Porson and others altered this to εὐωριάξιν, because the latter word

τῆς ὀρθοβούλου θέμιδος αἰπυμῆτα παῖ,
 ἄκοντά σ' ἄκων δυσλύτοις χαλκείμασι
 προσπασσαλεύσω τῷδ' ἀπανθρώπῳ πάγῳ, 20
 ἔν' οὔτε φωνὴν οὔτε του μορφὴν βροτῶν
 ὄψει, σταθευτὸς δ' ἡλίου φοίβῃ φλογὶ
 χροιάς ἀμείψεις ἄνθος· ἀσμένῳ δέ σοι
 ἡ ποικιλείμων νύξ ἀποκρύψει φάος,
 πάχυνν θ' ἔψαν ἥλιος σκεδᾷ πάλιν 25
 αἰεὶ δὲ τοῦ παρόντος ἀχθηδὼν κακοῦ
 τρύσει σ'· ὁ λωφήσων γὰρ οὐ πέφυκέ πω.
 τοιαῦτ' ἀπηύρω τοῦ φιλανθρώπου τρόπου.

is recognised by some of the old lexicographers, while *ἐξωρίαζειν* no where else occurs. Still it bears a natural meaning, 'to put out of one's care and concern,' to neglect or despise. Schol. Med. *ἐξω ὥρας καὶ φροντίδος ποιεῖσθαι*. Photius, *ἐξωρίαζειν· ἀφροντιστῆν κατὰ ἀντίφρασιν ἔρα (ῥα) γὰρ ἡ φροντίς*.

18. *Θέμιδος αἰπυμῆτα παῖ*. In this address Hermann sees a mixed admiration and reproach for the too lofty daring of Prometheus. One of the later Scholiasts remarks that Prometheus is called the son of Justice because a sense of justice causes men to consider and deliberate, *προμηθεύσθαι*. But this is somewhat sophistical. Themis, as holding the oracular seat (Eum. 2), imparts to her son the attribute of foreknowledge, but not that of infallibility or 'counselling aright.' Thus the responsibility is thrown on the son alone, whose forethought for man induces him to dare in their cause while fully aware of the penalty of befriending them. In this, as throughout the play, a stern and gloomy view of divine providence is propounded. Man owes every thing to the intervention of a benefactor, nothing directly to the king of the gods. He does not seem to will their happiness, but simply to claim their obedience. He is not a god of love, but of discipline; not of mercy, but of rigorous and exacting justice.

22. *ὄψει*. Cf. *κτύπον δέδορκα*, Theb. 100. Verbs of physical perception, it is well known, are for the most part of sufficient latitude to include more than one of the senses; but the construction is perhaps rather an instance of *zeugma*. *οὔτε φωνὴν ἀκούσει οὔτε μορφὴν ὄψει*.

See Suppl. 984.—*σταθευτὸς*, 'broiled,' literally, *toast*. Schol. *φλογιζόμενος. σταθεύειν γὰρ τὸ κατ' ὀλίγον ὑπὸ τῶν φασὶν Ἀττικοί*. Photius (in *ν. σταθεύσαι*) quotes from Ar. Ach. v. 1041, *τὰς σηπίας στάθειν*, adding *τουτέστιν, ἡσυχῇ τῷ πυρὶ χλῖαινε*. Hermann's comment on this passage deserves to be quoted at length: 'Eximia arte cumulavit poeta infinitam mali magnitudinem. Ferreis vinculis ad saxa affixus vacuo hominibus in loco, neminis cujusquam alloquio aut adspectu fruens, interdum solis flamma tostus, noctu ex pruinis tremens, ab die levamen nocturni mali, diurni ab nocte expetens, semper dolore doloris alius vicario cruciatus, nullum habiturus liberatorem, eodem immobilis statu, somni expers, numquam fessa stando flexurus genus haeret in rupibus ille qui genus humanum affecit beneficiis.'

24. *ποικιλείμων*. The 'starry-kirtled night' is a noble expression, and one which has a peculiar significance in connexion with the awful solitude of the Scythian desert. The change from day to night and night to day is described as bringing the only relief, for *μεταβολὴ πάντων γλυκὴ*, Eur. Orest. 234. The day will oppress him with heat, the night will chill him with frost. At best it will be an alternation of suffering.

27. *οὐ πέφυκέ πω*. It was destined that Hercules should finally release him; cf. 791; though it need not be supposed that Hephaestus knew this. He could not however have said with truth *οὐκ ἔσται ποτέ*. Schol. recent. *ἐνταῦθα τὸν Ἡρακλέα αἰνιττόμενος λέγει ὅτι οὐκ ὀφείλει γενέσθαι ὁ παῖς αὐτοῦ σε τῆς ταλαιπωρίας*.

28. *ἀπηύρω*. Hermann retains *ἐπηύρω*,

θεὸς θεῶν γὰρ οὐχ ὑποπτήσων χόλον
 βροτοῖσι τιμὰς ὥπασας πέρα δίκης. 30
 ἀνθ' ὧν ἀτερπὴ τήνδε φρουρήσεις πέτραι,
 ὀρθοστάδην, αὔπνος, οὐ κάμπτων γόνυ
 πολλοὺς δ' ὀδυρμούς καὶ γόους ἀνωφελεῖς
 φθέγγει. Διὸς γὰρ δυσπαραίτητοι φρένες
 ἅπας δὲ τραχὺς, ὅστις ἂν νέον κρατῇ. 35

ΚΡ. εἶεν τί μέλλεις καὶ κατοικτίζει μάτην ;
 τί τὸν θεοῖς ἔχθιστον οὐ στυγεῖς θεὸν,
 ὅστις τὸ σὸν θνητοῖσι προὔδωκεν γέρας ;
 ΗΦ. τὸ ξυγγενές τοι δεινὸν ἢ θ' ὁμιλία.

the reading of the Med., and probably the Schol., who gives *ἐπέτυχες*. Others with Elmsley write *ἐπηύρου*. The usual aorist of *ἐπαυρίσκομαι* is *ἐπαυρέσθαι*, construed with a genitive, and sometimes an accusative also, as Andoc. de Reditu suo, ad init. *εἰ τι ὑμᾶς χρὴ ἀγαθὸν ἐμοῦ ἐπαυρέσθαι*. Herod. vii. 180, fin. *τάχα δ' ἂν τι καὶ τοῦ ὀνόματος ἐπαύροιτο*. There may have been two forms, in *-αμην* and *-όμην*, like *εὐράμην* and *εὐρόμην*. But probably the true reading is either *ἀπηύρω* or *ἐπηύρου*, and the former is not unlikely to have been preferred as the less common (cf. 17). Buttmann, Lexil. in v., is inclined to retain here the termination in *-ω*. This verse and what follows is not said in a tone of taunting severity, but the converse, as is clear from 36. It is simply a declaration of the sentence on an act of humanity. It conveys as much of sympathy, and even of reproach against Zeus (34–5), as Hephaestus dares to express, though he is somewhat of a craven god, and always uses cautious and measured language. Hence *πέρα δίκης* does not convey his own opinion of the matter, but means *ultra quam fas erat*. It was a well-meant action, but one of disobedience, and as such it brought its evil consequences even to man: 'post ignem aetheria domo Subductum macies et nova febrium Terris incubuit colors,' Hor. Od. i. 3, 30. *τοῖς δ' ἐγὼ ἀπὲρ πυρὸς δάσω κακόν*, Hes. Opp. 57.

35. *ἅπας τραχὺς*. He means Zeus, who had recently ejected Cronus, but he dares not say it otherwise than by implication. Cf. 156.

38. *ὅστις*. Not for *ὅς*, but with a causal sense, 'for having betrayed,' *qui*

prodiderit; or more closely, 'one who has betrayed.' So Phoen. 272, *πέποιθα μέντοι μητρὶ καὶ πέποιθ' ἄμα, ἥ τις μ' ἔπεισε δεῦρ' ὑπόσπονδον μολεῖν, quae mihi persuaserit*, 'I distrust her for having persuaded me to come.' Compare inf. 778. Pers. 741; and indeed the use is sufficiently common. But *ὅστις* cannot be used simply for *ὅς*, as some have wrongly proposed *ὅστις ἀντίστη θεοῖς* inf. 362. See on 841. Theb. 389. Agam. 162. Dr. Donaldson (Journal of Philology, viii. p. 198) seems to think differently; but in every one of the instances he has adduced the sense is clearly *quippe qui, drou* in v. 177 being used as if the syntax were *δείξαι ὑφ' ὅτου*, rather than *δείξαι τὸ βούλευμα ὑφ' οὗ κ.τ.λ.*

39. *δεινόν*, 'a strong tie.' Schol. recent. *ισχυρὸν καὶ βλαῖον ἢ συγγένεια καὶ ἢ ἐκ παλαιοῦ συνήθεια*. Eur. Andr. 985, *τὸ συγγενὲς γὰρ δεινόν*. Troad. 51, *αἱ γὰρ συγγενεῖς ὁμιλῖαι, "Ἀνασσ" Ἀθόνα, φίλτρον οὐ μικρὸν φρενῶν*.—The student will notice the unique example of *στιχομυθία*, in which one verse of Hephaestus is regularly answered by two of Kratos down to v. 80. The Schol. Med. explains *πυρὸς ταύλας γὰρ καὶ αὐτὸς, and συγγενὴ θεὸν* in 14, *τὸν ἀπὸ μιᾶς ὁρμώμενον τέχνης*. But the word may very well be used (as inf. 297) for the common relationship of all the gods with each other, as a family of Οὐρανίδαι.—*ὁμιλία* must be understood of a previous intercourse, by which Prometheus learnt the *ἐμυρος τέχνη*, a knowledge of which he imparted to man together with fire. It was this art, the peculiar prerogative of Hephaestus, on which the crafty Kratos dwells rather than on the mere element. See 262 com-

- ΚΡ. ξύμφημ', ἀηκουστεῖν δὲ τῶν Πατρὸς λόγων 40
οἷόν τε πῶς ; οὐ τοῦτο δειμαίνεις πλέον ;
- ΗΦ. αἰεὶ γε δὴ νηλῆς σὺ καὶ θράσους πλέως.
- ΚΡ. ἄκος γὰρ οὐδὲν τόνδε θρηνεῖσθαι· σὺ δὲ
τὰ μηδὲν ὠφελούντα μὴ πόνει μάτην.
- ΗΦ. ὦ πολλὰ μισηθεῖσα χειρωναξία. 45
- ΚΡ. τί νῦν στυγεῖς ; πόνων γὰρ, ὡς ἀπλῶ λόγῳ,
τῶν νῦν παρόντων οὐδὲν αἰτία τέχνη.
- ΗΦ. ἔμπας τὶς αὐτὴν ἄλλος ὠφελεν λαχῶν.
- ΚΡ. ἅπαντ' ἐπαχθὴ πλὴν θεοῖσι κοιρανεῖν
ἐλεύθερος γὰρ οὐτις ἐστὶ πλὴν Διός. 50
- ΗΦ. ἔγνωκα τοῖσδε, κοῦδὲν ἀντειπεῖν ἔχω.
- ΚΡ. οὐκουν ἐπέξει δεσμὰ τῷδε περιβαλεῖν,
ὡς μὴ σ' ἐλνύοντα προσδερχθῇ πατήρ ;
- ΗΦ. καὶ δὴ πρόχειρα ψάλια δέρκεσθαι πάρα.
- ΚΡ. λαβὼν νιν ἀμφὶ χερσὶν ἐγκρατεῖ σθένει 55
ῥαιστήρι θεῶν, πασσάλενε πρὸς πέτραις.
- ΗΦ. περαίνεται δὴ κοῦ ματᾶ τοῦργον τόδε.

pared with 110. To communicate it to mortals was a breach of confidence and a betrayal of trust.

42. αἰεὶ γε. So Herm., Dind. for αἰεὶ γε, which it is hardly worth while to defend at the expense of an awkward and unusual construction. The sense is, 'Ever indeed pitiless were you (emphatic), and full of cruelty.' The idea of the Schol. Med., that σὺ is said to Zeus, not to Kratos, because νηλῆς should rather have been νηλὲς, is manifestly false.—θράσους, like αὐθαδία, as opposed to αἰδώς, 'mercy,' means 'relentlessness,' 'cruelty.'

43. θρηνεῖσθαι. This is, perhaps, the middle voice, like στένεται, Pers. 62. Compare the rare form μολεῖσθαι inf. 709. So ἀποφαίνεσθαι Pers. 853. Eum. 299. ἐπικραίνεσθαι Eum. 927. σπεύδεισθαι and αὐδᾶσθαι *ibid.* 339. 357. ἀπειργεσθαι Cho. 560. ἀξιούσθαι Eum. 403. σάζεσθαι Cho. 783. ναίεσθαι Suppl. 999.

48. ἔμπας. 'Nevertheless (i. e. though my art be not to blame), I could have wished that another had possessed it.'

49. ἐπαχθῇ. So Herm., Dind., Blomf. for ἐπράχθῃ. It is difficult to apply the explanation of the Schol. Med., ὥρισταί, ἐτυπώθη. τινὲς δὲ, πάντα ἐκ Μοιρῶν δέδοται

τοῖς θεοῖς πλὴν τοῦ ἄρχειν. Did he read ἐπλάσθη (πλάσσειν), which is naturally paraphrased by ἐτυπώθη? Or perhaps ἐτάχθη. But ἐπαχθῇ seems the best. The correction is the more probable from the frequent intrusion of β. See on v. 2. 'Every thing has its burden except supreme sovereignty,' i. e. that alone is free from compulsory duties.

51. ἔγνωκα τοῖσδε. 'I know it by this,' sc. τοῖσδε τοῖς ἔργοις. Others read ἔγνωκα τοῖσδε γ' κ.τ.λ.

55. νιν, i. e. αὐτὰ. It is clear from v. 60 that ψάλια are here the same as ψέλλια, 'armlets,' and that χερσὶν means 'arms,' not 'hands,' as in Herod. ii. 121, ἀποταμόντα ἐν τῷ ὤμῳ τὴν χεῖρα, where see Mr. Blakesley's note. The Schol. rightly observes that ψάλια are properly 'bits.' We might defend this metaphorical sense by χαλινούς ἐν πετρίνοισιν, inf. v. 573.

57. περαίνεται κοῦ ματᾶ, 'is being done, and is not undertaken in vain.' Schol. Med. οὐ μάτην γίνεται. This seems the sense of ματᾶν, rather than 'to delay.' See Theb. 37. Eum. 137. Hom. II. xvi. 474, ἀΐξας ἀπέκοψε παρήγορον οὐδ' ἐμάτησεν. Apoll. Rhod. iv. 1395, οὐδ' ἐμά-

- ΚΡ. ἄρασσε μᾶλλον, σφίγγε, μηδαμῇ χάλα·
δευνὸς γὰρ εὐρεῖν καὶ ἄμηχάνων πόρον.
- ΗΦ. ἄραρεν ἦδε γ' ὠλένη δυσεκλύτως. 60
- ΚΡ. καὶ τήνδε νῦν πόρπασον ἀσφαλῶς, ἵνα
μάθῃ σοφιστῆς ὧν Διὸς νωθέστερος.
- ΗΦ. πλὴν τοῦδ' ἂν οὐδεὶς ἐνδίκως μέμψαιτό μοι.
- ΚΡ. ἀδαμαντίνου νῦν σφηνὸς αὐθάδῃ γνάθον
στέρνων διαμπὰξ πασσάλευ' ἐρρωμένως. 65
- ΗΦ. αἰαὶ Προμηθεῦ, σὼν ὑπερστένω πόνων.
- ΚΡ. σὺ δ' αὖ κατοκνεῖς, τῶν Διὸς τ' ἐχθρῶν ὕπερ
στένεις· ὅπως μὴ σαυτὸν οἰκτιεῖς ποτέ.
- ΗΦ. ὄρῳς θέαμα δυσθέατον ὄμμασιν.
- ΚΡ. ὄρῳ κυροῦντα τόνδε τῶν ἐπαξίων 70
ἀλλ' ἀμφὶ πλευραῖς μασχαλιστήρας βάλε.
- ΗΦ. δρᾶν ταῦτ' ἀνάγκη, μηδὲν ἐγκέλευ' ἄγαν.
- ΚΡ. ἦ μὴν κελεύσω, κάπιθώξω γε πρὸς.
χώραι κάτω, σκέλη δὲ κίρκωσον βίαι.
- ΗΦ. καὶ δὴ πέπρακται τοῦργον οὐ μακρῷ πόνῳ. 75
- ΚΡ. ἐρρωμένως νῦν θείῃε διατόρους πέδας,

τησαν πλαζόμενοι. Compare λημάω from λήμη, and see on Suppl. 799, where μάτη occurs in its primary sense of 'a search in vain.'

58. σφίγγε, 'tighten them,' Lat. *constringe*. Properly, 'to squeeze,' whence *stringo*, applied to manipulating wax or soft clay, and Σφιγξ, 'the grasper,' cf. Theb. 538. Phoen. 808. Blomfield's fanciful derivation from σφῆν' ἄγω is perhaps scarcely serious.—μηδαμῇ χάλα, 'leave nothing loose in any part of the fetters.'

65. διαμπὰξ, 'right through.' As Prometheus was immortal (cf. 772) the expression may well be taken literally. At the word of command an iron spike is driven into the breast of the wooden effigy. So Lucian, who in his dialogue entitled Prometheus has had Aeschylus in view, *ἡλούς διαμπὰξ διαπεπερονημένους*. Hermann has a fancy that the poet misunderstood Hes. Theog. 522, *μέσον διὰ κλον' ἐλάσσας*, 'fixing the chains half way up the pillar.'

66. σὼν ὕπερ Herm., Dind., on account of the next verse.

67. σὺ δ' αὖ. Compare 762, σὺ δ' αὖ κέκραγας κἀναμυχιλίζει. In both cases

there is a statement, virtually conveying a reproach, rather than a question; and αὖ is not 'again,' in respect of v. 36, but 'on the other hand,' i. e. differently from me. With κατοκνεῖς compare κατοικτίζει, v. 36, *καταδοῦ* Eur. Hel. 805. Perhaps the sense is, 'but you are wasting the time in hesitation.'

69–70. These are admirable verses. In the first Hephaestus gives a reason why he laments, and why Kratos should lament too. In the second, Kratos, true to his character, can see nothing but the gratifying sight of a felon justly tortured. And he hastens on, as if in mockery of ill-bestowed compassion, to enforce a further constraint.

72. μηδὲν ἐγκέλευ' ἄγαν, i. e. as before ἄρασσε μᾶλλον, σφίγγε, v. 58. On μηδὲν ἄγαν see Suppl. 1046.

76. διατόρους πέδας. Hermann understands 'pierced,' rather than 'galling.' The Schol. gives both explanations. First Hephaestus is ordered to *enring* the legs, then to nail the links to the rock. It is possible that πέδας refers to the fetters round the ankles, σκέλη to the legs above the knee.

ὡς οὐπιτιμητῆς γε τῶν ἔργων βαρύς.

ΗΦ. ὁμοία μορφῇ γλῶσσά σου γηρύεται.

ΚΡ. σὺ μαλθακίζου, τὴν δ' ἐμὴν αὐθαδίαν
ὀργῆς τε τραχύτητα μὴ 'πίπλησέ μοι. 80

ΗΦ. στείχωμεν, ὡς κώλοισιν ἀμφίβληστρ' ἔχει.

ΚΡ. ἐνταῦθά νυν ὕβριζε, καὶ θεῶν γέρα
συλῶν ἐφημέροισι προστίθει. τί σοι
οἰοί τε θνητοὶ τῶνδ' ἀπαντλήσαι πόνων ;
ψευδωνύμως σε δαίμονες Προμηθεά 85
καλοῦσιν· αὐτὸν γὰρ σέ δέϊ Προμηθέως,
ὅτῳ τρόπῳ τῇσδ' ἐκκυλισθήσει τέχνης.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ.

ὦ διὸς αἰθῆρ, καὶ ταχύπτεροι πνοαὶ,
ποταμῶν τε πηγαί, ποντίων τε κυμάτων
ἀνῆριθμον γέλασμα, παμμῆτόρ τε γῆ, 90

The process of fastening proceeds regularly downwards from arms to feet; see 55. 64. 71. 74. By the words *χάρει κάτω*, as the Schol. Med. acutely remarks, the huge size of the effigy is indicated. Perhaps a stage or scaffold erected against a wall afforded space and means for the operation. — *ἐπιτιμητῆς ἔργων*, i. e. Zeus himself, who is similarly called *εὐθνος βαρὺς* Pers. 824. Soph. frag. 478, *κολασταὶ ἀπιτιμηταὶ κακῶν*. Cf. Theb. 1015. The word was perhaps applied to overseers of slaves.

78. *μορφῇ*. The Scholiasts refer this to the ugly mask worn by Kratos.

81. *στείχωμεν*. Hephaestus is anxious to leave the distressing scene, but the other stays behind to gloat over the agony he has inflicted, to taunt his victim, and even to joke upon his name. All this is very finely drawn. The origin of the passage is probably Il. xxi. 122, *ἐνταυθοὶ νυν κείσο μετ' ἰχθύσιν*, or Od. xviii. 105, *ἐνταυθοὶ νυν ἦσο, σῶας τε κύνας τ' ἀπερῶκων*. Compare also Vesp. 149, *ἐνταῦθά νυν ζῆται τιν' ἄλλην μηχανήν*. Plut. 724, *ἐνταῦθά νυν κἀθήσο*.

86. *δέϊ Προμηθέως*. 'You have yourself need of a contriver (i. e. contrivance), how you may extricate yourself from this handy-work.' The meaning is the same as if he had said *δέϊ προμηθίας* or *προμηθεύσαι*, but he prefers to personify it

that the play on the name may be more pointed. Similarly we have *Προμάθεος αἰδῶς* Pind. Ol. vii. 44, where see Dr. Donaldson. Schol. recent. ἀπὸ τοῦ οἰκέλου ὀνόματος διαβάλλει αὐτὸν, ὅτι προνοητῆς ὢν τῶν μελλόντων οὐκ ἐνόησε τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβῆναι, οὐδὲ δύναται αὐτὸν ἐλευθερῶσαι ἀπὸ τῶν δεσμῶν.

88. *ὦ διὸς αἰθῆρ*. Schol. Med. *μονοῦδε πάντων ἀποστάντων*. It is clear that Kratos and Bia had left the stage at v. 87. Nothing can be more grand and solemn than this appeal to the elements against the tyrannical decree of Zeus. An enemy to the gods, and an outcast from heaven, he addresses the free air, the rivers, the dimpled and flashing ocean, and earth, on which he must abide in torture for thousands of years. Not a word had he deigned to utter under the taunts of Kratos, nor does he now even allude to them; but in solitude he vents his feelings of profound indignation against Zeus, yet of heroic submission to Necessity. Hermann remarks that the anapaests imply an excitement which subsides again into iambs when the thoughts of his own dignity and real innocence recur to his mind.

90. *γέλασμα*. The quivering or rippling motion, which suggests the notion of 'countless' because the surface is never for an instant still. 'To count the waves'

H



καὶ τὸν πανόπτην κύκλον ἡλίου καλῶ·
ἴδεσθέ μ', οἷα πρὸς θεῶν πάσχω θεός.

δέρχθηθ' οἷαις αἰκίαισιν

διακναϊόμενος τὸν μυριετῇ

χρόνον ἀθλεύσω. τοιόνδ' ὁ νέος

95

ταγὸς μακάρων ἐξηῦρ' ἐπ' ἐμοὶ

δεσμὸν ἀεικῇ.

φεῦ φεῦ· τὸ παρὸν τό τ' ἐπερχόμενον

πῆμα στενάχω, πῇ ποτε μόχθω

χρῇ τέρματα τῶνδ' ἐπιτείλαι.

100

καίτοι τί φημι; πάντα προὔξεπίσταμαι

σκεθρῶς τὰ μέλλοντ', οὐδέ μοι ποταίνιον

πῆμ' οὐδὲν ἤξει· τὴν πεπρωμένην δὲ χρῇ

αἶσαν φέρειν ὡς ῥᾶστα, γιγνώσκονθ' ὅτι

τὸ τῆς Ἀνάγκης ἔστ' ἀδήριτον σθένος.

105

ἀλλ' οὔτε σιγᾶν οὔτε μὴ σιγᾶν τύχας

οἶόν τέ μοι τάσδ' ἐστί. θνητοῖς γὰρ γέρα

πορῶν ἀνάγκαις ταῖσδ' ἐνέζευγμαί τάλας·

ναρθηκοπλήρωτον δὲ θηρῶμαι πυρὸς

was a proverb implying impossibility. Theocr. *Ἰσος ὁ μόχθος ἐπ' ὅνι κύματα μετρεῖν*. Aelian (Var. Hist. xiii. 14) describes one Coecylion, *ὅσπερ τὰ κύματα ἡρῆσθαι ὑπὸ τῆς ἁγαν μανίας*.—It is inferred from this passage that Prometheus was chained within sight of the Euxine. Cf. inf. 1109.

94. *μυριετῇ*. This must be understood in a limited sense, for in v. 793 he foretells that he shall be liberated fourteen generations after Io. The Schol. explains *πολυετῇ*. Strabo, xi. cap. v. τοῦ Ἑρακλέους καὶ τὸν Προμηθεῖα λῦσαι λεγόμενον χιλιάσιν ἑτῶν ὀσσερον. Aeschylus himself in the Π. *Πυρφόρος* made the term *τρῆς μυριάδας*, as the Schol. affirms.

98. *φεῦ φεῦ*. Hermann has *αἰαὶ* with Rob. and several MSS. The same variation occurs in 124.

100. *ἐπιτείλαι*. Suidas, *ἐπιτείλας*: ἀνατείλας. The word is said to be properly used of stars, whence *ἐπιτολαὶ ἄστρων* Phoen. 1116, because constellations reappear in succession after their setting.—By a similar figure we have *οἱ φθίνει τόχα Κύπριδος*, Hippol. 371. The Scholiasts

wrongly explained it by *ἐπιτελέσαι* and *ἐπιτελεσθήσεσθαι*.—*πῇ ποτε* is not a direct question, but for *ἅπῃ*, 'in what part of the sky,' as if he had added *φυλάσσω*, and was constantly watching the horizon to greet the welcome star of his delivery.

102. *ποταίνιον*. Schol. *πρόσφατον*, ἀπροβρατόν μοι. See Eum. 272.

106. *σιγᾶν οὔτε μὴ σιγᾶν*. This idea is repeated in 205. Cf. Eur. Tro. 110, *τί με χρῇ σιγᾶν; τί δὲ μὴ σιγᾶν*; He cannot help appealing to the elements against his cruel sentence, and yet he cannot fully declare its injustice without self-praise; 'for it was through giving privileges to mortals, that' &c. The Scholiasts refer *μὴ σιγᾶν* to his fear of Zeus; but such fear was no part of Prometheus' character.

109. *ναρθηκοπλήρωτον*. The compound seems to mean 'filled, or stored within a hollow wand,' *πεπληρωμένην εἰς νάρθηκα*, i. e. for the purpose of concealment. So *πληροῦν οἶνον εἰς ἄγγος* Eur. Iph. Taur. 954. The *νάρθηξ* was a species of fennel (*ferula communis*), different from our

πηγὴν κλοπαίαν, ἣ διδάσκαλος τέχνης 110

πάσης βροτοῖς πέφηνε καὶ μέγας πόρος.

τοιάσδε ποιῶς ἀμπλακημάτων τίνω

ὑπαίθριος δεσμοῖς †πεπασσαλευμένος.

ἄ, ἄ, ἔα ἔα.

τίς ἀχῶ, τίς ὁδμὰ προσέπτα μ' ἀφεγγής, 115

θεόσυντος, ἣ βρότειος, ἣ κεκραμένη ;

ἵκετο τερμόνιον ἐπὶ πάγον

πόνων ἐμῶν θεωρὸς, ἣ τί δὴ θέλων ;

ὀράτε δεσμώτην με δύσποτμον θεὸν,

τὸν Διὸς ἔχθρον, τὸν πᾶσι θεοῖς 120

δὶ ἀπεχθείας ἐλθόνθ', ὅποσοι

τῇν Διὸς αὐλὴν εἰσοιχνεύουσιν,

foeniculum officinale, the pith of which has none of the properties of tinder. Theophrastus, Hist. Plant. vi. cap. 2, describes it as μέγας σφόδρα, μονόκαυλος, γονατόδης, with alternate and sheathed or amplexicaul leaves, divided into capillary segments, and with umbelliferous head. From the stem the Bacchic thyrsus was made. It is said that the modern Greeks still use the dry stalk for transferring fire. They call it *Kalámi*, according to Mr. Clark, (Peloponnesus, p. 111,) who says that it grows abundantly about the bay of Phalerum. The legend is from Hesiod, Theog. 567, Opp. 52, who represents the offence against Zeus to have consisted not merely in stealing the fire, but in the deceit practised by Prometheus in giving mortals the better share of the sacrifice, on account of which Zeus had denied (οὐκ ἔδιδου) them fire. To convey it to them under these circumstances was an act of rebellion: for the object of the supreme ruler had been to restore the balance of advantages between the gods and mankind.

112. τοιάσδε, i. e. τοιάσδε ποιῶς τοιῶνδε ἀμπλακημάτων. For he had just recounted both the fault and the penalty of it. The common reading *πασσαλευτός* ἄν is retained by Hermann, on the sole authority of Turnebus. Most MSS. omit ἄν, but the Med. has *πασσαλευμένος*, and Rob. *δεσμοῖς πεπασσαλευμένος*. Dindorf says, rather too confidently, "non dubito quin Aeschylus scripserit ὑπαίθριος δεσμοῖς προσπεπασσμένος," which he admits into the text. Perhaps *πεπασσαλευμένος*

has been too hastily rejected. We have such a verse (if genuine) in Suppl. 924, οὐδ' ἐν πτυχαῖς βίβλων κατεσφραγισμένα, and other writers, who seem to have had Aeschylus in view, use this very participle. Menander, frag. inc. vi. εἴτ' οὐ δικαίως προσπεκατταλευμένον γράφουσι τὸν Προμηθεῖα πρὸς ταῖς πέτρας; Lucian, Dial. Marin. 14, ὁρᾷ τὴν 'Ανδρομέδαν προκειμένην ἐπὶ τινος πέτρας προβλήτος προσπεκατταλευμένην. Also in his Κατάπλους, τῷ ἱσθῷ προσπεκατταλευμένος. The reading of the Med. points to *πασσαλούμενος*, but the present participle is less appropriate, and *πασσαλὼν* is said to mean 'to furnish with pegs.' See on 663.

114. "ἄ ἄ rei subitae mirationem, ἔα ἔα quid secuturum sit expectationem significat." Herm.

115. ὁδμὰ ἀφεγγής, smell unaccompanied by any vision. Fragrance was generally regarded as the token of a divine presence, as of Artemis in Hippol. 1391. — κεκραμένη, something partaking of both human and divine, as of heroes or demigods. Eur. Hel. 1137, ὅ τι θεὸς ἢ μὴ θεὸς ἢ τὸ μέσον, — τίς ἤρην; The metre of 115 is bacchiac, as inf. 594. Theb. 101. Ag. 1072; that of 117 is composed of a cretic and a resolved dochmius. The nominative to *ἵκετο* is *θεὸς* or *βροτὸς* implied in the adjectives.

120. πᾶσι θεοῖς. Schol. Med. καὶ αὐτοὶ γὰρ ἄργιζοντο Προμηθεῖ διὰ τὸ πῦρ. ἐκ γὰρ τούτου πάντα βῆστα τὸ λοιπὸν εἶχον οἱ ἄνθρωποι καὶ οὐκ ἔτι ἔθων συνεχῶς.

122. Hom. Od. ix. 120, οὐδὲ μιν εἰσ-

διὰ τὴν λίαν φιλότητα βροτῶν.
 φεῦ φεῦ, τί ποτ' αὖ κινάθισμα κλύω
 πέλας οἰωνῶν ; αἰθήρ δ' ἐλαφραῖς 125
 πτερύγων ῥιπαῖς ὑποσυρίζει.
 πᾶν μοι φοβερὸν τὸ προσέρπον.

ΧΟΡΟΣ.

μηδὲν φοβηθῆς· φιλία στρ. α.
 γὰρ ἦδε τάξις πτερύγων
 θοαῖς ἀμύλλαις προσέβα 130
 τόνδε πάγον, πατρώας
 μόγισ παρειπούσα φρένας. (130)
 κραιπνοφόροι δέ μ' ἔπεμψαν αὔραι
 κτύπου γὰρ ἀχὼ χάλυβος
 διήρξεν αἰτρων μυχόν, ἐκ δ' ἔπληξέ μου 135
 τὰν θεμερῶπιω αἰδῶ.
 σύτῃν δ' ἀπέδωλος ὄχψ πτερωτῶ. (135)

οἰκνεῖσι κυνηγέται. See inf. on 663. There is something of bitterness in this characterising the partisans of Zeus, as those who had the *entrée* of his court. Prometheus (says Plato in the Protagoras) was not permitted to enter the abode of Zeus after stealing the fire.

127. τῶν φοβερῶν. Because he fore-knows the approach of the dreaded vulture: hence his alarm at the rustling of wings. Cf. Ajac. 229, οἶμοι, φοβοῦμαι τὸ προσέρπον. The introduction of the Ocean nymphs is a beautiful conception, and finely carried out. Their language throughout breathes the purest virtue, modesty, and beneficence. Their character, as ministers of mercy and consolation, was obviously designed as a contrast to the unbending obstinacy of Prometheus, just as a skilful painter brings out a dark foreground by contrast with a light sky.

128. μηδὲν φοβηθῆς. The metre is the same as Suppl. 518, a choriambus preceded by an iambic dipodia, and is a form of glyconean. The Scholiast calls it *ρυθμὸς Ἀνακρεόντειος*, and he cites a verse, probably from Anacreon, which should be read thus, οὐδ' αὖ μ' ἐδάσεις μεθύοντ' | οἰκόντ' ἀπελθεῖν. (MS. οἰκαδ' ἀπελθεῖν). Hermann arranges these verses as Ionic a minore, and so Dindorf in his *Metres* of

Aeschylus. V. 137 begins with a superfluous syllable (*anacrusis*), as Suppl. 520, τελειότατον κράτος ἔλβιε Ζεῦ.

132. παρειπούσα. This is Homeric, as Il. vi. 337, γυνὴ δέ με παρειπούσ' ἄλοχος μαλακοῖς ἐπέεσσιν ἔρηψε ἐς πόλεμον. Hea. Theog. 90, μαλακοῖσι παραφόμενοι ἐπέεσσιν. Photius, παρείπῃ· παρατίσει. Many verbs of this kind bear the sense of 'talking over to one's side,' i. e. persuading, consoling, &c. So παρηγορεῖν, 664. 1022.—μόγισ, because the maidens ought not, in strict Greek propriety, to pay such a visit, even on the plea of charity. Hence the difficulty in obtaining their father's consent.

134. κτύπου ἀχὼ χάλυβος. 'The reverberation of the hammering of iron,' viz. the noise of Hephaestus' hammer, 'penetrated to the depth of our cave' (see 309), 'and drove away my sedate modesty.' The contest between maiden bashfulness and curiosity is happily described. Hermann derives *θεμερῶπις* from *θέμος*, 'position,' whence *θεμέθλια* and *θεμῶσαι*, Od. ix. 486. Hesych. *θεμερῆ· βεβαία, σεμνή, εὐσταθής*. Compare *δύμα ἡσυχον*, Suppl. 195. The Schol. seems to have found *θεμερῶπιω* or *θερμῶπιω*, for he explains it by *θερμῆν*.

137. ἀπέδωλος. A proverbial phrase

- ΠΡ. αἰαὶ αἰαὶ,
τῆς πολυτέκνου Τηθύος ἔκγονα, 140
τοῦ περὶ πᾶσάν θ' εἰλισσομένου
χθόν' ἀκοιμήτῳ ρεύματι παῖδες
πατρὸς Ὀκεανοῦ, δέρχθητ', ἐσίδεσθ' (140)
οἷψ δεσμῷ προσπορπατὸς
τῆσδε φάραγγος σκοπέλοις ἐν ἄκροις 145
φρουρὰν ἄζηλον ὀχῆσω.
ΧΟ. λεύσσω, Προμηθεῦ, φοβερά δ' ἀντ. α.
ἐμοῖσιν ὅσσοις ὀμίχλα
προσῆξε πλήρης δακρύων,
σὸν δέμας εἰσιδούσῃ 150 (145)
πέτρᾳ προσαναυόμενον
ταῖσδ' ἀδαμαντοδέτοισι λύμαις·
νέοι γὰρ οἰακονόμοι
κρατοῦσ' Ὀλύμπου νεοχμοῖς δὲ δὴ νόμοις
Ζεὺς ἀθέτως κρατύνει, 156 (150)
τὰ πρὶν δὲ πελώρια νῦν αἰστοῖ.
ΠΡ. εἰ γάρ μ' ὑπὸ γῆν νέρθεν θ' Ἄιδου
τοῦ νεκροδέγμονος εἰς ἀπέραντον

for 'in haste,' which Blomfield well illustrates in his Glossary.—*ἐχψ*, probably a real aerial car, *κραιπνόντων θάκων* inf. 287. By some mechanical contrivance the chorus are made to hover in the air on a level with the head of Prometheus till desired (280) to alight and hear his history at leisure. On the latter passage the Schol. Med. remarks *βούλεται στήσαι τὸν χορὸν ὅπως τὸ στάσιμον ἔσθ*.

140. *πολυτέκνου*. Hes. Theog. 337 seqq. and ib. 364, *τρεῖς γὰρ χίλια εἰσι ταυσόφυροι Ὀκεανῶν*. Plutarch, Symposiac. V. Quæst. x. § 4, *καὶ γὰρ αὐτὸν τὸν Ποσειδῶνα, καὶ ὅλους τοὺς πελαγικοὺς θεοὺς πολυτέκνους καὶ πολυγούρους ἀποφαίνουσιν*.

142. *ρεύματι*. This may point to an early knowledge of the great North Atlantic current imparted by Phœnician navigators. See Herod. ii. 21; iv. 8. Plato, Phæd. § 61. Hom. Il. xviii. 607.

146. *ὀχῆσω*. Schol. *βαστάσω*. An Homeric use; Od. vii. 211, *ὀχέοντας*

διζύν.

152. *ταῖσδ'*. Most MSS. have *ταῖς ἀδαμαντοδέτοις*, but *δ'* is added in the Med. by the original hand. The confusion between *τοῖς* and *τοῖσδε*, &c. is perpetual; see Monk on Hippol. 402. 1391. Inf. 242.

156. *ἀθέτως*. The MSS. have *ἀθέσμως*, but Bentley restored the true reading from Hesychius, *ἀθέτως· ἀθέσμως, οὐ συγκατατεθειμένως*. *Ἀσχύλος Προμηθεὶ Δεσμώτῃ*. See a probable instance of a similar gloss having crept into the text, inf. 254.

157. *τὰ πρὶν πελώρια* 'All that was anciently great he is now doing away.' Schol. Med. *τοὺς Τιτᾶνας καὶ τοὺς τούτων νόμους*. The word may be called Homeric, but we have *πελώριον πρῶγμα* Ar. Av. 321, *πελώριον ἔργον* Pind. Pyth. vi. 41. The verse well expresses contempt for the innovations introduced under the new dynasty. It is remarkable that the chorus as well as Hephaestus (v. 35) join in the dislike to the new sovereignty.

Τάρταρον ἦκεν δεσμοῖς ἀλύτοις
 ἀγρίως πελάσας, ὥς μήτε θεὸς
 μήτε τις ἄλλος τοῖσδ' ἐπεγῆθει.
 νῦν δ' αἰθέριον κίνυγμα τάλας
 ἐχθροῖς ἐπὶ χάρτα πέπονθα.

160

(155)

ΧΟ.

τίς ὦδε τλησικάρδιος
 θεῶν, ὅτῳ τὰδ' ἐπιχαρῇ;
 τίς οὐ ξυνασχαλᾷ κακοῖς
 τεοῖσι, δίχα γε Διός; ὁ δ' ἐπικότως αἰε
 †τιθόμενος ἄγναμπτον νόον
 δάμναται οὐρανίαν

στρ. β'.

166 (160)

170

γένναν οὐδὲ λήξει, πρὶν ἂν ἡ κορέσῃ κέαρ, ἡ παλάμα τινὶ
 τὰν δυσάλωτον ἔλῃ τις ἀρχάν.

161. The MSS. give ὥς μήποτε θεός, and as ἄλλος is added by a later hand in the Med., Hermann conjectures ὥς μήποτε τις μήτε θεός τις, where the repetition of τις has a parallel in Suppl. 57. By τις ἄλλος he means δαίμων. Schol. καλῶς οὐκ ἐπὶ ηγεγεν μήτε τις ἄνθρωπος· οὐ γὰρ ἐπέχαιρον οὗτοι αὐτῷ, ἀλλὰ καὶ συνέπασχον. For ἐπεγῆθει, which Dindorf reads with the Med., Hermann, Blomfield, and others prefer ἐγεγῆθει, on the ground that γέγηθα rather than γηθέω is the Attic usage. We find however γηθοῦσθ φρενὶ in Cho. 795, and ἐγῆθεν is at least epic (Il. vii. 127). Though ἐπὶ adds much to the sense (cf. ἐπιχαίρειν) it may have been prefixed by a grammarian or transcriber, and then ἐπεγεγῆθει would have been cut down to ἐγεγῆθει. On the construction of the indicative, see inf. 766.

163. κίνυγμα. We have the form κινύσσω in Cho. 188. Compare αἰνύγμα and αἰνίσσομαι in connexion with αἰνέω. The word seems to have signified a moveable image suspended so as to turn with the wind (*oscillum*). Hence Schol. Med. explains ὥσπερ εἰδωλον κρεμύμενον ὑπὸ τὸν αἴερα.—The MSS. give ὁ τάλας. Elmsley is perhaps right in omitting an article which is at least unnecessary.

168. Hermann gives δίχα γοῦν ἐνός, from two MSS., which have δίχα γ' ἐνός, though in these the vulgate is given as a various reading. The chief reason for the change lies in the antistrophe 168, where see the note.

169. The reading of this verse is very

doubtful. The MSS. give θέμενος, which does not suit the antistrophe, and was therefore altered by Pauw. The present participle is well suited to the sense, though θέσθαι νόον is the Homeric expression, (e.g. Il. ix. 629, αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς ἄγριον ἐν στήθεσσι θέτο μεγαλήτορα θυμὸν,) and δέδια γὰρ is very plausibly corrected to δέδια δ' in 189 by Porson, γὰρ and δέ being constantly interchanged. So one MS. gives Ζεὺς γὰρ for Ζεὺς δ' in 410. There is a further difficulty in ἄγναμπτον, which is written by a late hand in the Med., and does not accurately correspond with the metre of 189. Hence Hermann reads ἀστραφῇ. Such corrections however assume a contested point, that not the smallest syllabic deviation is ever allowable in the choral metres of Aeschylus. Compare Theb. 344 with 358, and ib. 559 with 623. Suppl. 570 with 577. For these and similar sentiments some have expressed surprise that the poet should have escaped a γραφὴ ἀσεβείας at Athens. On this subject see Grote, Hist. of Greece, i. p. 514. The open cavils of Euripides against the popular theology, and the equally undisguised ridicule of Aristophanes, show that the Areopagus sometimes found it convenient to be asleep. But Aeschylus cannot fairly be charged with favouring such opinions. On the contrary, the general tone and moral of this play tend to show the omnipotence of Zeus. The expressions here uttered are but the puny marmurs of dissatisfied subjects.

- ΠΡ. ἦ μὴν ἔτ' ἐμοῦ καίπερ κρατεραῖς
ἐν γυιοπέδαις αἰκίζομένον 175
χρεῖαν ἔξει μακάρων πρύτανις,
δείξαι τὸ νέον βούλευμ' ὑφ' οὔτου (170)
σκήπτρον τιμᾶς τ' ἀποσυλᾶται.
καί μ' οὔτι μελιγλώσσοις πειθοῦς
ἐπαοιδαῖσιν θέλξει, στερεάς τ' 180
οὔποτ' ἀπειλὰς πτήξας τόδ' ἐγὼ
καταμηνύσω, πρὶν ἂν ἐξ ἀγρίων (175)
δεσμῶν χαλάσῃ, ποιῶς τε τίνειν
τῆσδ' αἰκίας ἐβελήσῃ.
- ΧΟ. σὺ μὲν θρασύς τε καὶ πικραῖς ἀντ. β'.
δύαισιν οὐδὲν ἐπιχαλᾶς, 186
ἄγαν δ' ἐλευθεροστομοεῖς. (180)
ἐμὰς δὲ φρένας ἐρέθισε διάτορος φόβος·
δέδια γὰρ ἀμφὶ σαῖς τύχαις,
πᾶ ποτε τῶνδε πόνων 190
χρὴ σε τέρμα κέλσαντ' ἐσιδεῖν ἀκίχῃτα γὰρ ἦθεα καὶ
κέαρ
ἀπαράμυθον ἔχει Κρόνου παῖς. (185)
- ΠΡ. οἶδ' ὅτι τραχὺς καὶ παρ' ἑαυτῷ

174. ἦ μὴν. These particles often imply threat or defiance, as inf. 928. 'I can tell him that he will yet want me,' &c. Wakefield proposed αἰκίζόμενος, from one of the later Scholiasts, who has καίτοι αἰκίζόμενός με, and elsewhere the verb is used transitively, as 203. 235. 264. On πρύτανις see Suppl. 365.—τὸ νέον βούλευμ', i. e. the marriage with Thetis; cf. inf. 786. The notion of *plot* or *plan* is to be attributed to the fears of Zeus in asking for the information.

179. οἶτε Porson, Herm., Blomf., by a probable correction; for οἶτοι, the reading of the Med. and others, was likely to arise from the error of shortening ι before γλ. Hermann adds, "opponi inter se preces et minae debebant." The absence of the caesura in this verse is to be noticed: cf. Agam. 52. 64.

183. ποιῶς τίνειν. Schol. Med. τοῦτο τῆς μεγαλοφυίας Δισχύλου καὶ Προμηθέως ἔξιν, τὸ μετὰ τὴν λύσιν ποιῶς αἰτεῖν τὴν Δία. It is not enough for the haughty

rebel to be liberated. He will have satisfaction for the wrong, or Zeus shall be the sufferer in the end.

188. ἐρέθισε. So Dind., Blomf., Elmsl. with ed. Turn. Hermann retains ἠρέθισε with the MSS. See sup. 168; inf. 435. The omission of the augment in a chorus presents no difficulty, especially in a poet who affects an epic style. We have unquestioned examples in πᾶλλοντο, Suppl. 561. εἴθ' ὅφελε Pers. 899. πᾶθομεν Cho. 411. φράσεν Agam. 223.

190. πᾶ ποτε — κέλσαντα. 'What shore you are to reach before you see the end of these troubles.' See sup. 100. Suppl. 432—6.—Schol. ἡ μεταφορὰ ἀπὸ τῶν προσορμιζομένων νεῶν.—ἀκίχῃτα (Il. xvii. 75), 'not to be reached,' i. e. obstinate, inexorable.

194. παρ' ἑαυτῷ ἔχων. This notion of keeping justice all to oneself seems derived from the heroic times, when the kings were bound to dispense it impartially to their subjects. Blomfield compares Eur.

- τὸ δίκαιον ἔχων Ζεὺς· ἀλλ' ἔμπας 195
 [οἶω,] μαλακογνώμων
 ἔσται ποθ', ὅταν ταύτῃ ραίσθη·
 τὴν δ' ἀτέραμνον στορέσας ὀργὴν (190)
 εἰς ἄρθμον ἐμοὶ καὶ φιλότητα
 σπεύδων σπεύδοντί ποθ' ἤξει. 200
- ΧΟ. πάντ' ἐκάλυψον καὶ γέγων' ἡμῖν λόγον,
 ποίῳ λαβὼν σε Ζεὺς ἐπ' αἰτιάματι
 οὕτως ἀτίμως καὶ πικρῶς αἰκίζεται (195)
 δίδασκον ἡμᾶς, εἴ τι μὴ βλάπτει λόγῳ.
- ΠΡ. ἀλγεινὰ μὲν μοι καὶ λέγειν ἐστὶν τάδε, 205
 ἄλγος δὲ σιγᾶν, πανταχῇ δὲ δύσποτμα.
 ἐπεὶ τάχιστ' ἤρξαντο δαίμονες χόλου,
 στάσις τ' ἐν ἀλλήλοισιν ὠροθύνετο, (200)
 οἱ μὲν θέλοντες ἐκβαλεῖν ἔδρας Κρόνον,
 ὡς Ζεὺς ἀνάσσοι δῆθεν, οἱ δὲ τοῦμπαλιν 210
 σπεύδοντες, ὡς Ζεὺς μήποτ' ἄρξειεν θεῶν
 ἐνταῦθ' ἐγὼ τὰ λῶστα βουλεύων πιθεῖν
 Τιτᾶνας, Οὐρανοῦ τε καὶ Χθονὸς τέκνα, (205)

Suppl. 431, τὸν νόμον κεκτημένος αὐτὸς παρ' αὐτῷ. So also the ἴδιοι νόμοι of Zeus, inf. 411, are opposed to κοινῶς, those for the public weal.

196. οἶω. This word, so appropriate to the context, is omitted by most critics, though the later Schol. found it, and explains it by ὑπολαμβάνω. It is true that οἶμαι would have suited the metre as well, and is the usual Attic word; but οἶω is epic, and found even in Lysistr. 1256, so that it is by no means without authority. Hermann suspects that it is a corruption of οἶα, comparing 929, and thinks that some verses have been lost, on the ground that this system probably corresponded with the preceding 174 seqq. This question, how far anapaestic verses interposed in choruses fall under the rule of antistrophic correspondence, still requires investigation. See on Ag. 1430. Inf. 1112.

197. ταύτῃ, i. e. as described in 178.

199. ἀρθμὸν καὶ φιλότητα. This again is epic. Hom. Hymn. ad Merc. 521, Λητοίδης κατένευσεν ἐπ' ἀρθμῷ καὶ φιλότητι.

201. The Schol. here well remarks;

"Desiring to make known the argument, he (the poet) has made use of the curiosity natural to women; for Oceanus would not have thought it worth while to inquire, knowing the whole matter himself."

205. καὶ λέγειν. Cf. 660, καὶ λέγουσ' ἀσχύνομαι. Supra, 106. 'These things are painful to me even to speak of, but then it is pain also to conceal them.'

208. στάσις—οἱ μὲν. Compare Cho. 633. Antig. 260, λόγοι δ' ἐν ἀλλήλοισιν ἐρρόθουν κακοί, φύλαξ ἐλέγχων φύλακα. Bacch. 1131, ἦν δὲ πᾶσ' ὁμοῦ βοῆ, ὃ μὲν στενάζων, κ.τ.λ. So Virgil, Ecl. vii. 16, 'Et certamen erat, Corydon cum Thyrside, magnum.' The Scholiasts needlessly take this verse διὰ μέσου, or as interfering with the construction δαίμονες—οἱ μὲν θέλοντες. Schol. recent. προλέγει δὲ τινὰς εὐεργεσίας γενομένας τῷ Διὶ παρ' αὐτοῦ, ἵνα ἀχάριστον καὶ ἀγνώμονα αὐτὸν ἀποδείξῃ.

213. Τιτᾶνας. Prometheus himself was called Τιτᾶν, Phoen. 1122, and his mother Themis Τιτανίς, inf. 893; but unless we identify Themis and Earth, these Titans were not strictly his brethren, but only

οὐκ ἡδυνήθην· αἰμύλας δὲ μηχανὰς
 ἀτιμάσαντες καρτεροῖς φρονήμασιν 215
 ῥοντ' ἀμοχθὶ πρὸς βίαν τε δεσπόσειν.
 ἔμοι δὲ μήτηρ οὐχ ἅπαξ μόνον Θέμις,
 καὶ Γαῖα, πολλῶν ὀνομάτων μορφὴ μία, (210)
 τὸ μέλλον ἢ κραίνουτο προὔτεθεςπίκει,
 ὥς οὐ κατ' ἰσχὺν οὐδὲ πρὸς τὸ καρτερὸν 220
 χρεΐη, δόλφ δὲ τοὺς ὑπερσχόντας κρατεῖν.
 τοιαῦτ' ἐμοῦ λόγοισιν ἐξηγουμένου,
 οὐκ ἡξίωσαν οὐδὲ προσβλέψαι τὸ πᾶν. (215)
 κράτιστα δὴ μοι τῶν παρεστῶτων τότε
 ἐφαίνεται εἶναι προσλαβόντα μητέρα 225

of kindred race, *Titānum soboles, socia nostri sanguinis*, in the fragment translated by Cicero, *Tusc. ii. 10, ξυνομαλμορες* inf. 418. Elsewhere, as *Eum. 2*, Aeschylus distinguishes *Θέμις* and *Γαῖα*, and it does not seem necessary to confound them in the following passage, which may be understood thus:—'Both my mother Themis, and also her predecessor in the oracular seat, Earth (who is called by many other names, as Rhea, Demeter, Cybele, &c.), had foretold me how the event was to be brought about.' It may be objected, that if distinct persons were meant, the verb should have been in the plural. But this is not always the case, the verb in fact referring only to one of the nominatives. Hermann attributes some weight to the argument of Schütz, that as Prometheus does not seem to speak of the Titans as his own brothers, he cannot have meant that there was but one and the same parent of them all; but he observes that in 1112 he certainly addresses the earth as *ἡ μητὴρ ἐμῆς σέβας*, and thinks that here the poet is inconsistent with his own mythology in other places. Perhaps the explanation of this confusion, if such it is, may be found in the union of the later polytheism with the older element-worship, which was then in a transition state.

214. *αἰμύλας μηχανάς*. Schol. Med. *συνετὰς, τὰς ἐμὰς δηλονότι*. To act with craft was the purport of his 'advice for the best' (212), not so much his own suggestion as derived from oracular assurance.

221. *χρεΐη*. So Dawes for *χρεῖ' ἢ* or

χρεῖ' ἢ. We find *χρησται* for *χρεῖα ἔσται* in *Soph. frag. 537*; but there can be no question that the alteration was rightly made.—For *ὑπερσχόντας* the MSS. give *ὑπερέχοντας*, some inferior copies having *ὑπερσχόντας*. The correction is Porson's. Compare *ὑπερσχὼν δαβον* *Pers. 705*, and see Monk on *Hipp. 1362*. The meaning of the aorist is 'those who should have prevailed' (*qui vicissent*). Hermann reads *ὑπερτέρους*, which he defends by the ingenious but perilous argument elsewhere adduced (see on 254), that *ὑπέρτερος* is often explained by the gloss *ὑπερέχων*. Yet he introduces a needless complexity by understanding *τοὺς δὲ δόλφ ὑπερτέρους*.

224. *τῶν παρεστῶτων τότε*. Not, 'the best of present circumstances' (Schol. recent. *τῶν ἐνισταμένων πραγμάτων*), but, 'of the schemes which then occurred to me.' So the Greeks often say *παρίστη μοι τοῦτο*. The two meanings however are closely connected; the former is the better translation in *Agam. 1020, ἔπου, τὰ λῶστα τῶν παρεστῶτων λέγει*.

225. Most MSS. give *προσλαβόντι*, which Scholefield defends, and so the Schol., *συναιρομένῃ τῇ μητρὶ* (i. *τὴν μητέρα*). But the reading was likely to proceed from a grammarian ignorant of the usual idiom, by which the participle should rather agree with the accusative understood as the subject of the infinitive. Besides, *προσλαβεῖν* means rather 'to take as a partner' than 'to admit to one's counsels,' though in either case the oracular aid of Themis is meant. The point of the whole narrative is, that Prometheus at first sided with the Titans

- ἐκόνθ' ἐκόντι Ζηνὶ συμπαραστατεῦν.
 ἐμαῖς δὲ βουλαῖς Ταρτάρου μελαμβαθῆς
 κευθμὼν καλύπτει τὸν παλαιγενῆ Κρόνον (220)
 αὐτοῖσι συμμάχοισι. τοιάδ' ἐξ ἐμοῦ
 ὁ τῶν θεῶν τύραννος ὠφελημένος 230
 κακαῖσι ποιναῖς ταῖσδέ μ' ἐξημεύσατο.
 ἔνεστι γάρ πως τοῦτο τῇ τυραννίδι
 νόσημα, τοῖς φίλοισι μὴ πεποιθέναι. (225)
 ὁ δ' οὖν ἐρωτᾷτ', αἰτίαν καθ' ἣντινα
 αἰκίζεται με, τοῦτο δὴ σαφηνίω. 235
 ὅπως τάχιστα τὸν πατρῶον ἐς θρόνον
 καθέζετ', εὐθὺς δαίμοσιν νέμει γέρα
 ἄλλοισιν ἄλλα, καὶ διεστοιχίζετο (230)
 ἀρχήν· βροτῶν δὲ τῶν τालαιπάρων λόγον
 οὐκ ἔσχεν οὐδέν', ἀλλ' αἰστώσας γένος 240
 τὸ πᾶν ἔχρηξεν ἄλλο φιλῦσαι νέον.
 καὶ τοῖσιν οὐδεὶς ἀντέβαινε πλὴν ἐμοῦ
 ἐγὼ δ' ἐτόλμησ'· ἐξελυσάμην βροτοῦς (235)

against the new Jovian dynasty; but when they would not listen to the only counsel which he knew would ensure success, namely, the employment of cunning instead of open force, on which they proudly relied, he went over to the opposite faction, resolving, like a god of forethought as he was, to be with the winning party at all events.

228. καλύπτει. Il. xiv. 203, ὅτε τε Κρόνον εὐρύσσω Ζεὺς γαίης νέρθε καθείσε καὶ ἀτρυγέτοιο θαλάσσης.—συμμάχοισι, i. e. the Titans.

231. ποιναῖς. Some inferior copies have τιμαῖς, which Hermann admits, quoting Hesychius, *τιμή*—ποτέ δὲ καὶ τιμωρία, ἢ ἀντίκτισις ἢ κυρία. One MS. has πηναῖς. See on Agam. 672.—For ἐξημεύσατο Blomf., Dind. give ἀντεμείψατο from two MSS.

232. ἔνεστι. κ.τ.λ. One of those patriotic stage-sentiments which the recent dominion of the Pisistratidae rendered of obvious and popular application.

234. ὁ δ' οὖν ἐρωτᾷτ'. 'However, to revert to your question,' i. e. in 202. See on Agam. 217.

238. διεστοιχίζετο. Hesych. *διετίθετο ἐν στοίχῳ καὶ τάξει· διήρει ἀπὸ τῶν εἰς*

τοὺς σηκοὺς εἰσαγόντων τὰ ποίμνια καὶ διακρινόντων ἐκ τῆς νομῆς ἐκάστω τὰ ἴδια. Similarly *ἐστοιχίσα*, 492; but the true sense both of the imperfect and of the middle voice must here be enforced, *cum ipse imperium sibi constituere coepit*. Probably the idea was taken from Hes. Theog. 71, ὁ δ' οὐρανὸν ἐμβασιλεύει, κάρτεϊ νικήσας πατέρα Κρόνον· εὐ δὲ ἕκαστα ἀθανάτοισι διέταξεν ὁμῶς καὶ ἐπέφραδε τιμὰς. Ibid. 885, ὁ δὲ τοῖσιν ἐν διεδάσασατο τιμὰς.

242. τοῖσιν. So Hermann with the MSS. Others give τοισιδ', and it appears to have been the original reading in the Med. See on 162. Though Aeschylus rarely uses the article in the strict Homeric sense for *οὗτος*, there are at least two undoubted examples, Suppl. 352, τῶν γὰρ οὐ δεῖται πόλις, and ib. 1031. ὅτι τοι μόρσιμόν ἐστι τὸ γένοιτ' ἄν, and perhaps also Eum. 323. 337. In other places it stands for the oblique cases of *αὐτός* 'him,' 'it,' &c.

243. ἐξελυσάμην. This is the reading of the Med. and other MSS. There is a variant *ἐξερυσάμην*. Buttmann (see Lexil. in v.) suspects that we should even write *ἐρρυσάμην*, since Homer shortens the

- τοῦ μὴ διαρραισθέντας εἰς Ἄιδου μολεῖν.
 τῷ τοι τοιαῖσδε πημοναῖσι κάμπτομαι, 245
 πάσχειν μὲν ἀλγεωαῖσιν, οἰκτραῖσιν δ' ἰδεῖν
 θνητοὺς δ' ἐν οἰκτῷ προθέμενος τούτου τυχεῖν
 οὐκ ἡξιόθην αὐτὸς, ἀλλὰ νηλεῶς (240)
 ὧδ' ἐρρύθμισμαι, Ζηνὶ δυσκλεὺς θέα.
- ΧΟ. σιδηρόφρων τε καὶ πέτρας εἰργασμένος, 250
 ὅστις, Προμηθεῦ, σοῖσιν οὐ ξυνασχαλᾷ
 μόχοις· ἐγὼ γὰρ οὐτ' ἂν εἰσιδεῖν τάδε
 ἔχρηζον, εἰσιδοῦσά τ' ἡλγύνθην κέαρ. (245)
- ΠΡ. καὶ μὴν φίλοις ἔλεινός εἰσορᾶν ἐγώ.
- ΧΟ. μή πού τι προὔβης τῶνδε καὶ περαιτέρω ; 255
- ΠΡ. θνητούς γ' ἔπαυσα μὴ προδέρκεσθαι μόρον.
- ΧΟ. τὸ ποῖον εὐρὼν τῆσδε φάρμακον νόσου ;
- ΠΡ. τυφλὰς ἐν αὐτοῖς ἐλπίδας κατῴκισα. (250)

aorist in II. xv. 29, τὸν μὲν ἐγὼν ἐνθεν
 βυσσάμην. So also Theb. 153. 291. Hes.
 Scut. H. 105, ὅς θήβης κρήδεμνον ἔχει
 ῥύεται τε πόλιν. The quantity of the *υ*
 however seems doubtful; we find *δν θανεῖν*
ἐρρυσάμην Alcest. 11, and elsewhere
ῥύσεται. But *ἐξελευσάμην* seems free from
 all objection; the middle voice being often
 used in this verb where we should rather
 have expected the active. See Suppl.
 1051. Eum. 166. Androm. 818. Oed.
 Tyr. 1003. Ajac. 531. Hes. Theog. 528.
 Od. x. 286.—In τοῦ μὴ two constructions
 are mixed, τὸ μὴ, for ὥστε μὴ, and τοῦ
 μολεῖν αὐτοῖς. The *μὴ* is added in the
 latter case from the notion of prevention
 and prohibition in *ἐξελευσάμην*. Similarly
 Herod. i. 86, ῥύσεται τοῦ μὴ ζῶντα κατα-
 καυθῆναι. Compare 256.

247. *τούτου τυχεῖν*. This is the doc-
 trine of the *ἔρανος*, or meeting with the
 like favour from those we have obliged.
 See on Theb. 472. We might therefore
 correct *ταῦτο* with some probability.

248. *νηλεῶς*. The MSS. have *ἀνηλεῶς*,
 perhaps the original form, but Aeschylus
 seems to prefer the Homeric word. See
 sup. 42. Cho. 234.

254. *καὶ μὴν φίλοις*. The sense is,
 'Yes, but it is only to friends, not to
 Zeus (248), that I seem deserving of
 compassion.' He thus shows that what
 the chorus has said is no real consolation.
 —*ἐλεινός* is Porson's correction for *ἐλε-*

εινός. Hermann reads *οἰκτρός*, on the prin-
 ciple already pointed out (221) that *ἐλεινός*
 may have superseded it as the established
 gloss on that word. Thus Hesychius has
οἰκτρά· ἐλεινός, and again, *οἰκτρός· ἐλε-*
εινός. It is certain that the most obvious
 and useless interpretations have occasion-
 ally crept into the text. Thus in Ag.
 532 the MSS. give *καὶ πῶς; ἀπόντων*
τυράνων ἔτρεψ τινάς; for *κοιρώνων*, and
 so in Prom. 979 many copies have *τυραν-*
νοῦντ' for κοιρανοῦντ'.

255. *μή που*. 'Did you not go even
 beyond this (i. e. 243)?—Yes, I stopped
 mortals from looking forward to their
 fate.' Cf. Suppl. 290, *μὴ καὶ λόγος τις*
Ζῆνα μυχθῆναι βροτῶ; Hermann corrects
θνητούς γὰρ πάντας.

258. In *τυφλὰς* he of course alludes
 to *προδέρκεσθαι*.—*ἐλπίδας* is finely said,
 for hope is a characteristic of man alone.
 It has been well observed that "instinct
 is ignorant that it knows, and reason
 knows that it is ignorant; but spirituality
 does more,—it hopes." It has been gene-
 rally assumed that there is here an allu-
 sion to Pandora (Hes. Theog. 570. Opp.
 60 seqq.); but there is no similarity
 whatever between the woman so called,
 sent by Zeus as a punishment to mortals,
 and who let loose upon the world all the
 evils of humanity, leaving hope behind,
 and the gift of Prometheus, who confers
 hope as one of his benefits to man, even

- ΧΟ. μέγ' ὠφέλημα τοῦτ' ἔδωρήσω βροτοῖς.
 ΠΡ. πρὸς τοῖσδε μέντοι πῦρ ἐγὼ σφιν ὤπασα. 260
 ΧΟ. καὶ νῦν φλογωπὸν πῦρ ἔχουσ' ἐφήμεροι;
 ΠΡ. ἀφ' οὗ γε πολλὰς ἐκμαθήσονται τέχνας.
 ΧΟ. τοιοῖσδε δὴ σε Ζεὺς ἐπ' αἰτιάμασιν (255)
 αἰκίζεταί τε κοῦδαμῇ χαλᾷ κακῶν;
 οὐδ' ἔστιν ἄθλου τέρμα σοι προκείμενον; 265
 ΠΡ. οὐκ ἄλλο γ' οὐδὲν, πλὴν ὅταν κείνῳ δοκῇ.
 ΧΟ. δόξει δὲ πῶς; τίς ἐλπίς; οὐχ ὀρᾷς ὅτι
 ἡμαρτες; ὡς δ' ἡμαρτες, οὗτ' ἐμοὶ λέγειν (260)
 καθ' ἡδονὴν, σοὶ τ' ἄλγος. ἀλλὰ ταῦτα μὲν
 μεθῶμεν, ἄθλου δ' ἐκλυσιν ζήτηί τινά. 270
 ΠΡ. ἐλαφρόν, ὅστις πημάτων ἕξω πόδα
 ἔχει, παραινεῖν νουθετεῖν τε τὸν κακῶς
 πράσσουντ'. ἐγὼ δὲ ταυτ' ἅπαντ' ἡπιστάμην. (265)
 ἐκὼν ἐκὼν ἡμαρτον, οὐκ ἀρνήσομαι
 θνητοῖς δ' ἀρήγων αὐτὸς ἡρόμην πόνους. 275
 οὐ μὴν τι ποινᾷς γ' ὥόμην τοίαισί με
 κατισχυνεῖσθαι πρὸς πέτραις πεδαρσίοις
 τυχόντ' ἐρήμου τοῦδ' ἀγείτονος πάγου. (270)
 καίτοι τὰ μὲν παρόντα μὴ δύρεσθ' ἄχῃ,
 πέδοι δὲ βᾶσαι τὰς προσερπούσας τύχας 280
 ἀκούσαθ', ὡς μάθητε διὰ τέλους τὸ πᾶν.

before his gift of fire. Hermann thinks Plato had this passage in view, when he makes Zeus say to Prometheus (Gorgias, p. 523, D) *πανστέον ἐστὶ προειδότας αὐτοὺς τὸν θάνατον, νῦν μὲν γὰρ προΐσασι*. By *προδέρκεσθαι* we must not understand literally 'to foresee,' i. e. to know on what day they were to die, but, as one of the later Scholiasts explains it, *πρὸ ὀφθαλμῶν ἔχειν τὸν θάνατον*, to be always contemplating it in a desponding light, so as to have no energy for trying to improve the present condition.

260. ἐγώ. The pronoun is by no means redundant, the sense being, 'it was I who gave them fire.'

271. ἐλαφρόν, ὅστις. 'Tis easy for one who keeps his foot outside of harm to exhort and admonish him who is faring ill.' Similarly Eur. Herc. F. 1249, σὺ δ'

ἐκτὸς ὢν γε συμφορᾷς με νουθετεῖς. The proverb is given in Bekker's Anecd. p. 38, *ἐλαφρόν παραινεῖν τὸν κακῶς πεπραγότα*. The proud contempt as well as the obstinacy of Prometheus is admirably drawn. He admits that he sinned, knowingly and in defiance, but pleads that it was in a good cause. He is a martyr to benevolence and philanthropy. And smarting under a sense of injustice, he adds that he had not expected *this*! Thus the superior power of Zeus is made to appear. He cannot crush his spirit; but he can make him feel, and confess that he feels.

279. καίτοι. The MSS. have καί μοι. The reading of Rob. is admitted by Hermann, and the context is entirely in favour of it.

281. διὰ τέλους. He intends, as Hermann observes, to tell them all about his

πείθεσθέ μοι, πείθεσθε, συμπονήσατε
τῷ νῦν μογοῦντι. ταῦτά τοι πλανωμένη (275)
πρὸς ἄλλοτ' ἄλλον πημονή προσιζάνει.

ΧΟ. οὐκ ἀκούσαις ἐπεθώυξας 285

τοῦτο, Προμηθεῦ
καὶ νῦν ἐλαφρῷ ποδὶ κραιπνόσυτον
θάκον προλιπούς' αἰθέρα θ' ἄγνον (280)
πόρον οἰωνῶν, ὀκριόεσση
χθονὶ τῇδε πελώ· τοὺς σοὺς δὲ πόρους 290
χρήζω διὰ παντὸς ἀκοῦσαι.

ΩΚΕΑΝΟΣ.

ἦκω δολιχῆς τέρμα κελεύθου
διαμειψάμενος πρὸς σε, Προμηθεῦ, (285)
τὸν περὶ γωκὴ τόνδ' οἰωνὸν
γνώμη στομίων ἄτερ εὐθύνων. 295

destined deliverer, though in 531 he avows his resolution not to reveal what Zeus most desires to know.

283. ταῦτά τοι. 'Tis thus that —.' See on Suppl. 396. Hermann edits ταῦτά σοι. Dind. ταῦτά τοι. The Schol. must have found μοι, since he has οὐ γὰρ ἐπιμένει μοι ἡ λύπη ἐφ' ἐνί. Thucyd. vi. 17, καὶ ταῦτα ἡ ἐμὴ νεότης—ἐς τὴν Πελοποννησίαν δύναμιν—ἐμίλησε. The meaning is, 'You may some day have to suffer yourselves.' Hence there is an emphasis on τῷ νῦν μογοῦντι. Schol. recent. ἐπεὶ οὖν ταῦθ' οὕτως ἔχει, δεῖ καὶ ὁμᾶς ἐμοὶ συμπονεῖν δυστυχοῦντι, ἵνα καὶ ὁμῶν εἴποτε ἂν συμβαίη, τὸ γὰρ τῆς τύχης ἄδηλον, τὸν ὁμᾶς παραμυθησόμενον ἔχοιτε.

292. The Schol. observes on this εἰσοδος of Oceanus;—"The arrival of Oceanus allows time for the chorus to alight from their (aerial) machine." This movement is executed while Oceanus is kept in conversation by Prometheus. It is to be observed, that the first speech of the chorus at v. 128 is to be regarded as a parody.

Ibid. δολιχῆς. The abode of Oceanus was in the far west, for the early Greeks knew absolutely nothing of what they conceived to be the eastern shore of the great circumambient stream. Hence Ovid, who copies every thing Greek (Fast. v. 233), makes Juno rest in the Islands of the Blest (the Canary islands) in her visit

to Oceanus. The scene of Prometheus' sufferings was in a part of Scythia lying above the Pontus; and Euripides (Hippol. 3) speaks of those who "dwell within the Pontus and the Atlantic limits" as the inhabitants of the whole world in a direction right across it. See also *ib.* 1056, and *Herc. Fur.* 234. *Inf.* 425. —τέρμα κελεύθου is in point of construction for κέλευθος, the notion of completing the journey naturally suggesting *τέρμα*.

294. τόνδ' οἰωνόν. It was a beast rather than a bird (τετρασκελής, 403).—a winged monster like the γρυπῆδοι and ἰκταλεκτρύονες in which Aeschylus delighted, and which, as the discovery of the Assyrian sculptures suggests, may have been derived, through the Persians, from the east. "Grotesque mixtures of the bird and the quadruped" have also been discovered in *Phoenician* tombs at Cumae. —γνώμη, the mere will of the rider. It is vain to speculate on the machinery by which such effects as a real aerial car (287) and a cumbrous hobby-horse could have been deposited on the stage from above. As the Greek theatre was wholly without roof, we must conceive a sort of crane (κρδὴ or ἐώρημα) strong enough and lofty enough to hoist these supernatural visitants quickly and noiselessly over the heads of the actors.

ταῖς σαῖς δὲ τύχαις, ἴσθι, συναλγῶ
τό τε γάρ με, δοκῶ, ξυγγενὲς οὕτως
ἔσαναγκάζει, χωρὶς τε γένους (290)

οὐκ ἔστιν ὅτῳ μείζονα μοῖραν
νείμαιμι ἢ σοί. 300

γνώσει δὲ τάδ' ὥς ἔτυμ', οὐδὲ μάτην
χαριτογλωσσεῖν ἔνι μοι· φέρε γάρ,
σήμαιν' ὅτι χρή σοι ξυμπράσσειν· (295)

οὐ γάρ ποτ' ἑρεῖς ὥς Ὀκεανοῦ
φίλος ἐστὶ βεβαιότερός σοι. 305

ΠΡ. ἔα, τί χρήμα ; καὶ σὺ δὴ πόνων ἐμῶν
ἦκεις ἐπόπτης· πῶς ἐτόλμησας λιπῶν
ἐπώνυμόν τε ρεῦμα καὶ πετρηρεφῆ (300)

αὐτόκτιτ' ἄντρα τὴν σιδηρομήτορα
ἐλθεῖν ἐς αἶαν ; ἢ θεωρήσων τύχας 310

ἐμὰς ἀφίξει καὶ ξυνασχαλῶν κακοῖς ;
δέρκου θέαμα, τόνδε τὸν Διὸς φίλον,
τὸν ξυγκαταστήσαντα τὴν τυραννίδα, (305)

οἴαις ὑπ' αὐτοῦ πημοναῖσι κάμπτομαι.

ΩΚ. ὀρῶ, Προμηθεῦ, καὶ παραινέσαι γέ σοι 315

θέλω τὰ λῶστα, καίπερ ὄντι ποικίλῳ.

γίγνωσκε σαυτὸν, καὶ μεθάρμοσαι τρόπους

297. *ξυγγενὲς*. See on 39. The connexion alluded to in 570 would not constitute *ξυγγένεια*.

300. *νείμαιμι*. For the construction see Ag. 603. Cho. 164. The phrase seems to have arisen from the custom of awarding a larger share of the feast or the prizes taken in war to the chiefs in the heroic times. See Il. xii. 311. xxiv. 626. Od. xiv. 448. xv. 140. xx. 280. Thuc. iii. 3. Herod. vi. 57, *δικλήσια νέμοντας ἐκατέρῃ τὰ πάντα ἢ τοῖσι ἄλλοις δαιτυμόνεσι*. Hence there is no real ground for the ingenious guess of G. Burges, *μείζον' ἂν ὦραν*, from Trach. 57, *εἰ πατὴρ νέμοι τιν' ὦραν*.

302. *φέρει γάρ*. As a proof of readiness to serve him beyond mere words, he desires to know how he can help him. Thus *πράσσειν* is opposed to *λέγειν* implied in *χαριτογλωσσείν*. See Suppl. 509. Cho. 258.

306. *καὶ σὺ δὴ*. 'So you too have come to gaze at my tortures.' The character is admirably sustained. Prometheus wants no one to console him ; he treats the fine words of Ocean with cold contempt, and only asks him ironically how he has had the courage to attempt so long a journey.

310. *θεωρήσων καὶ ξυνασχαλῶν*. 'Or can it be that you have come not merely idly to gaze at, but also to condole with, my misfortunes ? See then a sight,' &c. The MSS. and edd. vary between *ἦ* and *ἢ*.

317. *γίγνωσκε σαυτὸν*. This is clearly one of the wise men's saws, *γνώθι σεαυτὸν*, like *μηδὲν ἐγκλέειν* *ἔγαν* in 72, *μηδὲν ἀγάζειν* Suppl. 1046, and inf. 909, where see the note.—*μεθάρμοσαι*, 'adapt to yourself new ways ;' so Alcest. 1157, *νῦν γὰρ μεθαρμόσμεσθα βελτίω βίον*.—*νέος γὰρ καὶ*, κ.τ.λ., i. e. your old-fashioned ideas do not suit the new dynasty, which makes

- νέους· νέος γὰρ καὶ τύραννος ἐν θεοῖς. (310)
 εἰ δ' ὦδε τραχεῖς καὶ τεθηγμένους λόγους
 ῥίψεις, τάχ' ἂν σου καὶ μακρὰν ἀνωτέρω 320
 θακῶν κλύοι Ζεὺς, ὥστε σοι τὸν νῦν χόλον
 παρόντα μόχθων παιδιὰν εἶναι δοκεῖν.
 ἀλλ', ὦ ταλαίπωρ', ἃς ἔχεις ὀργὰς ἄφες, (315)
 ζῆται δὲ τῶνδε πημάτων ἀπαλλαγάς.
 ἀρχαῖ' ἴσως σοι φαίνομαι λέγειν τάδε 325
 τοιαῦτα μέντοι τῆς ἄγαν ὑψηγόρου
 γλώσσης, Προμηθεῦ, τὰπίχειρα γίνεταί.
 σὺ δ' οὐδέπω ταπεινός, οὐδ' εἵκεις κακοῖς, (320)
 πρὸς τοῖς παροῦσι δ' ἄλλα προσλαβεῖν θέλεις.
 οὐκ οὖν ἐμοὶ γε χρώμενος διδασκάλῳ 330
 πρὸς κέντρα κῶλον ἐκτενεῖς, ὁρῶν ὅτι
 τραχὺς μόναρχος οὐδ' ὑπεύθυνος κρατεῖ.
 καὶ νῦν ἐγὼ μὲν εἰμι καὶ πειράσομαι (325)
 ἔαν δύνωμαι τῶνδ' ἐκλύσαι πόνων.
 σὺ δ' ἡσύχαζε, μηδ' ἄγαν λαβροστόμει. 335
 ἢ οὐκ οἶσθ' ἀκριβῶς, ὦν περισσόφρων, ὅτι
 γλώσση ματαιὰ ζημία προστρίβεται;

light of your fancied deserts (230), and exacts absolute obedience. The character of Ocean is that of a prudent adviser, who without servile fear on his own part inculcates submission to the supreme power as the wisest course. He does not impeach the justice of Zeus, but regards him as a stern and absolute ruler (332), against whose omnipotent will it is mere folly to contend.

320. ῥίψεις. See on Suppl. 478.—τάχ' ἂν κλύοι. This passage seems to be ridiculed by Aristophanes, who makes Prometheus in the Birds (1508) hold up an umbrella that Zeus may not see him nor hear his treasonable conversation.

321. τὸν νῦν χόλον, the present wrath of Zeus. μόχθων παιδιὰν must be taken together, 'a mere mockery of suffering.' The later Scholiast explains χόλον μόχθων by τὴν λύπην τῶν νῦν δυστυχιῶν.

325. ἀρχαία, 'stale,' 'old-fashioned.' Ar. Plut. 323, ἀρχαῖον καὶ σαπρὸν. Nub. 1357. 1469, ὡς ἀρχαῖος εἶ. The proverb alluded to is expressed in other words

Suppl. 1044, μέτριον νῦν ἔπος εἶχον. Theocr. ix. 20, μὴ μέγα μυθεῖ. On the word ἐπίχειρα, where ἐπὶ gives the sense of reciprocity, as in ἐπιγαμία, ἐπιμαχία, and many other words, see *New Cratylus*, p. 223.

328. ταπεινός. Schol. λείπει θέλεις εἶναι. The same ellipse is frequent in ἔτοιμος, πρόθυμος, ἕλιος.

331. πρὸς κέντρα. So Ag. 1602, πρὸς κέντρα μὴ λάκτιζε, μὴ παίσας μογῆς. The phrase is borrowed from an ox that kicks against the goad, and is worse wounded for the resistance.

335. λαβροστόμει. 'Do not go on talking intemperately.' A few copies give λαυροστόμει, by a common confusion between υ and β. So λαύρω for λάβρω in Pers. 113, ναυδότης for ναυβάτης ib. 377 and Eum. 434. εὐδόμω for ἰβδόμω Theb. 271.

337. προστρίβεται. The expression seems in its origin to belong rather to comedy, in reference to the punishment of slaves, as Ar. Equit. 5, πληγὰς ἀεὶ

- ΠΡ. ζηλῶ σ', ὁθούνεκ' ἐκτὸς αἰτίας κυρεῖς, (330)
 πάντων μετασχὼν καὶ τετολμηκῶς ἐμοί.
 καὶ νῦν ἔασον, μηδέ σοι μελησάτω· 340
 πάντως γὰρ οὐ πείσεις νιν· οὐ γὰρ εὐπιθής.
 πάπταινε δ' αὐτὸς μή τι πημανθῆς ὁδῶ.
 ΩΚ. πολλῶ γ' ἀμείνων τοὺς πέλας φρενοῦν ἔφυσ (335)
 ἢ σαυτόν· ἔργῳ κοῦ λόγῳ τεκμαίρομαι.
 ὁρμώμενον δὲ μηδαμῶς ἀντισπάσης· 345
 αὐχῶ γὰρ, αὐχῶ τήνδε δωρεὰν ἐμοὶ
 δώσειν Δί', ὥστε τῶνδ' ἐκλύσαι πόνων.
 ΠΡ. τὰ μὲν σ' ἐπαινῶ, κοῦδαμὴ λήξω ποτέ· (340)
 προθυμίας γὰρ οὐδὲν ἑλλείπεις· ἀτὰρ
 μηδὲν πόνει· μάτην γὰρ, οὐδὲν ὠφελῶν 350

προστίβεται τοῖς οἰκέταις. In Agam. 386, πρόστριμμα, though used with an allusion to the 'wear and tear' of metal, and corresponding to our term, 'detri-ment,' can hardly be independent of this sense of πρόστριβεσθαι. In later writers only it was employed in a good sense, as Dem. Androt. p. 617, πλοῦτον τινὰ δόξαν προσερίψατο τοῖς κεκτημένοις.

338. ζηλῶ σ'. This is said in irony: 'fine talk, for one who has escaped all blame,' or, 'lucky that you are,' &c.—πάντων μετασχὼν, κ.τ.λ. This seems to mean that Ocean was implicated in the faults Prometheus had committed; yet in 242 the latter boasts that he stood alone in thwarting Zeus. Hence we must rather understand, 'in having made common cause with me.' Schol. Med. θαυμάζω σε πᾶς οὐδὲν πέπονθας ὑπὸ Διὸς συναλγῶν μοι. Schol. recent. ὑπομείνας δι' ὧν συνήλγησας, 'having shown your toleration of my doings by your sympathy.' The construction itself implies that καὶ τετολμηκῶς is only an equivalent to τολμηρῶς. Not that instances are wanting of a word so inserted as to interrupt the regular syntax, as Antig. 537, καὶ ξυμμετίσχω καὶ φέρω τῆς αἰτίας.

340. μηδέ σοι μελησάτω. This use is rather rare, and is perhaps confined to the third person singular of the aorist. Cf. Theb. 1030, μὴ δοκησάτω τινί. Ajac. 1334, μὴ σε νικησάτω. Inf. 1023, εἰσελθέτω σε μήποθ', ὡς, κ.τ.λ.

341. πάντως. 'Do as you will, you

will not prevail upon him.' Schol. προ-γινώσκων ὅτι οὐ πείσει τὸν Δία ἀπείργει αὐτόν.

342. αὐτὸς μή τι πημανθῆς. There is a certain degree of irony in this. His anxiety lest Ocean should come to harm on his account is only so far sincere, that he is too proud to seek any consolation in others suffering in common with himself. The same cold refusal is repeated in 348, and the tone of the whole passage is not that of friendly concern but of isolated endurance. In this sense we must also understand 382 and 398.

345. μηδαμῶς μ'. Blomf., Dind., from the two Cambridge MSS.

348. τὰ μὲν σ' ἐπαινῶ, i. e. τῆς μὲν προθυμίας. The phrase must not be taken to imply hearty thanks; the meaning is quite the reverse: 'you are very good, but pray don't trouble yourself.' In fact, ἐπαινῶ meant, with the Attic writers, 'no, thank you,' and was chiefly used in formal or ceremonious acknowledgment of something which was declined. So Ar. Ran. 508, κάλλιστ', ἐπαινῶ. Xen. Conviv. i. 7, οἱ ἀμφὶ τὸν Σωκράτην ἐπαινοῦντες τὴν κλησίν οὐχ ὑπισχνοῦντο συνδειπνήσειν. Ar. Ach. 485, ἐπῆνεσ' ἄγε νυν, ὦ τάλανα καρδία.

350. ὠφελῶν ἐμοί. So with a dative Pers. 838, ὡς τοῖς θανοῦσι πλοῦτος οὐδὲν ὠφελεῖ. Antig. 560. Ar. Av. 420. Eur. Herc. F. 499. For θέλεις Hermann has θέλοισ with two or three MSS., understanding πονήσεις for πονήσεις ἄν. But see on Eur. 847.

έμοι, πονήσεις, εἴ τι καὶ πονεῖν θέλεις.
 ἀλλ' ἡσύχαζε, σαντὸν ἐκποδὼν ἔχων
 ἐγὼ γὰρ οὐκ εἰ δυστυχῶ, τοῦδ' εἵνεκα (345)
 θέλομ' ἂν ὡς πλείστοισι πημονὰς τυχεῖν.
 οὐ δῆτ', ἐπεὶ με καὶ κασιγνήτου τύχαι 355
 τείρουσ' Ἀτλαντος, ὃς πρὸς ἐσπέρους τόπους
 ἔστηκε κίον' οὐρανοῦ τε καὶ χθονὸς

353. Schol. *προμηθικός*: οὐ γὰρ κατὰ τὸν ἀνθρώπινον λογισμὸν πολλοὺς αὐτῷ συνανταχεῖν βούλεται ὁ Προμηθεύς. Here, as in Suppl. 184, all the MSS. give *εἵνεκα*, which the editors change to *οὐνεκα*. Properly speaking, τοῦδ' *εἵνεκα* answers to οὐ *εἵνεκα* or *οὐνεκα*, as Il. i. 110, τοῦδ' *εἵνεκά σφιν* ἐκηβόλος ἄλγεα τεύχει, *οὐνεκ' ἐγὼ* κούρης Χρησηΐδος ἀγλὰ ἄποινα οὐκ ἔβειλον δέξασθαι. Eur. Alcest. 1095, ἐπῆνεσ', ἀλόχῃ πιστὸς οὐνεκ' εἰ φίλος. Hel. 31, Ἥρα δὲ μεμφθεῖσ' οὐνεκ' οὐ νικᾷ θεάς. See the note on the former passage, and compare *ib.* 629.—*τυχεῖν*, *accidere*, Pers. 702. Ag. 623. Suppl. 785.

355. In the MSS. this part of the speech is wrongly assigned to Oceanus. Elmsley first detected the error, and the editors have generally followed him. Atlas was the *κασίγνητος* not of Ocean but of Prometheus, Hes. Theog. 509. Examples of οὐ δῆτ' *ἐπεὶ* in continuous narrative are quoted by Dindorf from Oed. Col. 435. Alcest. 557. Heracl. 507; see also Hec. 367. Hippol. 1062. The arguments, that Prometheus rather than Ocean would speak of the severity of Zeus, and also that the former, as foreknowing every thing, is the fitter person to predict the eruption of Aetna, are not in themselves cogent; for Ocean might have quoted an instance of heavy punishment simply as a warning, and also, as a god, may be supposed to have been not less prescient than Prometheus. It is true also that the mention of *ὀψήγορα κομπάσματα* in 368, which seems to imply a reproach to himself, appears less adapted to Prometheus. Nevertheless the latter part of the speech (v. 381) is clearly addressed by Prometheus to Ocean, and that too in terms which imply no change in the dialogue. In the present passage οὐ δῆτ' *ἐπεὶ* asserts his reluctance to see others in suffering, and denies that he takes pleasure in that *κακῶν κοινωνία* which was commonly thought a consolation. This is one of the noble traits in his

character, and consistent with his disinterested philanthropy. Atlas, it should be remembered, held his post as bearer of the heavens by compulsion, *κρατερῆς ὕπ' ἀνάγκης*, Hes. Theog. 517, and therefore as a punishment. See *inf.* 435.

356. *πρὸς ἐσπέρους τόπους*. Humboldt has shown that the Atlas of the ancient mythology was the great volcano of Teneriffe, which rises 12,172 feet above the sea, and usually has its snow-capped cone enveloped in mist. Phœnician mariners who had seen it in the distance appear to have communicated vague information to the Greeks. The later writers always speak of the Atlas in Mauretania: 'quanto sublimior Atlas Omnibus in Libya sit montibus,' Juv. xi. 25. Indeed, as early as the time of Herodotus Atlas was believed to be one of the chain in the N.W. of Africa, which he says (iv. 184) is so high that the peak cannot be seen, and that the clouds never leave it, so that the natives call it *κίονα τοῦ οὐρανοῦ*. So Pausanias, i. 33, 5, ὁ δὲ Ἀτλας ὑψηλὸν μὲν ἔστιν οὕτως, ὥστε καὶ λέγεται ταῖς κορυφαῖς ψάθειν τοῦ οὐρανοῦ, ἔβατον δὲ ὑπὸ ὕδατος καὶ δένδρων, ἃ διὰ παντὸς πέφυκε. The description is physically true; but the height is less than Teneriffe, being about 11,400 feet. There is a splendid description of this Atlas in Virg. Aen. iv. 246—251.

357. *κίον'*. Here we notice a departure from the earliest tradition, in which Atlas is said by Homer *ἔχειν κίονας αὐτὸς μακρὰς, αἱ γαῖαν τε καὶ οὐρανὸν ἀμφοῖς ἔχουσιν*, Od. i. 53, i. e. to have in his custody the pillars which keep heaven and earth apart,—a task implying vigilance without personal exertion. But Hesiod, who rightly places Atlas near the gardens of the Hesperides, that is, in the Canary islands (Strabo, iii. p. 150, ad fin.), represents him as actually holding up the sky; Ἀτλας δ' οὐρανὸν εὐρὺν ἔχει κρατερῆς ὕπ' ἀνάγκης, Πείρατιν ἐν γαίης πρόκαρ Ἑσπερίδων λιγυφάνων, Ἑσθιῶν

ἄμοις ἐρεῖδων, ἄχθος οὐκ εὐάγαλον. (350)

τὸν γηγενῇ τε Κιλικίων οἰκήτορα
 ἄντρων ἰδὼν ῥκτειρα, δάϊον τέρας, 360

ἐκατογκάρανον πρὸς βίαν χειρούμενον
 Τυφῶνα θούρον, † πᾶσιν ὃς ἀνέστη θεοῖς,
 σμερδναῖσι γαμφηλαῖσι συρίζων φόνον (355)

κεφαλῇ τε καὶ ἀκαμάτῃσι χεῖρεσσι. Aeschylus seems to combine or confound these two distinct ideas, for he makes him stand erect supporting on his shoulders the Homeric pillar, which is thus ἄχθος οὐκ εὐάγαλον, a burden in which the arms cannot be employed, but a crushing pressure upon the back.

359. γηγενῇ. He was sprung from the earth; Hes. Theog. 820. Both here and in 945 Aeschylus had Pindar in view, Pyth. i. 31, Τυφῶς ἐκατοντακράνος, τὸν ποτε Κιλικιον θρέψεν πολυώνυμον ἄντρον. By a curious error of memory the Scholiast, thinking these latter words τὸν ἄντρον were an hexameter, cites it as a verse of Hesiod. Compare also Ol. iv. 11, and Pyth. viii. 20, where he is ἐκατόγκρανος and ἐκατογκεφάλας. The form of this compound given in the text is somewhat uncertain. The MSS. have ἐκατοντακάρηνον, but α is superscribed in the Med., and the Attic writers preferred the sound *pa* to *ph*, as in ῥάδιος for ῥηΐδιος, Θράκιος for Θρηΐκιος. Compare καρανιαστήρ Eum. 177, καρανοῦται Cho. 519. 692. Hesychius also preserves the orthography ἐκατογκράνοι. Hesiod however has πεντηκοντακάρηνον, Theog. 312, and Porson here read ἐκατογκάρηνον, which Herm. and Schoemann prefer. In Eur. Herc. F. 611, the MSS. give τρικάρηνον where τρίκανον is required by the metre.

360. ἰδὼν ῥκτειρα. Schol. Med. οὐ μὴν ἐλεπτὸς ὁ τοιοῦτος, ἀλλ' ὁ ποιητὴς φύσει τοῖς τεραστίοις ἐξαιρούμενος (i. ἐξαιρούμενος, 'naturally delighting in the portentous') οὐ λεπτολογεῖται τὰ πράγματα. The reason why Typhoeus is called a Cilician, and why some placed Arimi (ὅθι παρ' Τυφώος ἔμμεναι εὐνάς, Il. ii. 783) in the volcanic district of Phrygia (Strabo, lib. xii. ad fin.), others near Sardis, others again in Syria (Strabo, xiii. p. 626), is to be found in the violent earthquakes and eruptions which in ancient times desolated various parts of Asia Minor. The Cilician cave, Strabo remarks, was identified by Callisthenes with

the Corycian, near the promontory of Sarpedon (Suppl. 848). The same notion is embodied in the Roman legend of Cacus, the son of Vulcan, who spat forth flames from his mouth, and like Typhoeus, dwelt in a cave, — that being the nearest representative of living subterranean agency.

362. δς ἀνέστη. This verse is well known for the difficulty it has occasioned the critics. The MSS. give δς ἀνέστη. To the correction in the text, which is that of Wunderlich, Hermann with some truth objects that the rhythm of the verse is not Aeschylean. He himself reads πᾶσι δ' ἀνέστη θεοῖς, comparing Theb. 566. On this use of δς see inf. 410. This emendation is certainly probable; but he inclines to believe some words have been lost, as δς δυσαντήτω μῆνι χειρῶν πεποιθὼς πᾶσιν ἀνέστη θεοῖς. One of the best emendations that have been proposed on this passage is that of Mr. Burges on Troad. 521, Τυφῶνα θῆρ' δς πᾶσιν ἀνέστη θεοῖς. So λέων θῆρ, Herc. F. 465. Porson's rule against the admission of anapaests may perhaps, like most rules, have admitted of rare exceptions, especially in an earlier play. Yet few critics will be found to accept ἐκατοντακάρηνον and πᾶσιν δς ἀνέστη θεοῖς, though Schoemann gives the latter in his edition of 1844. Nor would the Homeric elision πᾶσ' δς find many advocates, though we have πόσσ', χέρσ', πάντεσσ', &c. in the Iliad.

363. φόνον. The Med. and others have φόβον, which might be compared with Horace's 'magnum ille terrorem intulerat Jovi.' But the words are constantly confused; see on Suppl. 492. Theb. 233. The account of Apollodorus, i. 6, 3, agrees with that of Aeschylus in representing Typho as half man, half serpent; ἦν δὲ αὐτῷ τὰ μὲν ἄχρι μηρῶν ἀπλετον μέγεθος ἀνδρόμορφον, — εἶχειν δὲ ἐκατὸν κεφαλὰ δρακόντων· τὰ δὲ ἀπὸ μηρῶν, σπείρας εἶχεν ὑπερμεγέθεις ἐχιδνῶν, ὧν ὅλκοι πρὸς αὐτὴν ἐκτεινόμενοι κορυφῇ συριγμὸν πολὺν ἐξέσαν, — πῶρ δὲ ἐδέρκετο τοῖς ὕμμοις. Hesiod, Theog. 820 seqq., gives

ἐξ ὀμμάτων δ' ἥστραπτε γοργωπὸν σέλας,
 ὡς τὴν Διὸς τυραννίδ' ἐκπέρσων βία· 365
 ἀλλ' ἦλθεν αὐτῷ Ζηνὸς ἄγρυπνον βέλος,
 καταιβάτης κεραυνὸς ἐκπνέων φλόγα,
 ὃς αὐτὸν ἐξέπληξε τῶν ὑψηγύρων (360)
 κομπασμάτων φρένας γὰρ εἰς αὐτὰς τυπεῖς
 ἐφεπαλώθη κάξεβροντήθη σθένος· 370
 καὶ νῦν ἀχρεῖον καὶ παράορον δέμας
 κεῖται στένωποῦ πλησίον θαλασσίον
 ἱπόμενος ῥίζαισιν Αἰτναίαις ὑπο· (365)
 κορυφαῖς δ' ἐν ἄκραις ἤμενος μυδροκτυπεῖ
 Ἕφαιστος, ἔνθεν ἐκραγήσονται ποτε 375
 ποταμοὶ πυρὸς δάπτοντες ἀγρίαις γνάθοις
 τῆς καλλικάρπου Σικελίας λευροὺς γύας·

a very fine description of the blasting of the great serpent, with his hundred hissing heads and fire-flashing eyes. But this poet says nothing of Cilicia, of Aetna, nor of the 'lofty boastings.' He merely states καὶ κεν ὄγε θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισιν ἔκαστη, εἰ μὴ ἔρ' ὁξὺ νόσησεν πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε.

371. ἀχρεῖον καὶ παράορον, 'helpless and paralysed.' Most copies give παρῆορον, but the Med. as well as Hesychius recognises the α. The word seems borrowed from Il. vii. 156, πολλὰς γὰρ τις ἔκειτο παρῆορος ἔνθα καὶ ἔνθα, which the Schol. explains by ἐκκελυμένος. It is more commonly applied to the side or trace horse, σειραφόρος, which is as it were suspended along the others. See Il. xvi. 152. 341. 471. xxiii. 603. Compare τεύδορος for μετῆορος = μετέωρος, Cho. 581.

372. στενωποῦ. Homer had called this strait στενωπός, Od. xii. 234. So also Strabo, vi. p. 257. Apollodor. i. 6, 3, fin. φεύγειν δὲ ὀρμηθέντος αὐτοῦ διὰ τῆς φεύγειν δὲ ὀρμηθέντος αὐτοῦ διὰ τῆς Σικελικῆς θαλάσσης Ζεὺς ἐπύρηνεν Αἴτνην ὅρος ἐν Σικελίᾳ, — ἐξ οὗ μέχρι δεῦρο φασὶν ἀπὸ τῶν βληθέντων κεραυνῶν γίνεσθαι πυρὸς ἀναφυσήματα.

373. ἱπόμενος. Pindar describes Aetna as ἱπὸν ἡμερόεσσαν ἐκατογκεφάλῳ Τυφῶνος, Ol. iv. 10. Cf. Ar. Equit. 924, ἱπόμενος ταῖς εἰσφοραῖς. Herod. ii. 94 has the compound ἀνιστοῦσι, 'squeeze out.' It is probable that the true meaning is

'to destroy by squeezing or crushing the head' (like our word nip), whence ἱπος came to mean that part of a trap which falls on the mouse. According to Pindar, whom Aeschylus follows, only the head and breast of Typhoeus were under Aetna, his feet extending to the isle of Prochyta off Cumæ. See Strabo, v. p. 248. Others, as Ovid, Met. v. 346, laid Sicily upon his extended body.

374. κορυφαῖς ἐν ἄκραις. This must be distinguished from the legend which represented the interior of Aetna or Stromboli as the workshop of the Cyclopes, so finely described Aen. viii. 416 seqq. Here Vulcan sits on the summit, and produces those strange ringing noises which have frequently attracted the attention of modern observers, and which Humboldt attributes to the fracture of masses of obsidian deep in the bowels of the earth.

375. ποτέ. The event had in fact happened just before the poet wrote. Thucydides, iii. 16, describing the third recorded eruption of Aetna B.C. 425, and speaking in round numbers, adds, 'it is said this eruption took place in the fiftieth year after the preceding one.' This would give B.C. 475 for that here alluded to; but the true date is Ol. 75, 2, or B.C. 479.

377. λευροῦς. So the Med. rightly gives for λευρὸς. It is well ascertained that the nominative was ὁ γῆς, not ἡ γῆ.

- τοιόνδε Τυφῶς ἐξαναζέσει χόλον (370)
 θερμῆς ἀπλάτου βέλεσι πυρπνίου ζάλης,
 καίπερ κεραυνῷ Ζητὸς ἠνθρακωμένος. 380
 σὺ δ' οὐκ ἄπειρος, οὐδ' ἐμοῦ διδασκάλου
 χρήζεις· σεαυτὸν σῶζ' ὅπως ἐπίστασαι·
 ἐγὼ δὲ τὴν παρούσαν ἀντλήσω τύχην, (375)
 ἔστ' ἂν Διὸς φρόνημα λωφήσῃ χόλου.
 ΩΚ. οὐκουν, Προμηθεῦ, τοῦτο γινώσκεις, ὅτι 385
 † ὀργῆς νοσοῦσης εἰσὶν ἱατροὶ λόγοι;
 ΠΡ. εἰάν τις ἐν καιρῷ γε μαλθάσῃ κέαρ,
 καὶ μὴ σφυδῶντα θυμὸν ἰσχυαίνει βίᾳ. (380)

Indeed this is clear from Eur. Heracl. 839, ὃ τὸν Ἀργείων γόνιν σπείροντες. See the note on λευρὸν ἄλσος Suppl. 502.

379. ἀπλάτου. So Blomf., Dind., with Schütz for ἀπλῆστον, which Hermann retains, remarking 'cur corrigatur quod caret vitio?' But the transcribers were in the habit of confounding these forms (see on 735), and Pindar, whose description Aeschylus seems to have had in view, has ἀπλάτου πυρὸς ἀγνόταται παγαί. The danger of approaching the crater in an eruption naturally suggested itself. The later Scholiast explains ἀκορέστων, ἀκρατήτων, because volcanic fires are inextinguishable.

382. ὅπως ἐπίστασαι, i. e. by timely compliance, which you know how to adopt, though I do not. See on 342.—ἄπειρος, as Hermann thinks, refers to 332.

386. ὀργῆς νοσοῦσης. There is much uncertainty about this reading, though found in all the MSS., and decidedly supported by Cicero's well-known version of the passage, Tusc. iii. 31, 'atqui, Prometheu, te hoc tenere existimo, Mederi posse rationem (fort. orationem) iracundiae.' Stobaeus also, xx. 13, quotes ὀργῆς ματάλας εἰσὶν αἵτιοι λόγοι, where ἱατροὶ is probably the true reading. Thus there can be no doubt that ὀργῆς is an ancient variant, if not the genuine word. But Plutarch, Eustathius, and Isocrates (p. 167) read ψυχῆς for ὀργῆς, and as the latter word may very well have been a gloss for ψυχῆς νοσοῦσης, 'a disordered mind,' Hermann agrees with Blomfield in supposing that ψυχῆς was the original reading. Euripides had the passage in view, but his parody unfortunately proves

nothing, Hippol. 480, εἰσὶν δ' ἐμφθαὶ καὶ λόγοι θελκτήριοι· φανήσεται τι τῆσδε φάρμακον νόσου, for νόσος there means a physical disorder. In the sense of *anger*, ὀργή cannot be said νοσεῖν, since it is in itself a disease; and the sense of *temper* seems too ambiguous to have been used in a sententious verse. This however is the view taken by Pauw and Wellauer. Dindorf corrects ὀργῆς ζεύσεως, for which he fancies he has some authority in a passage of Themistius (Or. vii. p. 98). The Schol. has nothing explicit in οἱ λόγοι οἱ παρακλητικοὶ θεραπεύουσι τὴν ὀργὴν ἀγριαίνουσιν καὶ ἐπαιρομένην, though this shows that he certainly found ὀργῆς, and probably νοσοῦσης.

388. σφυδῶντα. So Hermann from the MS. Med. The common reading is σφριγῶντα. The former word is recognised by Hesychius. The latter is twice used by Euripides, Suppl. 478. Androm. 196. The metaphor is derived from reducing a swelling by softening applications and not by violent pressure, which only inflames the sore. See note on 490. Cicero, *ut sup.* 'Siquidem qui tempestivam medicinam admoveans Non ad gravescens volnus illidat manus.' The argument runs thus: 'Don't you know that even an obstinate man may be talked over?—Yes, if you address him prudently, and do not exasperate him.—What then if I should venture to approach Zeus cautiously? Can there be any harm in trying?—You will lose your labour and be thought a fool for your pains.—Well, be it so, as long as I am really wise.—If you do not mind the odious charge of folly, I do.—I see it is hopeless to convince you: I shall depart.'

- ΩΚ. ἐν τῷ προμηθεῖσθαι δὲ καὶ τολμᾶν τίνα
ὀρᾶς ἐνούσαν ζημίαν; διδάσκέ με. 390
- ΠΡ. μόχθον περισσὸν κουφόνουν τ' εὐηθίαν.
- ΩΚ. ἔα με τῇδε τῇ νόσῳ νοσεῖν, ἐπεὶ
κέρδιστον εὖ φρονούντα μὴ δοκεῖν φρονεῖν. (385)
- ΠΡ. ἐμὸν δοκήσει τὰμπλάκημ' εἶναι τόδε.
- ΩΚ. σαφῶς μ' ἐς οἶκον σὸς λόγος στέλλει πάλιν. 395
- ΠΡ. μὴ γάρ σε θρήνος οὐμὸς εἰς ἔχθραν βάλη.
- ΩΚ. ᾗ τῷ νέον θακοῦντι παγκρατεῖς ἔδρας;
- ΠΡ. τούτου φυλάσσου μὴ ποτ' ἀχθεσθῇ κέαρ. (390)
- ΩΚ. ἡ σὴ, Προμηθεῦ, ξυμφορὰ διδάσκαλος.
- ΠΡ. στέλλου, κομίζου, σῶζε τὸν παρόντα νοῦν. 400
- ΩΚ. ὀρμωμένῳ μοι τόνδ' ἐθώυξας λόγον
λευρὸν γὰρ οἶμον αἰθέρος ψαίρει πτεροῦς
τετρασκελῆς οἰωνός· ἄσμενος δέ τ' αὖν
σταθμοῖς ἐν οἰκείοισι κάμψειεν γόνυ. (395) 404

389. προμηθεῖσθαι καὶ τολμᾶν. The position of the article so as to comprise both infinitives shows the sense to be 'in being venturesome with due caution,' i. e. in boldness combined with prudence. Similarly Eur. frag. Alcmen. 100, σκαῖόν τι χρήμ' ὁ πλοῦτος ἦ τ' ἀπειρία, 'wealth when accompanied by inexperience.' The Med. and others have προθυμεῖσθαι, by a very common confusion.

392. νόσῳ. Some MSS. have τῇδε τὴν νόσον. Elmsley compares Trach. 544, νοσοῦντι κείνῳ πολλὰ τῇδε τῇ νόσῳ. The νόσος meant is of course εὐηθία, which, as Mr. Blakesley observes on Herod. iii. 140, is the reverse of 'knowingness,' properly the guileless simplicity of a noble and unsuspecting nature. Schol. Med. ἔα με παρακινδυνεύειν ὑπὲρ σοῦ· ἐμεινόν μοι ἐστὶν εὖ φρονούντα σοὶ δοκεῖν τοῖς ἔξωθεν ἀφρονεῖν. In this idiom (for the μὴ here belongs to δοκεῖν) οὐ δοκῶ φρονεῖν stands for δοκῶ μὴ φρονεῖν. See examples of this use on Eur. Med. 67, to which add Eur. El. 925. Iph. T. 802.

394. ἐμὸν δοκήσει. Prometheus fears lest he should be thought foolish for sending Ocean on such a mission, rather than Ocean for undertaking it. Hermann confidently reads δόκει σὺ, understanding the verse very differently.

396. μὴ γάρ. 'True, for I fear lest your commiseration for me should bring

you into enmity.' So τὴν ἐμὴν αἰδῶ, Pera. 695. οἶκτος ὁ σὸς, 'the pity which is felt for you,' Eur. Ion 1276.

398. This verse seems to be ironically said; and accordingly the answer conveys something of a repartee. It is clear that they part a little ruffled in temper.

400. στέλλου. Schol. εὐλαβήθητι. The next verse clearly implies that the sense of στέλλεσθαι is the usual one, 'set off,' 'prepare for your departure.' So also κομίζου, as in Suppl. 926, κομίζου δ' ὡς τάχιστα· ἀπ' ὁμμάτων. Probably the note of the Schol. belongs to φυλάσσου, v. 3918.

402. λευρόν. Hermann has λευράν from two MSS., comparing Alcest. 838, ὀρθὴν παρ' οἶμον. Like τρίβος, οἶμος is of two genders. See Suppl. 1025.—ψαίρει, 'flaps,' is said to be a nautical word, applied to sails. Schol. recent. κυρίως δὲ ἡ λέξις ἐπὶ τῶν λαϊφῶν τῶν χωρὶς ἀνέμων κινουμένων λέγεται. Hence it is well used of that motion of the wings which shows impatience to start but does not cause progress. Aristoph., Av. 1717, has αὖραι διαψάουσι πλεκτανὴν καπνοῦ.—τετρασκελῆς, see sup. 294.

403. ἄσμενος δέ τ' αὖν. The τοι ἄν gives a tone of affected indifference as to whether Prometheus accepts or rejects the proffered advice; 'I dare say he will be glad enough to rest in his stall at home.'

ΧΟ. στένω σε τὰς οὐλομένας τύχας, Προμηθεῦ στρ. α.
δακρυσίστακτον ἀπ' ὅσων ῥαδυνῶν δ' εἰβομένα ῥέος
παρειῶν (400)

νοτίοις ἔτεγξα παγαῖς 410
ἀμέγαρτα γὰρ τάδε Ζεὺς δ' ἰδίους νόμοις κρατύνων
ὑπερήφανον θεοῖς τοῖς πάρος ἐνδείκνυσιν αἰχμάν. (405)
πρόπασα δ' ἤδη στονόεν λέλακε χώρα, ἀντ. α.
μεγαλοσχήμονά τ' ἀρχαιοπρεπῇ * δακρυχέει στένουσα
τὰν σὰν 417

ξυνομαιμόνων τε τιμὰν,
ὁπόσοι τ' ἐποικον ἀγνῆς Ἀσίας ἔδος νέμονται, 420 (410)
μεγαλοστόνοισι σοῖς πῆμασι συγκάμνουσι θνατοί·

Κολχίδος τε γᾶς ἔνοικοι στρ. β. (415)
παρθένοι, μάχας ἄτρεστοι,
καὶ Σκύθης ὄμιλος, οἱ γᾶς 425
ἔσχατον τόπον ἀμφὶ Μαιῶτιν ἔχουσι λίμναν
† Ἀραβίας τ' ἄρειον ἄνθος, ἀντ. β. (420)

405. Schol. τὸ στάσιμον ἄδει δ' χορὸς ἐπὶ τῆς γῆς κατεληλυθός. The chorus opens in the metre Ionic a minore, which passes into trochaic, as in the final ode of the Supplices, with a glyconean verse. The first line has an anacrusis (see 137), and many of the feet are not pure, but — — —, or — — —, for — — —.

406. The MSS. give δακρυσίστακτον δ' and λειβομένα. Hermann has successfully restored this and the antistrophic verse. He compares Antig. 527, φιλάδελφα κάτω δάκρυ' εἰβομένη. For the position of δὲ compare Suppl. 9. Most editors follow Heath in omitting λειβομένα and reading ἔτεγξε with one MS.

411. ἀμέγαρτα, 'sad,' 'unenviable,' Suppl. 631. Hermann rightly places a stop after τάδε, with Rob. and one MS., which has Ζεὺς γάρ. See 169. This exegetical use of δὲ, which is much like *quippe* or *nempe*, occurred in 109: cf. 362. Cho. 231, and perhaps 510.

412. αἰχμάν. In Aeschylus the word appears to signify *indoles*, as Ag. 467, Cho. 619, from αἰσσω, like θυμός, from θύω, in both the notion of *impulse* prevailing, according to the natural temperament of the Greeks.

417. στένουσα. The MSS. vary be-

tween this and στένουσι. Hermann acutely perceived that a word has been lost, and hence it follows that the grammarians changed the participle into a verb as a matter of necessity. The preceding epithets well express the grandeur and antiquity of the Saturnian dynasty contrasted with the new reforms of Zeus. On ξυνομαιμόνων see 213.

420. ἐποικον ἔδος. A mere periphrasis for ἐποικία, the colonies of Asia Minor, by which the poet means to express the eastern Greeks, before he proceeds to enumerate βάρβαροι. See on Pers. 878. The Schol. notices the anachronism.

423. Κολχίδος. See Suppl. 277.— μάχας is the accusative, like δεινὸν μάχην Pers. 27. φοβερὸς βοῶν Suppl. 868.

425. γᾶς ἔσχατον τόπον. The geographical meaning of this will appear from the note on 292. Eastward, or rather to the N.E., of the sea of Azov they imagined the great stream of Oceanus would be met.

427. Ἀραβίας. This word is generally acknowledged to be corrupt, for Aeschylus could hardly have been so ignorant of geography as to believe that Arabia extended as far northward as the Caspian sea; and nothing is known of any Scythian people

ὑψίκρημνον οἱ πόλισμα
 Καυκάσου πέλας νέμονται, 430
 δαῖος στρατὸς, ὄξυπρώροισι βρέμων ἐν αἰχμαῖς.
 μόνον δὴ πρόσθεν ἄλλον ἐν πόνοις [στρ. γ'.] (425)
 δαμέντ' ἀδαμαντοδέτοις
 Τιτᾶνα λύμαις εἰσιδόμεν θεῶν 435
 * Ἀτλανθ', ὃς αἰὲν
 ὑπέροχον σθένος κραταῖον
 οὐράνιον τε πόλον

of the same name. Mr. Burges suggests 'Αβδρίετ', from 'Αβαρις the Hyperborean, whose arrow, which some have supposed to be a compass, is well known from Herod. iv. 36. Still there is nothing recorded of any people so called. Hermann's conjecture, *Σαρματᾶν*, is a more probable one, for it has at once metre, geography, and the resemblance of letters in its favour. The initial Σ having been lost, and the μ corrupted into β (which is not uncommon, as they are written very much alike in many MSS.), the two words would closely approximate. The character of the Sarmatae as a warlike race is borne out by Dionys. Perieg. 652, ἦτοι μὲν λίμνης Μαιώτιδος ἔγχυι νέμονται Αὐτοὶ Μαιώται τε καὶ θῆνα Σαυροματῶν, Ἐσθλὸν Ἐνναλίου γένος Ἀρεος. Asiatic Sarmatia is now Circassia, possibly by a corruption of the old name.

429. ὑψίκρημνον. The MSS. add θ', which the metre shows must be omitted. Indeed, the Schol. observes λείπει ὁ καί.

430. Καυκάσου πέλας. Hermann writes *πέλας* (as Mr. Burges had also proposed), showing from Pliny and other writers that there was a pass called the Caspian or Caucasian gates; and he observes that a 'lofty settlement' ought to be sought for *on* rather than *near* Caucasus. Strabo indeed makes frequent mention of the *Κάσπαια πύλαι*. The correction however is far from necessary. Perhaps in Cho. 719 we should write *ποῖ δὴ πατείς, Κίλισσα, δαμάτων πέλας*; for *πέλας*.

433. In the epodus, as it has hitherto been considered, it is probable that serious corruptions exist. Hermann, by doing some violence to the text, has arranged it into strophe and antistrophe as follows:—

στρ. γ'.
 μόνον δὲ πρόσθεν ἐν πόνοις

δαμέντ' ἀδαμαντοδέτοις Τιτᾶνα λύ-
 μαῖς εἰσιδόμεν θεῶν
 * Ἀτλαντος ὑπέροχον σθένος κραταῖον,
 ὃς γὰρ οὐράνιον τε πόλον
 νώτοις ὑποστεγάζει.

ἀντιστρ. γ'.
 βοᾷ δὲ πόντιος κλύδων
 * * * * *

ξυμπίτνων, στένει θυβός,
 κελαϊνὸς Ἀἰδὸς ὑποβρέμει μυχὸς γᾶς,
 παγαὶ θ' ἀγνωρότων ποταμῶν
 στένουσιν ἄλγος οἰκτρὸν.

This is very much better than the arrangement of Dindorf, which introduces at least as much change with little metrical benefit. On the whole, it has been deemed advisable to give the ordinary readings in the text, but with a caution to the student that they are not the genuine words of Aeschylus.

434. ἀδαμαντοδέτοις. This is only found in one MS. The rest have ἀκαμαντοδέτοις. There is no mention elsewhere of Atlas being chained, so that the 'adamant' here must be that of Necessity, as in Hor. Od. iii. 24, 6.

435. εἰσιδόμεν. Compare the omission of the augment in ἐρέθισε, sup. 188.

437. This passage, as it stands, can hardly be construed; for few will approve of Scholefield's view, that σθένος πόλον τε is for σθένος πόλον. As a general rule, such artificial constructions are not Aeschylean. May we read *ὑπερέχει*, i. e. *ἀνέχει*, 'holds up,' or 'sustains his strength in a standing posture?' This would remove all difficulty by the slight change of O into E, and the final ν into ι, but then we may search in vain for an instance of *ὑπερέχειν* in a similar sense. On the word πόλον, which means the whole revolving firmament, see Mr. Blakesley's note on Herod. ii. 109.

νώτοις ὑποστενάζει. (430)

βοᾷ δὲ πόντιος κλύδων [ἀντ. γ΄.]

ξύμπιπνων, στένει βυθὸς, 440

κελαινὸς δ' Ἀἴδος ὑποβρέμει μυχὸς γᾶς,

παγαί θ' ἀγνωρύτων ποταμῶν

στένουσιν ἄλγος οἰκτρόν. (435)

ΠΡ. μή τοι χλιδῇ δοκεῖτε μῆδ' αὐθαδία
σιγᾶν με· συννοία δὲ δάπτομαι κέαρ 445

ὁρῶν ἐμαντὸν ᾧδε προυσελούμενον.

439. *νώτοις ὑποστενάζει*. This is only a brief expression, as the Schol. Med. remarks, for *μετὰ στεναγμοῦ φέρει*. There seems no just ground for admitting Hermann's *ὑποστεγάζει*, much less Dindorf's *ὀχῶν στενάζει*. The mention of his groans is in fact essential to the context, for the poet goes on to say that the elements roar in unison. It seems less appropriate to understand *ξύμπιπνων* of sympathy with Prometheus, referring back to 421. As the neighbouring nations lament for *him*, so the elements alone condole with Atlas in the remote west. And thus the two cases are completely parallel. There was some fabled connexion too between the west and the abode of Pluto, (*ἔσπερος θεός*, Oed. Tyr. 177, cf. inf. 825,) which thus re-echoes to the groans of Atlas, but not to those of Prometheus in the east. Hermann, however, as usual, has something to say for himself. It is singular that he forgot to quote in his favour *Ἀτλαντος ἄθλον οὐρανοστειγῇ*, frag. 298. He refers however to Hesychius and Suidas, who explain *στέγειν* by *ἀνέχειν*, *συνέχειν*, *βαστάζειν*, and he supposes that the reading of Robortello, *ὑποβαστάζει*, was a gloss founded on this explanation. Perhaps the association of ideas, between a roof and the *στυλὸς ποδῆρης* (Ag. 871), which supports it, will bear out this unusual sense.

441. *Ἀἴδος*. 'The dark recess of the unseen world rumbles underground.' Hesiod has (Scut. Herc. 227) *Ἀἴδος κυνέη*, 'the cap of invisibility.' The omission of *δὲ*, which Dindorf prints after *Ἀἴδος*, is certainly very plausible. Cf. 429.

442. *ἀγνωρύτων*. The Med. has *ἀγνωρύτων*. Compare *πολύρυντος* Suppl. 822. *θεόστυον* and *λαβρόστυος* inf. 615. 617, where the MSS. as usual double the *σ*.

444. *χλιδῇ*. The Schol. remarks that

epic and tragic characters are sometimes silent through obstinacy, sometimes through grief, or through circumspection.

445. *συννοία*. Reflection on what he had done and the reward he had met with. Eur. Heracl. 381, *τί μοι σύννοϊαν ὁμᾶσιν φέρων ἦκεις*; Andr. 805, *πατὴρ τ' ἐρημωθεῖσα συννοία θ' ἅμα ὁλον δέδρακεν ἔργον*. Like all proud men, Prometheus dwells indignantly on the sense of unrequited merit. The art of the poet is shown in this, that he powerfully enlists our sympathies with the sufferer, even though a boaster and a blasphemer against Zeus. Humanity sides with the philanthropist, while our sense of justice condemns the rebel; and humanity prevails in our estimate of the character.

446. *προυσελούμενον*. The MSS. give either *προσηλούμενον* or *προσελούμενον*, one only having *προσσελλοῦμενον*, whence Hermann gives *προσελούμενον*. He calls the reading in the text 'mira et inaudita forma,' and Buttmann's explanation of it in the Lexilogus 'perplexa.' That eminent scholar refers it to *πρὸς* and *ἐλαω* with the digamma, the aspirate being represented by *σ*, as in *suavis* from *ἀδύς*. Thus *προσφελείν* would mean *proculcare*, and by transposing *F*, we have *προφσελείν*, or *προυσελεῖν*. Compare *σφάλlein* and *σφέας*. The word occurs only in one other passage, Ar. Ran. 730, where the Ravenna MS. has *προυσελοῦμεν*, but the Etymol. Mag. in *προσέλγειν* (p. 690. 11) recognises *προυσελεῖν*, τὸ ὑβρίζειν. Hermann's long and learned note cannot be epitomised with justice to himself; but his conclusion is that *σέλλειν* (found in Eustath. p. 1041) is a form of *εἰλλεῖν*, *ἔλλειν*. To this he refers *σέλας*, *σελήνη*, and the name *Σέλλος*, Ar. Vesp. 325. 1243, which he interprets from the context *ἀλαζών*. The primary idea was vi-

καίτοι θεοῖσι τοῖς νέοις τούτοις γέρα
 τίς ἄλλος ἢ ᾧ παντελῶς διώρισεν ; (440)
 ἀλλ' αὐτὰ σιγῶ καὶ γὰρ εἰδυΐαισιν ἄν
 ὑμῖν λέγοιμι. τὰν βροτοῖς δὲ πῆματα 450
 ἀκούσαθ', ὡς σφᾶς νηπίους ὄντας τὸ πρὶν
 ἔννοους ἔθηκα καὶ φρενῶν ἐπηβόλους.
 λέξω δὲ μέμψιν οὕτιν' ἀνθρώποις ἔχων, (445)
 ἀλλ' ὦν δέδωκ' εὐνοίαν ἐξηγουμένους
 οἱ πρῶτα μὲν βλέποντες ἔβλεπον μάτην, 455
 κλύοντες οὐκ ἤκουον ἀλλ' ὄνειράτων
 ἀλίγκιοι μορφαῖσι τὸν μακρὸν χρόνον
 ἔφυρον εἰκὴ πάντα, κοῦτε πλινθυφεῖς (450)
 δόμους προσεῖλους ᾗσαν, οὐ ξυλουργίαν
 κατάρυχες δ' ἔναιον, ὥστ' ἀήσυροι 460

bratory motion or rotation, whence that of shooting and boasting (*jaclare*), throwing at, insulting, &c. easily arose. It is possible that *προσελεῖν* remained the traditional pronunciation even when *προσελεῖν* was the written form; and if so, this must be added to the many words like *ἱππομέδοντος*, *φαιοχίτωνες*, Cho. 1038, which had a metrical power beyond that of their actual letters. See on Theb. 159. 483. Pers. 299. The Arcadian word *προσέληνοι*, and the *Ξελλοί* of Dodona (Strab. i. p. 28. Soph. Trach. 1167), render it probable that the root, if not the form itself, is Pelasgic.

448. τίς ἄλλος ἢ ᾧ; i. e. though Zeus allotted the privileges and prerogatives to each, it was on the suggestion and by the advice of Prometheus.

450. *πῆματα*. The sufferings and inconveniences described 455—65. There is no reason for correcting *εὐρήματα*, as proposed in Phil. Mus. Cant. i. p. 687.

453. *μέμψιν*. 'Not with any wish to disparage mankind,' i. e. to represent them as being in a worse plight than they really were. See on Suppl. 10. So *μομφάν* ἔχων, Pind. Isthm. iii. 54. *τῷ ὑπηκόῳ κατὰ μέμψιν ἔχει*, Thuc. ii. 41.—*ὦν δέδωκα*, i. e. δ (not οἷς) *δέδωκα*, 'the good intention of my gifts.' Cf. Thuc. ii. 40, ad fin. *δὲ εὐνοίας ὦν δέδωκε*, though others read *δὲ δέδωκε*.

456. *κλύοντες οὐκ ἤκουον*. So *κλύειν*, *ἀκοῦσαι*, Cho. 5, *κλύειν* referring to phy-

sical, *ἀκοῦειν* to the intellectual faculty (*audire* and *auscullare*). Hom. Il. xv. 128, *οὐατ' ἀκούμεν ἐστὶ νόος δ' ἀπόλωλε καὶ αἰδώς*. Phoen. 919, *οὐκ ἔκλυον, οὐκ ἤκουον*.

458. *ἔφυρον*. See on Theb. 48. Plat. Phaed. § 105, *ἄλλον τρόπον αὐτὸς εἰκὴ φύρω*. Eur. Suppl. 201, *αἰνῶ δ' ἐς ἡμῖν βίοντον ἐκ πεφυρμένου καὶ θηριώδους θεῶν διεσταθμῆσατο*.

459. *προσεῖλους*, 'turned to the sun.' Many MSS. have *προσῆλους*, as just below *ἀήσυροι* and *ἀεῖσυροι* are confused. Photius, *πρόσειλος*: *πρὸς τὴν τοῦ ἡλίου αὐγὴν ἐστραμμένος*. The word *εἰλη* had especial reference to the *apricatio* or basking in the sun (Suppl. 726), as Ar. Vesp. 771, *ἦν ἐξέχρη εἰλη κατ' ὄρθρον, ἡλιάσει πρὸς ἥλιον*. Thus *δόμοι πρόσσειλοι* are opposed to *ἄντρα ἀνῆλια* 461.—*ᾗσαν* for *ᾗδεσαν*.

460. *κατάρυχες*, implying that the caves were artificially made.—*ἀήσυροι*, 'light as air,' or 'light enough to be blown away.' The word is from *ἀήτης*, 'a blast,' with the termination *υρος*, as in *ἀλμυρός*, and is for *ἀήτυρος*. Most copies give *ἀεῖσυροι*. The quantity shows that it has nothing to do with *σύνειρος*, as some grammarians supposed. Compare *ζέφυρος*, *εὖρος*, *αἶρα*, connected with *ζόφος*, *ἥως*, *ἀήρ*. (Buttmann, Lexil. in v. ἀήρ, § 8.) Apoll. Rhod. ii. 1002, speaking of Boreas, *αὐτὰρ ὕγ' ἡμάτιος μὲν ἐν οὐρεσι φύλλ' ἐτίνασσε, τυτθὸν ἐπ' ἀκροτάτοισιν ἀήσυρος ἀκρομένεσσι*.

μύρμηκες, ἄντρων ἐν μυχοῖς ἀηλίοις.
 ἦν δ' οὐδὲν αὐτοῖς οὔτε χείματος τέκμαρ,
 οὔτ' ἀνθεμῶδους ἦρος, οὔτε καρπίου (455)
 θέρους βέβαιον, ἀλλ' ἄτερ γνώμης τὸ πᾶν
 ἔπρασσον, ἔς τε δὴ σφω ἀντολὰς ἐγὼ 465
 ἄστρον ἔδειξα τὰς τε δυσκρίτους δύσεις.
 καὶ μὴν ἀριθμὸν, ἔξοχον σοφισμάτων,
 ἐξηῦρον αὐτοῖς, γραμμάτων τε συνθέσεις, (460)
 μνήμης ἀπάντων μουσομήτορ' ἐργάνην
 κᾶλξευα πρῶτος ἐν ζυγοῖσι κνώδαλα 470
 ζεύγλαισι δουλεύοντα σώμασιν θ', ὅπως

464. βέβαιον. On which they could rely with certainty, and beyond mere guesses arising from changes of heat or cold. The improvement in this respect he attributes to astronomy, viz. that rude form of it which commenced with observing the risings and settings of the stars, as the watchman did in Ag. 7.

466. δυσκρίτους δύσεις. Hermann, failing to see the exact force of the epithet, reads φύσεις. The meaning has been happily explained by Mr. Blakesley on Herod. ii. 4, from the difficulty of distinguishing the true from the apparent or heliacal setting of a star, owing to its obscuration by the sun's rays.

467. ἔξοχον. The Pythagoreans considered the best of all sciences was that of numbers. See Aelian, Var. Hist. iv. 17, ἔλεγε (Πυθαγόρας) ὅτι πάντων σοφώτατος ὁ ἀριθμός. Euripides copied this passage closely in his Palamedes, as Hermann has pointed out :—

βίον διόκησ' ὄντα πρὶν πεφυρμένον
 θηρῶν θ' ὁμοῖον πρῶτα μὲν τὸν πᾶν-
 σοφον
 ἀριθμὸν εὗρηκ' ἔξοχον σοφισμάτων.

469. μνήμης. The arguments of Hermann seem all but conclusive in favour of the genitive, which is Hemsterhuis' correction for μνήμην θ'. In the first place, the θ' is added in the Med. by a later hand; secondly, Prometheus did not invent the putting together of letters and memory,—the latter, so far as it was a technical matter, being ascribed to Simonides,—but he invented the former as a means of recording every event. Thus ἐργάνη μνήμης is simply 'the maker of memory,' and μουσομήτορα implies that this is done by

giving birth to literature. The strict meaning of ἐργάνη (compare ὀρκάνη, Theb. 336) seems to be 'a tool' or working-implement; but it is better to render the phrase rather less closely, 'the means of recording all things by the aid of literature.' There is also an allusion to Mnemosyne being popularly called the mother of the Muses. See Hes. Theog. 54. 916. Hom. Hymn. ad Merc. 430. Plutarch, De educandis liberis, § xiii. διὰ τοῦτο μητέρα τῶν Μουσῶν ἐμυθολόγησαν εἶναι τὴν Μνημοσύνην, αἰνιττόμενοι καὶ παραδελουότες ὅτι οὕτως οὐδὲν γεννᾶν καὶ τρέφειν ὥς ἡ μήμη πέφυκε. Euripides also in the Palamedes elegantly called letters λήθης φάρμακα. At all events, as Hermann adds, we must take μνήμην ἀπάντων separately in apposition to what precedes, and not make ἀπάντων depend on ἐργάνην. There is another reading ἐργάτιν or ἐργάτην. Hermann distinguishes between ἐργάνη effectio and ἐργάτις effectrix. The former however was used as an epithet of Athens: see Soph. frag. 724.

471. δουλεύοντα. 'Submitting themselves to the collar and to the burden of men's bodies,' i. e. adapted both for draught and for riding. Hermann is probably right in his view of this passage, which is also that taken by the later Scholiast, ζῶα δουλεύοντα καὶ ἐν ζεύγλαις καὶ ἐν σώμασιν. The usual punctuation is after δουλεύοντα, the sense being continued thus: 'And that by their bodies they might relieve men from their heaviest toils, I brought horses under chariots.' There is nothing absolutely objectionable in this; but in the other case we have the two duties of oxen and mules combined, while ὅπως γένοντο, &c. well expresses

θητοῖς μεγίστων διάδοχοι μοχθημάτων
γένουθ' ὑφ' ἄρμα τ' ἥγαγον φιληνίους (465)

ἵππους, ἀγαλμα τῆς ὑπερπλούτου χλιδῆς.
θαλασσόπλαγκτα δ' οὔτις ἄλλος ἀντ' ἐμοῦ 475
λινόπτερ' ἠῦρε ναυτίλων ὀχήματα.

τοιαῦτα μηχανήματ' ἐξευρὼν τάλας
βροτοῖσιν αὐτὸς οὐκ ἔχω σόφισμ' ὅτῳ (470)
τῆς νῦν παρούσης πημονῆς ἀπαλλαγῶ.

ΧΟ. πέπονθας αἰκὲς πῆμ'· ἀποσφαλεῖς φρενῶν 480
πλανᾷ, κακὸς δ' ἱατρὸς ὥς τις, ἐς νόσον
πεσὼν ἀθυμεῖς, καὶ σεαυτὸν οὐκ ἔχεις
εὐρεῖν ὁποίοις φαρμάκοις ἰάσιμος. (475)

ΠΡ. τὰ λοιπά μου κλύουσα θανμάσει πλέον,
οἷας τέχνας τε καὶ πόρους ἐμησάμην. 485
τὸ μὲν μέγιστον, εἴ τις ἐς νόσον πέσοι,

the purpose for which they were so trained. Moreover the term applied to animals for riding was, as Hermann shows from several grammarians, *σωματηγὸς* or *σωματηγούνης*. See on Suppl. 281. So *τοῖς τὰ αὐτῶν σάματα ἄγουσιν ἵπποις*, Xen. Anab. i. ad fin.—*ζεύγλη* was that part of the yoke which encircled the neck. Hom. Il. xix. 406, *τᾶσα δὲ χαλτῆ ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν οὐδας ἵκανε*. The whole machinery of the Homeric yoke is used for draught-oxen without any material change even in England to this day.

473. *ὑφ' ἄρμα τ'*. So one MS. for the vulg. *ὑφ' ἄρματ'*. The sense is, 'beside this, I taught them how to train horses for chariot-racing.' The horse was a superfluity,—a luxury and a display at the games rather than a necessity. Schol. Med. *τὸ γὰρ ἱποχεῖσθαι ἵπποις πλουσίῳ ἐστὶ*. So Alcibiades was considered extravagant in his *ἱπποτροφία*, Thucyd. vi. 15, and he himself boasts of his seven chariots at the Olympic games in the very next chapter. So also in Eur. Troad. 1211, the Trojans are said to pursue horsemanship, but not in excess, *οὐκ ἐς πλησμονὴς θηράμενοι*, like the Hellenes. Herodotus speaks of *οἰκίη τεθριπποτρόφος*, vi. 35, and similarly Demosthenes, p. 1046, *ἱπποτρόφος ἀγαθὸς ἐστὶ καὶ φιλότιμος, ἅτε νέος καὶ πλούσιος καὶ ἰσχυρὸς ὢν*. Pausan. iii. 15, 1, *Κυρίσκα—πρώτη ἱπποτρόφος* *γενναίων, καὶ Ὀλυμπιάδι πρώτη*

νίκην ἀνέλετο ἄρματι. All these passages show that in reading about horses in Greek we must discard from our minds those ordinary and varied purposes to which they are now applied.

480. "The chorus interrupt the account of the improvements conferred on man (*μεσολαβοῦσι τὴν ἐκθεσιν τῶν κατορθωμάτων*) to allow a brief pause to Aeschylus' actor." Schol.—*αἰκὲς πῆμ'*. 'The calamity that has befallen you is a humiliating one: you have gone wrong through an error of judgment, and then, like a bad physician, you despair of finding a cure.' It is the combination of both circumstances that constitutes the *αἰκία*, or discreditable case. Hermann, not seeing this, calls the punctuation in the text '*pessima ratio*,' chiefly because it seems to him to convey a severer reproach to Prometheus than it was either the part or the character of the chorus to administer. But the chorus only means to assent to his own declaration, that having helped others he could not help himself. The blame, if any, was self-imposed. Impressed with the above notion, Hermann omits *πλανᾷ*, and reads thus: *κακὸς δ' ἱατρὸς ὥς τις ἐς νόσον πεσὼν Κακοῖς ἀθυμεῖς, κ.τ.λ.*, in which the pointless repetition of *κακοῖς* and *κακὸς* is most objectionable, to say nothing of the *ι* in *ἱατρὸς*, which was long in 386, and generally is so.

οὐκ ἦν ἀλέξῃμ' οὐδὲν, οὔτε βρώσιμον,
οὐ χριστὸν, οὔτε πιστόν· ἀλλὰ φαρμάκων (480)
χρεῖα κατεσκελλόντο, πρὶν γ' ἐγὼ σφίσιν
ἔδειξα κράσεις ἡπίων ἀκεσμάτων, 490
αἷς τὰς ἀπάσας ἐξαμύνονται νόσους.
τρόπους τε πολλοὺς μαντικῆς ἐστοίχισα,
κᾶκρνα πρῶτος ἐξ ὀνειράτων ἃ χρῆ (485)
ἵπαρ γενέσθαι, κληδόνας τε δυσκρίτους
ἐγνώρισ' αὐτοῖς· ἐνοδίους τε συμβόλους 495
γαμψωνύχων τε πτῆσιω οἰωνῶν σκεθρῶς
διώρισ', οἵτινές τε δεξιῶι φύσιν,
εὐωνύμους τε, καὶ δαίεται ἦντινα (480)
ἔχουσ' ἕκαστοι, καὶ πρὸς ἀλλήλους τίνες
ἔχθραι τε καὶ στέργγηθρα καὶ ξυνεδρίαί· 500

487. οὔτε βρώσιμον. Most MSS. have οὐδέ. But οὔτε—οὐ—οὔτε, or οὔτε—οὐ, is the usual idiom. See sup. 458. Theb. 45. Oed. Col. 972. Orest. 46. Troad. 934. The practice of medicine was much in vogue with the Pythagoreans, which will account for the frequent metaphors and similes derived from this subject by Aeschylus. Aelian, Var. Hist. ix. 22, λέγουσι δὲ τοὺς Πυθαγορείους πᾶν σφάδρα περὶ τὴν ἰατρικὴν σπουδάζει τέχνην. On the various kinds of remedies in ancient use Blomfield has a good note in the Glossary. The Greeks had their φάρμακα πότιμα or πιστά, draughts; ἐπίπαστα, powders (externally applied); βρώσιμα, which were taken solid; ἑγχρίστα, embrocations, including lotions, &c.; κατὰ-πλαστα, plasters, or poultices; ὀσφραντά, scents; εἰσφρητά, injections. The professors of the healing art were divided into physicians, who prescribed or applied any of the above; surgeons, who used the knife or the cautery, τομή and καῦσις, Ag. 822; and quacks or empirics, who had recourse to charms, ἐμφῶδι, μαγεύματα, γοητεῖαι, philtres and amulets, περιπτά. Hence Ajax. 581, οὐ πρὸς ἰατροῦ σοφοῦ θρηνεῖν ἐμφῶδες πρὸς τομῶντι πῆματι. Thus in all essential points the modern practitioner may find his counterpart in the system of the Greeks.

492. τρόπους δὲ Blomf. and Hermann, with all the MSS. but the Med.

494. κληδόνας. This seems to comprise all sounds regarded as ominous, from

whatever source proceeding. They do not appear to have differed from φῆμα, of which an example will be found in Od. xx. 100, compared with 120. They included those 'aery tongues that syllable men's names, On sands, and shores, and desert wilderness' (Milton, Comus). Aelian, Var. Hist. iv. 17, (ἔλεγε Πυθαγόρας) ὁ πολλάκις ἐμπίπτων τοῖς ὤσιν ἦχος, φωνὴ τῶν κρειττόνων. Eur. Hel. 820, φῆμη τις οἴκων ἐν μυχοῖς ἰδρυμένη.

495. ἐνοδίους συμβόλους. 'Objects first met on a journey.' Suppl. 496, καὶ ξυμβόλοισιν οὐ πολυστομεῖν χρεῶν. Soph. frag. 161. Schol. ad An. 721, συμβόλους ἐποιοῦν τοὺς πρῶτα συναντῶντας.

498. εὐωνύμους τε. The ancient Greeks must have observed birds with the face turned to the north. Hom. Il. xii. 238, τῶν οὗτι μετατρέπου' οὐδ' ἀλεγίζου, εἴτ' ἐπὶ δεξιῇ ἴωσι πρὸς ἥω τ' ἡέλιόν τε, εἴτ' ἐπ' ἀριστερὰ τοίγε ποτὶ ζόφον ἡρόεντα. Hence it is clear why these directions were lucky or unlucky, for the west was the abode of darkness and gloom, the east of the sun-god, with which joy and gladness were always associated. There are persons who still believe in the unlucky appearance of magpies, and are seriously uneasy at it, deriving however the omen from the number rather than from the position. The superstitions of mankind are among the most ancient things in the world.

500. ξυνεδρίαί. Abreschius appositely quotes Aristot. Hist. An. ix. 1, τὰς δι-

σπλάγχχνων τε λειότητα, καὶ χροιάν τίνα
 ἔχοντ' ἂν εἴη δαίμοσιν πρὸς ἡδονήν,
 χολῆς λοβοῦ τε ποικίλην εὐμορφίαν. (495)
 κνίσθη τε κῶλα συγκαλυπτὰ καὶ μακρὰν
 ὀσφὺν πυρώσας δυστέκμαρτον εἰς τέχνην 505
 ὤδωσα θνητούς· καὶ φλογωπὰ σήματα
 ἐξωμμάτωσα πρόσθεν ὄντ' ἐπάργεμα.
 τοιαῦτα μὲν δὴ ταῦτ'· ἔνερθε δὲ χθονὸς (500)
 κεκρυμμέν' ἀνθρώποισιν ὠφελήματα,
 χαλκὸν, σίδηρον, ἄργυρον, χρυσὸν τε τίς 510
 φήσκειν ἂν πάροιθεν ἐξευρεῖν ἐμοῦ;
 οὐδεῖς, σάφ' οἶδα, μὴ μάτην φλῦσαι θέλων.
 βραχεὶ δὲ μῦθον πάντα συλλήβδην μάθε, (505)
 πᾶσαι τέχναι βροτοῖσιν ἐκ Προμηθέως.

εδρίας καὶ τὰς συνεδρίας οἱ μάντις λαμβάνουσι, διέδρα μὲν τὰ πολέμια τιθέντες, σύνεδρα δὲ τὰ εἰρηνεύοντα πρὸς ἄλληλα.

503. χολῆς. 'The favourable appearance of streaks in the gall-bladder and liver.' There is some ambiguity in this verse; the τε seems to be required to connect χολῆς and λοβοῦ, and therefore εὐμορφίαν must be taken as exegetical of what immediately precedes:—'I showed them what colour the entrails should have to please the gods, namely, the streaked appearance,' &c. The λειότης meant is the fulness and plumpness of the organs, as opposed to the shrivelled or wrinkled state. See on these and similar signs Cic. de Div. ii. 13. Hermann thinks a line has been lost, because 'fellis color et forma res alienae erant.' But he has no more right to assume this than the lexicographers have to distinguish χολή, gall, from χολαί, gall-bladder, in the early Greek of Aeschylus. We may perhaps more correctly explain εὐμορφία λοβοῦ 'a well-formed lobe,' for the absence of it was a bad omen. Eur. Electr. 826, καὶ λοβὸς μὲν οὐ προσὴν σπλάγχχνος. Cic. de Div. ii. 13, 'caput jecoris ex omni parte diligentissime considerant; si vero id non est inventum, nihil putant accidere potuisse tristius.' It is clear however that the chief point lies in ποικίλην, on account of χροιάν.

504. κνίσθη συγκαλυπτὰ. Cf. Antig. 1011, μηροὶ καλυπτῆς ἐξέκειντο πιμελῆς.

The practice is well known from Homer. There is an allusion to the fraud practised by Prometheus in distributing the flesh and bones of an ox, Hes. Theog. 535—41.—μακρὰν ὀσφὺν, 'the long chine.' Aristot. Hist. An. i. 16, ὀποκάτω κατὰ τὴν γαστέρα τοῦ θάρακος ὀσφύς, which word he fancifully derives from ἱσοφύς in § 13. Hermann observes that μακρὰ is used because the chine of the sacrifice included the tail; and indeed this is clear from the description so fully given in Ar. Pac. 1053, &c.—τέχνην, i. e. τὴν τῶν ἐμπύρων.

507. ἐξωμμάτωσα. 'I made clear.' The word is properly applied to the removal of a cataract, ἀργεμον or λεύκωμα. Hesych. ἀργέματα' τὰ ἐπὶ τῶν ὀφθαλμῶν λευκώματα. Hence Ar. Plut. 635, ἐξωμμάτῃ καὶ λελάμπρυνται κόρας, which the Schol. says is from the Phineus of Sophocles. See Suppl. 463. Cho. 839, where the simple form occurs. But in Eur. Oedip. frag. ii. it means 'to deprive of sight.' We have the simple ὀμματοῦν, 'to furnish with eyes,' in Suppl. 461. Cho. 839.—φλογωπὰ σήματα are signs derived from the pointed or cleft appearance of the flame. See Phoen. 1255.

514. ἐκ Προμηθέως. This is of course an allegory implying that all arts sprung from προμηθεῖα, the necessity of forecasting and providing for the increasing requirements of civilised life.

- ΧΟ. μή νυν βροτοὺς μὲν ὠφέλει καιροῦ πέρα, 515
 σαντοῦ δ' ἀκήδει δυστυχοῦντος· ὥς ἐγὼ
 εὐελπίς εἰμι τῶνδ' σ' ἐκ δεσμῶν ἔτι
 λυθέντα μηδὲν μείον ἰσχύσειν Διός. (510)
- ΠΡ. οὐ ταῦτα ταύτῃ †Μοῖρά πω τελεσφόρος
 κρᾶναι πέπρωται, μυρίαὶς δὲ πημοναῖς 520
 δύαις τε καμφθεῖς, ὧδε δεσμὰ φυγγάνω.
 τέχνη δ' Ἀνάγκης ἀσθενεστέρα μακρῶ.
- ΧΟ. τίς οὖν Ἀνάγκης ἐστὶν οἰακοστροφός; (515)
- ΠΡ. Μοῖραι τρίμορφοι μνήμονές τ' Ἐρινύες.
- ΧΟ. τούτων ἄρα Ζεὺς ἐστὶν ἀσθενέστερος; 525
- ΠΡ. οὐκ οὖν ἂν ἐκφύγοι γε τὴν πεπρωμένην.
- ΧΟ. τί γὰρ πέπρωται Ζηνὶ, πλὴν αἰὲ κρατεῖν;
- ΠΡ. τοῦτ' οὐκέτ' ἂν πύθοιο, μηδὲ λιπάρεϊ. (520)

515. καιροῦ πέρα, *trans finem*, Hor. Od. i. 8, 12, 'beyond the mark,' *ultra scopum*. The contrary is *πρὸ καιροῦ*, before, or short of the mark, Ag. 355. This, if not the original, must have been a very early sense of *καιρός*. Hence λέγειν τὰ καίρια, 'to speak to the point,' Theb. 1, τυγχάνειν καιροῦ, Soph. El. 31, and many similar expressions. The other meanings are easily deduced from this; 1. *καίριος*, 'fatal,' hitting the part aimed at. 2. the point of time, opportunity. 3. moderation, like *μέτρον*, Suppl. 1045, because any thing wide of the mark is extravagant or excessive.

517. ἐκ δεσμῶν. The Schol. seems to have found ἐκ λόγων, and the difference between ΔΕ and ΔΟ is small:—ἀφ' ὧν λέγεις καὶ λυθήσει, καὶ πλέον Διὸς ἰσχύσεις. Or perhaps he intended to construe εὐελπίς εἰμι τῶνδ', and to supply ὧν λέγεις.

519. οὐ ταῦτα ταύτῃ. Ar. Equit. 843, οὐκ ἀγαθὸν ταῦτ' ἐστὶ πῶ ταύτῃ μὰ τὸν Ποσειδῶν. See also Eur. Med. 365.—πέπρωται is here used personally, (cf. v. 527,) although Fate herself can hardly be said to be fated. So ἀρκῶ for ἀρκεῖ μοι, inf. 639, ἔστω μάτην ἐρεῖν, 1028, and such phrases as δίκαιός εἰμι ποιεῖν, &c. From the explanation of the Schol. Med., οὐ ταῦτα οὕτως πέπρωται, ἢ ἡ τελεσφόρος Μοῖρα ταχέως τὰ κατ' ἐμὲ κρᾶναι καὶ πληρώσῃ, we might infer that he read οὐ ταῦτα ταύτῃ, Μοῖραν ὥς τελεσφόρον κρᾶναι,

πέπρωται (where ταύτῃ ὥς = οὕτως ὥστε); and perhaps this should be restored.

523. τίς οὖν. If, as you say, there is a power superior to and capable of overcoming these strong bonds, who is it that will call such power into action, and so ensure your delivery? The reply is, Fate; the same fate already mentioned in 519. Now it was evident, that if this Fate brought about a release, it must be against the will of Zeus; and hence the question is logically put by the chorus (525), 'Is then Zeus inferior to and under the control of Fate?'

526. ἐκφύγοι γε. The γε seems to give the same force as τὴν γε πεπρωμένην, for Prometheus evades a question to which a direct affirmative answer would have offended the simple piety of the chorus. He alludes to the marriage with Thetis, inf. 783. This doctrine of fatalism is ridiculed by Lucian in the *Zeὺς Τραγῶδης*, where Zeus says to Hercules, μεμῆθῃς, οἶμαι, ὥς αἱ Μοῖραι τὰ τοιαῦτα μόναι δύνανται, ἡμεῖς δὲ ἄκυροι αὐτῶν ἐσμέν. But Pausanias describes a statue of Zeus in the Olympieum at Megara with the Fates above his head, which he interprets as δῆλα δὲ πᾶσιν, τὴν πεπρωμένην μόνῃ οἱ κεῖσθαι.

528. Hermann edits οὐκ ἂν ἐκπύθοιο, from his own conjecture, anticipated by Elmsley, and subsequently confirmed by one of the inferior MSS. Most of them

ΧΟ. ἥ πού τι σεμνόν ἐστιν ὃ ξυναμπέχεις.

ΠΡ. ἄλλου λόγου μέμνησθε, τόνδε δ' οὐδαμῶς 530

καιρὸς γεγωνεῖν, ἀλλὰ συγκαλυπτέος

ὅσον μάλιστα· τόνδε γὰρ σώζων ἐγὼ

δεσμούς ἀεικέις καὶ δῦας ἐκφυγγάνω. (525)

ΧΟ. μηδὰμ' ὃ πάντα νέμων στρ. α.

θεῖτ' ἐμᾷ γνώμᾳ κράτος ἀντίπαλον Ζεὺς, 536

μηδ' ἐλινύσαιμι θεοὺς ὁσίαις

θοίναῖς ποτινισσομένα

βουφόνους παρ' Ὀκεανοῦ πατρὸς ἄσβεστον πόρον, (530)

μηδ' ἀλίτοιμι λόγοις· 541

μάλα μοι τοῦτ' ἐμμένει

give οὐκ ἂν πύθοιο, but the Med. has οὐκὰν οὖν, where οὖν is a mere metrical insertion. Several good copies have οὐκέτ' ἂν, which is in itself unobjectionable. This use of οὐκέτι, not strictly applying to time, is not uncommon, 'up to this point but no further.' Cf. Suppl. 295. Od. xii. 223. Il. v. 662. It is singular that nearly the same varieties in the reading occur also inf. 635.

529. ἥ που. The chorus are very anxious to know the secret, and in order to elicit it they rejoin, 'No doubt it is something of solemn import you thus wrap up in mystery;' which is tantamount to saying, 'You certainly ought to tell us, if it may be told.' But perhaps we should read *ὅ που*, which is generally corrupted into *ἥ που* or *ὅπως*.

530. οὐδαμῶς. We should rather have expected *οὐδέπω*. This is confirmed by the remark of the Schol., τῷ ἐξῆς δράματι φυλάττει τοὺς λόγους, 'he reserves the account for the next play,' viz. the II. λυόμενος.

532. τόνδε σώζων. 'It is by keeping this secret that,' &c. See supra, 174 - 8. Schol. recent. ἵνα γὰρ αὐτὸν εἶπω, ἐκλίσσεται με Ζεὺς τοῦ δεσμοῦ.

536. 'Never may the all-ruling Zeus set his authority in opposition to my will.' That is, 'may my duty and my inclination ever coincide; may the one never clash with the other, so that I may be tempted to disobey like Prometheus.'

539. This verse does not agree with the antistrophe. Perhaps πατρὸς ἄσβεστον is an interpolation, and παρ' Ὀκεανοῦ πόρον the true reading. It is evident

that something is redundant in this place or wanting in that. Hermann decides in favour of a lacuna in 550, and so Dindorf prints it.

541. ἀλίτοιμι λόγοις. 'May I never err by presumptuous language against Zeus.' There was nothing the Greeks regarded with more superstitious awe than the utterance of either proud words against the gods or boastful words about their own good luck. (See Suppl. 1044. Theb. 437. Pers. 823.) Those silent ministers of divine vengeance, Νέμεσις and Φθόνος, were ever within hearing. The timid piety of the chorus is aroused to these reflections by the preceding conversation. All their well-meant efforts to make Prometheus relent, and reveal the dread secret to Zeus, have been as vain as those before made by their father, and afterwards (785), though for a different object, by Io. He has "sinned in words" by declaring to the chorus (180) that he never will obey Zeus. This is indeed his prevailing fault, ἐλευθεροστομεῖν (187) and λαβροστομεῖν (335).

542. The MSS. give ἀλλὰ μοι τόδ' ἐμμένει, which is again at variance with the antistrophe. It appears better to adopt Hermann's emendation rather than Dindorf's αὐτόν in 552. Not only are τόδε and τοῦτο continually confused, but the latter is better suited to both sense and metre, for the wish relates to what has just been expressed. See on Suppl. 314, though the rule is not invariable, as inf. 565. Pers. 59. 331. Suppl. 968. There was also a temptation for transcribers to patch up a trochaic verse by changing

καὶ μήποτ' ἔκτακείη. (535)
 ἀδύ τι θαρσαλέαις ἀντ. α.
 τὸν μακρὸν τείνουν βίον ἐλπίσι, φαναῖς 546
 θυμὸν ἀλδαίνουσιν ἐν εὐφροσύναις
 φρίσσω δέ σε δερκομένα (540)
 μυρίοις μόχθοις διακναίόμενον * * * 550
 Ζῆνα γὰρ οὐ τρομέων
 ἰδία γνώμα σέβει
 θνατοὺς ἄγαν, Προμηθεῦ. [στρ. β'.
 φέρ' ὅπως ἄχαρις χάρις, ὦ φίλος, εἰπὲ ποῦ τίς ἀλκά;
 τίς ἐφαμερίωκ ἄρηξι; οὐδ' ἐδέρχθης 556
 ὀλιγοδρανίαν ἄκιυν
 ἰσόνειρον, ᾧ τὸ φωτῶν ἀλαδὸν * δέδεται γένος ἐμπεπο-
 δισμένον; οὕτως 560 (550)
 τὰν Διὸς ἁρμονίαν

μᾶλα into ἀλλά. Dindorf indeed proposes to place a comma at *ἐκτακείη*, that *τόδε* may, as usual, refer to the following sentiment; but this is a manifest perversion of the entire passage.

545. ἀδύ. The MSS. have ἡδύ. There is something striking in this description of the happiness resulting from the satisfaction of a good conscience. The application of the sentiment to Prometheus is obvious. Obedience suggests the hope of a reward, or at least removes the fear of punishment. A sense of security produces cheerfulness and contentment. The spectacle of a rebel tortured without the prospect of release induces them to avow their unconditional submission to the supreme will. The true object of all punishment, viz. to prevent a repetition of the offence and to deter others, is realised, and a moral is thus deduced which was not ill adapted to an Athenian audience.

546. φαναῖς, 'bright,' 'cheering.' Plato, Phaed. p. 256, ε, φανὸν βίον διὰ γόντας εὐδαιμονεῖν. Symp. p. 197, α, οὗ ἂν ὁ θεὸς οὗτος διδάσκαλος γένηται, ἐλλόγιμος καὶ φανὸς ἀπέβη.

550. διακναίόμενον. Hermann supposes some adverb to have dropped out signifying 'crudeliter vel immisericorditer.'

555. φέρ' ὅπως. The meaning of this verse is obscure. Perhaps from the following *εἰπέ* we may supply *ἰδοὺ* (*σκό-*

πησον Schol. Med.), 'see now how thankless was the favour you conferred, and say where and what assistance there is,' i. e. to be obtained from mortals. G. Burges conjectures *ᾠφέλει σ'*, i. e. *φέρ' εἰπέ ὅπως ᾠφέλει σε*, 'say how it benefited you.' We have *ὦ φίλος* in Iph. Taur. 830. Troad. 1081. Rhes. 367. Oed. Col. 1700. For *ἄχαρις χάρις* see Ag. 1522. Cho. 38.

557. ὀλιγοδρανίαν. Aristophanes has the epithets *ὀλιγοδρανέες* and *εἰκελόνειροι* applied to mortals in a passage which seems to be parodied from this, Av. 686. So Eur. Phoen. 1722, *ὥστ' δνειρον ἰσχύει*.

558. ἰσόνειρον. The first syllable is made long as in *ἰσόμερον* Cho. 311, *ἰσόθεος* Pers. 80. *ἀπαρμόνιον* sup. 192, after the epic use.—After *ἀλαδὸν* Hermann inserts *δέδεται*, and reads *οὕτως* for *οὐποτε*. Both corrections had been anticipated by the present editor, except that *οὐτως* was suggested, as an epic use; cf. Od. v. 103, *οὕτως ἔστι Διὸς νόον*—*παρεξελθεῖν*. This appears better, because *παρεξίασι* is future, not past. Cf. Antig. 60, *εἰ νόμον βλάψῃς τινὲς τινὲς ἡ κρᾶτη παρεξίμεν*. W. Dindorf reads *οὐποτε θνατῶν* | *τὰν Διὸς ἁρμονίαν ἀνδρῶν παρεξίασι βουλαί*.—*Διὸς ἁρμονία* is the fixed law or decree of Zeus; Schol. Med. *τὴν εἰμαρμένην*.

θνατῶν παρεξίασι βουλαί. [β'.
 ἔμαθον τάδε σὰς προσιδούσ' ὁλοὰς τύχας, Προμηθεῦ· ἄντ.
 τὸ διαμφίδιον δέ μοι μέλος προσέπτα 566 (555)
 τόδ' ἐκεῖνό θ', ὅτ' ἀμφὶ λουτρὰ
 καὶ λέχος σὸν ὑμεναίου ἰότατι γάμων, ὅτε τὰν ὁμοπάτριον
 ἔδνοις
 ἄγαγες Ἡσιόναν 570
 πιθὼν δάμαρτα κοινόλεκτρον. (560)

ΙΩ.

τίς γῆ; τί γένος; τίνα φῶ λεύσσειν
 τόνδε χαλινῶς ἐν πετρίνοισιν
 χειμαζόμενον; τίνος ἀμπλακίας
 ποιᾶς ὀλέκει; σήμηνον ὅποι 575

566. τὸ διαμφίδιον. Hermann says the poet intended τὸ δ. μέλος προσέπτα ὅτε ὑμεναίου, κ.τ.λ., and changed the construction by specifying τόδ' ἐκεῖνό τε. Similarly Schol. recent. τὸ τόδε καὶ τὸ ἐκεῖνο ἀσύνδετον. Yet even thus τὸ would be unnecessary and unusual. Hesychius, quoting from this passage, explains ἀλλοῖον, διαπαντὸς κευρωρισμένον, and so Schol. Med.

568. καὶ λέχος. Hermann, who denies that ἰσόνειρον in 560 can have the long, reads λέχος εἰς σόν. And certainly the verse begins more appropriately with an anapaest, like the others. Hermann also refers ὑμεναῖον (wherein ὕ is long by the augment) to ὑμεναίω, not ὑμεναίδω. Photius however expressly says ὑμεναῖον, τὸ φεῖν τὸν ὑμεναῖον καὶ συνάπτει τὸν γάμον.—ἰότατι, i. e. ἕνεκα or ἕκατι. So Od. xi. 384, ἐν νόσφ' δ' ἀπόλοντο κακῆς ἰότητι γυναῖκός. Il. xv. 41, μὴ δὲ ἐμὴν ἰότητα Ποσειδάων ἐνοσίχθων πημαίνει Τρώας. It has been suggested that ἰότης means 'oneness,' 'individuality,' 'isolation,' from ἰδς, unus, Il. vi. 422, just as ἕκατι is the dative of ἕκας, and thus arose the idea of action apart from others and independent, referring to or exerted by one alone. See *New Cratylus*, p. 351 (ed. l). Others attribute to it the primary sense of motion or impulse (ἰέναι), but the true etymology is uncertain.

569. ὁμοπάτριον. The word seems to imply, 'of the same father but a different mother.' Nothing definite is recorded of

her parentage, if we except the statement of a late scholiast, Ἡσιόνη δὲ θυγάτηρ ἦν Ὀκεανοῦ καὶ Τηθύος, which makes her own sister to the Chorus; cf. 140—3.

572. The episode of Io's wanderings is so far connected with the story of Prometheus, that it is by one of her descendants that he is to be liberated (inf. 793), besides the general propriety of her condolence (632) as having been wronged by Zeus equally with Prometheus. But in other respects it cannot be regarded as having any thing directly to do with either the moral or the plot of the play. It will be observed that Io makes no attempt to convert Prometheus. Her generally selfish speeches and inquiries form a contrast to the devoted friendship and heroic companionship (1088) of the Ocean Nymphs. As a *dramatis persona*, she serves at once to employ the *σχολὴ πλεῶν* of Prometheus, to draw out his foibles by her conversation, and to illustrate his prophetic and omniscient gifts.

575. ποινὰς. So the Med., the common reading being ποινὰς. A highly plausible correction (of H. Stephens?) is ποινὰ σ' ὀλέκει. Cf. Od. xxii. 305, οἱ δέ τε τὰς δλέκουσιν ἐπαλμένοι. The accusative may be defended in two ways: either because ὀλέκει involves the notion of *τίλπει*, as Hermann suggests, or in apposition to the sentence, as inf. 632. Ag. 218. 1392. Eur. *Hel.* 77, ἀπόλαυσιν εἰκοῦς ἔθανες ἀν Διὸς κόρη. *Alcest.* 6, καὶ με θητεύειν πατὴρ θνητῷ παρ' ἀνδρὶ τῶνδ' ἀποι'

γῆς ἢ μογερά πεπλάνημαι.

(565)

ᾶ ᾶ, ἔα ἔα·

χρίει τις αὖ με τὰν τάλαιναν οἷστρος·

εἶδωλον Ἄργου γηγενούς·

ἄλευ', ᾶ δᾶ· φοβοῦμαι

580

τὸν μυριωπὸν εἰσορώσα βούταν.

ὁ δὲ πορεύεται δόλιον ὄμμ' ἔχων,

(570)

ὃν οὐδὲ κατθανόντα γαῖα κεύθει.

ἀλλὰ με τὰν τάλαιναν

ἔξ ἐνέρων περὼν κυναγετεῖ,

585

ἠγάγκασεν. Troad. 878, κᾶτ' ἐκεῖ δούναί κτανεῖν, ποιῶς ὅσοι τεθνήσκει. Herc. Fur. 58, ἡ δυσπραξία, ἥς μήποθ' ὅστις καὶ μέσως εὐνοῦς ἐμοὶ τύχοι, φίλων ἔλεγχον ἀψευδέστατον.—For ὅποι, the reading of the Med. and other MSS., most editors prefer ὅπη. The words are commonly interchanged: but it is hard to find fault with the sense, 'tell me *to* what land I have wandered.'

578. χρίει, 'stings me.' Cf. 693. 899. Io is represented as a crazed woman, fearing the apparition of Argus, who glides in spectral pursuit of her, habited as a herdsman, on the stage. On the question whether she is a cow with a human head or merely a horned woman, see Suppl. 567. The matter is not very easy to determine. The notion of the gadfly, the σκίρτημα inf. 693, the ἐπαφή of Zeus, and the herdsman Argus, all point to something more monstrous than simply the latter, while it is evident that her long speeches could only have proceeded from a human mouth. Apollodorus, ii. 1, 3, distinctly describes her as a cow, and so also Moschus, Id. ii. 45. As for Argus, he is an equally mysterious being. Some made him the son of Agenor, some of Inachus; but Acusilaus, (says Apollodorus, *ibid.*) called him γηγερῆ. He is παῖδα γῆς Suppl. 300. There can be little doubt that he symbolises the peacock, a bird little known to the early Greeks, but reputed sacred to Juno (Pausan. ii. 17. 6); indeed, Ovid recognises the identity, Met. ii. 533. Probably an Indian picture or play about a cow and a peacock had been seen by Phoenician traders, who thus reported it to the Greeks. For the story of Io was generally connected with Phoenicia: see Eur. Phoen. 267. It was

a natural transition to represent the many-eyed and watchful companion of the cow as a real herdsman, and even to give him a pipe (inf. 590). The journey of Io through Scythia into Europe from the East, her visit to Dodona, and her connexion with the Argive Hera, prove that in part at least the legend records the migration of the Pelasgi. The visit to Egypt seems a later addition.

580. ἄλευ', ᾶ δᾶ, 'keep him off, O earth!' Being the son of earth, the latter is implored not to suffer him to rise again from beneath. Compare Theb. 86, θεοί, κακὸν ἀλεύσατε, *ibid.* v. 128. Suppl. 866, μᾶ Γᾶ, βοᾶν φοβερὸν ἀπώτρει. There seems to be no good reason for altering the text. We have ᾶ Ζῆν in Suppl. 152, and all the MSS. as well as the Etymol. Mag. (p. 60. 8, in v. ἀλευᾶδᾶ) recognise the reading. Hermann however omits ᾶ with Blomfield, and makes a senarius of 579—80; he also excludes φοβοῦμαι as a gloss, and regards εἰσορώσα as depending on χρίει μ' οἷστρος, as if the poet had used οἰστροῦμαι. This he considers to be well suited to Io's wildness; but we may be allowed to prefer the simple text of the MSS. W. Dindorf gives ἄλευ δᾶ, after a theory of his, that the ε of the imperative is sometimes absorbed. The Schol. Med. says that there were two readings, Ἀλευᾶδα, *ωτρωννυμικῶς*, and ἄλευ ᾶ δᾶ, adding distinctly, ἄλευ, ἀναχῶρει, ἐκκλινει. But both these are undoubtedly mere mistakes.

585. κυναγετεῖ (without accent) Med. κυναγεῖ Hermann. Bruck restored the Doricism, and it is doubtful if we should not omit γᾶς ᾶ μογερά in 570 with two or three MSS.

πλανᾷ τε νῆστιν ἀνὰ τὰν παραλίαν ψάμμαν.

ὑπὸ δὲ κηρόπλαστος ὀτοβεῖ δόναξ στρ.

ἀχέτας ὑπνοδόταν νόμον. ἰὼ, ἰὼ, πόποι, 590 (576)

ὦ πόποι, ποῖ μ' ἄγουσι τηλέπλανοι πλάναι;

τί ποτέ μ', ὦ Κρόνιε παῖ, τί ποτε ταῖσδ'

ἐνέξενξας εὐρὼν ἁμαρτοῦσαν

πημοσύναις; ἐῆ,

οἰστρηλάτῃ δὲ δείματι δειλαίαν 595 (580)

παράκοπον ᾧδε τείρεις;

πυρί * με φλέξον, ἥ χθονὶ κάλυσον, ἦ

ποντίοις δάκεσι δὸς βορὰν,

μηδέ μοι φθονήσης

εὐγμάτων, ἄναξ.

600

ἄδην με πολύπλανοι πλάναι

(585)

†γεγυμνάκασιν, οὐδ' ἔχω μαθεῖν ὅπα

πημονὰς ἀλύξω.

κλύεις φθέγμα τᾶς βούκερω παρθένου;

586. ψάμμαν. So the Med., a form that occurs in Lysistr. 1261 and Herod. iv. 181, where Mr. Blakesley suspects it to have been a Dorian peculiarity.

589. κηρόπλαστος. Stuck together with wax into the form of a panpipe. The sense is, according to Schol. Med., that the drowsy strains cannot soothe her, who has no rest through hunger. We must suppose the tones of the flute were heard on the stage; and the spectral form of Argus must have been, partially at least, visible to the spectators.

591. ὦ πόποι. The MSS. vary in this passage between πῶ and ποῖ several times repeated. Hermann is undoubtedly right in objecting to ποῖ, πόποι, ποῖ μ', &c. as 'valde inelegans.'—τηλέπλανοι. So Hermann and most editors after Elmsley for τηλέπλαγκτοι. There is the same variety in 601, and the latter reading necessitates the questionable lengthening of α before πρ in 612. There is an example of this in τινᾶ πρόνοιαν Cho. 596, but in a suspicious passage. Cf. inf. 677.

592. The metre of this verse is paeonic, as in Eum. 316 and 335 seqq.—τί belongs to ἁμαρτοῦσαν, 'having caught me erring in what respect?' The next verse is bacchiac, succeeded by a dochmiac. It seems best to omit the unnecessary ἐν

after ἁμαρτοῦσαν, on account of the antistrophic verse, where Hermann supposes something to have been lost.

594. πημοσύναις. This is Hermann's correction, admitted by Dindorf, for πημοαῖσιν, and it seems safer than to assume that φοιταλέοισιν in 616 was pronounced with a double λ, like Λιόλλου for Λιόλου in Od. x. 36. 60. For this, at best, though ἐναλλίαις seems required by the metre in Eur. Hel. 1460, and though in itself the principle is sound (see on 446), gives an unmetrical verse.

596. παράκοπον, 'crazed,' 'maddened.'

597. πυρί με φλέξον. The με was inserted by Elmsley.

602. We may reasonably be surprised at such a late Attic form as γεγύμνακα in Aeschylus. None of the critics seem to have suspected it: but we think the true reading is ἐγύμνασαν, κοῦκ ἔχω κ.τ.λ. This would make the MSS. reading of the antistrophe to be right; see on v. 624. It is to be observed that the Schol. Med. has the aorist παρήλασαν in explanation, and also that grammarians were ever on the look out to patch up senarii.

604. This verse is assigned to the chorus in the MSS., by an error which Elmsley first detected.

- ΠΡ. πῶς δ' οὐ κλύω τῆς οἰστροδινῆτος κόρης 605
 τῆς Ἰναχείας; ἦ Διὸς θάλλπει κέαρ (590)
 ἔρωτι, καὶ νῦν τοὺς ὑπερμήκεις δρόμους
 Ἥρα στυγητὸς πρὸς βίαν γυμνάζεται.
- ΙΩ. πόθεν ἐμοῦ σὺ πατρὸς ὄνομ' ἀπύεις; ἀντ.
 εἰπέ μοι τῇ μογερεῖ, τίς ὦν, τίς ἄρα μ', ὦ τάλας, 611
 τὰν ταλαίπωρον ὦδ' ἐτήτυμα προσθροεῖς (595)
 θεόσυτόν τε νόσον ὠνόμασας, ἃ
 μαραίνει με χρίουσα κέντροισι
 φοιταλέοις; ἐή. 616
 σκιρτημάτων δὲ νήστισιν αἰκίαις (600)
 λαβρόσυτος ἦλθον *Ἥρας
 ἐπικότοισι μῆδεσι δαμείσα· δυσ-
 δαιμόνων δὲ τίνες, οἳ ἐή,
 οἷ' ἐγὼ μογοῦσιν; 621
 ἀλλὰ μοι τορῶς
 τέκμηρον ὅτι μ' ἐπαμμένει (605)
 παθεῖν, τί μὴ *με χρή· τί φάρμακον νόσου,
 δεῖξον, εἴπερ οἶσθα. 625
 θρόει, φράζε τῇ δυσπλάνῳ παρθένῳ.
- ΠΡ. λέξω τορῶς σοι πᾶν ὅπερ χρήζεις μαθεῖν,
 οὐκ ἐμπλέκων αἰνίγματ', ἀλλ' ἀπλῶ λόγῳ, (610)
 ὥσπερ δίκαιον πρὸς φίλους οἴγειν στόμα.
 πυρὸς βροτοῖς δοτῆρ' ὀράς Προμηθεά. 630

607. δρόμους γυμνάζεται. So Ar. Nub. 29, ἐμὲ μὲν σὺ πολλοὺς τὸν πατέρ' ἐλαύνεις δρόμους. Trach. 1045, συμφορὰς — οἷας οἷος ὦν ἐλαύνεται. Prometheus, by at once telling her story and parentage, gives a proof of his omniscience which astonishes Io.

612. ἐτήτυμα. Hermann gives ἐτυμα with the best MSS. The verse as it now stands is made up of a cretic, a trochaic dipodia, and a dochmiac.

618. Ἥρας. This word is wanting in the MSS., and was restored by Hermann from the Schol. Med. τοῖς τῆς Ἥρας. This brief note however, so far from proving that the grammarian read Ἥρας in the text, seems to show the very contrary. He was probably right in adding

the explanation; but the word had been lost before his time. Translate; 'And with hunger-impelled boundings I have come rushing violently, subdued by the crafty wrath of Hera.'

623. τέκμηρον. 'Make clear by tokens,' i. e. signify to me. The active, which is much less common than the middle, is so used in Pind. Ol. vi. 73. Nem. vi. 8.

624. τί μὴ με χρή. The MSS. have τί μὴ (μοι or με) χρή. It is very likely that με would be lost after μὴ. Otherwise there is great probability in Elmsley's elegant conjecture τί μῆχαρ ἦ τι, κ.τ.λ., and most editors have admitted it. See however above, on v. 602.

628. αἰνίγματα, κ.τ.λ. On the anti-thesis see Suppl. 458.

- ΙΩ. ὦ κοινὸν ὠφέλημα θνητοῖσιν φανείς,
τλήμον Προμηθεῦ, τοῦ δίκην πάσχεις τάδε;
- ΠΡ. ἄρμοι πέπανμαι τοὺς ἐμοὺς θρηγῶν πόνους. (615)
- ΙΩ. οὐκουν πόροις ἂν τήνδε δωρεὰν ἐμοί;
- ΠΡ. λέγ' ἦντιν' αἰτεῖ· πᾶν γὰρ ἂν πύθοιό μου. 635
- ΙΩ. σήμηνον ὅστις ἐν φάραγγί σ' ὥχμασεν.
- ΠΡ. βούλευμα μὲν τὸ Δίον, Ἑφαίστου δὲ χεῖρ.
- ΙΩ. ποιῶς δὲ ποίων ἀμπλακημάτων τίνεις; (620)
- ΠΡ. τοσοῦτον ἀρκῶ σοι σαφηνίσαι μόνον.
- ΙΩ. καὶ πρὸς γε τούτοις τέρμα τῆς ἐμῆς πλάνης 640
δεῖξον, τίς ἔσται τῇ ταλαιπώρῳ χρόνος.
- ΠΡ. τὸ μὴ μαθεῖν σοι κρεῖσσον ἢ μαθεῖν τάδε.
- ΙΩ. μήτοι με κρύψης τοῦθ' ὅπερ μέλλω παθεῖν. (625)
- ΠΡ. ἀλλ' οὐ μεγαίρω τοῦδέ σοι δωρήματος.
- ΙΩ. τί δῆτα μέλλεις μὴ οὐ γεγωνίσκειν τὸ πᾶν; 645
- ΠΡ. φθόνος μὲν οὐδεῖς, σὰς δ' ὀκνῶ θράξαι φρένας.

633. *ἀρμοὶ πέπανμαι*, 'I have just ceased bewailing my woes to others, and will not now repeat them to you.' *Ἀρμοὶ* is said to be one of the words brought by the poet from Syracuse. It is the old dative of *ἀρμός*, 'a joint,' or 'fitting,' Antig. 1216 (the same as *armus*, 'the shoulder,' and our familiar word *arm*). Properly, like *ἐν καιρῷ*, it must have meant, 'in *due* time,' or 'in the *nick* of time,' and then, from the notion that present time, or opportunity, is best, it came to bear the meaning in the text.

639. *ἀρκῶ*. Between the notions 'sufficio' and 'valeo' there is such close relation that *ἀρκεῖν* may here be used for *δυνασθαι*. But he may have meant *ἀρκεῖ μοι σαφηνίσαι*, 'it is enough to tell you thus much only;' i. e. he does not acknowledge any *ἀμπλάκημα*. See on 520. Here again *τοσοῦτον*, not *τόσονδε*, is correctly used in reference to what has been already said: cf. 542.

640. It is not unlikely that a verse has been lost, which preserved the continuity of the stichomythia. Prometheus might naturally have interposed a line of this kind, *τί σοι φράσαιμ' ἂν τοῦδε πράγματος πέρι*; still, it is rather remarkable that 631—9, with the initial couplet, seem to be answered by 640—8, as by a kind of antistrophe.

641. *τίς ἔσται*, i. e. *καὶ τίς ἔσται*, for

τέρμα must be taken of geographical limit. Hermann suspects that a line quoted as a proverb by the Scholiast originally followed 642, *ἂ δεῖ γενέσθαι ταῦτα καὶ γενήσεται*, because the present distich ought to be answered by two verses, and 643 seems directly to refer to it. It is however by no means abrupt as it now stands; and Hermann himself observes the correspondence pointed out in the preceding note.

644. ἀλλ' οὐ. 'Nay, 'tis not that I grudge you this boon.' So *μηδέ μοι φθονήσης εὐγμμάτων*, 600. These words take the construction of *φθόνον ἐμποιεῖν* or *φθόνον ἔχω*. Eur. Bacch. 820, *τοῦ χρόνου δ' οὐ σοι φθονῶ*. See Donaldson, Gr. Gr. § 603. Buttm. Lexil. p. 408. The MSS. have *τοῦ* for *σοι*.

645. *μὴ οὐ γεγωνίσκειν*. Both the negatives are to our idiom superfluous: but see 244, and Elmsley on Med. 1209. Eustathius ad Il. M. p. 909, *γεγωνίσκειν, τὸ φθέγγεσθαι ἐξακουστόν*. Hesych. *γεγων'ν τὸ ἐξακουστόν, μεγαλόφωνον*. Thuc. vii. 76, *ὡς ἐπὶ πλείστον γεγωνίσκων*. Eur. El. 808, *δεσπότης δ' ἐμὸς τάναντ' ἤσχετ'*, οὐ γεγωνίσκων λόγους.

646. *θράξαι*, i. e. *ταράξαι*, the *a* being omitted and the *θ* depending on the aspirated *ρ*, as *φροῖμιον* from *προοῖμιον*. The form occurs also in Soph. frag. 812. Eur. Rhes. 863. *καὶ τί μου θράσσει φρένας*.

- ΙΩ. μή μου προκῆδον μᾶσσον ὦν ἐμοὶ γλυκύ.
 ΠΡ. ἐπεὶ προθυμεί, χρὴ λέγειν· ἄκουε δῆ. (630)
 ΧΟ. μήπω γε· μοῖραν δ' ἡδονῆς κάμοι πόρε.
 τὴν τῆσδε πρῶτον ἱστορήσωμεν νόσον, 650
 αὐτῆς λεγούσης τὰς πολυφθόρους τύχας·
 τὰ λοιπὰ δ' ἄθλων σοῦ διδαχθήτω πάρα.
 ΠΡ. σὸν ἔργον, Ἴοι, ταῖσδ' ὑπουργήσαι χάριν, (635)
 ἄλλως τε πάντως καὶ κασιγνήταις πατρός·
 ὡς τὰποκλαῦσαι κάποδύρασθαι τύχας 655
 ἐνταῦθ', ὅπου μέλλει τις οἷσσεσθαι δάκρυ
 πρὸς τῶν κλυόντων, ἀξίαν τριβὴν ἔχει.
 ΙΩ. οὐκ οἶδ' ὅπως ὑμῖν ἀπιστήσαί με χρὴ· (640)
 σαφέϊ δὲ μύθῳ πᾶν ὅπερ προσχρήζετε
 πείσεσθε· καίτοι καὶ λέγουσ' αἰσχύνομαι 660
 θεόσσοντον χεიმῶνα καὶ διαφθορὰν

Hermann remarks that Buttmann was wrong in writing *θράζει*, like *πράζει*. Indeed a little consideration shows that the *α* is short, as in *ταραχή*. It seems connected with our word 'to harass.'

647. *μᾶσσον ὦν*, i. e. *ἢ ἂν ἐμοὶ γλυκύ ἐστὶ σε προκῆδεσθαι μου*. This is Hermann's former correction of *μᾶσσον ὡς*, though in his last edition he has preferred Elmsley's *μασσόνως ἢ μοι*, on the ground that the rare form *μασσόνως* was likely to be corrupted. On the other hand we may observe that *ων* and *ως* are constantly confused: see Ag. 1366. Others have proposed to take *ὡς* for *ἢ ὡς*, but the few passages adduced are too uncertain to found an argument upon.

649. *μήπω γε*. The use of *γε* in deprecating is to be noticed. See on Theb. 71. Ar. Nub. 196, *μήπω γε, μήπω*. Ib. 267, *μήπω μήπω γε πρὶν ἂν τοῦτ' πτόξωμαι*. The Schol. Med. has a somewhat obscure remark on this passage:—*τοῦτο ἅμα καὶ σαφηνίζων τῷ ἀκροατῇ τὰ πράγματα διὰ τῶν τῆς Ἴους, καὶ Προμηθεᾶ παραμυθούμενος, ὅπως γε μεταξὺ τὰ τε Ἴους ῥηθεῖν, εἰτα πάλιν τὰ παρ' αὐτοῦ, καὶ ἡ ἐξαλλαγή τῆς τάξεως νεωροποιήσῃ τοὺς ἀκούοντας*. The first part should apparently be read thus: *τοῦτο λέγει, ἅμα καὶ σαφηνίζων τῷ ἀκροατῇ τὰ πράγματα, καὶ διὰ τῶν τῆς Ἴους Προμηθεᾶ παραμυθούμενος*. The later Schol. supplies *λέγει*, and in what follows gives *ἐν τῷ μεταξὺ* for

the corrupt *γε μεταξὺ*. The meaning is, 'In order that Io's speech may be spoken in the interval, and then again his (Prometheus') narrative, and so the change of actors may refresh the hearers.'

651. *πολυφθόρους*. In this epithet the well-known sense of *φθείρεσθαι*, 'to lose oneself in wandering,' seems to be contained. See Pers. 453. Inf. 839, *τῆς πολυφθόρου πλάνης*.

654. *ἄλλως τε* — *καί*. Cf. Eum. 696. Pers. 685. The rivers in general were the sons of Ocean (Hes. Theog. 367), so that Inachus, the father of Io, was brother to the Nymphs of the chorus.

656. *δπον*. So Blomf. for *δποι* or *δπη*. See on 602. Dindorf and Hermann retain the latter. The true senses of these particles are respectively *position*, *destination*, *direction*; nor would it be easy to prove that *δπον* and *δπη* are ever really identical. See on 100.—*οἷσσεσθαι δάκρυ*, 'to win a tear,' a metaphor from prizes, as *ἄθλον φέρεσθαι*, &c.

658. *ἀπιστήσαι*, 'to disobey,' Theb. 1033. For the metre of this verse see Eum. 26.

660. *καὶ λέγουσ'*. See 205. Almost all the MSS. have *ὕδύρομαι*, but many give *αἰσχύνομαι* as a variant, and it is clearly the best suited to the context. For, as the Schol. Med. shrewdly remarks, nothing vexes a woman more than the loss of her good looks.

μορφῆς, ὅθεν μοι σχετλίᾳ προσέπτατο.
 αἰὲ γὰρ ὄψεις ἔννυχοι πωλεύμεναι (645)
 ἐς παρθενώνας τοὺς ἔμους παρηγόρου
 λείοισι μύθοις· ὦ μέγ' εὐδαίμων κόρη, 665
 τί παρθενεύει δαρὸν, ἐξόν σοι γάμου
 τυχεῖν μεγίστου; Ζεὺς γὰρ ἱμέρου βέλει
 πρὸς σοῦ τέθαλπται, καὶ ξυναίρεσθαι Κύπριν (650)
 θέλει· σὺ δ', ὦ παῖ, μὴ ὀλακτίσης λέχος
 τὸ Ζηνὸς, ἀλλ' ἐξέλθε πρὸς Δέρνης βαθύν 670
 λειμῶνα, ποίμνας βουστάσεις τε πρὸς πατρὸς,
 ὡς ἂν τὸ Δῖον ὄμμα λωφήσῃ πόθου.
 τοιοῖσδε πάσας εὐφρόνας ὀνείρασι (655)
 ξυνειχόμεν δύστηνος, ἐς τε δὴ πατρὶ
 ἔτλην γεγωνεῖν νυκτίφαντ' ὀνείρατα. 675
 ὁ δ' ἐξ τε Πυθῶ καπὶ Δωδώνης πυκνοὺς
 θεοπρόπους ἱάλλεν, ὡς μάθοι τί χρῆ
 δρῶντ' ἢ λέγοντα δαίμοσιν πρᾶσσειν φίλα. (660)
 ἦκον δ' ἀναγγέλλοντες αἰολοστόμους
 χρησμοὺς ἀσήμους δυσκρίτως τ' εἰρημένους. 680
 τέλος δ' ἐναργῆς βάξιν ἦλθεν Ἰνάχῳ,
 σαφῶς ἐπισκῆπτουσα καὶ μυθουμένη
 ἔξω δόμων τε καὶ πάτρας ὠθεῖν ἐμέ, (665)
 ἄφετον ἀλᾶσθαι γῆς ἐπ' ἐσχάτοις ὄροις·

663. πωλεύμεναι. Hermann retains this Ionicism, though it is uncertain whether the poet or his transcriber had in view *Od. ii. 55, οἱ δ' εἰς ἡμέτερον πωλεύμενοι ἤματα πάντα*. The same question may be raised on *εἰσοιχνεύειν* in 122. There is a variant *πολεύμεναι*, but only one MS. gives *πολούμεναι*, which W. Dindorf has edited.

664. παρηγόρου. See on 132. Herod. v. 104, *οὗτος ὡνὴρ πολλάκις μὲν καὶ πρότερον τὸν Γόργον παρηγορέετο ἀπίστασθαι ἀπὸ βασιλείας, i. e. 'tried to talk him over.'* *Od. xvi. 279, μειλιχίοις ἐπέεσσι παραυδῶν*. Ib. 287, *μνηστῆρας μαλακοῖς ἐπέεσσι παρφόσθαι*. Inf. 1022.

669. ἀπολακτίσας, as the Schol. remarks, is a figure from animals rejecting the approach of the male.

675. νυκτίφαντ'. Hermann has *νυκτί-*

φοιτ', the reading of all but the Med. and Rob.

676. ἐπὶ Δωδώνης. Properly, 'towards Dodona.' The construction with a genitive is well known; cf. *Her. vii. 31, δδοῦ ἐπὶ Κερῆης φεροῦσης*. *Eur. Electr. 1343, στείχ' ἐπ' Ἀθηνῶν*. The use of the imperfect ἱάλλεν explains the idiom in this place: he sent, as it were, a continued stream or line of messengers along the road in that direction.

684. ἄφετον. Consecrated animals, which were allowed to wander at liberty and exempt from all work, were called ἄφετα, ἄνιτα, or ἀναιμένα. Cf. *Ajac. 1214*. *Phoen. 946*. *Iph. Taur. 469, ὡς ὄντες ἱροὶ μηκέτ' ὄσι δέσμοι*. *Ion 822, ὁ δ' ἐν θεοῦ δόμοισιν ἄφετος, ὡς λάθοι, παιδεύεται*. It was not yet changed into a cow; but the words of the oracle anticipated it.

κεί μὴ θέλοι, πυρωπὸν ἐκ Διὸς μολεῖν 685
 κεραννὸν, ὃς πᾶν ἐξαῖστώσοι γένος.
 τοιοῖσδε πεισθεῖς Λοξίου μαντεύμασιν
 ἐξήλασέν με κατέκλῃσε δωμάτων 670
 ἄκουσαν ἄκων ἄλλ' ἐπηνάγκαζέ νιν
 Διὸς χαλινὸς πρὸς βίαν πράσσειν τάδε. 690
 εὐθύς δὲ μορφὴ καὶ φρένες διάστροφοι
 ἦσαν, κεραστὶς δ', ὡς ὀράτ', ὄξυστόμῳ
 μύπῃ χρισθεῖς' ἔμμανεῖ σκιρτήματι 675
 ἦσσαν πρὸς εὐποτόν τε Κερχναίας ῥέος
 Λέρνης τε κρήνην· βουκόλος δὲ γηγενὴς 695
 ἄκρατος ὀργὴν Ἄργος ὠμάρτει, πυκνοῖς
 ὄσσοις δεδορκῶς, τοὺς ἐμούς κατὰ στίβους.
 ἀπροσδόκητος δ' αὐτὸν αἰφνίδιος μόρος 680

685. *μολεῖν*. He seems to have meant *ἐπισκήπτουσα ὥθειν καὶ μνθουμένη μολεῖν*, where the aorist infinitive takes a future sense from the context, the only real condition of an aorist being the contemplation of something realised. See Theb. 424. Some have needlessly proposed *ἄν* for *ἐκ*. For *μνθίσθαι* see Agam. 1339.—*ἐξαῖστώσοι* Blomf., Dind., for *—ει*, which Hermann retains; and it is of course defensible, though less elegant. The future optative is however rather a rare usage in the earlier Attic, except with some few verbs.

689. *ἐπηνάγκαζε*. The hesitation was long and the compulsion gradual and continuous. So in 694 *ἦσσαν* seems to mean 'I set out,' 'I began to go.'

692. *κεραστὶς*. So Dind. Hermann retains the accent of the MSS. *κεράστις*.

694. *Κερχναίας*. So the Med. The other MSS. give *Κερχναίας*, which is also found in Pausan. ii. 24, 8. The reading of the next verse is very uncertain. The MSS. have *ἄκρην τε*, *ἄκρον τε*, or *ἄκραν τε*. One only gives *Λέρνης ἐς ἄκρην*, whence Hermann edits *Λέρνης τ' ἐς ἄκρην*, from Pindar Ol. vii. 60, *Λερναίας ἀπ' ἀκτῶς*. Lerna was a marshy lake close to the sea, near the mouth of the Inachus. Pausanias speaks of *ἡ κατὰ Λέρναν θάλασσα*, ii. 36, 6, and it would seem the sea-coast in that part took the name. But the later Schol. appears to have read *κρήνην*, as Canter perceived: *πρὸς τε τὴν βοῦν τῆς Κέγχρης, ἥτις κρήνη ἐστίν*

Ἄργους, καὶ πρὸς τὴν Λέρνην τὴν πηγήν. Apollodorus, ii. 1, 4, mentions the springs, *τὰς ἐν Λέρνῃ πηγὰς*. It is likely enough that *κρήνην*, with a superscribed α as a variant for *κρήναν* or *κράναν*, was transposed to *ἄκρην*, for Doricisms are not uncommonly introduced into the MSS. even in senarii; e. g. in 510 the Med. has *σίδαρον*, in Theb. 527 *ματρός*. See on Suppl. 52. Inf. 1009. Cho. 759. 1034.

696. *ἄκρατος ὀργὴν*, 'hot-tempered,' a metaphor from strong wine. The comma after *ὠμάρτει* is intended to show that *κατὰ στίβους* belongs to it rather than to *δεδορκῶς*, for *κατ' ἔχνος ἐπεσθαι, θηρεύειν*, &c., was the usual expression.

698. The MSS. give *αἰφνίδιος*, which is a trisyllable. See on Pers. 974. Porson transposed the words, *αἰφνίδιος αὐτὸν μόρος*, which does not sound like an Aeschylean verse. Elmsley proposed *ἀφνίδιος*, comparing *ἄφνω*, and he is followed by Blomf. and Dind. But Hermann reads *αἰφνίδια*, and he thinks that Hesychius had this passage in view: *ἀφνίδια· αἰφνιδίως, ἄφνω*. If so, this is another example of those words in αα which, as suggested on Eum. 764, seem to have been metrically equivalent to αι, and pronounced like our *yea*. The death of Argus is thus described by Apollodorus, ii. 1, 3, *Διὸς δὲ ἐπιτάξαντος Ἑρμῇ κλέψαι τὴν βοῦν, μηνύσαντος Ἰέρακος, ἐπειδὴ λαθεῖν οὐκ ἠδύνατο, λίθῳ βαλὼν ἀπέκτεινε τὸν Ἄργον, θύεν Ἀργεϊφόντης ἐκλήθη*.

τοῦ ζῆν ἀπεστέρησεν οἷστροπλήξ δ' ἐγὼ
 μάστιγι θείᾳ γῆν πρὸ γῆς ἐλαύνομαι. 700
 κλύεις τὰ πραχθέντ'· εἰ δ' ἔχεις εἰπεῖν ὅτι
 λοιπὸν πόνων, σήμαινε· μηδέ μ' οἰκτίσας
 ζύνθαλπε μύθοις ψευδέσιν· νόσημα γὰρ (685)
 αἷσχιστον εἶναί φημι συνθέτους λόγους.

XO. ἔα, ἔα· ἄπεχε, φεῦ. 705
 οὔποτ', οὔποτ' ἡὔχουν
 ξένους μολεῖσθαι λόγους ἐς ἀκοὰν ἐμὰν, (690)
 οὐδ' ὧδε δυσθέατα καὶ δύσοιστα 710
 πῆματα, λύματα, δείματ' ἐμὰν
 ἀμφήκει κέντρῳ ψύξειν ψυχάν,
 ἰὼ, ἰὼ, μοῖρα, μοῖρα,
 πέφρικ' εἰσιδοῦσα πρᾶξιν Ἰοῦς. (695)

ΠΡ. πρό γε στενάξεις καὶ φόβου πλέα τις εἶ· 715
 ἐπίσχεις, ἔς τ' ἂν καὶ τὰ λοιπὰ προσμάθης.

XO. λέγ', ἐκδίδασκε τοῖς νοσοῦσί τοι γλυκὺν
 τὸ λοιπὸν ἄλγος προὔξεπίστασθαι τορῶς.
 ΠΡ. τὴν πρίν γε χρεῖαν ἡνύσασθ' ἐμοῦ πάρα (700)
 κούφως· μαθεῖν γὰρ τῆσδε πρῶτ' ἐχρήζετε 720
 τὸν ἀμφ' ἐαυτῆς ἄθλον ἐξηγουμένης·
 τὰ λοιπὰ νῦν ἀκούσαθ', οἷα χρὴ πάθῃ
 τλήναι πρὸς Ἥρας τήνδε τὴν νεάνίδα·
 σύ τ', Ἰνάχειον σπέρμα, τοὺς ἐμοὺς λόγους (705)
 θυμῷ βάλ', ὥς ἂν τέρματ' ἐκμάθῃς ὁδοῦ. 725

700. γῆν πρὸ γῆς. This phrase occurs Ar. Ach. 235, καὶ διώκειν γῆν πρὸ γῆς ἔως ἂν εὐρεθῇ ποτὲ, where πρὸ has the sense of πόρρω. Thus πρὸ ὁδοῦ ἐγένοντο, Il. iv. 382, and φροῦδος from πρὸ ὁδοῦ, 'advanced in the journey,' προὔργου for πρὸ ἔργου. It is singular that the true reading should be more or less corrupted in all the MSS.

711—12. The MSS. reading is here clearly unmetrical, πῆματα λύματα δείματ' ἀμφήκει κέντρῳ ψύχειν ψυχάν ἐμάν. The text is according to Dindorf's emendation, except that he writes ἀμφάκει.—ψύξειν, 'would chill.' Properly 'to fan,' as Bion, Id. i. 85, δὲ δ' ὀπιθεὶν πτερόγεσσι ἀνα-

ψύχει τὸν Ἀδωνιν. Hence ψύχος (Ag. 944) is the coolness produced by a fresh breeze, while ῥῆγος (*frigus*) is the winter cold. Hesych. ψύξας· ἀμβλύνας, τὴν ψυχὴν φουθήσας, ἀνεμον ποιήσας, πνεύσας. It is from this sense that ψυχή is derived (like *animus* from *animos*), and παραψυχή, 'consolation,' properly the physical relief afforded by a fan at one's side.

721. τὸν ἀμφ' ἐαυτῆς ἄθλον. This is shortly put for τὸν ἐαυτῆς ἄθλον ἀμφὶ ἐαυτῆς ἐξηγ., as Cho. 498, τὸν ἐκ βυθοῦ κλωστήρα σώζοντες ἄλινου. Ag. 521, κῆρυξ Ἀχαιῶν χαίρει τῶν ἀπὸ στρατοῦ.

724. σύ τ'. "Vobis satisfactum est, tibiique, Io, satisfiet." Hermann.

πρῶτον μὲν ἐνθὲνδ' ἡλίου πρὸς ἀντολὰς
στρέψασα σαυτὴν στείχ' ἀνηρότους γύας·
Σκύθας δ' ἀφίξει νομάδας, οἱ πλεκτὰς στέγας
πεδάρσιοι ναίουσ' ἐπ' εὐκύκλοις ὄχοις, (710)
ἐκηβόλοις τόξοισιν ἐξηρτυμένοι 730
οἷς μὴ πελάζειν, ἀλλ' ἀλιστόνοις πόδας
χρίμπτουσα ραχίαισιν ἐκπερᾶν χθόνα.
λαιᾶς δὲ χειρὸς οἱ σιδηροτέκτονες
οἰκοῦσι Χάλυβες, οὓς φυλάξασθαί σε χρή· (715)

727. στρέψασα. Hermann gives *τρέψασα* from two MSS. His reason is that the former implies *turning round*, the latter *turning towards*, or *facing* the east. And as Io came from the west into Scythia (867), she would not have to alter her course, but only to continue it. But it is sufficient to suppose she had already turned to address Prometheus.—*ἀνηρότους γύας*, probably the country of the Don Cossacks and Astrakhan, though the description applies generally to the steppes east of the Dnieper, the inhabitants being then, as now, Nomads, *οὐτε σπείροντες οὐδὲν οὔτε ἀρούρες*, Herod. iv. 9. The *πλεκτὰς στέγαι*, or wicker huts carried about on waggons, are still used by the Kalmucks. Herodotus (iv. 46) calls them *φερείοι*, *ἰπποτοζόται*, *ζώνοντες μὴ ἀπ' ἀρότου ἀλλ' ἀπὸ κτηνῶν*. Strabo vii. p. 307, *τῶν δὲ Νομάδων αἱ σκηναὶ πλωταὶ πεπήγασι ἐπὶ ταῖς ἀμάξαις, ἐν αἷς διατῶνται. περὶ δὲ τὰς σκῆνας τὰ βοσκήματα, ἀφ' ὧν τρέφονται καὶ γάλακτι καὶ τυρῷ καὶ κρέαςιν*. He places their winter abode near the Palus Maeotis, but adds that in summer they live in the plains, viz. the steppes of the Kouban, or those extending to the Caspian sea. Nearly the whole of the vast empire of Russia was a *terra incognita* to the Greeks. No wonder then if the term Scythia, and its geographical relation to the Euxine, were very vaguely known in the time of Aeschylus.—*στείχειν γύας* is used like *πηδῶντα πεδία* Ajac. 30, 'to go over plains.' So Virg. Aen. i. 524, 'ventis maria omnia vecti.' Cf. inf. 855. Theb. 461, *κλίμακος προσαμβάσεις στείχει*, 'walks over a ladder,' i. e. treads the steps of it.

730. *ἐξηρτυμένοι*. Hermann and Scholefield retain the MSS. reading *ἐξηρτημένοι*, though the words are commonly confused, as in Herod. vii. 147, and 'arcubus instructi' affords a better meaning than

'arcubus suspensi.' The latter participle, like 'suspensi oculos' in Horace, takes rather an accusative. So Lucian in his *Βίων πρᾶσις*, p. 547, *οὗτος δ' τὴν πῆραν ἐξηρτημένος, ὁ ἐξουσίας, ἐλθὲ καὶ περίθι ἐν κύκλῳ τὸ συνέδριον*. Thomas Magister however (in *ἐξήρτημαι*) gives the reading of our present MSS., which is not indefensible.

731. *ἀλιστόνοις ραχίαισι*. 'Keeping close to the surf-beaten shores of the Euxine.' By *ραχίαις* he means that part of the Caucasus which forms the N. E. boundary of that sea. Schol. recent. *πᾶς πετρώδης αἰγιαλὸς ὅ προσάρακτόν τι κύμα*. For *πόδας* the MSS. have *γόκοντας*, a strange reading, which the Scholiasts mistook for the name of a nation. Hermann attributes it either to an old reading *γυῖα*, or to a confusion with *γύας* in 727; but this is hardly satisfactory.

733. *λαιᾶς χειρὸς*. So Herod. iv. 34, *τὸ δὲ σῆμά ἐστι ἕως ἐς τὸ Ἀρτεμίσιον ἐσιόντι ἀριστερῆς χειρὸς*. Ibid. v. 77, *τὸ δὲ ἀριστερῆς χειρὸς ἐστὶ καὶ πρῶτον ἐσιόντι ἐς τὰ προύλαια*. Eur. Cycl. 682, *ποτέρας τῆς χειρὸς*; Herc. F. 938, *ἐξὸν μίᾳς μοι χειρὸς εὐ θέσθαι τὰδε*. Whether *ἐκ* was omitted in a familiar phrase, or this is a true genitive of place, we need not stop to inquire. See Jelf, Gr. Gr. § 530, obs. 1.

734. *Χάλυβες*. This people really dwell on the south of the Euxine, west of Colchis; but if Io, proceeding eastward, had them on her left hand, and the Euxine on her right, they would have been found higher up in Scythia. The truth is, the poet connected these *σιδηροτέκτονες* with the *σιδηρομήτωρ* αἶα of Scythia, sup. 309. Apollon. Rhod. ii. 1001–8 describes them as living ever in the smoke of iron furnaces, in terms which remind us of our Colebrook Dale or Wolverhampton.

ἀνήμεροι γὰρ, οὐδὲ πρόσπλατοι ξένοις. 735
 ἤξεις δ' ὕβριστὴν ποταμὸν, οὐ ψευδάνυμον,
 ὃν μὴ περάσῃς, οὐ γὰρ εὐβατος περᾶν,
 πρὶν ἂν πρὸς αὐτὸν Καύκασον μόλῃς, ὁρῶν
 ὕψιστον, ἔνθα ποταμὸς ἐκφυσῇ μένος (720)
 κροτάφων ἀπ' αὐτῶν. ἀστρογείτονας δὲ χρή 740
 κορυφὰς ὑπερβάλλουσιν ἐς μεσηβρινὴν
 βῆναι κέλευθον, ἔνθ' Ἀμαζόνων στρατὸν
 ἤξεις στυγάνορ', αἱ Θεμίσκυράν ποτε
 κατοικιοῦσιν ἀμφὶ Θερμώδονθ', ἵνα (725)
 τραχεῖα πόντον Σαλμυδησσία γνάθος 745
 ἐχθρόξενος ναύταισι, μητρυιὰ νέων

735. πρόσπλατοι. So Elmsley for πρόσ-
 πλαστοι. See on 915. Xenophon gives
 the same account of these Chalybes, Anab.
 iv. 7, 15, οἳτοι ἦσαν ἂν διήλθον ἀλκιμώ-
 ται, καὶ εἰς χεῖρας ἦσαν.

736. ὕβριστὴν, 'violent,' 'rapid,' &c.
 Herod. i. 89, ἐχάλειπαι τῷ ποταμῷ ὁ
 Κύρος τοῦτο ὕβρισαντι. Hermann sup-
 poses a line to have been lost, because
 the poet could not consistently have said
 οὐ ψευδάνυμον unless he presented his
 hearers with the name *Araxes*, παρὰ τὸ
 ἀράσσειν (as the Greeks imagined; cf.
calaract). Certainly it must either have
 been expressed, or the audience must
 have been left to infer the name from the
 description; but a Greek audience was
 clever enough to do that. The real Araxes
 flows into the Caspian sea; though
 the name seems to have been rather
 vaguely applied to more rivers than one.
 The poet meant the 'saxosum sonans
 Hypanis' (Georg. iv. 370), or Kouban,
 which flows from the Caucasus into the
 Euxine just opposite to the Crimea, and
 which he seems to have confused with the
 efflux of the Borysthenes, or Dnieper,
 to the west of the Palus Maeotis. (Hermann,
De Erroribus Ius Aeschyleae, p. 156.)
 Strabo remarks (xi. p. 493) that some
 geographers imagined the Tanais, which
 really flows into the Palus Maeotis from
 the north, to have its rise in the Caucasus;
 and the poet may have followed this erro-
 neous tradition. Io is therefore enjoined
 to follow this half real, half mythical river,
 to its source in the Caucasus; and then,
 crossing that lofty range, to descend

southwards to the country of the Ama-
 zons, Colchis (cf. 422).

743. Θεμίσκυραν. Apollon. Rhod. calls
 them Θεμισκύρεια Ἀμαζόνες, ii. 995. See
 ibid. ii. 966. Strabo, xi. p. 505, τὴν δὲ
 Θεμίσκυραν καὶ τὰ περὶ τὸν Θερμώδοντα
 πεδία καὶ τὰ ὑπερκείμενα ὄρη ἅπαντες
 Ἀμαζόνων καλοῦσι, καὶ φασὶν ἐξελαθῆναι
 αὐτὰς ἐνθύνδε. He describes it as a most
 fertile and beautiful country, lib. xii.
 p. 547. Cf. Herod. iv. 86. Apollodor.
 ii. 9, 1, Ἀμαζόνων—αὶ κατὰ κούνην περὶ τὸν
 Θερμώδοντα ποταμὸν. So also Lysias,
 Epitaph. p. 190, and indeed many others.
 The Thermodon is the *Thermeh*, which
 falls into the Euxine. It flowed north-
 wards, through Pontus. But Aeschylus
 is again inaccurate in placing it near Sal-
 mydessus, which lay much further to the
 west. "The name was originally applied
 to the whole coast from the promontory of
 Thynias to the entrance of the Bosphorus;
 and it was from this coast that the Black
 Sea obtained the name of Pontus *Axeos*,
 or inhospitable." (Smith's smaller Classi-
 cal Dictionary.) Xenophon, Anab. vii. 5,
 12, says of it, τέναγος γὰρ ἐστὶν ἐπὶ πάμ-
 πολυ τῆς θαλάττης. Strabo, vii. p. 319,
 calls it ἐρημος αἰγιαλὸς καὶ λιθώδης, ἀλί-
 μενος, ἀναπεπτάμενος πολλὸς πρὸς τοὺς
 βορέας, σταδίων ὅσον ἑπτακοσίων, μέχρι
 κυανέων τὸ μήκος. It is called by the
 poet γνάθος, from swallowing up ships,
 and 'step-mother of ships,' from the
 cruelty of the natives to mariners, and
 from the prevalence of wreckers. Xen.
ibid., ἔνθα τῶν εἰς τὸν Πόντον πλειουσῶν
 νηῶν πολλὰὶ ἀκέλλουσι καὶ ἐκπίπτουσι.

αὐταί σ' ὀδηγήσουσι καὶ μάλ' ἀσμένως.
 ἰσθμὸν δ' ἐπ' αὐταῖς στενοπόροις λίμνης πύλαις
 Κιμμερικὸν ἤξεις, ὃν θρασυσπλάγχχνως σε χρή (730)
 λιποῦσαν αὐλῶν' ἐκπεράν Μαιωτικόν. 750
 ἔσται δὲ θνητοῖς εἰς αἰὲ λόγος μέγας
 τῆς σῆς πορείας, Βόσπορος δ' ἐπώνυμος
 κεκλήσεται. λιποῦσα δ' Εὐρώπης πέδον
 ἠπειρον ἤξεις Ἀσίδ'. ἀρ' ὑμῖν δοκεῖ (735)
 ὁ τῶν θεῶν τύραννος ἐς τὰ πάνθ' ὁμῶς 755
 βίαιος εἶναι; τῇδε γὰρ θνητῇ θεὸς
 χρήζων μιγῆναι τάσδ' ἐπέρριψεν πλάνας.
 πικροῦ δ' ἔκυρσας, ὦ κόρη, τῶν σῶν γάμων
 μνηστῆρος· οὗς γὰρ νῦν ἀκήκοας λόγους, (740)
 εἶναι δόκει σοὶ μηδέπω 'ν προοιμίῳ. 760

ΙΩ. ἰὼ μοί μοι, ἔ ξ.

ΠΡ. σὺ δ' αὖ κέκραγας κἀναμυχθίζει· τί που
 δράσεις, ὅταν τὰ λοιπὰ πυνθάνῃ κακά;

ΧΟ. ἦ γὰρ τι λοιπὸν τῇδε πημάτων ἐρεῖς; (745)

ΠΡ. δυσχείμερόν γε πέλαγος ἀτηρᾶς δύης. 765

ΙΩ. τί δῆτ' ἐμοὶ ζῆν κέρδος, ἀλλ' οὐκ ἐν τάχει

747. μάλ' ἀσμένως. Schol. ὡς γυναῖκες
 γυναῖκά σε ὀδηγήσουσι. Their conduct is
 contrasted with the savage Chalybes, v.
 735. By what path the Amazons on the
 south could lead Io to the Tauric Cher-
 sonese (Crimea) on the north of the
 Euxine, does not appear. There is no
 indication of her being taken round by
 Thrace, so that we might not unreason-
 ably suppose the route lay back again by
 the shores of the Caspian, by which course
 she would pass into the Crimea from
 above, and then return into Asia by cross-
 ing the Cimmerian Bosphorus (754), which
 is called αὐλῶν Μαιωτικῶν, or channel into
 the Sea of Azov. Strabo vii. p. 309, καὶ
 ἄλλο δ' ἐστὶν ὁρος Κιμμέριον κατὰ τὴν
 αὐτὴν δρεῖνῃν, δυναστευσάντων ποτὲ τῶν
 Κιμμερίων ἐν τῷ Βοσπόρῳ, καθ' ὃ καὶ
 Κιμμερικὸς κόλπος καλεῖται τοῦ πορθμοῦ
 πᾶν δ' ἐπέχει τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος.
 Ibid. p. 310, διαίρει δ' ὁ στενωπὸς οὗτος
 τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας. But it is
 more than probable that the poet, igno-
 rant of the true position of the Caucasus,

and supposing it to extend considerably
 to the N. E. of the Euxine, placed the
 Amazons in Scythia. (And so Schol. Med.
 on v. 742, ὡς τὸ πρῶτον τῶν Ἀμαζόνων ἐν
 Σκυθίᾳ οἰκουσῶν.)

752. Βόσπορος. The word is of other
 than Greek etymology, and probably
 belongs to an ancient dialect of Asia
 Minor.

754. Ἀσίδ'. So Elmsley and Dindorf
 for Ἀσιδδ'. Hermann retains the latter;
 but the two words are generally confused,
 even where the former is clearly necessary
 to the metre, as Suppl. 541. Pers. 551.
 See also Pers. 272, 759, and 813, where
 for Δωρίδος the Med. gives Δωριδδός.
 Strabo, vii. p. 303, quotes from Choerilus
 Ἀσιδα πυροφόρον.

761. ἔ ξ. Perhaps ἐῖ ἐῖ, by which
 we obtain a dochmius preceded by an
 iambus.

766. τί οὐκ ἔρριψα; 'why do I not
 throw myself?' the usual force of the
 aorist in similar phrases. On δπως, 'in
 which case,' (or, 'in order that,') with an

- ἔρριψ' ἑμαυτὴν τῇσδ' ἀπὸ στύφλου πέτρας,
ὅπως πέδῳ σκήψασα τῶν πάντων πόνων
ἀπηλλάγην ; κρείσσον γὰρ εἰς ἅπαξ θανεῖν, (750)
ἢ τὰς ἀπάσας ἡμέρας πάσχειν κακῶς. 770
- ΠΡ. ἡ δυσπετῶς ἂν τοὺς ἐμοὺς ἄθλους φέροις,
ὅτῳ θανεῖν μὲν ἔστιν οὐ πεπρωμένον
αὕτη γὰρ ἦν ἂν πημάτων ἀπαλλαγὴ·
νῦν δ' οὐδέν ἐστι τέρμα μοι προκείμενον (755)
μόχθων, πρὶν ἂν Ζεὺς ἐκπέσῃ τυραννίδος. 775
- ΙΩ. ἡ γάρ ποτ' ἔστιν ἐκπεσεῖν ἀρχῆς Δία ;
ΠΡ. ἦδοι' ἂν, οἶμαι, τήνδ' ἰδοῦσα συμφορὰν.
ΙΩ. πῶς δ' οὐκ ἂν, ἥτις ἐκ Διὸς πάσχω κακῶς ;
ΠΡ. ὥς τοίνυν ὄντων τῶνδ' εἰς σοὶ μαθεῖν πάρα. (760)
ΙΩ. πρὸς τοῦ τύραννα σκῆπτρα συληθήσεται ; 780
ΠΡ. αὐτὸς πρὸς αὐτοῦ κενοφρόνων βουλευμάτων.
ΙΩ. ποῖω τρόπῳ ; σήμνηνον, εἰ μή τις βλάβη.
ΠΡ. γαμεῖ γάμον τοιοῦτον, ᾧ ποτ' ἀσχαλᾷ.
ΙΩ. θέορτον, ἢ βρότειον ; εἰ ῥήτῳ, φράσον. (765)
ΠΡ. τί δ' ὄντιν' ; οὐ γὰρ ῥήτῳ αὐδᾶσθαι τόδε. 785
ΙΩ. ἡ πρὸς δάμαρτος ἐξανίσταται θρόνων ;

indicative, see Jelf, Gr. Gr. § 813. Donaldson, Gr. Gr. § 614. Monk on Hippol. 643. Cho. 188, ὅπως δῖφροντις οὐσα μὴ 'κινυσσόμην.

767. Goettling on Hes. Theogon. 806 would restore the accent στύφλου. In Soph. Antig. 250, the best editions give στύφλος δὲ γῇ καὶ χέρσος.

777. ἦδοι' ἂν. So Dawes for ἦδοιμ' ἂν or ἦδοιμην ἂν, a conjecture since confirmed by one MS. See a similar variety Suppl. 905. In Eur. Phoen. 407, the MSS. give δύναιμ' ἂν for δύναι' ἂν.—οἶμαι is ironical, as inf. 989 ; 'Of course you would be pleased to see that come to pass.'—On ἥτις in the next verse, see sup. 38. The sense is, *Cur non, quum male patiar ?*

780. τύραννα σκῆπτρα. Cf. τύραννον σχῆμα for τυραννικὸν Antig. 1169, κάπηλα for καπηλικὰ Aesch. frag. 338. The accusative is used as in 178. Suppl. 910.

781. αὐτὸς πρὸς αὐτοῦ. Hermann and Elmsley prefer the reading of the Med. and others, πρὸς αὐτὸς αὐτοῦ, like ἐπ' αὐτὸς αὐτοῦ, 942.

783. γαμεῖ and ἀσχαλᾷ are Attic futures. Cf. σκεδᾷ in 25.

785. τί δ' ὄντιν' ; 'Why do you ask what marriage (i. e. do not ask), for it is not lawful to be told.' The question had been put by Io in jealous alarm. But she is not more successful in eliciting the secret than the Chorus had been, sup. 530. Prometheus is thoroughly cunning in resisting inquisitiveness on this one point.

786. ἐξανίσταται. The present tense is used as in 178. 969. To this passage Lucian refers, Dial. Deor. 1 (Prometheus and Zeus) : μηδὲν, ὃ Ζεῦ, κοινωθήσῃς τῇ Νηρηίδι, ἣν γὰρ αὕτη κυφορήσῃ ἐκ σοῦ, τὸ τεχθὲν Ἰσα ἐργάσεται σε, οἷα καὶ σὺ ἔδρασας. ΖΕΥΞ. Τοῦτο φῆς, ἐκπεσεῖσθαι με τῆς ἀρχῆς ; Apollodor. iii. 13, 5, Πηλεὺς γαμεῖ Θέτιν τὴν Νηρείως, περὶ ἧς τοῦ γάμου Ζεὺς καὶ Ποσειδῶν ἤρισεν. Θέμιδος δὲ θεσπιφοδοῦσης ἔσεσθαι τὸν ἐκ ταύτης γεννηθέντα κρείττονα τοῦ πατρὸς, ἀπέσχοντο. "Ἐνιοὶ δὲ φασί, Διὸς ὀρυμνῶτος ἐπὶ τὴν ταύτης συνουσίαν, εἰρηκέναι

- ΠΡ. ἡ τέξεται γε παῖδα φέρτερον πατρός.
 ΙΩ. οὐδ' ἔστιν αὐτῷ τῆσδ' ἀποστροφὴ τύχης;
 ΠΡ. οὐ δῆτα, ἥπλην ἔγωγ' ἂν ἐκ δεσμῶν λυθείς. (770)
 ΙΩ. τίς οὖν ὁ λύσων σ' ἔστιν ἄκοντος Διός; 790
 ΠΡ. τῶν σῶν τω' αὐτὸν ἐκγόνων εἶναι χρεῶν.
 ΙΩ. πῶς εἶπας; ἡ' μὸς παῖς σ' ἀπαλλάξει κακῶν;
 ΠΡ. τρίτος γε γένναν πρὸς δέκ' ἄλλαισιν γοναῖς.
 ΙΩ. ἦδ' οὐκ ἔτ' εὐξύμβλητος ἡ χρησμοφδία. (775)
 ΠΡ. καὶ μηδὲ σαυτῆς γ' ἐκμαθεῖν ζῆτει πόνους. 795
 ΙΩ. μή μοι προτείνων κέρδος εἴτ' ἀποστέρει.
 ΠΡ. δυοῖν λόγῳ σε θατέρῳ δωρήσομαι.
 ΙΩ. ποίῳν πρόδειξον, αἵρεσίν τ' ἐμοὶ δίδου.
 ΠΡ. δίδωμ'. ἐλοῦ γὰρ ἡ' πόνων τὰ λοιπά σοι (780)
 φράσω σαφηνῶς, ἡ' τὸν ἐκλύσονται ἐμέ. 800
 ΧΟ. τούτων σὺ τὴν μὲν τῆδε, τὴν δ' ἐμοὶ χάριν
 θέσθαι θέλησον, μηδ' ἀτιμάσσης λόγους·
 καὶ τῆδε μὲν γέγωνε τὴν λοιπὴν πλάνην,
 ἐμοὶ δὲ τὸν λύσοντα· τοῦτο γὰρ ποθῶ. (785)
 ΠΡ. ἐπεὶ προθυμείσθ', οὐκ ἐναντιώσομαι 805

Προμηθεά, τὸν ἐκ ταύτης γεννηθέντα οὐρανοῦ δυναστεύσειν. The later Scholiast on v. 174 preserves the last-mentioned myth: οὗτος γὰρ (sc. Ζεὺς) ἐρασθεὶς αὐτῆς ἐδίωκεν αὐτὴν ἐν τῷ Καυκάσῳ βρει, ὅπως συγγένηται αὐτῇ· ἐκωλύθη δὲ ὑπὸ τοῦ Προμηθεά εἰπόντος αὐτῷ ὅτι ὁ μέλλων γεννηθῆναι ἐξ αὐτῆς ἔσται κρείττων κατὰ πολὺ τοῦ ἰδίου πατρός φοβηθεὶς οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς βασιλείας ἀπέσχετο τῆς πρὸς Θετίδα συνουσίας. See inf. 941. There is a little obscurity in the use of the futures, γαμεί γάμον and συληθήσεται σκῆπτρα, for the event was not really to happen, but only destined conditionally.

787. φέρτερον πατρός. This also is from Hesiod, Theog. 464, οὐνεκά οἱ πέπρωτο ἐφ' ὑπὸ παιδί δαμῆναι.

789. πλὴν ἔγωγ' ἂν, 'unless indeed I should prove to be,' sc. γενομένην αὐτῷ τῆς τύχης ἀποστροφή. This is the reading of the Med., and it seems better on the whole to retain it with Hermann. The MSS. vary between πρὶν ἂν ἔγωγ', πρὶν ἔγωγ' ἂν (which is a solecism) πλὴν ἔγωγ' ἂν, and λυθῶ and λυθείς. Elmsley

read πλὴν ἔγωγ' ὅταν δεσμῶν λυθῶ, which is not improbable, as πλὴν ὅταν is occasionally found, e. g. supra 266. Soph. El. 293. Lysias, p. 124, πλὴν ὅταν ἐνθυμηθῶ. The worst reading of all is that given by Dindorf, πλὴν ἐὰν ἐγὼ 'κ δεσμῶν λυθῶ.

792. ἡ' μὸς παῖς. 'Shall a son of mine?' οὐμὸς would have meant, 'shall my son,' &c. The answer implies, 'yes, your son thirteen terms removed' (to adopt an expression more Greek than English). The pedigree was this: Ἐραφύς, Libyá, Belus, Danaus, Hypermnestra, Abas, Proetus, Acrisius, Danae, Perseus, Electryon, Alcmena, Hercules.

795. σαυτῆς γ'. Hermann adds the particle, the Med. having σαυτῆς τ'.

799. ἐλοῦ ἡ' φράσω, i. e. εἰπε. This use is common in Homer, but rare in tragedy. See on Cho. 876, εἰδῶμεν ἡ' νικῶμεν ἡ' νικώμεθα.

802. λόγους. Suppl. 372, τάσδ' ἀτιμάσαι λίτας. Elmsley conjectured λόγου. Cf. Antig. 22, τάφου τὸν μὲν προτίσας τὸν δ' ἀτιμάσας ἔχει. Oed. Col. 49, μή μ' ἀτιμάσσης—ὧν σε προστρέπω φράσαι.

τὸ μὴ οὐ γεγωνεῖν πᾶν ὅσον προσχρῆζετε.
 σοὶ πρῶτον, Ἰοί, πολύδονον πλάνην φράσω,
 ἣν ἐγγράφου σὺ μνήμοσω δέλτοις φρενῶν.
 ὅταν περάσῃς ρεῖθρον, ἡπείρων ὄρον, (790)
 πρὸς ἀντολὰς φλογώπας ἡλιοστιβεῖς 810
 [εὐθείαν ἔρπε τήνδε, καὶ πρῶτιστα μὲν
 βορεάδας ἥξεις πρὸς πνοάς, ἢ εὐλαβοῦ
 βρόμον καταγιγίζοντα, μὴ σ' ἀναρπάσῃ
 δυσχειμέρῳ πέμφιγι συστρέψας ἄφνω,]
 πόντου περῶσα φλοίσβον, ἔς τ' ἂν ἐξίκη
 πρὸς Γοργόνεια πεδία Κισθήνης, ἵνα

809. *ὅταν περάσῃς*. The narrative is resumed from the passage of the Cimmerian Bosphorus in 754. The Scholiasts understand *ρεῖθρον* of the Tanais, others of the Phasis. But see on 747.

810. *ἡλιοστιβεῖς*. A conjecture proposed in a former edition was *ἡλιοστιβεῖ*, 'walk by the sun,' i. e. guided by it in your course to the east, like *οδοποιρεῖν* πρὸς ἥλιον ἀνισχόντα Herod. iv. 116. But other considerations make it probable that Brunck was right in supposing some verses to have been lost here,—perhaps indeed a whole page of the archetypus MS. There is a passage quoted by Galen, vol. v. p. 454, which he expressly says is from the Promethæus Vinculus, and which seems to fill the gap so appositely that it appears not unreasonable to introduce it here, though within brackets, since it is far from certain that this is its exact place. We may understand *βορεάδας πνοάς* of the blasts from the Hyperborean or Ural mountains, which Io is warned to avoid in her passage along the borders of the Pontus. This is at least a natural and consistent meaning of *πόντου φλοίσβον*, (cf. *ἀλίστονους βραχίαισι* in 732,) and alludes to her second route in nearly the same direction. It is well known that the Black Sea is liable to furious hurricanes, and Strabo attests this, vii. § 4, p. 309, ἡ Ταυρική παραλία, χιλίων πον σταδίων τὸ μήκος, τραχεία καὶ δρεινὴ καὶ καταγιγίζουσα τοῖς βορείαις. This is the meaning of *πέμφιγι*, 'a whirlwind.' Photius, *πέμφιξ*: πνοή. *Αἰσχύλος Παντρίαις ἐπὶ τῶν ἀκτίνων*.

812. *πεδία Κισθήνης*. It is this part of the narrative which presents the great-

est geographical difficulty. Io is to proceed eastward, till she comes to Cisthene, the daughters of Phorcys, and the Gorgons. Now all existing evidence shows that these must be looked for in the far west; so that we must choose between supposing that a considerable lacuna exists here, and concluding that the poet takes a leap, and leads Io round by a northern track, which, as the whole north and west (see Strabo, p. 93 ad fin. and p. 294) of Europe was unknown to the Greeks, could not be particularly described. Probably the latter is the correct view; and little weight attaches to the circumstance that in Suppl. 535 seqq. Io is introduced into Egypt through Asia Minor. For the whole story of her visit to Egypt is certainly a distinct legend. The Arimaspi, whom she is to meet with in her course westward, are placed by Strabo exactly where we want them, *ὕπὲρ τοῦ Εὐξείνου καὶ Ἰστροῦ καὶ Ἀδρίου*, lib. xi. p. 507. As for the site of Cisthene, nothing is known; but a verse of Cratinus is cited by Harpocration in v., which shows that it was the fabulous boundary of the world, *κἀνθενδ' ἐπὶ τέρματα γῆς ἥξει, καὶ Κισθήνης ὄρος ὕψει*. The Schol. Med. says *Κισθήνη πόλις Λιβύης ἢ Αἰθιοπίας*. And as the Gorgons were the daughters of Phorcys, whom Hesiod places in the west, Theog. 274, *πέραν κλυτοῦ Ὠκεανοῖο, Ἐσχατὴν πρὸς νυκτὸς, ἢν' Ἐσπερίδες λιγύφωνοι*, there can be no doubt that Cisthene was supposed to stand on the shores of the great Ocean stream. Photius indeed and Harpocration call it a mountain in Thrace; but if we may hazard a conjecture, it was no

αἱ Φορκίδες ναίουσι δηναῖαι κόραι
 τρεῖς κυκνόμορφοι, κοινὸν ὄμμ' ἔκτημέναι, (795)
 μονόδοντες, ἃς οὐθ' ἥλιος προσδέρεται 815
 ἀκτίσω οὐθ' ἡ νύκτερος μήνη ποτέ.
 πέλας δ' ἀδελφαὶ τῶνδε τρεῖς κατάπτεροι,
 δρακοντόμαλλοι Γοργόνες βροτοστρυγεῖς,
 ἃς θνητὸς οὐδεὶς εἰσιδὼν ἔξει πνοάς. (800)
 τοιοῦτο μὲν σοι τοῦτο φρούριον λέγω. 820
 ἄλλην δ' ἄκουσον δυσχερῆ θεωρίαν
 ὀξυστόμους γὰρ Ζηνὸς ἀκραγεῖς κύνας
 Γρύπας φύλαξαι, τὸν τε μουνῶπα στρατὸν

other than Mont Blanc, of which vague accounts, as of a vast western mountain, were likely enough to have reached the Greeks. For we know that they had some knowledge of the amber from the north of Europe, yet so little information about the country that they believed in a purely mythical river, or amber-stream, the Eridanus; just as they indulged in dreams of a happy and mild land lying beyond the blasts from the Riphean mountains of the north; see Cho. 365. The unexplored regions of the west, and the dark Ocean stream beyond, must have furnished a continual excitement to the imaginative Greek; and it is possible that the fables here recorded originated in the narratives of credulous merchants and travellers.

813. αἱ Φορκίδες. Hermann reads Φορκυίδες. But Goettling remarks on Hes. Theog. 333, that Aeschylus used the shorter form in reference to the Φόρκος of Pindar, Pyth. xii. 23.

Ibid. δηναῖαι κόραι. The epithet is meant to represent their name Γραῖαι. Hesiod. Theog. 270, Φόρκυϊ δ' αὖ Κητώ Γραῖας τέκε καλλιπάρῃος Ἐκ γενετῆς πολιᾶς, τὰς δὲ Γραῖας καλέουσιν.

815. οὐθ' ἥλιος. The west was the fabled region of darkness because the sun there sank below the waves, and the 'nightly moon' was assumed to follow the same path. Apollodorus gives these curious fancies, which may have originated in the savage garb of Celtic women, in similar terms, ii. 4, 2, ἦσαν δὲ αὐταὶ Κηταὺς τε καὶ Φόρκου, Γοργόνων ἀδελφαί, γραῖαι ἐκ γενετῆς, ἕνα τε ὀφθαλμὸν αἱ τρεῖς καὶ ἕνα ὀδόντα εἶχον, καὶ ταῦτα πὰρ μέρος ἡμεῖον ἀλλήλαις. Of the Gor-

gons he says, εἶχον δὲ αἱ Γοργόνες κεφαλὰς μὲν περιεσπειραμένας πολλοὶσι δρακόντων, ὀδόντας δὲ μεγάλους ὡς συῶν καὶ χεῖρας χαλκᾶς καὶ πτέρυγας χρυσᾶς δι' ὧν ἐπέτυντο. Τοὺς δὲ ἰδόντας λίθους ἐποίουν.

820. φρούριον. Whether this means 'objects to be guarded against,' or 'guardians of the place,' is not clear. Schol. Med. δ σε δεῖ φυλάξαι, and καταγωγὴν ἦν ὀφείλεις φυλάσσειν. Probably the true reading is φρούριον.

821. δυσχερῆ, 'portentous.' Cf. Suppl. 563, βοτῶν δυσχερὲς μὲνδροτον.—ὀξυστόμους, with pointed or beak-like snouts. ἀκραγεῖς is uncertain both as to meaning and quantity. The grammarians, whose glosses were often merely copied from one another, explain it as 'harsh,' 'ill-tempered,' σκληρὸν, χαλεπὸν, ὀξύχολον, &c. And Hermann derives it from ἄκρος and ἄγη (i. e. θαῦμα) for no better reason than that the ἄ would not have been made long if from ἄ and κρᾶζω. But compare θεοπρόπους in 677, where ο is long before πρ. And the 'canes non latrantes' is a phrase exactly parallel to ἄρδεις ἄντρον in 899, the epithet, as usual in such cases, qualifying the metaphor. Why they are called *hounds* of Zeus it is needless to inquire. The poet naturally assigns to them the usual attributes of eagles. Inf. 1043, πτηνὸς κύων, where the adjective is used to distinguish the eagle from a real hound. Now the eagle actually does *dark*, and with a sound closely resembling that of a dog. Hence κλάζειν Ἀρητρώπον αἰγυπιῶν, Ag. 48, compared with κλαγαῖνεις ἄτερ κύων Eum. 126.

'Αριμασπὸν ἵπποβάμον', οἱ χρυσόρρντον (805)
οἰκοῦσιν ἀμφὶ νᾶμα, Πλούτωνος πόρον 825
τούτοις σὺ μὴ πέλαζε. τηλουρὸν δὲ γῆν
ῆξεις, κελαιὸν φύλον, οἱ πρὸς ἡλίου
ναίουσι πηγαῖς, ἔνθα ποταμὸς Αἰθίοψ.
τούτου παρ' ὄχθας ἔρφ', ἕως ἂν ἐξίκη (810)
καταβασμὸν, ἔνθα Βυβλίνων ὄρων ἄπο 830
ἱησι σεπτὸν Νεῖλος εὐποτον ρέος.
οὗτός σ' ὁδώσει τὴν τρίγωνον ἐς χθόνα
Νειλῶτιν, οὗ δὴ τὴν μακρὰν ἀποικίαν,
'Ιοῖ, πέπρωται σοί τε καὶ τέκνοις κτίσαι. (815)

824. 'Αριμασπὸν. On this fabulous people of Scythia, or rather, of the north of Europe, see Herod. iv. 13 and 27. *Ibid.* iii. 116. Pausan. i. xxiv. 6, τοὺς γρύπας ἐν τοῖς ἔκπεσιν 'Αριστίας ὁ Προκοννήσιος μάχεσθαι περὶ τοῦ χρυσοῦ φησὶν 'Αριμασποῖς [τοῖς] ὑπὲρ 'Ισηδόνων' τὸν δὲ χρυσὸν ἐν φυλάσσουσιν οἱ γρύπες ἀνέναι τὴν γῆν. εἶναι δὲ 'Αριμασποὺς μὲν ἄνδρας μονοφθάλμους πάντας ἐκ γενετῆς, γρύπας δὲ θηρία λέουσιν εἰκασμένα, πτερὰ δὲ ἔχειν καὶ στόμα ἀετοῦ.

825. Πλούτωνος πόρον. It is probable that the Tartessus or Guadalquivir is meant, about which Aeschylus knew nothing, beyond a vague tradition of a gold-producing river somewhere in the west. Strabo has a remarkable passage on the gold found in this part of Spain, iii. cap. 2, p. 147, Ποσειδώνιος ὁ τὸ πλῆθος τῶν μετὰλλων ἐκταίνων καὶ τὴν ἀρετὴν, — οὗ πλουσία μόνον ἀλλὰ καὶ ὑπόπλουτος ἦν, φησιν, ἡ χώρα καὶ παρ' ἐκείνοις ὡς ἀληθῶς τὸν ὑποχθόνιον τόπον οὐχ ὁ 'Αἰθις ἀλλ' ὁ Πλούτων κατοικεῖ. The Tartessus or Baetis was said to flow from a mountain called 'Αργυροῦν, from the silver-mines it contained (*ibid.* p. 148). But beside this, there was a fabled connexion between Tartessus and Tartarus, whence *Ταρτησία μύραινα*, Ar. Ran. 475. Strabo, p. 149. This will bring Io to enter Libya by the strait of Gibraltar, which is probably altogether overlooked in the poet's half mythical geography; and thus, crossing Africa from west to east, she is to arrive finally at lower Egypt.

826. The emphatic σὺ is hardly required, though we might understand, ὡς γυνὴ οὔσα. Perhaps, τούτοις μὴ πέλαζε.

827. πρὸς ἡλίου πηγαῖς. Probably the

famed 'fountain of the sun' near the temple of Jupiter Ammon. Quint. Curtius, iv. 7, 22, 'Est etiam aliud Hammonis nemus; in medio habet fontem; aquam solis vocant.' Lucret. vi. 848, 'Esse apud Hammonis fanum fons luce diurna frigidus, at calidus nocturno tempore fertur.'

828. ποταμὸς Αἰθίοψ. Schol. ὁ Νεῖλος. If this be not a feigned river of an imaginary continent (see on Suppl. 281), it can hardly be any other than the Niger, though it is extraordinary that so ancient a notice should exist of a river which is still only partially explored. Hermann quotes Solinus, cap. 25, who calls it 'amnis qui atro colore exit per intimas et exustas solitudines;' and from this odd notion of the very waters of a tropical river being burnt black, the name was fancifully derived. Propertius has the same description of the Indus, iv. 3. 10, 'ustus et Eoa discolor Indus aqua.' Aeschylus seems to have thought that it flowed almost to the east side of Africa, and much more to the north than its real position.

830. καταβασμὸν. The *catabathmus*, or descent into the valley of the Nile from Libya, is here confounded with the cataracts of the Nile. The descent of the latter from the 'Byline mountains' is purely mythical, nor is it easy to say what mountains could have given rise to the notion. The Schol. thinks the name invented ἀπὸ τῆς γινομένης παρ' αὐτοῖς βύβλου.

831. εὐποτον. See Suppl. 836.

833. τὴν μακράν. See on Theb. 609. For οὗ δὴ see Eum. 2.

- τῶνδ' εἴ τί σοι ψελλόν τε καὶ δυσεύρετον, 835
 ἐπανδίπλαζε καὶ σαφῶς ἐκμάνθανε·
 σχολὴ δὲ πλείων ἢ θέλω πάρεστί μοι.
- ΧΟ. εἰ μὲν τι τῇδε λοιπὸν ἢ παρειμένον
 ἔχεις γεγωνεῦν τῆς πολυφθόρου πλάνης, (820)
 λέγ'· εἰ δὲ πάντ' εἴρηκας, ἡμῖν αὖ χάριον 840
 δὸς ἥνπερ αἰτούμεσθα· μέμνησαι δέ που.
- ΠΡ. τὸ πᾶν πορείας ἦδε τέρμ' ἀκήκοεν.
 ὅπως δ' ἂν εἰδῇ μὴ μάτην κλύουσά μου,
 ἃ πρὶν μολεῖν δεῦρ' ἐκμεμόχθηκεν φράσω, (825)
 τεκμήριον τοῦτ' αὐτὸ δούς μύθων ἐμῶν. 845
 ὄχλον μὲν οὖν τὸν πλείστον ἐκλείψω λόγων,
 πρὸς αὐτὸ δ' εἴμι τέρμα σῶν πλανημάτων.
 ἐπεὶ γὰρ ἦλθες πρὸς Μολοσσὰ δάπεδα
 τὴν αἰπύνωτόν τ' ἀμφὶ Δωδώνην, ἵνα (830)
 μαντεῖα θωκός τ' ἐστὶ Θεοσπρωτοῦ Διὸς, 850
 τέρας τ' ἄπιστον, αἱ προσήγοροι δρῦες,
 ὑφ' ὧν σὺ λαμπρῶς κοῦδέν αἰνικτηρίως
 προσηγορεύης ἢ Διὸς κλεινὴ δάμαρ

835. ψελλόν, 'obscure,' properly said of indistinct pronunciation, as appears from Aristoph. frag. 536, ψελλός ἐστι καὶ καλεῖ τὴν ἄρκτον ἄρκτον.

836. ἐπανδίπλαζε. Hermann retains ἐπαναδίπλαζε, but in Eum. 968 the metre requires ἐπανδιπλοῖω, and we have ἐπαμμένειν *supra* 623, ἀνδαιότες Ag. 296, ἀντρέψῃ Pers. 165, and even ἀμ πέτρας Suppl. 346. Cf. Pers. 568.

841. ἥνπερ. It is surprising that the vulgate ἥτιν' should as long have been allowed to stand unquestioned. Hermann seems right in correcting ἥνπερ, though he is not disinclined to read ἥν πρὶν ἡτοῦμεσθα. Dindorf also gives the imperfect, but we may adhere to the MSS. in this, for the request, though before made (cf. 804), still remained in force. By altering the punctuation somewhat awkwardly, ἥτινα might be retained: ἡμῖν αὖ χάριον δὸς· ἥτιν' ἡτοῦμεσθα μέμνησαι δέ που.

846. ὄχλον τὸν πλείστον λόγων. The narrative of the journey from the shores of Ierna (*sup.* 695) northwards and round by Epirus. So ὄχλος is used of a general

aggregate, in which it is unnecessary to specify and particularise, Pers. 934. Eur. Hipp. 842. Frag. Aeol. xviii. Ar. Eccl. 745, τὰ χυτρίδι' ἦδη καὶ τὸν ὄχλον ἀφίετε. Thuc. vii. 78, τοὺς σκευοφόρους καὶ τὸν πλείστον ὄχλον ἐντὸς εἶχον οἱ δαλταῖ.

848. δάπεδα. So all the MSS., and also in Cho. 784. But Blomf., Dind., and Herm. follow Porson in reading γάπεδα, and for no better reason than that δάπεδον usually has the α short. Yet as Δᾶ was a form of Γᾶ (*sup.* 580, Eum. 836, Ag. 1039), it seems rash to deny that along with the epic δάπεδον, of which the etymology is uncertain, another form, γάπεδον, may have existed. In fact, analogy is entirely in favour of it. That δῆ was in use for γῆ appears from Δηῶ and Δημήτηρ. And the Schol. Med. on 580 observes, οἱ Δωριεῖς τὴν γῆν δῆν καὶ δᾶν φασίν. May not then δάπεδον have been a peculiar Molossian or Pelasgic word, like προουσελεῖν in 446? There is at least a risk in rejecting it. Moreover, γάπεδον is explained by the grammarians to signify 'a front garden.'

[μέλλουσ' ἔσεσθαι, *εἰ τῶνδε προσσαίνει σέ τι]· (835)
ἐντεῦθεν οἰστρήσασα τὴν παρακτίαν 855

κέλευθον ἤξας πρὸς μέγαν κόλπον Ῥέας,
ἅφ' οὗ παλιμπλάγκτοισι χειμάζει δρόμοις·
χρόνον δὲ τὸν μέλλοντα πόντιος μυχὸς,
σαφῶς ἐπίστασ', Ἴόνιος κεκλήσεται, (840)

τῆς σῆς πορείας μνήμα τοῖς πᾶσιν βροτοῖς. 860
σημεῖά σοι τὰδ' ἐστὶ τῆς ἐμῆς φρενὸς,
ὡς δέρεται πλέον τι τοῦ πεφασμένου.
τὰ λοιπὰ δ' ὑμῖν τῇδέ τ' ἐς κωὸν φράσω,
ἐς ταυτὸν ἔλθων τῶν πάλαι λόγων ἵχνος. (845)
ἔστιν πόλις Κάνωβος, ἐσχάτη χθονὸς, 865

854. This verse is perhaps an interpolation. In the MSS. εἰ is wanting, and the Schol. does not seem to have found it. It is first supplied in ed. Turn. Such a crasis is not unfrequent in comedy, but is scarcely a tragic use. We find however in Iph. Taur. 679, *προδούς σε σώζεσθαι αὐτὸς εἰς οἶκους μόνος* (where see the note, and also on Herc. F. 147). The comic writers do not seem to have objected to this elision, e. g. Ar. Pac. 102, 324. The verse may have been added by one who objected to the use of the article in the predicate, and sought to connect it with a participle. It is however not incorrect, as the actual words of the address were *σὺ ἡ Διὸς δάμαρ*. So Eur. Heracl. 978, *πρὸς ταῦτα τὴν θρασεῖαν, ὅστις ἂν θέλῃ*,—λέξει. *Ibid.* v. 1015, *ἐντεῦθεν δὲ χρὴ τὸν προστρεῖον τὸν τε γενναῖον καλεῖν*. Herc. F. 581, *οὐκ ἄρ' Ἡρακλῆς ὁ καλλίνικος, ὡς πάροιθε, λέξομαι*. Compare Theb. 568. On the 'talking oaks' see Soph. Trach. 172, 1168.—*προσσαίνει* is, 'steals over your mind,' i. e. recurs to your memory, or, as the Schol. Med. very well explains it, *δοκιμῆσκει σε*. Another less accurate and later explanation is *τέρπει* or *ἐφθάρει*. Compare *παιδὸς με σαίνει φθογγὸς* Antig. 1214. Rhes. 55. Ion 685. *φιλόφρων ποτισαίνουσα* Pers. 100.

855. *οἰστρήσασα*. From *οἰστρᾶν*, not *οἰστρεῖν*, which is transitive, as Bacch. 32, *τοίγαρ νιν αὐτὰς ἐκ δόμων φστρησ' ἐγώ*. Perhaps we should read *οἰστρᾶ* for *οἰστρεῖ* in Theocr. vi. 28. Iph. Aul. 77, *ὁ δὲ καθ' Ἑλλάδα οἰστρήσας δρόμῳ*.

856. *κόλπον Ῥέας*. The Ionian sea or

Hadriatic. Photius: *Ῥέας πόντος· ὁ Βόσπορος· ἡ ἐστὶ καὶ Ἀδρίας*. Up to this point she advanced westward, and then returned towards the east, by the route thus described by Apollodorus, ii. 1, 3, *ἡ δὲ πρῶτον ἦκεν εἰς τὸν ἂπ' ἐκείνης Ἴόνιον κόλπον κληθέντα, ἔπειτα διὰ τῆς Ἰλλυρίας πορευθεῖσα καὶ τὸν Αἰὼν ὑπερβαλοῦσα, διέβη τὸν τότε μὲν καλούμενον πόρον Θράκιον, νῦν δὲ ἂπ' ἐκείνης Βόσπορον*. Hence *πορείας* in 860 does not mean the passage across, but the journey to, that sea.

857. *χειμάζει*. The present is used because Io was now performing her journey eastward; and *ἅφ' οὗ* must be taken closely with *παλιμπλάγκτοις*, 'returning from which point.' The Pelagii, whose immigration into Europe through Scythia and Thraee Io represents, pursued the opposite course, from the country beyond the Caspian to the Hadriatic sea, at the head of which they first made their appearance in Italy. This inversion is a well-known characteristic of many early legends. The element-worship brought by the Pelagii seems indicated by Io's personification of the Moon. But her connexion with Egypt is due to the alleged Phœnician origin of Inachus, and the resemblance of the worship of Isis.

865. *πόλις Κάνωβος*. Cf. Suppl. 306.—*ἐσχάτη χθονὸς*, i. e. at the furthest end or outer boundary of Egypt; on the margin of the land, or sea-coast, as *ὕστατος νεὸς* Suppl. 697. It was said to derive its name from Canobus or Canopus, the pilot of Menelaus, who was buried there (Strabo, xvii. 1, 17. Tac. Ann. ii. 60). The Schol. notices the anachronism.

Νείλου πρὸς αὐτῷ στόματι καὶ προσχώματι
 ἐνταῦθα δὴ σε Ζεὺς τίθησιν ἔμφρονα
 ἐπαφῶν ἀταρβεῖ χειρὶ καὶ θιγὼν μόνον.
 ἐπώνυμον δὲ τῶν Διὸς γεννημάτων (850)
 τέξεις κελαινὸν Ἐπαφον, ὃς καρπώσεται 870
 ὄσσην πλατύρρους Νεῖλος ἀρδεύει χθόνα.
 πέμπτη δ' ἀπ' αὐτοῦ γέννα πεντηκοντάπαις
 πάλιν πρὸς Ἄργος οὐχ ἐκοῦσ' ἐλεύσεται
 θηλύσπορος, φεύγουσα συγγενῇ γάμον (855)
 ἀνεψιῶν· οἱ δ' ἐπτοημένοι φρένας, 875
 κίρκοι πελειῶν οὐ μακρὰν λελειμμένοι,
 ἥξουσιν θηρεύσοντες οὐ θηρασίμους
 γάμους, φθόνον δὲ σωμάτων ἕξει θεός·
 Πελασγία δὲ δέξεται, θηλυκτόνῳ (860)
 Ἄρει δαμέντων νυκτιφρουρήτῳ θράσει 880

866. προσχώματι. He appears to mean the alluvial deposit always increasing at the mouths of the Nile.

867. τίθησιν ἔμφρονα. Here Io was to be restored to the consciousness of humanity (Suppl. 573) by the stroking of the hand of Zeus; and by the same miraculous touch (ἐπαφή) Epaphus was to be conceived. These distinct ideas are, from the brevity of the description, so blended into one, that most commentators have found a difficulty in the passage. Hermann even marks a lacuna after this verse, supposing such a line to have dropped out as παύσας δὲ μόχθων τῶνδε φιτεύει γόνον, while Dindorf follows Elmsley in condemning 868 as spurious. Hermann allows that the vulgate would be unexceptionable were ἔγκυνον written for ἔμφρονα, a conjecture formerly made by the present editor. By θιγὼν μόνον is meant that the generation was effected by the mere touch, and not by the ordinary connexion, though in Suppl. 295 a somewhat different statement is made. The discrepancy however need not surprise us, any more than that in this play Io gets to Egypt round by the west, in the Supplices through Asia Minor; or than the change of scene in the Prom. Solutus from Scythia to the Caucasus (sup. 2). The only real difficulty lies in v. 869, where γεννήματα is improperly

used for τρόπος γεννήσεως. Schol. ἡ τῶν ἐκ Διὸς γεννηθέντων, ἡ τῆς Διὸς ἐπαφήσεως. W. Dindorf incloses v. 868 within brackets, and reads τῶν Διὸς γέννημ' ἀφῶν, which has no resemblance to the style of Aeschylus.

871. πλατύρρους. He appears to mean not the Delta only, but the part where the Nile diverges and flows over a wide extent of country. So Νεῖλος ἐπτάρους Frag. 304.

875. ἐπτοημένοι. This word, like μαίνεσθαι, is properly used of the excitement of love.—κίρκοι, i. e. ὡς κίρκοι. Cf. Suppl. 220.—οὐ μακρὰν λελειμμένοι, 'not far behind doves in the chase.' Eur. Herc. F. 1173, οὐ που λέλειμαι καὶ νεωτέρων κακῶν ὅστερος ἀφίγμαι;

878. φθόνον σωμάτων ἕξει, 'shall grudge them the possession of their persons.' The Schol. took this very differently, αὐτοῖς τοῖς σώμασι τιμωρηθήσονται, θεὸν νεμεσησάντων αὐτοῖς. He supposed it to mean, 'the god shall conceive a dislike for their bodies,' viz. those of the males.—Πελασγία, Argos; cf. Suppl. 626.

880. δαμέντων. Supply τῶν ἀνεψιῶν, or τῶν ἀρσένων implied in θηλυκτόνῳ. Cf. Ag. 1202, θήλυς ἄρσενος φονεὺς ἐστίν. This use of the genitive absolute, where the participle alone is expressed, is peculiarly Aeschylean. See on Suppl. 437. Theb. 236.—δέξεται, sc. αὐτὰς, as Sup-

γυνή γὰρ ἄνδρ' ἕκαστον αἰῶνος στρεΐ
 δίθηκτον ἐν σφαγαῖσι βάψασα ξίφος.
 τοιάδ' ἐπ' ἐχθροὺς τοὺς ἐμοὺς ἔλθοι Κύπρις.
 μίαν δὲ παίδων ἱμερος θέλξει τὸ μὴ (865)
 κτεῖναι ξύνεννον, ἀλλ' ἀπαμβλυνθήσεται 885
 γνώμην· δυοῖν δὲ θάτερον βουλήσεται,
 κλύειν ἀναλκίς μᾶλλον ἢ μαιφόνος·
 αὕτη κατ' Ἄργος βασιλικὸν τέξει γένος.—
 μακροῦ λόγου δεῖ ταῦτ' ἐπεξελθεῖν τορῶς— (870)
 σπορᾶς γε μὴν ἐκ τῆσδε φύσεται θρασὺς, 890
 τόξοισι κλεινός, ὃς πόνων ἐκ τῶνδ' ἐμὲ
 λύσει. τοιόνδε χρῆσμον ἡ παλαιγενὴς
 μήτηρ ἐμοὶ διήλθε Τιτανὶς Θέμις·
 ὅπως δὲ χῶπη, ταῦτα δεῖ μακροῦ λόγου (875)
 εἰπεῖν, σύ τ' οὐδὲν ἐκμαθοῦσα κερδανεῖς. 895

ΙΩ.

ἐλελεῦ, ἐλελεῦ

ὑπό μ' αὖ σφάκελος καὶ φρενοπληγεῖς

plants on the plea of justifiable homicide. Hermann again marks a lacuna, and supposes the passage to have stood thus: Πελασγία δὲ δέξεται τὸν ἐγγενῆ στόλον γυναικῶν, νυμφίων θηλυκτόνῃ Ἄρει δαμνέτων. But here, as in 869, it is more probable that the poet touched briefly and hastily on legends which were so familiar to all that his meaning could not be misunderstood.

882. ἐν σφαγαῖσι. Aristot. Hist. An. i. 14, κοινὸν δὲ μέρος αὐχένος καὶ στήθους σφαγῇ. Orest. 285, μὴ τῆς τεκούσης εἰς σφαγὰς ᾄσαι ξίφος.

883. ἐπ' ἐχθροῦς. Cf. Suppl. 370. Ib. 1013, στυγερῶν πέλοι τόδ' ἄθλον. "De connubio olim Jovi periculoso accipienda." *Herm.*

884. μίαν παίδων. Hypermnestra who spared Lynceus. See Apollodor. ii. 1, 5.

887. κλύειν ἀναλκίς. Not less beautiful are Ovid's verses on this subject, Heroid. xiv. 7, 'Quod manus extimuit jugulo demittere ferrum, Sum rea; laudarer, si scelus ausa forem. Esse ream praestat, quam sic placuisse parenti. Non piget immunes caedis habere manus.'—*βασιλικὸν γένος*, see on 793.

889. μακροῦ λόγου δεῖ. The narrative is hurried on in a manner which is indi-

cated by the marks in the text. Hermann admits Schütz's conjecture δὲ for δεῖ, which goes far to remove the abruptness; but he wrongly remarks that the Schol. did not read δεῖ, for it is v. 894 that he explains by πολλοῦ λόγου ἂν εἴη τοῦτο. Cf. 894.—γε μὴν, *sed tamen*, &c.

891. τόξοισι κλεινός. Hercules, who shot the eagle with his bow. Apollodor. ii. 5, 11, 'Ἡρακλῆς κατετόξευσεν ἐπὶ τοῦ Καυκάσου τὸν ἐσθλοντα τὸ τοῦ Προμηθέως ἥπαρ ἀετὸν, ὃς καὶ τὸν Προμηθεά διέλυσε. Cf. Frag. 205.—The Med. has κλεινοῖς, a reading evidently inferior.

893. Hermann reads from MS. Guelph. θεῶν for Θέμις, i. e. μήτηρ θεῶν, or Γῆ. He thinks παλαιγενὴς inappropriate as an epithet of Themis, and supposes that Θέμις, on which one MS. has the gloss ἡ γῆ, was introduced from 217 sup. One cannot think the alteration a judicious one. Cf. Eum. 2.

894. It is an unusual tautology, ὅπως καὶ ὅπη, 'how and in what way.' The crasis itself is not very common, though we find χῶστις, χῶσοι, χῶπόσοι. The Schol. explains, ὅπως ἔχω τύχης καὶ δι' ἣν αἰτίαν λυθήσμαι, which can hardly be right. It is remarkable that this verse seems a repetition of v. 889.

- μανίαι θάλπουσ', οἷστρον δ' ἄρδεις
 χρίει μ' ἄπυρος (880)
 κραδία δὲ φόβῳ φρένα λακτίζει 900
 τροχοδινεῖται δ' ὄμμαθ' ἐλίγδην,
 ἔξω δὲ δρόμον φέρομαι λύσσης
 πνεύματι μάργω, γλώσσης ἀκρατῆς
 θολεροὶ δὲ λόγοι παίουσ' εἰκὴ (885)
 στυγνῆς πρὸς κύμασιν ἄτης. 905
 XO. ἡ σοφὸς, ἡ σοφὸς [ἦν], ὅς στρ. α.
 πρῶτος ἐν γνώμῃ τόδ' ἐβάστασε καὶ
 γλώσσῃ διεμυθολόγησεν,
 ὡς Τὸ κηδεῦσαι καθ' ἑαυτὸν ἀριστεύει μακρῶ (890)
 καὶ μήτε τῶν πλοῦτῳ διαθρυπτομένων 910
 μήτε τῶν γέννῃ μεγαλυνομένων
 ὄντα χερνήταν ἐραστεύσαι γάμων.
 μήποτε, μήποτε μ', ὦ ἀντ. α.
 *πότνιαι Μοῖραι λεχέων Διὸς εὐ- (895)
 νάτειραν ἴδοισθε πέλουσαν 915

898. ἄρδεις ἄπυρος, 'the point not forged with fire;' see on 822. This is to be literally understood of the gadfly's sting, not, with the Scholiast, of the violence of the calamity, ἡ ἀκμή τοῦ πάθους.—χρίει, cf. 578. 616.

900. φρένα λακτίζει. Used in the physical sense of 'midriff,' as Ag. 967, πρὸς φρεσὶν δίναις κυκλοῦμενον κέαρ.

902. ἔξω δρόμου φέρομαι. So Cho. 1011, ὥσπερ ἐξ Ἰπποῖς ἡνιοστροφῶ δρόμον ἐξωτέρῳ, said of incipient madness.

905. πρὸς κύμασιν. The dative is used as Theb. 198, νεῶς καμουῖσσι ποτῖνι πρὸς κύματι. The metaphor is rather an unusual one, derived from the muddy waters of a river battling with the clear waves at the estuary. Euripides has a similar figure in οὐκέτι γὰρ καθαρὰν φρέν' ἔχω, Hipp. 1120; θολοὶ δὲ καρδία, Alcest. 1067. —ἄτη bears the true epic sense of distraction, delusion, infatuation, &c.

906. ἦν. This has been inclosed in brackets, as being at least uncertain when something is wanting in the antistrophe. Dindorf omits it with Monk. The true reading may be ἦν σοφὸς ἦν σοφὸς ὅς, κ.τ.λ., though in Ar. Vesp. 725, which

seems to have been taken from the present passage, we have ἡ που σοφὸς ἦν ὅστις ἐφασκεν.—ἐβάστασε, κ.τ.λ., 'weighed it in his mind, and expressed it in a proverb by words.' Pittacus is said to have invented the proverb, τὴν κατὰ σαυτὸν ἔλα, which is here quoted in reference to marrying according to one's station. See on Suppl. 1046, sup. 72, where μηδὲν ἔγωγ' is clearly alluded to, and 317, γίγνωσκε σαυτὸν. Cf. Rhes. 168, οὐκ ἐξ ἑμαυτοῦ μειζόνων γαμεῖν θέλω. Pind. Pyth. ii. 63. Eur. frag. Antio. xviii. κῆδος καθ' αὐτὸν τὸν σοφὸν κτᾶσθαι χρένον. So Ovid, 'Si qua vobis apte nubere, nube pari.'

912. ὄντα χερνήταν, 'for one who is an artisan;' the Athenians holding trade and handicraft in contempt.

914. πότνιαι. This word has been added on conjecture. Hermann marks the lacuna after Μοῖραι, and conjectures μακράωνες. The humility of the chorus in deprecating the splendid fate of Io agrees well with their pious sentiments in 535 seqq., for goodness and humility are ever inseparable. The sentiment however in this case is not unmingled with fear.

μηδὲ πλαθείην γαμέτα τινὶ τῶν ἐξ οὐρανοῦ
 ταρβῶ γὰρ ἄστεργάνορα παρθενίαν
 εἰσπορῶσ' Ἱοῦς μέγα δαπτομέναν
 δυσπλάνοις Ἥρας ἀλατείαις πόνων. 919 (900)
 ἔμοι δέ γ' ὅτε μὲν ὁμαλὸς ὁ γάμος, στρ. β'.
 ἄφοβος, οὐδὲ δέδια· μὴ δέ τοῦ με
 κρεισσόνων θεῶν ἔρωσ
 προσδράκοι ὅμμ' ἄφυκτον.
 ἀπόλεμος ὅδε γ' ὁ πόλεμος, ἄπορα ἀντ. β'.
 πόριμος· οὐδ' ἔχω τίς ἂν γενοίμαν 925 (905)

915. *πλαθείην*. So the Med., but most copies wrongly give *πασθείην*. The simple *πέλας* is never contracted into *πλάζω*, which is a distinct verb; yet we find *προσέπλαζε* Od. xi. 583, *προσπλάζον* Il. xii. 285, from *προσπελάζω*. But *πλατὸς*, *ἑπλάτος*, *πρόσπλατος* (sup. 735) are always to be written without *σ*, being verbal adjectives from the obsolete *πλάω*, whence *ἑπλητο* and *πεπλημένος*, Il. xiv. 468. Od. xii. 108. Hes. Theog. 193. We find *ἑπλητος* Hes. Opp. 148. Hom. Hymn. in Cer. 83. Photius, *πλατά· προσπελαστέ*. Eum. 53, *οὐ πλατοῖσι φυσιόμασιν*. Hence *πλάτις*, 'a wife,' Ar. Acharn. 132, from the sexual sense of *πελάζειν* in the present passage and Suppl. 295. Young students will distinguish *ἑπλητος*, 'insatiable,' *ἑπλετος*, the old form of *ἑπλητος*, (generally used of something boundless or immense, as *χρυσὸς ἑπλετος* Herod. iii. 106,) and *ἑπλαστος*, 'misshapen,' from *πλάσσω*, which is probably the true reading in Hesiod, Theog. 151. The by-forms *πλάθω*, *πελάθω* (Ar. Ran. 1265), and *πελάτης*, and the adverb *πλησίον*, show that *πελάω* and *πλάω* co-existed.

917. *ἀστεργάνορα*, 'impatient of marriage.' Cf. 665 seqq.

918. *μέγα*. So Schütz for *με γάμω*, the reading of Aldus and one MS. The rest have *γάμω*, and so the Schol.

919. *δυσπλάνοις*. So Turn. with two or three MSS. The Med. and most others give *δυσπλάγχθοις* or *δυσπλάγχθοις*, a corruption of a var. lect. *δυσπλάγκτοις*. See on 591. On *πόνων* Hermann compares Suppl. 556, *μαινομένα πόνοις ἀτίμοις*. But *ἀλατείαις πόνων* is a less intelligible expression than *ἀλατείων πόνους* would have been. In two MSS. *πόνων* is

omitted, and it seems suspicious. Porson proposed to omit *γάμων* in 912, but it is to be feared the metre would not allow this.

920. The conclusion of the chorus, generally regarded as an epodus, has been reduced by Hermann into strophe and antistrophe. There are sufficient indications of this arrangement, as Elmsley perceived, to make the restoration probable; and it must be confessed that an "epodus" is too often a mere expedient for disposing of intractable antistrophic verses. It is a curious fact that the most extensive and perplexing corruptions are usually encountered at the ends of choruses. See sup. 434 seqq. Cho. 805, &c. It has been deemed advisable here to follow Hermann, whose knowledge and judgment in metrical matters give the highest authority to his opinion.—The MSS. give *ἔμοι δ' ὅτι μὲν*, but the context seems to require *ὅτε*, 'to me however, when marriage is on an equality, it is devoid of fear, nor am I alarmed at it; but never may the love of any of the greater gods look on me with an eye from which there is no escape.' On account of the preceding *μὲν*, as well as the general sense, it seems necessary to read *μὴ δὲ* for *μηδέ*. For *οὐδὲ δέδια* the Med. has *οὐ δέδια*, but others retain evidences of the true reading in *οὐδέδια*, *οὐδιδία*, or *οὐδέδια*. In what follows the common reading is *μηδὲ κρεισσόνων θεῶν ἔρωσ ἄφυκτον ὄμμα προσδράκοι με*. The Med. has *προσδράκοι με*, others *προσδέρομαι με*, a few *προσδράμοι με*.

924. *ὅδε γ' ὁ πόλεμος*, i. e. *ὁ πόδς κρείσσονας*. For *ἄπορα πόριμος* see Suppl. 588.

τὰν Διὸς γὰρ οὐχ ὀρῶ
μῆτιν ὅπα φύγοιμ' ἄν.

- ΠΡ. ἡ μὴν ἔτι Ζεὺς, καίπερ αὐθάδη φρονῶν,
ἔσται ταπεινὸς, οἷον ἐξαρτύεται
γάμον γαμεῖν, ὃς αὐτὸν ἐκ τυραννίδος 930
θρόνων τ' αἷστον ἐκβαλεῖ· πατρὸς δ' ἄρ' αὖ
(910)
Κρόνου τότε ἤδη παντελῶς κρανθήσεται,
ἣν ἐκπίπνων ἡράτο θηναίων θρόνων.
τοιῶνδε μόχθων ἐκτροπὴν οὐδεὶς θεῶν
δύναται ἂν αὐτῷ πλὴν ἐμοῦ δεῖξαι σαφῶς 935
ἐγὼ τὰδ' οἶδα, χῆτρόπῳ. πρὸς ταῦτά νυν
(915)
θαρσῶν καθήσθω τοῖς πεδαρσίοις κτύποις
πιστὸς, τινάσσων τ' ἐν χεροῖν πύρπνουν βέλος·
οὐδὲν γὰρ αὐτῷ ταῦτ' ἐπαρκέσει τὸ μὴ οὐ
πεσεῖν ἀτίμως πτώματ' οὐκ ἀνασχετά· 940
τοῖον παλαιστὴν νῦν παρασκευάζεται
(920)
ἐπ' αὐτὸς αὐτῷ, δυσμαχώτατον τέρας·
ὃς δὴ κεραυνοῦ κρείσσον· εὐρήσει φλόγα
βροντῆς θ' ὑπερβάλλοντα καρτερὸν κτύπον·
θαλασσίαν τε γῆς τινάκτειραν νόσον, 945

928. ἡ μὴν. See on 174. Blomfield translates *nihilominus*. Properly, it is only a formula of emphatic asseveration; but elsewhere these particles imply a threat, as Oed. Col. 816. Alcest. 64. Ar. Nub. 1242. Av. 1259. Plut. 608.

929. οἷον. Robortello alone has τοῖον, which is the more usual when followed by ὅς, as inf. 941, τοῖον παλαιστὴν ὅς, κ.τ.λ. But οἷον stands for διότι τοῖον, as Nub. 1157, οὐδὲν γὰρ ἂν με φλαῦρον ἐργάσαισθ' ἔτι, οἷος ἐμοὶ τρέφεται τοῖσδ' ἐν δόμασι παῖς. Eur. Ion 796, ἂν ὄρνθην ἀμπαλῆν αἰθέρα, οἷον ἄλγος ἔπαθον. Herc. F. 816, ἄρ' εἰς τὸν αὐτὸν πίτυλον ἤκομεν φόβου, γέροντες, οἷον φάσμι' ὑπὲρ δόμων ὀρᾶ; Hippol. 878, ἀπὸ γὰρ ὀλομένου οἴχομαι, οἷον οἷον εἶδον ἐν γραφαῖς μέλος. On the marriage here meant see 786.

932. τότε ἤδη. So Ag. 944, τότε ἤδη ψυχὸς ἐν δόμοις πέλει. Lysias, p. 126, 67, τότε ἤδη μετέσχε τῶν Ἀριστοκράτους ἔργων. These examples show that the combination is equally admissible in time past, present, or future.

938. ἐν χεροῖν. So the Med., but Hermann follows Porson and Blomf. in reading τινάσσων χειρὶ πυρπνὸν βέλος. Several MSS. have πυρπνόν, others πυρπνόν, and there are variants ἐν χερσὶ, χερσὶ, ἐν χερσὶ, χειρὶ. Dindorf reads as in the text. Cf. ἀντίπνουν in 1108. Perhaps however we should write πυρπνούν.

941. τοῖον παλαιστὴν, i. e. the son of Thetis, who was destined to be *melior patre*. See on 786. Apoll. Rhod. iv. 800, εἰσότε οἱ πρέσβευρα ἑίμις κατέλεξεν ἅπαντα, ὡς δὴ τοι πέμπρωται ἀμείνονα πατρὸς ἐοῖο παῖδα τεκεῖν.

944. ὑπερβάλλοντα. This word governs a genitive, though rarely, from the sense of κρείσσονα which it involves. So Aristot. Hist. An. ii. 11, ὑμένες πολλοὶ καὶ ἰσχυροὶ καὶ πολὺ ὑπερβάλλοντες τῶν περὶ τὰ λοιπὰ ὑπαρχόντων. The outline of this fine passage may clearly be traced in Pindar, Isthm. viii. 72, ὃς κεραυνὸν τε κρείσσον ἄλλο βέλος διώξει χειρὶ, τριδόντος τ' ἀμαιμακετοῦ.

τρίαιναν, αἰχμὴν τὴν Ποσειδῶνος, σκεδᾷ. (925)

πταίσας δὲ τῷδε πρὸς κακῷ μαθήσεται
ὅσον τό τ' ἄρχειν καὶ τὸ δουλεύειν δίχα.

ΧΟ. σύ θην ἂ χρῆζεις, ταῦτ' ἐπιγλωσσᾷ Διός.

ΠΡ. ἅπερ τελεῖται, πρὸς δ' ἂ βούλομαι, λέγω. 950

ΧΟ. καὶ προσδοκᾷν χρή δεσπόσειν Ζηνός τινα; (930)

ΠΡ. καὶ τῶνδ' ἔξει δυσλοφωτέρους πόνους.

ΧΟ. πῶς δ' οὐχὶ ταρβείς τοιάδ' ἐκρίπτων ἔπη;

ΠΡ. τί δ' ἂν φοβοίμην, ᾧ θανεῖν οὐ μόρσιμον;

ΧΟ. ἀλλ' ἄθλον ἂν σοι τοῦδ' ἔτ' ἀλγίῳ πόροι. 955

ΠΡ. ὁ δ' οὖν ποιεῖτω πάντα προσδόκητά μοι. (935)

ΧΟ. οἱ προσκυνοῦντες τὴν Ἀδράστειαν σοφοί.

ΠΡ. σέβου, προσεύχου, θῶπτε τὸν κρατοῦντ' αἰεί·
ἐμοὶ δ' ἔλασσον Ζηνὸς ἢ μηδὲν μέλει.

δράτω, κρατεῖτω τόνδε τὸν βραχὺν χρόνον, 960

ὅπως θέλει· δαρὸν γὰρ οὐκ ἄρξει θεοῖς. (940)

ἀλλ' εἰσορῶ γὰρ τόνδε τὸν Διὸς τρόχιν,

τὸν τοῦ τυράννου τοῦ νέου διάκονον·

πάντως τι καινὸν ἀγγελῶν ἐλήλυθεν.

949. ἂ χρῆζεις, i. e. *μόνον*, which is answered in the next verse.—ἐπιγλωσσᾷ, 'talk (or ominously bode) against Zeus.' See Cho. 1034. Ar. Lysistr. 37, *περὶ τῶν Ἀθηνῶν δ' οὐκ ἐπιγλωττήσομαι τοιοῦτον οὐδέν*. Hesych. ἐπιγλωσσῶ· ἐποιονίζου διὰ γλώσσης. Αἰσχύλος Ἡρακλείδαις. The Scholiast, who also gives ἐποιονίζη κατὰ τοῦ Διὸς, read this verse interrogatively.

955. τοῦδ' ἔτ'. So Elmsley and Dindorf; but Hermann and Blomf. retain the vulgate τοῦδ' ἔτ'.

957. τὴν Ἀδράστειαν. This gentle reproof of a noble but fruitless defiance only provokes an expression of withering contempt, σέβου, κ.τ.λ., τὸν αἰετὶ κρατοῦντα, 'go on courting the party in power, whoever he be; to me Zeus is an object of less concern than nothing,' i. e. a mere nonentity.—μηδὲν must be taken for τὸ μηδέν, otherwise οὐδέν would be required. See on Cho. 69. Ἀδράστεια was the same as Νέμεσις. Schol. recent. θεά τις τοὺς ὑπερφάνους τιμωροῦσα. Strabo, xiii. p. 588, φησὶ δὲ καὶ Καλλισθένης, ἀπὸ Ἀ-

δράστου βασιλέως, ὃς πρῶτος Νεμέσεως ἱερὸν ἱδρύσατο, καλεῖσθαι Ἀδράστειαν. But the name seems to mean 'impossibility of escape;' and Stallbaum is probably right in explaining it 'necessitas aeterna et inevitabilis' (ad Plat. Phaedr. p. 245). Hence προσκυνεῖν Ἀδράστειαν was used of deprecating the odium attaching to rash words. Rhes. 342, Ἀδράστεια μὲν ἂ Διὸς παῖς εἶργει στόματος φθόνον. Cf. *ibid.* 468. Dem. p. 495, καὶ Ἀδράστειαν μὲν ἄνθρωπος ὧν ἔγωγε προσκυνῶ. Plat. Resp. v. προσκυνῶ δὲ Ἀδράστειαν ὧ Γλαῦκον χάριν οὐ μέλλω λέγειν.

960. δράτω, κ.τ.λ. Cf. Soph. Antig. 768, δράτω, φρονεῖτω μείζον ἢ κατ' ἄνδρ' ἰών.

963. τὸν τοῦ τυράννου τοῦ νέου. The article thus repeated expresses contempt, as Soph. El. 301, ὁ πάντ' ἀναλκίς οὗτος, ἢ πᾶσα βλάβη, ὃ ξὺν γυναιξὶ τὰς μάχας ποιοῦμενος. Ajac. 726, τὸν τοῦ μανέντος κάπιβουλεντοῦ στρατοῦ ξύναιμον ἀποκαλοῦντες.

ΕΡΜΗΣ.

σέ τὸν σοφιστὴν, τὸν πικρῶς ὑπέρπικρον, 965
 τὸν ἑξαμαρτόντ' εἰς θεοὺς ἐφήμέροις (945)
 πορόντα τιμὰς, τὸν πυρὸς κλέπτῃν λέγω·
 Πατὴρ ἄνωγέ σ' οὔστινας κομπεῖς γάμους
 αὐδᾶν, πρὸς ὧν τ' ἐκείνος ἐκπίπτει κράτους·
 καὶ ταῦτα μέντοι μῆδέν αἰνικτηρίως 970
 ἀλλ' αὐθ' ἕκαστ' ἐκφραζε· μῆδέ μοι διπλᾶς (960)
 ὁδοὺς, Προμηθεῦ, προσβάλλῃς· ὁρᾷς δ' ὅτι
 Ζεὺς τοῖς τοιούτοις οὐχὶ μαλθακίζεται.

ΠΡ. σεμνόστομός γε καὶ φρονήματος πλέως
 ὁ μῦθός ἐστιν, ὥς θεῶν ὑπῆρέτου. 975
 νέον νέοι κρατεῖτε, καὶ δοκεῖτε δῇ (965)
 ναίειν ἀπενθῇ πέργαμ'. οὐκ ἐκ τῶνδ' ἐγὼ
 δισσοὺς τυράννους ἐκπεσόντας ἤσθόμην·
 τρίτον δὲ τὸν νῦν κοιρανοῦντ' ἐπόψομαι
 αἰσχίστα καὶ τάχιστα. μὴ τί σοι δοκῶ 980

966. ἐφήμεροις πορόντα τιμὰς, 'by giving privileges to mortals.' Most MSS., as any critic would anticipate, give τὸν ἐφήμεροις. The Med. with one or two others has τὸν ἡμέροις, which Hermann alone has ventured to defend. But his objection to the vulgar reading and interpretation ("at hoc languet, alienumque est a tota loci conformatione") appears quite groundless; and it is altogether improbable that Aeschylus should have used ἡμερος in any other than the familiar sense of 'tame.' The later Scholiast, though he admits the reading, took it in this sense, ἀνθρώποις, πρὸς ἀντιδιαστολήν τῶν ἀγρίων. The form itself, for ἡμέριος, has no other analogy than ἑσπεριος for ἑσπέριος, Oed. R. 177, though we find ἐφήμερος and ἐφήμεριος, like πάννυχος and παννύχιος. The use of one participle depending on the other, where the Romans employed the gerund, is sufficiently common.

969. πρὸς ὧν τ'. 'And by whom,' i. e. by what son or sons he is to be ejected. Elmsley, Blomfield, and Dindorf seem to be wrong in omitting γε. On the present ἐκπίπτει see 810.

973. τοῖς τοιούτοις. Cho. 283, καὶ τοῖς τοιούτοις οὔτε κρατῆρος μέρος εἶναι μετασχεῖν. The short, forcible, and authori-

tative speech of Hermes is admirably conceived. The effect on such a spirit as Prometheus might have been anticipated. Yet there is no burst of frenzied rage, no impotent outpouring of abuse. He controls himself with an effort. 'So! this is pretty well for a servant of the gods.' How much of quiet bitterness is conveyed by the reproach may be judged by the contemptuous τρόχισ of 962. The term ὑπῆρέτης was often applied in disparagement to heralds, who seem to have commonly acted in a very haughty manner. Compare Eurip. Suppl. 381. Troad. 426. Hec. 503, where Talthybius says of himself ἦ καὶ Δαναϊδῶν ὑπῆρέτης.

976. νέον κρατεῖτε. 'Ye are yet young in your new empire.' Schol. recent. οὐ γὰρ ἀρχαία ὑμῶν ἡ βασιλεία.—δισσοὺς τυράννους, i. e. Uranus and Cronus. See Goettling on Hes. Theog. 463. Schol. πρώτους τοὺς περὶ Ὀφίονα καὶ Εὐρυνόμην, δεύτερον δὲ τοὺς περὶ Κρόνον. The same predecessors of Zeus are spoken of in Agam. 162—6.

980. μὴ τί σοι δοκῶ: 'Do I seem to you,' &c., in the sense of 'surely I do not seem.' Cf. Pers. 346, μὴ σοι δοκοῦμεν τῇδε λειφθῆναι μάχῃ; numquid videmur? Supra 255.

ταρβεῖν ὑποπτήσσειω τε τοὺς νέους θεούς; (960)

πολλοῦ γε καὶ τοῦ παντὸς ἑλλείπω. σὺ δὲ
κέλευθον ἤνπερ ἦλθες ἐγκόνηι πάλιν
πεῖσει γὰρ οὐδὲν ὦν ἀνιστορεῖς ἐμέ.

ΕΡ. τοιοῖσδε μέντοι καὶ πρὶν αὐθαδίσμασιν 985
ἐς τάσδε σαντὸν πημονὰς κατούρισας. (965)

ΠΡ. τῆς σῆς λατρείας τὴν ἐμὴν δυσπραξίαν,
σαφῶς ἐπίστασ', οὐκ ἂν ἀλλάξαιμ' ἐγώ.

ΕΡ. κρεῖσσον γὰρ, οἶμαι, τῇδε λατρεύειν πέτρα,
ἢ πατρὶ φῦναι Ζηνὶ πιστὸν ἄγγελον. 990

ΠΡ. οὕτως ὑβρίζειν τοὺς ὑβρίζοντας χρεών. (970)

ΕΡ. χλιδᾶν ἔοικας τοῖς παρούσι πράγμασι.

ΠΡ. χλιδῶ; χλιδῶντας ὦδε τοὺς ἐμούς ἐγὼ
ἐχθροὺς ἴδοιμι καὶ σέ δ' ἐν τούτοις λέγω.

ΕΡ. ἢ καὶ γάρ τι ξυμφοραῖς ἐπαιτιᾷ; 995

ΠΡ. ἀπλῶ λόγῳ τοὺς πάντας ἐχθαίρω θεοὺς,
ὅσοι παθόντες εὖ κακοῦσί μ' ἐκδίκως. (975)

ΕΡ. κλύω σ' ἐγὼ μεμνηνός' οὐ σμικρὰν νόσον.

982. τοῦ παντός. Compare τοῦ παντὸς δέω, v. 1027.

984. ἐμέ. Perhaps ἐμοῦ (emphatic); 'you shall learn nothing from me,' &c. Cf. v. 1009.

986. κατούρισας. Hermann has the credit of first restoring this word. The common reading was καθάρμισας, which however is only found in a few inferior copies. The Med. has καθάροσας, and there are many variants, all pointing to κατούρισας rather than to καθάρμισας. Both οὐρίζω and κατούρίζω seem sometimes active, sometimes intransitive. See on Cho. 309. Pers. 604. Eur. Androm. 610, ἀλλ' οὐ τι ταύτῃ σὺν φρόνημ' ἐπούρισας. Hesych. ἐπουρίσας, ἐφορμήσας. For the active sense of the compound Hermann gives the authority of the Schol. on Trach. 828.

989. Hermann is probably right in assigning these two verses to Hermes. The οἶμαι conveys irony, and is not to be taken for κρεῖσσον νομίζω. Compare Eur. Heracl. 968, χρῆν δ' αὐτὸν, οἶμαι, τῇδ' ἀπιστήσῃ χθονί. By λατρεύειν he retorts the implied insult in λατρείας, 'Of course, you would rather bear the servitude of being chained to a rock than

be born a trusty messenger to Zeus.' To which Prometheus replies, 'An insolent answer is due to the insolent,' i. e. 'You have no cause to be offended at my calling you λάτρις, since you began the insult yourself' (sc. 965). Schol. recent. Ἐρμῆς γὰρ πρόσθεν τοῦτον ὑβρίσας τοιαῦτα παρ' αὐτοῦ ἤκουσεν.

992. χλιδᾶν, 'to pride yourself upon them,' i. e. if you would not exchange them for another lot.

994. καὶ σέ δ'. Examples of this use are Suppl. 790. Eum. 65. Cho. 864. Pers. 155. 263. 548. 775. Some critics of the Porsonian school seem wrongly to have denied it a place in tragedy.

995. ξυμφοραῖς. One MS. has ξυμφορᾶς, which is also correct, though in a slightly different sense. Cf. Dem. p. 552, ἐπαιτιασμένός με φόνου, sc. αἰτίαν φόνου ἐπιφέρων. The dative exactly corresponds to our idiom, 'blame me for your misfortunes,' and does not depend on ἐπί.

997. παθόντες εὖ, sc. ἐπ' ἐμοῦ. Schol. συνηλθεν γὰρ αὐτοῖς κατὰ τῶν Τιτάνων.

998. κλύω σε. 'I perceive by your words that your madness is a malady of no small extent,' i. e. a hatred which is not particular but universal.

- ΠΡ.** νοσοῖμ' ἄν, εἰ νόσημα τοὺς ἐχθροὺς στυγεῖν.
ΕΡ. εἴης φορητὸς οὐκ ἄν, εἰ πράσσοις καλῶς. 1000
ΠΡ. ὦμοι. **ΕΡ.** τόδε Ζεὺς ταῦπος οὐκ ἐπίσταται. (980)
ΠΡ. ἀλλ' ἐκδιδάσκει πάνθ' ὃ γηράσκων χρόνος.
ΕΡ. καὶ μὴν σύ γ' οὐπω σωφρονεῖν ἐπίστασαι.
ΠΡ. σὲ γὰρ προσηύδων οὐκ ἄν, ὄνθ' ὑπηρέτην.
ΕΡ. ἐρεῖν ἔοικας οὐδὲν ὦν χρήζει πατήρ. 1005
ΠΡ. καὶ μὴν ὀφείλων γ' ἄν τῖνοιμ' αὐτῷ χάριν. (985)
ΕΡ. ἐκερτόμησας δῆθεν ὡς παιῖδ' ὄντα με.
ΠΡ. οὐ γὰρ σὺ παῖς τε καὶ τοῦδ' ἀνούστερος,
 εἰ προσδοκᾷς ἐμοῦ τι πεύσεσθαι πάρα;
 οὐκ ἔστιν αἰκισμ' οὐδὲ μηχάνημ' ὅτῳ 1010
 προτρέψεται με Ζεὺς γεγωνῆσαι τάδε, (990)
 πρὶν ἄν χαλασθῇ δεσμὰ λυμαντήρια.
 πρὸς ταῦτα ριπτέσθω μὲν αἰθαλοῦσσα φλόξ,
 λευκοπτέρῳ δὲ νιφάδι καὶ βροντήμασι
 χθονίοις κυκάτω πάντα καὶ ταρασσέτω 1015
 γνάμψει γὰρ οὐδὲν τῶνδ' ἐμ', ὥστε καὶ φράσαι (995)
 πρὸς οὗ χρεῶν νιν ἐκπεσεῖν τυραννίδος.
ΕΡ. ὄρα νυν εἰ σοι ταῦτ' ἄρωγὰ φαίνεται.

1001. *ὦμοι*. Elmsley read *οἶμοι*. Hermann observes that Prometheus does not so much bewail his own troubles as give vent to his indignation at the ingratitude of the gods. Nevertheless, the exclamation seems extorted by the mention of *πράσσειν καλῶς*, and the reply, that Zeus knows not the word *alas*! confirms the ordinary meaning. It is worthy of remark that this and Theb. 206 are the only examples in Aeschylus of an iambic verse divided between two speakers.

1003. The meaning is, *εἰ διδάσκει πάντα, ἀλλ' οὐκ ἐδίδαξέ σε σωφρονεῖν*. Cf. Eum. 276, *χρόνος καθαίρει πάντα γηράσκων ὁμοῦ*.

1006. *καὶ μὴν*, κ.τ.λ. 'Why truly, I owe him a favour, that I should repay him one.' Schol. *τοῦτο ἐν εἰρωνείᾳ*. This being equivalent to a flat refusal, and something more, Hermes replies, 'You treat my commands with as much insolence as if I were a mere child.' Where the order of the words certainly is *ὡς δῆθεν ὄντα παιῖδα*. Similarly in Eur.

Rhes. 719, *δῆθεν ἐχθρὸς ὦν στρατηλάταις*. Soph. Trach. 382, *δῆθεν οὐδὲν ἱστορῶν*. Hermann reads *ὥστε παιῖδά με, ὄντα* being omitted in the Med. and several other copies.

1009. *πύσεσθαι*. Hermann with the Med. and others has *πενσεῖσθαι*, a Doric form, as in Theocr. iii. 51, *ὅς τ' ὅσσων ἐκύρησεν ὅσ' οὐ πενσεῖσθε βέβαλοι*. See sup. on 694.

1011. *γεγωνῆσαι*. We have here the aorist from *γεγωνέω*, while in v. 803 the imperative *γέγωνε*, and perhaps *γεγωνεῖν* in vv. 531, 675, 806, are the epic aorist, *ἔσον τε γέγωνε βοῆσας*, Od. v. 400.

1013. *αἰθαλοῦσσα*. So Canter for *αἰθλοῦσα* or *αἰθαλοῦσα*, the reading of the Med. The form in *-όει* contracted has been generally corrupted in MSS. Thus we have *τεκνοῦσα* for *τεκνοῦσσα* Trach. 308. *αἵματος* for *αἵματοῦς* Oed. Tyr. 1279. *τεχνῆσαι* for *τεχνήσσαι* Od. vii. 110.

1015. Ar. Pac. 320, *ὡς κυκάτω καὶ πατεῖτω πάντα καὶ ταρattέτω*.

- ΠΡ. ὤπται πάλαι δὴ καὶ βεβούλευται τάδε.
 ΕΡ. τόλμησον, ὦ μάταιε, τόλμησόν ποτε 1020
 πρὸς τὰς παρούσας πημονὰς ὀρθῶς φρονεῖν. (1000)
 ΠΡ. ὀχλεῖς μάτην με κύμ' ὅπως παρηγορῶν.
 εἰσελθέτω σε μήποθ' ὡς ἐγὼ Διὸς
 γνώμην φοβηθεῖς θηλύνουσι γενήσομαι,
 καὶ λιπαρήσω τὸν μέγα στυγούμενον 1025
 γυναικομίμοις ὑπτιάσμασιν χερῶν (1005)
 λῦσαι με δεσμῶν τῶνδε· τοῦ παντὸς δέω.
 ΕΡ. λέγων ἔοικα πολλὰ καὶ μάτην ἐρεῖν
 τέγγει γὰρ οὐδὲν οὐδὲ μαλθάσσει κέαρ
 λιταῖς· δακῶν δὲ στόμιον ὡς νεοζυγῆς 1030
 πῶλος βιάζει καὶ πρὸς ἡνίας μάχει. (1010)
 ἀτὰρ σφοδρύνει γ' ἀσθενεῖ σοφίσματι·
 αὐθαδία γὰρ τῷ φρονούντι μὴ καλῶς
 αὐτὴ καθ' αὐτὴν οὐδενὸς μείον σθένει.
 σκέψαι δ', ἐὰν μὴ τοῖς ἐμοῖς πεισθῆς λόγοις, 1035
 οἶός σε χειμῶν καὶ κακῶν τρικυμία (1015)

1022. *παρηγορῶν*. See on 664. Inf. 1084. 'You tease me to no purpose, for you might as well try to talk over a wave.' Cf. Eur. Andr. 537, τί με προσπίτνεις ἄλλαν πέτραν | ἢ κύμα λιταῖς ὡς ἱκετεύων; Med. 28, ὡς δὲ πέτρος ἢ θαλάσσιος κλύδων ἀκούει νουθετουμένη φιλῶν.— On εἰσελθέτω with μὴ see on 340.

1027. *τοῦ παντὸς δέω*, 'I am as far as possible from that.' A stronger phrase than the usual Attic πολλοῦ γε καὶ δεῖ. See sup. 982, *τοῦ παντὸς ἐλλείπω*.

1029. *κέαρ*. This is only found in Rob., who with the MSS. adds *εμαῖς* after *λιταῖς*. The later editions, after Porson, give the reading in the text.

1032. The *ἀσθενὲς σοφίσμα* is the vain and useless refusal to tell Zeus by what means he is to lose the sovereignty. Prometheus is supposed to think that Zeus will find it his interest to return to friendship; but Hermes assures him he will only punish his obstinacy the more severely.

1034. *μείον*. The MSS. give *μείζον*, which was corrected by Stanley, followed by Blomfield, Dindorf, and Hermann. The reviewer in the Cambridge Philological Museum, i. p. 244, thinks the negative is transposed from one term to

the other, and compares Dem. p. 23, οὐδένων εἰσι βελτίους for ἀπάντων εἰσι χείρους. So Eur. Andr. 726, τάλλ' ὄντες ἴσate μηδενὸς βελτίονες. Plat. Protag. p. 335, α, εἰ οὕτω διελεγόμεν — οὐδενὸς ἂν βελτίων ἐφαινόμην. We have 'every thing is worse' for 'nothing is better,' in Phoen. 731, ἅπαν κάκιον τοῦ φυλάσσεσθαι καλῶς. On this principle οὐδενὸς μείζον might perhaps be taken for πάντων μείον, 'by itself is not stronger than anything.' But cf. *ἐλασσον* ἢ μηδὲν in 959.

1036. *τρικυμία*. The origin of this word is not very clear, unless we assume that *τρίς* gives a merely exaggerative force, 'a great wave.' Probably however it was derived from an observation of nature; for it is a fact that in a storm three consecutive waves of larger size come to the shore at intervals. Hence *τρικυμία* is not 'every third wave,' but 'a triple wave,' *τρίχηλον*, or 'three-crested,' Theb. 757. The Roman idea that every tenth was larger—the 'decumanus fluctus'—cannot be verified, at least on our coasts. Ovid, Trist. i. 2, 49, 'qui venit hic fluctus, fluctus supereminet omnes; Posterior nono est, undecimoque prior.'—*ἐπεσι*, cf. Suppl. 463. Pers. 601, *ὅταν κακῶν κλύδων ἐπέλθῃ*. The metaphor may possibly be

ἔπεισ' ἄφυκτος· πρῶτα μὲν γὰρ ὀκρίδα
 φάραγγα βροντῇ καὶ κεραυνία φλογὶ
 Πατὴρ σπαράξει τήνδε καὶ κρίψει δέμας
 τὸ σὸν, πετραία δ' ἀγκάλῃ σε βαστάσει. 1040
 μακρὸν δὲ μῆκος ἐκτελευτήσας χρόνου
 ἄψορρον ἤξεις ἐς φάος· Διὸς δέ τοι
 πτηνὸς κύων, δαφωνὸς αἰετὸς, λάβρως
 διαρταμήσει σώματος μέγα ράκος,
 ἄκλητος ἔρπων δαιταλεὺς πανήμερος, 1045
 κελαινόβρωτον δ' ἦπαρ ἐκθουήσεται. (1025)
 τοιοῦδε μόχθου τέρμα μὴ τι προσδόκα,
 πρὶν ἂν θεῶν τις διάδοχος τῶν σῶν πόνων
 φανῇ, θελήσῃ τ' εἰς ἀναύγητον μολεῖν
 Ἴδιδην, κνεφαῖά τ' ἀμφὶ Ταρτάρου βάθῃ. 1050
 πρὸς ταῦτα βούλευ'· ὥς ὃδ' οὐ πεπλασμένους (1030)

from a great *ἐπίκλυσις* or earthquake-wave; see inf. 1070. The elision of *i* is rare. We have *Ἰησ' ἀκόσμη ξὺν φυγῇ* Pers. 472, but in a doubtful passage. Cf. Hippol. 319.

1040. *ἀγκάλῃ σε βαστάσει*. You shall be buried in the ruins of splintered rock, so that you will be held up by some angle or nook without other support. Perhaps this is little more than a periphrasis for *πέτρα*, like *πόντια ἀγκάλαι* in Cho. 577. Schol. Med. *χάσματος γενομένου μετέωρος ἔση κρεμάμενος τῶν χειρῶν*. It is not easy to comprehend the exact idea in the mind of the poet. He seems to have meant that Prometheus will be wedged in a crevice and so prevented from falling with the fragments of the mountain. One of the later Scholiasts has *ἐντὸς αὐτῆς τριβῆς*.

1043. *δαφονὸς* seems an epithet of colour, 'brown' or 'dusky yellow.' See on Cho. 596. It is not however contrary to the analogy of the language that *-φονὸς* should stand for *φόνιος*, by hyperthesis of the *i*, as in *λέαινα* for *λεάνια*, *τύπταις* for *τύπταισι*, &c.

1045. *ἄκλητος δαιταλεὺς*. A guest, but not an invited one, like ordinary guests. See on Ag. 710, *δαῖτ' ἀκέλυστος ἔτευξεν*. The Schol. strangely mistook this for *ἄκλειστος*, or rather, he wrongly read *ἄκληστος ἔρπων* in his copy.—*πανήμερος*, not merely at the stated time of banqueting, but all day long. Schol. recent. *δαιτυμῶν διὰ πάσης τῆς ἡμέρας*.

Hes. Theog. 525, *καὶ οἱ ἐπ' αἰετὸν ὄρσε πάντῃ, αὐτὰρ ὅγ' ἦπαρ ἥσθιεν ἀθάνατον, τὸ δ' ἀέξετο Ἴσον ἀπάντη νυκτὸς, ὅσον πρόπαν ἦμαρ ἔδοι πανούπτερος ὄρνις*. In the Prom. Solut. the bird was represented as coming *tertio quoque die*, frag. 193, 10, and there is no contradiction here, unless we take *πανήμερος* to mean 'every day.' By a poetical fiction of questionable taste Apollonius Rhodius makes the Argonauts to have actually seen the vulture, and heard the groans of Prometheus, in the Caucasus, ii. 1250 seqq., the vulture being a bird of preternatural size.

1046. *κελαινόβρωτον*. Schol. Med. *τὸ μελαινόμενον ἐκ τῆς βρώσεως*,—discoloured from being gnawed.

1048. *διάδοχος*. Apollodorus, ii. 5, 11, says that Hercules, having dispatched the vulture with his bow (sup. 891), *παρέσχε τῷ Διὶ Χείρωνα θηήσκειν ἀθάνατον αὐτ' αὐτοῦ ἐθέλοντα*. As Prometheus had deserved death, but could not die, being immortal, Zeus was satisfied with the vicarious death of one who was equally entitled to immortality, but voluntarily resigned it on account of the pain of his incurable wound (*ibid.* ii. 5, 4). That such a substitute will ever offer himself, Hermes does not pretend to predict. His object is not to hold out hope, but to announce the consequences of continued obstinacy.

ὁ κόμπος, ἀλλὰ καὶ λίαν εἰρημένος·
 ψευδηγορεῖν γὰρ οὐκ ἐπίσταται στόμα
 τὸ Δίον, ἀλλὰ πᾶν ἔπος τελεῖ. σὺ δὲ
 πάπταινε καὶ φρόντιζε, μηδ' αὐθαδίαν 1055
 εὐβουλίας ἀμείνουν' ἡγήσῃ ποτέ. (1035)

ΧΟ. ἡμῖν μὲν Ἑρμῆς οὐκ ἄκαιρα φαίνεται
 λέγειν· ἄνωγε γάρ σε τὴν αὐθαδίαν
 μεθέντ' ἐρευνᾶν τὴν σοφὴν εὐβουλίαν.
 πιθοῦ· σοφῶ γὰρ αἰσχροὺς ἐξαμαρτάνειν. 1060

ΠΡ. εἰδοῖτοί μοι τάσδ' ἀγγελίας (1040)
 ὁδ' ἐθώλυνεν· πάσχειν δὲ κακῶς
 ἐχθρὸν ὑπ' ἐχθρῶν οὐδὲν ἀεικές.
 πρὸς ταῦτ' ἐπ' ἐμοὶ ριπτέσθω μὲν
 πυρὸς ἀμφήκης βόστρυχος, αἰθήρ δ' 1065
 ἐρεθιζέσθω βροντῇ σφακέλῃ τ' (1045)
 ἀγρίων ἀνέμων· χθόνα δ' ἐκ πυθμένων
 αὐταῖς ρίζαις πνεῦμα κραδαίνου,
 κῦμα δὲ πόντου τραχεῖ ροθίῳ
 ξυγχάσειεν τῶν τ' οὐρανίων 1070
 ἄστρον διόδους· ἔς τε κελαινὸν (1050)
 Τάρταρον ἄρδην ρίψει δέμας
 τοῦμὸν ἀνάγκης στερραῖς δύναις·

1052. λίαν. We may supply *ἀληθῶς* from the contrast in *ψευδηγορεῖν*, though 'really uttered' may be opposed to 'feigned in story.'

1057. οὐκ ἄκαιρα, 'what is very much to the point.' See on 513.

1063. οὐδὲν ἀεικές. Nothing unfair or unreasonable.

1070. ξυγχάσειεν. The subject is τὸ πνεῦμα, the object κῦμα πόντου and ἄστρον διόδους, i. e. mix the one with the other, πόντον οὐρανῶ. The πνεῦμα here meant is certainly the confined vapour in the interior of the earth, to which upheavals of the ocean bed and consequently vast and destructive waves are attributed. Strabo uses both πνεῦμα and ἄνεμος in this sense, in speculating on the disruption of Sicily from Italy, lib. vi. p. 268. Also in discussing the volcanic agencies under Euboea, x. p. 447, ἔστι δὲ καὶ ἅπαντα μὲν ἢ Εὐβοία εὐσεϊστος, μάλιστα δὲ ἡ περὶ τὸν πορθμὸν, καὶ δεχομένη πνευμάτων

ὁποφοράς. The confusion of all the elements, which are severally enumerated in αἰθήρ, χθών, πόντος, οὐρανός, and the final catastrophe in 1102 seqq., are described in terms of wonderful power; yet the language seems of secondary interest while we are absorbed in contemplating the hero's sufferings. The effect on the feelings,—the combined πάθος and ἐκπληξις,—realise our highest idea of true tragedy. The unflinching firmness with which Prometheus first challenges and then meets his fate is a great conception. His very last words are finely characteristic. The sense of *injustice* is uppermost. It is *that* which imparts the pang; for he can smile at the bodily agony. And all this he might have escaped by giving the required information. Yet such is the depth of his hatred that he prefers to endure pains only short of annihilation to benefiting his enemy by a single word.

1073. στερραῖς. Hermann gives στε-

- πάντως ἐμέ γ' οὐ θανατώσει.
 EP. τοιάδε μέντοι τῶν φρενοπλήκτων 1075
 βουλευματ' ἔπη τ' ἐστὶν ἀκοῦσαι. (1055)
 τί γὰρ ἑλλείπει μὴ παραπαίειν
 † ἢ τοῦδε τύχῃ, τί χαλᾷ μανίων;
 ἀλλ' οὖν ὑμεῖς γ' αἱ πημοσύναις
 ξυγκάμνουσαι ταῖς τοῦδε τόπων 1080
 μετὰ ποι χωρεῖτ' ἐκ τῶνδε θοῶς, (1060)
 μὴ φρένας ὑμῶν ἡλιθίωσῃ
 βροντῆς μύκημ' ἀτέραμνον.
 XO. ἄλλο τι φώνει καὶ παραμυθοῦ μ'
 ὅτι καὶ πείσεις· οὐ γὰρ δὴ που 1085
 τοῦτό γε τλητὸν παρέσυρας ἔπος. (1065)

peais from one MS., two others having στεpaís. In 180 all the copies agree in στερεάς.

1074. θανατώσει. 'Do what he will, he cannot at all events punish me with death.' This is said in bitter ridicule; cf. 954. θανατοῦν is not a synonym of φονεῖν, but refers only to the sentence or intention of capital punishment. The meanings closely approach in Herod. i. 113, where the shepherd carries the infant Cyrus θανατώσων, i. e. to let him die by being exposed.

1078. This verse is corrupt in the MSS., and not easy to restore by conjecture. The Med. gives ἡ τοῦδ' εὐτυχῇ, with the var. lect. εἰ τὰδ' by a later hand; and the latter, with trifling deviations, is found in all the other copies. Blomfield follows Porson, εἰ μὴδ' ἀτυχῶν τι χαλᾷ μανίων. Dindorf corrects ἡ τοῦδε τύχῃ. Hermann edits εἰ γ' οὐδ' εὐχῇ τι χαλᾷ μανίων, "quid enim deest ad insaniam, si ne voto quidem quidquam de furore suo remittit? i. e. si eo furoris progreditur ut etiam optet illa fieri quae minatus est Juppiter." The paraphrase would thus be: 'This is madness indeed, when not only his actions, but his deliberate wish and choice bring him to incur these sufferings.' It is the *ne plus ultra* of infatuation to say, 'Let Zeus kill me if he can,' instead of deprecating his vengeance. εἰ γε is 'since,' and therefore οὐδὲ, not μὴδὲ, would rightly be used. Hermann supposes that εὐχῇ was erroneously written τυχῇ, and εὐ superscribed as a correction was taken for a syllable omitted.

1081. μετὰ ποι. The MSS. give μετὰ που, which Hermann retains; but in one copy οἱ is superscribed.—ἡλιθίωσῃ, 'stun,' 'stupidify.'

1084. παραμυθοῦ. See on 604.

1086. παρέσυρας. 'You have put in (as it were) by a side stroke, and not in a plain and straightforward way.' Schol. παρήγαγες εἰς τὸ καταλεῖψαι τὸν Προμηθέα. But this is a very unusual sense. Properly it is said of torrents which carry down trees and stones along side of their banks. Ar. Equit. 527, τῆς στάσεως παρασύρων ἐφόρει τὰς δρύς καὶ τὰς πλατάνους. Lucian, Ζεὺς Τραγῶδης, § 22, τὰ ἄλλα κατὰ βοῶν φέρεται ὡς ἂν τύχῃ ἕκαστον παρασύρμενα. Strabo, xii. p. 539, πληρωθεὶς ὁ Εὐφράτης τῆς τε τῶν Καππαδόκων πολλῇν παρέσυρε καὶ κατοικίας καὶ φυτείας ἠφάνισε πολλὰς. Here however it must mean 'to drag in sideways.' For by addressing them as αἱ ξυγκάμνουσαι, &c., Hermes had hinted that they must expect to be treated as taking part with the culprit, if they did not, by instantly moving off, formally withdraw the expression of their sympathy. To stand by a friend in distress was, to Athenian ideas, a principle that could not be yielded without moral turpitude. There is great poetical skill in this determination of the chorus. By their siding with Prometheus they indirectly show their disapproval of the conduct of Zeus in this particular instance,—a disapproval the more weighty from their avowed principles of general obedience. Their feminine gentleness and piety have throughout been contrasted

πῶς με κεύεις κακότητ' ἄσκεῖν ;
μετὰ τοῦδ' ὅτι χρὴ πάσχειν ἐθέλω·
τοὺς προδότας γὰρ μισεῖν ἔμαθον.

κοῦκ ἔστι νόσος

1090

τῇσδ' ἦντιν' ἀπέπτυσσα μᾶλλον.

(1070)

ΕΡ. ἀλλ' οὖν μέμνησθ' ἄγῶ προλέγω·
μηδὲ πρὸς ἄτης θηραθεῖσαι
μέμνησθε τύχην, μηδέ ποτ' εἴπηθ'
ὥς Ζεὺς ὑμᾶς εἰς ἀπρόοπτον

1095

πῇμ' εἰσέβαλεν· μὴ δῆτ', αὐταὶ δ'
ὑμᾶς αὐτάς· εἰδυῖαι γὰρ

(1075)

κοῦκ ἐξαίφνης οὐδὲ λαθραίως
εἰς ἀπέραντον δίκτυον ἄτης

ἐμπλεχθήσεσθ' ὑπ' ἀνοίας.

1100

ΠΡ. καὶ μὴν ἔργῳ κοῦκ ἔτι μύθῳ

(1080)

χθῶν σεσάλευται·

βρυχία δ' ἡχῶ παραμυκᾶται

with the stern obstinacy and blasphemies of Prometheus. Yet in the end their courage is equal to his; and it is even more sublime, since it proceeds from far higher and more disinterested motives, the duty of suffering with the oppressed in the cause of justice.

1089. τοὺς προδότας γὰρ. Blomfield and others needlessly transpose τοὺς γὰρ προδότας, for such corrections are but attempts to improve on the original. In προδότας μισεῖν there is a political allusion. Themistocles, as Hermann has shown from Diodorus xi. 54, was banished by ostracism as a traitor, Ol. 77. 2, but had before that been assailed by a certain Timocreon of Rhodes, in verses preserved by Plutarch, Vit. Them. cap. 21, as guilty of the grave misdemeanour of betraying a ξένος. He thinks that the charge, though a private rather than a public affair, was sufficiently notorious to be mentioned on the stage; which seems the more likely, as Themistocles was politically unpopular at this time.

1092. ἄγῶ. Thus Porson, whom Blomf. and Dindorf follow, for ἄτ' ἔγῳ or ἄττ' ἔγῳ. Hermann gives ἄ γ' ἔγῳ, i. e. ταῦτά γε, ἂ ἔγῳ. The sound is not pleasing to our ears; but it does not follow that it

would have offended a Greek. In spite of Hermann's assertion, "ἄτε dici non potuisse certum est," there is at least epic authority for it in Il. xv. 130, οὐκ ἄτε ἄτε φησὶ θεὰ λευκώλενος Ἥρη; Still, as ἂ ἔγῳ, written without a crasis, might have been tampered with by transcribers, ἄτε or ἄττα is likely to be a mere correction. The emphatic ἔγῳ does not seem wanted, and is therefore in itself suspicious. Perhaps, ἂ γέ σοι προλέγω, or ὅσα σοι πρ. (or even ὧν σοι πρ.)

1093. πρὸς ἄτης θηραθεῖσαι. 'When caught, or overtaken by the consequences of your own folly,' i. e. calamity. Cf. 905.

1095. ἀπρόοπτον. On the open syllables see Monk on Hipp. 1363.

1099. ἀπέραντον. The same as ἀπειρον ἀμφίβληστρον, Ag. 1353, properly said of a bag-net out of which there is no exit. Here it perhaps passes into the general sense of ἀπορον, unless we should rather understand the meshes of a net which will allow the head of a fish to be entangled, but not its body to be drawn through.

1103. βρυχία ἡχώ. The subterranean sound of thunder, βροντήματα χθόνια, sup. 1014, i. e. the rumbling which precedes or accompanies earthquakes, and

M

βροντῆς, ἑλικες δ' ἐκλάμπουσι
 στεροπῆς ζάφυροι, στρόμβοι δὲ κόνιν 1105
 εἰλίσσουσι· σκιρτᾷ δ' ἀνέμων (1085)
 πνεύματα πάντων εἰς ἄλληλα
 στάσιν ἀντίπνουν ἀποδεικνύμενα·
 ξυντετάρακται δ' αἰθὴρ πόντῳ.
 τοιάδ' ἐπ' ἐμοὶ ῥιπὴ Διόθεν 1110
 τεύχουσα φόβον στείχει φανερώς. (1090)
 ὦ μητρὸς ἐμῆς σέβας, ὦ πάντων
 αἰθὴρ κοινὸν φάος εἰλίσσων,
 ἔσορᾷς μ' ὥς ἔκδικα πάσχω;

which was doubtless imitated in the theatre. Hermann proves from Plato and Lucian that ὑποβρύχιος is used, without reference to water, though connected with βρέχειν, of that which is covered up and concealed from sight. Strabo also, vi. p. 275, calls a subterranean river ὑποβρύχιος. In Pers. 399, παλεῖν ἄλμην βρύχιον is accurately said of the oars which resist the water some way below the surface.

1104. ἑλικες. Like βόστρυχος in 1065, the word happily expresses zig-zag lightning, which was technically called ἐλικίας.

1111. τεύχουσα φόβον. Not 'causing fear,' but 'intended to frighten me;' this being the force of the present participle. Compare τεύχειν κακόν, Cho. 717. Eum. 122.

1112. Hermann, who considers that this system answers to 1061 seqq., and

the two speeches of Hermes, of nine lines each, to each other, that of the chorus being a μεσφῶδς, reads ὦ Θέμις, ὦ Γῆ, after στείχει φανερώς. In two or three copies Θέμις is found after πάντων, and the Schol. Med. explains ὦ μητρὸς ἐμῆς σέβας by ὦ γῆ, ἢ ὦ Θέμις. His argument however is independent of either metre or MSS., viz. that the actual name or names (see on 218) of his mother are required, for that the bare ὦ μητρὸς ἐμῆς σέβας is "obscurior, et eam ob causam etiam minus gravis omninoque minus apta." It is, perhaps, only obscure to us, in consequence of the doubt about 217—8, *supra*. There is no reason why we may not understand Themis, especially as the goddess of justice was naturally appealed to as a witness against injustice. The uncertainty of correspondence in anapaestic systems has been remarked sup. 196.

ΠΕΡΣΑΙ.

ΤΠΟΘΕΣΙΣ¹.

Γλαῦκος, ἐν τοῖς περὶ Αἰσχύλου μύθων, ἐκ τῶν Φοινισσῶν Φρυνίχου φησὶ τοὺς Πέρσας παραπεποιῆσθαι. ἐκτίθησι δὲ καὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ δράματος ταύτην·

Τὰδ' ἐστὶ Περσῶν τῶν πάλαι βεβηκότων.

πλὴν ἐκεῖ εἰνούχος ἐστὶν ἀγγέλλων ἐν ἀρχῇ τὴν τοῦ Ξέρξου ἦτταν, στορνύς τε θρόνους τινας τοῖς τῆς ἀρχῆς παρέδρους. ἐνταῦθα δὲ προλογίζει χορὸς πρεσβυτῶν. καὶ ἔστιν ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος παρὰ τῷ τάφῳ Δαρείου· ἡ δὲ ὑπόθεσις, Ξέρξης στρατευσάμενος κατὰ τῆς Ἑλλάδος [μετὰ δυνάμειος πολλῆς, ἵππον μὲν ἄμετρον ἐπαγόμενος, ναὺς δὲ χιλίας διακοσίας ἑπτὰ, ἡ καὶ δεκατέσσαρας·] καὶ πέλῃ μὲν ἐν Πλαταιαῖς νικηθεὶς, ναυτικῇ δὲ ἐν Σαλαμῖνι, διὰ Θεσσαλίας φεύγων, διεπεραιώθη εἰς τὴν Ἀσίαν. [ἰστέον δὲ ὅτι οἱ Ἕλληνες τριακοσίας μόνον νῆας εἶχον. πρώτη ἔφοδος Περσῶν ἐπὶ Δαρείου ἐδυστύχησε περὶ Μαραθῶνα. δευτέρα ἐπὶ Ξέρξου, περὶ Σαλαμῖνα καὶ Πλαταιὰς, τοῦ Θεμιστοκλέους στρατηγοῦ ὄντος τότε τῶν Ἀθηναίων καὶ ῥήτορος, καὶ νῆας εἰπόντος ποιῆσαι καὶ ἀντιτάξασθαι πρὸς τὸν Ξέρξην. οὐ καὶ γενομένου περιεγένοντο αὐτοῦ. ὁ Ἀπόλλων γὰρ τοῖς Ἀθηναίοις μαντευομένοις πῶς τῶν Περσῶν περιγενήσονται εἶπε τείχη ξύλινα κατασκευάσαι, καὶ οὕτω περιγενέσθαι αὐτῶν. καὶ οἱ μὲν τείχη ἔλεγον ποιῆσαι εἰς τὴν πόλιν ξύλινα ἀντὶ τῶν λιθίνων· ὁ δὲ Θεμιστοκλῆς οὐχ οὕτως, ἀλλὰ νῆας εἶπε ποιῆσαι, αἱ πολλάκις διὰ τῶν οἰκείων τειχῶν σώζουσι τοὺς ἀνθρώπους.] Ἐπὶ Μένωνος τραγῳδῶν Αἰσχύλος ἐνίκα Φινεΐ²,

¹ The passages in this argument which are not given in the MS. Med., but taken from later copies, are inclosed in brackets.

² For Φινεΐ Vater, Proleg. ad Eur. Rhes. p. lxxv, proposes to read Φοινίσσαις. Hermann, on Aesch. frag. 272, denies there was such a play as the *Phoenissae*, while some fragments of a *Phineus* are preserved. Neither play occurs in the list of Aeschylean dramas edited by W. Dindorf from the Medicean MS. It may be alleged, that the *Phineus* was a Satyric drama; but so was the *Prometheus* (Πυρκαεὺς) here

Πέρσαις, Γλαύκῃ [Ποτνιῇ³,] Προμηθεΐ. Πρώτη ἔφοδος Περσῶν ἐπὶ Δαρείου ἐδυστύχησε περὶ Μαραθῶνα· δευτέρα Ξέρξου περὶ Σαλαμῖνα καὶ Πλαταιάς. [τούτου τοῦ Ξέρξου πατὴρ μὲν ἦν Δαρείος ὁ Περσῶν βασιλεὺς, μήτηρ δὲ Ἄτοσσα. γίνωσκε δὲ ὅτι Δαρείοι τρεῖς εἰσί. πρῶτος δὲ τούτων υἱὸς Ὑστάσπου, προκριθεὶς ὑπὸ τῶν Περσῶν καὶ βασιλεύσας αὐτῶν, ὃς ἦν καὶ Ξέρξου πατὴρ τοῦ στρατεύσαντος ἐπὶ τοὺς Ἕλληνας· δεύτερος δὲ ὁ Ἀρταξέρξου πατὴρ, Σύρος προσαγορευθεὶς, ἢ Νόθος. ἔσχατος δὲ Δαρείος ὁ ὑπ' Ἀλεξάνδρου τοῦ Φιλίππου καταλυθεὶς. τινὲς δὲ καὶ τέταρτον Δαρεῖον λέγουσιν εἶναι.]

named as the fourth of the trilogy. Consequently, the Phineus could not have belonged to it, besides that the theme was quite alien to the Persian wars. On the whole, the emendation of Vater carries with it a high probability. It was the practice of the rival dramatists to adopt even the same titles to their plays; consequently Aeschylus might have written a *Phoenissae* as well as Phrynichus.

³ Read Ποτνίῃ. The later Scholia wrongly give Ποτνιῇ. This sea-god (Eur. Orest. v. 364) had prophesied to the Greeks respecting the return from Troy, and Aeschylus probably adapted the legend to the Persian expedition.

PERSAE.

THIS play was acted, as the Argument tells us from the didascalie, in the Archonship of Meno, Ol. 76. 4, or B.C. 473, only seven years after the battle of Salamis. Dindorf, following the testimony of Aristoph. Ran. 1026, *εἰτα διδάξας Πέρσας μετὰ τοῦτ'*, that is, *μετὰ τοὺς ἐπὶ τῷ Θήβας*, places the latter chronologically before the present. It seems however that it was brought out the year after the Persae; see Schol. *ibid.*, and the introductory note to the next play; so that the words of Aristophanes cannot be literally understood. The Persae was probably composed in rivalry rather than in imitation of the Phoenissae of Phrynichus, which had gained the prize Ol. 75. 3. There can be little doubt that the poet's detailed account of the battle is circumstantially correct; more so, as Mr. Blakesley with great reason argues, than the later and probably popularised narrative of Herodotus. It is the earliest specimen of Greek history that we possess, though a history in verse. It is said that this play was acted a second time at Syracuse at the instance of Hiero (Blomf. Praef. p. xxix), and indeed, from the very nature of the subject,—the only one not borrowed from heroic myths among extant Greek tragedies,—it is not unlikely that it was repeatedly reacted (*ἀνεδιδάχθη*). The tradition has been discountenanced by modern critics; yet there are good grounds for suspicion that it has been to some extent remodelled (*διασκευασθὲν* or *ἀνασκευασθὲν*), and some passages interpolated by a later hand¹. And hence perhaps we may explain the

¹ Not too much weight is to be attributed to the statement of Plutarch (see *Theatre of the Greeks*, p. 167]), that the genuine plays of the three great tragic masters were kept by the state, and the public secretary was bound to read them to

absence of a passage extant in the time of Aristophanes, *Ran.* 1028, and of certain words quoted by ancient authors as from the Persae of Aeschylus, ἰπόξυλος¹ and νηριτοτρόφος (Schol. on Hermogenes and Athen. iii. p. 86, B).

The chorus consisted of twelve Persian elders. The tomb of Darius was represented by the thymele in the orchestra, as may be inferred from v. 682, where Darius says to the chorus, ὦμεις δὲ θρηνεῖτ' ἐγγὺς ἐστῶτες τάφου. Nor is v. 660 opposed to this, ἔλθ' ἐπ' ἄκρον κόρυμβον ὄχθου, for though the ghost must have appeared on the stage, the invocation is consistent with the Greek idea that the spirit hovered over the actual tomb.

Very little credit can be given to the statement that Aeschylus himself was present at the sea-fight at Salamis. (Schol. Med. on v. 431, Ἴων ἐν ταῖς Ἐπιδημίαις παρῆναι Αἰσχύλον ἐν τοῖς Σαλαμινιακοῖς φησί.) Herodotus expressly relates the fact of his brother Cynaegirus, vi. 114, and he would hardly have omitted the poet's name if he had heard of the above story. (See the note on v. 401.) The evidence of the alleged epitaph on Aeschylus is certainly explicit as to the poet's presence at Marathon, if not at Salamis.

the actors, παραπαγεῖν ὁρᾷ τοῖς ὑποκρινομένοις. We know from occasional hints in the *Scholía* that the actors often took great liberties with their texts. There are the strongest reasons in the present play for suspecting whole passages to have been interpolated. These will be singly discussed in the notes as they occur.

¹ This word is perhaps merely a corruption of a gloss on v. 150, where the Schol. Med. has ἀποξύλου (ἀπὸ ξύλου).

ΤΑ ΤΟΤ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΧΟΡΟΣ ΓΕΡΟΝΤΩΝ.

ΑΤΟΣΣΑ.

ΑΓΓΕΛΟΣ.

ΕΙΔΩΛΟΝ ΔΑΡΕΙΟΥ.

ΞΕΡΞΗΣ.

ΠΕΡΣΑΙ.

ΧΟΡΟΣ.

Τάδε μὲν Περσῶν τῶν οἰχομένων
 Ἑλλάδ' ἐς αἶαν Πιστὰ καλεῖται,
 καὶ τῶν ἀφνεῶν καὶ πολυχρύσων
 ἐδράνων φύλακες, κατὰ πρεσβείαν
 οὓς αὐτὸς ἄναξ Ἑρέξης βασιλεὺς
 Δαρειογενὴς
 εἴλετο χώρας ἐφορεύειν.

5

1, 2. τάδε Πιστά. For ἡμεῖς καλούμεθα Πιστοί, which was the title officially given to the councillors of the king, much in the sense of our word "trusty" in letters patent. Inf. 173 they are addressed as γηραλέα πιστώματα, and in 677, ὡπιστὰ πιστῶν. Xen. Oecon. iv. 6, καὶ τοὺς μὲν ἀμφὶ τὴν ἑαυτοῦ οἰκῆσιν αὐτὸς (βασιλεὺς) ἐφορᾷ· τοὺς δὲ πρόσω ἀποικοῦντας Πιστοὺς πέμπει ἐπισκοπεῖν. The neuter plural seems to be borrowed from the opening of the Phoenissae of Phrynichus, τάδ' ἐστὶ Περσῶν τῶν πάλαι βεβηκότων, though we know not whether τὰ Πιστὰ followed in his second verse. Cf. Eum. 465, κρίνασα δ' ἀστῶν τῶν ἐμῶν τὰ βέλτατα ἦξω. Ar. Ran. 421, κἄστιν τὰ πρῶτα τῆς ἐκεῖ μοχθηρίας. Eur. Herc. F. ult., τὰ μέγιστα φίλων ὀλέσαντες.

4. ἐδράνων φύλακες. The immediate duty of these elders in the absence of the king was to act as his vicegerents generally, and especially to collect and keep the royal revenue. The idea however seems, like many details in this play, to be partly Greek: see Ag. 248, where the old men are γαῖας μονόφρουρον ἔρκος, and Theb. 10—13. By ἔδρανα he means the city of Susa, where was the chief treasure of the king. Herod. v. 49, Σοῦσα, —

ἐνθα βασιλεὺς τε μέγας δῖαιταν ποίεσται καὶ τῶν χρημάτων οἱ θησαυροὶ ἐνθαυτὰ εἰσι. Strab. xv. p. 731, πάντα δὲ τὰ ἐν τῇ Περσίδι χρήματα ἐξεσκενῶσατο [Κῦρος] εἰς τὰ Σοῦσα, καὶ αὐτὰ θησαυρῶν καὶ κατασκευῆς μεστὰ. It subsequently became the spring and summer residence; Plutarch, de Exilio, § 12, τοὺς γε Περσῶν βασιλέας ἐμακάριζον ἐν Βαβυλῶνι τὸν χειμῶνα διὰγοντας, ἐν δὲ Μηδίᾳ τὸ θέρος, ἐν δὲ Σούσοις τὸ ἡδιστον τοῦ ἔαρος. Compare Strabo, xi. p. 522, fin. with p. 524, § 5. Xen. Anab. iii. 5, 15.—κατὰ πρεσβείαν, 'according to seniority.' The Schol. Med. explains κατὰ τιμὴν αἰρεθέντες. Without doubt the notion of dignity (ἀξίωμα) is involved, because they must have been selected for other qualities independently of their age. They are described however (inf. 1035) as having λευκήρη τρίχα, and are ξυνήλικες with Darius v. 780.

7. For εἴλετο there may have been a reading ἔλιπεν, for the Schol. Med. gives οὓς αὐτὸς ὁ Ἑρέξης κατέλιπεν κατὰ τιμὴν.—ἐφορεύειν, ἐφόρου εἶναι, inf. 25. On the genitive in this construction compare μετοικεῖν γῆς Suppl. 603. Inf. 739, ταγεῖν Ἀσίδος, and so βασιλεύειν, τυραννεύειν are often used.

ἀμφὶ δὲ νόστῳ τῷ βασιλείῳ
καὶ πολυχρύσου στρατιᾷς ἤδη
κακόμαντις ἄγαν ὀρσολοπεῖται

10

θυμὸς ἔσθωεν,

πᾶσα γὰρ ἰσχὺς Ἀσιατογενῆς
ῥῶκε, νέον δ' ἄνδρα βαῦζει
κοῦτε τις ἄγγελος οὔτε τις ἱππεὺς
ἄστν τὸ Περσῶν ἀφικνεῖται

15

10. ὀρσολοπεῖται, 'is agitated,' properly, 'is ruffled.' It may be regarded as a synonym of φρίσσει, for the most plausible derivation is ὀρσός, Doric for ὀρθός, and λόφος, which passed into λόπος through the Aeolic λόφος. It means therefore 'to set up the crest,' or 'bristle up the mane,' as an angry lion. Hes. Scut. Herc. 391, ὀρθός δ' ἐν λοφίῳ φρίσσει τρίχας. Ar. Ran. 822, φρίξας δ' αὐτοκόμου λοφίῳ λασιαύχενα χαίτην. Hence Mars had the appropriate epithet of ὀρσόλοπος given by Anacreon; see Blomf. Gloss. We have ὀρσός in Lysistr. 995, and also in the compound ὀρσοθύρη (Photius, θύρα ἐν ὕψει τοῦ τοίχου). Hesychius, ὀρσολοπεῖται διαπολεμεῖται, ταράσσεται, Αἰσχύλος, evidently referring to this passage, where the Schol. Med. has the same explanation, but adds θορυβεῖται. For διαπολεμεῖται we should perhaps read διακλονεῖται. Hence Photius, ὀρσολοπεῖν, λοιδορεῖν, πολεμεῖν. In the Homeric Hymn to Mercury, v. 308, ὀρσολοπεύειν has the sense 'to show fight.' Hermann connects it with ὀλόπτειν from λέπω, and ὀλοφάιος, but the probability of this etymology is not very great.

13. The somewhat rare perfect of ὄχομαι occurs in Soph. Ajax 896, ῥῶκε, ἔλωλα, διαπεπόρθημαι, φίλοι.

Ibid. βαῦζει. 'And it (sc. θυμὸς) frets for our youthful hero,' Xerxes. If the text be right, νέον ἄνδρα refers to νόστῳ βασιλείῳ, and πᾶσα ἰσχὺς to στρατιά. But the reading is not altogether free from suspicion, because the nominative to βαῦζει is rather ambiguous, and the verb itself is somewhat improperly used. As φεύγειν is from φεύ (Ag. 1279), so βαῦζειν from βαῦ βαῦ (δου-ωου) expresses the uneasiness of a dog whining and barking for its master. Cf. Ag. 436, τὰδε σὶγὰ τις βαῦζει, said of the secret murmurs of dissatisfied people. The Schol. explains

ἀνακαλεῖται, and the construction may be defended on the principle that verbs of satisfaction, pleasure, &c., and the contrary take an accusative of the object. Hermann thinks ἄνδρα an interpolation arising from δὲ βαῦζει being added in the margin and copied into the wrong place by the next transcriber. He reads thus:—

ὀρσολοπεῖται
θυμὸς, ἔσθωεν δὲ βαῦζει,
πᾶσα γὰρ ἰσχὺς Ἀσιατογενῆς
ῥῶκε νέαν.

But so violent a change is not justifiable. There is no mere tautology, as he complains, for γὰρ amplifies and explains the preceding statement: 'My mind begins by this time to be anxious about the return of Xerxes and the army; for the land is emptied of its troops, and we are in doubt of the safety of the king, while day after day we are disappointed of the looked-for news.' Some (with the Schol.) make Ἀσία implied in Ἀσιατογενῆς the subject to βαῦζει, and understand νέον ἄνδρα generally for πᾶσαν τὴν νεότητα; but this is still less satisfactory.

14. ἄγγελος. The true reading is perhaps ἄγγαρος, for in Ag. 273 the MSS. give ἄγγέλου πυρός, though ἄγγαρος is quoted by the grammarians, and we know from the account of Herodotus, viii. 98, that the royal couriers were called ἄγγαροι, and the service ἄγγαρήιον. But οὔτε ἱππεὺς may seem to show that by ἄγγελοι foot-messengers are meant, the ἄγγαρήιον being δράμημα τῶν ἱππῶν. Herodotus, when describing the latter, specifies ἄγγελος ἱππεὺς, viii. 54; σὺν δὲ παντελῶς τὰς Ἀθήνας Ἑέρξης ἀπέπεμψε εἰς Σούσα ἄγγελον ἱππῆα Ἀρταβάνῳ ἀγγελέοντα τὴν παρεούσαν σφί εὐτερπήν. Hence the complaint of the chorus must be regarded rather as a tragic effect than as historically correct.

οἶτε τὸ Σούσων ἡδ' Ἐκβατάνων
καὶ τὸ παλαιὸν Κίσσιων ἔρκος
προλιπόντες ἔβαν,
οἱ μὲν ἐφ' ἵππων οἱ δ' ἐπὶ ναῶν,
πεζοὶ τε βάδην
πολέμου στῖφος παρέχοντες·
οἶος Ἀμίστρης, ἡδ' Ἀρταφρένης,
καὶ Μεγαβάλης, ἡδ' Ἀστιάσσης,
ταγοὶ Περσῶν,
βασιλῆς βασιλέως ὑποχοι μεγάλου,

20

16. οἶτε. This refers to *pāsa ischds* above, and specifies the nations of which the aggregate force was composed. But perhaps we should read *οἱ δέ*, 'but they are gone,' &c.—For *Ἐκβατάνων*, the reading of all the MSS., Blomf. and Dind. give *Ἀγβατάνων* after Brunck, as the older form. The question appears very uncertain; Strabo writes the word as in the text, and Hermann quotes Stephanus of Byzantium (in v. *Ἀγβάτανα*) in proof that it is the ancient Persian orthography. On the other hand, inf. v. 940 the Med. has *Ἀγβάτανα*, and the name is said to be derived from an Arabic word *Aghatha*, 'parti-coloured.' It was the capital of Media, and is now *Hamadan*.

17. *Κίσσιων*. Blomf. and Dind. give *Κίσσιων* with one MS. Aeschylus seems to have wrongly supposed there was a city *Κίσσα*, distinct from Susa, whereas the district in which Susa stood was called *Κίσσια*. Herod. v. 49, *ἐχεται τούτων γῆ ἦδε Κίσση, ἐν τῇ δὴ — κείμενός ἐστι τὰ Σούσα ταῦτα*. Strabo, lib. xv. p. 728, *λέγονται δὲ καὶ Κίσσιοι οἱ Σούσιοι*. In Cho. 415 the MSS. rightly give *Κίσσιος*, as referring to an inhabitant. With *Κίσσιων* Hermann properly compares *Βύβλωα ὅρη* Prom. 830, but in saying that the regular form would have been *Κίσσιακόν* he did not perceive that the poet had in view an imaginary city Cissa both here and in 123. Schol. Med. *πόλις Περσῶν τὸ Κίσσιον*.

18. *ἔβαν*. To avoid the short syllable Blomf. writes *τοὶ μὲν* and *τοὶ δ'*, a form which occurs in 570. The form *ἔβαν* for *ἔβσαν* may be compared with *ἔσταν*, Eur. Phoen. 1246, where see the note. We find *ἔβαν* also in Eur. Herc. F. 662.

19. *βάδην* — *παρέχοντες*, 'presenting close ranks in their march,' i. e. not advancing in disorder but in battle array. To join *πεζοὶ βάδην* with Blomfield is to throw away a significant word.

20. *στῖφος, τάξις πολεμική· ἡ φάλαγξ· συστροφή· πλήθος συστάσεων*. So Photius. It is from the root *στειβ* or *στιβ*, and from the notion of *closeness* seems to have some connection with our words *stifle* and *stiff*. Ar. Pac. 664, *ὃ Πόσειδον, ὡς καλὸν τὸ στῖφος αὐτῶν φαίνεται*.

21 seqq. The list of names that follow, rather in accordance with epic narrative, must be regarded as partly historic, since they are identical or nearly so with those mentioned by Herodotus. They are Grecised Persian words, in some cases slightly changed to suit the metre, as *Ἀρταφρένης* for *Ἀρταφέρνης*, *Ἀρτεμβάρης* for *Ἀρτεμβάρης* inf. 304, *Φαρανδάκης* for *Φαρανδάκης* inf. 937. We read in Herod. vii. 97, of *Μεγάβαρος ὁ Μεγαβατέω*, *Ῥοστιάσσης* ibid. 64, *Ἀρσάμης* ibid. 69, and *Μασίστης* in cap. 82. Also *Φαρανδάτης* in cap. 79. Blomfield (Praef. ad Pers. p. xiv) has a strange idea that the Persian names were invented by the poet, 'quae saures Atticas ludicra quadam scabritie titillarent.' Nothing can be more groundless than such a notion, except the theory propounded by the same editor, that this play partakes of a comic character because Xerxes appears at the conclusion divested of his royal accoutrements and uttering lamentations! This is to judge of antiquity by habits not only modern, but national.

24. *ὑποχοι*. Compare *κάτοχα* inf. 225. On the forces led by the petty kings, tributaries to Xerxes, see Herod. viii. 67. Hence the Persian title 'King of Kings' or 'the Great King.' See inf. 671.

σοῦνται, στρατιᾶς πολλῆς ἔφοροι, 25
 τοξοδάμαντές τ' ἡδ' ἵπποβάται,
 φοβεροὶ μὲν ἰδεῖν, δεινοὶ δὲ μάχην
 ψυχῆς εὐτλήμονι δόξῃ.
 Ἀρτεμβάρης θ' ἵππιохάρμης,
 καὶ Μασίστρης, ὃ τε τοξοδάμας 30
 ἐσθλὸς Ἴμαῖος, Φαρανδάκης θ',
 ἵππων τ' ἐλατήρ Σωσθάνης.
 ἄλλους δ' ὁ μέγας καὶ πολυθρέμμων
 Νεῖλος ἔπεμψεν Σουσισκάνης,
 Πηγασταγῶν Αἰγυπτογενῆς, 35
 ὃ τε τῆς ἱερᾶς Μέμφιδος ἄρχων
 μέγας Ἀρσάμης, τὰς τ' ὠγγυίους
 Θήβας ἐφέπων Ἀριόμαρδος,
 καὶ ἐλειοβάται, ναῶν ἐρέται
 40
 δεινοὶ πλήθός τ' ἀνάριθμοι.
 ἀβροδιαίτων δ' ἔπεται Λυδῶν
 ὄχλος, οὔτ' ἐπίπαν ἡπειρογενὲς
 κατέχουσιν ἔθνος, τοὺς Μιτρογαθῆς

32. Σωσθάνης. On the spondaic termination see Suppl. 7. Ag. 357. Inf. 154. We might easily read ἵππων ἐλατήρ, καὶ Σωσθάνης.

33. πολυθρέμμων Νεῖλος. See on Suppl. 835. With Σουσισκάνης, &c. understand with Dindorf οἱοί εἰσι, or σοῦνται from v. 25.

36. Photius, in v. Μέμφιδος:—Αἰσχύλος Πέρσαις: "Ὁ τε τῆς ἱερᾶς Μέμφιδος ἄρχων Μέγας Ἀρσάκης.

39. καὶ ἐλειοβάται. For the hiatus in anapaests compare inf. 52. 544. Suppl. 952. Eum. 992. Ag. 1059. Thucyd. i. 110, καὶ ἅμα μαχημάτωντοί εἰσι τῶν Αἰγυπτίων οἱ ἔλειοι. Schol. recent. "Ἐλος γὰρ τόπος ἐν Αἰγυπτίῳ, sc. at the Heracleotic mouth of the Nile.

41. Λυδῶν. They are called ἀβροδιαῖτοι in contrast with the more warlike eastern tribes. By the following words the poet intends to include Ionia. *Lydi, qui omnes continentes incolas comprehendunt*, Hermann. Strabo thus uses κατέχειν, lib. v. p. 216, οἱ δ' ἐν τῷ Πάδῳ κατέχουσι μὲν ἅπασαν ὄσσην ἐγκυκλοῦνται τὰ Ἀπέν-

νινα ὄρη. Ib. vii. p. 294 fin. τὸ δὲ νότιον μέρος τῆς Γερμανίας — ὑπὸ τῶν Σόθων κατέχεται. For there were some Ionian settlements within the Lydian territory, Herod. i. 142, but Aeschylus disguises the humiliating fact that they were compelled to serve with Persia as tributaries of the Great King. See on 767. The Asiatic Ionians were not famed for bravery so much as for luxury and effeminacy, so that ἀβροδιαῖτων may be supposed to glance at them as well as the Lydians. Propertius, i. 6, 31, calls it 'mollis Ionia.'

42. ἐπίπαν. This is a rare adjective. See on Suppl. 801. Dindorf quotes from an inscription ἐπίπαντες ἱεροπύτνιοι. The Scholiasts explain διόλου and παντελῶς, but in the adverb the final syllable is short, as is the neuter of πρόπας.

43. Μιτρογαθῆς. This name is variously written. The penult should perhaps be long in strict prosody; but see on v. 21. Hermann compares Μιτραδᾶτης Herod. i. 121, and Μιτροβάτης, ibid. iii. 120. The first part of these names is Μίθρας.

Ἄρκευς τ' ἀγαθὸς, βασιλῆς δίοποι,
 καὶ πολύχρυσοι Σάρδεις ἐπόχους 45
 πολλοῖς ἄρμασιν ἐξορμῶσιν,
 δίρρυμά τε καὶ τρίρρυμα τέλη,
 φοβερὰν ὄψιν προσιδέσθαι.
 στεῦται δ' ἱεροῦ Τμώλου πελάται
 ζυγὸν ἀμφιβαλεῖν δούλιον Ἑλλάδι, 50
 Μάρδων, Θάρυβις, λόγχης ἄκμονες,
 καὶ ἀκοντισταὶ Μυσοί· Βαβυλῶν δ'
 ἡ πολύχρυσος πάμμικτον ὄχλον
 πέμπει σύρδην, ναῶν τ' ἐπόχους
 καὶ τοξουλκῶ λήματι πιστούς· 55
 τὸ μαχαιροφόρον τ' ἔθνος ἐκ πάσης
 Ἀσίας ἔπεται
 δειναῖς βασιλέως ὑπὸ πομπαῖς.
 τοιόνδ' ἄνθος Περσίδος αἶας
 οἵχεται ἀνδρῶν· 60

44. δίοποι. Hesych. in ἀδίοπον: δίοποι, οἱ τῆς νεῆς φύλακες. See Frag. 227 and 261. Eur. Rhes. 742, τίνι σημῆναι διόπων στρατιᾶς;

45. καί. Blomf. and Herm. read χαί, and the Schol. has αἱ πλοῦστοι Σάρδεις. So Βαβυλῶν ἡ πολύχρυσος in 52, where however the metre requires the article.

47. δίρρυμα καὶ τρίρρυμα. Ranks of chariots having two and three poles, or three and four horses abreast. The Schol. seems wrong in explaining τέθριππα καὶ ἐξάθριππα τάγματα. Cf. Frag. 345, ἐν διρρυμῇ πῶλοι.

49. στεῦται. So Dindorf (in his Preface to ed. 1851) and Hermann with one MS., the ν in στεῦνται being also marked with a dot, as suspicious, in the Med. This gives a "schema Pindaricum," as in Eur. Ion 1146, ἐνῆν δ' ὕφανται γράμμασιν τοιαῖδ' ὕφαί. In Eur. Phoen. 348, the best MSS. and the Schol. give ἀνὰ δὲ Θηβαίων πόλιν ἐσγάρθης σᾶς ἔσοδοι νόμφας (Vulg. εἰσοδος). Helen. 1368, μέγα τοι δύναται νεβρῶν παμποῖκιλοι στολίδες. Schol. κλιθ' ἀλαδὰ, πολέμον θυγάτερ, ἃ θέεται ἄνδρες, ἐν διδυράμβῳ. οὕτως στεῦται ἐνικὸν ἀντὶ τοῦ πληθυντικοῦ. In this case, as the metre equally admits στεῦνται, the singular could not have proceeded from an emendator.

51. λόγχης ἄκμονες. Schol. ἀκίνητοι ὑπὸ λόγχης, ὡς ἄκμων ὑπὸ σφυρῶν. 'Anvils of the spear' are those who resist the spear, or turn its point against their shields. Thus in Nub. 422 Strepsiades says εἵνεκα τούτων ἐπιχαλκεύειν παρέχοιμ' ἔν. Antiphanes (in Camb. Phil. Mus. i. p. 591), τοῖς φίλοις τοιουτοσί τίς εἰμι, τύπτεσθαι μύδρος.

52. ἀκοντισταὶ Μυσοί. Herod. vii. 74, Μυσοὶ — ἀκοντιστοὶ ἐχρέωντο ἐπικαύτοισι, i. e. sticks with the points hardened in the fire. Throughout this narration of the forces the poet accurately defines the arms and equipments of each nation. His object must have been to write as an historian, though he may have borrowed the idea from the second book of the Iliad.

54. σύρδην. "De magnis copiis dictum, quae longis tractibus quasi inundant vias — qua metaphora Aeschylus v. 89 seqq. utitur, μεγάλῳ ρέματι φωτῶν dicens et ἄμαχον κύμα θαλάσσης." Hermann. Any thing carried down by a current is said σύρεσθαι. Strabo uses the word of gold dust, iii. p. 146, and elsewhere.

56. ἐκ πάσης Ἀσίας. Not from any one particular country, but from all parts, the sabre being the common eastern weapon. Thucydides speaks of Θρᾷκες οἱ μαχαιροφόροι, vii. 27.

οὓς πέρι πᾶσα χθὼν Ἀσιῆτις
θρέψασα πόθῳ στένεται μαλερῶ,
τοκέες δ' ἄλοχοί θ' ἡμερολεγδὼν
τείνοντα χρόνον τρομέονται.

πεπέρακεν μὲν ὁ περσέπτολις ἦδη στρ. α.
βασίλειος στρατὸς εἰς ἀντίπορον γείτονα χώραν, 66
λινδοέσμῳ σχιδίᾳ πορθμὸν ἀμείψας
Ἀθαμαντίδος Ἑλλας, 70
πολύγομφον ὄδισμα ζυγὸν ἀμφιβαλὼν αὐχένι πόντου.
πολυάνδρου δ' Ἀσίας θούριος ἄρχων ἀντ. α.
ἐπὶ πᾶσαν χθόνα ποιμανόριον θεῖον ἐλαύνει 75
διχόθεν, πεζονόμοις ἔκ τε θαλάσσας,
ἔχυροῖσι πεποιθὼς

63. τοκέες δ'. So Blomf., Dind., Herm. for τοκέες τ'. Compare Il. ii. 136, αἱ δέ που ἡμέτεραί τ' ἄλοχοι καὶ νῆπια τέκνα εἶατ' ἐνὶ μεγάροις ποτιδόμεναι. Photius, ἡμερόλεγδον τὸ καθ' ἐκαστην ἡμέραν ἐξαριθμεῖν.

65 seqq. Dindorf seems to be right in arranging these Ionic a minore verses in dimeters rather than monometers, though with some irregularity in the length to avoid the constant division of words rendered necessary by the former method, to which Hermann adheres. See similar systems Prom. 405—21, and Suppl. 996 seqq. Many of the feet are here catalectic, viz. υ υ - for υ υ - -, which implies a pause or check in the choral step or beat. Thus v. 71 should be scanned πολύγομφον ὄδισμα | ζυγὸν ἀμφιβαλὼν αὐχένι πόντου. The Schol. tells us that Eupolis parodied the opening verse, πεπέρακεν μὲν ὁ περσέπτολις ἦδη Μαρικᾶς. The student will observe, that the parody, properly so called, ends at v. 64. The antistrophic ode following is the first stasimon, which also in the Supplices and the Agamemnon follows close after the anapaestic march.

71. πολύγομφον ὄδισμα, 'having thrown a peg-fastened pathway of boats as a yoke on the neck of the sea.' Barges fastened together and moored by ropes, λινδοέσμοι σχιδίαι, and finally overlaid with faggots, are described by Herod. vii. 36 as the pontoon bridges used on this memorable occasion. The epithet refers rather to the construction of the vessels them-

selves (Suppl. 434) than to the pathway being nailed to the decks. So indeed the author of the longer and later Greek introduction to the play represents it, ἐκωθεν τῶν σχολίων δοκοὺς ὑπεστόρεσαν καὶ προσκαθήλωσαν. But the later Scholiast rightly adds, ὥστε ὁδὸν ποιῆσαι ἐπὶ τῶν νεῶν, δι' ἧς καὶ τὸ πολύγομφον εἶπε. It was these ropes, which the poet calls metaphorically δεσμάματα, inf. 741, added to the notion of ζυγὸν here expressed, which gave rise to the absurd story of Xerxes having thrown chains into the Hellespont, and the consequent exaggerations of flogging the recumbent waves, as Mr. Blakesley has well pointed out, Herod. vol. ii. p. 207. The elegant use of αὐχὴν πόντου, both metaphorically with ζυγὸν ἀμφιβαλὼν, and literally as the narrow outlet between two seas, deserves attention. On ζυγὸν compare the oracle in Herod. viii. 20, φράζεο βαρβαρόφρωνον δταν ζυγὸν εἰς ἄλα βάλλῃ βέβλιον.

75. ποιμανόριον. So ποιμάνωρ of the general inf. 243, ποιμένες of naval captains Suppl. 747. It is called θεῖον in accurate imitation of Persian presumption.

76. διχόθεν. 'In two divisions, both by land and sea.' πεζονόμοις is the dative after ἐλαύνει, as in the common phrase ἐλαύνειν or εἰσβαλεῖν στρατιᾷ for σὺν στρατιᾷ. Hermann praises Blomfield for joining ἐχυροῖς ἐκ θαλάσσας ἐφέταις. The other way, pointed out by the later Scholiast, seems to be much simpler and better. On ἐφέτης see Prom. 3.

στυφeloίς ἐφέταις, χρυσογόνου γενεᾶς ισόθεος φῶς. 80
κυνάεον δ' ὄμμασι λεύσσων φονίου δέργμα δράκον-
τος, στρ. β'.

πολύχειρ καὶ πολυνάυτας Σύριον θ' ἄρμα διώκων, 85
ἐπάγει δουρικλύτοις ἀνδράσι τοξοδάμνον Ἄρη.
δόκιμος δ' οὔτις ὑποστὰς μεγάλῳ ρεύματι φωτῶν ἀντ. β'.
ἐχυροῖς ἔρκεσιν εἵργειν ἄμαχον κῦμα θαλάσσης.
ἀπρόσοιστος γὰρ ὁ Περσῶν στρατὸς ἀλκίφρων τε λαός. 94
δολόμητιν δ' ἀπάταν θεοῦ τίς ἀνὴρ θνατὸς ἀλύξει; μεσῳδ.

80. χρυσογόνου γενεᾶς. Schol. τῆς Περσείως γενεᾶς ἀπογόνος. See inf. 148. There is another reading χρυσονόμου, adopted by Blomfield, but rightly rejected by Herm. and Dind.

81. κυνάεον. Schol. μέλαν καὶ μανικὸν δέργμα. Il. xvii. 209, ἦ, καὶ κυανέῃσιν ἐπ' ὀφρύσι νεύσε Κρονίων. Compare inf. 319, πορφυρέα. In both places Hermann retains the uncontracted form, in which there is synizesis, against κυανοῦν and πορφυρέα of later editors.

85. διώκων. See Theb. 366. Dr. Donaldson (*New Crat.* p. 576, and *Varron.* p. 49) understands Σύριον ἄρμα of the chariot of the sun. In the oracle preserved by Herod. vii. 140, we have ὄξυς Ἄρης Συριγενὲς ἄρμα διώκων. It is of course uncertain whether the word means simply 'Syrian,' and if so, why the epithet was applied, or whether it is a Greek vocalisation of a Persian word. May not the ἄρμα Διὸς Ἰπὸν of Herod. vii. 40; viii. 115, be meant? Probably however the poet meant nothing more than 'bringing Syrian war-chariots,' and intended to enumerate the principal forces by land and sea. Schol. ἀντὶ τοῦ Ἀσσύριον οἱ γὰρ Πέρσαι τὸ πρότερον Ἀσσύριοι ἐκαλοῦντο. Herodotus, v. 49, mentions the Cappadocian Syrians as tributary to the Great King. Compare iii. 90—4. But Syria and Assyria are sometimes confused; though in fact both at this time were included in the Persian Empire, which, the student should remember, corresponded rather with Turkey in Asia and Africa than with the modern Persia, or country east of the Euphrates as far as Cabool. See Strabo, lib. xvi. init.

86. ἐπάγει κ.τ.λ. This statement, which seems a boast in the mouth of the

Persian, would sound ridiculous in the ears of the Greek; and such was the meaning of the poet, who throughout the ode adopts a sort of irony in making the chorus really speak rather to the advantage of the Greeks.

90. δόκιμος. "Nemo adeo probatus est ut, si id in se recipiat, magna multitudo virorum at valido munimento arceat possit invictum maris fluctum." Hermann. Probably this is the true sense of δόκιμος, which others explain προσδόκιμος, as if from προσδοκᾶν. Schol. ἀνδρείος, δόκησις περὶ ἐαυτοῦ ἔχων μεγάλην. But there is no reason why ὑποστὰς ρεύματι φωτῶν should not mean 'withstanding the tide of war,' like οὐδεὶς ὑπέστη, Phoen. 1470. Rhes. 375, σὲ γὰρ οὔτις ὑποστὰς Ἀργείας ποτ' ἐν Ἑρᾷς δαπέδοις χορεύσει. Thuc. vii. 66, πρῶτοι ἀνθρώπων ὑποστάντες τῷ ναυτικῷ. And so Schol. ἀντιστὰς, ἀντιμαχησάμενος. The metaphor is thus better sustained; for to keep off a wave of the sea implies the opposing and pushing it back. Cf. Theb. 80. 85, and ib. 64, κῦμα χερσαίων στρατοῦ. Of course the other sense of ὑποστὰς is defensible. Xen. Anab. i. 1, 26, ὑποστὰς ἐβελοντὴς πορεύεσθαι. Thucyd. viii. 68, πολὺ τε πρὸς τὰ θεία; ἐπειδὴ περ ὑπέστη, φερεγγυώτατος ἐφάνη.

94. ἀπρόσοιστος. προσφέρεισθαι θεινός, ἄπορος. Schol. ἀκαταμάχητος. We have εὐπρόσοιστος, 'accessible,' in Eur. Med. 279.

95. The meaning seems to be, that too much confidence in military preparations is not wise, for there is no knowing how far fortune may deceive: that fate is irresistible, and the long training which the Persians have had in naval and military affairs may after all have been destined to bring about a disastrous consummation.

τίς ὁ κραιπνῷ ποδὶ πηδήματος εὐπειῶς ἀνάσσω;
 φιλόφρων γὰρ ποτισαίνουσα τὸ πρῶτον παράγει βροτὸν
 εἰς ἀρκύστατ' * Ἄτα, 100
 τότεν οὐκ ἔστιν ὑπὲρ θνατὸν ἀλύξαντα φυγεῖν. (100)
 θεόθεν γὰρ κατὰ μοῖρ' ἐκράτησεν τὸ παλαιὸν, ἐπέσκηψε δὲ
 Πέρσαις στρ. γ'.
 πολέμους πυργοδαῖκτους (105)
 διέπειν ἵπποχάρμας τε κλόνους, πολέων τ' ἀναστάσεις. 110

The reader is thus as it were prepared to find in the end that the preceding proud boasts have come to nothing.

98. ἀνάσσω πηδήματος, 'being master of a leap,' is certainly an unusual phrase, but not altogether unlike κῶπης ἀναξ in 380. Schol. recent. κρατῶν, ὅς γὰρ ταχὺτάτος ἐστιν ἄλλεσθαι, πηδήματος εὐπετέος ἄρχει. Hermann follows Blomf. and Dind. in reading ἀνάσσω, which he pronounces 'haud dubie verum.' He disposes of the insuperable difficulty of the genitive by cutting the knot, and altering πηδήματος into πῆδημ' ἄλλης, like πῆδημ' ὀρούσας Ag. 799. It is needless to refute those who think that ποδὶ πηδήματος can stand for ποδὸς πηδήματι, even with Prom. 919 apparently in their favour; nor is it much better to take ποδὶ εὐπετοῦς πηδήματος for ποδὶ εὐπειῶς πηδῶντι, because the epithet κραιπνῷ already gives that sense. For εὐπειῶς most MSS., with the Scholasts, give εὐπετέος, but two have εὐπετέως. Porson corrected εὐπετοῦς, but the synzesis might be defended by 81 and 319. The whole context, especially compared with Ag. 1347, ὕψος κρείσσον ἐκπηδήματος, shows that the poet has in view a beast inclosed in a net from which there is no escape but by leaping over it. Schol. recent. τίς ὑπερπηδήσας δυνάμενος αὐτῆς τὰ θήρατρα καὶ ἐκφυγεῖν ταχέως; Such a faculty in man would be an extraordinary gift, and therefore he would be rightly said ἀνάσσειν, to be master of it, to be able to carry it into effect.

99. ποτισαίνουσα. This is Hermann's excellent correction for σαίνουσα. As the Schol. has προσαίνειν, i. e. προσαίνειν (cf. Prom. 854), it is wonderful that no critic had hit upon it before, especially as the metre so clearly points it out. Cf. Eur. Hipp. 863, τύποι σφενδόνης—προσσαίνουσί με. Agam. 1643, φῶτα προσαίνειν κακόν.

Dindorf introduces a more extensive alteration, φιλόφρων γὰρ παρασαίνει βροτὸν εἰς ἀρκυας ἄτα. Wellauer had been nearer the mark in παρασαίνουσα. To Hermann also ἄτα is due, and from the same source, for the Schol. quotes Il. ix. 605, ἡ δ' ἔτη σθεναρὴ τε καὶ ἀρτίπος. But it seems by no means necessary to change ἀρκύστατ' to ἀρκυας. See Ag. 1346. Eum. 112. The metaphor in παράγει, 'seduces,' is from hunting by decoys, or other methods of enticing animals rather than driving them into the snare.

101. τότεν. For ὅθεν, as in Ag. 213. For ὑπὲρ Hermann reads ὑπὲκ, a plausible, but by no means necessary correction. For ὑπὲρ is essential to the idea of leaping over, and ὑπεκδραμεῖν is so common a word that we need not be surprised if a later scholium gives ὑπεκδραμόντα τὴν ἄτην φυγεῖν as a gloss to ἀλύξαντα. But ὑπὲκ introduces a wrong notion, that of stealing out, or getting from under the net.

102. θεόθεν γὰρ. See on 95. The Schol. understands this as a reason why the Persians should not be conquered; whereas the γὰρ shows why (as we say) they are "in for it," having long been led by fate to pursue the dangerous path of war. The former interpretation would hold good if the warning about the snares of fate were meant to apply to the Greeks, i. e. to their infatuation in presuming to oppose the Persians. But such is not the meaning of the poet, as is clear from 118. —ἐπέσκηψε, has imposed upon them, has given them a precept to pursue war as a profession. Schol. ἀντὶ τοῦ εἰδέναι ἐκολήσεν.

109. πυργοδαῖκτους. Here used actively, like πειραὶ κοπάνων ἀνδροδαῖκτων Cho. 845.

- ἔμαθον δ' εὐρυπόροιο θαλάσσας πολιαυομένας πνεύματι
 λάβρω ἀντ. γ'. (110)
 ἔσορᾶν πόντιον ἄλσος, 114
 πίσυνοι λεπτοδόμοις πείσμασι λαοπόροις τε μαχαναῖς.
 ταῦτά μοι μελαγχίτων στρ. δ'.
 φρὴν ἀμύσσεται φόβῳ, (115)
 ὁδὸν, Περσικοῦ στρατεύματος 120
 τοῦδε, μὴ πόλις πύθη-
 ται κένανδρον μέγ' ἄστρῳ Σουσίδος,
 καὶ τὸ Κισσίων πόλισμ' ἀντ. δ'. (120)
 ἀντίδουπον ἔσσεται,
 ὁδὸν, τοῦτ' ἔπος γυναικοπλη- 125
 θῆς ὄμιλος ἀπύων,

111. *ἔμαθον*. Not being by nature or geographical position a naval people, they have learnt the art from the Greek tributaries. This is said with the feeling that what is *παρὰ φύσιν* may well be a source of anxiety as to the result.

114. *πόντιον ἄλσος*. See Suppl. 847. — *λεπτοδόμοις*, i. e. *λεπτοῖς*. Both expressions, that which follows being exegetical, alike refer to the pontoon bridge, *λινόδεσμοι σχεδιαί*, v. 69. It is clear that *πίσυνοι* conveys a certain misgiving, which is more openly declared in the succeeding strophe.

118. *ταῦτα, διὰ ταῦτα*, as inf. 161.—*μελαγχίτων*. Suppl. 766, *κελαινόχρως καρδία*. Cho. 405, *σπλάγχχνα κελαινόυται*.

120. *ὁδὸν*. Schol. *Περσικὸν θρήνημα*. Dr. Donaldson thinks it the oriental *Wah!* (*Varron*, p. 49).—*στρατεύματος* depends on *φόβῳ*. Hermann removes the comma and construes *κένανδρον στρατεύματος*, but it may be doubted if this is any improvement. In the following passage *ἔσσεται* as well as *πέσῃ* in 127 depends on *μή*. This construction has often been misunderstood, and especially in Ajac. 570, *ὅς σφιν γένηται—καὶ μὴ θήσουσι*, where *μὴ θήσουσι* is commonly taken in an imperative sense. In Eur. *Herc. F.* 1054, we have a similar passage, where both metre and sense suggest the insertion of *φόβῳ* before *μή*:—*οὐκ ἀτρεμαῖα θρήνων αἰδέσθ'*, ὁ γέροντες, * *φόβῳ*, | *μὴ δέσμι' ἀνεγειρόμενος χαλάσας ἀπολεῖ πόλιν*, | *ἀπὸ δὲ πατέρα μέλαθρά τε καταρρήξῃ*. In two passages of Homer the ordinary

punctuation may be corrected thus: Il. xxiii. 341—3, *μήπως ἴππους τε τρώσῃς κατὰ θ' ἄρματα ἔξῃς, χάρμα δὲ τοῖς ἄλλοισιν, ἔλεγχέη δέ σοι αὐτῷ ἔσσεται*. Od. v. 415, *μήπως μ' ἐκβαίνοντα βάλῃ λίθακι προτὶ πέτρῃ κύμα μέγ' ἀρκάξαν, μελέη δέ μοι ἔσσεται δρμή*. There seems to have been a tendency to combine an aorist subjunctive with a future indicative; see on Cho. 80. 257—8. A passage very similar to the present is Ar. *Eccles.* 493, *ὥστ' εἰκὸς ἡμᾶς μὴ βραδύνειν ἔστ' ἐπαναμενούσας, μὴ καὶ τις ἡμᾶς ὕψεται χημῶν ἴσως κατεῖπῃ*.

124. *ἀντίδουπον*. The word *δοῦπος*, which implies a dull and heavy blow, like the fall of a body in Homer's *δοῦπησεν δὲ πεσὼν*, is peculiarly used of the beating of the breast. So Ajac. 633, *χερόπληκτοι ἐν στήρνοισι πεσόνται δοῦποι*. Cf. Cho. 27 and 367, where *διπλῆς μαρφγγῆς δοῦπος* is 'the blow of both hands together.'—On *Κισσίων* see sup. 17.

126. *ὄμιλος*. In apposition to *Κισσίων πόλισμα*. Schol. recent. *ἐπειδὴ ὁ τῶν γυναικῶν ὄμιλος μέρος ἦν τοῦ Κισσίου πόλίσματος*. The whole passage may be translated thus:—'For this cause my heart clothed in gloom is rent with fear for this Persian army, lest the state should learn that the great capital of the land of Susa has lost all its hosts, and the strong-hold of the Cissians should re-echo to the cry by beatings of the breast, namely, the company of women uttering this word *wah!* and rending should fall on the robes of fine linen.'

N

- βυσσίνους δ' ἐν πέπλοις πέσῃ λακίς. (125)
 πᾶς γὰρ ἱππηλάτας
 καὶ πεδοστιβῆς λεὼς
 σμήνος ὡς ἐκλέλοιπεν μελισσᾶν ξὺν ὀρχάμῳ στρατοῦ, 130
 τὸν ἀμφίζευκτον ἐξαμείψας ἀμφοτέρας ἄλιον (130)
 πρῶνα κοινὸν αἶας.
 λέκτρα δ' ἀνδρῶν πόθῳ
 τίμπλαται δακρύμασιν.
 Περσίδες δ' ἀβροπενθεῖς ἐκάστα πόθῳ φιλόνορι, (135)
 τὸν αἰχμᾶεντα θούρον εὐνατήρα προπεμψαμένα, 140
 λείπεται μονόζυξ.
 ἄλλ' ἄγε, Πέρσαι,
 τόδ' ἐνεζόμενοι στέγος ἀρχαῖον (140)
 φροντίδα κεδνὴν καὶ βαθύβουλον
 θώμεθα, χρεία δὲ προσήκει, 145
 πῶς ἄρα πράσσει Ξέρξης βασιλεὺς
 Δαρείωγενῆς, (145)
 τὸ πατρωνύμιον γένος ἡμέτερον

131. 'Having passed the bridge-joined headland projected into the sea from both continents alike.' Schol. recent. κατα-χρηστικῶς τὸ πρῶνα εἶπε· πρῶν γὰρ κυρίως ἡ τῶν ὁρέων ἐξοχή· ἐνταῦθα δὲ διὰ τοῦτο εἶπε, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξοχὴν τῆς ἕξω θαλάσσης πρὸς τὴν εἴσω, καὶ οἰοῖται αὐχένα. Blomfield thinks that by πρῶνα the actual bridge is meant, though the Schol. Med. agrees in understanding by it the Hellespont; and the epithet ἄλιον seems rather to favour this view.—ἐξαμείψας is used indifferently with ἀμείψας, sup. 69. So Eur. Phoen. 131, ἐξαμείβονθ' ὅδωρ, but ἱερὸν Τρῳάλον ἀμείψασα, Bacch. 65.

134. The dative follows τίμπλαται as in Theb. 469, πνεύμασιν πληρούμενοι. Eur. Orest. 1363, δακρυῖοισι γὰρ Ἑλλάδ' ἄπασαν ἐπλησε. Eur. Bacch. 19, μεγάσιν Ἑλλῆσι βαρβάροις θ' ὁμοῦ πλήρεις ἔχουσα καλλιπυργάτους πόλεις.

139. The MSS. and edd. give ἀκροπενθεῖς. This ought to mean, 'grieving from the depths of the heart,' but in Ag. 778 and Eur. Hec. 242, οἶδ', οὐ γὰρ ἄκρας καρδίας ἐψανσέ μιν, the sense is clearly the reverse, 'the mere surface of the heart.' So Hippol. 255, μὴ πρὸς ἄκρον μέγλον ψυχῆς. Yet in Bacch. 203, δι'

ἄκρων φρενῶν has the same force as τοξότης ἄκρος, Ag. 611, viz. that of height and superiority. Blomfield quotes ὀργὴν ἄκρος, Herod. i. 73, which contains the same idea. I have admitted the correction which I formerly proposed without noticing at the time that the Schol. must have so read, ὡς δοκεῖν ἀβρόνεσθαι ἐπὶ τὸ (l. τῷ) πενθεῖν. Compare αἱ ἀβρόγοι Περσίδες inf. 543. On β and κ confused see Suppl. 541.

140. προπεμψαμένα. With Hermann and Dindorf I now think this a better reading than ἀποπεμψαμένα, *dimissum habens*, and it has equal authority. The meaning is, 'having sent him off to the war;' compare the middle προστέλλεται Theb. 410. Xen. Anab. vii. 2, 14, ὃ δὲ ἀκούσας ταῦτα τοὺς μὲν προπέμπεται. So τοὺς ἄχρελους ἐξεπέμποντο, *ibid.* v. 2, 21. Like *producere* and *deducere*, προπέμπειν was a technical term in this sense. See Propert. v. 1, 89; Ovid, Heroid. xiii. 143. Aen. ix. 487. Generally, ἀποπέμπεσθαι is used of getting rid of something odious, as Hec. 72, though not so in Herod. iii. 50.

148. πατρωνύμιον. 'One of our race which bears the name of its ancestor,' Perseus, i. e. a Persian like ourselves,

πότερον τόξου ῥῦμα τὸ νικῶν,

ἢ δορικράνου

150

λόγχης ἰσχὺς κεκράτηκεν.

Ἄλλ' ἦδε θεῶν ἴσον ὀφθαλμοῖς

(150)

φάος ὀρμᾶται μήτηρ βασιλέως,

βασίλεια δ' ἐμή· προπίνωμεν.

καὶ προσφθόγοις δὲ χρεῶν αὐτὴν

155

πάντας μύθοισι προσαιδᾶν.

ὦ βαθυζώνων ἄνασσα Περσίδων ὑπερτάτη,

(155)

μήτηρ ἡ Ξέρξου γεραῖα, χαῖρε, Δαρείου γύναι.

θεοῦ μὲν εὐνήτειρα Περσῶν, θεοῦ δὲ καὶ μήτηρ ἔφης,

εἴ τι μὴ δαίμων παλαιὸς νῦν μεθέστηκε στρατῷ. 160

ΑΤΟΣΣΑ.

ταῦτα δὴ λιποῦσ' ἱκάνω χρυσεοστόλμους δόμους,

καὶ τὸ Δαρείου τε κᾶμὸν κοινὸν εὐναστήριον. (160)

καὶ με καρδίαν ἀμύσσει φροντίς· εἰς δ' ὑμᾶς ἐρῶ

μῦθον, οὐδαμῶς ἐμαντῆς οὐδ' ἀδείμαντος, φίλοι,

and therefore dearer than any foreign or usurping king. Schol. Med. κατὰ πατέρα συγγενῆς ἡμῶν. See Herod. vii. 150. Compare the forms *δοτάτιος* and *ἐπανόμιος* (Pind. Ol. x. 95), and see sup. 80.

149. *τόξου ῥῦμα*. Archers, or Persians, are again opposed to spear-bearing Greeks, as in 87 and inf. 242. Cf. Od. xviii. 262, *ρυτῆρες διστῶν*.—*δορικράνου*, 'spear-headed,' or perhaps, 'spear-heading,' *λόγχη* being *cuspis*, the point, and *δόρυ* the shaft, *hasile*. The scholium is absurd, *τῆς ἀπὸ ξύλου κρανείας*.

152. *ἄλλ' ἦδε*. "Prodit regina splendide ornata et curru vecta, ut ex v. 610 intelligitur." Herm.

154. The old reading was *προπίνω*. This was a metrical correction of *προπίνω*, itself a false emendation resulting from the singular *ἐμή* preceding. Hermann gives *προπίνω*, *προπίνω*. On the custom of making obeisance by falling to the ground, see Agam. 893. Inf. v. 590, *ἐς γαῖν προπίνοντες*.

155. *καὶ—ἔ*. Cf. Prom. 994, inf. 263.

159. *θεοῦ Περσῶν*. Of one regarded as a god by the Persians, Darius. See inf. 707. Hermann makes *εὐνήτειρα* the vocative, and thinks that the construction

was changed from *θεοῦ δὲ καὶ μήτηρ* on account of the condition that follows, which implies that she was the mother of a god only if Xerxes should meet with the success of Darius. It may be doubted if this was the meaning of the poet. The preceding verse addresses her as mother and wife in the vocative; and the statement is naturally added, as a kind of comment, 'As you are the wife of a god, so you are the mother of a god, and one who must be invincible unless the usual fortune of the Persians has deserted the army.' It has been before remarked (86) that a slight irony pervades the whole of this opening speech, which indirectly magnifies the Greek rather than the Persian cause. And in the present case the object of the poet, as writing for a Greek audience, was to show the absurdity and presumption of the title *θεός* applied to a fallible mortal.

161. *ταῦτα, διὰ ταῦτα*, Schol. She means, 'for this very reason, because she fears fortune is taking a wrong turn.'

163. *καὶ με*. A better reading perhaps would be *καμῆ*, in reference to 119: 'I too have my fears on the subject as well as you.'

μὴ μέγας πλούτος κονίσας οὐδας ἀντρέψῃ ποδὶ 165
ὄλβον, ὃν Δαρεῖος ἦρεν οὐκ ἄνευ θεῶν τινός.

ταυτὰ μοι διπλὴ μέριμν' ἄφραστός ἐστιν ἐν
φρεσὶν, (166)

μήτε χρημάτων ἀνάνδρων πλῆθος ἐν τιμῇ σέβειν,
μήτ' ἀχρημάτοισι λάμπειν φῶς ὅσον σθένος πάρα.
ἔστι γὰρ πλούτος γ' ἀμεμφής, ἀμφὶ δ' ὀφθαλμοῖς
φόβος 170

ὄμμα γὰρ δόμων νομίζω δεσπότου παρουσίαν.
πρὸς τὰδ', ὡς οὕτως ἐχόντων τῶνδε, σύμβουλοι
λόγους (170)

165. *κονίσας οὐδας*. The idea seems to be that of overgrown Wealth kicking over (cf. Ag. 375) the fabric of prosperity by rushing violently against it, and so raising a dust; *injuriōso pede prouere stantem columpnam*. So *κονίειν* is used absolutely Theb. 60, from the epic *κονίοντες πεδίοιο*. — *ἀφρειν* and *ἐξαφρειν* (Trach. 147) are properly used of any object that is carefully reared and brought up to perfection and maturity. Cf. Cho. 254.

167. *μέριμν' ἀφραστός*. Hermann, guided as he asserts by both metre and sense, reads *μέριμνα φραστός*, which he renders *certa sententia*. As the statement made is only a sentiment or truism, he cannot see why it should be called 'an ineffable anxiety.' Let us rather translate 'an anxious doubt not to be plainly expressed in words,' and we shall see good reasons for retaining the vulgate. And first, the objection to the metre depends on a rule about trochaic caesura, to which, perhaps, this case is an unique exception; though it is rightly held that any legitimate senarius becomes a legitimate trochaic by adding a cretic at the beginning. Secondly, the consideration was *ἀφραστός*, because it conveys a suspicion that the Athenians may be in the better circumstances. The meaning, which is rather obscurely expressed, appears to be this: 'As men without money cannot obtain successes proportionate to their military strength, so money without men ought not to be held in too much estimation. Now our *wealth* cannot be gainsaid,'—which implies a suspicion, not to be uttered (*ἀφραστός*), that the weakness lies in the other point, the inferiority of the men. But she turns this off to speak more directly of Xerxes.

Schol. *μήτε τοὺς πένητας πᾶν σθένος ὄραν τοῦ φωτός*· ὃ ἔστιν, οὐ πάσης ἀπολαύουσι τῆς τοῦ φωτός ἡδονῆς οἱ πένητες. As for the infinitives, they depend on some verb implied in *μέριμνα*, the full construction being *περὶ τούτων ἔχω μέριμναν, καὶ ἀμφισβητῶ, κ.τ.λ.* The addition of *διπλὴ* shows that *μέριμνα* bears its true sense of 'division' (*μερίζειν*). Cf. Homer's *διάνδιχα μερμήριζεν*, Il. i. 189.

170. *ἀμφὶ δ' ὀφθαλμοῖς φόβος*. Hermann with Dindorf and others understands this literally and without metaphor, 'there is fear in my eyes,' i. e. the expression or look of fear, like Iph. Aul. 1127, *σύγχυσιν ἔχοντες καὶ παραγμὸν ὁμμάτων*. If this be the correct view, the sense implied is, *πλοῦτον μὲν ἔχομεν, δέδια δ' ὅμως, ἅπεστι γὰρ δεσπότης*, and there is no intentional connexion between *ὀφθαλμοῖς* and *ὄμμα δόμων*. Yet when we consider the character of Persian hyperbole, and that *ὁ βασιλεὺς ὀφθαλμὸς* was said of the king's representative, there seems no reason why we should not take *ὀφθαλμοῖς* here to mean Xerxes, 'the light of our eyes.' And so the later Scholiast, *ἡγουν ἀμφὶ τῷ Ἑρέτρῃ ὀφθαλμὸν γὰρ ἐκείνου καλεῖ*. Orestes is thus called *ὀφθαλμὸς οἴκων* in Cho. 920. It is true that the addition of *οἴκων* makes all the difference; but then *δόμων* is added in the next line with *ὄμμα*, as if for the very purpose of obviating the difficulty. Cf. 152, *ἦδε θεῶν ἴσον ὀφθαλμοῖς φάος ὁρμάται μήτηρ βασιλέως*. Blomfield adopts the figurative sense, with Stanley, comparing Androm. 406, *εἰς παῖς δδ' ἦν μοι λοιπὸς ὀφθαλμὸς βίου*. Oed. R. 987, *καὶ μὴν μέγας γ' ὀφθαλμὸς οἱ πατρός τάφοι*.

172. For *πρὸς τὰδε* see Eum. 516.

τοὔδε μοι γενέσθε, Πέρσαι, γηραλέα πιστώματα·
πάντα γὰρ τὰ κέδν' ἐν ὑμῖν ἐστί μοι βουλευ-
ματα. 174

ΧΟ. εὖ τόδ' ἴσθι, γῆς ἄνασσα τῆσδε, μή σε δις φράσαι
μήτ' ἔπος μήτ' ἔργον, ὦν ἂν δύναμις ἡγεῖσθαι θέλῃ·
εὐμενεῖς γὰρ ὄντας ἡμᾶς τῶνδε συμβούλους κα-
λεῖς. (175)

ΑΤ. πολλοὺς μὲν αἰὲ νυκτέροις ὀνειράσι
ξύνειμ' ἀφ' οὐπερ παῖς ἐμὸς στείλας στρατὸν
Ἰαόνων γῆν οἴχεται πέρσαι θέλων 180
ἀλλ' οὔτι πω τοιόνδ' ἐναργὲς εἰδόμην,
ὡς τῆς πάροιθεν εὐφρόνης· λέξω δέ σοι. (180)
ἐδοξάτην μοι δύο γυναῖκ' εὐείμονε,
ἣ μὲν πέπλοισι Περσικοῖς ἡσκημένη,
ἣ δ' αὖτε Δωρικοῖσιν, εἰς ὅψιν μολεῖν, 185
μεγέθει τε τῶν νῦν ἐκπρεπεστάτα πολλὴ
κάλλει τ' ἀμώμῳ, καὶ κασιγνήτα γένους
ταύτου· πάτραν δ' ἔναιον, ἣ μὲν Ἑλλάδα
κλήρῳ λαχοῦσα γαῖαν, ἣ δὲ βάρβαρον. (185)

Cf. Prom. 1061.—σύμβουλοι, κ.τ.λ. Cho. 78.—πιστώματα, sup. 2.

176. ὦν ἂν, κ.τ.λ. The meaning commonly given is, 'You shall not ask in vain in whatever respect our ability can guide you,' i. e. as far as we have the power of directing you. But the way of expressing this is obscure and unusual. Schol. θέλῃ· ἀντὶ τοῦ δύνηται. And so Photius: θέλειν· ἀντὶ τοῦ δύνασθαι. Rather, 'whatever Authority may please to originate,'—a servile sentiment, meant as a reflection on the Persian character. Not very common is ἴσθι μὴ φράσαι for φράσουσα. See on Prom. 685.

179. ξύνειμ'. So Prom. 674, ὀνειράσι ξυνειχόμεν.

181. ἐναργὲς εἰδόμην. This seems to form as it were one word, 'I never yet saw clearly,' or had manifested to me. Od. iv. 841, ὡς οἱ ἐναργὲς ὕπνῳ ἐπέσσυτο νυκτὸς ἀμολγῇ. The word implies the actually being what any object seems to the sight to be, e. g. Soph. Trach. 11, φοιτῶν ἐναργὲς ταῖρος.

183. δύο γυναῖκε. Though Europe and Asia are meant, it is only indirectly, because Greece was the seat of the Doric

race generally, Asia Minor of the Ionic colonies subject to the King. The Persian dress of the one implies that it had already submitted, while the former yet retained its national independence. It was the object of Xerxes to reduce both, inf. 236. In an ancient Greek tomb not long ago opened at Canosa (Canusium), this subject was discovered painted on a large vase, and though not, perhaps, referring to the present passage, yet evidently symbolical of the same events.

186. ἐκπρεπεστάτα, a word purposely selected, as applicable both to the greatness of nations and the stature of women, and therefore a better reading than ἐκπρεπεστάτα, which Blomfield adopts.

187. ἀμώμῳ, 'unexceptionable.' Compare οὗτ' εἶδος ὅτε θυμὸν οὐθ' ὄπλων σχέσιν μαμητὸς, Theb. 502, and the frequent use of ἀμώμων in Homer of personal qualities or appearance. Hermann has ἀμώμῳ with the Med.—γένους ταύτου, i. e. both Greek. It is hardly likely that the poet had in view the obscure mythology quoted by the Schol. from Andro of Halicarnassus, which made Europe and Asia daughters of Ocean by different wives.

τούτω στάσιν τιν', ὡς ἐγὼ ἴδωκεν ὄραν, 190
 τεύχειν ἐν ἀλλήλαισι· παῖς δ' ἐμὸς μαθὼν
 κατεῖχε κἀπράυνεν, ἄρμασιν δ' ὑπο (190)
 ζεύγνυσιν αὐτὸν καὶ λέπαδν' ἐπ' αὐχένων
 τίθησι. χῆ μὲν τῇδ' ἐπυργούτο στολῇ
 ἐν ἡνίασι δ' εἶχεν εὐαρκτον στόμα· 195
 ἡ δ' ἐσφάδαζε, καὶ χεροῖν ἔντη δίφρου
 διασπαράσσει, καὶ ξυναρπάζει βία (195)
 ἄνευ χαλινῶν, καὶ ζυγὸν θραύει μέσον.
 πίπτει δ' ἐμὸς παῖς, καὶ πατὴρ παρίσταται
 Δαρείος οἰκτεῖρων σφέ· τὸν δ' ὅπως ὀρᾷ 200
 Ξέρξης, πέπλους ῥήγνυσιν ἀμφὶ σώματι.
 καὶ ταῦτα μὲν δὴ νυκτὸς εἰσιδεῖν λέγω· (200)
 ἐπεὶ δ' ἀνέστην καὶ χεροῖν καλλιρρόου
 ἔψανσα πηγῆς, ζὺν θνητόλῳ χερὶ
 βωμὸν προσέστην, ἀποτρόποισι δαίμοσι 205
 θέλουσα θῦσαι πέλανον, ὧν τέλη τάδε.
 ὁρῶ δὲ φεύγοντ' αἰετὸν πρὸς ἐσχάραν (205)

190. *στάσιν τιν'*. It is enough to understand generally the rivalry between the two great Grecian families, rather than any particular quarrel which Xerxes wished to avail himself of in order to subjugate the Dorians.—The masculine *τούτω* for *ταῦτα* follows the well-known Attic usage of the dual article, *τῷ* for *τά*. In *Ar. Pac.* 847 we have the dual feminine *ταῦτα*, which perhaps is not of very common occurrence. In *Soph. Antig.* 769, *τὰ δ' οὖν κόρα τὰδ'*, and *ἀμφὺ αὐτὰ* in the following verse. The mixed construction, *ἐδῶκεν ὄραν τευχούσας*, and *ἔτευχον ὡς ἐδῶκεν ὄραν*, is not without examples, as *Soph. Trach.* 1240, *ἀνὴρ δδ' ὡς εἴκεν οὐ νέμειν ἐμοὶ φθίνοντι μοῖραν*. See also *inf.* 566.

194. *χῆ μὲν*. Ionia was proud of her trappings, though the badge of her own slavery. The *Schol. Med.* explains *τῇδε στολῇ* of the Persian dress, *δεικτικῶς*, but this is less natural.

195. Blomfield here writes *τ'* for *δ'*, and the correction is probable; see however *Suppl.* 15.

201. *πέπλους ῥήγνυσιν*. *Schol. αἰ-δσθεὶς τὸ πῶμα*. For he was ashamed not to have avenged his father's failure at

Marathon.

204. *πηγῆς*. The efficacy of running water not only in lustration but in averting evil dreams was generally held by the Greeks, and was probably of Pelasgic origin. If so, the same belief may have been common to the Persians. Yet *inf.* 612 seqq. the poet seems rather to have had in mind his own national feelings and customs; and it is only on this view that we can account for the Persians so often calling themselves *βάρβαροι*, as *inf.* 257.

205. *βωμὸν προσέστην*. See on *Suppl.* 185.

206. *ὧν τέλη τὰδε*. 'To whom these particular offerings belong.' So *Suppl.* 115, *θεοῖς δ' ἐναγέα τέλεα*. *Soph. Trach.* 238, *τέλη ἔγκαρπα*. *Eur. frag.* Busir. xii. *σμηρὰ χερὶ θύοντας τέλη*. She probably means the sun, as one of the later Scholiasts suggests.

207. *ὁρῶ δέ*. Instead of her mind being relieved by averting the omen, she is met by a second and still more alarming portent, a weaker bird pursuing and tearing the stronger, and that too without regard to the sanctity of the shrine where he had taken refuge.

Φοίβον φόβῳ δ' ἄφθογγος ἐστάθην, φίλοι
 μεθύστερον δὲ κίρκον εἰσορῶ δρόμῳ
 πτεροῖς ἐφορμαίνοντα καὶ χηλαῖς κára 210
 τίλλονθ'. ὁ δ' οὐδὲν ἄλλο γ' ἢ πτήξας δέμας
 παρεῖχε. ταῦτ' ἔμοιγε δείματ' ἔστ' ἰδεῖν (210)
 ὕμιν δ' ἀκούειν. εὖ γὰρ ἴστε, παῖς ἐμὸς
 πράξας μὲν εὖ θαυμαστὸς ἂν γένοιτ' ἀνῆρ
 κακῶς δὲ πράξας οὐχ ὑπεύθυνος πόλει, 215
 σωθεῖς δ' ὁμοίως τῇσδε κοιρανεῖ χθονός.

ΧΟ. οὐ σε βουλόμεσθα, μήτερ, οὐτ' ἄγαν φοβεῖν λό-
 γοις (215)
 οὔτε θαρσύνειν θεοὺς δὲ προστροπαῖς ἰκνουμένην,
 εἴ τι φλαῦρον εἶδες, αἰτοῦ τῶνδ' ἀποτροπὴν τελεῖν,
 τὰ δ' ἀγάθ' ἐκτελῇ γενέσθαι σοὶ τε καὶ τέκνοις
 σέθεν, 220
 καὶ πόλει φίλοις τε πᾶσι. δεύτερον δὲ χρή χοᾶς
 Γῇ τε καὶ Φθιτοῖς χέασθαι πρηνενῶς δ' αἰτοῦ
 τάδε (220)

209. Compare the similar account of Herodotus, when the seven Persians hesitated as to whether they should attack the Magi, iii. 76; ὠθιζομένων δὲ αὐτῶν, ἐφάνη ἱρήκων ἐπὶ τὰ ζεύγεα δύο αἰγυπῶν ζεύγεα διώκοντά τε καὶ τίλλοντα καὶ ἀμύσσοντα. ἰδόντες δὲ ταῦτα οἱ ἐπὶ τὴν τε Δαρείου πάντες αἰνεον γνῶμην, καὶ ἔπειτα ἤσαν ἐπὶ τὰ βασιλῆα, τεθαρησκότες τοῖσι ὄντισι.

216. σωθεῖς. If only he returns safe, he must remain King, because, not being responsible to the state for his good or bad success, he cannot in the latter case be deprived of his kingdom. Since therefore it cannot be *this* that the omen portends, it can only portend his utter defeat or even death.—ὁμοίως, i. e. εἴτε εὖ εἴτε κακῶς πράξας. With ὑπεύθυνος it seems best to regard γένοιτ' ἂν from the preceding verse.

218. θαρσύνειν. Schol. ὡς οὐ διενά τεθέασαι. W. Dindorf, who frequently prefixes a wrong lemma to the comments of the Medicean Scholiast, refers this to εἴ τι φλαῦρον εἶδες in the next verse. The chorus, as before remarked, have throughout taken rather a desponding view of the expedition. See 95. 118. Schol.

ἐὰν δὲ χρηστὸν καὶ λυσιτελεῖς αὐτὸ διακρίναμεν, θρασυνοῦμέν σε καὶ ἀμελῆσαι ποιήσομεν τῶν θεῶν.

219. φλαῦρον. A euphemism for κακόν. For τελεῖν Hermann adopts λαβεῖν from several good MSS. On the vowel made long before τρ see Prom 677. Theb. 1064. Suppl. 617. Eur. Phoen. 586, ὁ θεὸς γένεσθε τῶνδ' ἀπότροποι κακῶν. The poet preferred this rather unusual licence to using ἀποστροφὴν, from the conventional use of ἀποτροπή, ἀπότροπος, &c., as in 205, whereas we have πῆμ' ἀποστρέψαι νόσον in speaking of mere physical evils, Ag. 823.

220. τὰ δ' ἀγάθ'. Hermann reads τὰ γάθ', i. e. ὥστε, and the same correction had occurred to the present editor. The objection is not to the sense, but to the metre. The MSS. vary, most having δ' after ἀγαθά. But this is a common error. See on Suppl. 301. 315.

223. χοᾶς χέασθαι. Not, as at first sight it might seem, 'curare effundendas,' for inf. 611 Atossa performs the rite with her own hand. Indeed, the middle voice is not unusual in this sense. Cf. Oed. Col. 477, χοᾶς χέασθαι στάντα πρὸς πρῶτην ζω. Eur. Alcest. 1015, σπονδὰς ἐλειψάμην.

σὸν πόσιν Δαρεῖον, ὄνπερ φῆς ἰδεῖν κατ' εὐφρόνην,
 ἐσθλά σοι πέμπειω τέκνω τε γῆς ἔνερθεν εἰς φάος·
 τᾶμπαλιν δὲ τῶνδε γαίᾳ κάτοχα μαυροῦσθαι σκότῳ.
 ταῦτα θυμόμαντις ὦν σοι πρενμενῶς παρήνεσα· 226
 εὖ δὲ πανταχῇ τελεῖν σοι τῶνδε κρίνομεν πέρι. (225)

AT. ἀλλὰ μὴν εὐνους γ' ὁ πρῶτος τῶνδ' ἐνυπνίων κριτῆς
 παιδὶ καὶ δόμοις ἐμοῖσι τήνδ' ἐκύρωσας φάτιν
 ἐκτελοῖτο δὴ τὰ χρηστά. ταῦτα δ', ὡς ἐφίεσαι, 230
 πάντα θήσομεν θεοῖσι τοῖς τ' ἔνερθε γῆς φίλοις,
 εὖτ' ἂν εἰς οἴκους μόλωμεν. κείνα δ' ἐκμαθεῖν
 θέλω, (230)
 ὦ φίλοι, ποῦ τὰς Ἀθήνας φασὶν ἰδρῦσθαι χθονός.

So even in Od. xi. 26, we have ἀμφ' αὐτῷ δὲ χοὴν χεῖρην πᾶσιν νεκέσσιν. Compare Orest. 472, ἐπὶ Κλυταιμνήστρας τάφῳ χοῆς χεόμενος.—πρενμενῆ Dind. with several MSS. But the adverb belongs to πέμπειν. On the notion of the dead being able to send up blessings, see Cho. 140, ἡμῖν δὲ πομπὴς ἴσθι τῶνδ' ἐσθλῶν ἄνῳ. According to Hesiod, who in many places affords us glimpses of subsequent Pythagorean doctrines, Opp. 121, the "mighty dead" of the golden age became δαίμονες after their placid departure from earth, and πλουτοδόται to mortals, which he calls γέρας βασιλῆιον. The heroes were of a lower rank and more limited power. Darius however is both δαίμων and ἰσοδαίμων, inf. 622. 635. 643. Agamemnon, though βροτὸς as contrasted with θεὸς, is propitiated with libations and invoked as a spirit of power below, Cho. 122.

225. κάτοχα μαυροῦσθαι. So Blomf., Dind., Herm. for κάτοχ' ἀμαυροῦσθαι. Both forms existed, like δύρομαι and δδύρομαι. Hes. Opp. 323, ρεία δέ μιν μαυροῖσι θεοὶ μνύθουσι δὲ οἴκοι. On the euphemism τᾶμπαλιν τῶνδε for κακὰ, see Suppl. 394.

226. θυμόμαντις. Without professing the art of a seer, but by the dictates of common sense. Photius: θυμόμαντις ὁ διὰ τοῦ συλλογίζεσθαι προγινώσκων τὸ μέλλον. Eur. Hel. 757, γνώμη δ' ἀρίστη μάντις ἢ τ' εὐβουλία.

227. πανταχῇ. Schol. κατὰ πάντα τρόπον. If the dream is good, the prayers and libations will induce the gods to ratify it; if bad, the supplications (218) will

induce them to avert it. Thus in either case we predict that they will bring about a favourable accomplishment. For this use of πανταχῇ see Eum. 447.

229. ἐκύρωσας φάτιν, 'you have explained with authority this portent;' or perhaps, 'have settled this interpretation.' Inf. v. 523, ἐπειδὴ τῇδ' ἐκύρωσεν φάτις ὁμῶν, 'since your interpretation has settled it so.' So κυροῦν δίκην, Eum. 609. The Schol. also referred τήνδε φάτιν to παρήνεσα above, and explains it thus; σὺ πρῶτος ἀκούσας τοῦ ὄνειρου εὐνοϊκῶς συνεβούλευσας ἐξιλέωσασθαι οὐρανίους καὶ χθονίους δαίμονας. Another Scholium gives φάτιν, τὸν ὄνειρον. The Greeks had an especial dread of bad news or bad omens immediately following good ones: see on Ag. 619. Consequently Atossa gladly seizes on the first favourable interpretation (εὖ τελεῖν κρίνομεν), though against her own fears and suspicions, and assumes it as settling the matter finally, i. e. as precluding any subsequent bad interpretation from being of avail. Hence κυρῶσαι φάτιν is not 'to declare,' but 'to ratify and make valid the meaning of a portent.' We may paraphrase thus: 'Well, at all events you, who were first called on to explain the dream, have proved a favourable interpreter, and have attached a meaning which I accept as final to my son and the royal house.'

233. ποῦ τὰς Ἀθήνας. This famous question, which doubtless gave great umbrage to the proud Athenians, is recorded by Herod. v. 105, βασιλεῖ δὲ Δαρεῖω ὡς ἐξαγγέλθη Σάρδις ἀλούσας ἐμπεπλησμένῳ ὑπὸ τε Ἀθηναίων καὶ Ἴωνων — πρῶτα μὲν

- ΧΟ. τῇλε πρὸς δυσμὰς ἀνακτος ἡλίου φθινασμάτων.
 ΑΤ. ἀλλὰ μὴν ἱμεῖρ' ἐμὸς παῖς τήνδε θηράσαι πόλιν; 235
 ΧΟ. πᾶσα γὰρ γένοιτ' ἂν Ἑλλὰς βασιλέως ὑπήκοος.
 ΑΤ. ὧδέ τις πάρεστιν αὐτοῖς ἀνδροπλήθεια στρατοῦ; (236)
 ΧΟ. καὶ στρατὸς τοιοῦτος ἔρξας πολλὰ δὴ Μήδους κακά.
 ΑΤ. καὶ τί πρὸς τούτοισιν ἄλλο; πλοῦτος ἐξαρκῆς δόμοις;
 ΧΟ. ἀργύρου πηγὴ τις αὐτοῖς ἐστὶ, θησαυρὸς χθονός. 240
 ΑΤ. πότερα γὰρ τοξουλκὸς αἰχμὴ διὰ χερῶν αὐτοῖς
 πρέπει;
 ΧΟ. οὐδαμῶς· ἔγχη σταδαῖα καὶ φεράσπιδες σάγαι. (240)
 ΑΤ. τίς δὲ ποιμάνωρ ἔπεισι ἀπιδεσπόζει στρατῷ;
 ΧΟ. οὐτινος δοῦλοι κέκληνται φωτὸς, οὐδ' ὑπήκοοι.
 ΑΤ. πῶς ἂν οὖν μένοιεν ἄνδρας πολεμίους ἐπήλυδας; 245
 ΧΟ. ὥστε Δαρείου πολὺν τε καὶ καλὸν φθεῖραι στρατόν.

λέγεται αὐτὸν — εἶρεσθαι οἷτινες εἶεν οἱ Ἀθηναῖοι.

234. *δυσμὰς*. So Hermann after Bruck, with two or three MSS., for *δυσμαῖς*. Others after Pauw correct *φθινάμασιν*. Either the accusative or the genitive, but not the dative, is the ordinary construction with *πρὸς* in the sense of *towards* or *in front of*, as *πρὸς πόλεως* *φανέν* Suppl. 613. So *πρὸς δύνοντος ἡλίου* Suppl. 251. Herod. vii. 115, *ἐν-θαῦτα πρὸς ἡλίου δυσμέων ἐστὶ αἰγιαλός*. Ibid. 129, *τὰ πρὸς μεσαμβρίην, τὰ πρὸς ἐσπέρην, τὰ πρὸς τὴν ἡῶ*. There is no difficulty in *δυσμαὶ ἡλίου φθινασμάτων* for *δυσμαὶ ἡλίου φθίνοντος*. The sun is called *ἑναξ* in reference to the Persian doctrine of sun-worship.

238. *τοιοῦτος, ἔρξας*. No scholar will imagine this to stand for *ὥστε ἔρξαι*. The first word answers to *ᾧδε*, and *ἔρξας* means, 'one which before now, at Marathon, has proved its prowess against the Medes.'

240. *ἀργύρου πηγὴ*. The silver mines at Laurium, of which this is the earliest mention.

241. *διὰ χερῶν*. The MSS. give *διὰ χερῶν*, but the later Schol. explains *ἄρα διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῖς ἐμπρέπει ἢ βολὴ ἢ τοξικὴ*; Whence Hermann corrects *διὰ χερῶν σφιν ἐμπρέπει*; But *χειρὶ* and *χεροῖν* are confused, Prom. 938. Cf. Theb. 428, *φλέγει δὲ λαμπὰς διὰ χερῶν ὠπλισμένην*.

242. *ἔγχη σταδαῖα*. Cf. Theb. 508. Suppl. 16. The Greeks held archers in

contempt as compared with *ὀπλῖται*, implied in *φεράσπιδες*. The *μάχη σταδία* is defined by Strabo, lib. x. p. 449, as that in which the spear is used *ἐκ χειρὸς*, as a pike, and not thrown as a javelin. The idea is, that the spear is the weapon of close fight, the bow that of distant warfare. See the matter ingeniously argued in Eur. Herc. Fur. 160 seqq.

ἄνδρὸς δ' ἐλεγχος οὐχὶ τὰς ἐφ' ἑνυχίας, ἀλλ' ὅς μένων βλέπει τε κἀντιδέρκεται δορὸς ταχεῖαν ἄλοκα τάζιν ἐμβεβώς.

Also *ibid.* v. 190—203.

243. *ποιμάνωρ*. Hence *ποιμανόριον* of the host, sup. 75.—*στρατοῦ* Herm., Dind., Blomf., with several MSS., but *ἐπὶ* in either compound sufficiently accounts for the dative, which is found in the Med.

244. *δοῦλοι*, i. e. they acknowledge no *δεσπότης*. Atossa naturally uses a word which the chorus, whose answers throughout are ingeniously turned to the praise of Athens, declares inapplicable to their form of government. The evident want of confidence in the Persian cause displayed on both sides is well represented in this dialogue, by which the former high hopes of Atossa are gradually dispersed, and herself prepared for the shock which is immediately to follow.

245. *ὅν*, i. e. without some absolute and supreme authority. The answer is, 'They have done so, to our cost, at Marathon, and may do so yet again.'

- ΑΤ. δεινά τοι λέγεις ἰόντων τοῖς τεκοῦσι φροντίσαι. (245)
 ΧΟ. ἀλλ', ἐμοὶ δοκεῖν, τάχ' εἴσει πάντα νημερτῇ λόγον
 τοῦδε γὰρ δράμημα φωτὸς Περσικὸν πρέπει μαθεῖν,
 καὶ φέρει σαφές τι πρᾶγος ἐσθλὸν ἢ κακὸν κλύειν.

ΑΙΤΕΛΟΣ.

- ὦ γῆς ἀπάσης Ἀσίδος πολίσματα, 251
 ὦ Περσὶς αἶα καὶ πολὺς πλούτου λιμὴν, (250)
 ὥς ἐν μιᾷ πληγῇ κατέφθαρται πολὺς
 ὄλβος, τὸ Περσῶν δ' ἄνθος οἷχεται πεσόν.
 ὦμοι, κακὸν μὲν πρῶτον ἀγγέλλειν κακά· 255
 ὅμως δ' ἀνάγκη πᾶν ἀναπτύξαι πάθος,
 Πέρσαι· στρατὸς γὰρ πᾶς ὄλωλε βαρβάρων. (255)
 ΧΟ. ἄνι', ἄνια κακά, νεόκοτα στρ. α'.
 καὶ δαί', αἰαῦ διαίνεσθε, Πέρσαι, τόδ' ἄχος κλύοντες.
 ΑΓ. ὥς πάντα γ' ἔστ' ἐκείνα διαπεπραγμένα· 262 (260)
 καὺτὸς δ' ἀέλπτως νόστιμον βλέπω φάος.
 ΧΟ. ἢ μακροβίotos ὁδε γέ τις ἀντ. α'.
 αἰὼν ἐφάνθη γεραιοῖς, ἀκούειν τόδε πῆμ' ἀελπτον. 265 (265)
 ΑΓ. καὶ μὴν παρὼν γε, κοῦ λόγους ἄλλων κλύων,
 Πέρσαι, φράσαιμ' ἂν οἷ' ἐπορσύνθη κακά.
 ΧΟ. ὅτοτοτοῖ, μάταν τὰ πολλὰ στρ. β'.

247. ἰόντων τοῖς τεκοῦσι. The genitive shows that οἱ τεκόντες stands for γονεῖς, and therefore the article is not necessary with ἰόντων. Atossa acknowledges the defeat; 'what you say is enough to make every parent anxious for the absent army,' —meaning herself in particular as the mother of the absent king.

248. νημερτῇ Pors., Dind., Herm.

249. Περσικὸν πρέπει μαθεῖν. One may know it to be that of a Persian by its appearance.

251—7. There are some reasons for fearing that this opening βῆσις of the messenger is not genuine. The original one may have been lost, and this added to complete the play; as inf. 841—7 seem to have been. Such verses as v. 253 are very suspicious, on metrical grounds; we have πᾶν ἀναπτύξας πάθος (v. 256) in v. 296; and we have δῶμα πατρὸς καὶ μέγας πλούτου λιμὴν in Orest. 1077. None of these objections has any great weight

separately; but collectively they are deserving of consideration.

251. Ἀσίδος. See on Prom. 754. Hermann retains the reading of the MSS., Ἀσιδδος. But the words are confused inf. 272, where the metre allows of no doubt.

255. πρῶτον ἀγγέλλειν κακά. 'To be the first to announce evils.' For the first person who brought good news expected a reward, Ag. 569.—πρῶτον is the accusative masculine.

261. διαίνεσθε. Schol. θαυμάετε. Inf. 1026, διαίνομαι γοεδνὸς ἄν. Cf. 1017.—νεόκοτα has principally the force of νέα, 'calamitous,' 'of strange and unnatural character.' Theb. 800, τί δ' ἐστὶ πρᾶγος νεόκοτον πόλει παρόν; The Schol. explains it of the anger of the gods, but κότος has its true sense of 'temper.' Compare ἀλλόκοτος.

263. καὺτὸς δ'. See on Prom. 994.

270. τὰ πολλὰ. Hermann and Lach-

- βέλεα παμμιγῇ 271
 γὰς ἀπ' Ἀσίδος ἦλθ' ἐπ' αἶαν (270)
 δῖαν, Ἑλλάδα χῶραν.
- ΑΓ. πλήθουσι νεκρῶν δυσπότημῳς ἐφθαρμένων
 Σαλαμῖνος ἀκταὶ πᾶς τε πρόσχωρος τόπος. 275
- ΧΟ. ὅτοτοτοῖ, φίλων ἀλίδονα ἀντ. β'. (276)
 σώματα πολυβαφῇ
 καθανόντα λέγεις φέρεσθαι
 πλαγκτοῖς ἐν διπλάκεσιν.
- ΑΓ. οὐδὲν γὰρ ἤρκει τόξα, πᾶς δ' ἀπώλλυτο 280
 στρατὸς δαμασθεῖς νατοισιν ἐμβολαῖς.
- ΧΟ. ἱὺζ' ἀποτμον δατοῖς στρ. γ'. (280)
 δυσαιανῇ βοᾶν,

mann give τὰ πολία. The form occurs in Ag. 702, but the poet in this part of the play seems to have relaxed somewhat from his usual rule of absolute syllabic correspondence in strophe and antistrophe. Thus παμμιγῇ in the very next verse answers to πολυβαφῇ in 277, ἔθεσαν in 285 to ἐκτίσαν in 291. By παμμιγῇ he means the ἀκοντισταί, τοξόται, μαχαιροφόροι, &c. enumerated above, 52—6.

273. δῖαν. So the Med., with the Scholiast. See on Suppl. 4. Hermann gives δῖαν with the early editions, Blomf. and Dind. δῖαν from the Lambeth MS., which has δαῖαν. The pherecratean metre allows of a trochee answering to a spondee at the beginning, as in Theb. 289, χερμῆδ' ἀκρίδεσσαν corresponds to κύδος τοῖσδε πολίταις.

276. ἀλίδονα. Though one good MS. gives ἀλιδνᾶ, which Dindorf defends on the analogy of παιδνός, καιδνός, ἀλαπιδνός, the common reading is more appropriate to the sense, especially as the pronunciation may have made it amount metrically to the same thing. Besides, it is not clear that ἀλιδνός follows the same law as the above words, in which δ is part of the root. Dindorf in his last edition (see his praef. p. xviii) has admitted a bold though rather ingenious correction πολύδονα σώμαθ' ἀλιβαφῇ, but against the Schol., who explains πολυβαφῇ by ἐπὶ τοῖς αἵματι. It is enough to understand 'frequently immersed,' though the poet may have had in view the same idea as in 319.

279. There is considerable obscurity

about the meaning of this verse, some understanding διπλαζ of the tide, others of the double surface of land and sea, of shifting sands, or of the broken and floating planks. But the word is only known in the Homeric sense of 'double' as a mantle or cloak, Il. iii. 126. Od. xix. 241, and Hermann gives what is perhaps on the whole both the simplest and safest meaning, "Videtur Aeschylus πλαγκτοῖς διπλακας amplas Persarum vestes dicere, quae in mari nantibus mortuis late expansae huc illic ferebantur."

280. οὐδὲν ἤρκει τόξα. This is said in reference to the Greek idea on the subject: see on 86. The imperfect tenses describe the action only in its immediate result, and without reference to the final catastrophe. Cf. Suppl. 128.

282. In this difficult passage the text of Hermann has been adopted. The MSS. give βοᾶν δυσαιανῇ Πέρσαις δατοῖς, which does not suit the antistrophe; but a Paris MS. has the remarkable corruption Πέρσαισάν, which evidently proceeded from two readings, Πέρσαις and Περσῶν. Now the latter necessarily implies some word on which the genitive depended, and the antistrophe makes it highly probable that this was δατοῖς. But this last word, standing alone, was rather ambiguous, and hence Πέρσαις was added as a gloss by those who, with the Schol., rightly understood δατοῖς as διακεκομμένοις, 'destroyed in war,' and Περσῶν by those who explained it of the Greeks, the enemies of the Persians.

- ὥς πάντα παγκάκως *θεοὶ
 ἔθεσαν, αἰαί, στρατοῦ φθαρέντος. 285
- ΑΓ. ὦ πλείστον ἔχθος ὄνομα Σαλαμῖνος κλύειν
 φεύ, τῶν Ἀθηνῶν ὡς στένω μεμνημένος. (285)
- ΧΟ. στυγαί γ' Ἀθᾶναι δαίσις ἀντ. γ'.
 μεμνήσθαι τοι πάρα
 ὥς πολλὰς Περσίδων μάταν 290
 ἔκτισαν εὐνίδας ἥδ' ἀνάνδρους.
- ΑΤ. σιγῶ πάλαι δύστηνος ἐκπεπληγμένη (290)
 κακοῖς· ὑπερβάλλει γὰρ ἦδε συμφορὰ,
 τὸ μήτε λέξαι μήτ' ἐρωτῆσαι πάθη.
 ὅμως δ' ἀνάγκη πημονὰς βροτοῖς φέρειν, 295
 θεῶν διδόντων πᾶν δ' ἀναπτύξας πάθος
 λέξον καταστάς, κεῖ στένεις κακοῖς ὅμως, (295)
 τίς οὐ τέθηκε, τίνα δὲ καὶ πενθήσομεν
 τῶν ἀρχελείων, ὅστ' ἐπὶ σκηπτουχία
 ταχθεῖς ἀνάνδρον τάξιν ἡρήμου θανῶν. 300

284. πάντα. So Hermann for πάντα, and he also adds θεοί, to complete both sense and metre, from a gloss in one MS.

2118. στυγαί γ' Ἀθᾶναι. 'Aye, Athens has good cause to be hated by her enemies: we cannot forget how many wives she left widowed,' on the occasion of the former expedition of Darius. The Schol. too narrowly renders it ἡμῖν τοῖς ἑθνεῖσι. The stern valour of the Athenians probably regarded with contempt this consideration for the other sex; at least the poet dwells on it unusually in this play; see 139. 545.—For μεμνήσθαι see Agam. 962.

290. μάταν, immerito. Schol. μηδὲν βλαψάσας.

291. ἔκτισαν. It is not easy to see how this verse corresponds with the antispastic 285. Nor is the conjecture of Boeckh, admitted by Dindorf, much better, εὐνίδας ἔκτισαν. Hermann retains the vulgarite without remark; but it is to be feared that something is wrong. Perhaps in 285 we should read ἔθεντ', comparing inf. 918, and here εὐνὶς ἔκτισαν, as ὄρνις is sometimes used for ὄρνιθας.

292. σιγῶ πάλαι. Not that Atossa has lost her power of speech with her presence of mind, but that it was more regal and dignified to hear the worst tranquilly, and

more consistent with piety to meet it with resignation.—ἐρωτᾶν πάθη, like ἐρέσθαι, ἐρεΐνειν, is regularly used for 'to ask about the calamity.' The construction is, μήτε σοι λέξαι μήτε ἐμοὶ ἐρωτῆσαι. Cf. 297.

297. καταστάς, 'composed.' Schol. κατάστασιν τοῦ θαρόβου λαβόν.

298. τίς οὐ τέθηκε. Anticipating a terrible revelation, she first asks who is not dead, (having especially in view Xerxes, of whom she hardly dares to inquire in any other terms,) and next, which of the personal friends or body guards of the King she and the citizens will have to mourn for. Schol. καλῶς πρῶτον περὶ τῶν ζώντων ἐρωτᾷ, ὥς ὀλίγων ὄντων, παρίστανται δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν ἀποθανόντων.

299. τῶν ἀρχελείων. Robortello alone has ἀρχελάνων. The Schol. explains λαῶν ἀρχόντων. Probably this is a vestige of the old digammated genitive of ἀρχέλειος. See the note on Prom. 446. Hermann derives it from λεία, which he shows to have meant not only booty but a flock or herd. So ποιμανόριον of the army in 75. The σκηπτούχοι were the royal eunuchs, who bore that title, Xen. Cyrop. vii. 3, 16.

300. ἀνάνδρον, i. e. ὥστε εἶναι, ἀνῆρ

- ΑΓ. Ξέρξης μὲν αὐτὸς ζῇ τε καὶ φάος βλέπει.
 ΑΤ. ἐμοῖς μὲν εἶπας δώμασιν φάος μέγα, (300)
 καὶ λευκὸν ἦμαρ νυκτὸς ἐκ μελαγχίμου.
 ΑΓ. Ἀρτεμβάρης δὲ, μυρίας ἵππου βραβεὺς,
 στύφλους παρ' ἀκτὰς θείνεται Σιληνιῶν 305
 χῶ χιλίαρχος Δαδάκης πληγῇ δορὸς
 πῆδημα κοῦφον ἐκ νεῶς ἀφήλατο· (305)
 Τενάγων τ', ἄριστος Βακτρίων ἰθαγενής,
 θαλασσόπληκτον νῆσον Αἴαντος πολεῖ.
 Αἰλαιο, Ἀρσάμης τε, κἀργήστης τρίτος, 310
 οἷδ' ἀμφὶ νῆσον τὴν πελειοθρέμμου

being apparently opposed to the *δχλος* or mere mercenary troops. Robortello has *ἑναρχον*, a good reading, though apparently a correction.

305. Σιληνιῶν. So Herm., Dind., with the Med. for Σιληνίων. The Schol. and Hesychius give this name to part of the shore of Salamis. On the fine narrative of the battle that follows Hermann well observes: "Magna est ars poetæ in iis quæ nuntius dicit; qui consternatus adhuc clade primo id quod summum erat, regem saluum esse, paucis verbis profligat; deinde, ut solent qui in re nova magnaue initium narrandi invenire nequeunt, plurima raptim et confuse comprehendit; tum denique, tranquillior factus, rem omnem ordine exponit." Thus it is not till v. 355 that a detailed and circumstantial account of the event is given.

308. ἄριστεύς Dind., Herm. from Blomfield's conjecture; but the change, though not improbable, is a very unnecessary one. For ἰθαγενής Hermann gives ἰθαγενής with the Med. and another MS., and so also ed. Rob. Cf. Od. xiv. 203, ἀλλὰ μεῖσον ἰθαγενέσσειν ἐτίμα. But Herod. ii. 17, has ἰθαγενέα στόματα τοῦ Νείλου. Eur. Ion 592, νοθαγενής. The meaning is γνήσιος πολίτης, like κάρτα ἐγχώριος, 'a thorough native,' Theb. 408, said of the hero Melanippus. He was of the old Bactrian nobility, not a Mede by descent.

311. νῆσον τὴν πελειοθρέμμου. The Schol. and Hesychius explain Σαλαμίνα, but it is not likely that the same island should be meant which was just before called νῆσον Αἴαντος. Hermann supposes that one of the small adjacent islands is described by this epithet. Nothing how-

ever is recorded about doves in connexion either with Salamis or the islands near it. The poet may have had in view Homer's *πολυτρήμων Ὀίσβην*, Il. ii. 502, as the Schol. suggests. But it is more likely that the epithet is a distinctive one, and therefore we must assume it was properly applied as characteristic of some place. Stanley indeed argues from the Salamis in Cyprus that the birds were bred as sacred to Venus. Unfortunately the whole passage from 310 to 315 is of questionable genuineness. The three latter verses are however more evidently spurious. For, not to mention the unusual epithet, 'the Egyptian Nile,' nor the absurdity of making Arcteus join the Persian forces from the wholly unknown sources of that river, (an idea possibly derived from the Grecised name Πηγασταγὼν Αἰγυπτιαγενής in v. 35), the construction is a mere repetition of what has just preceded, namely, an enumeration of names with *τρίτος* and *οἷδε*. The want of the augment in *πέσον* is very suspicious in this place, if not in itself conclusive; moreover both the sentiment and the versification are feeble and unlike Aeschylus. Porson read *οἷδε ναὺς ἔπεσον ἐκ μιᾶς*, which sounds even worse than the vulgate. Hermann has *ναὺς ἐν μιᾷ πέσος, hi unius navis jactura fuerunt*. But how came an Egyptian leader of forces on board the same vessel as others, who at least bear Persian names? For the Schol. truly observes, ταῦτα οὐκ ἔχει τὸν Αἰγύπτιον χαρακτήρα, ἀλλὰ ποιητικῶς διατέλλασται. Lastly, Arcteus was mentioned in v. 44 as a leader of the Lydians.

νικώμενοι κύρισσον ἰσχυρὰν χθόνα· (310)

[πηγαῖς τε Νείλου γειτονῶν Αἰγυπτίου
'Αρκευς, 'Αδεύης, καὶ Φερεσσεύης τρίτος,
'Φαρνούχος, οἶδε ναὸς ἐκ μῆς πέσον.] 315

Χρυσεὺς Μάταλλος μυριόνταρχος θανῶν,
ἵππου μελαίνης ἡγεμὼν τριςμυρίας, (315)

πυρσὴν ζαπληθὴ δάσκιον γενειάδα
ἔτεγγ', ἀμείβων χρώτα πορφυρέα βαφῇ·
καὶ Μᾶγος 'Αραβος, 'Αρτάμης τε Βάκτριος, 320
σκληρᾶς μέτοικος γῆς ἐκεῖ κατέφθιτο.

['Αμιστρὶς, 'Αμφιστρεὺς τε πολύπονον δόρυ (320)
νωμῶν, ὃ τ' ἐσθλὸς 'Αριόμαρδος Σάρδεσι

316. Χρυσεὺς, of Chrysa, a town of the Troad. The word μυριόνταρχος is formed on the analogy of ἐκατόνταρχος, by assuming the termination οντα, as in τριάκοντα, &c. to a numeral, μύριοι, to which it does not properly belong. See inf. 975.

319. πυρσὴν. So Porson for πυρρὰν or πυρρὴν. In the time of Aeschylus it is probable that the word was written in the last form. Dr. Wordsworth gives an inscription as late as the Peloponnesian war in which Μυρίνης occurs for Μυρσίνης. See *Athens and Attica*, p. 215. In later times the ρ was doubled in this and similar words, as ἄρρην, and the σ resulted from the aspirate breathing produced by the combination. The word πυρρὸς, as an epithet of manhood, is usually applied to the πρῶτον ὑπηρέταις, as Theocr. vi. 3. viii. 3. xv. 130, and is said of the first down on the cheeks. So Eur. Phoen. 32, πυρραῖς γένυσιν ἐξανδρούμενος. Here the addition of δάσκιον shows that it must be understood of the colour; and hence ἀμείβων χρώτα must be taken of the hairy face of yellow tint changed to purple by the blood stains. Cf. Eur. Phoen. 1160, ἄρτι δ' οἰνωπὶν γένυν καθμύτωσεν. At the same time the poet doubtless had in mind the dye of the sea-purple. On the uncontracted πορφυρέα see on 83.

320. Μᾶγος 'Αραβος. Schol. Μᾶγος ἔθνηκον, 'Αραβος κύριον. The Magians were a race on the confines of Media, Herod. i. 101.

321. ἐκεῖ. Schol. ὁ ἐκεῖ ἀπελθὼν μετοικήσει τὴν Σαλαμίνα. Compare Cho. 671, εἴτ' οὖν μετοικὸν ἐς τὸ πᾶν ἀεὶ ξένον

θάπτειν. Oed. Col. 934, εἰ μὴ μέτοικος τῆσδε τῆς χώρας θέλεις εἶναι βίᾳ τε κοῦχ' ἐκὼν, i. e. 'unless you wish to die here.'

322—4. These verses have been enclosed within brackets as probably spurious. The metrical difficulty of 323 is well known, from the ingenious rather than satisfactory correction of Porson, who supposes a verse to have dropped out, Praef. ad Hec. p. xxxv. There is an equal difficulty in the fact that the Ariomardus who here affords grief to Sardis was before called τὰς ἀγγύλους Θάβας ἐφέτωρ, v. 38. Hermann disposes of the first objection on the plea that the licence is justified by the proper name; of the second, by an argument which he applies also to Arcteus in 314, viz. that the Persian generals did not always lead their own troops, but that the near relations or favourites of the King often had the command of foreign forces entrusted to them, as in this instance Ariomardus may have been born at Sardis and yet have led Egyptians. The question may fairly be entertained, (as hinted on Prom. 362,) whether the Porsonian canons for iambic composition were inflexibly observed in every verse of the earlier plays of Aeschylus. Still, it appears so probable that this part of the messenger's speech, containing as it does little more than a list of names of those killed, should have been enlarged and added to by some interpolator, that the critical ingenuity shown in defending the vulgate carries with it but little weight.

πένθος παρασχών, Σεισάμης ὁ Μύσιος,]
 Θάρυβίς τε, πεντήκοντα πεντάκις νεῶν 325
 ταγὸς, γένος Λυρναῖος, εὐειδὴς ἀνὴρ,
 κείται θανὼν δείλαιος οὐ μάλ' εὐτυχῶς (326)
 Σύνεννεσίς τε πρῶτος εἰς εὐψυχίαν,
 Κιλικῶν ἑπαρχος, εἰς ἀνὴρ πλείστον πόνον
 ἐχθροῖς παρασχών, εὐκλεῶς ἀπώλετο. 330
 [τοιῶνδ' ἀρχόντων νῦν ὑπεμνήσθην πέρι
 πολλῶν παρόντων δ' ὀλίγ' ἀπαγγέλλω κακά.] (330)

ΑΤ. αἰαί, κακῶν ὕψιστα δὴ κλύω τάδε,
 αἰσχη τε Πέρσαις καὶ λιγέα κωκύματα.
 ἀτὰρ φράσον μοι τοῦτ' ἀναστρέψας πάλιν, 335
 πόσον δὲ πλήθος ἦν νεῶν Ἑλληνίδων,
 ὥστ' ἀξιῶσαι Περσικῶ στρατεύματι (335)
 μάχην ξυνάψαι νατοισι ἐμβολαῖς;
 ΑΓ. πλήθους μὲν ἂν σάφ' ἴσθ' ἑκατὶ βάρβαρον

324. Σεισάμης. Some copies give Ση-
 σάμης, but this is perhaps a different
 name, as the α is long inf. 964.

326. Λυρναῖος. Lyrna or Lyrnessus
 was a city to the south of the Troad.

327. οὐ μάλ' εὐτυχῶς, i. e. μάλα δυσ-
 τυχῶς, 'unburied.' The peculiar force of
 this euphemism seems to have escaped the
 notice of commentators both ancient and
 modern. Compare Soph. Aj. 1126, δίκαια
 γὰρ τόνδ' εὐτυχεῖν, κτείναντά με; Oed.
 Col. 402, κείνοισ δὲ τύμβος δυστυχῶν ὁ
 σὸς βαρύς. Lucian, in Λούκιος ἡ βνος,
 vol. iii. p. 431, ed. Jacobitz. ἐγὼ δὲ ἀν-
 έστερον ταυτὸν ὥς ἂν ἀποσφαγησόμενος
 καὶ μηδὲ νεκρὸς εὐτυχῆς ἐσόμενος. Simi-
 larly θάνατος δυστυχῆς in Eur. Troad.
 1168, and τοῦ δυσμόρου πεπτάτος Οἰδίου
 γόνου, i. e. ἀθάπτου, Soph. Antig. 1018.

328. Σύνεννεσις. This seems to have
 been a Cilician title rather than a proper
 name, as Stanley remarked. See Mr.
 Blakesley on Herod. v. 118. Ibid. vii.
 98, we have a Κίλιξ Σύνεννεσις. So the
 Parthian Kings were each called *Artaces*,
 but in addition to their own proper name,
 Strabo, xv. p. 702.—For ἑπαρχος the
 Med. and others give ἑπαρχος, by a very
 common error. Hermann suspects ὑπαρ-
 χος to be the true reading, a word which
 he observes is applied by the best prose
 writers to the Persian Satraps.

331—2. These verses appear to be an
 interpolation. The Med. has νῦν written
 above, whence Hermann with Canter and
 Blomf. edits τοιῶνδ' ἄρχων νῦν, κ.τ.λ.
 Dindorf τοιῶνδε τῶνδε. Without pressing
 the argument, that τοιῶνδε ought to have
 been τοιοῦτων (see on Prom. 542), we
 may justly object to γε as a mere metrical
 makeshift. See inf. 843.

334. λιγέα. Probably pronounced as
 a dissyllable, for a tribrach is rarely form-
 ed of a single word. See sup. 81, and
 on Eum. 764. So μέλεος infra 729.
 Theb. 871. But the verse is perhaps an
 interpolation.

336. πόσον δέ. "Pertinet hoc δὲ ad
 illam sermonis Graeci proprietatem, qua
 post eas formulas quibus dictum quid iri
 vel dici debere indicator, particula, quae
 nectendae orationi inserviat, ita adscis-
 citur, tanquam si non praecessisset talis
 formula." Hermann. Dr. Peile on Cho.
 78 well compares Xen. Mem. ii. 9, 2,
 εἰπέ μοι, ὦ Κρίτων, πόσας δὲ τρέφεις, ἵνα
 σοι τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπ-
 ἐρύκωσι; So also Od. x. 281, ἔπος τ'
 ἔφατ', ἐκ τ' ὀνόμαζεν, Πῆ δ' αὐτ', ὦ
 δούτῃνε, δι' ἑκρίνας ἔρχεαι ὀλος; Il. x.
 384, ἀλλ' ἔγε μοι τόδε εἶπε καὶ ἀτρεκέως
 κατάλεξον, πῆ δ' οὕτως ἐπὶ νῆας ἀπὸ στρα-
 τοῦ ἔρχεαι ὀλος;

339. βάρβαρον. So Blomf. and Herm.

ναυσὶν κρατῆσαι· καὶ γὰρ Ἑλλησιν μὲν ἦν 340
 ὁ πᾶς ἀριθμὸς εἰς τριακάδας δέκα
 ναῶν, δεκάς δ' ἦν τῶνδε χωρὶς ἑκκριτος (340)
 Ξέρξῃ δὲ, καὶ γὰρ οἶδα, χιλιάς μὲν ἦν
 ὧν ἦγε πλῆθος, αἱ δ' ὑπέρκομποι τάχει
 ἑκατὸν δις ἦσαν ἐπτὰ θ'. ὧδ' ἔχει λόγος. 345
 μή σοι δοκοῦμεν τῇδε λειφθῆναι μάχῃ;

after Halmius for βαρβάρων. The later Schol. explains the construction thus: *χάριν μὲν τοῦ πλῆθους ἦν ταῖς νηυσὶ τῶν βαρβάρων κρατῆσαι τῶν Ἀθηναίων*, adding however, from Schol. Med., *λείπει δὲ τὸ ἦν*. Hence the reading *ἦν* for *ἄν*, adopted by Dindorf, who also gives *βαρβάρους* from ed. Turn., is a mere invention of grammarians who found *βαρβάρων*, and fancied that *ἦν* could be supplied from 336. The construction *ἴσθι κρατῆσαι ἄν* is perfectly correct, though a prose writer might have preferred *ἴσθι κρατῆσαντα ἄν*, the implied sense being as usual, *ἀλλ' οὐκ ἐκράτῃσε*. 'Know that as far as superior number was concerned, the Persians would have conquered.'

342. *τῶνδε χωρὶς*. Does this mean inclusive or exclusive of the 300? Mr. Blakesley, in a careful note on Herod. vii. 89, answers, "It is quite certain that the ten select ships here are not exclusive of the 300, and it is almost so that the 207 of the Persian armament is intended to stand in the same relation to the whole as the ten of the allies to their fleet." He adds, "Both Plato, Legg. iii. 14, and Ctesias ap. Photium, p. 39, make the numbers of the Persian ships something above a thousand." And so also the later Schol. explains the statement in the text, *ἐκ τούτων ἴ ἦσαν αἱ προηγούμεναι*.—*ἀπὸ τούτων δὲ αἱ ἄρισται καὶ ὑπέρκομποι καὶ ἐπαυρόμεναι διὰ τὸ εἶναι ταχίσαι, σ' ἦσαν ζ'*. Herodotus however, who wrote late enough to admit some of the popular exaggerations into the account, says Xerxes had 1207 (vii. 89. 184), and it is remarkable enough that if the 207 swift ships be counted exclusively, the two statements exactly agree. Can it be that the historian had in view the very words of the poet? It is not, perhaps, too much to suggest, that by *καὶ γὰρ οἶδα*, put in the mouth of the messenger, Aeschylus alludes to some particular and certain information of his own, as opposed to exaggerated

rumours current at the time. There is a discrepancy however in the reckoning of the Greek ships, which Herodotus, viii. 48, makes 378.

344. *ὑπέρκομποι*. Hermann very properly defends the MSS. reading against the unsound correction *ὑπέρκοποι*, adopted by Blomf. and Dind. See on Theb. 386.

345. *λόγος*, 'the reckoning.' More commonly the phrase means, 'I have said my say,' as Ag. 1639. Theb. 214.

346. *μή σοι δοκοῦμεν*. 'We surely do not seem to have been behind them (in forces) in this battle.' See on Prom. 980. Cho. 169. After *λειφθῆναι* understand *ἐκείνων*. There is little force in Hermann's argument, that if the two next verses, (which he assigns to Atossa,) are continued to the messenger, we must of necessity read *δοκῶμεν*, with Heath and MS. Guelph., "*ita se habet ratio, ne nos hac ex parte putes in pugna inferiores fuisse*." Not to object that this would rather require *ἴνα μὴ δοκῶμεν*, and that it is very awkward to separate *τῇδε μάχῃ*, we may fairly explain the connexion as follows:—"With such a force we certainly ought to have proved superior, and so we should have been, as far as human means went; but such a discomfiture as this (or, under these circumstances) none but a god could have effected." And he goes on to remark, "As the gods are against our cause, so they preserve Athens." Now Athens had just before been captured and burnt by Xerxes, Herod. viii. 53; Atossa therefore, who is supposed to have heard of the news dispatched by express to Persia (ibid. 54), naturally asks, "What! has Athens then after all escaped destruction?" "Yes," replies the messenger, "for a city consists not of mere walls, but of inhabitants also, and while the latter remain there is a secure fortress." It seems unnecessary to interpret *ἀνδρῶν ὄντων, eorum qui viri sunt*; indeed, these words are opposed to

ἀλλ' ὦδε δαίμων τις κατέφθειρε στρατὸν (345)
 τάλαντα βρίσας οὐκ ἰσορρόπῳ τύχῃ.
 θεοὶ πόλιν σώζουσι Παλλάδος θεᾶς.

ΑΤ. ἔτ' ἄρ' Ἀθηνῶν ἔστ' ἀπόρθητος πόλις; 350

ΑΓ. ἀνδρῶν γὰρ ὄντων ἔρκος ἐστὶν ἀσφαλές.

ΑΤ. ἀρχὴ δὲ ναυσὶ ξυμβολῆς τίς ἦν, φράσον (350)
 [τίνες κατήρξαν, πότερον Ἑλλήνες, μάχης,
 ἢ παῖς ἐμὸς πλήθει καταυχήσας νεῶν;]

ΑΓ. ἦρξεν μὲν, ὦ δέσποινα, τοῦ παντὸς κακοῦ 355
 φανείς ἀλάστωρ ἢ κακὸς δαίμων ποθέν.
 ἀνὴρ γὰρ Ἑλλήν ἐξ Ἀθηναίων στρατοῦ (355)

ἐλθὼν ἐλεξε παιδὶ σῶ Ξέρξῃ τάδε,
 ὥς, εἰ μελαίνης νυκτὸς ἵζεται κνέφας,
 Ἑλλήνες οὐ μενοῖεν, ἀλλὰ σέλμασι 360
 ναῶν ἐπενθορόντες ἄλλος ἄλλοσε

an implied genitive πόλεως ἀρπασθείσης. The Athenians had abandoned the city to be ravaged by the enemy, and had retired to their ships, Herod. viii. 41. The present verse contains the only allusion the poet has ventured to make to so untoward an event; and he has ingeniously turned it rather to the credit of his countrymen than to their disgrace. In ἔρκος ἀσφαλές Müller (Diss. ad Eumen. p. 79) finds an allusion to the policy of Themistocles to fortify Athens and the Piræus, which Aeschylus, as his political opponent, desires to ridicule. See on Prom. 1089. Compare the answer of Themistocles to Adimantus, Herod. viii. 61, ἐδῆλου λόγῳ ὥς εἴη καὶ πόλις καὶ γῆ μέζων ἢ περ κείνοισι, ἔστ' ἂν διηκόσαι νῆες σφί ἐωςὶ πεπληρωμέναι.

350. ἔτ' ἄρ'. The Med. has ἔστ' ἄρ', but most MSS. ἔτ' ἄρ'. This and the next verse are assigned to the messenger in the MSS., and v. 349 to Atossa. Dindorf retains this arrangement, though very inferior in respect of argument and connexion. If any change is to be made in the persons of the dialogue, it would be better to distribute thus:—

ΑΤ. ἔτ' ἄρ' Ἀθηνῶν ἔστ' ἀπόρθητος πόλις;

ΑΓ. θεοὶ πόλιν σώζουσι Παλλάδος θεᾶς.

ΑΤ. ἀνδρῶν γὰρ ὄντων ἔρκος ἐστὶν ἀσφαλές.

ἀρχὴ δὲ ναυσὶ κ.τ.λ.

The usual boast of Athens, that she was ἀπόρθητος, is alluded to in Eur. Med. 827. Hec. 906.

351. ἀνδρῶν ὄντων, sc. ἐόντων, while men remain in it. Schol. Ἀλκαῖος, Ἄνδρες γὰρ πόλεως πύργος ἀρείσιος. (This word ἀρείσιος may be noticed as one of the few which have come down to us with the vestiges of the written digamma.)

354. καταυχήσας. Schol. 2, θαρρήσας. There are the gravest doubts about the genuineness of this and the preceding verse. There are indeed instances of the like metrical fault sup. 253. inf. 521. Cho. 143. 484. 869. Theb. 452. Suppl. 924. Eum. 26; but see inf. 447.

357. ἀνὴρ Ἑλλήν. This was Sicinnus, the slave of Themistocles. The anecdote is given in Herod. viii. 75. The γὰρ implies some ellipse: ('I say, an evil genius was the author, though man was the agent,) for, &c.

360. οὐ μενοῖεν. So Monk for μένοιεν, and infra ἐκσωσάτο for ἐκσωσάτο. The future optative is very generally corrupted in MSS., either in the accent or the termination. See Prom. 686. The MSS. reading would give the sense *servassent*, whereas the context clearly requires *servaturi essent*.

- δρασμῷ κρυφαίῳ βίοντον ἐκωσοίατο. (360)
 ὁ δ' εὐθύς ὡς ἤκουσεν, οὐ ξυνεῖς δόλον
 Ἕλληνας ἀνδρὸς, οὐδὲ τὸν θεῶν φθόνον,
 πᾶσιν προφωνεῖ τόνδε ναυάρχους λόγον 365
 Εὐτ' ἂν φλέγων ἀκτίσιν ἥλιος χθόνα
 λήξῃ, κνέφας δὲ τέμενος αἰθέρος λάβῃ, (366)
 τάξαι νεῶν στῖφος μὲν ἐν στοίχοις τρισίν,
 ἔκπλους φυλάσσειν καὶ πόρους ἀλιρρόθους·
 ἄλλας δὲ κύκλῳ νῆσον Αἴαντος πέριξ, 370
 ὡς, εἰ μόνον φευξοίαθ' Ἕλληνες κακὸν
 ναυσὶν κρυφαίως δρασμὸν εὐρόντες τιῶα, (370)
 πᾶσιν στέρεσθαι κρατὸς ἦν προκείμενον.
 τοσαῦτ' ἔλεξε κάρθ' ὑπ' ἐκθύμου φρενός·
 οὐ γὰρ τὸ μέλλον ἐκ θεῶν ἠπίστατο. 375
 οἱ δ' οὐκ ἀκόσμως, ἀλλὰ πειθάρχῳ φρενὶ
 δεῖπνόν *τ' ἐπορσύνοντο, ναυβάτης τ' ἀνὴρ (375)
 τροποῦτο κώπην σκαλμὸν ἀμφ' εὐήρετμον.

364. τὸν θεῶν φθόνον. Again and again this doctrine of fatalism is inculcated, to cover the disgrace of the defeat. See 95. 355. 375. 720.

371. ὡς, εἰ φευξοίαθ'. There seems some confusion here between the *oratio recta* and *obliqua*. In continuation of εὐτ' ἂν λήξῃ, on which the Schol. rightly remarks ὡς ἀπὸ Εἰρένου ὁ λόγος, we might have expected ὡς, ἢν φύγωσι, προκείμενον ἐστὶ, or (on the part of the messenger) ὡς, εἰ ἔθονον, προκείμενον ἦν. Hence Hermann suspects, but with little reason, that the true reading is ἢν προκείμενον. In fact, ὡς refers to something suppressed. The poet probably had in mind a construction which he has but partially developed, ἐπιλέγων ὡς προκείμενον εἴη κρατὸς στέρεσθαι, εἰ Ἕλληνες φεύξοντο. The observation of the Schol. Med. on this verse is quite correct, ἀπὸ τοῦ διηγηματικοῦ ἐπὶ τὸ μιμητικόν, 'a transition from narrative to imitation,' that is, from relating what the speaker himself said, to the personal convictions of the actor.

373. στέρεσθαι. Some MSS. have *στερίσκεσθαι*, which indicates an ancient reading *πᾶσιν στερίσκεσθαι κράτους προκείμενον*, where ὡς προκείμενον was taken for the accusative absolute. This accounts

for the seemingly absurd remark of Schol. Med. βέλτιον κράτος τῆς τιμῆς καὶ ἀρχῆς στερίσκεσθαι, ἢ ἢ κράτος ἀντὶ κράτους. He found the gloss *τιμῆς καὶ ἀρχῆς*, explanatory of *κράτους*, but could only reconcile it with the text by the unscholarly comment at the end of his note. We find *κράτους* and *κρατὸς* confounded Suppl. 667. The idea of decapitation suggested to the Greek mind a notion of barbarism; hence the *καρανιστῆρες δίκαι* are included in the list of Persian torments Eum. 177. —For *προκείμενον*, *propositum*, cf. Soph. Antig. 36, *φόνον προκείμενον δημόλειον ἐν πόλει*. Prom. v. 265.

376. οἱ δὲ, the Persians.—οὐκ ἀκόσμως. Schol. οὐ παραχθέντες πρὸς τὸν λόγον ἐκείνου.

377. τ' is wanting in the MSS., and was added by Brunck. Blomfield suspects *δεῖπνον* to have been a gloss on the original reading, which the Schol. explains by *εὐωχίαν*.

378. τροποῦτο. The omission of the augment is justified by the rapid and almost epic narrative. See on 499 inf. To write *ἐτροποῦτο* was at least unnecessary. The younger student should pay particular attention to the use of the imperfect throughout the narrative, varied

ἐπεὶ δὲ φέγγος ἡλίου κατέφθιτο
 καὶ νύξ ἐπῆει, πᾶς ἀνὴρ κώπης ἀναξ 380
 ἐς ναῦν ἐχώρει, πᾶς θ' ὅπλων ἐπιστάτης.
 τάξις δὲ τάξιν παρεκάλει νεὸς μακρᾶς, (380)
 πλέουσι δ' ὡς ἕκαστος ἦν τεταγμένος·
 καὶ πάννυχοι δὴ διάπλοον καθίστασαν
 ναῶν ἀνακτες πάντα ναυτικὸν λεῶν 385
 καὶ νύξ ἐχώρει, κοῦ μάλ' Ἑλλήνων στρατὸς
 κρυφαῖον ἐκπλουν οὐδαμῇ καθίστατο. (385)
 ἐπεὶ γε μέντοι λευκόπωλος ἡμέρα
 πᾶσαν κατέσχε γαῖαν εὐφεγγῆς ἰδεῖν,
 πρῶτον μὲν ἡχῇ κέλαδος Ἑλλήνων πάρα 390
 μολπηδὸν ἠυφήμησεν, ὄρθιον δ' ἄμα
 ἀντηλάλαξε νησιώτιδος πέτρας (390)
 ἡχώ· φόβος δὲ πᾶσι βαρβάροις παρῆν
 γνώμης ἀποσφαλεῖσιν· οὐ γὰρ ὡς φυγῇ
 παιᾶν' ἐφύμνουν σεμνὸν Ἑλληνες τότε, 395
 ἀλλ' εἰς μάχην ὁρμῶντες εὐψύχῳ θράσει.
 σάλπιγξ δ' αὐτῇ πάντ' ἐκέῖν' ἐπέφλεγεν (395)

occasionally by the aorist where instantaneous action is contrasted, as in 391 – 2. 399. 411. In the present case the sailors *began deliberately* to prepare their dinner and to fasten the oars to the rowlock by the *τροπήτηρ* or loop, previously to carrying into effect the order in 366 – 9. The whole of the poet's account of the fight has been so fully commented on and explained by Mr. Blakesley, *Excursus* to Herod. viii. 76 (vol. ii. pp. 400–419), that it would be useless in this place to discuss the details of the action, as compared with the narrative of Herodotus.

379. *ἔπει δὲ, κ.τ.λ.* See 369.

390. *πᾶς ἀνὴρ κώπης ἀναξ*, 'every rower.' The preparation of the Persians to intercept the Greeks is described. Eurip. frag. Teleph. xi. *κώπης ἀνάσσει*. Cycl. 86, *κώπης ἀνακτες*. Androm. 447, *ψευδῶν ἀνακτες*. Alcest. 498, *πέλιτης ἀναξ*. *Ibid.* 1040, *ὅστινες τετραζύγων δυχὸν ἀνάσσουσιν*. Supra 96, *πηδήματος ἀνάσσουσιν*.—*ὅπλων ἐπιστάτης*, i. e. *ὁπλίτης*. Blomfield compares Eur. Hel. 1267, *ναῦν δεῖ παρῆναι, κἀρετῶν ἐπιστάτας*. The Schol. is clearly wrong in explaining *ἐπιστήμων*. But for

its connexion with the similar expression just illustrated, the phrase ought rather to mean 'every captain of the heavy-armed marines.'

384. *διάπλοον καθίστασαν*. When the expected movement of the Greeks did not take place in the evening, the Persian fleet was kept rowing about all night to prevent the escape of the enemy; so that in the morning the Greeks were fresh for the attack, while the sailors of the Persian fleet were worn out by service.

386. *οὐ μάλ', ομπνίνο νοπ*.

392. *πέτρας*. One MS. has *πέρας*, which Hermann formerly preferred, (on Eur. Hel. 955,) and has now rejected only from its want of better MS. authority. See on Suppl. 268.

396. *ὁρμῶντες*. It is perhaps best to understand this actively for *θαρσύνοντες ἀλλήλους*.

397. *πάντ' ἐκεῖν'*. Schol. τὰ τῶν Ἑλλήνων ἐξέκαιεν καὶ ἀντήγειν. He uses *ἐκεῖνος* as indicating the opposite side to his own. Hermann compares 262, *ὡς πάντα γ' ἔστ' ἐκεῖνα διαπεπραγμένα*, and Herod. vii. 34, *ἐξευγμένου τοῦ πόρου ἐπι-*

εὐθὺς δὲ κώπης ῥοθιάδος ξυνεμβολῇ
 ἔπαισαν ἄλμην βρύχιον ἐκ κελεύσματος,
 θοῶς δὲ πάντες ἦσαν ἐκφανεῖς ἰδεῖν. 400
 τὸ δεξιὸν μὲν πρῶτον εὐτακτον κέρας
 ἡγεῖτο κόσμῳ, δεύτερον δ' ὁ πᾶς στόλος (400)
 ἐπεξεχώρει, καὶ παρὴν ὁμοῦ κλύειν
 πολλὴν βοήν, ὦ παῖδες Ἑλλήνων, ἴτε,
 ἐλευθεροῦτε πατρίδ', ἐλευθεροῦτε δὲ 405
 παῖδας, γυναικας, θεῶν τε πατρῶων ἔδη,
 θήκας τε προγόνων νῦν ὑπὲρ πάντων ἀγών. (405)
 καὶ μὴν παρ' ἡμῶν Περσίδος γλώσσης ῥόθος
 ὑπηντίαζε· κούκέτ' ἦν μέλλειν ἀκμή·
 εὐθὺς δὲ ναὺς ἐν νηὶ χαλκῆρῃ στόλον 410
 ἔπαισεν. ἥρξε δ' ἐμβολῆς Ἑλληνικῇ

γενόμενος χειμῶν μέγας συνέκοψέ τε
 ἐκεῖνα πάντα καὶ διέλυσε. Cf. Theb. 40.
 Eur. Phoen. 1103. With ἐπέφλεγεν
 compare Virgil's 'Martem accendere cantu,'
 Aen. vi. 165.

399. ἄλμην βρύχιον. See on Prom.
 1103.

401. εὐτάκτως Herm., Blomf., Dind.,
 with the Med. and several other MSS.
 This reading makes κόσμῳ little better
 than a tautology; and adjectives are some-
 times confounded with their adverbs, as
 πρηνεῖν with πρηνεῶς in 222. On
 δεξιὸν κέρας the Schol. remarks τὸ Θεμι-
 στοκλέους, which appears to be an error.
 Both Diodorus xi. 18 (quoted by Herm.)
 and Herod. viii. 85, make the Athenians
 to have occupied the *left* wing, opposed
 to the Phoenicians; but the former assigns
 the right to the Aeginetans and Megarians,
 the latter to the Lacedaemonians. That
 the Athenians were drawn up against the
 Phoenicians is clear from 412; indeed the
 latter, on the morning of the battle, bore
 the brunt of the attack along the whole
 Greek line; see the plan of the battle in
 Mr. Blakesley's Herodotus, vol. ii. p. 400.
 The Aeginetans, according to Herod. viii.
 93, gained the first credit in the conflict,
 the Athenians being second; and it is
 probable that τὸ δεξιὸν κέρας refers to the
 former in the present passage. Strabo
 indeed, viii. p. 375, speaks of Aegina as
 ἡ καὶ θαλαττοκρατήσασα ποτε καὶ περὶ
 πρωτείων ἀμφισβητήσασα ποτε πρὸς Ἀθη-

ναίους ἐν τῇ περὶ Σαλαμίνα ναυμαχίᾳ,
 probably because the first ship that grap-
 pled with the enemy was commanded by
 Ameinias of Pallene, Herod. viii. 84, whom
 some have called the brother of the poet,
 but erroneously, as both Hermann and
 Mr. Blakesley are of opinion. Indeed, it
 would be strange that neither Herodotus
 nor Aeschylus made the slightest allu-
 sion to the circumstance: the former at
 least could have had no reason for sup-
 pressing it, and every motive for mention-
 ing it, if only from the celebrity of the
 play. Moreover, as Blomfield observes,
 Aeschylus belonged to a different deme,
 viz. Eleusis. See the Medicean 'Life of
 Aeschylus,' where however the later tra-
 dition is given, that the poet himself
 μετέσχε τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας σὺν
 τῷ νεωτάτῳ τῶν ἀδελφῶν Ἀμεινίᾳ. To
 this Ameinias, whoever he was, the poet
 may be supposed to allude in Ἑλληνικῇ
 ναὺς (411), for the dignity of tragic nar-
 rative would not allow the mention of the
 name. The later Schol. says ναὺς Ἀθη-
 ναϊκῇ, ἥγουν ὁ Λυκομήδης ὁ Αἰσχραίου
 παῖς. But his exploit referred to the
 battle of Artemisium; Herod. viii. 11.

410. στόλον. The ἐμβολον, or beak,
 i. e. the projecting beam armed with
 pointed iron or copper, which must in
 these early ships have occupied nearly the
 place of our bowsprit, as it carried away
 πάντα κόρυμβα, the whole figure-head;
 cf. Il. i. 241; ix. 241.

ναῦς, κάποθραύει πάντα Φοινίσσης νεὼς (410)
 κόρυμβ'. ἐπ' ἄλλην δ' ἄλλος ἴθυνεν δόρυ.
 τὰ πρῶτα μὲν δὴ ρεῦμα Περσικοῦ στρατοῦ
 ἀντείχεν· ὥς δὲ πλήθος ἐν στενῷ νεῶν 415
 ἦθροιστ', ἀρωγὴ δ' οὔτις ἀλλήλοις παρήν,
 αὐτοὶ δ' ὑφ' αὐτῶν ἐμβολαῖς χαλκοστόμοις (415)
 †παίοντ' ἔθραυον πάντα κωπήρη στόλον,
 Ἑλληνικαὶ τε νῆες οὐκ ἀφρασμόνως
 κύκλῳ πέριξ ἔθεινον ὑπτιούτο δὲ 420
 σκάφη νεῶν, θάλασσα δ' οὐκέτ' ἦν ἰδεῖν,
 ναυαγίων πλήθουςα καὶ φόνου βροτῶν. (420)
 ἀκταὶ δὲ νεκρῶν χοιράδες σ' ἐπλήθυνον.
 φυγῇ δ' ἀκόσμως πᾶσα ναῦς ἡρέσσετο,
 ὅσαιπερ ἦσαν βαρβάρου στρατεύματος. 425
 τοὶ δ', ὥστε θύννους ἢ τιν' ἰχθύων βόλον,
 ἀγαῖσι κωπῶν θραύσμασιν τ' ἐρειπίων (425)
 ἔπαιον, ἐρράχιζον· οἰμωγὴ δ' ὁμοῦ

415. ἐν στενῷ. Schol. μεταξὺ Σαλαμῖνος καὶ Αἰγίνης, wrongly, as the strait between Salamis and the mainland was the scene of the fight. The meaning will be best understood by referring to Mr. Blakesley's plan of the battle. The position was due to the acuteness of Themistocles. Thuc. i. 74, δὲ αἰτιώτατος ἦν ἐν τῷ στενῷ ναυμαχεῖσαι, ὅπερ σαφέστατα ἔσωσε τὰ πράγματα. Herod. viii. 60, τὸ γὰρ ἐν στενῷ ναυμαχεῖν πρὸς ἡμέων ἐστί. The allied fleets of the Persians lined the shore on each side, but had no room to take a part with the Phoenicians in the conflict. To this he alludes in οὔτις ἀρωγὴ παρήν.

417. αὐτοὶ δ'. If the text be right, δὲ here marks the apodosis, like ἐπεὶ — δέ, Cho. 613. Ag. 211—17. But Blomfield's αὐτοὶ δ' is very plausible; 'they both broke away their own banks of oars striking against the prows, and also the Greek ships battered them from all points of a circle.' —παίοντ' is not for παίοντο, but παίοντα, agreeing with στόλον. The Schol. took it for παίοντε, which is perhaps defensible by βάζοντε for βάζοντες in Hes. Opp. 186. Blomf. gives παισθέντ' after Porson. But Hermann well compares Prom. 904, θολεροὶ δὲ λόγοι παίουσ' ἐκὴν στυγνῆς πρὸς

κύμασιν ἄτης. Similarly θείοντας is used inf. 944. For ἐμβολαῖς Stanley would read ἐμβόλοις. The construction seems to be, αὐτοὶ ὑφ' αὐτῶν ἔθραυον κωπήρη στόλον παίοντα ἐμβολαῖς, i. e. ἐγκρουσθέντα, 'dashing against the brazen prows of their own vessels.' Thucyd. vii. 34, 5, ἐμβαλλόμεναι καὶ ἀναρραγίσαι τὰς παρεξαιρεσίας ὑπὸ τῶν Κορινθίων νεῶν, ἐπ' αὐτὸ τοῦτο παχυτέρας τὰς ἐπωτίδας ἔχουσῶν.

419. οὐκ ἀφρασμόνως, promptly and actively. So Ag. 281, οὐδ' ἀφρασμόνως ὕπνῳ νικώμενος. For φράζεσθαι is to mark or notice any thing, as Eum. 125. But the word here involves the notion of watching an opportunity and skilfully using it.

423. ἐπλήθυνον. Cf. Suppl. 598. Cho. 1046. It seems that πλῆθύνω is used both as active and neuter, on the analogy of ταχύνω, βραδύνω, &c., Ag. 842. 1341. The ὕ is shortened as in ἀπύω, sup. 126, according to both epic and comic usage; but the licence is rare in tragedy. On the word χοιράδες see Eum. 9.

426. ὥστε θύννους. The huge tunny is still captured in the Mediterranean by stabbing and beating it with poles or pikes, when driven into a narrow space.

- κωκύμασιν κατείχε πελαγίαν ἄλα,
 ἕως κελαυνῆς νυκτὸς ὅμμ' ἀφείλετο. 430
 κακῶν δὲ πλῆθος, οὐδ' ἂν εἰ δέκ' ἤματα
 στιχηγοροίην, οὐκ ἂν ἐκπλήσαιμί σοι· (430)
 εὖ γὰρ τόδ' ἴσθι, μηδὰμ' ἡμέρα μιᾷ
 πλῆθος τοσουντάριθμον ἀνθρώπων θανεῖν.
 ΑΤ. αἰαῖ, κακῶν δὴ πέλαγος ἔρρωγεν μέγα 435
 Πέρσαις τε καὶ πρόπαντι βαρβάρων γένει.
 ΑΓ. εὖ νῦν τόδ' ἴσθι, μηδέπω μεσοῦν κακόν· (435)
 τοιάδ' ἐπ' αὐτοῖς ἦλθε συμφορὰ πάθους,
 ὥς τοῖσδε καὶ δις ἀντισηκῶσαι ῥοπή.
 ΑΤ. καὶ τίς γένοιτ' ἂν τῆσδ' ἔτ' ἐχθίων τύχη; 440
 λέξον τίν' αὖ φῆς τήνδε συμφορὰν στρατῷ
 ἐλθεῖν κακῶν ῥέπουσαν εἰς τὰ μάσσονα. (440)
 ΑΓ. Περσῶν ὅσοιπερ ἦσαν ἀκμαῖοι φύσιν,
 [ψυχὴν τ' ἄριστοι κευγένειαν ἐκπρεπεῖς,]
 αὐτῷ τ' ἀνακτι πίστιν ἐν πρώτοις ἀεὶ, 445

429. κωκύμασιν. Hermann reads *κωκύμασιν*, which seems, to say the least, a needless alteration. We have *στεναγμὸν οἰμωγῆν* θ' ὁμοῦ in Eur. *Heracl.* 833; while on the other hand Homer combines *οἰμωγὴ τε καὶ εὐχολὴ πλέεν ἀνδρῶν*. By *πελαγίαν ἄλα* the open sea is meant, as contrasted with the *ἄκτα* and *χοιρᾶδες* of v. 423. The Saronic gulf was sometimes called *πέλαγος*, Strabo, viii. p. 369.

430. ἀφείλετο. Schol. *λείπει τὴν μάχην*. Scholefield well compares Thucyd. iv. 134, *ἀφελομένης νυκτὸς τὸ ἔργον*.

431. οὐδ' — οὐκ. Compare Ag. 1612, *ὅς οὐδ' (MSS. οὐκ) ἐπειδὴ τῷδ' ἐβούλευσας μὲρον δράσαι τόδ' ἔργον οὐκ ἔπλης αὐτοκτόνως*. Demosth. p. 907, *οὐδ' ἂν νῦν — οὐκ ἂν ποτ' ἐλάχομεν τὴν δίκην αὐτῷ*. Plat. *Resp.* x. § 9, *οὐδ' ὑπὸ τῆς τῶν σιτιῶν πονηρίας — οὐκ οἴμεθα δεῖν σῶμα ἀπόλυσθαι*. — *στιχηγορεῖν*, *ordine narrare*, Blomf. Schol. Med. *ἔφεξις λέγοιμι*.

435. κακῶν πέλαγος. This was a not uncommon proverb, and there seems little truth in the fanciful remark of Schol. Med., *εὐκαιρος ἡ τροπὴ ἀπὸ τῶν ἐν πελάγει ἀτυχησάντων*. By the particle *δή* Atossa emphasises *κακῶν πλῆθος* in 431, with which compare Suppl. 463.

437. μεσοῦν. The infinitive rather

than the participle; cf. 433. In both cases the infinitive without the article is exegetical, by a very common Attic usage, of *τόδε*. Translate, 'Has not yet reached even the middle.' Ran. 921, *ἐπειδὴ τὸ δρᾶμ' ἤδη μεσοῖ*. Med. 59, *ἐν ἀρχῇ πῆμα κοῦδέπω μεσοῖ*. One might suspect the word to be here properly used of the tongue in an equal balance, which tongue was said *μηδέπω μεσοῦν* till weights were added to turn the preponderating scale.

439. τοῖσδε, sc. *κακοῖς* in 435, which he speaks of as yet actually present. — *δὲς ἀντισηκῶσαι*, not only to be equivalent in weight, but to outweigh them by as much more. The greater calamity is the loss of the most noble and distinguished of the Persians, which he proceeds to describe, as contrasted with the mere *ἔχλος* or multitude which had perished.

440. καὶ τίς, 'surely none,' &c. See Ag. 271.

444. In all probability, this verse is an interpolation, not only because *three* lines should, by the ordinary law of antithetic correspondence, answer to the preceding three; but because *κευγένειαν* does not sound like an Aeschylean crasis.

- τεθνᾶσιν αἰσχροῦς δυσκλεεστάτῃ μὶν.
 ΑΤ. οἱ ἄγε τάλανα ξυμφορᾶς κακῆς, φίλοι· (445)
 ποίω μὶν δὲ τοῦσδε φῆς ὀλωλέναι;
 ΑΓ. νῆσός τις ἐστὶ πρόσθε Σαλαμῖνος τόπων,
 βαιὰ, δύσσορμος ναυσὶν, ἣν ὁ φιλόχορος 450·
 Πὰν ἐμβατεύει ποντίας ἀκτῆς ἐπι.
 ἐνταῦθα πέμπει τοῦσδ', ὅπως ὅταν νεῶν (450)
 φθαρέντες ἐχθροὶ νῆσον ἐκσωζοίαιτο,
 κτείνουεν εὐχείρωτον Ἑλλήνων στρατὸν,

449. νῆσός τις. *Psytalea*, now *Lipso-kouiali*, between Salamis and the mainland. See Mr. Blakesley's Map of the battle (Herod. vol. ii. p. 400). The same event is described Herod. viii. 76, ἐς δὲ τὴν νησίδα τὴν Ψυττάλειαν καλεομένην ἀπεβίβαζον τῶν Περσέων, τῶνδε εἵνεκεν, ὥς ἐκεῖν γένηται ναυμαχίη, ἐνταῦθα μάλιστα ἐξοισομένων τῶν τε ἀνδρῶν καὶ τῶν ναυηγίων, — ἵνα τοὺς μὲν περιποιῇσι τοὺς δὲ διαφθείρωσι. Pausan. i. 36, 2, νῆσος δὲ πρὸ Σαλαμῖνος ἐστὶ καλουμένη Ψυττάλεια· ἐς ταύτην τῶν βαρβάρων ὅσον τετρακοσίους ἀποβῆναι λέγουσιν, ἡττωμένου δὲ τοῦ Ξέρξου ναυτικοῦ, καὶ τούτους ἀπολίσσασθαι φασὶν ἐπιδιαβάτων ἐς τὴν Ψυττάλειαν τῶν Ἑλλήνων. ἄγαλμα δὲ ἐν τῇ νήσῳ σὺν τέχνῃ μὲν ἔστιν οὐδὲν, Πανὸς δὲ ὡς ἑκάστον ἐτυχὲ ζῶνα πεποι-ημένα. It is clear from hence that Pan was worshipped in the island. It was, as it were, under the protection of that deity, who had assisted the Athenians on a former occasion, Herod. vi. 105. In Soph. Ajac. 6115, he is invoked as Πὰν ἀνέπλεα-κτος, perhaps in allusion to this very island, which was a kind of appendage to Salamis. The island itself, Pausanias observes, iv. 36, 4, was obscure, and known to history only for the destruction of the Persians in it. The meaning of the epithet δύσσορμος ναυσὶ is pretty clear from Strabo, ix. p. 395, who calls it νησίον ἔρημον πετρώδες, ὃ τις εἶπον λιμένα τοῦ Πειραιῶς. It lay exactly off the entrance to the Piræus, and afforded no real shelter for ships. Cassaubon proposed λήμνη τοῦ Πειραιῶς, 'the eye-sore of Piræus,' a conjecture which seems to have been generally accepted.

452. ὅταν. There can be no reasonable doubt that the text is right. Hermann also retains ὅταν against Elmsley's δτ' ἐκ νεῶν, which Blomf. and Dind. adopt. The very

words of Xerxes are transferred as nearly as possible to the narrative, but the subjunctive passes into the optative because the action is past, though expressed by the *praesens historicum* πέμπει. Thus, πέμπω ὑμᾶς, ὅπως, ὅταν ἐχθροὶ νῆσον ἐκσωζῶνται, κτείνετε αὐτούς. He uses the present ἐκσωζῶνται, rather than ἐκσωθῶσιν, because the mere attempt to land there is anticipated. Hence the messenger says *cum se recipere*, not *recepissent*. There is a very similar construction in Trach. 164, χρόνον προτάξας ὡς τρίμηνον ἦνικ' ἀν' χάρας ἀπείη κἀνιαύσιος βεβῶς, where the very words of Hercules were προτάσσω σοι χρόνον, ὡς ἦνικ' ἀν' ἀπῶ, κ.τ.λ. Nor was the idiom unknown to the prose writers, as Antipho, p. 133—34, οὔτοι δὲ θάνατον τῷ μνηνῇ τὴν δωρεὰν ἀπέδοσαν, ἀπαγορευόντων τῶν φίλων τῶν ἐμῶν μὴ ἀποκτείνειν τὸν ἄνδρα πρὶν ἂν ἐγὼ ἔλθοιμι. — νεῶν φθαρέντες, i. e. shipwrecked, as the poets often use *ναυτίλους ἐφθαρμένους*, e. g. Iph. Taur. 276. The genitive depends on the notion of going out, as *διώκεσθαι πόλεως* Cho. 281. Eur. Androm. 715, φθείρεσθε τῇσδε, δμῶες. Schol. μετὰ φθορᾶς ἐξέλθοιεν. Like ἔρρειν (the Latin *errare*, cf. inf. 942) φθείρεσθαι often implies losing one's way, and thence arriving out of time and place, as in Dem. Mid. p. 560, φθείρεσθαι πρὸς τοὺς πλουσίους. Ar. Eccl. 248, τί δ' ἦν Κεφαλὸς σοι λοιδορῆται προσφθαρείς; Eur. Hel. 774, πόντου ἔτι νῶτοις ἄλιον ἐφθείρου πλάνον.

454. κτείνουεν. Porson and Dindorf read *κτείνειν*, several copies having *κτείνειν*, which however is only the error of ε for ο. The present tense seems more appropriate to ἐκσωζοίαιτο, and indeed is more consistent with the usage of the Greeks, for the intention, not the result, is expressed. Besides, the next verse has *ὀπεκσώζοιεν*.

φίλους δ' ὑπεκσώζοιεν ἐναλίω· πόρων 455
 κακῶς τὸ μέλλον ἱστορῶν ὥς γὰρ θεὸς
 ναῶν ἔδωκε κῦδος Ἑλληνισιν μάχης, (455)
 αὐθημερὸν φράξαντες εὐχάλκοις δέμας
 ὀπλοισι ναῶν ἐξέθρωςκον· ἀμφὶ δὲ
 κυκλοῦντο πᾶσαν νῆσον, ὥστ' ἀμυχανεῖν 460
 ὅποι τράποιντο· πολλὰ μὲν γὰρ ἐκ χερῶν
 πέτροισιν ἡράσσοντο, τοξικῆς τ' ἀπὸ (460)
 θώμιγγος ἰοὶ προσπίτνοντες ὄλλυσαν.
 τέλος δ' ἐφορμηθέντες ἐξ ἑνὸς ρόθου
 παίουσι, κρεοκοποῦσι δυστήνων μέλη, 465
 ἕως ἀπάντων ἐξαπέφθειραν βίον.
 [Ἑρξης δ' ἀνώμωξεν κακῶν ὁρῶν βάθος· (465)]

456. *ἱστορῶν*. Schol. σκοπῶν. Similarly Eum. 433, *πατέρα δ' ἱστορεῖς καλῶς*, 'you are well-informed about,' &c.

460. *ὥστ' ἀμυχανεῖν*, scil. τοὺς Πέρσας. Herod. viii. 95, *Ἀριστείδης δὲ ὁ Λυσιμάχου — παραλαβὼν πολλοὺς τῶν ὀπλιτῶν, οἱ παρατετάχατο παρὰ τὴν ἀκτὴν τῆς Σαλαμίνης χώρας, γένος ἔοντες Ἀθηναῖοι, ἐς τὴν Ψυττάλειαν νῆσον ἀπέβησε ἔχων, οἱ τοὺς Πέρσας τοὺς ἐν τῇ νησίᾳ ταύτῃ κατεφόνευσαν πάντας*. Müller observes that the poet dwells with delight on this feat of his friend Aristides.

463. *θώμιγγος*, the bow-string, Eum. 173. Hermann on Eur. Herc. F. 1371 thus remarks on the tenses here employed:—"unumquodque telum προσπεσὼν ὤλεσε, continua προσπιτνόντα ὄλλυσαν." But it is evident that *προσπιτνόντα*, 'as they kept falling,' suits the context still better.

464. *ἐξ ἑνὸς ρόθου*. 'With one simultaneous shout.' Cf. 408. The word involves the notion of loud and stormy or confused speaking, generally in abuse (Theb. 7), sometimes in assent or encouragement, as in *ὁμοροθεῖν*, *ἐπιροθεῖν*.

465. *κρεοκοποῦσι*. The MSS. give *κρεωκοποῦσι*, as *κρωτοπούμεναι* in Ag. 638, except that the Med. here has the true reading by a correction, which Porson had restored by an obvious conjecture.

467—473. These verses are doubtless an addition by another hand. In the first place, the flight of Xerxes has nothing to do with the direct object of the *ῥῆσις*,

which was to describe the slaughter of the bravest Persians, sup. 448, and which is alluded to by Atossa in 476, without reference to the flight of her son. Secondly, the account seems in itself apocryphal, differing as it does from that of Herodotus, who makes Xerxes only to have contemplated flight after the battle (*δρησῶν ἐβούλετο*, viii. 97), and even states that he remained *ὀλίγας ἡμέρας μετὰ τὴν ναυμαχίην*, *ibid.* 113. Thirdly, the metre of 467 and 471 is faulty, and it is remarkable that three others, equally violating the law of caesura, viz. 503. 505. 511, occur in a passage which internal evidence renders not less suspicious than the present. There are undoubtedly some such verses elsewhere to be found in the plays of Aeschylus (see sup. 354); but those few are exceptional, occurring only at wide intervals. Fourthly, *πελαγίος* ἄλδς seems borrowed from 429, where it has a meaning, while here it is a tame and otiose epithet. For whether the height occupied by Xerxes was Mount Aegaleos or the Heracleum (see Mr. Blakesley on Herod. viii. 90), both these points, so far from commanding the open sea, are in the very narrowest parts of the channel. Lastly, *ἦτορ*, with the variant *ἦτ'*, in 472, is open to suspicion. For though the active *ἰέναι* may have been used intransitively, as in Phoen. 1312, (where *δὲ Ἀχέροντος ἰέναι* is the same as *δὲ Ἀ. ἐλθεῖν*), and like *ρίπτειν* Hel. 1325, and *ἰάπτειν* Suppl. 541, still the elision of the *ι* is very unusual (see on Prom.

- ἔδραν γὰρ εἶχε παντὸς εὐαγῇ στρατοῦ,
 ὑψηλὸν ὄχθον ἄγχι πελαγίας ἀλός·
 ῥήξας δὲ πέπλους κἀνακακύσας λιγύ, 470
 πεζῷ παραγγείλας ἄφαρ στρατεύματι,
 †ἦσ' ἀκόσμφ' ξὺν φυγῇ. τοιάνδε σοι (470)
 πρὸς τῇ πάρουθε ξυμφορὰν πάρα στένειν.]
 ΑΤ. ὦ στυγνὲ δαῖμον, ὥς ἄρ' ἔψευσας φρενῶν
 Πέρσας· πικρὰν δὲ παῖς ἐμὸς τιμωρίαν 475
 κλεινῶν Ἀθηνῶν ἡῦρε, κοῦκ ἀπήρκεσαν
 οὓς πρόσθε Μαραθῶν βαρβάρων ἀπώλεσεν, (475)
 ὧν ἀντίποινα παῖς ἐμὸς πράξειν δοκῶν
 τοσόνδε πληθὸς πημάτων ἐπέσπασεν.
 σὺ δ' εἶπε νῶν αἰ πεφεύγασιν μόρον, 480
 ποῦ τάσδ' ἔλειπες; οἴσθα σημῆναι τορῶς;
 ΑΓ. νῶν δὲ ταγοὶ τῶν λελειμμένων σύδην (480)
 κατ' οὔρον οὐκ εὐκοσμον αἶρονται φυγῇν.

1037), and the use of the present tense is not satisfactory in this place. Hermann indeed, perhaps on these grounds, has tacitly adopted *ῥίξ'*, referring only to Porson on Hec. 31, and Elmsl. on Bacch. 147, for the trisyllabic form of the more Attic *ῥισσα*.

468. *εὐαγῇ*. On this somewhat rare and obscure word Hermann has introduced into his notes a long philological monograph. We have *πύργον εὐαγῇ λαβών* in Eur. Suppl. 651, and *λευκῆς χιόνος εὐαγέϊς βολαὶ* Bacch. 662, apparently in much the same sense as the present passage, i. e. as synonymous with *εὐανγῇ*, the genitive here being like *Σαρωνικοῦ πορθμοῦ κάτωπτον* in Ag. 298. As Parmenides is said to have written *καθαρὰς εὐαγέος ἡελίοιο λαμπρόδος ἔργ' αἰδηλαί*, and Empedocles *ἄθρει μὲν γὰρ ἄνακτος ἐναντίον ἀγέτα κύκλον*, one can hardly resist the conclusion that *αὐγῇ* is a digamated form of the obsolete *ἀγῇ*, like *αὐάτα* for *ἀφάτα*, i. e. *ἄτα*, Pind. Pyth. ii. 28. iii. 24. Indeed, we have *ἀγῇ*, from *ἀγνυμι*, sup. 427, and the ideas of *light* and *breaking* have several common relations. There appears to have been a distinct adjective (in sense at least) *εὐαγής*, 'easily broken,' with the *α* long, as it seems to be in the text; also *εὐάγης* from *άγος*, 'pious,' and possibly yet

another *εὐάγης* meant *εὐκαμπής*, (cf. *περιαγής* or *περιηγής*,) not from *ἄγω*, *duco*, but because there is a connexion between *bending* and *breaking*, as in trying to make a hoop out of a thin piece of wood. Nor can it be denied that Empedocles and Parmenides may have alluded to the *circular* orb of the sun. The grammarians, as usual, confound all these senses. Hermann's conclusion is that *εὐαγής* (*α*) means here and elsewhere *serene* (Schol. *καθαρὰν*), from the purity of bright air; but few will assent to his interpretation of this verse, 'ex toto exercitu loco propter altitudinem sereno sedem habuit Xerxes.'

475. *πικρὰν δέ*. The sense would be improved by reading *πικράν γε*, especially as *καὶ* follows in the next verse.

482. *νῶν δέ*. Dindorf and Hermann are probably right in retaining *δέ*, the reading of all the MSS., to the rejection of *γε*, which later editors had introduced from ed. Rob. The narrative, as Schol. 2 observes, is continued from 473, (or rather, from v. 466,) without regard to Atossa's interruption.

483. *αἶρονται*. The MSS. by a usual error give *αἰροῦνται*, corrected by Elmsley on Heracl. 505.—*κατ' οὔρον*, cf. Theb. 687. Schol. *ὅπου δ' ἄνεμος αὐτοὺς φέρει*.

στρατὸς δ' ὁ λοιπὸς ἔν τε Βοιωτῶν χθονὶ
διώλλυθ', οἱ μὲν ἀμφὶ κρηναῖον γάνος 485
δίψῃ ποιοῦντες, οἱ δ' ὑπ' ἄσθματος κενοὶ

* * * *

[διεκπερῶμεν ἔς τε Φωκέων χθόνα, (485)

καὶ Δωριδ' αἶαν, Μηλιᾷ τε κόλπον, οὗ
Σπερχειὸς ἄρδει πεδίον εὐμενεῖ ποτῶ·
κάντεῦθεν ἡμᾶς γῆς Ἀχαιίδος πέδον 490

καὶ Θεσσαλῶν πόλισμ' ὑπεσπανισμένους
βορᾶς ἐδέξαντ'. ἔνθα δὲ πλείστοι θάνον (490)

δίψῃ τε λιμῶ τ', ἀμφότερα γὰρ ἦν τάδε.
Μαγνητικὴν δὲ γαίαν ἔς τε Μακεδόνων
χώραν ἀφικόμεσθ', ἐπ' Ἀξιοῦ πόρον, 495

Βόλβης θ' ἔλειον δόνακα, Παγγαῖον τ' ὄρος,
'Ηδωνίδ' αἶαν. νυκτὶ δ' ἐν ταύτῃ θεὸς (495)

χειμῶν ἄωρον ὥρσε, πῆγνυσιν δὲ πᾶν
ρέεθρον ἀγροῦ Στρυμόνος. θεοὺς δέ τις

484. ἔν τε Βοιωτῶν χθονί. See inf. 801, whence it appears that part of the army remained there, and therefore that the imperfect διώλλυτο must be taken in its strict sense, like ἀπολλόμενοι Ar. Ach. 71, 'remained perishing while the rest retreated.' There is nothing which directly answers to τε, the poet having attended rather to οἱ μὲν and οἱ δέ. Hermann's view of the construction seems correct: 'Quum duplex divisio sit, una locorum in quibus afflictus est exercitus, altera mortuorum et servatorum, ambas complicit, ita dicens, reliquus exercitus et in Boeotia periit [peribat], alii prae siti ad fontes haerentes, alii autem anhelitu exhausti et in Phocidem ac Doridem et ad sinum Maliacum pervenimus.' The opinion has long forced itself upon the mind of the present editor, and now amounts to a conviction, that the whole passage from v. 487 to v. 516 is not genuine. See the reasons specified on v. 499. Elmsley on Heraclid. 194 observes, but without any suspicion of the passage, "Graeciae regiones a Xerxe peragratas hoc ordine recenset poeta: Boeotiam, Phocidem, Doridem, agrum Maliacum, Achaïam, Thessaliam, Magnesiam, Macedoniam."

490. Ἀχαιίδος. Most MSS. have Ἀχαΐδος, but see on Theb. 28. A district of

Thessaly next to the Melian gulf was known as Achaia. Strab. ix. p. 433, ἡ χώρα δὲ Φθιώτις καλεῖται καὶ Ἀχαιΐκη, συνάπτουσα τοῖς Μαλιεῦσιν. Thucydides, viii. 3, mentions the Ἀχαιοὺς τοὺς Φθιωτὰς καὶ τοὺς ταύτῃ Θεσσαλῶν.

492. θάνον. The augment is perhaps rather absorbed than omitted, as in 312. 460. Hermann suspects the verse, and thinks that ἔθνησκον would be more appropriate to the sense. He suggests that the poet may have written ἔνθα δὲ πλείστον σίνος. Herod. viii. 116, ὅκον δὲ πορευόμενοι γινώσκον, καὶ κατ' οὐσιν ἀνθρώπους, τὴν τοῦτον καρπὸν ἀρπάζοντες ἐσιτίοντο· εἰ δὲ καρπὸν μηδένα εὗρον, οἱ δὲ τὴν ποίην τὴν ἐκ τῆς γῆς ἀναφρομένην καὶ τῶν δενδρέων τὸν φλοῖον περιλέποντες, καὶ τὰ φύλλα καταδρέποντες κατήσθιον, ὁμοίως τῶν τε ἡμέρων καὶ τῶν ἄγριων, καὶ ἔλειπον οὐδὲν ταῦτα δ' ἐποίησεν ὑπὸ λιμοῦ· ἐπιλαβὼν δὲ λοιμὸς τε τὴν στρατιὰν καὶ δυσεντερήν κατ' ὅδον ἐφθειρε.

496. Βόλβης. A lake near the Strymon, now *Bešek*. See Thucyd. iv. 103.

498. ἄωρον, παρὰ καιρὸν Schol. 'Frigus ab hac anni tempestate alienum, sc. non expectandum,' Schütz. Stanley shows, from Her. viii. 109, that the battle took place late in the autumn.

499. ἀγροῦ Στρυμόνος. See Suppl.

τὸ πρὶν νομίζων οὐδαμοῦ, τότ' ἤνχετο 500
 λιταῖσι γαίαν οὐρανόν τε προσκυνῶν.
 ἐπεὶ δὲ πολλὰ θεοκλυτῶν ἐπαύσατο (500)
 στρατὸς, περὶ κρυσταλλοπήγα διὰ πόρον
 χῶστις μὲν ἡμῶν πρὶν σκεδασθῆναι θεοῦ
 ἀκτῖνας ὠρμήθη, σεσωσμένος κυρεῖ 505

260. Herodotus says nothing about crossing the Strymon on the ice, but merely states (viii. 118) that Xerxes arrived at Eion on the Strymon, where there was a bridge by which they had formerly crossed, and he does not say it had been destroyed. Mr. Blakesley remarks how entirely uncertain all the details of the retreat of Xerxes appear to have been. It seems indeed strange that Herodotus should not have noticed important facts of this kind, if they had already been recorded by Aeschylus. That he has not done so adds great weight to the suspicion, resting on other grounds, that a part if not the whole of this *ῥῆσις* from v. 487, is not from the hand of the poet. We should have expected, from 561i and 730 inf., that something was added in the original play about the escape of Xerxes through Thrace, instead of a general and vague statement about the movements of the defeated army. It seems altogether improbable that the messenger, who has hitherto only described the result of the day's conflict, and whom we might have supposed to have set off instantly after the event with express speed, should have lingered long enough in Greece to be a witness of the slow march and protracted sufferings of the army, and even to have accompanied the survivors into Persia! This is to destroy the very notion of a special messenger; for rumour must long ago have anticipated him. Yet the sense of v. 512 is explicit, that the remainder of the army *have returned* to the land of their hearths. It is impossible to reconcile this with the known practice of the Persian *ἄγγαροι*, and with the arrangements for a speedy announcement distinctly implied in v. 14, and what is more, distinctly related as a fact by Herod. viii. 98. We can only explain away this difficulty, by assuming that *unity of time* was, as in the Agamemnon, wholly disregarded, and not only this, but all consistency and probability was sacrificed, even in a real history, to scenic necessity. Turn we

now to the metre, and we shall find the gravest grounds for doubt. There are two principal points here to attend to; violated caesura, and omitted augment. We find not less than three verses, 503, 505, and 511, which fall under the objection raised on the former head against 467 and 471. As for the second, *πίπτον* in 508 can only be compared with the spurious *πεσον* in 315; and when these two instances are set aside, no other *really similar* examples of omitted augment can be adduced from Aeschylus, the choral odes being of course excepted (cf. Suppl. 561. 575. Ag. 223. Cho. 411. 599). For, not to discuss at present a few only apparent instances, as Cho. 188. 725. 916, it is clear that supra 312. 460. 492, may be regarded as cases of augment absorbed by the preceding vowel; and *τροπούτο* in 378 as rather slurred by the rapidity of pronunciation than actually omitted, though in truth, as far as the metre is concerned, *ἐτροπούτο* might have been written. But *πίπτον* is a form in itself highly improbable in a genuine tragic senarius. Attempts have been made by Porson and others to get rid of at least some of these irregularities; thus, the former would transpose 503, *κρυσταλλοπήγα διὰ πόρον στρατὸς περὶ*, and Blomfield reads in 508, *ἐπιπτον δ' ἐπ' ἀλλήλοισιν*. In this last and some other cases, the remedy is worse than the disease, as in 315, *ναὺς ἔπεσον ἐκ μιᾶς*, and in 460, *πάσαν ἐκυκλοῦντο νῆσον*. The practice of the other tragic writers who do appear occasionally to omit the augment in narratives, cannot be accepted as a testimony of much weight against the uniform usage of Aeschylus as exhibited in his extant plays.

501. *γαίαν οὐρανόν τε*. The Persians worshipped those elements.

502. *θεοκλυτῶν*. Photius: *θεοκλυτήσαντες*: θεοῦ ἀκούσαντες: θεὸν ἐπικαλούμενοι. It seems a word of a later Attic than the age of Aeschylus. But *θεόκλυτος* occurs in Theb. 130.

- φλέγων γὰρ αὐγαῖς λαμπρὸς ἡλίου κύκλος
 μέσον πόρον διήκε θερμαίνων φλογί· (505)
 πίπτον δ' ἐπ' ἀλλήλοισιν· ἡτύχει δέ τοι,
 ὅστις τάχιστα πνεῦμ' ἀπέρρηξεν βίον.
 ὅσοι δὲ λοιποὶ καῦτον σωτηρίας, 510
 Θρήκην περάσαντες μόγις πολλῶ πόνῳ,
 ἤκουσιν ἐκφυγόντες, οὐ πολλοὶ τινες, (510)
 ἐφ' ἐστιούχον γαῖαν ὡς στένειν πόλιν
 Περσῶν ποθοῦσαν φιλάτην ἤβην χθονός.
 ταῦτ' ἔστ' ἀληθῆ· πολλὰ δ' ἐκλείπω λέγων 515
 κακῶν, ἃ Πέρσαις ἐγκατέσκηπεν θεός.]
- ΧΟ. ὦ δυσπρόντη δαῖμον, ὡς ἄγαν βαρὺς (515)
 ποδοῖν ἐνήλλου παντὶ Περσικῶ γένει.
- ΑΤ. οἱ γὰρ τάλαινα διαπεπραγμένου στρατοῦ.
 ὦ νυκτὸς ὄψις ἐμφανῆς ἐνυπνίων, 520
 ὡς κάρτα μοι σαφῶς ἐδήλωσας κακά.
 ὑμεῖς δὲ φαύλως αὐτ' ἄγαν ἐκρίνατε. (520)
 ὁμως δ', ἐπειδὴ τῇδ' ἐκύρωσεν φάτις
 ὑμῶν, θεοὶς μὲν πρῶτον εὖξασθαι θέλω
 ἔπειτα Γῇ τε καὶ Φθιτοῖς δωρήματα 525
 ἥξω λαβοῦσα πέλανον ἐξ οἰκῶν ἐμῶν
 ἐπίσταμαι μὲν ὡς ἐπ' ἐξεργασμένοις, (525)

507. διήκε. From διέναι, used intransitively. See 472. The accusative is less usual than the genitive: but it is defended by Eur. Phoen. 1317, ὁ πρόσθε τρωθεὶς στέρνα Πολυνεΐκου βιά διήκε λόγῃν.

508. ἡτύχει. The common reading is εὐτυχῆς. The Med. and some others have εὐτυχεῖ, which Hermann retains. The objection to the present is that it seems to imply a state of happiness consequent on death, contrary to the sense of the passage, which evidently refers to the very time of the event; 'happy was he who met the quickest death.'

512. Some of the difficulty of this passage would be removed by reading ἥξουσιν.

515. Hermann on Eur. Hec. 574 remarks that ταῦτ' ἔστ' ἀληθῆ should rather have been τάλῃθῃ, and he suspects the passage has been interpolated.

518. ἐνήλλου. The Med. and others have ἐνήλου, and the scorial ἀλομένα is

found Eum. 345. The metaphor or image of a demon leaping down on the devoted head of a victim is a favourite one with Aeschylus, as in the passage last quoted; inf. 895. Ag. 1638.

522. φαύλως ἄγαν. Schol. οὐκ ἀληθῶς. The meaning is rather, 'too lightly,' or carelessly, as of but little import. Cf. 217 seqq.

523. φάτις ὁμῶν. Schol. ἡ ὁμῶν κρίσις (interpretation) ἢ λέγουσά μοι εὖξασθαι θεοῖς καὶ Δαρείῳ. On ἐκύρωσεν see 229.

526. ἥξω, κ.τ.λ. The order is, λαβοῦσα πέλανον (ὡς) δωρήματα.

527. ἐπ' ἐξεργασμένοις. So Ag. 1350, ἔστηκα δ' ἐνθ' ἐπαῖς ἐπ' ἐξεργασμένοις.

Cho. 725, κεύθουσ' ἐπ' ἔργοις διαπεπραγμένοις καλῶς. In this expression ἐπὶ does not so much signify *after* or *consequent upon*, as *on* or *with*, i. e. it refers to the state of affairs at the time of the action. Cf. Antig. 556, ἀλλ' οὐκ ἐπ' ἀρρήτοις γε

- ἀλλ' ἐς τὸ λοιπὸν εἴ τι δὴ λῶον πέλοι.
 ὑμᾶς δὲ χρὴ 'πὶ τοῖσδε τοῖς πεπραγμένοις
 πιστοῖσι πιστὰ ξυμφέρειν βουλευματα· 530
 καὶ παῖδ', ἕαν περ δεῦρ' ἐμοῦ πρόσθεν μόλῃ,
 παρηγορεῖτε, καὶ προπέμπετ' εἰς δόμους, (530)
 μὴ καὶ τι πρὸς κακοῖσι πρόσθῃται κακόν.
 ΧΟ. ὦ Ζεῦ βασιλεῦ, νῦν *Περσῶν
 τῶν μεγαλαύχων καὶ πολυάνδρων 535
 στρατιὰν ὀλέσας
 ἄστυ τὸ Σούσων ἥδ' Ἐκβατάνων (535)
 πένθει δνοφερῷ κατέκρυσας.
 πολλὰ δ' ἀταλαῖς χερσὶ καλύπτρας
 κατερείκόμεναι 540
 διαμυδαλέοις δάκρυσι κόλπους
 τέγγουσ' ἄλγους μετέχουσαι. (540)

τοῖς ἐμοῖς λόγοις, 'with my words unsaid.' Eur. Ion 228, ἐπ' ἀσφάκτοις μήλοισι. Hom. Il. iv. 175, ἀτελευτήτω ἐπὶ ἔργῳ.

529. ὑμᾶς δὲ, κ.τ.λ. 'But 'tis your part, now that the matter has ended thus, to engage in faithful consultations with the royal councillors.' Cf. 2 and 677. If this be the sense, which is not quite clear, the chorus, who are themselves πιστοί, sup. 2, are exhorted to take counsel with others bearing the same title. And this view furnishes an easy interpretation of ὦ πιστὰ πιστῶν inf. 677, i. e. 'faithful out of the whole number of the faithful.' Cf. πῶστιν ἐν πρώτοις v. 445, which implies there were ranks and gradations among the Πιστοί.

533. πρόσθῃται κακόν, i. e. commit suicide; a euphemism. The MSS. give πρόσθετε, by a very common error, especially of the Med. See Suppl. 927.—Here Atossa leaves the stage to prepare the libations for the invocation of Darius.

534 seqq. The chorus raise a lamentation over the defeat, which they attribute to Zeus as the prime cause, and the Nemesis which attends pride, but to Xerxes as the unhappy agent. They contrast his reign with that of Darius (556). The king himself has barely escaped paying the penalty of his folly (566), and the slain hosts are left unburied, the food of fishes. There is an end of kingly authority now that the prestige of infallibility

and divinity has passed away from royalty through the recent disaster (586—596). Salamis is now the sepulchre of the Persian empire.—The Commos commences with v. 550.—νῦν Περσῶν. A syllable is wanting, as δὴ, μὲν, or γὰρ, unless we should read νῦν πολυάνδρων κ.τ.λ., Περσῶν being a gloss which has led to further corruption.

537. Blomf. and Dind. give Ἀγβατάνων. The Med. has ἐγβατάνων, the other MSS. ἐκβατάνων. See on v. 16.

539. ἀταλαῖς. The Med. and all but one copy, with ed. Rob., give ἀπαλαῖς. Recent editors agree in accepting the epic form, as less likely to be a correction. It occurs also in Eur. El. 699. In the next verse Hermann has inserted μαῖαι γονάδες, from the reading of one MS., which has μαργὰ κατερείκόμεναι, and he compares, what does not seem very much to the purpose, supra 63—4. However ingenious this may be, we must not forget that the authority of a single copy of saec. xiv. cannot, in so important a variety, be judged to outweigh all the rest; moreover, the grammarians were so fond of filling up catalectic anapaests (of which an instance occurs below in 547), that this may well have been a corruption of some marginal addition. We find the strange reading γύροδας in Prom. 731, yet it seems certain that the poet wrote πόδας.—Οὐ καλύπτρας see Suppl. 112. Schol.

αἱ δ' ἀβρόγιοι Περσίδες, ἀνδρῶν
 ποθέουσαι ἰδεῖν ἀρτιζυγίαν,
 λέκτρων τ' εὐνὰς ἀβροχίτωνα, 545
 χλιδανῆς ἤβης τέρψιν, ἀφείσαι,
 πενθοῦσι γόοις ἀκορέστοις. (545)
 καὶ γὰρ δὲ μόρον τῶν οἰχομένων
 αἶρω δοκίμως πολυπενθῇ. 549
 νῦν γὰρ πρόπασα μὲν στένει στρ. α.
 γαῖ' Ἀσίς ἐκκενουμένα·
 Ξέρξης μὲν ἄγαγεν, ποποῖ, (550)
 Ξέρξης δ' ἀπώλεσεν, τοτοῖ,
 Ξέρξης δὲ πάντ' ἐπέσπε δυσφρόνως
 βαρίδεσσι ποντίαις. 555
 τίπτε Δαρείως μὲν οὕτω τότ' ἀβλαβῆς ἐπῆν (555)
 τόσαρχος πολιήταις,

τὰ τῆς κεφαλῆς σκεπάσματα, i. e. the cloth which muffles the face of oriental women.

543. ἀβρόγιοι. The MSS. place the accent on the penult, and so Herm. and Blomf. ἀβρόγιοι Dindorf and Linwood on Eum. 177. For the epithet see 139. Schol. αἱ ἐντροφῶσαι τοῖς δάκρυσιν. With the uncontracted ποθέουσαι compare τρομέονται sup. 64. ἀρτιζυγίαν, 'the recent fellowship,' for νεύρας ἄνδρας.

547. ἀκορέστοις. So Hermann for the vulg. ἀκορεστοτάτοις. Though he has omitted to quote ἀτεκμαρτοτάτης in 894, he is certainly right in saying that the superlative is here tame and unpoetical, whatever force may be attributed to his observation, "omnis sermo ita institutus est, ut vix dubites quin singulae ejus partes, commemoratio Jovis, matrum, uxorum, chori ipsius, paroemiaco terminatae fuerint." The reading of the MSS. ἀκορεστάτοις, is of the same nature as the vulgate in Suppl. 8, namely, a clumsy attempt to make up the full complement of syllables of an ordinary anapaestic verse. Only one MS. has ἀκορεστατάτοις, with γρ. ἀκορεστάταις. Another has ἀκορεστοτήτοις, which Hermann attributes to a confusion of two readings, ἀκορέστοις and ἀκορήτοις.

549. αἶρω μόρον. Schol. βαστάζω. The real object of αἶρω is rather perhaps πένθος ἕνεκα μόρου, implied in πολυπενθῇ. We however talk of 'taking up' a mourn-

ful theme or strain. Probably we should read νόμον, 'I take up the mournful strain (threnos) for the dead.' But in Eur. Orest. 1395, θάνατος seems to mean 'a death-song.'—δοκίμως, 'in the approved strain,' doubtless alludes to the Persian custom of professional or hired mourners, as exhibited at the end of the play. Cf. Cho. 415. Theb. 859.

550. νῦν γὰρ. Most MSS. add δὲ, and so Hermann; but Blomf. and Dind. give νῦν δὲ.

551. γαῖ' Ἀσίς. The MSS. give Ἀσίς or Ἀσιὰς, by an error similarly corrected in Prom. 754.

552 seqq. Ξέρξης μὲν, κ.τ.λ. These words are the burden of the lamentations implied in στένει preceding. See inf. 912. They contrast the ill success of Xerxes with the general good fortune of Darius, conveniently forgetting the disaster the latter had met with on the plains of Marathon. The exact correspondence between Ξέρξης and νῆας inf., each thrice repeated, will be noticed by the student of antistrophic laws. See inf. 651—2. 656—7. 690—1. 696—7. Each sentence seems to be recited by a single choreutes in turn.

554. πάντ' ἐπέσπε (ἐφέπειν, sup. 39) δυσφρόνως. 'Managed imprudently.' Compare εὐφρων, 'prudent,' in 768. Blomfield denies this sense to the word, which he renders *aigre, calamitose*. The later Schol. rightly explains κακοφρόνως.

Σουσιδαῖς φίλος ἄκτωρ· 559
 πεζοὺς δὲ καὶ θαλασσίους ἀντ. α.
 † αἰδ' ὁμόπτεροι κυανώπιδες
 νᾶες μὲν ἄγαγον, ποποῖ, (560)
 νᾶες δ' ἀπώλεσαν, τοτοῖ,
 νᾶες πανωλέθροισιν ἐμβολαῖς,
 διὰ δ' Ἰαόνων χέρας; 565
 τυτθὰ δ' ἐκφυγεῖν ἄνακτ' αὐτὸν ὡς ἀκούομεν (566)
 Θράκης ἅμ πεδιήρεις
 δυσχίμους τε κελεύθους. 569
 τοῖ δ' ἄρα πρωτόμοιροι, φεῦ, στρ. β'.
 λειφθέντες πρὸς ἀνάγκαν, ἐή,
 ἀκτὰς ἀμφὶ Κυχρείας, δὰ, (570)

560. The δὲ (for which the MSS. give τε or τε γάρ) seems necessary on account of the preceding μέν. The sense is, 'Why was Darius ever a successful commander; while the present expedition, which conveyed the Persian troops, also destroyed them?' The αἰδ' (Med. αἰ δ') suits the sense, but not the metre. Schütz suggested λινόπτεροι. Hermann has given ἐκκεκινωμένα in 551, and here ὁμόπτεροι κυανώπιδες. This is plausible; compare κεχειρωμένας in Theb. 315. But ἐκκεκινωμένα seems of itself more likely to be right (cf. Theb. 319), and it is possible that κυανώπιδες was pronounced *kyan*—rather than *kyan*—just as *pueri* is a spondee in Lucretius, iv. 1023. Perhaps, αἰδ' εὐπτεροι κυανώπιδες κ.τ.λ. The meaning of ὁμόπτεροι is very uncertain. Like ὠκύπτεροι in Suppl. 714, it may refer to the equal oars (εὐπρέ εἰρεμῆ, τὰ τε πτερὰ νηυσὶ πέλονται, Od. xi. 125), as Homer speaks of νῆες ἴσαι. Or if said of the sails, it may signify 'uniform,' i. e. all of eastern character, as contrasted with Greek, though collected from various tributary nations. Hermann's idea, that the poet meant πεζοὺς καὶ θαλασσίους ὁμοίως, is too refined and subtle for the straightforward style of Aeschylus.

565. διὰ δ'. Hermann corrects διὰ γ', adding "naves dicuntur Persarum, quarum ἐμβολαὶ fuerint propter Iones πανώλεσποι." Rather μὲν is to be supplied with ἐμβολαῖς, by a usage not uncommon with Aeschylus, e. g. Suppl. 15. By 'Ionians' we must not understand those of Asia Minor, but the Athenians, as in 180,

Ἰαόνων γῆν ὀχρεῖται πέρσαι θέλων. It should be remarked that διὰ was pronounced here and in 640, 989, as a monosyllable, i. e. ζα. See on Eum. 764. Cho. 774. Theb. 343.

566. ἐκφυγεῖν ὡς ἀκούομεν. On the mixed construction see 190.—τυτθὰ, Schol. δ' ἡμεῖς λέγομεν παρ' ὀλίγων.

570. πρωτόμοιροι. So one Paris MS. for the vulg. πρωτόμοροι, two others giving πρωτόμορφοι. Blomfield and Dindorf, to suit the antistrophe, in which the common reading is redundant by a syllable, rather clumsily insert δὴ after πρωτόμοροι, from Heath. Hermann, who has restored the antistrophic verse by an admirable conjecture, well observes that the exclamations accurately correspond throughout, and therefore that φεῦ is wrongly omitted by Brunck and others in 578. Those killed at first in the naval engagement are contrasted with those who subsequently died by starvation in the retreat. Translate: 'And those who perished at first, left unburied of necessity, are bespoken on the shores of Salamis. Lament for them and be stung with grief, and raise a deep cry of woe to the very heaven, and strain your mournful voices in loud and cheerless tones of sorrow.'

572. Κυχρείας. Schol. τῆς Σαλαμῖνος. Strabo, ix. p. 393, ἐκαλεῖτο δ' [ἡ Σαλαμίς] ἑτέροις ὀνόμασι τὸ παλαιὸν καὶ γὰρ Σκιρὰς καὶ Κυχρεία ἀπὸ τινων ἡρώων, — καὶ Κυχρείδης ὕψις, ὃν φησὶν Ἡσίοδος τραφέντα ὑπὸ Κυχρείως ἐξελαθῆναι ὑπὸ Εὐρυλόχῳ λυμαινόμενον τὴν νῆσον.

* ἔρρανται· στένε καὶ δακνάζου, βαρὺ δ' ἀμβόασον
οὐράνι' ἄχῃ, δά, 575
τεῖνε δὲ δυσβάυκτον
βοᾶτιν τάλαιναν αὐδάν. (575)
γναπτόμενοι δὲ δίνῃ, φεῦ, ἀντ. β'.
σκύλλονται πρὸς ἀναύδων, ἐῆ,
παίδων τᾶς ἀμιάντου, δά. 580
πενθεῖ δ' ἄνδρα δόμος στερηθεὶς, τοκέες δ' ἄπαιδες, (580)
δαιμόνι' ἄχῃ, δά,
δυρόμενοι γέροντες,
τὸ πᾶν δὴ κλύουσιν ἄλγος. 585
τοὶ δ' ἀνὰ γᾶν Ἀσίαν θῆν στρ. γ'.

574. ἔρρανται. This word occurs in all the MSS. after ἄπαιδες in 581. Hermann long ago transferred it to this place; and it certainly satisfies at once metre and sense, though it is not easy to account for such a mistake of the copyists. For the sense compare 277. From *βαίνω* a rare form of the third person plural is inflected after the analogy of *κέκρανται* (συμφορᾷ) Hippol. 1255. We have *ἐξεφθινται* inf. 911, *δέδμανται* Theocr. xv. 131. *πέφανται* in Ag. 365 is rather uncertain in sense; but *πέφανται*, *occisi sunt*, from *φένω*, occurs II. v. 531.

575. οὐράνι' ἄχῃ. Cf. Suppl. 788, *τυχεῖ δ' ὀμφὰν οὐρανίαν*. Blomfield inclines to the sense 'heaven-sent,' like *δαιμόνι' ἄχῃ* inf. 582.

578. δίνῃ. So Hermann for ἄλλ' *δεινὰ* or *δεινᾷ*. See sup. 570. This is one of those happy emendations which at once commend themselves by a self-evident propriety. When *δίνῃ* had wrongly been written *δεινᾷ*, it was not unnatural for a transcriber to supply a substantive, guided by a false reading *πρωτόμοροι* in 570. But *δεινὴ ἄλς* is an expression which, although it might be defended by *δεινοὺς κόλπους ἄλδς*, Od. v. 52, is scarcely justified by the context. On the other hand, *δίνῃ* is perfectly appropriate. The bodies were both lacerated by the current dashing them against the rocks, and gnawed by the fishes.

580. ἀναύδων παίδων τᾶς ἀμιάντου. This remarkable expression, which Hermann thinks intentionally oriental, 'the voiceless children of the pure,' is like Hesiod's *descriptive* nomenclature, ἀνό-

στεος for a cuttle-fish, *φερέοικος* for a snail; and so *δασύπους* for a hare, *λιμνοχαρῆς* for a frog, Hom. Batr. 12. Compare ἡ ἀνθεμουργὸς inf. 614, for *μέλισσα*. The epithet 'voiceless' applied to fish was a favourite one with the poets. So Horace has 'mutis piscibus,' Sophocles *ἐλλοῖς ἰχθύσιν* Ajac. 1295. Aristot. Hist. An. iv. 9, οἱ δ' ἰχθύες ἄφωνοι μὲν εἰσιν, — ψόφους δὲ τινὰς ἀφίᾳσι καὶ τριγμοὺς οὖς λέγουσι φωνεῖν.

584. γέροντες. In apposition with *τοκέες*. 'Bereaved parents, elders bewailing their heaven-sent woes, now hear the worst.' Cf. Ag. 416.

586. θῆν. So Dind. for *θῆν*, though in his latest edition he retains the vulgate, with Hermann. But *θῆν* is *diu*, a word scarcely used in tragedy, and not very intelligible except on the supposition that the poet meant 'having long been subject to the Persian yoke, they are now no longer so.' Whereas *θῆν*, 'doubtless' (Prom. 949), has an appropriate irony. By *γᾶν Ἀσίαν* the Greek colonies of Asia Minor and their frequent struggles for independence are clearly meant. The sentiment sounds rather ambiguously in the mouth of a Persian. It is not like the language of a sincere monarchist, but rather that of one who sympathises with liberals. We have before seen that the poet writes as if forgetful that he ought not to put Athenian sentiments in the mouths of Persians. One can hardly doubt that the extravagance of Oriental king-worship is here depicted in a popular light, as viewed by the Greeks. He speaks of it as a tyranny by which men are tongue-tied and coerced.

οὐκ ἔτι Περσονομοῦνται, (585)
οὐδ' ἔτι δασμοφοροῦσιν
δεσποσύνοισιν ἀνάγκαις,
οὐδ' ἐς γὰρ προπίπτοντες 590
ἄρξονται· βασιλεία
γὰρ διόλωλεν ἰσχὺς. (590)
οὐδ' ἔτι γλῶσσα βροτοῖσιν ἀντ. γ'.
ἐν φυλακαῖς· λέλυται γὰρ
λαὸς ἐλεύθερα βάζειν, 595
ὥς ἐλύθη ζυγὸν ἀλκᾶς.
αἶμαχθεῖσα δ' ἄρουραν (595)
Αἴαντος περικλύστα
νᾶσος ἔχει τὰ Περσῶν.

AT. φίλοι, κακῶν μὲν ὅστις ἔμπειρος κυρεῖ, 600
ἐπίσταται βροτοῖσιν ὡς ὅταν κλύδων
κακῶν ἐπέλθῃ, πάντα δειμαίνειν φιλεῖ· (600)
ὅταν δ' ὁ δαίμων εὐροῇ, πεποιθέναι
τὸν αὐτὸν αἰεὶ δαίμον' οὐριεῖν τύχης.
ἐμοὶ γὰρ ἦδη πάντα μὲν φόβου πλέα 605

No one will suppose that any Persian could unfeignedly regret the dissolution of such an iron rule. There is a clever irony in the utterance of such slavish lamentations.

590. *ἐς γὰρ προπίπτοντες*. This act was detested by the Greeks. See on Ag. 892.

593. *γλῶσσα ἐν φυλακαῖς*. The Athenian *παρρησία*, which generally meant the right to abuse those in power with impunity, is here pointedly alluded to.

596. *ὡς ἐλύθη*. 'Now that the yoke of power has been removed.' The same use of *ὡς* seems to occur Ag. 327.—*ἀλκᾶς*, Schol. recent. *τῆς βασιλικῆς δυνάμεως*.

597. *ἄρουραν*. So Porson for *ἄρουρα*, one MS. having *ἀρουραι* (without accent). With the feminine *περικλύστα* compare *δυσοίστα* Eum. 758, *παραρέκτη* Cho. 61, *εὐφιλήτη* Theb. 104.—*τὰ Περσῶν*, sc. *πράγματα*, 'all that belonged to the Persians.' Compare 999, *οὐκ ἔλωλεν μεγάλως τὰ Περσῶν*; Blomf. and Dind. write *Περσῶν* against the MSS.

600. *κακῶν μὲν*, κ.τ.λ. The general sense is this: 'Every one who is well versed in misfortune is aware that when

evils come suddenly upon a man, he is full of fear and anxiety about the future; while on the other hand, when he is in prosperity, he is too ready to believe that adversity can never reach him. Now I, who once imagined the Persians to be invincible, am full of the gravest apprehensions now that they have experienced a reverse.' The Schol. Med. gives a good summary of the sense: *ἔθως ἔχουσιν οἱ δυστυχοῦντες δυστυχίαν φαντάζεσθαι, οἱ δὲ εὐτυχοῦντες εὐτυχίαν*.

604. The order is, *φιλεῖ πεποιθένα τὸν αὐτὸν δαίμονα τύχης αἰεὶ οὐριεῖν*. It is by no means self-evident whether *οὐριεῖν* is here intransitive, like *εὐροεῖν*, (Schol. *οὐριοδρομεῖν*,) or whether *αὐτὸν* is to be supplied, as *κατοῦρισας* is active Prom. 986. See also on Cho. 309. Photius has *οὐρίσαι' ἀποκαταστήσαι εἰς οὐρίον*. It is not unlikely that the poet wrote either *τύχην* or *τύχας*. For the metaphor compare Iph. Taur. 1317, *πνεῦμα ξυμφορᾶς*. Theb. 702, *δαίμων—ἴσως ἂν ἔλθοι βελεματέρῳ πνεύματι*.

605. *ἐμοὶ γὰρ*, ('I am led to make these remarks,') *for*, &c.

ἐν ὄμμασιν τὰνταῖα φαίνεται θεῶν,
 βοᾷ δ' ἐν ὥσὶ κέλαδος οὐ παιώνιος· (605)
 τοῖα κακῶν ἔκπληξις ἐκφοβεῖ φρένας.
 τοιγὰρ κέλευθον τήνδ' ἄνευ τ' ὀχημάτων
 χλιδῆς τε τῆς πάροιθεν ἐκ δόμων πάλιν 610
 ἔστειλα, παιδὸς πατρὶ πρευμανεῖς χοᾶς
 φέρουσ', ἅπερ νεκροῖσι μεικτικῆρια, (610)
 βοός τ' ἀφ' ἀγνῆς λευκὸν εὔποτον γάλα,
 τῆς τ' ἀνθεμουργοῦ στάγμα, παμφαῆς μέλι,
 λιβάσιν ὕδρηλαῖς παρθένου πηγῆς μέτα, 615
 ἀκῆρατόν τε μητρὸς ἀγρίας ἄπο
 ποτὸν, παλαιᾶς ἀμπέλου γάνος τόδε· (615)
 τῆς τ' αἰὲν ἐν φύλλοισι θαλλούσης βίον

606. τὰ ἀνταῖα θεῶν, 'adversa deorum,' Hermann; or, as I formerly rendered it, 'a diis missa adversa.' Schol. Med. ἀνταῖα ἐναντία φαίνεται τὰ θεῶν ὄσον, ἀντικειμένους ἡμῖν ὁρῶ τοὺς θεούς. And so one of the later Scholiasts, ἐναντία καὶ δυστυχῇ ἃ τοῖς ἀνθρώποις θεοὶ ἐπιφέρουσιν. They seem to have read ἐν ὄμμασιν τ' ἀνταῖα, and to have construed πάντα θεῶν, for τὰ θεῶν. There are other interpretations of the verse, which seem less suited to the context. Hesych. ἀνταῖα· πολεμίας, ἐχθρᾶς. Id. ἀνταῖαν· ἔκτοπον, χαλεπὴν, and ἀνταῖα· ἐναντία, ἰκέσιος· Αἰσχύλος Σεμέλρ.

607. οὐ παιώνιος. 'Non medicabilis,' Blomf., and so Schol. ἀλλὰ φαρμακός. Elsewhere παιώνιος is clearly used in this sense, as Suppl. 1051. Ag. 495 and 821; but as both παιωνί(ζειν) and παιωνί(ζειν) were in use (cf. Theb. 257. frag. 156), we cannot reasonably doubt that the poet meant 'a sound not like that of a paean.' Originally παιών may have meant 'the time-beater' of a song (compare ἀνάπαιστος); then the song itself, as distinguished from others in which this was not done; then, from the connexion between music and healing by ἐμφῶδ' (see on Prom. 487), it signified 'a healer' or 'the god of healing,' as Ag. 1219. In Cho. 335 the MSS. give παιών, which is perhaps wrongly altered to παιδν. That παιδν and παιδν were identical, further appears from the fact that the god of healing is called by either name indiscriminately, as Ag. 99. 144. 1219. Eur. Ion 125.

610. πάλιν ἔστειλα. Her first appear-

ance, in royal estate, was at v. 152. She had retired at v. 533, and now returns, divested of external splendour.

613. The highly poetical passage which follows, and in which, though coloured with eastern imagery, the queen appears to describe Grecian rather than Persian rites, is imitated by Eurip. Iph. Taur. 165 seqq. Schol. σημείωσαι τὸ εἶδος τῶν χοῶν ('remark the kind of libations' enjoined). These consist of (1) milk, (2) honey, (3) water, (4) wine, (5) oil. These were the common ingredients offered to earth, as being produced from it. Compare Cho. 120.—μετὰ λιβάσιν, cf. Eur. Hec. 355.

618. θαλλούσης βίον. Though βίον may be taken as an accusative of duration, it is probable that θέλλων has the same active sense as in Theocr. xiv. 16, μελι-ῆδε ποίην λειμώνες θαλέθουσι. Pind. Ol. iii. 40, οὐ καλὰ δένδρε' ἐθαλλε χῆρες. The expression for an evergreen tree is a very pretty one. To write ἴσον with Dindorf or χερσὶν with Blomfield, instead of βίον, is not to enter into the feelings of a poet; nor is there the slightest ground for any change. One of the later Scholiasts has πάρεστι γούν ταῖς ἐμαῖς χερσὶ, and omits any mention of βίον. But χερσὶ was probably only added as a supplement to πάρα. In fact, χερσὶν could not possibly stand in this place. Euripides again alludes to this passage, Iph. Taur. 633 seqq., where he uses the same epithet in ξανθῷ ἐλαίῳ, of the greenish-yellow berry and its oil.

- ξανθῆς ἐλαίας καρπὸς εὐώδης πάρα,
 ἄνθη τε πλεκτὰ, παμφόρου γαίας τέκνα. 620
 ἀλλ', ὦ φίλοι, χοαῖσι ταῖσδε νερτέρων
 ὕμνους ἐπευφημεῖτε, τὸν τε δαίμονα (620)
 Δαρεῖον ἀνακαλείσθε· γαπότους δ' ἐγὼ
 τιμὰς προπέμψω τάσδε νερτέροις θεοῖς.
- ΧΟ. βασιλεία γύναι, πρέσβος Πέρσαις, 625
 σύ τε πέμπε χοὰς θαλάμους ὑπὸ γῆς,
 ἡμεῖς θ' ὕμνοις αἰτησόμεθα (625)
 φθιμένων πομποὺς
 εὐφρονας εἶναι κατὰ γαίας.
 ἀλλὰ χθόνιοι δαίμονες ἄγνοι, 630
 Γῇ τε καὶ Ἑρμῇ, βασιλεῦ τ' ἐνέρων,
 πέμψατ' ἐνερθε ψυχὴν ἐς φῶς (630)
 εἰ γάρ τι κακῶν ἄκος οἶδε πλέον,
 μόνος ἂν θνητῶν πέρας εἴποι. (634)
- ἦ ῥ' αἶτι μου μακαρίτας ἰσοδαίμων βασιλεὺς στρ. α.
 βάρβαρα σαφηνῇ
 ἰέντος τὰ παναίολ' αἰανῇ δύσθροα βάγματα, (636)
 παντάλαν' ἄχῃ

622. δαίμονα Δαρεῖον. See on 222. For the custom of singing a paean with a libation (Xen. Anab. vi. 1 init.), even a funeral one, see Cho. 143, compared with Ag. 236—7. The hymn which follows, 630 seqq., is extremely corrupt and difficult. It is sung by the chorus responding to the queen's command. Its general resemblance to a *Commos* or *Lamentation* has been remarked by K. O. Müller, *Hist. Gr. Lit.* p. 320. The powers below are entreated to give the imprisoned soul leave to return to earth, and Darius himself is implored in terms of abject reverence and humility to appear as the sole remedy of present troubles.

624. προπέμψω. Compare χοὰς προπομπῆς Cho. 21. From v. 680 compared with 682, it seems as if Atossa here proceeds to the thymele in the orchestra.

625. πρέσβος. Schol. τιμὰ παρὰ Πέρσαις. Cf. Agam. 828, ἄνδρες πολίται, πρέσβος Ἀργείων τόδε.

629. κατὰ γαίας. So Dind., Herm., with the Med. for the vulg. κατὰ γαῖαν.

'And we with hymns will entreat the conductors of the dead below the earth to favour us,' i. e. to send up the soul of Darius.

633. ἄκος οἶδε πλέον. 'For if he knows any further remedy (i. e. besides our prayers to the gods) for our woes, he alone of mortals can tell us the end of them,' i. e. how to be rid of them. With this use of πλέον, referring to previous efforts not directly mentioned, compare χείματος ἄλλο μῆχαρ Ag. 192.

637—8. The force of the article appears to be this, that it distinguishes the epithets to βάγματα from the predicate βάρβαρα σαφηνῇ, like δέξαισθ' ἱκέτην τὸν θηλυγενῆ στόλον, Suppl. v. 27. 'Does the king hear me uttering these varied dismal ill-boding strains (so as to be) clear to him though expressed in barbaric voice?' More fully, ἰέντος τὰ παναίολα βάγματα ὥστε σαφηνῇ αὐτῇ εἶναι καίτερ βάρβαρα ὄντα. To Darius, Greek words were βάρβαρα.

διαβοᾶσαι; 640
 νέρθεν ἄρα κλύει μου;
 ἀλλὰ σύ μοι, Γᾶ τε καὶ ἄλλοι χθονίων ἀγεμόνες, ἀντ. α.
 δαίμονα μεγαυχῇ (641)
 ἰόντ' αἰνέσατ' ἐκ δόμων, Περσᾶν Σουσιγενῇ θεόν· 645
 πέμπετε δ' ἄνω,
 οἶον οὐπω (645)
 Περσὶς αἶτ' ἐκάλυψεν.
 ἡ φίλος ἀνὴρ, φίλος ὄχθος· στρ. β'.
 φίλα γὰρ κέκευθεν ἦθη. 650
 Ἀἰδωνεὺς δ' ἀναπομπὸς ἀνείης,
 Ἀἰδωνεὺς, (650)
 † Δαρεῖον, οἶον ἄνακτα Δαρειᾶν, ἐή.

640. The old reading was *διαβοᾶσαι*, which could only be explained as the deliberative conjunctive, like Cho. 885, *μητέρ' αἰδεσθῶ κτανεῖν*; Eum. 785, *στενάζω; τί ρέξω; γένομαι δυσάστα πόλιν*; Ar. Ran. 1, *εἶπω τι τῶν εἰσθότων*; The future of *βοᾶν* appears always to be *βοήσομαι*. Hermann gives *διαβοῦσαι*, which he refers to Darius; 'Does he hear our request for him to declare through the earth the cause of our woes?' But the more simple meaning is, 'Does he hear me uttering sounds of woe, to declare our griefs to him even in Hades below?'

645. *ἰόντ' αἰνέσατ'*. Schol. *αἰνέσατε ἐλθεῖν ἐξ Ἀΐδου*.

647. *οἶον οὐπω*, κ.τ.λ. It was both a Spartan and a Persian custom, according to Herod. vi. 58, to say of their departed kings, *τὸν ὑστατον αἰεὶ ἀπογενόμενον τῶν βασιλέων τοῦτον δὴ γενέσθαι ἔριστον*.

649. ἀνὴρ. The MSS. as usual give *ἀνὴρ*, which Hermann retains; and the α may have been long, after the epic use (compare *ἀνέρον*, Suppl. 420). But the correction is easy, nor need we insist that *ὄχθος* should have been *ὁ ὄχθος*. The MSS. give *ἡ φίλος ὄχθος*, where *ἡ* is evidently interpolated. Hermann remarks here, 'Tumulus in scena conspicitur, editus locus, fortasse aliqua columna ornatus, ante quam deinde apparet umbra Darii. Non est enim veri simile eam ex sacello prodire, sed per ἀνατίσσεια ex tumulo summo emergere.' (Cf. 660.) The ghost of Darius doubtless appeared on the stage (Schol. Med. on 677, *ὁποκρίνεται ὁ Δα-*

ρεῖος); but there are difficulties in supposing the tomb itself to have been there, unless the chorus also stood on the stage, or close to it (*ἐγγύς*, v. 682). All the requirements of the play are sufficiently met by assuming that the *thymele* in the orchestra represented the tomb. The chorus, stationed there, entreated the ghost to appear on that very spot, (v. 660,) but the laws of the tragic stage required that he should speak from the *λογεῖον*. In the Choephoroe, v. 4, the tomb of Agamemnon would seem to have been on the stage, as Orestes speaks of it as close to him, *τόμβου ἐπ' ὄχθω τῷδε*. And indeed it must have been so, unless we conceive Electra to have walked into the orchestra with the libations at v. 142. But the lock she exhibits at 160 seems to have been picked up out of sight of the chorus, and therefore not on the thymele.

653. Both this and the antistrophic verse are unfortunately corrupt. It has been thought best to retain the MSS. reading, for Hermann's emendation is rather ingenious than probable. *δαῖον οἶον ἄνακτα Δαρεῖον, solum hostibus terribilem*. If *οἶον* be retained, we must understand *emitte qualem regem* for *emitte regem, qualis fuit!* i. e. *οἶον* is attracted to *ἄνακτα*, instead of *οἶος ἦν*. The Schol. however has *τὸν μόνον γενόμενον βασιλέα διὰ τὸ κηδεμονικόν*, and a Paris MS. also gives *οἶον*. It is likely that *Δαρεῖον* was a marginal gloss to explain *ἄνακτα*. The Schol. found *Δαρειᾶν* or *Δαρεῖαν*, but was

οὔτε γὰρ ἄνδρας ποτ' ἀπώλλυ
πολεμοφθόροισιν ἄταις, ἀντ. β'.
θεομήστωρ δ' ἐκικλήσκειτο Πέρσαις, 655
θεομήστωρ δ' (655)
ἔσκειν, ἐπεὶ στρατὸν εὖ διώκει.
βαλὴν, ἀρχαῖος βαλὴν, ἴθι, ἰκοῦ, στρ. γ'.
ἔλθ' ἐπ' ἄκρον κόρυμβον ὄχθου, 660
κροκόβαπτον ποδὸς εὐμαριν ἀείρων, (660)
βασιλείου τιάρας φάλαρον πιφαύσκων.
βάσκει πάτερ ἄκακε Δαρείαν, οἶ.

evidently perplexed to explain it. See on v. 663. Prof. F. W. Newman proposes δαίμονα θεῖον ἄνακτα Περσῶν.

656. θεομήστωρ, 'divine councillor,' θεόφιν μήστωρ ἀτάλαντος, Il. vii. 366. See sup. 556.—οὔτε is followed by δὲ as in Il. xiv. 368, οὐτ' αὐτὸς νέος ἔσσι, γέρον δέ τοι οὗτος ὀνηδεῖ. Dindorf needlessly reads οὐδὲ γὰρ κ.τ.λ.

658. εὖ διώκει. So I have ventured to correct the vulgate εὖ ἐποδῶκει, guided not only by the natural run of the metre (which is logaoedic) but by the evident requirement of the context. Like πόλιν διοικεῖν, Thucyd. viii. 21, Oed. Col. 1535, στρατὸν διώκει means 'he used to govern the people.' The original reading of the Med. was ὑποδῶκει, which I think may be traced to a corruption of ὑποδιώκει for εὖ διώκει. It is remarkable that two MSS. have the gloss δῶκει. The Schol. explains ἐπὶ τὸν ἑαυτοῦ πόδα ἡνιόχει, apparently from an absurd notion that the word was formed from ἐπὶ πόδα and ὅχος. In referring ἐποδῶκει to ἐφοδῶ (for ἐφωδῶκει) there is the double licence to defend of an Ionicism (π for φ) and an omitted augment, though the latter need not give much concern. Hermann edits εὖ τὸς ὠδῶκει. But the plurperfect is by no means well suited to the context. Professor Newman suggests εὖ πεδῶκει, supposing πεδοικεῖν to be a Sicilian form for μετοικεῖν. But he does not say what μετοικεῖν στρατὸν could mean.

659. βαλὴν. This is said to be a Phoenician word for βασιλεύς. It is believed to be akin to *Bel* or *Baal*, 'Lord.' The Schol. tells us Euphorion attributed it to the dialect of Thurii in Magna Graecia. The verse is twice quoted by Eustathius, who preserves the true reading, most of

the MSS. having βαλλήν.

660. ἐπ' ἄκρον κόρυμβον. This seems to have been the regular position for ghosts in a tragedy. Cf. Hecub. 94, ἦλθ' ὑπὲρ ἄκρας τύμβου κορυφὰς φάντασμι' Ἀχιλλεύς.

661. εὐμαριν. Schol. εἶδος ὑποδήματος. See Orest. 1370. Blomf. conjectures εὐβαριν, as Arist. Lysistr. 47, has περιβαρίδες, and Hesych. explains βηρίδες by ὑποδήματα. The confusion of μ and β is very frequent.

662. τιάρας. Hermann adopts the reading of the Med. τήρας, as a less common form. What is meant by φάλαρον is not very clear: perhaps the small peak or point projecting from the top of the royal cap, as seen in the Assyrian sculptures. Schol. φαίρων, δεικνύων τῆς περικεφαλίας τὸν λόφον. It was worn erect by the king only, Xen. Anab. ii. 5, 23. Ar. Av. 487, βασιλεὺς δ' μέγας διαβάσκει ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τὴν κυρβασίαν τῶν ὀρνίθων μόνος ὀρθήν. Photius, κυρβασία, τιάρα· ἥ οἱ μὲν βασιλεῖς ὀρθῇ ἐχρῶντο· οἱ δὲ στρατηγοὶ ἐπικεκλιμένη. It is said that the Sultan to this day wears the same distinctive appendage.

663. πάτερ ἄκακε. Cf. 654. Δαρείαν is a very questionable form; yet Hermann, after Lobeck, is disposed to admit it, remarking that the Schol. Med. on 653 recognises both Δαρείος and Δαρείαν, and he considers the latter as ὑποκοριστικὸν or complimentary. Blomfield, from the well-known passage in Ran. 1028, ἐχάρην γοῦν ἦνικ' ἀπηγγέλθη περὶ Δαρείου τελευτήτος, 'Ο χορὸς δ' εὐθὺς τὰ χεῖρ' ὥδ' συγκρούσας εἶπεν ἱανοῖ, reads Δαρεῖ ἱανοῖ, and this is an ingenious restoration of the passage. But there is so much difficulty in reconciling the verses of

ὅπως καινά τε κλύης νέα τ' ἄχη, ἀντ. γ'. (665)
 δέσποτα, δεσπότου, φάνηθι. 665
 Στυγία γάρ τις ἐπ' ἀχλὺς πεπόταται
 νεολαία γὰρ ἦδη κατὰ πᾶσ' ὄλωλε. (670)
 βάσκε πάτερ ἄκακε Δαρείαν, οἷ.
 αἰαῖ, αἰαῖ ἐπιδός.
 ὦ πολὺκλαντε φίλοισι θανὼν, 670
 †τί τάδε, δυναστᾶν δυνάστα, †περὶ τὰ (677)
 σὰ διδύμα δι' ἄνοιαν ἁμαρτία
 πᾶσα γῆ τᾷδ'
 ἐξέφθινται τρίσκαλμοι 675
 νᾶες ἄναες ἄναες; (680)

Aristophanes with any part of the play as we now have it, that it is to be feared the words he alluded to must have perished in the alterations which appear, on grounds already stated, to have been made at a somewhat later time. It is possible that we should read *Δαρεῖ*, *ial oī*, for *ial*, according to Hesychius, was *βάρβαρον θρήνημα*. See Soph. frag. 54. Professor Newman proposes *βάσκε, πατὴρ ἀκάκας ὁ Περσῶν*.

664. *καινά τε νέα τε*. If the verse is right, (as the metre indicates,) the two words must have suggested a very different sense to the mind of the Greek, e. g. 'not only strange, but also disastrous.'

665. *δεσπότου*. Schol. recent. *τοῦ Ξέρξου*. And there seems no reason why the genitive should not depend on *ἄχη*. Hermann takes *δέσποτα δεσπότου*, like *πιστὰ πιστῶν* in 677, *κακὰ κακῶν* Oed. Col. 1238, as an oriental formula, *o qui maxime ei verissime dominus es*. But this use of the genitive singular is essentially different, and remains to be proved by examples.

666. *ἀχλὺς πεπόταται*. Eum. 356, *τοῖον ἐπὶ κνέφας ἀνὴρ μύσος πεπόταται, καὶ δυοφερὲν τιν' ἀχλὺν κατὰ δόματος αὐδάται πολλότονος φάτις*.

667. *νεολαία*. Schol. *ἡ νεότης*. The compound *κατέλλυμι* (assuming *lueis*) is not elsewhere found in good Greek; whence Blomf. and Herm. give *κατὰ γὰς ὄλωλε* from two MSS.

671. *τί τάδε κ.τ.λ.* This seems one of the passages which cannot be restored with any thing like certainty, and therefore it may as well be left to itself. The

only corrections admitted are *δυναστῶν δυνάστα*, 'King of Kings,' proposed in former editions of this play for *δύνατα δύνата* (Schol. Med. *ἀντὶ τοῦ δυνάστα*), and *δι' ἄνοιαν* (so Blomf., Herm.) for *διόγειον* or *διαγέιν*. Hermann, reading *τί τάδε &c.*, first placed the question at the end of the sentence, which gives this sense, such as it is:—'Why, O Ruler of Rulers, have the ill-fated triremes been lost to all this land by this double mistake about your affairs resulting from infatuation?' *Double*, i. e. inasmuch as it was the error of Darius repeated, or in reference to the *περὶ καὶ θαλάσσιοι*, v. 560. There can be little doubt however that *περὶ τὰ σὰ* is corrupt. Perhaps *περισσὴ σὰ διδύμα κ.τ.λ.*, 'this second needless (or extravagant) folly.' The bacchiac metre also suggests *τί ταῦτα* for *τί τᾷδε*. The MSS. give *τί τάδε—τᾷ σὰ* (one only *τὰ σὰ*)—*διδύμα ἁμαρτία* or *δ' ἁμαρτία*. The Schol. Med. has *ἁμαρτία: ὁμοῦ ἡρμοσμένα. γρ. δὲ τὰ ἁμαρτήματα*. W. Dindorf thinks this latter was not a various reading, but only a different comment on the meaning. He seems to have derived it from *ἁμα* and *ἁρτιος*, which is much on a par with his theory about *ἐποδάκει* in 668.

675. *ἐξέφθινται*. So Blomf., Herm. for *ἐξέφθινθ' αἷ*. Cf. 911. The corruption arose from the rarity of this form of the perfect (see on 574), and the more familiar pluperfect in —*ντο*.—*νᾶες ἄναες* is like *γάμος ἔγαμος &c.*, where a has rather the sense of *δύς*. Hermann with several copies reads *νᾶες, ἄναες νᾶες*. One is rather tempted to change the order, *νᾶες, νᾶες ἄναες*.—*τρίσκαλμοι*, Schol. *τρεῖς*.

ΔΑΡΕΙΟΥ ΕΙΔΩΛΟΝ.

ὦ πιστὰ πιστῶν ἡλικές θ' ἥβης ἐμῆς
 Πέρσαι γεραιοί, τίνα πόλις πονεῖ πόνον ;
 στένει, κέκοπται, καὶ χαράσσεται πέδον
 λεύσσω δ' ἄκοιτιν τὴν ἐμὴν τάφου πέλας 680
 ταρβῶ, χοὰς δὲ πρευμενῆς ἐδεξάμην. (685)
 ὑμεῖς δὲ θρηνεῖτ' ἐγγὺς ἐστῶτες τάφον,
 καὶ ψυχαγωγοῖς ὀρθιάζοντες γόοις
 οἰκτρῶς καλεῖσθέ μ'. ἔστι δ' οὐκ εὐέξοδον,
 ἄλλως τε πάντως χοῖ κατὰ χθονὸς θεοὶ 685
 λαβεῖν ἀμείνους εἰσὶν ἢ μεθιέναι. (690)
 ὁμως δ' ἐκείνους ἐνδυναστεύσας ἐγὼ
 ἦκω· τάχυνε δ', ὡς ἄμεμπτος ὦ χρόνου.
 τί ἔστι Πέρσαις νεοχμὸν ἐμβριθὲς κακόν ;
 ΧΟ. σέβομαι μὲν προσιδέσθαι, 690
 σέβομαι δ' ἀντία λέξαι (695)
 σέθεν ἀρχαίῳ περὶ τάρβει.

677. The ghost of Darius rises through a trap-door, and appears on the stage (Schol. Med. ὑποκρίνεται ὁ Δαρεῖος). He addresses the chorus at the Thymele, which represented his tomb.

Ibid. πιστὰ πιστῶν may stand for πιστότατοι, like δῖε Πελασγῶν Suppl. 944; but see on 529. Schol. recent. ὅσπερ φαμέν κάλλιστοι καλλίστων, βουλόμενοι μεγίστην ὑπεροχὴν δηλῶσαι, τοιοῦτόν ἐστι καὶ τὸ νῦν τὸ πιστὰ πιστῶν. Other Scholia wrongly explain, 'O faithful sons of faithful fathers.'

679. στένει κ.τ.λ. What is meant by the plain being 'cut up and ploughed,' i. e. whether by the violent gestures, impatient stamping, &c. of those who evoke Darius, or by the noise and turmoil of the army and war chariots, or riven by an earthquake to give the ghost a passage to the upper world, is not clear. The later Scholiasts understand the θρήνοι and ὄδυμοι, but the Greek words are as inapplicable to the mere sounds of grief as they seem peculiarly appropriate to the tramp of armies. If we suppose Darius to have been roused by the latter, the question τίνα πόλις πονεῖ πόνον may mean simply, 'What expedition is the state engaged in?' 'What work is going on?' He then proceeds to say that the χοαί,

θρήνοι, and οἰκτισμοὶ made him fear something was wrong, and that the presence of his queen at the tomb induced him to appear. Hermann is so dissatisfied with the Scholiast's explanation, that he suspects the passage is in some way corrupt.

684. οὐκ εὐέξοδον. Schol. ἀπολογεῖται ὡς βραδύνας.

687. ἐνδυναστεύσας. See on Cho. 348, κατὰ χθονὸς ἐμπρέπων σεμνότιμος ἀνδραγωγ. Hermann renders it *potitus loco primario*.

688. τάχυνε δ'. So the Med. by the first hand, corrected to τάχυνα, the reading of the other MSS. With ἄμεμπτος χρόνου compare the anxiety of the ghost in Hamlet to return to his prison-house before the crowing of the cock.

689. τί ἔστι. See on Suppl. 301.

691. ἀντία σέθεν λέξαι. Cf. Od. xv. 377, ἀντία δεσποίνης φάσθαι, 'to speak in presence of the mistress.' Yet inf. 697 it seems opposed to χαρίσασθαι (Schol. τὰ πρὸς χάριν εἰπεῖν), 'I fear to give a favourable account, and yet I fear to say what is unwelcome.' The Schol. on that verse has ἀληθεύσαι· λυπηθῆσθαι γάρ. Did he not read ἄρτια φάσθαι? This use of σέβομαι, *verecor*, with the infinitive, is rare.

692. ἀρχαίῳ περὶ τάρβει. Cf. δέος

ΔΑ. ἀλλ' ἐπεὶ κάτωθεν ἦλθον σοῖς γόοις πεπεισμένος,
μή τι μακιστήρα μῦθον ἀλλὰ σύντομον λέγων
εἰπὲ καὶ πέραινε πάντα, τὴν ἐμὴν αἰδῶ μεθείς. 695

ΧΟ. δέμαι μὲν χαρίσασθαι,
δέμαι δ' ἄρτια φάσθαι (700)
λέξας δύσλεκτα φίλοισιν.

ΔΑ. ἀλλ' ἐπεὶ δέος παλαιὸν σοὶ φρενῶν ἀνθίσταται,
τῶν ἐμῶν λέκτρων γεραῖα ξύννομ', εὐγενὲς γύναι, 700
κλαυμάτων λήξασα τῶνδε καὶ γόων σαφές τι μοι (705)
λέξον. ἀνθρώπεια δ' ἂν τοι πῆματ' ἂν τύχοι βροτοῖς.
πολλὰ μὲν γὰρ ἐκ θαλάσσης, πολλὰ δ' ἐκ χέρσου
κακὰ

γίγνεται θνητοῖς, ὃ μάσσων βίος ἦν ταβῇ πρόσω.

ΑΤ. ὦ βροτῶν πάντων ὑπερσχὼν ὄλβον εὐτυχεῖ πότμω,
ὅς θ' ἕως ἔλευσσεσ ἀνγὰς ἡλίου ζηλωτὸς ὦν 706 (710)

παλαιὸν inf. 699. *περὶ* here has the sense of *prae* in *prae metu*. Similarly *ἀμφὶ* is found in *ἀμφὶ τάρβει* Cho. 538, *ἀμφὶ θυμῷ*, *prae ira*, Soph. frag. 147, Eur. Orest. 825 *ἀμφὶ φόβῳ*. We have also *περὶ φόβῳ* Cho. 32.

694. *μακιστήρα*. Schol. *μήκου* ἐχόμενον. The same word occurs in the MSS. Suppl. 460, but there *μαστικτήρα* is probably the true reading. Hesych. *μακιστήρ* βέλος. Used as an epithet (like *ἐνδυτήρ πέπλος* Trach. 674, *καραινιστήρ δίκη* Eum. 177, *ποδιστήρ πέπλος* Cho. 987) to a missile weapon, the meaning was *far-flying*, whence it naturally took place as a substantive, 'a far-flyer,' on the principle noticed sup. 580. Applied to a discourse, it meant 'prolix;' in both cases from *μήκος*. Some copies give *μακεστήρα*, to which Hermann rather inclines, on the analogy of *μακεδνός* (for *μηκεδανός*).

695. *τὴν ἐμὴν αἰδῶ*. 'Your awe of me.' Cf. Prom. 396.

696. *δέμαι*. The MSS. have *δέομαι* or *διόμαι*. The latter is approved by Buttmann (Irreg. verbs, p. 61, Fishlake); but the epic poets use *δέω* intransitively, 'I am afraid,' and *δέομαι* in the true middle sense, 'to have a person afraid of you,' i. e. to make him fly before you and to pursue him. So *μεταδιόμηναι* Suppl. 798, *ἐπιδιόμηναι* Eum. 337; and hence it seems hardly likely that *δέομαι* should have been so

differently employed in this place. But *δέμαι* certainly meant 'to fly,' as *ἴρω* *πεδίω* *διενταί* Il. xxiii. 475, and *σταθμοῖο* *διεσθαι* Il. xii. 304. Hermann therefore appears right in restoring the latter form. Blomfield edits *δέομαι* with Pauw. Were there authority for this word in the sense of 'to fear,' it would far better suit *δέος*, which follows in evident reference to the present verse.

697. MSS. and vulg. *ἀρτία φάσθαι*. As above suggested, (from the explanation of the Schol. Med. *ἀληθεύσαι*), *ἀρτία φάσθαι* is probably right. For we have *ἀρτία λέξαι* in 691, to which *ἀρτία φάσθαι* is a tautology. The poet seems to have had in mind the Homeric *ἀρτία βάζειν*, i. e. *καίρια*.

698. *λέξας*. We have here an instructive instance of a verse corresponding to another in kind, yet not in the exact measure of the syllables. Hermann, who assumes this to be invariably necessary, corrects *πολύγων*.

699. *δέος παλαιὸν φρενῶν*. The former reverence for the speaker while alive. Cf. 692. This is addressed to the chorus. In the next verse he turns to his wife:— 'Well then, since the awe of your mind which you used to feel for me prevents you from replying, do you, aged partner of my bed,' &c.

706. *ὅς θ' ἕως*. One Paris MS. gives this reading: the Med. *ὅς ἕως*, others

βίοτον εὐαίωνα, Πέρσαις ὡς θεὸς, διήγαγες,
νῦν τέ σε ζηλῶ θανόντα πρὶν κακῶν ἰδεῖν βάθος.
πάντα γὰρ, Δαρεῖ, ἀκούσει μῦθον ἐν βραχεὶ χρόνῳ
διαπεπόρθηται τὰ Περσῶν πράγμαθ', ὡς εἰπεῖν ἔπος.

ΔΑ. τίνι τρόπῳ; λοιμοῦ τις ἦλθε σκηπτὸς, ἢ στάσις
πόλει; 711 (715)

ΑΤ. οὐδαμῶς, ἀλλ' ἀμφ' Ἀθήνας πᾶς κατέφθαρται στρα-
τός.

ΔΑ. τίς δ' ἐμῶν ἐκείσε παίδων ἐστρατηλάτει; φράσον.

ΑΤ. θούριος Ξέρξης, κενώσας πᾶσαν ἡπείρου πλάκα.

ΔΑ. πεζὸς ἢ ναύτης δὲ πείραν τήνδ' ἐμώρανευ τάλας; 715

ΑΤ. ἀμφότερα· διπλοῦν μέτωπον ἦν δυοῖν στρατευ-
μάτοι. (720)

ΔΑ. πῶς δὲ καὶ στρατὸς τοσούδε πεζὸς ἦνυσεν περᾶν;

ΑΤ. μηχαναῖς ἔξευξεν Ἑλλης πορθμὸν, ὥστ' ἔχειν πόρον.

ΔΑ. καὶ τόδ' ἐξέπραξεν, ὥστε Βόσπορον κλῆσαι μέγαν;

ΑΤ. ᾧδ' ἔχει γνώμης δέ που τις δαιμόνων ξυνήφατο. 720

ὡς ἔως. The sense is, ὅς ὢν τε ζηλωτὸς ἦσθα, καὶ νῦν ζηλωτὸς εἰ θανόν. Or perhaps, ὅς πάντων ὑπερσυχῶν ἔλθων, ὅς τε ζηλωτὸς διήγαγες, νῦν γὰρ σε ζηλῶ κ.τ.λ. But cf. Soph. Phil. 456, ὅπου θ' ὁ χείρων — ἀποφθίνει τὰ χρηστά. To show the syntax more clearly, Πέρσαις ὡς θεὸς has been marked off by commas: cf. 159. 654. The epithet εὐαίων was peculiarly applied to the life of gods, as Trach. 81, βίοτον εὐαίων' ἔχειν, said of Hercules after his apotheosis. Compare Eur. Ion 125. Bacch. 424.

709. ἐν βραχεὶ χρόνῳ. Cf. 688. Hermann has λόγῳ with two or three MSS.

711. πόλει. Darius is thinking only of sedition and pestilence at home, not of the loss of the army abroad.—σκηπτὸς, κενῶντος ἔκαστον διάκρυος, Photius. Eur. Andr. 1046, διέβα — σκηπτὸς σταλάσσων τὸν Αἰδᾶ φόνον.

713. τίς δ' ἐμῶν. Schol. Ἡρόδοτος (vii. 2) ζ' φησὶ Δαρείου παῖδας εἶναι, Ἑλλάνικοι δὲ ἰδ. According to Herodotus also (see Mr. Blakesley's Excursus on lib. vii. 225) Darius had eleven children in all, of whom five were by Atossa, his Sultana subsequent to his accession to the throne.

714. κενώσας. Sup. 12, πᾶσα γὰρ ἰσχυρὸς Ἀσιατογενὴς φέχκε.

715. πείραν τήνδ' ἐμώρανευ. Eur. frag. inc., οὐδὲς σιδήρῳ ταῦτα μοιραίνει πέλας. The construction may be compared with Ajax. 42, τήνδ' ἐπεμπίπτει βόσιν. Ibid. 290, τήνδ' ἀφορμᾶς πείραν. Suppl. 183, τόνδ' ἐπόρνυται στόλον.

717. ἦνυσεν περᾶν, 'managed to cross,' is a precisely equivalent expression. But the Greek use is not by any means common. Eur. Hipp. 400, οὐκ ἐξήνυτον Κύπριν κρατῆσαι.

718. ὥστ' ἔχειν πόρον, 'so as to have a road.' The Schol. took this to mean 'so as to stop the current,' ἐπέχειν τὸ ὄδον.

720. γνώμης που ξυνήφατο. Schol. ἴσως καὶ συνήγγισεν αὐτῷ. See on 364. inf. 738. Says Atossa, 'it certainly must have been some god who aided him in his design.' 'Alas,' replies Darius, 'he was surely a god of power, to divert him thus far from the path of sense.'—'(He was so diverted), as one may see by the result in the harm he has effected.'—'How then have they fared, that you are thus lamenting over them?'

ΔΑ. φεῦ· μέγας τις ἦλθε δαίμων, ὥστε μὴ φρονεῖν
καλῶς. (725)

ΑΤ. ὡς ἰδεῖν τέλος πάρεστιν, οἶον ἦνυσεν κακόν.

ΔΑ. καὶ τί δὴ πράξασιν αὐτοῖς ὧδ' ἐπιστενάζετε;

ΑΤ. ναυτικὸς στρατὸς κακωθεὶς πεζὸν ὤλεσε στρατόν.

ΔΑ. ὧδε παμπήδην δὲ λαὸς πᾶς κατέφθαρται δορί; 725

ΑΤ. πρὸς τὰδ' ὡς Σούσων μὲν ἄστνυ πᾶν κενανδρίαν
στένει. (730)

ΔΑ. ὦ πόποι κεδνῆς ἀρωγῆς κάπικουρίας στρατοῦ.

ΑΤ. Βακτρίων δ' ἔρρει πανώλης δῆμος, οὐδέ τις γέρων.

ΔΑ. ὦ μέλεος, οἶαν ἄρ' ἦβην ξυμμάχων ἀπώλεσεν. 729

ΑΤ. μονάδα δὲ Ξέρξην ἔρημον φασὶν οὐ πολλῶν μέτα—

ΔΑ. πῶς τε δὴ καὶ ποῖ τελευτᾶν; ἔστι τις σωτηρία; (735)

ΑΤ. ἄσμενον μολεῖν γέφυραν γαῖν δυοῖν ζευκτηρίαν.

ΔΑ. καὶ πρὸς ἡπειρον σεσῶσθαι τήνδε; τοῦτ' ἐτήτυμον;

ΑΤ. ναί· λόγος κρατεῖ σαφηνῆς· τῷδέ γ' οὐκ ἔνι στάσις.

ΔΑ. φεῦ ταχεῖά γ' ἦλθε χρησμῶν πρᾶξις· ἐς δὲ παῖδ'
ἐμὸν 735

Ζεὺς ἀπέσκηψεν τελευτὴν θεσφάτων. ἐγὼ δέ που (740)

διὰ μακροῦ χρόνου τὰδ' ἠῦχουν ἐκτελευτήσειν θεούς.

ἀλλ' ὅταν σπεύδῃ τις αὐτὸς, χῶ θεὸς ξυνάπτεται.

724. ναυτικὸς στρατὸς κ.τ.λ. So Artemisia says, Herod. viii. 68, δειμαίνω μὴ ὁ ναυτικὸς στρατὸς κακωθεὶς τὸν πεζὸν προσδηλώσεται.

726. πρὸς τὰδ' ὡς. *Ita ut propterea*, Hermann. Of course this is not to be confounded with *ἐς τοσοῦτον ὥστε*. For *στένει* it seems probable we should read *στένειν*.

727. κεδνῆς ἀρωγῆς. There is no irony; the Schol. rightly adds τῆς ἀπολομένης, 'alas for the loss of so noble an army.' Blomf. reads *κενῆς* with several MSS., in reference to *κενανδρίαν*, but this would be a pointless rejoinder. Cf. 912, *αἰαὶ κεδνᾶς ἀλκᾶς*.

728. οὐδέ τις γέρων. 'And that no mere reserve force of old men, but the flower of the land.' Schol. *ὁ ἐστὶ πάντες νέοι*. To this military ἡλικία the next verse alludes. See on Theb. 11. Ag. 74.

731. ποῖ τελευτᾶν. Compare Suppl. 507. Cho. 519. "We do not ask 'where,'

much less 'whither does a man end,' but 'what is the end of a man.'" The Greek idiom however is familiar to most students.

732. For *μολεῖν* the Schol. Med. records a variant *φυγεῖν*.—γαῖν δυοῖν is the correction of Askew for *ἐν δυοῖν*. There can be little doubt that the Schol. found the same reading, τὸν Ἑλλησποντον ὅς ζεύγνυσεν Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην.

734. τῷδέ γ' οὐκ. The Med. has *τοῦτό γ' οὐκ*, others *τούτω* or *τούτω δ' οὐκ*. Schol. Med. *τοῦτο οὐκ ἔδηλον*. Dind. and Herm. read *τοῦτο κοῦκ*, &c. Blomfield seems more likely to be right in reading *τῷδε*, as *οὗτος* and *ὅδε* are constantly confused in the oblique cases. *Κρατεῖ* is used absolutely, as Suppl. 289, *φάτις πολλὴ κρατεῖ*. Strabo, xvi. p. 760, *ἡ κρατοῦσα μέγιστα φήμη*.

738. ὅταν σπεύδῃ τις. Schol. *ὅταν σπουδάζῃ τις εἰς κακὰ ἢ εἰς καλὰ, ὁ θεὸς συνεπιλαμβάνεται*. Cf. frag. 291, *φιλεῖ δὲ τῷ κέμοντι συσπεύδειν θεός*. Eur.

νῦν κακῶν ἔοικε πηγῇ πᾶσιν ἡρῆσθαι φίλοις.
 παῖς δ' ἐμὸς τὰδ' οὐ κατειδὼς ἤνυσεν νέφ' θράσει, 740
 ὅστις Ἑλλήσποντον ἱρὸν, δοῦλον ὧς, δεσμώμασιν
 ἤλπισε σχήσειν ῥέοντα, Βόσπορον, ῥόον θεοῦ,
 καὶ πόρον μετερρῦθμιζε, καὶ πέδαις σφυρηλατοῖς
 περιβαλὼν πολλὴν κέλευθον ἤνυσεν πολλῷ στρατῷ·
 θνητὸς ὦν θεῶν δὲ πάντων ᾤετ', οὐκ εὐβουλία, 745
 καὶ Ποσειδῶνος κρατήσειν πῶς τὰδ' οὐ νόσος
 φρενῶν (750)

εἶχε παῖδ' ἐμόν; δέδοικα μὴ πολὺς πλούτου πόνος
 οὐμὸς ἀνθρώποις γένηται τοῦ φθάσαντος ἀρπαγῇ.

AT. ταῦτα τοῖς κακοῖς ὁμιλῶν ἀνδράσιν διδάσκεται
 θούριος Ξέρξης· λέγουσι δ', ὡς σὺ μὲν μέγαν
 τέκνους 750

πλούτον ἐκτήσω ξὺν αἰχμῇ, τὸν δ' ἀνανδρίας ὑπο (755)
 ἔνδον αἰχμάζειν, πατρῶον δ' ὄλβον οὐδὲν αὐξάνειν.
 τοιαῦδ' ἐξ ἀνδρῶν ὀνειδῇ πολλάκις κλύων κακῶν
 τήνδ' ἐβούλευσεν κέλευθον καὶ στρατεύμ' ἐφ' Ἑλ-
 λάδα.

AA. τοιγάρ σφιν ἔργον ἔστιν ἐξεργασμένον 755

Hel. 1443, ἔλκουσι δ' ἡμῖν πρὸς λέπας
 τὰς συμφορὰς σπουδῇ συναψαι. Iph. T.
 910, ἣν δὲ τίς πρόθυμος ᾗ στένειν τὸ θεῖον
 μᾶλλον εἰκότως ἔχει.

741. δστις, qui propter qui. See on Prom.
 38. On the merely metaphorical sense of
 this passage see sup. 71. The Hellespont
 is called ἱρὸς on the same principle as the
 poet adds ῥόον θεοῦ to enhance the pre-
 sumption of a mortal in meddling with the
 elements which do not own his control.
 Schol. Med. διὰ τὸ ἱερῶσθαι αὐτῷ Διὶ
 ἱερὸν, ὡς Μινασίας· ἢ τὸν ἀνεμῖνον, ὡς
 ἱερὸν ἰχθύων.—σχήσειν ῥέοντα is, 'to stop
 it from flowing.'

743. μετερρῦθμιζε, 'attempted to
 change,' i. e. to convert from a watery
 way to a dry one.—πέδαις. Cho. 567,
 ποδάκει περιβαλὼν χαλκῷματι. Of course
 no other chains are meant than those
 which fastened the bridge of boats. See
 Herod. vii. 35.

746. πῶς τὰδ' οὐ, κ.τ.λ. 'Duae locu-
 tiones in unum confusae sunt, πῶς τὰδ'
 οὐκ ἦν νόσος φρενῶν, et πῶς οὐκ εἶχε

νόσος φρενῶν παῖδ' ἐμόν;' Hermann.

747. πολλὸς πλούτου πόνος. Cf. Cho.
 130, ἐν τοῖσι σοῖς πόνοισι χλιδῶσιν μέγα.
 Eur. Ion 1088, ἄλλων πόνον εἰσπεσών.
 Blomf. and Dind. wrongly give πόρος.

749. τοῖς κακοῖς. Dindorf reads τοὶ for
 τοῖς, which is perhaps right. The force
 of the article may however be well ex-
 pressed, 'with those bad men,' not, of
 course, demonstratively, but in reproach
 and contempt. On the evil counsellors of
 the youthful Xerxes see Herod. vii. 6. 6,
 where however the arguments adduced by
 them are wholly different.

752. ἔνδον αἰχμάζειν. Hermann after
 Blomfield thinks the allusion is to a fight-
 ing cock, which Pindar calls ἐνδομάχας
 ἀλέκτωρ. See on Eum. 828, ἐνοικίου δ'
 ἄρνιθος οὐ λέγω μάχην. The Schol. has
 οἰκουρεῖν, i. e. he does all his fighting at
 home, or fights not at all.

755. σφιν. This may possibly be used
 for ἐκείνῳ, as σφε is for εἰν in Prom. 9.
 Theb. 1022. Supra 200; and this is Her-
 mann's opinion on Oed. Col 1487 (1490).

μέγιστον, αείμνηστον, οἷον οὐδέπω (760)
 τόδ' ἄστν Σούσων ἐξεκείνωσεν πεσόν,
 ἐξ οὔτε τιμὴν Ζεὺς ἀναξ τήνδ' ὥπασεν,
 εὖ' ἄνδρα πάσης Ἀσιδος μηλοτρόφου
 ταγεῖν ἔχοντα σκῆπτρον εὐθυνητήριον. 760
 Μῆδος γὰρ ἦν ὁ πρῶτος ἡγεμὼν στρατοῦ (765)
 ἄλλος δ' ἐκείνου παῖς τόδ' ἔργον ἤνυσεν,
 φρένες γὰρ αὐτοῦ θυμὸν ὠakoστρόφουν.
 τρίτος δ' ἀπ' αὐτοῦ Κῦρος, εὐδαίμων ἀνὴρ,
 ἄρξας ἔθηκε πᾶσιν εἰρήνην φίλοις 765
 Ἀνδῶν δὲ λαὸν καὶ Φρυγῶν ἐκτήσατο, (770)
 Ἰωϊάνα τε πᾶσαν ἤλασεν βίᾳ·
 θεὸς γὰρ οὐκ ἤχθηρεν, ὥς εὐφρων ἔφυ.
 Κύρου δὲ παῖς τέταρτος ἔθνεσιν στρατόν
 πέμπτος δὲ Μάρδος ἦρξεν, αἰσχύνῃ πάτρα 770
 θρόνοισί τ' ἀρχαίοισι· τὸν δὲ σὺν δόλῳ (775)

Nevertheless, Xerxes and his advisers may equally well be understood. And so Schol. Med. τοῖς προτρεψαμένοις, with the later Scholiasts. On the syntax of the dative see Suppl. 960.

757. ἐξεκείνωσεν πεσόν. Hermann has edited ἐξερήμωσεν πέσος, objecting both to the Ionicism and to πεσόν referring to ἔργον. He explains a various reading πεσόν by supposing σ was superscribed to correct the final ν. We need not however press the construction too closely; the sense clearly is, 'such an event as has never befallen Susa,' &c. The metaphor is perhaps from a thunderbolt, as in 711.

761. Μῆδος. Schol. Κῦρος πρῶτος προσεκτήσατο Πέρσαις τὴν ἀρχὴν Μήδων ἀφελέμενος. Κύρου υἱὸς Καμβύσης, ἀδελφοὶ δὲ κατὰ Ἑλληνικὸν Μάρδασι, Μέρφισι. He appears rather to mean Astyages, the father of Cyaxares II., and grandfather of Cyrus the elder; though Hermann thinks Cyaxares I., the father of Astyages, may be meant, and thus ἐκείνου παῖς τόδ' ἔργον ἤνυσεν would mean that Astyages was the next king who carried out the designs of his father, and his grandson Cyrus the third, which is the account of Herodotus. Xenophon, however, makes Cyaxares II. intervene between his father Astyages and Cyrus.

766—7. There is a marked distinction

between ἐκτήσατο, 'gained them,' and ἤλασεν βίᾳ, 'drove them against their will.' Schol. συνέγαγεν τῇ ἰδίᾳ δυνάμει. For the subjection of Asiatic Ionia was by no means palatable to the Athenians, who fined Phrynichus 1000 drachms for his tragedy called Μιλήτου ἄλωσις (Strabo xiv. p. 635). See on 41. The poet means to say, that Ionia at least fought for its independence, and did not ignobly succumb.

768. ὥς εὐφρων ἔφυ, i. e. διότι οὕτως εὐφρων ἔφυ (Κῦρος). Compare οἶος for ὅτι τοῖος, Prom. 929, and the note there. Iph. Taur. 1180, σοφὴν σ' ἔθρεψεν Ἑλλάς, ὥς ἦσθου καλῶς. This idiom has a close analogy in the Latin *qua fuit prudentia*. We have *δυσφρόνως* in the contrary sense supra 544.

769. Κύρου παῖς, Cambyses.

770. Μάρδος. Otherwise called Μέρδης or Σμέρδης, the brother of a Magian, who succeeded to the throne by assuming the name of and personating the real Smerdis who had been murdered by his brother Cambyses. See Herod. iii. 65, 67. Darius speaks of him as αἰσχύνῃ πάτρα because he had again subjected the Persian throne to the Median dynasty, to which the Magi belonged. Herod. iii. 73. The Schol. Med. suggests that the true reading is Μέρδης, not Μάρδος.

Ἄρταφρένης ἔκτεινεν ἐσθλὸς ἐν δόμοις
 ζῆν ἀνδράσιν φίλοισιν, οἷς τόδ' ἦν χρέος.
 [ἔκτος δὲ Μάραφης, ἔβδομος δ' Ἄρταφρένης.]
 κἀγὼ πάλου τ' ἔκυρσα, τοῦπερ ἤθελον, 775
 κἀπεστράτευσα πολλὰ σὺν πολλῷ στρατῷ· (780)
 ἄλλ' οὐ κακὸν τοσόνδε προσέβαλον πόλει.
 Ἐέρξης δ' ἐμὸς παῖς ὦν νέος νέα φρονεῖ,
 κοῦ μνημονεύει τὰς ἐμὰς ἐπιστολάς·
 εὖ γὰρ σαφῶς τόδ' ἴσ'· ἐμοὶ ξυνήλικες, 780

772. Ἄρταφρένης. One of the seven conspirators against Smerdis and the Magi, though not mentioned in the list by Herod. iii. 70, unless he is to be identified with Intaphernes. The Schol. tells us that Hellanicus called him Δαφέρνης, which closely resembles the latter name. Hermann, who transposes 763 after this verse, from the remark of the Schol. on φρένες φακοστρόφον, "ὁ Ἄρταφρένης, ὃν ἐτυμολογεῖ ὁ ἀρτίος ἔχων φρένας," here observes, "Ceterum ex eo quod Artaphernes prae reliquis conjuratis hic laudatur, (est autem hoc nomen in septem illis apud Ctesiam p. 815, non etiam apud Herodotum iii. 70,) colligi posse puto, similia, ut ab Herodoto de Otane, ab aliis de Artapherne tradita fuisse; isque est ille dolus, qui hanc prudentiae et calliditatis laudem Artapherni conciliavit." The transposition of the verses, though plausible, is not manifestly right. For first, if the Schol. had found v. 763 as Hermann places it, he would hardly have repeated the name as if to inform us who was the person meant, when it had occurred in his text; and, secondly, it is clear enough that he did actually find it just where our MSS. place it, because he supplies the name that was wanting in ἄλλος ἐκείνου παῖς, though wrongly, from the obscurity of the history of Cyaxares II. Mr. Blakesley on Herod. v. 25 seems to agree with Hermann's view; but he surely errs in making this Artaphernes the son of Darius' half-brother, also called Artaphernes.

773. οἷς τόδ' ἦν χρέος. Schol. recent. τὸ φρεῖσαι αὐτὸν, ὥφειλον γὰρ τῷ Ἄρταφρένῃ, ὡς φίλοι, πρὸς πάνθ' ὑπηρετεῖν αὐτῷ.

774. ἔκτος δὲ Μάραφης. This Maraphis was the brother of Cyrus, according to

Hellanicus cited by the Schol. But the verse seems either spurious, or the passage has been patched up by the interpolator to whom allusion has often been made, by inserting two names from a list which the poet had given of the seven conspirators, in order to suit ἔκτος with πέμπτος in 770, and so absurdly placing them in the succession of the Persian kings. Blomfield and Hermann think there is here a lacuna; but it is to be feared that more wrong has been done to the poet than by the carelessness of a scribe.

775. πάλου τ' ἔκυρσα, i. e. ἔκυρσά τε καὶ ἐπεστράτευσα. The Med. has πάλου δ', which is quite defensible: cf. 548. Schol. ὁ δὲ ἀντὶ τοῦ δὴ νῦν (i. e. in the present passage the sense is καὶ ἐγὰρ δὴ κ.τ.λ.). On this passage the Schol. remarks: κακῶς μετὰ γὰρ τὴν τῶν Μάγων καθαιρεσιν Δαρείος ὁ μέγας ἤρξεν. Ought we not to correct καλῶς?

777. κακὸν τοσόνδε. This is a tacit admission that the Persian cause suffered some harm under Darius at Marathon. See on 552.

778. ὦν νέος νέα φρονεῖ. The Med. has νέος ἐὼν, κ.τ.λ. Hermann has admitted Meineke's improbable emendation, ἐνεὸς ὦν ἐνεὰ φρονεῖ. Monk transposes φρονεῖ νέα, and so Dindorf. The vulgate is however defended by frag. 245, τὸ γὰρ βρότειον σπέρμ' ἐφήμερα φρονεῖ, which the editors alter to ἐφ' ἡμέραν or ἐφ' ἡμέρᾳ. Antig. 1104, συντέμνονσι γὰρ θεῶν ποδάκεις τοὺς κακόφρονας βλάβαι. Eur. Suppl. 744, Κόδμου κακόφρων λαός. Iph. A. 391, ὥμωσαν τὸν Τυνδάρειον ἔρπον οἱ κακόφρονες.

780. εὖ σαφῶς ἴστε. This seems a combination of two phrases, εὖ ἴστε and σαφῶς ἴστε.—ἐμοὶ ξυνήλικες, cf. supra 4.

- ἀπαντες ἡμεῖς, οἱ κράτη τάδ' ἔσχομεν, (785)
οὐκ ἂν φανείμεν πῆματ' ἔρξαντες τόσα.
- ΧΟ. τί οὖν, ἀναξ Δαρεΐε; ποῖ καταστρέφεις
λόγων τελευτήν; πῶς ἂν ἐκ τούτων ἔτι
πράσσοιμεν ὡς ἄριστα Περσικὸς λεώς; 785
- ΔΑ. εἰ μὴ στρατεύουσθ' ἐς τὸν Ἑλλήνων τόπον, (790)
μηδ' εἰ στρατεύμα πλείον ἢ τὸ Μηδικόν
αὐτὴ γὰρ ἡ γῆ ξύμμαχος κείνοις πέλει.
- ΧΟ. πῶς τοῦτ' ἔλεξας; τίνι τρόπῳ δὲ συμμαχεῖ;
ΔΑ. κτείνουσα λιμῶ τοὺς ὑπερπόλλους ἄγαν. 790
- ΧΟ. ἀλλ' εὐσταλῇ τοι λεκτὸν ἀροῦμεν στόλον. (795)
ΔΑ. ἀλλ' οὐδ' ὁ μείνας νῦν ἐν Ἑλλάδος τόποις
στρατὸς κυρήσει νοστήμου σωτηρίας.
- ΧΟ. πῶς εἶπας; οὐ γὰρ πᾶν στρατεύμα βαρβάρων
περὶ τὸν Ἑλλης πορθμὸν Εὐρώπης ἄπο; 795
- ΔΑ. παῦροί γε πολλῶν, εἴ τι πιστεῦσαι θεῶν (800)
χρὴ θεσφάτοισιν, ἐς τὰ νῦν πεπραγμένα
βλέψαντα· συμβαίνει γὰρ οὐ τὰ μὲν, τὰ δ' οὐ.

783. ποῖ καταστρέφεις; 'To what point and purport do you bring your words to an end?' i. e. how do you sum up these remarks for our benefit? Cf. Suppl. 597, ἐνισπε δ' ἡμῖν ποῖ κεκῶραι τέλος. Ibid. 436, ἄνευ δὲ λύπης οὐδαμοῦ καταστροφῆ.

787. μηδ' εἰ — ἦ. This may be regarded as one of the clearest instances of εἰ used with the subjunctive. See Suppl. 394. For though some have proposed to read ἦν to suit the passage to the ordinary grammatical rules, the alteration is not only purely arbitrary, but in itself the less probable on account of εἰ preceding in the primary condition. The construction is, πράσσετε ἂν ὡς ἄριστα, εἰ μὴ στρατεύοισθε μηδ' εἰ πλείον ἦ, κ.τ.λ. He might indeed have said μηδ' εἰ πλείον εἴη, or πράξετε ὡς ἄριστα ἦν μὴ στρατεύησθε μηδ' ἦν πλείον ἦ. But he preferred the optative because of πράσσοιμεν ἂν preceding, and the epic use εἰ ἦ simply because it was more convenient for the metre than the Attic εἴη, and not to convey any refined difference of meaning between εἰ μὴ ἦ and ἦν μὴ ἦ. Compare εἰ προδῶ Eum. 228. εἰ πύθη Eur. Rhes. 830. For the general sense it may be remarked that no particular expedition is here alluded to.

It was enough for the poet to flatter his countrymen by making the Persian King prophetically warn his people of the hopelessness of hereafter attempting to subjugate Greece, however numerous their forces should be.

790. ὑπερπόλλους. So Hermann for the reading of the Med. ὑπερπόλλους. The others have ὑπερκόμους. The context requires the mention of numbers, i. e. of more than the land could furnish food for. Cf. Herod. vii. 49, where Artabanus reminds Xerxes τὴν χώραν πλείονα ἐν πλείονι χρόνῳ γινομένην λιμὸν τέττειν. The τὸ λεπτόγειον of Attica is well known from Thucyd. i. 2.

791. εὐσταλῇ λεκτὸν στόλον. One less numerous because more select, and more easily provided for on an expedition.

798. οὐ τὰ μὲν, τὰ δ' οὐ. Compare Eur. Hel. 647, δυοῖν γὰρ ὄντων οὐχ ὁ μὲν τλήμων, ὁ δ' οὐ. Phoen. 1641, οὐ γὰρ τὸ μὲν σοι βαρὺ κακῶν, τὸ δ' οὐ βαρὺ. He means that all the predictions of the oracles are evidently coming to pass, and therefore, to judge by the result so far, the entire and speedy fulfilment of them may be looked for.

κῆπερ τάδ' ἐστὶ, πλήθος ἔκκριτον στρατοῦ
 λείπει κεναῖσιν ἐλπίσιν πεπεισμένος. 800
 μῖνονουσιν δ' ἔνθα πεδίον Ἀσσωπὸς ῥοαῖς (805)
 ἄρδει, φίλον πῖασμα Βοιωτῶν χθονί·
 οὐ σφιν κακῶν ὑψιστ' ἐπαμμένει παθεῖν,
 ὕβρεως ἄποια καθέων φρονημάτων
 οἱ γῆν μολόντες Ἑλλάδ' οὐ θεῶν βρέτη 805
 ἡδούντο συλῶν οὐδὲ πιμπράναι νεῶς· (810)
 βωμοὶ δ' αἴστοι, δαιμόνων θ' ἰδρύματα
 πρόρριζα φύρδην ἐξανέστραπται βάθρων.
 τοιγὰρ κακῶς δράσαντες οὐκ ἐλάσσονα
 πᾶσχουσιν, τὰ δὲ μέλλουσιν, κοῦδέπω κακῶν 810
 κρηπὶς ὑπεστίν, ἀλλ' εἴ' ἔκπαιδεύεται. (815)
 τόσος γὰρ ἔσται πέλανος αἵματος φαγῆς

799. *ἔπερ τάδ' ἐστὶ*. 'If this is really the case,' (viz. that the oracles are coming to pass,) 'it is with a vain hope of retrieving his fortunes that Xerxes is now about to leave select forces in Greece.' Schol. *λείπει δ' Ἑρέξης*. Hermann needlessly marks a lacuna. The 300,000 men left under the command of Mardonius are alluded to. See Herod. viii. 113, where however they are said to have been drafted from the main body in Thessaly, not in Boeotia.

803. *κακῶν ὕψιστα*, i. e. *μέγιστα*. Cf. Suppl. 473. — *ἐπαμμένει παθεῖν*, Prom. 623. Schol. *τὴν ἐν Πλαταιαῖς πεζομαχίαν φησί*.

806. *ῥδούντο συλῶν*. The Greek doctrine was that a calamitous return always awaited a sacrilegious army. See Ag. 336. The impiety of the Persians in this respect is often mentioned by Herodotus, as viii. 33, *τὸ ἐν Ἀθῶνι ἱερὸν συλῆσαντες ἐνέτησαν*. Ibid. 109, *ἐμπιπράς τε καὶ καταβέβλων τῶν θεῶν τὰ ἄγλαματα*. But the allusion is principally to the burning of the Athenian acropolis, viii. 63, *τὸ ἱερὸν συλῆσαντες ἐνέτησαν πᾶσαν τὴν ἀκρόπολιν*. Cf. ix. 42, *ἔστι λόγιον ὡς χρᾶν ἐστὶ Πέρσας ἀπικομένους ἐς τὴν Ἑλλάδα, διαρπάσαι τὸ ἱερὸν τὸ ἐν Δελφοῖσι, μετὰ δὲ τὴν διαρπαγὴν ἀπολλέσθαι πάντα*.

809. *κακῶς δράσαντες*. On *δράσαντι παθεῖν* see Ag. 516. Cho. 305.

811. *ἐκπαιδεύεται*. Schütz, followed by Blomf. and Dind., reads *ἐκπιδεύεται*, 'wells forth.' The Schol. Med. explains *αἰφεται*,

which seems to refer to the vulgate in the sense of 'grows up from infancy.' The confusion of metaphor throws grave doubts on the truth of an emendation which at first sight seems almost self-evident. For *κρηπὶς* is properly the low platform or basement upon which a temple or other structure was erected. Hence when the poet says, 'Not yet is the foundation underneath,' he should mean, 'not yet have the evils commenced;' how then can he with propriety add, 'but they yet well (or spring) forth?' Even if *κρηπὶς* could signify the bottom of a cistern, it would be incorrect to say 'not yet is the bottom underneath,' for 'not yet is it reached.' On the whole it is not certain that the vulgate is wrong:—'The foundations for the superstructure of woe are hardly yet laid, but it is still only in its infancy,' 'still it is being reared up to maturity.' Hermann gives *ἐκμαιεύεται*, 'they are yet in process of being produced,' i. e. yet forthcoming; a correction of which few will approve. One might rather hazard *ἐκπληθύνεται*, which involves the very slight changes of A into Λ, ι into η, δ into θ, and gives a good and natural sense. The passive *πληθύνεται* occurs Suppl. 518.

812. *αἵματος φαγῆς*. Cf. Ag. 1360, *ἐκφυσίων δέξιας αἵματος σφαγῆν*. The meaning is simply *πέλανος αἵματος ἀπὸ σφαγῆς*. Hermann has this sensible remark against those who prefer the various reading of two MSS. *αἵματος φαγῆς*, 'Multa sibi in hoc genere poetæ permit-

πρὸς γῇ Πλαταιῶν Δωρίδος λόγχης ὑπο
 θίνες νεκρῶν δὲ καὶ τριτοσπόρῳ γονῇ
 ἄφωνα σημανούσιν ὄμμασιν βροτῶν 815
 ὥς οὐχ ὑπέρφεν θνητὸν ὄντα χρὴ φρονεῖν. (820)
 ὕβρις γὰρ ἔξανθοῦς' ἐκάρπωσε στάχυν
 αἷτης, ὅθεν πάγκλαυτον ἔξαμᾶ θέρος.
 τοιαῦθ' ὀρώντες τῶνδε τὰπιτίμια
 μέμνησθ' Ἀθηνῶν Ἑλλάδος τε, μηδέ τις 820
 ὑπερφρονήσας τὸν παρόντα δαίμονα (825)
 ἄλλων ἐρασθεῖς ὄλβον ἐκχέη μέγαν.
 Ζεὺς τοι κολαστὴς τῶν ὑπερκόμπων ἄγαν
 φρονημάτων ἔπεστιν εὐθύνος βαρύς.
 πρὸς ταῦτ' ἐκείνον, σωφρονεῖν κεκρημένον, 825
 πινύσκειτ' εὐλόγοισι νουθετήμασι (830)
 λῆξαι θεοβλαβούνθ' ὑπερκόμπῳ θράσει.
 σὺ δ', ὦ γεραῖα μήτηρ ἢ Ξέρξου φίλη,
 ἐλθοῦς' ἐς οἴκους κόσμον ὅστις εὐπρεπὴς
 λαβοῦς' ὑπαντίαζε παιδί' πάντα γὰρ 830

tunt, quae ad amussim exacta aliquid vitii habere videntur.'

813. Δωρίδος λόγχης. Blomfield thinks it strange that the poet should have paid so much honour to the Peloponnesians, and suspects that this was said "in gratiam Syracusanorum." But 'the Dorians' may here mean the Peloponnesians generally; see on 183. Still, there is evident reference to the historical fact, that the Spartans bore the chief part in that renowned conflict, the battle of Plataeae.

817. ἐκάρπωσε στάχυν. A fine metaphor from corn: 'Pride after coming into blossom has filled with grain the ear of calamity, whence it reaps a crop of tears.' Cf. Theb. 597, αἷτης ἄρουρα θάνατον ἐκκαρπίζεται, where see the note.

820. μέμνησθ' Ἀθηνῶν Ἑλλάδος τε. With what feelings these glowing words would be heard in the Attic theatre can easily be imagined. This speech of Darius is altogether one of the finest in Aeschylus from its highly poetical language and noble piety. It stands in striking contrast with the feeble passages which seem to have been interpolated in the play.—On the subjunctive μή τις ἐκχέη see Suppl. 351.

825. σωφρονεῖν κεκρημένον. The MSS.

have κεκρημένοι, which has been variously but not satisfactorily explained. The later Schol. mentions another reading, ἢ κεκρημένον, ἀντὶ τοῦ χρεῖαν ἔχοντα καὶ ἔξιον ὄντα σωφρονεῖν, and this seems very admissible. But it is perhaps better construed absolutely like σωφρονεῖν εἰρημένον Ag. 1648, 'it having been told him by the oracle to be discreet,' i. e. warn him to beware, as you have the authority of the oracles on your side. So ἐκέχρητο, praedictum erat, Herod. vii. 220. These oracles are the same as those alluded to in 735 and 797.

830. πάντα λακίδες στημοραγοῦσι. Like λακίδες ἐφλαδον πρόστερνοι στολμοὶ πέπλων Cho. 29, i. e. ὥστε λακίδας γίγνεσθαι. The Schol. explains the construction quite correctly, πάντα ἀμφὶ σάματι στημοραγοῦσι λακίδες, ὅλον διαρρέουσιν. Thus πάντα ἐσθμημάτων στημοραγοῦσι λακίδες is for πάντες στημονες ἐσθμημάτων ῥήγνυνται ἐς λακίδας, 'all the threads are torn so as to produce tatters.' It is, of course, possible that πάντα is added adverbially to denote the completeness of the action, and that ἐσθμημάτων depends on λακίδες. Hermann says, "πάντα ita intelligendum est, ac si dix-

κακῶν ὑπ' ἄλγους λακίδες ἀμφὶ σώματι (835)

στημορραγοῦσι ποικίλων ἐσθημάτων.

ἀλλ' αὐτὸν εὐφρόνως σὺ πράυνον λόγοις·

μόνης γὰρ, οἶδα, σοῦ κλύων ἀνέξεται.

ἐγὼ δ' ἄπειμι γῆς ὑπὸ ζόφον κάτω 835

ὑμεῖς δέ, πρέσβεις, χαίρετ' ἐν κακοῖς ὁμως (840)

ψυχῇ διδόντες ἡδονὴν καθ' ἡμέραν,

ὥς τοῖς θανούσι πλούτος οὐδὲν ὠφελεί.

ΧΟ. ἦ πολλὰ καὶ παρόντα καὶ μέλλοντ' ἔτι
ἤλγησ' ἀκούσας βαρβάροισι πήματα. 840

[ΑΤ. ὦ δαίμον, ὥς με πόλλ' ἐσέρχεται κακὰ (845)

ἄλγη, μάλιστα δ' ἦδε συμφορὰ δάκνει,

ἀτιμίαν γε παιδὸς ἀμφὶ σώματι

ἐσθημάτων κλύουσιν, ἣ νῦν ἀμπέχει.

ἀλλ' εἴμι, καὶ λαβοῦσα κόσμον ἐκ δόμων 845

ὑπαντιάζειν παῖδ' ἐμῷ πειράσομαι (850)

οὐ γὰρ τὰ φίλτατ' ἐν κακοῖς προδώσομεν.]

ΧΟ. ὦ πόποι, ἦ μεγάλας ἀγαθὰς τε πολισσονόμου

isset poeta πάντα γὰρ λακίδες ὄντα στημορραγεῖ." Dind. gives παντὶ with Canter, a bdd alteration.

833. σὺ is emphatic, as invariable tragic usage, as well as the next verse, sufficiently proves.

836. χαίρετ' ἐν κακοῖς ὁμως. 'Go and be happy though in the midst of troubles, indulging yourselves while you can, since wealth is of no avail to the dead.' The moral of the remark is contained in the last line, that riches and glory are but transient possessions; cf. 816. Hermann thus rightly renders καθ' ἡμέραν, which properly means 'during the day,' 'while the day lasts.' Dindorf reads ψυχὴν διδόντες ἡδονῇ with Pauw; Aldus and Robertson having ψυχῇ. But the vulgate is perhaps not the less true for being the less common expression; and it is supported by the later Scholia.

838. οὐδὲν ὠφελεί, i. e. οὐδὲν ὠφέλός ἐστι. Cf. Prom. 850. With these words the ghost of Darius disappears, descending through the ἀνακίσμα or trap-door.

841—7. It is much to be feared that the speech of Atossa, as we now have it, is spurious. For, first, the sentiment is little short of ridiculous, 'Many griefs

crowd upon me, but especially I am hurt at hearing of the ragged clothes of my son; but I will go and bring him new ones.' Secondly, the γε in 843 is intolerable, and the phrase ἀτιμία ἐσθημάτων ἀμφὶ σώματι at least questionable, since this is not a classical usage of ἀτιμία. Thirdly, παῖδ' ἐμῷ in 846 is a violation of a well-known Attic law, and Lobeck's παῖδ' ἐμὸν is as improbable as Hermann's παῖδι πειρασώμεθα. Fourthly, the tame and feeble words, 'I will try to meet my son,' seem patched up from 830. It is likely from the address in 828 that Aeschylus made Atossa speak in this place; but the genuine ῥῆσις has certainly been superseded. Something was doubtless said about the words of consolation alluded to in 833.

848. During the absence of Atossa, (who, if she returns again on the stage, is a mute person henceforth,) the chorus gives a sketch of the Persian dominions in Asia Minor, contrasting as before the former prosperity with the recent reverses. Schol. Med. θαυμαστικῶς σύγκρισιν ποιῆται τῶν ἐπὶ Δαρείου εὐτυχημάτων πρὸς τὰ νῦν κακὰ. Whether the whole of the following stasimon is from the hand of

βιοτᾶς ἐπεκύρσαμεν, [στρ. α.
 εὖθ' ὁ γηραιὸς 850
 πανταρκῆς ἀκάκας ἄμαχος βασιλεὺς (855)
 ἰσόθεος Δαρειὸς ἄρχε χώρας.
 πρῶτα μὲν εὐδοκίμους στρατιᾶς ἀπεφαινώμεθ', ἥδὲ νομί-
 σματα πύργινα [ἀντ. α.
 πάντ' ἐπεύθυνον. 856 (860)
 νόστοι δ' ἐκ πολέμων ἀπόνους ἀπαθεῖς
 * * εὖ πράσσοντας ἄγον οἴκους. 859
 ὅσας δ' εἶλε πόλεις πόρον οὐ διαβάς Ἄλφους ποτα-
 μοῖο, [στρ. β'.
 οὐδ' ἄφ' ἐστίας συθεῖς, (865)
 οἶαι Στρυμονίου πελάγους Ἀχελωῖδες εἰσὶ πάροικοι

Aeschylus, appears to be doubtful; the enumeration of Asiatic cities seems dull and pedantic; at least it is strangely unlike his usual style.

851. ἀκάκας. Cf. πᾶτερ ἀκάκε 663. ἀβλαβής 556. Homer uses the form ἀκακήτης. Schol. πρῶτος, εἰρηνικός.

853. εὐδοκίμους στρατιᾶς. This simple emendation of Wellauer and Hermann, for εὐδοκίμου στρατιᾶς, removes all the difficulty (which was not inconsiderable) of the construction. By taking ἀποφαινεσθαι passively, it was necessary to explain the genitive by ἀπὸ, or ἔνεκα, or ὅντες εὐδοκίμου στρατιᾶς. Hesychius, ἀποφανθεῖς, ἐν τῷ φανερῷ καταστάς. The middle however is used in Eum. 298, μοῦσαν στυγεράν ἀποφαίνεσθαι δεδόκηκεν. Eur. Suppl. 336, κάπεφνήμην γνώμην. Translate, 'in the first place, we used to show the world that we had armies worthy of our reputation.'

854. νομίματα. So Hermann for νόμιμα τὰ. He further corrects of δὲ for ἡδέ. The explanation of the Schol. suggests suspicions as to the integrity of the passage:—οἱ δὲ δηλωφελεῖς δήμοι (qu. νόμοι?) πάντα ἐπολιτεύοντο. The meaning seems to be, 'We used to be famous, first for our army, secondly for our civil institutions,' νομίματα referring to πολιτισμόν βιοτᾶς. They are called πύργινα, 'strong,' by the same metaphor as Suppl. 186, κρείσσον δὲ πύργον βωμός. There are several distinct scholia, variously combined and confused in the Med., on this passage. Some grammarians understood

the words thus: 'In the first place we had a good repute in war, and the customs of nations regulated all our acts:—καὶ δρῶμεν (leg. ὠρῶμεν) κατὰ νενομισμένα ἔθη ταῖς πόλεσι ταῖς πορθουμέναις, οὐ τεμένη θεῶν πορθοῦντες, οὐ τάφους ἀνασπῶντες, ὡς Ἑρέτης τολμήσας ἐποίησεν. Another gloss explains νόμιμα τὰ πύργινα by τὰ νόμιμα πάντα τῶν τετειχισμένων πόλεων, whence in the preceding it seems we should read πυργουμέναις for πορθουμέναις. Objections have been raised to the plural ἐπεύθυνον, (see Porson on Hec. 1141,) for which Dindorf edits ἐπεύθυεν with Bothe. The construction however is epic, as Od. xxiv. 357, θάρσει, μή τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων.

859. A dactyl has been lost, perhaps πῆματος, like ἀπαθὴς κακῶν, Herod. i. 32. v. 19. Xen. Anab. vii. 7, 33.

860. πόρον οὐ διαβάς. Like Croesus, of whom the oracle had said Κροῖσος Ἄλυν διαβάς μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει. The allusion seems likely to have been borrowed by a later writer than Aeschylus from Herodotus.—οὐδ' ἄφ' ἐστίας συθεῖς, i. e. not invading another country, as the Persians pretended to claim the Aegean sea for their own, Herod. iii. 96. The Schol. Med. found ποταμοῦδ' ἄφ' ἐστίας, and remarks on the 'awkward crasis,' σκληροτέρα συναλιφή. Hermann considers ὅσας εἶλε πόλεις not used as an exclamation (Schol. τὸ ὅσας θαυμαστικῶς), but referring to ἄλιν in 867, "quodlibet expugnabit urbes adjecit imperio."

864. Ἀχελωῖδες. We may supply

Θρηκίων ἐπαύλων, 865
 λίμνας τ' ἔκτοθεν αἱ κατὰ χέρσον ἐληλαμέναι περί πύρ-
 γον ἀντ. β'. (870)

τοῦδ' ἀνακτος αἶον,
 Ἑλλάς τ' ἀμφὶ πόρον πλατὺν εὐχόμεναι, μυχία τε Προ-
 ποντίς, 870

καὶ στόμωμα Πόντου (878)
 νᾶσοι θ' αἱ κατὰ πρῶν ἄλιον περίκλυστοι, στρ. γ'.
 τῇδε γὰρ προσήμεναι,

οἷα Λέσβος, ἐλαιόφυτός τε Σάμος, Χίος,
 ἡδὲ Πάρος, Νάξος, Μύκονος, Τήνη τε συνάπτουσ' 875 (886)
 ἄνδρος ἀγχιγείτων.

καὶ τὰς ἀγχιάλους ἐκράτυνε μεσάκτους, ἀντ. γ'.
 Δῆμνον, Ἰκάρου θ' ἔδος, (890)
 καὶ Ῥόδον, ἡδὲ Κνίδον, Κυπρίας τε πόλεις, Πάφον,

πόλεις, as περιρρύτας πόλεις Eum. 77. He appears to mean Imbros, Thasos, and Samothrace. There are no alluvial islands at the mouth of the Strymon, corresponding to the Echinades at the mouth of the Achelous. The Schol. observes Ἀχελῷον γὰρ τῶν ὕδαρ λέγουσιν. 'The watery cities of the Strymonian sea, neighbours of Thracian settlements,' must therefore be taken as a poetical phrase for 'the islands off Thrace.'

866. λίμνας ἔκτοθεν. The fortified cities on the mainland, as it were outside of the Aegean. With πύργον περι-εληλαμένοι compare αἰμαχθεῖσα ἄρουραν in 597. Schol. τοῖς τείχεσι κεκυκλωμένοι. If αἱ (not αἶ) be read, εἰσὶ must be supplied, as in 872.

870. εὐχόμεναι. If the reading is right, εἶναι is understood, as in Suppl. 18, γένος ἡμέτερον βοδὸς ἐξ ἐπαφῆς εὐχόμενον, i. e. 'boasting of their site near the wide Hellespont.' Schol. αἱ παρὰ τὸν Ἑλλησποντον τὴν οἰκῆσιν αὐχοῦσαι. There are other readings αὐχόμεναι, αὐχόμεναι, ἐρχόμεναι. Dindorf and Hermann read ἀρχόμεναι, after Blomfield.

871. στόμωμα Πόντου. Schol. ὁ Βόσπορος (i. e. the Thracian).

872. κατὰ πρῶν ἄλιον. Schol. αἱ κατὰ τὸν Ἑλλησποντον. See sup. 131. In this case, πρῶν means a projecting arm of the sea. But we might also translate, 'Off the headland of the Aegean sea,' i. e.

opposite to (in a southerly direction) the promontory of the Troad which juts out below the Hellespont and above these islands. See on Suppl. 848. Again, προσήμεναι clearly refers to local position, not metaphorically to political attachment, as the Schol. seems to have meant by the gloss ὁποτασσόμεναι.

877. ἀγχιάλους μεσάκτους. Neither of these epithets is easily explained. The first is applied to Salamis, Ajac. 135, where Linwood interprets it of any island which being of small circuit cannot have any part far distant from the sea. And it is likely that the adjective came to assume the place of a substantive (see on 580), for νῆσος. Thus μεσάκτους will signify 'lying between the shores of Asia Minor and Greece.' The latter word occurs frag. 208, where however the derivation from ἀκτῆ is obviously inapplicable, and perhaps μεσάτια should be restored, like ὁσάτιας.—Ἰκάρου ἔδος, the islands of the Icarian sea. Compare ἔποικον ἔδος Ἀσίας Prom. 420, 'the settlement of ἔποικοι, or sojourners in Asia Minor.' The Schol. explains Ἰκάρου τὸν κλύδωνα, which Hermann thinks points to the reading of ed. Vict. ἔλος. But he seems rather to have loosely paraphrased 'the settlement of Icarus' by 'the Icarian sea.' The poet probably followed a tradition that the islands were first colonised by Icarus.

ἥδὲ Σόλους ῥ' Ὑαλαμῖνά τε, τᾶς νῦν ματρόπολις τῶνδ'
αἰτία στεναγμῶν. 881 (896)

καὶ τὰς εὐκτεάνους κατὰ κλῆρον ῥ' Ἰαόνιον πολυάνδρους ἐπῶδ.

ῥ' Ἑλλάνων ἐκράτει σφετέραις φρεσίν. 885 (900)

ἀκάματον δὲ παρῆν σθένος ἀνδρῶν τευχηστήρων
παμμίκτων ῥ' ἐπικούρων.

νῦν δ' οὐκ ἀμφιβόλως θεότρεπτα τὰδ' αὖ φέρομεν πολέ-
μοισι 890 (906)

δμαθέντες μεγάλως πλαγαῖσι ποντίαισιν.

ΞΕΡΞΗΣ.

ῥ' Ἴω,

δύστηνος ἐγὼ στυγεράς μοίρας

τῆσδε κυρήσας ἀτεκμαρτοτάτης, (910)

ὡς ὁμοφρόνως δαίμων ἐνέβη

895

Περσῶν γενεᾷ· τί πάθω τλήμων;

λέλυται γὰρ ἐμῶν γυίων ῥώμη

τῆνδ' ἡλικίαν ἐσιδόντ' ἀστῶν.

880. τᾶς νῦν ματρόπολις. Schol. ἀπο-
κοι γὰρ εἰσιν οἱ ἐν Κύπρῳ Ὑαλαμῖνιοι τῶν
ἐν τῇ Ἀττικῇ.

882. κατὰ κλῆρον ῥ' Ἰαόνιον. 'In the
district of Ionia.' Schol. Ἰωνίδα πόλεις.
Hermann long ago corrected the vulg.
Ἰόνιον. Cf. Ἰαονιοῖσι νόμοισι Suppl. 66.

885. ἐκράτει. So Hermann for ἐκρά-
τυνε, which violates the dactylic metre,
and had occurred just before in 877. Cf.
Suppl. 366. If Ἑλλάνων be right, we
must join it with πολυάνδρους. Hermann
reads ἐλαύνων with several MSS., which he
calls 'aperte verum,' and so also Dindorf.
But the Med. has Ἑλλάνων, which per-
fectly satisfies both sense and metre.

886. ἀκάματον. With the long ἀ com-
pare ἀδάνατον frag. 192, ἀπαρμόνιον
Prom. 193.

890. τὰδ' αὖ φέρομεν. 'Formerly we
were prosperous, now on the other hand
we have received a fatal blow.' The
Med. has θεότρεπτα, which the Schol.
explains by ὑπὸ θεῶν ἐνεχθέντα καὶ θεοῖς
δόξαντα. There is a common confusion
between τρέπειν and πρέπειν, as in Suppl.
206. Ag. 1299. But θεότρεπτα is a *deo
conversa*. Compare Theb. 703, and with

οὐκ ἀμφιβόλως *ibid.* 857.

892. 'Prodit Xerxes, regio ornata, cum
satellitibus, quorum unus vestem, quam
in bello gestaverat, et arma tenet. Non
enim squallidum et lacerum producere
Aeschyleum est. Ideo monuerat Darius
Atossam (830), ut filio dignum ornatum
ferens obviam iret: quod factum esse
extra scenam apparet. Aliter ista de
veste Xerxis lacerata inepte dicta essent.'
Hermann.

895. δαίμων ἐνέβη. See on 518.

898. ἐσιδόντ'. The commentators
generally take this for ἐσιδόντα, compar-
ing Cho. 403, πέπαλται δ' αὐτὲ μοι φίλον
κῆαρ τόνδε κλύουσσαν οἴκτον, and referring
to Elmsley's note on Heracl. 693. To
adopt an unnatural construction rather
than admit a licence sanctioned by epic
usage and several examples from tragedy
argues a needless timidity. We find in
Homer such elisions as χαῖρε δὲ τῷ ὄρνιθ'
'Οδυσσεύς, Il. x. 277. In Soph. Trach.
675, ἀργῆτ' οἶδς εὐείρου πόκφ. Oed. Col.
1435, τὰδ' εἰ τελεῖται μοι θανόντ'. Eur.
frag. Aeol. ii. τῷ πένηθ'. Ion 434, τί
μοι μέλει, προσήκοντ' οὐδέν;

εἴθ' ὄφελε, Ζεῦ, καὶ μετ' ἀνδρῶν (915)

τῶν οἰχομένων 900

θανάτου κατὰ μοῖρα καλύψαι.

XO. ὅτοτοῖ, βασιλεῦ, στρατιᾷς ἀγαθῆς
καὶ Περσονόμου τιμῆς μεγάλης,
κόσμου τ' ἀνδρῶν, (920)

οὓς νῦν δαίμων ἀπέκειρεν. 905

γὰ δ' αἰάζει τὰν ἐγγαίαν
ἦβαν Ξέρξῃ κταμέναν, Ἰδίου
σάκτορι Περσᾶν ἔδοβάται γὰρ
πολλοὶ φῶτες, χώρας ἄνθος, (925)

τοξοδάμαντες· πᾶν γὰρ † φύστις 910

μυριάς ἀνδρῶν ἐξέφθινται.

αἰαῖ, αἰαῖ, κεδνᾶς ἀλκᾶς.

Ἀσία δὲ χθῶν, βασιλεῦ γαίας,
αἰνῶς αἰνῶς ἐπὶ γόνυ κέκλιται. (930)

899. εἴθ' ὄφελε. On the omitted augment see Prom. 188.

903. Περσονόμου τιμῆς. Schol. τῆς τοῖς Πέρσαις νημθείσης. We should rather compare οὐκέτι Περσονομούνται in 587. The sense is nothing more than 'the honour in which the Persian sway was held.'

905. νῦν ἀπέκειρεν, 'was but just now cutting off.' Perhaps ἀποκείρει.

907. κταμέναν. This passive aorist occurs Od. xxii. 401, and often in the early epic. Compare χύμενος Eum. 253. On the dative (which may be either acquisitively used, or that of the agent) see Cho. 360. Ἰδίου σάκτορι Περσᾶν is, 'who has crammed Hades with Persians.' Schol. τῷ πληρωτῇ, παρὰ τὸ σάσσω. Cf. σεσσημένον Ag. 627.

908. ἔδοβάται. This is a former emendation of Hermann for ἀγαβάται. He compares ἐδοφοῖται, Arist. frag. 198. Robortello has ἀδαβάται. For I and Γ confused compare αἰνεύοι in the Med. for ἀγνεύοι Suppl. 222. ἀγρεῖ for αἰρεῖ in Ag. 125. As before in 552 seqq., this must be understood as the burden of the nation's complaint implied in αἰάζει, rather than as the remark of the chorus, as Hermann has pointed out.

910. φύστις. Schol. Med. ἐκφυσις, γαστήρ. τοῦτο διὰ μέσον. It is clear there-

fore that he construed πολλοὶ φῶτες ἐξέφθινται. Another scholium is, ἡ πεφυρμένη καὶ ἐπὶ γῆς πεσοῦσα, whence Blomf. suspects that he found φύσις. The word seems extremely doubtful, and it has therefore been marked with an obelus, though Hermann accepts it without a remark. A very ingenious conjecture by Franz is πᾶν ταφύς τις μυριάς, i. e. συχναὶ μυριάδες. Cf. ταφύς ἀντέλλουσα θρήξ, Theb. 530. Properly, μυριάς is a substantive, though μυριάδας πόλεις occurs in Eur. Rhes. 914.—On the plural ἐξέφθινται see sup. 574.

912. In the MSS. and edd. this verse is assigned to Xerxes, and the next to the chorus. Hermann truly observes that the entire speech is the address of the chorus on receiving the king, who after his arrival on the stage first utters the words 58⁵ ἐγὼν κ.τ.λ. So also Blomf., Dind. after Wellauer.

914. ἐπὶ γόνυ κέκλιται. This is a well-known metaphor from the wrestling school. See on Suppl. 85. Ag. 64, γόνατος κοιλίαισιν ἐπιδόμενον. Herod. vi. 27, ἐς γόνυ τὴν πόλιν ἔβαλε. The Schol. took the syntax to be γάλας ἐπὶ γόνυ, for what reason it is not clear. But for the similar variation of the following anapaests in 917. 928, we should be tempted here to read γόνασι κέκλιται. The

- ΞΕ. ὄδ' ἐγὼν, οἰοῖ, αἰακτὸς στρ. α.
μέλεος γέννα γῆ τε πατρώα 916
κακὸν ἄρ' ἐγενόμαν.
- ΧΟ. πρόσφθογγόν σοι νόστου τοίαν (935)
κακοφάτιδα βοᾶν, κακομέλετον ἰὰν
Μαριανδυνοῦ θρηνητήρος 920
πέμψω, πολὺδακρυν ἱακχάν.
- ΞΕ. ἱετ' αἰανῇ πάνδυρτον ἀντ. α. (940)
δύσθροον αὐδάν· δαίμων γὰρ ὄδ' αὖ
μετάτροπος ἐπ' ἐμοί.
- ΧΟ. ἦσω τοι κἀγὼ πάνδυρτον, 925
νεοπαθέα σέβων ἀλίτυπά τε βάρη (945)
πόλεως, γέννας πενθητήρ ὥς,
κλάγξω δ' αὖ γόον ἀρίδακρυν.
- ΞΕ. Ἰάνων γὰρ ἀπηύρα, στρ. β'.

substitution of u u u for - - in irregular anapaests is not very uncommon, e. g. Eur. Troad. 124. 136. Ion 889. Hec. 62.

918. The common reading τὰν has been altered to τοίαν, not only because the antistrophic verse (923) seems to demand the change of καὶ into κἀγὼ, in order to give anything like a reasonable sense; but because the meaning here is, 'Such (i. e. in accordance with the previous declaration of Xerxes) is the ill-boding strain I will send forth in addressing you on your return, namely, that of a Mariandynian mourner,' not the sounds of joy with which you ought to have been greeted.—τὰν seems scarcely good Greek, 'the ill-boding cry to greet your return.'

919. κακομέλετον. Not from μέλος, but μελετή, mala meditantem. On the Mariandynian mourners see Hesych. in Μαριανδυνῶν θρήνος. Müller, Dor. i. p. 367, and Blomfield's Glossary. Cf. Κισσίας νόμοις ἠλεμιστρίλας Cho. 415. The Scholiast says that the Mariandynian flutes (αὐλοὶ) were peculiarly adapted for the music of dirges. They were a people of Asia Minor west of Paphlagonia, who seem to have been famous for the worship of Adonis. Photius, Μαριανδυνὸν θρηνητήν οὕτως Αἰσχύλος.

921. πέμψω. The MSS. give this word twice. Hermann retains both, and reads in 928, κλάγξω κλάγξω δ' ἀρίδακρυν ἱακχάν.

922. The MSS. have καὶ πανδύρτον. Lachmann and Hermann omit καὶ, which should rather have been altered to κἀγὼ, 'I too, as well as you.' The leader of the second hemichorium says this. The whole of the concluding scene is commatic.

924. μετάτροπος. Cf. Theb. 702, δαίμων λήματος αὐτῷ τροπαίᾳ χρονίᾳ μεταλλακτὸς ἴσως ἂν ἔλθοι. Eur. Elect. 1147, μετὰ-τροποι πνέουσιν αἶραι δόμων. Ar. Pac. 945, σοβαρὰ θεόθεν κατέχει πολέμου μετὰ-τροπος αἶρα. The Schol. Med. explains ἡ τύχη μεταβέβληται. But Hermann adopts one of two interpretations given in the later Scholia, δαίμων, ἡ παρούσα δυστυχία, "nam haec calamitas ad me rediit, ut scilicet ad auctorem." Why should not αὐτὸς be used as in 890, implying the converse of former prosperity?

926. The old reading, λαοπαθῇ τε σεβίζων ἀλίτυπα βάρη, suited neither sense nor metre. Schol. τὰ πάθη τῶν λαῶν σέβων. The sense requires νεοπαθῇ, 'recently endured.' So τεκοῦσα νεοπαθῆς, Eum. 489. The error arose from supposing the word was compounded of ναῖς, and so νεοπαθῇ and λαοπαθῇ were successively written.—In the next verse the MSS. give πενθητήρος. Schol. πένθους ἀξίως, which is manifestly untenable. There seems no help for the verse, but to give πενθητήρ ὥς, 'like a mourner for the loss of children.'

929. Ἰάνων. This rare form, in which

- Ἰάνων ναύφρακτος ἄρης ἑτεραλκῆς, 930 (950)
 νυχίαν πλάκα κερσάμενος
 δυσδαίμονά τ' ἀκτάν.
- ΧΟ. οἰοιοῖ βόα, καὶ πάντ' ἐκπεύθου. 935 (955)
 ποῦ δὲ φίλων ἄλλος ὄχλος;
 ποῦ δέ σοι παραστάται,
 οἶος ἦν Φαρανδάκης,
 Σούσας, Πελάγων, Ψάμμis, Δοτάμας,
 ἦδ' Ἀγδαβάτας, Σουσιस्कάνης τ' (960)
 Ἀγβάτανα προλιπών; 940
 ΞΕ. ὀλοοὺς ἀπέλειπον ἀντ. β'.
 Τυρίας ἐκ ναδὸς ἔρροντας ἐπ' ἀκταῖς
 Σαλαμινιάσι, στυφύλου
 θείοντας ἐπ' ἀκτᾶς. (965)

the α is short, is preserved in several MSS. instead of the vulg. Ἰάνων. Hesych. Ἰαννα· ἐν μὲν αἰχμαλωτίσι Σοφοκλέους ἀπέδωσαν Ἑλληνική· ἐπεὶ Ἰαννας (l. Ἰανας) τοὺς Ἕλληνας λέγουσιν. See Soph. frag. 54. Hence the name of the nymph Ἰάνειρα in Hes. Theog. 356. Translate: 'for our naval force, giving the victory to the other side, has suffered from the Athenians.' By ἑτεραλκῆς he means that the Persians who had been sent to kill the Greeks (sup. 449), were themselves slain by the Greeks. Herod. ix. 103, ὡς εἶδον ἑτεραλκῆα γινομένην τὴν μάχην. Od. xxii. 236, ἑτεραλκῆα νίκη. The Scholiasts, who with the MSS. assign these lines to the chorus, wrongly explain ἀπηύρα by ἀφείλετο τὴν σωτηρίαν. Blomfield well compares Hesiod, Opp. 238, πολλάκι καὶ ξύμπασα πόλις κακοῦ ἀνδρὸς ἀπηύρα. But he sadly mutilates this and the antistrophic verse, not perceiving that the metre of 930 is Ionic.

931. νυχίαν πλάκα κερσάμενος. Schol. Med. ἀποκείρας στυγνὴν πλάκα κατὰ (l. καὶ) δυσδαίμονα ἀκτὴν, τοῦτ' ἐστὶ κατὰ τὴν Σαλαμίνα. The middle participle means, 'having had it stripped' (as Mars is said θερίζειν βροτοῦς, Suppl. 628). Schol. recent. νυχίαν πλάκα, τὴν Ψυττάλειαν. Hermann admits the conjecture of Pauw and Heath, νυχίαν πλάκα, by which he understands the narrow strait in which the battle was fought, comparing νυχία Προποντίς in 870. This appears

highly probable, for νυχία is an unusual term for 'deadly' or 'fatal,' though any thing dismal is often called 'black' in Aeschylus. We have νύχιον ἄλα, of the Euxine, in Eur. Med. 211, where it seems to refer to sailing by night. And νύχιον and μύχιον are confused in Hes. Theog. 991. Opp. 523.

933. πάντ' ἐκπεύθου. In the MSS. this verse is assigned to Xerxes, which is contrary to the division of the antistrophe. Hermann takes ἐκπεύθου passively, 'be asked,' i. e. allow yourself to be questioned, 'about the whole affair;' and Dindorf approves this. But Liwwood gives a more natural sense in supposing the chorus exhorting its coryphaeus to ask for further information.

936. παραστάται. Schol. recent. συν-ασπιστάι.

938. The order of the proper names has been emended by Hermann, by transposing Ψάμμis from the sixth to the fourth place.

940. Ἀγβάτανα. Hermann's reading τὰ Βάτανα seems very probable, the MSS. having τὰγβάτανα or τὰκβάτανα. The name may be recognised in Βατάνωχος inf. 962. The use of the article is defended by the frequent occurrence of τὰς Ἀθήνας, τὸ Ἄργος, ταῖς Θήβαις, &c., in Euripides; but it more probably came from the preceding τε. There is however some metrical licence allowed in proper names.

944. θείοντας. Like παίειν in 418, this word is used intransitively, or at least

- ΧΟ. οἰοῖ, ποῦ δέ σοι Φαρνούχος * * 945
 Ἀριόμαρδος τ' ἀγαθός ;
 ποῦ δέ Σευάλης ἀναξ,
 ἢ Δίλαιος εὐπάτωρ,
 Μέμφις, Θάρυβις, καὶ Μασίστρας, (970)
 Ἀρτεμβάρης τ' ἥδ' Ὑσταίχμας ; 950
 τάδε σ' ἐπανερόμαν.
- ΞΕ. ἰὼ ἰὼ μοι, στρ. γ'.
 τὰς ὠγυγίους κατιδόντες, * τὰς
 στυγνὰς Ἀθάνας, πάντες ἐνὶ πιτύλῳ, 955 (975)
 ἐῆ, ἐῆ, τλάμονες ἀσπαίρουσι χέρσφ.
- ΧΟ. ἦ καὶ τὸν Περσᾶν αὐτοῦ
 τὸν σὸν πιστὸν πάντ' ὀφθαλμὸν 960 (980)
 μυρία μυρία πεμπαστάν,
 Βατανάχου παῖδ' Ἀλπιστον
 * * * * *
 τοῦ Σησάμα τοῦ Μεγαβάτα,

without a definite object, 'knocking against each other.' The passive *θείνοντο* occurs Theb. 949.

945. οἰοῖ, κ.τ.λ. Hermann reads οἰοῖ βόα, ποῦ σοι Φαρνούχος, to correspond with the strophe. Perhaps κείται has been lost from the end of the verse.

946. Ἀριόμαρδος. The Ἀ seems to be long; supra, 320, it was made short; and the respective epithets *ἐσθλὸς* and *ἀγαθός* appear to identify the name. The MSS. however have *κἀριόμαρδος* with some varieties. We might also correct *κἀριόμαρδος* δ' ἀγαθός. Cf. 263.

951. ἐπανερόμαν. Most MSS. give *ἐπανέρομαι*, but one has *ἐπαναιρόμην*, another *ἐπανερόμαι*, whence Wellauer and Hermann have restored the true reading. A further correction of *τάδε* into *ταῦτα* (words commonly interchanged) would better suit the strophe, 940.

954. Blomfield supplied *τὰς* at the end of the verse to suit the antistrophe, (v. 969,) where Hermann ventures to read *ὑπρίνεις*.

956. ἀσπαίρουσι χέρσφ. This is properly said of fish just taken out of the sea and landed from a net. Cf. Od. xii. 254, ἀσπαίροντα δ' ἔπειτα λαβὼν ἔριψε

θύραζε. Herod. ix. 120, ἡσπαιρον ὄκως περ ἰχθύες νεοδάστοι. By ἐνὶ πιτύλῳ he means 'by one and the same movement,' or convulsive struggle.

959. Περσᾶν. The MSS. have Περσῶν. — αὐτοῦ τὸν σὸν, i. e. καὶ τὸν σὸν αὐτοῦ, unless, according to the correction next suggested, αὐτοῦ is the adverb.

960. πιστὸν πάντα, ὃ τὰ πάντα πεπίστυται. But the Schol. Med. has τὸν ὄντα ὀφθαλμὸν, by which he meant to show that τὸν belonged to ὄντα, not to σόν. Probably we should read τὸν σὸν πιστὸν τ' ὄντ' ὀφθαλμὸν, 'Did you leave there (αὐτοῦ ἔλιπες, v. 966) him who was the Eye of the Persians, and also your own?'

961. μυρία πεμπαστάν. 'Counting by tens of thousands.' This is conformable with the account of Herodotus, vii. 60, ἐξηρίθησαν δὲ τὸνδε τὸν τρόπον συναγαγόντες ἐς ἓνα χώρον μυριάδα ἀνθρώπων, καὶ συνάξαντες ταύτην ὡς μάλιστα εἶχον, περιέγραψαν ἔωθεν κύκλον, κ.τ.λ. Schol. μετρητὴν στρατοπέδου, οἷον μυριάδα ἀριθμοῦντα τὰς ὅλας ἡγεμονίας. ἀριθμῆσαι κατὰ πεντάδα ἀνὰ μυρίους, ἔχοντα τοὺς ἀρχομένους. The last words suggest the purport of the lost verse at v. 963.

964. Σησάμα. See 324. Some copies

- Πάρθον τε μέγαν τ' Οἰβάρην 965
 ἔλιπες ἔλιπες; ὦ, ὦ δαῖτων, (985)
 Πέρσαις ἀγανοῖς κακὰ πρόκακα λέγεις.
 ΕΞ. ἵγγά μοι δῆτ' ἀντ. γ'.
 ἀγαθῶν ἐτάρων ὑπομμνήσκες, (990)
 ἄλαστ', *ἄλαστα στυγνὰ πρόκακα λέγων. 970
 βοᾷ, βοᾷ μοι μελέων ἔντοσθεν ἦτορ.
 ΧΟ. καὶ μὴν ἄλλον γε ποθοῦμεν, 975
 Μάρδων ἀνδρῶν μυριόνταρχον
 Ξάνθην, Ἀριόν τ' Ἀγχάρην, (995)
 Δίαιξιν τ' ἡδ' Ἀρσάκην
 ἱππιάνακτας,
 Κιγδαγάταν καὶ Λυθίμναν,
 Τόλμον τ' αἰχμᾶς ἀκόρεστον. 980
 ἔταφον, ἔταφον οὐκ ἀμφὶ σκηναῖς (1000)
 τροχλάτοισιν ὄπιθεν ἐπόμενοι—

give *Σεισάμα*. L. Dindorf ingeniously proposes *Σισάμνα*, from Herod. v. 25.

966. ὦ, ὦ δαῖτων. Hermann reads οἶ', ὦ ὦ δαῖων, "grout, hei hei, ex illis colligo, quae strenuis Persis ingentia accidisse mala narras?"—*πρόκακα*, cf. Suppl. 843.

968. ἵγγα. Schol. Med. φίλιαν. Schol. recent. ἡδονήν, χάριν. In Latin, *suggeris mihi desiderium*. Photius, ἵγγες· λεπτοὶ πόροι· καὶ αἱ τέρψεις. Ar. Lysistr. 1110, τῇ σῇ ληφθέντες ἵγγι. See Theocr. ii. 17. Pind. Nem. iv. 56.

970. ἔλαστα. Hermann repeats the word, which occurs only once in the MSS. In the next verse Blomf. and Dind. read μοι μελέων ἔντοσθεν for μελέων ἔνδοθεν. Hermann has δὴ for μοι.

974. καὶ μὴν ἄλλον. So Blomf. for ἄλλο. 'Well, but there is another whom we miss.' It seems advisable to retain *μυριόνταρχον*, for which Dindorf gives *μυριοστῶν*, Blomf. and Hermann *μυριάδ-αρχον*, much to the detriment of the spondaic rhythm of these anapaests. See sup. 316. The measure of the word is — — —, as *Πύθιος* is a spondee in Eurip. Ion 285, *τιμᾷ σ' ὁ Πύθιος ἀστραπαὶ τε Πύθιαι*, and *λογίων* an iambus, *ibid.* 602, *τῶν δ' αἰ λογίων τε χρωμένων τε τῇ πόλει*. Virgil makes *omnia* a spondee, Aen. vi. 33. See on Prom. 698.

976. Ἀριόν τ'. So Ahrens for *ἑριόν*

τ'. The same error exists in the MSS. in Cho. 415. Hermann retains *ἑριόν τ'*, and alters *Ξάνθην* into *Ξάνθιν*.

981. ἔταφον, ἔταφον. 'I am astounded (i. e. at their absence); they are not about your well-screened car, following in attendance behind it.' The aorist participle *ταφών* (from *τέθηκα*) is Homeric. Blomfield gives *ἐταφεν*, the supposed Aeolic form of *ἐτάφησαν*, with Valckenaer. By *σκηνή τροχλάτος* the *ἀρμά-μαξα* is meant, which, as we know from Herod. vii. 41, was used by Xerxes on his expedition; *ἐξήλασε μὲν δὴ οὐτῶ ἐκ Σαρδείων Εἰρένης· μετεκβαίνεσκε δὲ, ὅπως μιν λόγος αἰρείοι, ἐκ τοῦ ἄρματος ἐς ἀρμάμαξαν. αὐτοῦ δὲ ὄπιθεν αἰχμοφόροι Περσέων οἱ ἄριστοι*. The use of these comfortable *ἀρμάμαξαι* is ridiculed by Aristophanes, Ach. 69, *καὶ δῆτ' ἐτρυ-χόμεσθα παρὰ Καῦστριον πεδίων ὁδοι-πλανοῦντες ἐσκηνημένοι ἐφ' ἀρμαμαξῶν μαλθακῶς κατακείμενοι*. In both passages the *σκηνή* alludes to the umbrella, which is well shown in the Assyrian sculptures (Layard's Nineveh, p. 334), as an appendage to the royal chariot, as it is to this day used in India. At *ἐπόμενοι* there appears to be an aposiopesis, or rather, the king interrupts by the hasty explanation *βεβᾶσι γάρ, κ.τ.λ.*

- ΞΕ. βεβᾶσι γὰρ τοίπερ ἀγρέται στρατοῦ. στρ. δ'.
 ΧΟ. βεβᾶσω, οἶ, νώνυμοι. 985
 ΞΕ. ἰὴ ἰὴ, ἰὼ ἰὼ.
 ΧΟ. ἰὼ ἰὼ, δαίμονες *δ'
 ἔθεντ' ἄελπτον κακὸν (1006)
 διαπρέπον, οἷον δέδορκεν Ἄτα. 989
 ΞΕ. πεπλήγμεθ', οἶαι δι' αἰῶνος τύχαι. ἀντ. δ'.
 ΧΟ. πεπλήγμεθ', εὖδηλα γάρ—
 ΞΕ. νέαι νέαι δύαι δύαι. (1010)
 ΧΟ. Ἰαόνων ναυβατᾶν
 κύρσαντες οὐκ εὐτυχῶς. 995
 δυσπόλεμον δὴ γένος τὸ Περσῶν.
 ΞΕ. πῶς δ' οὐ; στρατὸν μὲν τοσοῦτον τάλας πέπληγ-
 μαι. στρ. ε'. (1015)
 ΧΟ. τί δ' οὐκ; ὄλωλεν μεγάλως τὰ Περσῶν.
 ΞΕ. ὀρᾷς τὸ λοιπὸν τόδε τὰς ἐμᾶς στολᾶς;
 ΧΟ. ὀρώ, ὀρώ. 1000

983. ἀγρέται. So Toup for ἀκρόται or ἀκρόται, from Hesych. ἀγρέται ἡγεμόνα, θεόν. The Schol. recognises both MSS. readings, but in deriving the former ἀπὸ τοῦ ἄγειν καὶ ἀγείρειν he would seem rather to explain ἀγρέται. Hermann, guided by the metre of 990, gives ἀκρόται. Cf. 444. This is supported by a gloss in the Med., εἰ δὲ ἀκρόται, οἱ ἄκροι. But the form is elsewhere unknown. Blomfield gives ἀρχέται, a plausible correction.

987. δαίμονες δ' ἔθεντ'. So Hermann for δαίμονες ἔθεντ', for which he formerly proposed δαίμονες ἔθεσθ'. The antistrophic verse, about which no doubt can exist, makes the later conjecture far more probable. For the accidental omission of ν, cf. τοιάδε for τοιάνδε in Cho. 472.

989. διαπρέπον. Here, as in 565. 640, and many other places which Hermann has overlooked, διὰ was pronounced as a monosyllable. The meaning is, 'as conspicuous a calamity as Ate has ever witnessed.' Schol. οἷον κακὸν ἢ Ἄτη ἐφορᾷ. He seems to have taken this last clause as an exclamation.

990. οἶαι δι' αἰῶνος τύχαι. 'By such mischances as happen only at long intervals.' Perhaps, πεπλήγμεθ' οἶα—τύχῃ,

'with what a fate have we been smitten for ever!' Cf. Eum. 533. The Med. has γρ. δαίμονος τύχαι, whence οἶαι δὲ δαίμονος τύχαι may be the true reading. This at once suits the metre better, and also takes up the words of the preceding strophe as Xerxes had done before at 968. 983, and does again at 997. 1007.

996. δυσπόλεμον. Schol. κακῶθεν το-
λέμῳ καὶ δυστυχῆσαν.

997. στρατὸν πέπληγμα. He speaks of the army as a part of himself, and therefore uses the accusative. Cf. κόρα πεπληγ-
μένος Ar. Ach. 1218. We may however take the accusative as depending on the sense of ἐκπύλωσεν στένω, like πάλλυσθαι ὄψιν, Suppl. 561, where see the note. Schol. κόπτομαι, θρηνῶ ὀλέσας τοσοῦτον στρατόν.

998. μεγάλως. The Med. with all the old copies give μεγάλα. The Schol. supplies κατὰ, but suggests this punctuation, τί δ'; οὐκ ὄλωλεν μεγάλα τὰ Περσῶν; But this could not mean, as he supposes, τὰ μεγάλα Περσῶν. Hermann and others give μεγάλως, which both sense and metre require.

999. τὰς ἐμᾶς στολᾶς, 'of my garment,' as the context shows. Schol. τῆς ἄλης στρατιᾶς.

ΞΕ.	τόνδε τ' οἷστοδέγμονα—	(1020)
ΧΟ.	τί τόδε λέγεις σεσωσμένον ;	
ΞΕ.	θησαυρὸν βελέεσσιν ;	
ΧΟ.	βαίαι γ', ὡς ἀπὸ πολλῶν.	
ΞΕ.	ἐσπανίσμεθ' ἄρωγῶν.	1005
ΧΟ.	Ἰάων λαὸς οὐ φυγαίχμας.	(1025)
ΞΕ.	ἄγαν ἄρειος· κατεῖδον δὲ πῆμ' ἄελπτον.	ἀντ. έ.
ΧΟ.	τραπέντα ναύφρακτον ἐρεῖς ὄμιλον ;	
ΞΕ.	πέπλον δ' ἐπέρρηξ' ἐπὶ συμφορᾷ κακοῦ.	
ΧΟ.	παπαῖ, παπαῖ.	1010
ΞΕ.	καὶ πλέον ἢ παπαῖ μὲν οὖν.	(1030)
ΧΟ.	δίδυμα γάρ ἐστι καὶ τριπλά.	
ΞΕ.	λυπρά· χάρματα δ' ἐχθροῖς.	
ΧΟ.	καὶ σθένος γ' ἐκολούσθη.	(1035)
ΞΕ.	γυμνός εἰμι προπομπῶν.	1015
ΧΟ.	φίλων ἄταισι ποντίαισιν.	
ΞΕ.	δαίαιε, δαίαιε πῆμα, πρὸς δόμους δ' ἴθι.	στρ. στ'.
ΧΟ.	αἰαῖ, αἰαῖ, δύα, δύα.	
ΞΕ.	βόα νυν ἀντίδουπά μοι.	(1040)
ΧΟ.	δόσιν κακὰν κακῶν κακοῖς.	1020
ΞΕ.	ἴυξε μέλος ὁμοῦ τιθεῖς.	
ΧΟ.	ὀτοτοτοτοῖ.	

1001. τόνδε Porson and Butler for τάνδε.

1006. Ἰάων. So Hermann for ἰαδῶν. He remarks that in this play the people are only called Ἰάρες or Ἰάρες, not Ἰάρες. As the α in Ἰάρες is short (929), neither Ἰάων nor ἰαδῶν is an equally plausible conjecture.

1007. ἄγαν ἄρειος. Thus Wellauer for ἀγανῆρειος, which Hermann retains without comment. We have ἀγανῆρειος in Theb. 845, if we may trust a highly probable emendation. Dindorf also here abides by the vulgate. Wellauer's correction is however very slight, and seems in itself likely to be right.

1009. ἐπέρρηξα. Schol. τοῦτο καὶ ὁ ἄγγελος προείπεν. He refers to v. 470.

1011. καὶ πλέον ἢ παπαῖ μὲν οὖν. 'Aye, and more than alas!' Schol. ὑπερβαίνει θρήνον. Hermann has here made a bad alteration, καὶ πλέον, πλέον μὲν οὖν.

1017. δαίαιε πῆμα. Schol. δάκρυε τὸ ἀπόχημα. The second δαίαιε is pronounced as a dissyllable, on the principle of διακρετον in 989.—πρὸς δόμους ἴθι is the signal for the procession of mourners to move forward, in the same manner as at the conclusion of the Seven against Thebes. The line which follows, and v. 1026, should perhaps be transposed, as Butler perceived; the eye of the transcriber having been confused by βόα νυν κ.τ.λ., immediately following in both strophe and antistrophe.

1020. δόσιν κακὰν κ.τ.λ. 'An evil dispensation of evil upon evil.' The accusative depends on στένω implied in the preceding. Cf. Ajac. 866, πόνος πόνῳ πόνον φέρει. The Schol. is quite wrong in his view, δίδου τοῖς κακοῖς τὴν κακὴν δόσιν, ὅ ἐστι τὰ δάκρυα.—μέλος ὁμοῦ τιθεῖς, i. e. singing in time and harmony.

- ΞΕ. βαρείά γ' ἄδε συμφορά.
 ΧΟ. οἶ, μάλα καὶ τόδ' ἀλγῶ. (1045)
 ΞΕ. ἔρεσσ' ἔρεσσε, καὶ στέναζ' ἐμὴν χάριν. ἀντ. στ'.
 ΧΟ. διαίνομαι γοεδνὸς ὦν. 1026
 ΞΕ. βόα νυν ἀντίδουπά μοι.
 ΧΟ. μέλειν πάρεστι, δέσποτα.
 ΞΕ. ἐπορθίαζέ νυν γόοις. (1050)
 ΧΟ. ὀτοτοτοτοῖ. 1030
 ΞΕ. μέλαινα δ' αὖ μεμίζεται—
 ΧΟ. καὶ στονόεσσα πλαγά.
 ΞΕ. καὶ στέρν' ἄρασσε καὶ βόα τὸ Μύσιον. στρ. ζ'.
 ΧΟ. ἄνι', ἄνια. (1055)
 ΞΕ. καὶ μοι γενείου πέρθε λευκὴν τρίχα. 1035
 ΧΟ. ἄπριγδ' ἄπριγδα, μάλα γοεδνά.
 ΞΕ. αὐτεὶ δ' ὀξύ.
 ΧΟ. καὶ τάδ' ἔρξω.
 ΞΕ. πέπλον δ' ἔρεικε κολπίαν ἀκμῇ χερῶν. ἀντ. ζ'. (1060)
 ΧΟ. ἄνι', ἄνια. 1040
 ΞΕ. καὶ ψάλλ' ἔθειραν καὶ κατοίκτισαι στρατόν.
 ΧΟ. ἄπριγδ' ἄπριγδα, μάλα γοεδνά.
 ΞΕ. διαίινον δ' ὄσσε.

1025. ἔρεσσε. Schol. τύπτε σεαυτὸν εἰς ἐμὴν χάριν. Cf. Theb. 850, ἐρέσσετ' ἀμφὶ κρατὶ πόμπιμον χερῶν πίτυλον.

1031. αἶ. In the Med. the *υ* is written by a later hand over an erasion, and in the next verse μοι for καί, which was first given in Stephen's edition. Hence Hermann restores μάραγμα δ' ἀμμεμίζεται | οἶμοι, στονόεσσα πλαγά, and reads οἶμοι for οἶ in the strophe (1024). The objection to μέλαινα seems to have some weight, that the sentence is too incomplete with the change of persons which the nature of the dialogue seems to require. There are, however, similar instances of interrupted dialogue in Eur. Suppl. 1140, 1153 (and indeed supra v. 1001, with the interposition of a verse). For the use of μάραγμα he compares Cho. 367, ἀλλὰ διπλῆς γὰρ τῆσδε μαράγνης δοῦπος ἰκνεῖται. The Schol. however explains μέλαινα by πενήρης.

1033. καὶ βόα. Hermann has restored

this reading from Eustathius on Dionys. Perieg. 791, καὶ Αἰσχύλος φησί, βόα τὸ Μύσιον, ἡγουν θρήνει. The MSS. give καπιβόα, whence Dindorf edits καπιβῶ. Schol. οἱ γὰρ Μυσοὶ καὶ οἱ Φρύγες εἰσι μάλιστα θρηνητικοί. See Müller, Dor. i. p. 367.

1036. μάλα γοεδνά. Supply βοῶν from v. 1033, or κατοικτίζων from v. 1041. Cf. Suppl. 69, γοεδνά δ' ἀνθεμίζομαι.

1041. κατοίκτισαι Dindorf, with the Med. and other copies. Hermann gives κατοικτίζε with Robortello and some MSS. On the one hand, the spondee here better suits the strophic verse; on the other, the middle is more usual, has greater MSS authority, and accords with the general principle of making choral senarii consist as nearly as possible of pure iambic feet.

1042. ἄπριγδ' ἄπριγδα, i. e. ψάλλω. Cf. Cho. 417.

- ΧΟ. τέγγομαί τοι. (1065)
 ΞΕ. βόα νυν ἀντίδουπά μοι. ἐπφδός.
 ΧΟ. οἰοῖ, οἰοῖ. 1046
 ΞΕ. αἰακτὸς ἐς δόμους κίε.
 ΧΟ. ἰὼ, ἰὼ, Περσὶς αἶα δυσβαῦκτός.
 ΞΕ. ἰὼ δὴ κατ' ἄστν. (1070)
 ΧΟ. ἰὼ δῆτα, ναὶ, ναί. 1050
 ΞΕ. γοᾶσθ' ἀβροβάται.
 ΧΟ. ἰὼ, ἰὼ Περσὶς αἶα δυσβαῦκτός.
 ἰῆ, ἰῆ, ἰῆ.
 ΞΕ. ἰῆ τρισκάλμοις βάρισιν ὀλόμενοι. (1075)
 ΧΟ. πέμψω τοί σε δυσθρόοις γόοις.

1047. *ἐς δόμους κίε*. Here the procession is directed to enter the palace, i. e. the central doorway in the proscenium. See sup. 1017.

1048. *δυσβαῦκτός*. So Hermann and Blomfield after Porson for the vulg. *δύσβατος*. Cf. v. 576. In three Paris MSS. *δύσβακτος* is found, and in one of them *δύσβδίκτος* as a various reading, with the gloss *δυσθρήνητος*. See sup. on v. 13.

1049. *ἰὼ*. So the Med. both here and in the next verse, for the vulg. *ἰά*. The concluding verses of the play Hermann has not only corrected, but actually re-written at about twice the present length. It is probable that there was originally one or more strophæ and antistrophæ, and that the epodus here (as in so many instances) is only a convenient way of disposing of corrupt verses. Still it is evident that not the slightest confidence can be placed in such extensive alterations, however plausible and ingenious they may be.—To many students the end

of this play, like that of the *Seven against Thebes*, will appear devoid of interest. To the modern reader it can hardly be otherwise; but then the dialogue which we have was in fact secondary to the spectacle which we have not. It was through the eyes rather than the ears that the effect of these scenes was produced on the audience. Exclamations which seem feeble and monotonous to us, doubtless derived a thrilling significance from the tone and gestures with which they were uttered. Nothing in the slightest degree resembling the Greek *Commos* is known on the modern stage.

1051. *ἀβροβάται*. If the reading be right, (which Hermann denies, but which is defended by *ἀβρόγοοι* v. 543, *ἀβροπευθεῖς*, the reading of the Schol. in v. 135,) this must mean 'gently stepping,' i. e. in solemn procession. The phrase *ἀβρόν* or *ἀβρά βαίνειν* is not uncommon; see Eur. Med. 1164. Hel. 1528. Iph. A. 614.

ΕΠΤΑ ΕΠΙ ΘΗΒΑΣ.

ΤΠΟΘΕΣΙΣ

ΤΩΝ ΕΠΤΑ ΕΠΙ ΘΗΒΑΣ.

Οιδίπους, μαθὼν ὡς ἀθέσμως συνῆν τῇ μητρὶ, ἐτύφλωσεν ἑαυτὸν οἱ δὲ παῖδες αὐτοῦ Ἑτεοκλῆς καὶ Πολυνείκης, θέλοντες λήθη παρατέμψαι τὸ τοιοῦτον μίαισμα, ἐγκαταλείουσιν οἰκίαν αὐτόν. ὁ δὲ, τοῦτο μὴ φέρων, ἀρᾶται αὐτοῖς διὰ σιδήρου τὴν βασιλείαν λαχεῖν. οἱ δὲ εἰς φόβον πεπτωκότες ἐνταῦθα, μὴ τὰς ἀρὰς τελέωσιν οἱ θεοὶ, ἐγνώσαν δεῖν ἔχεισθαι τὴν βασιλείαν παρὰ μέρος, ἑκάτερος ἐναντὶν ἄρχων. πρῶτον οὖν Ἑτεοκλῆς ἦρξεν, αἶτε καὶ πρεσβύτερος ὢν Πολυνείκους, εἰ καὶ Σοφοκλῆς νεώτερον λέγει· Πολυνείκης δὲ ὑπεχώρησε. τελεσθέντος δὲ τοῦ συγκειμένου ἐν-
αυτοῦ, ἐπειδὴ Πολυνείκης ἔλθων ἀπῆτει τὸ σκῆπτρον, οὐ μόνον οὐκ ἔλαβεν, ἀλλὰ καὶ ἀπεπέμφθη κενὸς παρ' Ἑτεοκλέους, οὐ βουλομένου ἐκοτῆναι τῆς ἀρχῆς, ἀλλ' ἐγκρατῶς ἔχομένου ταύτης. ὅθεν καὶ Πολυνείκης ἐκείθεν ἀπάρας εἰς Ἄργος ἔρχεται, καὶ τὴν Ἀδράστου θυγατέρα γήμας πείθει τοῦτον συνάρασθαί οἱ πρὸς τὴν τῆς ἀρχῆς ἀνάληψιν· καὶ λαβὼν παρ' αὐτοῦ συκὴν στρατιὰν ἀφικνέεται κατὰ Θηβαίων. ἦρχον δὲ τῆς τοιαύτης ἀρχῆς μετὰ Πολυνείκους ἑπτὰ στρατηγοὶ, ἑβδομος γὰρ οὗτος ἦν, ὡς ἂν πρὸς τὰς ἑπτὰ πύλας τῶν Θηβῶν ἕκαστος ἐπαγάγοι λόχον πολιορκοῦντα. οἱ μὲν οὖν ἄλλοι στρατηγοὶ ὑπὸ Θηβαίων ἀνῆρέθησαν ἐν τῇ πολέμῃ· Πολυνείκης δὲ καὶ Ἑτεοκλῆς μονομαχίσαντες πρὸς ἀλλήλους, ἀναιροῦσιν ἀλλήλους. σημειῶσαι δὲ ὡς Εὐριπίδης μὲν ἓνα τῶν ἑπτὰ τὸν Ἀδραστον λέγει· Αἰσ-
χύλος δὲ ἕτερον τῶν ἑπτὰ, Ἑτέοκλον, ἀντὶ Ἀδράστου προσθεῖς.

(From the Medicean MS.)

Ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος ἐν Θήβαις ὑπόκειται· ὁ δὲ χορὸς ἐκ Θηβαίων ἐστὶ παρθένων, ἥ δὲ ὑπόθεσις, στρατιὰ Ἀργείων πολιορκοῦσα Θηβαίους τοὺς

καὶ νικήσαντας, καὶ θάνατος Ἑτεοκλέους καὶ Πολυνείκους. ἐδιδάχθη ἐπὶ
Θεαγενίδου¹ Ὀλυμπιάδι σή. ἐνίκα Λαίψ, Οἰδίποδι, Ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας,
Σφιγγὶ σατυρικῇ. δεύτερος Ἀριστίας Περσεῖ, Ταντάλῳ, Παλαισταῖς
σατυρικοῖς, τοῖς Πρατίνου πατρός. τρίτος Πολυφράδμων² Λυκουργείᾳ
τετραλογίᾳ.

¹ MS. Θεαγένους. Θεαγενίδου Franz.

² The father of Phrynichus, the author of the *Phoenissae*. (See introductory note to *Persae*.)

THE SEVEN AGAINST THEBES.

THE date of this play is fixed by the extract from the didascalie in the Medicean MS., given in the preceding Argument. This was B.C. 472, or Ol. 77. 1, the year after the *Persians*. Aristophanes (Ran. 1021) calls it δράμα Ἀπὸς μετῶν, and seems to place it chronologically before the *Persians*, as Dindorf also arranges it. Euripides, treating of the same subject in the *Phoenissae*, makes distinct allusions to the play, as in his *Electra* to the *Choephoroe*,—in both cases not without something like the acrimony of a rival poet. The *Antigone* of Sophocles and the *Suppliant Women* of Euripides take up the subject in immediate continuation, and the *Epigoni* of our poet probably formed a sequel to the eventful history. Of all the plays of Aeschylus the *Seven against Thebes* seems to have been the most celebrated, as well as the most popular in the schools of the grammarians; at least, from none are so many passages quoted by the post-Attic writers. For the same reason, the number of existing MSS. of this play, including the *Prometheus* and the *Persians*, is much larger than of the other four; nor is there the same ground for referring them all to the Medicean as the archetypus. Considered as a tragic composition, the *Seven against Thebes* is rather remarkable for its grandiloquent diction than for high poetical merit. It does not, like the *Prometheus* or the *Agamemnon*, exhibit that wonderfully deep study of character which has immortalised the name of Aeschylus. The treatment of the subject is rather epic than tragic, and the tone of the poem rousing and chivalrous rather than pathetic; or at least, pathos seems the accident, not the leading characteristic, of the adventure in the mind of the poet. The action of the drama turns principally on the fact, that Oedipus had cursed his sons, and

so they are driven as it were by a fatal necessity, a desperate and reckless determination, which they cannot themselves account for or control, to seek each other's death. The story of this curse had been developed in the preceding play of the *Oedipus*, as K. O. Müller had rightly conjectured¹, before it was known from the *didascaliae* referred to above, that this play formed one of the tetralogy.

Politically, this play was intended to advocate the cause of Aristides against that of the more ambitious and less disinterested Themistocles; in which respect it carries out the design of the *Persians*.

The scene is laid at Thebes, and the chorus consists of Theban maidens, who act as mourners to the suicide brothers, and enlist the sympathy of the reader in the beginning of the play by continually deprecating the miseries of slavery in the event of the city being captured. Eteocles enters alone, and addresses a body of Thebans, (either in the orchestra or as mutes on the stage,) who represent the citizens. They perhaps form the secondary chorus according to Müller's theory. There seem to be but two actors to the piece².

¹ Hist. Gr. Lit. p. 325.

² Hermann indeed, *Praef. ad Eur. Phoen.* p. ix, contends that there were *three*. But there is no proof of the presence of Ismene in the concluding dialogue with the herald.

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΕΤΕΟΚΛΗΣ.

ΑΓΓΕΛΟΣ ΚΑΤΑΣΚΟΠΟΣ.

ΧΟΡΟΣ ΠΑΡΘΕΝΩΝ.

ΙΣΜΗΝΗ.

ΑΝΤΙΓΟΝΗ.

ΚΗΡΥΞ.

ΕΠΤΑ ΕΠΙ ΘΗΒΑΣ.

ΕΤΕΟΚΛΗΣ.

Κάδμου πολῖται, χρὴ λέγειν τὰ καίρια
 ὅστις φυλάσσει πρᾶγος ἐν πρύμνῃ πόλεως
 οἶακα νωμῶν βλέφαρα μὴ κοιμῶν ὕπνῳ.
 εἰ μὲν γὰρ εὖ πράξαιμεν, αἰτία θεοῦ
 εἰ δ' αὖθ', ὃ μὴ γένοιτο, συμφορὰ τύχοι,
 Ἐτεοκλῆς ἂν εἰς πολὺς κατὰ πτόλιν
 ὕμνοῖθ' ὑπ' ἀστῶν φροιμίους πολυρρόθοις

1. χρὴ (ἐκεῖνον) ὅστις, i. e. χρὴ τὸν φυλάσσοντα, κ.τ.λ., λέγειν τὰ καίρια, 'to speak to the point,' and to be careful what orders he issues. Schol. τὰ ἀναγκαῖα, but see on Prom. 515.—πρᾶγος, collectively for τὰ πράγματα. The metaphor of 'guiding the helm of the state' is too familiar to require illustration. Homer has νηὶς γλαφυρῆς οἴηια νωμᾶς, Od. xii. 218. Cf. Ag. 775. Prom. 153, νέοι οἰακόνεμοι κρατοῦσ' Ὀλύμπου. But there is also an allusion to the seat of honour being placed high in the stern; see Qd. ii. 417;—νηὶ δ' ἐνὶ πρύμνῃ κατ' ἔρ' ἔζετο, ἄγχι δ' ἔρ' αὐτῆς ἔζετο Τηλέμαχος.—μὴ κοιμῶν is to be closely taken with νωμῶν, for which reason it seems better to omit the comma usually placed after the latter word, 'managing the helm without closing his eyes.' The μὴ depends on the indefinite ὅστις.

4. αἰτία θεοῦ. 'The cause of it is attributed to Providence,' i. e. the gods get all the credit of it. This is said with something of irony if not of bitterness, as the popular doctrine disparaging to the general who is really responsible for the result. Cf. Tac. Ann. xiv. 38, 'Simul in urbem

mandabat, nullum praelio finem expectarent nisi succederetur Suetonio, cujus adversa pravitati ipsius, prospera ad fortunam referebat.' Ib. Agric. 27, 'iniquissima haec bellorum conditio est; prospera omnes sibi vindicant, adversa uni imputantur.' Nepos, Vit. Alcib. viii. 'Si quid secundi evenisset, nullam in ea re suam partem fore; contra ea, siquid adversi accidisset, se unum ejus delicti futurum reum.'

5. εἰ δ' αὖθ', κ.τ.λ. 'Whereas if, on the other hand, harm should befall us (which heaven forbid!), Eteocles alone would be universally decried,' &c. The antithesis εἰς πολλὸς may be compared with the idiom εἰς ἀνὴρ πλείστον πόνον παρασχῶν, Pers. 329.

7. πολυρρόθοις. Schol. λοιδοροῖς. τὸ ὀμνεῖσθαι μέσον. Photius, ὀμνεῖν, ὀδυρεῖσθαι, μέμφεσθαι, λοιδορεῖν, κατ' εὐφημισμὸν. Eur. Med. 420, Μοῦσαι δὲ παλαίγενέας λήξουσ' ἀοιδῶν τὰν ἐμὰν ὀμνεῖσαι ἀπιστοσύναν. Where the Schol. remarks, ἐπὶ κακοῦ τὸ ὀμνεῖσαι. Hor. Sat. ii. 1, 46, 'Flebit et insignis tota cantabitur urbe.' By πολυρρόθοις a notion of popular murmur and dissatisfaction is conveyed, as

οὐμῶγμασίν θ', ὧν Ζεὺς Ἀλεξητήριος
 ἐπώνυμος γένοιτο Καδμείων πόλει. 10
 ὑμᾶς δὲ χρή νῦν, καὶ τὸν ἐλλείποντ' ἔτι
 ἡβης ἀκμαίας, καὶ τὸν ἐξηβον χρόνῳ
 βλαστημὸν ἀλδαίνοντα σώματος πολὺν,
 ὦραν τ' ἔχονθ' ἕκαστον, ὥστε συμπρεπὲς,
 πόλει τ' ἀρήγειν καὶ θεῶν ἐγχωρίων 15
 βωμοῖσι, τιμὰς μὴ ἔξαιρεθῆναι ποτε,
 τέκνους τε, Γῇ τε μητρὶ, φιλάττη τροφῇ.

Antig. 259, λόγοι δ' ἐν ἀλλήλοισιν ἐρρόθουν κακοί. Ibid. 290, ἐρρόθουν ἰμοί. Androm. 1096, ἐχῶρει ῥόθιον ἐν πόλει κακόν. Trach. 263, ξένον παλαῖον οὐτα πολλὰ μὲν λόγοις ἐπερρόθησε. In φροιμίοις and ὕμνοισι there is a clear allusion to the ballad-singers who exercised such influence for good or evil over the minds of the vulgar in Greek cities.

8. ὧν Ζεὺς, κ.τ.λ. 'Of which may Zeus the Averter prove what his name imports to the city of the Thebans,' i. e. the averter in reality. The genitive ὧν rightly depends on either ἀλεξητήριος or ἐπώνυμος, for ἐπώνυμος οἰμωγμάτων would mean 'named from (averting) lamentations.' But this latter construction is in fact lost sight of, the sense being ὧν Ζεὺς Ἀλεξητήριος γένοιτο ἀληθῶς ἀλεξητήριος. The Schol. Med. states that Ζεὺς Ἀλεξητήριος was worshipped at Thebes, and this is fairly to be inferred from the context. He records the same of the cultus of Ares, on v. 101, and of Poseidon, on v. 122.

10. καὶ τὸν ἐλλείποντ' ἔτι. 'Both him who is as yet short of the prime of life, and him who is past it but still keeps up a vigorous growth of body (i. e. not yet decrepit, ὁμογέρων), and also each one that possesses the military age, as is befitting (i. e. to him in an especial manner),' &c. Three ages are here described and well defined; the military ἡλικία, or ἄρα, which is peculiarly apt for the defence of the city; those who are too young, and those who are too old to be enlisted. These two last comprehend all those commonly called οἱ ἀχρεῖοι or οἱ ἀναγκαῖοι, who in the event of a siege or the absence abroad of an army are bound to aid in the defence, the infirm and decrepit alone excepted. Hermann raises two difficulties with regard to the reading;

first, that βλαστημὸν (MSS. βλάστημον or βλάστημον) is not a substantive, but an adjective in Suppl. 312, τίς οὖν ἐπ' ἄλλον τῆσδε βλάστημον λέγεις; and secondly, that ὥστε συμπρεπὲς should have been ὥς τὸ συμπρεπὲς, and that the MSS. reading ὥστι or ὥς τις does not justify Stanley's correction ὥστε, which is commonly received. He therefore corrects βλαστημὸν, on the analogy of ὄρχησμός, πατήσμός, &c., and in v. 13 reads ὥς τις ἐμπρεπής. On the former point we have nothing certain to argue upon, since βλάστημον may be either adjective or substantive in the passage of the Supplices. The Schol. gives τὸν αἰζόντα τὴν βλάστησιν τοῦ Διὸς (l. σώματος). For the latter it may be replied that ὥς συμπρεπὲς (ἔστι) is perfectly good Greek; that ὥστε for ὥς follows the same epic usage as ὥστε for δς (which occurs below, v. 127, καὶ Κύπρις ἄτε γένους προμάτωρ), and is defended by ὥστε νὰς κεδνὸς οἰακοστροφός in 62; and finally that ἐμπρεπής is 'conspicuous,' Suppl. 107, but συμπρεπής is 'fit,' ibid. 452.

15. τιμὰς. In close connexion with θεῶν and βωμοῖς, and illustrated by 77 and 167 infra, it is clear that τιμὰ here means 'sacrifices.' Cf. Troad. 26, ἕρημα γὰρ πόλιν ὅταν λάβῃ κακῇ, νοσεῖ τὰ θεῶν, οὐδὲ τιμᾶσθαι θέλει.

16. φιλάττη τροφῇ. Compare τίδον φίλανδρον inf. 893. She was worshipped at Athens as Γῇ κουροτρόφος. See Suidas in v. Ar. Thesm. 300, εὐχέσθε τῇ Κουροτρόφῃ Γῇ. Homer calls Ithaca τρηχεῖ, ἀλλ' ἀγαθὴ κουροτρόφος, Od. ix. 27, and Euripides has Ἑλλάς κουροτρόφος, Troad. 586. Plato De Rep. iii. p. 414 fin. ὥς ἡ γῆ αὐτοὺς μήτηρ οὐσα ἀνέκε, καὶ νῦν δεῖ ὥς περὶ μητρὸς καὶ τροφῆς τῆς χώρας ἐν ᾗ εἰσι βουλευέσθαι τε καὶ ἀμύνειν αὐτοὺς, ἐάν τις ἐπ' αὐτὴν ἴρ.

ἡ γὰρ νέους ἔρποντας εὐμενεῖ πέδῳ
 ἅπαντα πανδοκοῦσα παιδείας ὄτλον
 ἐθρέψατ' οἰκιστῆρας ἀσπιδηφόρους
 πιστοὺς, ὅπως γένοισθε πρὸς χρέος τόδε. 20
 καὶ νῦν μὲν ἐς τόδ' ἡμαρ εὖ ῥέπει θεός·
 χρόνον γὰρ ἦδη τόνδε πυργηρουμένοις
 καλῶς τὰ πλείω πόλεμος ἐκ θεῶν κυρεῖ·
 νῦν δ', ὡς ὁ μάντις φησὶν, οἰωνῶν βοτῆρ,
 ἐν ὧσὶ νωμῶν καὶ φρεσὶν πυρὸς δίχα 25
 χρηστηρίους ὄρνιθας ἀψευδεῖ τέχνη·
 οὗτος, τοιῶνδε δεσπότης μαντευμάτων,
 λέγει μεγίστην προσβολὴν Ἀχαιίδα

17. On ἡ for αἷη see Eum. 7.—*ἐρποντας*, Schol. *κυρίως ἐπὶ παίδων*. It is said that the meaning 'to crawl' is later than tragedy; and it is sufficient to understand *βαίνοντας*.—*πανδοκοῦσα*, Schol. recent. *πάντα πόνον τῆς παιδικῆς ἡλικίας ὑποδεχομένη*. Photius: *ὄτλος, ὁ πόνος καὶ ὁ μόχθος. καὶ ὅτλειν τὸ μοχθεῖν*.

19. *οἰκιστῆρας*. Hermann edits *οἰκητῆρας* from two or three MSS., a form which occurs Oed. Col. 627. The later Schol. explains *οἰκῆτορας*. The construction is rather remarkable for *ἐθρέψατο ὅπως γένοισθε πιστοὶ οἰκιστῆρες*. The Schol. Med. supplies the ellipsis thus; *ὅπως γένοισθε πρὸς κίνδυνον ὑπὲρ αὐτῆς πρόδουμοι*.

21. *καὶ νῦν*, 'and accordingly now —.' This refers to v. 9, *ἐπ' ἀννυμος γένοιτο κ.τ.λ.*, 'May Zeus avert harm, as hitherto he has helped us.' For *καὶ νῦν* see Agam. 8. Eum. 384.—He proceeds to reason thus: 'So far indeed all has gone well; but we must be on our guard to repel an attack which is contemplated, and which, if successful, will bring reproaches on the head of your leader for not sufficiently providing against it.' Cf. 36—8.

22. *πυργηρουμένοις*, 'beleaguered.' Photius: *πυργηρούμεθα· ἐντός ἐσμεν τῶν πύργων*. Ibid. *πυργηρούμενοι· τὰ τεῖχη φυλάττοντες*. Eur. Orest. 762, *ὥσπερ πόλις πρὸς ἐχθρῶν σῶμα πυργηρούμεθα*. Phoen. 1087, *πυλῶν ἀεσπῆσασθε πυργηρούμενοι*. The Schol. Med. is quite wrong in understanding 'protected by the god.' Inf. 171 he rightly has *ἔσω τευχῶν ὄντι*.

25. *ἐν ὧσὶ καὶ φρεσὶν*. Cf. *κλύειν*

ἀκοῦσαι Cho. 5, i. e. not only hearing but comprehending. The faculty of sight was wanting to Teiresias.—*νωμῶν* was properly used of augurs, as Oed. R. 300, *ὁ πάντα νωμῶν Τειρεσία*. Phoen. 1256, *ἐμπόρους τ' ἀκμὰς ῥήξεις τ' ἐνώμων*.—*πυρὸς δίχα*, Schol. *οὐκ ἐμπύροις χρώμενος*. To insert these words in such a sense between *νωμῶν* and *ὄρνιθας* is certainly awkward, 'observing birds without fire.' Hermann says, "non dissentit Aeschylus ab Sophocle in Antigone v. 1005, atque Euripide in Phoenissis v. 954, sed quod dixit *πυρὸς δίχα* est *praecler signa ex igne capta*." Thus Eteocles would quote the double confirmation of the prediction derived from a twofold observation.

28. *λέγει κ.τ.λ.* 'Declares that the greatest attack yet made on the part of the Argives is being discussed in a night-council, and that they are plotting against the city.' Schol. *ἐν νυκτὶ ἀγορεύεσθαι καὶ βουλευέσθαι*. By the latter word it does not appear that he meant to paraphrase *ἐπιβουλεύειν*. In Rhes. 20, *νυκτηγορία* is 'a proclamation by night,' and ibid. 88 we have *τὰς σὰς πρὸς εὐνὰς φύλακες ἐλθόντες φόβῳ νυκτηγοροῦσι*. It is probable that the time of the play is assumed to be early morning, and that *νυκτηγορεῖσθαι* refers to the deliberations of the night, hardly yet passed. Compare *ἐν νυκτὶ τῇ νῦν*, Soph. Ant. 16. I have retained Ἀχαιίδα with the Med., which however has Ἀχαιῖδης in Pers. 490. The former must have been the epic form, for we find Ἀχαιῖδων Od. iii. 261, Ἀχαιοὶ Eur. Tro. 621.

νυκτηγορεύσθαι, κάπιβουλεύειν πόλει.
 ἀλλ' ἔς τ' ἐπάλξεις καὶ πύλας πυργωμάτων 30
 ὀρμάσθε πάντες, σοῦσθε σὺν παντευχία,
 πληροῦτε θωρακεία, κάπὶ σέλμασιν
 πύργων στάθητε, καὶ πυλῶν ἐπ' ἐξόδοις
 μίμνοντες εὖ θαρσέετε, μὴδ' ἐπηλύδων
 ταρβείτ' ἄγαν ὁμιλον' εὖ τελεῖ θεός. 35
 σκοποὺς δὲ κἀγὼ καὶ κατοπτήρας στρατοῦ
 ἔπεμψα, τοὺς πέποιθα μὴ ματῶν ὁδῷ
 καὶ τῶνδ' ἀκούσας οὔτι μὴ ληφθῶ δόλῳ.

ΑΙΤΕΛΟΣ.

Ἔτεόκλεες φέριστε, Καδμείων ἄναξ,
 ἦκω σαφῇ τάκειβεν ἐκ στρατοῦ φέρων 40
 αὐτὸς κατόπτῃς δ' εἴμ' ἐγὼ τῶν πραγμάτων.
 ἄνδρες γὰρ ἑπτὰ, θούριοι λοχαγέται,
 ταυροσφαγοῦντες ἐς μελάνδρετον σάκος,
 καὶ θιγγάνοντες χερσὶ ταυρείου φόνου,
 Ἄρη τ', Ἐνυὼ, καὶ φιλαίματον φόβον 45

32. θωρακεία, 'the bulwarks,' 'the defences.' Hesych. θώραξ ὁ πύργος. Schol. recent. τὰ τεῖχη, διὰ τὸ τὴν πόλιν ὡς θώρακα αὐτὰ ἐπενδιδύσκεισθαι. From Herod. i. 181, the term might seem to be peculiarly applied to the outer wall;—τοῦτο μὲν δὴ τὸ τεῖχος θώρηξ ἐστὶ ἕτερον δὲ ἔσωθεν τεῖχος περιθεῖ. In vii. 139 there is a more remarkable expression, πολλοὶ τευχῶν κιθῶνες ἐληλαμένοι. The Romans used *lorica* and *loricula* in a similar sense. Cf. Tac. Hist. iv. 37, Ann. iv. 49. Caesar, B. G. vii. 72.—σέλμασιν, *tabulatis*. Schol. τοῖς ἐπιβήμασι. A term borrowed from ships; compare Agam. 176 with 1596.

35. τελεῖ. Schol. κατὰ θεὸς παρέχει. He took it therefore for the present tense.

37. μὴ ματῶν ὁδῷ. 'Are not going a vain journey.' Schol. μὴ μάτην ὁρμήσαι. Hesych. ματῆ διατρίβει χρονίζει. But see on Prom. 57. The idea is perhaps from Il. x. 324, σοὶ δ' ἐγὼ οὐχ ἄλιος σκοπὸς ἔσσομαι.

38. οὔτι μὴ ληφθῶ. 'There is no fear of my being caught.' Cf. οὔτι μὴ προδῶς Cho. 881. οὐ μὴ φύγῃ Suppl. 224. οὐ μὴ ἀποσχωται Suppl. 736. Eur. Heracl.

384, οὐ γὰρ τι μὴ ψεύσῃ γε κήρυκος λόγος. Herc. F. 718, δ' οὐ παρέστιν, οὐδὲ μὴ μόλῃ ποτέ. The construction is rather rare in its more complete form. Plat. Apol. p. 28, α, οὐδὲν δεῖνδν μὴ ἐν ἑμοὶ στῇ. Phaed. p. 84, β, οὐδὲν δεῖνδν μὴ φοβηθῇ. Ar. Eccl. 650, ὥστ' οὐχὶ δέος μὴ σε φιλήσῃ.

43. The object of the sacrifice seems to have been twofold; both to obtain the blood of the victim as a solemn ratification of the oaths, and also to derive an omen of success from the manner in which the blood spurted into the shield. Schol. Med. οὕτως δὲ θύοντες ἐπάνω τῶν ἀσπίδων ἐμαντεύοντο. Something like this is recorded in Eur. Hel. 1587, αἵματος δ' ἀποροαὶ εἰς οἶδμ' ἐσηκόντιζον οὐβραι ξένῳ.—μελάνδρετον, for μέλαν, 'the dark compacted shield,' the latter half of the compound having merely an accessory force.

45. Ἄρη τ' is the reading of the Med. for Ἄρην. The MSS. commonly disagree in this matter; e. g. in Eur. Phoen. 134 the best copies give Ἄρην, but Ἄρη in v. 936. Porson, on Phoen. 950, says, "In Ἄρη et Ἄρην fluctuant codices, ut solent. Posthac non monito lectore Ἄρην semper servabo."

ὠρκωμότησαν ἢ πόλει κατασκαφὰς
 θέντες λαπάξω ἄστν Καδμείων βία,
 ἢ γῆν θανόντες τήνδε φυράσειν φόνω·
 μνημεῖα θ' αὐτῶν τοῖς τεκοῦσιν ἐς δόμους
 πρὸς ἄρμ' Ἀδράστου χερσὶν ἔστεφον, δάκρυ 50
 λείβοντες, οἶκτος δ' οὔτις ἦν διὰ στόμα·
 σιδηρόφρων γὰρ θυμὸς ἀνδρείᾳ φλέγων
 ἔπνει, λεόντων ὡς Ἀρη δεδορκότων.
 καὶ τῶνδε πύστις οὐκ ὄκνη χρονίζεται·
 κληρουμένους δ' ἔλειπον, ὡς πάλω λαχὼν 55
 ἕκαστος αὐτῶν πρὸς πύλας ἄγοι λόχον.
 πρὸς ταῦτ' ἀρίστους ἄνδρας ἐκκρίτους πόλεως
 πυλῶν ἐπ' ἐξόδοισι τάγευσαι τάχος·
 ἐγγὺς γὰρ ἦδη πάνοπλος Ἀργείων στρατὸς
 χωρεῖ, κονίει, πεδία δ' ἀργηστής ἀφρὸς 60

46. ὠρκωμότησαν. Schol. ὤμοσαν. When the messenger left the army, the Argive chieftains had already taken the oath and were in the act of suspending their tokens to the car of Adrastus. Hence the difference of tenses.

48. φυράσειν. φύρειν (Prom. 458. Ag. 711, αἵματι δ' οἶκος ἐφύρθη) or φυρᾶν, is properly to make dough, paste, or clay, by mixing liquid with a dry material. Cf. inf. 930.

49. μνημεῖα. 'And mementos of themselves for their parents at home they were hanging (inf. 267) to the chariot of Adrastus.' Schol. περόνας ἢ τρίχας ἢ τι τοιοῦτον. ἔθος δὲ ἦν τοὺς ἐν πολέμῳ τοῖς οἰκείοις πέμπειν σημεῖα ἢ περόνας ἢ ταινίας ἢ βοστρύχους ἢ τι τοιοῦτον.—πρὸς ἄρμα δὲ Ἀδράστου, ἐπεὶ Ἀμφιδράος αὐτοῖς ἑμάντιστο μόνον Ἀδράστου σωθήσεσθαι.—ἔστεφον, they were appending as a στέφει, which primarily meant any tuft or bunch of flexible material. Hence the suppliant boughs were στέφη and ἔστεμμένα, Cho. 1024. Eum. 44. Compare Eur. Suppl. 972, μέλαια παῖδος ἐν οἴκοις κείται μνήματα, πένητοι κούραι καὶ στέφανοι κόμας.

51. λείβοντες. The editors place a semicolon after this word; but the sense seems to be, δάκρυ μὲν λείβοντες, οἰκτιρίζομενοι δ' οὐ.

54. τῶνδε πύστις. 'These tidings have not been long in reaching you.' Schol.

ταχὺ γὰρ ἡγγεῖλα. Eur. El. 690, ἢ μὲν ἔλθῃ πύστις εὐτυχῆς σίθεν. But Hermann reads πύστις with Schütz from one MS., 'the proof of all this will not be long withheld.' To this reading another scholium in the Med. may probably be referred, μετ' οὐ πολὺ δὲ ταῦτα γνώσῃ τῇ πέτρᾳ.

58. τάγευσαι, 'marshal,' Schol. τάξον. So τάσσεται is used in the middle voice, Eur. Heracl. 664. Verbs in -έω, a lengthened form of -έω, are never properly transitive, though frequently they become so through their derivation from nouns involving some notion of action. Thus we have ταγεῖν, μετοικεῖν, &c. with a genitive, because they simply represent ταγὼν or μέτοικον εἶναι. But we find κρυπτεῖν, ὀρθεῖν Orest. 406, ὀμηρεῖν τέκνα Rhes. 434, βακχεῖν τινα Orest. 411, παῖδας ὀρφαγεῖν Eur. Alcest. 297, κηδεῖν, and much more frequently παιδεῖν, βουλεῖν, &c., in which the primary notion is 'to be a doer of something,' and which of course take an accusative of the thing made or done. It thence follows that either the neuter or the passive form is indifferently used, as πόλις ἦδη σαλεύει Oed. R. 23, but χθῶν σεσάλευται Prom. 1102. Eur. Med. 947, δῶρ' ἀ' καλλιστεύεται.

60. κονίει. Cf. κονίσας οἶδας Pers. 166. Schol. recent. κόνιν ἐγείρει ἀπὸ τῆς σπουδῆς.

χραίνει σταλαγμοῖς ἱππικῶν ἐκ πνευμόνων.
 σὺ δ', ὥστε ναὸς κεδνὸς οἰακοστρόφος,
 φράξαι πόλισμα, πρὶν καταγίσει πνοᾶς
 Ἄρεως· βοᾶ γὰρ κύμα χερσαῖον στρατοῦ
 καὶ τῶνδε καιρὸν ὅστις ὤκιστος λάβε· 65
 καὶ γὰρ τὰ λοιπὰ πιστὸν ἡμεροσκοπὸν
 ὀφθαλμὸν ἔξω, καὶ σαφηνεία λόγου
 εἰδὼς τὰ τῶν θύραθεν ἀβλαβῆς ἔσει.
 ET. ὦ Ζεῦ τε καὶ Γῇ καὶ πολιτοσσύχοι θεοί,
 Ἄρά τ', Ἐρινὺς πατρὸς ἡ μεγασθενῆς, 70
 μὴ μοι πόλιν γε πρυμνόθεν πανώλεθρον
 ἐκθαμνίσσητε δηάλωτον, Ἑλλάδος
 φθόγγον χέουσαν, καὶ δόμους ἐφεστίους
 ἐλευθέραν δὲ γῆν τε καὶ Κάδμου πόλιν
 ζυγοῖσι δουλείοισι μήποτε σχεθεῖν. 75
 γένεσθε δ' ἀλκή· ξυνὰ δ' ἐλπίζω λέγειν
 πόλις γὰρ εὖ πράσσουσα δαίμονας τίει.

ΧΟΡΟΣ.

θρεῦμαι φοβερὰ μεγάλ' ἄχη.

62. Eur. Med. 523, ὅτε ναὸς κεδνὸν οἰακοστρόφον.

63. φράξαι. The metaphor seems to show that this word is used strictly in a naval sense, of strengthening a ship's sides or bulwarks against the force of the waves. Cf. Od. v. 256, where we read of Ulysses' raft, φράξε δέ μιν βίπτεσσι διαμπερές οἰσύνῃσι. Il. xii. 263, βυνοῖσι βοῶν φράξαντες ἐπάλξεις.—καταγίσει, Schol. καταπνεῦσαι σφοδρῶς. Cf. Prom. 813, βρόμον καταγίζοντα. Lucian, Charont. p. 493, ed. Jac., ὅπταν τὸ πνεῦμα καταγίσαν πλάγια τῇ ὀδῇ ἐμπέση καὶ τὸ κύμα ὑψηλὸν ἀρῇ. Il. ii. 148, λαβρὸς ἐπαιγίζων, sc. Ζεφύρος.

64. κύμα χερσαῖον, 'the land-wave.' So βρεῦμα and ἄμαχον κύμα θαλάσσης Pers. 86, said of the Persian host. Here the epithet qualifies the metaphor, as in ἀρδὶς ἀπυρος of the gadfly's sting, Prom. 898.

71. μὴ μοι πόλιν γε. The γε, so far from being superfluous, is part of the formula used in deprecating. See Prom. 649.

Hippol. 503, καὶ μὴ γε πρὸς θεῶν — πέρα προβῆς τῶνδ'. Oed. Col. 1409, μὴ μ' ἀτιμάσῃτε γε. Ar. Nub. 84, μὴ

μοι γε τοῦτον μηδαμῶς τὸν Ἰππιον. Equit. 19, μὴ μοι γε, μὴ μοι, μὴ διασκανδικίσης. Eur. Alcest. 308, μὴ δῆτα δράσης ταῦτά γ'. —πρυμνόθεν, perhaps from Il. xii. 148, ἐγνυτον ὕλην πρυμνὴν ἐκτάμνοντες. Photius, πρύμνην· κάτωθεν· ἐκ βίζων. Hesych. πρυμνόν· τὸ ἔσχατον. It does not therefore seem necessary to read πρέμνοθεν with Blomfield and the more recent editors. See inf. 1060.

72. Ἑλλάδος, κ.τ.λ. Schol. ἀντὶ τοῦ οὐ βάρβαρον οἶσαν ἄλλ' Ἑλληνίδα καὶ αὐτήν. He records a remarkable variant, Ἑλλάδος ὄλβον ῥέοντα καὶ δόμους κτλ.

75. σχεθεῖν, sc. δότε τοὺς πολεμίους μήποτε σχεθεῖν. For the use of the aorist see inf. 424. Prom. 685. The Schol. Med. explains this, strangely enough, μὴ ὑπεέλθειν ζυγὸν δουλείας. Did he read μήποτ' ἐμπεσεῖν?

76. ξυνά. Schol. κοινωφελῇ καὶ ὅμῳ καὶ ἡμῖν νομίζω λέγειν. A sort of bargain is struck with the gods (as inf. 165) that they shall protect the city, and the city in turn shall keep up the public worship.

78. ΧΟΡΟΣ. The former part of the ensuing parody is not antistrophic, but

μεθεῖται στρατὸς στρατόπεδον λιπών
 ῥεῖ πολὺς ὄδε λεῶς πρόδρομος ἱππότας 80
 αἰθερία κόνις με πείθει φανείσ',
 ἄναυδος σαφὴς ἔτυμος ἄγγελος.

ἐτι δὲ *γᾶς ἐμᾶς πεδί' ὀπλόκτυπ' ὥσι' χρίμπτει βοᾶν
 ποτᾶται, βρέμει δ' ἀμαχέτου δίκαν ὕδατος ὀροτύπου. 85
 ἰῶ ἰῶ, θεοὶ θεαί τ', ὀρόμενον κακὸν ἀλεύσατε

βοᾷ ὑπὲρ τειχέων

ὁ λεύκασπις ὄρνυται λαὸς εὐτρεπὴς ἐπὶ πόλιν [διώκων].

consists almost wholly of dochmiac verses recited in hurried succession by individual members of the chorus, much as the Furies sing the opening ode in *Eum.* 138 seqq. They may be supposed to enter the orchestra under the excitement of a false report that the enemy is marching against the city. Schol. *εὐπτόητον δὲ ἢ τῶν παρθένων ἡλικία πρὸς φόβον, μάλιστα δὲ πρὸς πολιορκίαν.*

79. μεθεῖται, 'is let loose.' *Eur. Ion* 233, μεθεῖσαν δεσπόται θεοῦ με | γύβαλα τὰδ' εἰσιδεῖν. The notion is from setting a dog at the prey. Schol. ἀφέιται ὁ ἔχλος ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου. Dindorf, who has introduced many violent and improbable alterations in this part of the play, needlessly reads καθεῖται. The Schol. rightly observes ταῦτα δὲ φανταζόμεναι λέγουσιν ὥς ἀληθῆ. Neither the dust nor the tramp of the horses is supposed by the audience to exist except in imagination.

81. κόνις — ἄγγελος. Cf. *Suppl.* 176, ὁρᾷ κόνιν ἄναυδον ἄγγελον στρατοῦ. The following passages may have been in the mind of the poet; *Il.* xi. 151, ὑπὸ δὲ σφισιν ἄρτο κονίη ἐκ πεδίου, τὴν ἄρσαν ἐρίδουκοι πόδες Ἰππῶν. *Hes. Scut.* *Herc.* 61, χθόνα δ' ἔκτυπον ὠκέες Ἰπποὶ νόσσοιτες χληῆσι, κόνις δὲ σφ' ἀμφιδέθει.

83. This corrupt and obscure passage has been emended by the aid of the scholium in the *Med.*, καὶ τὰ τῆς γῆς δέ μου πεδία κατακτυπούμενα τοῖς ποσὶ τῶν Ἰππῶν καὶ τῶν ὀπλῶν (l. ὀπλῶν) ποιεῖ μου προστιάδζειν τὸν ἦχον τοῖς ὤσιν. And again on the next verse; ἡχεῖ, φησὶ, τρόπον ποταμῶν τὰ πεδία τῆς γῆς μου. The original reading of the *Med.*, which has undergone some corrections by a later hand, was ἐλεδέμας πεδιοπλοκτύπος τι χρίμπτεται βοᾷ (or βοᾷ, for there is an

erasure after the α, and the above scholium points to χρίμπτει βοᾷν). One *Paris MS.* gives ἐλαδέμας, *Rob.* ἐλιδέμας. The reading πεδιοπλοκτύπος τι resulted from

πεδιοπλοκτυπαῖ. There can be little doubt about χρίμπτει βοᾷν. Compare πόδας χρίμπτουσα βαχλαιοῖν, *Prom.* 732. Like τελάζειν, this verb is truly active, though sometimes used in a neuter sense, as in *Ion* 156, *Androm.* 530. Hermann retains ἐλεδέμας, with which he compares the irregular and exceptional ἐλέαντας ἑλανδρος ἐλέπτολις in *Ag.* 666. Dindorf edits from his own conjecture, εἰλε δ' ἐμᾶς φρένας δέος ὄπλων κτύπος ποτιχρίμπτεται | διὰ πέδον βοᾷ ποτᾶται, κ.τ.λ., which is not to emend a passage, but to re-write it.

85. ὀροτύπου. Schol. τοῦ καὶ ὄρη ῥηγύντος. Compare ἀλίτυπος, 'a seaman,' *Eur. Or.* 373, which occurs as an adjective in *Pers.* 926.—The nominative to ποτᾶται is indifferently either βοᾷ or πεδία ὀπλοκτυπα.

87. βοᾷ ὑπὲρ τειχέων. 'With a shout on the further side of the wall the white-shielded host is moving in battle array against the city.' Schol. μετὰ βοῆς. Cf. *Il.* xii. 289, τὸ δὲ τεῖχος ὕπερ πάντων δοῦπος ὁρᾷ. The chorus within the walls picture to themselves what is taking place beyond them. Hence Schol. ὑπεράνω. Hermann and others understand 'is now surmounting the walls.' But ἐπὶ πόλιν is decidedly against this view, as ἐπὶ means motion 'towards.' As for διώκων, it has been enclosed within brackets, as it does not fall in with the dochmiac metre. For the distinctive epithet λεύκασπις see *Antig.* 114. *Phoen.* 1099. The shields of the common soldiers in the Argive army seem to have been painted white, without any device ('parma alba,' *Virg. Aen.* ix. 548).

τίς ἄρα ῥύσεται, τίς ἄρ' ἐπαρκέσει θεῶν ἢ θεῶν; 91

πότερα δὴτ' ἐγὼ ποτιπέσω βρέτη δαιμόνων;

ἰὼ μάκαρες εὐεδροί.

ἀκμάζει βρετέων ἔχουσθαι τί μέλλομεν ἀγαστόνοι; 95

ἀκούετ' ἢ οὐκ ἀκούετ' ἀσπίδων κτύπον; (100)

πέπλων καὶ στεφάνων πότη, εἰ μὴ νῦν, ἀμφὶ λιτάν' ἔξομεν;

κτύπον δέδορκα· πάταγος οὐχ ἑνὸς δορός. 100

τί ῥέξεις, προδώσεις, παλαίχθων Ἄρης, τὰν τεὰν γᾶν; (105)

†ὦ χρυσοπήληξ δαίμον, ἐπιδ' ἐπιδε πόλιν,

ἂν ποτ' εὐφιλήταν ἔθου.

θεοὶ πολιάχοι χθονὸς, ἴτ' ἴτε πάντες, 105 (110)

ἴδετε παρθένων ἱκέσιον λόχον δουλοσύνας ὑπερ.

κῦμα γὰρ περὶ πτόλιν

92. *πότερα*. The Schol. rightly takes *πότερα* not as agreeing with *βρέτη*, but for *πότερον*, for he adds ἡ ἄλλο τι πράξομεν; And the reply is consistent with this, 'It is high time to cling to the sacred images.' The *ἐγὼ* here is not superfluous nor unemphatic. A new speaker takes up the cry, and asks, 'What then must I do?' Not perceiving this, Mr. F. W. Newman says, "sane ἐγὼ mihi nimium sonat;" and he would read, *πότερα δὴτα γονυ-|πετὰ βρέτη δαιμόνων*;

94. *εὐεδροί*. The epithet conveys the notion of firmness and of not relinquishing their post in danger. Inf. 309, *εὐεδροὶ στάθῃτ' ὀδυρόοις λιταῖσιν*.—*ἀκμάζει*. Schol. *καιρὸς ἤκει*. Cf. Cho. 713.—*τί μέλλομεν κ.τ.λ.*, *τί ἐστῶτες στενάζομεν καὶ οὐχ ἱκετεύομεν*; *Id.*

99. *λιτάν'*, i. e. *λιτανὰ*, as Suppl. 789, *μέλη λιτανὰ θεοῖς*. This is Seidler's correction for *λιτάν'*. 'When, if not now, shall we engage in petitions of the peplos and the suppliant boughs?' The allusion is to the peplos used in supplicating Pallas, Il. vi. 90. 302. Schol. recent. *ἔθος ἦν τοῖς παλαιοῖς, ὁπότε ἱκέτευσαν τοὺς θεοὺς, ἐν χειρὶν ἔχειν τοὺς αὐτῶν πέπλους καὶ στεφάνους καὶ διὰ τούτων αὐτοὺς ἐξιλεοῦσθαι*. Rather, they carried a sacred robe or shawl in procession, and invested with it the statue, generally of Pallas, as at the great *Panathenaea*. Schol. Med. *ἐνέδυσαν γὰρ καὶ πέπλους τὰ ἀγάλματα*. The construction is the same as in Xen. Anab. v. ii. 26, *ὅπως οἱ πολέμιοι ἀμφὶ ταῦτα ἔχουσιν*,

'might be occupied with these.' So also in vi. 6, 1, and vii. 2, 16.

101. *παλαίχθων*. Schol. *ἐκ πολλοῦ κληρωσάμενος τήνδε τὴν γῆν*. We have this compound as a proper name in Suppl. 246.

102. The metre of this verse is in some way faulty. Perhaps, *δαίμον χρυσοπήληξ, ἐπιδ' ἐπιδε πόλιν*. Or (as Professor Newman suggests) *πόλιν ἐπισκόπει*. In the latter case, *ὦ χρυσοπήληξ* (without *δαίμον*) may have commenced the verse.

104. *ἂν ποτ' κ.τ.λ.* Schol. *ἦν ποτε ἔθου εὐ φιλημένην*. Both *ποτε* and *παλαίχθων* refer to the ancient worship of Ares by the Thebans. Schol. *ἱερὰ δὲ ἡ Θήβη τοῦ Ἀρεως ἄνωθεν*. This god, and inf. 127, Aphrodite, are invoked from their connexion with Cadmus through Harmonia. On the feminine form *εὐφιλήταν* see Cho. 61. Pers. 598.

105. *πολιάχοι*. By adopting from the Med. this Pindaric form (Ol. v. 22) and pronouncing *θεοὶ* as a monosyllable, we obtain a dochmiac verse, though rather a lame one. The common reading is *πολιοσούχοι*, but the MSS. present many variations.

106. *λόχον*. It is a theory of Müller's that the chorus so calls itself because drawn up in the shape of a military *λόχος*. So Ag. 1631, *εἶα δὴ φίλοι λοχίται*.—*δουλοσύνας ὑπερ*, Schol. *ὑπὲρ τοῦ μὴ εἰς δουλείαν ἀχθῆναι*. In the same sense Thucydides uses *δουλείας ὑπερ*, v. 69.

δοχμολόφων ἀνδρῶν καχλάζει πνοαῖς Ἄρεος ὀρόμενον. (116)

ἀλλ', ὦ Ζεῦ * πᾶτερ παντελής, στρ. α. 111

πάντως ἄρηξον δαῖτων ἄλωσιν.

Ἀργεῖοι δὲ πόλισμα Κάδμου (120)

κυκλοῦνται φόβος δ' ἀρείων ὄπλων

διάδετοί τε δὴ γέννος ἱππίας 115

κινύρονται φόνον χαλινοί.

ἐπτα δ' ἀγάνορες πρέποντες στρατοῦ

δορυσσοῖς σάγαις πύλαις ἐβδόμαις (125)

προσίστανται πάλῳ λαχόντες

* * * *

σὺ τ', ὦ Διογενὲς φιλόμαχον κράτος, μεσφδ. 120

ῥυσίπολις γενοῦ, Παλλὰς, ὃ θ' ἱππιος ποντομέδων ἀναξ (131)

ἰχθυβόλῳ μαχανῇ, Ποσειδᾶν,

110. δοχμολόφων. Having the crest not perpendicularly erect, but slanting backwards. Schol. ἐν γὰρ τῇ κινήσει συμβαίνει πλαγιάζεσθαι τοὺς λόφους.

111. πᾶτερ παντελής. Cf. Ζεῦ τέλειε Ag. 946. From this verse (a dochmius + cretic) Hermann distributes the remainder of the chorus into strophæ and antistrophæ. He edits οὐ δ' ἄλλ', ὦ Ζεῦ Ζεῦ, πᾶτερ παντελής, observing the correspondence of σὺ τ' Ἄρης, φεῦ φεῦ, in 125. This seems probable; but it is not less so that πάντων has dropped out before or after πᾶτερ. The temerity of Dindorf goes far beyond Hermann's. He reads ἀλλ', ὦ Ζεῦ πᾶτερ, πᾶν τέλος δὲ νέμεις.

113. Ἀργεῖοι δέ. So Hermann with the Med. and a Paris MS. for Ἀργεῖοι γὰρ (the Med. omitting the accent on Ἀργεῖοι). Compare Ἀτρεΐδης Ag. 122.

115. διὰδετοί τε δὴ. In this verse I have followed Hermann in the slight correction, demanded by the metre, of γέννος ἱππίας for γενῶν ἱππίων or ἱππέων, and the insertion of δὴ, which sounds better than Dindorf's τοὶ γενῶν ἱππέων. For τε, which is from Robertello, the rest have δέ.—κινύρονται φόνον, 'clink slaughter.' The Schol. wrongly explains θρηνοῦσιν ἡμῶν ἀναίρεσιν. For κινύρεσθαι, to make any shrill noise, *stridere*, we have μινύρεσθαι in Agam. 16.

118. δορυσσοῖς. The metre appears to require the contracted form for δορυσσοῖς

or δορυσσόοις. Blomfield gives δορυσσοῖς. Cf. Oed. Col. 1313.

119. προσίστανται. Should we not read προσίστατο, to suit the antistrophic v. 134? For the action was passed, sup. 55. And this would remove the difficulty felt by Hermann and others at taking ἐβδόμαις in its literal sense, 'at the seventh gate,' rather than 'at the seven gates.' They were standing at one gate when they drew lots for their respective posts, to which the chorus infers that they have by this time retired. A verse seems to have been lost after this, as Hermann remarks, from a comparison of the antistrophe. We might complete the sense and metre by adding ἦνικ' ἐνθάδ' ἔρμων, which is like ἦνικ' εἰρπον ἐνθάδε, Eur. El. 621. Troad. 1131, ἦνικ' ἐξώρμα χθονός.

121. ἰχθυβόλῳ μαχανῇ ποντομέδων. The trident is represented as the sceptre or emblem of sovereignty over the sea. Schol. τιμᾶται παρὰ Θηβαίοις ὁ Ποσειδᾶν. But the chorus speaks of it here as a destructive weapon, as one of the later Scholiasts suggests. In the following address to particular gods and goddesses, it is to be observed, first, that the statue of each was probably placed under the stage facing the orchestra, (as was done also in the Supplices,) and secondly, that each is invoked by some attribute significative of assistance against enemies, and of power to destroy.

- ἐπίλυσιν φόβων, ἐπίλυσιν δίδου.
 σύ τ', Ἄρης, φεῦ φεῦ, Κάδμου ἐπώνυμον ἀντ. α. (135)
 πόλιν φύλαξον, κήδεσαι τ' ἐναργῶς.
 καὶ Κύπρις, ἅτε γένους προμάτωρ, (140)
 ἄλευσον· σέθεν γὰρ ἐξ αἵματος
 γεγόναμεν· λιταῖσί σε θεοκλύτοις 130
 αὐτοῦσαι πελαζόμεσθα.
 καὶ σὺ, Δύκει' ἀναξ, Δύκειος γενοῦ (145)
 στρατῷ δατῶ στόνων ἀπύα.
 σύ τ', ὦ Λατογένεια κούρα,
 τόξον εὐτυκάζου 135
 [Ἄρτεμι φίλα]. (150)
 ἐή, ἐή. ὄτοβον ἀρμάτων ἀμφὶ πόλιν κλύω, στρ. β'.
 ὦ πότνι' Ἥρα·
 ἔλακον ἀξόνων βριθομένων χνόαι, 140
 Ἄρτεμι φίλα, ἐή.
 δοριτίνακτος αἰθῆρ δ' ἐπιμαίνεται· (155)
 τί πόλις ἄμμι πᾶσχει; τί γενήσεται;
 ποῖ δ' ἔτι τέλος ἐπάγει θεός; 145
 ἐή, ἐή. ἀκροβόλων δ' ἐπαλξέων λιθαὶς ἔρχεται. ἀντ. β'.

126. The dochmiac verse would be improved by reading φύλαξον πόλιν. Mr. F. W. Newman proposes, σύ τ', Ἄρες φέρασσι, Κάδμου πόλιν | φύλαξον κήδεσαι τ' ἐναργῶς.—κήδεσαι τ' ἐναργῶς. Schol. Med. κηδεστής ἐναργῶς γενοῦ. Ἀρμονίαν γὰρ τὴν Ἀφροδίτης καὶ Ἄρεως εἶχεν Κάδμος. There is a sort of play on the double sense κηδεμῶν (Suppl. 72) and κηδεστής. —For ἐναργῶς see on Pers. 181.

131. αὐτοῦσαι. So Hermann with Seidler for ἀπίουσαι. Cf. Cho. 867, κωφοῖς ἀπὸ ὧ. Though the υ is long in Moschus, ii. 120, γάμιν μέλος ἠπύοντες, the initial α cannot be shortened, as the metre here requires.

132. Δύκειος γενοῦ. See on Suppl. 669. Schol. Med. πολέμιος, ὅλον, ὥσπερ λύκος αὐτοῖς ἐφόρμησον. Similarly v. 8—9 supra.

133. ἀπύα. This is the metrical emendation of Hermann for ἀπῶς. He supports it by the gloss of Hesychius ἠπύη φωνή. Had that gloss not existed, one would have felt no doubt that this was

the genuine reading. It is strongly confirmed by the converse error in 131. Dindorf gives στόνων καππαῦτας, which does not suit the metre: Mr. Newman, λυκοφαῖς γίγνου | στρατῷ δαμῖν, στόνων ἀναλύτας. For the dative cf. inf. 309.

135. εὐτυκάζου, 'hold ready your bow.' So L. Dindorf for ἐντυκάζου of the Med., the other copies having εἰς πυκάζου. (On τ and π interchanged see Suppl. 295.) Hesych. εὐτύκαζον (εὐτυκάζου): εὐτυκον ἔχε, ἔτοιμον,—probably in allusion to this very passage. The later Schol. rightly has εὐτρέπιζε κατὰ τῶν πολεμίων.

142. αἰθῆρ δ'. In the MSS. δ' is placed before αἰθῆρ, on which frequent transposition see Suppl. 315. Hermann is undoubtedly right in restoring the particle which modern editors had too hastily omitted. He translates, *adstrepsit veru isli currum stridori tremefactus hastis aether*.

146. λιθαὶς ἔρχεται. It is not clear, as the later Scholiast felt, whether this is said of the besieged or the besiegers. If

ὦ φίλ' Ἀπολλον

κόναβος ἐν πύλαις χαλκοδέτων σακέων, (160)

καὶ Διόθεν

150

πολεμόκραντον ἄγνόν τέλος ἐν μάχῃ.

σύ τε μάκαιρ' ἄνασσ' Ὀγκα ὑπὲρ πόλεως,

ἐπτάπυλον ἔδος ἐπιρρύου.

(165)

ἰὼ παναλκεῖς θεοί,

στρ. γ'.

ἰὼ τέλειοι τέλειαι τε γᾶς

156

τᾶσδε πυργοφύλακες,

πόλιν δορίπονον μὴ προδῶθ'

ἑτεροφάνῃ στρατῷ.

159 (170)

κλύετε παρθένων, κλύετε πανδίκως χειροτόνους λιτάς.

ἰὼ φίλοι δαίμονες,

ἀντ. γ'.

the former, which is Hermann's opinion, we must supply ἐξ τοῦ ἐπαλλέων, and take ἀκροβόλοι ἐπάλξεις for 'battlements which shower down stones.' (Schol. ἐξ ἀκρων τοῦ τείχους εἰς τῶσιν τῶν πολεμίων πεμπομένων.) If the latter, with Heath and Dindorf, ἔρχεται appears to govern a genitive like many cognate verbs of hitting or aiming at a mark, στοχάζεσθαι, τοξέειν, ἐφικέσθαι, ἰέναι, βλέπειν, &c., and thus ἀκρόβολοι ἐπάλξεις will be like ἀμφίβολοι πολίται inf. 287, 'battlements assailed from below with stones.' (Schol. σῶρος λίθων ἔρχεται ἐπὶ τῶν ἐπαλλέων.) Tac. Hist. ii. 22, 'altiora murorum saxis incessere.' Caesar, B. G. ii. 6, 'circumjecta multitudine hominum totis moenibus undique lapides in murum jacti coepti sunt, murosque defensoribus nudatus est.'

150. καὶ Διόθεν. A word has been lost implying γένοιτο ἡμῖν. Mr. Newman supplies μόλοι. A gloss by a later hand in the Med. has this just remark: ὡς εἰ ἔλεγεν, ἡ ἀπόβασις τοῦ πολέμου Διόθεν. 'Purum et vacuum acelere exitum belli dicit, in mente habens odia fratrum.' Hermann. Schol. εἰτεὶ οἱ πολεμῖους ἀποκτείνοντες καθαροὶ εἰσι, μᾶλλον ἢ οἱ φίλους ἀνελόντες.

151—2. ἐν μάχῃ. σύ τε. This is a former correction of Hermann's for ἐν μάχαισί τε.—ὑπὲρ for πρὸς is also Hermann's correction, from a gloss in one of the later MSS., ἡ ἐπάνω τῆς πόλεως ἱστορομένη (i. ἱδρυμένη). She perhaps had a temple or statue on the Acropolis, like Pallas Πρόμαχος at Athens. Mr. New-

man, taking the α in Ὀγκα to be short, reads Ὀγκα προπύργιος. Schol. Ὀγκαία Ἀθηνᾶ τιμᾶται παρὰ Θηβαίους, Ὀγκα δὲ παρὰ τοῖς Φοίνιξιν. Φοίνιξ δὲ ἀνωθεν ὁ Κᾶδμος. On the quantity of ἐπιρρύου, which is here short, see Prom. 243.

155. W. Dindorf prefers παναρκεῖς, which Hermann says is the original reading in the Med. The Schol. has κατὰ πάντα βοηθοί, which suits either word equally.

159. ἑτεροφάνῃ. Schol. τῷ μὴ βοιωτάδοντι. ἐπειδὴ δὲ Ἕλληνες καὶ οἱ Ἀργεῖοι, οὐκ εἶπεν βαρβαροφάνῃ. Among the Greeks distinctions of race, and therefore of religious worship, were invariably characterised by differences of dialect. To suit the metre of the antistrophe, Hermann formerly proposed the violent alteration ἑτεροβόγμονι. He now alters 166, ἀρήξετε τοὺς ἥξετε. We should however remember that Aeschylus wrote the word ΗΕΤΕΡΟΦΟΝΟΙ, which, according to strict analogy, may have been pronounced ἑτεροφάνοι (for ἑτεροφάνοφι). We know that in the Ionian dialect ὦ was pronounced ὄτ, from Ar. Pac. 933,

ἰν' ἐν τῇ κκλησίᾳ

ὡς χρὴ πολεμεῖν λέγων τις, οἱ καθήμενοι ὑπὸ τοῦ δέους λέγων' Ἰονικῶς ὄτ.

Bold as this suggestion may appear, it is perfectly consistent with true philological principles.

160. κλύετε πανδίκως is like κλύετε εὖ τὸ δίκαιον ἰδόντες, Suppl. 73. The Schol. construed δικάως χειροτόνους.

- λυτήριοι *τ' ἀμφιβάντες πόλιν, (175)
 δείξαθ' ὡς φιλοπόλεις,
 μέλεσθε θ' ἱερῶν δημίων, 165
 μελόμενοι δ' ἀρήξατε
 φιλοθύτων δέ τοι πόλεος ὀργίων μνήστορες ἔστε μοι. (181)
 ΕΤ. ὑμᾶς ἐρωτῶ, θρέμματα' οὐκ ἀνασχετὰ,
 ἧ ταῦτ' ἄριστα καὶ πόλει σωτήρια 170
 στρατῷ τε θάρσος τῷδε πυργηρουμένῳ,
 βρέτῃ πεσούσας πρὸς πολισσούχων θεῶν (185)
 αὔειν, λακάζειν, σωφρόνων μισήματα;
 μήτ' ἐν κακοῖσι μήτ' ἐν εὖεστοι φίλῃ
 ξύνοικος εἶην τῷ γυναικείῳ γένει 175
 κρατοῦσα μὲν γὰρ οὐχ ὀμιλητὸν θράσος,
 δέισασα δ' οἴκῳ καὶ πόλει πλέον κακόν. (190)
 καὶ νῦν πολίταις τάσδε διαδρόμους φυγὰς
 θέλσαι διερροθήσας' αἴψυχον κάκην
 τὰ τῶν θύραθεν δ' ὡς ἄριστ' ὀφέλλετε 180

163. λυτήριοι τ'. Seidler first inserted the τε. The Schol. compares Il. i. 37, δὲ Χρύσην ἀμφιβέβηκας. Blomfield, Dindorf, and Hermann read θ for δ in 165, that τε—τε may take the usual construction. On ἱερὰ δῆμια see sup. 77.

169 seqq. Eteocles, who had left the stage at v. 77, to give his orders for resisting the expected attack, now returns to expostulate with the chorus, who have been invoking the aid of the gods. Such conduct, he alleges, is calculated to inspire cowardice in the citizens. Rather they should sing a paean (257) in anticipation of the victory.

173. αὔειν, 'to utter loud cries.' Theognis, v. 883, μηδὲ λίην κήρυκος ἀν' οὐδ' ἔχε μακρὰ βοῶντος. Perhaps, μηδ' αἶψιν κήρυκος κ.τ.λ.—σωφρόνων μισήματα. 'Ye objects of dislike to the discreet.' Cf. Eum. 73, μισήματα' ἀνδρῶν καὶ θεῶν Ὀλυμπίων. The Scholiasts explain, 'conduct which is hated by sensible people,' in apposition to the sentence.

175. τῷ γυναικείῳ γένει. Hermann gives τῷ γυναικείῳ φυτῷ, alicui (cuiquam) mulieri. For the Med. has τῷ, and in several MSS. there is a variant φίλῳ or φύλῳ. He might have added, that we have γυναικὲς ἔσμεν ἀθλιώτατον φυτὸν in Eur. Med. 231, and ὁ δ' αὖ λαβὼν

ἀτηρὸν ἐς δόμους φυτὸν, Hippol. 630, said of a newly-married wife. The correction is, at least, extremely ingenious, though his remark is scarcely sound, that the article is out of place. For τὸ γυναικείον γένος means 'woman-kind generally,' which is equivalent to γυναιξί, said indefinitely. Still, φύλῳ may have been a marginal gloss to γένει.

176. κρατοῦσα μὲν γάρ. 'For when free from constraint (ἐν εὖεστοι), her boldness is such that one cannot live with her, and in a time of fear (ἐν κακοῖς) she is yet a greater evil both in private and in public.' Or perhaps, 'a nuisance in private, and a still greater one in public.' The Schol. Med. has ἐν θορύβοις οὐ καθεκτὴ, as if he had found some dative in place of κρατοῦσα, the syntax of which is certainly rather perplexing. But this gloss perhaps belongs to the next verse. Schol. recent. μέγα κακὸν καὶ τῷ ἰδίῳ οἴκῳ καὶ μᾶλλον τῇ πόλει. It is better to take κρατοῦσα as an irregular nominative than οὐχ ὀμιλητὸν θράσος for οὐχ ὀμιλητῶς θρασεῖα on the analogy of σωφρόνων μισήματα. See inf. 678.

179. διερροθήσας'. Schol. διὰ τοῦ θορύβου ἐμβεβλήκατε.—For καὶ νῦν see Eum. 384.

αὐτοὶ δ' ὑφ' αὐτῶν ἔνδοθεν πορθούμεθα.
τοιαυτὰ τῶν γυναιξὶ συνναίων ἔχοις. (196)

κεῖ μὴ τις ἀρχῆς τῆς ἐμῆς ἀκούσεται,
ἀνὴρ γυνή τε χῶτι τῶν μεταίχμιον,
ψῆφος κατ' αὐτῶν ὀλεθρία βουλευέσεται, 185
λευστήρα δήμου δ' οὔτι μὴ φύγη μόρον.
μέλει γὰρ ἀνδρὶ, μὴ γυνὴ βουλευέτω, (200)

τᾶξωθεν ἔνδον δ' οὔσα μὴ βλάβην τίθει.
ἦκουσας, ἦ οὐκ ἦκουσας, ἦ κωφῇ λέγω;

ΧΟ. ὦ φίλον Οιδίπου τέκος, ἔδεισ' ἀκού- στρ. ἀ.
σασα τὸν ἀρματοκτυπον ὄτοβον, ὄτοβον, 191

ὄτε τε σύριγγες ἔκλαγξαν ἐλίτροχοι, (205)
ἱππικῶν τ' αἶον

πηδαλίων διὰ στόματα,

πυριγενετᾶν χαλινῶν.

ΕΤ. τί οὖν; ὁ ναύτης ἄρα μὴ 'ς πρῶραν φυγὼν

184. *χῶτι τῶν μεταίχμιον*. 'And whatever is included between these.' The poet uses *ἀνὴρ* and *γυνή* in a sexual sense, not in that of age as opposed to childhood, and he means those who are incapable of propagating their race, viz. the very young and the very old, or eunuchs, Eur. Orest. 1528. The expression however, on the part of Eteocles, as the Schol. observes, is rather the hasty ebullition of anger, than rhetorically correct. It is simply meant to include every specimen of humanity. For the use of *ὅτι* applied to persons cf. Herod. ii. 60, *συμφοιτέωσι δὲ δ τι ἀνὴρ καὶ γυνή ἐσσι, πλὴν παιδίων*.

185. *βουλευέσεται*. Blomfield takes this passively, comparing *ψῆφος ὀσέται* Orest. 440. But it appears incredible that any writer should use *ψῆφος βουλευέται κατὰ τινας* for *ψῆφος φέρεται* or *τίθεται*, and therefore it is better to take it in the middle sense for *καταγγέσεται αὐτῶν*. Thus *ψῆφος* will bear the sense of a deliberative or judicial assembly, which it has in Iph. Taur. 945, *ἔστιν γὰρ ὅσα ψῆφος, ἦν Ἄρει ποτὲ Ζεὺς εἰσατ' ἐκ τοῦ δὴ χερῶν μείσματος*. Similarly *θάνατον βουλευέται*, Iph. A. 1102.

191. *ὄτοβον*. The humming sound of the wheel on the axle. Cf. Prom. 587.

193. *ἔσον* is the conjecture of Elmsley on Heracl. 622, for *ἄσπινον*. Scidler, Hermann,

and Blomfield read *ἀγρίπινον*. Schol. Med. *τῶν μὴ ἐόντων με ἡρεμεῖν*. If *διὰ στόμα* be the right reading, the sense is, 'And when I heard (the noise of) the guiding-reins of horses in their mouths, the bits forged in the fire.' The common reading is *διὰ στόμα*, but the metre requires the plural. Hermann gives *διὰ στόμια*, a conjecture adopted in the former edition of this work; but it involves rather than simplifies the construction. His reading *πόλεος* for *πόλεως* in v. 203 is rather better for the metre.

196. *ὁ ναύτης*. 'Well, what then? Surely the sailor never yet found safety by leaving the helm and betaking himself to the prow when the ship had foundered on the breakers.' The sorist participle seems to require this translation; cf. *στρατοῦ καμόντος* Ag. 653. The use of the dative may be compared with *πρὸς φρεσὶν* Ag. 968, *παίειν πρὸς κύμασιν* Iph. Prom. 905. By *φυγὼν ἐς πρῶραν* the poet seems to imply something more than scampering wildly up and down the deck. The frightened sailor went to say his prayers to the tutelary image which formed the figure-head; and thus the comparison exactly holds between him and the women who rush to the temples; hence their apology in 202. Sir Charles Fellows says (Travels in Asia Minor, p.

- πρύμνηθεν ἤϊρε μηχανὴν σωτηρίας,
νεὼς καμούσης ποντίῳ πρὸς κύματι ; (210)
- ΧΟ. ἀλλ' ἐπὶ δαιμόνων πρόδρομος ἦλθον ἀρ- ἀντ. α.
χαῖα βρέτῃ θεοῖσι πίσυνος, νιφάδος 200
ὄτ' ὁλοᾶς νιφομένας βρόμος ἐν πύλαις
δὴ τότε ἦρθην φόβῳ
πρὸς μακάρων λιτὰς, πόλεος
ἵν' ὑπερέχοιεν ἀλκάν. (215)
- ΕΤ. πύργον στέγειν εὐχεσθε πολέμιον δόρν. 205
- ΧΟ. οὐκ οὖν τάδ' ἔσται πρὸς θεῶν ;
- ΕΤ. ἀλλ' οὖν θεοὺς
τοὺς τῆς ἀλούσης πόλεος ἐκλείπειν λόγος.
- ΧΟ. μήποτ' ἐμὸν κατ' αἰῶνα λίποι θεῶν στρ. β'.
ἄδε πανήγυρις, μηδ' ἐπίδοιμι τάνδ' (220)
ἄστυδρομουμέναν πόλιν, καὶ στράτευμ' 210

394), "The [modern] Greek will put out to sea even in a brisk breeze, and work his boat with activity; but should the gale increase to a storm, he will quit the helm and leave the vessel adrift, to repeat his prayers and cries of despair."

200. νιφάδος. 'Nay, 'twas not before I heard the pelting of the storm that I ran to the statues; then indeed I was impelled by fear to betake myself to prayers,' Hermann reads θεοῖς πίσυνος, ἅτε νιφάδος, to suit the strophe. Seidler corrected θεοῖσι for θεοῖς, but this hardly satisfies the metre. The Schol. Med. explains τὸ τῶν πολεμίων ἔθνος, but the simile is clearly from Il. xii. 156. 278, where it is used of pelted stones.

204. ὑπερέχοιεν. Schol. ἵνα τὴν ἐαυτῶν ἀλκὴν ὑπὲρ ἡμῶν ἔχοιεν οἱ θεοί. Cf. Ar. Equit. 1174, ὦ Δῆμ', ἐναργῶς ἡ θεὸς σ' ἐπισκοπεῖ, καὶ νῦν ὑπερέχει σου χύτραν ζῶμου πλέαν, i. e. τὴν αἰγίδα. Il. iv. 249, ὄφρα ἴδῃτ' αἶ κ' ἔμμιν ὑπέρσχη χεῖρα Κρονίων. Ib. xxiv. 374, ἀλλ' ἔτι τις καὶ ἐμεῖο θεῶν ὑπερέσχεθε χεῖρα.

205. στέγειν. 'To be proof against.' Cf. Suppl. 127.

206. οὐκ οὖν τάδ' ἔσται. This is a justification of their running to the statues. 'Is it not then from the gods that we must ask this?' It is remarkable, because very unusual, that a dialogue between two here corresponds to the three verses spoken by Eteocles in the strophe.

207. ἐκλείπειν, sc. αὐτήν. The notion was, that as a city could not be taken while the patron gods continued their protection over it they first deserted the city, yielding to that ἀνάγκη which even gods could not resist. Schol. Med. λέγεται δτι, ὅτε ἐμελλε πορθηθῆναι ἡ Τροία, ἐφάνησαν οἱ θεοὶ τοῖς Τρωσὶν ἀνελόμενοι ἐκ τῶν ναῶν τὰ ἀγάλματα αὐτῶν. Probably this was related in one of the Cyclic poems. The Schol. Med. on v. 292 says that Sophocles treated this subject in his Ἡσσηφόροι. So in Eur. Troad. 25, Poseidon says, λείπω τὸ κλεινὸν Ἴλιον βωμούς τ' ἐμούς. Virg. Aen. ii. 351, 'excescere omnes adytis arisque relictis Di, quibus imperium hoc steterat.' The answer of Eteocles implies that possibly their prayers may be in vain, since the gods may choose to surrender the city to destruction. To which the chorus reply, that they hope such a desertion will never happen in their time.

208. λίποι. Schol. μηδέποτε ἐπὶ τοῦ ἐμοῦ βίου καταλείποιεν τὴν πόλιν οἱ θεοί. Hermann thinks it more poetical to understand μήποτε καταλίποι ἐμὸν αἰῶνα.

210. ἄστυδρομουμέναν. "Eam dici puto urbem, per quam huc illuc hostes et cives cursitant, persequentes, fugientes, rapientes, servare aliquid cupientes." Hermann. In the next verse ἀπτόμενον is the middle voice, ἀπτόμενον αὐτῆς πυρί. Schol. recent. μηδὲ ἐπίδοιμι τὸ στράτευμα

ἀπτόμενον πυρὶ दाτῶ.

ET. μή μοι θεοὺς καλοῦσα βουλεύου κακῶς
πειθαρχία γάρ ἐστι τῆς τεύπραξίας
μήτηρ, γονῆς σωτήρος· ὧδ' ἔχει λόγος. (225)

XO. ἔστιν θεοὺς δ' ἔτ' ἰσχύς καθυπερτέρα· ἀντ. β'.
πολλάκι δ' ἐν κακοῖσιν τὸν ἀμήχανον 216
κακὰ χαλεπᾶς δύας ὑπερῷ ὁμμάτων
κρημναμέναν νεφέλᾶν τὸρβοῖ.

ET. ἀνδρῶν τάδ' ἐστὶ, σφάγια καὶ χρηστήρια (280)
θεοῖσιν ἔρδειν, πολεμίων πειρωμένων 220
σὸν δ' αὖ τὸ σιγᾶν καὶ μένειν εἴσω δόμων.

XO. διαὶ θεῶν πόλιν τε νεμόμεθ' ἀδάματον, στρ. γ'.
δυσμενέων δ' ὄχλον πύργος ἀποστέγει.
τίς τάδε νέμεσις στυγεῖ; (285)

ET. οὔτοι φθονῶ σοι δαιμόνων τιμᾶν γένος· 225
ἀλλ' ὥς πολίτας μὴ κακοσπλάγχχνους τιθῆς,

τῶν πολεμίων ἀπτόμενον τῆς πόλεως ἐν πυρὶ दाτῶ, ἦτοι καῖον αὐτήν.

214. γονῆς σωτήρος, 'a saving offspring.' The vulg. γονῆ must be wrong, because τῆς εὐπραξίας σωτήρος is a positive solecism. Hermann's happy conjecture was propounded in Vol. iv. p. 335 of the *Orientalia*. The Schol. Med. absurdly understands γονῆ Διὸς Σωτήρος. We should probably read εὐταξίας. Xen. Anab. iii. 1, 38, ἡ μὲν γὰρ εὐταξία σώζειν δοκεῖ, ἡ δὲ ἀταξία πολλοὺς ἤδη ἀπολώλεκεν. Soph. Antig. 675, τῶν δ' ὀρθουμένων σώζει τὰ πολλὰ σώμαθ' ἡ πειθαρχία. We have often had occasion to notice the confusion of τ and π, and the insertion of ρ.

215. ἔστι. Hermann places a stop here (Dindorf says "male") with the Schol. recent., καλῶς εἶπας τοῦτο. Compare Suppl. 239.

218. ὀρβοῖ. The reading must be considered doubtful, as the metre of 211 does not accurately correspond. It appears to consist of a dactyl preceding a dochmius. From the similar passage in Eum. 531, the metaphor appears to be borrowed from a ship in a dense fog. One of the later Scholiasts, taking νεφέλᾶν for the accusative, (which is the reading of the MSS. generally,) explains ἐγείρει καὶ εἰς τοῦναντιον τρέπει. Another has ἀποσοβεῖ καὶ ἀποδιώκει, which looks as if he had

found κρημναμέναν νεφέλᾶν ὠθεῖ, σὺ ἀπωθεῖ. The latter well satisfies sense and metre, if in the strophe (v. 211) we might venture to read καὶ στρέψεν· | ἀπτομένην πυρὶ δηϊούντας (sc. αὐτήν). Hermann thinks he detects in this a different reading, and edits σοῖ. But the Schol. Med., whence the others are chiefly derived, recognises ὀρβοῖ, and from the gloss ἐγείρει we can only infer that some took ὀρβοῖ for ἀνίστησι, i. e. to denote the action preliminary to driving an object away. Hermann quotes, as possibly referring to this passage, ὀρεῖν, ἄγειν, from Hesychias.

219. χρηστήρια, 'victims.' Suppl. 444.

222. διαὶ θεῶν. 'Tis through the gods that we inhabit a city yet unconquered, and that the wall holds out against the host of enemies. What displeasure can object to this?' (Or, 'what sort of displeasure is that which,' &c.) It seems advisable to adopt Hermann's correction διαὶ for διὰ, and his insertion of τε for the sake of the metre. Dindorf reads ποτάνιον in the antistrophe, with Heath; but the form is purely conjectural.

225. οὔτοι φθονῶ σοι. 'Tis not that I grudge your paying honour to the gods, but lest,' &c. Schol. οὐδεὶς ταῦτα ὀρῶν ἡμᾶς (l. ὁμᾶς) ποιοῦσας μισήσεις.

ἐκηλος ἴσθι, μηδ' ἄγαν ὑπερφοβοῦ.

ΧΟ. ποταίνιον κλύουσα πάταγον ἀνάμιγα ἀντ. γ'.
ταρβουσύνῃ φόβῳ τάνδ' ἐς ἀκρόπτολιν, (240)
τίμιον ἔδος, ἰκόμαν. 230

ΕΤ. μή νυν, ἐὰν θνήσκοντας ἢ τετρωμένους
πύθησθε, κωκυτοῖσιν ἀρπαλίζετε
τούτῃ γὰρ Ἄρης βόσκεται, φόνῃ βροτῶν.

ΧΟ. καὶ μὴν ἀκούω γ' ἱππικῶν φρυαγμάτων. (245)

ΕΤ. μή νυν ἀκούουσ' ἐμφανῶς ἄκου' ἄγαν. 235

ΧΟ. στένει πόλισμα γῆθεν, ὡς κυκλουμένων.

ΕΤ. οὐκοῦν ἔμ' ἀρκεῖ τῶνδε βουλευέειν πέρι.

ΧΟ. δέδοικ', ἀραγμὸς δ' ἐν πύλαις ὀφέλλεται.

ΕΤ. οὐ σῖγα μῆδεν τῶνδ' ἐρεῖς κατὰ πτόλιν; (250)

ΧΟ. ὦ ξυντέλεια, μὴ προδῶς πυργώματα. 240

228. Photius, *ποταίνιος*· πρόσφατος· Δάριος δὲ ἡ λέξις. Cf. Eum. 272.—For *ἀνάμιγα* the Medicean and a Paris MS. have *ἀμμιγα*, most of the others *ἀμα*. The uncontracted word, which Hermann had restored by conjecture, has since been found in a MS. of the sixteenth century. The Scholia recognise only *ἀμα*, i. e. *σὺν φόβῳ*. By *ἀνάμιγα* the poet means *σποράδην*. The chorus persist in apologising for their conduct, and assert that it was in consequence of a new and sudden alarm that they betook themselves to the temple. The discussion of this point is rather wearisome, extending as it does to 270.

230. Hesych. *ἔδος*· τὸ ἄγαλμα καὶ ὁ τόπος ἐν ᾧ ἱστανται. Cf. Pers. 406, *θεῶν τε πατρῶν ἔδη*.

232. *ἀρπαλίζετε*, i. e. *αὐτοῖς*. 'Do not hastily carry them off with lamentations.'

233. *φόνῃ βροτῶν*. It is not easy to decide whether we should retain *φόνῃ*, the reading of the best MSS., or adopt *φόβῳ* with Blomfield and Dindorf from the Aldine. The same uncertainty occurs Suppl. 492. The vulgate will mean, 'Do not make too much lamentation over the wounded, for Ares delights in blood, and slaughter is sure to occur.' The other reading may be compared with 180, 'War is only made worse by giving way to fear.' One of the later Scholiasts rightly remarks that *τούτῃ* is to be taken separately from *φόνῃ*.

236. *ὡς κυκλουμένων*. Schol. Med. *ὡς κυκλούντων τὴν πόλιν τῶν πολεμίων*. This is one of the many unusual middle forms employed by Aeschylus. See on Prom. 43. On the use of the participle alone in the genitive absolute see Suppl. 437. Eum. 742. Inf. 263.

239. *οὐ σῖγα μῆδεν ἐρεῖς*; So Orestes 1022, *οὐ σῖγ' ἀφείσα τοὺς γυναικέλους γόους στέρξεις τὰ κρανθέντ'*; Compare inf. 241, for *ὅλοιο, καὶ σιγῇ τάδε ἀνασχοῦ*. Dindorf seems right in regarding it as a brief expression for *οὐ σῖγ' ἀνέξει μῆδὲ ἐρεῖς μῆδεν*; Cf. Ajac. 75, *οὐ σῖγ' ἀνέξει μῆδὲ δειλίαν ἀρεῖς*; Others put the question at *οὐ σῖγα*, and take *μῆδεν ἐρεῖς* in an imperative sense. But the few instances that have been adduced of this apparent use are easily explicable on a different principle. (See *New Cratylus*, p. 413, and on Pers. 120.) Photius has *οὐ μὴ δ' ἐρεῖς ἀντὶ τοῦ παῦσαι λέγων*. Whether he referred to this passage or not, we must read *οὐ μῆδεν ἐρεῖς*;

240. *ξυντέλεια*. The Scholiasts take this for the company of gods (like *θεῶν πανηγυρίς* in 209). Schol. Med. *κυρίως ἢ τῶν στρατιωτῶν ἄρροισις*. Hermann says, "potius communis civium videtur esse intelligenda." If this be right, it would lead us to suggest *θεοί, πολῖται*, in 242, 'Both gods and citizens save us from slavery.' But the context seems to show that the appeal is solely to the gods,

- ET. οὐκ ἐς φθόρον σιγῶς' ἀνασχήσει τάδε;
 XO. θεοὶ πολῖται, μή με δουλείας τυχεῖν.
 ET. αὐτὴ σὺ δουλοῖς καὶ σέ καὶ πᾶσαν πόλιν.
 XO. ὦ παγκρατὲς Ζεῦ, τρέψον εἰς ἐχθροὺς βέλος. (255)
 ET. ὦ Ζεῦ, γυναικῶν οἶον ὥπασας γένος. 245
 XO. μοχθηρὸν, ὥσπερ ἄνδρες, ὦν ἁλῶ πόλιν.
 ET. παλινστομεῖς αὖ θιγγάνουσ' ἀγαλμάτων;
 XO. ἀψυχία γὰρ γλῶσσαν ἀρπάζει φόβος.
 ET. αἰτουμένῳ μοι κούφον εἰ δοίης τέλος. (260)
 XO. λόγοις ἂν ὥς τάχιστα, καὶ τάχ' εἴσομαι. 250
 ET. σίγησον, ὦ τάλαινα, μὴ φίλους φόβει.
 XO. σιγῶ· ξὺν ἄλλοις πείσομαι τὸ μόρσιμον.
 ET. τοῦτ' ἀντ' ἐκείνων τοῦπος αἰρούμαι σέθεν.
 καὶ πρὸς γε τούτοις, ἐκτὸς οὖς' ἀγαλμάτων, (265)
 εὔχου τὰ κρείσσω, ξυμμάχους εἶναι θεοὺς. 255
 κάμῳν ἀκούσας' εὐγμάτων ἔπειτα σὺ

whose aid the chorus perseveringly invoke. The term itself, borrowed from the public λειτουργίαι, may refer to the association of Theban gods commemorated in the opening chorus, Pallas, Hera, Artemis, Apollo Lyceus, Poseidon, Aphrodite, &c. Schol. recent. ἐκ μεταφορᾶς τῆς εἰς τὸ κοινὸν εἰσφορᾶς, ἣν καλέουσι ξυντέλειαν.

243. καὶ σέ. The Med. has κάμῃ, others κάμῃ καὶ σέ καὶ πόλιν, which Porson and Blomfield prefer. Cf. Eur. Phoen. 437, παῦσαι πόνων με καὶ σέ καὶ πᾶσαν πόλιν. With σέ for σεαυτὴν compare με for εμαυτὴν Suppl. 108, ζῶσα γόοις με τιμῶ. The sentiment is repeated from 178.

246. ὦν ἁλῶ πόλιν. 'Men will prove themselves no better when their city has been captured.' This is at once a retort and a prediction. Il. ix. 591, κατέλεξεν ἅπαντα κῆδε' δὲ ἀνθρώποισι πέλει τῶν ἄστυ ἁλῆς. The omission of ἂν with the subjunctive, more *epicorum*, is rather rare in tragedy. Cf. inf. 328. Ag. 740. Eur. 202. Oed. Col. 396, δὲ νέος πέσῃ.

247. παλινστομεῖς. Schol. Med. δυσφημεῖς καίτοι τῶν ἀγαλμάτων ἐχόμενη. The fault consisted not only in uttering words of bad import, calculated to cause alarm, but in doing this in presence of the sacred images. So Eur. Ion 1096, παλίφωμος δαῖδᾶ, 'ill-omined song.' This

is equivalent to saying εὐφημα φώνει in reference to the ill-boding words, ὦν ἁλῶ πόλιν.

249. εἰ δοίης. 'I wish you would grant me a trifling favour' (i. e. accomplishment of my wish). Understand χαρίζοιο ἂν, or something to that effect, suppressed by aposiopesis. The usage occurs in Homer Il. xxiv. 74, ἀλλ' εἴ τις καλέσειε θεῶν θέτιν ἄσπον ἐμεῖο. Yet the later Scholiasts totally misunderstood the sense.

254. ἐκτὸς οὖσα, 'keeping aloof from.'

256. Note the emphatic σὺ. 'When you have heard *my* prayer, then do you loudly sing with a solemn joyful shout of good-will, an Hellenic custom of sacrificial cry, an encouragement to friends, removing their fear of the enemy.'—παιάνισον is the reading of the Med. by the first hand, afterwards altered to παιάνισον. On the orthography see Pers. 607. It appears that the form in ω was the older Ionic, that in α the later Attic (Baehr on Herod. v. 1). Photius recognises both: παιανίσαι· τὸν Παιῶνα ἐπι-καλίσθαι. Παιωνίζειν τὸ ἀλαλάζειν. The ὁλολυγμός or ὁλολυγὴ was the female cry of joy, but especially that raised at a sacrifice or supplication. According to the Schol. Med., μόνῃ τῇ Ἀθηνῇ, δαίμονι ὄσῃ πολεμικῇ, ὁλολύγουσι, τοῖς δὲ ἄλλοις

ὀλολυγμὸν ἱερὸν εὐμενῇ παιώνισον,
 Ἑλληνικὸν νόμισμα θυστάδος βοῆς,
 θάρσος φίλοις, λύουσα πολέμιων φόβον. (270)
 ἐγὼ δὲ χώρας τοῖς πολιτισσούχοις θεοῖς, 260
 πεδιονόμοις τε κἀγορᾶς ἐπισκόποις,
 Δίρκης τε πηγαῖς, ὕδατί τ' Ἰσμηνοῦ λέγω,
 εὖ ξυντυχόντων, καὶ πόλεως σεσωσμένης,
 μῆλοισιν αἰμάσσοντας ἐστίας θεῶν, (275)
 ταυροκτονούντας θεοῖσιν, ἔδ' ἐπέυχομαι 265
 θήσειν τροπαῖα, πολέμιων δ' ἐσθήματα
 στέψω πρὸ ναῶν δουρίπηχθ' ἄγνοις δόμοις.
 τοιαύτ' ἐπέυχου μὴ φιλοστόνως θεοῖς,
 μηδ' ἐν ματαίοις κἀγρίοις ποιφύγμασιν (280)
 οὐ γάρ τι μᾶλλον μὴ φύγῃς τὸ μόρσιμον. 270
 ἐγὼ δ' ἐπ' ἄνδρας ἕξ ἐμοὶ ξὺν ἐβδόμῳ

θεοῖς παινίζουσιν. See on Ag. 577.—
 νόμισμα θυστάδος βοῆς, Schol. ὡς νερό-
 μισται Ἕλλησι παρὰ τὰς θυσίας ἀπολύειν.

259. πολέμιων. So Blomf. and Dind.
 with one MS. and the Scholium in the
 Med. διὰ τῶν τοιοῦτων εὐχῶν λύουσα
 τὸν τῶν πολεμίων φόβον. The common
 reading is πολέμων, which Hermann
 retains.

260. πολιτισσούχοις θεοῖς. As in Ag. 90
 and Suppl. 996, a distinction is here made
 between the gods of the city in particular,
 ἀστυνόκτες, ἀστυνόμοι, ἀγοραῖοι, and
 those of the district or region generally,
 who are called πολιτισσούχοι χώρας, a term
 which however included both πεδιονόμοι,
 the rural gods, and those of the city or
 acropolis. Hence in Suppl. 996 we find
 ἀστυνόκτας μάκαρας θεοὺς πολιούχους τε.

262. ὕδατί τ'. So Hermann from the
 conjecture of Geel. The MSS. give οὐδ'
 ἀπ'. L. Dindorf had hit upon a similar
 correction in ὕδατί τ'. The restoration
 may be regarded as a very happy one, τὶ
 and π being often confused, as remarked
 on Suppl. 756. Perhaps however we
 should read Ἰσμηνοῦ πόρου, as inf. v. 373.

263. εὖ ξυντυχόντων, sc. τῶν πραγμά-
 των. Cf. Eur. 742, ὀρθουμένων δὲ καὶ
 πόλιν τὴν Παλλάδος τιμῶσιν ἀεί. Supra
 236.

267. στέψω πρὸ ναῶν. The majority
 of MSS. give λάφυρα δαῖων δουρίπηχθ'
 ἄγνοις δόμοις, but in the Med. this verse

is added, στέψω πρὸ ναῶν πολέμιων ἐσθή-
 ματα. Two or three other MSS. give
 στέψω πρὸ (or πρὸς) ναῶν. As the Schol.
 also recognises these words, it seems
 probable that λάφυρα δαῖων is but a gloss
 of πολέμιων ἐσθήματα which has crept
 into the text. Hermann however retains
 the less common word δαῖων to the rejec-
 tion of πολέμων. Dindorf concludes
 that the two concluding verses were
 spurious, on the ground that μῆλοισιν
 αἰμάσσειν ἐστίας and ταυροκτονεῖν θεοῖς
 is a mere tautology; and Blomfield had
 condemned the former (264). Yet the
 verses sound Aeschylean, and may very
 well be a sort of periphrasis for 'sacri-
 ficing both sheep and bulls.' By δου-
 ρίπηκτα Hermann understands the ene-
 mies' clothes stuck on spears and hung
 up in front of the temples. On the
 practice of thus suspending warlike spoils
 see Ag. 562. Equit. 849. Phoen. 1481.
 So στέφειν ναοὺς λαφύροις, Eur. Troad.
 576.

269. ποιφύγμασιν. The word (from
 ποιφύσσω, as κινύγω from κινύσσω, Prom.
 163) expresses exclamations which are all
 sound and fury, blusterings and laboured
 threats. See Buttmann, Lexil. in v. ποι-
 πνύειν. Photius: ποῖ ἄχος (with a lac-
 cuna). The root is said to be ποῖφ, our
 word puff.

271. ἐπ' ἄνδρας ἕξ. The Scholiast
 refers ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς in the next verse;

ἀντηρέτας ἐχθροῖσι τὸν μέγαν τρόπον
εἰς ἐπτατειχεῖς ἐξόδους τάξω μολών,
πρὶν ἀγγέλους σπερχνούς τε καὶ ταχυρρόθους (285)
λόγους ἰκέσθαι, καὶ φλέγειν χρείας ὑπο. 275

ΧΟ. μέλει, φόβῳ δ' οὐχ ὑπνώσσει κέαρ· στρ. α.
γείτονες δὲ καρδίας μέριμναι

ζωπυροῦσι τάρβος

τὸν ἀμφιτειχῇ λεών, δράκοντας ὥς τις τέκνων 280 (291)
ὑπερδέδοικεν λεχαίων δυσευνάτορας

πάντρομος πελειάς.

τοὶ μὲν γὰρ ποτὶ πύργους (295)

πανδημί πανομιλὶ 285

στείχουσιν. τί γένωμαι;

but the simpler way is to construe ἐγὼ τάξω ἐπ' (αὐτοῖς) ἄνδρας ἐξ — ἀντηρέτας ἐχθροῖς, where ἐπὶ stands alone, after the epic use. Perhaps we should read ἐπ' αὐτοῖς, omitting ἄνδρας. Hermann observes that Eteocles alludes to his own dire resolve of meeting his brother hand to hand. Blomf. and Dind. have ἐγὼ δέ γ' — τὸν μέγαν τρόπον, i. e. τὴν μεγάλην τάξιν. Schol. recent. ὡς φαμέν τάττω τάξιν, οὕτω καὶ τοῦτο. Cf. 460, ἐσχημάτισται δ' ἀσπίς οὐ σμικρὸν τρόπον.

274. σπερχνούς, 'urgent.' Photius: σπερχνός τραχὺς (read ταχύς).

275. φλέγειν χρείας ὑπο. 'Inflame them by the emergency,' i. e. excite them by the imminence of the danger. Cf. ἐν χρεῖα τύχης inf. 501. Schol. ὑπὸ τῆς ἀνάγκης.

276. Left to themselves, during the absence of Eteocles to appoint the chiefs to their respective posts, the chorus relapse into their former fear, and picture to themselves the horrors of a captivity which they believe imminent. The enemy is at hand and at the very gates; may the gods defend the land, and strike a panic in the invading host! It were sad that the Argive should lay the city in ashes and carry off the maidens in captivity; sad that they should be dragged from their homes before marriage. Plunder, burning, waste, and slaughter mix with the shrieks of infants. Death itself is better than these evils.

277. καρδίας. A dissyllable as in Suppl. 68, if the reading of the antistrophe

be right, which however Hermann alters to εξαφέντες ἐχθροῖς. Rather perhaps we should restore δαίαις for ἐχθροῖς. See on Prom. 254.

280. λεών. This may be the accusative in apposition to τάρβος, on the principle explained on Prom. 208, or may be governed by the sense of ζωπυροῦσι τάρβος, 'enkindle my fear of the environing host.' So ψήφους ἔθεντο φθορὰς for ἐψηφίσαντο, Ag. 787; νέωσαν αἶνον γένος Suppl. 525, where see the note.

281. λεχαίων. So Lachmann for λεχέων. The Schol. must have found the true reading, for he has νεμομένων ἐπὶ τῆς καλιᾶς.

283. πάντρομος πελειάς. So Blomf., Dind., with the Med., a reading peculiarly suited to the context, and probably taken from Homer's τρήρωνα πέλειαν. Hermann prefers the otiose epithet πάντροφος, omnino nutriens, sc. penitus nutritrix, like παμμήτωρ Antig. 1262. The MSS. authority is however in favour of πάντροφος, and even the Med. has φ written above the μ by the first hand. The Scholia recognise πάντροφος alone, and both Tzetzes and Eustathius quote it from this passage.

284—7. τοὶ μὲν — τοὶ δέ. The besieged and the besiegers.

286. τί γένωμαι; Here, as in τί πᾶθω, the aorist is used in the ancient epic sense for the future. It is evident that there can be no deliberation in either phrase. So Homer, Od. vi. 201, οὐκ ἔσθ' οὗτος ἄνθρωπος θροῦς, οὐδὲ γένηται. Ib. v.

τοὶ δ' ἐπ' ἀμφιβόλοισιν
 ἰάπτουσι πολίταις
 χερμάδ' ὀκρίωεσαν. (900)
 παντὶ τρόπῳ, Διογενεῖς θεοὶ, πόλιν [καὶ στρατὸν] 290
 Καδμογενῇ ῥύεσθε.
 ποῖον δ' ἀμείψεσθε γαίης πέδον ἀντ. ἀ.
 τὰσδ' ἄρειον, ἔχθροῖς ἀφέντες (306)
 τὰν βαθύχθον' αἶαν 295
 ὕδωρ τε Διρκαῖον εὐτραφέστατον πωμάτων
 ὅσων ἦσιν Ποσειδᾶν ὁ γαῖόχοος (310)
 Τηθύος τε παῖδες ; 300
 πρὸς τὰδ', ὦ πολιοῦχοι
 θεοὶ, τοῖσι μὲν ἔξω
 πύργων ἀνδρολέτειραν
 αὐτορίψοπλον ἄταν (315)
 ἐμβалόντες ἄροισθε 305
 κῦδος τοῖσδε πολίταις·

465, οἱμοὶ ἐγὼ, τί πάθω; τί νύ μοι μήκιστα γένηται;

287. ἀμφιβόλοισιν. Schol. πάντοθεν βαλλομένοις, ἢ ἀμφοτέρωθεν. Thuc. ii. 76, ἐν ἀμφιβόλῳ γίνεσθαι. Ib. iv. 36, καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀμφίβολοι ἦδη ὄντες. In Eur. Tro. 537, ἀμφίβολα λίνα are the ropes thrown round the wooden horse.

290. καὶ στρατὸν is probably an interpolation; see on v. 308.

291. ῥύεσθε. Perhaps ῥύεσθαι. On the quantity of the ῥ see Prom. 243. Supra 153. inf. 820.

292. ἀμείψεσθε. 'Will ye get in exchange.' So παλὶμποῖνα ἀμείψει, 'you will get satisfaction,' Cho. 778. ἀμείβεσθε τόνδε τὸν τόπον, 'take this place for that,' i. e. come over here, Suppl. 228. Schol. Med. ἀπὶ τοῦ ποῖον οἰκήσετε δάπεδον ἐντεῦθεν μεταστάντες;—ἄρειον, sc. βέλτιον, ἔμεινον, an epic word. The notion is, that the gods migrating from a captured city (see 207) will not easily find a more genial land to inhabit.

294. ἐχθροῖς. Perhaps δαίμοις. See on 277. inf. 733.

300. Τηθύος τε παῖδες. Schol. recent. ὁ δὲ Ὀκεανὸς μίγξει τῇ Τηθύϊ τῇ αὐτοῦ ἀδελφῇ ἐγέννησε τοὺς ποταμοὺς καὶ τὰς

πηγὰς τὰς οὐσας ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ οὕτως λέγονται οἱ ποταμοὶ παῖδες Τηθύος.

301. For the formula πρὸς τὰδε, 'wherefore,' see Eum. 516.

304. Vulg. καὶ τὰν ῥίψοπλον, where the article seems quite indefensible. It seems unsafe to read either νόσον with Dindorf, or ἄταν with Hermann, who justly complains that "ineptissimum καὶ τὰν ferri non potest." The pherecratean verse admits indifferently of a spondee, trochee, or iambic for the first foot, and the last syllable may be short or long at will; thus ἐμβалόντες ἄροισθε in 305 answers to ἰάπτουσι πολίταις in 288. It is well worthy of remark that the Med. has καταρίψοπλον ἄταν by the first hand. From the explanation of the Schol. Med., τοῖς μὲν ἔξω τοῦ τείχους Ἀχαιοὶς ἄτην ἐμποίησατε, ὥστε αὐτοὺς τὰ πᾶσα ῥίψαι, we may fairly infer that he must have read αὐτορίψοπλον, or αὐτορρίψοπλον. A consideration of the order of the words in the above scholium will show that αὐτοὺς was intended to have an emphatic meaning; 'so that they may themselves throw away their own shields.'—ἄτη is here the infatuation or groundless panic of tossing away the shield in headlong flight.

306. τοῖσδε πολίταις. 'May you gain

καὶ πόλεως ρύτορες εὐεδροὶ στάθητ'	308
ὀξύοις λιταῖσιν.	(320)
οἰκτρὸν γὰρ πόλιν ᾧδ'	στρ. β'.
ᾠγυγίαν Ἀΐδα προῖάψαι, δορὸς ἄγραν	
δουλίαν, ψαφαρᾷ σποδῶ	
ὑπ' ἀνδρὸς Ἀχαιοῦ θεόθεν	
περθομέναν ἀτίμως	(325)
τὰς δὲ κεχειρωμένας ἄγεσθαι	315
ἐῖ, νέας τε καὶ παλαιὰς	
ἱππηδὸν πλοκάμων,	
περιρρηγνυμένων φαρέων.	
βοᾷ δὲ καὶ κενουμένα πόλις,	(330)
λαΐδος ὀλλυμένας	320
μιξοθρόου βαρείας	
τοὶ τύχας προταρβῶ.	
κλαυτὸν δ' ἀρτιτρόφοις	ἀντ. β'.

credit from the citizens here.' Schol. Med. πάντ' ἂν ὁμοίῃσθε παρὰ τῶν πολιτῶν. Blomfield remarks that the expression is from Homer, Il. iv. 95. πᾶσι δέ κεν Τρώεσσι χάριν καὶ κῦδος ἔροιο.

308. The τε, commonly edited after εὐεδροί, is wanting in the Med. by the first hand. It has been supposed that something was lost in this verse; but the sense is quite complete, and the fault seems to lie in the insertion of καὶ στρατὸν in the strophic verse, 290. For εὐεδροί see v. 94. So Eur. Rhes. 317, ὅταν πολίταις εὐσταθῶσι δαίμονες.

311. προῖάψαι. Il. i. 3, πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἀΐδι προΐαψεν.—ᾠγύγιος is an epithet applied even to the Egyptian Thebes, Pers. 37. On the meaning of the word see Eum. 989.

313. ἀνδρὸς Ἀχαιοῦ. Cf. 28.

317. ἱππηδόν. The best comment on this word, which the Schol. wrongly explains ὑπὸ ἱππέων σύρεσθαι τῶν πλοκάμων, is Suppl. 424, ἀγομέναν ἱππηδὸν ἀμπύκων, 'forcibly dragged by the hair as a horse is led by the rein' (or here, perhaps, 'by the forelock'). There is another Scholium in the Med., which is wrongly confused with the above: μετὰ ἀνάγκης καὶ γὰρ οἱ ἵπποι ἀνάγκη τινὶ ἔπονται. This passage seems to have been had in view by Euripides, Phoen. 663,

ὅψει δαμασθὲν ἑστν Θηβαίον τόδε,
ὅψει δὲ πολλὰς αἰχμαλωτίδας κόρας
βίᾳ πρὸς ἀνδρῶν πολεμίων πορθουμένας.

318. φαρέων. A dissyllable, with the α short. So νέας in 316 is a monosyllable, as in Eum. 339, Alcest. 486, where see Monk.

319. βοᾷ δὲ καὶ κενουμένα. So Hermann for βοᾷ δ' ἐκκενουμένα, which seems better than the alternative of omitting δὲ in 332. Cf. Pers. 551.

320. λαΐδος ὀλλυμένας μιξοθρόου. 'While the captives are being carried away with mingled lamentations.' So ὀλλυσθαι is used Hec. 914, μεσονύκτιος ὀλλύμαν. We have ληϊδάδας γυναῖκας, Il. xx. 193. Schol. recent. τῆς μιξοθρόου, ἥτοι τῆς θροῦν καὶ βοῇν ποιοιμένης ἀνάμικτον.

323. ἀρτιτρόφοις. This is the probable emendation of Schneider for ἀρτιτρόποις or ἀρτιτρόποις, both of which are recognised by the Schol. Med. The former, which is the common reading, is retained by Dindorf and explained by the Schol. ταῖς νεωστὶ τραπέσαις [ἀπὸ] τῆς παιδικῆς ἡλικίας καὶ ἡβησάσαις. (Rather, 'well-mannered,' 'modest.') Hermann prefers the latter, 'puellae quibus modo ab hostibus erepta est virginitas.' Schol. ταῖς ἀρτι δρεπομέναις. Cf. κλάδοι νεόδρομοι

- ὁμοδρόπων νομίμων προπάροιθεν διαμεῖψαι
 δωμάτων στυγερὰν ὁδόν. 325 (335)
 τί γάρ; φθίμενόν τοι προλέγω
 βέλτερα τῶνδε πράσσειν.
 πολλὰ γάρ, εὔτε πτόλις δαμασθῇ,
 ἐῆ, δυστυχῇ τε πράσσει.
 ἄλλος δ' ἄλλον ἄγει, 330 (340)
 φονεύει, τὰ δὲ πυρφορεῖ
 καπνῷ δὲ χραίνεται πόλισμ' ἅπαν
 μαινόμενος δ' ἐπιπνεῖ
 λαοδάμας μαιίνων
 εὐσέβειαν Ἀρης. 335
 κορκορναί δ' ἄν' ἄστν, πρότι δ' ὀρκάνα στρ. γ'.
 πυργῶτις, πρὸς ἀνδρὸς δ' ἀνὴρ * δορὶ καίνεται
 βλαχαὶ δ' αἱματόεσσαι
 τῶν ἐπιμαστιδίων 340

Suppl. 348. The objection to this seems to lie in the immediate repetition of the same metaphor in *ὁμοδρόπων*. Translate: 'For 'tis pitiable for those who have just reached maturity, before the marriage rites that cull the early flower of virginity, to pass on a detested journey away from their homes.' The Schol. took *διαμεῖψαι* for *διαδέξασθαι*, 'to get banishment for marriage.'

326. τί γάρ; This reading is suggested by both Hermann and Blomfield, but not adopted by the former, who gives with the MSS. τί τὸν φθίμενον γὰρ προλέγω, κ.τ.λ., "quid enim opus est dicere, mortuum meliore conditione frui?" The common reading is τί; τὸν φθίμενον γὰρ προλέγω. κ.τ.λ. The Schol. seems to have found τί γάρ; which is the usual formula; τί γάρ δεῖ πολλά λέγειν; ὁ προτεθνηκὸς εὐτυχῶς πράσσει πλέον τοῦ ζῶντος. For γὰρ προλέγω the MS. Guelph. has γὰρ τοι προλέγω. The use of τί alone does not seem to occur elsewhere, though τί δ'; is occasionally employed by Euripides.

332. καπνῷ δέ. See on 319. Ag. 791. καπνῷ δ' ἀλοῦσα νῦν ἐτ' εὐσημος πόλις. Eur. Hec. 1215, καπνῷ δ' ἐσήμεν' ἄστν πολέμιον ὄπο.

333. ἐπιπνεῖ, 'fans the flame.' Antig. 135, βακχεύων ἐπένει βριπᾶς ἐχθίστων

ἀνέμων. Eur. Phoen. 789, στρατὸν Ἀργείων ἐπιπνεύσας αἵματι Θήβας. By *μαιίνων εὐσέβειαν* the poet means the acts of sacrilege commonly attending the ransack of a city. Cf. Ag. 329. Pers. 806. So *θεοὺς μαιίνειν* Heracl. 264.

336. πρότι δ'. The MSS. have *ποτὶ πόλιν* or *πτόλιν*. That the latter word must be omitted Hermann long ago observed. By *ὀρκάνα πυργῶτις* the poet seems to mean a wall or circumvallation erected by the besiegers and furnished with towers like that described Thuc. iii. 23. Photius, *ὀρκάνα*: ὁ περιέχων τοῖχος οἰκῆσιν ἢ χωρίον, λέγεται δὲ ἀπὸ τοῦ ἔρκος, ὃ ἐστὶ περίβολον φράγμα. According to the Schol. it signified a hunting net, which amounts to much the same thing, since beasts were enclosed within toils (*ἀρκύστατα*) which they could not leap over, Ag. 1347. Thus the metaphor will be as in Ag. 348, *ἦτ' ἐπὶ τῷ πύργῳ ἔβαλε στεγανὸν δίκτυον*. Blomfield seems less accurate in explaining *turris expugnatoria*.

337. *δορὶ καίνεται*. A word is wanting, which is not very easily supplied. Hermann gives *ἀμφὶ δορὶ*. Robertello *ἐνδὸς δορὶ*, which does not satisfy the metre. Either *δορὶ* or *καίνεται* may have superseded some longer word. Perhaps, *δοῦρὶ κατακαίνεται*.

ἀρτιβρεφεῖς βρέμονται (350)

ἀρπαγαὶ δὲ

διαδρομᾶν ὁμαίμονες.

ξυμβολεῖ φέρων φέροντι,

καὶ κενὸς κενὸν καλεῖ,

315

ξύννομον θέλων ἔχειω,

οὔτε μείων

οὔτ' ἴσον λελιμμένοι

(355)

τοῖς ἐκ τῶνδ' εἰκάσαι λόγος πάρα.

349

παντοδαπὸς δὲ καρπὸς χαμάδις πεσὼν ἀντ. γ'.

ἀलगύνει, κυρήσας πικρὸν γ' ὄμμα θαλαμηπόλων

πολλὰ δ' ἀκριτόφυρτος

(360)

341. ἀρτιβρεφεῖς. The Med. and others have ἀρτιτρεφεῖς. The later Scholia recognise both readings. Hermann prefers the latter: "vagitum dicit infantium, quos modo matres occisae mammis admoverant." From the former epithet it is easy to supply βρεφένων with ἐπιμαστιδίων, which otherwise is without any definite substantive. 'The cries of bleeding newly-born infants at the breast resound.' W. Dindorf edits ἀρτι βρεφῶν βρέμονται.

343. διαδρομᾶν. Here διὰ is a monosyllable, as in so many other passages of Aeschylus. See on Pers. 565. Schol. recent. ὁ γὰρ ἀρπάξων τι φεύγει μὴ πως καταληφθῇ, ὅθεν ὁμαίμονα τὴν φυγὴν τῆς ἀρπαγῆς εἶπε. But διαδρομή is the running hither and thither to look for plunder.

344. ξυμβολεῖ. Hesych. ξυμβολεῖ ζυντυγχάνει. This rare word is perhaps to be restored in Cho. 452, where the MSS. give ξυμβάλλει, as several do in the present place. Compare the Homeric ἀντιβολεῖν. Apoll. Rhod. has ἀβολεῖν, iii. 1145.

346. ξύννομον. Schol. κοινωνόν.

349. τοῖς ἐκ τῶνδ'. This emendation is founded on Hermann's τῶν ἐκ τῶνδ'. The common reading is τίς ἐκ τῶνδ', but the Med. has τί ἐκ τῶνδ'. Not only does this fail to satisfy the metre, but the sentiment is extremely tame, for the best sense that we can extract from it is this, 'What inference can we draw from the above, except that they desire more?' Schol. διὰ τούτου τοὺς πλεονέκτας ἐμφαίνει' ὁ γὰρ μήτε ἔλασσαν αἰρούμενος μήτε τὸ ἴσον φαίνεται πλείονος ὀρεγόμενος.

The construction is οὔτε μείων ἐκείνων οὔτε ἴσον ἐκείνοις & εἰκάσαι πάρεστιν ἐκ τῶνδε. Inf. 375, λελιμμένοι (λίπεσθαι) takes the genitive; hence Hermann prefers τῶν, 'neither less nor equally desiring the things which,' &c. But τοῖς is simpler in syntax as well as nearer to the MSS. than τῶν, and moreover τοῖς ἐκ τῶνδ' sounds better than τῶν ἐκ τῶνδ'. Translate: 'plunderer falls in with plunderer, and the empty-handed calls the empty-handed, wishing to have a partner, and both being desirous to get spoils neither less than nor (only) equal to what they may conjecture from these,' i. e. to get more than they suppose to have been carried off by those whom they meet.

350. παντοδαπὸς καρπός. He describes the reckless waste of corn and provisions attending the sacking of a captured city. Cic. de Div. i. § 69, 'Nam ex horreis direptum effusumque frumentum vias omnesque angiportus constraverat.'—κυρήσας κ.τ.λ., 'meeting the eye, truly no cheerful one, of the housewives.' Hermann's correction γ' for δ' seems better than πικρῶν, which was proposed by Wellauer. The Schol. has πικρά θεὰ τῶν παρθένων ἀποστροφόμενον ἐκ τῶν θαλάμων. Photius, θαλαμηπόλος· ἡ περὶ τὸν θάλαμον ἀναστρεφόμενη καὶ φυλάττουσα. The Schol. supplies τὸν τυγχάνοντα with ἀलगύνει.

353. πολλὰ, i. e. πολλή. Cf. Ag. 984, πολλὰ τοι δόσις ἐξ ἁλόων—νῆστιν ὥλεσεν νόσον. By οὔτιδανὰ ῥόθια he appears to mean the fruits of the earth which lie despised and neglected so thick upon the ground that the captors as it

γᾶς δόσις οὐτιδανοῖς
ἐν ῥοθίοις φορεῖται
δμῶτδες δέ

355

καινοπήμονες νέαι,
τλάμον' ἑνὴν αἰχμάλωτον
ἀνδρὸς εὐτυχούντος ὡς
δυσμενοῦς ὑπερτέρου.
ἐλπὶς ἐστι

(365)

360

νύκτερον τέλος μολεῖν,
παγκλαύτων ἀλγέων ἐπίρροθον.

HM. ὁ τοι κατόπτης, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, στρατοῦ
πενθῶ τιν' ἡμῖν, ᾧ φίλαι, νέαν φέρει,
σπουδῇ διώκων πομπίμους χνόας ποδῶν.

365 (370)

HM. καὶ μὴν ἀναξ ὅδ' αὐτὸς, Οἰδίπου τόκος,
εἰς ἀρτίκολλον ἀγγέλου λόγον μαθεῖν

were wade through them. The Schol. supposed the 'worthless waves' meant the hostile tumults, opposed to the real sea which brings useful commodities.

358. *τλάμον' ἐνὴν*. This passage, as it now stands, can hardly be correct. The MSS. give *τλήμονες* or *τλήμονας*, which Hermann formerly altered to *τλάμον'*. And Gaisford (on Hes. Opp. 184) remarks that the termination *es* is often confounded with the final elision. But even this does not fully restore the metre, nor is there any thing to govern the accusative unless with the later Scholiast we make it depend on *εὐτυχούντος* in the sense of *κτωμένον*. He remarks, *οὐ μόνον εὐτυχῆσαι λέγομεν χρήματα, ἀλλὰ καὶ εὐτυχῆσαι ἵππου ἀπώλειαν, οἰονεὶ κτήσασθαι*. So we have *τοσαῦτα κεῖνυχούμεν* Ion 214, & δ' *εὐτύχησεν* Ἑλλάς Troad. 935, though in such cases it is more easy to supply the cognate *εὐτυχήματα*, as Xen. Anab. vi. 3, 6, *οἱ Θράκες ἐπεὶ εὐτύχησαν τοῦτο τὸ εὐτύχημα*. A similar idiom to the present is *θαρσεῖν χεῖρα*, Eur. Andr. 993. Translate: 'and the young maidens are filled with a new grief, because the enemy who has got the mastery is in the enjoyment of their unhappy captive bed.'

362. *νύκτερον τέλος*. Schol. Med. *τὴν νύκτα περιφραστικῶς*. He appears to mean the night of death, like Homer's

τέλος θανάτοιο.—*ἐπίρροθον*, 'to assist,' i. e. to relieve, 'our woful griefs.' See sup. 326. Hermann objects to this sentiment concluding the chorus without any direct connexion with the preceding, and gives an entirely different sense, with the serious alteration of *εἶσιν* for *ἐνὴν* in 358. He joins *τλήμον αἰχμάλωτον νύκτερον τέλος*, "*miserum captivum nocturnum officium*," and explains *ἀλγέων ἐπίρροθον* with the later Schol., "*adjuvans atque augens lacrymas*." His difficulty about the want of connexion may be met by comparing the similar termination of the chorus in Eur. Suppl. 86, *θανοῦσα τῶνδ' ἀλγέων λαβοίμαν*. Blomfield's reading of the whole passage is deserving of consideration; *τλήμον' αἰχμάλωτον ἐνὴν | δυσμενοῦς ὑπερτέρου | ἀνδρὸς εὐτυχούντος ὅστ' | ἐλπὶς ἐστι κ.τ.λ.*

364. The messenger, who had left the stage at v. 68 to watch the movements of the enemy, is now seen returning to report progress. At the same moment Eteocles approaches by the entrance on the other side. Hence the one party is seen by half the chorus, the other by the other half, viz. at the sides respectively the furthest from themselves.

366. *διώκων*, 'plying.' Cf. Eum. 381, *διώκουσ' ἦλθον ἄγρυπτον πόδα*. Pers. 85, *Σύριόν θ' ἄρμα διώκων*. Eur. Orest. 1344, *ἰδοὺ διώκω τὸν ἑμὸν ἐς δόμον πόδα*.

368. *εἰς ἀρτίκολλον*. So Porson for

- σπουδῇ δὲ καὶ τοῦδ' οὐκ ἀπαρτίζει πόδα.
 ΑΓ. λέγοιμ' ἂν εἰδὼς εὖ τὰ τῶν ἐναντίων, 370 (375)
 ὥς τ' ἐν πύλαις ἕκαστος εἴληχεν πάλον.
 Τυδεὺς μὲν ἤδη πρὸς πύλαισι Προϊτίσι
 βρέμει· πόρον δ' Ἴσμηνὸν οὐκ ἐᾷ περᾶν
 ὁ μάντις, οὐ γὰρ σφάγια γίγνεται καλά.
 Τυδεὺς δὲ μαργῶν καὶ μάχης λελιμμένος 375 (380)
 μεσημβριwaίς κλαγγαῖσιν ὡς δράκων βοᾷ·
 θείνει δ' ὄνειδει μάντιν Οἰκλειδὴν σοφόν,
 σαίνειν μόρον τε καὶ μάχην ἀψυχία.
 τοιαῦτ' αὐτῶν τρεῖς κατασκίους λόφους
 σείει, κράνους χαίτωμ'· ὑπ' ἀσπίδος δὲ τῷ 380 (385)

εἶο', which Hermann retains. Schol. Med. καὶ μὴν αὐτὸς ὁ Ἑτεοκλῆς ἐπείγεται, ἀκουσόμενος τὰ παρὰ τοῦ ἀγγέλου λεγόμενα. Another Scholium (or possibly, two distinct Scholia), wrongly printed in continuation of the above, has ὡς ταῦτα ἄρτίως ἀκουσόμενος, ὥστε κολληῖσαι τῇ διανοίᾳ ἢ τοῖς ὤσιν ἀκούσαντα. This suggests a reading εἶο' ἀρτίκολλας or —os. 'Peropportune adest ad audiendum.' Blomf. Compare εἰς αὐτὸν καιρὸν Ajax. 1168. Ar. Av. 1688. Cho. 571, ὥπως ἂν ἀρτίκολλα συμβαίῃ τάδε. For the use of εἶσι for ἔρχεται, Hermann refers to his Opusc. ii. p. 326. We might so perhaps translate, 'will soon be here to learn the close and accurate report of the messenger.' But see on Prom. 1036.

369. οὐκ ἀπαρτίζει, 'does not equalise,' i. e. does not allow his steps to follow each other in regular order. The idiom is the same as that illustrated on Suppl. 611. Compare ἀρτίπους, 'agile,' Trach. 58. Il. ix. 505, ἀπαρτί, 'exactly,' and ἀνάρτιος or ἀνάρσιος, 'uncouth,' 'irregular,' &c.

370. λέγοιμ' ἂν. Euripides ridicules the unseasonable prolixity of the messenger in describing each warrior, Phoen. 751, ὄνομα δ' ἑκάστου διατριβὴ πολλὴ λέγειν, ἐχθρῶν ὑπ' αὐτοῖς τείχεσιν καθημένων. But Aeschylus, as already remarked, wrote this play rather in the true spirit of epic narration.

376. μεσημβριwaίς. Schol. Med. τότε γὰρ μάλιστα μέμνηεν. This simile of the dragon is derived partly from the real habits of snakes basking in the sun, partly from an imaginary conception of a crea-

ture which utters a barking or screaming sound when irritated. See on Prom. 822.

377. θείνει ὄνειδει. Compare ἀράσσειν ὄνειδεσι Ajax. 725, λόγους ἰδπτεῖν and κακοῖς βαλεῖν, ibid. 501. 1244. The form θείνειν is defended by the majority of the MSS., and by θείνεται and ἔθεινον Pers. 305 and 420, θεινομένου Cho. 380, ἔθεινοντο inf. v. 949. Hermann edits θένει with the Med. Wherever θενεῖν occurs, it appears likely to be an aorist. So φίλιον ἄνδρα μὴ θένης, Eur. Rhes. 687. See Elmsley on Heracl. 272. Why Tydeus assails Amphiaras for cowardice, because he will not yet sanction the attack on Thebes, will appear very clearly from 567 seqq. and 605—10. The seer had never been favourable to an unjust expedition, of which Tydeus had been the real author (v. 571). Hence his reluctance; while (v. 585) he meets the charge of cowardice by saying μαχώμεθ', &c.,—fight if you will, for my fate is determined, which is not to die by arms.

378. σαίνειν μόρον. Schol. ἐκκλίνειν. Inf. 701, τί οὖν ἐτ' ἂν σαίνοιμεν δλέθριον μόρον; The word is properly used of a dog which deprecates its master's anger by blandishments.

379. Schol. νεωτερικὸν τοῦτο, τοῦ κρᾶνους ἢ τριλοφία. Cf. Ar. Ach. 964, τὴν Γοργόνα πᾶλλει κραδαίνων τρεῖς κατασκίους λόφους.

380. τῷ. For αὐτῷ, not for τοῦτῳ. See on Prom. 242. The Med. alone gives δ' ἐσὼ, but with γρ. τῷ by a later hand. It was the custom to carry jingling bells on the shield, perhaps affixed to the rim. Rhes. 308, Γοργῶ — πολλοῖσι μὲν κᾶ-

χαλκήλατοι κλάζουσι κώδωνες φόβον.
 ἔχει δ' ὑπέρφρον σῆμ' ἐπ' ἀσπίδος τόδε,
 φλέγονθ' ὑπ' ἄστροις οὐρανὸν τετυγμένον
 λαμπρὰ δὲ πανσέληνος ἐν μέσῳ σάκει,
 πρέσβιστον ἄστρων, νυκτὸς ὀφθαλμὸς, πρέπει. 385
 τοιαῦτ' ἀλύων ταῖς ὑπερκόμποις σάγαις
 βοᾷ παρ' ὄχθαις ποταμίαις μάχης ἔρων,
 [ἵππος χαλινῶν ὡς κατασθμαίνων μένει,
 ὅστις βοὴν σάλπιγγος ὀρμαίνει † κλύων.]
 τίν' ἀντιτάξεις τῷδε; τίς Προΐτου πυλῶν, 390 (395)
 κλήθρων λυθέντων, προστατέω φερέγγυος;
 ΕΤ. κόσμον μὲν ἀνδρὸς οὕτιν' ἂν τρέσαιμι ἐγὼ,
 οὐδ' ἔλκοποιά γίγνεται τὰ σήματα·

δωσιν ἐκτίπει φόβον. Ibid. v. 384, κλύε καὶ κόμπους κωδωνοκρότους παρὰ πορπάκων κελαδοῦντας.

383. οὐρανὸν κ.τ.λ. So Hippomedon was ἀστρωπὸς ἐν γραφαῖσι, Eur. Phoen. 129.

385. πρέσβιστον. Schol. recent. τιμώτατον. The same grammarian observes that the field of the shield was *sable* (inf. 395, νύκτα ταύτην ἦν λέγεις ἐπ' ἀσπίδος), with a circle of stars or, a larger one in the centre representing the moon; and that the sun shining full on these sparkles flashed terror to the beholder.

386. ἀλύων. Schol. Med. χαίρων. Rather the word refers to μαργῶν (375) and alludes to the folly of Tydeus in opposing the advice of Amphiaraus to wait awhile. Cf. Hippol. 1177, τί ταῦτ' ἄλλω; Hermann rightly retains ὑπερκόμποις against Blomfield and Dindorf, who needlessly, not to say wrongly, edit ὑπερκόποις. No scholar need now be taught to distinguish ὑπερκόμπος, ὑπερκότος, and ὑπερκόπος. The first occurs also Pers. 344, ὑπερκόμοι τάχει (vñes). Ib. 827, ὑπερκόμπῃ θράσει. Here it has especial reference to the vaunting device on the shield; cf. ἀκόμπαστος, v. 533; ἄνδρα κομπάζοντα, v. 431; ἄνῃρ ἀκόμπος, v. 549; κόμπος, v. 468; κομπάζεται, v. 496. In Ag. 453, τὸ δ' ὑπερκότως κλύειν εὖ is clearly the right reading, from κόπτω, after the analogy of παρόκοτος, while ibid. 795 we have πάγας ὑπερκότους, 'resentful,' 'avenging toils.' So Herc. Fur. 1087, ὦ Ζεῦ, τί παῖδ' ἤχθηρας ὦδ'

ὑπερκότως τὸν σόν; But Cho. 129, οἱ δ' ὑπερκότως ἐν τοῖσι σοῖσι πόνοις χλίσουσιν μέγα, i. e. 'overbearingly.'

387. παρ' ὄχθαις, sc. Ἰσμηνοῦ, v. 373.

388—9. It is probable that this distich is spurious. For first, the following speech of Etæocles has *twenty* verses, while this has *twenty-two*; secondly, ὅστις seems here used for ὅς, which is scarcely defensible (see on Agam. 162); thirdly, Tydeus had already been compared to a dragon; and fourthly, the *δμοιοτέλεστον* in μένει and μένων (so MSS.) is as likely to be the fault of an interpolator as the error of a transcriber.—μένει is not, probably, the verb, but the dative of μένος. Cf. Eum. 621, οὐδὲν ἀσθμαίνων μένει. Ag. 229, χαλινῶν ἀναδῶν μένει. The war-horse is said ἀσθμαίνειν κατὰ χαλινῶν when he chafes and pants against the bit that restrains him. Some MSS. (not the Med.) have χαλινῶν δ' ὥς, and one or two give μάχης δ' ἔρων,—in either case in consequence of μένει being taken for a verb. In the next verse κλύων is the conjecture of Tyrwhitt and Brunck for μένων. The Schol. Med. has ὡς καὶ ἵππος πολεμιστῆς σάλπιγγος ἀκούων καὶ ἐπιθυμῶν πολέμου εἰργεται πρὸς τοῦ ἐπιβάτου. On ὀρμαίνει, 'is restless,' 'frets,' see Ag. 1359, οὕτω τὸν αὐτοῦ θυμὸν ὀρμαίνει πρῶτον.

393. ἔλκοποιά. Schol. Med. ταῦτα παρὰ Ἀλκαίου. οὐ τιτρώσκει τὰ ἐπίσημα ἔπλα οὐδὲ αὐτὰ καθ' αὐτὰ δύνανται ἔχει, εἰ μὴ ἅρα ὁ φέρων αὐτὰ ἐὰν (ἀνὴρ?) ᾗ γενναῖος.

λόφοι δὲ κώδων τ' οὐ δάκνουσ' ἄνευ δορός.
 καὶ νύκτα ταύτην ἣν λέγεις ἐπ' ἀσπίδος 895 (400)
 ἄστροισι μαρμαίρουσαν οὐρανοῦ κυρεῖν,
 τάχ' ἂν γένοιτο μάντις ἴεννοιά τινι.
 εἰ γὰρ θανόντι νύξ ἐπ' ὀφθαλμοῖς πέσοι,
 τῷ τοι φέροντι σῆμ' ὑπέκκομπον τόδε
 γένοιτ' ἂν ὀρθῶς ἐνδίκως τ' ἐπώνυμον, 400 (405)
 καὶντὸς καθ' αὐτοῦ τήνδ' ὕβριν μαντεύσεται.
 ἐγὼ δὲ Τυδεῖ κεδνὸν Ἀστακοῦ τόκον
 τόνδ' ἀντιτάξω προστάτην πυλωμάτων,
 μάλ' εὐγενῇ τε καὶ τὸν αἰσχύνῃς θρόνον
 τιμῶντα, καὶ στυγούνην ὑπέρφρονας λόγουσ' 405 (410)
 αἰσχροῦν γὰρ ἀργὸς, μὴ κακὸς δ' εἶναι φιλεῖ.
 Σπαρτῶν δ' ἀπ' ἀνδρῶν, ὧν Ἀρης ἐφέϊσατο,

Eur. Heracl. 684, οὐκ ἔστ' ἐν ὕψει τραῦμα, μὴ δρώσης χειρός.

395. νύκτα ταύτην. The attraction of the antecedent to the relative is not common, though the converse is one of the most familiar idioms. Cf. Trach. 283, τάσδε δ' ἄσπερ εἰσορᾷς — χωροῦσι πρὸς σε. Herod. ii. 106, τὰς δὲ στήλας τὰς ἴστα κατὰ τὰς χώρας ὁ Αἰγύπτου βασιλεὺς Χέσσωστρις, αἱ μὲν πλεῖντες οὐκέτι φαίνονται περιεοῦσαι.

397. ἔννοια τινι, 'with a certain meaning.' The sense is, 'The picture of the nightly firmament may perhaps be prophetically significant to the bearer, and portend the night of death.' The above is the reading of Blomfield. Dindorf gives ἡ ἔννοια. Hermann retains the reading of the Med. ἡ ἀνοία. The other MSS. give ἡ ἀνοία. Schol. Med. ἡ ἀνοία: παροξυσμῶς Ἀττικῶς ἀντὶ τοῦ ἀνοία. It would be better perhaps, as suggested by J. Wordsworth, in the Phil. Mus. p. 220, to write ἀνοία. So Sophocles, frag. 517, τερπνῶς γὰρ αἰεὶ πάντας ἀνοία τρέφει. Compare ἀγνοία Trach. 349. ἀνοία Androm. 521. παλιρροία Βυθοῦ Soph. frag. 716. ὁ παρὰ νοία καὶ ἀναιδέα Aristoph. frag. 29. There are however two objections to the vulgate; first, it introduces rather awkwardly a new subject to γένοιτο in place of νύξ, secondly, it leaves τινι to be referred to Tydeus where there is not the slightest ambiguity as to the person meant.

400. ἐπώνυμον, i. e. νυκτός.—μαντεύσεται, μάντιν ἔξει, v. 397. 'Shall make this insolence prophesy against himself.'

404. αἰσχύνῃς, 'honour.' Dr. Donaldson (*New Cratylus*, p. 406) has remarked on the connexion in the Greek mind between αἰδώς and εὐγένεια. See also Arnold on Thucyd. ii. 42. Eur. Suppl. 911, τὸ γὰρ τραφῆναι μὴ κακῶς, αἰδῶ φέρεi. Heracl. 200, ἡ γὰρ αἰσχύνῃ πάρος τοῦ (ἦν παρ' ἐσθλοῖς ἀνδράσιν νομίζεται. Alc. 601, τὸ γὰρ εὐγενὲς ἐκφέρεται πρὸς αἰδῶ, 'chivalrous and high-minded principle pants after honour.' For the phrase τιμᾶν θρόνον or βαμὲν Διᾶς, &c., see Eum. 511. Ag. 375. The Schol. remarks, that the poet has judiciously opposed to the boastful Tydeus one of entirely different character. Herodotus, v. 67, mentions Μελάντιπον τὸν Ἀστακοῦ, as ἐχθιστον ἰόντα Ἀθήσας, ὅς τὸν τε ἀδελφεὸν οἱ Μηκιστῆ ἀπεκτόνει, καὶ τὸν γαμβρὸν Τυδεά. By the addition of τόνδε the poet evidently indicates the actual presence of the champion on the stage. Hence it seems likely that Eteocles is accompanied by his staff during the whole of this scene.

406. αἰσχροῦν ἀργὸς, sc. ἀεργὸς αἰσχροῦν ἔργων. The meaning is, he is wont to act bravely, but, like all truly brave men, to act at the same time honourably. Eur. Iph. A. 1000, στρατὸς — ἀργὸς ἂν τῶν οἰκοθεν.

ρίζωμ' ἀνείται, κάρτα δ' ἔστ' ἐγχώριος,
 Μελάνιππος· ἔργον δ' ἐν κύβοις Ἄρης κρινεῖ.
 Δίκη δ' ὁμαίμων κάρτα νῦν προστέλλεται 410 (415)
 εἵργειν τεκούσῃ μητρὶ πολέμιον δόρυ.

XO. τὸν ἁμόν νῦν ἀντίπαλον εὐτυχεῖν στρ. α.
 θεοὶ δοῖεν, ὡς δικαίως πόλεως
 πρόμαχος ὄρνυται· τρέμω δ' αἵματη-
 φόρους μόρους ὑπὲρ φίλων 415 (420)
 ὀλομένων ιδέσθαι.

ΑΓ. τούτῳ μὲν οὕτως εὐτυχεῖν δοῖεν θεοί.
 Καπανεὺς δ' ἐπ' Ἠλέκτραισιν εἶληχεν πύλαις,
 γίγας δδ' ἄλλος τοῦ πάρος λελεγμένου
 μέζων ὁ κόμπος δ' οὐ κατ' ἀνθρωπον φρονεῖ, 420
 πύργοις δ' ἀπειλεῖ δεῖν, ἃ μὴ κραίνοι Τύχη· (426)
 θεοῦ τε γὰρ θέλοντος ἐκπέρσειν πόλιν
 καὶ μὴ θέλοντός φησιν, οὐδὲ τὴν Διὸς
 ἔριν πέδῳ σκήψασαν ἐκποδὼν σχεθεῖν.

408. ἀνείται. See Suppl. 262. The later Schol. explains ἀνέφυσεν, and the sense may be transitive, 'has his stock sprung from the Sparti.'—κάρτα ἐγχώριος, 'a thorough native.' Schol. Med. γνήσιος πολίτης ἐκ τῶν Σπαρτῶν, οὐ τῶν μετὰ Κάδμῳ ἐπηλύδων. Compare ἐπωνύμω κάρτα inf. 655. The legend was, that only five of the heroes who sprung from the dragon's teeth (Σπαρτοὶ) survived the conflict which arose amongst them. See Eur. Herc. F. 5.

409. Ἄρης. Schol. ἐν τοῖς τοῦ Ἀρεως κύβοις κρινεῖ αὐτοὺς ὁ πόλεμος. He therefore read ἐν κύβοις Ἀρεως, and took ἔργον for the nominative to κρινεῖ.

410. Δίκη ὁμαίμων. Schol. Med. τὸ τῆς συγγενείας δίκαιον στέλλει αὐτὸν εἰς τὴν μάχην. Hermann approves this; but ὁμαίμων is the nominative, like ὁμαίμων Ζεὺς in Suppl. 396, and κάρτα ὁμαίμων is used precisely like κάρτα ἐγχώριος in 403. The epithet is applied because he was himself ἀρχρῶν ἀργός, v. 406, and the cause he undertook was a just one. It is not likely that the middle προστέλλεται is a mere synonym of στέλλει. The sense seems to be, 'Justice has him sent out to the war,' i. e. he goes as the special champion of Justice, and on her mission.

See the note on προπεμφαμένα, Pers. 136.—εἵργειν μητρὶ, not from, but for his native land, on the principle of ἀμύνειν, τιμωρεῖν τινι.

415. ὑπὲρ φίλων ὀλομένων, 'of those who perish in behalf of their countrymen.' Hermann thinks there is a confusion between two constructions, τρέμω ὑπὲρ φίλων, ιδέσθαι μόρους αὐτῶν ὀλομένων, and τρέμω ιδέσθαι μόρους φίλων ὀλομένων. This is at least better than the doctrine of the Schol. Med., ἡ ὑπὲρ δὲ περισσῇ.

417. οὕτως. Schol. recent. ὡς εὖχῃ.

419. γίγας δδ' ἄλλος. 'Another, and this one a giant.' Compare Ἐρμῆς δδ' ἄλλος Suppl. 216, and the note. Tydeus, so far from being himself a giant, as one of the Scholiasts wrongly supposes to be implied, was, according to Homer, Il. v. 801, μικρὸς μὲν δέμας, ἀλλὰ μαχητῆς. In this expression δδὲ does not, of course, imply actual presence, but as it were mentally points at one man to distinguish him from another.

424. ἐκποδὼν σχεθεῖν. 'That not even the opposition of Zeus, darting in lightnings upon the ground, shall keep him away.' It is best to take ἔριν Διὸς for Δία ἐρίζοντα αὐτῷ. On the future sense of the aorist (the MSS. as usual give

τὰς δ' ἀστραπὰς τε καὶ κεραυνίους βολὰς 425 (430)
μεσημβρινοῖσι θάλπεσιν προσήκασεν.

ἔχει δὲ σῆμα γυμνὸν ἄνδρα πυρφόρον,
φλέγει δὲ λαμπὰς διὰ χειρῶν ὥπλισμένην
χρυσοῖς δὲ φωνεῖ γράμμασιν, ΠΡΗΣΩ ΠΟΛΙΝ.
τοιῶδε φωτὶ πέμπε — τίς ξυστήσεται ; 430 (435)

τίς ἄνδρα κομπάζοντα μὴ τρέσας μενεῖ ;

ΕΤ. καὶ τῷδε κέρδει κέρδος ἄλλο τίκτεται.
τῶν τοι ματαίων ἀνδράσιν φρονημάτων
ἢ γλῶσσ' ἀληθῆς γίγνεται κατήγορος.
Καπανεὺς δ' ἀπειλεῖ, δρᾶν παρεσκευασμένους, 435 (440)
θεοὺς ἀτίζων· κάπογυμνάζων στόμα
χαρᾷ ματαίᾳ θνητὸς ὢν ἐς οὐρανὸν
πέμπει γεγωνὰ Ζηνὶ κυμαίνοντι ἔπη.
πέποιθα δ' αὐτῷ ξὺν δίκῃ τὸν πυρφόρον
ἦξιεν κεραυνὸν, οὐδὲν ἐξηκασμένον 440 (445)
μεσημβρινοῖσι θάλπεσιν τοῖς ἡλίου.

σχεθεῖν) see Prom. 685. Hermann edits *ἐμποδῶν* with several MSS. and the Schol. Med., "*Negue se Jovis iram impedimenti loco habiturum.*" He thinks the other and usual explanation "*multo durior.*" It is a matter of opinion. The Scholiast, it should be observed, understood *σχεθεῖν* for *γενέσθαι*.

428. διὰ χειρῶν, 'held like a shield in his hands.' Compare Eur. Tro. 1257, *δαλοῖσι χέρας διερέσσοντας*. Schol. Med. *ἐν ταῖς χειρσὶν αὐτοῦ ἀνθ' ἑπλου οὖσα ἢ λαμπάς*.

430. τίς ξυστήσεται ; He should have said τὸν ξυστησόμενον, but from the difficulty of finding such a person he changes the construction to an interrogation.—*μὴ τρέσας* is an example of a rare use of *μὴ* with a participle. The not trembling is regarded as a condition of withstanding the boastful foe, i. e. no one who *does* tremble will venture to meet him. Isocrat. *περὶ Εἰρήνης*, p. 167, *τίς γὰρ ἄλλοθεν ἐπελθὼν καὶ μήπω συνδιεφθαρμένος ἡμῖν—οὐκ ἂν μαίνεσθαι καὶ παραφρονεῖν ἡμᾶς νομίσειεν*; Eur. Heracl. 533, *εὐρημα γάρ τοι μὴ φιλοψυχούσ' ἐγὼ κάλλιστον εὐρηκ'*.

432. καὶ τῷδε κέρδει. Schol. Med. *κέρδος πρὸς τῷ μείναι τὸ νικῆσαι τοῦτο*

γὰρ ἐστὶ κέρδει κέρδος. This is evidently wrong. Rather, *πρὸς τῷ ὑπέρφρον σῆμα ἔχειν, καὶ τὸ ὑπέρφρονα γλώσση κομπάζειν*. Hermann says, "*spectat ad praegressam Eteoclis orationem. Hoc (huic) lucro, quod hic jactator est, accedit aliud, quod ipsa illa jactatione Jovis iram provocabit*;" which is nearly the explanation of Schütz. Blomfield takes καὶ τῷδε separately, 'In the case of Capaneus as well as that of Tydeus we have gain upon gain,' i. e. each bears a symbol that will tell against himself as an omen, besides the discomfiture which is likely to result from pride. The only objection is the ambiguity of the construction.

433. τῶν τοι ματαίων, κ.τ.λ. Men's words are the surest evidence by which they are convicted of pride.

435. δρᾶν παρεσκευασμένους. 'Having made up his mind to carry his words into effect,' i. e. resolved that they shall not be mere boasts.

436. ἀπογυμνάζων. 'Exercising his mouth in a groundless exultation,' i. e. in a false confidence of victory.—*γεγωνὰ*, 'audible.' See Prom. 645.—*αὐτῷ ἦξιεν*, cf. ἦλθεν αὐτῷ Prom. 366.—*θάλπεσιν*, κ.τ.λ., supra 426.

ἀνὴρ δ' ἐπ' αὐτῷ, κεῖ στόμαργός ἐστ' ἄγαν,
 αἰθων τέτακται λῆμα, Πολυφόντου βία,
 φερέγγυον φρούρημα, προστατηρίας
 Ἀρτέμιδος εὐνοίαισι σὺν τ' ἄλλοις θεοῖς. 445 (450)
 λέγ' ἄλλον ἄλλαις ἐν πύλαις εἰληχότα.

ΧΘ. ὅλοιθ' ὅς πόλει μεγάλ' ἐπεύχεται, ἀντ. ἅ.
 κεραυνοῦ δέ μιν βέλος ἐπισχέθαι,
 πρὶν ἐμὸν ἐσθορεῖν δόμον, πωλικῶν θ' (455)
 ἐδωλίων ὑπερκόπῳ 450
 δορί ποτ' ἐκλαπάξει.

ΑΓ. καὶ μὴν τὸν ἐντεῦθεν λαχόντα πρὸς πύλαις
 λέξω· τρίτῳ γάρ Ἐτεόκλῳ τρίτος πάλος
 ἐξ ὑπτίου ᾗδησεν εὐχάλκον κράνους,
 πύλαισι Νηϊσταῖσι προσβαλεῖν λόχον. 455 (460)
 ἵππους δ' ἐν ἀμπυκτῆρσιν ἐμβριμωμένας
 διωεῖ, θελούσας πρὸς πύλαις πεπτωκέναι.
 φιμοὶ δὲ συρίζουσι βάρβαρον ἱτρόπον,

442. στόμαργός ἐστι, sc. Capaneus. Cf. 438.

444. φερέγγυον φρούρημα. Schol. Med. ἱκανὸς φρουρεῖν τὴν πατρίδα. On the plural εὐνοίαις see Suppl. 483. Artemis, as the same Scholiast remarks, was the patroness of Thebes, and Polyphontes was her priest, the name being an equivalent of πολυφόνος, sc. ἱερεῖων. Hence she has the epithet προστατηρία, 'tutelary,' as Phoebus is called προστατήριος Soph. El. 637, and as Artemis is said πύλαις ἐφεστηκέναι, Eur. Hipp. 101. ἄλλοις θεοῖς, sc. τοῖς ἄλλοις, viz. those invoked together with Artemis in the opening chorus.

446. Plat. De Republ. viii. p. 550, c, οὐκοῦν μετὰ τοῦτο τὸ τοῦ Αἰσχύλου λέγωμεν, ἄλλον ἄλλῃ πρὸς πόλει τεταγμένον.

451. ἐκλαπάξει. Gloss. Med. ἐκβαλεῖν. Hermann inserts μ' after ἐδωλίων, but the pronoun is readily understood, especially after ἐμὸν. For ἐδωλίων see Cho. 62. — πωλικῶν, παρθενικῶν.

453. Ἐτεόκλῳ. This hero, in place of whom Adrastus is enumerated among the seven chiefs, Phoen. 1134, is mentioned by Euripides, Suppl. 872, with a eulogy for his modesty and contempt for riches, and Soph. Oed. Col. 1316.

455. Νηϊσταῖσι. This reading has been restored by Dindorf and Hermann from the Med., in which σ is partially erased by a later hand. See Phoen. 1104, and the note there, where it is shown that the word means 'the lowest gate.' Some have supposed that Νηῖται πύλαι were so called after the Egyptian Neith, or Pallas, as (sup. 152) the Oncaean gates were from the Phoenician goddess. Pausanias derives this latter form, on the information of the Thebans themselves,—which however was in all probability of no particular value,—from the string in Amphion's lyre called νῆτη, lib. ix. 8, 3.

456. ἐν ἀμπ. ἐμβ., 'snorting in their head-gear.' There seems no good reason why we should explain the word χαλινοῖς with the Schol. Med. See the note on ἀμπυξ, Suppl. 425, and compare ἀμπυκτῆρια φάλαρα, Oed. Col. 1069.—θελούσας πεπτωκέναι, 'ready to fall at the gates,' i. e. to die in the attack. This seems more correct than the usual interpretation, 'eager to fall upon (or against) the gates,' contrary to the sense both of θέλω and of πρὸς with the dative. Schol. ᾗδη βουλομένης εἶναι πρὸς ταῖς πύλαις.

458. φιμοί. This was a sort of mouth-piece or nozzle, so contrived that it

μυκτηηροκόμποις πνεύμασιν πληρούμενοι.
 ἔσχημάτισται δ' ἄσπις οὐ σμικρὸν τρόπον, 460 (465)
 ἀνὴρ δ' ὀπλίτης κλίμακος προσαμβάσει
 στείχει πρὸς ἐχθρῶν πύργον, ἐκπέρσαι θέλων
 βοᾷ δὲ χοῦτος γραμμαῶν ἐν ξυλλαβαῖς,
 ὥς οὐδ' ἂν Ἄρης σφ' ἐκβάλοι πυργωμάτων.
 καὶ τῷδε φωτὶ πέμπε τὸν φερέγγυον 465 (470)
 πόλεως ἀπείργειν τῆσδε δούλειον ζυγόν.
 ET. πέμποιμ' ἂν ἤδη τόνδε, σὺν τύχῃ δέ τῳ
 καὶ δὴ πέπεμπται, κόμπον ἐν χεροῖν ἔχων,
 Μεγαρεὺς, Κρέοντος σπέρμα, τοῦ Σπαρτῶν γένους,
 ὃς οὔτι μάργων ἵππικῶν φρυαγμάτων 470 (475)
 βρόμον φοβηθεὶς ἐκ πυλῶν χωρήσεται
 ἀλλ' ἡ θανὼν τροφεία πληρώσει χθονί,
 ἡ καὶ δὺ ἄνδρε καὶ πόλισμ' ἐπ' ἀσπίδος

sounded with the horse's breath. It was either a funnel-shaped appendage to the bit, or a short pipe inserted in each nostril. By the words *βάρβαρον τρόπον* we may infer that the invention was eastern. Cf. Frag. 343 (ed. Herm.), *ὃς εἶχε πάλους τέσσαρας ζυγηφόρους, φιμοῖσιν αὐλωτοῖσιν ἱστομωμένους*. Eustathius and Hesychius explain them as instruments *οἱ ἐμφυσῶντες οἱ ἱπποὶ ὡς φωνὴν σάλπιγγος προέιντο*. For the dative after *πληροῦσθαι* see Pers. 134. The Schol. probably read *βάρβαρον βρόμον*, (cf. 471,) and this would avoid the *δμοιοτέλεuton* with v. 460. His comment is, *ἀπηνῆ ἤχον*. For *οὐ σμικρὸν τρόπον*, 'in no small fashion,' i. e. no diminutive device, compare Eur. Rhes. 598, *ἄνδρα δ' οὐ πέπυσθε σύμμαχον Τροίαν μολόντα* Ξῆσον οὐ φαύλας τρόπῳ: Sup. 272.

462. *στείχει*. The idiom is the same as *στείχ' ἀνθρώπου γνάς* Prom. 727, where see the note. The picture represented a man on the top of a scaling ladder, which ladder reached up, or led the way, *πρὸς ἐχθρῶν πύργον*. Hence the boast that Ares himself shall not hurl him from the tower he thinks he has already won. Similarly King Aprias vauntingly declares (Herod. ii. 169), *μηδ' ἂν θεὸν μιν μηδένα δύνασθαι παῖσαι τῆς βασιλείης*.—*βοᾷ καὶ οὗτος*, i. e. as well as Capaneus, v. 423.

468. *πέπεμπται*. The MSS. add *οὐ*

before *κόμπον*, and some give *πέμπτ' ὁρ πέμπετ'*. Hermann has ejected the *οὐ* (as had been formerly done by the present editor), and so Erfurdt on Ajax, p. 514. He also removes the stop usually placed at the end of the preceding verse. Translate, 'and indeed there is already sent one who bears his vaunting (not on his tongue but) in action.' Inf. 549, *ἀνὴρ ἄκομπος, χερὶ δ' ὄρᾳ τὸ δράσιμον*. There is a similar instance of the intrusion of *οὐ* arising from a misconception of the sense, inf. 1041.

472. *τροφεία πληρώσει*. In *πληροῦν* there is an allusion to the *ἐρανοὶ* or subscription-clubs, whose members were called *πληρωταί* (Dem. Mid. p. 517). It is as if he had said, 'he will either pay up the cost-money of his education by his blood, or' &c. Similarly Pericles says (Thucyd. ii. 43), *καὶ ὅποτε καὶ πείρα του σφαλείησαν, οὐκουν καὶ τὴν πόλιν γε τῆς σφετέρης ἀρετῆς ἀξιοῦντες στερίσκειν, κάλλιστον δὲ ἔρανον αὐτῇ προΐμενοι*. Cf. Isocrat. Archidam. p. 138, init. *παρακαλέσαντες οὖν ἀλλήλους ἀποδῶμεν τὰ τροφεία τῇ πατρίδι*. Lysias, Epitaph. p. 197, 70, *τῇ πατρίδι τὰ τροφεία ἀποδόντες*. Eur. Ion 852, *ἀποδοὺς τροφεία*. Eur. Suppl. 363, *κάλλιστον ἔρανον δοὺς γὰρ ἀντιδῶσται παῖδων παρ' αὐτοῦ τοιῷδ', ἂν τοκεῦσι δῶ*.

473. *δὺ ἄνδρε καὶ πόλισμα*. Schol. Med. *τὸν φέροντα τὴν ἀσπίδα καὶ τὸν*

- ἔλὼν λαφύροις δῶμα κοσμήσει πατρός.
κόμπαζ' ἐπ' ἄλλῳ, μηδέ μοι φθόνοι λέγων. 475 (480)
- ΧΟ. ἐπεύχομαι τῷδε μὲν εὐτυχίαν, στρ. β'.
ἰὼ πρόμαχ' ἐμῶν δόμων, τοῖσι δὲ δυστυχεῖν.
ὥς δ' ὑπέραυχα βάζουσιν ἐπὶ πτόλει
μαινομένη φρενὶ, τῶς νιν
Ζεὺς νεμέτωρ ἐπίδοι κοταίνων. 480 (485)
- ΑΓ. τέταρτος ἄλλος, γείτονας πύλας ἔχων
Ὅγκας Ἀθάνας, ξὺν βοῇ παρίσταται,
Ἴππομέδοντος σχῆμα καὶ μέγας τύπος.
ἄλῳ δὲ πολλήν, ἀσπίδος κύκλον λέγω,
ἔφριξα δινήσαντος· οὐκ ἄλλως ἐρῶ. 485 (490)
ὁ σηματοουργὸς δ' οὐ τις εὐτελὴς ἄρ' ἦν,
ὅστις τόδ' ἔργον ὥπασεν πρὸς ἀσπίδι,
Τυφῶν' ἰέντα πυρπνόον διὰ στόμα
λιγνὺν μέλαιναν, αἰόλην πυρὸς κάσιν
ὀφέων δὲ πλεκτάναισι περιδρομον κύτος 490 (495)

ἐγγεγραμμένον τῇ ἀσπίδι, καὶ τὸ ἐπ' ἀσπίδος πτόλισμα γραφέν.

475. κόμπαζ' ἐπ' ἄλλῳ. Schol. Med. λέγε ἄλλον κομπάδη. Cf. 1048.

476. εὐτυχίαν. The metre seems to suggest this correction of εὐτυχεῖν, though ἀντίτυπον in v. 516 might be regarded as equivalent to — —. There is but little probability in Hermann's τῷδε μὲν εὐτελέσαι.

480. Ζεὺς νεμέτωρ. Schol. Med. ὁ πᾶν διανέμων. But it virtually signifies 'the avenger;' for νέμεσις properly means 'an awarding of deserts,' as is clear from Suppl. 397, Ζεὺς — νέμων εἰκότως ἔδικα μὲν κακοῖς, δῖα δ' ἐννόμοις.

482. Ὅγκας Ἀθάνας. The gates were called Ὅγκαίαι from being near the statue or temple of Ogga or Onca, the Phoenician representative of Pallas. Cf. 496. sup. 152.

483. Ἴππομέδοντος. On the metrical licence see Cho. 1038.

484. ἄλῳ. The disk or orb of the shield; our word *halo*. This is, according to the Schol. Med., the primary meaning, the secondary one of 'threshing floor' being derived from the circular form of the area which is still commonly used in Italy and Spain for that purpose. The

Schol. Med. appears to understand not the shield itself, but the circle described as the bearer whirled it round and round with his extended arm. But this arose from a misconception of ἀσπίδος κύκλον.

486. οὐ τις εὐτελὴς ἄρ' ἦν. Schol. Med. οὐκ ἦν, ὡς ἔοικεν, εὐτελὴς. He was no cheap or ordinary draughtsman; cf. εἰς εὐτέλειαν χηνὶ συγγεγραμμένῃ Ar. Av. 805.

488. The short *i* in ἰέντα is to be remarked as unusual. The same may be said of *φῶν* in v. 530. We have *φθογγὰς λείσα* in Eur. Hec. 338, *εἰς πλευρὰς λείσας* in Eur. Iph. T. 298. So *θῶν* is short in Eur. El. 1141 and Ar. Ach. 792. In all these cases, as in *ἄισσω* (*ᾶ*), the vowel is properly long, but made short by position, as Euripides sometimes shortens the *ω* in *πατρός*.

489. αἰόλην πυρὸς κάσιν. 'The flickering brother of fire.' On the true sense of αἰόλος see Suppl. 322. Compare *κόνις πηλοῦ κάσις* Ag. 477.

490. κύτος κ.τ.λ. 'The bulging convexity of the hollow shield surrounded with wreaths of serpents has a ground affixed to it.' He uses *προσδαφίζειν* to express the attachment of the snake border by nails or pivots, as inf. 537.

- προσηδάφισται κοιλογάστορος κύκλου.
αὐτὸς δ' ἐπηλάλαξεν, ἔνθεος δ' Ἄρει
βακχᾷ πρὸς ἀλκὴν, Θυιᾶς ὥς, φόβον βλέπων.
τοιοῦδε φωτὸς πείραν εὖ φυλακτέον
φόβος γὰρ ἤδη πρὸς πύλαις κομπάζεται. 495 (500)
- ET. πρῶτον μὲν Ὅγκα Παλλὰς, ἣτ' ἀγχίπολις
πύλαισι γείτων, ἀνδρὸς ἐχθαίρουσ' ὕβριω,
εἶρξει νεοσσῶν ὥς δράκοντα δύσχιμον
Ἵπέρβιος δέ, κεδνὸς Οἶνοπος τόκος,
ἀνὴρ κατ' ἀνδρα τοῦτον ἡρέθη, θέλων 500 (505)
ἐξιστορήσαι μοῖραν ἐν χρεῖα τύχης·
οὔτ' εἶδος, οὔτε θυμὸν, οὔθ' ὄπλων σχέσιω
μωμητὸς· Ἑρμῆς δ' εὐλόγως ξυνήγαγεν
ἐχθρὸς γὰρ ἀνὴρ ἀνδρὶ τῷ ξυστήσεται,
ξυνοῖσεται δὲ πολεμίους ἐπ' ἀσπίδων 505 (510)
θεοῦς· ὁ μὲν γὰρ πυρπνόον Τυφῶν ἔχει,
Ἵπερβίῳ δὲ Ζεὺς πατὴρ ἐπ' ἀσπίδος
σταδαῖος ἦσται, διὰ χερὸς βέλος φλέγων·
κοῦπω τις εἶδε Ζῆνά που νικώμενον.

Probably the dative *πλεκτάναις* depends on *περίδρομον* rather than *προσηδάφισται*. The Schol. recent. explains τὸ κύτος τὸ στρογγύλον τοῦ κύκλου—προσηδάφισται καὶ προσπέλεκται *πλεκτάναις* τῶν ὄψεων. Schol. Med. ἡ ἀσπίς κύκλωθεν ἔχει ἐξωγραφημένους ὄψεις περιπεπλεγμένους.

492. *αὐτὸς*, i. e. the bearer of the shield, not the figure pictured on it.—*βακχᾷ* πρὸς ἀλκὴν, Schol. *ὁρμᾷ* πρὸς τὸν πόλεμον.

495. *φόβος* γὰρ ἦδη. 'For rout is already being boastfully predicted at the gate.'

496. *πρῶτον μὲν*. Our first and principal security will be the protection of a goddess who will not tolerate pride; our secondary trust, in the valour of Hyperbius.—*ἣτ' ἀγχίπολις*, *quippe quae urbi praesidia sit*, *προστατήρια* sup. 445. Perhaps for ἀνδρὸς we should read τάνδρός.

500. *κατ' ἀνδρα τοῦτον*. This is rather a rare sense of *κατά*, applied to persons. It properly signifies, 'to stand opposite to, or over against him in the fight.' Cf. *τύμβον κατ' αὐτὸν* 523, and Pers. 872.

—*θέλων* κ.τ.λ. 'willing to ascertain his fate at the call of Fortune' (when Chance requires him). Cf. *θελούσας πρὸς πύλαις πεπτωκένας* sup. 457. Suppl. 374, *δράσαι τε μὴ δράσαι τε καὶ τύχην εἰλεῖν*.

503. *Ἑρμῆς*. The god of luck in drawing lots. Cf. Ar. Pac. 365 and Schol. *ibid.* Schol. Med. *τὰ ἀπὸ τῆς τύχης Ἑρμῇ ἀναφέρονται*.

504. *ἐχθρὸς γὰρ*. 'For not only is our champion hostile to the hero with whom he will engage, but they will bring into the conflict gods who are at war with each other, Zeus and Typho, painted upon their shields.'

508. *σταδαῖος*. See on Pers. 242. The sense probably is, 'in the act of brandishing a torch after the fashion of a spear.' But the word also conveys an omen of victory (inf. 514) in the idea of 'standing firmly,' 'not disposed to fly.' Schol. Med. *ἐνιδρυμένος*. See on *μάκαρες ἐβέδροι* sup. 94.

509. *κοῦπω τις*. 'And surely no one has ever yet seen Zeus inferior in fight.' Elmsley corrects *του* for *του*, like *ἱμέρου*

τοιάδε μέντοι προσφίλεια δαιμόνων 510 (515)

πρὸς τῶν κρατούντων δ' ἐσμέν, οἱ δ' ἡσσωμένων

εἰκὸς δὲ πράξειν ἄνδρας ᾧδ' ἀντιστάτας,

εἰ Ζεὺς γε Τυφῷ καρτερώτερος μάχη,

Ἵπερβίῳ τε, πρὸς λόγον τοῦ σήματος,

Σωτήρ γένοιτ' ἂν Ζεὺς, ἐπ' ἀσπίδος τυχῶν. 515 (520)

ΧΟ. πέποιθα δὴ τὸν Διὸς ἀντίτυπον ἀντ. β'.

ἔχοντ' ἄφιλον ἐν σάκει τοῦ χθονίου δέμας

δαίμονος, ἐχθρὸν εἰκασμα βροτοῖς τε καὶ

δαροβίοισι θεοῖσιν,

πρόσθε πυλᾶν κεφαλὰν ἰάψειν. 520 (525)

ΑΓ. οὕτως γένοιτο. τὸν δὲ πέμπτον αὖ λέγω,
πέμπταισι προσταχθέντα Βορραῖαις πύλαις,
τύμβον κατ' αὐτὸν Διογενοῦς Ἀμφίονος.
ὄμνυσι δ' αἰχμὴν ἣν ἔχει μᾶλλον θεοῦ

νικῶμενος Suppl. 982. Compare with this passage Eur. Heracl. 349—53,

τῶν μὲν γὰρ Ἥρα προστατεῖ Διὸς
δάμαρ,

ἡμῶν δ' Ἀθάνᾳ· φημὶ δ' εἰς εὐπραξίαν
καὶ τοῦθ' ὑπάρχειν, θεῶν ἀμεινόνων
τυχεῖν.

νικωμένη γὰρ Παλλὰς οὐκ ἀνέζεται.

Dindorf incloses in brackets, as spurious, the whole passage from 510 to 515. Hermann agrees with him that the four concluding verses of the speech are interpolated, and even condemns this. It is certainly very remarkable, that the majority of the short speeches in this part of the play consists of fifteen verses, which number in this instance would be gained by omitting five verses, with Hermann.

510. τοιάδε μέντοι. 'Such however (i. e. such then) is the favour of the deities, Pallas and Zeus, on our side, Typho on that of the other.' He uses μέντοι to resume the argument after the parenthetical verse κοῦπα κ.τ.λ., and continues thus by the exegetical δέ, — 'That is, we are on the side of the conquerors (Zeus), they on that of the defeated (Typho); and it is to be expected that the men opposed to each other will come off in the fight like the gods they bear (πράξειν ᾧδε), since Zeus is stronger than Typho in the contest, and the same Zeus, depicted on the shield, will prove a protector to Hyperbius, in

accordance with the device he bears.' It is hardly necessary here to defend the construction εἰ γένοιτ' ἂν (which is illustrated on Ag. 903), because εἴγε stands for ἐπεὶ rather than for εἰ. — In one or two MSS. vv. 512, 513, are transposed. In the Med. 512 is wrongly written after 514, but letters are prefixed to each verse, showing the right order.

514. πρὸς λόγον τοῦ σήματος. 'In conformity with the device,' εὐλόγως τῷ σήματι. For Zeus Soter was painted on the shield. There is a similar play on νῦξ, sup. 397.

518. δαίμονος. So Brunck from the Schol. Med., πιστεύει ἀπολείσθαι τὸν ἔχοντα ἐν τῷ σάκει τὸν ἐχθρὸν τοῦ Διὸς δαίμονα. The MSS. agree in δαίμοσιν. Some ancient corrector wished to adapt the construction to ἄφιλον or ἐχθρὸν, misled by βροτοῖς τε καὶ θεοῖσιν.

522. Βορραῖαις. So Porson for βορραῖαις or βορέαις.—κατ' αὐτὸν τύμβον, 'over against,' 'opposite to;' cf. 500. Frag. Glauc. Pont. 24, κατ' αὐτὸν τύμβον ἀθλίου Αἰχῆα. The tomb of Amphion is mentioned in Eur. Suppl. 663, Pausan. ix. 17, 3.

524. ἣν ἔχει πεποιθός. So Hermann construes, the comma being usually placed after ἔχει, and αὐτὴν being understood after σέβειν. 'He swears by his spear, which he has the confidence to hold in more honour than the god, and to value more than his

σέβειν πεποιθὸς ὁμμάτων θ' ὑπέρτερον, 525 (530)
 ἦ μὴν λαπάξειν ἄστν Καδμείων βία
 δορός· τὸδ' αὐδᾶ μητρὸς ἐξ ὀρεσκού
 βλάστημα καλλίπρωρον, ἀνδρόπαις ἀνὴρ.
 στείχει δ' ἰουλος ἄρτι διὰ παρηΐδων,
 ὥρας φνούσης, ταρφὺς ἀντέλλουσα θρίξ. 530 (535)
 ὁ δ' ὦμόν, οὔτι παρθένων ἐπώνυμον
 φρόνημα, γοργὸν δ' ὅμμ' ἔχων, προσίσταται.
 οὐ μὴν ἀκόμπαστός γ' ἐφίσταται πύλαις
 τὸ γὰρ πόλεως ὄνειδος ἐν χαλκηλάτῳ
 σάκει, κυκλωτῶ σώματος προβλήματι, 535 (540)
 Σφίγγ' ὠμόσιτον προσημεχανημένην
 γόμοις, ἐνώμα, λαμπρὸν ἔκκρουστον δέμας
 φέρει δ' ὑφ' αὐτῇ φῶτα, Καδμείων ἕνα,
 ὡς πλείστ' ἐπ' ἀνδρὶ τῷδ' ἰάπτεσθαι βέλη.

own dear eyes, that' &c. Rather, perhaps, ἦν ἔχει σέβειν, πεποιθὸς αὐτῇ. Hermann has probability in his favour in restoring βία δορός for βία Διὸς in 527, from Rob. and three MSS. For this was the very point of swearing by his spear, viz. that by the might of that spear he would take the city. Cf. sup. 47. Whereas βία Διὸς, 'in spite of Zeus,' is repeating a sentiment already attributed to two Argive heroes, Capaneus and Eteoclus, 423. 464.

527. ὀρεσκού. She was so called as being a huntress. Euripides calls her Μαυράλου κόρη, Phoen. 1162.

528. Schol. Med. καλλίπρωρος ἀντὶ τοῦ εὐειδῆς, ἐπεὶ ἡ πρόρα ὡς ὕψις ἐστὶ νεώς. The MSS. here, as usual, give πρόρα, not πρῶρα. The best scholars now adopt the latter form, according to the orthography of the Etymol. Mag. p. 692. 25.

530. ὥρας φνούσης, sc. τῆς ἡλικίας φνούσης αὐτῶν. The feminine form ταρφὺς follows the epic usage, as in θῆλυς ἑρση. The ν in φύω is made short as inf. v. 618, in Ar. Pax 1165, and θυῶ in Eur. El. 1141. Il. xiv. 347, τοῖσι δ' ὄνο χθῶν δία φύεν νεοθλέα ποιήν. Od. xxiv. 410, καὶ ἐν χεῖρεσσι φύοντο.

533. ἀκόμπαστος, 'without a vaunting device.' See on 386.

534. πόλεως ὄνειδος. Schol. ἐπειδὴ Οἰδῆτους ἐμίγη τῇ μητρὶ λύσας τὸ αἰνιγμα τῆς Σφίγγος. Cf. Eur. Phoen. 1731,

Σφίγγος ἀναφέρεις ὄνειδος. This speech, it may be observed, exceeds the normal number of fifteen (see on v. 509) by not less than nine verses. The occurrence of ἐφίσταται next after προσίσταται (v. 532—3) suggests the possibility of 533—41 being an interpolation. At all events, v. 542 seems to follow v. 532 most naturally and easily. On the other hand, these very lines seem alluded to inf. 553 seqq.

536—7. The figure of the Sphinx was of metal, embossed or hammered out (ἐκκρουστον), burnished on the outer side (λαμπρὸν), and rivetted to the shield.

538. ὑφ' αὐτῇ, i. e. as a bird carries its prey in its talons. Eur. Phoen. 808, ἃ ποτε Καδμογενὴ τετραβάμοσι χαλαῖς τείχεσι χριμπτομένα φέρειν αἰθέρος εἰς ἔσβατον φῶς γένναν. It was this taunt that was likely to provoke the Thebans to discharge their weapons at Parthenopæus more especially; and the device is described as a daring challenge on his part. Hermann takes ὡς πλείστα together, and understands ἀνδρὶ τῷδ' not of Parthenopæus but of the Theban; and so also Schütz with the later Scholiasts, who mistook βέλη for the claws of the Sphinx. The other explanation seems simpler and more appropriate. It is strange that Hermann should deny that ὡς can stand here for ὥστε. See Suppl. 970. 979.

- ἐλθὼν δ' ἔοικεν οὐ καπηλεύσειν μάχην, 540 (545)
μακρὰς κελεύθου δ' οὐ καταισχνεῖ πόρον,
Παρθενοπαῖος Ἀρκάς· ὁ δὲ τοιόσδ' ἀνὴρ
μέτοικος, Ἄργει δ' ἐκτίνων καλὰς τροφὰς
πύργους ἀπειλεῖ τοῖσδ' ἅ μὴ κραίνου θεός.
ET. εἰ γὰρ τύχοιεν ὧν φρονοῦσι πρὸς θεῶν, 545 (550)
αὐτοῖς ἐκείνοις ἀνοσίοις κομπάσμασιν,
ἧ τὰν πανώλεις παγκάκως τ' ὀλοίατο.
ἔστιν δὲ καὶ τῷδ', ὃν λέγεις τὸν Ἀρκάδα,
ἀνὴρ ἄκομπος, χεῖρ δ' ὀρᾷ τὸ δράσιμον,
Ἄκτωρ, ἀδελφὸς τοῦ πάρος λελεγμένου 550 (555)
ὃς οὐκ ἑάσει γλῶσσαν ἐργμάτων ἄτερ
ἔσω πυλῶν ρέουσιν ἀλδαίνειν κακὰ,

540. οὐ καπηλεύσειν μάχην. 'Not to do a small business in fighting;' to fight by wholesale. Compare ἀπὸ στρατείας τὰ πλείστα ἡμποληκότα, Eum. 601.

541. καταισχνεῖ. So Hermann with the Med., but by a conjecture made before he was aware of its true reading. His reason is that the two infinitives ought to have been connected by οὐδὲ rather than by δ' οὐ. On the metrical licence in Παρθενοπαῖος see sup. 483.

542. The Schol. Med. supplies ἐστὶν with τοιοσδε.

543. ἐκτίνων καλὰς τροφὰς. 'Repaying to Argos her care in bringing him to comely manhood.' He refers to καλλίπρῳρον in 528. Eur. Suppl. 888,

ὁ τῆς κυναγοῦ δ' ἄλλος Ἀταλάντης γόνος,

Παρθενοπαῖος, εἶδος ἐξοχώτατος.
Ἀρκὰς μὲν ἦν, ἐλθὼν δ' ἐπ' Ἰνάρχου ῥοὰς
παιδεύεται κατ' Ἄργος.

Phoen. 1153, ὁ δ' Ἀρκὰς, οὐκ Ἀργεῖος, Ἀταλάντης γόνος. According to the Schol. Med. ἀκούσιον φόνον δρᾶσας ὁ Παρθενοπαῖος εἰς Ἄργος ἔφυγεν. By the account in the text it would seem that he came when a mere boy.

545. εἰ γὰρ τύχοιεν. 'Yes, for if they obtain from the gods what they meditate against us, with all those unhallowed vaunts of theirs, truly they will perish utterly and miserably.' αὐτοῖς κομπάσμασιν is used as αὐτοῖσι συμμάχοισι Prom. 229. The Schol. appears to have placed a fuller stop at κομπάσμασιν, which is certainly the natural order; and he makes

εἰ γὰρ κ.τ.λ. an imprecation; but this does not give so satisfactory a meaning, 'May they meet with their wishes, with all their impious boasts!'

548. ὃν λέγεις τὸν Ἀρκάδα. He was no true Argive, but a μέτοικος, as just above described. There is something of contempt in the use of the article. To an Athenian mind the suspicion of ξενία was no light reproach.—ἄκομπος, 'without boastful words.' From v. 551 it is clear that he is not now speaking of the device on his shield. Schol. Med. ἄλλο οὐδὲν ἢ σιωπᾶν μὲν οἶδεν, τῇ δὲ χειρὶ πολεμεῖν. The usual antithesis between ἔργα and λόγος, πρᾶσσειν and λέγειν, is implied.

550. τοῦ πάρος λελεγμένου, i. e. Hyperbrius.

552. ἀλδαίνειν κακὰ. See 180—1. The Schol. Med. here requires correction. Read, ὃς τούτου τὸν κόμπον ἐφέξει τῶν πράξεων ἀποδέοντα μὴ ἔσω πυλῶν γενέσθαι. The words that are commonly added in continuation, τὸν φέροντα τὴν Σφίγγα, are a scholium on δάκνους εἶκος φέροντα. The meaning is, 'Actor will not allow the boastful tongue (527) of Parthenopaeus, unattended by deeds, to increase the mischief by finding its way into the city, nor will he suffer him who bears the hateful Sphinx on his shield to enter the gates, but remaining outside it (the Sphinx) shall have reason to complain of him who is endeavouring to carry it in, when it meets with repeated battering under the walls of the city.' The meaning of Eteocles is, that though Parthenopaeus is a boaster (524) rather than

οὐδ' εἰσαμεῦψαι θηρὸς ἐχθίστου δάκους
εἰκὼ φέροντα πολεμίας ἐπ' ἀσπίδος·

* * * *

ἔξωθεν εἴσω τῷ φέροντι μέμψεται, 555 (560)
πυκνοῦ κροτησμοῦ τυγχάνουσ' ὑπὸ πτόλιν.
θεῶν θελόντων ἂν ἀληθεύσαιμ' ἐγώ.

ΧΟ. ἰκνεῖται λόγος διὰ στηθέων, στρ. γ'.
τριχὸς δ' ὄρθιος πλόκαμος ἵσταται
μεγάλα μεγαληγόρων κλύειν 560 (565)
ἀνοσίων ἀνδρῶν. εἴθε γὰρ
θεοὶ τοῦσδ' ὀλέσειαν ἐν γᾶ.

ΑΓ. ἔκτον λέγοιμ' ἂν ἄνδρα σωφρονέστατον
ἀλκὴν τ' ἄριστον μάντιν, Ἀμφιάρεω βίαν· 565
Ὅμολωσιν δὲ πρὸς πύλαις τεταγμένος (570)
κακοῖσι βάζει πολλὰ Τυδέως βίαν,

- a man of deeds, still his proud words may cause a panic if he once enters the city; and his device of the Sphinx will serve better for a target without the walls, than to bring shame and terror to the people within.

555. The MSS. have *ἔξωθεν* or *ἔξωθεν* δ'. Hermann's emendation *ἔξωθε* δ' seems more probable than Porson's *ἡ ἔξωθεν*. But there is some reason to fear that several verses have been lost. This speech probably contained fifteen lines, like the rest. In *πυκνοῦ κροτησμοῦ* there is an evident reference to 539, *ὥς πλείστ' ἐπ' ἀνδρὶ τῷδ' ἰδέσθαι βέλη*.

557. *ἂν ἀληθεύσαιμ'*, i. e. *ἀ ἀληθεύσαιμ'* ἂν. So the present editor first corrected the vulgate *ἂν* or *δ' ἂν*. Hermann made the same emendation; but he connects *θεῶν θελόντων* with the preceding verses. For the crasis in *ἀ ἂν* cf. Ajac. 1085, *καὶ μὴ δοκῶμεν, δρῶντες ἂν ἡδόμεθα, οὐκ ἀντιτίσειν αἰθῆς ἂν λυγρόμεθα*.

558 *λόγος*. The Schol. Med. refers this to the boasting words of the enemy; the later Scholiast to the account given by the messenger of Parthenopæus, which seems more correct.

560. *κλύειν*. So the sense requires for *κλύων*. The confusion is very frequent, e. g. Suppl. 57, *ἀκούων* for *ἀκούειν*, and conversely *λαβεῖν* for *λαβών* ibid. 174. The Schol. Med. has *ἀκούων*. Dindorf and most editors adopt *κλυούσῃ* from

Hermann, a reading probable in itself, but attended with this objection, that it is not easy to account for the corruption, since no one would have deliberately altered *κλυούσῃ* into *κλύων* to agree with *πλόκαμος*. For the construction, which is equivalent to *φοβοῦμαι κλύειν* ('my hair stands on end to hear'), it is hardly necessary to compare Cho. 40, *φοβοῦμαι δ' ἔπος τὸδ' ἐκβαλεῖν*. Supra 415, *τρέμω ἰδέσθαι*.

567. *κακοῖσι βάζει*. Hes. Opp. 186, *μέμψονται δ' ἄρα τοὺς χαλεποὺς βάζοντες ἔπεισιν*.—*Τυδέως βίαν*. Between Tydeus and Amphiaraus words had already been exchanged, sup. 377. The prophet is here represented as engaged in the Argive expedition against his better judgment, and as inveighing against Tydeus as the cause of all the evil. For Tydeus had married Deipyle the daughter of Adrastus, and persuaded him to make war against Thebes. He calls him murderer, for he had fled to Argos to be absolved from the crime of homicide; the inciter of the citizens to war; the ill-adviser of mischief to Argos and Adrastus; the person who calls into action the dormant curse of Oedipus that his sons should share the kingdom with the sword; and, lastly, the priest or minister of death (*ἱερεὺς* Ἄτας, Ag. 715). He even assails with reproaches the leader of the expedition, Polyneices, and asks him how he can dare

τὸν ἀνδροφόντην, τὸν πόλεως ταρακτορα,
 μέγιστον Ἄργει τῶν κακῶν διδάσκαλον,
 Ἐρινύος κλητῆρα, πρόσπολον Φόνου, 570
 κακῶν τ' Ἀδράστῳ τῶνδε βουλευτήριον. (575)
 καὶ τὸν σὺν αὐτ' ἀδελφὸν, ἥες πατρὸς μόνον
 ἐξυπτιάζων ὄμμα, Πολυνείκους βίαν,

to invade and ravage his own country (581). In all this his justice and disinterestedness are manifest. It is not for himself that he cares, for he knows that he will die there, and that to die will be gain (583); but he cannot approve of brother matched against brother, and of a Theban bringing a foreign army against his own country. He abstains from vaunting devices on his shield (587), and yet he is more truly to be dreaded than all the rest, because the god-fearing are themselves to be feared, as the poet finely concludes, 592.

568. τὸν ἀνδροφόντην. For the article with the predicate, where the sense is ἀποκαλῶν αὐτὸν τὸν ἀνδροφόντην, see Prom. 853. Schol. ἐπεὶ τοὺς Μέλανος ἀπέκτεινε παῖδας Ἀλκάθου καὶ Λυκωπεία. Eur. Suppl. 147, ΘΗ. ἦλθον δὲ δὴ πῶς πατρίδος ἐκλιπὼνθ' ὄρου; ΑΔ. Τυδεὺς μὲν αἶμα συγγενὲς φεύγων χθονός.

570. κλητῆρα, here simply 'a summoner.' In Suppl. 616, 'a herald,' which is the same sense in effect. Schol. ἐπειδὴ ἐπράστος Οἰδίπους μεθ' αἵματος διαιμασθαι αὐτοὺς τὴν βασιλείαν. ταύτην οὖν Ἐρινὺν ἐπιστίνει. Read, ἐπιστέλλει, 'sends against the sons of Oedipus.'

571. βουλευτήριον. Not the substantive, but for βουλευτικόν. There is some probability in Hermann's suggestion, that these four verses (568—71), which are even more applicable to Polynices than to Tydeus, should come after 573, so as to depend on καλεῖ, which at present only means 'he calls Polynices by name.'

572. This verse is corruptly read in the MSS. καὶ τὸν σὺν αὐτῷ πρόσμορον ἀδελφόν. Dobree conceived that in πρὸς the old reading πατρὸς was concealed, and that ἀδελφὸν had been transposed and changed into the epic ἀδελφεὸν from an attempt to patch up the verse. The Schol. vainly endeavours to explain πρόσμορον by ἀξιοθάνατον. Hermann gives καὶ τὸν σὺν αὐτῷ ἐς πατὸς μοῖραν κάσιν, which seems no improvement on Dobree's emendation. In the next verse ὄμμα for ὄνομα is due to Schütz. The words are

often confused, as in Cho. 230, where the Med. has ὃ τερπνὸν ὄμμα for ὄνομα. Besides that ἐξυπτιάζειν ὄνομα has no intelligible sense in itself, (Schol. ἀναπτύσσων, ἐτυμολογῶν, a meaning vainly defended by Scholefield on Eur. Orest. 1080,) the repetition of τοῦνομα in the very next verse is quite conclusive against it. The use of ἐξυπτιάζειν is rare: Lucian once or twice employs it to express a proud mien, as Κατάπλους, p. 639, σεμνῶς προβαίνων καὶ αὐτὸν ἐξυπτιάζων καὶ τοὺς ἐντυγχάνοντας ἐκπλήττων. Again, "Ονειρος, p. 719, εἰτα ἐξήλανον ἐπὶ λευκοῦ ζεύγους, ἐξυπτιάζων, περιβλεπτος ἅπασιν τοῖς ὁρώσι καὶ ἐπίφθορος. Similarly Shakspeare, Hen. VIII. 1, 2, 'mounting his eyes, he did discharge a horrible oath.' Translate, 'And then in turn, uplifting his eyes in reference to the fate of his father (Oedipus), and twice reproachfully dividing the name at the conclusion of his address, he calls your brother Polynices, and speaks as follows.' For the use of ἐς compare Eur. Androm. 977, ὃ δ' ἦν ὕβριστῆς ἐς τ' ἐμῆς μητρὸς φόνον, Τὰς θ' αἱματωποὺς θεὰς ὀνειδίζων ἐμοί. Ar. Pac. 1300, ἐς τὸν σαυτοῦ πατέρ' ἄδει; If the text is right, δὲ ἐν τελευτῇ κ.τ.λ. means, that he ended his words by ὃ Πολυνείκες πολυνείκες. So Schol. Med. (except that he took δὲ for δίχα), ἐς δύο διαιρῶν τὸ ὄνομα τοῦ Πολυνείκους, τὸ πολὺ καὶ τὸ νεῖκος. Cf. Phoen. 633, ἀληθὲς ὄνομα Πολυνείκη πατὴρ ἔθετό σοι θεὰ προνοῖα νεϊκῶν φερώνυμον. Hermann says "nou videtur dubitari posse quid corruptum sit δὲ τ' ἐν τελευτῇ," and he reads δυσεκτέλετον. The word ἐνδαιεῖσθαι, probably from its use in this passage in the strict sense of 'dividing,' but with the secondary notion of 'reproaching,' came to be a favourite word with the tragic writers in the latter sense, e. g. Trach. 791. Herc. 218; and in that of mentioning or celebrating, Aeschylus himself so used it, frag. 184 (Herm., 281 Dind.) and Soph. Oed. Tyr. 205. Hesych. ἐνδατοῦμενος, μεριζόμενος, καὶ οἰονεὶ κακῶς λέγων σφοδρῶς.

δὶς τ' ἐν τελευτῇ τοῦνομ' ἐνδατούμενος,
 καλεῖ· λέγει δὲ τοῦτ' ἔπος διὰ στόμα· 575
 Ἥ τοῖον ἔργον καὶ θεοῖσι προσφιλές, (580)
 καλόν τ' ἀκούσαι καὶ λέγειν μεθυστέροις,
 πόλιν πατρῶαν καὶ θεοὺς τοὺς ἐγγενεῖς
 πορθεῖν, στρατεύμ' ἐπακτὸν ἐμβεβληκότα.
 μητρός τε πηγὴν τίς κατασβέσει δίκη; 580
 πατρίς τε γαῖα σῆς ὑπὸ σπουδῆς δορὶ (585)
 ἀλοῦσα πῶς σοι ξύμμαχος γενήσεται;
 ἔγωγε μὲν δὴ τήνδε πιανῶ χθόνα
 μάντις κεκευθὼς πολεμίας ὑπὸ χθονός.
 μαχώμεθ', οὐκ ἄτιμον ἐλπίζω μόρον. 585

576. καὶ θεοῖσι. This is said, of course, in irony: 'Truly such a deed is acceptable even to the gods (i. e. not only to your fellow-citizens), and honourable for posterity to hear and speak of,' &c. By so understanding καὶ θεοῖσι, we avoid the difficulty of supposing καὶ—τε can be used indifferently for τε—καὶ in connecting two terms. See on Suppl. 742. The few apparent exceptions (see Linwood on Eum. 75) seem capable of the same acceptance.

577. Schol. Med. τοῖς μεθ' ἡμᾶς ὕστερον λέγειν ταῦτα καλὸν ἔστιν ὥστε περὶ σοῦ λέγεσθαι. Were these important scholia properly edited, (which they never yet have been,) the words ὥστε περὶ σοῦ λέγεσθαι would be printed as a distinct scholium explanatory of λέγειν.

580. μητρός τε πηγὴν. There is considerable obscurity in this verse. Hermann says, "Μητρός πηγὴν dicit matrum fontem, ex quo quis natus est. Itaque res eo redit, ut dicat, quemadmodum matris caedes injusta est, ita injusta est expugnatio patriae. Recte se habet τίς δίκη, quae iustitia matrem exstinguet, i. e. quis juste matrem suam occidat? Recte etiam μητρός τε et πατρίς τε dicta sunt, opposita et per illa duo τε comparisonem indicantia." The ordinary interpretation is, 'what plea of justice (or what subsequent vengeance) shall stop your mother's tears?' By μητρός some, with the Schol. Med., understand his country, others his mother Jocasta. Hermann's view seems liable to several objections; and one is, that whereas κατασβεννύναι is used both of tears and of the

waters of the sea, Ag. 861. 931, it is strangely employed of putting out a life-giving source, where the latter expression is a mere periphrasis for a person. It appears simpler to explain πηγὴ μητρός of Jocasta's tears, in allusion to her suicide when the fate of her sons was decided, Phoen. 1434—57. So νότιοι πῶγαι of tears, Prom. 410. Polynices carried on his shield the device of Justice conducting him back to his city (643), and Amphiarus seems to mean that such a consideration will not console a mother for the loss of a son.

582. ξύμμαχος. Cf. Pers. 788, αἰτῇ γὰρ ἡ γῆ ξύμμαχος κείνοις πέλει.

583. πιανῶ. "Non videtur de corpore putrefacto intelligendum esse, sed significare superbam reddam similiter atque in Ag. 267. 1647." It was destined that Amphiarus should be swallowed up within the Theban soil (Pind. Nem. ix. 25. Eur. Suppl. 500. 925. Soph. frag. 781), and an oracle established over his relics. Schol. Med. οὗτος γὰρ ἐκεῖ καταποθεῖς ὑπὸ τῆς γῆς ὕστερον μετὰ θάνατον ἐμδυνευν. Cic. de Div. i. § xl, 'Amphiarus autem sic honoravit fama Graeciae, deus ut haberetur, atque ab ejus solo in quo est humatus oracula petentur.'

585. μαχώμεθ'. 'Fight if you will; I have only an honourable fate to look forward to.' This is said in reference to Tydeus' taunt of cowardice, sup. 378. But ἄτιμον does not, as Blomfield thinks, refer to his achievements in battle just before death, but to his celebrity after it.

τοιαῦθ' ὁ μάντις, ἀσπίδ' εὐκυκλον νέμων (590)
πάγχχαλκον, ἥνδα. σῆμα δ' οὐκ ἐπὴν κύκλω·

οὐ γὰρ δοκεῖν ἄριστος, ἀλλ' εἶναι θέλει,
βαθεῖαν ἄλοκα διὰ φρενὸς καρπούμενος, 590
ἐξ ἧς τὰ κεδνὰ βλαστάνει βουλευμάτα.

τούτῳ σοφούς τε ἀγαθοὺς ἀντηρέτας (595)
πέμπειν ἐπαυῶ. δεινὸς ὃς θεοὺς σέβει.

ET. φεῦ τοῦ ξυναλλάσσαντος ὄρνιθος βροτοῖς
δίκαιον ἄνδρα τοῖσι δυσσεβεστέροις.

ἐν παντὶ πράγει δ' ἔσθ' ὁμιλίας κακῆς 595
κάκιον οὐδὲν, καρπὸς οὐ κομιστέος. (600)

ἄτης ἄρουρα θάνατον ἐκκαρπίζεται.

587. σῆμα δ' οὐκ ἐπὴν. Phoen. 1111, ὁ μάντις 'Αμφιάραος, οὐ σημεί' ἔχων ὄβρισμα', ἀλλὰ σωφρόνως ἔσημ' ὄπλῃ, where the present verse together with the preceding is quoted by the Scholiast.

588. Blomfield reads δίκαιος. The MSS. of Aeschylus agree in ἄριστος. Plutarch (Vit. Aristid. § 3) quotes this passage with the reading δίκαιος, and distinctly states that the eyes of all the spectators were turned towards Aristides the Just. But in two other passages (de audiend. Poet. p. 32, κ, and Apophth. Reg. et Imp. p. 186, β) the same writer quotes the reading ἄριστος. A considerable number of ancient grammarians, enumerated by Hermann and others, have δίκαιος. Plato refers to the passage twice (p. 361, β, and 362, α), in one of which he has οὐ δοκεῖν ἀλλ' εἶναι ἀγαθὸν ἐθέλοντα, in the other οὐ δοκεῖν ἀδικον ἀλλ' εἶναι ἐθέλειν. The following passage may be added to the evidence in this nicely balanced critical question, Herc. Fur. 183,

ἐροῦ τίν' ἄνδρ' ἄριστον ἐγκρίναίην ἄν·
ἢ οὐ παῖδα τὸν ἐμὸν, δν σὺ φῆς εἶναι
δοκεῖν;

Hermann, who retains ἄριστος, imagines that the tragic actor, wishing to compliment Aristides, altered the genuine word ἄριστος into δίκαιος, and this is perhaps the most probable account of the matter. In fact, *bravery* is the virtue most obviously to be inferred from the words *μαχώμεθα κ.τ.λ.*, and it was *cowardice* that Tydeus had reproached him with at v. 378. One point is indisputable, that both readings have co-existed from very

ancient times, and it is impossible to pronounce with certainty which is the true one.

589. καρπούμενος. 'Reaping a crop from a deep (i. e. fertile) furrow through (i. e. ploughed through) his mind, from which (furrow) none but honest counsels are produced.' Dindorf prefers ἀφ' ἧς from Arist. Lys. 407, and Plutarch in the three passages referred to above.

592. δεινός, 'to be feared.' Schol. δυσκατέργαστος.

593. ὄρνιθος, 'the ill-luck,' a euphemism.

594. Hermann gives *δυσσεβεστάτος* with Rob. and several MSS. If the comparative be preferred, δίκαιον ἄνδρα is used generally: in the other case it refers to Amphiaraus.—βροτοῖς is the dative of reference, not agreeing with *δυσσεβεστέροις*. Compare Ag. 215.

596. καρπός. The abruptness of this clause is rather harsh; but there is no ground for suspecting corruption. Schol. Med. οὐκ ἄξιός κομίζεσθαι ὁ καρπὸς αὐτῆς.

597. ἄτης ἄρουρα. This verse, though truly Aeschylean both in diction and sentiment, has been condemned as spurious by most critics, including Hermann, from Porson downwards. The Schol. Med. comments upon it, (λύμης χωρίον, ἢ τῶν πονηρῶν φιλία), and it is really difficult to see why it should be rejected. The meaning is, 'The field of infatuation has death produced from it as its fruit.' Ἀς καρπῶν and καρποῦμαι coexist, so καρπίζω and καρπίζεσθαι may be defended on precisely the same analogy. The first is 'to

ἡ γὰρ ξυνεισβὰς πλοῖον εὖσεβῆς ἀνὴρ
 ναύταισι θερμοῖς καὶ πανουργίᾳ τινὶ
 ὄλωλεν ἀνδρῶν ξὺν θεοπτύστῳ γένει· 600
 ἡ ξὺν πολίταις ἀνδράσιν, δίκαιος ὢν, (605)
 ἐχθροξένους τε καὶ θεῶν ἀμνήμοσι,
 ταῦτοῦ κυρήσας ἐνδίκως ἀγρεύματος,
 πληγεῖς θεοῦ μάστιγι παγκοίνῳ ᾿δάμη.
 οὗτος δ' ὁ μάντις, υἷὸν Οἰκλέους λέγω, 605
 σῶφρων, δίκαιος, ἀγαθὸς, εὖσεβῆς ἀνὴρ, (610)
 μέγας προφήτης, ἀνοσίοισι συμμιγεῖς
 θρασυστόμοισιν ἀνδράσιν, βίᾳ ἔφρεων
 τείνουσι πομπήν, τὴν μακρὰν πόλιν μολεῖν

form or produce fruit,' as Pers. 817, ὕβρις γὰρ ἐξανθοῦς ἐκάρπωσε στάχυν ἔτης, ὅθεν πάγκλαιτον ἐξαμῇ θέρος. In the middle, καρποῦσθαι and ἐκκαρποῦσθαι (Eur. Ion 815) mean properly, 'to have fruit produced for one's own use.' But καρπίζειν is 'to cause (a tree or a field) to produce fruit.' Eur. Hel. 1327, βροτοῖσι δ' ἄχλοα πεδία γὰς οὐ καρπίζουσ' ἀρότοις λαῶν φθεῖρει γενεάν (sc. Δημήτηρ). Bacch. 404, Πάφον, ἂν ἐκατόστομοι βαρβάρου ποταμοῦ ῥοαί καρπίζουσιν ἄνομβροι. Phoen. 210, ὑπὲρ ἀκαρπίστων πεδίων Σικελίας. Hipp. 432, καὶ δόξαν ἐσθλὴν ἐν βροτοῖς καρπίζεται. Hence it seems clear that a field may be said ἐκκαρπίζεσθαι in the sense given above, the middle voice referring to the field itself rather than to the owner, as in καρποῦσθαι.

599. ναύταισι θερμοῖς, i. e. θερμουργοῖς. Cf. Eum. 530, γελᾷ δὲ δαίμων ἐπ' ἀνδρὶ θερμῷ. Cho. 991, πολλὰ θερμαῖνοι φρενί. Compare for the sentiment Antiphon, περὶ τοῦ Ἡρώδου φόνου, p. 139. 82, οἶμαι γὰρ ὑμᾶς ἐπίστασθαι, ὅτι πολλοὶ ἤδη ἄνθρωποι μὴ καθαρὸν χεῖρας ἢ ἄλλο τι μίasma ἔχοντες συνεισβάτες εἰς τὸ πλοῖον συναπώλεσαν μετὰ τῆς αὐτῶν ψυχῆς τοὺς δσῖως διακειμένους τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς.

601. ἡ ξὺν πολίταις. 'Such,' says Müller (diss. ad Eum. p. 80), 'no doubt, in Aeschylus's view was the station then occupied by Aristides in juxta-position with the grasping and unconscientious party of Themistocles, whose projects obviously extended to the subjugation of the rest of Greece.' Translate: 'Or else, associated with inhospitable and godless citizens, being himself honest, having

justly fallen into the same snare with them,' he is laid low, struck by the indiscriminating scourge of the god. The metaphor is perhaps from the taming of wild animals caught in a trap. For the sentiment compare Hor. Od. iii. 2. 29, 'saepe Diespiter neglectus incesto addidit integrum.' Eur. Suppl. 223,

χρὴν γὰρ οὔτε σάματα
 ἄδικοι δικαίοις τὸν σοφὸν ξυμμιγνύναι,—
 κοινὰς γὰρ ὁ θεὸς τὰς τύχας ἡγούμενος
 τοῖς τοῦ νοσοῦντος πῆμασιν διώλεσε
 τὸν οὐ νοσοῦντα κοῦδὲν ἡδικηκότα.

603. ἐνδίκως. There is equal authority for ἐκδίκως, but Hermann argues against the latter at some length, and shows that though the poet might have said ἀναξίως, he could not say ἐκδίκως without directly impeaching the justice of the general law which he contends to prevail among men, namely, that the innocent suffer with the guilty. He translates ἐνδίκως 'ut consentaneum est.' The poet rather means, that it serves him right; that it is his own fault, for having to do with bad men. Blomfield gives ἐνδίκως, but needlessly adds, 'nihil dubito quin vera lectio sit ἐκ δίκης.'

608. The Schol. Med. construes βίᾳ φρενῶν τείνουσι πομπήν, which he explains by τοῖς ὀρμῶσι τῇ βίᾳ. If we connect συμμιγείς βίᾳ φρενῶν, 'associating with them against his better judgment,' then τείνουσι πομπήν stands alone, since ἡ μακρὰν πόλιν clearly means Hades. It is exceedingly probable that βίᾳ θεῶν is the true reading.

609. As in Prom. 833, μακρὰν is here

Διὸς θέλοντος συγκαθελκυσθήσεται. 610
δοκῶ μὲν οὖν σφε μῆδὲ προσβαλεῖν πύλαις, (615)
οὐχ ὡς ἄθυμος, οὐδὲ λήματος κάκη,
ἀλλ' οἶδεν ὥς σφε χρὴ τελευτῆσαι μάχῃ,
εἰ καρπὸς ἔσται θεσφάτοισι Λοξίου.
φιλεῖ δὲ σιγᾶν ἢ λέγειν τὰ καίρια. 615
ὁμῶς δ' ἐπ' αὐτῷ φῶτα, Λασθένους βίαν, (620)
ἐχθρόξενον πυλωρὸν ἀντιτάξομεν,
γέροντα τὸν νοῦν, σάρκα δ' ἡβῶσαν φύει,
ποδῶκες ὄμμα, χεῖρα δ' οὐ βραδύνεται
παρ' ἀσπίδος γυμνωθὲν ἀρπάσαι δόρυ. 620
θεοῦ δὲ δῶρόν ἐστιν εὐτυχεῖν βροτούς. (625)

ΧΟ. κλύοντες θεοὶ δίκαιους λιτάς ἀντ. γ'.

an adverb, and ἡ μακρὰν πόλιν is Hades, as opposed to the short expedition from Argos to Thebes. Translate, 'who are going on a long march in despite of reason, shall be dragged down with them to reach that far-off city.' The words *τείνειν πομπήν* seem to refer to the long train of a procession, and perhaps the idea is borrowed, as inf. 852, from the annual *θεωρία* to Delphi, 'a mission to the infernal god' being used for 'an unlucky expedition.' In *συγκαθελκυσθήσεται* there is an allusion to the fate of the prophet in being swallowed up alive, sup. 583; not that Eteocles can be supposed to have exactly understood those ambiguous words, but he uses a term which is consistent with the actual event. For πόλιν the Med. gives πάλιν, which Blomfield adopts, i. e. *συγκαθελκ. ὥστε πάλιν μολεῖν*. And so the Schol. Med., *τὴν ἐναντίαν τῇ εἰς Ἄργος*. But this is, in fact, a distinct scholium. Another recognises πόλιν, in *ἐπὶ τὴν εἰς Ἀἰδὴν ἀποικίαν ἐλκυσθήσεται μολεῖν*. Dindorf imagines the verse to be an interpolation. But it is not a little remarkable, that this speech, like the preceding one of the messenger, contains just twenty-nine verses.

612. ἄθυμος. So all the good copies, and perhaps rightly, though the construction is singularly careless. He intended to say, *δοκεῖν ἐμοί, οὐδὲ προσβαλεῖ*, but the same confusion with *δοκεῖν* occurs Pers. 190. Schol. Med. *ὡς μάντις τὸ τέλος εἰδὼς οὐκ εἰς κίνδυνον ἑαυτὸν καθήσει*.

614. καρπός. See Eum. 684.

615. φιλεῖ δέ. 'And he (i. e. Apollo) either says nothing at all, or says what is to the point,' i. e. the truth. Cf. sup. 1. Cho. 573. If φιλεῖ be referred to Amphiaræus, we must understand οἶδεν of the declaration in 583.

616. ὁμῶς. Though he may not make the attack on the gates, still &c.

618. φύει. So Wellauer, Dindorf, and Hermann for the vulg. φέρει. The Med. with Rob. and two or three MSS. give φύσει, and one copy has φύγῃ, but with the variant φέρει. Hermann well compares Ajac. 1077, *ἄνδρα χρῆ, καὶ σῶμα γεννήσῃ μέγα, with ἄρας φουόσης (τὸν λουλον)* supra 530. Cf. also Suppl. 755, *ἄγγελον δ' οὐ μέμψεται πόλις γέρονθ', ἡβῶντα δ' εὐγλώσσοφ φρενί*. — ποδῶκες ὄμμα, 'a swift-footed eye,' i. e. one that runs along the ranks and anticipates attack. But perhaps the compound only signifies ὠκὺ, like οἰόφρων πέτρα Suppl. 775.

620. παρ' ἀσπίδος. 'To snatch the naked spear from along side of the shield.' It appears from Theocr. xiii. 184, *σεῖων κάρτερον ἔγχος ὑπ' ἀσπίδος ἀντυγα πράταν*, that the short spear or javelin was held, as indeed was natural, underneath the shield till the moment for action. Hence *γυμνωθὲν* means 'suddenly exposed to view,' and does not prove that ἔγχος is here used for ἔλφος. Blomfield compares Ar. Av. 388, *καὶ τὸ δόρυ χρῆ, τὸν ὀβελίσκον, περιπατεῖν ἔχοντας ἡμᾶς τῶν δπλων ἐντὸς παρ' αὐτὴν τὴν χύτραν*.

622, 3. λιτάς. There is another reading λόγους, which very probably arose

ἡμετέρας τελείῃ, ὡς πόλις εὐτυχῇ,
 δορίπονα κάκ' ἐκτρέποντες εἰς [γᾶς]
 ἐπιμόλους· πύργων δ' ἔκτοθεν 625
 βαλὼν Ζεὺς σφε κάνοι κεραυνῶ. (630)

ΑΓ. τὸν ἑβδομον δὴ τόνδ' ἐφ' ἐβδόμαις πύλαις
 λέξω, τὸν αὐτοῦ σοῦ κασίγνητον, πόλει
 οἴας ἀρᾶται καὶ κατεύχεται τύχας· 630
 πύργοις ἐπεμβὰς ἀπικηρυχθεὶς χθονί,
 ἀλώσιμον παιᾶν' ἐπέξιακχάσας, (635)
 σοὶ ξυμφέρεσθαι καὶ κτανὼν θανεῖν πέλας,
 ἢ ζῶντ' ἀτιμαστήρα τῶς σ' ἀνδρηλατῶν
 φυγῇ τὸν αὐτὸν τόνδε τίσασθαι τρόπον. 635
 τοιαῦτ' αὐτεῖ, καὶ θεοὺς γενεθλίους
 καλεῖ πατρώας γῆς ἐποπτήρας λιτῶν (640)
 τῶν ὧν γενέσθαι πάγχυ Πολυνείκους βία.

from an objection to *δικαίους* for *δικαίος* (like *κύριος* *ἡμέρα* Suppl. 712). Robortello prints the passage thus, *κλόνοντες θεοὶ δικαίους λόγους ἑμῶν, εὐ τελείτε πόλιν εὐτυχεῖν*. Blomfield gives *δικαίος λιτὰς | ἑμὰς εὐ τελείθ' ὡς πόλις εὐτυχῇ*. But the real value of Robortello's edition as an authority is now better understood. Very unusual as the metrical variation is, there seems no sufficient reason to condemn it in this place, where strophe and antistrophe are separated by a considerable interval. On the idiom *τελείθ' ὡς εὐτυχῇ* see Suppl. 317. Schol. *ἐπιτελείτε ὅπως εὐτυχῇ*.

624. [γᾶς]. If the reading given in 560 be correct, it follows that γᾶς is here an interpolation. The εἰς is written in the Med. by a later hand. Several copies give γᾶς πρὸς. Hermann reads ἐς γᾶς, supposing ἐς to have been lost or absorbed by the preceding termination in —es. The Schol. Med. seems rather to favour the above view, τὰ ἀπὸ τοῦ πολέμου κακὰ ἀπὸ τῆς γῆς ἐπὶ τοὺς ἐπελθόντας τρέποντες, where ἀπὸ τῆς γῆς was probably added to explain the compound *ἐκτρέποντες*.

630. οἴας. The Med. has οἴας γ' with Rob. and two other MSS., the reason of which is evident, for the ας is an alteration by a later hand, the original reading having been οἴα. Hence οἴα γ' and οἴα γ' occur in later copies. The γε therefore

was a mere metrical insertion.

631. *ἐπικηρυχθεὶς χθονί*. 'Having been duly proclaimed King to the whole Theban territory,' perhaps by the voice of the herald from the top of the wall.—*ἀλώσιμον παιᾶνα*, like *ἀλώσιμον βᾶξιν* Ag. 10.—On the double form *ιακχῇ* and *ιαχῇ* see Cho. 1038.

633. *κείσθαι πέλας* would be more in accordance with tragic usage than *θανεῖν πέλας*. Schol. Med. *συστήναί σοι καὶ φονεῦσαι, ἀποθανὼν ἐγγύς*. He read therefore, *καὶ κτανεῖν, θανὼν πέλας*.

634. *ἀνδρηλατῶν*. We can hardly doubt that this is the true reading instead of the vulg. *ἀνδρηλάτην*. For we have the antithesis *ἀνδρηλατῶν ζῶντα* and *κτανῶν*, and the terminations —ων, —ειν, —ην, are very often interchanged. Thus τῶς will signify *ὡς καὶ σὺ ἡνδρηλάτησας αὐτὸν*, and *ἀτιμαστήρα* is simply *ὡς ἀτιμάσαντα αὐτόν*. It is, no doubt, possible to interpret *ἀτιμαστήρ ἀνδρηλάτης*, like *ποδιστῆρ πέπλος* Cho. 987, *καρμιστῆρ δίκη* Eum. 177, 'one who ignominiously banishes;' but the participle commends itself by a peculiar propriety which it is not easy to gainsay. Translate: 'Or in like manner banishing you alive, as the cause of his disgrace, (he impiously prays) that he may requite you with exile in this very same way.'

638. The Schol. has this comment: *τούτων οὖν αὐτῶν βοηθοὺς γενέσθαι τοὺς*

- ἔχει δὲ καινοπηγὲς εὐθετον σάκος,
 διπλοῦν τε σῆμα προσμεμηχανημένον· 610
 χρυσήλατον γὰρ ἄνδρα τευχηστήν ἰδεῖν
 ἄγει γυνή τις σωφρόνως ἡγουμένη. (645)
 Δίκη δ' ἄρ' εἶναί φησιν, ὡς τὰ γράμματα
 λέγει, Κατάξω δ' ἄνδρα τόνδε, καὶ πόλιν
 ἔξει πατρώων δωμάτων τ' ἐπιστροφάς. 645
 τοιαῦτ' ἐκείνων ἐστὶ τὰ ξευρήματα·
 σὺ δ' αὐτὸς ἤδη γνῶθι [τίνα πέμπειν δοκεῖς, (650)
 ὡς οὐποτ' ἀνδρὶ τῷδε κηρυκευμάτων
 μέμψει· σὺ δ' αὐτὸς γνῶθι] ναυκληρεῖν πόλιν.
 ET. ὦ θεομανές τε καὶ θεῶν μέγα στύγος, 650
 ὦ πανδάκρυτον ἄμὸν Οἰδίου γένος·
 ὦμοι, πατρὸς δὴ νῦν ἄραι τελεσφόροι. (655)
 ἀλλ' οὔτε κλαίειν οὔτ' ὀδύρεσθαι πρέπει,
 μὴ καὶ τεκνωθῇ δυσφορώτερος γόος.
 ἐπώνυμω δὲ κάρτα, Πολυνείκη λέγω, 655
 τάχ' εἰσόμεσθα τοῦπίσημ' ὅποι τελεῖ·

θεοὺς ἐπεύχεται παντελῶς τῇ βίᾳ αὐτοῦ (l. αὐτῶν) ὁ Πολυνείκης. It is clear therefore that he read Πολυνείκης βίᾳ. And Aldus and Robortello give βίᾳ.—πάγχυ, in every respect; in all the details of his impious petition.

640. διπλοῦν σῆμα προσμεμηχανημένον. A device composed of two figures attached to the shield by rivets. See 536. For εὐθετον the Med. and most MSS. have εὐκυκλον. Cf. Ag. 430.

641. 2. τευχηστήν ἰδεῖν. 'A warrior in appearance,' sc. dressed as a δπλίτης. For ἡγουμένη Prof. Conington and Butler before him conjecture ἡσκημένη. This is probable; but the vulgate may mean 'preceding him with modest look and stately tread.'

646. ἐκείνων ξευρήματα. The devices on the shield of the seven Argive chieftains, as above described.

649. ναυκληρεῖν πόλιν. Cf. sup. 3. Hermann reads ναυκληρεῖ, 'do you, I say, decide; be the pilot of the state,' adding "hac sola ratione vis est in repetitione." It is pretty certain that this passage has been interpolated. The metre of v. 647 is quite unlike the style of Aeschylus, and the repetition of σὺ δ' αὐτὸς γνῶθι is

plainly intolerable. It is probable that this speech contained *twenty* verses, as well as the next, and that the same uniformity was preserved as in the two opening speeches of this scene, on which see v. 388.

650. ὦ θεομανές τε. Aeschylus scarcely ever begins a senarius with a dactyl, unless in a proper name. See on Cho. 208. Perhaps therefore it was here pronounced *θευμανές*. But the verse is a weak one, meaning *θεομανές* and *θεοστύγος*, and for the reason given in the preceding note it is possibly spurious.

653. πρέπει. It was not right to indulge in grief, lest one lamentation should beget another, according to the Aeschylean doctrine, Ag. 729 seqq. Cho. 636. 752.

654. τεκνωθῇ. Schol. αὐξηθῇ. Perhaps it should mean 'should become the parent of others,' as *τεκνοῦσθαι* (Agam. 729) is 'to be furnished with children.'

655. ἐπώνυμω κάρτα. Cf. 573—4. Eum. 90, κάρτα δ' ὦν ἐπώνυμος πομπαῖος ἴσθι. Rhés. 158. ἐπώνυμος μὲν κάρτα καὶ φιλόπολις Δόλων. On the formula τάχ' εἰσόμεαι see Cho. 297. On ὅποι τελεῖ Suppl. 597.

656. τοῦπίσημ'. Phoen. 1107, ἐπίσημ'

εἴ νιν κατάξει χρυσότευκτα γράμματα (660)

ἐπ' ἀσπίδος φλύοντα σὺν φοίτῳ φρενῶν.

εἰ δ' ἡ Διὸς παῖς παρθένος Δίκη παρῆν
ἔργοις ἐκείνου καὶ φρεσὶν, τάχ' ἂν τόδ' ἦν· 660

ἀλλ' οὔτε νιν φυγόντα μητρόθεν σκότον,
οὔτ' ἐν τροφαῖσιν, οὔτ' ἐφηβήσαντά πω, (665)

οὔτ' ἐν γενεῖου ξυλλογῇ τριχώματος,
Δίκη προσεῖπε καὶ κατηξιώσατο·
οὐδ' ἐν πατρώας μὴν χθονὸς κακουχία 665

οἶμαί νιν αὐτῷ νῦν παραστατεῖν πέλας.
ἢ δῆτ' ἂν εἴη πανδίκως ψευδώνυμος (670)

Δίκη ξυνούσα φωτὶ παντόλμῳ φρένας.
τούτοις πεποισίως εἶμι καὶ ξυστήσομαι
αὐτός· τίς ἄλλος μᾶλλον ἐνδικώτερος; 670

ἄρχοντί τ' ἄρχων καὶ κασιγνήτῳ κάσις,
ἐχθρὸς ξὺν ἐχθρῷ στήσομαι. φέρ' ὡς τάχος (675)
κνημίδας, αἰχμῆς καὶ πέτρων προβλήματα.

ἔχων οἰκεῖον ἐν μέσῳ σάκει. Pausan. ix. 40, 5, οὐκ ἐπιγέγραπται μὲν δὴ ἐπίγραμμα, ἐπίσημα δὲ ἔπαισιν αὐτῷ λέων. Hermann has τὰπίσημ', which he thinks was the original reading of the Med. Translate; 'But for him who is truly so named, Polydices I mean, we shall soon know to what this device of his will come.'

668. φλύοντα, φλυαροῦντα, vainly boasting or bragging on his shield with delusion of mind.

669. εἰ δ' — τόδ' ἦν. Cf. Suppl. 337—8.

661. φυγόντα. Perhaps φεύγοντα is more likely to be correct. For μητρόθεν σκότον see Eum. 635. Cf. Hor. Od. iv. 3. 2, 'quem tu, Melpomene, semel Nascentem placido lumine videris,' from Hes. Theog. 82, ὅντινα τιμήσουσι Διὸς κοῦραι μεγάλοι, γεινόμενόν τ' εἰδῶσι. This passage gives some probability to the reading of the Schol. Med. προσεῖδε, adopted by Blomf. and Dind. But on the other hand the use of ἀξιούσθαι in the middle, in a very similar passage, Eum. 345, goes far to prove πρόσσειπε right,—Ζεὺς γὰρ ἀξιόμισον ἔθνος τότε λίσχας ἐς ἀπηξιώσατο. Here we may supply λίσχης with κατηξιώσατο. The same idea occurs in Eur. Suppl. 959, οὐδ' Ἄρτεμις λοχία προσφθέγγεται ἂν τὰς ἀτέκνους. The sense is, 'As neither at

his birth, nor in his growth, nor in manhood, has Justice deigned to admit him to converse with herself, i. e. acknowledged him for her own, so she is even less likely to stand by him in ravaging his native land.'

665. οὐδὲ — μὴν. Some MSS. have οὔτε. But cf. Cho. 181, ἀλλ' οὐδὲ μὴν νιν ἡ κτανούσ' ἐκέλευτο. Eum. 449, οὐδὲ μὴν ἐμοὶ θέμις. Hel. 1047, ἀλλ' οὐδὲ μὴν ναῦς ἔστιν ἢ σωθείμεν ἂν. Add Orest. 1117, and Androm. 256.—κακουχία, 'evil plight.' Schol. Med. κακώσει. Plat. Resp. x. § 12, ἡ πόλις προδόντες ἢ στρατόπεδα, καὶ εἰς δουλείας ἐμβεβληκότες ἢ τίνος ἄλλης κακουλίας μεταίτιοι.

671—3. It is very probable that these three verses are an interpolation, from Eur. Phoen. 779, ἐκφέρετε τεύχη πάντοσδ' αἰχμὴν καὶ πέτρων. The ground of probability is not so much the numerical excess of verses in this speech (see v. 649), as that the composition of these three lines seems scarcely Aeschylean. Nor does the Schol. Med. make any allusion to one of these lines.

673. αἰχμῆς καὶ πέτρων. The Med. has πετρῶν, with many of the other MSS. Robertello edits αἰχμῆν καὶ πτερῶν προβλήματα, a reading found in several copies and recognised by the later Scholiast, τὰ

- ΧΟ. μῆ, φίλτατ' ἀνδρῶν, Οἰδίπου τέκος, γένη
 ὀργὴν ὁμοίους τῷ κάκιστ' αὐδωμένῳ 675
 ἀλλ' ἄνδρας Ἀργείοισι Καδμείους ἄλῃς
 ἐς χεῖρας ἐλθεῖν αἶμα γὰρ καθάρσιον (680)
 ἀνδρῶν δ' ὁμαίμῳ θάνατος ᾧδ' αὐτόκτονος,
 οὐκ ἔστι γῆρας τοῦδε τοῦ μιάσματος.
- ΕΤ. εἶπερ κακὸν φέροι τις, αἰσχύνῃς ἄτερ 680
 ἔστω· μόνον γὰρ κέρδος ἐν τεθνηκόσι.
 κακῶν δὲ κῆσυχρῶν οὐ τιν' εὐκλείαν ἐρεῖς. (685)
- ΧΟ. τί μέμονας, τέκνον; μήτι σε θυμοπλη- στρ. δ'.
 θῆς δορίμαργος ἅτα φερέτω· κακοῦ δ'
 ἔκβαλ' ἔρωτος ἀρχάν. 685
- ΕΤ. ἐπεὶ τὸ πρᾶγμα κάρτ' ἐπισπέρχει θεὸς,

δὲ πτερῶν προβλήματα τοὺς διστοὺς νόει. Hermann adopts this reading, though he admits that he cannot adduce any instance of πτερὰ used alone for arrows. In Eur. Hel. 76, τῷδ' ἂν ἐνστόχῳ πτερῷ — ἔθανες ἂν, the epithet makes all the difference. With the accent of πτερῶν changed, the sense of the vulgate is simple, 'bring me quickly my greaves, to protect me from the spear and the throwing of stones.'

675. τῷ κάκιστ' αὐδωμένῳ. 'To him who has that worst of names,' Polynices, from πολλὸν νεῖκος. The meaning therefore is, μὴ φιλονεικεῖ. Hermann understands it actively, for λέγοντι, in allusion to the blood-thirsty wish in 630 seqq. The middle voice occurs Eum. 358. Cho. 144, but one can hardly think this interpretation more probable in the present instance. The Schol. explains τῷ ἀδελφῷ σου (i. ὑπὸ σοῦ) βλασφημουμένῳ.

679. οὐκ ἔστι γῆρας. In point of construction, he should have said οὐ γηράσκει. Schol. Med. ὑπερβατὸν δὲ ἔστιν, ἴν' ἢ, αἶμα γὰρ τοῦτο καθάρσιον οὐκ ἐπιδέχεται, ὅταν ἀδελφοὶ αὐτόκτονος γένωνται, καὶ οὕτως αὐτῶν ὁ θάνατος γένηται. The idea was, that the pollution of an ordinary murder gradually faded away by time, like the colour of the blood that had been shed. Cf. Eum. 276, χρόνος καθαρρεῖ πάντα γηράσκων ὁμοῦ.

680. αἰσχύνῃς ἄτερ ἔστω. Schol. Med. εἰ δὲ τις ἀντιχεῖ, καλὸν τὸ δίχα αἰσχύνῃς. 'If a man must come to harm (i. e. fall in battle), let him do so with honour; for that is the only gain (we

say, 'the only consolation') in the grave.' The reply of Eteocles amounts to this, that however sad in its consequences fratricide may be, he has justice and honour on his side, which Polynices has not, should he prevail. The next verse (which was marked as spurious in former editions of this work) is now retained, because Eteocles speaks in three lines in the following dialogue with the chorus, and the *av* made long in *εὐκλείαν* is not more anomalous than the occasional use of *avola*. We have the crasis *τάσυχρὰ* in Eur. Tro. 384. *κῆσυχρῶν* Eur. Suppl. 767. *κῆσυχροῖς* Ar. Nub. 1374. Schol. Med. ἐν κέρδους τὸ αὐτὸν ἐκδικῆσαι ἀδικούμενον. ἐὰν δὲ ἀνεκδικητός ἀποθάνῃ, ἐνεκὰ γε τῶν εἰς αὐτὸν γενομένων κακῶν καὶ αἰσχρῶν ἄδοξος. The meaning is, 'but in matters which are both bad and discreditable, you cannot say there is any glory.' From the γε (*ἐνεκὰ γε*) of the Schol., it is probable that he read *εὐκλείαν* γ' ἐρεῖς.

686. τὸ πρᾶγμα. Schol. recent. τὸν ἡμέτερον ἀφανισμόν. Impressed with the conviction that the event is predestined and inevitable, Eteocles abandons himself to a kind of peevish despair. In 700 he reproaches the gods with desiring the destruction of the family, and will not hear of trying to avert the curse by propitiatory sacrifices. Disobedience to the oracle of Phoebus (742) has incurred the anger of that deity. He hates the house of Laius, and there is no way of saving it. Let it float with the breeze and the

ἴτω κατ' οὔρον, κύμα Κωκυτοῦ λαχόν, (690)

Φοῖβφ στυγῆθεν πᾶν τὸ Λατοῦ γένος.

XO. ὠμοδακῆς σ' ἄγαν ἱμερος ἐξοτρύνει
πικρόκαρπον ἀνδροκτασίαν τελεῖν
αἵματος οὐ θεμιστοῦ. ἀντ. δ'. 690

ET. φίλου γὰρ ἐχθρά μοι πατὺς τέλει' ἀρὰ (695)
ξηροῖς ἀκλαύστοις ὄμμασιν προσιζάνει,
λέγουσα κέρδος πρότερον ὑστέρου μόρου.

XO. ἀλλὰ σὺ μὴ 'ποτρύνουν κακὸς οὐ κεκλή- στρ. ε'.
σει βίον εὐ κυρήσας μελαναιγίς οὐκ 696
εἰσι δόμους Ἑρινὺς, ὅταν ἐκ χερῶν (700)

current down the infernal river of Lamentation. Cf. Soph. Trach. 468, ἀλλὰ ταῦτα μὲν βέλτω κατ' οὔρον.

689. ὠμοδακῆς. Schol. Med. ἡ ἄλογος ἔγαν ἐπιθυμία παρορμῆς, ἡ πικρὸν καρπὸν καὶ κέρδος ἔχουσα, εἰς ταῦτ' οὖν (l. ἐλ-θεῖν) τοὺς ἄνδρας ἀδίκου ἔνεκεν αἵματος. From this Scholium it may be inferred (1) that ὠμοδακῆς was not the original reading, especially as it does not suit the strophe. (2) That σε was not then in the text. (3) That πικρόκαρπος, not πικρόκαρπον, was found. For the first, Porson proposed καὶ μέμονας in 683, Robortello having τί καὶ μέμονας. The article (ἡ ἄλογος) and the requirements of the metre suggest that the verse began with δ. The vulgate, if correct, seems to mean 'biting to the quick,' unless the phrase be taken in a wider sense for 'the longing for raw flesh,' i. e. blood.

692. τέλει' ἀρὰ. Remarkable as is this exceptional use of the ᾄ in τέλεια, there seems no sufficient ground for doubting this to be the true reading. Dindorf also has retained it, while Hermann follows Blomfield in adopting τελεῖν from Turnebus. The sense would thus be, 'my father's curse sits heavily on my tearless eyes (persuading me) to accomplish (the murder),'—the harshness of which will be readily admitted. The Med. has τελεῖ ἀρὰ, with several others, but ἀρὰ has been altered to ἀρα. Nor do the MSS. indicate any other reading. It is a notable circumstance that in Suppl. 719, the Med. reads τελεῖα for τελεῖα. We have the very same epithet v. 763, τέλειαι ἀρα, and sup. 652, τελεσφόροι ἀρα. In proper names this licence is indubitable, as

Διομήδεια ἀνάγκη Ar. Eccl. 1029, Ἐκτό- ρεια χεῖρ Rhes. 762. The best conjecture that has been proposed is τάλαν' ἀρὰ, by J. Wordsworth in the Cambridge Phil. Museum, i. p. 222.

693. ἀκλαύστοις. The curse so sits or broods upon his eyes that they cannot shed tears at a brother's fate. Schol. Med. ἀσυμπαθέσιν, ἀναλγήτοις. Rather, ὥστε εἶναι ἀκλαυστα. Cf. ὁμμάτων ξηραῖς κόμαις, Orest. 389.

694. πρότερον ὑστέρου μόρου. 'Suggesting to me that, though I die after it, I shall have a gain in being previously avenged.' Cf. Androm. 392, τὴν ἀρχὴν ἀφ' οὗ πρὸς τὴν τελευτὴν ὑστέραν οὖσαν φέρει. Suppl. 591, οὐτινος ἄνωθεν ἡμέ- νου σέβει κάτω.

695. κακὸς οὐ κεκλήσει. The chorus continues to dissuade Eteocles from a bloody and impious deed about to be undertaken for no better reason than that he will be called a poltroon if he does not.—βίον εὐ κυρήσας is like εὐτυχεῖν εὐνὰν sup. 359, and so Schol. Med. εὐτυχήσας, εὐ πράξας. Perhaps βίον, like καλῶς βίον ἤκων, &c. The sense is, 'since you have rightly and religiously ordered your life heretofore,' i. e. have shown by your deeds that you are not κακός.—After μελαναιγίς the MSS. add δ', which the editors, after Pauw, omit on account of the metre.

697. δόμους. So Brunck for δόμον or δόμων. If, with Scholfield, we connect δόμων Ἑρινὺς, εἰσι is rather unusually put for ἔπεισι. Possibly we should read δόμονδ', like πόντονδε Suppl. 33. The meaning is, that the effects of a father's curse may be averted by offerings to the gods.

θεοὶ θυσίαν δέχονται.

- ET. θεοῖς μὲν ἤδη πως παρημελήμεθα,
 χάρις δ' ἀφ' ἡμῶν ὀλομένων θανυμάζεται 700
 τί οὖν ἔτ' ἂν σαίνοιμεν ὀλέθριον μόνον;
- XO. νῦν ὅτε σοι παρέστακεν' ἐπεὶ δαίμων ἀντ. έ. (705)
 λήματος αὖ τροπαία χρονία μεταλ-
 λακτὸς ἴσως ἂν ἔλθοι θελεμωτέρῳ
 πνεύματι νῦν δ' ἔτι ζεῖ. 705
- ET. ἐξέξεσαν γὰρ Οἰδίπου κατεύγματα·
 ἄγαν δ' ἀληθεῖς ἐννυπίων φαντασμάτων (710)
 ὄψεις πατρῶν χρημάτων δατήριοι.
- XO. πείθου γυναιξί, καίπερ οὐ στέργων ὁμως.
- ET. λέγουτ' ἂν ὦν ἄνη τις· οὐδὲ χρή μακράν. 710
- XO. μὴ ἴλθῃς ὁδοὺς σὺν τάσδ' ἐφ' ἐβδόμαις πύλαις.

699. παρημελήμεθα, 'we have been abandoned.' Cf. Eum. 290.

700. χάρις κ.τ.λ. Schol. Med. τὴν ἀπώλειαν ἡμῶν ἐν χάριτος μοίρᾳ λαμβάνουσιν. 'The only offering regarded by them is that of our death.' There is an allusion to the *θυσία* just mentioned.

701. σαίνοιμεν. Supra 378, *σαίνειν* μόνον τε καὶ μάχην ἀψυχία. Schol. Med. τί κολακεύομεν τὸν θάνατον, καὶ οὐχὶ χωροῦμεν πρὸς αὐτόν;

702. νῦν ὅτε. Suppl. 624, *νῦν ὅτε καὶ θεοὶ διογενεῖς κλύοιτε*. Schol. recent. *νῦν κολακευτέον τὸν θάνατον, ὅτε σοι οὗτος παρέστηκε καὶ ἐπῆλθεν*. The meaning appears to be this: 'Relent now, when death is close at hand, otherwise it will be too late. Hereafter, when your passion shall have calmed, you will be glad that you followed my advice.' Schol. recent. *ἴσως ὁπότε ἀναπεσεῖ καὶ βραθυμήσει, καὶ τὸν θυμὸν καταστelleῖ, καὶ οὐ θελήσει ἀποθανεῖν*. Literally, 'since fortune may perchance hereafter come with a milder breeze, shifting with a late change of your disposition; but at present it is excited.' With ζεῖ supply *λήμα*, and compare Od. xii. 237, Herod. vii. 188, *τῆς θαλάσσης ζεσάσης*. For the metaphor cf. Pers. 603, *ὅταν δ' ὁ δαίμων εὐροῇ*. We should doubtless read *αὖ* for *ἂν*, the MSS. having *ἀντροπαία*, which Hermann retains, though he admits that it ought rather to signify 'eversio' than 'mutatio.' The common reading is *ἐν τροπαίᾳ*, from Ald., Turn. Elsewhere, as Ag. 212, Cho. 762, Aeschylus

uses *τροπαία*, with *αἶρα* understood, in the same sense for *μεταλλαγή*. And *αὖ* is sufficiently defended by the very similar passage. Pers. 923, *δαίμων γὰρ ὅδ' αὖ μετὰ τροπος ἐπ' ἔμοι*, where see the note. Ibid. 890, *νῦν δ' οὐκ ἀμφιβόλως θεότρεπτα τάδ' αὖ φέρομεν*. Eur. El. 590, *θεὸς αὖ θεὸς ἀμετέραν τις ἄγει νίκαν, δ φίλα*.

704. θελεμωτέρῳ, 'gentler.' This is Prof. Conington's correction of *θαλερωτέρῳ*, 'stiffer,' 'fresher,' which is contrary to the sense. See on Suppl. 1007, where for *θελεμὸν* the Paris MS. gives *θαλερόν*. The Med. here has *θαλλωτέρῳ*, but with *αλ* in an erasure, so that there is hardly a doubt about the original reading having been changed.

706. ἐξέξεσαν. So Hermann with the Med. and many others. See Pers. 856. The common reading is *ἐξέξεσεν*. But, as he observes, the neuter plural may stand for 'Ara'. The verb is here active, either *λήμα* or *δαίμονα* being understood as the object. Schol. recent. *ἐξάνησεν αὐτόν*.

708. ὤψεις. "De hoc somnio dictum fuisse necesse est in praegressa tragedia Oedipo." Hermann. Schol. *ὡς ταῦτο ἐν τοῖς ὕπνοις φαντασθεῖς, ὅτι δι' αἵματος αὐτῷ ἔσται ἡ τῶν χρημάτων διανομή*.

710. ὦν ἄνη τις. Schol. Med. *ἀνίσταμαι καὶ τελεσθῆναι δυνάμενα*. Hesych. *ἄνη ἄνυσσις καὶ πράξις*. Many MSS. here give the gloss *ἄνυσις* or *ἄνυσις*. See on Prom. 221.

711. ἐβδόμαις πύλαις. The dative is

ΕΤ. τεθηγμένον τοί μ' οὐκ ἀπαμβλυνεῖς λόγῳ. (715)

ΧΟ. νίκην γε μέντοι καὶ κακὴν τιμῇ θεός.

ΕΤ. οὐκ ἄνδρ' ὀπλίτην τοῦτο χρὴ στέργειν ἔπος.

ΧΟ. ἀλλ' αὐτάδελφον αἷμα δρέψασθαι θέλεις; 715

ΕΤ. θεῶν διδόντων, οὐκ ἂν ἐκφύγοι κακά.

ΧΟ. πέφρικα τὰν ὠλεσίοικον στρ. α.
θεὸν οὐ θεοῖς ὁμοίαν, (721)

παναληθῇ κακόμαντιν

πατρὸς εὐκταίαν Ἑρινὺν 720

τελέσαι τὰς περιθύμους

κατάρas βλαψίφρονάς τ' Οἰδιπόδα· (725)

rather unusual (i. e. ὅστε εἶναι ἐπὶ), but was probably preferred to avoid ambiguity with τάσδε.

713. νίκην κακὴν. Compare Ag. 915, ἥ καὶ σὺ νίκην τήνδε δῆριος τίεις; where the meaning seems to be τὸ νικᾶσθαι ἀντὶ τοῦ νικᾶν. In Eum. 863 we have ὅποια νίκης μὴ κακῆς ἐπίσκοπα. All these verses are rather difficult. It seems probable that νίκη κακὴ meant 'a victory which consists in a defeat,'—an expression applied to those who do well in allowing themselves to be beaten or convinced. So Ajac. 1353, παῦσαι, κρατεῖς τοι τῶν φίλων νικῶμενος. Hermann denies that any sense can be extracted from the text as it stands, and reads νίκη γε μέντοι καὶ κακὴν τιμῇ θεός, 'sometimes fortune gives the victory to the wrong side,' i. e. it may happen that Polynices will prevail. And the answer is certainly appropriate, 'a warrior must not even think of being defeated.'

715. δρέψασθαι. Cf. Bion i. 22, αἱ δὲ βᾶτοι νῦν ἐρχομέναν τείροντι καὶ ἱερὸν αἷμα δρέπονται.

716. ἐκφύγοι. So Hermann with the great majority of copies. The Med. has ἐκφύγοις by the first hand, but with οἱ written over it as a later correction. The third person seems decidedly better. 'What! would you kill your own brother?—If heaven wills, he shall not escape harm.' Thus the obstinate character of Eteocles is well kept up to the last. He cares neither for his own life nor for that of his brother. Like a reckless man, he challenges the curse, and the curse is fulfilled.

717 seqq. While Eteocles departs on

his fatal resolve to meet his brother hand to hand in mortal combat, the chorus sings a *stasimon* full of foreboding lest the curse of Oedipus should now be on the point of its accomplishment. They are about to share their patrimony, but the division will be effected by the sword (726), and they shall only obtain earth enough for a grave out of all those wide domains. Should they fall, the crime will not admit of expiation (731–6). Alas for the disobedience of Laius, which has caused all the woe (737–54). The city is on the point of falling as well as the kings (755–62). The too great prosperity of Oedipus brought on calamity in his own person, for he blinded himself and cursed his own sons (766–87). And now the Fury is about to accomplish that curse (788).

721. τελέσαι. The Schol. Med. construes this with εὐκταίαν, ἣν ἐπηύξατο Οἰδῖπους τελέσαι τὰς ἀράς. Otherwise εὐκταία Ἑρινὸς is a personification of the curse of Oedipus. But πέφρικα τελέσαι, for μὴ τελέσῃ, which the later Scholiast prefers, is very unusual. The middle syllable in εὐκταίαν is perhaps shortened, as in Ἰκταίου Suppl. 379. Hermann suspects ὠκύπουσι to be the true reading. There seems nothing to object to in the vulgate. The metre is Ionic a minore, as in Prom. 405.

722. βλαψίφρονάς τ'. The MSS. have βλαψίφρονος Οἰδῖπόδα. Blomfield, Herm., and Dind. transpose Οἰδῖπόδα βλαψίφρονος. The difficulty is to understand why the transcribers should ever have changed it. Inf. 854. The τε is not very common in coupling mere epithets; but

παιδολέτωρ δ' Ἔρις ἄδ' ὀτρύνει.
 ξένος δὲ κλήρους ἐπινωμᾷ ἀντ. ἀ.
 Χάλυβος Σκυθῶν ἄποικος, 725
 κτεάνων χρηματοδαίτας
 πικρὸς, ὠμόφρων σίδαρος,
 χθόνα ναίειν διαπήλας (730)
 ὅποσαν καὶ φθιμένοισιν κατέχευ,
 τῶν μεγάλων πεδίων ἀμοίρους. 730
 ἐπειδὰν αὐτοκτόνως στρ. β'.
 αὐτοδαΐκτοι θάνωσι, (735)
 καὶ †χθονία κόνις πῆρ
 μελαμπαγὲς αἷμα φοίνιον,
 τίς ἂν καθαρμοὺς πόροι; 735
 τίς ἂν σφε λούσειεν; ὦ

inf. v. 864 we have πάνδοκον εἰς ἀφανή τε χέρσον, and Pers. 848, μεγάλας ἀγαθὰς τε πολισσονόμου βιοτᾶς.

723. παιδολέτωρ Ἔρις ἄδε. 'Tis this curse, fatal to the sons of Oedipus, that is urging them on,' i. e. they cannot help themselves; they are infatuated by reason of the ban that is upon them. Schol. ὑποκοριστικῶς τὴν Ἑρινὸν ἔριν εἶπεν. Strife is similarly personified in Il. xi. 3, 10, 74.

725. Χάλυβος. This rare form occurs Alcest. 980, καὶ τὸν ἐν Χαλύβοις δαμάζεις σὺ βίᾳ σίδαρον. Eur. frag. Cret. ii. 7, Χαλύβω πελέκει. The mistaken idea that the Chalybes were Scythians, whereas they bordered on Colchis and Armenia, is repeated from Prom. 734. The sword is to distribute the lots for the division of the empire, ποιητικῶς πᾶν, says the Scholiast, who adds, οὗτος οὖν (ὁ σίδηρος) μερίζει τοῖς παῖσι τούτοις καὶ ὥσπερ ἀποκληροῖ οὐχὶ παῖδια μεγάλα, ἀλλὰ παντελῶς μικρὰ, δυνάμειν μόνᾳ αὐτῶν τὰ σώματα χωρῆσαι πεπτοκότα. For παῖδια a later hand corrects πεδία. Read πραιδία, the Grecised form of *praedia*. Hence πικρὸς, while it bears the usual meaning of something to one's own cost, as Prom. 738, Pers. 476, is used in allusion to its primary sense of *piercing*. Compare infra 932—7.

729. ὅποσαν κατέχειν, i. e. διαπήλας αὐτοῖς χθόνα δσὴν φθιμένοις κατέχειν, while ἀμοίρους is added as if he had writ-

ten ὥστε αὐτοὺς κατέχειν αὐτήν. Cf. Ar. Nub. 434, οὐ γὰρ τοῦτων ἐπιθυμῶ, ἀλλ' ὅς' ἐμαυτῷ στρεψοδικῆσαι. On the peculiar sense of κατέχειν see Suppl. 25. Ag. 441, θῆκας Ἰλιάδος γᾶς κατέχουσιν. The sentiment is repeated inf. 814. Ar. Eccl. 692, μηδὲ γεωργεῖν τὸν μὲν πολλήν, τῷ δ' εἶναι μηδὲ ταφῆναι. Plut. 566, εἰ φεισόμενος καὶ μοχθήσας καταλείψει μηδὲ ταφῆναι. Oed. Col. 790, χθονὸς λαχὼν τοσοῦτον, ἐνθανεῖν μόνον. Shakespeare, Henry IV, part i. v. 4, 'But now two paces of the vilest earth is room enough.'

733. χθονία. This word is corrupt, as the antistrophe shows. The true reading has probably been supplanted by a gloss, unless we should read in v. 741 ἐς γενεάν τρίταν μένειν, from the comment of the Schol., Λαῶν, Οἰδίοπος, Ἑσπεοκλέους. The Schol. has πατρώα κόνις and πατρία γῆ. "Scripsi καὶ γαῖα κόνις πῆρ. Hunc ipsum enim versum re-pexisse videtur Hesychius, quum scriberet γαῖα κόνις, ἢ γῆ. Sic enim eum scripsisse puto pro eo, quod nunc parum apte legitur, γαῖα, ἢ κόνις, καὶ ἡ γῆ." Hermann. Professor Newman proposes κάγχωρτα, which is perhaps the most likely conjecture. As πᾶτραν γῆν is used in Rhcs. 932, this may have been exceptionally used also by Aeschylus.

735. Schol. Med. τίς ἂν εὐρεθείη; τίς αὐτοὺς ἐκλύσει τοῦ τοιοῦτου μᾶσματος: Read, τίς ἂν εὐρεθείη ὅστις αὐτοὺς κ.τ.λ.

πόνοι δόμων νέοι παλαιοῖσι συμμιγείς κακοῖς· (741)
 παλαιγενῇ γὰρ λέγω ἀντ. β'.
 παρβασίαν ὠκύπουνον 710
 αἰῶνα δ' ἐς τρίτον μένει
 Ἀπόλλωνος εὖτε Λαῖος (745)
 βίᾳ, τρὶς εἰπόντος ἐν
 μεσομφάλοις Πυθικοῖς
 χρηστηρίοις, θνάσκοντα γέννας ἄτερ σώζειν
 πόλιν, 745
 κρατηθεῖς δ' ἐκ φίλων ἀβουλίαις στρ. γ'. (750)
 ἐγείνατο μὲν μόρον αὐτῷ,
 πατροκτόνον Οἰδιπόδαν,
 ὅστε μὴ πρὸς ἀγνάν 750
 σπείρας ἄρουραν, ἢ ἐτράφη,
 ρίζαν αἱματόεσσαν (755)
 ἔτλα. παράνοια συνᾶγε
 νυμφίους φρενώλεις.
 κακῶν δ' ὥσπερ θάλασσα κύμ' ἄγει, ἀντ. γ'.
 τὸ μὲν πίτνον, ἄλλο δ' αἰεῖρει 756

737. *συμμιγείς*. Associated with, not independent of, the former disobedience of Laius. Cho. 731, τὰ μὲν παλαιὰ συγκεκραμένα ἄλγη δύσοιστα. One of the most favourite doctrines of Aeschylus was the adherence of a curse or the consequences of a crime to one family for many generations.

740. *ὠκύπουνον*. There is nothing inconsistent, as Hermann observes, in adding αἰῶνα ἐς τρίτον μένει. It is one thing to remain till the third generation, another thing to fall with swift and heavy vengeance on several devoted heads successively, viz. Laius, Oedipus, and his sons.

743. *τρὶς εἰπόντος*. The *τρὶς* implies the weight and importance of the injunction rather than, as the Schol. thinks, the forbearance of the god in giving three separate warnings.

746. *κρατηθεῖς δ'*. The *δὲ* may resume the subject of the narrative, 'when Laius, I say,' &c. Cf. Ag. 196. Hermann understands Ἀπόλλωνος μὲν βίᾳ, κρατηθεῖς δὲ, which is the view taken of the construction by one of the later Scholiasts.—*ἐκ φίλων*. 'By those dear to him,' i. e. 'by the persuasion of his wife.' Schol.

Med. *κρατηθεῖς* ὑπὸ τῶν αὐτῷ φίλων ἡδονῶν, ἢ ἀντὶ τοῦ τῆς γυναικὸς.

750. *ὅστε*. Perhaps *δε γε, qui prope qui*.—*μὴ πρὸς ἀγνάν*, i. e. πρὸς τὴν μὴ ἀγνάν. See on Prom. 959. Cho. 69.—*ἔτλη σπείρας* is used as *πραθέντα τλῆναι* Ag. 1008.—*ἄρουραν*, sc. τῆς μητρός. By a similar metaphor Sophocles, Antig. 569, has ἀρῶσιμοι γὰρ χατέρων εἰσὶν γόαι.

753. *παράνοια*. 'It was a fatal blindness that brought together 'the infatuated pair.' The Med. has *παράνοια—φρενώλης* by the first hand, *παράνοια—φρενώλεις* by the second. The Schol. found *παράνοια—φρενώλης*:—*ἔτλη δὲ ἀγνοία συναγαγεῖν τοὺς γάμους ὃ τὰς φρένας βλαβεῖς*. But another scholium recognises the nominative, *ἀγνοία τὰς φρένας ἀπολλύουσα*.

756. *τὸ μὲν πίτνον*. The metaphor expresses the succession of evils which fall not only on the royal family, but chafe and murmur even round the stern of the state. Cf. inf. 792. By *τρίχληον*, 'with triple crest,' he expresses the more common word *τρικυμία*. From the various senses of *χηλῇ* (*χηλῶς*, *χηλὸς*) it may be inferred that it was also used of the curvature of a wave at the moment of

- τρίχαλον, ὃ καὶ περὶ πρύμ- (760)
 ναν πόλεως καχλάζει
 μεταξύ δ' ἀλλὰ δι' ὀλίγου
 τείνει, πύργος ἐν εὖρει. 760
 δεδοικα δὲ σὺν βασιλεῦσι
 μὴ πόλις δαμασθῇ. (766)
 τέλειαι γὰρ παλαιφάτων ἀρᾶν στρ. δ'.
 βαρεῖαι καταλλαγαί,
 τὰ δ' ὀλοὰ πελόμεν' οὐ παρέρχεται. 765
 πρόπρηννα δ' ἐκβολὰν φέρει
 ἀνδρῶν ἀλφηστᾶν (770)
 ὄλβος ἄγαν παχυνθείς.
 τίν' ἀνδρῶν γὰρ τοσόνδ' ἐθαύμασαν ἀντ. δ'.
 θεοὶ καὶ ξυνέστιοι 770
 πόλεως, πολύβοτός τ' αἰὼν βροτῶν,

breaking on the shore. Hesychius, *χηλαί-
τὰ κύματα*. The primary idea is that of
enclosing or embracing within a circum-
scribed space. Hence 'the hoof of a
horse,' 'the claw of a crab,' 'a break-
water or mole in the sea,' Thucyd. i. 63.
By a slight change of construction *ἀείρει*
is put for *ἀειρόμενον*. Cf. inf. 811. So
Eur. Bacch. 1131, *ἦν δὲ πᾶσ' ὁμοῦ βοῇ, ὃ
μὲν στενάζων ὅσον ἐτίγγανεν πνέων, αἱ δ'
ἠλάλαζον*.

759. ἀλλὰ. Hermann gives ἀλλὰν
with one of the most recent MSS., and
corrects ἐν Ἄρει in the next verse, "*ad
breve tempus munimentum tendit in bello
turris*." If the vulgate is right, we may
translate, 'between (us and the tide of
war) a protection extends but a little way,
a wall in thickness.'—δι' ὀλίγου, i. e.
διαστήματος. Eur. Phoen. 1097, *ὡς τῇ
νοσσοῦντι τειχέων εἴη δορός ἀλλή δι' ὀλίγου*.
The image in the poet's mind was that of
a castle wall washed by the billows with-
out. According to the Schol. Med. the
sense is, 'The enemy's strength is but
little removed from ours, only a wall in the
intervening space.' Thus *πύργος* might
be an epexegetis of δι' ὀλίγου.

761. σὺν βασιλεῦσι. Lest, if both the
brothers should fall, the state should fall
also.

763. παλαιφάτων is the reading of the
Med., ἀρᾶν, the correction of Enger and
Hermann for ἀραι. 'The reconciliation

of the curse long ago uttered is now
brought to its accomplishment,' i. e. not
the reconciliation of friendship, but the
hostile meeting which Oedipus imprecated
upon them. Hermann, comparing πολέ-
μου καταλλαγῆς Ar. Av. 1588, appears
to understand 'the cessation of the old
curse,' i. e. inasmuch as it has now run
its course, and is come to its accom-
plishment. The Schol. rightly explains,
*δυσχερὲς τὸ φιλιωθῆναι αὐτοὺς διὰ τὰς
καταρὰς*. The Schol. Med. read *τέλεια*,
where he absurdly says the final (*τέλειαι*)
was dropped on account of the metre.
Professor Newman reads *τέλειαι γὰρ
παλαιφάτοι τ' ἀρᾶν βαρεῖαν καταλλαγαί,
τό τ' ἄλγος ἔτι μέλλον παρτρέχει*.

765. πελόμεν'. So Herm., Dind., after
the original reading of the Med. Other
readings are *τελόμεν'* and *τελλόμεν'*.
The metaphor is continued from a storm
and (in what follows) from a ship in dis-
tress. 'The mischief does not pass away,
but abides in the family.'

766. ἐκβολὰν φέρει. The sense is,
'Too great prosperity always experiences
a reverse, as a ship too heavily freighted
must be lightened of its goods in a storm.'
The application to the case of Oedipus is
then made. Compare with this passage
Ag. 980 seqq.—*ἀλφηστᾶν*, the Homeric
epithet for traders or merchants.

771. πόλεως. Hermann and Dindorf
read *πόλεος, ὃ πολύβοτός τ' ὦν* account

- ὅσον τότε Οἰδίπουν τίον (775)
 τὰν ἀρπαξάνδραν
 κῆρ' ἀφελόντα χώρας;
 ἐπεὶ δ' ἀρτίφρων στρ. έ.
 ἐγένετο μέλεος ἀθλίῳ 776
 γάμων, ἐπ' ἄλγαι δυσφορῶν (780)
 μαινομένα κραδία
 διδυμα κάκ' ἐτέλεσεν
 πατροφόνῳ χερὶ τῶν 780
 †κρεισσοτέκνων ὁμμάτων ἐπλάγχθη·
 τέκνοισιν δ' ἀρὰς ἀντ. έ. (785)
 ἐφῆκεν ἐπικότος τροφᾶς,
 αἰαί, πικρογλώσσους ἀρὰς,
 καὶ σφε σιδαρονόμῳ 785
 διὰ χερὶ ποτε λαχεῖν
 κτήματα· νῦν δὲ τρέω (790)
 μὴ τελέσῃ καμψίπους Ἑρινύς.

of the metre. By πολύβοτος we may probably understand πολυκτήμων, out of several explanations given by the Scholiasts. For those who fed many herds were the wealthy classes. The Schol. Med. found πολύβατος:—δὲ ὑπὸ πολλῶν ἐμβατευόμενος ἀνδρῶν.

773. τὰν ἀρπαξάνδραν. So Hermann, for ἀναρπάξανδραν. An excellent and certain emendation, but that the termination in *os* seems more likely to have been employed. The Schol. Med. however observes that the feminine is μεταπλασμός τοῦ ἀναρπάξανδρος. He may have meant that the word was formed on the analogy of proper names, Κασσάνδρα, Ἀλεξάνδρα &c. The Sphinx is of course meant.

775. Schol. ἐπεὶ ἔμφρων ἐγένετο, ἐπεὶ συνῆκεν δ' ἔπραξε κατὰ τῆς μητρὸς.

781. κυρσοτέκνων Hermann for κρεισσοτέκνων, which can hardly be defended. The Greeks often speak of children, &c. being 'dearer than the very eyes,' cf. sup. 525, but the converse seems absurd, to say nothing of the strangeness of the compound. Hermann renders, *privavit se oculis qui liberis occurruri erant*, i. e. 'visuri eos,' referring to Oed. R. 1268 (1273).

783. ἐφῆκεν. Compare Eum. 478, πάντ' ἐφῆσω μόρον. Eur. Androm. 954, ἄγαν ἐφῆκας γλώσσῳ ἐς τὸ σύμφυτον, 'you have let loose your tongue against your own sex.' So Homer has πότμον or χεῖρας ἐφείναι, Il. i. 567. iv. 396. Od. xvii. 130, 'to let loose at a person,' as a hunter does a dog at the prey.—ἐπικότος τροφᾶς, 'in anger at the maintenance they afforded him.' The common reading is τέκνοις δ' ἀρὰς ἐφῆκεν ἐπικότους τροφᾶς. The Schol. Med. found the genitive; ἐπιβλαβεῖς ἐντολὰς περὶ τροφῶν ἐφῆκεν αὐτοῖς. Mr. Newman ingeniously reads, τέκνοις δ' ἀγρίας ἐφῆκεν ἐπικότους τροφῶνς κ.τ.λ. Hermann's correction is τέκνοισιν δ' ἀρὰς ἐφῆκεν ἐπικότους τροφᾶς, which he understands, with Schütz, 'curses resulting from anger at having brought up sons the offspring of an incestuous union.' Schütz translates, *indigne ferens se tales filios educasse*. On the other hand, the Schol. on Oed. Col. 1375 asserts that Aeschylus here followed an old tradition that the curse originated in the anger of Oedipus at bad food supplied by his sons when he was confined by them. This was doubtless recorded in the Cyclic poem of the *Thebais*.

788. καμψίπους, 'nimble,' i. e. not

- ΑΓ. θαρσείτε, παῖδες μητέρων τεθραμμένοι.
 πόλις πέφενγεν ἦδε δούλειον ζυγόν 790
 πέπτωκεν ἀνδρῶν ὀβριμῶν κομπάσματα·
 πόλις δ' ἐν εὐδίᾳ τε καὶ κλυδωνίῳ (795)
 πολλαῖσι πληγαῖς ἄνθλον οὐκ ἐδέξατο·
 στέγει δὲ πύργος, καὶ πύλας φερεγγύους
 ἐφραξάμεσθα μονομάχοισι προστάταις. 795
 καλῶς ἔχει τὰ πλείστ' ἐν ἑξ πυλώμασι·
 τὰς δ' ἐβδόμας ὁ σεμνὸς ἐβδομαγέτης (800)
 ἄναξ Ἀπόλλων εἶλετ', Οἰδίπου γένει
 κραίνων παλαιᾶς Λαῖου δυσβουλίας.
- ΧΟ. τί δ' ἐστὶ πρᾶγος νεόκοτον πόλει παρόν; 800
- ΑΓ. ἄνδρες τεθνᾶσω ἐκ χερῶν αὐτοκτόνων. (805)

stiff in the joints of the leg. Hermann well observes that *κάμπτεν γόνυ* does not always or of necessity mean 'to rest' (as Prom. 32), and he proves this from Xen. de re Equest. i. 6, *τὰ γε μὴν γόνυα ἦν βαδίζων ὁ πῶλος ὑγρῶς κάμπτη* κ.τ.λ. Swiftness is the natural and most appropriate epithet of a pursuing demon. So *τανύπους* Έρινος Ajac. 837. Compare Eum. 346—50. Plat. Apol. p. 39, v. The Scholiasts wrongly explain, 'the Fury who ties up the feet of her victims.'

789. *τεθραμμένοι*. The Schol. Med. has *συγγενεῖς*, ἢ *δεῖλαι*, ὑπὸ μητέρων ἀπαλῶς τεθραμμένοι. On the latter hint Hermann edits *τεθρυμμένοι*, *delicatae*. There is much difficulty in the verse as it stands; but *τεθρυμμένοι*, even supposing the gloss of the Scholiast to point to this reading, leaves *μητέρων* unintelligible, unless we suppose him to have meant 'children spoil by their mothers.' It is more probable however that ἀπαλῶς was a gratuitous addition of his own. If the vulgate be right, we must understand *μητέρων θρέμματα*, with a notion of reproach for their unmanly spirit. Cf. Philoct. 3, ὁ κρατίστου πατρὸς Ἑλλήνων τρεφεῖς.

791. *πέπτωκεν*, 'have come to nought.' See on Suppl. 85. Hippol. 41, ἄλλ' οὐτὶ ταύτη τόνδ' ἔρωτα χρὴ πσεῖν.

794. *φερεγγύους*. 'We guarded the gates with champions who have redeemed their pledge,' i. e. have averted the capture of the city, as they engaged to do.

797. *ἐβδομαγέτης*. The usual title of

Apollo, *ἐβδομαγέτης*, seems a little changed to suit the sense of 'leader of the seventh.' Plutarch, Symposiac. viii. Quaest. 1, § 2, καὶ τὸν θεὸν ὡς ταύτη γινόμενον ὁμοῖς οἱ προφηταὶ καὶ οἱ ἱερεῖς ἐβδομαγέτην καλεῖτε. Hes. Opp. 768, πρῶτον ἐν τετραρς τε καὶ ἐβδόμῃ, ἱερὸν ἡμᾶρ· τῇ γὰρ Ἀπόλλωνα χρυσάρεα γείνατο Λητώ. And so the Schol., ἐν ἐβδόμῃ γεννηθεῖς, who seems to have read *ἐβδομαγέτης*. The idea is, that Apollo himself succeeded to the post left vacant by the death of Eteocles, which he had himself brought to pass.

801. *ἄνδρες*. So Herm., Dind. for *ἄνδρες*, a usual error in MSS. Before this verse all the copies give *πόλις σίσσωσται*, *βασιλείς δ' ὁμόσποροι* (with the variants *βασιλέως*, *βασιλεῖς*, and γρ. *ὁμοσπόροι*), which is clearly made up from 816, or the converse. Hermann contends that the whole of the ensuing dialogue has been disarranged. He objects, and with good reason, to the chorus asking *τίες*; τί δ' εἶπας, and still more to their saying *μάντις εἰμὶ τῶν κακῶν*, after the distinct declaration that the men were dead. It might, perhaps, be replied, that the chorus still hope to hear that by *ἄνδρες* some other than the royal brothers are meant, and that (on the assumption that the verse *πόλις σίσσωσται* is really spurious) no clear intimation as to whom the calamity has befallen has yet been communicated. But, even granting this, the messenger could not be supposed to remove their doubts and anxieties by such a verse as

- ΧΟ. *τίνας; τί δ' εἶπας; παραφρονῶ φόβῳ λόγου.*
 ΑΓ. *φρονούσα νῦν ἄκουσον, Οἰδίπου γένος.*
 ΧΟ. *οἱ γὰρ τάλανα, μάντις εἰμὶ τῶν κακῶν.*
 ΑΓ. *οὐδ' ἀμφιλέκτως μὴν κατεσποδημένοι.* 805
 ΧΟ. *ἐκεῖθι κῆλθον; βαρέα δ' οὖν ὁμῶς φράσον.* (810)
 ΑΓ. *οὕτως ἀδελφαῖς χερσὶν ἡναίρουτ' ἄγαν.*
 ΧΟ. *οὕτως ὁ δαίμων κοινὸς ἦν ἀμφοῖν ἅμα;*
 ΑΓ. *αὐτὸς δ' ἀναλοῖ δῆτα δύσποτμον γένος.*
 ΧΟ. *τοιαῦτα χαίρειν καὶ δακρύεσθαι πάρα·* 810
πόλιν μὲν εὖ πράσσουσας, οἱ δ' ἐπιστάται, (815)
δισσῶ στρατηγῷ, διέλαχον σφυρηλάτῳ
Σκύθῃ σιδήρῳ κτημάτων παμπησίαν.
ἔξουσιν δ' ἣν λάβωσιν ἐν ταφῇ χθονὸς,

805; nor again could the next verse be given in reply, because *ἐκεῖθι* has nothing definite to refer to, and *βαρέα φράσον* is worse than absurd when 'the murder is out.' For these reasons, perhaps few will withhold their assent to the following disposition of the whole passage by Hermann, whose confidence in its almost self-evident truth induces him to say, "Non dubito, qui sensum habet tragicorum lectione bene subactum, re diligenter considerata facile ad meam sententiam perductum iri."

ΧΟ. *τί δ' ἐστὶ πρᾶγος νεόκοτον πόλει παρόν;*

ΑΓ. *πόλιν σέσωσται· βασιλεῖον δ' ὁμοσπόρου—*

ΧΟ. *τίνας; τί δ' εἶπας; παραφρονῶ φόβῳ λόγου.*

ΑΓ. *φρονούσα νῦν ἄκουσον, Οἰδίπου γένους—*

ΧΟ. *οἱ γὰρ τάλανα, μάντις εἰμὶ τῶν κακῶν. πέπωκεν αἷμα γὰρ ὑπ' ἀλλήλων φόνῳ.*

ΧΟ. *ἐκεῖθι κῆλθον; βαρέα δ' οὖν ὁμῶς φράσον.*

ΑΓ. *ἄνδρες τεβῶσιν ἐκ χερῶν αὐτοκτόνων.*

ΧΟ. *οὕτως ἀδελφαῖς χερσὶν ἡναίρουτ' ἄγαν.*

ΑΓ. *οὐδ' ἀμφιλέκτως μὴν κατεσποδημένοι.*

ΧΟ. *οὕτως ὁ δαίμων κοινὸς ἦν ἀμφοῖν ἅμα.*

ΑΓ. *αὐτὸς δ' ἀναλοῖ δῆτα δύσποτμον γένος. τοιαῦτα χαίρειν, κ.τ.λ.*

Thus the argument proceeds correctly, and is conducted through all the natural steps. The messenger is interrupted in his announcement *γαῖα πέπωκεν αἷμα* *αἰσίου Οἰδίπου γένους, ὑπὸ φόνῳ ἄλ-*

λήων. The last words excite an observation of horror and surprise, 'What! have they come to *that*!' 'Too true,' is the reply, 'the men are dead by a mutual fratricide.' 'If so,' says the chorus, incredulous of the fact, 'they fell by hands too closely connected.' 'Well but,' the messenger replies, 'there is no mistake about their destruction.' The origin of the error was the accidental omission of 817 from its proper place, and the subsequent insertion of it in a wrong one, together with the verse to which it evidently belonged, but which ought to have been separated by a considerable interval.

810. *δακρύεσθαι.* Several copies have *δακρύσασθαι*, which Hermann prefers. The Med. and others have *δακρύνεσθαι*, but in the Med. *σ* is an insertion, "ab ipsa, ut videtur, prima manu." *Herm.* On the accusative after *χαίρειν* and *δακρύεσθαι* see Monk ad Hipp. 1335. On the finite verb following the participle with *μὲν* and *δέ*, see sup. 756.

814. *χθονός.* This is usually explained, *τοσαύτην τῆς χθονὸς ἣν ἂν λάβωσιν ἐν ταφῇ.* And so the later Schol. *ἦν τῆς χθονός*, adding however *ἣ τὸ ἦν διὰ τὸ παμπησίαν.* But, though the Attic writers frequently say *πολλὴν τῆς γῆς, συχνοὺς τῶν λίθων*, &c., it would not be easy to find an example of the above construction. Brunck's correction, *χθόνα*, is so easy, that it has been perhaps rightly adopted by Hermann and Blomfield. Compare 729 sup. Otherwise, it seems

- πατρὸς κατ' εὐχὰς δυσπότημους φορούμενοι. 815
 ΑΓ. πόλις σέσωσται· βασιλείου δ' ὁμοσπόρου (820)
 πέπωκεν αἷμα γαῖ' ὑπ' ἀλλήλων φόνῳ.
 ΧΟ. ὦ μεγάλε Ζεῦ καὶ πολιοῦχοι
 δαίμονες, οἳ δὴ Κάδμου πύργους
 τούσδε ῥύεσθε, 820
 πότερον χαίρω, κάπολολύξω (825)
 πόλεως ἄσινεῖ σωτῆρι * τύχα,
 ἢ τοὺς μογεροὺς καὶ δυσδαίμονας
 ἀτέκνους κλαύσω πολεμάρχους;
 οἱ δῆτ' ὀρθῶς κατ' ἐπωνυμίαν 825
 * * καὶ πολυνεικεῖς (830)
 ὦλοντ' ἄσεβει διανοία.
 ὦ μέλαινα καὶ τελεία στρ.

best to construe *ἦν παμπησίαν*, or *μοῖραν* implied in it.

815. φορούμενοι. "Videri potest hoc intelligendum de exsequiis: sed scribendum potius est *φρουρούμενοι*, ut hoc insolentius active dictum sit." *Hermann*. There is no idea of any actual motion. The metaphor is from sailing with a fair wind, *πλεῖν κατ' οὐρον*. The meaning is, 'borne along the course of their father's curse.' Similarly inf. 849, *γῶν κατ' οὐρον*. Eur. *Troad.* 103, *πλεῖ κατὰ πορθμόν, πλεῖ κατὰ δαίμονα*. Herc. F. 653, *φορεῖσθαι κατ' αἰθέρα*. Dindorf encloses in brackets the four verses 814—17, and there cannot be a doubt that the two last do not stand in the text where the poet wrote them; for nothing could justify so vain and futile a repetition of an announcement already fully made.

818. Here commences the *Commos*, or Lament for the dead; or rather, perhaps, the ode introductory to it, but partaking closely of the same character. For the true *Commos* may be said to extend from 868 to 950. The approach of the sisters, seen at some distance, is announced by the anapaestics 855—867, and it is only at v. 951 that they appear on the stage.

820. *ῥύεσθε*. The final short syllable is suspicious where there is no full stop. The Med. had *τούσδ' ἐρύεσθαι*, but with *αι* altered to *ε* by the first hand. Dindorf marks a lacuna of half a verse. One might imagine the reading to have

been something like οἷς δὴ Κάδμου πύργους τούσδε ῥύεσθαι τετύχηκεν.

821. *ἐπολολύξω*. Schol. μετὰ χαρᾶς *παιανίσω*. See on Agam. 577.

822. *τύχα*. This word is supplied by Scholefield and Dindorf from conjecture. We have *τύχη* *Σωτήρ* Ag. 647. Some MSS. have *σωτηρία*. Hermann's correction is ingenious and probable, *σωτῆρι πόλεως ἄσινεῖ*. Schol. recent. *ἀσινεῖ, ἀβλαβεῖ σωτηρίας τοῦτο γὰρ ἐπίθετον*, —an absurd remark, if he found *ἀσινεῖ σωτηρία*. Hermann supposes the original Scholium to have been, *ἀσινεῖ, ἀβλαβεῖ σωτῆρι· τοῦτο γὰρ ἐπίθετον*.

824. *ἀτέκνους*. The Schol. explains this by *ἐπὶ κακῷ τεχθέντας, ἢ τοὺς μὴ τεκνοποιήσαντας*. The latter is the correct explanation. The brothers dying without issue implied the destruction of the race.

825. *οἱ δῆτ'*. As only one of the brothers, Polynices, could truly be said to have perished *ὀρθῶς κατ' ἐπωνυμίαν*, Hermann thinks part of a verse lost with an allusion to the name of Eteocles; and he suggests *σύν τ' εὐκλείᾳ or κλεινοῖ τ' ἐτεδόν* as probable supplements. Mr. Newman gives *κάρτ' ἐτεοκλείς καὶ π.* By a very similar play on a name we should read in Iph. Taur. 208, *ἄ μναστευθεῖα ἐκ τῶν κλεινῶν* (vulg. *ἐξ Ἑλλήνων*), in allusion to *Κλυταιμῆστρα*. The remark of the Schol. Med. is moreover of some weight; *ὀρθῶς οὐκ καὶ ἐπωνύμως Ἐτεοκλῆς καὶ Πολυνεικής ἐκλήθησαν*.

γένεος Οιδίπου τ' ἀρὰ,
 κακόν με καρδίαν τι περιπίτνει κρύος. 830
 ἔτευξα τύμβω μέλος (835)
 [ὥς] θυιάς, αἵματοσταγείς
 νεκροὺς κλύουσα δυσμόρως
 θανόντας· ἢ δύσσορνις ἄδε ξυναυλία δορός. 835
 ἐξέπραξεν, οὐδ' ἀπείπεν ἀντ. (840)
 πατρόθεν εὐκταία φάτις·
 βουλαὶ δ' ἄπιστοι Λαῖου διήρκεσαν
 μέριμνα δ' ἀμφὶ πτόλιν
 [καὶ] θέσφατ' οὐκ ἀμβλύνεται. 840
 ἰὼ πολύστονοι, τόδ' εἰρ- (845)
 γάσασθ' ἄπιστον· ἦλθε δ' αἰακτὰ πῆματ' οὐ λόγῳ.
 τάδ' αὐτόδηλα, προὔπτος ἀγγέλου λόγος. ἐπιδός.
 διπλαῖ μέριμναι, δίδυμ' ἀγανόρεα κακὰ, 845
 αὐτοφόνα δίμορα τέλεα τάδε πάθη. τί φῶ; (851)

829. γένεος Οιδίπου τε. The Schol. Med. has καὶ τελουμένη ἐπὶ τῇ γένει τοῦ Οιδίποδος ἀρὰ. The metre would allow of γένεος Οιδίποδος ἀρὰ, by which the awkward τε would be avoided. At present, there is some obscurity as to whether a double curse is meant,—one previously inherent in the family, the other subsequent to it,—and if so, on what occasion the former was uttered. Hermann quotes the Schol. on Phoen. 1611, ἀρὰς παραλαβὼν Λαῖον καὶ παῖσι δούς, who states that Pelops cursed Laius for having carried off a son of his called Chrysippus. Here then, as in 707 and 783, Aeschylus seems to have followed legends of which a very scanty notice has descended to our times.

830. κακόν. Hermann, who remarks that κακόν seems to have been an ancient reading, from a gloss in one of the later MSS., ἡ φόβος κακὸν ἀντὶ τοῦ κινδύνου, does not notice that the Schol. Med. must have found the same reading, περιπίτνει φόβος κακόν. He might have added, that the order of the words με and τι, not τι and με, is greatly in favour of the genitive.

832. θuids. Cf. Suppl. 557. Rob. has ὡς θυάς, and in 840 a few MSS. give καὶ θέσφατ'. Blomf., Dind., and Herm. omit the particles, which Well. and Scholefield retain. Both are recognised by the Schol.

Med.

836. ἐξέπραξεν. We must supply εαυτὴν or τέλος, 'has worked out its end.' Cf. Suppl. 95, ἤμενος ὃν φρόνημά πως αὐτόθεν ἐξέπραξεν ἔμπας ἐδράνων ἐφ' ἄγνων.

838. βουλαὶ δ' ἄπιστοι. Schol. Med. ἐπεὶ οὐκ ἐπέστη Ἀπόλλωνι. Cf. 742. 1033.—διήρκεσαν, 'have lasted to the present generation.'

844—54. Hermann, by introducing some considerable alterations, has reduced the epodus into strophe and antistrophe. His verses however do not correspond with the usual accuracy of Aeschylus; besides which (as observed on Suppl. 80), the strophe is not properly continued into the antistrophe, but should always end with a period, or a colon at least.—At this point the bodies of the slain are seen approaching the stage. Schol. ὅρῃ δ' χορὸς τὰ σώματα βασταζόμενα.—προὔπτος κ.τ.λ., i. e. what was told us in words is now visible to our sight.

845. δίδυμ' ἀγανόρεα. So Hermann for δίδυμ' ἀνορέα. The vulgate διδυμάνορα has very slight MSS. authority. He renders it 'gemina fortiter patrata mala.' The arrangement of this and the two following verses into iambics is due to the same critic.

846. δίμορα τέλεα. The MSS. give

τί δ' ἄλλο γ' ἢ πόνου δόμων ἐφέστιοι;
 ἀλλὰ γόων, ὦ φίλοι, κατ' οὔρου
 ἐρέσσειτ' ἀμφὶ κρατὶ πόμπιμον χεροῖν 850 (855)
 πίτυλον, ὃς αἰὲν δι' Ἀχέροντ' ἀμείβεται
 τὰν ἄστολον μελάγκροκον θεωρίδα,
 τὰν ἀστιβῆ' πόλλωνι, τὰν ἀνάλιον,
 πάνδοκον εἰς ἀφανῇ τε χέρσον. (860)
 ἀλλὰ γὰρ ἤκουσ' αἰδ' ἐπὶ πρᾶγος 855
 πικρὸν Ἀντιγόνη τ' ἡδ' Ἰσμήνη,
 θρήνον ἀδελφοῖν οὐκ ἀμφιβόλως
 οἶμαί σφ' ἐρατῶν ἐκ βαθυκόλπων
 στήθεων ἦσεν ἄλγος ἐπάξιον. (865)
 ἡμᾶς δὲ δίκη πρότερον φήμησ 860

δίμοιρα τέλεια, corrected by Hermann. That a compound of *μόρος* rather than of *μοῖρα* is required, is self-evident. Cf. Suppl. 1055.

849. ὦ φίλοι. Hermann reads ἀλλὰ γόων, φίλοι, to make this verse suit 854.

851. ἀμείβεται. This appears to be the middle voice, in the same sense as *προστέλλεται* sup. 410, *ἐκκαρπίζεται* v. 597, *προπεψμαμένα* Pers. 136, i. e. *ποιεῖ διέρχασθαι*, not *διέρχεται*. With the Scholiasts, we may understand *θεωρίδα* of Charon's bark, which is called *ἄστολος* and *μελάγκροκος* and *ἀστιβῆς* 'Ἀπόλλωνι, as contrasted with the sacred white-sailed mission-ship which was sent (*ἐστέλλετο*) yearly to Delos. Herodotus, vi. 87, calls it *θεωρίδα νῆα*. Hermann objects that *αἰὲν* cannot refer to the present lamentation, but must signify "remigationem qua perpetuo mortui in Orcum transferantur." And he understands *θεωρίδα* not of the ship, but of the sacred road to Delphi (Eum. 14). Hesych. *θεωροί*—λέγουσι δὲ καὶ τὴν ὁδὸν, δι' ἧς ἱᾶσιν ἐπὶ τὰ ἱερὰ, *θεωρίδα*. On this view he is bound to say that "magna audacia *μελάγκροκον* poeta dixit." His version of the passage is this: "*largo cum luctu in capite vestro imitamini remigationem manuum, quae perpetuo per Acherontem navalem nigram viam, non calcatam Apollini, non lustratam soli, ad omnes recipiens ignotum litus transit.*" Translate, 'but with the gale of lamentations ply about your heads (cf. Cho. 420) the quick oar-stroke of your hands in

funeral procession (*πόμπιμον*), which ever through Acheron makes to pass that unchartered dark-sailed mission-ship, that is not trodden for Apollo, that knows not the sun, into the all-receiving and unseen landing-place.' Thus *αἰὲν* is said of the customary lament for the dead.

852. τὰν ἄστολον. The common reading is τὰν ἄστονον μελάγκροκον ναύστολον θεωρίδα. Robertello with one MS. has ἄστολον, which is recognised also by the Schol. recent. ἡ ἄστολον καὶ κακῶς ἐσταλμένην. Hermann and Dindorf give τὰν ναύστολον μελάγκροκον θεωρίδα, with Thomas Magister in v. *θεωρός*. But *ἄστολον* has a far more apt and poetical sense than *ναύστολον*, and when τὰν ἄστολον had been written *ναύστολον* by the adherence of the ν, a various reading or marginal correction *ναύστολον* would easily arise.

857. οὐκ ἀμφιβόλως. 'Non haec magis quam illa, sed utraque pari affectu.' Compare οὐκ ἀμφιλέκτως sup. 805.

859. ἄλγος ἐπάξιον. Strains of grief worthy of the occasion. This is said in reference to the effective performance of the Commos, as in Pers. 548, καὶ γὰρ δὲ μόρον τῶν οἰχομένων αἶρω δοκίμως πολυπενθῆ.

860. πρότερον φήμης. 'Ante luctum sororum,' Hermann. Perhaps *φήμης*. The sense is, ἡμᾶς δεῖ προειμᾶσθαι, i. e. before the procession reaches the stage. By *φήμη* the ominous sound of woe seems to be meant.

τὸν δυσκέλαδόν θ' ὕμνον Ἑρινύος

ἰαχεῖν Ἀΐδα τ'

ἔχθρὸν παῖαν' ἐπιμέλπειν.

ἰώ. δυσασυμμόταται πασῶν ὅποσαι (870)

στρόφον ἐσθῆσιν περιβάλλονται, 865

κλαίω, στένομαι, καὶ δόλος οὐδεὶς

μὴ ἐκ φρενὸς ὀρθῶς με λιγαίνειν.

HM. A. ἰώ, ἰώ, στρ. α.

δύσφρονες, φίλων ἄπιστοι,

καὶ κακῶν ἀτρώμονες, 870 (875)

δόμους πατρώους ἐλόντες μέλει ξὺν αἰχμῇ.

HM. B. μέλει δῆθ', οἱ μελέους θανάτους

ἡύροντο δόμων ἐπὶ λύμῃ.

HM. A. ἰώ, ἰώ, ἀντ. α. (880)

δωμάτων ἐρευψίτοιχοι, 876

καὶ πικρὰς μοναρχίας

ιδόντες, ἤδη διήλλαχθε σὺν σιδάρῳ. (885)

HM. B. κάρτα δ' ἀληθῆ πατρὸς Οἰδιπόδα 880

πότνι' Ἑρινὺς ἐπέκρανεν.

HM. A. δι' εὐωνύμων τετυμμένοι, στρ. β.

τετυμμένοι δῆθ', ὁμο-

863. *ἐχθρὸν παιᾶνα*. The epithet is used because the pæan was properly a song of joy. Cf. Cho. 144, *παιᾶνα τοῦ θανόντος ξευδομένης*. See Monk ad Alcest. 436. Similarly *παῖαν Ἑρινύων* Ag. 628. *νεκρῶν ἰακχον* Eur. Troad. 1230.

864. *ὀπόσαι κ.τ.λ.*, i. e. of all who are maidens. On the *στρόφος* see Suppl. 451.

869. *φίλων ἄπιστοι*. See 709 and 1032—*ἀτρώμονες*, Schol. Med. *ἐν κακοῖς ἀκμήτες*. The construction is not common where the adjective has a passive sense. Perhaps, 'not wearing out (or exhausting) woes.'

871. *δόμους πατρώους*. So Blomf. for *πατρώους δόμους*. This seems an easier correction than to change *ἤδη* to *τί* δὴ in 879, with Lachmann, Hermann, and Dindorf. Besides, there is little point in the question, 'Why have you made up the quarrel with the sword?' The sense is rather, 'You are reconciled at last, but by the medium of the sword.'—*μέλει* is

a dissyllable, as inf. 939. Pers. 729. For *ξὺν αἰχμῇ* Herm., Dind. give *ξὺν ἀλκῇ* with the Med., which has γρ. *αἰχμῇ* by a later hand in the margin, with two or three of the inferior MSS. But the Schol. Med. recognises the reading in *ἐρήμους ποιήσαντες τῷ ἔϊφει*.

880. *κάρτα ἀληθῆ*. The ellipse of *κατεύγματα* is very harsh. Schol. Med. *τῷ ὄντι ἢ τοῦ Οἰδίποδος Ἑρινὺς ἐτελείωσε τὰς ἐκείνου ἀρὰς κατὰ τῶν παίδων*. Here *Ἑρινὺς* is equivalent to *ἀρὰ*.

882. Schol. *τὸ ἐξῆς, διήλλαχθε· δι' εὐωνύμων*. He did not mean to say that this was the syntax, but the nominative *τετυμμένοι* (which is rightly added in the lemma) belonged to *διήλλαχθε*. Translate, 'stricken through the left sides (i. e. the hearts), aye, through hearts sprung from the same womb.'

883. *δῆθ'*. This particle is used in repeating words, generally by another person, but sometimes by the same speaker,

σπλάγχων τε πλευρωμάτων

(890)

* * * *

αἰαὶ δαιμόνιοι,

885

αἰαὶ δ' ἀντιφόνων θανάτων ἀραί.

HM. B.

διανταίαν λέγεις δόμοισι καὶ

σώμασιν πεπλαγμένους,

(895)

ἀνανδάτῳ μένει

ἀραίῳ τ' ἐκ πατρὸς

890

† διχόφρονι πότμῳ.

HM. A.

διήκει δὲ καὶ πόλιν στόνος,

ἀντ. β'. (900)

στένουσι πύργοι, στένει

πέδον φίλανδρον, μενεῖ

κτέανά τ' ἐπιγόνους,

δι' ὧν αἰνομόροις,

895

δι' ὧν νεῖκος ἔβα [καὶ] θανάτου τέλος.

(906)

HM. B.

ἐμοιράσαντο δ' ὀξυκάρδιοι

κτῆμαθ', ὥστ' ἴσον λαχεῖν.

διαλλακτῆρι δ' οὐκ

ἀμεμφία φίλοις,

900

as Soph. El. 1163 (quoted by Dind.), φίλταθ', ὥς μ' ἀπώλεσας, ἀπώλεσας δὴτ', ὃ κασίγνητον κάρα. Hermann and Blomf. give this verse and 885—6 to alternate hemichoria, with the later Schol., but the antistrophic verses seem to form but one speech.—ὁμοσπλάγχων does not exactly suit the metre. Professor Newman would read ὁμοσπύρων.

887. διανταίαν λέγεις. The MSS. add πλαγάν, which Elmsley perceived was a gloss, the adjective being often used with this ellipse, as δευτέραν πεπληγμένους Ag. 1316. In the next verse ἐννέκῳ commonly follows πεπλαγμένους, but was likewise omitted by Elmsley. The error arose from attributing the verse to a new speaker. Hermann thinks σώμασι a corruption of δώμασι, and reads διανταίαν λέγεις πεπλαγμένους καὶ δόμοισιν ἐννέπειν.

889. ἀνανδάτῳ μένει. Schol. Med. ἀνίρρηται ὑπ' ἀλλήλων ἰσχύϊ μεγάλη καὶ ἀλαλήτῳ. The passage seems corrupt: ἐνν is added on Hermann's conjecture before διχόφρονι.

894. πέδον φίλανδρον. Cf. v. 17.—

μενεῖ ἐπιγόνους, Schol. ἄλλοις ἔσται τὰ χρήματα δι' ἃ ἀπώλοντο. There is an indirect allusion to the Epigoni, or descendants of the seven chieftains who ten years later conducted an expedition against Thebes.

896. νεῖκος ἔβα. Hermann omits καὶ, which the MSS. have before θανάτου, and makes τέλος the accusative after ἔβα, 'by which the quarrel was carried even to death, by the ill-fated brothers.' (Compare Nub. 30, ἅπαρ τί χρέος ἔβα με μετὰ τὸν Πασίαν.) This seems, indeed, the most plausible way of reconciling the strophic verse, where Dindorf inserts ἐκ, contrary to the sense, since the curse did not proceed from mutual murder, but, on the contrary, the murder from the curse. 'The curse of a mutual murder' is such a murder resulting from an imprecation. Professor Newman proposes ἀντιφρονούντων in v. 886.

897. ὥστ' ἴσον λαχεῖν. Schol. Med. φησι δὲ τὰς ταφάς.

900. οὐκ ἀμεμφία. Schol. Med. μέμφονται δὲ οἱ φίλοι αὐτῶν τὸν διαλλακτῆρα σίδηρον (cf. 879) ὡς μηδετέρῳ χαρισά-

οὐδ' ἐπίχαρις Ἄρης. (910)

HM. A. σιδαρόπλακτοι μὲν ᾧδ' ἔχουσι. στρ. γ'.

σιδαρόπλακτοι δὲ τοὺς μένουσιν—

τάχ' ἄν τις εἴποι, τίνες;

τάφων πατρώων λαχαί. 905

HM. B. †δόμων μάλ' ἀχὰν ἐς αὐτοὺς προπέμπει (915)

δαϊκτῆρ γόος αὐτόστονος αὐτοπήμων,

δαϊόφρων, οὐ φιλογαθῆς, ἐτύμως δακρυχέων 910

ἐκ φρενός, ἃ κλαιομένας μου μινύθει,

τοῖνδε δυοῖν ἀνάκτοι. (920)

HM. A. πάρεστι δ' εἰπεῖν ἐπ' ἀθλίοισιν, ἀντ. γ'.

ὡς ἐρξάτην πολλὰ μὲν πολίτας, 915

ξένων τε πάντων στίχας (925)

πολυφθόρους ἐν δαί.

HM. B. δυσδαίμων σφιν ἃ τεκοῦσα πρὸ πασῶν

γυναικῶν ὁπόσαι τεκνογόνοι κέκληνται, 920

παῖδα τὸν αὐτὰς πόσιν αὐτᾷ θεμένα τούσδ' ἔτεχ',

οἱ δ'

μενον. Hermann reads ἀμεμφεία. Mr. Newman also gives ἀμέμφεια φίλοις, οὐδ' ἐπίχαρ' ἔχη, and in the strophic v. (891—2) ἀναυδάτω μένει τ' | ἀραίφ τε πατρὸς δηλῆφρονος πότμω. Of all which the utmost that we can say is, that it is just possible that it is right.—ἐπίχαρις, 'a matter of exultation,' i. e. to the friends who would otherwise have congratulated them on a victory. Dindorf spoils both metre and meaning by οὐδ' εὐχαρις Ἄρης.

904. τάχ' ἄν τις εἴποι. Hermann translates, without the interrogation, "mox dici poterit qualis." The sense seems as good the other way: 'By the sword's stroke there awaits them—what? A share in the tomb of their ancestors.'

905. λαχαί seems another form for λάχη, sc. κλήροι. The Schol. however derives it from λαχαίνειν, 'to dig.'

906. ἐς αὐτοὺς. ἐπ' αὐτοὺς Med. by a later hand, with several other MSS. ἐπ' αὐτοῖς Herm., ἐς οὓς Dindorf after Elmsley. 'My lamentation conducts to them the grief of the palace,' as if the public mourner as it were communicated to the dead the silent sorrow of those at home.

908. δαϊκτῆρ κ.τ.λ., 'heart-rending,' spontaneously uttered, self-afflicting.' Cf.

Eum. 163. Suppl. 777.—δαϊόφρων, οὐκ ἐπὶ τοῖς καλοῖς χαίρων, Schol. Med., who explains another, but unmetrical reading δαίφρων, by δαίζων τὰς φρένας.

914. πάρεστιν δ' Med., but the Schol. omits δὲ in the lemma; πάρεστιν εἰπεῖν· πάρεστιν ἐπ' ἀμφοτέρων τοῦτο εἰπεῖν, ὃ μὲν βασιλικῶς ἐκβαλὼν τὸν ἀδελφόν, ὃ δὲ βασιλικῶς ἐπιστρατεύσας. He took εἰπεῖν to refer to ἀνάκτοι preceding; and ὡς in the next verse for ἐπεῖ.

915. πολλὰ μὲν—τε. See on Suppl. 404.

919. δυσδαίμωνάς σφ' Hermann for δυσδαίμων σφιν, which suits the sense, but does not suit the strophe. The grammarians would not unnaturally write the nominative, supposing that it was the mother who was unhappy before all child-bearing women, whereas the poet may have meant, 'she who brought them forth unhappy before those of all others,' &c. The Schol. however recognises δυσδαίμων, which certainly gives a more natural construction. That something is wrong in the strophe (906) may be inferred from the strange comment of Schol. Med., λείπει τὸ προκομπά, and from his supplying ἐστὶ after αὐτοπήμων.

X

- ὅδ' ἐτελεύτασαν ὑπ' ἀλλαλοφόνους (931)
 χερσὶν ὁμοσπόροισιν. 925
HM. A. ὁμόσποροι δῆτα καὶ πανώλεθροι, στρ. δ'.
 † διατομαῖς οὐ φίλαις, (935)
 ἔριδι μαινομένη,
 νεῖκεος ἐν τελευτῇ.
HM. B. πέπανται δ' ἔχθος ἐν δὲ γαίᾳ 930
 ζοὰ φονορῦτῳ μέμικται
 κάρτα δ' εἶσ' ὄμαιμοι. (940)
 πικρὸς λυτῆρ νεκέων ὁ πόντιος
 ξείνος ἐκ πυρὸς συθεῖς
 θηκτὸς σίδαρος· 935
 πικρὸς δὲ χρημάτων κακὸς
 δατητὰς Ἀρης, (945)
 ἀρὰν πατρώαν τιθεῖς ἀλαθῇ.
HM. A. ἔχουσι μοῖραν λαχόντες, ὦ μέλει ἀντ. δ'.
 διοσδότην ἀχθέων 940
 ὑπὸ δὲ σῶματι γᾶς

927. διατομαῖς seems corrupt, though the Schol. Med. explains it by διατεμνόντες ἀλλήλους. It is possible that with Bothe we should read διοδότην in 940. Hermann ingeniously reads διαρταμαῖς, comparing διαρταμῆσει Prom. 1044. The present editor formerly conjectured διαλλαγαῖς. Supply ἐτελεύτησαν from 924, and translate, 'Yes, brothers indeed and utterly lost (they perished) by no friendly parting, in their frantic quarrel, at the conclusion of the strife.'

931. ζοὰ φονορῦτῳ. So Blomf. for ζοὰ φονορῦτῳ. Cf. ἀγνορῦτῳ Prom. 443.—κάρτα ὄμαιμοι, a sort of play on the sense; 'their blood is now indeed mixed in a common stream,' i. e. by flowing on the earth. Clear as this is, the Schol. Med. failed to understand it. It is pointed out by Müller, Hist. Gr. Lit. p. 324.

933. πικρὸς. See sup. 725—7.—πόντιος ξείνος (Πόντιος Hermann), i. e. steel from the Chalybes. Müller (Hist. Gr. Lit. p. 325) supposes that δατητής, 'an arbitrator in a partition,' is a term designedly borrowed from the Attic law. He compares χρηματοδατήης in v. 726, and διέλαχον παμπήσιαν in v. 812, and thinks that in all these phrases the lan-

guage of Oedipus in the preceding play of the tetralogy is alluded to, viz. *that a stranger* (meaning the sword) *should divide their inheritance for them.*

938. πατρώαν. So Burney for πατρός.

939. ἔχουσι μοῖραν. Here again there is a play on the double sense, 'they have their share of the patrimony,' and 'they have their fate;' λαχόντες applying equally to both meanings. Cf. Agam. 358.

940. ἀχθέων. So Hermann. Blomfield conjectures ἀλγέων. The MSS. give ἀχέων, by a constant error. The genitive seems best to depend on μέλει.

941. σῶματι. 'Under their bodies they shall have a bottomless wealth of earth,' i. e. they shall have land in abundance, but such as they cannot use. Schol. Med. πολλῇ τῆς γῆς ἀφθονία δοκεῖσθαι αὐτοῖς. It does not seem advisable to read ὑπὸ δὲ χῶματι with Blomfield and Hermann. The idea is like that in Ag. 844, where by a converse figure the poet speaks only of the χλαῖνα or covering of soil *above* the body, to the exclusion of that underneath it (τὴν κάτω γὰρ οὐ λέγω). See also supra 729. The vanity of their ambition for broad acres of land is thus forcibly expressed. Neither of the

πλοῦτος ἄβυσσος ἔσται.

(950)

ΗΜ. Β. ἰὼ πολλοῖς ἐπανθίσαντες

πόνοισι γενεάν τελευτᾷ δ'

αἶδ' ἐπηλάλαξαν

'Αραὶ τὸν ὄξυν νόμον, τετραμμένου

945

παντρόπῳ φυγᾷ γένους.

(955)

ἔστακε δ' Ἄταξ

τροπαῖον ἐν πύλαις ἐν αἷς

ἐθείνοντο, καὶ

δυοῖν κρατήσας ἔληξε δαίμων.

950 (960)

ΑΝΤΙΓΟΝΗ. ΙΣΜΗΝΗ.

ΑΝ. παισθεὶς ἔπαισας.

ΙΣ. σὺ δ' ἔθανες κατακτανών.

ΑΝ. δορὶ δ' ἔκανες.

ΙΣ. δορὶ δ' ἔθανες.

ΑΝ. μελεόπονος.

ΙΣ. μελεοπαθής.

955

ΑΝ. ἴτω γόος.

ΙΣ. ἴτω δάκρυ.

ΑΝ. πρόκεισαι.

above critics has quoted, as they might well have done, one of the two explanations in the Schol. Med., which is rather strikingly in favour of ὑπὸ χόματι, ὑπὸ γῆς δὲ ὁ πολλὸς πλοῦτος αὐτοῖς κέκρυπται, ἀντὶ τοῦ, ἐν ἀφανείᾳ.

943. ἐπανθίσαντες. 'Ο men who have made their own family blossom with many woes.' Cf. Cho. 143, ὅμᾳς δὲ κωκυτοῖς ἐπανθίσκειν νόμος, παιᾶνα τοῦ θανόντος ἐξανθόμενος.—After γενεάν the Med. has πόνοισί γε δόμοις, whence others give πόνοισί γε δόμοι, omitting πόνοισι γενεάν. The true reading has been restored by Hermann and Dindorf.

945. 'Αραί. Cf. Eum. 395, where the Furies say of themselves, 'Αραὶ δ' ἐν οἴκοις γῆς ὅπαι κεκλήμεθα. Ag. 1088, πόσαν Ἐρινὸν τήνδε δάμοισιν κέλει ἐπορθίδειν; Schol. Med. ἐπὶ δὲ τῇ τελευτῇ αὐτῶν αἱ ἀραὶ τοῦ Οἰδίποδος ἐπηλάλαξαν. Translate: 'Over their fate now the Furies have shrieked their shrill death-strain, the whole race having been put to flight with

utter rout;,' i. e. the Furies (who are identified with the curse of Oedipus) exult in the annihilation of the family.

950. ἔληξε δαίμων. The curse was thus fulfilled; the evil genius of the house never rested till it had overcome both.

951. Schol. Med. καταχθελὶς ἐπάταξας. Read καταχθελὶς.—Enter Antigone and Ismene, the one following and addressing the corpse of Polynices, the other that of Eteocles. Whatever the one says, the other reiterates in similar words. Slight as is the sketch of the two sisters which Aeschylus has drawn, it manifestly contains the germs of the characters so fully and finely developed by Sophocles in the Antigone.

953—6. Hermann marks strophe and antistrophe to the alternate exclamation of the sisters. That they metrically correspond is sufficiently clear, the two first alone forming an iambic. To Hermann also are due ἔκανες, δάκρυ, πρόκεισαι, for ἔκτανες; δάκρυα, προκίσεσται.

- ΙΣ. κατακτάς. (965)
 ΑΝ. ἐῆ, ἐῆ, μαίνεται γόοισι φρήν. στρ. 960
 ΙΣ. ἐντὸς δὲ καρδία στένει.
 ΑΝ. ἰὼ, πόλει δακρυτὲ σύ.
 ΙΣ. σὺ δ' αὖτε καὶ πανάθλιε.
 ΑΝ. πρὸς φίλου ἔφθισο. (970)
 ΙΣ. καὶ φίλον ἔκτανες. 965
 ΑΝ. διπλᾷ λέγειν.
 ΙΣ. διπλᾷ δ' ὁρᾶν.
 ΑΝ. †ἀχέων τοίων τὰδ' ἐγγύθεν.
 ΙΣ. †πέλας αἰδ' ἀδελφαὶ ἀδελφεῶν.
 ΑΝ. ὀλοὰ λέγειν. 970
 ΙΣ. ὀλοὰ δ' ὁρᾶν.
 ΧΟ. ἰὼ, Μοῖρα
 βαρυνδότεира μογερά,
 πότνιά τ' Οἰδίπου σκιᾷ, (975)

962. πόλει δακρυτὲ. So I have ventured to edit for πολυδάκρυτε or πανδάκρυτε. Cf. Cho. 228, δακρυτὸς ἐλπίς σπέρματος σωτηρίου. The best copies however repeat ἰὼ, whence Dindorf gives ἰὼ ἰὼ πάνδυρτε σὺ, Hermann ἰὼ ἰὼ δακρυτὲ σύ.

968. ἀχέων, κ.τ.λ. This verse is corrupt. The Schol. Med. explains τοῖς πάθεισιν ἀγχιστεύουσιν (ἀγχιστεύοντα Schol. recent.), and ἐγγύθεν, ἀντὶ τοῦ οὐκ ἀλλότρια. Some copies give γόων for ἀχέων. Hermann, who connects the four lines διπλᾷ λέγειν — ἀδελφεῶν into one sentence, reads ἀχεα δοῖα τὰδ' ἐγγύθεν, to which an objection at once presents itself, that δοῖα is a mere tautology after διπλᾷ. The next verse is thus edited by Hermann, — πέλας ἀδελφὰ δ' ἀδελφεῶν, *paria fratrum mala*. The Med. has πέλας δ' αἰδ' κ.τ.λ. with most of the MSS. From the Schol. Med. it may be inferred that these two verses were connected, ἐγγὺς δὲ τῶν κακῶν καὶ ἡμεῖς αἱ ἀδελφαὶ ἐσμέν ὧν καὶ οἱ ἀδελφοί, and that either πέλας or ἐγγύθεν is an interpolation, the one being a mere gloss on the other. It seems best to retain the vulgate, as the antistrophic verses are very uncertain. The crasis in ἀδελφὰδελφεῶν derives some little countenance from Prom. 854. In the corresponding v. 985, διῳγρᾷ may

be defended by ὠλέσαστῃ πρυμνῶθεν inf. 1060.

970 — 1. These verses occur in the MSS. after v. 995. Hermann has transposed them, and perhaps rightly. "Quum eadem illa verba bis in hoc carmine inveniantur, fieri non potuit, ut aliter quam locis lege antistrophica sibi respondentibus collocarentur. Itaque aut neutro eorum locorum, in quibus nunc sunt, justam sedem habent, aut alterutro certe loco cedant necesse est." In fact, as two verses are wanting in this place, and the very verses which in the antistrophe precede the closing ἐφύμνιον, ἰὼ Μοῖρα, κ.τ.λ., there is scarcely room for doubt. It is very probable that they were omitted here by some grammarian who thought them superfluous after 966—7.

974. Οἰδίπου σκιδ. Schol. Med. δ ἀσθενὴς Οἰδίπου· ὅτι δοκεῖ νῦν οὐδὲν ὑπάρχειν. This is evidently wrong. Hermann understands the ghost of Oedipus which appeared to Eteocles sup. 707. In the MSS. this ephymnium is assigned to Antigone or Ismene. Hermann gives the first three lines to the former, the other to the latter, on the ground that the speech of Antigone could not both end the strophe and begin the antistrophe. Blomfield and Dind. follow Schütz in giving the whole to the chorus.

- μέλαιν' Ἐρινὺς, ἥ μεγασθενὴς τις εἶ. 975
 ΑΝ. ἐῆ, ἐῆ, δυσθέατα πῆματα ἀντ.
 ΙΣ. ἐδείξατ' ἐκ φυγᾶς ἐμοί.
 ΑΝ. οὐδ' ἴκεθ' ὡς κατέκτανεν. (980)
 ΙΣ. σωθεῖς δὲ πνεῦμ' ἀπώλεσεν.
 ΑΝ. †ἀπώλεσε δῆτα. 980
 ΙΣ. καὶ τὸν ἐνόσφισεν.
 ΑΝ. τάλαν γένος.
 ΙΣ. τάλαν πάθος.
 ΑΝ. δύστονα κήδε' ὁμώνυμα.
 ΙΣ. δίνυγρα τριπάλτων πημάτων. 985 (985)
 ΑΝ. ὀλοὰ λέγειν.
 ΙΣ. ὀλοὰ δ' ὀράν.
 ΧΟ. ἰὼ, Μοῖρα
 βαρυνδότειρα μογερά,
 πότνιά τ' Οἰδίου σκιά, 990
 μέλαιν' Ἐρινὺς, ἥ μεγασθενὴς τις εἶ.
 ΑΝ. σὺ τοῖνυν οἶσθα διαπερῶν. ἐπφδός. (990)
 ΙΣ. σὺ δ' οὐδὲν ὕστερος μαθὼν.

977. ἐδείξατ'. Hermann has ἐδειξε δ'. One MS. gives ἐδείξετε. The Schol. Med. recognises the plural: τοῦτο ὡς πρὸς Πολυνείκη, ἐκ τῆς φυγῆς ἐπανάγοντες ἐμοὶ τῇ ἐνταῦθα μείνῳ ἐδείξατε ὀδύνas. Antigone addresses the two brothers inf. 1003—4.

978. οὐδ' ἴκεθ'. 'Nor did Polynices return, after he had slain his brother,' and so was disqualified by the very act.—σωθεῖς δέ, Schol. ἀπὸ τῆς φυγῆς.

980. ἀπώλεσε δῆτα. Corrupt, and not easily corrected. Hermann edits ὤλεσε δῆτα, καί. ΙΣ. τόνδε δ' ἐνόσφισεν. Dindorf, ὤλεσε δὴ τόδε. ΙΣ. καὶ τόδ' ἐνόσφισεν. We might also conjecture, ὤλεσε δῆθ' ὁμοῦ. It seems not unreasonable to give τὸν for τόνδε, as Oed. Col. 1700, ὅποτε γε καὶ τὸν ἐν χερσὶν κατεῖχον.

983. τάλαν πάθος. So Herm., Dind. with one MS., which has τάλαν καὶ πάθος. The others give τάλαν πάθον, παθὼν, or πάθη.

985. δίνυγρα, κ.τ.λ. Neither this nor the preceding verse can be relied on. It

is usually rendered 'soaked through with triple calamity.' Hermann gives δίνυγρα πῆματα παλμάτων, but τριπάλτος seems an Aeschylean word, whether we suppose the whole force to be conveyed by trpls, or regard it as a metaphor from a thrice-brandished dart, so as to mean 'vehement.' Schol. Med. τριπάλτων δὲ πημάτων, σφοδρῶς πηδησάντων.

992 seqq. To distinguish them from the preceding antistrophe these lines are arranged, conveniently rather than accurately, under the term *epodus*. In fact, as before 952—60, they evidently agreed in couplets. But there are some corruptions which cannot be emended without a too wide departure from the MSS. Hermann has attempted the task with great ingenuity, on the supposition that a line has dropped out after 1002 and again after 1003.—σὺ τοῖνυν οἶσθα. Schol. σὺ οἶδας, ὃ Ἑτεόκλεις, τὴν Μοῖραν δσον δύναται, διαβὰς αὐτήν. Hermann reads σὺ τοί νιν οἶσθα, by a conjecture afterwards confirmed by γρ. νιν in one of the Paris MSS.

- AN. ἐπεὶ κατῆλθες ἐς πόλιν.
 IS. δορός γε τῷδ' ἀντηρέτας. 995
 AN. ἰὼ, ἰὼ πόνος. (995)
 IS. ἰὼ, ἰὼ κακά.
 AN. δώμασι
 IS. καὶ χθονί.
 AN. πρὸ πάντων δ' ἐμοί.
 IS. καὶ τὸ πρόσω γ' ἐμοί. 1000
 AN. ἰὼ, δυσπότημων.
 IS. ἄναξ Ἑτεόκλεις † ἀρχαγέτα.
 AN. ἰὼ πάντων πολυστονώτατοι. (1000)
 IS. * * * *
 AN. ἰὼ, ἰὼ, δαιμονῶντες [ἐν] ἄτῃ.
 IS. ἰὼ, ἰὼ, ποῦ σφε θήσομεν χθονός; 1005
 AN. ἰὼ, ὅπου ὅτι τιμιώτατον.
 IS. ἰὼ, ἰὼ, πῆμα πατρὶ πάρευνον.

ΚΗΡΤΞ.

δοκοῦντα † καὶ δόξαντ' ἀπαγγέλλειν με χρή (1005)
 δήμου προβούλοις τῆσδε Καδμείας πόλεως·

1001. ἰὼ, δυσπότημων. So Hermann with many MSS. There is a great variety of readings, *δυστόνων*, *δυστάνων*, *δυστήνων*, and all add either *κακῶν* or *πημάτων*. Without doubt Hermann is right in making *ἄναξ Ἑτεόκλεις* the reply of Ismene. He goes on to read *σὺ δ' ἀρχαγέτας*, and thinks the allusion to the name Polynices was contained in a lost verse. If we may conjecture that verse to have been *πολλῶν νεικέων*, the sense is complete. 'But you were the beginner' — 'Yes, of much strife.'

1004. ἐν ἄτῃ. Hermann omits ἐν with several MSS., and it rather clashes with the regular construction. Cf. Cho. 557, *ἐπειδὴ δαιμονῆ δόμος κακοῖς*. But we might read *δαιμονῶντ' ἐν ἄτῃ*, the dual being appropriate to the sense and better suited to the metre. This would involve *δυσπότημ* in v. 1001. Phoen. 888, *ὡς δαιμονῶντας κἀνατρέφοντας πόλιν*. Perhaps we may render it, 'possessed by evil influence in a time of calamity,' i. e. the invasion of the city.

1006. *ὅπου ὅτι*. Dindorf has inserted

ἐστὶ, which the metre seems to require.

1007. *πῆμα πατρὶ πάρευνον*, 'calamity arising from my father's marriage.' Schol. Med. *παρὰ τὴν εὐνὴν τοῦ πατρός*. The context seems to determine the sense; but the expression should, grammatically speaking, rather mean, 'alas for the evil (i. e. cause of evil, Jocasta) that was wedded to my father.'

1008. *δοκοῦντα καὶ δόξαντα*. It is difficult to believe that this strange expression came from the pen of the poet. The words *καὶ δόξαντα* are added quite in the style of the glosses of later Scholiasts. Both words are perhaps glosses on the original reading, such as *γύναι, τὰ κυρωθέντ' ἀπαγγεῖλαι με χρή*. The critics however do not seem to suspect the vulgate, which can only mean 'what seems good to, and has been formally resolved by, the rulers of the land,' i. e. Creon. Cf. 1023—8. The Schol. Med. has *τὰ δόξαντα τοῖς προβούλοις ἀπαγγεῖλαι με χρή*, and the later Schol. *τὰ ἀρέσκοντα τοῖς στρατηγοῖς καὶ τοῖς προέχουσι τῶν Θηβαίων*. Blomfield conjectures *ὁμῶν τὰ μὲν δόξαντ' ἀπαγγέλλειν με χρή*.

Ἐτεοκλέα μὲν τόνδ' ἐπ' εὐνοίᾳ χθονὸς 1010
 θάπτειν ἔδοξε γῆς φίλαις κατασκαφαῖς·
 εἵργων γὰρ ἐχθροὺς θάνατον εἶλετ' ἐν πόλει
 ἱερῶν πατρῶων δ' ὅσιος ὦν μομφῆς ἄτερ (1010)
 τέθνηκεν οὐπὲρ τοῖς νέοις θνήσκειν καλόν.
 οὕτω μὲν ἀμφὶ τοῦδ' ἐπέσταλται λέγειν. 1015
 τούτου δ' ἀδελφὸν τόνδε Πολυνείκους νεκρὸν
 ἕξω βαλεῖν ἄθαρπτον, ἀρπαγὴν κυσὶν,
 ὥς οὔτ' ἀναστατήρα Καδμείων χθονὸς (1015)
 εἰ μὴ θεῶν τις ἐμποδὼν ἔστη δορὶ
 τῷ τοῦδ'· ἄγος δὲ καὶ θανὼν κεκτῆσεται 1020
 θεῶν πατρῶων, οὓς ἀτιμάσας ὁδε
 στράτευμ' ἐπακτὸν ἐμβάλων ἦρει πόλιν.
 οὕτω πετεινῶν τόνδ' ὑπ' οἰωνῶν δοκεῖ (1020)
 ταφέντ' ἀτίμως τοῦπιτίμιον λαβεῖν
 καὶ μήθ' ὁμαρτεῖν τυμβοχόα χειρώματα, 1025

1010. ἐπ' εὐνοίᾳ χθονὸς, 'with the good will of the land.' Or perhaps, 'for his patriotism,' or kindly regard for his country. Schol. Med. εὐφύμως τὸν τάφον εὐνὴν εἶπεν. He must have found some other word than ἐπ' εὐνοίᾳ, or his comment is wholly unintelligible, as well as what follows, τὸν Ἐτεοκλέα ἐν τῷ τόπῳ τοῦ τάφου καταθάπτεισθαι. W. Dindorf seems mistaken in referring this gloss to πάρευνον in v. 1007. Perhaps, ἐνευαῖον χθονὸς, as Homer has χήτει ἐνευαῖον, Od. xvi. 35.

1012. The Med. and others for εἵργων give στυγῶν, whence Hermann after Dobree (Advss. ii. p. 19) edits στέγων. We have δόμος ἅλα στέγων δορός Suppl. 127, τῆργον στέγειν εἵχεσθε πολέμιον δόρυ supra 206, where στέγειν is 'to be proof against;' but it does not appear that a man is ever said στέγειν πολέμιους, 'to keep away the enemy.' The Schol. Med. has εἵργων δηλονότι, and it is given in ed. Rob. and some MSS.—θάνατον εἶλετ', 'he got his death.' So πολλῶν γὰρ ἐσθλῶν τὴν δυνσιν εἰλόμην, Ag. 341. Cf. Eum. 829.

1013. ἱερῶν πατρῶων. Schol. Med. λείπει ἡ ὑπερ. Again, διὰ τῶν ἱερῶν πατρῶων ὁσίως μαχόμενος ἀπέθανεν ἀμέμπτως. Hermann says, "jungendum est cum ὅσιος, quod idem est ac si dixisset

ἀψανστος, vel simile quid." Why should not the genitive depend on μομφῆς ἄτερ? i. e. 'without having wished to ravage the temples, like his brother.' Cf. Pers. 688, τάχυνε δ', ὡς ἀμεμπτὸς ὁ χρόνον. Hippol. 1402, τιμῆς ἐμέμφθη. The order of the words is alleged in favour of ἱερῶν ὅσιος. But this is an argument which it does not seem safe to press too far. Cf. Ag. 1409. It is not easy to supply μαχόμενος, as the Schol. appears to do. But he may have read thus, εἵργων γὰρ ἐχθροὺς θάνατον εἶλετ' ἐν πόλει ἱερῶν πατρῶων, ὅσιος ὦν μομφῆς δ' ἄτερ τέθνηκεν κ.τ.λ. —οὐπὲρ, scil. ἐν τῇ τάξει.

1020. ἄγος κ.τ.λ. 'Even in death he shall have guilt incurred from his country's gods.' Schol. Med. θνείδος τῷ Πολυνείκει ὥστε μὴ ἐλεῖν αὐτὸν τὴν πόλιν. "Scribendum fortasse ἔσται." W. Dindorf;—who did not perceive that two Scholia are here mixed together, the latter clause belonging to ἐμποδὼν ἔστη.

1024. ταφέντα ὑπ' οἰωνῶν. A proverbial phrase, illustrated by Blomfield in his glossary from Soph. El. 1488, where dogs and vultures are called ταφεῖς. The idea naturally suggested itself in countries where those creatures are the regular consumers of exposed carrion.—τυμβοχόα, τύμβον ὑπὸ χειρῶν χωσθέντα. Cf. πολύχωστον τάφον, Cho. 343.

μήτ' ὀξυμόλποις προσσέβειν οἰμώγμασιν,
 ἀτιμον εἶναι δ' ἐκφορᾶς φίλων ὕπο.
 τοιαυτ' ἔδοξε τῷδε Καδμείων τέλει. (1025)

- AN. ἐγὼ δὲ Καδμείων γε προστάταις λέγω,
 ἦν μήτις ἄλλος τόνδε συνθάπτειν θέλῃ, 1030
 ἐγὼ σφε θάψω, κὰνὰ κίνδυνον βαλῶ
 θάψας' ἀδελφὸν τὸν ἐμόν· οὐδ' αἰσχύνομαι
 ἔχουσ' ἄπιστον τήνδ' ἀναρχίαν πόλει. (1030)
 δεινὸν τὸ κοινὸν σπλάγχνον, οὐ πεφύκαμεν
 μητρὸς ταλαίνης κὰπὸ δυστήνου πατρός. 1035
 τοιγὰρ θέλουσ' ἄκουτι κοινῶναι κακῶν,
 ψυχῇ, θανόντι ζῶσα, συγγόνῃ φρενί.
 γούτου δὲ σάρκας οὐδὲ κοιλογάστορες (1035)
 λύκοι σπάσσονται· μὴ δοκησάτω τωί·
 τάφον γὰρ αὐτῷ καὶ κατασκαφὰς ἐγὼ, 1040
 γυνὴ περ οὔσα, τῷδε μηχανήσομαι
 κόλπῳ φέρουσα βυσσίνου πεπλώματος,
 καυτὴ καλύψω· μῆδέ τῳ δόξῃ πάλιν (1040)
 θάρσει· παρέσται μηχανὴ δραστήριος.

1028. τέλει, i. e. τοῖς ἐν τέλει. Schol. Med. τῷ τάγματι and πλῆθει.—τῷ γε Blomf., with one MS.

1031. κὰνὰ κίνδυνον βαλῶ. Blomf. gives κὰμὲ κινδύνῳ βαλῶ, as inf. 1051, from the Schol. recent. εἰς κίνδυνον ἐμβαλῶ ἐμαυτήν. But ἀναβάλλειν is here used as ῥίπτειν κίνδυνον Heracl. 149, κίνδυνον τοσόνδε ἀνερρίψαμεν Thuc iv. 85, κίνδυνον ῥίψαι Eur. Rhes. 154, τοῖς ἐς ἅπαν τὸ ὑπάρχον ἀναρριπτοῦσι ib. v. 103. Aristoph. frag. 545, φράζε τοίνυν, ὥς ἐγὼ σοι πᾶς ἀνερρίμμαι κύβος,—which last shows clearly the metaphor.

1032. ἀδελφὸν τὸν ἐμόν. Him whom I claim and acknowledge as indeed my brother, though others have abandoned him.—ἄπιστον, i. e. ἀπειθῇ. Hesych. ἄπιστος· ἀπαράπιστος, ἀπειθής. So supra 838. 869. ἀπιστεῖν=ἀπειθεῖν Prom. 658. Eur. Suppl. 389. Heracl. 968. Herod. iii. 15. vi. 108.

1034. δεινόν. Cf. Prom. 39, τὸ ξυγενεὶς τοι δεινὸν ἢ θ' ὁμιλία.

1036. θέλουσ' ἄκουτι. The poets are so fond of this sort of antithesis that the exact meaning is not in every instance easily assigned, as δυσχειμέρους ἄτας ὕφ'

ἦπαρ θερμὸν Cho. 264. The Scholiasts seem to have read κακῷ with the Med. The Schol. Med. has ἀδελφῷ δι' ἀνάγκην γεγονότι κακῷ. There can be no doubt that the genitive is right. The idea seems to be, that if Polynices had been alive, he would have been unwilling that his sister should incur danger in his behalf by disobeying the state.

1038. οὐδὲ is sometimes used for οὐ when there is a strong denial. See Suppl. 234. Ar. Pac. 196. Ach. 563.

1039. μὴ δοκησάτω. Cf. Suppl. 661, μῆδέ τις ἀνδροκμῆς λοιγὸς ἐπελθέτω. Prom. 1023, εἰσελθέτω σε μήποτ'.

1040. αὐτῷ. αὐτῇ Herm., Dind., Blomf. with Pierson. This is probable; but then the repetition in καυτὴ καλύψω is rather unsatisfactory, and τῷδε may very well agree with κόλπῳ.

1043. μῆδέ τῳ δόξῃ πάλιν. 'And let no one suppose it will be otherwise.' Or perhaps, 'let no one resolve to the contrary.' Cf. 1039. Schol. recent. ἐναντίως.

1044. θάρσει, i. e. εὖ ψυχῇ, sup. 1037. Some take θάρσει for the dative; but the imperative seems rather *ex more tragicorum*, and so Hermann has edited.

- KH. αὐδῶ πόλιν σε μὴ βιάζεσθαι τάδε. 1045
 AN. αὐδῶ σε μὴ περισσὰ κηρύσσειν ἐμοί.
 KH. τραχύς γε μέντοι δῆμος ἐκφυγὼν κακά.
 AN. τράχυν' ἄθαπτος δ' οὗτος οὐ γενήσεται. (1045)
 KH. ἀλλ' ὃν πόλις στυγεῖ σὺ τιμήσεις τάφῳ ;
 AN. ἤδη τὰ τοῦδε διατετίμῃται θεοῖς. 1050
 KH. οὐ, πρὶν γε χώραν τήνδε κινδύνῳ βαλεῖν.
 AN. παθὼν κακῶς κακοῖσιν ἀντημείβετο.
 KH. ἀλλ' εἰς ἅπαντας ἀνθ' ἐνὸς τόδ' ἔργον ἦν. (1050)
 AN. Ἔρις περαίνει μῦθον ὑστάτη θεῶν
 ἐγὼ δὲ θάψω τόνδε μὴ μακρηγόρει. 1055
 KH. ἀλλ' αὐτοβουλος ἴσθ', ἀπεννέπω δ' ἐγώ.
 XO. φεῦ, φεῦ,
 ὦ μέγανυχτοι καὶ φθερσιγενεῖς

1048. τράχυν'. Schol. Med. λέγε πολλάκις, τραχύς ἔσται ὁ δῆμος ἐν ἐλευθερίᾳ τοῦ πολέμου γενόμενος. Compare κόμπαρ' ἐπ' ἄλλῳ sup. 475. Plat. Protag. p. 333, π, καὶ μοι ἐδόκει ὁ Πρωταγόρας ἤδη τετραχύνθαι τε καὶ ἀγωνιῶν καὶ παρατετάχθαι πρὸς τὸ ἀποκρίνεσθαι. Müller (Diss. ad Eum. p. 80) finds here a political allusion "to the history of those times, when the Athenian populace, full of pride and insolence on the score of their achievements against the Persians, clamorously demanded new privileges and liberties, a partial concession of which even Aristides considered to be rendered expedient by the spirit of the age."

1050. διατετίμῃται. The MSS. prefix οὐ, which seems, as sup. 468, to have arisen from a misapprehension of the sense, which is, 'Yes, I will; for he is no longer honoured by the gods.' Literally, 'the gods have done honouring his affairs.' The reply is, 'It was not so till he forfeited their favour by endangering his country.' Compare Hippol. 1456, μή νυν προφῶς με, τέκνον, ἀλλὰ καρτέρει. 'III. κεκαρτέρηται τὰμ'. δλωλα γάρ, πάτερ. Frag. Aesch. 263, from Hesych. διαπεφρούρηται βλος Αἰσχύλος φρυξίν. οἷον ἡ διὰ τοῦ βλοῦ φρουρὰ συντετέλεσται, ἡ διελέλυθεν ὁ χρόνος. Hermann gives οὐ δυστετίμῃται, by a conjecture far from probable. Dindorf prints the vulgate with an interrogation. It is not a little remarkable that the Schol. Med. does

not recognise the οὐ, in τὰ περὶ τῆς τιμῆς τοῦτου ὑπὸ θεῶν κέκριται.

1052. παθὼν κακῶς. 'He had suffered a wrong, and was but requiting it with wrong.'—'But this attempt of his was directed against all the citizens, instead of Eteocles alone.'—'Contention is the last goddess to finish a dispute; I tell you, I will bury him; use no more words.'—'Well, have your own way; I can only forbid it.' Blomfield was the first to suspect v. 1054 to be an interpolation on the ground that it violated the uniformity of the στιχομυθία. Hermann, with much greater probability, attributes it to the herald as an answer to a lost verse of Antigone, which he supposes may have been of γε ξυνηδίκησαν ἐβρίσαντ' ἑνιν.

1057. Schol. Med. διαρεῖται ὁ χορὸς, τῶν μὲν ὑπὲρ Πολυνείκους, τῶν δὲ ὑπὲρ Ἑτεοκλέους οὐσῶν. ὁσπερ δὲ μεμέρισται ὁ χορὸς, οὕτως καὶ αἱ ἀδελφαί, καὶ ἡ μὲν Ἰσμήνη τῷ Ἑτεοκλείᾳ ἀκολουθεῖ καὶ τῇ πόλει, ἡ δὲ Ἀντιγόνη τῷ Πολυνείκει. This, in fact, is the principle on which the chorus forms *hemichoria*, viz. when there are two sides to be advocated. See Suppl. 1039.—If Ismene is really present during this last scene, it follows that there must have been *three* actors. But it seems not improbable that she withdrew as the herald entered, since his business was only with the recusant Antigone; and she might return when he had retired at v. 1066.

- Κῆρες Ἑρυνίες, αἶτ' Οἰδιπόδα (1065)
γένος ὠλέσατε πρυμνόθεν οὕτως, 1060
τί πάθω; τί δὲ δρῶ; τί δὲ μῆσωμαι;
πῶς τολμήσω μήτε σὲ κλαίειν
μήτε προπέμπειν ἐπὶ τύμβον;
ἀλλὰ φοβοῦμαι κάποτρέπομαι (1060)
δεῖμα πολιτῶν. 1065
σύ γε μὴν πολλῶν πενθητήρων
τεύξει· κείνος δ' ὁ τάλας ἄγοος
μονόκλαυτον ἔχων θρήνον ἀδελφῆς
εἴσι. τίς ἂν ταῦτα πίθοιτο; (1065)
ΗΜ. Α. δράτῳ.* τε πόλις καὶ μὴ δράτῳ 1070
τοὺς κλαίοντας Πολυνείκη,
ἡμεῖς μὲν ἴμεν καὶ ξυνθάψομεν
αἶδε πρόπομποι·
καὶ γὰρ γενεᾷ κοινὸν τόδ' ἄχος, (1070)
καὶ πόλις ἄλλως 1075
ἄλλοι' ἐπαινεῖ τὰ δίκαια.
ΗΜ. Β. ἡμεῖς δ' ἅμα τῷδ', ὥσπερ τε πόλις
καὶ τὸ δίκαιον ξυνεπαινεῖ.

1060. *πρυμνόθεν*. So Dind. with all the MSS. *πρέμνοθεν* Blomf., Herm. with Vossius. See on 71 sup.

1064. *ἀλλὰ φοβοῦμαι*. 'And yet on the other hand I am afraid, and am averse from incurring a fear of the citizens' (*facere, unde mihi cives timendi sint*, Herm.). Perhaps we should read *κάπο-στρέφομαι*. But see on Pers. 219. On this dilemma between duty and fear the chorus divide, one side, with Antigone, courageously accompanying the corpse of Polynices, the other, with Ismene and a procession of the citizens, following the bier of Eteocles.

1069. *τίς ἂν ταῦτα πίθοιτο*; 'Who would obey the city in this matter?' i. e. who will dare to go with Antigone? The majority of the MSS. give *τίς ἂν οὖν τὰ πείθοιτο* (*πίθοιτο*), a few *τίς οὖν ἂν τὰ κ.τ.λ.*, and only four or five have *ταῦτα*. The *οὖν* might very well have been thrust in to fill up the anapaestic verse (see on Pers. 547), but then we should have expected not *τὰ*, but *ταῦτα*. Hermann edits

τίς οὖν ἂν τὰ πίθοιτο; The reading in the text is Porson's.

1070. *δράτῳ τε*. The *τε* was inserted by Canter. Hermann and Dindorf prefer *τι* with Elmsley. It has been remarked on Suppl. 756, that *τι* and *π* are sometimes confused, and this might account for the omission of the former before the latter. But the Schol. Med. does not seem to have found any accusative, for he supplies *ὃ βούλεται ποιεῖται*. Cf. *δράσαι τε μὴ δράσαι τε* Suppl. 374. The sense is, 'whether or not the city imposes a penalty, we will go,' &c.

1074. *καὶ γὰρ γενεᾷ*. Hermann, who would have this system to correspond accurately with the following, supposes *τῇ Καδμείῳ* or *τῇ Καδμογενεῖ* to have been lost.—*ἄλλως ἄλλοτε κ.τ.λ.*, a clear and forcible allusion to the fickleness of an Athenian mob, possibly in reference to their treatment of Aristides.

1077. *ἅμα τῷδ'*. Schol. Med. *ἅμα τῷ Ἑτεοκλεί ἐκκομιζομένῳ*.

μετὰ γὰρ μάκαρας καὶ Διὸς ἰσχὺν
 ὅδε Καδμείων ἤρυνξε πόλιν
 μὴ ἀνατραπῆναι, μηδ' ἄλλοδαπῶν
 κύματι φωτῶν
 κατακλυσθῆναι † τὰ μάλιστα.

1080 (1075)

1079. μετὰ μακάρας. 'Next after the gods.' Blomfield refers to Herod. vii. 139, where the Athenians are spoken of as βασιλῆα, μετὰ γε θεοῦ, ἀνωσάμενοι. Compare also Xen. Anab. vii. 7, 22, πρῶτον μὲν γὰρ οἶδα, μετὰ τοὺς θεοὺς, εἰς τὸ φανερόν σε τοιούτους καταστήσαντας. Ovid, Trist. v. 9, 12, 'Gratia post magnos est tibi habenda deos.' The Schol. Med. here has a rather perplexing note:—μετὰ γὰρ τοὺς θεοὺς καὶ τὴν ἑαυτοῦ παρέθηκεν ἰσχὺν ὑπὲρ τῆς πόλεως· καὶ γὰρ ἐνίκησαν οἱ ἡμέτεροι πολῖται· καὶ οὐκ ἔλασε τὴν πόλιν ἡμῶν οὕτως ὅπῃ χειμερινῷ κύματος κατακλυσθῆναι πρὸς τῶν Ἀργείων. We

might conceive the text in his copy ran thus:—

μετὰ γὰρ μάκαρας καὶ τὴν ἰδίαν
 πόλεως ἰσχὺν ὑπερείχεν,
 τὴν Καδμείων τ' ἤρυνξε πόλιν κ.τ.λ.

For ὑπερέχειν τί τινας see v. 204. The syntax appears to be ὅδε τὰ μάλιστα ἤρυνξε. Nothing can be weaker than to combine κατακλυσθῆναι τὰ μάλιστα. But τὰ μάλιστα is not noticed by the Scholiast. Probably it was added to make up the paroemiac verse after some word had been lost, which is represented by χειμερινῷ in the scholium.

ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ.

ΤΠΟΘΕΣΙΣ

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝΟΣ.

Αγαμέμνων εἰς Ἴλιον ἀπὺν τῇ Κλυταιμνήστρῃ, εἰ πορθήσοι τὸ Ἴλιον, ὑπέσχετο τῆς αὐτῆς ἡμέρας σημαίνειν διὰ πυρσοῦ. ὅθεν σκοπὸν ἐκάθισεν ἐπὶ μισθῷ Κλυταιμνήστρῃ, ἵνα τηροίῃ τὸν πυρσόν. καὶ ὁ μὲν ἰδὼν ἀπήγγειλεν· αὐτὴ δὲ τὸν τῶν πρεσβυτῶν ὄχλον μεταπέμπεται, περὶ τοῦ πυρσοῦ ἐροῦσα· ἐξ ὧν καὶ ὁ χορὸς συνίσταται· οἵτινες ἀκούσαντες παιανίζουσι. μετ' οὐ πολὺ δὲ καὶ Ταλθύβιος παραγίνεται, καὶ τὰ κατὰ τὸν πλοῦν διηγείται. Ἀγαμέμνων δ' ἐπὶ ἀπήνης ἔρχεται· εἶπετο δ' αὐτῷ ἑτέρα ἀπήνη, ἔνθα ἦν τὰ λάφυρα καὶ ἡ Κασάνδρα. αὐτὸς μὲν οὖν προεισέρχεται εἰς τὸν οἶκον σὺν τῇ Κλυταιμνήστρῃ. Κασάνδρα δὲ προμαντεύεται, πρὶν εἰς τὰ βασίλεια εἰσελθεῖν, τὸν ἑαυτῆς καὶ τοῦ Ἀγαμέμνονος θάνατον, καὶ τὴν ἐξ Ὀρέστου μητροκτονίαν, καὶ εἰσπηδᾷ ὥς θανουμένη, ῥύψασα τὰ στέμματα. τοῦτο δὲ τὸ μέρος τοῦ δράματος θαυμάζεται, ὥς ἐκπληξὶν ἔχον καὶ οἰκτον ἱκανόν. ἰδίως δὲ Αἰσχύλος τὸν Ἀγαμέμνονα ἐπὶ σκηνῆς ἀναφείσθαι ποιεῖ. τὸν δὲ Κασάνδρας σωπήσας θάνατον, νεκρὰν αὐτὴν ὑπέδειξε. πεποιήκε τε Αἰγισθον καὶ Κλυταιμνήστραν ἐκάτερον διῶσχυρίζομενον περὶ τῆς ἀναιρέσεως ἐνὶ κεφαλαίῳ· τὴν μὲν, τῇ ἀναιρέσει Ἰφιγενείας· τὸν δὲ, ταῖς τοῦ πατρὸς Θυέστου ἐξ Ἀτρείως συμφοραῖς.

Ἐδιδάχθη τὸ δρᾶμα ἐπὶ ἀρχοντος Φιλοκλέους, Ὀλυμπιάδι ὀγδοηκοστῇ, ἔτει δευτέρῳ. πρῶτος Αἰσχύλος Ἀγαμέμνονι, Χρηφόρου, Εὐμένει, Πρωτῇ σατυρικῷ. ἐχορήγει Ξενοκλῆς Ἀφιδνεύς.

Προλογίζει δὲ ὁ φύλαξ, θεράπων Ἀγαμέμνονος.

AGAMEMNON.

THE *Oresteia*,—the only extant specimen of a tragic trilogy,—was acted Ol. 80. 2, as recorded in the Greek argument, and only three years before the death of its author at Gela in Sicily. It relates, in a continuous and connected narrative, and without regard to what modern critics have called the unities of time and place, the triumphant return of Agamemnon from Troy, his treacherous murder by his faithless queen, the just and heaven-directed vengeance of his son Orestes, returning from exile to claim the throne and to slay the guilty usurpers, Clytemnestra and Aegisthus; the subsequent remorse and madness of the avenger, his expiation and judicial acquittal by the aid of Apollo and Pallas. By far the most profound and difficult of the existing plays of Aeschylus, these three,—in each of which a third actor appears,—combine an elaborateness and complexity of plot, an artistic development of the characters, and (in the *Eumenides*) a variety of religious and political allusions, all which, to be rightly comprehended, demand from the student a most careful and repeated study of each, not regarded as a separate composition, but strictly as a part of a whole.

The scene of the *Agamemnon* is laid at Argos, or Mycenae¹, and the chorus consists of twelve Argive Elders, who form the senate and vicerent council of state in the absence of the King, much as the *Παῖροι* who compose the chorus in the *Persians*. The first act of the play is taken up with the narrative of the capture of Troy and the calamitous return of the army, and the arrival of the victorious King; the second includes his death, and that of his paramour, the captive Cassandra; the third describes the conflict between the chorus, still faithful to their lord, and the avowed and defying usurpers of the royal house. Though only the secondary character, the chief interest centres in Clytemnestra. Subtle, proud, daring, resolute, and an accomplished hypocrite, she disguises a long-cherished hatred of her lord, resulting from the sacrifice of their daughter at Aulis, under the guise of a love-sick affection. The murder being perpetrated, she throws off the mask, and not only avows, but glories in the deed as an act of just retribution. With all this she is not the abandoned and shameless adulteress, but the deeply-injured wife and mother;

¹ See Mr. Clark's '*Peloponnesus*,' p. 70, 71.

not the merely vindictive and ferocious homicide, but the sophist who can justify and the moralist who can reason upon her conduct.

"The main idea of the trilogy," Müller remarks (*Dissert.* p. 210), "consists in the showing how a curse, rooted in the human race and generating one misdeed out of another, in a case where only the family destiny and no guilt of his own weighs upon the curse-possessed person, is averted by the superior control of the saving God." We have already traced the same idea in the family curse of the house of Laius in the *Seven against Thebes*.

The MSS. of the *Oresteia* are unfortunately very few. The Medicean contains it, but in a mutilated state, from the loss of many leaves, which makes a gap in this play from v. 301 to 1034, and again from 1129 to the end, including the argument and part of the prologue of the *Choephoroe*.

MS. Guelph., a copy from the Medicean of the xvth century, and containing the same lacunae.

A Florence MS. of saec. xv., also copied from the Medicean, and with the same lacunae.

A fragment of the *Agamemnon* (as far as v. 339) in a Venetian MS. said to be of saec. xiii. It is thought to have been copied from the Medicean while yet entire, since it goes considerably beyond the first lacuna now existing in the Med. This MS. comprises some of the other plays, but neither the *Choephoroe* nor the *Eumenides*.

Another Venice MS. of saec. xiii., containing, amongst other plays, the *Agamemnon* and *Eumenides*, but both mutilated. This MS. is thought to have contained the *Agamemnon* entire, but many leaves have been torn out of it, viz. from v. 45 to 1064.

A Florence MS. of saec. xiv., which contains the *Agamemnon* entire, together with the *Eumenides* (mutilated) and other plays.

A Naples MS. written by the grammarian Triclinius, about the end of the xivth century, also containing the *Agamemnon* entire, with the same plays as the last, but of little authority from the numerous conjectural alterations he has introduced.

The last three MSS. are considered by some not to have been derived from the Medicean.

The Medicean is the sole authority for the corrupt and difficult play of the *Choephoroe* (the MS. Guelph. being a mere transcript from it). For the *Eumenides*, besides those enumerated above, a Paris MS. exists, written by the hand of Janus Lascaris, and copied either from the Medicean, or the archetypus MS., whence the latter was derived; and a paper MS. of saec. xvi., comprising the latter half of the same play.

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΦΥΛΛΕ.

ΧΟΡΟΣ ΓΕΡΟΝΤΩΝ.

ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ.

ΤΑΛΘΥΒΙΟΣ ΚΗΡΥΞ.

ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ.

ΚΑΣΣΑΝΔΡΑ.

ΑΙΓΙΣΘΟΣ.

ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ.

ΦΥΛΑΞ.

Θεοὺς μὲν αἰτῶ τῶνδ' ἀπαλλαγὴν πόνων
 φρουρᾶς ἐτείας μῆκος, ἣν κοιμώμενος
 στέγαις Ἀτρεϊδῶν ἄγκαθεν, κυνὸς δίκην,
 ἄστρον κάτωϊδα νυκτέρων ὁμήγυριν,
 καὶ τοὺς φέροντας χεῖμα καὶ θέρος βροτοῖς 5
 λαμπροὺς δυνάστας ἐμπρέποντας αἰθέρι
 [ἀστέρας, ὅταν φθίνωσιν, ἀντολὰς τε τῶν].

1. *θεοὺς μὲν αἰτῶ*. 'I am asking of the gods a riddance from these toilsome duties throughout the length of my year's watch.' The Watchman who speaks the Prologue is understood to be a servant of the family, appointed to the task by Clytemnestra, but in heart suspicious of her designs, and devoted to the interests of his lord. He is seen on the house-top, i. e. the roof of the palace of the Atridae represented in the proscenium, from which he descends to call Clytemnestra at v. 39. As regards the construction, if we retain the MSS. reading *μῆκος*, for which Blomf. and Dind. adopt Stanley's correction *μῆχος*, it seems best to take it, with Klausen, for the accusative of the duration of time, (comparing inf. v. 1114,) and to explain *φρουρὰ ἐτεία*, 'a watch which has already lasted a year,' from the words of Homer, whom Aeschylus evidently had in view, *Od. iv. 526, φύλασσε δ' ἔγ' εἰς ἐνιαυτὸν*, said of the spy appointed by Aegisthus to keep a look-out for the return of Agamemnon. By the plural *πόνων* not only the duty of watching is implied, but the inconveniences attending it (v. 12—15), and the sorrowful thoughts on the state of the royal house-

hold (18, 19).

2. *ἣν κοιμώμενος—ἄγκαθεν*. 'Keeping which by night, with head on hand,' i. e. in a reclining posture, but not actually sleeping. He first specifies the place *where*, and then the manner *how* he keeps watch. Thus *ἄγκαθεν* qualifies *κοιμώμενος*, which, taken literally, would imply an absurdity, the sleeping on his post, *κατακοιμήσας τὴν φυλακὴν*, Herod. ix. 93. Compare Eum. 80, *Ἴδον παλαιὸν ἄγκαθεν λαβὼν βρέτας*. So a gloss in MS. Farn. has *ἐν ἀγκάλαις*. On the other hand Hesychius and the author of the Lexicon in Bekker's Anecdota, i. p. 337, assert that Aeschylus used *ἄγκαθεν* for *ἀνέκαθεν*, and Franz has admitted the latter reading into the text. It does not appear that *ἀνέκαθεν*, from *ἀνὰ* and *ἐκὰς* (Cho. 419), can legitimately be contracted into *ἄγκαθεν*, and we have sufficient grounds for the other interpretation in ll. x. 80, *ὀρθωθείς δ' ἄρ' ἐπ' ἀγκῶνος, κεφαλὴν ἐπαείρας*, 'Ατρεΐδην προσέειπε. *Od. xiv. 494, ἦ, καὶ ἐπ' ἀγκῶνος κεφαλὴν σχέθευ*. Rhes. 7, *ὄρθον κεφαλὴν πῆχυν ἐρείσας*.

7. This verse has with reason been suspected as spurious, since *ἀστέρας* is equally awkward after *ἄστρον* (4) whether

καὶ νῦν φυλάσσω λαμπάδος τὸ σύμβολον,
 αὐγὴν πυρὸς, φέρουσιν ἐκ Τροίας φάτιν
 ἀλώσιμόν τε βάξω· ὧδε γὰρ κρατεῖ 10
 γυναικὸς ἀνδρόβουλον ἐλπίζον κέαρ.
 εἴτ' ἂν δὲ νυκτίπλαγκτον ἔνδροσόν τ' ἔχω
 εὐνήν ὀνείροις οὐκ ἐπισκοπούμένην
 ἐμήν· φόβος γὰρ ἀνθ' ὕπνου παραστατεῖ,

regarded as a synonym or with an intended difference. It was probably added by some one who thought λαμπροῦς δυνάστας (sun and moon) too bold a phrase for the heavenly bodies, the King and Queen of the sky. It is an important evidence, in weighing the question of authenticity, that the poet does not appear to have admitted a dactyl in the first foot of a senarius except in the case of a proper name. See on Cho. 208. However, the later editors retain the verse, and Hermann renders ἀντολὰς τε τῶν *et aliorum ortus*. See on Prom. 242, and compare *ibid.* 462—6.

8. καὶ νῦν. Klausen understands, 'as I have long watched the nightly stars, so I am now watching for the beacon,' making καὶ in v. 5 to be answered by καὶ in the present verse. A simpler way is to suppose that καὶ recalls the more direct duty mentioned in v. 2, — 'and accordingly I am now here watching,' &c. See on Eum. 384. — τὸ σύμβολον, the signal agreed upon. So *inf.* 306, τέκμαρ τοιοῦτο ξύμβολόν τέ σοι λέγω. For the article with only one of two substantives compare *inf.* 869, καλοῖμ' ἂν ἑνδρα τόνδε τῶν σταθμῶν κῆνα. *Ib.* 1327, τῆς μελλοῦς κλέος.

10. ὧδε γὰρ κρατεῖ κ.τ.λ. 'For so prevail the masculine designs of a woman's hopeful heart.' Klausen interprets κρατεῖ ἐλπίζον, in *esperando superius est*, as κρατεῖν τρέχοντα κ.τ.λ. is used. The objection is, that the poet would have been more likely to write ὧδε γὰρ κέαρ — ἐλπίζον κρατεῖ. Hermann renders it *sic imperat*; but there really seems no authority for κρατεῖν in the sense of 'to command,' for the verse quoted from Hec. 282, οὐ τοὺς κρατοῦντας χρῆ κρατεῖν ἀ μὴ χρεῶν, is evidently susceptible of a simpler meaning, 'lords ought not to claim an authority which is unlawful.' We have κρατοῦσα used absolutely in Theb. 176, to express the independence resulting from the absence of restraint;

and perhaps we may say that the general idea of superiority here implies that of command and authority. The object of her hopes is purposely left indefinite. It was something more than the capture of Troy, — the success of the daring plans which she had laid for the deception and destruction of her husband. Some such inference must be drawn from the addition of ἀνδρόβουλον, with which compare ἀνδρόφρων γυνή, Soph. frag. 680. Schol. Med. τὸ μέϊζονα ἢ κατὰ γυναῖκα βουλευόμενον γενναῖον. Cf. v. 339.

12. εἴτ' ἂν δὲ κ.τ.λ. He passes on to the personal annoyances of his nightly duty, — comfortless and sleepless nights, and gloomy forebodings about the family. There is no regular apodosis to εἴτ' ἂν, because ὅταν δὲ is inserted in v. 16, and thus the mind of the speaker was drawn away from the introductory proposition. Translate; 'and as often as I have my bed restless by night and wet with dew, by dreams not visited, for fear is ever at hand in place of sleep, so that I cannot close my eyelids soundly in repose, — and when I have a mind to sing or whistle by way of providing a musical remedy against sleep, — then I fall to tears,' &c. Klausen and Peile find a peculiar force in ἐμήν placed at the end of the first clause, as if it were directly suggestive of ἐμολ to be supplied with παραστατεῖ. This appears a gratuitous supposition; nor is it easy to approve Hermann's alteration, τί μὴν; φόβος γὰρ κ.τ.λ. It is not unlikely that some finite verb has been lost, in place of which ἐμήν was wrongly written, from its resemblance to εὐνήν next above. Dr. Donaldson suggests ἔρρω, (Eum. 291,) a word but seldom used in the first person. We have ἔρποντας = φθειρομένους in Pers. 942. Schol. Med. ἢ περισσὸς ὁ γὰρ, ἢ λείπει τὸ ἄλυνον (f. ἄλυν). He is wrong however about γὰρ, which merely explains why the bed is not visited by dreams.

14. φόβος. The fear of punishment if he is caught sleeping at his post.

τὸ μὴ βεβαίως βλέφαρα συμβαλεῖν ὑπνω 15
 ὅταν δ' αἰδεῖν ἢ μινύρεσθαι δοκῶ,
 ὑπνου τόδ' ἀντίμολπον ἐντέμνων ἄκος,
 κλαίω τότ' οἴκου τοῦδε συμφορὰν στένων,
 οὐχ ὥς τὰ πρόσθ' ἄριστα διαπονουμένου.
 νῦν δ' εὐτυχῆς γένουτ' ἀπαλλαγὴ πόνων, 20
 εὐαγγέλου φανέντος ὀρφναίου πυρός.
 ὦ χαῖρε λαμπτήρ νυκτὸς, ἡμερήσιον
 φάος πιφαύσκων καὶ χορῶν κατάστασιν
 πολλῶν ἐν Ἀργεὶ τήσδε συμφορᾶς χάριν.
 ἰοῦ, ἰοῦ. 25

Ἀγαμέμνωνος γυναικὶ σημαίνω τορῶς,
 εὐνῆς ἐπαντεῖλασαν ὡς τάχος δόμοις
 ὀλολυγμὸν εὐφημοῦντα τῇδε λαμπάδι
 ἐπορθιάζειν, εἴπερ Ἰλίου πόλις
 ἔαλωκεν, ὡς ὁ φρυκτὸς ἀγγέλλων πρέπει 30
 αὐτὸς τ' ἔγωγε φροῖμιον χορεύσομαι

16. μινύρεσθαι. Aelian, Var. Hist. ix. 11, says of the painter Parrhasius, καὶ ᾗδε καὶ ὑποκινυρόμενος τὸν κάματον τὸν ἐκ τῆς ἐπιστήμης ἐπειρᾶτο ἐπελαφρόνειν.—ἀντίμολπον ἄκος ὑπνου is for μολπῆς ἄκος ἀπὲρ ὑπνου, 'adopting this remedy of song against sleep,' the two distinct senses of the compound exerting their force just as if they had not been combined in one word. So ἀντήνω inf. 430.

19. διαπονουμένου, 'managed.' The διά may be regarded as a monosyllable in pronunciation.

22. ὦ χαῖρε. He suddenly sees the gleam of the beacon light, and starts to his feet from the reclining posture mentioned in v. 3. Schol. Med. δεῖ διαστήματος ὀλίγου ἐνταῦθα, εἰτα ἀνακραγεῖν, ὡς θεασάμενον τὸν πυρσόν.—ἡμερήσιον seems improperly used for ἡμερινόν, as ἔργα νυκτερήσια clearly mean 'nightly doings' in Ar. Theom. 204. Properly it means 'a day's length,' as we have πένθος οὐκ ἐτήσιον, 'mourning not merely for a single year,' Alcest. 346. In φάος there is also an allusion to the metaphorical sense, the light of joy and safety, as inf. 505, ἥκει γὰρ ὑμῖν φῶς ἐν εὐφρόνῃ φέρον.

25. ἰοῦ, ἰοῦ. 'Hurrah, hurrah!' The

words are pronounced in a loud and protracted tone. Then, conscious as it were of having given an unseemly expression to a sudden impulse, he adds, 'By this shrill cry I am announcing to the queen that she should rise quickly from her couch and set up a loud shout of joyous acclamation over this torch.' When ἰοῦ expresses joy, it is accented thus; when grief, as inf. v. 1185, ἰοῦ is the correct form. Photius, ἰοῦ, σχετλιαστικὸν ἐπίρημα: ἀπὲρ τοῦ οἴμοι. See Choeph. 866. Suppl. 830.—τορῶς γεγωνεῖν, Ion 696. Hermann and Dindorf prefer σημανῶ, the reading of all the MSS. but Med. and Guelph. This would imply his intention of descending from the roof to enter the house. On ὀλολυγμὸς see inf. 577.

29. εἴπερ, 'if really,' 'if indeed.'—πρέπει may bear an active sense, as Buttmann suggests (Lexil. p. 361), and as it certainly has inf. 1299; but it is enough to understand with the Schol. Med. διαπρεπῶς σημαίνει. Still, one might have looked rather for ἀγγέλλει πρέπων in this sense.

31. φροῖμιον χορεύσομαι. 'Will dance a prelude to it,' i. e. to the χορῶν κατάστασις which he anticipates in 23. The Schol. perhaps meant this in explaining

τὰ δεσποτῶν γὰρ εὖ πεσόντα θήσομαι,
 τρίς ἑξ βαλούσης τῆσδέ μοι φρυκτωρίας.
 γένοιτο δ' οὖν μολόντος εὐφιλῇ χέρα
 ἄνακτος οἴκων τῇδε βαστάσαι χερί— 35
 τὰ δ' ἄλλα σιγῶ· βούς ἐπὶ γλώσση μέγας
 βέβηκεν· οἶκος δ' αὐτὸς, εἰ φθογγὴν λάβοι,
 σαφέστατ' ἂν λέξειεν· ὥς ἐκὼν ἐγὼ
 μαθοῦσιν αὐδῶ, κοῦ μαθοῦσι λήθομαι.

ΧΟΡΟΣ.

δέκατον μὲν ἔτος τόδ' ἐπεὶ Πριάμου 40

πρὸ τῆς Κλυταιμνήστρας. Without doubt he goes through some steps of a dance on the house-top, in conformity with his words. Both the actions and the language of the man are evidently borrowed from low life; and to this we must refer the vulgar proverb *τρίς ἑξ βαλούσης* and *βούς ἐπὶ γλώσση*, 33—6.

32. *εὖ πεσόντα θήσομαι*. 'I shall reckon, I shall assume, to have turned up well.' Schol. *οἰκείωσομαι*. So Eur. Med. 532, *ἀλλ' οὐκ ἀκριβὲς αὐτὰ θήσομαι λαβ.*—This and the next line are quoted by Photius in v. *τρίς ἑξ ἢ τρεῖς κύβοι*, with *Αἰσχύλος ἐν Ἀγαμέμνονι*, and the variant *τῆς ἐμῆς φρυκτωρίας*.—*τρίς ἑξ*, i. e. each of the three dice falling with the six uppermost, which was the best throw,—the *Senio* and *Venus* of the Romans. Cf. Soph. frag. 686, *στέργειν δὲ τὰ κεσάντα καὶ θέσθαι πρέπει σοφὸν κυβερτην*,—which illustrates the technical use of *τίθεσθαι*, said of marking down or counting the numbers thrown. Plat. p. 755, *ὥσπερ ἐν πτώσει κύβων πρὸς τὰ πεπτωκότα τίθεσθαι τὰ πράγματα*. Aesch. frag. 132, *βέβληκ' Ἀχιλλεύς δύο κύβω καὶ τέτταρα*, i. e. 'two aces and a quatre.'

34. *γένοιτο δ' οὖν*. 'But may it come to pass accordingly,—' Peile. This is not the exact meaning of the particles *δ' οὖν*, as will appear from 217. 246. Rather we may translate, 'however,' i. e. not to say any more on the subject of τὰ δεσποτῶν, I shall content myself with expressing a hope that I may feel the friendly hand of my lord within mine on his return. This is a very elegant and by no means uncommon idiom, e. g. Plat. Apol. Socr. init., *ὅτι μὲν ὑμεῖς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πεπόνθατε ὑπὸ τῶν ἐμῶν κατ-*

ηγόρων, οὐκ οἶδα· ἐγὼ δ' οὖν καὶ αὐτὸς ὑπ' αὐτῶν ὀλίγον ἐπελαθόμην.

36. *βούς ἐπὶ γλώσση βέβηκεν*. This proverb was used of those on whom compulsory and unwilling silence was imposed. Nothing is here said about a bribe of money. He only means, that he is not at liberty to express his real apprehensions about the conduct of the house. Hermann, who remarks with truth "*multa proverbial tam fortuitam habent originem, eam ut, nisi casu servata est memoria, nemo possit eruere*," supposes the notion to be borrowed from an ox treading on its own litter, or perhaps on the foot of a man, so that it cannot be withdrawn. See *New Cratylus*, § 468. Theognis, v. 815, *βούς ἐπὶ μοι γλώσση κρατερῶ ποδὶ λὰξ ἐπιβαίνων ἴσχει κατὰ λειν*. Schol. Med. *ἡ βάρος ἐπικείται, ἡ φοβοῦμαι ζημίαν ἐπικεισομένην μοι*.

38. *ἐκὼν*. This belongs, and in a slightly different sense, to both αὐδῶ and λήθομαι. 'To those who are acquainted with the secret affairs of the family, I willingly speak out, while to those who are not, I purposely lose my memory on the subject.' Compare Herod. iii. 75, *ὁ δὲ τῶν μέντοι ἐκείνοι προσεδέοντο αὐτοῦ, τούτων μὲν ἐκὼν ἐπελήθετο*. Ib. iv. 43, *τοῦ ἐπιστάμενος τὸ οὐνομα ἐκὼν ἐπιλήθομαι*.

40. The Watchman having retired into the palace through the central doorway in the proscenium, the chorus of old men, each leaning on his *βακτηρία*, (see v. 75,) enter the orchestra by the parodos, and during their slow and measured tread to the thymele in the centre, sing the following system of anapaests, which constitutes the *parode* properly so called. Compare

μέγας ἀντίδικος,
 Μενέλαος ἄναξ ἦδ' Ἀγαμέμνων,
 διθρόνου Διόθεν καὶ δισκήπτρου
 τιμῆς ὄχυρὸν ζεύγος Ἀτρεϊδᾶν,
 στόλον Ἀργείων χιλιοναύταν 45
 τῆσδ' ἀπὸ χώρας
 ἦραν στρατιῶτιν ἄρωγάν,
 μέγαν ἐκ θυμοῦ κλάζοντες Ἀρη,
 τρόπον αἰγυπῶν, οὔτ' ἐκπατίους
 ἄλγεσι παίδων ὕπατοι λεχέων 50
 στροφοδινοῦνται,
 πτερύγων ἐρετμοῖσιν ἐρεσσόμενοι,
 δεμνιοτήρη
 πόνον ὀρταλίχων ὀλέσαντες.
 ὕπατος δ' αἰὼν ἦ τις Ἀπόλλων 55

the opening anapaests of the *Suppliants* and the *Persians*. The burden of their strain, which is conceived in a gloomy and boding spirit, is the long absence of the army at Troy on its mission of vengeance. They are anxious to learn what news Clytemnestra has received, that their minds may be relieved from their present suspense between hope and fear.

44. *τιμῆς*. This is not so much the genitive of quality as directly depending on *ζεύγος*, since *διθρόνου* and *δισκήπτρου* give the notion of duality to a singular substantive, and the phrase is thus nearly equivalent to *ζεύγος δισσῶν τιμῶν βασιλέων*. We may translate, 'a powerful pair of throned and sceptered kings holding their office from Zeus, namely, the sons of Atreus.' So αἱ ἀρχαί, τὰ τέλη, are used of the persons rather than the mere office they hold; and we have *ξύμφορα τάγαν* for *ξύμφορας ταγούς* inf. 110.

47. *στρατιῶτιν ἄρωγάν*. The accusative in apposition to the sentence rather than to *στόλον*. See on Prom. 576.

49. *τρόπον αἰγυπῶν*. The Atreidae cry war! and call for vengeance for the rape of Helen, as vultures fly screaming round their eyrie when their young have been taken away. The comparison is also drawn between the Zeus Xenius who (61) directs the expedition against Paris, and

the Pan or Apollo as it may be (τις) who hearkens to the cry of the birds.—*ἐκπατίους ἄλγεσι*, 'with solitary grief for their young.' Schol. Med. τοῖς ἔξω τῆς οἴου. Compare *ἐκτόπιος* Oed. R. 166. So also *ἐκ πάτου* Il. xx. 137. The poet seems merely to describe the haunts of vultures in the wild and solitary places, far away from man. Plutarch, Quaes. Rom. § 93, τῶν ὀρνίθων ἡκιστα συνεχῆς καὶ συνήθης οὐτός, οὐδὲ γὰρ νεοττίε γυπὸς ἐντυχεῖν βραδίας ἐστίν, ἀλλὰ πόρρωθεν ποθὲν ἐξαπίνης καταίρουσι.

50. *ὕπατοι λεχέων*. Compare *ἐσχάτη χθονὸς* Prom. 885, *ὕστατος νεὸς Suppl.* 697. *ὕπατος χώρας* Zeus inf. 492.

53—4. *δεμνιοτήρη πόνον ὀρταλίχων*. "Laborem quem parentes pullis incubando sustinuerunt." Hermann. It seems however equally probable that the poet meant 'their unfledged young, the objects of their care,' as Hesychius explains it with some of the modern commentators. In this sense compare Herc. Far. 1039, ὅς τις ὄρνις ἑπερον καταστένων ὠδίνα τέκνων.

55. *ἦ τις Ἀπόλλων*. The same in point of sense as if he had said *ὕπατος τις αἰὼν*, ἦ Ἀπόλλων ἢ Πάρις. The poet specifies such of the gods as were most likely to undertake the defence of the birds, but still leaves the matter indefinite.—*μετόκων*, i. e. of the vultures themselves (the

ἡ Πὰν ἡ Ζεὺς οἰωνόθροον
γόνον ὀξυβόαν τῶνδε μετοίκων,
ὑστερόποιον

πέμπει παραβᾶσιν Ἐρινύν.

οὕτω δ' Ἀτρέως παῖδας ὁ κρείσσειν 60

ἐπ' Ἀλεξάνδρῳ πέμπει Ξένιος

Ζεὺς, πολυάνορος ἀμφὶ γυναικὸς

πολλὰ παλαίσματα καὶ γυιοβαρῇ

γόνατος κονίαισιν ἐρειδομένου

διακναιομένης τ' ἐν προτελείοις 65

κάμακος θήσων Δαναοῖσιν

Τρωσί θ' ὁμοίως. ἔστι δ' ὅπη νῦν

ἔστι· τελεῖται δ' ἐς τὸ πεπρωμένον

οὐθ' ὑποκλαίων οὐθ' ὑπολείβων

[οὔτε δακρύων] ἀπύρων ἱερῶν 70

parent birds), who are viewed in reference to the Athenian sojourners and their patrons (προστάται), through whom alone redress could be obtained at law. Thus the vultures are μέτοικοι to the gods, as residents in the same aerial region. Hermann objects to τῶνδε, observing that, if it were said of the birds, either μετοίκων or τῶν μετοίκων would have been sufficient. He therefore reads τῶν δὲ μετοίκων, understanding ἔστι with αἶων, and taking μετοίκων for Helen and παραβᾶσιν of the Trojans. The words which follow, οὕτω δὲ &c., seem to show that hitherto the description has been confined to the vultures (though see the notes on Cho. 239. 244); otherwise, it must be conceded to Hermann, that τῶνδε is unusual in a purely descriptive sense, especially where the object is imaginary. We have sometimes thought of ὕατος δ' αἶων ἦσται (ἦται) Ἀπόλλων, which would admit of a colon at ὀξυβόαν, and of τῶν δὲ μετοίκων κ.τ.λ.

62. πολυάνορος. Schol. Med. πολλοὺς κνηστῆρας ἐσχηκίας. She married Deiphobus after Paris, Eur. Troad. 960. The suitors are enumerated by Apollodorus, iii. 9.

64. γόνατος. See on Pers. 914. Suppl. 85. Arnaldus proposed γόνατος κονίαις ἐνερειδομένου, which seems an improvement, for the pause is not very often violated in regular anapaestics; see how-

ever vv. 52. 75. 95. Cf. Theocr. vii. 8, εἴ γ' ἐνερεισόμενος πέτρα γόνυ.—γόνατος, so that the fight could be renewed, the victory not being decisive.—ἐν προτελείοις, 'at the onset,' i. e. τῆς μάχης. Cf. ἐν βίβου προτελείοις inf. 699. Properly, προτέλεια were αἱ πρὸ τῶν γάμων τελούμεναι θυσαίαι, Hesych., for marriage itself was called τέλος. Inf. 219, προτέλεια ναῶν.

66. θήσων. This is a rare use of the future participle, which seldom occurs except as the object of verbs of sending, preparing, &c., or as the subject of verbs of going, e. g. πέμπει αὐτὸν ἀγγελοῦντα, σίχεται δρᾶσιν &c.

67. ἔστι ὅπη νῦν ἔστι. 'However, matters are where they now are; and they will be accomplished according to destiny.' So the Greeks usually say τελευτᾶν ἐς τι, 'to end in or at a thing or place.' The preceding words, Τρωσί θ' ὁμοίως, which, from their position after the paroemiac verse, are evidently emphatic,—'aye, and to the Trojans too,' i. e. to them in an especial manner,—show that the mind of the speaker is now fixed on the guilty party alone; and hence there is the less difficulty in supplying Ἀλέξανδρος from 61 as the subject of παραθέλλει (71).

70. οὔτε δακρύων. I formerly enclosed these words as probably spurious; and Hermann has arrived at the same conclu-

ὄργας ἀτενεῖς παραθέλξει.
 ἡμεῖς δ' ἀτίται σαρκὶ παλαιᾷ
 τῆς τὸτ' ἄρωγῆς ὑπολειφθέντες
 μίμνομεν ἰσχὺν
 ἰσόπαιδα νέμοντες ἐπὶ σκῆπτροις. 75
 ὃ τε γὰρ νεαρὸς μυελὸς στέρνων
 ἐντὸς ἀνάσσω
 ἰσόπρεσβυς, Ἄρης δ' οὐκ ἐνὶ χώρᾳ,
 ὃ θ' ὑπέργῃρως, φυλλάδος ἦδη

sion. There are two interpretations, out of many that have been proposed on this difficult passage, which appear more plausible than the rest. The first is that of Klausen; 'neither by secret grief nor by offered libations will Paris appease the stubborn anger of Zeus on account of the non-performance of his rites,' i. e. for the neglect of the laws of hospitality in carrying off Helen (inf. 392). Hesych. ἀπύρου ἀθύτου. Eur. Hipp. 147, ἀνίερος ἀθύτων πελάων. The other is that adopted by Dindorf and Hermann, who refer ἀπύρων ἱερῶν to the irregular and impious sacrifice of Iphigenia, παραθέλξει to Agamemnon, and ὄργας to Clytemnestra; which Dr. Donaldson approves. There is much to be said in favour of this; compare v. 146 with v. 1309. The man has been thinking about the possible fate of Agamemnon, and so the subject to παραθέλξει is left to be implied, while he reasons in this strain:—'Well! he will find it hard to appease the wrath of a stern wife on account of the unnatural slaughter of his daughter.' Schol. Med. λείπει τὸ τίς. He explains ἀπύρων ἱερῶν by τῶν θυσιῶν τῶν Μοιρῶν καὶ τῶν Ἐρινύων. Neither comment is much to be depended on.

71. ἀτενῆς, Antig. 826. Hes. Theog. 661, 'intent,' 'resolute.' That which cannot be stretched is obstinate in its resistance. But ἐκτενῆς, Suppl. 960, means 'going too far,' 'extending beyond the natural length.'

72. ἀτίται, 'unhonoured,' from ἀτίτης. Hesych. ἀτίτης. ἄτιμος, ἀτιμώρητος. See Eum. 246. The passive form in —ης is rare, but not hastily to be condemned, as Hermann admits, while with Klausen and Peile he prefers ἀτίτα. The readings of the MSS. in —αι of course may be made to serve both sides of the question. But, if Aeschylus had intended the dative

of ἄτιτος, he would surely have preferred ἀτίτω. Hence I have followed Blomf., Dind., and Franz in giving ἀτίται. Translate: 'but we unhonoured with our aged bodies, having been left out of the expedition, are staying at home, supporting a childlike strength on staffs,' i. e. walking feebly by the aid of a stick; for if old at the time of the expedition, ten years before, they were now decrepit, ὑπεργήρως.

76. ὃ τε γὰρ. The poet proceeds to enlarge on the idea just expressed in ἰσόπαιδα, by an allusion to the well-known enigma of Oedipus. The sense is, 'for both the sprightliness of boyhood holding sway within the breast is on a par with old age, and Ares is not at his post (i. e. it is not the military ἡλικία), and the very old man, the green leaf becoming now sere and withered, walks with three feet (i. e. by the aid of a staff), and in no respect stronger than a child, wanders like a day dream.' Compare the three ages in Theb. 10—13. The phrase τρίπους βροτὸς is as early as Hesiod, Opp. 533 (supposing that passage to be genuine).

77. ἀνάσσω. Hermann, followed by Dindorf and Peile, reads ἀνέσσω, the vulgate being, as he thinks, 'non aptum infirmæ medullæ verbum.' There is no force in the objection, since the *vis viva*, be it little or great, may be said to occupy the citadel of the body.

79. ὃ θ' ὑπέργῃρως. So Franz for the common reading τὸ θ' ὑπεργήρων, or τὸ θ' ὑπέργῃρων. The MSS. have the strange corruption τὶθ' ὑπεργήρως (so the Med.) or τὸθ' ὑπέργῃρως. The Farnesian or Naples MS. alone gives τὸθ' ὑπεργήρων. The preservation of the termination in —ως, not to say the masculine ἀρῶν in 81, is in favour of Franz's emendation, nor is the hiatus with the preceding verse

κατακαρφομένης, τρίποδας μὲν ὁδοῦς 80
 στείχει, παιδὸς δ' οὐδὲν ἀρείων
 ὄναρ ἡμερόφαντον ἀλαίνει.
 σὺ δὲ, Τυνδάρεω
 θύγατερ, βασιλεία Κλυταιμνήστρα,
 τί χρέος; τί νέον; τί δ' ἐπαισθομένη, 85
 τίνος ἀγγελίας
 πευθοὶ περίπεμπτα θυοσκινεῖς;
 πάντων δὲ θεῶν τῶν ἀστυνόμων,
 ὑπάτων, χθονίων,
 τῶν τ' οὐρανίων τῶν τ' ἀγοραίων, 90
 βωμοὶ δώροισι φλέγονται·
 ἄλλη δ' ἄλλοθεν οὐρανομήκης
 λαμπὰς ἀνίσχει,
 φαρμασσομένη χρίματος ἀγνοῦ

a valid objection; see Eum. 301—4—5. Klausen gives *δτε* — *τόθ', quando* — *dum*; but *ισόπρεσβυς* is thus made to bear the forced sense of *senilis*, which does not suit its correlative *ισόπαις* in 75.

82. *ἀλαίνει*. That is, he has no energy nor consistency of mind or body; his actions and ideas are as vague and ill-defined as if he were an unreal dream or spectral vision seen in the day-time.

83. *σὺ δὲ κ.τ.λ.* "Egressam interea dum locutus erat Coryphaeus ex regis aedibus Clytaemnestram compellat, quae in scena sacris faciendis occupatur." Hermann.

87. *πευθοὶ*. So Dind. and Blomf. for *πειθοὶ*, the Florence MS. having *πυθοὶ*. See Theb. 364.—*θυοσκινεῖς* is a word of uncertain etymology and meaning. Perhaps it was coined by the poet to express *κινεῖν θύη τὰ περιπεμφθέντα*,—to call into action, as it were, the sacrifices the Queen had previously arranged in anticipation of the event. Cf. inf. 577—80. Turnebus has *θυοσκεῖς*, (a form recognised by Hesychius,) and Schol. MS. Farn. *εὐρηται καὶ θυοσκοεῖς*. If *θυοσκεῖς*, 'you are sacrificing,' be genuine, *θυοσκινεῖς* must be referred to the habit of transcribers of completing catalectic anapaests.

88. *πάντων δὲ θεῶν*. 'For of all the gods who preside over the city, whether celestial or infernal, both those of the elements and those of the agora, the altars are blazing with gifts.' There is

no difficulty at all about the *ἀγοραῖοι θεοί*. They are those who guard the affairs of men in their political relations, and who are elsewhere called *ἀγώνιοι θεοί*, or *ἀγορᾶς ἐπισκοποὶ* Theb. 261. But there is some obscurity about the *θεοὶ οὐράνιοι* as distinct from *ἑκατοῖ*. Probably the sun in particular is meant, and generally the elements, the earth, air, water, &c. See inf. 491. Suppl. 23. 209. By the term *ἑκατοῖ* nothing more specific is intended than a difference from the *χθόνιοι* (Hermes, Pluto, the Furies, &c.). The *θεοὶ πεδιονόμοι* in Theb. 261 are supposed to be the same as those here called *οὐράνιοι*. In Eur. Electr. 1234, the *δαίμονες* are opposed to the *θεοὶ οὐράνιοι*. Cf. Hec. 148, *κήρυσσε θεοὺς τοὺς τ' Οὐρανίδας τοὺς θ' ὑπὸ γαῖαν*.

91. *δώροισι φλέγονται*. Suppl. 652, *γεραροῖσι—θυμέλαι φλεγόντων*. In reference to the custom of sacrificing *εὐαγγέλια* or *χαριστήρια*, Hermann quotes the Schol. on Ar. Equit. 1317, *ἔθος ἦν τοῖς ἐν ἀγυαῖς ἱσταμένοις θεοῖς ἐπὶ ταῖς ἐρχομένοις ἀγγελίαις θύειν, ὡς ἂν εἰ ἀγαθαὶ εἴεν, ἐπινεύσαιεν ταῦταις, εἰ δὲ τοῦναντίον, ἀποτρέφαιεν*.

93. *ἀνίσχει*. Used intransitively, like *ἴσχει* Cho. 1041, *φαίνουσα* inf. 101, *λάπτει* Suppl. 541. Whether torches and fires were actually exhibited in the theatre, as Müller supposes, must be a matter of mere conjecture.

μαλακαῖς ἀδόλοισι παρηγορίαις,

95

πελάνῳ μυχόθεν βασιλείων.

τούτων λέξας' ὅ τι καὶ δυνατόν

καὶ θέμις αἰνεῖν,

παιών τε γενοῦ τῆσδε μερίμνης,

100

ἣ νῦν τοτὲ μὲν κακόφρων τελέθει,

τοτὲ δ' ἐκ θυσιῶν ἀγανὰ φαίνουσ'

ἐλπὶς ἀμύνει φροντίδ' ἀπληστον,

τὴν θυμοβόρον φρένα λύπην.

κύριός εἰμι θροεῖν, ὅδιον κράτος αἴσιον ἀνδρῶν

στρ.

95. ἀδόλοισι παρηγορίαις. 'With a persuasion that knows no guile,' i. e. unlike that sort of persuasion which popular orators too well knew how to adopt,—if Klausen and Peile are right in explaining the passage. The expression is probably to be classed with ἄρις ἄκυρος Prom. 898, ἀκλήτος δαιταλεὺς ibid. 1045, &c. At the same time, the poet may have had in mind the simple notion of genuine and unadulterated oil, implied also in the mention of its being brought forth from the innermost stores of the palace (μυχόθεν βασιλείων, for so I read for the vulg. βασιλείῳ). So μυχόθεν ἔλακε, Cho. 32. Compare Musaeus, v. 39, πολλάκι καὶ τὸν ἔρωτα παρηγορέσκε θυγαῖς.

98. αἰνεῖν, 'to speak of,' i. e. δυνατόν for you to tell, and θέμις for us to talk about. After λέξασα the chorus adds παιών τε γενοῦ, just as if λέξον had preceded. Or perhaps, another τε or καὶ was intended to follow, but the poet was carried away by the long relative sentence after μερίμνης. These irregularities are not capable of philosophic explanation. Dr. Donaldson would read λέξον θ' ὅτι καὶ δυνατόν. Compare Cho. 548. A similar but more common use is, εἴτα δὲ or κἄτα after a participle. So Acharn. 24, ἀλλ' ἀπῶραν ἤκοντες, εἴτα δ' ὀσσιούνται πῶς δοκεῖς. Cf. Lysistr. 560. Av. 674. Equit. 392. Soph. frag. 563.

101. φαίνουσ'. See on 93. This is the reading of the Florence and Naples MSS., and is admitted by Hermann and Peile. Blomf. and Dind. give αἰνουσ' with Butler. Klausen reads φαίνειν. Franz & ἀναφαίνειν, from H. Ahrens. The Med. has φαίνεις, which may have arisen from a marginal note, φανείν'. Compare Eur. El. 1234, ἀλλ' οἷδε δόμων ὑπὲρ


ἀκροτάτων φαίνουσι τινὲς δαίμονες. We might conjecture ἀγανὰ φαίνειν, ἐλπίδ' ἀμύνειν κ.τ.λ., or ἀγανὰ φαίνουσ' ἐλπίδ' ἀμύνειν, either of which is quite as likely as the vulgate. Compare for the sentiment Cho. 404—7.

103. τὴν θυμοβόρον κ.τ.λ. The reading in the text is that of Turnebus, though it has no direct MSS. authority. The Med. gives τὴν θυμοφθόρον λύπης φρένα. The Florence MS. however approaches very closely to the above, in τὴν θυμοβόρον λύπης φρένα, and the Schol. Med. has ἥτις ἐστὶ θυμοβόρος λύπη τῆς φρενός. Photius, θυμοβόρος ἡ τὴν γῆν (l. ψυχὴν) διαφθείρουσα. Hes. Opp. 799, ἄλγεα θυμοβορεῖν. We may compare λύπη θυμοβόρος φρένα with θυμῷ πρὸς βυτοδόκοι γερόντων, Suppl. 652, as far as the tautology in θυμὸς and φρήν is concerned; and for the accusative, χοὰς προπομπὸς Cho. 21. Dr. Donaldson approves the reading of H. Ahrens, ἀπληστον λύπης, θυμοφθόρον ἄτην. Translate, 'at another time soothing hope showing itself in consequence of the sacrifices repels insatiate care, the grief that preys on my mind.'

104 seqq. The ode which follows, as far as v. 155, may be regarded as a sort of προῖμιον or introduction to the first regular stasimon; in other words, as intermediate between the parade and the ode sung in the usual antistrophic order by the chorus in their places at the thymele. It is characterised by a predominance of epic or hexameter verses. Similarly the anapaestics of the parade in the Persians are followed by a strophe and antistrophe and a mesode. Hermann, remarking that Clytemnestra does not reply to the appeal just made by the chorus, until its urgent repetition at v.

ἐκτελέων (ἔτι γὰρ θεόθεν καταπνέει
πειθὼ μολπᾶν
ἀλκᾷ ξύμφυτος αἰὼν),

105

252, during which interval the Queen is supposed to have been superintending the sacrifices in the city, imagines vv. 104—154 to have been sung thus:—The chorus being ranged in three rows as follows, , one, or perhaps several, of each row (στοίχος) recites jointly the strophe, antistrophe, and epode, while the concluding verse, repeated at the end of each, αἰλινον αἰλινον κ.τ.λ., was said by a whole row at a time; in the third and last instance, perhaps by the whole of the three rows together. He rejects a different theory of Müller's, as "ab ipso conficta, nec sane perite."

104. κύριος. Schol. *δυνατός*. 'It is my proper province to tell,' &c. Cf. Thuc. viii. 5, 3, ὁ γὰρ Ἄγης—κύριος ἦν ἀποστέλλειν στρατιάν.—ἐκτελέων κ.τ.λ., 'declaring the full purport of the omens which gave encouragement to the expedition of the heroes, how' &c. Each word in this difficult sentence calls for a brief comment. The chorus, who had just before (72 seqq.) spoken of their unfitness for active service, now declare that they are at all events κύριοι,—possessed in themselves of the power and faculty,—to describe the setting out of the expedition to Troy, and the incidents on the journey. By *ἔδιον κράτος αἰσίων* we may either understand 'victory portended by favourable omens on the road' (cf. ἀπ' ὀρνίθων ὀδίων, 152) or, as Klausen takes it, 'res, quae profecturos fiducia instruxit.' Hermann takes nearly the latter view; and it is extremely difficult to decide between the two. The Schol. Med. explains *ἔδιον* by τὸ ἐν τῇ ὁδῷ ὁρθέειν. Hesychius has *ὀδῖος οἰωνός* αἰσῖος. But αἰσῖος is properly used of divine favour shown by omens. See Xen. Anab. vi. 5, 2, ὁρᾷ ἀετὸν αἰσῖον ὁ μάντις Ἀρηζίων. Herc. Fur. 596, ὕρην δ' ἰδὼν τιν' οὐκ ἐν αἰσίοις ἔδραυς. The word ἐκτελέων must be considered as altogether uncertain. Peile understands it actively, and makes *ἄνδρες ἐκτελεῖς* signify 'the great avengers.' Many prefer ἐντελέων, since the grammarians explain ἐντελεῖς by ἄρχοντες, i. e. οἱ ἐν τέλει. Hermann and Klausen defend the vulgate by writing ἐκ τελέων, the former explaining 'the order for the

expedition emanating from the men in authority' (*ἄνδρες τέλειοι*), the latter,—'the success of the heroes (portended) from the powers above,' i. e. the gods. So τελέων τελειότατον κράτος of Zeus, Suppl. 518. Being dissatisfied with either, I have ventured to regard it as the participle of ἐκτελεῖν. Compare Pers. 230, ἐκτελοῖτο δὴ τὰ χρηστὰ, and ib. 220, τὰ δ' ἀγὰρ ἐκτελῇ γενέσθαι. It appears not inconsistent with the style of Aeschylus to say 'accomplishing' for 'describing the accomplishment,' 'showing the result of,' viz. that dangers yet unfulfilled are to be looked for from omens which, in the main, were favourable to the Atridae.

105. ἔτι γὰρ. 'For yet (old as I am) my time of life, not having outgrown its strength, divinely inspires me with the persuasion of song.' The MSS. give πειθὼ μολπᾶν and ἀλκᾶν. The comment of one Scholiast, *πειθεὶ γὰρ με ἡ παρὰ θεῶν πίστις μέλπειν*, indicates that he construed *πειθὼ θεόθεν καταπνέει μολπᾶν*. Another, who explains *διὰ τὴν εἰς θεοὺς πειθᾶ*, making ξ. αἰὼν the nominative to *καταπνέει*, would seem to have read *πειθοῖ*. We might defend *καταπνέειν τινα πειθοῖ μολπᾶν* by Eur. Rhes. 388, ὁ Στρυμόνιος πᾶλος αἰδοῦ Μούσης ἤκων καταπνέει σε. Hermann and Klausen nearly agree in their view of the passage, which however is very different from the version given above. Both regard *ξύμφυτος αἰὼν* as in apposition with *πειθᾶ*, and as said of the unexpired time of the war,—'for still confidence inspires song, namely, the time co-extensive with the war,' i. e. the long time it has lasted. So Hermann, who admits the obvious correction ἀλκᾷ. Klausen says, "tota sententia haec est; dii me ad canendum suscitaverunt, justique temporis adventu fiduciam suppeditant;" and he construes αἰὼν καταπνέει ἀλκᾶν. It is better to take ἀλκᾷ ξύμφυτος like βασιττήμην ἀλδαίνοντα σώματος πολλόν, Theb. 12, to imply that the old age of the chorus has yet strength and energy enough to sing of the fight, if not to engage in it. Compare Eur. Herc. F. 679, ἔτι τοι γέρον αἰδοὺς κελαδεῖ Μναμοσύναν.

ὅπως Ἀχαιῶν δῖθρονον κράτος, Ἑλλάδος ἦβας
 ζύμφρονα τάγαν, 110
 πέμπει ξὺν δορὶ καὶ χερὶ πράκτορι
 θούριος ὄρνις Τευκρίδ' ἐπ' αἶαν,
 οἰωνῶν βασιλεὺς βασιλεύσι νεῶν, ὁ κελαινὸς, ὃ τ' ἐξόπιω
 ἀργᾶς,
 φανέντες ἵκταρ μελάθρων, χερὸς ἐκ δοριπάλτου, 115
 παμπρέπτοις ἐν ἔδραισιν,
 βοσκόμενοι λαγίναν ἐρικύμονα φέρματι γένναν,
 βλαβέντα λοισθίων δρόμων. (120)
 αἴλιον, αἴλιον εἶπε, τὸ δ' εὖ νικάτω. 120
 κεδνὸς δὲ στρατόμαντις ἰδὼν δύο λήμασι δισσοῦς ἀντ.

109. ἦβας. The MSS. of Aeschylus give ἦβαν, but the best MSS. of Aristophanes, who quotes this verse and 104. 111, in Ran. 1276. 1285. 1289, have ἦβας. And so the Schol. must have found; τοὺς κρατοῦντας τὴν Ἑλληνικὴν ἦβην καὶ τὴν ὀμόφρονα περὶ τὰ τακτικά. λέγει δὲ τοὺς Ἀτρεΐδας. He wrongly construed κράτος ἦβας, and ζύμφρονα (περὶ τὴν) ταγὴν, as if the latter word, (which he supposed to be τὰγῃ, cf. Eum. 286,) were a synonym of τακτικά. Hermann reads τάγαν for the vulg. ταγὰν, while Blomf. gives ταγόν. So πομποὺς ἀρχὰς for ἀρχοὺς, inf. 123. See on διθρόνου τιμῆς, sup. 44.

111. καὶ χερὶ πράκτορι. So Aristoph. l. 1. But the MSS. of Aeschylus give σὺν δορὶ δίκας πράκτορι, where δίκας has probably crept into the text from the scholium on πράκτορι, τῷ δίκην εἰσπραξαμένῳ. Hermann, remarking that the reading of Aristophanes does not satisfy the antistrophic verse, edits ξὺν δορὶ πράκτορι ποινᾶς. We might however in 127 read δημοσπληθέα.

114. οἰωνῶν βασιλεὺς. 'The king of birds, the black one and that white behind, appearing to the kings of the navy near the palace on the spear-throwing (i. e. right) hand, in conspicuous positions, preying on a hare pregnant with young, stopped from the remainder of (i. e. from finishing) its course.' With the form ἀργᾶς for ἀργήεις (MSS. ἀργίας) compare τιμῆς for τιμήεις, Il. ix. 605. xviii. 475. αἰγλᾶντα Eur. Andr. 286. See Pind. Ol. xiii. 99. On the two species of eagles, one of which was called πύγαργος and

νεβροφόνος, the other μελανότος and λαγωφόνος, see Aristot. Hist. An. ix. 32. By the 'white-tailed' eagle the more timid disposition of Menelaus is meant. Photius in v. λευκοπύγους δειλοῦς ὡς μελαμπύγους τοὺς ἀνδρείους. Etymol. M. p. 695. 50, πύγαργος, εἶδος ἀετοῦ. Σοφοκλῆς ἐπὶ τοῦ δειλοῦ (Frag. 932), ἀπὸ τῆς λευκῆς πυγῆς, ὥσπερ ἐναντίως μελαμπύγης ἀπὸ τῆς ἰσχυρᾶς (read ἀπὸ τῆς μελαίνης, ἰσχυρὸς). For this reason the two brothers are described below as λήμασι δισσοί. See Il. xvii. 588. Plat. Symp. p. 174, c.—ἵκταρ, ἐγγύς. See Eum. 950.

116. παμπρέπτοις ἔδραις. Hermann agrees with Klausen in interpreting ἔδρα in the usual technical sense of the region or direction of the sky, lucky or the contrary, in which birds of omen were seen. It is clear however that they were on a perch, or rocky eminence. By the epithet the poet means that they were seen by the whole army. The position of the ἔδρα is defined by χερὸς ἐκ δοριπάλτου.

119. βλαβέντα. The construction is as if the poet had said λάγινα γεννήματα, or rather λαγὼ καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς. So πᾶσα γέννα Φρυγῶν—δώσαν, in Eur. Tro. 531—5, as if λαὸς had been used. Or (as Peile suggests) λαγών is of the class of epicene words which express both sexes under one gender. On the sense of βλάπτειν, 'to impede in the course,' see New Cratylus, § 454. The λοισθίος δρόμος (says Hermann) portended the capture of Troy just when it thought itself safe under the feigned retirement of the Grecian fleet.

121. Not only the strophic verse, but

Ἀτρεΐδας μαχίμους, ἐδάη λαγοδαίτας
 πομπούς τ' ἄρχας,
 οὕτω δ' εἶπε τεράζων (125)
 "Χρόνῳ μὲν αἰρεῖ Πριάμου πόλιν ἄδε κέλευθος, 125
 πάντα δὲ πύργων
 κτήνῃ πρόσθε τὰ δημοπληθῇ
 μοῖρ' ἀλαπάξει πρὸς τὸ βίαιον. (130)
 οἷον μὴ τις ἄγα θεόθεν κνεφάσῃ προτυπὲν στομίον μέγα
 Τροίας
 στρατωθέν οἴκῳ γὰρ ἐπίφθονος Ἄρτεμις ἁγνὰ, 132 (135)
 πτανοῖσιν κυσὶ πατρὸς,

the fact that choral hexameters are always dactylic as far as possible, suggests that we should read *κενὸς δτε στρατόμαντις*, 'what time the Seer,' &c. Calchas, on seeing the two Atridae differing in disposition, became aware of the connexion between the eagles and the conducting authorities, i. e. knew that the one was portended by the other.—*τεράζων*, 'interpreting the portent.' Hermann writes *τεράζων*, like *ματῶν* in 996, referring to Etymol. Mag. p. 737. 11. Here the Schol. Med. has *τεράζων*.

125. The correction of Elmsley and Blomfield, *αἰρεῖ* for *ἀγρεῖ*, has now been admitted, and for these reasons: (1) I and Γ are often confused, as inf. 1117, *ἀγῶνα* for *αἰῶνα*, Suppl. 182 *τεθειμένος* for *τεθηγμένος*. (2) *ἀγρεύειν*, not *ἀγρεῖν*, was the word in use in the sense of *θηρεύειν*. (3) Aeschylus very rarely makes a vowel long before a consonant combined with ρ.—As for the use of *αἰρεῖ* for *αἰρήσει*, which may be called "praesens propheticum," compare Herod. iii. 155, *ἤδη ἂν, ἢν μὴ τῶν σῶν δεήσει, αἰρέομεν Βαβυλῶνα*.

126. *πάντα δὲ πύργων κ.τ.λ.* 'But all the public flocks and herds before the walls the fortune of war shall violently ravage.' There seems no good reason for translating *κτῆνῃ* 'property,' from the gloss of Hesychius, *κτῆνῃ, χρήματα*, and the Schol. Med. *κτῆνῃ κτήματα*. Much less ought *πρόσθε* to be rendered 'previously,' i. e. before the capture; since the plunder of a city's wealth (*πύργων κτῆνῃ*) does not precede, but follows such an event. Cf. *πρόνομα* *βοτὰ* Suppl. 672.—*μοῖρα* 'partitio,' 'distributio,' 'sortitio.'

Klausen. The delay in taking the city is expressed by the consumption of all the cattle before it for the daily supply of the besieging army. See Thucyd. i. 11.—*δημοπληθῇ* adds the notion of number, as *ἀρσενοπληθῇ ἐσμὸν* Suppl. 29.

130. *οἷον μὴ τις ἄγα*. 'Only let not any envy from the gods throw a gloom over the great curb of Troy, struck by a premature calamity while yet in the camp.' In this version of *προτυπὲν* and *στρατωθέν* Hermann's explanation has been followed, "*prius percussus*, i. e. ante belli clades immolatione Iphigeniae afflictus;" and "*στρατοῦσθαι*, quod significat *in castris esse*, diversum a *στρατεύεσθαι*. Hic commorantes Aulide intelliguntur." To Hermann also the correction of *ἄγα* for *ἄτα* is due,—a correction rendered certain both by the metre and by *ἐπίφθονος* connected by γάρ. The MSS. generally agree in *οἷον*, not *οἶον*, and so the Schol. *μόνον μὴ*. On *μὴ* with the subjunctive (*cavendum*) see on Suppl. 351. Inf. 332.

133. *πτανοῖσιν κυσὶ πατρὸς*, the dative in apposition to *οἴκῳ*, viz. the eagles, the hounds (see on Prom. 821) of her father Zeus. The eagles and the Atridae are here viewed as identical, the one being portended by the other; and the anger of Artemis against the birds for killing the hare is indicative of her anger against Agamemnon for a similar offence, which Aeschylus does not expressly mention, but Sophocles (El. 566) describes as the slaughter of a doe in hunting. That offence was to be atoned for by the sacrifice of Iphigenia, the equivalent consisting in Artemis demanding nothing less than the sacred blood of a daughter for an

αὐτότοκον πρὸ λόχου μογερὰν πτάκα θυομένοισι· 135

στυγεῖ δὲ δεῖπνον αἰετῶν.

αἰλῶν, αἰλῶν εἰπέ, τὸ δ' εὖ νικάτω.

τόσσον περ εὐφρων ἴα καλὰ ἐπιδός. (140)

δρόσοισι λεπτοῖς μαλερῶν λεόντων,

πάντων τ' ἄγρονόμων φιλομάστοις 140

θηρῶν ὀβρικάλοισι [τερπνὰ],

τούτων αἰτεῖ ξύμβολα κρᾶναι,

δεξιὰ μὲν, κατάμομφα δὲ φάσματα [στρουθῶν]. (145)

animal sacred to herself. The sacrifice, as Klausen remarks, was an absolute condition of the success of the expedition; but Agamemnon was wrong and doubly guilty in prosecuting a military enterprise at an expense which was certain to entail a curse upon him (inf. 145). There is, no doubt, a difficulty in clearly making out how Calchas infers the anger of the goddess against the Atridae from the destruction of a hare by the eagles, unless the Atridae *had already* committed some crime, of which that destruction was the symbol. For certainly Agamemnon was not to be punished for what was done by the eagles. Cicero well says (de Div. i. xvi.), 'etenim dirae, sicut cetera auspicia, ut omina, ut signa, non causas afferunt, cur quid eveniat, sed nuntiant ventura, nisi provideris.' Prof. Conington says, "the hare in the language of symbolism meant Troy;" and so it does; but it had a double signification, relating to the past, as well as to the future, as is clear from the warning of Calchas, lest some evil should befall the army *before* the capture of Troy, because of the anger of Artemis (130—2). The fact is, the plot of the play turns so much on the sacrifice of Iphigenia, that it was essential for the poet's purpose to represent Agamemnon as under the necessity of propitiating the incurred wrath of the goddess before he could effect the object of his expedition. The surrender of his daughter was an ἀνάγκη (211) to which he must yield, or give up all. But Clytemnestra (1388—91) did not regard it as such, but as a cold-blooded act of cruelty; and hence her deep resentment and ultimate vengeance.

138—42. This passage is exceedingly difficult. The Med. has τόσσαν περ εὐφρων καλὰ (ἀ καλὰ Flor.), δρόσοισιν ἄελλτοῖς μαλερῶν ὄντων. The Schol.

read ἄελλτοῖς, which he explains τοῖς ἔπεσθαι τοῖς γονεῦσι [μὴ] δυνάμενοις. For ὄντων ed. Rob. gives ὕλτων. From Etymol. Mag. p. 377. 37, λεόντων has been recovered. Perhaps λε written in the margin led to ἄελλτοῖς, for which Wellauer happily restored λεπτοῖς (A for A) from the Scholia. Dr. Badham (Praef. ad Eur. Hel. p. 16) ingeniously suggests Ἐκτά for καλὰ, this being one of the names of Artemis as the 'darter' or huntress. Adopting this, we may suggest the following arrangement in glyconeian verses:—

τόσσον περ εὐφρων Ἐκτά
δρόσοισι λεπτοῖς μαλερῶν
λεόντων τῶν τ' ἄγρονόμων φιλομάστοις
θηρῶν ὀβρικάλοισι.

It is probable that τερπνὰ is either a gloss on εὐφρων, or inserted to make up an anapaestic verse. The general sense seems to be this:—'Though so kindly disposed to the young of all the beasts of forest and field, (and therefore so desirous of satisfaction,) still the goddess wishes that the good portended (δεξιὰ) should be accomplished, as well as the evil' (κατάμομφα).—δρόσοι are 'the tender young,' as Homer uses ἔρσαι, Od. ix. 222.

142. αἰτεῖ, namely, from Zeus, who sent the portent of the eagles, (Cho. 251,) and is the Consummator, Τέλειος, inf. 946.—ξύμβολα τούτων, the events symbolised by these birds. For κρᾶναι the Med. gives κρᾶναι, the Schol. φᾶναι. (Qu. φῆναι?) Hermann reads κρίναι, 'to interpret;' Prof. Newman κρίνῃν in the place of στρουθῶν.

143. Porson first remarked that στρουθῶν, which is so little applicable to the omen of the eagles, was probably added

Ἴηλον δὲ †καλέω Παιῶνα,
μή τινας ἀντιπνούς Δαναοῖς χρονίας ἐχενῆδας ἀπλοίας 145
τεύξῃ, σπενδομένα θυσίαν ἐτέραν, ἄνομόν τιν', ἄδαιτον,
νεικέων τέκτονα σύμφυτον, οὐ δεισήνορα· μῖμνει
γὰρ φοβερὰ παλίνορτος
οἰκονόμος δολία μνάμων μῆνις τεκνόποινος." — 150 (155)
τοιαῖδε Κάλχας ξὺν μεγάλοις ἀγαθοῖς ἀπέκλαγξεν
μόρσιμ' ἀπ' ὀρνίθων ὀδίων οἴκοις βασιλείοις·
τοῖς δ' ὁμόφωνον
αἶλινον, αἶλινον εἶπε, τὸ δ' εὖ νικάτω.
Ζεὺς, ὅστις ποτ' ἐστίν, εἰ τόδ' αὖ- στρ. α. 155

from the story of the serpent and the sparrows, II. ii. 311.

144. Ἴηλον Παιῶνα, the god of healing, elsewhere, and in much the same sense, called ἀποτρόπαιος. Whether from ἴη, the exclamation, or ἰδομαι, cannot with certainty be determined. The verse seems metrically faulty, and to have been in some way corrupted. Probably Παιῶνα is only a gloss on ἴηλον. If we read Ἴηλον δὲ καλῶ we obtain a glyconean verse, and avoid the unusual resolution of syllables in καλέω. The sense is as follows: 'I invoke the saving aid of Apollo to divert his sister from the desire of realising the evil part of the omen (τὰ κατὰ μοῖφα), by causing a long detention of the ships at Aulis, and so bringing about for herself a second and more terrible sacrifice, namely, that of a daughter, the cause of an estrangement that shows no reverence on the part of a wife for a husband; for if such sacrifice is accomplished, a fearful retributive anger is in store for the author of it, some day to rise against him.' The Schol. seems to have found τεύξης, for he adds, ὦ Ἀρτεμι.

146. σπενδομένα. In the true middle sense, since it was the interest of Artemis that the atoning sacrifice of Iphigenia should be offered to her. We have σπενδομένην Eum. 340. See on Prom. 43.—θυσία ἐτέρα, i. e. subsequent to and directly resulting from the former, the slaughter of the hare, or rather, that of the breeding doe by the hand of Agamemnon.

147. τέκτονα σύμφυτον. Schol. συγγενικήν. See sup. 107. It is difficult to make out the exact notion the poet in-

tended to convey by this word. Klausen understands, σύμφυτον τοῖς νείκεσι, a sacrifice which at once creates quarrels, and the memory of which is itself kept alive and increased by those very quarrels. And it may perhaps be best rendered 'a natural, or inseparable, producer of jealousies' (Suppl. 292). Peile translates it, 'a family worker of quarrels.' Others regard it as an hypallage for τέκτονα συμφύτων νεικέων, 'source of quarrels between relations' or 'of domestic hate.' Lastly, σύμφυτον is interpreted to mean 'inherent in the family,' implanted and as it were growing up together with each successive generation.

149. παλίνορτος. Schol. ἡ ἐξ ὀστέρου ὁρμωμένη. There has remained in the family an ancient vengeance, demanding retribution for alain children, ever since Atreus offered to Thyestes a banquet on the flesh of his own infants (inf. 1571). This same family curse is only dormant, and will arise again, under similar circumstances, to punish Agamemnon.—οἰκονόμος, guarding or keeping the house like a watchful Fury. And δολία, because the murder of Agamemnon was to be executed δόλῳ, i. e. by the stratagem of the bathing vessel, inf. 1497. 1517.

153. τοῖς δ' ὁμόφωνον, i. e. τοῖς κακοῖς, contrasted with and implied from μεγάλοις ἀγαθοῖς. This passage is in fact a comment on 143.

155. The chorus here commences the first stasimon.—Ζεὺς, i. e. since we have reason to fear that evils await Agamemnon on his return, we appeal to that supreme arbiter and defender who, by whatever title he ought to be invoked, may safely

τῷ φίλον κεκλημένῳ,
 τοῦτό νῦν προσενέπω.
 οὐκ ἔχω προσεικάσαι,
 πάντ' ἐπισταθμώμενος,
 πλὴν Διὸς, εἰ τὸ μάταν ἀπὸ φροντίδος ἄχθος 160 (165)
 χρὴ βαλεῖν ἐτητύμῳς.
 οὐδ' ὅστις πάροιθεν ἦν μέγας, ἀντ. á.
 παμμάχῳ θράσει βρύων,
 *νῦν μὲν ἀρκέσει, πρὶν ὧν (170)
 ὃς δ' ἔπειτ' ἔφν, τρια- 165
 κτῆρος οἴχεται τυχών.
 Ζῆνα δέ τις προφρόνως ἐπινίκια κλάζων
 τεύξεται φρενῶν τὸ πᾶν (175)
 τὸν φρονεῖν βροτοὺς ὁδώσαντα, τὸν πάθῃ μάθος στρ. β'.

be called *The Conqueror* in the present crisis, to deliver him from all impending dangers. In the same spirit, as Klausen remarks, Calchas had invoked Apollo (144); but from the undefined nature of the evil apprehended, as well as from the more extended power of Zeus, the chorus rather turn to the latter, not with the *ἄλινον* or song of woe, but with laudatory acclamations (167).—*ὅστις ποτ' ἐστίν*, i. e. if he will not be offended at the omission of a more definite title, as *Ζωτήρ*. Cf. Herc. Fur. 1263, *Zeús, ὅστις ὁ Ζεὺς*. Troad. 885, *ὅστις ποτ' εἰ σὺ δυστόπαστος εἶδέναι*, *Zeús*. Eur. Frag. Melanipp. 1, *Zeús, ὅστις ὁ Ζεὺς*.

158. *οὐκ ἔχω*, scil. *προσεικάσαι ταύτην τὴν τύχην Διὶ τινι*, πλὴν αὐτοῦ τοῦ Διός. 'I am not able to assimilate (i. e. to refer, adapt) the circumstances of the case to any particular god except Zeus, on a careful consideration of the whole matter, if I am really (i. e. not in mere imagination or delusive confidence) to remove from me the groundless load of care,'—the vague and ill-defined anxiety I feel for Agamemnon. The plain sense is, If I am to unburden my mind at all, it can only be done by a general appeal to the supreme Zeus; for I know of neither any other god nor any more special title that is applicable to my case.

162. *οὐδ' ὅστις*, κ.τ.λ. 'Nor will he who formerly was great, abounding in boldness to contend with any one, be

now able to assist, since he is no longer in existence; and he who succeeded him has met with his conqueror and is gone.' He alludes to Uranus and Cronus, who are called *δισσοὶ τύραννοι*, Prom. 978. Since then no one now remains who is superior to Zeus, a man will be altogether right in celebrating him as *Νικηφόρος*.

164. The old reading, *οὐδὲν λέξαι*, is obviously corrupt, and the addition of *ἄν* does not much mend the matter, for *οὐδὲν ἄν λέξαι*, even if it suited the strophic verse, would give no satisfactory sense. Dr. Donaldson is probably right in saying that the context requires *νῦν*. Müller conjectured *ἀρκέσαι*. We might as plausibly read *νῦν ἄν ἀρκέσαι*. There is still a difficulty in *ὅστις* used for *ὅς*. Perhaps *ὅς τοῖς πάροιθεν* κ.τ.λ., 'in the eyes of the ancient generation.' So *μέγας ἐμοί, μέγας*, Eur. Rhes. 821.

165. *τριακτῆρος*, 'a conqueror.' Photius in *τριαχθῆναι*: *λέγουσιν οἱ παλαίστριτικοὶ ἀντὶ τοῦ τρίς πεσεῖν*. Cf. Eum. 559. This is still the regulation in wrestling-matches.

167. *ἐπινίκια κλάζων*. The construction is the same as in Ar. Acharn. ult. *τῆνελλα καλλίνικον ἔδοντές σε καὶ τὸν ἄσκόν*.—*τὸ πᾶν, παντελῶς*, inf. 964.

170. *ὁδώσαντα*. 'The same Zeus who leads (rather than forces) men to be wise; who has appointed that sufferings should contain in themselves, as a peculiar property, a moral and an instruction.' It

Z

θέντα κυρίως ἔχειω. 171
 στάζει δ' ἔν θ' ὕπνῳ πρὸ καρδίας
 μνησιπήμων πόνος, καὶ παρ' ἄκοντας ἦλθε σωφρονεῖν
 δαιμόνων δέ που χάρις 175
 βιαίως σέλμα σεμνὸν ἡμένων.
 καὶ τόθ' ἡγεμὼν ὁ πρέσβυς νεῶν Ἀχαιϊκῶν, ἀντ. β'. (185)
 μάντιν οὔτινα ψέγων,
 ἐμπαίοις τύχαισι συμπνέων,— 180
 εὐτ' ἀπλοία κεναγγεῖ βαρύνοντ' Ἀχαιϊκὸς λεῶς,

seems advisable to read τὸν πάθει or τὴν πᾶθῃ, for τῷ πάθει, after Schütz, because the article is not wanted with πάθει, and τὸν is well and appropriately repeated with θέντα. Otherwise one participle may depend on the other in the gerundial sense, for which cf. Prom. 966—7. The allusion is, though indirectly, to Agamemnon. The chorus expresses a conviction that he will be taught wisdom and discretion by the same severe discipline which ordinarily falls to the lot of mortals, suffering. There was a proverb μαθήματα παθήματα. Inf. 241. Eum. 495, συμφύρει σωφρονεῖν ὅπῃ στένει. Herod. i. 207.

172. στάζει, i. e. πόνος ἐν τε ὕπνῳ στάζει τὸ σωφρονεῖν, καὶ παρ' ἄκοντας ἦλθε τὸ σωφρονεῖν. Hermann translates: *instillat et in somno cordi moderationem admonitor malorum labor, et venit illa ad invitos*. And στάζειν (without any reference to the sudores, or nightly fears, for which the commentators compare Juvenal xiii. 219—22) is very appropriately used of the slow and imperceptible process of inspiring moral views and sentiments. Compare δειματοσταγὲς ἄχθος, Cho. 827.—πρὸ καρδίας, like πάροθεν πρῶτας καρδίας, Cho. 383. By μνησιπήμων πόνος the sad feeling is meant, which arises from a past experience of the truth of the doctrine just enunciated, that παθήματα bring μαθήματα. Translate, 'distress arising from the memory of past sufferings.' This memory so haunts the mind that even sleep brings no respite from it. The Schol. comments briefly on this most obscure clause, τῷ ἁμαρτάνοντι τοῦτο συμβαίνει, 'this is what happens to the sinner.' According to this, μνησιπήμων πόνος should mean, 'anxiety caused by the recollection of harm done.'

175. δαιμόνων δέ που χάρις. 'And

without doubt it is the favour of the gods'—i. e. this discipline of mankind by suffering—'who sit on their thrones above with power' to compel if they please. All this illustrates the idea of the poet in *ἰδῶσάντα* (170), viz. that the gods wish to lead men to virtue, not to drive them to it, by which all free will, and consequently all merit of obedience, would be lost. The above meaning is according to Klausen, Hermann, and Wellauer, while Peile and Blomfield read *βίαιος* from ed. Turn., and understand 'the reverence of the gods is compulsory,'—a sentiment exactly the reverse of the noble and profound doctrine involved in the other interpretation. Prof. Conington observes with truth that *βίαιος* means 'violently' rather than 'powerfully;' and on the strength of this he prefers *βίαιος*, and translates, 'strange as it may seem (που), the free gift of the gods is forced on men.' But we may fairly reply, that the poet merely meant *βίαιος ἀρχόντων*, 'ruling by the law of constraint,' and not allowing mortals to follow their own headstrong will with impunity. For *σέλμα σεμνόν*, Schol. τὸν (ὕπνῳ), see on v. 1596.

177. The narrative is continued from v. 159, the intermediate verses being a reflection of the chorus.

178. ὁ πρέσβυς. Schol. μείζων γὰρ (i. e. *nati major*) Μενελάου.

179. μάντιν οὔτινα ψέγων. 'Nolens artem oblerere extispicum' (Cic. de Div. i. § 29), 'not daring to question the authority of any seer,' but with the piety of superstition rather 'submitting his soul to the circumstances which befall him,' i. e. to resign his daughter for the sacrifice demanded. Compare πρόσκαια κακὰ inf. 338.—συμπνέων is, 'not blowing an adverse gale to,' &c. Cf. 212.

181. κεναγγεῖ. Exhausting or emptying

- Χαλκίδος πέραν ἔχων (190)
 παλιρρόχοις ἐν Αὐλίδος τόποις,
 πνοαὶ δ' ἀπὸ Στρυμόνος μολοῦσαι στρ. γ'.
 κακόσχολοι, νήσιτιδες, δύσορμοι 186
 βροτῶν ἄλαι,
 νεῶν τε καὶ πεισμάτων ἀφειδεῖς, (196)
 παλιμμήκη χρόνον τιθείσαι
 τρίβῳ κατέξαινον ἄνθος Ἀργείων 190
 ἐπεὶ δὲ καὶ πικροῦ
 χείματος ἄλλο μῆχαρ
 βριθύτερον πρόμοισιν (200)
 μάντις ἔκλαγξεν, προφέρων
 Ἄρτεμιν, ὥστε χθόνα βάκτροις ἐπικρούσαντας Ἀτρείδας
 δάκρυ μὴ κατασχεῖν— 197
 ἀναξ δ' ὁ πρέσβυς τόδ' εἶπε φωνῶν ἀντ. γ'. (205)
 "Βαρεῖα μὲν κῆρ τὸ μὴ πιθέσθαι
 βαρεῖα δ', εἰ 200
 τέκνον दाῖξω, δόμων ἄγαλμα,
 μαιίνων παρθενοσφάγοισιν

the stores of wine, as Klausen seems rightly to understand it.

182. *πέραν ἔχων*, 'occupying the shore over against Chalcis.' See on Suppl. 258.—*παλιρρόχοις*, so Franz and Dindorf after H. L. Ahrens for *παλιρρόθοις*. The metre requires some change, and *ροχθεῖν* is used of the roaring of waves, Od. v. 402. Hermann prefers to give *βλαία* in the strophe. On the ebb and flow (caused by the swell of the outer sea rather than by any real tidal motion) of the Euripus, he quotes Livy, xxviii. 6.

185. *πνοαὶ ἀπὸ Στρυμόνος*, the north-east winds, *Θρηκία ἀήματα* inf. 1391. Herod. viii. 118, *ἀνεμὸν Στρυμονίην μέγαν καὶ κυματίνην*. This wind would obviously prevent the fleet from getting out of the strait by the northerly entrance in the direction of Troy.—*δύσορμοι βροτῶν ἄλαι*, which cause mariners to lose their course and drift into harbourless seas.

188. *ἀφειδεῖς*. The idea is from Il. ii. 135, *καὶ δὴ δοῦρα σέσπηκε νεῶν καὶ σπάρτα λείλυνται*.—*παλιμμήκη χρόνον*, i. e. 'doubling the time of their stay.'—*τρίβῳ κατέξαινον*, 'began to wear out by wasting,'

as *τρίβῳ καὶ προσβολαῖς* inf. 382. Cf. Thuc. vii. 42, *τρίψεσθαι τὴν στρατιάν*, and ib. 14, *τρίβειν προσκαθημένους*.

192. *ἄλλο μῆχαρ*. See on Pers. 633. Eum. 404. It is implied that some remedies had been recommended, tried, and found to fail, before this last and terrible resource was enjoined.

194. *προφέρων Ἄρτεμιν*, 'bringing forward the name of Artemis,'—'alleging that Artemis must be appeased.' See 133. 937.

195. *χθόνα ἐπικρούσαντας*. A gesture of impatience. Compare Plutarch, de Defectu Orac. vii., *τῇ βακτηρίᾳ ὅς τις πατάξας, ἀνεβόησεν τοῦ τοῦ*.

196. *ἀναξ δ' ὁ πρέσβυς*. The δὲ may be taken either as resuming the thread of the narrative from v. 180,—'then, I say, the elder king,' &c., or it may more directly mark the apodosis to *εἶπε* in 191, on which use see Cho. 613. Or perhaps we may say, with Dr. Peile, that it serves both these purposes at once. He quotes Thucyd. i. 11, *ἐπειδὴ δ' ἀφικόμενοι μάχῃ ἐκράτησαν, φαίνονται δ' οὐδ' ἐνταῦθα πάσῃ τῇ δυνάμει χρησάμενοι*.

ρείθροις πατρώους χέρας βωμοῦ πέλας. (210)
 τί τῶνδ' ἄνευ κακῶν;
 πῶς λιπόνανς γένωμαι 205
 ξυμμαχίας ἁμαρτῶν;
 παυσανέμου γὰρ θυσίας
 παρθενίου θ' αἵματος ὀργῇ περιόργως ἐπιθυμῶν θέμις· εὖ
 γὰρ εἴη." 210 (216)
 ἐπεὶ δ' ἀνάγκας ἔδν λέπαδνον, στρ. δ'.
 φρενὸς πνέων δυσσεβῇ τροπαίαν
 ἄναγνον, ἀνίερν, τότεν (220)
 τὸ παντότολμον φρονεῖν μετέγνω,—
 βροτοῖς θρασύνει γὰρ αἰσχρομήτης 215

203. βωμοῦ πέλας. The metre of the strophe seems to require πέλας βωμοῦ.

205. πῶς λιπόνανς γένωμαι; 'How am I to be deserted by my fleet, losing my allies?' Others translate, 'How am I to desert the fleet, failing in my alliance?' Hermann condemns the latter, which makes λιπόνανς active, because, he urges, the real fear of Agamemnon was lest his men should leave him, and he should fail in his designs, if he did not consent to the sacrifice. And what follows shows that he is right: 'for it is consistent with religion that they should vehemently long for a sacrifice to appease the winds, even the blood of a virgin.' Agamemnon could not justly be said to desert or abandon the fleet because he refused to comply with a demand to which he had never pledged himself. On the other hand, they would have left him if their religious fanaticism had not been indulged. For the passive sense of λιπόνανς compare λιπόψυχος, 'one who faints,' or is destitute of vitality. The deliberative conjunctive is rightly used, because, though it expresses what is to happen, it implies that it will happen as the direct result of a certain course of action, and hence it falls within the ordinary grammatical law.

208. ὀργῇ περιόργως. Literally, 'with appetite excessively desiring.' The commentators compare Prom. 965, τὸν πικρῶς ὑπέριπκρον. See on περὶ φόβου, Cho. 32, and compare περιθύμως, ib. 36. Hermann reads αὐδῇ from a var. lect. in MSS. Farn. Guelph., and translates, "vates dicit fas esse avide expetere ventos

pacans sacrificium virgineumque sanguinem." The Schol. Med. has this obscure note: τῷ τρόπῳ γὰρ αὐδῇ ὁ μάντις δηλονότι. This results from the combination of two scholia on different readings. The original stood thus;—ὀργῇ: τῷ τρόπῳ.—αὐδῇ: ὁ μάντις δηλονότι. We believe however that αὐδῇ is a false reading. No poet would have said αὐδῇ θέμις, for θεμιτὸν εἶναι, whatever some may maintain about θέμις being indeclinable.—εὖ γὰρ εἴη, 'utinam bene vertat,' as in the more common εἰ γὰρ κ.τ.λ.

211. ἐπεὶ δ' ἀνάγκας. But when he had put on the collar of necessity (i. e. when he found there was no help for it), blowing a changed gale of heart that was impious, unblest, unholy, from which he conceived a new resolve to entertain all-daring sentiments.—'τροπαίαν, i. e. αἴραν, as Theb. 703, λήματος τροπαία χρονία. Cho. 762, ἀλλ' εἰ τροπαίαν Ζεὺς κακῶν θήσει ποτέ; See inf. on 1206.—τόθεν, for ὅθεν, as Pers. 101; and so the Schol. Med. explains. Most editors however place a full stop at μετέγνω, and take τόθεν to mean 'from that time.' Rather, the apodosis to ἐπεὶ is at v. 217.

215. βροτοῖς. Blomf., Dind., and Herm. read βροτῶνς with Schütz. But Klausen defends the vulgate as the dative of relation. In fact a prose writer might have expressed the same meaning more clearly by βροτοῖς γὰρ τάλανα παρακοπή ἐστίν ἢ θρασύνουσα αὐτοῖς. Similarly Thucyd. v. 111, πολλοῖς γὰρ τὸ αἰσχροὺν ἐπεσπάσατο, i. e. αὐτοῖς. Eur. Hec. 505, ἀνθρώποις ἀεὶ ὁ μὲν πονηρὸς οὐδὲν ἄλλο πλὴν κακός.—πρωτοπήμων, the original

τάλαινα παρακοπὰ πρωτοπήμων,—
 ἔτλα δ' οὖν θνητὴρ γενέσθαι θυγατρὸς,
 γυναικοποιῶν πολέμων ἄρωγαν, (226)
 καὶ προτέλεια ναῶν.

λιτὰς δὲ καὶ κληδόνας πατρώους ἀντ. δ'. 220
 παρ' οὐδὲν αἰῶνα παρθενείον τ'
 ἔθετο φιλόμαχοι βραβῆς. (230)

φράσεν δ' ἄόζοις πατὴρ μετ' εὐχὰν
 δίκαν χιμαῖρας ὑπερθε βωμοῦ
 πέπλοισι περιπετῇ παντὶ θυμῷ 225
 προνωπῇ λαβεῖν ἀέρδην, στόματός
 τε καλλιπρώρου φυλακὰν κατασχεῖν (235)

cause of all subsequent evils; cf. *πρώτ-
 αχος* *ἔτη* inf. 1163. The sentiment is
 parenthetical,—‘for in men a miserable
 infatuation, suggesting shameful designs,
 the first source of woe, emboldens them.’

217. *ἔτλα δ' οὖν*. Here δὲ might very
 well form the apodosis to *ἔτε* in 211, as
 sup. 196. But the particles δ' οὖν have
 the peculiar sense noticed on 34, and the
 idea in the mind of the poet seems to have
 been this: ‘however, not to dwell on
 the causes of the change, he had the
 hardihood to become,’ &c., i. e. terrible as
 was the resolve and great the struggle.
 In fact, δ' οὖν may be said to cut short all
 introductory matter in order to come to
 the point at once. So Eur. *Ion* 408, *ἐν*
δ' οὖν εἶπε, ‘one thing, at all events, he
 said.’ Cf. *Prom.* 234.

218. *ἄρωγαν*. The accusative in ap-
 position to the sentence, as above, v. 47,
Prom. 575, *τίνας ἀμπλακίας ποινὰς ὀλέκει*;
 where see the note.—*προτέλεια ναῶν*,
 ‘sacrifices on behalf of the fleet.’ See
 sup. 65.

220. *κληδόνας πατρώους*, her appeals
 to the endearing name of Father.—*παρ'*
οὐδὲν ἔθετο, ‘reckoned as nought,’ made
 light of. So Xen. *Anab.* vi. 6, 11, *ἐνίοι*
μὲν παρ' ὀλίγον ἐποιούντο τὸν Κλέανδρον.
Iph. Taur. 732, *μὴ—θῆται παρ' οὐδὲν*
τὰς ἑμὰς ἐπιστολάς. Aelian, *Var. Hist.*
 ix. 41, *τοῦτο παραχρῆμα μὲν ἐξεφάβισε*
Πανσανίαν, καὶ παρ' οὐδὲν ἔθετο. *Plat.*
Phaedr. p. 252 A, *καὶ οὐσίας δι' ἀμέλειαν*
ἀπολλυμένης παρ' οὐδὲν τίθεται.

223. *ἄόζοις*. ‘The ministers.’ Hesych.
ἰοζήσω διακονήσω. Αἰσχόλος Ἐλευσινίαις.
 Compare *ἄοσσειν* and *ἄοσσητήρ*. Dr.

Donaldson (*New Crat.* § 286) thinks
 the word properly means ‘a fellow-bough
 of a tree.’—*μετ' εὐχὰν λαβεῖν (αὐτήν)*
ἀέρδην, ‘after the dedicatory prayer to
 seize and hold her high above the altar.’
 It is not very easy to decide whether
παντὶ θυμῷ should be taken with *λαβεῖν*
 or with *προνωπῇ*, i. e. ‘to seize her sum-
 moning all their courage,’ or ‘fainting in
 all her soul.’ In the former case, which
 seems preferable, *προνωπῇ* will mean ‘with
 her head leaning over the altar.’ Schol.
προνενεκυνίαν. It was the custom to kill
 the victim held aloft in this position, that
 the life-blood might sprinkle the altar.
 See *Od.* iii. 453. *Eur. El.* 813, *κῆσφαξ*
ἐπ' ὤμων μόσχον, ὡς ἦσαν χερσὶν θυμῶς.
 The same is said of Iphigenia, *ib.* 1022,
ἐνθ' ὑπερτείνας πυρᾶς λευκὴν διήμησ'
Ἰφιγόνης παρηΐδα. So also *Lucret.* i. 85,
 who has generally been thought to have
 had the present passage in view, ‘*sublata*
virum manibus tremebundaque ad aram
deducta est.’

227. *φυλακὰν*. ‘And that a guard
 over her fair mouth should stop the ut-
 terance of a curse against the family,’ i. e.
 any ill-omened expression which might
 excite the φθόνος of the gods. See Mr.
 Blakesley on *Herod.* iv. 69. There is
 not the least difficulty in making *φυλακὰν*
 the subject of *κατασχεῖν*, with *Klausen*.
 Dr. Peile regards it rather as the cognate
 accusative expressing the nature and man-
 ner of the action; but none of the pas-
 sages he quotes are to the purpose. We
 might, thirdly, explain the idiom like
νέωσον αἶνον γένος, *Suppl.* 526–8, so
 that *φυλακὰν κατασχεῖν* = *φυλάξει*. *Blom-*

φθόγγον ἀραῖον οἴκοις
 βίᾳ χαλίνων τ' ἀναύδῳ μένει στρ. ε΄
 κρόκου βαφὰς δ' ἐς πέδον χέουσα 230
 ἔβαλλ' ἕκαστον θυτήρων
 ἀπ' ὀμματος βέλει φιλοίκτῳ, (240)
 πρέπουσά θ' ὡς ἐν γραφαῖς προσεννέπει
 θέλουσ'· ἐπεὶ πολλάκις
 πατὴρ κατ' ἀνδρῶνας εὐτραπέζους 235
 ἔμελπεν, ἀγνῇ δ' ἀταύρωτος αὐδῇ πατρός
 φίλου τριτόσπονδον εὐποτμον (245)

field reads φυλακῇ, a simple and probable emendation, but not a necessary one.

230. κρόκου βαφὰς χέουσα. 'Letting her saffron-dyed veil fall to the ground,' so as to expose her countenance and enable her to direct appealing looks towards her executioners. Dr. Peile compares Il. v. 734, πέπλον μὲν κατέχευεν ἐάνδρ' πατὴρ ἐπ' οὐδαι. It is quite clear from 239, τὰ δ' ἔνθεν οὐτ' εἶδον οὐτ' ἐννέπω, that the poet left the details of the slaughter to the imagination of the hearer, and therefore that those are quite mistaken who understand κρόκου βαφὰς of the blood, misled by a wrong view of κροκοβαφῆς σταγῶν inf. 1090. Whether however the veil (*stamneolum* of the Romans) or the garment called κροκῶνδ' is meant, may be questioned. Cf. στολὴς κροκόεσσα Phoen. 1491. By taking it in the former sense, with Hermann, we more clearly perceive a motive for the action. The colour seems to have been a mark of royalty, as κροκόβαπτον ποδὶς εὐμαριν, Pers. 661.

233. ὡς ἐν γραφαῖς, i. e. as mute as a painted portrait. Others explain, 'looking as lovely as in a picture.' It is hardly credible that in the time of Aeschylus painting had, like statuary, attained sufficient excellence to be quoted as a standard of ideal beauty, surpassing even the human reality. Hence this passage is not to be compared with the στέρνα ὡς ἀγάλματος κάλλιστα of Polyxena, Eur. Hec. 559. Allusion to the art of painting occurs again, inf. 774. 1300.

234. (For she thought, if she were but allowed to speak, she would be spared;) 'since many a time in her father's hospitable halls she had sung, and with chaste voice, virgin as she was, her loved sire's happy paean-song over the triple libation

she lovingly honoured.' All this is alleged as a reason why she appealed to them for pity, viz. because they had often heard her innocent and virgin voice singing at the libations in the banquetting-halls of her father. As it was a frequent custom, — if not in the heroic ages, at least in the time of Aeschylus, — to introduce dancing girls and flute-players of light character at the conclusion of the banquet, the poet takes care to add ἀταύρωτος and ἀγνῇ, 'unmarried' and 'chaste,' to Iphigenia. Compare Plutarch, Symp. § v., ἡμεῖς μὲν ἐσπεύσαμεν, ἡ δὲ αὐλητρίς ἐπιφθεγξαμένη μικρὰ ταῖς σπονδαῖς, ἐκ μέσου κατέστη. — The MSS. give ἀγνῇ, which Schütz altered to ἀγνῇ, Peile and Klausen retaining the vulgate.

237. τριτόσπονδον. Cf. Xen. Symp. ii. init., ὡς δ' ἀφρήθησαν αἱ τράπεζαι, καὶ ἔσκεισαν καὶ ἐπαίνευσαν, ἔρχεται αὐτοῖς ἐπὶ κῶμον Συρακοσῖός τις ἄνθρωπος ἔχων τε αὐλητρίδα ἀγαθὴν καὶ ὄρχηστρίδα. This passage strongly confirms the excellent, and indeed, in itself certain, emendation of Hartung ταῖων or (ταῖων) for αἰῶνα. (See on Cho. 335.) Elmsley read εὐποτμόν τ', but the Greek poets very rarely couple two epithets by τε. See on Cho. 1058. The σπονδῇ and the παιδὶν were inseparable adjuncts of a banquet, and the αὐλητρίς was seldom left out. Ar. Vesp. 1217, δειπνοῦμεν, ἀπονεύμεσθ', ἥδη σπίνδμεν. — αὐλητρίς ἐνεφύσησεν. See on Suppl. 26, and compare Plat. Symp. p. 176, init. Aesch. frag. 52, τρίτον Διὶς Σωτήρος εὐκαταλίσθα. Soph. frag. 375, Διὶς Σωτήριον σπονδῇ τρίτον κρατήρος. Plutarch, Symposiac. v. Quaest. v. § 2, οὐδὲ γὰρ θεῶν θύοντες πᾶσι τοῖς ἔλλοις θεοῖς, μάλιστα συννάοις καὶ συμβάμοις, κατευχόμεθα

παιῶνα φίλως ἐτίμα.
 τὰ δ' ἔνθεν οὐτ' εἶδον οὐτ' ἐννέπω ἀντ. έ.
 τέχραι δὲ Κάλχαντος οὐκ ἄκραντοι. 240
 Δίκα δὲ τοῖς μὲν παθούσιν
 μαθεῖν ἐπιρρέπει τὸ μέλλον δ', (250)
 † ἐπεὶ οὐ γένοιτ' ἂν λύσις, προχαίρετω
 ἶσον δὲ τῷ προστένειν
 τὸρον γὰρ ἤξει † ξύνορθρον αὐγαῖς. 245

ἀλλὰ τριῶν κρατήρων κίρναμένων, τοῖς μὲν ἀπὸ τοῦ πρώτου σπένδομεν, τοῖς δ' ἀπὸ τοῦ δευτέρου, τοῖς δ' ἀπὸ τοῦ τελευταίου. Libations were offered at the end of the banquet (1) to Zeus and Hera as τέλειοι, or gods of marriage; (2) to the heroes; (3) to Zeus Σωτήρ exclusively; and the practice corresponded in principle with our custom of 'saying grace,' viz. as a pious recognition of the blessings conferred by the gods.

240. οὐκ ἄκραντοι, i. e. the evils which he predicted would arise from this sacrifice (130) are sure to be fulfilled. Though the chorus did not witness, and for other reasons decline to describe the deed of blood, they are perfectly aware that it *was* accomplished, and therefore sooner or later they look for the dreaded results. In saying this, the poet felt himself bound to reconcile mythology with the plot of the play. Klausen seems wide of the mark in taking τὰ ἔνθεν of the adulterous intercourse of Clytemnestra with Aegisthus, which they can only guess at because they have seen no direct proofs.

241. Δίκα δέ. 'But justice on these indeed (who have been the guilty authors of the sacrifice, i. e. Agamemnon) causes knowledge to fall by sad experience.' See sup. 170. That is, Justice will find out the guilty in due time, and make them aware of their sin when they have suffered for it. However, the chorus adds, since what must be must, there is nothing gained by predicting ills at a time like the present.—ἐπιρρέπει is used transitively, as in Eum. 848. Schol. τοῖς μὲν πεπονθόσιν ἡ δίκη διδῶσι τὸ μαθεῖν. δίκην γὰρ δόντες μαθάνουσι τὸ μέλλον. Dr. Donaldson (Gr. Gr. § 601) takes ἐπιρρέπει intransitively, and construes (ἵνα) μαθεῖν τὸ μέλλον.

243. ἐπεὶ οὐ γένοιτ' ἂν λύσις. So Elmsley and Blomfield. The MSS. generally give τὸ δὲ προκλύειν ἐπεὶ γένοιτ' (or

ἐπιγένοιτ') ἂν κλύοις προχαίρετω. But τὸ δὲ προκλύειν is added by another hand in the Med., and omitted in the Naples or Farnese MS. The passage is corrupt, and the reading cannot be determined with certainty. Hermann, followed by Klausen and Peile, gives τὸ προκλύειν δ' ἡλυσιν προχαίρετω, putting a stop after τὸ μέλλον in the preceding verse. They explain, 'as for hearing beforehand of its approach, we say *farewell* to it at once,' i. e. we will not be at the trouble to anticipate evils. The meaning of the reading given above seems however more satisfactory; 'farewell to the future even before it has come, since there cannot be an escape from it,' i. e. by foreseeing or foreboding it. This doctrine of fatalism is essentially Aeschylean. So inf. 1211, τὸ μέλλον ἤξει. Suppl. 1031, ὅτι τοι μόρσιμόν ἐστι, τὸ γένοιτ' ἂν. The corruption of λύσις into κλύοις is quite easily accounted for, κ and η, σ and ο, being often interchanged. Again, οὐ is frequently omitted by transcribers when it forms a crasis (e. g. Suppl. 291), and the article is as frequently interpolated.

244. ἶσον δὲ τῷ προστένειν. That is, τὸ προχαίρειν (or rather, τὸ λέγειν προχαίρειν), ἶσον ἐστὶ τῷ προστένειν,—it is all one whether we dismiss it from our thoughts or brood over it in dismal anticipation, for come it will without fail. Compare 1374, οὐ δ' αἰνεῖν εἴτε με ψέγειν θέλεις, ὁμοιον.

245. ἤξει, i. e. τὸ μέλλον. The meaning simply is, 'we shall know clearly with the morning sun what news is in store for us.' There can be little doubt that Wellauer and Hermann are right, the one in giving ξύνορθρον for συνορθόν, the other αὐγαῖς for αὐταῖς or ἀνταῖς. Some retain αὐταῖς, understanding τέχραι Κάλχαντος in 240. Blomf. and Franz prefer the reading of MSS. Flor. Farn. ξύναρθρον.

πέλοιτο δ' οὖν τὰπὶ τούτοιςιν εὖ πράξις, ὥς (255)
θέλει τόδ' ἄγχιστον Ἀπίας

γαίας μονόφρουρον ἔρκος.

ἦκω σεβίζων σὸν, Κλυταμνήστρα, κράτος
δίκη γάρ ἐστι φωτὸς ἀρχηγοῦ τίειν 250

γυναικ', ἐρημωθέντος ἄρσενος θρόνου. (260)

σὺ δ' εἴτε κεδνὸν εἴτε μὴ πεπυσμένη
εὐαγγέλοιςιν ἐλπίσιν θνηπολεῖς,
κλύοιμ' ἂν εὐφρων οὐδὲ σιγῶσῃ φθόνος.

ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ.

εὐάγγελος μὲν, ὥσπερ ἡ παροιμία, 255

Ἔως γένοιτο μητρὸς Εὐφρόνης πάρα. (265)

πεύσει δὲ χάρμα μείζον ἐλπίδος κλύειν

246. δ' οὖν. 'However, not to dwell longer on mere conjectures,' &c. See sup. on 217. We might correctly enough translate, 'So let us say, in reference to what is next to come, May all be well!' —εὖ πράξις=τὸ εὖ πράσσειν. Schol. εὐπραξία. The MSS. give εὐπραξίς, which Hermann thinks defensible; but it seems better to write εὖ separately, with Klausen. So inf. 483, εὖ γὰρ πρὸς εὖ φανέϊσι προσθήκη πέλοι.

247. τόδ' ἄγχιστον. 'We who have the nearest and dearest interest in it,'—who stand in the place of its closest relations in the absence of the King, and as members of his βουλή, who is the true shepherd and father of his people. Schol. Med. ἐπειδὴ μόνοι γέροντες ἐφύλαττον τὴν Ἑλλάδα. Cf. sup. 74. Hermann denies that τόδε is said of the chorus, but does not tell us how he understood the passage. Dr. Donaldson (*New Crat.* § 284) thinks τόδ' ἄγχιστον means 'here at hand to offer aid.'—Ἀπίας γαίας, the Argive territory: see on Suppl. 256.—At this point the Queen makes her appearance from the central door in the proscenium, and the chorus takes the opportunity, after doing obeisance, to repeat (252) the question which had remained unanswered at 97—103.

251. ἄρσενος θρόνου. 'When the King's seat has been deserted.' See inf. 502. 835. The King and the Queen in heroic times had separate chairs or seats; hence the term 'male throne' (or 'throne of the male') applied to the former. The

Schol. remarks on this, παρόντος μέντοι οὐ δεῖ συντυχάνειν αὐτῇ, by which he meant to develop the sense thus:—'it is right to pay respects to the Queen in the absence of the King, (but not otherwise; for then she retires from public).' Thus the chorus is virtually made to apologise for the unusual course of voluntarily addressing her.

252. εἴτε κεδνὸν εἴτε μὴ. 'Whether from actually having heard some good tidings, or whether, without any such previous assurance, you are sacrificing merely on the hope of it.' The more correct and logical enunciation would have been εἴτε κεδνὸν τι πεπυσμένη εὐαγγέλια θύεις, εἴτε μὴ τι πεπυσμένη δὲ ἐλπίδος ἐπαίρει εἰς θυσίαν. If the news had actually arrived, there was no place for ἐλπίς, but only for thanksgiving. The sense therefore amounts to this; 'tell me whether you are sacrificing to thank the gods for favours received, or only begging them to confirm your hopes.' The point of the Queen's reply is to dwell on this supposed ἐλπίς, for she says, 'You shall learn what will delight you beyond the mere hope of hearing.' At the same time she accepts the omen in the word εὐαγγέλοιςιν,—'By all means may the morning usher in good news (receiving it, as it were, from the night out of which it springs, i. e. from the beacon which appeared last night), but' &c.—The Schol., in explaining it by γένοιτο καλὴ ἡμέρα, ὥσπερ ἡ νύξ, might seem to have found μητρὲρ εὐφρόνην πάρα.

Πριάμου γὰρ ἤρήκασιν Ἀργεῖοι πόλιν.

ΧΟ. πῶς φῆς; πέφευγε τοῦπος ἐξ ἀπιστίας.

ΚΛ. Τροίαν Ἀχαιῶν οὔσαν ἢ τορῶς λέγω; 260

ΧΟ. χαρά μ' ὑφέρπει δάκρυον ἐκκαλουμένη. (270)

ΚΛ. εὖ γὰρ φρονούντος ὄμμα σου κατηγορεῖ.

ΧΟ. τί γὰρ τὸ πιστὸν ἐστὶ τῶνδ' εἰ σοι τέκμαρ;

ΚΛ. ἔστιν τί δ' οὐχί; μὴ δολώσαντος θεοῦ.

ΧΟ. πότερα δ' ὀνείρων φάσματ' εὐπειθῇ σέβεις; 265

ΚΛ. οὐ δόξαν ἂν λάβοιμι βριζούσης φρενός. (275)

ΧΟ. ἀλλ' ἢ σ' ἐπ' ἰανέν τις ἄπτερος φάτις;

ΚΛ. παιδὸς νέας ὥς κάρτ' ἐμωμήσω φρένας.

ΧΟ. ποίου χρόνου δὲ καὶ πεπόρθηται πόλις;

258. Is this verse genuine? The form *ῆρηκα* seems open to doubt, in the early Attic; (it occurs in Plat. Apol. p. 28, A;) and *πέφευγε τοῦπος* refers better to the indefinite *χάρμα* than to the very explicit *ῆρήκασιν πόλιν*.

260. *ἢ τορῶς λέγω*: This implies, as Dr. Peile observes, a little impatience at the chorus' incredulity. As if she had said, 'Were my former words (257—8) obscurely expressed?'

261. Compare Eur. Herc. F. 743, *χαρμοναὶ δακρύων ἔδσαν ἐκβολάς*.

262. *κατηγορεῖ*. Properly, 'gives evidence against you,' 'convicts you of being glad.' For this peculiar, but undoubted sense of *εὖ φρονεῖν*, see on Cho. 761. The meaning is, 'your eye, glistening brightly through your tears, proves that these really are, as you say, tears of joy.'

263. *τί γὰρ τὸ πιστὸν κ.τ.λ.* ('I rejoice to hear it, but I still fear it may not be true;) *for* what is your proof of this on which one may rely? Hermann, after Schütz, and with Dindorf and Franz, reads *τί γὰρ; τὸ πιστὸν ἐστὶ τῶνδ' εἰ σοι τέκμαρ*; But this seems no improvement, for the Queen's reply is appropriate to the punctuation in the text, which is that of Klausen and Peile; 'I have a proof,—of course I have,—that is, unless the god has deceived me' (cf. *θεῖον ψῆδος*, 462). Moreover, the article is quite out of place if *τὸ πιστὸν* &c. forms a distinct question.

266. *οὐ δόξαν ἂν λάβοιμι*. This is said with some contempt. 'I would not accept the fancies of the mind in sleep.' In Eur. Hel. 1191 we find *φάτις* similarly combined with *ὀνείρατα*, — *πότερον ἐν-*

νύχοις πεπεισμένη στένεις ὀνείροις, ἢ φάτιν τιν' ὀκοθεν κλύουσα;

267. ἀλλ' ἢ. 'Surely it cannot be that some intimation not derived from omens inflated you with vain hope?'—'You underrate my intelligence, as if it were that of a young girl.'—*ἄπτερος*, an obscure word, about the sense of which interpreters greatly differ, seems to mean *ἀνευ πτερῶν*, sc. *οὐκ ἂν' οἰωνῶν ἐλθοῦσα*. So *πτερὸν* means 'an omen' in Oed. Col. 97, *οὐκ ἔσθ' ὅπως οὐ πιστὸν ἐξ ὁμῶν πτερὸν εἰσῆγα'* *eis τόδ' ἄλσος*. Eur. Ion 377, *προβωμοῖς σφαγαῖσι μήλων ἢ δι' οἰωνῶν πτεροῖς*. Compare Propert. iii. x. 11, 'Tuque, o cara mihi, felicibus edita pennis,' i. e. 'fausto omine nata.' Hermann understands it literally, 'unfledged,' 'premature.' The Schol. has *ισόπτερος, κοῦφη*. Hesychius, quoting the passage, has *προσηγῆς ἢ ταχύς*, 'pleasing or sudden,' which shows that both interpretations were current in his time. At all events, the well-known Homeric expressions, *τῇ δ' ἄπτερος ἔπλετο μῦθος*, and *ἔπεα πτερόεντα*, seem to have no direct connexion with the present passage.

269. *ποίου χρόνου δέ*. 'And pray at what time has the city been captured?' (Our idiom is, 'was it captured.')

—The use of the genitive is best illustrated by comparing that of the accusative in Eur. Hel. 111, *πόσον χρόνον γὰρ διαπεπόρθηται πόλις*; 'How long ago has it been captured and plundered?' But in Ar. Ach. 83, *πόσον χρόνον* is, 'within what time?' or 'how long was it before,' &c. Here *καὶ* has the same sense as in the formula *πῶς καὶ* &c.

- ΚΔ. τῆς νῦν τεκούσης φῶς τόδ' εὐφρόνης λέγω. 270
 ΧΟ. καὶ τίς τόδ' ἐξίκουτ' ἂν ἀγγέλων τάχος; (280)
 ΚΔ. Ἥφαιστος, Ἰδης λαμπρὸν ἐκπέμπων σέλας.
 φρυκτὸς δὲ φρυκτὸν δεῦρ' ἀπ' ἀγγάρου πυρὸς
 ἔπεμπε· Ἰδη μὲν πρὸς Ἑρμαῖον λέπας
 Λήμνου· μέγαν δὲ πανὸν ἐκ νήσου τρίτον 275
 Ἄθων αἶπος Ζηνὸς ἐξεδέξατο, (285)
 ὑπερτελής τε πόντον ὥστε νωτίσαι
 ἰσχύς πορευτοῦ λαμπάδος πρὸς ἡδονήν,
 πεύκη τὸ χρυσοφεγγές, ὥς τις ἥλιος,
 σέλας παραγγείλασα Μακίστου σκοπαῖς 280
 ὁ δ' οὐ τι μέλλων οὐδ' ἀφρασμόνως ὕπνω (290)

271. *τόδε τάχος*, 'with such speed.' The accusative depends on the cognate sense, as if he had said *ταχύνειν τάχος*. The *καὶ τίς*, as usual, expresses incredulity, as in Pers. 440.

273. *ἀγγάρου*. This has been restored from Suidas and other grammarians, who quote the verse, for the vulg. *ἀγγέλου*. See on Pers. 14. So also *πανὸν* (276) for *φανὸν*, from Athenaeus.

274. *Ἑρμαῖον λέπας*. The *Ἑρμαῖον ὕρος* of Soph. Phil. 1459. As the Schol. adds *ὑρος Λήμνου*, unnecessary according to the present punctuation, it follows that he read *Λήμνου μέγαν δὲ πανὸν ἐκ νήσου*.

276. *Ἄθων αἶπος Ζηνός*. Cf. Soph. frag. 229, *Θρηῖσαν σκοπιὰν Ζηνός Ἀθῶν*. 'The summit of Athos sacred to Zeus.' There was a tradition that Mount Athos, which rises 6778 feet above the sea, overshadowed the back of a bronze ox in Lemnos; which must be understood to mean, that the sun, setting behind that mountain, cast upon the statue the shadow of the peak. Hence Soph. frag. 348, *Ἄθως σκιδέει νῶτα Λημνίου βοός*. Pflutarch, *De facie in Orbē Lunae*, § xxii, who quotes the verse rather differently, *Ἄθως καλὴν πλευρὰ Λημνίου βοός*, makes the distance *οὐκ ἔλαττον ἑπτακοσίων σταδίων*, or about seventy miles. At this distance the beacon-light could not have been seen, much less the shadow of the mountain; but the true distance is considerably less, perhaps not above forty or fifty miles. Sir John Maundeville, in chap. iii. of his *Travels*, makes Lemnos seventy-six miles distant from Athos. The immense beacon-fire lighted on the

Malvern hills, Jan. 10, 1856, at a height of 1444 feet above the sea, was dimly seen from a hill near Aylesbury, 700 feet high, and nearly seventy miles distant. This establishes the possibility of the Aeschylean narrative so far. But from Athos to Euboea is more than ninety miles.

277. *ὑπερτελής*, 'rising high,' as *ὑπερτελέσαι δουλείας γάγγαμον*, inf. 350. Eur. Ion 1549, *οἶκον θυοδόκων ὑπερτελής*. Hermann, remarking that *τε* and not *δὲ* is used with this word, regards it as a continuation of the construction with *ἐξεδέξατο*, *except flammam Athos et vis flammae altissime eminens*. Perhaps the finite verb was suppressed,—in fact, forgotten,—in the length of the sentence, so that *παραγγείλασα* resolves itself into a case of *nominativus pendens*, the narrative being resumed with the apodosis *ὁ δ' οὐ τι μέλλων* (281). See on Pers. 417. Eum. 750. Translate: 'but the strength of the forwarded torch, rising high in its course so as joyously to cross the back of the sea, the pine-wood, I say, having transmitted its golden light like a sun to the heights of Macistus,—he then, not delaying nor heedlessly overcome by sleep, passed on his share of the messenger-fire.'—*πρὸς ἡδονήν*, i. e. *ἡδίως*, may very well be taken with *νωτίσαι πόντον*. Hermann admits Schlütz's correction *πεύκης*, and construes *πρὸς ἡδονήν πεύκης* *ut pro lubitu luxuriaretur flamma*.

281. *ὁ δὲ*. Either Macistus himself,—an unknown mountain in Euboea,—or *σκοπὸς* implied in *σκοπαῖς*. Either is better than to read *σκοπὴ* with Hermann. —*παρήκεν*, i. e. *παρήγγειλεν*. Properly,

νικώμενος παρήκεν ἀγγέλου μέρος
 ἐκὰς δὲ φρυκτοῦ φῶς ἐπ' Εὐρίπου ροὰς
 Μεσσαπίου φύλαξι σημαίνει μολόν.
 οἱ δ' ἀντέλαμψαν καὶ παρήγγειλαν πρόσω, 285
 γραιάς ἐρείκης θωμὸν ἄψαντες πυρί. (295)
 σθένουσα λαμπὰς δ' οὐδέπω μαυρουμένη,
 ὑπερθορούσα πεδίον Ἀσωποῦ, δίκην
 φαιδρὰς σελήνης, πρὸς Κιθαιρῶνος λέπας,
 ἤγειρεν ἄλλην ἐκδοχὴν πομποῦ πυρός. 290
 φάος δὲ τηλέπομπον οὐκ ἠναίνετο (300)
 φρουρὰ, πλέον καίουσα τῶν εἰρημένων
 λίμνην δ' ὑπὲρ Γοργῶπιν ἔσκηψεν φάος·
 ὄρος τ' ἐπ' Αἰγίπλαγκτον ἐξικνούμενον
 ᾠτρυνε θεσμὸν μὴ † χρονίζεσθαι πυρός. 295
 πέμπουσι δ' ἀνδαίοντες ἀφθόνῳ μένει (305)
 φλογὸς μέγαν πώγωνα καὶ Σαρωνικοῦ
 πορθμοῦ κάτοπτον πρῶν ὑπερβάλλειν πρόσω

παρίναί is to let a thing or person go by you; hence either to pass it on, transmit, &c., or to neglect. Some prefer the latter sense here, as the Schol. appears to have done, who says κοινὸν τὸ ἐπεμπεν. He meant, ὁ δ' οὐ τι μέλλον ἐπεμπεν, οὐδὲ ἀφρασμόνως παρήκεν. But W. Dindorf thinks the words apply to παραγγέλλασα, v. 280.

284. Μεσσαπίου. Schol. Med. Μεσσαπίον ὕρος μεταξὺ Εὐβοίας καὶ Βοιωτίας. Strabo, ix. p. 405, ἐν δὲ τῇ Ἀθηδονίᾳ Μεσσαπίον ὕρος ἐστίν, ἀπὸ Μεσσάπου. Photius writes it with one σ, Μεσάπιον, ὅρος Εὐβοίας, ἀπὸ Μεσάπου τοῦ μετοικησαυτος εἰς Ἰταλίαν.

286. γραιάς ἐρείκης θωμὸν. 'A heap of dry old heath.' The *erica arborea* is evidently meant, which grows into a tree as large as our white-thorn, and when old has a decayed and withered appearance in its lower boughs. It is common on mountains on the Mediterranean coasts.

290. πομποῦ, i. e. ἀγγέλου. Cf. v. 273.

292. τῶν εἰρημένων. 'Than those hitherto described.' For the distance between Cithaeron and Aegiplanctus (a mountain of Megaris) was much less than that of the other beacon-posts, so that the blaze would appear much greater.

293. λίμνην Γοργῶπιν. A small bay of

the Sinus Corinthiacus, lying nearly in a line between Cithaeron and Aegiplanctus.

295. μὴ χρονίζεσθαι. So Franz from the conjecture of Martin, and on the whole it seems a better one than either μὴ χαρίζεσθαι, 'not to be wanting,' adopted from Heath by Herm., Blomf., Dind., or μηχαρίζεσθαι, 'to devise,' which Scholfield and Peile admit from the suggestion of Wellauer. The MSS. agree in μὴ χαρίζεσθαι (except that the Farn. MS. gives δὴ for μὴ). Klausen and Stanley (independently, it would seem) give μὴ χαρίζεσθαι. Others propose μοι for μὴ. The reading is so uncertain, that it has been marked with an obelus. None of the above corrections give so simple a meaning as that in the text, 'it urged on the succession of the fire not to linger in its course.' Precisely similar is the verse applied to the active messenger, Theb. 54, καὶ τῶνδε πύστις οὐκ ὕκνη χρονίζεταί. The word θεσμός is perhaps used in reference to the regulations of the λαμπαδηφορία, again alluded to in 303, and the idea of the chain of beacon lights may have been borrowed by the poet from the incidents of the Persian war, in which we are told by Herodotus, ix. 3, that πυρροῖσι διὰ τῆσαν ἐδόκει βασιλεὺς δηλώσειν, ὅτι ἔχοι Ἀθήνας. 306. πορθμοῦ κάτοπτον πρῶνα. 'The

φλέγουσαν· εἴτ' ἔσκηψεν, εἴτ' ἀφίκετο
 Ἀραχναῖον αἶπος, ἀστυγείτονας σκοπᾶς· 300
 κᾶπειτ' Ἀτρειδῶν εἰς τόδε σκήπτει στέγος (310)
 φάος τόδ', οὐκ ἄπαππον Ἰδαίου πυρός.
 τοιοῖδ' ἔτοιμοι λαμπαδηφόρων νόμοι,
 ἄλλος παρ' ἄλλου διαδοχαῖς πληρούμενοι
 νικᾷ δ' ὁ πρῶτος καὶ τελευταῖος δραμῶν. 305
 τέκμαρ τοιοῦτον ξύμβολόν τε σοὶ λέγω, (315)
 ἀνδρὸς παραγγέλαντος ἐκ Τροίας ἐμοί.

distant headland which commands a view of the Saronic gulf.' The MSS. by a very frequent error (see on Prom. 2), give *κάσπρον*, which Canter corrected, and the emendation is rendered all but certain by the scholium *κατόψιον*. Strabo frequently has *κάσπτος*, *ἐκόςτος*, *κατοπτεύσθαι*, in this sense, e. g. lib. iii. p. 159, Ἀρτέμιδος ἱερὸν — *κάσπτον ἐκ πολλοῦ τοῖς προσπλάνουσι*. Ib. v. p. 222, *περικλείεται δ' ὁ λιμὴν (Λίμνη) ὕρσειν ὑψηλοῖς ἀφ' ὧν τὰ πελάγη κατοπτεύεται*. So also Eur. Hipp. 30, *κατόψιον γῆς τῆσδε ναδὸν Κύπριδος*. Oed. Col. 1600, *τὸ δ' εὐχλδου Δημητρός εἰς προσόψιον πάγον μολούσα*. The construction is, *ὥστε ἐκέλευν* (sc. *φλόγα* or *λαμπάδα*) *ὑπερβάλλειν καὶ πρῶνα*, where 'even the promontory' implies that the flame was so bright that it could be seen beyond the point furthest removed in that direction from Aegiplanctus. Hermann seems to construe *πρῶνα κάσπτον πρῶνα πορθμοῦ κ.τ.λ.*, "litus trans Saronicum sinum conspicuum."

299. εἴτ'. So Hermann for εἴτ', for which Stanley conjectured *ἐς τ'*. The sense is, 'then it alighted' (i. e. stopped at the last station, beyond which no other beacon had to be kindled) 'when it had reached the height of Arachnaeus, a mountain of Argolis.' Pausan. ii. 25, 9, *κατὰ δὲ τὴν ἐς Ἐπίδουρον εὐθείαν ἐστὶ κώμη Λήσση*, — *ἐστὶ δὲ ὕρος ὑπὲρ τῆς Λήσσης τὸ Ἀραχναῖον*.

301. At this verse the Medicean MS. and the Scholia leave off. All the pages between it and v. 1034 are torn out.

303. *ἔτοιμοι*, i. e. *ἥσαν*, or perhaps *εἰσι*, if we understand that the Queen has such means of communication ready at her disposal, if any further news is to be conveyed. The phraseology seems borrowed from the Lampadephoros, to which *νόμοι*, *διαδοχαί*, and *πληροῦσθαι* were pro-

bably peculiar terms. But the metaphor is qualified, after the usual manner of Aeschylus, by adding *νικᾷ δ' ὁ πρῶτος καὶ τελευταῖος*, 'but the last is as much the victor in the race as the first,' since there was a mere *succession* of beacons without any contest. There is so much obscurity on the real nature of the Athenian torch-race, that the true explanation of this passage is rather doubtful, especially as the poet uses *καὶ τελευταῖος*, not *χωὶ τελευταῖος*. Hence we might translate, with Peile, 'the first that started in the race is victor, having run last also.' That is, he succeeded in carrying his torch lighted to the end. Only, this seems to lose sight of the *διαδοχή*, or successive handing of the torch. The game is rather minutely described by Pausanias, i. 30, 2, *ἐν Ἀκαδημίᾳ ἐστὶ Προμηθέως βωμός· καὶ θέουσιν ἀπ' αὐτοῦ πρὸς τὴν πόλιν, ἔχοντες καιομένας λαμπάδας· τὸ δὲ ἀγώνισμα, ὁμοῦ τῷ δρόμῳ φυλάξαι τὴν δᾶδα ἐτι καιομένην ἐστίν. ἀποσβεσθείσης δὲ, οὐδὲν ἐτι τῆς νίκης τῷ πρώτῳ, δευτέρῳ δὲ ἀντ' αὐτοῦ μέτεστιν· εἰ δὲ μὴδὲ τούτῳ καιοίτο, ὁ τρίτος ἐστὶν ὁ κρατῶν· εἰ δὲ καὶ πᾶσιν ἀποσβεσθῇ, οὐδεὶς ἐστὶν ὅτῳ καταλείπεται ἡ νίκη*. From a consideration of this passage, the following explanation was suggested in a former edition; 'And the first in is the conqueror, though he took up the race the last; i. e. the first who reached the goal was the beacon on the Arachnaean hill, though it was the last lighted. The reader must choose which of the above interpretations he prefers, it being hard to arrive at a conclusion altogether satisfactory. The first is Klausen's, which may be defended by v. 315. Another may be found in an Oxford publication, 'Terminalis,' p. 56.

306. *τέκμαρ τοιοῦτον*. This is in reply to the question at v. 263.

- ΧΟ. θεοὺς μὲν αὖθις, ὧ γύναι, προσεύξομαι
 λόγους δ' ἀκούσαι τούσδε κάποθανυμάσαι
 διηνεκῶς θέλοιμ' ἄν, ὡς λέγεις, πάλιν. 310
- ΚΛ. Τροίαν Ἀχαιοὶ τῇδ' ἔχουσ' ἐν ἡμέρᾳ. (320)
 οἶμαι βοὴν ἄμικτον ἐν πόλει πρέπειν.
 ὄξος τ' ἄλειφά τ' ἐγχείας ταὐτῷ κύτει
 διχοστατοῦντ' ἄν οὐ φίλως προσεννέποις
 καὶ τῶν ἀλόντων καὶ κρατησάντων δίχα 315
 φθογγὰς ἀκούειν ἐστὶ συμφορᾶς διπλῆς. (325)
 οἱ μὲν γὰρ ἀμφὶ σώμασιν πεπτωκότες
 ἀνδρῶν κασιγνήτων τε, καὶ φυταλμίων
 παῖδες γερόντων, οὐκέτ' ἐξ ἐλευθέρου
 δέρης ἀποιμώζουσι φιλτάτων μόρον 320
 τοὺς δ' αὖτε νυκτίπλαγκτος ἐκ μάχης πόνος (330)

308. αὖθις, 'hereafter,' i. e. at 344. Hesych. αὖθις· πάλιν, ἢ μετὰ ταῦτα. See Monk ad Hippol. 312. Alcest. 1152, αὖθις τὸδ' ἔσται· νῦν δ' ἐπελγεσθαί με δεῖ. —ἀποθανυμάσαι is more than θανυμάσαι,— 'to satisfy my curiosity,' Lat. *animum explere mirando*.

310. ὡς λέγεις. All the MSS. but one give ὡς λέγοις, which Peile and Klausen explain, after Wellauer, 'as pray tell me again.' Dindorf and Hermann give οὐς λέγεις after Bothe. But ὡς λέγεις gives a good sense; θέλω ἀκούσαι διηνεκῶς τούσδε λόγους πάλιν λεγομένους, ὥπως λέγεις αὐτοῦς,— 'I wish to hear the account again at length, how you give it.'—ὡς however is not very often used for ὥπως or πῶς in an indirect or dependent clause.

312. βοὴν ἄμικτον. A cry distinct in its character, and not confused even amidst the prevailing noise, viz. the cry of wailing on the part of the conquered, and of shouting and contending for food and lodging on that of the conquerors. These two parties are distinguished by οἱ μὲν γὰρ (317) and τοὺς δ' αὖτε (321).

313. ἐγχείας. So Canter for ἐκχείας, which might indeed stand, but it seems more probably a transcriber's error. The comparison is thus: 'As, if you pour oil and vinegar into one vessel, they will keep apart and not combine, so you may hear distinct cries from conquered and conquerors.' The two terms are combined

by τε — καὶ (cf. Theb. 580—1), and therefore a full stop is wrongly placed at προσεννέποις.

314. οὐ φίλως. So all the MSS. Hermann, Dindorf, and Blomfield, adopt Stanley's correction οὐ φίλω. But if we consider that προσεννέπειν is not to speak of a person, but to speak to him, we shall feel that the addition of οὐ φίλως is perfectly natural. The meaning is, 'you would address them as keeping apart in no friendly way;' or perhaps, 'you would address them in no friendly terms as standing aloof from each other;'—you would, as it were, reproach them for their unsociable behaviour.

317. οἱ μὲν γὰρ, the captives in general; though it is clear that the women are especially meant in reference to the ἄνδρες and κασιγνήτοι.—φυταλμίων γερόντων, 'aged parents.' Cf. φυτάλμιος πατήρ, Soph. frag. 957. φυταλμίοις λέκτροις Rhes. 920. The poet evidently means that the only survivors are women and children, the men having fallen in the storming of the city; and even these lament from a neck no longer free, i. e. encircled with a rope or chain, the symbol of captivity. The confusion between the δέρη which gives utterance, and the αὐχὴν which bears the chain, scarcely requires to be noticed.

321. νυκτίπλαγκτος πόνος νῆστις. The hungry toil of keeping watch during the

νῆστις πρὸς ἀρίστοισιν ὧν ἔχει πόλις
 τάσσει, πρὸς οὐδὲν ἐν μέρει τεκμήριον
 ἀλλ' ὡς ἕκαστος ἔσπασεν τύχης πάλον,
 ἐν αἰχμαλώτοις Τρωϊκοῖς οἰκήμασι 325
 ναίουσιν ἥδη τῶν ὑπαιθρίων πάγων (335)
 δρόσων τ' ἀπαλλαγέντες, ὡς δυσδαίμονες
 ἀφύλακτον εὐδήσουσι πᾶσαν εὐφρόνην.
 εἰ δ' εὖσεβοῦσι τοὺς πολιτισσούχους θεοὺς
 τοὺς τῆς ἀλόουσης γῆς θεῶν θ' ἰδρύματα, 330
 οὐτὰν ἐλόντες αὖθις ἀνθαλοῖεν ἄν. (340)
 ἔρωσ δὲ μή τις πρότερον ἐμπίπτη στρατῷ

night after the fight. The 'restlessness' and 'hunger' have their correlatives in ἀρίστοισιν and ἀφύλακτον εὐδήσουσι (328). The Queen pictures to herself what is actually taking place in Troy at that very time, i. e. early morning.—τάσσει, κ.τ.λ., 'is setting down to breakfast on what the city contains, (but) according to no ticket (or token) in the distribution.' The meaning of τεκμήριον is determined not only by the context (τάσσει properly implying regular order and arrangement), but by τύχης πάλον in the next verse. Compare with the present passage Thucyd. iii. 30, κατὰ γὰρ τὸ εἰκὸς ἀνδρῶν νεωστὶ πόλιν ἐχόντων πολὺ τὸ ἀφύλακτον εὐρήσσομεν—εἰκὸς δὲ καὶ τὸ περὶ αὐτῶν κατ' οἰκίας ἀμελίστερον, ὡς κεκρατηκέντων, διεσπάρθαι.

326. ἥδη κ.τ.λ. 'Now at length delivered from the frosts and dews of the clear open sky, since (or when) the poor wearied men will be able to repose the whole night without having to keep guard.' It is clear from v. 12, where the annoyance of the nightly dew is mentioned under similar circumstances, that ἀφύλακτον and πᾶσαν νύκτα are said in reference to the night-watches (τετράμοιρον νυκτὸς φρουρὰν, Rhcs. 5), and hence it seems to follow that ἥδη—ὡς must be taken strictly in connexion. Compare Pers. 595, λένεται γὰρ λαὸς ἐλεύθερα βάσειν, ὡς ἐλύθη ζυγὸν ἀλκᾶς. Eur. Iph. A. 420, ὡς μακρὰν ἔτεινον, 'since they were making a long journey.' As for δυσδαίμονες, which almost every editor has altered, there seems no reason why it should not refer to the sufferings of the victors during the siege. Blomfield, after Stanley, gives ὡς δ' εὐδαίμονες, scil. ὄντες,

as presuming on their present good fortune and careless of the future. Klausen follows Schütz in understanding δυσδαίμονες of men who have no property to guard, and therefore no anxiety about nightly plunderers. This explanation would be satisfactory, if we might read ναόντες for ναούσιν. Otherwise ὡς δὲ δυσδαίμονες would be required. Schütz suggested τῶν δ' ὑπαιθρίων πάγων, κ.τ.λ.

329. εὖσεβοῦσι. There is no sufficient ground for writing εἰ σέβουσι, since we have ἀλιτῆσθαι θεοῦ Od. iv. 378, and v. 108, εὖσεβεῖν τινα Eum. 260, μετοικίαν ἔμην εὖσεβοῦντες ibid. 973, and Eur. Troad. 85 hardly admits of the alteration, ὡς ἂν τὸ λοιπὸν τῆμ' ἀνάκτορ' εὖσεβεῖν εἰδῶσ' Ἀχαιοὶ, θεοὺς τε τοὺς ἄλλους σέβειν. So in Phoen. 1320, χθόνιον εὖσεβεῖν θεόν. The notion of being recaptured, as a punishment for sacrilege committed, naturally suggested itself to the poet from the νύξ ἀφύλακτος just spoken of.

331. οὐτὰν, i. e. οὔτοι ἂν, is rightly given by Hermann. See Porson on Med. 863. This correction was anticipated in ed. 2 of the present play. Dr. Peile and Klausen retain the MSS. reading οὐκ ἂν γ', which, though found under certain conditions, is here indefensible.—ἀνθαλοῖεν is the correction of Auratus for αἰ θάνοιεν.

332. ἔρωσ δὲ κ.τ.λ. 'Only (if they wish to escape) let them beware that no desire should fall on the army, before they leave Troy, of plundering what they ought not, overcome by love of gain.' The fears of Clytemnestra arise from a belief commonly held by the Greeks, that to sack the temples of a captured city was sure

πορθεῖν ἂ μὴ χρῆ, κέρδεσιν νικωμένους.
 δει γὰρ πρὸς οἴκους νοστήμον σωτηρίας,
 κάμψαι διαύλου θάτερον κῶλον πάλιν. 335
 θεοῖς δ' ἂν ἀμπλάκῃτος εἰ μόλοι στρατὸς, (345)
 ἐγρηγορὸς τὸ πῆμα τῶν ὀλωλότων
 γένοιτ' ἂν, εἰ πρόσπαια μὴ τύχοι κακά.
 τοιαυτὰ τοι γυναῖκός ἐξ ἐμοῦ κλύεις·
 τὸ δ' εὖ κρατοίη, μὴ διχορρόπως ἰδεῖν 340
 πολλῶν γὰρ ἐσθλῶν τὴν ὄνησιν εἰλόμην. (350)

to result in a calamitous return home. See on Pers. 805. Eur. Bacch. 1336, *ἔταν δὲ Λοῖλου χρηστήριον διαπάσσει, νόστον ἔθλιον πάλιν σχήσουσι*. So Athena says (Troad. 69. 75) *οὐκ οἶσθ' ὕβρισθεῖσάν με καὶ ναοὺς ἑμούς; — δύνοστον αὐτοῖς νόστον ἐμβαλεῖν θέλω*. Soph. Phil. 1440, *τοῦτο δ' ἐννοεῖσθ', ἔταν πόρθητε γαῖαν, εὐσεβεῖν τὰ πρὸς θεούς*. A crime had already been committed in the slaughter of the inhabitants (*τὸ πῆμα τῶν ὀλωλότων*, 337), but the gods may perhaps overlook *that*, so long as they are reverently treated by the victors. On the subjunctive *ἐμπίπτη* see on Suppl. 351. Hermann and Klausen give *ποθεῖν* for *πορθεῖν*, on the authority (according to the former) of MS. Flor. But Franz cites *πορθεῖν* from that copy.

334. *δει σωτηρίας, (ἔσπε) κάμψαι*. Compare Suppl. 401, *δει τοι βαθείας φροντίδος — ἐς βυθὸν μολεῖν δεδορκὸς ὄμμα*. The meaning is, 'They have yet to secure a safe return home; yet to pass the turning point of the *diavlos* or double race-course,' (Eur. El. 825,) and retrace their steps along the other limb or parallel line of it, from Troy to Argos.

336. *θεοῖς δ' ἂν κ.τ.λ.* 'But if the army should return guilty of sins against the gods (i. e. sacrilege), the calamity due to them from those who have perished may not be suffered to sleep, even if no sudden and startling calamity' (we should say, 'no visible judgment') 'should befall them.' There can be no doubt that Hermann and Klausen rightly explain *ἀμπλάκῃτος* actively, 'erring against the gods.' The *ἂν* is used to introduce the optative *γένοιτο*, with which it is afterwards repeated, or rather, it follows the most emphatic word in the sentence. But the conjecture of G. Dindorf, *ἐναμπλάκῃτος*, which he compares with *ἐναμάρτητος*,

and might have compared with *ἐναγῆς*, is in a high degree probable. Cf. Thucyd. vii. 77, *καὶ εἰ τῷ θεῶν ἐπίφθονοι ἐστρατεύσαμεν, ἀποχρώντως ἦδη τετιμωρήμεθα*. — *πρόσπαια κακά* refers to the *τὸ ἀνθαλῶναι*, v. 331, and the sense clearly is, that even if no such sudden reverse should befall them at Troy, still they may suffer for it by shipwreck on their homeward voyage. Compare *ἐμπαλοῖς τύχαισι*, v. 180.

337. *ἐγρηγορὸς*. So Porson for *ἐγρηγορον*. Compare Eur. Suppl. 1148, *ὄπωκα κακὸν τόδ' εὐδαι*. El. 41, *εὐδοντ' ἂν ἐξήγειρε τὸν Ἀγαμέμνονος φόνον*.

339. *γυναῖκός ἐξ ἐμοῦ*. 'Though I am only a woman, I have such advice and such sage precepts to offer.' To this line the chorus reply *γύναι, κατ' ἄνδρα κ.τ.λ.* (342). This is said with the usual apology for a woman presuming to offer her opinion. Eur. Hel. 1049, *ἀκουσον, ἦν τι καὶ γυνὴ λέξη σοφόν*. Suppl. 294, *ὥς πολλὰ γ' ἐστὶ κατὰ θηλειῶν σοφά*. — *κλύεις* Herm., Franz. with one MS. The common reading is *κλύοις*. So *λέγεις* and *λέγοις* were confused sup. 310. But *κλύοις* might be defended by *λέγεις* in 535, rather than as a wish; or by *τῶν* for *τοῖ*.

340. *μὴ διχορρόπως ἰδεῖν*. So that we may view it without any counterbalancing evil, i. e. with entire satisfaction. On the mixture of *εσθλὸν* with *κακὸν*, which was always deprecated, see inf. 620.

341. *εἰλόμην*, 'I have got.' Cf. *θάνατον εἴλετ' ἐν πόλει* Theb. 1003. Eum. 829, *τοιαῦθ' ἐλίσθαι σοι πάρεστιν ἐξ ἐμοῦ*. Il. vii. 482, *ὕπνου δῶρον ἔλοντο*. The meaning is, Since I have been blessed in so many and such great advantages, may no envy of the gods bring evil upon me. The sentiment is the same as sup. 130, inf. 920. Hermann reads *τὴνδ' ὄνησιν*, in this sense: 'For I prefer *this* enjoyment (i. e. of unmixed good) before

- ΧΟ. γύναι, κατ' ἄνδρα σῶφρον' εὐφρόνως λέγεις.
 ἐγὼ δ', ἀκούσας πιστά σου τεκμήρια,
 θεοὺς προσειπεῖν εἶ παρασκευάζομαι
 χάρις γὰρ οὐκ ἄτιμος εἵργασται πόνων. 345
 ὦ Ζεῦ βασιλεῦ καὶ νύξ φίλια (355)
 μεγάλων κόσμων κτεάτειρα,
 ἦτ' ἐπὶ Τροίας πύργοις ἔβαλες
 στεγανὸν δίκτυον, ὥς μήτε μέγαν
 μήτ' οὖν νεαρῶν τῶν ὑπερτελέσαι 350
 μέγα δουλείας (360)
 γάγγαμον, ἄτης παναλώτου.
 Δία τοι ἔνιον μέγαν αἰδοῦμαι
 τὸν τάδε πράξαντ', ἐπ' Ἀλεξάνδρῳ
 τείνοντα πάλαι τόξον, ὅπως ἂν 355
 μήτε πρὸ καιροῦ μήθ' ὑπὲρ ἄστρον (365)
 βέλος ἡλίβιον σκήψειν.

much prosperity.' Klausen understands it thus; 'For many are the advantages of which I wish for the enjoyment.'

342. *εὐφρόνως*. This might mean 'prudently,' as *εὐφρων* and *δύσφρων* are used, Pers. 554, 716, and so a gloss in MS. Farn. *φρονίμως*. But in respect of v. 310 it more probably means 'obligingly,' i. e. in reply to my request.

343. *ἀκούσας*, 'now that I have heard from you.' Cf. 263. 306.—*εἰ προσειπεῖν*, sup. 308.

345. *χάρις οὐκ ἄτιμος πόνων*. 'No inadequate return for all our trouble.' The notion in *τιμὴ* is not 'honour,' but 'price' or 'value.'—*Exit* Clytemnestra. The chorus sings a stasimon, the point of which is, that in the capture of Troy the long-delayed Justice of Zeus is vindicated, and the deserved punishment has fallen on the proudly prosperous Priam and the impious and god-despising Paris. The loss of a beautiful wife has roused a husband to vengeance; but that vengeance has cost the army much suffering and death. Perhaps *his* turn may yet come; for too great prosperity is regarded by the gods with jealousy, especially when the death of many has to be accounted for. However, they conclude, the rumour may yet prove false: women are wont to act on impulse and without due assurance

that they are in the right.

347. *κτεάτειρα*. As *δοτήρ* gives *δότειρα* for the feminine form, so *κτεάτειρα* from *κτητήρ*, 'a getter.' Compare *κτεαρίζω* and *κτέανον*. Translate, 'and thou, welcome night, that hast put us in possession of great prizes.' For the *hiatus* before the following vowel, cf. v. 78.

349. *στεγανόν*. Not merely a covering net, i. e. one spread over the city, but one which cannot be broken through, as the wall is said *στέγειν*, Theb. 205.—*ὑπερτελέσαι*, cf. inf. 1347, sup. 277, Pers. 101, whence it is clear that the notion is that of leaping over a fence too strong to be burst asunder, not of breaking through a roof—*μέγαν*, 'full-grown.' Cf. inf. 728.

355. *ὅπως ἂν*, 'so as that the weapon might not light in vain, either falling short of the mark or going above the stars (too high).' On *πρὸ καιροῦ* see Prom. 515. So Tac. Hist. iii. 23, 'falso ictu tela hostium citra cadebant.'—*ὑπὲρ ἄστρον*, as Oed. Tyr. 1190, *καθ' ὑπερβολὴν τοῖς εὔσαι*. On *ὅπως ἂν* with the optative see Appendix C to the *Supplices* (ed. 2). Donaldson, Gr. Gr. § 610, who translates, 'to the end that,' regarding the negative proposition as *eventual*. He is right; but the version he gives rather implies what is *intentional*.

Διὸς πλαγὰν ἔχουσιν εἰπεῖν· στρ. α.
 πάρεστι τοῦτό γ' ἐξιχνεύσαι.
 ἔπραξαν ὡς ἔκρανεν. οὐκ ἔφα τις 360
 θεοὺς βροτῶν ἀξιοῦσθαι μέλειν, (370)
 ὁσοῖς ἀθίκτων χάρις
 πατοῖθ'· ὁ δ' οὐκ εὖσεβής.
 πέφανται δ' ἐκγόνοις 365
 ἀτολμήτως Ἀρη (375)
 πνεόντων μείζον ἢ δικαίως,
 φλεόντων δωμάτων ὑπέρφεν
 ὑπὲρ τὸ βέλτιστον. ἔστω δ' ἀπή-

358. Διὸς πλαγὰν ἔχουσιν. 'Yes, 'tis from Zeus Xenius that they have received their blow, so to say it; this at least one may trace in the history of their fall. They have fared as he had appointed.'—εἰπεῖν seems to be added because πλεῖστον ἔχειν was a familiar phrase borrowed from single-handed combatants, like *habet* (Virg. Aen. xii. 296), of the Roman gladiators. Otherwise we might construe ἔχουσιν εἰπεῖν, 'they can fairly say that it is from Zeus that the blow came.'—ἐπραξαν is the correction of Hermann and Franz for ὡς ἔπραξεν. Compare ἄτιμα δ' οὐκ ἐπραξάτην, inf. 1418, and see on v. 1261.

360. οὐκ ἔφα τις. The general sense is, 'Some pretend that the gods do not deign to be concerned about wicked men; but the opinion is false, for the posterity of the proud and too prosperous are sure to suffer.' This is said in allusion to Priam and Paris, and is according to the favourite doctrine of Aeschylus, that a curse lies dormant in families for generations. The opinion here denied is the same that was so energetically maintained by the Epicureans of a later age. Cic. de Div. i. ad fin., 'Ennius deos non curare opinatur quid agat humanum genus.' Ibid. ii. § 104, a verse of that poet is quoted, 'Sed eos non curare opinor quid agat humanum genus.'—ἀξιοῦσθαι is the middle voice, as in Eum. 403, φορεῖς γὰρ εἶναι μητρὸς ἡξιάσαστο. Ibid. 345. Theb. 664.

365. πέφανται, sc. τὸ εἶναι θεοὺς, or rather, τὸ μέλειν θεοὺς βροτῶν. The perfect passive of φαίνω, as Il. ii. 122, τέλος δ' ὅπως τι πέφανται.—ἐκγόνοις and ἀτολμήτως are the corrections of Her-

mann and Bamberger for ἐγγόνους and ἀτολμήτων. 'It is made known to the posterity of those who presumptuously cherish a spirit of rebellion against the gods more than is permitted, when their houses teem with excessive wealth.' Dr. Badham would read ἐκ γένους, Prof. Newman ἐγγενής, 'a relation of the wicked.'

369. For ὑπὲρ τὸ βέλτιστον, 'beyond what is best for them,' (words which may possibly be merely a gloss on ὑπερφύ,) Hermann reads ὑπερ τὸ βέλτιστον, "quod est præstantissimum;" Prof. Newman τὸδ' οὕτε βέλτιστόν ἐστ' οὐτ' ἀπῆμαντο κ.τ.λ.—ἔστω ἀπῆμαντο, ὥστε κ.τ.λ. If we regard the context alone, we shall be strongly tempted to explain these words of that moderate wealth which, while it brings no harm (πῆμα) to the possessor, at the same time satisfies a well-ordered and contented mind. Again, the imperative ἔστω implies something within the control of man, not a wish that the gods only can grant. 'Let your conduct be harmless,' &c. The difficulty is to find a definite subject to ἔστω, which some make τὸ πρᾶγμα, others τὸ τῆς τύχης. There is difficulty too in the personal use of ἀπαρκεῖν, to which λαχόντα seems the subject rather than the object. We have ἀρκῶ for ἀρκεῖ μοι, Prom. 639, and hence not only ἀπαρκεῖ πλοῦτός τινι, but ἀπαρκεῖ τις πλούτῳ. In its secondary uses, ἀρκεῖν is well represented by the Latin *sufficere*. See on Eur. Rhes. 329, ἀρκοῦμεν οἱ σώζοντες Ἴλιον πάλαι, nos sufficimus &c. So here, ita ut sufficiat sapiens (in se, or per se). Cf. Pers. 476, κοῦκ ἀπῆρκεσαν οὐδ' πρόσθε Μαραθῶν βαρβάρων ἀπάλεσαν.

μαντον, ὥστε κἀπαρκεῖν
 εὖ πραπίδων λαχόντα· (380)
 οὐ γάρ ἐστὼ ἐπαλξίς
 πλούτου πρὸς κόρον ἀνδρὶ
 λακτίσαντι μέγαν δίκας βωμὸν εἰς ἀφάνειαν. 375
 βιᾶται δ' ἅ τάλανα πειθῶ, ἀντ. ἀ. (385)
 προβουλόπαις ἀφερτος ἄτας
 ἄκος δὲ πᾶν μάταιον. οὐκ ἐκρύφθη,
 πρέπει δὲ φῶς αἰνολαμπές σίνος· 380
 κακοῦ δὲ † χαλκοῦ τρόπον, (390)
 τρίβῃ τε καὶ προσβολαῖς
 μελαμπαγῆς πέλει
 δικαιοθεῖς, ἐπεὶ
 διώκει παῖς ποτανὸν ὄρνιν, 385

374. πρὸς κόρον, i. e. ὑβριστικῶς. Cf. πρὸς ἡδονήν, sup. 278. 'For there is no protection in wealth against destruction, to a man who has insolently spurned the great altar of righteousness.' So ἱρὸν τῆς Δίκης Eur. Hel. 1002. βωμὸν αἰδέσθαι Δίκας, 511. The order of the words is perhaps in favour of construing λακτίσαντι εἰς ἀφάνειαν, for ὥστε ἀφανίσαι. But cf. 451. These three verses (372—5) are pherecratean, the last being a form of constant occurrence in Aeschylus.

376 seqq. 'Such a person' (continues the poet, having Paris especially in view, though he does not name him till v. 390), 'is urged on by a wretched and fatal impulse (πειθῶ) resulting from, and as it were the daughter of, a judicial blindness or infatuation (ἄτη), which impulse in an irresistible manner (ἀφερτος) suggests to him ways and means of attaining his ends (προβουλεύει). There is no help for it: his innate baseness is made to appear as surely as inferior metal is detected by use; for he is like a boy frivolously pursuing a bird, while he cares not for the misery he inflicts on his native city.' The chief difficulty here lies in προβουλόπαις, which seems fairly capable of two meanings,— 'the fore-counselling child of infatuation,' or 'devising beforehand calamity for posterity' (παισὶν προβουλευούσα, as τάλανα παρακοπὰ πρωτοπήμων, sup. 216). In the latter sense, the doctrine will be, that the consequences of crime descend to generations yet unborn; in the former,

which is to be preferred, ἄτη is said τίκεται, and to have a child πειθῶ, as inf. 738, ὕβρις τίκει ὕβριν.

379. πᾶν μάταιον. So Klausen and Dindorf with Wellauer. Hermann and Peile retain παμμάταιον with the MSS.

380. σίνος. Our equivalent word is 'mischief,' the epithet σίνος or σίντης being properly applied to destructive animals. Here we may understand the mischievous propensities of such persons as the poet describes.—φῶς is the nominative in apposition, 'shines as a balefully-gleaming light.'

383. μελαμπαγῆς (α), 'black-grained,' applied to congealed blood in Theb. 734. Bronze, when composed of a due proportion of copper and tin, has a green rust (aerugo), and becomes bright by friction, whereas if unskillfully mixed it turns quite black externally, and is liable to become dim and speckled after being polished. To this fact Sophocles (frag. 742) perhaps alludes in a verse preserved by Plutarch, An seni gerenda sit Respublica, § viii., λάμπει γὰρ ἐν χρεῖαισιν, ὥστερ' εὐγενῆς (al. εὐπρεπῆς) χαλκός. But perhaps we should read χρυσοῦ, in allusion to the use of the touch-stone (βάσανος). Probably Aeschylus took the idea from Theognis, 417—18, and 449—52. The man himself is said to turn black when put to the test (δικαιοθεῖς), by that confusion between the image and the thing compared which has been noticed on Suppl. 221.

385. ἐπεὶ, for he is vainly hoping he

πόλει πρόστριμμι' ἄφερτον ἐνθείς. (395)
 λιτᾶν δ' ἀκούει μὲν οὔτις θεῶν
 τὸν δ' ἐπίστροφον τῶνδε
 φῶτ' ἄδικον καθαιρεῖ.
 οἶος καὶ Πάρις ἐλθὼν 390
 εἰς δόμον τὸν Ἀτρειδᾶν (400)
 ᾗσχυνε ξενίαν τράπεζαν κλοπαῖσι γυναικός.
 λιπούσα δ' ἀστοῖσιν ἀσπίστορας στρ. β'.
 κλόνους τε καὶ λογχίμους ναυβάτας ὅπλισμούς, (405)
 ἄγουσά τ' ἀντίφερνον Ἰλίῳ φθορὰν,
 βέβακεν ρίμφα διὰ πυλᾶν
 ἀτλητα τλᾶσα· πολλὰ δ' ἔστενον
 τόδ' ἐννέποντες δόμων προφήται·
 "Ἴω, ἰὼ δῶμα, δῶμα καὶ πρόμοι· 400 (410)
 ἰὼ λέχος καὶ στίβοι φιλόνορες.
 πάρεστι † σῖγ', ἄτιμος ἀλλ' ἀλοῖδορος,

will not be detected, not be brought to justice, and so put to the test, *δικαιωθῆς*, in the end.—*διώκει παῖς ὄρνιν*. There was a proverb *τὰ πετόμενα* (or *τὰ ποτανά*) *διώκειν*, on which see Blomfield's Glossary. It was applied to those who wasted their time and means in pursuing vanities or impossibilities. Here, as Hermann observes, it is not so much applied to the pursuit of Helen by Paris (since he succeeded in carrying her off), as to his vain expectation of getting the victory in the end. On *πρόστριμμα* see Prom. 337.

388. *τὸν ἐπίστροφον τῶνδε*. Hermann takes this actively, 'him who brings on such sufferings (*ἐπιστρέφει πρόστριμματα*) to the state.' Others explain, 'him who engages in such things.' Both *στρέφεισθαι* and *ἐπιστρέφεισθαι* take a genitive in the sense of *ἐπιμελίσθαι*, and in fact the adjective is really transitive in whichever of the above ways it is taken. For *τῶνδε* Blomf. gives *τοῦτων*, which seems very probable, the two forms being constantly confused. See on Pers. 671. Prom. 642.

395. *κλόνους τε καὶ κ.τ.λ.* So Franz after H. L. Ahrens, for *κλόνους λογχίμους τε καὶ ν. δ.* Otherwise the antistrophic verse requires alteration. Helen, on leaving her home, bequeathed to her fellow-citizens nothing but the turmoil of war, and brought to her new abode

only destruction in place of a dowry. Compare *ἀντήνωρ*, inf. 430.

399. *δόμων προφήται*. The question, whether the seers of the house of the Atridae, or those of Priam, are meant, is rendered more perplexing by the uncertainty of the reading in 402, 3. Haupt understands Cassandra and Helenus, the inspired children of Priam. On the other hand, *δόμων δνειρόμαντις*, Cho. 30, is certainly said of the Atridae; and it is probable, as Dr. Peile suggests, that the words which follow are supposed to be spoken at Argos. Cf. 416. They are rather *speculations* on Menelaus' state of mind on discovering the faithlessness of his wife, than prophecies of what he would do.

401. *στίβοι φιλόνορες*. The impression left on the couch by the now absent wife. So *στίβοι* is used of foot-prints, Cho. 197, 202. Compare Ovid, Her. x. 53, 'Et tua, qua possum, pro te vestigia tango, Strataeque quae membris intepuere tuis.' Propert. ii. 29, 35, 'Apparent non ulla toro vestigia presso.' The epithet is best explained thus, *στίβοι τῆς πρὶν τὸν ἄνδρα φιλοσύνης*.

402. *πάρεστι σῖγ' ἄτιμος ἀλοῖδορος* *ἔδιστος ἀφεμένων ἰδεῖν*, which is clearly corrupt. To discuss the many corrections and interpretations that have been proposed

† ἄλγιστ' ἀφειμέναν ἰδών.
 πόθῳ δ' ὑπερποντίας
 φάσμα δόξει δόμων ἀνάσσειν 405 (415)
 εὐμόρφων δὲ κολοσσῶν
 ἔχθεται χάρις ἀνδρί·
 ὁμμάτων δ' ἐν ἀχηνίαις ἔρρει πᾶσ' Ἀφροδίτα.
 ὀνειρόφαντοι δὲ πενθήμονες ἀντ. β'. 410 (420)
 πάρεισι δόξαι φέρουσαι χάριν ματαίαν.
 μάταν γάρ, εἴτ' ἂν ἐσθλά τις δοκῶν ὄρᾶν,
 παραλλάξασα διὰ χερῶν
 βέβακεν ὄψις οὐ μεθύστερον (425)
 πτεροῖς ὀπαδοῖς ὕπνου κελεύθους." 415

would occupy a very considerable space. It will therefore be sufficient to exhibit the reading which affords the most plausible sense: 'He is present (i. e. at the bed) in silence, dishonoured, yet without reproaching her, perceiving with deepest pain that she is gone.' His grief is too great to find utterance in words. Others refer *πάρεστι* to the vision of Helen. The metre seems imperatively to require *ἀφειμέναν* or *—ων*, and the adverb of the preceding superlative rather than the nominative case. The commentators quote Hesychius, *ἀφείμενον, καταλείψαντα ἢ ἀναχωρήσαντα, ἀποστάντα*,—but either *ἀφείμενον* is the true reading, or he confused the distinct senses, medial and passive, of *ἀφείσθαι* and *ἀφείσθαι*.

404. *πόθῳ δ'* κ.τ.λ. 'And through regret of her who is now beyond the sea, her form (phantom or image) will seem to him to be mistress of the house.' That is, he will continue to conjure up the loved image of one whom he too well knows is far away.

406. *εὐμόρφων κολοσσῶν*. 'And the grace of the comely statues becomes odious to her husband: for in the want of (living) eyes all the charm of a woman is gone.' So *χρημάτων ἀχρησία*, Cho. 293. One cannot see why both Hermann and Klausen should deny that the statues here meant are those of Helen,—at least included among others. For there is little point in the remark, if the mere decorations of the palace are meant; and the next line clearly implies that no mere semblance, no portrait without the reality, will suffice to keep alive love. For, as

remarked by Dr. Donaldson (*New Cratylus*, § 478), the Greeks regarded love as a sort of *ἀπορροή* or efflux from the eyes. Love here is not regarded merely as a *sensibility*, but as a passion which proceeds from and is fed by a living source, and which languishes and becomes extinct when that source is withdrawn. Plat. *Symp.* p. 180, D, *πάντες γὰρ ἴσμεν ὅτι οὐκ ἔστιν ἕνευ ἔρωτος Ἀφροδίτη*. His object seems to have been to describe the uxorious, not to say sensual, character of Menelaus, which incited him at all hazards to undertake a long and calamitous war. To this Euripides alludes, *Troad.* 864, *ἦλθον δὲ Τροίαν, οὐχ ὅσον δοκοῦσι με, γυναῖκός οὐνεκ', ἀλλ' ἐπ' ἀνδρ' ὅς ἐξ ἐμῶν δόμων δάμαρτα ξεναπάτης ἐλήσατο*.

412. *εἴτ' ἂν — δοκῶν ὄρᾶν*. "Quum ὄρᾶν, pro quo ὄρᾶν citandum erat, statim ex δοκῶν aptum sit, ne idem verbum repeteretur, omisum est ὄρᾶν. Plena enim oratio esset *εἴτ' ἂν ἐσθλά τις δοκῶν ὄρᾶν ὄρᾶν*." Hermann; who rightly adds that *μάταν* is to be construed with *βέβακεν*. For *παραλλάξασα* we might be inclined to read either *παραλλαγείσα* or *παραλλαγαῖσι*, (cf. v. 473,) on account of the metre, which in the strophe (v. 397) reads much better as an iambic dimeter, *βέβακε βίμψα κ.τ.λ.* We have however *παραλλάσσειν* intransitively Eur. Hipp. 935, *λόγοι παραλλάσσοιτες ἐξεδροί φρενῶν*. — *οὐ μεθύστερον* is simply 'as soon as it has appeared.' Literally, 'not behind in the course,' as Pers. 209.

415. *πτεροῖς*. 'On wings attending the ways of sleep,'—a poetical way of saying, 'it slips away as a winged dream.'

τὰ μὲν κατ' οἴκους ἐφ' ἐστίας ἄχῃ
 τάδ' ἐστὶ, καὶ τῶνδ' ὑπερβατώτερα.
 τὸ πᾶν δ' ἀπ' αἶας Ἑλλάδος ξυνορμμένοις
 πένθεια τλησικάρδιος (430)
 δόμων ἐκάστου πρέπει. 420
 πολλὰ γοῦν θιγγάνει πρὸς ἦπαρ
 οὐς μὲν γάρ *τις ἔπεμψεν
 οἶδεν, ἀντὶ δὲ φωτῶν
 τεύχη καὶ σποδὸς εἰς ἐκάστου δόμους ἀφικνεῖται. 425 (435)
 ὁ χρυσαμοιβὸς δ' Ἄρης σωμάτων, στρ. γ'.
 καὶ ταλαντοῦχος ἐν μάχῃ δορὸς,
 πυρωθὲν ἐξ Ἰλίου (440)
 φίλοισι πέμπει βαρὺ

We do not gain much by Hermann's alteration, *περοῦσος ὀπαδοῦς*. The wings of a dream attend the ways of sleep, because as soon as the sleep is broken the dream is ended; the two things go together. So Lucian propounds the Pythagorean doctrine in the treatise called *Ὀνειρος*, — *Δεινόν τινα τὸν ἔρωτα φῆς τοῦ ἐνυπνίου, εἶγε πτηνὸς ὂν, ὡς φασί, καὶ δρον ἔχων τῆς πτήσεως τὸν ὕπνον, ὑπὲρ τὰ ἐσκαμμένα ἤδη πηδᾷ, καὶ ἐνδιατρίβει ἀνεγρόσι τοῖς ὀφθαλμοῖς μελιχρὸς οἶτος καὶ ἐναργῆς φαινόμενος*.

416. ἐφ' ἐστίας. 'Such are the regrets at home, at the hearth (of the palace), and (others) surpassing these; but generally (τὸ πᾶν) there are griefs which the friends of the absent Argive army have to endure, in the deaths of so many brave men.' He reverts to the consequences of Paris' folly as falling on the citizens, sup. 306.

418. ἀπ' αἶας Ἑλλάδος. This easy transposition has been adopted to suit what appears the most probable reading of the strophic verse. The MSS. give ἀφ' Ἑλλάδος αἶας.—*ξυνορμμένοις*, 'to those who have gone off in company to the war'; the dative of reference, as it is called: see sup. 215. Theb. 592.

419. τλησικάρδιος. Properly, 'of patient or enduring heart,' *ταλαίφρων, ταλασίφρων*. See Prom. 165. As an epithet of *πένθεια*, it seems to mean either 'endured in the heart,' or 'causing endurance (suffering) to the heart.' From a gloss *τὴν καρδίαν τήκουσα* in MS. Farn., Auratus conjectured *τηξικάρδιος*. So Cic.

Tusc. iv. § 36, '*tabificae mentis perturbationes*.' Unfortunately, no reliance can be placed on readings found only in the Farnese MS.

422. τις. This word was inserted by Porson.—οἶδεν, 'remembers.'

425. τεύχη καὶ σποδός, 'urns and ashes.' Schütz thinks it means 'arms and ashes,' *τεύχη* commonly signifying 'arms' or 'shields;' while *λέβης* (inf. 430. Cho. 673) is the urn for the reception of ashes. See however Cho. 91. Bum. 712. We might even quote Theb. 49 for the custom of sending home reminiscences to absent friends; and it is not unlikely that the arms of a deceased warrior were occasionally brought back to the survivors. Sophocles also uses *τεύχος* for a cinerary urn, El. 1120.

426—30. 'For the god of war who exchanges bodies for gold, and who holds the scales of life and death in the contest, sends from Troy to the friends at home a mournful and sadly-lamented dust, freighting the urns with well-stored ashes instead of the living men.'—*χρυσαμοιβός*, because in the heroic ages both corpses and captives were ransomed for gold, as the body of Hector was redeemed by Priam from Achilles, Il. xxiv. 478 seqq.—*ψῆγμα*, properly 'a scrap,' or 'morsel,' i. e. such small fragmentary pieces as calcined bones are found to exhibit. The epithet *βαρὺ*, 'sore' or 'grievous,' is suspicious, because *ψῆγμα* is usually said of gold dust which is really heavy, and therefore we should rather have looked for a qualifying adjective like *κοῦφον*. Hence *βραχὺ*, the con-

ψῆγμα δυσδάκρυτον, ἀν-
 ήρορος σποδοῦ γεμίζων λέβητας εὐθέτου. 430
 στένουσι δ' εὖ λέγοντες ἄν-
 δρα τὸν μὲν ὡς μάχης ἰδρὶς· (445)
 τὸν δ' ἐν φοναῖς καλῶς πεσόντ' ἄλ-
 λοτρίας διαὶ γυναικός· 435
 τὰ δὲ σίγά τις βαύζει
 φθονερὸν δ' ὑπ' ἄλγος ἔρπει
 προδίκους Ἀτρείδαις. (450)
 οἱ δ' αὐτοῦ περὶ τεύχος
 θήκας Ἰλιάδος γὰς 440
 εὖμορφοι κατέχουσιν· ἐχθρὰ δ' ἔχοντας ἔκρυσεν. (455)
 βαρεῖα δ' ἀστῶν φάτις ξὺν κότῳ, ἀντ. γ'.
 δημοκράντου δ' ἀρᾶς τίνει χρέος.

jecture of Schütz, is admitted by Dindorf. Compare however Eur. Suppl. 1123, φέρω φέρω, τάλαινα μήτηρ, ἐκ πυρὸς πατρὸς μέλη, βῆρος μὲν οὐκ ἀβριθὺς ἀλγέων ὕπερ. Perhaps Euripides had this passage in his view; for in v. 1130 he seems to imitate the phrase ἀντήνωρ σποδὸς in these words, πᾶ δάκρυα φέρεις,—σποδοῦ τε πλῆθος δόλγον ἀντὶ σωμάτων:

430. εὐθέτου. Hermann and others adopt εὐθέτους from Stanley. But the epithet is far more appropriate to the carefully-packed dust than to the urns containing it. Compare Il. vii. 333,

κατακόμεν αὐτοὺς
 τυτθὸν ἀποπρὸ νεῶν, ὅς κ' ὁστία παισὶν
 ἕκαστος
 οἰκαδ' ἔγγ, ὅταν αὐτε νεώμεθα πατρίδα
 γαίαν.

Propert. iii. 12, 14, 'Neve aliquid de te flendum referatur in urna: Sic redeunt, illis qui cecidere locis.' Eur. Hel. 399, νεκρῶν φέροντας δνόματ' (f. σώματ') εἰς σίκους πάλιν.

435. διαί. So Herm. for διαί.

436. βαύζει. See on Pers. 13. Hermann rightly gives τὰ δὲ for τὰδε, because the secret murmurs of dissatisfaction are contrasted with στένουσι and εὖ λέγοντες, implying open expression of feeling.

437. φθονερὸν ἄλγος. Grief bringing the odium or anger of the gods. Cf. Eum. 357, καὶ δυοφερὰν τιν' ἀχλὺν κατὰ δώματος αὐδᾶται πολύστονος φάτις. The poet's doctrine was, that popular dissatis-

faction was one cause of the ruin of a kingly house.

438. προδίκους, 'the principals in the suit' against Priam; as sup. 41, ἀντίδικος. But perhaps the notion of δίκη in both words is lost sight of, and the force of πρὸ and ἀντὶ alone to be regarded. In the technical sense, πρόδικος δίκη was a case referred to friends, as umpires, to effect an arrangement before coming into court. So Photius in v. πρόδικον δίκην. But this does not seem to apply to the present passage, where it means 'who have taken the first part in exacting justice.'

441. εὖμορφοι, 'in their (natural) beauty,' i. e. unburnt, and therefore contrasted with the ghastly forms on the pyre. — ἔχοντας, τοὺς κατέχοντας τὰς θήκας. See on Suppl. 25. At the same time, Hermann observes, the notion is involved of their possessing the land, though in death. Cf. Theb. 729.

444. δημοκράντου ἀρᾶς. 'And it performs the part (pays the debt) of an imprecation solemnly ratified by the people.' The custom of execrating the public enemies of the Athenians in their assemblies is well known. Demosth. p. 270, 20, οὐχ ἂν ἔτυχεν ἦν, ἀλλ' οἷς ὁ δῆμος καταρᾶται. Ibid. p. 363, ταῦθ' ὑπὲρ ὑμῶν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καθ' ἐκάστην τὴν ἐκκλησίαν ὁ κῆρυξ εὐχεται νόμῳ προστεταγμένα, καὶ ὅταν ἡ βουλὴ καθῇται, παρ' ἐκείνῃ πάλιν. The meaning is, that the just indignation of the people calls forth the anger of the

μένει δ' ἀκούσαί τί μου 445
 μέριμνα νυκτηρεφές. (440)
 τῶν πολυκτόνων γὰρ οὐκ
 ἄσκοποι θεοί· κελαιναὶ δ' Ἐρινύες χρόνῳ
 τυχηρὸν ὄντ' ἄνευ δίκας
 παλιντυχεῖ τριβᾷ βίου 450
 τιθεῖσ' ἄμαυρὸν, ἐν δ' αἴστοις (465)
 τελέθοντος οὔτις ἀλκά.
 τὸ δ' ὑπερκόπως κλύειν εὖ
 βαρύν· βάλλεται γὰρ ὅσοις
 Διόθεν κεραυνός. 455 (470)
 κρίνω δ' ἄφθονον ὄλβον.
 μήτ' εἶην πτολιπόρθης,
 μήτ' οὖν αὐτὸς ἀλούς ὑπ' ἄλλων βίον κατίδοιμι.
 πυρὸς δ' ὑπ' εὐαγγέλου ἐπώδός. (475)
 πόλιν διήκει θοὰ 460
 βάξις· εἰ δ' ἐτητύμως,

gods against the Atridae as much as a formal curse would have done.

445. μένει ἀκούσαι. So Eum. 647, μένω δ' ἀκούσαι πῶς ἀγὼν κριθήσεται. 'My anxiety is in expectation to hear of some event which yet is covered in night.'

450. παλιντυχεῖ. So Hermann, with Scaliger and others, for παλιντυχῇ. Klausen retains the latter, remarking, 'accusativus hic spectat accusativum τυχηρόν.' It is enough to say that the one word is used in reference to the other,—a reverse of fortune to prosperous fortune. Much in the same way αἴστοις refers to ἄμαυρὸν, and ἔχοντας to κατέχουσιν, sup. 441.

451. ἐν αἴστοις. 'Among those who have been brought to nothing.' Hermann remarks, 'Ambigue dicit αἴστους, quamquam ipse de mortuis cogitans.' The general sentiment amounts to this, that so long as a man is innocent, he has nothing to fear from the envy or imprecations of the people; but the commission of crime makes him, as it were, a fit subject and recipient for the wrath of the Furies, and when once he has been brought low and reduced by them to nothingness from his proud estate, none of the gods will raise him again. Cf. Theognis, 161

—2. Eum. 535, ἔλετ' ἑλαινστος, αἴστος.

453. ὑπερκόπως. The MSS. have ὑπερκότως. See on Theb. 386. Excessive praise was thought to be one of those dangerous glories which moved the anger of the gods. Hence ἐναισίμως αἰνεῖν inf. 890.

454. ὅσοις. Hermann understands this in reference to ἄμαυρὸν and αἴστοις, —'Lightning is hurled against their eyes so as to blind them.' Thus βλέπειν is constantly used for ζῆν. For the dative we might cite Eur. Phoen. 1385, λόγχην ἐνώμα στόματι. But, comparing inf. 920, μήτις πρόσωθεν ὁμματος βάλοι φθόνος, we are justified in regarding ὅσοις as the dative of the instrument, like βάλλεται τόξῳ οἰστός. Cf. inf. 493, τόξοις ἰάπτων βέλη. More commonly, βάλλεται τις κεραυνῷ. The notion of an evil eye is transferred to the gods, who regard with jealousy human prosperity. Of course, there is an allusion to Agamemnon's recent victory.

456. κρίνω, i. e. προκρίνω. Cf. Suppl. 390.—ἄφθονον, τὸν ἄνευ φθόνου.

457. μήτε — μήτ' οὖν. It is as bad to be a captor as a captive; the extreme of prosperity is as much to be deprecated as the extreme of misery.

τίς οἶδεν, εἴτε θεῶν ἐστὶ μὴ ψύθος;
 τίς ὦδε παιδὸνδ' ἢ φρενῶν κεκομμένος,
 φλογὸς παραγγέλμασι
 νέοις πυρῶθέντα καρδίαν ἔπειτ' (480)
 ἀλλαγῇ λόγου καμῶν;
 γυναικὸς αἰχμῇ πρέπει
 πρὸ τοῦ φανέντος χάριν ξυναιέσαι.
 πιθανὸς ἄγαν ὁ θήλυς ὄρος ἐπινέμεται (485)
 ταχύπορος· ἀλλὰ ταχύμορον 470
 γυναικογῆρυτον ὀλλυται κλέος.
 τάχ' εἰσόμεσθα λαμπάδων φασσφόρων
 φρυκτωριῶν τε καὶ πυρὸς παραλλαγὰς, (490)
 εἴτ' οὖν ἀληθεῖς, εἴτ' ὄνειράτων δίκην
 τερπνὸν τόδ' ἐλθὼν φῶς ἐφῆλωση φρένας. 475
 κήρυκ' ἀπ' ἀκτῆς τόνδ' ὀρῶ κατὰσκιον

462. εἴτε. So Franz with H. L. Ahrens. The common reading is *ἡ τοι*, but the MS. Flor. has *εἰ* written above *ἡ*. Hence Hermann reads *εἰ τι*, 'unless indeed it be —.' So inf. v. 1279, *τί τοῦτ' ἐφευξας; εἰ τι μὴ φρενῶν στίγος*. Dindorf gives *ἡ τι*, omitting *μή*. But *τίς οἶδεν εἰ—εἴτε μή*, is good Greek and good sense, though Hermann condemns it. 'Who knows whether truly, or whether it be not a deception from the gods?' (Cf. 264.) So Eum. 446, *σὸ δ' εἰ δικαίως εἴτε μὴ κρίνον δίκην*. Supra 252. The chorus, as if reproaching themselves for having been persuaded out of their former doubts (259—271), now assume a tone of great caution.

463. ὦδε παιδὸνδ' κ.τ.λ. 'Who is so childish or so bereft of sense (as) after having had his heart inflamed by the new tidings of the beacon-light, afterwards by a change of the account to be distressed?' By these words, as well as by what follows, they deprecate a hasty credulity which may end in disappointment.

467. *γυναικὸς αἰχμῇ*. 'The disposition of a woman.' See on Prom. 412. *New Cratylus*, § 174. Hermann translates *imperium*, Klausen *potentia*; while Peile is content with exactly the converse, but equally far-fetched sense, 'It is quite in character with a woman's spear,' i. e. with woman's *weakness*. The meaning of the whole passage is this: 'It is consistent

with a woman's temperament to acquiesce in what is pleasing to her in preference to what is certain. Too credulous, the boundary of the female mind is encroached upon by rapid inroads; but a report spread by a woman perishes by a quick extinction.' The true meaning of *ἐπινέμεται* was first pointed out by Dr. Donaldson (*New Crat.* p. 296), the word being, as he has proved by several examples, technically used of trespassing on a neighbour's land.

468. *πρὸ τοῦ φανέντος*. This is commonly, but wrongly, taken for *πρὸ τοῦ φανῆναι*. The sense is quite evident from two passages which shew it was a kind of proverbial expression, Pind. Pyth. iv. 140, *κέρδος αἰνῆσαι πρὸ δίκας*, and Plat. Resp. ii. p. 361, *ε, ἐπαινείν πρὸ δικαιοσύνης ἀδικίαν*.

471. *γυναικογῆρυτον*. Compare Cho. 830, *ἡ πρὸς γυναικῶν δειματούμενοι λόγοι πεδῶρσιν θράσκαυσι, θησκαυτες μάτην*;

472 seqq. In the MSS. and ordinary editions these verses are assigned to Clytemnestra. Hermann and Franz follow Wellauer in giving them to the leader of the chorus, to whom they evidently belong. Clytemnestra has not been present on the stage while the preceding remarks about female credulity were made, and therefore she cannot be supposed to reply to them. Besides, *she* has no misgivings,—*she* of the *ἀνδρόβουλον ἐλπίζον κέαρ*, sup. 11.

κλάδοις ἐλαίας· μαρτυρεῖ δέ μοι κάσις
 πηλοῦ ξύνουρος, διψία κόνις, τάδε, (495)
 ὥς οὔτ' ἀναυδος οὔτε σοι δαίωιν φλόγα
 ὕλης ὀρείας σημανεῖ καπνῷ πυρὸς, 480
 ἀλλ' ἢ τὸ χαίρειν μᾶλλον ἐκβάξει λέγων—
 τὸν ἀντίον δὲ τοῖσδ' ἀποστέρῳ λόγον
 εὖ γὰρ πρὸς εὖ φανεῖσι προσθήκη πέλοι. (500)
 ὅστις τὰδ' ἄλλως τῇδ' ἐπεύχεται πόλει,
 αὐτὸς φρενῶν καρποῖτο τὴν ἁμαρτίαν. 485

ΚΗΡΤΞ.

ἰὼ πατρῶον οὐδας Ἀργείας χθονός·
 δεκάτῳ σε φέγγει τῷδ' ἀφικόμην ἔτους,
 πολλῶν ῥαγιστῶν ἐλπίδων, μιᾶς τυχῶν. (505)
 οὐ γάρ ποτ' ἠὔχουν τῇδ' ἐν Ἀργείᾳ χθονὶ
 θανῶν μεθέξειν φιλτάτου τάφου μέρος. 490
 νῦν χαῖρε μὲν χθῶν, χαῖρε δ' ἡλίου φάος,
 ὑπατός τε χώρας Ζεὺς, ὁ Πύθιός τ' ἀναξ,
 τόξοις ἰάπτων μηκέτ' εἰς ἡμᾶς βέλῃ. (510)

477. *κάσις πηλοῦ ξύνουρος*. 'Closely allied to its kindred mud,' like *λιγνὸν μέλαινα, αἰδὴν πυρὸς κάσιν*, Theb. 489. The meaning is, that the dust being roused shows the approach of some one who *cried voice*, and not (as before) by a mere beacon-signal, about which a mistake might possibly exist, will either confirm or deny the truth of the report. — *καπνῷ πυρὸς*, i. e. now that it is day; for the *flame* was only fit for the night.

481. *λέγων*. Dindorf, by placing only a comma at *πυρὸς*, and thus making *ἐκβάξει* depend on *ὥς*, gives the true force to this participle, which otherwise is completely otiose. On the aposiopesis, resulting from a dislike to utter ill-omined words, (*ἢ ἐφυσμένους ἡμᾶς ἀποβέλει*,) see inf. 631. Cho. 186.

483. *εἰ γὰρ κ.τ.λ.* 'For we pray that an addition may happily be made to what has already happily appeared (or, been realised).'

484. *ὅστις*. "Dicit hæc chorus de Clytaemnestra cogitans." Hermann.

486. Thalybius appears on the stage, announcing the arrival of the king (*ἡκει*, v. 514), and calling on the gods and

heroes to receive propitiously the victorious army, and on the citizens to greet their king as having executed just vengeance.

488. *ῥαγιστῶν*. An anchor, the ancient and still common symbol of hope, was said *ραγῆναι* when one arm or fluke was torn off. So Plutarch, *De Mul. Virtut.* ἅμα δὲ ὁ Πόλλις κατέμαθε τῇ ἀγκύρᾳ τὸν ὄνυχά μὴ προσόντα, βία γὰρ ἐλκομένης, ὥς ἔοικεν, ἐν τόποις ὑποπέτροις ἀποσπασθεὶς ἔλαθε. The proverb *ἐπ' ἐλπίδος ὀχεῖσθαι* is well known. Cf. *Æquit.* 1241, *λεπτή τις ἐλπίς ἐστ' ἐφ' ἧς ὀχούμεθα*. Eur. *Hel.* 277, *ἀγκυρά δ' ἡ μου τὰς τύχας ὥχει μόνη*, — *ἀφ' οὗ τέθηκεν οὗτος, οὐκέτ' ἐστι δὴ*.

490. On *μετέχειν μέρος* see Cho. 283.

493. *μηκέτ'*. The *μη* is used because the imperative sense is continued from *χαῖρε*, like *μη τιθεῖς* inf. 879, *μη ὀρῶν* Suppl. 792. *εἰργε, μη δοκῶν ἐμὴν χάριν* Hec. 874. *Ἀργείαν χθόνα νίσσεσθε, βίοντα μὴ λιπόντες ἐνθάδε* Phoen. 1234. Those editors who try to establish a difference of meaning between *οὐκέτ'* and *μηκέτ'* *ἰάπτων*, forget that the former would here be a solecism.

ἄλις παρὰ Σκάμανδρον ἦσθ' ἀνάρσιος
 νῦν δ' αὖτε σωτὴρ ἴσθι καὶ παιώνιος, 495
 ἀναξ' Ἀπολλων. τοὺς τ' ἀγωνίους θεοὺς
 πάντας προσανδῶ, τὸν τ' ἐμὸν τιμᾶορον
 Ἑρμῆν, φίλον κήρυκα, κηρύκων σέβας, (515)
 ἦρως τε τοὺς πέμψαντας, εὐμενεῖς πάλιν
 στρατὸν δέχεσθαι τὸν λελειμμένον δορός. 500
 ἰὼ μέλαθρα βασιλέων, φίλαι στέγαι,
 σεμνοί τε θᾶκοι, δαίμονές τ' ἀντήλιον

494. ἦσθ', i. e. ἦεσθα. This is the excellent emendation of Hermann for ἦλθες or ἦλθ' of the MSS., which is an instance of a gloss having superseded the genuine word. Blomfield had admitted ἦσθ' from Askew's margin; but ἦσθα from εἶμι had this great, and indeed fatal objection, that it did not account for the reading ἦλθες. We have, to pass over other instances, ἐπῆσαν in Od. xix. 415. προσῆτε Xen. Anab. vii. 6, 24. Eur. Cycl. 40. ἦμεν Androm. 1102. Electr. 775.—παρὰ Σκάμανδρον, 'to the Scamander,' viz. to take the side of the Trojans against the Greeks.—ἀνάρσιος, 'hostile,' probably another form of ἀνάρτιος, 'unsuited,' 'unequal,' 'uneven;'—but the etymology is much disputed.

495. παιώνιος. This reading (for καὶ παγώνιος or ἀπαγώνιος) suggested by Dobree and H. L. Ahrens, is so evidently right, that it is but lost labour to defend the vulgate. For (1) παιώνιος is contrasted with ἀνάρσιος, the contrast being introduced by νῦν αὖτε. (2) ἐπαγώνιος can hardly be right when ἀγωνίους follows in the very next verse; (3) παιώνιος suits σωτὴρ, and is the usual epithet of Apollo when invoked to heal or counteract evils, as sup. 144. And (4) I and Γ are very often interchanged in MSS.

496. ἀγωνίους θεοὺς πάντας, i. e. all who have had any share in obtaining the victory for the Greeks. Müller, whom Peile follows, understands 'gods of assemblies,' a meaning which seems to have nothing whatever to do with the present passage. See Suppl. 186. There can be no doubt that either statues or altars of the gods here alluded to are in sight of the herald. Müller fancies that the thymele may have been constructed to represent a κοινοβῆμα (Suppl. 218).

497. τὸν ἐμὸν, 'my own special patron.'

Cf. Suppl. 272. 897.

499. ἦρως. "Sui id Aeschylus aevi more, non antiquo illo Homeri fecit, ut heroes praeco invocet," Hermann. "Designantur omnes Argivorum reges Danai, Persei, Pelopis posterii." Klausen; who well compares Suppl. 215, ἀλλ' εἴ τ' ἔπεμψεν, εἴ τε δεξάσθω χθονί. Similarly, the elements are invoked together with the χθόνιοι, who appear to include the heroes, on the first entrance of the Danaides into Argolis, Suppl. 25. The principle involved in this propitiation is closely connected with the doctrine in 332—8. Harm may at any time betide a conquering army. Even when they have set foot on their native soil, it is not too late for retribution to overtake them, as in fact it does overtake Agamemnon.—τοὺς πέμψαντας, who allowed the army to go out, or who did not oppose the expedition. Inf. 826, οἵπερ πρόσω πέμψατες ἤγαγον πάλιν.

502. σεμνοὶ θᾶκοι. The seats of the king and queen in front of the palace, according to the custom of heroic times. Thus Nestor had a polished seat in front of his door, Od. iii. 406—9, and thus the father and the mother of Nausicaa had separate chairs of dignity, Od. vi. 305—8.—δαίμονες ἀντήλιοι, the statues of gods placed so as to face the east. This was a common and very remarkable custom. It probably originated in the desire to light up the face of Apollo Lycæus (see Suppl. 668) with the beams of the early sun, and thus to obtain that symbolical connexion between the god of light and the god of cheerfulness and joy, which is here so clearly alluded to in φαῖδρσι τοῖσι δ' ὄμμασι. Hesych. ἀντήλιοι θεοὶ οἱ πρὸ τῶν πυλῶν ἰδρυμένοι. Εὐρ. Μελέαγρος. Cf. Ion 1550, ἀντήλιον πρόσωπον ἐκφαίνει θεός. That the custom origin-

εἴ που πάλαι, φαιδροῖσι τοισὶδ' ὄμμασι (520)
 δέξασθε κόσμῳ βασιλέα πολλῷ χρόνῳ.
 ἦκει γὰρ ὑμῖν φῶς ἐν εὐφρόνῃ φέρων 505
 καὶ τοῖσδ' ἅπασι κοινὸν Ἀγαμέμνων ἄναξ.
 ἀλλ' εὖ νιν ἀσπάσασθε, καὶ γὰρ οὖν πρέπει,
 Τροίαν κατασκάψαντα τοῦ δικηφόρου (525)
 Διὸς μακέλλῃ, τῇ κατείργασται πέδον.
 βωμοὶ δ' αἴστοι καὶ θεῶν ἰδρύματα, 510
 καὶ σπέρμα πάσης ἐξαπόλλυται χθονός.
 τοιόνδε Τροίᾳ περιβαλὼν ζευκτήριον
 ἄναξ Ἀτρείδης πρέσβυς, εὐδαίμων ἀνὴρ (530)
 ἦκει, τίεσθαι δ' ἀξιώτατος βροτῶν
 τῶν νῦν Πάρις γὰρ οὔτε συντελὴς πόλις 515
 ἐξεύχεται τὸ δρᾶμα τοῦ πάθους πλέον·

ated thus appears from the fact that both Phoebus and Artemis (sun and moon) were called *προσπτήριον* (Theb. 444. Soph. El. 637). Now, as the stage of the Greek theatre faced nearly north (Müller, Diss. ad Eum. p. 20) it is evident that statues of the gods placed on the proscenium might easily be so arranged as to catch the morning beams. There is frequent mention of the statue of Zeus being similarly placed. Pausan. lib. v. 23, 1, *ἔγαλμα Διὸς τετραμμένον πρὸς ἀνισχόντα ἥλιον*. Ibid. 24, 1, *Δία πρὸς ἀνατολὰς ἥλιον*. See also ibid. 22, 4. Cic. Orat. in Catil. iii. § 4, 'simulacrum Jovis contra atque antea fuerat ad orientem convertere.' Id. de Div. i. § 20, 'Sancta Jovis species claros spectaret ad ortus.'

503. *εἴ που*. So Auratus for *ἦ που*. More usual would have been *εἴ ποτε*. Cf. Ar. Equit. 347, *εἴ που δικίδιον εἶπας εἶ, — φῶς δυνατόν εἶναι λέγειν*.

505. *φῶς ἐν εὐφρόνῃ*. Compare 22, 256. There is a play on the literal and the metaphorical sense in all these passages.—*τοῖσδ' ἅπασι*, the spectators, who are regarded as if the citizens of Argos.

509. *κατείργασται*, 'has been worked,' (or tilled,) with the notion of complete subversion and demolition. Eur. Hel. 107, *ἥδη γὰρ ἥπται καὶ κατείργασται πύρι*: Photius, *κατεργάσθαι* ἀντὶ τοῦ καταποῆσαι. Θουκυδίδης. The primary sense of *ἐργάζεσθαι* is 'to till the ground'; but it loses this in most of its compounds.

513. *εὐδαίμων ἀνὴρ ἦκει*. 'Has returned a fortunate man, and one the most deserving of living mortals to be honoured; for neither Paris nor the city associated with him (in the crime and the penalty of it) can now say that the suffering has been less than the deed.' Klausen observes, that the heroic notion of *honour* was inseparable from the idea of complete and summary vengeance, as the very words *τιμὴ* and *ἄξιος*, properly implying compensation and equivalence, seem to show. On the proverb *δράσαντι παθεῖν*, that stern old law of a martial age, see Cho. 305. Pers. 810. Eur. Rhes. 483. Oed. Col. 267. inf. 1505. 1541. To have paid less than the uttermost farthing for a wrong inflicted was an impunity not to be tolerated.

515. *συντελής*. The exact meaning is uncertain. We have *συγγέλεια* of an associate company of gods, Theb. 240. Probably the idea is, that the city, as equally involved in the guilt (by not returning Helen and her stolen wealth), was also involved in the payment for the injury. Thus the true meaning of the word,—that of *contributing*,—is preserved. Photius, *συντελεῖς*: οἱ συνδρακωνῶντες καὶ συνεισφέροντες· τὸ δὲ πρᾶγμα συντέλεια καλεῖται. He adds, under a separate lemma, *ὅτε οἱ τριηραχοῦντες νεὺς μίας ἅμα ἐπεμελοῦντο, συντελεῖς ἐλέγοντο*.

ὀφλὼν γὰρ ἀρπαγῆς τε καὶ κλοπῆς δίκην
τοῦ ρυσίου θ' ἤμαρτε, καὶ πανώλεθρον (535)
αὐτόχθονον πατρῶν ἔθρισεν δόμον·
διπλὰ δ' ἔτισαν Πριαμίδαι θάμάρτια. 520

XO. κῆρυξ Ἀχαιῶν, χαίρε, τῶν ἀπὸ στρατοῦ.

KH. χαίρω· τεθνᾶναι δ' οὐκ ἔτ' ἀντερῶ θεοῖς.

XO. ἔρως πατρώας τῆσδε γῆς σ' ἐγύμνασεν; (540)

KH. ὥστ' ἐνδακρύειν γ' ὄμμασιν χαρᾶς ὕπο.

XO. τερπνῆς ἄρ' ἦτε τῆσδ' ἐπήβολοι νόσου. 525

KH. πῶς δῆ; διδασχθεὶς τοῦδε δεσπόσω λόγου.

XO. τῶν ἀντερῶντων ἰμέρῳ πεπληγμένοι.

517. ἀρπαγῆς τε καὶ κλοπῆς. 'Being cast in an action for both plunder (rape) and theft.' Cf. Ar. Plut. 372, ἀλλ' οὐ κέκλοφας, ἀλλ' ἤρπικας; Soph. Phil. 644, ὅταν παρῇ κλέψαι τε χάρπασαι βίη. The former word is to be understood of Helen, the later of her wealth (inf. 716).

518. ρυσίου. 'The booty,' 'the prize.' See the note on Suppl. 406. The word always involves the notion of something which sooner or later, by fair means or foul, must be surrendered, or paid for to its full value.

519. αὐτόχθονον, 'land and all' (cum ipsa terra). Lucian frequently uses αὐτὸς ἄνθρωπος in a similar sense. So also αὐτότοκος, sup. 135. As αὐτόχθονον had a distinct and peculiar sense, 'indigenous,' a different form of the word was purposely chosen by the poet, as Hermann remarks in reply to Blomfield, who reads αὐτόχθον' ὅν, followed by Klausen. Dr. Donaldson however conceives that the meaning is, 'his own native and paternal home,' opposed to the foreign bride whom he was compelled to restore. Perhaps in this sense we may compare αὐτόρριζον ἐστὶν χθονὸς, Eur. Rhes. 288.

520. διπλὰ θάμάρτια. 'They have paid a double penalty for their sins,' in that they have been compelled to give up Helen, and have had their city razed to the ground. Hermann, who reads θάμαρτια, for τὰ (τῶ?) ἄμαρτια, the dual of the feminine form, understands the 'double sin' of the ἀρπαγή and κλοπή combined. The poet seems to mean that the δράμα was single, the πῶθος double. It is very probable that ἄμαρτιον meant 'the price of a fault,' just as τὰ οἰκούρια is 'the

reward of keeping house,' Trach. 542. And so the Schol. explains, τὸν μισθὸν τῆς ἁμαρτίας.

521—33. 'I bid you joy, herald of the Grecian army.'—'My joy is such that I am content to die.'—'Do you mean that you longed for your country?'—'So that I now weep for delight.'—'A pleasing affection truly this which you had upon you.'—'I don't understand.'—'Because you were smitten with a desire which was reciprocated by us.'—'Did then this land long for the army which mutually longed for it?'—'So great was our longing, that we often groaned in sadness of heart.'—'Whence this uneasy feeling, so odious to a victorious army?'—'I have long ago schooled myself to conceal my feelings.'—'Indeed! Had you then any to be afraid of in the absence of your lord?'—'As you just now said of yourself, I could willingly die.' In this dialogue the herald first receives a hint that all has not been well at home. But he cannot or will not understand it, and proceeds, as if unconscious of the real import of the words he has heard, to describe the miseries the army has escaped, and the remembrance of which has alone called forth the strong expression of joy at his return (522).

521. τῶν ἀπὸ στρατοῦ. A short, or rather a mixed phrase for κῆρυξ τῶν τοῦ στρατοῦ, ἀπὸ στρατοῦ ἦκων.

522. τεθνᾶναι. As τεθνήκως and ἐσθνήκως are found beside the ordinary forms in —ηκώς, so τεθνήκειναι for τεθνηκέναι appears to have been contracted into τεθνᾶναι. See Theognis, 181.

527. πεπληγμένοι. So Herm., Dind. after Schütz for πεπληγμένους. For the

- KH. ποθεῖν ποθοῦντα τήνδε γῆν στρατὸν λέγεις; (545)
 XO. ὡς πόλλ' ἀμαυρᾶς ἐκ φρενός μ' ἀναστένειν.
 KH. πόθεν τὸ δύσφρον τοῦτ' ἐπῆν, στύγος στρατῶ; 530
 XO. πάλαι τὸ σιγᾶν φάρμακον βλάβης ἔχω.
 KH. καὶ πῶς ἀπόντων κοιράνων ἔτρεις τινάς;
 XO. ὡς νῦν τὸ σὸν δῆ, καὶ θανεῖν πολλῇ χάρις. (550)
 KH. εὖ γὰρ πέπρακται. ταῦτα δ' ἐν πολλῷ χρόνῳ
 τὰ μὲν τις εὖ λέξειεν εὐπετῶς ἔχειν, 535
 τὰ δ' αὖτε κάπιμομφα. τίς δέ, πλὴν θεῶν,
 ἅπαντ' ἀπήμων τὸν δι' αἰῶνος χρόνον;
 μόχθους γὰρ εἰ λέγοιμι καὶ δυσσαυλίας, (555)
 σπαρνὰς παρήξεις καὶ κακοστρώτους,—τί δ' οὐ
 στένοντες, οὐ λαχόντες ἡματος μέρος; 540

verse really refers to 525, while the transcribers took it as an answer to πῶς δῆ;

529. ἀμαυρᾶς ἐκ φρενός. A mind which darkly broods over thoughts which it dares not express. The cause of this anxiety, according to Klausen, was a fear of the expedition going on wrongly. But what follows seems to shew that the conduct of Clytemnestra and Aegisthus is rather alluded to.

530. στύγος στρατῶ; Hermann reads στύγος φρενῶν, 'confidenter,' as he himself says; but confidence in such alterations is not so easily felt by others. Dr. Donaldson proposes τοῦτ' ἐπῆν θυμῷ στύγος. Blomfield and Peile are probably right in placing a comma after ἐπῆν. A question still remains whether the στύγος was that felt by the army now they have returned, or the oppressive influence of an evil omen at home during their absence. In the above version, I have taken it in the former sense. To receive the returning army with joyful face was regarded as an important omen; the gloomy looks and anxious feelings now alluded to caused apprehension to the herald. Some explain, 'this boding dread about the absent army.'

532. ἔτρεις τινάς; The Aeschylean doctrine of δέος as connected with σέβας, or the reverence due to majesty, is here clearly set forth. 'Why,' asks the herald, 'was there any occasion for silence? Surely in the absence of the constituted authority there was none you were bound so absolutely to obey, as to resign even

the liberty of speech.' The answer is rather ambiguous. It may mean, as Klausen gives it, 'I was so coerced that I would gladly have died,' in which case ὡς τὸ σὸν δῆ refers only to the words of 522, the motive being wholly different; or it may mean, 'I was so coerced that I would now willingly die through joy at the release.' And this latter is probably right; for the chorus evades the question ἔτρεις τινάς, not wishing openly to speak of Aegisthus; and the following words of the herald, εὖ γὰρ πέπρακται, show that he at least understood it so. For he imagined that the cause of joy was the success of the expedition, not, as was really the case, the deliverance from Aegisthus and Clytemnestra.—For καὶ πῶς, implying ironical mistrust, see Cho. 523. inf. 1169.

535. εὖ λέξειεν. Those who alter εὖ to ἂν, on the assumption that the optative mood in a potential sense absolutely requires the particle, materially impair the force of the passage; and those who retain εὖ do not always rightly interpret it. Translate: 'but as for these matters, during the lapse of a long time, some things one may rightly assert to have fallen out well, and others again unsatisfactorily.' Examples of ἂν similarly omitted are inf. 1133, 1347.—εὐπετῶς, perhaps a metaphor from dice, like εὖ πεσόντα sup. 32, εὐβόλως ἔχειν Cho. 683. See Monk on Hippol. 715.—ἐπιμομφα, cf. κατμομφα sup. 143.

538—40. 'For were I to speak of the toils, and the comfortless bivouacks, the

τὰ δ' αὖτε χέρσῳ, καὶ προσῆν πλέον στύγος
 εὐναὶ γὰρ ἦσαν δητῶν πρὸς τείχεσιν
 ἐξ οὐρανοῦ γὰρ ἀπὸ γῆς λειμώνναι (560)
 δρόσοι κατεψέκαζον, ἔμπεδον σίνος
 ἐσθημάτων, τιθέντες ἔνθηρον τρίχα. 545
 χειμῶνα δ' εἰ λέγοι τις οἰωνοκτόνον,
 οἶον παρείχ' ἄφερτον Ἰδαία χιῶν,
 ἢ θάλλπος, εὔτε πόντος ἐν μεσημβρῳαῖς (565)
 κοιταῖς ἀκύμων νηνέμοις εὐδοὶ πεσῶν—
 τί ταῦτα πενθεῖν δεῖ; παροίχεται πόνος 550
 παροίχεται δὲ τοῖσι μὲν τεθνηκόσιν
 τὸ μήποτ' αἰθῖς μηδ' ἀναστῆναι μέλειν.

infrequent landings (perhaps, 'scanty room to pass along the deck') with hard lying on the ground,—in a word, what was there that we had not to lament, what that we did not receive as our daily portion?' The apodosis is broken off by the question τί δ' οὐ, which interrupted the train of thought; and the participles are used without regard to any regular construction. The simple idea in the writer's mind was εἰ λέγοιμι ὅπως ἐπράσσομεν, οὐκ ἂν εἴη τέλος, πάντων γὰρ κακῶν ἐλάχομεν. In δυσαντίας and κακοστράτους the hardships of the military στίβδες and χάμεναι are described. Thucyd. iv. 54 ad fin. ἀποβάσεις ποιοῦμενοι καὶ ἐναυλιζόμενοι τῶν χωρίων οὐ καὶρος εἴη.

541. τὰ δ' αὖτε χέρσῳ. The permanent encampments on the mainland are contrasted with the occasional landings on the shore. 'Again, as to our life on the land, even still more rigour attached to it.'—στύγος, 'discomfort,' literally, 'shivering' or 'shuddering,' which seems here to be meant, as appears from what follows: 'for, since our quarters were close by the walls of the enemy (i. e. outside of the city; cf. 325—6) the meadow-damps drizzled on us from the sky and (rose) from the earth, the lasting damage of our clothes, making our hair as shaggy as wild beasts.'

543. λειμώνναι. The MS. Flor. has λειμωνίαι, whence Hermann thinks the true reading was λειμωνίας. The sense of the passage remains precisely the same; the ἐνδρόσοι εὐνῇ of v. 12 is described, and it is from ignorance of the real origin of dew rather than from a desire to dis-

tinguish different things that the poet adds ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἀπὸ γῆς. The masculine participle τιθέντες (545) seems best explained on the view of most commentators, that he was thinking of ὄμβροι ἐξ οὐρανοῦ rather than δρόσοι ἀπὸ γῆς. Cf. sup. 119, λαγίναν γένναν βλαβέντα λουσθῶν δρόμων. The mention of the 'rough hair' reminds us of the care the Greeks have always taken in combing their locks ever since, perhaps long before, Homer called them κερηκομῶντες. Cf. Ajax. 1207, κείμαι δ' αἰὲν πυκναῖς δρόσοις τεγγόμενος κόμας.

548. εὔτε (ὁπότε) εὐδοὶ. 'Whenever the sea slept tranquilly having fallen on its mid-day couch unstirred by a wind.' Here we have a picture drawn with perfect truth to nature. The wind in warm latitudes lulls at noontide, and freshens in the morning and evening. The sudden transitions from extreme heat to extreme cold, such as are felt in the neighbourhood of the Hellespont, are among the most trying influences upon the human frame.

550. τί ταῦτα πενθεῖν δεῖ; Again (see 538) the apodosis to εἰ λέγοι τις is wanting. 'But why should we mourn for these things? Our trials are past; and they are passed, to those who have perished, so that they will never hereafter care even to rise from their graves to life again.' The apposition to τοῖς μὲν τεθνηκόσι is in ἡμῖν δὲ τοῖς λοιποῖσιν, and he means to say, that the dead are so completely insensible and indifferent to past toils that they have not even the wish to live again, while the living have gained a glorious victory which more than

τί τοὺς ἀναλωθέντας ἐν ψήφῳ λέγειν, (570)
 τὸν ζῶντα δ' ἄλγεῖν χρηὶ τύχης παλιγκότου;
 καὶ πολλὰ χαίρειν ξυμφοραῖς καταξῶ. 555
 ἡμῖν δὲ τοῖς λοιποῖσιν Ἀργείων στρατοῦ
 νικᾷ τὸ κέρδος, πῆμα δ' οὐκ ἀντιρρέπει
 ὥς κομπάσαι τῷδ' εἰκὸς ἡλίου φάει (575)
 ὑπὲρ θαλάσσης καὶ χθονὸς ποτωμένοις
 “Τροίαν ἐλόντες δῆποτ' Ἀργείων στόλος 560
 θεοὶς λάφυρα ταῦτα τοῖς καθ' Ἑλλάδα
 δόμοις ἐπασσάλευσαν ἀρχαῖον γάνος.”
 τοιαῦτα χρηὶ κλύοντας εὐλογεῖν πόλιν (580)
 καὶ τοὺς στρατηγούς· καὶ χάρις τιμῆσεται
 Διὸς τὰδ' ἐκπράξασα. πάντ' ἔχεις λόγον. 565

XO. νικώμενος λόγοισιν οὐκ ἀναίνομαι·

counterbalances their sufferings.—τὸ μή-
 ποτ', i. e. ὅστε μήποτ'. See sup. 15.

553. ἐν ψήφῳ λέγειν, 'to reckon up
 accurately,' properly, 'by counters.' So
 Ar. Vesp. 656, λόγισαι φαύλως, μὴ ψήφοις
 ἀλλ' ἀπὸ χειρὸς. Rhes. 309, ἐν ψήφῳ
 λόγῳ θέσθαι. Having mentioned the οἱ
 τεθηγκότες, in connection with τί ταῦτα
 πεῖνεῖν δεῖ, the herald interposes a few
 words to show that even the losses which
 have been incurred ought not to damp the
 joy with which the good news should be
 received by the living; and then he con-
 tinues the former sentence by ἡμῖν δὲ
 κ.τ.λ.

554. τύχης παλιγκότου. The τὰ ἐπί-
 μομφα of v. 536.

555. καὶ πολλὰ χαίρειν. 'I think we
 ought (not only not to grieve, but) even to
 rejoice greatly at the events which have
 happened.' Schol. ἐπὶ ταῖς εὐπομίαις
 χαίρειν. A word of ambiguous sense,
 συμφορὰ, is purposely used, because the
 whole circumstances of the war, good and
 bad, are taken into account in forming a
 general estimate. Hermann and others
 understand 'bidding good by to misfor-
 tune.' And certainly πολλὰ χαίρειν and
 χαῖρε πολλὰ are more commonly used in
 the sense of 'farewell.'

559. ποτωμένοις. As in the preceding
 τῷδε φάει there is contained a reference,
 by contrast, to the darkness of death, so
 here 'speeding homewards' is opposed
 to the stillness (τὸ μὴ ἀναστῆναι) of those
 in the grave. Thus the poet dwells on

and amplifies τοῖς λοιποῖσιν, v. 556.

560. δῆποτ', 'at last.' Cf. Hel. 855,
 ὦ θεοὶ, γενέσθω δῆποτ' εὐτυχὲς γένος τὸ
 Ταντάλειον. Hippol. 1181, χρόνῳ δὲ
 δῆποτ' εἴπ' ἀπαλλαχθεὶς γόνων. But in
 Troad. 506. 1277, Eur. Suppl. 1131, it
 means 'formerly,' 'but lately.'—θεοῖς τοῖς
 καθ' Ἑλλάδα, 'the Grecian gods,' who
 have given a triumph over βάρβαροι. For
 the custom alluded to, see Theb. 267.
 Rhes. 180, θεοῖσιν αὐτὰ (λάφυρα) παρ-
 σάλευε πρὸς δόμοις. Heracl. 698, ἀπὸ
 πασσάλων ἐλόν.—ἀρχαῖον, sc. ὅσπερ εἶναι,
 to take their place among other ancient
 spoils, and to be themselves regarded as
 ancient some future day. Hermann com-
 pares πίστιν ἀρχαίαν, Oed. Col. 1628. If
 this sense be thought doubtful, the whole
 passage is capable of being explained
 thus:—'so that Greeks may (hereafter)
 boast all over the world (in their distant
 expeditions,) The Argives having formerly
 taken Troy hung up these spoils, now an
 ancient honour,' &c.—γάνος, properly
 'brightness,' any thing which causes joy
 or delight; an ornament, and so nearly a
 synonym with ἄγαλμα. See Suppl. 996.

563. εὐλογεῖν πόλιν. The city deserves
 praise from you for having sent out a just
 and successful expedition; the generals,
 for having conducted it; Zeus, for having
 given the victory.—χάρις Διὸς, the grace
 or favour of Zeus.—ἐκπράξασα, cf. ἐξέπρα-
 ξεν Suppl. 95. Theb. 836.

566. νικώμενος λόγοισιν, 'convinced by
 your arguments,' that joy and gratitude

αἰὲ γὰρ ἦβᾶ τοῖς γέρουσιν εὖ μαθεῖν.
 δόμοις δὲ ταῦτα καὶ Κλυταιμνήστρᾳ μέλειν (585)
 εἰκὸς μάλιστα, ξὺν δὲ πλουτίζειν ἐμέ.

ΚΑ. ἀνωλόλυξα μὲν πάλαι χαρὰς ὕπο, 570
 ὅτ' ἦλθ' ὁ πρῶτος νύχιος ἄγγελος πυρὸς
 φράζων ἄλωσιν Ἰλίου τ' ἀνάστασιν
 καὶ τίς μ' ἐνίπτων εἶπε, Φρυκτωρῶν διὰ (590)
 πεισθείσα Τροίαν νῦν πεπορθῆσθαι δοκεῖς;
 ἦ κάρτα πρὸς γυναικὸς αἰρεσθαι κέαρ. 575
 λόγοις τοιούτοις πλαγκτὸς οὐσ' ἐφαινόμην
 ὅμως δ' ἔθουν' καὶ γυναικείῳ νόμφ
 ὀλολυγμὸν ἄλλος ἄλλοθεν κατὰ πτόλιν (595)

are more appropriate than grief for the past, 'I do not disown,' do not reject or refuse, the conviction.' Eur. Iph. A. 1503, *θανοῦσα δ' οὐκ ἀναίνομαι*.—εὖ μαθεῖν, 'to learn well,' i. e. good news, a sort of play on the proverb 'never too late to learn.' Cf. frag. 278, *καλὸν δὲ καὶ γέροντα μαθεῖν σοφά*.—ἦβᾶ, impersonal, like *ἀκμάζει βρετέων ἔχουσθαι*, Theb. 95.

569. *πλουτίζειν*. 'And at the same time (i. e. that she learns the particulars for her own satisfaction) that you should put me in possession of them,' viz. all the details. So Hermann understands the passage, while Klausen makes ταῦτα the subject of *πλουτίζειν*. Cf. 1239, *ἄλλην τιν' ἔτην ἄντ' ἐμοῦ πλουτίζετε*. The Schol. on this passage rightly gives *μεταδιδόναι μοι τῆς χαρᾶς*. The words are addressed to the herald, and the chorus means, that they hope to be present while the whole story is being related to the queen. The other interpretation, 'that she should at the same time reward me for the good news,' is not appropriate to the dignity of the chorus, however well it would have suited the character of the herald. For it was the custom to remunerate the first bearer of good news.

570. *πάλαι*, in obedience to the suggestion of the watchman, v. 28.

573. *καὶ τίς μ' ἐνίπτων*. The allusion seems to be to v. 467 seqq., though Clytemnestra, being absent at the time from the stage, did not actually hear the reproach. But the indefinite *τίς* gives a meaning of probability rather than certainty, 'Doubtless some said reproach-

fully,' &c.

576. *πλαγκτὸς οὐσ' ἐφαινόμην*. 'They would fain have proved me to be in error.' The same use of *φαίνεσθαι*, 'to be made out to be,' occurs Ajac. 1020, *δοῦλος λόγοισιν ἄντ' ἐλευτέρου φανείς*. Ibid. 1241, *εἰ πανταχοῦ φανούμεθ' ἐκ Τεύκρου κακοί*.

577. *ὅμως δ' ἔθουν*. 'But still I went on sacrificing,' i. e. in confidence that I was right, and regardless of the sneers at my credulity. Hermann takes *έθουν* for the third person plural; 'nevertheless, while they blamed me, they sacrificed and raised joyful clamours.' The other gives as good, if not a better sense.—*γυναικείῳ νόμφ*, 'in a feminine strain.' The *ὀλολυγῇ* or *ὀλολυγμὸς* was of itself a *γυναικεῖος νόμος*, inasmuch as it was the shout raised at a sacrifice peculiarly by the women. Clytemnestra had commenced it (570), and others, even males, had taken it up at her bidding. So Soph. Trach. 205, *ἀνολολυζάτω δόμος ἐφεστίοις ἀλαλαγαῖς ὁ μελλόννυμφος, ἐν δὲ κοινὸς ἀρσένων ἴτω κλαγγή*. Cf. Theb. 257, where the *ὀλολυγμὸς* is called *θυστὰς βοή*. Ibid. v. 821. Hom. Od. iii. 450, αἱ δ' *ὀλόλυξαν θυγατέρες τε νύοι τε καὶ αἰδοῖη παρ᾽ αἰοῖτις*. Il. vi. 301, αἱ δ' *ὀλολυγῇ πᾶσαι Ἀθήνη χεῖρας ἀνέσχον*. Herod. iv. 189, *δοκεῖ δ' ἐμοὶ γε καὶ ἡ ὀλολυγῇ ἐκ' ἱεροῖσι ἐνταῦθα πρῶτον γενέσθαι, κάρτα γὰρ ταύτῃ χρέωνται αἱ Λίβυσσαι, καὶ χρέωνται καλῶς*. Xen. Anab. iv. 3, 19, *ἐπεὶ καλὰ ἦν τὰ σφάγια, ἐπαινίζον πάντες οἱ στρατιῶται καὶ ἀνηλάζον, συνολόλυνον δὲ καὶ αἱ γυναῖκες ἀπ᾽ αἰσῶν*.

ἔλασκον εὐφημοῦντες ἐν θεῶν ἔδραις
 θυηφάγον κοιμῶντες εὐώδη φλόγα. 580
 καὶ νῦν τὰ μᾶσσω μὲν τί δεῖ σ' ἐμοὶ λέγειν;
 ἄνακτος αὐτοῦ πάντα πεύσομαι λόγον.
 ὅπως δ' ἄριστα τὸν ἐμὸν αἰδοῖον πόσιν (600)
 σπεύσω πάλιν μολόντα δέξασθαι, (τί γὰρ
 γυναικὶ τούτου φέγγος ἦδιον δρακεῖν, 585
 ἀπὸ στρατείας ἄνδρα σώσαντος θεοῦ,
 πύλας ἀνοίξει;) ταῦτ' ἀπάγγειλον πόσει,
 ἦκειν ὅπως τάχιστ' ἐράσμιον πόλει. (605)
 γυναιῖκα πιστὴν δ' ἐν δόμοις εὔροι μολῶν,
 οἶανπερ οὖν ἔλειπε, δωμάτων κύνα 590
 ἐσθλὴν ἐκείνῳ, πολεμίαν τοῖς δύσφροσιν,

580. *κοιμῶντες*. 'As they put out the fragrant (cf. 793) incense-fed flame,' probably by pouring wine upon it. Iph. T. 633, *ταυθ' ἑ' ἐλαίῳ σώμα σὺν κατασβίω*. Sup. 94, *λαμπὰς — φαρμασσομένη χρίματος ἁγνοῦ παρηγορία*. The custom alluded to, of raising a shout at that particular point of the ceremony, though probable in itself, does not appear to be known from other sources.

581 seqq. 'And for the present what need is there of your (i. e. of the herald) relating to me the matter at length? I shall hear the whole account from my lord himself. But, in order that I may show all zeal in receiving in the best manner possible my venerated husband on his return,—carry back this message to him, *To come as soon as he can, since he is adored by the city*. (And say to him), *May you find your wife in the house, faithful as you left her*,' &c. In this passage some very different explanations are commonly propounded. Many construe *ὅπως ἄριστα*, *quam optime*, in 583, with which *ὅπως τάχιστα* in Cho. 722 may fairly be compared, and inf. v. 588; while others, with Hermann, understand *ὅπως σπεύσω*, referring to Porson on Hec. 398; and all place a fuller stop at *δέξασθαι*. But *ὅπως* rather means *ita*, used as a particle of purpose. He would perhaps have rather said *ἀλλ' ὥς ἄριστα κ.τ.λ.*, but that *μὲν* in v. 581 is answered by *δε* here. On the formula *καὶ νῦν*, which means 'and now accordingly' (as the event is no longer doubtful, &c.) see

Eum. 384. There is, of course, a latent or reserved sense in *σπεύσω ἄριστα δέξασθαι*, in the mind of one who contemplates murder. As for *εὔροι* in 589, there can hardly be a doubt that it is the very wish which the herald is instructed to convey, transferred, of necessity, to the third person, from the nature of the narrative; since *εὔροις* would have appeared to refer to the herald himself. Dr. Peile and Hermann take it for the optative of the oblique or indirect narrative, supplying *ὥς* or *ὅτι*. But this use *only* occurs where the primary verb treats of past time, and we cannot in this instance, unless by a very awkward ellipse, complete the terms of the message thus, 'and tell him I said that he would find,' besides that this should be *εὐρήσοι*. Aeschylus probably had in view the very words of Agamemnon in Od. xiii. 42, *ἀνύμωνα δ' οἴκοι ἄκοιτιν νοστήσας εὔροιμι*. With great truth to nature the poet makes this wish to be dictated by Clytemnestra, conscious as she is that she has *not* been faithful to her lord. She avoids, as in itself suspicious, the direct assertion, 'he will find,' &c.

591. *πολεμίαν τοῖς δύσφροσιν*. "Ambigue dicit Clytemnestra, de Agamemnone cogitans," Hermann. If so, *ἐσθλὴν ἐκείνῳ* must tacitly refer to Aegisthus. Such may have been the meaning of the poet; but one may be allowed to doubt it. 'An enemy to his enemies' is a very natural phrase to express a community of sentiment.

B b

καὶ τὰλλ' ὁμοίαν πάντα, σημαντήριον
οὐδὲν διαφθείρασαν ἐν μήκει χρόνον. (610)

οὐδ' οἶδα τέρψιν οὐδ' ἐπίσογον φάτιν
ἄλλου πρὸς ἀνδρὸς μᾶλλον ἢ χαλκοῦ βαφάς. 595
τοιοῦσδ' ὁ κόμπος, τῆς ἀληθείας γέμων,
οὐκ αἰσχροὺς ὡς γυναικὶ γενναίᾳ λακεῖν.

ΧΟ. αὕτη μὲν οὕτως εἶπε μανθάνοντί σοι (615)
τοροῖσιν ἐρμηνεύσιν εὐπρεπῶς λόγον.
σὺ δ' εἶπες, κῆρυξ, Μενέλεων δὲ πεύθομαι, 600
εἰ νόστιμός τε καὶ σεσωσμένος πάλιν
ῆξι ξὺν ὑμῖν, τῇσδε γῆς φίλον κράτος.

592. διαφθεῖρειν σημαντήρια is to spoil or tamper with the seals affixed to the doors and store-houses in the absence of the lord. So in Eur. Orest. 1108, when Helen is taking possession of the palace of the Atreidae, in right of her husband, she 'has every thing sealed up,' πάντ' ἀποσφραγίζεταί. So also the children of Hercules are 'locked out,' ἐξεσφραγισμένοι, by Lycus, who has taken possession of their effects, Herc. F. 53.

595. μᾶλλον ἢ χαλκοῦ βαφάς. Hermann, with Wellauer and Schlütz, explains, 'any more than I know how to imbrue a sword in blood,' adding, that as she had just professed herself virtuous, though conscious of being unfaithful, so she here disclaims any knowledge of the murder she all the while intends to perpetrate. He compares βάπτειν ἔλφος or ἔγχος, Prom. 882. Cho. 999. Ajac. 96, and calls the idea of Blomfield and others, that a secret art of staining brass (enamelling on copper?) is alluded to, "miraculosum." On the other hand, Klausen and Peile express their astonishment how any one can prefer the former interpretation to the latter. There are sufficient difficulties in both. Some have thought that there is a reference to the art of colouring masks; and there is a curious passage in Plutarch, De Pythiae Orac. § ii., ἰθαύμαζε δὲ (ὁ ξένος) τοῦ χαλκοῦ τὸ ἀνθρῶν, ὡς οὐ πῶς προσεικοὺς οὐδὲ ἰφ, βαφῇ δὲ κυάνου στίλβοντος.—ἀρ' οὖν, ἔφη, κρᾶσις τις ἦν καὶ φάρμαξι τῶν πάλαι τεχνιτῶν περὶ τὸν χαλκόν; From this, as well as Trach. 683, χαλκῆς ὅπως δύσνιπτον ἐκ δέλτου γραφήν, it does seem to be an established fact that a method was known to the artists of antiquity of

imparting certain indelible hues to bronze or copper. Dr. Donaldson thinks μᾶλλον ἢ χαλκοῦ βαφάς is the true reading, 'any more than bronze knows of its dyeing.'

596. τοιοῦσδ' ὁ κόμπος. 'Such is my boast, and every word of it true; a boast which no well-born lady need be ashamed to utter.' Hermann is the first who has perceived that these two lines belong to Clytemnestra. They are generally assigned to the herald, but with little point or propriety, not to say that the article is then worse than needless before κόμπος. Clytemnestra, conscious of her own hypocrisy, and distrusting the impression her words have made on the chorus, sums up her speech by thus reiterating her fidelity and apologising for the over-eager profession of it.

597. Exit Clytemnestra.

599. τοροῖσιν ἐρμηνεύσιν. Divested of the ambiguity arising from the irony of the speaker, these verses mean, 'So much for her fine speech, which must be unintelligible to you (the herald) without clear interpreters to expound it;' a speech, that is, in which there is a depth of insincerity you little comprehend. All would have been simple enough, if for μανθάνοντι ἐρμηνεύσιν he had said οὐ μανθάνοντι ἄνευ ἐρμηνέων. Cf. inf. 1029, ἐρμηνέως ὅκειν ἢ ξένη τοροῦ δεῖσθαι. The construction is, εἶπεν εὐπρεπῶς λόγον σοι μανθάνοντι αὐτὸν τορ. ἔρμ. See on Cho. 106.

601. νόστιμός τε. So Hermann for — γε, as I had before given. "Non si quidem veniet dicit chorus, sed veniat ne."

- ΚΗ. οὐκ ἔσθ' ὅπως λέξαιμι τὰ ψευδῇ καλὰ, (620)
 ἐς τὸν πολὺν φίλοισι καρποῦσθαι χρόνον.
- ΧΟ. πῶς δῆτ' ἂν εἰπὼν κεδνὰ τάληθῇ τύχοις ; 605
 σχισθέντα δ' οὐκ εὐκρυπτα γίγνεται τάδε.
- ΚΗ. ἀνὴρ ἄφαντος ἐξ Ἀχαϊκοῦ στρατοῦ,
 αὐτός τε καὶ τὸ πλοῖον. οὐ ψευδῇ λέγω. (625)
- ΧΟ. πότερον ἀναχθεῖς ἐμφανῶς ἐξ Ἰλίου,
 ἢ χεῖμα, κοινὸν ἄχθος, ἥρπασε στρατοῦ ; 610
- ΚΗ. ἔκυρσας ὥστε τοξότης ἄκρος σκοποῦ
 μακρὸν δὲ πῆμα συντόμως ἐφημίσω.
- ΧΟ. πότερα γὰρ αὐτοῦ ζῶντος ἢ τεθνηκότος (630)
 φάτις πρὸς ἄλλων ναυτίλων ἐκλήζετο ;
- ΚΗ. οὐκ οἶδεν οὐδεὶς ὥστ' ἀπαγγεῖλαι τορῶς, 615
 πλὴν τοῦ τρέφοντος Ἑλίου χθονὸς φύσιν.

603. οὐκ ἔσθ' ὅπως λέξαιμι. So Prom. 299, οὐκ ἔστιν ὅπως μέλιστα μοῖραν νείμαιμ', ἢ σοι. Cho. 164, οὐκ ἔστιν ὅστις πλὴν ἐμοῦ κείρατό νιν. Dr. Peile, in a long but not very clear note, endeavours to show that this use of the optative without ἂν results from the "indefinite generality" of the proposition. Perhaps we should rather say, that the optative expresses a purely mental conception, apart from any condition, the thing or person being at the outset so absolutely negatived by οὐκ ἔστιν that there is no scope for even a conditional performance of the act contemplated with respect to it. The meaning is, 'It is impossible that I should tell good news which is false, for friends to enjoy for a length of time.' Compare Soph. frag. 59, ἀλλ' οὐδὲν ἔρπει ψεύδος εἰς γῆρας χρόνου. Eur. frag. inc. 852, δύστηνος ὅστις καὶ τὰ καλὰ ψευδῇ λέγων οὐ τοῖσδε χρήται τοῖς καλοῖς ἀληθεῖσιν. Where we should read ὅστις τὰ καλὰ καὶ ψευδῇ λ.

605. There is no grammatical objection to taking κεδνὰ τὰ ἀληθῆ=καλὰ τὰ μὴ ψευδῇ (δντα), opposed to τὰ ψευδῇ καλὰ preceding. (Cf. inf. 663, τοσαῦτ' ἀκούσας ἴσθι τάληθῇ κλύων.) 'Would then that you could tell us good news which is true ; for (as you say) when these two (good tidings and truth) are separated, they do not easily escape detection.' However, it is equally easy with Hermann, Wel-lauer, and Peile to construe πῶς δῆτ' ἂν,

εἰπὼν κεδνὰ, τάληθῇ τύχοις εἰπὼν (rather λέγων from 603). 'How then, in telling good tidings, can you succeed in telling us at the same time what is true ? For when separated these things are not easily disguised,' i. e. τὸ λέγειν κεδνὰ, when not accompanied by τὸ λέγειν ἀληθῆ, is soon found out to be baseless. Dr. Donaldson (Gr. Gr. § 490) regards τὰ ψευδῇ καλὰ and κεδνὰ τάληθῇ as 'tertiary predicates,' and gives this version of the whole passage :—'It is not possible that I should give my false words a favourable colouring, so that my friends should enjoy the delusion for a continuity.'—'I wish then that you could make your true tale a favourable one, for, if separated, these things are not easily concealed.' This may be resolved into, πῶς ἂν κεδνὰ εἶη (or τύχοι δντα) τὰ ἀληθῆ ἢ λέγεις ;

607. ἀνὴρ. So Peile and Hermann for ἀνὴρ. Compare Eur. Hel. 126, ὡς κείνος ἀφανὴς σὺν δάμαρτι κλήζεται.

612. ἐφημίσω, λέξας. Inf. 1144.

613. ζῶντος ἢ τεθνηκότος. 'Was it about him as alive or as dead that a report was mentioned by the other sailors ?' On φάτις or λόγος τινός, 'about a person,' see Suppl. 478. Dr. Peile prefers to understand some such word as ἐπίθου with αὐτοῦ ζῶντος, 'did you learn this from himself alive, or' &c. But the reply seems against this, οὐδεὶς οἶδεν εἴτε ζῇ εἴτε τέθνηκεν, as Prof. Conington properly objects.

- ΧΟ. πῶς γὰρ λέγεις χειμῶνα ναυτικῷ στρατῷ
 ἐλθεῖν τελευτῆσαι τε δαιμόνων κότῳ ; (635)
- ΚΗ. εὐφημον ἡμαρ οὐ πρόπει κακαγγέλῳ
 γλώσση μιαίνειν χωρὶς ἢ τιμὴ θεῶν. 620
 ὅταν δ' ἀπενκτὰ πῆματ' ἄγγελος πόλει
 στυνγῶ προσώπῳ πτωσίμου στρατοῦ φέρῃ,—
 πόλει μὲν ἔλκος ἐν τῷ δήμιον τυχεῖν, (640)
 πολλοὺς δὲ πολλῶν ἐξαγισθέντας δόμων
 ἄνδρας διπλῇ μαστιγι, τὴν Ἄρης φιλεῖ, 625
 δίλογχον ἄτην, φοινίαν ξυνωρίδα,—
 τοιῶνδε μέντοι πημάτων σεσαγμένον
 πρόπει λέγειν παιᾶνα τόνδ' Ἐρινύων (645)
 σωτηρίων δὲ πραγμάτων εὐάγγελον
 ἦκοντα πρὸς χαίρουσαν εὐεστοὶ πόλιν— 630
 πῶς κεδνὰ τοῖς κακοῖσι συμμίζω λέγων
 χειμῶν' Ἀχαιοῖς οὐκ ἀμήνιτον θεῶν ;

617. πῶς γὰρ κ.τ.λ. 'What do you mean by saying (v. 611) that I was right in conjecturing a storm,' &c.—ἐλθεῖν τελευτῆσαι τε, i. e. tell me all about it from beginning to end.

620. χωρὶς ἢ τιμὴ θεῶν. 'The honours paid to the gods in thanksgiving and in deprecating evil are quite distinct.' Hermann, who calls this construction (for τῶν θεῶν) a solecism, gives a very far-fetched interpretation, "*praetium sine diis est*, i. e. *praemium accipit malorum in re laeta nuntius tale cui non favent dii*." But the context seems decisive of the above sense. See on 869 inf. The Greeks greatly disliked the mixing up good news with bad; cf. Pers. 229. Phoen. 1215, οὐκ ἂν γε λέξαιμ' ἐπ' ἀγαθοῖσι σοῖς κακὰ. Ibid. 1217, ὅμοι, τί μ' οὐκ εἰσας ἐξ εὐαγγέλου φήμης ἀπελθεῖν, ἀλλὰ μηνῦσαι κακά :

623. πόλει μὲν — πολλοὺς δέ. A double calamity of war is here described, in its relation both to the state and to private families; and hence it is called διπλῇ μαστιγι, δίλογχος ἄτη, and φοινία ξυνωρίς. Thus, in a poetical way, the idea of *duality* is conveyed.—τὸ δῆμιον τυχεῖν, i. e. ὅσπερ τὸν δῆμον τυχεῖν αὐτοῦ. Cf. Suppl. 364. 679.

624. ἐξαγισθέντας. *Consecratos, devotos*, Hermann.

627. μέντοι, *profecto*, Klausen. 'When, I say, a messenger comes loaded with calamities like these, it is fitting and in place to recite this paean of the Furies,' i. e. to give full scope to the κακάγγελος γλώσσα of 619. τόνδε is a correlative of τοιῶνδε, as if he had said τοιοῖτοῖς πῆμασι τοιοῦτος καὶ παιᾶν πρόπει. Such a messenger may fitly sing such a strain; but it is not for me to do it, who have come to announce a glorious victory. Cf. Theb. 862, Ἄϊδα ἐχθρὸν παιᾶν' ἐπιμέλειν.—σεσαγμένον (σάττω) is Schütz's correction of —μένων.

629. σωτηρίων πραγμάτων, simply a periphrasis for σωτηρίας. Otherwise σωτηρίων must bear a passive sense, as it appears to do in Oed. Col. 487, δέχεσθαι τὸν ἱκέτην σωτήριον. Again the construction is interrupted. He was going to say, 'But for one who has come, like myself, bearing tidings of victory, to mix good with bad news, is a painful predicament.'

632. Ἀχαιοῖς — θεῶν: So Dobree, Adv. ii. p. 24, with Hermann and Franz, for Ἀχαιῶν—θεοῖς. Compare a similar interchange of terminations in Suppl. 225. 363. Translate, 'the storm caused by the anger of the gods against the Greeks,' viz. as a punishment for their sacrilege. Cf. δαμόνων κότῳ sup. 618.

ξυνώμοσαν γὰρ, ὄντες ἔχθιστοι τὸ πρὶν, (650)
 Πῦρ καὶ Θάλασσα, καὶ τὰ πίστ' ἐδειξάτην
 φθείροντε τὸν δύστηνον Ἀργείων στρατόν. 635
 ἐν νυκτὶ δυσκύμαντα δ' ὠρώρει κακά·
 ναῦς γὰρ πρὸς ἀλλήλαισι Θρηῖκαι πνοαὶ
 ἤρεικον· αἱ δὲ κεροτυπούμεναι βία (655)
 χειμῶνι, τυφῶ ξὺν ζάλῃ τ' ὀμβροκτύπῳ,
 ὦχοντ' ἄφαντοι ποιμένος κακοῦ στρόβῳ. 610
 ἐπεὶ δ' ἀνήλθε λαμπρὸν ἡλίου φάος,
 ὀρώμεν ἀνθὺν πέλαγος Αἰγαῖον νεκροῖς
 ἀνδρῶν Ἀχαιῶν † ναυτικῶν τ' ἐρείπιων. (660)
 ἡμᾶς γε μὲν δὴ ναῦν τ', ἀκήρατον σκάφος,
 ἦτοι τις ἐξέκλεψεν ἢ ἔξητήσατο, 645

633. *ὄντες ἔχθιστοι.* Milton, Par. Reg. iv. 412, 'Water with Fire In ruin reconciled.' Ovid, Fast. iv. 787, 'Sunt duo discordes, Ignis et unda, dei.'—τὰ πίστ' ἐδειξάτην, proved or exhibited their unwonted alliance in destroying, &c. So Xen. Anab. ii. 2, 10, ἐπεὶ τὰ πιστὰ ἐγένετο. Cf. Eum. 643. Cho. 389.

639. ξὺν ζάλῃ τ', i. e. καὶ ξὺν ζάλῃ ὀμβρ. τυφῶ (τυφῶνος). So 'tremuit cum murmure tellus,' Ovid, Fast. iv. 267, and so ξὺν may be called superfluous in Suppl. 183, ὡμῇ ξὺν ὀργῇ τόνδ' ἐπόρνυται στόλον, and Oed. R. 17, οἱ δὲ σὺν γῆρᾳ βαρεῖς.—ἄφαντοι, a euphemism for καταποντισθεῖσαι, as Eur. Hel. 126. Iph. 764. Thucyd. viii. 38, Θηραμένης μὲν—ἀποπλέων ἐν κέλῃτι ἀφανίζεται. Cic. de Div. i. § xxviii., 'quum tu equo advectus ad quandam magni fluminis ripam provectus subito atque delapsus in flumen nusquam apparuisses.'—στρόβῳ κ.τ.λ., 'through the unsteady guidance of the incompetent helmsman.' Compare Cho. 195, οἷοισιν ἐν χειμῶσι, ναυτῶν δίκην, στροβούμεθ'. Ibid. 1041, inf. 1187. A verse, probably of Aeschylus, is quoted by Plutarch, de Sera Num. Vindicta, § 10, θύννος βολαῖος πέλαγος ὥς διαστροβεί, 'rushes in a random course through the sea.' Klausen and Peile strangely explain πομῆν (see on Suppl. 747) of the wind; and more strangely still, Hermann, in accepting this far-fetched interpretation, reads ποιμένος κακοστρόβου in apposition to τυφῶ. It would be better to take πομῆν κακὸς of some unseen malignant

power; who would thus be contrasted with the divine or supernatural handling of the helm which saved some favoured portion of the fleet.

642. ἀνθὺν νεκροῖς, 'studded (orspeckled) with corpses.' So Lucret. v. 1441, 'Tum mare velivolum florebat navibu' pandis.' Iph. Taur. 300, ὅσθ' αἵματηρὸν πέλαγον ἐξανθεῖν ἀλός. The metaphor is from a field spotted over with flowers.—The correction of Schütz, adopted by Hermann and Dindorf, ναυτικοῖς τ' ἐρείπιοις, is probable. The usual explanations of the genitive are not satisfactory, viz. that from νεκροῖς we may supply θραύσ-μασιν, or from ἀνθὺν some participle like πληρούμενον.

644. ἡμᾶς γε μὲν δὴ (Suppl. 238). 'Us however and our ship, uninjured in its hull' (see 638), 'surely some one either secretly withdrew from danger or begged off from destruction,—some god, indeed, for it could not have been a man, putting a hand to the helm.' Hermann, who adopts the very questionable aorist ἐξητήσατο from Ar. Thesm. 760, says "Wellaueri interpretatio, *deus aliquis aut dolo aut precibus effecit ut servaremur*, paene ridicula est. Quem enim precetur deus majorem deo?" But we reply, that *θεός τις* is rather an afterthought, or correction of the poet, who had just spoken only of *human* agency. Indeed, this is perfectly clear from the emphatic addition of οὐκ ἀνθρώπος. For he felt that ἐκκλέπτειν ναῦν was really beyond the power of man.

θεός τις, οὐκ ἄνθρωπος, οἶακος θιγών.
 Τύχη δὲ σωτήρ ναῦν θέλουσ' ἐφέζετο, (665)
 ὡς μήτ' ἐν ὄρμῃ κύματος ζάλην ἔχειν,
 μήτ' ἐξοκείλαι πρὸς κραταίλεων χθόνα.
 ἔπειτα δ' ἄδην πόντιον πεφευγότες, 650
 λευκὸν κατ' ἡμαρ, οὐ πεποιθότες τύχῃ,
 ἐβουκολοῦμεν φροντίσιν νέον πάθος
 στρατοῦ καμόντος καὶ κακῶς σποδουμένου. (670)
 καὶ νῦν ἐκείνων εἴ τις ἐστὶν ἐμπνέων,
 λέγουσιν ἡμᾶς ὡς ὀλωλότας· τί μὴν; 655
 ἡμεῖς τ' ἐκείνους ταῦτ' ἔχειν δοξάζομεν.
 γένοιτο δ' ὡς ἄριστα· Μενέλεων γὰρ οὖν
 πρῶτόν τε καὶ μάλιστα προσδόκα μολεῖν· (675)
 εἰ δ' οὖν τις ἀκτὶς ἡλίου νιν ἰστορεῖ
 καὶ ζῶντα καὶ βλέποντα, μηχαναῖς Διὸς 660

647. Τύχη σωτήρ. This goddess, like *Fortuna* among the Romans, was invoked as the saviour of mariners by an especial attribute. See Dr. Donaldson on Pindar, Ol. viii. 20. Thus she is said ἐφέζεσθαι, to perch on the ship like a bird, in allusion probably to that common electric light (now called *St. Elmo's fire*) which also gave rise to the fable of the Dioscuri appearing in a storm. In Horace, Od. i. 35, 6, *Fortuna* is spoken of as *Domina aequoris*. And so Propertius, in that fine elegy i. 17, 7, 'Nullane placatae veniet Fortuna procellae? Haecine parva meum funus arena teget?'

648. ὡς μήτ' ἐν ὄρμῃ. 'So as neither when at her moorings to feel the force of the breakers, nor to be stranded upon the iron-bound shore,' i. e. by dragging the anchor.—κραταίλεων = κραταίλαον, from *laas*. Eur. El. 534, πῶς δ' ἂν γένοιτ' ἂν ἐν κραταίλει πῆμα γαίης ποδῶν ἐκμακτρον; On ἐξοκείλαι see Suppl. 432.

650. ἔπειτα, 'afterwards,' 'when all was over.' The present anxiety was only to escape shipwreck.—ἄδην πόντιον, 'a watery grave,' 'a death by drowning.'

652. ἐβουκολοῦμεν. 'We brooded over.' Similarly Eum. 78, καὶ μὴ πρόκαμε τόνδε βουκολούμενος πόνον. The context clearly dictates this sense; but many translate 'we beguiled,' which seems to have been a much later use of the word.—στρατοῦ καμόντος, 'of the

army destroyed,' i. e. that portion of it which had been lost. So νεὸς καμώσης ποντίῳ πρὸς κύματι, Theb. 198.

655. τί μὴν; i. e. τί μὴν ἄλλο; 'Why not?' So Linwood on Eum. 197. Cf. Suppl. 976. The common reading, τί μὴ; can only be explained by supplying λέγουσιν, a construction of extreme rarity.

657. γένοιτο δ' κ.τ.λ. 'However, may it all turn out for the best (as no doubt it will), for Menelaus at all events expect (i. e. you may expect) to return first and most surely (though even about him there is a painful uncertainty); but if any beam of the sun (cf. 616) does know of him alive and well,—there is good hope that he will come home again.' The difficulty of this passage—of which some very inaccurate translations have been given—consists mainly in the disconnected way in which alternate hopes and fears are expressed. The true force of the particles εἰ δ' οὖν is explained inf. 1009. Here they are rightly used, because in 607 the herald had called Menelaus ἄφαντος, and he now means to say that the only hope of his safety depends on the will of Ζεὺς Σωτήρ, who may not care yet to annihilate a royal house.—The herald now leaves the stage to carry to Agamemnon the commands of the Queen; and with his exit, as Klausen remarks, ends the first act.

οὐπω θέλοντος ἐξαναλῶσαι γένος,
ἐλπίς τις αὐτὸν πρὸς δόμους ἤξειν πάλιν.

τοσαύτ' ἀκούσας ἴσθι τάληθῇ κλύων. (680)

ΧΟ. τίς ποτ' ὠνόμαζεν ὧδ' ἐς τὸ πᾶν ἐτητύμῳ— στρ. α.

μή τις, ὄντων οὐχ ὀρώμεν, προνοίαισι τοῦ πεπρωμένου 666

γλῶσσαν ἐν τύχῃ νέμων;— (685)

τὰν δορίγαμβρον ἀμφινεικῇ θ'
Ἑλέαν; ἐπεὶ πρεπόντως 670

ἐλέαναι, ἐλανδρος, ἐλέπτολις,
ἐκ τῶν ἀβροτίμων (690)

προκαλυμμάτων ἔπλευσε

Ζεφύρου γίγαντος αὔρα.

πολύανδροι τε φεράσπιδες κυναγοὶ 675

663. τάληθῇ κλύων. This alludes to v. 603.

665. The subject of the ensuing Stasimon is the flight of Helen, the vain pursuit, her arrival at Troy, and the thoughtless delight of the people, little aware of the vengeance in store for them through the crime of Paris.—Simile of a lion's whelp, at first tame and winning, eventually destructive to the family which reared it. So was Helen at first welcomed with delight, but soon proved a source of woe.—Great prosperity often gives birth to a brood of evils, but then it is only through the fault of the guilty possessor. One crime begets another, but Justice and honest poverty go hand in hand. She throws a light even over obscure fortune, and respects not the influence of unhallowed riches.

666. μή τις. 'Can it have been one whom we see not, happily directing his tongue by a foreknowledge of destiny?' On μή so used see Pers. 346. He means, 'was it some god who named her prospectively from the part she was to take in causing a destructive war?' For the plural *προνοίας* see Suppl. 483.

669. δορίγαμβρον ἀμφινεικῇ τε. 'Bringing war by her marriage, and a subject of dispute between two nations.'

670. πρεπόντως, suitably to her name.

671. ἐλέαναι. So Blomf., Dind., Franz, Herm. for ἐλένας. The alteration seems required by analogy, if the word is to mean, as it must, 'destroyer of ships.' There is the same play on Ἑλένη and

ἐλεῖν in Eur. Troad. 891, φεῖγε, μή σ' ἐλη πόθω. αἰρεῖ γὰρ ἀνδρῶν ὕμματα', ἐξαιρεῖ πόλεις. We have ἐλέπτολις in Iph. Aul. 1476.

672. ἀβροτίμων, i. e. ἀβρῶν καὶ τιμῶν. In support of Saumaise's conjecture, ἀβροτήνων, admitted by Blomf., Dind., Franz, and strongly approved by Hermann, the confusion between ποιναῖς, τιμαῖς, and πηναῖς in Prom. 231 might be quoted. Yet the vulgate may be defended by βαρύτιμος Suppl. 24, μεγιστότιμος ib. 689, σεμνότημος Cho. 349.—προκαλύμματα are the bed-curtains, or perhaps those drawn over the door of the θάλαμος. They were also called παραπετάσματα. There is an ironical allusion to the effeminate luxury of Eastern life.—γίγαντος, Hesych. μεγάλου, ἰσχυροῦ, ὑπερφυοῦς.

675. κυναγοί. Supply ἔπλευσαν from above. 'And many shield-bearing hunters sailed on the track of (the fugitives) who had already brought their bark unsighted by the pursuers (ἀφαντον) to the leafy shores of the Simois.' Euripides, who more than once had the *Agamemnon* in mind in his *Troades*, has two passages much resembling this, Tro. 808, Σιμόντι δ' ἐπ' εὐρείῃσι πλάταις ἔσχασε ποταμὸν ὄρον, and ib. 1002, ἐπεὶ δὲ Τροίαν ἦλθες Ἀργεῖοί τέ σου κατ' ἶχθυος. There seems no reason to read πλατῶν and κέσαντες if we understand the sense simply thus, that the pursuers sailed in vain, since the bark had reached Troy before they got even a sight of it.

κατ' ἶχνος πλάταν ἄφαντον (695)
 κελσάντων Σιμόεντος ἀκτὰς ἐπ' ἄκριτοφύλλους
 δι' ἔριν αἱματόεσσαν. 680
 Ἰλῖω δὲ κῆδος ὀρθώνυμον τελεσσίφρων ἀντ. ἀ. (700)
 μῆνις ἤλασεν, τραπέζας ἀτίμωσιν ὑστέρω χρόνῳ
 καὶ ξυνεστίου Διὸς
 πρassoμένα τὸ νυμφότιμον 685 (705)
 μέλος ἐκφάτως τίοντας
 ὑμέναιον, ὃς τότε ἐπέρρεπεν
 γαμβροῖσιν αἰεῖδεν.
 μεταμανθάνουσα δ' ὕμνον
 Πριάμου πόλις γεραῖα 690 (710)
 πολύβηρον μέγα που στένει κικλήσκου-
 σα Πάριον τὸν αἰνόλεκτρον,
 πάμπροσθ' ἢ πολύβηρον αἰῶν' *ὦν ἀμφὶ πολιτῶν (715)

679. This emendation, ἀκριτοφύλλους for ἀξιφύλλους or ἀεξιφύλλους, was proposed in the second edition of this play. As an Homeric word, and as exactly suiting the metre of the antistrophe, the correction seems probable. Compare ἀκριτόφυρος, Theb. 353. Were it not for the metrical difficulty, ἀεξιφύλλους is capable of defence.

680. δι' ἔριν. "Jungendum cum κυν-αγοί." Klausen. The poet seems to call Helen herself ἔρις, a cause or subject of strife. They sailed on account of one who was destined to create a quarrel, or, to bring about the ordained war. Compare παιδολέτωρ ἔρις, Theb. 723. Eur. Hel. 1135, τέρας οὐ τέρας, ἀλλ' ἔριν Δαναῶν νεφέλαν ἐπὶ ναυσὶν ἔγων, i. e. εἰδωλὸν Ἑλένης.

681. κῆδος, in the double sense of 'alliance' and 'care,' though the former meaning is in fact but an extension of the latter. Compare the play on κῆδεσαι, Theb. 126.—τελεσσίφρων μῆνις, a (divine) wrath which carries into effect the vengeance it meditates.

685. πρassoμένα. 'Exactng,' i. e. intending to exact, 'in after time the penalty of violated hospitality from those who were loudly celebrating the nuptial strain, the hymeneal song which then fell to the lot of the relations (i. e. sons of Priam), that they should sing it.' In this passage πρᾶττεσθαι, as usual (cf. 785), governs two

accusatives, of the thing and the person. There is great obscurity in the words ἐκφάτως τίοντας, which appear, from what immediately follows, to refer to the γαμβροί, or relations of the bridegroom. The commentators variously explain ἐκφάτως 'unseasonably,' 'ineffably,' 'excessively.' But it seems more plausible to understand 'with loud voice,' after Homer's ἐκφασθαι ἔπος. Thus too we may take τίοντας in the sense which it invariably bears in Aeschylus, 'doing honour to,' i. e. sharing openly, and as abettors in the crime, in the festivities which Paris instituted on his return with his bride to Troy. Hermann thinks τίοντας must here mean 'atoning for,' 'punishing those who now have to pay for the song which they then improperly sang.' There is however an almost insuperable objection in attaching to τίειν a sense only found with τίειν. Photius, τίοντες τιμώντες. id. τίω τιμῶ.—Franz gives τιθέντας, after H. L. Ahrens. 692. τὸν αἰνόλεκτρον, 'calling him the bridegroom of the unhappy marriage.' For the article with the predicate see Prom. 853.

694. ἢ πολύβηρον. Here ἢ repeats with marked emphasis πολύβηρον from above. The MSS. give παμπρόσθη, for which Hermann admits the conjecture of Seidler, παμπροσθῇ. Blomfield gives πάμπροσθ' ἢ κ.τ.λ. But ἢ is certainly appropriate, and there is nothing in πά-

μέλεον αἶμ' ἀνατλάσα. 695
 ἔθρεψεν δὲ λέοντα στρ. β'.
 σῖνιν δόμοις ἀγάλακτον
 τὼς ἀνὴρ φιλόμαστον,
 ἐν βιότου προτελείοις (720)
 ἄμερον, εὐφιλόπαιδα, 700
 καὶ γεραροῖς ἐπίχαρτον.
 πολέα δ' ἔσχ' ἐν ἀγκάλαις
 νεοτρόφου τέκνον δίκαν, 703
 φαιδρωπὸς ποτὶ χεῖρα σαίνων τε γαστρὸς ἀνάγκαις. (725)
 χρονισθεῖς δ' ἀπέδειξεν ἀντ. β'.
 ἔθος τὸ πρὸς τοκέων χά-

προσθε to which a reasonable objection can be raised. Translate, 'having all the time before (i. e. during the protracted siege) had to endure a life of much lamentation indeed on account of the wretched slaughter of its citizens.' I have inserted ὦν after αἰών, on account of the metre, from the hint of H. L. Ahrens, whose conjecture αἰαὶ ὦν is adopted by Franz.

698. τῶς. So I have ventured to emend the vulg. οὕτως (Flor. οὕτος), with which it seems impossible to accommodate the antistrophic verse, which is pherecratean, like 696—7 and 704. Hermann gives ὅδ', but τῶς is an Aeschylean word (Theb. 634. Suppl. 66. 654) and well suited to introduce the simile, 'Just so has some one brought up a destructive lion in his house, not fed on milk, still fond of the teat, in the early part of his life tame, a favourite with the children, and the delight of the old men.' For σῖνιν see sup. 380.—προτελείοις, Sup. 65. Dr. Donaldson (*New Cratylus*, § 279) understands γεραροῖς here as in Suppl. 652, for 'gifts,' and takes ἐπίχαρτον to mean 'pleased.' Here however the antithesis between παῖδες and γέροντες seems intended. Cf. Eur. Suppl. 42, ἱκετεύω σε, γεραῖα, γεραῶν ἐκ στομάτων. In Aesch. Suppl. 355, the metre seems to require γεραοφρονῶν in antithesis with ὀνύγρονον. It is true that ἐπιχαίρειν usually is 'to exult over;' but the verbal may here very well mean 'exulted in,' since the bad sense of the verb is only an accidental one. The custom of keeping tame lions was well known to both Greeks and Romans. Aristotle speaks of their playful and affectionate nature, Hist. An. ix. 44, ἔστι δὲ

τὸ ἦθος οὐχ ὑπόπτῃς οὐδενὸς οὐδ' ὀφθαλμοῦ οὐδὲν, πρὸς τε τὰ σύντροφα καὶ συνήθη σφόδρα φιλοπαλῶν καὶ στερεκτικός. Plutarch, De cohibenda Ira, § xiv. ἀλλ' ἡμεῖς ἀγριαίνοντα τιθασσεύομεν ζῶα καὶ πραῖνομεν, λυκιδεῖς καὶ σκύμνους λεόντων ἐν ταῖς ἀγκάλαις περιφέροντες. Martial, ii. 76, has a beautiful epigram on a tame lion turning fierce and killing two boys of the family.

702. ἔσχ'. From ἔχειν in the intransitive sense (Theb. 99), 'to be,' 'to be about a thing' (*versari*), &c. There is no need either to read ἔσκ' (Pers. 658), or, with Klausen, to join ἔσχε δίκαν, "habebat id quod justum est infanti." Photius, ἔχοντες· οἰκοῦντες.

704. γαστρὸς ἀνάγκαις, 'the cravings of appetite.' The correction of Auratus has very much to commend it, φαιδρωπὸν ποτὶ χεῖρα, σαίνοντα γ. ἀνάγκαις, by which slight change ἔσχε would mean 'he has often held it in his arms,' &c.

706. ἔθος. Here it is evident that ἔθος is not 'a custom,' but a synonym of ἦθος. And perhaps it is the only instance of the former word used in the latter sense. Prof. Conington has made an excellent conjecture, that in 697 we should read λέοντος σῖνιν, and here ἦθος for ἔθος. The more we reflect on this, the more it commends itself by its elegance, simplicity, and perfect propriety. Cf. Theognis 961, τοῦτων δ' ἐκφαίνει πάντων χρόνος ἦθος ἐκάστου. But there may be something more that is wrong in this verse. One feels that χάριν ought not to be divided, but should belong wholly to the next, in which case οὕτως would stand in v. 698. Perhaps Wellauer's reading

ριν τροφᾶς γὰρ ἀμείβων
 μηλοφόνοισιν † ἄσαισιν (730)
 δαῖτ' ἀκέλευστος ἔτευξεν
 αἵματι δ' οἶκος ἐφύρθη,
 ἄμαχον ἄλγος οἰκέταις,
 μέγα σῖνος πολυκτόνον
 ἐκ θεοῦ δ' ἱερεὺς τις ἄτας δόμοις προσεθρέφθη. 715 (735)
 πάραντα δ' ἔλθειν ἐς Ἰλίου πόλιν στρ. γ'.
 λέγομι' ἂν φρόνημα μὲν νηνέμου γαλάνας, (740)
 ἀκασκαῖον δ' ἄγαλμα πλούτου,
 μαλθακὸν ὀμμάτων βέλος,

ἔξος τὸ πρόσθε τοκῆων, is right; the MS. Flor. having *τοκῆων*.—*χάριν τροφᾶς γὰρ* for *χάριν γὰρ τροφᾶς* (*τροφεύσιν* Farn.) is due to Pearson. 'For by way of returning thanks for its maintenance, by a surfeit on slain sheep it provides a feast unbidden,' i. e. not like an ordinary caterer or house-steward. Compare *ἄκλητος δαιταλεὺς* Prom. 1045, *ἄμισθος ξυνέμπορος* Cho. 720, *δοῖδα ἀκέλευστος ἄμισθος* inf. 951, 'a song neither asked for nor remunerated,' like the performance of a bard or minstrel.

709. *ἄσαισιν* is the correction proposed by Professors Conington and Malden for the MS. reading *ἄταισιν* or *ἄταις*. Hermann, who formerly gave *ἄταισιν* (see on 129), now edits *ἄταισιν*, a word which he conceives to be formed from *ἄζω*, in the sense of 'a consecration,' or 'sacrifice.' Franz gives *σὺν ἄταις* after H. L. Ahrens. Klausen has *ἀγᾶσιν* (Pers. 427), from Bekker's Lexicon, *ἀγαί' οἱ τραγικοὶ τὰς τρώσεις οὕτως ἐκάλουν καὶ τὰ τραύματα*. This word would be altogether appropriate, but there is a doubt whether the *ἀ* can be short. (See Donaldson on Pind. Pyth. ii. 81.) Hom. II. v. 161, *ὥς δὲ λέων ἐν βοσὶ βορῶν ἐξ αὐχένα ἄξῃ*.

715. *ἱερεὺς ἄτας*. In respect of the duty of a priest in superintending sacrifices.—*ἐκ θεοῦ*, i. e. the folly of the man who thus reared a pest in his own household must have been sent as a judgment from some god.—*προσεθρέφθη* is Heath's correction for *προσετράφη*.

716. *πάραντα*. Hesych. *παρὰρῆμα*, *εὐθὺς*, *παρὰντικα*. Eur. frag. incert. 47, *πάραντα δ' ἤσθεις ὑστερον στένει διπλᾶ*. And so Hermann rightly takes it, while Klausen and Peile would make it equiva-

lent to *παρὰ ταῦτα*, 'in like manner.' Translate; 'Now at first I should say that there came to the city of Troy a spirit of unruffled calm' (i. e. the Trojans felt no anxiety about the arrival of Helen); 'she was a quiet ornament of wealth' (and no Fury in their estimation), 'a darter of soft glances, a soul-wounding flower of love; but (soon) swerving from her course' (i. e. disappointing the expectations of the people) 'she brought to pass a sorry end of her marriage, having sped as an evil settler and an evil associate to the sons of Priam, sent by Zeus the god of hospitality, a Fury bringing sorrow to brides.' There can be little doubt, if we well consider the context, that *φρόνημα γαλάνας* (though equally with the ensuing personal attributes of Helen forming the subject to *ἐλθεῖν*), in fact refers to the calm and secure satisfaction of the Trojans on first viewing the fascinating and richly-apparelled bride. That spirit came *over* the city, while she came *to* it. How Helen herself can be called 'a spirit of windless calm,' is more than the commentators have attempted to show.—The insertion of *δὲ* after *ἀκασκαῖον* is due to Porson. Hermann prefers *τε*, but the *μὲν* is answered by the *δὲ* in 721, and belongs not to *φρόνημα*, but to the whole clause.—*πλούτου*, in reference to the stolen wealth of Menelaus, often mentioned by Homer, II. iii. 70; vii. 363. 390; xiii. 626; xxii. 114. Cf. Orest. 1662. Herod. ii. 114. Plutarch, Conjug. Præcept. § xxi. *φιλόπλουτος ἢ ἑλὲν*.

718. *ἀκασκαῖον*, a rare word of very uncertain etymology, said to mean *ἡσυχον*, 'silent,' 'gentle.'

δηξίθυμον ἔρωτος ἄνθος 720
 παρακλίνας' ἐπέκρανεν δὲ γάμου πικρὰς τελευτὰς, (745)
 δύσεδρος καὶ δυσόμιλος συμένα Πριαμίδαισιν
 πομπῇ Διὸς ξενίου 725
 νυμφόκλαυτος Ἑρινύς.
 παλαίφατος δ' ἐν βροτοῖς γέρων λόγος ἀντ. γ'. (750)
 τέτυκται, μέγαν τελεσθέντα φωτὸς ὄλβον
 τεκνοῦσθαι, μηδ' ἄπαιδα θνήσκειν
 ἐκ δ' ἀγαθῶς τύχας γένει 730 (755)
 βλαστάνειν ἀκόρεστον οἰζύν.
 δίχα δ' ἄλλων μονόφρων εἰμί· τὸ δυσσεβὲς γὰρ ἔργον
 μέτα μὲν πλείονα τίκτει, σφετέρᾳ δ' εἰκότα γέννα. 735
 οἰκῶν γὰρ εὐθυδίκων
 καλλίπαις πότμος αἰεί.
 φιλεῖ δὲ τίκτειν Ἵβρις μὲν παλαιὰ νεά- στρ. δ'.
 ζουσιν ἐν κακοῖς βροτῶν (765)
 Ἵβριν τότε ἢ τόθ', ὅτε τὸ κύριον μόλῃ· 740

721. παρακλίνας'. The metaphor is from the race-course. Cf. *ἔξω δρόμου φέρομαι*, Prom. 902. Il. xiii. 424, ὀλίγον δὲ παρακλίνας ἔδωκεν. So ἀποκλίνει is used intransitively Oed. R. 1192.

726. νυμφόκλαυτος. The most natural meaning is, that she brought shame and reproach, not to say suffering, on other wives. Virgil calls her 'Trojae et patriae communis Erinys.' Cic. de Div. i. 50, 'Lacedaemonia mulier, Furiarum una, adveniet.'

727—55. The general doctrine here inculcated is, that not mere prosperity, as is commonly thought, produces evil consequences, but only when combined with impiety and insolence. Sentiments not dissimilar were before propounded with regard to the fate of Priam (365—70); and again in allusion to the Atridae, as in the present passage, 453—6.

728. μέγαν τελεσθέντα. Literally, 'having grown up to full size' (τέλειος, cf. 349), as the idea is borrowed from a parent; but secondarily, 'when amassed in excess.' Cf. Theb. 768, ὄλβος ἄγαν παχυνθείς.—τεκνοῦσθαι, 'becomes a parent.' This is the proper sense of the word, as explained on Eur. Phoen. 868, ἐξ οὗ τεκνώθη Λαῖος βίᾳ θεῶν. See Theb.

654. The active means 'to furnish with children,' Herc. F. 7.

734. τὸ δυσσεβὲς γὰρ. So Pauw for τὸ γὰρ δυσσεβές. Dr. Feile well observes that, irrespective of the metre, the sense is much improved by the additional emphasis thus gained; 'for it is the impious act that,' &c. It is not merely prosperity, ὄλβος or ἀγαθὴ τύχη, that begets an evil progeny; but it is the temptation which it offers, and the inducements to insolence, which render it dangerous. The progeny of impiety is ἔβρις (Eum. 506), and accordingly it is this ἔβρις which in turn generates a young ἔβρις of a still worse kind, that namely which disports itself in the misfortunes of others (ὄβριζεν ἐν κακοῖς, inf. 1590; cf. Suppl. 96—7), and again ἔβρις begets Κόρος and Θράσος, 'Petulance and Audacity.'

740. τότε ἢ τόθ'. 'Sooner or later, when the appointed time shall have arrived.' For ὅτε (MSS. δταν) we are indebted to Klausen. The construction is epic, and is the same as εἰ or ὅς with a subjunctive. See Eum. 202. Theb. 328, εἴτε πόλις δαμασθῇ. For the reading of the next verse, of which the most incredible interpretations have been given, the present editor is responsible. The MSS. give

νέα δ' ἔφυσεν Κόρον,
 δαίμονά τ' ἄμαχον, ἀπόλεμον,
 ἀνίερν Θράσος, μελαίνα μελάθροισιν Ἄτα 745 (770)
 εἰδομένα τοκεῦσιν.
 Δίκα δὲ λάμπει μὲν ἐν δυσκάπνοις δώμασιν, ἀντ. δ'.
 τὸν δ' ἐναίσιμον τίει [βίον.] (775)
 τὰ χρυσόπαστα δ' ἔδεθλα σὺν πίνῳ χερῶν 750
 παλυντρόποις ὄμμασιν
 λιποῦς' ὅσια προσέμολε,
 δύναιμιν οὐ σέβουσα πλούτου παράσημον αἶνψ. (780)
 πᾶν δ' ἐπὶ τέρμα νωμᾷ. 755

νεὰρ φάους κότον. Cf. Herod. viii. 77, Κόρον ὕβριος νύκν.

744. δαίμονά τ' ἄμαχον. This was before edited for δαίμονά τε τὸν ἄμαχον, on account of the metre.—μελαίνα Ἄτα, 'two dark children of woe, like to their parents.' Cf. 735. This is Dr. Donaldson's more than probable restoration of μελαίνας ἄτας εἰδομένων. See *New Cratylus*, p. 518 (ed. 2). He well compares Antig. 529, τρέφων δὲ Ἄτα κάπαναστᾶσαι θρόνων, and might have added πᾶνδε, δύο δ' Ἄτα, Oed. Col. 532.

747. δυσκάπνοις. It is surprising that Klausen, who denies that this epithet can be used of the smoky houses of the poor, should have overlooked the evident contrast with τὰ χρυσόπαστα ἔδεθλα, 'the gold-bespangled abodes' of the wealthy but guilt-stained owner. His version is, 'in aedibus, quae in fumum et cinerem sunt conversae;' which is not less wide of the mark, than his observation, that Aeschylus was not the man to represent Justice as an attribute of the poor rather than of the rich. Aeschylus does not say this, but only that Justice prefers even the cottage of the poor man who is moderate and content (ἐναίσιμος) to the most gorgeous palace where guilt dwells. As ὕβρις pertains to wealth (v. 735 seqq.), so δίκη is not incompatible with poverty.

749. [βίον.] This word has been inclosed in brackets, as not falling in with the corresponding verse of the strophe. So also Franz, with H. L. Ahrens.

750. ἔδεθλα. So Hermann, after Aularius, for ἐσθλά. Franz gives ἔδρανα.—σὺν πίνῳ χερῶν, cf. καθάρας χεῖρας, Eum. 303.

752. προσέμολε. The MSS. give προσέβα τοῦ. Hermann, who formerly conjectured προσέβαλε, which is admitted by Franz and Dindorf, has now edited προσέμολε, of which he conceives προσέβα to have been a gloss. He supposes τοῦ to have crept in from a marginal addition to πλούτου.

754. οὐ σέβουσα, 'not respecting,' or rather, 'not approving,' as is clearly the force of οὐ σέβω, inf. 1590.—παράσημον αἶνψ, 'wrongly stamped with praise,' 'base and counterfeit in its reputation,' i. e. undeservedly esteemed, or praised, as riches are praised, for their influence, however much they may be abused by the possessor. Schol. ad Hippol. 1116, παράσημος, ἀντὶ τοῦ ἀδόκιμος, ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν κιβδηλῶν νομισμάτων. Plutarch, De Adul. et Amico, § xxiv. ὁ δὲ ψευδῆς καὶ νόθος καὶ ὑπόχαλκος, ὥσπερ νόμισμα παράσημον. Photius, παράσημος· ἀδόκιμος.—ἐκ μεταφορᾶς εἰρηται ἀπὸ τῶν νομισμάτων ἃ καλοῦσι παράσημα. οἱ τοιοῦτοι (i. τὰ τοιαῦτα) χαράττεται ὑπὸ τῶν ἀργυραμοιβῶν σημείῳ τινι, ὃ τὴν φανότητα δηλοῖ· ἐπειδὴ παρατετυπωται καὶ παρακεχάραται. Hence Ar. Ach. 517, ἀνδρῶν παρακεκομμένα καὶ παράσημα.

755. πᾶν ἐπὶ τέρμα νωμᾷ. Compare sup. 241—2. With a like ambiguity, or desire to speak generally, the chorus say this with a certain apprehension about the fate of Agamemnon. If Justice directs everything to its end or destiny, it brings crime to punishment, pride to a humiliation, virtue to a reward. Cf. Suppl. 397, νέμειν ἔδικα μὲν κακοῖς, ὅσια δ' ἐνόμοις. Hence νεμέτωρ is an attribute of avenging Zeus, Theb. 480. Hermann, who ob-

ἄγε δὴ, βασιλεῦ, Τροίας πτολίπορθ',
 Ἀτρέως γένεθλον,
 πῶς σε προσείπω; πῶς σε σεβίζω (785)
 μήθ' ὑπεράρας μήθ' ὑποκάμψας
 καιρὸν χάριτος; 760
 πολλοὶ δὲ βροτῶν τὸ δοκεῖν εἶναι
 προτίουσι δίκην παραβάντες.
 τῷ δυσπραγοῦντι δ' ἐπιστενάχειν (790)
 πᾶς τις ἔτοιμος· δῆγμα δὲ λύπησ
 οὐδὲν ἐφ' ἥπαρ προσικνεῖται· 765
 καὶ ξυγχαίρουσιν ὁμοιοπρεπεῖς
 ἀγέλαστα πρόσωπα βιαζόμενοι.
 ὅστις δ' ἀγαθὸς προβατογνώμων, (795)

jects that πᾶν should have been πάντα, reads πᾶν δ' ἐπὶ κ.τ.λ., "omnem attribuit exitum, i. e. bonum et malum, ut quisque sit meritus." This amounts to much the same thing. He might have compared ἐπινομή in Eum. 310.

756 seqq. The chorus, having just before dwelt on the dangers to which great prosperity is exposed, when not free from the taint of crime, now proceeds to welcome Agamemnon in very cautious and measured terms. It would be easy, they say, for them to profess an insincere joy, like false flatterers; but they will freely confess they never approved the expedition. Now however the labour is rewarded, provided all has been well accomplished. Agamemnon at this point is seen approaching in his chariot, accompanied by Cassandra and (probably) a train of attendants.

760. καιρὸν χάριτος. 'The mark (or mean) of compliment.' On the metaphor see sup. 356. But in ὑποκάμψας it changes from shooting to turning short of the terminal pillar in the stadium.

761. τὸ δοκεῖν εἶναι. 'Now many men, when they have acted wrongly, prefer mere appearance to reality' (τοῦ εἶναι). That is, they prefer insincere praise to honest blame, when they are conscious of having deserved the latter. If we take προτίουσι of the flatterers, not of the flattered, δίκην παραβάντες becomes a weak truism.

764. δῆγμα λύπης. Cf. Juven. iii. 101, 'siet, si lacrymas conspexit amici, Nec dolet.' Pind. Nem. i. 82, εὐθὺς ἀπήμων κραδία κᾶδος ἀμφ' ἀλλότριον. Infra 1527,

ἀληθείᾳ φρενῶν κοήσει. So ἀναγκόδακρυς, frag. 407.

766. καὶ ξυγχαίρουσιν. 'And (in like manner) men rejoice with others, assuming the same appearance of joy by doing violence to their unsmiling countenances; but whoever knows well the character of his people, it is impossible that the eyes of a man should escape his notice, which, seemingly from kindly sentiment, flatter with a weak friendship.' With προβατογνώμων compare θυμὸν ἱππογνώμονα, frag. 224, and the Homeric ποιμὴν λαῶν for 'a ruler.' As this passage expresses the common practice of mankind, but with particular reference to Agamemnon and the praise expected by him from the chorus, it is clear that the simple sense is, 'but Agamemnon is too good a judge to be easily deceived by insincere flattery; and therefore, as I cannot praise from my heart, I had rather not praise at all.' There is a little confusion in τὰ δοκοῦντα κ.τ.λ., which ought properly to have been thus expressed, τὰ σαίνοντα ὕδαρὶ φιλότῃ, ἐξ εὐφρονης διαπολάς ὡς δοκεῖ. In ὕδαρὶ there is an allusion to the phrase φίλιαν κίρνασθαι. See on νεοκρᾶς φίλος, Cho. 336. Properly, wine was called ὕδαρῃς, which had an undue admixture of water. Blomfield quotes φίλιαν ὕδαρῃ from Aristot. Polit. ii. 8. The word was opposed to εὐσφρον or ἔκρατον μέθυ. Xen. De Rep. Lac. i. 3, οἶνον ἢ πάπαν ἀπεχομένης ἢ ὕδαρὶ χρωμένης. Plutarch, Symposiac. lib. v. Quaest. iv. § 2, εἰδὼς οὐχ ὕδαρὶ χαίροντας ἀλλ' ἀκρατοτέρῃ. Peller quotes Antiphanes, οὐθ' ὕδαρὲς οὐθ' ἄκρατον.

οὐκ ἔστι λαβεῖν ὄμματα φωτὸς
 τὰ δοκοῦντ' εὐφρονος ἐκ διανοίας 770
 ὑδαρεῖ σαίνειν φιλότῃτι.
 σὺ δέ μοι τότε μὲν, στέλλων στρατιὰν
 'Ελένης ἔνεκ', οὐκ ἐπικεύσω, (800)
 κάρτ' ἀπομούσως ἦσθα γεγραμμένος,
 οὐδ' εὖ πραπίδων οἶακα νέμων, 775
 θράσος ἐκ θυσιῶν
 ἀνδράσι θνήσκουσι κομίζων
 νῦν δ' οὐκ ἀπ' ἄκρας φρενὸς οὐδ' ἀφίλως (805)
 εὐφρων πόνος εὖ τελέσασιν.
 γνώσει δὲ χρόνῳ διαπευθόμενος 780
 τὸν τε δικαίως καὶ τὸν ἀκαίρως

773. οὐκ ἐπικεύσω. Hermann is probably right in omitting γάρ after οὐκ, as a metrical interpolation to patch up a complete anapaest. See on Pers. 547. The common reading is οὐ γάρ σ' ἐπικεύσω, after Musgrave, σ' not being found in the MSS.—κάρτ' ἀπομούσως γεγραμμένος, properly, 'very unskilfully painted,' i. e. depicted in an unfavourable light. Eur. Med. 1088, παῦρον δὲ γένος οὐκ ἀπόμουσον τὸ γυναικῶν. From this and other passages, e. g. v. 233, 1300, Eum. 50, it has been inferred that Aeschylus was himself conversant with the art of painting, as well as that of statuary (see v. 406).

776. ἐκ θυσιῶν. This is Franz's emendation for ἐκούσιον. Cf. ἐκ θυσιῶν ἐλπίς, v. 101. Most editors read ἀκούσιον after Canter, understanding that kind of forced or reluctant valour which soldiers are supposed to feel when engaged in a cause which they have little at heart. Hermann, who justly objects to κομίζων in the sense of φέρων, 'bringing to, and forcing upon them an involuntary courage,' reads θάρσος ἐκούσιον with the Farnese MS., "*vehemens (ad Trojam) spontaneam audaciam mori volentibus viris*," and adds, "*id acerbe dictum de mortifera expeditione*." It is however evident, that neither ἐκούσιον nor ἀκούσιον affords a satisfactory sense, and that θνήσκουσι cannot properly stand either for ἐπιδόμοις (or θέλουσι) θανεῖν, or for θανουμένοις. Perhaps we should read ἀνδράσι θνητοῖσι. But ἐκ θυσιῶν, while it involves no greater change than Θ for Ο, appropriately refers to the attempt of

Agamemnon to give a religious sanction to the expedition by alleging that the gods favoured it. We may thus explain the whole passage quite literally, 'You were regarded in no favourable light then when you started on the expedition, and you seemed to be directing the helm of your heart not rightly, when you brought to dying men assurance from sacrifices,' i. e. that the victory would yet be yours, that they were dying in a just cause, &c. It is true, we are not elsewhere told that Agamemnon did this; but Aeschylus had other legends to follow besides what we now possess, viz. the Cyclic poems. See on 799.

778. νῦν δ' οὐκ ἀπ' ἄκρας φρενός. 'But now (or rather, 'and accordingly now') not from the mere surface of the mind nor with unfriendly feelings (I say), the work done is welcome to those who have accomplished it well.' This, of course, is intentionally guarded and equivocal, especially as it leaves εὖ τελέσασιν quite conditional, 'if they have really accomplished it well' (which may or may not be the case as far as their own welfare is concerned). It is not easy to understand what Hermann means by his version, "*acceptus per eos qui perfecerunt*." On ἄκρας φρενός see Pers. 139.

781. τὸν δικαίως καὶ τὸν ἀκαίρως. The chorus contrast their own conscious fidelity with the unfaithfulness of the partisans of Aegisthus.—ἀκαίρως, a modified word for κακῶς, ἀδίκως.

πόλιν οἰκουροῦντα πολιτῶν.

ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ.

πρῶτον μὲν Ἄργος καὶ θεοὺς ἐγχωρίους (810)
 δίκη προσειπεῖν, τοὺς ἐμοὶ μεταίτιους
 νόστου, δικαίων θ' ὦν ἐπραξάμην πόλιν 785
 Πριάμον· δίκας γὰρ οὐκ ἀπὸ γλώσσης θεοὶ
 κλύοντες ἀνδροθήτας Ἴλιου φθοράς
 εἰς αἵματηρὸν τεύχος οὐ διχορρόπως (815)
 ψήφους ἔθεντο· τῷ δ' ἐναντίῳ κύτει
 ἐλπίς προσήει χεῖλος οὐ πληρουμένῳ. 790
 καπνῷ δ' ἀλούσα νῦν ἔτ' εὖσημος πόλις.

783. Agamemnon, in a laboured speech, in which he ostentatiously affects a pious gratitude and a sense of the invidiousness of his position as victor, addresses the chorus as the representatives of the Argive people, and with pointed reference to the remarks just before made in his hearing about the hollowness of interested flattery.

784. μεταίτιους νόστου, i. e. in common with the heroes, οἱ πέμψαντες, sup. 499. Hermann wrongly takes it for αἰτίους, quoting Trach. 1234, ἡ μοι μητρὶ μὲν μόνῃ θανεῖν μεταίτιος.—δικαίων, for δίκης, as Iph. Taur. 559, ὡς εὖ κακὸν δίκαιον ἐξεπράξατο. Eum. 392, πρόσσω δικαίων.

786. οὐκ ἀπὸ γλώσσης. "Non obiter ac negligenter." Hermann, who thinks that ἀπὸ γλώσσης, 'off-hand speaking,' is opposed to the reading of written documents. The sense evidently is, 'not from verbal evidence,' as in a human court, but by their own unbiassed judgment of the merits of the case. On ψήφους ἔθεντο φθοράς for ἐψηφίσαντο, see Theb. 280. Suppl. 627. In τεύχος and κύτει the judicial urns of acquittal and condemnation are primarily meant, but at the same time there is probably an allusion to the opposite sides of a pair of scales. Compare Suppl. 599. 959.

790. χεῖλος. This emendation of Casaubon, though it has found little favour with more recent editors, seems most likely to be the true reading. The MSS. give χειρὸς, from which no intelligible sense can be extracted. Hermann has edited χρεῖος, in*adiga*. (Suppl. 198.) It was shown at some length in the second edition of this play, that χεῖλος was an internal rim, generally in goblets, but also

used, as a measure of filling, in jars, caskets, and perhaps other recipients of dry or wet goods. Hence, and hence only, the well-known line in Ar. Equit. 814, is to be understood, ὅς ἐποίησεν τὴν πόλιν ἡμῶν μεστήν, εὐρὴν ἐπιχειλῇ, 'who made our city brim-full, having found it full only up to the rim.' If, as some scholars have ingeniously suggested, the present passage contains an allusion to Pandora's box, we have the very word used in a similar passage, Hes. Opp. 96,—

μούνῃ δ' αὐτόθι ἐλπίς ἐν ἀρρήκτοις
 δόμοισι
 ἔνδον ἔμμενε πίθου ὑπὸ χεῖλεσιν.

Here therefore the sense is, 'In the opposite urn hope came up to the rim, but did not quite fill it.' Which means, 'The Trojans had nothing left them but a remnant of forlorn hope to counterbalance the decree of vengeance which had gone forth from the gods.' Dr. Donaldson proposes χειρὰς οὐ πληρουμένῳ, and ridicules the supposed reference to Pandora's box. He thinks the sense should be, 'not being filled with voting-pebbles;' but the word χειρὰς, 'shingle,' for ψῆφοι, does not commend itself as at all highly probable, though he ingeniously defends it by αἰγιαλὸν ἔνδον τρέφει, Ar. Vesp. 110, where the joke depends on the comic hyperbole.

791. καπνῷ. See Theb. 332.—νῦν ἔτι, 'even up to this very moment,' though so many days after the capture.—εὖσημος, Suppl. 694. Eur. Hec. 1215, καπνῷ δ' ἐσήμεν' ἔστου πολέμιων πτο.

ἄτης θυγαῖ ζῶσι· συνθνήσκουσα δὲ
 σποδὸς προπέμπει πύονας πλούτου πνοάς. (820)
 τούτων θεοῖσι χρὴ πολύμνηστον χάριν
 τίνειν· ἐπεῖπερ καὶ πάγας ὑπερκότους 795
 ἐφραξάμεσθα, καὶ γυναικὸς εἵνεκα
 πόλιν διημάθυνεν Ἀργεῖον δάκος,
 ἵππου νεοσσὸς, ἀσπιδοστρόφος λεῶς, (825)
 πῆδῃμ' ὀρούσας ἀμφὶ Πλειάδων δύσιν·
 ὑπερβορῶν δὲ πύργον ὠμηστῆς λέων 800
 ἄδην ἔλειξεν αἵματος τυραννικοῦ.

793. *θυγαῖ*. This is Hermann's almost irresistible emendation for *θελλαῖ*. He compares, for the use of a rare word, Soph. El. 1422, *φονία δὲ χεῖρ στάζει θυγαῖς Ἀρεος*. The mention of *sacrifice* is all but necessary, in order to give the full and due sense to what follows. Compare *θυγαῖ* *εὐδὴ φλόγα*, v. 580. *λαμπάδας φαρμασσομένας χρίματι*, v. 94. Photius, *θυγαῖ*: αἱ διὰ τῶν θυσιῶν μαρτυραῖαι. But it is clear that it also meant *θυσαῖαι*. Il. ix. 219, *θεοῖσι δὲ θυσαι ἀνώγει Πάτροκλον, ὃν ἑταῖρον δ' ἐν πυρὶ βάλλε θυγαῖς*. We have a similar figure in *ἱερὸς ἄρας* sup. 715, whereas 'storms of calamity' involves an idea alien from the whole tenour of the passage. In *ζῶσι* and *συνθνήσκουσα* there is a merely poetical antithesis. The fires which have devastated the city yet live, though subdued and smothered; and the ashes dying out as the sacrifice is consumed, send forth fumes from the costly property destroyed by them. The poet had doubtless remarked, that after any great conflagration the ruins continue to smoke long after the flames have been extinguished, and that the smell is then by much the strongest. Cf. Herod. iii. 16, *Αἰγυπτίοισι νερόμισται τὸ πῦρ θηρίον εἶναι ἐμψυχον — πλησθὲν δὲ αὐτὸ τῆς βορῆς συναποθνήσκειν τῷ κατ-εσθιομένῳ*.

795. *ὑπερκότους*, 'vindictive,' 'resentful.' See on Theb. 386. For *ἐφραξάμεσθα* I formerly conjectured and edited *ἐφραξάμεσθα*, 'we constructed round them,' a word which occurs Theb. 795, and the use of which in the same metaphor, inf. 1347, *πληροῦν ἀρκύστατον φράζειν*, seems to render the reading here nearly certain. Hermann has made the same correction.—*εἵνεκα* for *οὐνεκα* is given for the reason alleged on Suppl. 184.

798. *ἀσπιδοστρόφος*. So the Farnese MS. Herm. and Dind. follow Blomf. in reading *ἀσπιδοφόρος*. Cf. Theb. 19. Klausen, with Franz and Peile, retain *ἀσπιδοστρόφος*, from MS. Flor. Probably *ἀσπιδοστρόφος* is right (we have *στρέφειν ἀσπίδα* Ajac. 575), and the η arose from a confusion with a variant *ἀσπιδοφόρος*, which is the more familiar form.—*ἵππου νεοσσός*, the soldiers from the wooden horse. See Od. viii. 515. Eur. Troad. 11.

799. *πῆδῃμ' ὀρούσας*. 'Having sprung with a bound,' i. e. advanced to capture the city, 'at the end of Autumn.' The time, Klausen observes, is mentioned which would best account for the storm before described, since between the setting and the rising of the Pleiads it was not the sailing season; see Theocr. xiii. 25; and Hesiod (Opp. 617) speaks of the tempests which usually succeed the former event. Aeschylus here seems to have followed the account of some poet now unknown to us.

800. *ὠμηστῆς λέων*. The simile is changed to a lion attacking a herd,—probably from Il. v. 161, *ὡς δὲ λέων ἐν βοσὶ θορῶν ἐξ αὐχένα ἔβη*. The lion was the symbol of the Atreidae, as Dr. Donaldson well remarks, *Varron*. p. 33 (ed. 2). Cf. 44 and 1230. Pausan. ii. 16, § 4, speaking of Mycenae, says, *λείπεται δὲ ὁμῶς ἔτι καὶ ἄλλα τοῦ περιβόλου, καὶ ἡ πύλη λέοντες δὲ ἐφροστήκασιν αὐτῇ*. So *κύμνοι λεόντων* of the Argives, Eur. Suppl. 1223. See Mr. Clark's "Peloponnesus," p. 69.

801. *αἵματος τυραννικοῦ*. "Designatur caedes Priami, Politis, Deiphobi, Astyanactis, aliorumque Priami filiorum septem, quos cum Paride et Helena post Hectoris mortem superstites memorat Homerus, Il. xiv. 249." Klausen.

θεοῖς μὲν ἐξέτεωα φροῖμιον τόδε
 τὰ δ' ἐς τὸ σὸν φρόνημα, μέμνημαι κλύων, (830)
 καὶ φημὶ ταῦτ' αἰ καὶ ξυνήγορόν μ' ἔχεις.
 παύροις γὰρ ἀνδρῶν ἐστὶ συγγενὲς τόδε, 805
 φίλον τὸν εὐτυχοῦντ' ἄνευ φθόνου σέβειν.
 δύσφρων γὰρ ἰὸς καρδίαν προσήμεος
 ἄχθος διπλοῖζει τῷ πεπαμένῳ νόσον (835)
 τοῖς τ' αὐτὸς αὐτοῦ πῆμασιν βαρύνεται,
 καὶ τὸν θυραῖον ὄλβον εἰσορῶν στένει. 810
 εἰδὼς λέγοιμ' ἄν, εὖ γὰρ ἐξεπίσταμαι,

802. *φροῖμιον τόδε*. This prelude or preliminary address. He had said *πρῶτον μὲν κ.τ.λ.*, v. 783.—*τὸ σὸν φρόνημα*, your sentiments, your feelings, respecting insincerity, *supra* 761—70. There is some difficulty in *μέμνημαι κλύων*, which is best met by regarding the words as parenthetical;—‘As for your sentiments (for I remember hearing them), I both say the same, and you have in me an advocate of your opinions.’ He means, that the *long* address (*ἐξέτεωα*) to the gods has not driven out of his mind the words he had just heard. But, if *μέμνημαι κλύων* be taken, as it usually is, to signify, ‘but as for your sentiments, I remember hearing them and I say the same,’ too much prominence is given to the fact of remembering what in truth he could not possibly have forgotten. Or should we read *ἂν ἐς τὸ σὸν φρόνημα μέμνημαι κλύων*, and refer it to v. 772?

806. *φίλον τὸν εὐτυχοῦντα*. It is possible, with Klausen and Conington, to construe *σέβειν τὸν εὐτυχοῦντα* (*ὡς*) *φίλον*, like *δέξαισθ' ἱκέτην τὸν θηλυγενῆ στόλον*, *Suppl.* 27; but certainly there is nothing in the order of the words to demand this, and it by no means improves the sense. See on 605. Euripides perhaps would have written *τὸν εὐτυχοῦντα φίλον ἄνευ φθόνου σέβειν*. Ordinarily, there is no other difference between *ὁ εὐτυχῶν φίλος* and *φίλος ὁ εὐτυχῶν*, than between ‘the fortunate friend’ and ‘the friend who is fortunate.’ The latter conveys a rather more distinctive enunciation of the quality or attribute.—*φθόνου*, for *φθόνου*, is given by Hermann from M.S. Flor. Stobaeus, who quotes this and the preceding verse (vol. ii. p. 50, ed. Teubner) with the name of the author, but not of the play, has *φθόνου*.

807. *δύσφρων γὰρ λός*. ‘For the venom of malevolence besetting the heart causes a twofold annoyance to him who has got the malady (i. e. of an envious disposition); he is both weighed down by his own misfortunes, and groans at seeing the prosperity of others without.’ Tac. Hist. i. 8, ‘Quaedam civitates etiam finibus ademptis pari dolore commoda aliena ac suas injurias metiebantur.’

810. *θυραῖον ὄλβον*, the prosperity of others. This word is properly opposed in all its senses to *οἰκίος*. Cf. Eur. Hipp. 396, *θυραῖα φροήματα*, ‘the thoughts of others.’ Electr. 291, *θυραῖα πῆματα*.

811. *λέγοιμ' ἄν ὁμιλίας κάτοπτρον*. These words are to be closely joined, and *εὖ γὰρ ἐξεπίσταμαι* is to be regarded as exegetical of *εἰδὼς*. With Klausen, Conington, and Peile, it is clearly best to interpret thus: ‘I can declare, from my own knowledge, that men who seemed to be very well disposed to me were but the mirror (the unreal semblance) of friendship, the shadow of a shade.’ Some, after Schütz, Dindorf, and others, adopt a punctuation which detracts somewhat from the force of the passage, *εὖ γὰρ ἐξεπίσταμαι ὁμιλίας κάτοπτρον*. But though ‘to know the mirror of friendship,’ i. e. to see men’s inmost minds as reflected in a mirror, is not in itself so absurd as Hermann wishes to show, still there is such apt connexion between a phantom and a mirrored image that it seems difficult to disconnect the two as a description of unreality. Hermann however construes *ἐξεπίσταμαι* (*ὄντας*) *κάτοπτρον*, κ.τ.λ. He remarks that *εἰδῶλον* and *σκιά* are often used almost as synonyms, quoting, after others, Ajac. 126. Phil. 946. Frag. Tyr. xv. (587, 6, Dind.).

ὁμιλίας κάτοπτρον, εἰδῶλον σκιᾶς
δοκοῦντας εἶναι κάρτα πρευμαεῖς ἐμοί. (840)
μόνος δ' Ὀδυσσεὺς, ὅσπερ οὐχ ἐκὼν ἔπλει,
ζευχθεὶς ἔτοιμος ἦν ἐμοὶ σειραφόρος 815
εἴτ' οὖν θανόντος εἴτε καὶ ζῶντος πέρι
λέγω. τὰ δ' ἄλλα πρὸς πόλιν τε καὶ θεοὺς,
κοινοὺς ἀγῶνας θέντες, ἐν πανηγύρει (845)
βουλευσόμεσθα. καὶ τὸ μὲν καλῶς ἔχον
ὅπως χρονίζον εὖ μενεῖ βουλευτέον 820
ὅτῳ δὲ καὶ δεῖ φαρμάκων παιωνίων,
ἦτοι κέαντες ἢ τεμόντες εὐφρόνως
πειρασόμεσθα πῆμ' ἀποστρέψαι νόσου. (850)
νῦν δ' ἐς μέλαθρα καὶ δόμους ἐφεστίους
ἐλθὼν θεοῖσι πρῶτα δεξιώσομαι, 825
οἷπερ πρόσω πέμψαντες ἡγαγον πάλιν.
νίκη δ' ἐπέιπερ ἔσπετ', ἐμπέδως μένοι.

ΚΔ. *Ἄνδρες πολῖται, πρέσβος Ἀργείων τόδε, (855)

Add Plutarch, de Fraterno amore, § iii., σκια καὶ εἰδῶλα φίλας.

814. οὐχ ἐκὼν. Klausen observes, from Proclus, that the reluctance of Ulysses to join this expedition, and his pretended madness on that account, were related in the Cyclic *Cypria*. Aelian (Var. Hist. xiii. 11) alludes to this madness; καὶ μοι δοκεῖ ὁ Μένων ἄμεινον ἀποκρίνασθαι τὴν μανίαν τοῦ Ὀδυσσεύς τοῦ Ἰθακήσιον· ἐκείνον μὲν γὰρ ὁ Παλαμῆδης κατεφάρσαε, τοῦτον δὲ Ἀθηναίων οὐδέεις.

817. τὰ — πρὸς πόλιν τε καὶ θεοὺς. So τὰ ἐς τὸ σὺν φρόνημα, sup. 803. Hermann translates: "De re publica, et si quid in sacris neglectum sit, convocato populo consulemus." As regards the public affairs, he goes on to say that what is good must be secured, what is bad and diseased must be lopped away or seared by the hand of a skilful surgeon.

823. πῆμ' ἀποστρέψαι νόσου. So Porson for πῆματος τρέψαι νόσον. The vulgate is retained and defended by both Klausen and Hermann, who take πῆματος νόσον for 'the disorder of (i. e. caused by) evil in the state,' viz. that political πῆμα or unsoundness which Agamemnon had just avowed his intention to remove. But τρέψαι for ἀποστρέψαι is harsh and

unusual, and no one can justly take exception to πῆμα νόσου, 'the harm, or mischief, of disease,'—indeed the very expression is quoted from Soph. Phil. 765. We have frequently had occasion to remark on the confusion between τ and π in MSS., so that we have here an excellent emendation at the expense of the smallest possible change, and that a legitimate one according to the laws of palaeography.

826. δεξιώσομαι. The dative only shows that this word contains a notion of *rendering* to the gods the greetings, congratulations, and thanksgivings due upon the event of the victory. The herald in like manner addressed the gods as a first duty, sup. 492 seqq. It has been suggested on Eur. Rhes. 419, πυκρὴν ἄμυστιν ὥς σὺ δεξιούμενοι, that this verb properly meant, 'to take a goblet in the hand to drink a person's health,' and that hence the dative may be explained without difficulty.

828 seqq. The Queen now appears on the stage with her handmaids (881) to meet the King. The whole of her speech is elaborated with admirable skill in the delineation of character. Conscious to herself of the utter insincerity of all the high-flown professions she is about to make, she first addresses herself to the

οὐκ αἰσχυνοῦμαι τοὺς φιλόνορας τρόπους
 λέξαι πρὸς ὑμᾶς ἐν χρόνῳ δ' ἀποφθίνει 830
 τὸ τάρβος ἀνθρώποισιν. οὐκ ἄλλων πάρα
 μαθοῦς' ἐμαντῆς δύσφορον λέξω βίον
 τοσόδ', ὅσον περ οὗτος ἦν ὑπ' Ἰλίου. (860)
 τὸ μὲν γυναῖκα πρῶτον ἄρσενος δίχα
 ἦσθαι δόμοις ἔρημον, ἔκπαγλον κακὸν, 835
 πολλὰς κλύουσιν κληδόνας παλιγκότους
 καὶ τὸν μὲν ἦκειν, τὸν δ' ἐπεισφέρειν κακοῦ
 κάκιον ἄλλο πῆμα, λάσκοντας δόμοις. (865)
 καὶ τραυμάτων μὲν εἰ τόσων ἐτύγχανεν
 ἀνὴρ ὅδ', ὡς πρὸς οἶκον ὠχετεύετο 840
 φάτις, τέτρωται δικτύου πλέω λέγειν.
 εἰ δ' ἦν τεθηγκὼς, ὡς ἐπλήθον λόγοι,
 τρισώματος τᾶν Γηρυῶν ὁ δεύτερος (870)
 πολλὴν ἄνωθεν, τὴν κάτω γὰρ οὐ λέγω,

chorus in a strain partly apologetic, but principally descriptive of the feelings she pretends to have entertained during the absence of her lord. Having exhausted her assurances of unchanged love and anxiety of attempted suicide through despair, of eyes run dry of tears, and finally, of joy at his return, she at length turns to Agamemnon, and in the language of flattery which is suspicious from its very excess of compliment, she lures him into the palace where she has already prepared the axe and the bathing vessel for his destruction. The formal and prolix narrative of her own griefs and anxieties, at a time when a truly loving wife would have poured out her soul in the arms of her husband, shows that selfishness is her temperament as much as hypocrisy is her art.

831. τὸ τάρβος, 'their bashfulness wears off from mankind,'—people lose their timidity as they grow older. The allusion is to the domestic seclusion of Greek ladies.

835. ἦσθαι ἔρημον. See on 502.

836. κληδόνας. So Auratus for ἡδονάς. Cf. κληδὼν παλιγκότων, v. 847.

837. ἦκειν. Supply from the context φέροντα κακόν. Eur. Hec. 1168, πῆμα πῆματος πλέον.

839. εἰ ἐτύγχανεν — τέτρωται. 'If

he kept receiving as many wounds as was currently reported at home, he is (i. e. he must be by this time) pierced, one may say, with more holes than a net.' Yet, many as were the reports of his wounds, they were less numerous than those of his death, εἰ δ' ἦν τεθηγκὼς — ἐξηύχει, inf. 842—5.—πλέω, sc. τραύματα. See on 1316.—λέγειν, cf. 358. For τέτρωται, Franz gives τέτρηται from the useless correction of H. L. Ahrens. Cf. Phoen. 1431, τετρωμένους δ' ἰδοῦσα κείρας σφαγὰς.

842. ἐπλήθον. So the recent editors after Porson for ἐπλήθονον, though the latter is perhaps capable of defence. See on Suppl. 598. The metaphor is apparently continued from ὠχετεύετο, the idea being borrowed from water led by pipes or channels into a tank till it is full. Translate, 'as accounts kept pouring in.'

844. τὴν κάτω γὰρ οὐ λέγω. Because, if reference had been made to the earth under the body (Theb. 941, ὅπδ δὲ σώματι γᾶς πλοῦτος ἄβυσσος ἔσται), the figure employed would have been incorrect, since χλαῖνα is always used of a coverlet or blanket thrown *above*. Cf. Eur. Frag. Peliad. vi., ἔταν δ' ὅπ' ἀνδρὸς χλαῖναν εὐγενοῦς πέτρης. Soph. Trach. 540, μῖα δ' ὅπδ' χλαῖνης ὑπαγκάλισμα. The phrase γῆν ἐπίεσσασθαι, 'to put on

χθονὸς τρίμοιρον χλαῖναν ἐξήνχει λαβὼν, 815
 ἀπαξ ἐκάστω καθανὼν μορφώματι.
 τοιῶνδ' ἕκατι κληδόνων παλιγκότων
 πολλὰς ἄνωθεν ἀρτάνας ἐμῆς δέρης (875)
 ἔλυσαν ἄλλοι πρὸς βίαν λελημμένης.
 ἐκ τῶνδ' ἐτοίμῃς ἐνθάδ' οὐ παραστατεῖ, 850
 ἐμῶν τε καὶ σὼν κύριος πιστευμάτων,
 ὡς χρῆν, Ὀρέστης· μηδὲ θανμάσης τόδε·
 τρέφει γὰρ αὐτὸν εὐμενῆς δορύζενος (880)
 Στρόφιος ὁ Φωκεὺς, ἀμφίλεκτα πῆματα
 ἐμοὶ προφωνῶν, τὸν θ' ὑπ' Ἰλῖω σέθεν 855
 κίνδυνον, εἴ τε δημόθρους ἀναρχία
 βουλὴν καταρρίψειεν, ὥστε σύγγονον

earth,' for 'to be buried,' was clearly in the mind of the poet. The plain English of the whole passage is this:—'if he had died as often as was reported, he must have had three lives like a second triple Geryon, and been buried as many times, dying once for each shape.' Pausan. v. 19, *τρῆς δὲ ἄνδρες Γηρύονες εἰσὶν ἀλλήλοις προσεχόμενοι*. Lucian, *Toxaris*, § 62, p. 566, *τὸν Γηρύονην οἱ γραφεῖς ἐνδείκνυνται ἄνθρωπον ἐξάχειρα καὶ τρικέφαλον*. Eur. *Herc. F.* 424, *τὸν τρισάματον βοτήρ' Ἐρυθείας*.

845. *λαβὼν*. Perhaps *λαβεῖν*. See on Suppl. 174.

848. *ἄνωθεν*. From the beam above, to which the noose was tied.—*πρὸς βίαν*, *βιαίως*, as *πρὸς ἡδονὴν* for *ἡδέως* sup. 278. She appears to mean, that nothing but main force would make her desist from the attempt. Others understand 'violently grasped by the rope.'

850. *ἐκ τῶνδε*. 'In consequence of these anxieties it is, that the boy is not present here.' She means, that she might have at least one additional source of care removed from her, since the news of Agamemnon's death might have brought danger to the young heir. For *ἐκ τῶνδε* see inf. 1194. 1581. Eur. *Ion* 843, *ἐκ τῶνδε δεῖ σε δὴ γυναικείων τι δρᾶν*. Electr. 31, *ἐκ τῶνδε δὴ τοιῶνδ' ἐμνηχαν-σατο Αἰγισθος*.

851. *κύριος*, 'in quo proprie insunt, qui propria in sese habet,' Klausen. Translate, 'the holder, or retainer, of our mutual pledges.' But no English

word is capable of conveying the exact idea. Orestes was as it were the *holder* of pledges between the husband and wife, in the sense of a security for their continued affection, inasmuch as he represented those pledges in his own person. By resigning or giving up such pledge, she laid herself open to the charge of broken vows; and hence the explanation offered for his absence. Hermann, who distinguishes between *πίστευμα*, 'a thing entrusted,' and *πίστωμα*, 'a pledge of faith,' adopts the latter form, which occurs Eum. 213 in the sense of conjugal vows.

853. *δορύζενος*. Plutarch, *Quaest. Graec.* § xvii., *τίς δὲ δορύζενος*;—*δὲ λαβὼν αἰχμάλωτον* (sc. *Κορινθίων καὶ Μεγαρέων πρὸς ἀλλήλους πολεμοῦντων*), *ἀπήγεν οἴκαδε, καὶ μεταδοὺς ἄλῶν καὶ τραπέζης ἀπέπεμπεν οἴκαδε*. 'Ὁ μὲν οὖν τὰ λύτρα κομίσας ἐπηνεῖτο, καὶ φίλος δὲ διετέλει τοῦ λαβόντος, ἐκ δορυαλώτου δορύζενος προσαγορεύμενος.—*Στρόφιος*, Cho. 666.

854. *ἀμφίλεκτα πῆματα*. This is variously rendered 'controversial troubles,' i. e. the evils of a disputed succession; 'doubtful,' or such as may be equally called likely or unlikely to happen; and (which is to be preferred) 'troubles of a twofold nature,' namely, the two chances enumerated, as if in direct explanation, immediately after.

857. *βουλὴν καταρρίψειεν*. 'Should overthrow the Senate.' According to the view of Aeschylus, *βουλὴ* is an aristocratic assembly, closely connected in its functions with the kingly authority, and

- βροτοῖσι τὸν πεσόντα λακτίσαι πλέον. (885)
 τοιάδε μὲν τοι σκῆψις οὐ δόλον φέρει.
 ἔμοιγε μὲν δὴ κλαυμάτων ἐπίσσυτοι 860
 πηγαὶ κατεσβήκασιν, οὐδ' ἐν σταγών.
 ἐν ὀψικοίτοις δ' ὄμμασιν βλάβας ἔχω
 τὰς ἀμφί σοι κλαίονσα λαμπτηρουχίας (890)
 ἀττημελήτους αἰέν. ἐν δ' ὀνείρασιν
 λεπταῖς ὑπαὶ κώνωπος ἐξηγειρόμην 865
 ῥιπαῖσι θωύσσοντος, ἀμφί σοι πάθη
 ὀρώσα πλείω τοῦ ξυνεύδοντος χρόνου.
 νῦν, ταῦτα πάντα τλάσ', ἀπενθήτῳ φρενὶ (896)
 λέγοιμ' ἄν ἄνδρα τόνδε τῶν σταθμῶν κύνα,

opposed to the popular meetings, *ἀγῶνες*. Hence, if after the death, or reputed death, of the King, the people should overthrow his confidential council, this would be to inflict an additional blow upon the royalist party in the state, or, in terms borrowed from the wrestling school, 'to kick one that is down all the more.' Thus *πεσὼν* and *κείμενος* are often used of one dead,—who cannot rise to renew the contest. Cf. *ὑπτίασμα κειμένου πατρὸς* inf. 1256. And it is clear that to insult the memory of a dead King, or to wrong his heir on whom devolves his legitimate authority, is *λακτίσαι τὸν πεσόντα*. Compare Ar. Equit. 166, *βουλὴν πατῆσαι*. Tacit. Hist. i. 40, '*proculcato senatu*.' By *δημόθρους ἀναρχία* he means the popular cries of 'down with the government.'—*σύγγονον*, 'in-born,' 'natural.' Cf. *συγγενὲς*, 805. Perhaps, *ὡς δὲ σύγγονον κ.τ.λ.*, 'and how that it was natural to all men,' &c. But we have *ὥστε* for *ὥστε* in Theb. 62. inf. v. 1649.

859. *σκῆψις*, 'plea,' 'excuse for the absence of Orestes,' who had really been sent away that her amour with Aegisthus might not have an unwelcome witness. Klausen, not seeing that the words *οὐ δόλον φέρει* are highly characteristic of a person who feels she is telling a falsehood, thinks that *σκῆψις* is the pretext alleged by Strophius for withdrawing Orestes.

860. *ἐμοιγε μὲν δὴ*. 'But for myself,' &c. See on Suppl. 237. We might have expected *τοιάδε μὲν δὴ σκῆψις* in the preceding, and *ἐμοιγε μέντοι* in this verse.—*κατεσβήκασιν*, Theb. 580.

863. *τὰς ἀμφί σοι κ.τ.λ.* 'Lamenting that the beacon-lights which had been appointed concerning you (*ἔτοιμοι*, sup. 303), were continually neglected,' i. e. never lighted up to announce your expected victory. See on Cho. 99, *τὸν ἐκ φρενὸς λόγον*. We may take this as shortly put for *κλαίονσα ἀμφί σοι τὰς ἐπὶ σοι καθισταμένας λαμπτηρουχίας*. She would have said *τηρούσα τὰς ἀμφί σοι λαμπτηρουχίας*, but the mention of *βλάβας ἐν ὄμμασιν* induced a change of expression, *κλαίονσα ἀττημελήτους*.

865. *ὑπαὶ ῥιπαῖσι κώνωπος*. 'By the faint hum of the buzzing mosquito.' She means that her sleep was so restless that the least sounds disturbed it. All great poets are acute observers of even the most trifling incidents, and know how to use them in developing the *naturalness* of their characters. Cf. Ar. Plut. 537—9.

867. *τοῦ ξυνεύδοντος χρόνου*. A condensed expression for 'more numerous than could have happened in the space of time coincident with sleep.' The remark just made is equally applicable to the present verse. It is a well-known peculiarity of dreams, that the clearly-defined events of a day or a week may be conjured up by the mind and pass in array before it in the space of even a few minutes.

868. *ἀπενθήτῳ φρενί*. With a mind at length free from grief, after having suffered so much.

869. *τῶν σταθμῶν κύνα*. 'The watchdog of the sheep-fold.' The Greeks generally use the article with both or neither of two substantives thus closely

σωτήρα ναὸς πρότονον, ὑψηλῆς στέγης 870
 στῦλον ποδῆρη, μονογενὲς τέκνον πατρί,
 καὶ γῆν φανείσαν ναυτίλοις παρ' ἑλπίδα,
 κάλλιστον ἡμαρ εἰσιδεῖν ἐκ χείματος, (900)
 ὁδοιπόρῳ διψῶντι πηγαῖον ῥέος.
 τερπνὸν δὲ τὰναγκαῖον ἐκφυγεῖν ἅπαν. 875
 τοιοῖσδ' ἐτοίμῳ ἀξιῶ προσφθέγμασιν.
 φθόνος δ' ἀπέστω· πολλὰ γὰρ τὰ πρὶν κακὰ
 ἠνειχόμεσθα· νῦν δέ μοι, φίλον κάρα, (906)
 ἔκβαιν' ἀπῆνης τῆσδε, μὴ χαμαὶ τιθεῖς
 τὸν σὸν πόδ', ὦ 'ναξ, Ἰλίου πορθήτορα. 880
 δμῳαί, τί μέλλεθ', αἷς ἐπέσταλται τέλος
 πέδον κελεύθου στρωννύναι πετάσμασιν;
 εὐθὺς γενέσθω πορφυρόστρωτος πόρος, (910)
 ἐς δῶμ' ἄελπτον ὡς ἂν ἡγήται Δίκη.

cohering. They might also say τὸν σταθμῶν κύνα, but even the poets rarely admit τὸν κύνα σταθμῶν. We have however ἡ τιμὴ θεῶν, sup. 620. λαμπρόδος τὸ σύμβολον, v. 8.

871. στῦλον ποδῆρη. A pillar based on the ground; the main pillar of a roof, — any upright prop being called στῦλος. Cf. Iph. Taur. 57, στῦλοι γὰρ οἴκων εἰσι παῖδες ἄρσενες. Propert. iv. 11, 69, 'Et serie fulcite genus.'

872. καὶ γῆν. Almost every editor has found a difficulty in καὶ, and various transpositions, corrections, and interpretations have been suggested. They might just as reasonably condemn τῶν before σταθμῶν. It is not easy to see why the inspiration of a poet, in penning a noble passage, should be held liable to such trifling criticism. There is not the least doubt that the passage is genuine, and that καὶ might have been added or omitted with any of the terms of comparison.

875. τερπνὸν δέ, 'for 'tis pleasant —.' This refers to ἀπενθήτω φρενὶ in 868.

876. ἀξιῶ προσφθέγμασιν. An idiom not less unusual than θεοῖσι δεξιόσσομαι, sup. 825. Compare however Orest. 1209, καλοῖσιν ὑμεναίοισιν ἄξιουμένη (for τιμωμένη). The fact is, the words used are insufficient to express with grammatical precision the whole idea in the mind of the writer. Thus, he probably meant to say τοιοῖσδε προσφθέγμασιν ἀξιῶ νιν

προσφθέγασθαι. The same remark is applicable to the construction of 412 supra.

877. φθόνος δ' ἀπέστω. 'And let no invidiousness attend them.'— 'May the use of these congratulatory expressions not draw down the envy of the gods! (I may indeed be pardoned for using them), for many are the past evils I have had to endure.' At the words νῦν δέ μοι κ.τ.λ. Klausen rightly observes that the Queen kneels in abject supplication, in reference to which act the reproof in v. 893 is directed. Doubtless the words were spoken on the stage in hypocritical accents of winning endearment.

879. μὴ τιθεῖς. See on v. 493.

881. ἐπέσταλται τέλος, 'the office has been enjoined.' This phrase occurs also Eum. 713.

883. If you have no tapestry, πετάσματα, use πορφυρίδες, garments of the precious sea-purple (εἵματα, v. 894). Hence v. 899 means 'without either carpets or purple garments.'

884. ἄελπτον. This belongs to δῶμα, since ἡγείσθαι takes a dative of the person. By 'unlooked for home' Clytemnestra secretly means the ἀνδροφαγίην mentioned v. 1060, into which Justice is about to conduct him. In the same subtle and ambiguous sense the concluding couplet must be understood. By τὰ ἄλλα she means the murder which is pre-

τὰ δ' ἄλλα φροντὶς οὐχ ὑπνῳ νικωμένη 885
θήσει δικαίως ξὺν θεοῖς εἰμαρμένα.

ΑΓ. Λήδας γένεθλον, δωμάτων ἐμῶν φύλαξ,
ἀπουσίᾳ μὲν εἰπας εἰκότως ἐμῇ· (918)
μακρὰν γὰρ ἐξέτεινας· ἀλλ' ἐναισίμως
αἰνεῖν, παρ' ἄλλων χρὴ τόδ' ἔρχεσθαι γέρας. 890
καὶ τᾶλλα, μὴ γυναικὸς ἐν τρόποις ἐμέ
ἄβρυνε, μηδὲ βαρβάρου φωτὸς δίκην
χαμαιπετὲς βόαμα προσχάνης ἐμοί· (920)
μηδ' εἵμασι στρώσας' ἐπίφθονον πόρον
τίθει θεοὺς τοι τοῖσδε τιμαλφεῖν χρεῶν· 895
ἐν ποικίλοις δὲ θνητὸν ὄντα κάλλεσιν
βαίνειν, ἐμοὶ μὲν οὐδαμῶς ἄνευ φόβου.
λέγω κατ' ἄνδρα, μὴ θεόν, σέβειν ἐμέ. (925)
χωρὶς ποδοψήστρων τε καὶ τῶν ποικίλων
κληδὼν αὐτεῖ· καὶ τὸ μὴ κακῶς φρονεῖν 900
θεοῦ μέγιστον δῶρον. ὀλβίσαι δὲ χρὴ
βίον τελευτήσαντ' ἐν εὖεστοῖ φίλῃ.

destined, and justly so (δικαίως εἰμαρμένα), to be accomplished by her agency. At the same time Agamemnon is to understand τὰ ἄλλα as opposed to εὐθὺς γενέσθω κ.τ.λ., the further details in honour of his return, over and above the present and immediate honour of the purple robes, which, as Klausen observes, is borrowed from the custom of the Persian kings. It seems best to construe δικαίως ξὺν θεοῖς εἰμαρμένα, 'destined by retributive Justice with the concurrence of the gods'—θήσει, διαθήσει, τελεί.

888. εἰκότως, εἰκοτότως, 'proportionally to.' Cf. ξένῳ εἰκός, Cho. 551.

889. μακράν. This may be the adverb, rather than agreeing with ῥῆσιν implied. See Theb. 609. inf. 1267. There is something of pleasantry, not to say ironical bantering, in comparing the length of the address with the time of his absence. —ἐναισίμως αἰνεῖν κ.τ.λ., 'to praise me according to my just deserts, some other person than a wife should be the speaker.'

891. καὶ τᾶλλα. See on Suppl. 240. —χαμαιπετὲς, sup. 877. In βαρβάρου φωτὸς there is again an allusion to Persian manners, of which the poet often shows his abhorrence. Cf. Orest. 1507,

προσκυνῶ σ', ἔναξ, νόμοισι βαρβάροισι προσπίτνων. Eur. Suppl. 164, ἐν μὴν αἰσχύναις ἔχω πίτνων πρὸς οὐδας γόνυ σὸν ἀμπίσχειν χερσὶ. Pers. 154. 590. Dem. Mid. p. 549. Aelian speaks of the practice as τῶν ἐν τοῖς Ἑλλήσιν αἰσχύνῃν φερόντων, Var. Hist. i. § xxi.—ἐμέ, emphatic, 'me of all people,' who am a warrior. Cf. v. 898.

895. θεοὺς τοῖσδε τιμαλφεῖν. See on Theb. 99.—τοῖσδε, in allusion to the peplos put on the statue of Pallas. Eum. 55.

897. φόβου. Perhaps φόβονον.

898. κατ' ἄνδρα. Cf. sup. 342.

899—902. Several reasons are given for his refusal, which, from his easy compliance eventually with her request in 917, is evidently ceremonial rather than sincere;—(1) his fame is sufficiently great without such foot-carpets. (2) To be right-minded in prosperity is the greatest gift of heaven. (3) No one is truly prosperous till he has closed his career without a reverse. For the last sentiment compare Eur. Troad. 509, τῶν δ' εὖθαιμόνων μηδένα νομίζετ' εὐτυχῇ πρὶν ἂν θάνῃ. Heracl. 865, τὸν εὐτυχεῖν δοκοῦντα μὴ ζηλοῦν πρὶν ἂν θανόντ' ἴδῃ. 715.

εἰ πάντα δ' ὡς πράσσοιμ' ἂν, εὐθαρσῆς ἐγώ. (930)

ΚΛ. καὶ μὴν τόδ' εἰπὲ μὴ παρὰ γνώμην ἐμοί.

ΔΓ. γνώμην μὲν ἴσθι μὴ διαφθεροῦντ' ἐμέ. 905

ΚΛ. ἡὔξω θεοῖς δείσας ἂν ὧδ' ἔρδειν τάδε.

ΔΓ. εἴπερ τις, εἰδὼς γ' εὖ τόδ' ἐξεῖπον τέλος.

ΚΛ. τί δ' ἂν δοκεῖ σοι Πρίαμος, εἰ τὰδ' ἤνυσεν; (935)

ΔΓ. ἐν ποικίλοις ἂν κάρτα μοι βῆναι δοκεῖ.

ΚΛ. μὴ νυν τὸν ἀνθρώπειον αἰδεσθῆς ψόγον. 910

ΔΓ. φήμη γε μέντοι δημόθρους μέγα σθένει.

ΚΛ. ὁ δ' ἀφθόνητός γ' οὐκ ἐπίζηλος πέλει.

ΔΓ. οὗ τοι γυναικός ἐστιν ἡμίρειν μάχης. (940)

903. *πράσσοιμ' ἂν*. Hermann, Dindorf, and Franz, read *πράσσοιμεν*, and it is not unlikely that the *ἐγώ* which follows induced some grammarian to alter the plural into the singular. Klausen's version, approved by Peile, is rather arbitrary, 'si in omnibus ita me habere poterō.' When we regard the context rather than the mere words, we shall hesitate to give any other meaning than this, 'And if in all things I shall act as discreetly as in this, I have no fear for the result,'—that is, no doubt that I shall end happily, since I shall not excite the *φθόνος* of the gods by my pride. Two passages may here be quoted which appear to show that *εἰ πράσσοιμ' ἂν* is essentially the same as *εἰ πράξω*. Dem. Mid. p. 582, fin., *εἰ οὐτοὶ χρήματα ἔχοντες μὴ προοῖντ' ἂν*. Isocrat. Archidam. p. 120, fin., *εἰ δὲ μηδὲς ἂν ὑμῶν ἀξιώσειε* (ᾧ ἀποστερούμενος τῆς πατρὸς, προσήκει καὶ περὶ ἐκείνης τὴν αὐτὴν ὑμᾶς γνώμην ἔχειν. Not very dissimilar is Eur. Hel. 825, *εἰ πως ἂν ἀναπέλαιμεν ἱκετεύοντέ νιν*. Plat. Protag. p. 329, B, καὶ ἐγὼ εἴπερ ἄλλω τῷ ἀνθρώπῳ πειθοίμην ἂν, καὶ σοὶ πειθόμεαι.

905. *μὴ διαφθεροῦντ' ἐμέ*. The pronoun is clearly emphatic, or he would have said *μὴ διαφθεροῦντά με*. 'Be assured that I shall not alter my decision for the worse,' i. e. my *γνώμη* is as resolved as your *γνώμη*. Compare Eur. Hel. 920, *τὸ μὲν δίκαιον τοῦ πατρὸς διαφθερεῖς*. Med. 1055, *χεῖρα δ' οὐ διαφθερῶ*. Hippol. 388—90 (where some erroneously render *διαφθερεῖν* *to forget*).

906. 'You vowed to the gods that if you should be in fear you would act thus;' *ὅτι οὕτως ἂν ἔρδοις, εἰ ποτε ἐς δέος*

κατασταίης. This is more consistent with the order of the words, and gives a satisfactory sense. So also Klausen and Dindorf, except that they put an interrogation at the end of the verse. As it stands, *ἡὔξω*, categorically put, is ironical, and is meant to taunt Agamemnon for his cowardice. Hermann also reads the verse interrogatively, but gives *δείσαςαν*. There is a difficulty in construing *ἡὔξω ἂν*, (against the natural order of the words,) and it is simpler to take the *ἂν* with *ἔρδειν*, and *δείσας* as the conditional subject, for *εἰ ποτε κίνδυνος εἴη*. But we may also explain, *ἡὔξω δείσας, ὅτι ὧδε ἔρδοις ἂν*, sc. *εἰ σωθῇς*. 'You made a vow, I suppose, in a time of fear, that' &c.

907. *τόδε τέλος*. This decision; this final determination.

908. *τί δοκεῖ σοι (δρᾶσαι ἂν) Πρίαμος*; 'How do you suppose Priam would have acted, if he had been victor?' Where *δρᾶσαι ἂν* represents *ὅτι ἔδρασεν ἂν*, as in the next verse *βῆναι ἂν* stands for *ἔβη ἂν*.

910. *ἀνθρώπειον ψόγον*. 'If Priam would have done this, fearless of divine displeasure, surely you need not fear the cavillings of men,' viz. so long as you do not offend the gods. 'Nevertheless,' replies the King, 'popular opinion has great weight.' *Vox populi vox dei*.

912. *ὁ δ' ἀφθόνητός γ'*. 'Well, but he who is unenvied is not admired,'—is not to be reckoned a prosperous and happy man, *ζηλωτός*.

913. *μάχης*, sc. *ἐριδος*, but with a sort of play on the sense that war is the work of men. Taking up the same notion in *νικᾶσθαι*, she replies, 'True, but even defeat (sometimes) becomes the fortunate,'—a defeat, that is, in argument, as sup.

- ΚΑ. τοῖς δ' ὀλβίοις γε καὶ τὸ νικᾶσθαι πρέπει.
 ΑΓ. ἦ καὶ σὺ νίκην τήνδε δήριος τίεις; 915
 ΚΑ. πιθοῦ· κράτος μέντοι πάρες γ' ἐκὼν ἐμοί.
 ΑΓ. ἀλλ' εἰ δοκεῖ σοι ταῦθ', ὑπαί τις ἄρβύλας
 λῦοι τάχος, πρόδουλον ἔμβασιν ποδός, (945)
 καὶ τοῖσδέ μ' ἐμβαίνουνθ' ἀλουργέσιν θεῶν
 μή τις πρόσωθεν ὄμματος βάλοι φθόνος. 920
 πολλή γὰρ αἰδὼς † στρωματοφθορεῖν ποσὶν

566, νικῶμενος λόγοισιν οὐκ ἀναίνομαι. Or perhaps, 'the fortunate can best afford to lose a victory.'

915. ἦ καὶ σὺ. 'What! do you show your regard for that sort of victory,' viz. which consists in defeat? In other words, apply your own rule to yourself, and see if you are inclined to follow it. Hermann and Franz give ἦ οὐ καὶ σὺ, κ.τ.λ.; but see on Theb. 713.

916. πάρες γε. The γε is so unusually placed, and indeed, looks so much like a metrical insertion, that κράτος μὲν τῶδε παρὲς would be no extravagant conjecture. Cf. τὴν νίκην παρὲς τούτῳ, Herod. vi. 103. νίκην παρίεναι τινί, Troad. 651. Still, as γε is now and then misplaced in the sentence (see inf. 943), it may be questioned if the poet did not mean κράτος γε μέντοι πάρες ἐμοί. Even thus a rather harsh ellipse remains to be supplied: 'Comply (call it νικᾶν or νικᾶσθαι as you will); but at all events allow me with a good grace to have the upper hand in this matter.'

917. ἀλλ' εἰ δοκεῖ σοι. 'Well, if you will have it so, let some one quickly loose the buskins that serve my feet to tread in,'—literally, 'the slavish shoe of my foot,'—for ἔμβασις here seems to represent the Aristophanic word ἐμβὰς, and πρόδουλος the more usual form ἀντίδουλος. With the optative λῦοι, where λυέτω was rather to be looked for, Peile compares Cho. 875, δοίη τις ἀνδροκμήτα πέλεκυν ὡς τάχος. In fact, the sense is continued down to βάλοι φθόνος (a full stop being wrongly placed after ποδός), where βάλοι is the true optative.—ὕπολύειν is the regular term for taking off the shoes, when it is done by the hands of a servant. So Plat. Symp. p. 213, β, εἰπεῖν οὖν τὸν Ἀγαθῶνα, ὅτι πολέετε, παῖδες, Ἀλκιβιάδην, ἵνα ἐκ τρίτων κατακείται.

919. καὶ τοῖσδε. So Hermann with

MS. Flor. The common reading is σὺν τοῖσδε, which is not very easily explained.—ἀλουργέσιν, the neuter from ἀλουργής, some word like ὑφάσμασιν being understood.—The objection of Agamemnon, as before remarked, was never very strong or very sincere. He allows his scruples to be removed one by one by Clytemnestra, and ends by a wretched compromise between piety and pride, in consenting to walk, in barbaric splendour, upon purple garments, but without his shoes, lest a reckless waste and contempt of rich possessions should offend the gods. All this is very finely introduced, for the reader is prepared for the sudden downfall of a man whose vanity so easily gets the better of his convictions.

920. ὄμματος φθόνος. See on 454. The same notion prevailed in the old superstition of the evil eye. Photius: ὀφθαλμοῖς φθονῆσαι. Eur. frag. Infūs. 11, ἐν χερσίν, ἢ σπλάγχνοισιν, ἢ παρ' ὄμματα ἔσθ' ἥϊν; sc. ὁ φθόνος. Electr. 902, μή με τις φθόνῳ βάλῃ.

921. στρωματοφθορεῖν. So Auratus for σωματοφθορεῖν, and this appears the best correction that has been proposed. Klausen and Peile retain the vulgate; but it is clear from the next verse that the reluctance of Agamemnon is not to the effeminacy of the act, but to its wastefulness. Hermann and Blomf. give δωματοφθορεῖν after Schütz; Dindorf and Franz εἰματοφθορεῖν. Between these two last and that given in the text it is a mere question of palaeography, the sense being precisely the same. The neuter verb, of course, represents στρωματοφθόρος εἶναι, and has no true active sense of its own. It is to be kept in view, that not carpets or tapestry (which would have been appropriately used), but garments of the precious sea-purple are the subject of dispute. See on v. 883.

φθείροντα πλοῦτον ἀργυρωνήτους θ' ὑφάς.
τούτων μὲν οὕτω τὴν ξένην δὲ πρεμειῶς (950)

τὴνδ' ἐσκόμιζε. τὸν κρατοῦντα μαλθακῶς
θεὸς πρόσωθεν εὐμενῶς προσδέρκεται. 925

ἐκὼν γὰρ οὐδεὶς δουλίῳ χρήται ζυγῷ.
αὕτη δὲ, πολλῶν χρημάτων ἐξαίρετον
ἄνθος, στρατοῦ δώρημ', ἐμοὶ ξυνέσπετο. (955)

ἐπεὶ δ' ἀκούειν σου κατέστραμμαι τάδε,
εἰμ' ἐς δόμων μέλαθρα πορφύρας πατῶν. 930

ΚΛ. ἔστιν θάλασσα—τίς δέ νιν κατασβέσει;—
τρέφουσα πολλῆς πορφύρας ἰσάργυρον
κηκίδα παγκαίνιστον, εἰμάτων βαφάς. (960)

οἴκοις δ' ὑπάρχει τῶνδε σὺν θεοῖς, ἀναξ,
ἔχειν πένεσθαι δ' οὐκ ἐπίσταται δόμος. 935

πολλῶν πατησμὸν δ' εἰμάτων ἂν ἠξέαμην,
δόμοισι προῖνεχθέντος ἐν χρηστηρίοις

922. φθείροντα. Hermann gives στεί-
βοντα, but it is unreasonable to object to
a repetition of φθεῖραι, already involved
in the compound, when the whole verse
is simply an exegesis of στραματο-
φορεῖν.

931. It is to be observed that the
reply of Clytemnestra contains exactly
the same number of verses (seventeen) as
Agamemnon's address at v. 887.

933. παγκαίνιστον. Literally, 'wholly
renewable.' When the colour had become
dull and evanescent, (to which there is
a metaphorical allusion in Cho. 1001,) the
garments were called πορφύριδες ἐξίτηλοι,
Xen. Oec. x. 3. They were then washed,
and exposed to the bright rays of the sun,
which had a chemical effect in restoring
the original hues. Hence Euripides, Hel.
180 seqq. and Hipp. 125 seqq., expressly
mentions the exposure of purple garments
to the sun, after washing them in fresh
spring water. The shores of Laconia,
Pausanias attests (lib. iii. cap. 21), pro-
duced the sea-purple (*Murex trunculus*)
little inferior to the Tyrian; and Horace
mentions *Laconicas purpuras*, Od. ii. 18,
6. But Ovid depreciates it in comparison
with the Tyrian, Remed. Am. 707,
'Confer Amycleis medicatum vellus ahenis
Murice cum Tyrio, turpius illud erit.'

934. οἴκοις. So Porson, Dind., Blomf.,
for οἶκος. 'It belongs to the house to
have (enough, μέρος τι) of these' purple
carpets. Hermann, retaining οἶκος, trans-
lates, "est domus quae horum affatim
habeat." Peile, 'there is a houseful of
these things for us to keep.' But who
will venture to assert that οἶκος εἰμάτων
is good Greek in such a sense? Nor is
Klausen's theory, that ὑπάρχει is here
active (*suppeditat ut habeamus*), alto-
gether a safe one, though he might have
quoted in his favour Theocr. xxii. penult.,
καὶ ὥς ἐμὸς οἶκος ὑπάρχει.

937. προῖνεχθέντος (προφέρειν, sup.
195. Herod. v. 63), 'had it been declared
to the house by oracles,' or by the order
of the god, 'when I was planning some
reward (to be paid to the gods) for the
recovery of this man's life,' i. e. for get-
ting my husband back again alive. The
dative μηχανωμένη depends as well as
δόμοισι on προῖνεχθέντος. The MSS.
give μηχανωμένης, which Klausen con-
nects with ψυχῆς τῆσδε, "quum tua haec
vita pretium pro salute sua (diis) solven-
dum sibi paravisset." It would be far
easier to supply ἐμοῦ, as inf. 1249. Others
read μηχανωμένην, referring to ἠξέαμην,
with Stanley. There is nothing difficult
in ψυχῆς τῆσδε, which is the same as

ψυχῆς κόμιστρα τῆσδε μηχανωμένη. (965)
 ρίζης γὰρ οὔσης φυλλὰς ἵκετ' ἐς δόμους,
 σκιὰν ὑπερτείνασα Σειρίου κυνός· 940
 καὶ σοῦ μολόντος δωματῖτιν ἐστίαν,
 θάλπος μὲν ἐν χειμῶνι σημαίνει μολόν
 ὅταν δὲ τεύχη Ζεὺς γ' ἀπ' ὄμφακος πικρᾶς (970)
 οἶνον, τότ' ἤδη ψῦχος ἐν δόμοις πέλει,
 ἀνδρὸς τελείου δῶμ' ἐπιστροφωμένου. 945
 Ζεῦ, Ζεῦ Τέλειε, τὰς ἐμὰς εὐχὰς τέλει
 μέλοι δέ τοι σοὶ τῶν περ ἂν μέλλῃς τελεῖν.

ψυχῆς τοῦδε. At the words, we may suppose that she laid her hand on her lord, who is still standing by, as she directly addresses him in 941. The word *κόμιστρα*, 'the price of recovering,' is used by Euripides, *Herc. F.* 1387.

939 seqq. 'For as, while the stock lasts, green foliage reaches to the house and extends over it a shelter against the heat of the dog-star; so when you have come back to the hearth of your home, you show to us that warmth has arrived in winter; and again when Zeus is making wine from the green grape, even at that time there is a coolness in the house when the lord and master of it is occupying his home.' For the enunciation of the comparison by *καὶ* (more commonly *καὶ — καὶ*), see Cho. 247—51. The simile, Dr. Peile observes, is probably borrowed from the vine, olive, or fig-tree, which formed (as in many parts of Europe it now forms) the shelter and the appendage of each man's home. The appearance of the first green leaves would naturally be looked for with anxiety, lest the stem or stock should be failing from age or other cause. Hence some light is thrown on *πᾶς ἀνάνθεις πυθμῆν*, Cho. 252, and Suppl. 97. *νεύξει πυθμῆν — τεθαλώς*. Antig. 60, *ἐσχάτας ὑπὲρ ρίζας ἐτέτατο φῶς ἐν Οἰδίπου δόμοις*.

940. The construction is, *τείνασα σκιὰν Σειρίου κυνός* (i. e. *κατὰ Σ. κ.*) *ὑπὲρ δόμων*.

942. *μολόν*. The MSS. give *μολών*, which is at least superfluous after *σοῦ μολόντος*. Hermann and others admit *μολόν* after Blomfield. Compare *σημαίνει μολόν* sup. 284.

943. *Ζεὺς γ'*. The MSS. give *Ζεὺς τ' ἀπ'*. Hermann, Franz, and Dind. omit

the particle altogether. Dr. Peile alone ventures to defend *τε* as an "archaism," — a doctrine by which, in truth, almost any irregularity of language might be justified. More likely we should construe *δταν δέ γε*, comparing, for the position of *γε* in the sentence, inf. 1321, *Prom.* 387, *Acharn.* 1104. — The phrase 'making (producing) wine from the green grape,' i. e. bringing the juice to maturity against the vintage, is a remnant of the most ancient way of reckoning seasons by the operations of the agriculturist. Cf. Hesiod, *Scut. Herc.* 399, *τοὺς τε θέρει σπείρουσιν, ὅτ' ὄμφακες αἰόλλονται*. — *ψῦχος*, 'coolness.' Usually (as already remarked on *Prom.* 711) *θάλπος* ('warmth') and *ψῦχος* are the temperate and comfortable degrees of heat and cold, while *καῦμα* and *ρίγος* (*frigus*) are the extremes of it. So Hesiod speaks of the *καῦμα ἰδάλμιον* of the dog-days, *Opp.* 415. Hence these words generally go in pairs, as *Xen. Mem.* ii. 1, 6, *τοὺς πολλοὺς ἀγυμνάστους ἔχειν πρὸς τε ψύχῃ καὶ θάλπῃ*, but *ibid.* ii. init. *ἀσκέειν ἐγκράτειαν — ὕπνου καὶ ῥίγους καὶ θάλπους καὶ πόνον*.

945. *ἀνδρὸς τελείου*. For *οἰκοδεσπότου*, as *τελεσφόρος γυνή* for *δεσποῖνα* Cho. 652.

946. *Ζεῦ Τέλειε*. 'The accomplisher.' See Theb. 156. At Tegea in Arcadia this god was worshipped under the form of a *Hermes* or *Apollo Agueius* (inf. 1048). *Pausan.* viii. 48, 4, *πεποιήται δὲ καὶ Διὸς Τελείου βωμὸς, καὶ ἄγαλμα τετράγωνον*. Suppl. 520, *τελέων τελειότατον κράτος, δλβιε Ζεῦ*. *Eum.* 28, *Τέλειον ὕψιστον Δία*. But the title *Ζεὺς Τέλειος*, the god of marriage (*Eum.* 205), was perhaps a distinct attribute.

947. *μέλοι δέ τοι σοί*. Cf. Cho. 767,

ΧΟ.	τίπτε μοι τόδ' ἐμπέδως	στρ. α. (975)
	δείγμα προστατήριον	
	καρδίας τερασκόπου ποτᾶται,	950
	μαντιπολεῖ δ' ἀκέλευστος ἄμισθος αἰοιδᾷ,	
	οὐδ' ἀποπτύσαι, δίκαν	(980)
	δυσκρίτων ὀνειράτων,	
	θάρσος εὐπιθές ἴζει	
	φρενὸς φίλον θρόνον; χρόνος δ' ἐπὶ	955
	πρυμνησίων ξυνεμβολαῖς	
	ψαμμίας ἀκάτας παρή-	(985)
	βησεν, εὐθ' ὑπ' Ἴλιον	

μέλει θεοῖσιν ὥνπερ ἂν μέλη πέρι. With this significant verse, which is said with a subtle irony in reference to her designs against her lord, Clytemnestra leaves the stage with Agamemnon, returning however shortly afterwards to introduce Cassandra. Meanwhile the chorus, more plainly than before, speak of that gloomy foreboding which has long oppressed, but now overwhelms, their minds. 'Even though all appears to have gone well, though the King has actually returned, and the term of danger seems to have been passed, still my fears are not quieted. A vision flits constantly before my heart, and an unbidden strain rings in my ears. Great fortune is too often suddenly shipwrecked; sometimes indeed short of utter destruction; but the shedding of blood admits of no remedy; the dead cannot be restored to life. The awful presentiment remains on my mind, incapable of clear solution or expression.'

949. δέγμα. The MS. Farn. has δέγμα, which Blomf., Herm., and Dind. prefer. Peile and Klausen defend δέγμα, as a phantom, image, or portent, presented to the mind and conjured up by an excited brain. It is not improbable that the word has some reference to the Mysteries, τὰ ἐνοπτικά. By the addition of ἐμπέδως and προστατήριον, terms rather applicable to the fixed and permanent position of a statue, the notion of a flitting spectre (ποτᾶται) is qualified, that is, something more real and abiding than a mere fantasy is represented.—καρδίας may be the genitive of place, as Cho. 389, φρενὸς ὅλον ἔμκας ποτᾶται, but is more simply de-

pendent on πρὸς in προστατήριον.

951. ἀκέλευστος ἄμισθος. See on 710.

952. ἀποπτύσαι. So MS. Farn., as Klausen has edited. 'And why does not the assuring confidence to reject it (the δέγμα), like an obscure dream, occupy the seat of my heart?' The MS. Flor. gives ἀποπτύσας, which Peile takes for a *nominativus pendens*, and so Hermann. But most of the recent editors adopt ἀποπτύσαν after Casaubon. The reading given above is the easiest construction; cf. Alcest. 620, πρὸς δ' ἐμᾷ ψυχῇ θρόνος ἦσται, θεοσεβῇ φῶτα κεδνὰ πράξειν. But it is not denied that the poet may have meant τί οὐ θαρσῶ, ἀποπτύσας αὐτό;

955. ἐπὶ. So MS. Farn. The common reading is ἐπεὶ. The sense appears to be this:—'But the crisis of the time has long past since the fastening of the cables of the ships together on the sands, when the naval host had reached Troy.' Hermann alone of the commentators has perceived that by χρόνος παρήβησε we must understand, 'The period in which Calchas' predictions ought to have come true, if ever, is now gone by.' Both πρυμνησίων and ἀκάτας are common genitives after ξυνεμβολαῖς, which is Schneider's correction for ξυνεμβόλοις. Cf. Pers. 398, εὐθὺς δὲ κόπτης βοδιάδος ξυνεμβολῇ ἔταυσαν ἄλμην. The form ἀκάτης is a *ἁπαξ λεγόμενον*, the usual word being ἀκατος.—ψαμμίας, for ἐπὶ ψάμμῳ. So Hom. Hymn. ad Apoll. 506, ἐκ δ' ἄλδος ἡπειρόνδε θοὴν ἀνὰ νῆ' ἐρύσαντο, ὑφ'οῦ ἐπὶ ψαμμάοις.

ὦρτο ναυβάτας στρατός.
 πεύθομαι δ' ἀπ' ὀμμάτων ἀντ. α. 960
 νόστον αὐτόμαρτυς ὦν
 τὸν δ' ἄνευ λύρας ὁμως ὕμνωδεῖ (990)
 θρήνον Ἐρινύος αὐτοδίδακτος ἔσωθεν
 θυμὸς, οὐ τὸ πᾶν ἔχων
 ἐλπίδος φίλον θράσος. 965
 σπλάγχνα δ' οὔτι ματάζει, (995)
 πρὸς ἐνδίοις φρεσὶν τελεσφόροις
 δύναις κυκλούμενον κέαρ.
 εὔχομαι δ' ἀπ' ἐμᾶς * τὸ πᾶν
 ἐλπίδος ψύθῃ πεσεῖν 970
 εἰς τὸ μὴ τελεσφόρον. (1000)
 μάλα γέ τοι τὸ †μεγάλας ὑγείας στρ. β'.

962. The *δ* in *ὕμνωδεῖ* is made short, of which examples occur in Eur. Bacch. 73. Iph. A. 68. So *μέμνησθαι* in Pers. 289.

964. τὸ πᾶν, for παντελῶς, a favourite Aeschylean use; here for πάντως οὐκ ἔχων.

966. σπλάγχνα. The larger organs of the body (*viscera*), the heart, liver, lungs, &c., are always implied by this word, while the entrails (*lactes*) are *ἐντερα*, as inf. 1192, *σὺν ἐντέροις τε σπλάγχνα*. From not sufficiently observing this, our forefathers introduced a phrase as coarse as it is physically absurd, 'bowels of compassion.' Here *κέαρ* is in apposition with *σπλάγχνα* in its physical sense, but at the same time both *κέαρ* and *φρεσὶν* retain their moral signification of *feelings* or *intelligence*. Translate: 'And my inward parts are not vainly moved, my heart whirling in eddies against the midriff through fears well-founded and tending to a sure accomplishment.' Of course, *ἐνδίοις* and *τελεσφόροις* are mere epithets to *φρεσὶν*, but it is necessary to deviate a little from grammatical exactness in order to convey a clear meaning. The ancients confounded the pericardium with the diaphragm. Compare Prom. 900, *κραδία δὲ φόβῳ φρένα λακτίζει*.

969. τὸ πᾶν. Hermann has supplied these words, the MS. Farn. having *τοι*, which he conceives to be a remnant of the nearly obliterated genuine reading. And τὸ πᾶν is not only common (as 964,

1138) in the adverbial sense (*omnino*), but it suits, and may almost be said alone to suit, both context and metre. The MS. Flor. has *εὔχομαι δ' ἐξ ἐμᾶς ἐλπίδος*. But *ἀπ' ἐλπίδος* suits the metre better, and bears the same sense of 'contrary to expectation' in Soph. El. 1127. Trach. 666.—*εἰς τὸ μὴ τελεσφόρον* refers to the same word in v. 967,—'My fears are too likely to be realised, but I hope they will not.'

972. *μεγάλας ὑγείας*. This has been admitted as a not improbable correction of the vulgate *τᾶς πολλὰς ὑγείας*. The metre of the antistrophic verse, which is Paëonic, like Eum. 335—8, demands some change here; and *μεγάλας* appears to be more likely than either *πολέας* for *πολείας*, proposed by Prof. Conington, (but not existing as inflexions,) or *πολέας γ'*, which Hermann edits. Again, *ὑγεία* seems as legitimate a form as *ὑγεία*, which is often used by later Greek writers. Hermann gives *ὑγίαις*, and Klausen thinks that the penult of *ὑγεία* may be made short. In fact, it is a question of pronunciation rather than of orthography.—*ἄκρεστον*, 'insatiable'; cf. inf. 1302, *τὸ μὲν εὖ πράσσειν ἄκρεστον ἔφην πᾶσι βροτοῖσιν*. But the γάρ which follows depends (as is so often the case) on some suppressed sentiment. 'Men never think they have prosperity enough, (regardless of the danger they incur;) for disease (calamity) is ever at hand like a neighbour leaning

ἀκόρεστον τέρμα, νόσος γὰρ * αἶι

γείτων ὁμότοιχος ἐρείδει,

καὶ πότμος εὐθυπορῶν

975 (1005)

ἀνδρὸς ἔπαισεν * *

* * ἄφαντον ἔρμα.

καὶ τὸ μὲν πρὸ χρημάτων

κτησίῳ ὅκνος βαλὼν

σφενδόνας ἀπ' εὐμέτρον,

980 (1010)

οὐκ ἔδν πρόπας δόμος,

πημονᾶς γέμων ἄγαν,

οὐδ' ἐπόντισε σκάφος.

πολλά τοι δόσις

ἐκ Διὸς ἀμφιλαφῆς τε καὶ ἐξ ἀλόκων ἐπετειᾶν 985

νῆστιν ὤλεσεν νόσον.

τὸ δ' ἐπὶ γᾶν πεσὼν ἄπαξ θανάσιμον

ἀντ. β'.

against a party wall,' and ready to throw it down and overwhelm them. For the simile compare Antiphanes (Phil. Mus. Cant. i. p. 601), *λόπη μανίας ὁμότοιχος εἶναι μοι δοκεῖ*. After νόσος Blomfield has supplied αἶι. It might be more easily have dropped out from the MSS., from the *ῥομοιστέλεντον* ΔΕΙ in *ἐρείδει*.

976. *ἔπαισεν*. Some words are generally thought to have been lost here. H. L. Ahrens thus fills up the supposed lacuna; *ἀνδρὸς ἔπαισεν [ἔφρων πολλὰκι δὴ πρὸς] ἄφαντον ἔρμα*. Hermann, who compares Eur. El. 744, *λαυθάνει στήλην ἄκραν παίσας*, thinks the error lies rather in an interpolation of the antistrophe.—*ἄφαντον ἔρμα*, 'a sunken reef.' Cf. Eum. 533, *τὸν πρὶν ὄλβον ἔρματι προσβαλὼν δίκας*.

978. *καὶ τὸ μὲν κ.τ.λ.* Having illustrated the sudden reverses of fortune by the striking of a ship against a rock while in her direct course, and therefore suspecting no danger, he goes on in the same strain to say that even a shipwreck of a man's prosperity is remediable, provided blood is not shed; for *that* admits of no hope of restoration. 'The ship,' he argues, 'may be got off the rock, by throwing overboard a part of the merchandise to save the rest; just so an abundant harvest puts a stop to a famine; but not so can blood once shed be recalled.' In other words, If calamity must befall the house of the Atridae, may it be

by a blow which is not fatally ruinous, and not by the death of the king.

979. *ὅκνος βαλὼν*. This must be regarded as a *nominativus pendens* as regards *οὐκ ἔδν δόμος*, though it forms the regular subject to *ἐπόντισε*, v. 983. The fact is, as Klausen has seen, the poet should have said *ἔδυσε (κατέδυσε) δόμον*. 'The fear of the owner, casting away a part in lieu of (all) his merchandise by a well-calculated throw, does not sink his entire fortune, nor engulf the hull.' On the idiom, which we more fully express, 'does not allow his fortune to sink,' &c., see Suppl. 611. He uses *δόμος* for *ναῦς*, not as a synonym, but from some confusion between the symbol and the thing symbolised. The same simile of lightening an overloaded ship occurs Theb. 765, *πρόπρυμα δ' ἐκβολὰν φέρι ἀνδρῶν ἄλφιστᾶν ὄλβος ἄγαν παχυνθεῖς*.

984. *πολλά δόσις*, 'an abundant gift.' Theb. 354, *πολλὰ ἀκριτόφυρτος γᾶς δόσις*.—*ἐπετειᾶν*, 'supplying corn for the whole year.'

987. *τὸ δ' ἐπὶ γᾶν*. The δὲ here answers to *καὶ τὸ μὲν κ.τ.λ.* in 978. 'A shipwreck and a famine may be averted; but blood,' &c.—*πεσὼν ἄπαξ* is Pauw's correction for *πεσὼνθ' ἄπαξ*, and this seems a better way of completing the metre (Paconic) than to read *ἄπαξ πεσὼν* with Klausen and others after Porson.—*πρόπαρσιθ' ἀνδρὸς*, 'at a man's feet.' Though

προπάροιθ' ἀνδρὸς μέλαν αἷμα τίς ἄν (1020)
 πάλιν ἀγκαλέσαιτ' ἐπαείδων;
 οὐδὲ τὸν ὀρθοδαῆ 990
 τῶν φθιμένων ἀνάγειν
 Ζεὺς † ἄν ἔπαυσεν ἐπ' εὐλαβείᾳ.
 εἰ δὲ μὴ τεταγμένα (1025)
 μοῖρα μοῖραν ἐκ θεῶν

the figure is a strange one, and it is not easy to see what image was in the poet's mind, it seems necessary to take the two words together. Klausen construes, αἷμα ἀνδρὸς πρὸς ἀνδρὸς, "si quis vitam anlea devovet ut merces;" but there would thus be no point in the comparison, for the actual merchandise thrown overboard was lost, in order that what remained might be saved; whereas life-blood admits of no such compromise.

989. ἐπαίδων, 'by incantations.' So Eum. 617—19, τούτων ἐπὶ οὐκ ἐποίησεν πατήρ οὐμός, and for the doctrine that there is a remedy for every thing but bloodshedding, see Suppl. 437—45. Cho. 42. As ἐπῳδαί were amongst the arts of the primitive physicians (see on Prom. 487), and applied, among other things, to the staunching of a wound (Od. xix. 457, ἐπαιδῇ δ' αἷμα κελευνδὸν ἔσχευον), the meaning evidently is, that all ἐπῳδαί are in vain when life has once fled.

990. οὐδὲ τὸν ὀρθοδαῆ. 'Nor (had it been lawful and possible to do this) would Zeus have stopped him who knew the right way to restore men from the dead, by way of caution.' That is, Zeus would not have blasted Aesculapius, who brought back Hippolytus to life, for a caution and a lesson to mortals. The legend is mentioned in many places; Pind. Pyth. iii. 98. Apollodor. iii. 10, 3. Alcest. 123. Ovid, Met. ii. 644. Fast. vi. 760. Propert. ii. 1, 61, &c. The reading of the passage is, however, extremely doubtful, and it is not improbable (since nothing is wanting to the construction or sense of the strophic verse) that it has been interpolated. The MSS. give Ζεὺς αὐτ' ἔπαυσ' ἐπ' εὐλαβείᾳ (Flor.), or Ζεὺς αὐτ' ἔπαυσ' ἐπ' ἀβλαβείᾳ γε (Farn.). Hermann, who now regards ἐπ' εὐλαβείᾳ or ἐπ' ἀβλαβείᾳ as a gloss originally written on v. 978, and wrongly transposed to this place, has given the corresponding lines in the strophe without a lacuna, and here edited Ζεὺς δὲ τὸν ὀρθοδαῆ | τῶν φθιμένων ἀνάγειν ἔπαυσεν.

It is by no means improbable that this is right; for it must be admitted that the strophic verses have every appearance of being perfect. The same idea had occurred to Mr. Dyer in his 'Tentamina' (quoted by Prof. Conington), but he would read interrogatively οὐδὲ τὸν ὀρθοδαῆ — ἔπαυσεν; 'Was there not one who —?' This, however, is not good Greek. As for αὐτ', it may very easily have arisen from the common confusion between ἄν and αὖ (Theb. 702—3). The words ἐπ' εὐλαβείᾳ, whether genuine or not, are remarkably illustrated by the expression in Ovid (Fast. vi. 759), 'Jupiter exemplum veritus direxit in illum Fulmina, qui nimise moverat artis opem.' If not genuine, it is far more likely that they were added as a gloss, to explain the reason why Zeus acted thus, than that they were accidentally transferred, according to Hermann's theory.

993—1001. εἰ δὲ μὴ κτλ. 'But if fixed and unalterable destiny did not hinder fate from bringing further assistance from the gods, my heart outstripping my tongue would pour out these feelings; but as it is, it frets impatiently in the dark, grieved in the inmost soul, and not expecting ever to unravel any thing to the purpose, my mind being all in a flame' (i. e. with the fire of prophecy, inf. 1143. 1227). There is considerable difficulty in ascertaining the exact sense of this passage. They mean, that they would have warned the king of coming danger, if they knew exactly what it was. Perhaps we may simplify it by stating the naked proposition, εἰ δὲ μοῖρα πλεον ἔφερον ἐκ θεῶν, καρδία ἐξίχει ἄν τάδε. 'If fate had offered any help from the oracles' (which, as Peile well remarks, were remarkably silent about Agamemnon on his return), 'my heart would have told it all.' But there was a superior destiny which even gods obey, ἡ πεπρωμένη, Prom. 526, and which did not allow this aid to be afforded in the present perplexity.

εἶργε μὴ πλέον φέρειν,
 προφθάσασα καρδία
 γλῶσσαν ἂν τάδ' ἐξέχει.
 νῦν δ' ὑπὸ σκότῳ βρέμει
 θυμαλγῆς τε καὶ

995

(1030)

οὐδὲν ἐπελπομένα ποτὲ καίριον ἐκτολυπεύσειν, 1000
 ζωπυρουμένας φρενός.

ΚΛ. εἴσω κομίζου καὶ σὺ Κασσάνδραν λέγω (1035)
 ἐπεὶ σ' ἔθηκε Ζεὺς ἀμηνίτως δόμοις
 κοινωνὸν εἶναι χερνίβων, πολλῶν μετὰ
 δούλων σταθεῖσαν κτησίου βωμοῦ πέλας. 1005
 ἔκβαν' ἀπήνης τῆσδε, μηδ' ὑπερφρόνει.
 καὶ παῖδα γάρ τοι φασὶν Ἀλκμήνης ποτὲ (1040)
 παραθέντα τλῆναι, καὶ ζυγῶν θιγεῖν βίᾱ.

997. γλῶσσαν. Hermann gives *προφθάσασα καρδίαν γλῶσσαν πάντ' ἂν ἐξέχει*,—a needless and injurious alteration of Schütz's. For when thoughts come faster than words, the mind is unable, from press of matter, to find adequate expression by the tongue, which is the case with the chorus. But when words come faster than thoughts, it is evident that nothing but vain sounds are uttered.

1002—13. Clytemnestra returns to bring in Cassandra, who has been left on the stage in a separate chariot. Mindful of the advice of the king, *τὴν ξένην πνευμένως ἰσχομίζειν*, she speaks at first with a cold and forced civility, but immediately breaks out with all the fury of an injured wife towards a rival, when her commands to enter the house are disobeyed. Cassandra does not reply. She will not go into the palace because she knows the fate awaiting her.

1003. *ἀμηνίτως*, 'not in his anger,' *εὐμένως σοι*,—as if she ought to be thankful even for what she will get. Hermann, Klausen, and Peile construe with *κοινωνὸν εἶναι*, 'to be a sharer in the lustral water with the rest of the family without ill feeling on our part.' There is however an implied taunt in *πολλῶν μετὰ δούλων σταθεῖσαν*. She is not admitted as a friend or a guest, but as a captive and a slave. The sacrifice to Ζεὺς Κτήσιος is prepared in the house, and Cassandra must be present at it, with every member of the

household, as a formal initiation into the family. Slaves, in fact, were a part of the general property. They were called *κτήματα*, (Eur. Med. 49,) and their masters *οἱ κεκτημένοι*. As such, they came under the protection of Ζεὺς Κτήσιος, who may be regarded as the family *Σωτήρ* in relation to the possessions rather than to the members of a household (for these were under the protection of Ζεὺς Ἐραεῖος, Soph. Ant. 487). It was by his favour that lost property was regained (Suppl. 438), and his statue is said to have been set up in the store-rooms in the interior of houses. The *χερνίψ* (Eum. 626) was the consecrated water which was dispensed to all, for washing of hands and sprinkling the body, before the solemn rite commenced. Even those who might not be present at the sacrifice itself, as being unworthy (Schol. on Ar. Pac. 968), seem to have been allowed to partake of the *χερνίψ*, to be excluded from which was regarded as the lowest point of religious degradation.

1007. *καὶ παῖδα*. 'Even Hercules was sold as a slave to the Lydian Omphale.' Cf. Trach. 252. For *παραθέντα τλῆναι* see Theb. 751—3, *σπείρας ἔτλην*. Herc. F. 755, *ἐκτίνων τόλμα*. The MS. Flor. has the remarkable reading (as Hermann thinks, from a gloss), *παραθέντα τλῆναι δουλείας μάζης βίᾱ*, probably a corruption of *δουλίας μάζης βίον* or *δουλίαν μᾶζαν βίου*.

εἰ δ' οὖν ἀνάγκη τῇσδ' ἐπιρρέποι τύχης,
 ἀρχαιοπλούτων δεσποτῶν πολλὴ χάρις 1010
 οἱ δ' οὔ ποτ' ἐλπίσαντες ἤμησαν καλῶς,
 ὦμοί τε δούλοις πάντα καὶ παρὰ στάθμην. (1045)
 ἔχεις, παρ' ἡμῶν οἰάπερ νομίζεται.
 XO. σοί τοι λέγουσα παύεται σαφῇ λόγον.
 ἐντὸς δ' ἂν οὔσα μορσίμων ἀγρευμάτων 1015
 πείθοι' ἂν, εἰ πείθοι' ἀπειθοίης δ' ἴσως.

1009. εἰ δ' οὖν. See on 659. There is a peculiar force in these particles, which seems to be generally overlooked. Supplying an ellipse ('the lot of slavery is indeed always hard'), we may accurately render the rest, 'but if the necessity of this lot *should* befall any one, there is much advantage in having masters of ancient family property.' The following passages fully establish this interpretation, which must be expressed by an emphasis; Cho. 562. Vesp. 92. Pac. 736. Equit. 423. Oed. R. 851. Demosth. p. 1140, 6. Soph. El. 577. Rhes. 572. Hipp. 508. Alcest. 850. Heracl. 714. Herc. F. 213. It may readily be supposed that Athenian pride dwelt with pleasure on the contrast between recently acquired wealth and ancient possessions. Hence ἀρχαιοπλούτα πατρὸς ἐδώλια Soph. El. 1393. παλαιόπλουτος Thuc. viii. 28. νεόπλουτος Vesp. 1309. Lysias, p. 156, 51, φαίνεται δὴ καὶ τῶν ἀρχαιοπλούτων πολλὸν ἐφυσμένοι, καὶ τῶν νεωστὶ παρὰ τὸ εἶδος ἐν δόξῃ γεγενημένων. Stanley well compares Aristot. Rhet. ii. 32, διαφέρει δὲ τοῖς νεωστὶ κεκτημένοις καὶ τοῖς πάλαι τὰ ἦθη τῷ ἅπαντα μᾶλλον καὶ φαιλότερα τὰ κακὰ ἔχειν τοὺς νεοπλούτους' ὥσπερ γὰρ ἀπαιδευσία πλούτου ἐστὶ τὸ νεόπλουτον εἶναι,—a shrewd remark, which every observer has verified in modern society.

1012. παρὰ στάθμην. Identical with our phrase, 'beyond measure.' See on Eur. Ion 1514, παρ' οἷαν ἡλθομεν στάθμην βίου. For the sense, cf. Hec. 359, κἄπειτ' ἴσως ἂν δεσποτῶν ὁμῶν φρένας τύχοιμ' ἂν.

1013. ἔχεις κ.τ.λ. "*Tene, quod exspectari a nobis potest.*" Hermann. Others translate, 'You have from us what is customary.' But we should thus have expected ἔξεις, as Auratus proposed; and even then the sentiment would little suit the context, for 'customary treatment'

forms no intelligible antithesis to ὁμότης, in speaking of slaves. Clytemnestra evidently means, that Cassandra now hears the position she is to occupy in the family, viz. as a slave and not as a guest. But she purposely conceals her real intentions under an ambiguous word. 'You now have been told just what is intended on our part.' Similarly Ar. Ach. 446, εὐδαιμονολῆς, Τηλέφω δ' — ἀγῶ φρονῶ, 'I won't say *what*.' We must supply some infinitive after νομίζεται, like δοθῆναι, as in Cho. 114, καὶ ταῦτα μούστιν εὐσεβῇ θεῶν πάρα; And for νομίζεται, cf. Cho. 93, κοινὸν γὰρ ἔχθος ἐν δόμοις νομίζομεν, 'we have in mind,' 'we entertain.'

1014. σοί τοι. 'Tis to you that the lady has just spoken in plain terms; and now that you are within the toils of fate (δουλείας γάγγαμον, sup. 351), you would certainly obey, if you were for obeying; though I dare say, you will disobey.' We might doubtless translate, imperatively, 'obey if you intend to obey,' but that, if the ἂν is to be supplied with ἀπειθοίης, it can only be supplied from πείθοιο ἂν in the conditional sense. See however on 535, and on Eur. Hel. 770. Cf. Oed. R. 936, ἦδοιο μὲν, πῶς δ' οὐκ ἂν, ἀσχάλλοις δ' ἴσως. Equit. 1056, ἀλλ' οὐκ ἂν μαχέσαιοτο· χέσαιτο γὰρ, εἰ μαχέσαιτο. Infra 1365, χαίροιτ' ἂν, εἰ χαίροιτ', 'you may rejoice, if you are for rejoicing.' The ἂν in ἐντὸς δ' ἂν is used to introduce the hypothetical proposition, and is repeated with the verb, as sup. 336—8. Hermann, who seems to think the first ἂν indicates an independent hypothesis, reads ἐκτὸς δ' ἂν οὔσα, and appears to understand the whole passage thus:—'Were you outside of the toils, you might perhaps obey, if you were inclined; but now that you are within them, you will perhaps disobey.'

- ΚΑ. ἀλλ' εἴπερ ἐστὶ μὴ, χελιδόνος δίκην, (1050)
 ἀγνώτα φωνὴν βάρβαρον κεκτημένη,
 ἔσω φρενῶν λέγουσα πείθω νῦν λόγῳ.
- ΧΟ. ἔπον' τὰ λῶστα τῶν παρεστώτων λέγει. 1020
 πείθου, λιπούσα τόνδ' ἁμαξήρη θρόνον.
- ΚΑ. οὐ τοι θυραία τῇδ' ἐμοὶ σχολὴ πάρα (1055)
 τρίβειν τὰ μὲν γὰρ ἐστίας μεσομφάλου,
 ἔστηκεν ἤδη μῆλα πρὸς σφαγὰς πυρὸς
 ὡς οὐποτ' ἐλπίσασι τήνδ' ἔξειν χάριν. 1025
 σὺ δ' εἴ τι δράσεις τῶνδε, μὴ σχολὴν τίθει·
 εἰ δ' ἄξυνήμων οὖσα μὴ δέχει λόγον, (1060)
 σὺ δ' ἀντὶ φωνῆς φράζε καρβάνῳ χειρί.
- ΧΟ. ἐρμηνεύς ἔοικεν ἡ ξένη τοροῦ
 δεῖσθαι τρόπος δὲ θηρὸς ὡς νεαιρέτου. 1030

1019. ἔσω φρενῶν λέγουσα. 'Speaking within her comprehension.' A short expression equivalent to λόγους ἔσω φρενῶν πέμπουσα or ἰείσα. She alludes to the remark of the chorus above, λέγουσα σαφῇ λόγον. The Greeks made a distinction between κλῦειν and ἀκούειν (Prom. 456, Cho. 5), and consequently between *mere* words, and words which entered the mind of the hearer. Hence Cho. 372, τοῦτο διαμπερὲς οὐς ἴκεθ', ἀπερ τε βέλος. Sometimes indeed ἔσω seems to be the same as ἐντὸς, that is, to involve no idea of motion. See inf. 1314. Eur. Hipp. 2 and 4.

1020. τὰ λῶστα κ.τ.λ. She says what is best for you under the present circumstances. See on Prom. 224.

1022. θυραία τῇδ'. The MSS. have θυραίων τήνδε, which Klausen construes with πάρα, 'near this woman at the door.' Hermann and Dindorf give θυραίων τῇδ', but θυραία seems almost necessary for the syntax, though it introduces a little ambiguity in οὐ σχολὴ ἐμοὶ τρίβειν θυραία πρὸς τῇδε. The accusative would rightly be used if it stood *after* ἐμοὶ, the full construction being οὐ σχολὴ ἐμοὶ (ὥστε ἐμὲ) τρίβειν θυραίων. See 1588.

1023. ἐστίας μεσομφάλου, the central altar of Ζεὺς Κτήσιος, sup. 1006. Blomfield seems wrong in understanding Ζεὺς Ἐρκεῖος. As for the genitive, Klausen with Jelf, Gr. Gr. § 522, 1, regards it as that of place; see on 948. Soph. El. 900,

ἐσχάτης ὁρῶ πυρᾶς νεώρη βόστρυχον. This however leaves the article awkwardly misplaced; nor is it better to join τὰ ἐστίας μῆλα. Hermann says, "Respondent sibi τὰ μὲν et σὺ δέ. Nam τὰ non articulus est, sed pronomen, *illa*" (i. e. τὰ μὲν γὰρ, 'for on the one hand'). But it seems best with Peile and Conington to explain 'for as regards the family altar' (or, 'the things belonging to the family altar'). So τὰ δ' ἐς τὸ σὺν φρόνημα, sup. 803. τὰ δ' αὖτε χέρσῳ, καὶ προσὴν πλέον στόγος, v. 541. Cho. 826, μέρον δ' Ὀρέστου, καὶ τόδ' ἀμφέρειν δόμοις.—πρὸς σφαγὰς πυρὸς, 'to be sacrificed for the fire.'

1026. σὺ δ' κ.τ.λ. 'And if you intend to take any part in this (i. e. to join us at the altar), do not cause us delay,' by hesitating and detaining me here.

1028. φράζε καρβάνῳ χειρί. Shortly put for φράζε τῇ χειρί, κάρβανος οὖσα (ἀδύνατος λέγειν). Clytemnestra suits the action to the words, indicating *how* she is to reply; though, if we criticise the passage closely, there is a little inconsistency in adding verbal instructions which were at least useless because unintelligible. Perhaps we may say, the words were really meant for the chorus and the audience rather than for Cassandra.

1030. τρόπος θηρὸς ὡς. Alluding to the wild look, sudden starts, and frenzied demeanour of the captive.

- ΚΑ. ἡ μαίνεται γὰρ καὶ κακῶν κλύει φρενῶν,
 ἥτις λιπούσα μὲν πόλιν νεαίρετον (1065)
 ἥκει, χαλινὸν δ' οὐκ ἐπίσταται φέρειν
 πρὶν αἵματηρὸν ἐξαφρίζεσθαι μένος.
 οὐ μὴν πλέω ῥίψας ἀτιμωθήσομαι. 1035
- ΧΘ. ἐγὼ δ', ἐποικτείρω γὰρ, οὐ θυμώσομαι.
 ἴθ', ὦ τάλαινα, τόνδ' ἐρημώσας ὅχον, (1070)
 εἰκουσ' ἀνάγκη τῇδε καίνισον ζυγόν.

ΚΑΣΣΑΝΔΡΑ.

- ὄτοτοτοῦ, πόποι, δᾶ. στρ. α.
 ὦ πολλον, ὦ πολλον. 1040
- ΧΘ. τί ταῦτ' ἀνωτότυξας ἄμφι Δοξίου;
 οὐ γὰρ τοιοῦτος ὥστε θρηνητοῦ τυχεῖν. (1075)
- ΚΑ. ὄτοτοτοῦ, πόποι, δᾶ. ἀντ. α.
 ὦ πολλον, ὦ πολλον.
- ΧΘ. ἦδ' αὖτε δυσφημοῦσα τὸν θεὸν καλεῖ, 1045
 οὐδὲν προσήκοντ' ἐν γόοις παραστατεῖν.
- ΚΑ. Ἀπόλλων, Ἀπόλλων στρ. β'. (1080)

1034. *ἐξαφρίζεσθαι*. 'Before she foams away her spirit in blood.' This is significantly said of her intended murder. The metaphor is from training a young colt by a hard and cutting bit. At this verse, to v. 1129, the Medicean MS. is resumed, with its brief scholia, all the subsequent part being lost.

1035. *πλέω ῥίψασα*, 'wasting more words.' See on Suppl. 478. Prom. 320.

1038. *καίνισον ζυγόν*. 'Handsel the yoke,' i. e. put on and try it for the first time. Cf. Cho. 483. Troad. 889, *τί δ' ἐστίν*: *εὐχὰς ὡς ἐκαίνισας θεῶν*.

1039. Clytemnestra having flung herself into the house in a fit of peevish impatience, Cassandra is left alone on the stage with the chorus till v. 1301. Of this splendid scene the author of the Greek argument truly observes that it has *ἐκπληξὴν καὶ οἰκτον ἱκανόν*. Müller calls it 'the most thrilling perhaps that ever emanated from tragic art.' Even to our minds, though we lose much by not fully realizing Greek feelings, and more by the absence of an exciting spectacle, the prophetic throes of Cassandra are appalling

and terrific, and her dying words painfully pathetic. The whole tale of the crimes and woes of the house of Atreus pass in review before her eyes like living realities, and she even discerns the axe and the bathing vessel, and the very hand by which Agamemnon is doomed soon to fall. There is something grand, too, in her despairing efforts to make herself clearly understood, as if she laboured in vain to descend from the obscure enigmas of prophecy to the language of ordinary life.

1042. *θρηνητοῦ τυχεῖν*. Phoebus was the god of joy and brightness, and therefore not to be invoked or even mentioned in a time of woe. See Müller, Dor. i. p. 324. Eur. Ion 245. 639. For *δοτοτοτο*? and *δοτοόζειν* are words of lamentation. Cf. Cho. 319, *δοτοόζεται δ' ὁ θνήσκων*. The Schol. on Eur. Phoen. 1045 quotes this distich with *ἀνωλόλυξας*, but in illustration of *ἐνωτότυξε*.

1045. *ἦδ' αὖτε*. The chorus having addressed Cassandra in vain, now speak about her among themselves, pointing to her and conversing in a low voice.

- ἀγυῖατ', ἀπόλλων ἐμός·
 ἀπώλεσας γὰρ οὐ μόλις τὸ δεύτερον.
- ΧΟ. χρήσειν ἔοικεν ἀμφὶ τῶν αὐτῆς κακῶν. 1050
 μένει τὸ θεῖον δουλίᾳ παρὸν φρενί.
- ΚΑ. 'Απόλλων, 'Απόλλων ἀντ. β'. (1085)
 ἀγυῖατ', ἀπόλλων ἐμός.
 ἃ ποῖ ποτ' ἤγαγές με; πρὸς ποίαν στέγην;
 ΧΟ. πρὸς τὴν 'Ατρειδῶν· εἰ σὺ μὴ τόδ' ἐννοεῖς, 1055
 ἐγὼ λέγω σοι· καὶ τὰδ' οὐκ ἐρεῖς ψῆθ.
- ΚΑ. ἃ ἃ, στρ. γ'.
 μισόθεον μὲν οὖν πολλὰ συνίστορα (1090)
 αὐτοφόνα κακὰ καὶ ἀρτάναι
 ἀνδροσφαγεῖον καὶ πέδου ραντήριον. 1060

1048. ἀπόλλων ἐμός. 'My destroyer.'
 Cf. 1246—7. Eur. Frag. Phaethont. 15.
 11,

ὃ καλλιφεγγὴς ἥλι· ὅς μ' ἀπώλεσας
 καὶ τόνδ'. 'Απόλλων δ' ἐν βροτοῖς σ'
 ἄρθως καλεῖ,
 ὅστις τὰ σιγῶντ' ὀνόματ' οἷδε δαιμόνων.

Similarly we have the coined word ἐλένας or ἐλέναυς sup. 671. Hermann gives the nominative for ἀπολλων or ἑπολλων of the MSS., so that the two verses more nearly coincide.—On the supposed meaning of the name 'Απόλλων and the title of ἀγυῖατ' or ἀγυῖατ'ς, 'god of ways,' consult Müller, Dor. i. pp. 317. 321. 323. Bekk. Anecd. p. 332, 5, and Schol. on Eur. Phoen. 631, 'Αγυῖατ' δέ ἐστι κίων εἰς δὲ λήγων, ὃν ἰσῆται πρὸ τῶν θυρῶν. Like the *Hermæ*, these pointed stone pillars were probably types of a very ancient phallic worship. We must suppose that Cassandra sees and addresses such an object standing before the door of the palace. Klausen thinks the derivation of 'Απόλλων here given by Aeschylus the true one, just as Ἀλκυῖος meant 'the destroyer' (Theb. 132). Cassandra refers ἀγυῖατ'ς to ἄγων, inf. 1054.—οὐ μόλις, 'completely,' 'entirely,' properly 'without stint,' as Eum. 826, θυραῖος ἔστω πόλεμος, οὐ μόλις παρών.—τὸ δεύτερον, viz. now by death, formerly by allowing her to be slighted and despised as a prophetess. The same complaint is repeated inf. 1240—47.

1051. μένει παρὸν, 'is even yet present.'

The Med. has παρ' ἐν, the MS. Flor. παρὲν, Farn. παρὸν, which Hermann retains. Others, with Schütz, read δουλίᾳ περ ἐν φρενί. Cf. Orest. 1180, τὸ συνεῶν γ' οἷδα σὴ ψυχῇ παρὸν.

1058. μισόθεον μὲν οὖν. 'Nay rather, to a house detested of the gods; many family murders and deaths by the noose are able to attest it' (συνίστορα ἐστὶ). —κακὰ καὶ ἀρτάναι was given in a former edition for κακὰ καρτάναι. On the hiatus see Pers. 39. 52. Cho. 365. Eum. 992. Klausen adopts Dindorf's correction κακὰ καὶ ἀρτάναι, which he defends by μέγ' in 1070.

1060. ἀνδροσφαγεῖον, 'a human slaughter-house.' So Dobree for ἀνδρὸς σφάγιον, a correction, one would have thought, carrying conviction of its truth to every mind. Nevertheless, Dindorf is almost the only one of modern editors who has preferred it to ἀνδρὸς σφαγεῖον, the emendation of Porson. None seem to have quoted Bekker's Anecd. i. p. 28, ἀνδροκτονεῖον· ὃ τόπος ἐνθα οἱ ἄνθρωποι ἀποκτενοῦσι. The word σφαγεῖον, which Hermann strangely makes an adjective, 'a house causing the slaughter of a man and sprinkling his blood on the floor' (πίθει)—is properly the vessel which receives the blood of the victim,—a sense by no means appropriate in the present passage. In Eur. Troad. 742, οὐχ ὡς σφαγεῖον Δαναΐδας τίξουσ' ἐμὸν, it appears to mean 'a victim,' but no reliance can be placed on that verse, which appears, with that next following, to be an interpolation. There

- ΧΟ. ἔοικεν εὖρις ἢ ξένη κυνὸς δίκην
εἶναι ματεύει δ' ὧν ἀνευρήσει φόνον.
- ΚΑ. ᾄ ᾄ, ἀντ. γ'.
μαρτυρίοισι γὰρ τοῖσδ' ἐπιπείθομαι,— (1095)
κλαίόμενα τάδε βρέφη σφαγὰς 1065
ὀπτάς τε σάρκας πρὸς πατρὸς βεβρωμένας.
- ΧΟ. ἦ μὴν κλέος σοῦ μαντικὸν πεπυσμένοι
ἦμεν προφῆτας δ' οὔτινας μαστεύομεν.
- ΚΑ. ἰὼ, πόποι, τί ποτε μῆδεται; στρ. δ'. (1100)
τί τόδε νέον ἄχος μέγα; 1070
μέγ' ἐν δόμοισι τοῖσδε μῆδεται κακὸν,
ἄφερτον φίλοισιν, δυσίατον ἄλκᾳ δ'
ἐκὰς ἀποστατεῖ.
- ΧΟ. τούτων αἰδρίεις εἰμι τῶν μαντευμάτων (1105)
ἐκεῖνα δ' ἔγνων πᾶσα γὰρ πόλις βοᾷ. 1075
- ΚΑ. ἰὼ, τάλαινα, τόδε γὰρ τελεῖς, ἀντ. δ'.

does not seem much weight in the objection of Klausen, that there can be no allusion as yet to the murder of Agamemnon, because the chorus afterwards (1074—5) distinguishes between the past and the future as the known and the unknown, and so under *ἐκεῖνα δ' ἔγνων* ought to include the meaning of *ἀνδρὸς σφαγῆων*. Accordingly, he explains it of the murder of Atreus by Thyestes, though such an event is nowhere expressly recorded.—*πέδον* for *πέδον* is the almost necessary alteration introduced by Pearson, since *ραντήριον* can hardly be taken, as Klansen and others suggest, in a passive sense. Franz, following as usual H. L. Ahrens, has edited *ἀνδρὸς φάγ' ἰὼν γαπίδον ραντήριον*, 'blood-drops staining the floor.' And so *ἰὼς* is a synonym of *σταλαγμὸς*, (said however of the *envenomed* gore of the Furies,) in Eum. 752. Dindorf reads *πεδορραντήριον*, an improbable compound, which it is rather surprising that Hermann should approve, even though it is stated to have been the original reading of the Med. It is much better to take *ραντήριον* as agreeing with *στέγην*, v. 1054, the masculine form being defended by *τύχη πρακτήριος* Suppl. 517, *ῥαχανή λυτήριος* Eum. 616, *μηχανή δραστήριος* Theb. 1044. For the genitive compare *γυναικὸς λυμαντήριος* inf. 1413, *μύθου*

θελκτήριος Suppl. 442. The sense is, *στέγην αἵματι βαίνουσιν τὸ ἐαντὴς πέδον*.

1065. *τάδε βρέφη*. 'Here are infants (the ghosts or visionary forms of infants) bewailing their own slaughter, and their roasted flesh eaten by their father,' Thyestes. On the rare middle use of *κλαίεσθαι* see on Prom. 43, and compare *δακρύεσθαι* in Theb. 810. Hermann explains it as a synonym of *δακρυρροεῖν*, for which see Cho. 448. It is hardly worth while to remark, that the emotion of the speaker disdains the grammatical accuracy which would make *βρέφει* stand in apposition to *μαρτυρίοισι τοῖσδε*.

1067. *ἦ μὴν — ἦμεν*. This, the reading of the Med. by the first hand, seems at least as good as any of the changes which editors have introduced. 'Certainly we had heard of your prophetic fame, but we are not (now) on the look out for prophets,'—a race of which no favourable opinion is expressed below, 1101—4. *ἦ μὴν* however is not usual in this kind of *anagnorisis*; perhaps *καὶ μὴν κ.τ.λ.*

1069. Here and in 1076 we should perhaps read *ἰὼ ἰὼ* to complete the dochmiac.

1072. *ἄλκᾳ*, 'help,'—meaning (directly or indirectly) Orestes. Cf. Cho. 809, *ἔτα δ' ἀποστατεῖ φίλον*. The metre of this verse is bacchiac, as Prom. 115. Theb. 101.

τὸν ὁμοδέμνιον πόσιν
 λουτροῖσι φαιδρύνασα—πῶς φράσω τέλος;
 τάχος γὰρ τὸδ' ἔσται. προτείνει δὲ χεὶρ ἐκ (1110)
 χερὸς ὀρέγματα. 1080

ΧΟ. οὐπω ξυνήκα· νῦν γὰρ ἐξ αἰνυμάτων
 ἐπαργέμοισι θεσφάτοις ἀμυχανῶ.

ΚΑ. ἐε, παπαῖ, παπαῖ, τί τόδε φαίνεται; στρ. έ.
 ἦ δίκτυόν τί γ' Αἰδου. (1115)

ἀλλ' ἄρκυς ἡ ξύνεινος, ἡ ξυναῖτία 1085
 φόνου. στάσις δ' ἀκόρετος γένει

1078. φαιδρύνασα. 'After washing him in the bath,—the aorist implying that the deed was done *after* the ablution, as is more distinctly described Eum. 603. There is an aposiopesis, (as in Cho. 186. 377, sup. 481,) for she was going to say *κόφεις*, 'will you strike him?'

1079. τάχος, 'quickly.' Cf. 271.—ὀρέγματα is Hermann's correction of ὀρεγομένα or ὀρεγμένα, confirmed by both the metre and the scholium διαδέχονται δὲ ἀλλήλους τοῖς ὀρέγμασι τῶν χειρῶν Αἴγισθος καὶ Κλυταιμνήστρα. Cf. Cho. 418, ἐκασυτεροστριβῇ τὰ χερὸς ὀρέγματα. We might read, *προτείνει δὲ χεὶρ' ἐκ χερὸς ὀρεγομένα*. The meaning merely is that Clytemnestra stretches out hand after hand. For she struck him three several times, inf. 1356. Nor need we, with *Klausen, confine the action to the preparation of the bath, on the ground that the actual murder is not described till v. 1097. For by the words *τάχος τὸδ' ἔσται*, the sense is pretty clearly determined, 'already the hand is uplifted once and again *to strike*,' though Cassandra avoids, as yet, the mention of the blow, for she wishes them to understand her hints, without being more explicit. In fact, Klausen does not seem to have noticed the past participle *φαιδρύνασα*.

1081. We might doubtless join *ἐξ αἰνυμάτων ἐπαργέμοισι*, just as *ἐξ ἀπιστίας* is 'in consequence of incredulity,' v. 259. But the sense seems rather, 'after enigmas,' viz. the obscure hints in 1058—67. For the whole course of Cassandra's revelations proceeds on the principle of dark hints at first, and then gradually clearer declarations. Not that the chorus understands the present *θεσφάτα* any more than the former *αἰνύματα*. Both are alike perplexing and

unintelligible. But the two things are sufficiently distinct in their nature to be thus contrasted. They mean to say, 'Now, instead of being enlightened after all your enigmas, I am only perplexed by equally obscure prophecies.'

1084. It is better, on account of the γε, to print this verse without an interrogation. Perhaps *ἦ δίκτυον τὸδ' Αἰδου*; Cf. Cho. 986. For ἦ — γε see v. 1031.

1085. ἡ ξυναῖτία. As she is the agent, and the garment the instrument of death, the two are regarded as associates in the deed.

1086. στάσις δ'. 'Now let the company of Furies, not yet tired of persecuting the family, raise a shriek over a victim to be immolated by stoning.' What that sacrifice is,—whether of Clytemnestra herself, who inf. 1694 is declared worthy of a death by stoning, or, as Klausen maintains, the destruction of the whole of the accursed house of Atreus by a general rising of the people, is far from clear, and, without doubt, Cassandra does not choose to make it so. We must remember that *λεύσιμος* properly means, 'capable of being stoned,' and therefore 'fit for it,' though, like *ἀλώσιμος* βᾶσις sup. 10, it is generally used improperly in such phrases as *λεύσιμος δίκη*, *λεύσιμος μῦθος*, to imply the manner of the death. In either case, Cassandra means to say, that a deed is done which ought to rouse the sleeping wrath of the Furies that haunt the house, and she invokes them to exult in the vengeance which must soon follow.—The genitive depends on *κατὰ* in composition. So Ἰππος χαλινῶν κατασθμαίνων Theb. 388. We have *ἐπαλαλᾶειν* and *ἐπ' ολοαλᾶειν* nearly in the same sense, Theb.

κατολολυξάτω θύματος λευσίμου.

ΧΟ. ποίαν Ἐρινὺν τήνδε δώμασιν κέλει στρ. ε΄.
ἐπορθιάειν; οὐ με φαιδρύνει λόγος. (1120)

ἐπὶ δὲ καρδίαν ἔδραμε κροκοβαφῆς 1090

σταγῶν, ἅτε † καιρία πτώσιμος

ξυνανύτει βίου δύντος αἰγαῖς.

ταχεῖα δ' ἅτα πέλει.

ΚΑ. ᾄ ᾄ, ἰδού, ἰδού· ἅπεχε τῆς βοὸς ἀντ. ε΄. (1125)

τὸν ταῦρον ἐν πέπλοισιν 1095

μελαγκέρῳ λαβοῦσα μηχανήματι

τύπτει· πίτνει δ' * ἐν ἐνύδρῳ τεύχει.

δολοφόνου λέβητος τύχαν σοι λέγω.

ΧΟ. οὐ κομπάσαιμ' ἂν θεσφάτων γνώμων ἄκρος ἀντ. ε΄.

εἶναι· κακῶ δέ τῃ προσεικάζω τάδε. 1100

ἀπὸ δὲ θεσφάτων τίς ἀγαθὰ φάτις

βροτοῖς στέλλεται; κακῶν γὰρ διαί

945. Cho. 928. On *ὀλολυγμός*, a female sacrificial cry, see sup. 577. It is remarkable that the Schol. must have found *ἐπολολύζεται*. For he explains it, *ἐπολολύζει* μέλλει ἐπὶ τῇ λεωργῇ Κλυταίμνηστρα, ἥνικα ἀπόλπειται.

1089. *φαιδρύνει*, *φαιδρὺν ποιεῖ*, 'does not cheer me.' The Schol. thought it meant, 'does not enlighten me.' He explains it *οὐ σεσαφηνίστα*.

1090. *ἐπὶ καρδίαν ἔδραμε*. 'And the blood-drop, leaving a pallid hue, has fled to my heart, which same drop, when ebbing from a fatal wound, sinks together with the rays of setting life.' Admitting, with Klausen and Peile, G. Dindorf's correction *καιρία* for *καὶ δορία*, *δορία*, or *δωρία*, we may fairly extract from the above literal version the more simple sense, 'I grow pale and faint with fear by the blood running to my heart, like one who dies when the blood ebbs through a wound.' A distinction is drawn between mere fainting, and the pallor and collapse of death.—*καιρία*, see inf. 1315.—*ξυνανύτει*, used in a neuter sense, or with *ἑαυτὴν* understood, presents no difficulty. Cf. sup. 93. 101. Hermann compares Soph. Phil. 720, *εὐδαίμων ἀνύσει καὶ μέγας ἐκ κινῶν*. The Schol. took *ξυνανύτει* for *συμπληροῦνται*, and *βίου δύντος αἰγαῖς* for the genitive absolute; 'is filled

up in its allotted measure, your life having set in its light,' *μηκέτι ὄραντος ταῖς αἰγαῖς*.

1093. *ταχεῖα ἅτα πέλει*. Mischief is certainly close at hand.

1096. *μελαγκέρῳ*. So Hermann and Klausen rightly read, and explain it, in continuation of the simile, of the *βοῶν*, the instrument of death. The periphrasis may be compared with *ἰχθυόβολος μηχανή* for 'a trident,' Theb. 122. The meaning is, therefore, 'Beware lest the cow should gore the bull with her dark horn,' i. e. deal the death-blow. So Aegisthus is called *ταῦρος* in Eur. El. 1143, in reference to his being sacrificed by Orestes. The Med. gives the dative, the other MSS. *μελαγκέρων* or *μελαγκερῶν* with the Schol. Med., though the latter adds, *ἐὰν δὲ γράφεται μελαγκέρῳ μηχανήματι τύπτει, ἀπὸ τοῦ κεκρυμμένου*, [ἧ] *τῆς μελαγκέρου βοός*. The accusative leaves *μηχανήματι* to stand alone, which it cannot do without taking the forced sense of 'a crafty contrivance.'

1097. *ἐν ἐνύδρῳ τεύχει*. The *ἐν* was added by Schütz.

1099. *γνώμων ἄκρος*, 'a first-rate judge.' Cf. vv. 611. 768.

1102. *στέλλεται*. Hermann reads *τέλλεται*. One would have thought that *στέλλειν* was sufficiently appropriate to

πολυεπεῖς τέχνην θεσπιῶδον

φόβον φέρουσιν μαθεῖν.

1104 (1135)

ΚΑ. ἰὼ, ἰὼ, ταλαίνας κακόποτμοι τύχαι

στρ. ζ'.

τὸ γὰρ ἔμδον θροεῖς πάθος ἐπεγχείας.

ποῖ δὴ με δεῦρο τὴν τάλαιναν ἤγαγες

οὐδὲν ποτ' εἰ μὴ ξυνθανομένην; τί γάρ;

ΧΟ. φρενομανῆς τις εἰ θεοφόρητος, ἄμ-

στρ. η'. (1140)

φί δ' αὐτὰς θροεῖς

1110

νόμον ἄνομον, οἶά τις ξουθὰ

ἀκόρετος βοῶς, φεῦ ταλαίναίς φρεσὶν

ἴτῳ ἴτῳ στένουσ' ἀμφιθαλῇ κακοῖς

ἀηδὼν βίον.

(1145)

ΚΑ. ἰὼ, ἰὼ, λιγείας μόρον ἀηδόνοσ'

ἀντ. ζ'.

περίβαλον γάρ οἱ πτεροφόρον δέμας

1116

oracles and warnings sent from the gods. Schol. ἐνίοτε γὰρ καὶ ἐπ' ἀγαθοῖς οἱ χρησμοὶ γίνονται· ὅς δὲ ἐπὶ τὸ πολὺ, μοχθηρὰ χρησμοῶδουσιν.

1103. θεσπιῶδον φόβον, 'oracular fear,' or fear from oracles. Hermann calls this "ineptum," and reads θεσπιῶδοι, which leaves φόβον without an epithet.—διὰ κακῶν, 'through evils,' viz. by gloomy and threatening portents, arousing men's superstitious dread. Cf. Trach. 1131, τρέας τοι διὰ κακῶν ἐθέσπισας.—μαθεῖν seems added in the usual expletive way for ὥστε μαθεῖν, 'bring nothing but fear to learn,' viz. from their obscure language. Hermann understands 'intelligentiam timoris afferant,' i. e. 'faciant ut quis, quid significaverit timor, ipso eventu malorum intelligat.' And so the Schol., διὰ τὰ προσόντα κατὰ τοῖς εἰσερχομένοις καὶ τὰ λεγόμενα φανερά. He adds, in illustration of φόβον, παρὰ τὸ λεγόμενον ἐν τῇ συνηθείᾳ, Οὐδὲς εὐτυχὴς πρὸς μῶντιν ἀπέρχεται.

1106. θροεῖς — ἐπεγχείας. The MSS. give θροῶ — ἐπεγχείασα, which cannot be reconciled with the antistrophe. Both Hermann and Franz have hit upon the same emendation, which is evidently true. Cassandra addresses the chorus, and says that in speaking of Agamemnon's sufferings they at the same time mention hers, which are mixed up with them, for that they will die together. Such expressions on the part of the chorus as ταχεῖα δ' ἔτα πέλει and κακῶν διαλ., justify this in-

terpretation, for they are by this time convinced that some calamity awaits Agamemnon (1100).

1107. ἤγαγες. Hermann reads ἤγαγεν. In either case Agamemnon, not Apollo, seems to be meant. The interrogation is wrongly placed after this verb, the sense being, 'To what place have you brought me for no other purpose than to die with you?'—τί γάρ; sc. τί γάρ ἄλλο; 'For is it not so?' Cf. inf. 1210.

1113. ἴτῳ ἴτῳ. "Imitatio est vocis lusciniæ, et pro adverbio constructur cum στένουσα, i. e. *Ityn Ityn clomitando gemens affluentem malis vitam.*" Hermann.

1116. περίβαλον. The Med. gives περιβάλλοντο. The other MSS. have περιβαλόντες. The middle voice of this verb having a distinct meaning, 'to clothe oneself,' 'to put on,' and besides, not suiting the strophic metre, it seems best, with Franz and Blomfield, to adopt the active form. Klausen and Hermann interpret (as we have elsewhere seen the middle voice to mean, e. g. Theb. 597, Pers. 140), 'the gods have had her clothed in a winged body;' but this, for the reason just given, could scarcely be approved, even if it satisfied the metre as well as περίβαλον. In fact, the variants —οντο and —οντες only show that a termination was added to the original —ον, after the strophic ἐπεγχείας. Had been wrongly altered to ἐπεγχείασα. With regard to the form περιβ— for περιβ—, it seems

θεοὶ, γλυκύν τ' αἰῶνα κλαυμάτων ἄτερ·
ἐμοὶ δὲ μῖμναι σχισμὸς ἀμφήκει δορί.

ΧΟ. πόθεν ἐπισσύτους θεοφόρους ἔχεις ἀντ. ἡ. (1150)
ματαίους δῦας, 1120

τὰ δ' ἐπίφοβα δυσφάτῳ κλαγγῇ
μελοτυπεῖς, ὁμοῦ τ' ὀρθίοις ἐν νόμοις ;
πόθεν ὄρους ἔχεις θεσπεσίας ὁδοῦ
κακορρήμονας ; (1155)

ΚΑ. ἰὼ γάμοι, γάμοι στρ. θ'.
Πάριδος, δλέθριοι φίλων. 1126

ἰὼ Σκαμάνδρου πάτριον ποτόν·
τότε μὲν ἀμφὶ σὰς αἰόνας τάλαιν'
ἡνυτόμαν τροφαῖς·
νῦν δ' ἀμφὶ Κωκυτόν τε κάχερουσίους 1130 (1160)

ὄχθους ἔοικα θεσπιωδέσειν τάχα.

ΧΟ. τί τόδε τορὸν ἄγαν ἔπος ἐφημίσω ; στρ. ι.
νεογνὸς † ἀνθρώπων μάθοι.

unsafe to admit a comic usage into the Greek of Aeschylus, though in Eum. 604 the Med. and the Schol. agree in *περσεκή-ωναν*.

1117. *κλαυμάτων ἄτερ*. This seems at first sight to contradict v. 1112, *ταλαίνας φρεσὶν στένουσα*. There are several ways of explaining the apparent discrepancy. Cassandra may mean, that the nightingale's griefs are no griefs compared to hers. Or that the wailing of the bird is unconscious,—the mere unreasoning repetition of a note of woe. And so the Schol., *εἰ γὰρ καὶ ἐν ὄρνισιν οὐσα θρηγεῖ, φωνῇ μόνῃ καὶ οὐ θρήνοις*.—The MSS. give *ἀγῶνα*. See on v. 125. Or lastly, as Hermann thinks, *κλαύματα* may be understood “non de cantu lasciniæ, sed de malis quæ legenda sunt.”

1119. *Νυῖτο, θεοφόρους τ'*. The *τε* is perhaps better omitted, as Hermann also perceived. See on Suppl. 283. Thus *πόθεν ἐπισσύτους* would be construed together, ‘coming upon you from what source have you these vain pangs of inspiration?’

1120. *ματαίους*, ‘groundless,’ without any visible cause or motive. Compare Cho. 280, *μάταιος ἐκ νυκτῶν φόβος*.

1121. *δυσφάτῳ*. Schol. *ἀσαφεῖ, αἰνιγ-*

ματώδει. In *κλαγγῇ* the chorus alludes to her loud voice, in *νόμοις* to the metrical form of her prophecies.

1122. *ὁμοῦ ὀρθίοις ἐν νόμοις*. Mixed up with shrill cries and intonations as if you were singing the kind of music called the orthian strain (Pers. 391. Herod. i. 24).—*τὰ ἐπίφοβα*, ‘these fearful sounds.’ See on Pers. 749. Dr. Peile, who is apt to be too verbose, and so to lose sight of poetry while he aims at extreme grammatical accuracy, needlessly translates ‘every thing that is terrible.’

1123. *ὄρους*. The notion of a *road* or *course* naturally implies a boundary or enclosing limit, especially to the mind of the Greek, to whom the expression *ἐξ ὁδοῦ φέρεσθαι* was so familiar. Compare *λογίων ὁδὸν* Ar. Equit. 1015. *θεσφάτων ὁδὸν* Eur. Phoen. 911. *ὀλμος ἐπέων* Pind. Ol. viii. 92.

1129. *τροφαῖς*. Not ‘parental care,’ but in allusion to the notion that rivers were *κουροτρόφοι*. See Cho. 6.

1133. *ἀνθρώπων*. Perhaps corrupt. *ἀν βροτῶν* Franz. *ἀν κλύων μάθοι* Dind. *καὶ παῖς νεόγονος ἀν μάθοι* Herm., which is probable, as exactly suiting the anti-strophic verse. Much closer to the MS. reading would be *νεογνὸς ἀν σκοπῶν*

πέπληγμαι δ' ὑπαὶ δῆγματι φοινίῳ,
 δυσαλαγὲς τύχα μινυρὰ θρεομένας, 1135 (1165)
 θαύματ' ἔμοι κλύειν.

ΚΑ. ἰὼ πόνοι, πόνοι ἀντ. θ'.

πόλεος ὀλομένας τὸ πᾶν.
 ἰὼ πρόπυργοι θυσίαι πατρὸς,
 πολυκανεῖς βοτῶν ποιονόμων. ἄκος δ' 1140
 οὐδὲν ἐπήρκεσαν (1170)

τὸ μὴ πόλιν μὲν, ὥσπερ οὖν ἔχει, παθεῖν
 ἐγὼ δὲ θερμόνους τάχ' ἐν πέδῳ βαλῶ.

ΧΟ. ἐπόμενα προτέροις τάδ' ἐπεφημίσω. ἀντ. ι'.
 καὶ τίς σε κακοφρονῶν τίθη- 1145

μάθοι, which involves nothing more than CK for ΘΡ. In passages of this sort, where every critic has his own peculiar nostrum, it is best to give the vulgate with the mark of a doubtful reading.—The chorus, hitherto slow in comprehending Cassandra's meaning, is now startled by the plainness of her language. But she had not less distinctly said *ξυθανομένην* v. 1108, *ἐμοὶ μέμνει σχισμὸς* v. 1118, and they had not believed her. The reference to the fatal marriage of Paris, as the cause of her approaching end (1126), seems to open their eyes more clearly.

1134. *ὅπαλ δῆγματι*. So *ἐξηγειρόμενην ὅπαλ ῥιπαῖς κώνωπος*, sup. 865. *ξυμφέρει σωφρονεῖν ὑπὸ στένει*, Eum. 495.—Klausen, who regards *ὅπαλ* as adverbially added, 'infra,' 'sub pectore,' might have quoted Eum. 151—3, *ἐτυψεν—ὅπαλ φρένας, ὅπαλ λοβόν*. The sense however is, 'I have received a blow through (or from) a bloody bite,'—a bite to the quick, a sting to the heart. Cf. *κράτος καρδιόδηκτον* inf. 1447.—*θαύματ'* is the reading of the MS. Farn. for *θραύματ'*. The latter seems an instance of a very common error. See on Prom. 2. sup. 297.

1139. *πρόπυργοι*, 'offered in defence of the walls,' viz. that they might hold out, Theb. 205.—*ἐπήρκεσαν*, 'they supplied,' 'afforded;' cf. Pind. Nem. vi. 63.—*τὸ μὴ*, sup. 15. 552.—*ὥσπερ οὖν*, 'as in fact,'—cf. inf. 1400. Cho. 88. 874. Ajac. 991. Eur. Hipp. 1307. Plat. Apol. Socr. p. 21, D.

1143. *βαλῶ*. Harsh as is the ellipse of *ἐμαντήν*, it is in great measure defended by the intransitive use of *ῥίπτειν, ἰέναι*,

ἰάπτειν, &c. See on Suppl. 541. Monk on Alcest. 922. For the compound *θερμόνους*, cf. *φαιδρόνους* inf. 1200, and for the sense, sup. 1001. Dr. Badham (Praef. ad Eur. Hel. p. 18) proposes *θερμὸν ῥοῦν*, 'my warm life-blood;' in defence of which he might have compared v. 1249 inf., *θερμῷ κοπέλης φοινίῳ προσφάγματι*. Choral iambs however are generally composed as nearly as possible of pure feet. See on Suppl. 773, and compare Theb. 520. Cassandra appears to mean, that her own fall will soon follow upon that of the city,—hence *ἐν πέδῳ βαλεῖν* and *πόλιν μὲν—ἐγὼ δέ*.

1144. *ἐπεφημίσω*. This was given in a former edition for *ἐφημίσω*, not only because the *ἐπὶ* is singularly appropriate to the idea of a second declaration, over and above the former, which is described by the simple *ἐφημίσω* in the strophic verse,—but because it appears a better metrical correction than *προτέροις*, which editors have adopted from Pauw. The error probably arose from wrongly dividing the words *τάδε πεφημίσω*. So in v. 1064, the Med. gives *τοῖσδε πεπελθόμεναι*. We have *ἐπεφημίσεο* in Herod. iii. 124, but Thuc. vii. 75, 7, uses *ἐπισημίσματα* in a bad sense.—*ἐπόμενα*, 'consistent with.'

1145. *κακοφρονῶν*. So Schütz for *καλ κακοφρονεῖν*.—For *ὑπερθεν βαρὺς* the present editor is responsible. The MSS. give *ὑπερβαρὺς*, which cannot be reconciled with the strophic v. 1134. The idea is that of a demon leaping down from above, of which figure Aeschylus is fond, as remarked on Pers. 618. Klausen adds

σι δαίμων, ὕπερβεν βαρὺς ἐμπίτνων, (1175)
 μελίζεω πάθη γοερὰ θανατοφόρα·
 τέρμα δ' ἀμυχανῶ.

ΚΑ. καὶ μὴν ὁ χρησμός οὐκέτ' ἐκ καλυμμάτων
 ἔσται δεδορκῶς, νεογάμου νύμφης δίκην 1150
 λαμπρὸς δ' ἔοικεν ἡλίου πρὸς ἀντολὰς (1180)
 πνέων ἐστήξεω, ὥστε κύματος δίκην
 κλύζειν πρὸς αἰγὰς τοῦδε πήματος πολὺ
 μεῖζον φρενώσω δ' οὐκέτ' ἐξ αἰνιγμάτων.
 καὶ μαρτυρεῖτε συνδρόμῳ ἵχνος κακῶν 1155
 ῥινηλατούσῃ τῶν πάλαι πεπραγμένων. (1185)
 τὴν γὰρ στέγην τήνδ' οὐποτ' ἐκλείπει χορὸς
 ξύμφθογγος, οὐκ εὐφωνος· οὐ γὰρ εὖ λέγει.
 καὶ μὴν πεπωκὼς γ', ὡς θρασύνεσθαι πλέον,
 βρότειον αἷμα, κῶμος ἐν δόμοις μένει 1160

Oed. R. 1300. Antig. 1347. The chorus again (cf. 1009) begin to doubt of her sanity, and to question whether her words are any thing more than the ravings of a distempered imagination. At this incredulity Cassandra is hurt, and proceeds to declare that she will reveal family secrets without enigmas (1154), which will convince them she is not the vagabond impostor she has generally been considered (1166).

1149. καὶ μὴν, 'well then,' sc. εἰ τέρμα ἀμυχανεῖς, ὡς φησ.—ἐκ καλυμμάτων, from behind a veil. Thus the plain and naked truth is ἀληθὴ καὶ βλεπόμενα, Cho. 829. Iph. Taur. 372, λεπτῶν ὄμμα διὰ καλυμμάτων ἔχουσα, said of a young bride. In the following lines the metaphor is entirely changed, and borrowed from a clear and brisk wind, which, while it sweeps away the clouds from the sky, at the same time makes the waves heave and roll like dark mountain-masses against the bright horizon. Thus both λαμπρὸς and πρὸς αἰγὰς are ingeniously applied to the increasing clearness of the hitherto dark and obscure prophecies.—For ἐστήξεω, 'to reach your inmost soul,' viz. to become intelligible to you, compare ἔσω φρενῶν λέγουσα, sup. 1019.—κλύζειν, for κλύειν, is the correction of Auratus.—τοῦδε πήματος μεῖζον, the murder of Agamemnon, greater than the griefs of myself and my

native city.

1155. μαρτυρεῖτε συνδρόμῳ. 'Bear witness, while you run along with me in the chase, that I am scenting the footsteps of evils long ago perpetrated in the family.' For the metaphor compare sup. 1062, ματεύει δ' ὦν ἀνευρήσει φόνον.

1157 seqq. The real cause of all the woe, past, present, and to come, is the curse inherent in the house of Atreus. This idea is very finely expressed by the simile of a κῶμος, or drinking party, glutted with blood, not drunk with wine, remaining in the house, instead of turning out for the usual midnight revel or serenade, and singing as a chaunt the accursed Thyestean banquet, instead of the merry notes of a σκόλιον or drinking song. Translate, 'yes, and having quaffed, so as to be emboldened the more, human blood, a revelling company of sister Furies abides in the house, not easily sent out of it.' Cf. Eum. 454, αἷται δ' ἔχουσι μοῖραν οὐκ εὐπέτελον. Thus every word has a peculiar significance, as was first pointed out by Dr. Donaldson (Theatre of the Greeks, p. 51, ed. 5). This chorus is ξύμφθογγος, but not εὐφωνος, singing in concert and harmony, but not in a pleasing strain. Compare Eur. Phoen. 362, εἴτε τὸ δαιμόνιον κατεκέμασε δῶμασιν Οἰδιπόδα.

δύσπεμπτος ἔξω ξυγγόνων Ἑρινύων. (1190)

ὑμνοῦσι δ' ὕμνον δώμασιν προσήμεναι,
πρώταρχον αἶτην· ἐν μέρει δ' ἀπέπτυσαν
εὐνὰς ἀδελφοῦ τῷ πατοῦντι δυσμενεῖς.

ἤμαρτον, ἢ † κυρῶ τι τοξότης τις ὥς; 1165

ἢ ψευδόμαντίς εἰμι θυροκόπος φλέδων; (1195)

ἐκμαρτύρησον προὔμοσας τὸ μὴ εἰδέναι
λόγῳ παλαιὰς τῶνδ' ἀμαρτίας δόμων.

ΧΟ. καὶ πῶς ἂν ὄρκος, πῆγμα γενναίως παγὲν,
παιώνιον γένοιτο; θαυμάζω δέ σου, 1170

1163. ἐν μέρει, 'in turn,' as the members of a tragic chorus were wont to repeat alternate sentences, e. g. Eum. 138 seqq. Theb. 78 seqq. The *πρώταρχος* αἶτη, or original family crime, was the slaughter of Thyestes' children by his brother Atreus as a punishment for adultery with his wife. Hence the *bed* of Atreus is called *hostile* or inexorable to him who unlawfully ascended it. Perhaps however *πατεῖν* is here used in the common sense 'to despise the sanctity of a thing,' and therefore to violate it. See Cho. 631. What the Furies loathe is not the adultery itself, but the vengeance taken for it. Hence *δυσμενεῖς* agrees with *εὐνὰς*, not with *Ἑρινύες*.

1165. *κυρῶ* τι. So Franz, after H. L. Ahrens, for *τηρῶ* τι. Most editors adopt *θηρῶ* τι from Canter; but *τ* and *θ* are very rarely confused, while *η* and *υ* are constantly so. Besides, *κυρῶ*, as a synonym of *τυγχάνω*, seems the better word of the two. Cf. Cho. 701.

1166. *φλέδων*. 'Or am I (as people say) a false prophet, a vain babbler begging from door to door?' Such were the fortune-tellers and oracle-mongers, *χρησμολόγοι*, whose character is so well known from Aristophanes, and who used to go about levying contributions on the credulous and the wealthy. Klausen well refers to Plato de Rep. 364, ii. c, *ἀγύρται δὲ καὶ μάστιγες ἐπὶ πλουσίων θύρας ἰόντες*.

1167. τὸ μὴ εἰδέναι. So Dobree and Hermann for *τό μ' εἰδέναι*. One cannot doubt of the truth of the emendation, for thus alone *λόγῳ* acquires a consistent meaning. 'Bear witness to me when I am gone, by swearing beforehand that I know not merely by hearsay the ancient crimes of this house.' That is, Swear to

me now, when I am present to hear the testimony, that I have a supernatural knowledge, in order that, when the predicted events have come to pass, you may remember it was no vain trifler who told you. "Verbum ἐκμαρτύρησον, quod proprie de testimonio absentis dicitur, sic accipiendum est ut sit *de absente, quum mortua ero, testare*." Hermann. Cf. Eum. 439, *ποικίλοις ἀγρεύμασιν κρύψας*, & *λουτρῶν ἐξεμαρτύρει φόνον*, 'which testified, in the absence of the principal agents, to the murder of Agamemnon in the bath.' This sense is rendered rather doubtful by Eur. frag. 546, *ἐκμαρτυρεῖν γὰρ ἀνδρα τὰς αὐτοῦ τύχας εἰς πάντας ἀμαθῆς, τὸ δ' ἐπικρύπτεσθαι σοφόν*, 'to speak out,' &c. For the crasis *μὴ εἰδέναι* see Eur. Ion 313. Hipp. 1335, and Monk *ibid*.

1169. *πῆγμα*. So Auratus for *πῆμα*. Cf. Iph. Aul. 395, *τοὺς κακῶς παγέντας ὄρκους*. The sense is, 'Why, what good could an oath do, however solemnly ratified?' That is, If evils are to happen, and you are what you profess to be, a true prophetess, how could my taking an oath prevent or remedy them? Some would read *ὄρκου πῆγμα*, others *παιώνιος*, with MS. Farn. But the adjective seems to agree, by a kind of attraction, with the word in apposition. Hermann and Dr. Donaldson translate *καὶ πῶς ἂν αἰτιῶμαι*; but *καὶ* seems foreign to this idiom, nor is the sense better than, if so good as, the simple and literal way. There is no reason why it should not be as usual, objective, or ironical, in the sense, 'an oath would not mend the matter.' Cf. Alcest. 142, *καὶ πῶς ἂν αὐτὸς καθόδοι τε καὶ βλέποι*; and Cho. 523.

1170. *θαυμάζω* σου. 'But I am amazed

- πόντου πέραν τραφεῖσαν ἀλλόθρονον πόλιν (1200)
 κυρεῖν λέγουσαν, ὥσπερ εἰ παρεστάταις.
- ΚΑ. μάντις μ' Ἀπόλλων τῷδ' ἐπέστησεν τέλει. }
 ΧΟ. μῶν καὶ θεός περ ἱμέρῳ πεπληγμένος ; }
 ΚΑ. προτοῦ μὲν αἰδῶς ἦν ἐμοὶ λέγειν τάδε. 1175
 ΧΟ. ἀβρύνεται γὰρ πᾶς τις εὖ πράσσωσι πλέον. (1205)
 ΚΑ. ἀλλ' ἦν παλαιστῆς κάρτ' ἐμοὶ πνέων χάριν.
 ΧΟ. ἦ καὶ τέκνων εἰς ἔργον ἤλθετον νόμῳ ;
 ΚΑ. ξυναιέσασα Λοξίαν ἐψευσάμην.
 ΧΟ. ἦδη τέχναισι ἐνθέοις ἤρημένη ; 1180
 ΚΑ. ἦδη πολίταις πάντ' ἐθέσπιζον πάθη. (1210)
 ΧΟ. πῶς δῆτ' ἀνατος ἦσθα Λοξίου κότῳ ;

at you, that, brought up beyond the sea, you should rightly describe a strange city, just as if you had been all the while there.' Cassandra is most anxious to obtain some credit for her veracity. The chorus, though they will not swear to her being a prophetess, concede to her the credit of knowing past events, which have happened at a distance, with a marvellous and supernatural accuracy. The same proof of omniscience is given by Prometheus, Prom. 843 seqq.

1173 seqq. 'It was Apollo who appointed me to the office of a prophetess.' — 'Through a god, smitten with love for you?' — 'Hitherto I have felt shame in confessing it.' — 'Every one feels greater delicacy when in prosperity.' — 'Well then, he *was* a lover, and a devoted one.' — 'Had you children in wedlock?' — 'I broke my plighted faith to Loxias.' — 'After he had inspired you?' — 'Yes.' — 'How did you escape his vengeance?' — 'He caused me to be disbelieved every where, after I had committed that error.' — 'We at all events do not disbelieve you.' In this dialogue the MSS. assign to Cassandra the two continuous verses *μάντις μ' — προτοῦ μὲν —*, and to the chorus *μῶν καὶ — ἀβρύνεται —*, and Klausen so edits the passage. Common sense shows that Hermann has rightly distributed the verses as in the text; and he has been followed by all the other editors.

1176. *ἀβρύνεται*. There is no exact English equivalent; but the meaning is well illustrated by Iph. A. 858, *δούλος οὐχ ἀβρύνομαι τῷδ'*. Ibid. 1343, *οὐκ ἐν*

ἀβρότῃ κείσαι πρὸς τὰ νῦν πεπτωκότα. The word signifies to be nice or particular, to pride or pique oneself on any subject.

1177. *ἀλλ' ἦν παλαιστῆς*. The above version gives the meaning of this verse correctly. See the commentators on Theocr. vi. 125, *εἰς δ' ἐπὶ τᾷσδε, φέριστε, Μόλων ἀγχοῖτο παλαιστᾶς*. On the use of *πνεῖν*, peculiar to love, see Suppl. 17. Eur. Iph. A. 69, *ἔφ' προαί φέροιεν Ἀφροδίτης φίλαι*.

1178. *νόμῳ*. By regular and legitimate marriage, i. e. not by stealth, nor merely as a *παλλακή*, but as a wife. For in the *τέκνων ἔργον*, or *τὸ παιδοποιεῖσθαι*, consisted the real office of the wife as distinct from the mistress. Cf. Herc. Fur. 1316, *οὐ λέκτρα τ' ἀλλήλοισιν, ὧν οὐδεὶς νόμος, ξυνῆψαν*; Aelian, Var. Hist. x. 2, *ἢ νόμῳ γημαμένη*. Eur. Troad. 324, *παρθένων ἐπὶ λέκτροις ἃ νόμος ἔχει*. Hence *νόμιμοι γάμοι*, opposed to *ἔβρις*, 'rape,' in Theb. 324.

1179. *ξυναιέσασα*, 'having assented to his proposals.' This statement is contrary to the common account, that Apollo voluntarily spared her, and allowed her to live a virgin, *παρθένον μεθήκε*, Eur. Tro. 42. Ibid. 252, *ᾧ γέρας δ' χρυσοκόμας ἔδωκ' ἄλεκτρον ζῆαν*. See Schol. on Androm. 296. Apollodorus however, iii. 12, 5, says that she assented, on the promise of inspiration, but then proved false.

1182. *ἀνατος*. So Canter for *ἀνακτος*. The penalty of her deceit was the loss of credit as a seer, and the exposure to ridicule consequent upon it. See inf. 1242. Apollodor. iii. 12, 5, *ἡ δὲ μαθοῦσα* (sc.

ΚΑ. ἔπειθον οὐδέν' οὐδέν, ὥς τὰδ' ἤμπλακον.

ΧΟ. ἡμῶν γε μὲν δὴ πιστὰ θεσπίζειν δοκεῖς.

ΚΑ. ἰοὺ ἰοὺ, ὦ ὦ κακά.

1185

ὑπ' αὖ με δεινὸς ὀρβομαντείας πόνος (1215)

στροβεῖ ταραάσσων φροιμίους * * *.

ὀρᾶτε τούσδε τοὺς δόμοις ἐφημένους

νέους ὀνείρων προσφερεῖς μορφώμασιν;

παῖδες θανόντες ὥσπερ εἰ πρὸς τῶν φίλων, 1190

χεῖρας κρεῶν πλήθοντες οἰκείας βορᾶς, (1220)

ξύν ἐντέροις τε σπλάγχν', ἐποίκτιστον γέμος,

πρέπουσ' ἔχοντες, ὧν πατὴρ ἐγεύσατο.

ἐκ τῶνδε ποινάς φημι βουλευέω τινὰ

λέοντ' ἀναλκιν ἐν λέχει στρωφώμενον 1195

οἰκουρὸν, οἴμοι, τῷ μολόντι δεσπότη (1225)

ἐμῷ· φέρειν γὰρ χρὴ τὸ δούλιον ζυγόν.

νεῶν τ' ἑπαρχος Ἰλίου τ' ἀναστάτης

οὐκ οἶδεν οἷα γλῶσσα μισήτης κυνὸς

λέξασα κάκτείνασα φαιδρόνους, δίκην 1200

* Ἀτης λαθραίου, τεύζεται κακῇ τύχῃ. (1230)

τὴν μαντικὴν) οὐ συνήλθεν. "Ὅθεν Ἀπόλλων ἀφείλετο τῆς μαντικῆς αὐτοῦ τὸ πείθειν. Virg. Aen. ii. 246, 'Tunc etiam fati aperit Cassandra futuris Ora, dei jussu non unquam credita Teucris.' lb. iii. 187, 'aut quem tum vates Cassandra moveret?'

1187. στροβεῖ. See on 640. After φροιμίους the MSS. add the corrupt word ἐφημένους, by an error similar to that in Suppl. 488. Theb. 389. Cho. 760. As the true reading cannot be ascertained, it is better to mark a lacuna than to supply a conjectural word. Dr. Donaldson, comparing v. 1121, suggests φροιμίους δυσφάτοις.

1190. παῖδες — ὥσπερ. The words are out of their natural order, ὥσπερ παῖδες, 'as it were children,' 'forms like children.' So Theb. 755, κακῶν δ' ὥσπερ θάλασσα κυμ' ἔχει. Ar. Pax 234, καὶ γὰρ ὥσπερ ἡσθόμην καὶ τὸς θυεῖας φθέγμα πολεμιστηρίας. That this is the true construction of the verse was pointed out in a former edition; and Hermann takes the same view. Others attempt to explain ὥσπερ θανόντες or ὥσπερ πρὸς

τῶν φίλων. It is a grand idea, though a horrible one, to conceive the murdered infants passing in a spectral procession with their own hearts and entrails in their hands. See sup. 1065.

1194. ἐκ τῶνδε. 'In consequence of this,' i. e. to avenge their death. See 850, and inf. 1570. 1581. The λέων ἀναλκίς, Aegisthus, is here opposed to the λέων εὐγενής, Agamemnon, inf. 1230. See on 800.

1196. οἴμοι. Perhaps οἴμαι, ironically, 'forsooth.'

1197. φέρειν γάρ. 'I say δεσπότης, for,' &c.

1198. ἑπαρχος. So Canter for ἑπαρχος. See Pers. 329.

1199. μισήτης. This reading was before given for μισητής, according to the distinction laid down by Meineke, Frag. Com. Graec. i.—ii. p. 202, between μισητός lewd, and μισήτης hated or hateful. Compare μισητία, lust, Ar. Plut. 989. Av. 1620.

1201. τεύζεται. From τυγχάνω, as sup. 168, τεύζεται φρενῶν τὸ πᾶν. By λέξασα she means the dissembled address

τοιαῦτα τολμᾷ· θῆλυς ἄρσενος φονεὺς
 ἐστίν. τί νῦν καλοῦσα δυσφιλὲς δάκος
 τύχοιμ' ἄν; ἀμφίσβαιναν, ἣ Σκύλλαν τινα
 οἰκοῦσαν ἐν πέτραισι, ναυτίλων βλάβην, 1205
 θύουσας Ἄιδου μητέρ', ἄσπονδόν τ' ἄραν (1235)
 φίλοις πνέουσας; ὥς δ' ἐπωλολύξατο
 ἡ παντότολμος, ὥσπερ ἐν μάχης τροπῇ.
 δοκεῖ δὲ χαίρειν νοστίμῳ σωτηρίᾳ.
 καὶ τῶνδ' ὅμοιον εἴ τι μὴ πείθω· τί γάρ; 1210
 τὸ μέλλον ἤξει. καὶ σύ μ' ἐν τάχει παρὼν (1240)

to the King, sup. 829—886; which is indeed clear by the coincidence of *ἐκτείνασα* with *μακρὰν ἐξέτεινας*, v. 889.—*τεύχεται* (*αὐτῶν*), i. e. she will attain or execute what she implied and had at heart in that speech, the murder of her husband. Of course, the real subject is not *γλῶσσαι*, but *κῶν*, as if she had said, *οἷα λόγῳ λέξασα ἔργῳ ἐκπράξει*.—*κακῇ τύχῃ*, 'with an evil success,' opposed to the usual formula in commencing any project, *ἐπ' ἀγαθῇ τύχῃ*. Hermann translates, *sic te qua non debebat*. It is not improbable that the poet wrote *κακῇ τέχνῃ*.
 1202. *θῆλυς*. Cf. Eur. Iph. Taur. 621, *αὐτὴ ἔλφει θύουσα θῆλυς ἄρσενας*.

1204. *ἀμφίσβαιναν*. A species of snake, really harmless, but regarded, like the *μύρανα* (Cho. 981), with horror by the Greeks. These snakes are known as *double-walkers*, from their faculty of moving either backwards or forwards.—*Σκύλλα*, the Homeric Scylla (Od. xii. 85—100), which doubtless took its origin from the huge and ungainly cuttle-fish seen by early navigators in the straits of Messina, where they are said to be quite large enough to entangle and drown a man (Johnson's Conchology, p. 15).

1206. *θύουσας Ἄιδου μητέρ'*. Klausen thinks this descriptive of Scylla, as the cause or mother of death. But this detracts much from the force of the expression as an epithet of Clytemnestra. Translate, 'the raging mother of Death, and breathing an implacable curse against her own friends (relatives).' Properly, *πνεῖν ἄραν* is 'to blow a curse,' i. e. the gale of a curse. This is a constant figure with Aeschylus, and wherever used it is rather to be understood metaphorically of *wind* than merely of *spirit* or disposition. So *πνεῖν Ἄρη* (sup. 366),

πνεῖν μένος, or *κότον*, or *φόβον*, Eum. 804, Cho. 30, &c., and *γῶν κατ' οὐδρον*, Theb. 849; *πνεῖν τροπαίαν* (*ἀβραν*), sup. 212. Klausen is not justified in saying "non potest ἄραν pendere a πνέουσας, quia nihil est πνεῖν ἄραν." Most of the commentators needlessly adopt Ἄρη from the obvious conjecture of Butler and others. But *ἄσπονδον* equally well applies to ἄρα, implying that it cannot be appeased or averted by any libations, sup. 69.

1207. *ὥς δ' ἐπωλολύξατο*. 'And how she raised a shout of joy!' viz. at 570 supra.—*ὥσπερ ἐν μάχης τροπῇ* is interpreted, 'as if at the moment of gaining a victory.' But the sense may be rather, 'on the plea of a victory just gained,' i. e. through pretended joy at the capture of Troy. This is confirmed by the following verse. The plea for raising the *δολοθυμὸς* was the announcement of the victory; the real motive was to utter the sacrificial cry over the coming sacrifice of her husband. Compare Cho. 378—81.—*δοκεῖ χαίρειν*, cf. sup. 770.

1210. *ὅμοιον*. 'It is all one whether you believe me or not; the future will come in either case alike.' That is, I care not whether I am still regarded as a *ψευδόμαντις*, for time will prove that I speak the truth. This it is which rankles in her mind continually, and embitters all her predictions. See on 1182. Inf. 1374, *σύ δ' αἰνεῖν εἶπε με ψέγειν θέλεις ὅμοιον*. Eur. Suppl. 1069, *ὅμοιον· οὐ γὰρ μὴ κίχης μ' ἔλδον χερσὶ*.—*τί γάρ*: 'how should it be otherwise?' Cf. 1108.

1211. *σύ μ' ἐν*. So Canter for *σὺ μὴν*. On the *γε* after *ἔγαν*, which is needlessly, not to say wrongly, omitted by Hermann and others, see Suppl. 698.

ἄγαν γ' ἀληθόμαντιν οἰκτείρας ἐρεῖς.

- ΧΟ. τὴν μὲν Θυέστου δαῖτα παιδείων κρεῶν
 ξυνήκα καὶ πέφρικα· καὶ φόβος μ' ἔχει
 κλύοντ' ἀληθῶς οὐδὲν ἐξηκασμένα· 1215
 τὰ δ' ἄλλ' ἀκούσας ἐκ δρόμου πεσὼν τρέχω. (1245)
- ΚΑ. Ἀγαμέμνονός σέ φημ' ἐπόψεσθαι μόρον.
 ΧΟ. εὐφημον, ὦ τάλαινα, κοίμησον στόμα.
 ΚΑ. ἀλλ' οὔτι Παιὼν τῷδ' ἐπιστατεῖ λόγῳ.
 ΧΟ. οὐκ, εἰ παρέσται γ'. ἀλλὰ μὴ γένοιτό πω. 1220
 ΚΑ. σὺ μὲν κατεύχει, τοῖς δ' ἀποκτείνειν μέλει. (1250)
 ΧΟ. τίνος πρὸς ἀνδρὸς τοῦτ' ἄχος πορσύνεται;
 ΚΑ. ἦ κάρτ' ἴᾱρ ἂν παρεσκόπεις χρησμῶν ἐμῶν.

1215. ἀληθῶς. Not to be taken with κλύοντα, but referring to some participle understood, like *εἰρημένα*. For τὰ ἀληθῆ are opposed to τὰ ἐξηκασμένα,—reality to mere semblance. So Lucian, speaking of the sculptured marriage of Paris, p. 836, μισθὸν εἰκασμένον γάμου προσλαβὼν ἀληθῆ γάμον. In Eur. Phoen. 162, τὰ ἐξηκασμένα are contrasted with τὰ ἀληθῶς δρώμενα, the indistinct outline of an object with the clear view of it. Similarly in Cho. 426, τὸ πᾶν ἀτίμως ἔλεξας seems to mean πρᾶγμα κατὰ πάντα ἀτίμως εἰργασμένον.—ἐκ δρόμου, see on Cho. 1011.

1217—26. 'I tell you, you shall see the death of Agamemnon.'—'Hush!'—'This is no paean, that you should ask for good words.'—'Perhaps not, if his death shall be close at hand; but we pray it may not happen yet.'—'While you are praying, others are effecting it.'—'What man can be so wicked?'—'You must have greatly misunderstood my predictions.'—'For I do not comprehend how his death is to be compassed.'—'And yet I speak Greek but too well.'—'The Pythian oracles are in Greek, but still they are not clear.'

1219. Παιὼν. There is a play on the double sense of a *paean* and the god of healing. For in singing a paean, only good and well-omined words were allowed; hence παιᾶν' ἐνευφήμουν, Frag. 281, 3. But παιῶν or παιάν, as the god of healing, is said ἐπιστατεῖν, to be at hand, when his aid is available in any urgent circumstances. Cf. Plat. Symp. p. 188, c, ἐν τοίνυν καὶ θυσίαι πᾶσαι καὶ οἷς μαντικὴ ἐπιστατεῖ. On the form of the word see Pers. 607.

1220. μὴ γένοιτό πω. In a former edition πω was given for πως on what appear the clear requirements of the passage. For εἰ παρίσται, for which Hermann and Dindorf give εἴτερ ἔσται with Schütz, implies that the μόρος spoken of by Cassandra might perhaps be close at hand, as indeed it really was. But the chorus, thinking it only means the natural death, not the murder, adds, 'but may it not happen yet.' To which the next verse affords a consistent reply, 'While you are praying that it may not happen yet, others are taking care that it should happen now.'

1222. ἄχος. Herm., Dind., Blomf. give ἄγος with Auratus, but the change seems needless, for ἄγος often means 'a cause of grief,' and indirectly 'a crime,' as inf. 1456. 1557.

1223. ἂν παρεσκόπεις. 'You must have looked quite aside of,' viz. not straightly and rightly at, 'my prophecy,' so as entirely to miss the point of it, if you thought it was a *man* (and not a woman) who was to do the deed. Hermann and Klausen (independently, it would seem, for the edition of the latter scholar is no where noticed in the commentary of the former) give αὖ for ἂν, 'you have a second time missed my meaning,' i. e. in not seeing first that it was Agamemnon who was to be murdered, secondly, that Clytemnestra was to be the murderess. But both render the imperfect by *aberrasti*, which is evidently inaccurate. Franz also edits αὖ. Peile adopts Canter's correction ἀπὸν, which he renders, 'Truly you were paying little attention indeed to

- ΧΟ. τοῦ γὰρ τελούντος οὐ ξυνήκα μηχανήν.
 ΚΑ. καὶ μὴν ἄγαν γ' Ἑλλην' ἐπίσταμαι φάτιν. 1225
 ΧΟ. καὶ γὰρ τὰ πυθόκραντα, δυσμαθὴ δ' ὅμως. (1255)
 ΚΑ. παπαῖ· οἶον τὸ πῦρ· ἐπέρχεται δέ μοι.
 ὅτοτοῖ, Λύκει' Ἀπολλον· οἱ ἐγὼ, ἐγώ.
 αὕτη δίπους λείαινα, συγκοιμωμένη
 λύκῳ λέοντος εὐγενοῦς ἀπουσία, 1230
 κτενεῖ με τὴν τάλαιναν· ὡς δὲ φάρμακον (1260)
 τεύχουσα κάμου μισθὸν ἐνθήσειν κότῳ
 ἐπεύχεται, θήγουσα φωτὶ φάσγανον
 ἐμῆς ἀγωγῆς ἀντιτίσασθαι φόνον.
 τί δῆτ' ἐμαντῆς καταγέλῳτ' ἔχω τάδε 1235

the curse of my oracles.' The difficulty of the vulgate consists chiefly in the somewhat unusual position of ἄν. Hermann formerly conjectured ἡ κάρτ' ἄγαν, which is deserving of consideration. For this use of ἄν, where a condition is regarded as fulfilled, compare Eur. Hel. 587, πῶς οὖν ἄν ἐνθάδ' ἡσθά τ' ἐν Τροίᾳ θ' ἄμα; Od. iv. 546, ἡ γάρ μιν ζῶν γε κίχῃσαι, ἦ κεν Ὀρέστῃς κτείνεν ὀποφθήμενος, 'or Orestes must have killed him.' Philoct. 572, πρὸς ποῖον ἄν τόνδ' αὐτὸς οὐδυσσεὺς ἐπλεῖ; 'Who can this man have been for whom Ulysses sailed in person?' Oed. R. 523, ἀλλ' ἦλθε μὲν δὴ τοῦτο τοῦναιδος τάχ' ἄν ὀργῇ βιασθέν. The genitive χρησμάτων depends on the sense of ἀμαρτάνειν, 'to see wrongly,' being the same as 'to miss seeing.' Compare παρακούειν, παρορᾶν, παραισθάνεσθαι.

1227. Hermann gives τόδ' οἶον πῦρ, for the vulgate, which Klausen rightly calls 'mirus versus,' but wrongly denies to be a senarius at all. For there is no doubt that the first syllable of οἶος might be short, as it frequently is in τοιοῦτος. See on Suppl. 888. The hiatus after παπαῖ is an objection, but one which is in great measure answered by a double instance in the very next verse, οἱ ἐγὼ, ἐγώ. Dindorf reads παπαῖ, οἶον μοι πῦρ ἐπέρχεται τόδε, which is altering what every one allowed to be sound, and retaining what many believed to be corrupt. If these two verses are not senarii, they may have been dochmiacs, thus; παπαῖ, οἶον τὸ πῦρ ἐμοὶ ἐπέρχεται | ὅτοτοῖ, Λύκει' Ἀπόλλων, Ἀπόλλων, οἱ ἐγὼ ἐγώ. Translate, 'Ha! this prophetic fire! how it is coming over me!' For ὅτοτοῖ in addressing Apollo,

see sup. v. 1040—2.

1229. συγκοιμωμένη λύκῳ, 'pairing with a wolf,' Aegisthus. This is to imply the unnatural union. Before (v. 1195) Aegisthus was called λέων ἀναλκις.

1232. ἐνθήσειν. So Hermann with the Farnese MS. The common reading is ἐνθήσει, which is good in itself, but leaves an abruptness in the next verse which is doubtfully remedied by adding καὶ with Dindorf, καπέύχεται. Klausen defends this very abruptness on the plea of impassioned language, and thinks that by supplying ὥστε with ἀντιτίσασθαι "omnis frangitur orationis vis." But Hermann well observes, that the verse ἐμῆς ἀγωγῆς κ.τ.λ. is in fact an explanation of κάμου μισθόν. For these words are in themselves ambiguous, and might mean either 'pay for me' (to another), or 'retaliation on me' (personally). Translate, 'And like one mixing a potion, she declares that she will add to the cup of wrath' (that already in store for her husband for the death of Iphigenia) 'a requital for me also, while she whets the sword against her lord to repay him with murder for bringing me here.' Dr. Peile retains the vulgate, but translates rather fancifully, 'she is exulting in the thought that the return she makes for bringing me here is—death!' On the construction of ἀντιτίσασθαι, which in fact governs three cases, τίσασθαι (ἐκείνον) φόνον ἀντὶ τῆς ἐμῆς ἀγωγῆς, see Elmsley on Med. 256, and on Heracl. 852. The genitive however may depend on the mere notion of price or equivalence, and would stand even without ἀντὶ expressed.

1235. ἐμαντῆς καταγέλῳτ'. Which

E e

καὶ σκῆπτρα καὶ μαντεῖα περὶ δέρῃ στέφῃ; (1265)
 σὲ μὲν πρὸ μοίρας τῆς ἐμῆς διαφθερῶ.
 ἵτ' ἐς φθόρον πεσόντ'· ἴαγ' ὦδ' ἄμ' ἔψομαι.
 ἄλλην τιν' ἄτην ἀντ' ἐμοῦ πλουτίζετε.
 ἰδοὺ δ', Ἀπόλλων αὐτὸς ἐκδύων ἐμὲ 1240

have caused me to be despised and ridiculed as an impostor, inf. 1242.

1237. σὲ μὲν. She here dashes her staff to the ground, or perhaps, as Hermann supposes, some shred or article of her dress.

1238. ἄγ' ὦδ' ἄμ' ἔψομαι. This correction, formerly proposed by me, is not given with the confidence of certainty, but as a not improbable restoration of a very difficult passage. It is indeed to be regretted that a single word in a speech so magnificent should be called in question; but the MSS. are here clearly corrupt, ἵτ' ἐς φθόρον πεσόντ', ἀγαθὸ δ' ἀμείψομαι. Klausen, Peile, and Blomfield adopt the conjecture of Jacobs, ἵτ' ἐς φθόρον πεσόντα γ' ὦδ' ἀμείψομαι, i. e. 'thus I will requite you with destruction for causing my woes.' But the γε, after all that can be said for it, appears intolerable; moreover, the same objection may be brought against it as against Hermann's far more elegant emendation, ἐγὼ δ' ἄμ' ἔψομαι (admitted by Dind.), namely, that it does not account for the corruption ἀγαθὸ δ'. Now ἄγ' ὦδ', which is addressed to an imaginary executioner, 'come here and take me off; I will follow,' would naturally be altered to ἄγεθ' ὦδ', and thence to ἀγαθὸ δ', through the error of a transcriber who had his eye on the plural ἴτε. Just so for ἀλλ' ἄγε Πέρσαι, some MSS. give ἀλλ' ἄγετε or ἀλλ' ἄγετ' ὦ Πέρσαι, in Pers. 142. For ὦδε compare Oed. Col. 1547, τῇδ' ὦδε, τῇδε βᾶτε. Ibid. 1542, ὦ παῖδες, ὦδ' ἔπεσθε. Photius, ὦδε· οὐ μόνον τὸ οὐτως, ἀλλὰ καὶ τὸ ἐνθάδε, — a use which he defends from 'Eupolis, atque Cratinus, Aristophanesque poetae.' — For ἄγε, in connexion with ἔψομαι, cf. Cleanthes ap. Pors. ad Hec. 346, ἄγον δέ μ'. ὦ Ζεῦ, — ὡς ἔψομαι γ' ἄοκνος. Hec. 369, ἄγ' οὖν μ' Ὀδυσσεύ, καὶ διέργασαι μ' ἄγων. — Some details of this fine scene, as the commentators have remarked, have been copied by Euripides, Troad. 256 and 451.

1239. ἄλλην τιν' ἄτην. This, the common reading, is retained by Klausen, Franz, and Dindorf; 'enrich some other

author of woe instead of me.' Hermann, Peile, and Conington give ἄτης, the conjecture of Stanley, comparing πόνον πλουτοῦντα, Aesch. frag. 239, 'enrich another with calamity.' But, precisely on the same principle that a person is said to be a μίσσημα (Theb. 173. Eum. 73), 'an object of dislike,' Cassandra may here, in bitterness of heart, call herself an ἄτη, one who has been regarded as a cause of woe and evil by all who have had to do with her, (see v. 1102,) — this, in fact, being the very burden of her complaint throughout. Compare inf. 1549, ἄλλην γενεάν τρῖβειν θαράτοις αὐθένταισιν. Had the poet intended the meaning conveyed by Stanley's correction, he would probably have written ἄταις, as Schütz suggested. But he seems rather to have had in view material wealth. With πλουτίζετε compare inf. 1354, πλοῦτον εἰματος κακόν. The mention of the χρηστοτηρία ἐσθῆς and the κόσμοι immediately below seems to show that Cassandra was conspicuously attired. There is a reading given in Askew's margin, ἄλλην τιν', ἄλλην ἂντ' ἐμοῦ, which seems appropriate, emphatic, and probable.

1240. ἐκδύων. The verb is omitted, exactly as above, v. 1065, because the prophetess fancies the actual presence of the god before her, in the act of stripping her of her attire; — 'See, here is Apollo himself stripping me, &c., and that too after he has coldly looked on while I have been undeservedly (μάτην, Pera. 290) made a laughing-stock, even in this sacred dress, with my friends, by my enemies with one consent.' By καὶ ἐν τοῖσι κόσμοις she implies that what ought to have secured respect only added to the ridicule. The fondness of the poet for antithetical words (see 792) induced him to combine μετὰ φίλων with ὅτ' ἐχθρῶν, the former referring to her friends and countrymen, the Trojans, the latter to her enemies, the Greeks. And οὐ διχορροῦται means, 'by one just as much as the other,' by all alike, without distinction or difference. Cf. Suppl. 599, ἔδοξεν Ἀργείοισιν οὐ διχορροῦται. But μετὰ φίλων

χρηστηρίαν ἐσθῆτ', ἐποπτεύσας δέ με (1270) .
 κὰν τοῖσδε κόσμοις καταγελωμένην μετὰ
 φίλων ὑπ' ἐχθρῶν οὐ διχορρόπως μάτην.
 καλουμένη δὲ φοιτὰς, ὡς ἀγύρτρια,
 πτωχὸς, τάλαινα, λιμοθιῆς ἥνεσχόμην. 1245
 καὶ νῦν ὁ μάντις, μάντῳ ἐκπράξας ἐμέ, (1275)
 ἀπήγαγ' ἐς τοιάσδε θανασίμους τύχας.
 βωμοῦ πατρφύου δ' ἀντ' ἐπίξηνον μένει,
 θερμῷ κοπέισης φοινίῳ προσφάγματι.
 οὐ μὴν αἰτιμοί γ' ἐκ θεῶν τεθνήξομεν. 1250
 ἦξει γὰρ ἡμῶν ἄλλος αὖ τιμάορος, (1280)
 μητροκτόνον φίτυμα, ποινάτωρ πατρός
 φυγὰς δ' ἀλήτης τῆσδε γῆς ἀπόξενος

can hardly be regarded as identical with μετὰ φίλοις (*inter amicos*, Klausen), the genitive signifying rather 'along with,' 'in common with,' viz. so that her friends, and family, and countrymen shared in the taunts and insults heaped upon the person of the prophetess. Peile, Franz, and Conington follow Hermann in reading μέγα for μετὰ, and take φίλων ὑπ', ἐχθρῶν for 'by friends, by foes,' and so also Wellauer, except that he construes ὑπὸ φίλων οὐ διχορρόπως ἐχθρῶν, 'by friends who were unmistakably enemies.' But the reading of the MSS. seems decidedly preferable.

1244. Here also there is some ambiguity as to the order of the words. Hermann understands τάλαινα as said of herself, ἐγὼ ἡ τάλαινα ἥνεσχόμην καλουμένη φοιτὰς, πτωχὸς, λιμοθιῆς, ὡς ἀγύρτρια. Undoubtedly, τάλαινα sounds weak as a mere nickname which she had to bear. And if we construe ἐγὼ πτωχὸς τάλαινα λιμοθιῆς ἥνεσχόμην καλουμένη φοιτὰς, we fall into the error of making a daughter of Priam a half-starved vagrant even before her city was captured. It was not what she was, but what she was called, that these words were intended to express. Between beggary and fortune-telling there seems some inseparable connexion. So Ulysses, in Rhœs. 503, was dressed up as ἀγύρτης, πτωχικὴν ἔχων στολήν.

1246. ἐκπράξας. 'After having made me a prophetess.' The same god that inspired me has perfidiously led me into ruin. Some translate, 'having unmade

me;' others, 'having undone me,' or 'having revenged himself upon me;' but ἐκπράσσειν in Aeschylus invariably means 'to effect,' as Suppl. 95. Theb. 836. sup. 565, used however of a thing rather than a person. But in Oed. Col. 1658, we have οὐ γὰρ τις αὐτὸν οὕτε πυρφόρος θεοῦ κεραυνὸς ἐξέπραξεν.

1248. βωμοῦ πατρφύου, the altar in her father's house, at which it would have been better to be slain than to be butchered in a foreign land.—ἐπίξηνον, 'a chopping-block,' Ar. Acharn. 317. The MSS. give ἀντεπίξηνον, corrected by Auratus.—In the next verse κοπέισης is the genitive absolute, by a common Aeschylean usage; see on Suppl. 437. Others have proposed κοπέισαν or κοπέισιν.—προσφάγματι, probably a technical word, which Klausen explains "mactatio quæ fit ante aram, ante focum." See, on this word, the note on Eur. Hel. 1255, προσφάζεται μὲν αἷμα πρῶτα νεπέροις. Properly it meant 'the preliminary throat-cutting.' In the passages Klausen quotes, after Wellauer, Hec. 41. Iph. Taur. 458, it appears to mean 'a victim,' while Troad. 624, αἰαί, τέκνον, σὼν ἀνισίων προσφαγμάτων, it certainly has the sense of 'slaughter.' In Alcest. 845, πίνοντα τύμβου πλοσίον προσφαγμάτων, said of Death, the meaning seems to be 'the blood of the victims' (see Od. xi. *passim*).—θερμῷ alludes to the warm life-blood, rather than to a reckless or revengeful blow.

κάτεισιν ἄτας τάσδε θριγκώσων φίλοις·
 ὁμώμοται γὰρ ὄρκος ἐκ θεῶν μέγας, 1255
 ἄξιν νιν ὑπτίασμα κειμένου πατρός.
 (1285)
 τί δῆτ' ἐγὼ κάτοικος ὦδ' ἀναστένω,
 ἐπεὶ τὸ πρῶτον εἶδον Ἰλίου πόλιν
 πράξασαν ὡς ἔπραξεν, οἱ δ' εἶχον πόλιν
 οὕτως ἀπαλλάσσουσιν ἐν θεῶν κρίσει; 1260
 ἰούσα πράξω, τλήσομαι τὸ κατθανεῖν.
 (1290)
 Ἄιδου πύλας δὲ τάσδ' ἐγὼ προσενέπω,
 ἐπεύχομαι δὲ καιρίας πληγῆς τυχεῖν,

1254. *θριγκῶσων*, to consummate these family woes by slaying his mother. Eur. Herc. F. 1280, *δῶμα θριγκῶσαι κακοῖς*.

1255. This verse is read in the MSS. after 1261. The restoration to its proper place was long ago made by Hermann. On the terms borrowed from the palaestra, *ὑπτίασμα* and *κείμενος*, see Suppl. 85. Eum. 560. 'The gods have sworn a great oath,' says Cassandra, who speaks with authority as an interpreter of the divine mind, 'that the death of the father shall bring back the son from exile to avenge him.' On this oath, Klausen well observes, rests the positive obligation of Orestes in the Choephores to slay his mother at all hazards. Apollo has ordered it; and Apollo himself is but the *προφήτης Διός*, Eum. 19.

1257. *κάτοικος*. Having a house to enter, while her countrymen are driven from their homes to die. The word is rare, but follows the ordinary meaning of *κατοικεῖν*, 'to be a settler,' 'to take up one's abode in a place,' without reference to the notion of *change* implied in *μετοικεῖν*. Compared with v. 1284, *ἀλλ' εἰμι κὰν δόμοισι κακύσουσα*, it might seem to mean 'here by the house.' Hermann, Franz, and Dindorf give *μέτοικος*, a very improbable alteration. 'Why,' asks Cassandra, 'should I live on here merely to lament, when my city has been destroyed, and the people who formerly occupied it have come off thus by the judgment of the gods? Why should my lot be better than theirs? I will go, and dare to die.' That *οἱ εἶχον πόλιν* refers to the conquered, not to the conquerors, as sup. 311, must be inferred from the addition of *ἐν θεῶν κρίσει*, with which compare v. 786, *δικὰς οὐκ ἀπὸ γλώσσης θεοὶ κλύοντες*, κ.τ.λ. (the *damnatum Ilium* of Horace, Od. iii.

3, 23.)

1258. *τὸ πρῶτον*. It is doubtful whether this stands for *μὲν*, answered by *δὲ* in *οἱ δ' εἶχον πόλιν*, equivalent to *πρῶτον μὲν*, *ἐπειτα δὲ*,—for which use see Suppl. 404,—or whether *τὸ πρῶτον εἶδον* means 'after having witnessed in the first instance the fall of Troy,' i. e. to which all other calamities are secondary. The reasons why she ought no longer to survive resolve themselves into two; (1) she has witnessed the fall of the city; (2) the inhabitants have been condemned and deserted by the gods, and are suffering death, captivity, or banishment. — For *ἀπαλλάσσειν* in the intransitive sense compare Ar. Pac. 568, *ἡ καλῶς αὐτῶν ἀπαλλάξειεν ἂν μετόρχιον*. Plat. Resp. ii. § 8, *πεῖθοντες αὐτοὺς ἀζήμιοι ἀπαλλάξομεν*. Herod. viii. 68, *οἱ δ' ἐτι ἀντέστησαν, ἀπῆλλαξαν οὕτω ὡς κείνους ἔκρεπε*.

1261. *πράξω*. This has reference to *πράξασαν ὡς ἔπραξεν* above, and therefore it is not very difficult to supply *ὡς ἐκείνοι ἔπραξαν*. But *πράσσειν* in its general sense is 'to fare,' (as we say a person is *doing* well or badly when he is prosperous or the reverse,) though, from the nature of the case, some adverb is almost invariably added to specify the kind and manner of faring. Dindorf gives *ἰούσα καὶ γὰρ τλήσομαι κ.τ.λ.*, but in defence of the vulgate we have two unequivocal examples in this play, sup. 360, *ἔπραξαν ὡς ἔκρανεν*, and inf. 1647, *πράσσε, παιδίον*, i. e. 'go on faring as you now fare,' viz. prosperously, as the context shows.

1262. *τάσδ' ἐγώ*. So Canter for *τὰς λέγω*. Perhaps *τάσδε νῦν*, or *τάσδ' ἔχω προσενέπειν*, as the emphatic *ἐγώ* is here not required.

ὡς ἀσφάδαστος, αἱμάτων εὐθνησίμων
ἀπορρύνετων, ὄμμα συμβάλω τόδε.

1265

ΧΟ. ὦ πολλὰ μὲν τάλαινα, πολλὰ δ' αὖ σοφὴ (1295)
γύναι, μακρὰν ἔτεινας· εἰ δ' ἐτητύμως
μόρον τὸν αὐτῆς οἶσθα, πῶς θεηλάτου
βοὸς δίκην πρὸς βωμὸν εὐτόλμως πατεῖς ;

ΚΑ. οὐκ ἔστ' ἄλυσις, οὐ, ξένοι, χρόνον πλέω. 1270

ΧΟ. ὁ δ' ὕστατός γε τοῦ χρόνου πρεσβεύεται. (1300)

ΚΑ. ἦκει τόδ' ἡμαρ· σμικρὰ κερδανῶ φυγῇ.

ΧΟ. ἀλλ' ἴσθι τλήμων οὖσ' ἀπ' εὐτόλμου φρενός.

ΚΑ. οὐδεὶς ἀκούει ταῦτα τῶν εὐδαιμόνων.

ΧΟ. ἀλλ' εὐκλεῶς τοι κατθανεῖν χάρις βροτῶ. 1275

1264. ἀσφάδαστος. Photius, σφαδάζειν δυσθανατεῖν. Hence the addition of εὐθνησίμων. See inf. 1359. Ajac. 833, ξὺν ἀσφαδδαστῇ καὶ ταχεῖ πηδήματι.

1268. θεηλάτου. A favourable omen, or the contrary, was derived from the manner in which the victim approached the altar. Tac. An. xv. 7, 'hostia, quae muniebantur hibernaculis adsistens, semifacta opera fuga perrupit seque vallo extulit.' Hist. iii. 56, 'accessit dirum omen, profugus altaris taurus, disjecto sacrificii apparatu, longe, nec ubi feriri hostias mos est, confossus.' For πατεῖν = στελεχεῖν compare Cho. 719, ποῖ δὴ πατεῖς, Κίλισσα, δωμάτων πύλας ;

1270. οὐ, ξένοι. So Oed. Col. 587, δὲ γε μὴν, οὐ σμικρὸς, οὐκ, ἀγὰν δδε. Casaubon proposed ὦ ξένοι. — χρόνον πλέω, 'any longer.' This seems, on the whole, the simplest and best correction of χρόνῃ πλέω, which probably arose from the common error of assimilating terminations. It has been adopted from Hermann's conjecture, in preference to χρόνῃ πλέων (Well., Franz, Peile), or χρόνῃ πλέον (Dindorf, from Pauw). Blomfield's reading, from Schlütz, χρόνον πλέων, if we interpret, 'beyond, or more than, that of time' (a temporary escape), has this advantage, that it makes χρόνον the prominent word, and so better suits the following verse, 'Yes, but he who comes last is first in point of time,' where there is a play on ὕστατος, and πρῶτος implied in the verb. "Est iustus aliquis in hac sententia: quum alioquin is, qui ultimus adest, minimo colatur honore, in temporis ratione hoc prorsus contrarie se habet."

Klausen. For the construction the editors have compared Cho. 620, κακῶν δὲ πρεσβεύεται τὸ Λήμιον. There is however a difference between the two passages, the present representing τοῦ χρόνου πρεσβεῖον ἔχει, the latter κακῶν πρεσβιστόν ἐστι. The allusion seems to be to the Athenian custom of condemned persons drawing lots to decide who should die first; see Schol. on Ar. Pac. 365, and compare Orest. 789, τῷ χρόνῃ δὲ κερδανεῖς. Heracl. 970, τότ' ἠδικήθη πρῶτον οὐ θανὼν δδε, 'he was wronged in not dying at first,' but being reserved to the last. Soph. El. 1485, τί γὰρ βροτῶν ἐν ξὺν κακοῖς μεμυγμένων θήσκειν δ' μέλλων τοῦ χρόνου κέρδος φέροι :

1274—5. Prof. Conington has the credit of standing alone among recent editors in successfully defending the vulgate order of these verses. Even Klausen has transposed them (with, of course, a change of the persons) after Heath. But the argument really runs thus: Cho. 'Well, you are at least a patient sufferer of resolute heart.' Cas. 'These are not words that people hear when in prosperity.' Cho. 'Yet surely it is some gratification to die reputably' (i. e. as you are dying, with credit for your courage). Cas. 'My poor father and his children died εὐκλεῶς, as men say, but still I pity them.' The verse οὐδεὶς ἀκούει is an answer to the poor consolation of the chorus, 'You praise my courage in meeting death; but this could only be said of one who is about to die, and therefore not εὐδαιμόνων.' It is entirely out of place to make Cassandra say ἀλλ' εὐκλεῶς τοι κατθανεῖν χάρις

- ΚΑ. ἰὼ, πάτερ, σοῦ τῶν τε γενναίων τέκνων. (1305)
 ΧΟ. τί δ' ἐστὶ χρήμα; τίς σ' ἀποστρέφει φόβος;
 ΚΑ. φεῦ, φεῦ.
 ΧΟ. τί τοῦτ' ἔφευξας; εἴ τι μὴ φρενῶν στύγος.
 ΚΑ. φόνον δόμοι πνέουσιν αἵματοσταγῇ. 1280
 ΧΟ. καὶ πῶς; τόδ' ὄξει θυμάτων ἐφεστίων. (1310)
 ΚΑ. ὁμοίος ἀτμός ὥσπερ ἐκ τάφου πρέπει.
 ΧΟ. οὐ Σύριον ἀγλαίσμα δώμασιν λέγεις.
 ΚΑ. ἀλλ' εἰμι κὰν δόμοισι κωκύσουσ' ἐμὴν
 Ἀγαμέμνονός τε μοῖραν. ἀρκείτω βίος. 1285
 ἰὼ, ξένοι. (1315)
 οὐ τοι δυσοίζω θάμνον ὡς ὄρνις φόβῳ
 ἄλλως θανούσῃ μαρτυρεῖτέ μοι τόδε,
 ὅταν γυνὴ γυναικὸς ἀντ' ἐμοῦ θάνῃ,
 ἀνὴρ τε δυσδάμαρτος ἀντ' ἀνδρὸς πέσῃ. 1290
 ἐπιξενούμαι ταῦτα δ' ὡς θανουμένη. (1320)

βροτῶ. *She holds no such magnanimous sentiments, but is throughout singularly afraid of death. We look for pathos, not chivalry, in the delineation of her character.*—τλήμων ἀπ' εὐτόλμου φρενὸς is properly 'patient in consequence of an enduring spirit.' So ἀπὸ ψυχῆς κακῆς inf. 1621.

1277. φόβος. Cassandra must be supposed to have started or visibly shuddered, to call forth this question.

1281. καὶ πῶς: 'Indeed! There is no smell here but of sacrifice at the family altar,' i. e. the κνίσσα arising from the sheep which had been slaughtered at the altar of Ζεὺς Κτήσιος, sup. 1005. 1024. The conception of the poet is extremely fine, that even the physical senses of the dying prophetess are supernaturally sharpened to the *presentiment* of blood. For the syntax τόδ' ὄξει θυμάτων, 'this smell is the smell of sacrifices,' compare Ar. Ach. 192, ὅουσι χαῖται πρεσβέων ἄς τὰς πόλεις ὀξέτατον. Pac. 525, ὅλον πνεῖς—ὥσπερ μύρου.

1287. δυσοίζω. Formed after the analogy of φεύγειν (1279), ἀνοσιεύειν (1041), this verb governs an accusative like most verbs expressing displeasure or grief. 'Tis not for nothing that I mistrust the entrance into the house, as a bird does a bush,'—suspicious, that is, of a lurking

snake, or birdlime. Others have quoted Shakspeare, iii. Hen. VI., act v., sc. 6, 'The bird that hath been limed in a bush With trembling wings misdoubteth every bush.' Add Eur. Cycl. 433, ὥσπερ πρὸς ἱξῶ τῇ κόλῳ λελημμένος. Hesych. δυσ-οίζειν φοβεῖσθαι, ὑποκτείνειν. Again, δυσοίζειν δυσχερεῖ (δυσχεραίνει Herm.), ὑπονοεῖ. The word occurs Rhem. 724 and 805, μηδὲν δύσοις' οὐ πολέμους δράσαι τόδε, where it also bears the sense of ὑποκτείνειν.—ἄλλως is Hermann's necessary correction for ἀλλ' ὡς. For τόδε means this very fact, that her fears were not vain. 'Bear witness of this for me, when a woman in place of me a woman shall have died, and a man (Aegisthus) in place of an unhappily wedded man (Agamemnon) shall have fallen.' That is, Do not attribute my present terror to mere cowardice, when all the scenes of blood have been witnessed which I have foretold, and which make this palace a human slaughter-house.—δυσδάμαρτος is doubtless the genitive, not the nominative, as some have supposed.

1291. ἐπιξενούμαι ταῦτα. 'And I call on you to attest this to me now, as one about to die.' Accordingly, the chorus acknowledge her prescience in the words θεσφάτου μύρου. Just before, she had desired to be well spoken of *after* death,

ΧΟ. ὦ τλήμων, οἰκτεῖρω σε θεσφάτου μόρου.

ΚΑ. ἄπαξ ἔτ' εἰπεῖν ῥῆσιν, οὐ θρήνον θέλω
ἐμὸν τὸν αὐτῆς. ἡλίω δ' ἐπεύχομαι
πρὸς ὕστατον φῶς, τοῖς ἐμοῖς τιμαόροις 1295
† ἐχθροῖς φονεῦσι τοῖς ἐμοῖς τίνειν ὁμοῦ (1325)
δούλης θανούσης, εὐμαροῦς χειρώματος.
ἰὼ βρότεια πράγματ'· εὐτυχοῦντα μὲν
σκιὰ τις ἂν πρέψειεν· εἰ δὲ δυστυχή,

θανούσῃ. Now she wishes for a testimony (as sup. 1168) in her favour while she is alive to hear it.—Cf. *θανούσῃ μαρτυρεῖτέ μοι τόδε*. Hesych. *ἐπιζηνοῦσθαι μαρτύρεσθαι*. The proper meaning must have been 'to get another to stand to you in the relation of *ξένος*, or host,' and thence to appeal to him as a witness in your favour. For in the heroic ages, the relation of a host to a guest, and *vice versa*, was more than a mere matter of friendship,—it involved religious and legal obligations of the highest kind, which were especially binding when claimed as a last request.

1293. *ῥῆσιν, οὐ θρήνον*. So Hermann for the tame and unmeaning *ῥῆσιν ἢ θρήνον*. 'Once more' (says Cassandra, who had already prepared to go, *ἀλλ' εἰμι*, 1284), 'I wish to utter dying words, though not as my own dirge,' i. e. not uselessly to bewail my fate, but for the purpose of invoking with my last breath a solemn imprecation on the heads of my murderers. Compare Suppl. 108, *ὥσα γόοις με τιμῶ*. She is careful to specify *οὐ θρήνον*, because the moralizing in 1298 seqq. might have seemed to partake of this character.

1294. *ἡλίω*. Perhaps *ἡλίω*. 'And I pray, addressing myself to this last light of the sun, that my avengers may pay back to my murderers the slaughter of a poor slave.' Such generally should be the meaning, as suggested by the context; but then we should read *τοῖς ἐμοῖς τιμαόροις, ἐχθροῖς φονεῦσι τοῖς ἐμοῖς*, κ.τ.λ., 'my avengers, becoming hostile to my murderers,' and *τίνειν* must mean *ἀποτίνειν*, 'to repay them in the same coin, as it were, for their crimes.' Others understand, (though the order of the words is against them,) 'I pray to the sun, upon the heads of my hated murderers, that they may together (cf. Cho. 548. 880) pay satisfaction to my avengers.'

In favour of this however it may be alleged, that the murderer *τίνει* *δικήν* to the avenger, not the avenger to the murderer. But the passage is in some way corrupt. Probably (as Dr. Donaldson also, and first, suggested) we should read *τίνειν φόνον*, 'to pay for the murder of a poor slave.' Between *φόνον* and *ὁμοῦ* the difference is very slight; and we thus not only gain the required case after *τίνειν*, but also a play on *φόνον* and *φονεῦσι*, to which there is an exact parallel in Eur. El. 89, *φόνον φονεῦσι πατὴρ ἀλλάξων ἐμοῦ*.

1297. *εὐμαροῦς*, 'a matter of indifference,' as Suppl. 333, *εὐμαρεῖς ἀπαλλαγὰι*. Iph. A. 519, *οὐκ, ἦν θάνα γε πρόσθε· τοῦτο δ' εὐμαρές*.

1299. *σκιὰ τις ἂν πρέψειεν*. The true reading of this much disputed passage is due to Professor Conington. The MSS. give *σκιὰ τις ἂν τρέψειεν*, which has been variously altered. Both Hermann and Boissonade perceived that to this passage belongs the gloss of Photius, *πρέψαι· τὸ ὁμοιωσάι· Αἰσχύλος*. For *τρέπειν* and *πρέπειν* confused see on Suppl. 295. But none of the commentators had perceived that the meaning is, 'if prosperous, one may liken them to a sketch; but if unfortunate, a wet sponge by its application obliterates the painting.' The metaphor is from the outlines of a picture, before it is filled in with colours, the technical terms for which were *σκιὰ*, *σκίασμα*, *σκιαγραφεῖν* (Lat. *adumbrare*). The sense then is, that prosperity is as fickle and easily changed as the outline or cartoon of a picture, while adversity may be wiped out by one stroke, i. e. by death. Compare Eur. Hel. 262, *ἐξαλειφθεῖσ' ὡς ἐγαλμα*. Frag. Pelei iv., *τὸν ἔλβον οὐδὲν οὐδαμῶς κλῖνω βροτοῖς, ὅν γ' ἐξαλείφει ῥῆον ἢ γράφει θεός*. Antiphanes (Phil. Mus. Cant. i. p. 673), *λυπηρὸν ἀνθρώποισιν εἰ τὸ ζῆν κακῶς, ὥσπερ πο-*

βολαῖς ὑγρώσων σπόγγος ὤλεσεν γραφήν. 1300
καὶ ταῦτ' ἐκείνων μᾶλλον οἰκτείρω πολύ. (1330)

ΧΟ. τὸ μὲν εὖ πράσσειν ἀκόρεστον ἔφω
πᾶσι βροτοῖσιν δακτυλοδείκτων δ'
οὐτις ἀπειπὼν εἶργει μελάβρων,
Μηκέτ' ἐσέλθης, τάδε φωνῶν. 1305
καὶ τῷδε πόλιν μὲν ἐλεῖν ἔδοσαν (1335)
μάκαρες Πριάμου,
θεοτίμητος δ' οἴκαδ' ἰκάνει
νῦν δ' εἰ προτέρων αἰμ' ἀποτίσει,
καὶ τοῖσι θανούσι θανὼν ἄλλων 1310
ποῦας θανάτων ἐπικραίνει, (1340)

μηροὶ (ωγράφοι τὰ χρώματα πρότιστον ἀφανίζουσιν ἐκ τοῦ σώματος. Plutarch, De Fortuna, § iv., γράφοντα πολλὰς ἐξαλείφειν, τέλος δ' ὑπ' ὀργῆς προσβαλεῖν τῷ πίνακι τὸν σπόγγον, ὥσπερ εἶχε φαρμάκων ἀναπλέων. Where the two last words seem to show that the idea is rather that of *smearing over* than *wiping out* the colours already laid on.

1301. ταῦτ' ἐκείνων μᾶλλον. The change from prosperity to adversity, which is Agamemnon's lot, more than the sudden extinction of misery by death, which is her own case. For she had before (1153) described the one as *πολὸν μείζον πῆμα* than the other. Ast remarks, on Plat. Resp. ii. § 11, "Saepenumero *οἶτος* id quod primo loco dictum est, igitur nomen remotius respicit; *ἐκείνος* vero ad id quod propius est refertur." There is a very similar sentiment in Troad. 634—7,

δ' εὐτυχέσας ἐς τὸ δυστυχὲς πεσὼν
ψυχὴν ἀλάτῃ τῆς πάροιθ' εὐπραξίας
κείνη δ' ὁμοίως ὥσπερ οὐκ ἰδοῦσα φῶς
τέθνηκε, κοῖδ' ἐν οἷοις τῶν αὐτῆς κακῶν.

Cassandra now enters the palace, and is no more seen. And here ends the second part or act of the play.

1302 seqq. Men are never satiated with prosperity, and never shut their doors against it, saying, with a prudent conviction of its danger, *Be off! I have had enough!* Thus Agamemnon has attained the perilous height of honours as a victor; but if he should fall, to atone for former deaths by his own, who can say that he was born out of the reach of calamity? —The above reflection (which is a repe-

tition of that in 972 seqq.) prepares the reader for the scene which immediately follows. The preceding act has seen the king in his glory; this witnesses in his downfall the fulfilment of Cassandra's prophecy and the forebodings of the chorus.

1303. δακτυλοδείκτων. The accent (MSS. — ὦν) was altered by Schütz. 'No one forbidding (*ἀπεννέπων*, or perhaps, being weary of) it keeps it away from his house which is pointed at with the finger of envy, saying *No longer come in here.*' Blomf. and Dind. read *δακτυλόδεικτον*, in a bad sense, 'No one keeps away too great prosperity as a thing to be pointed at with the finger of scorn.' But this gives an inferior sense, and the word is used in frag. 55, *δακτυλόδεικτον* πῆμα (not *ἐσέλθης* τάδε) is the true syntax. So Cho. 305, *δράσαντι παθεῖν, τριγέρων μῦθος τάδε φωνεῖ*. Wealth or prosperity is here personified (as in the common allegory of Plutus). Compare Pind. Pyth. v. init. Eur. Suppl. 876, *χρυσὸν — οὐκ εἰσδέξαι οἶκον*. Frag. Erechth. xx. 13, *τὰ γὰρ κακῶς οἶκους ἐσελθόντ'* (sc. *χρήματα*) *οὐκ ἔχει σωτηρίαν*. So also in the *Εἰρεσιώγη* attributed to Homer, *αὐτὰ ἀνακλινέσθαι θύραι· πλοῦτος γὰρ ἐσιεῖν πολλός*. Do bree appositely quotes Martial, i. 26, 6, 'Ante fores stantem dubitas admittere famam?'

1311. ἐπικραίνει. So Hermann for *ἐπικρανεῖ*. The MS. Farn. has *ἐπικρανεῖ*, a clumsy metrical attempt to

τίς ἂν εὖξαιτο †βροτὸς ὦν ἄσωεῖ
δαίμονι φῦναι, τὰδ' ἀκούων;

ΑΓ. ὦμοι, πέπληγμαι καιρίαν πληγὴν ἔσω.

ΧΟ. σῖγα· τίς πληγὴν αὐτεῖ καιρίως οὐτασμένος; 1315

ΑΓ. ὦμοι μάλ' αὖθις, δευτέραν πεπληγμένος. (1345)

ΧΟ. τοῦργον εἰργάσθαι δοκεῖ μοι βασιλέως οἰμώγματι.
ἀλλὰ κινωσώμεθ' ἂν πως ἀσφαλῆ βουλευματα.

complete a catalectic verse. Translate, 'And if for those who are already dead' (viz. Iphigenia and the children of Thyestes) 'he himself by dying accomplishes the retribution of yet another death,' &c.—*ἄλλων θανάτων ποινὰς*, the recompense or requital of (consisting in) another violent death, sc. his own. Cf. *δεσποτῶν θανάτοισιν*, Cho. 47.

1312. *τίς ἂν εὖξαιτο*; 'Who, on hearing this, can presume that, being a mortal, he has been born with a lot exempt from harm?' The MSS. give *τίς ἂν εὖξαιτο βροτῶν*; Those who take *εὖξαιτο* in the sense of 'would pray,' necessarily read *τίς ἂν οὐκ κ.τ.λ.* with Canter. Hermann, Dindorf, and Ahrens give *τίς ποτ' ἂν εὖξαιτο*; The reading in the text, which is that adopted by Franz after Bothe, appears by much the best. 'If Agamemnon falls when he seems most prosperous, there is no such thing as secure happiness in life.' We have the aorist of *εὐχεσθαι* in its primary sense of declaring or averring, in Od. xiv. 463, *εὐχόμενός τι ἔπος ἔρρω, οἶνος γὰρ ἀνάγει*. Hermann and Klausen agree in rendering *ἀσινῆς δαίμων* *innocius (securus) genius*, which is right, if we understand it as given above, rather than as Peile takes it, 'an inoffensive (i. e. humble) lot.' Cf. *πόλεως ἄσωεῖ σωτήρι τύχη*, Theb. 822, 'the unharmed fortune of the city,' and see also Cho. 1006. Eum. 305.

1314. *ἔσω*. See on 1019. The use of *ἔσω*, where no idea of *motion inwards* is implied, is perhaps sufficiently proved; and yet even where it appears a mere synonym of *ἐνδον* or *ἐντός*, it is not difficult to see that motion is in some way involved in the act. Thus *μένειν εἰσω δόμων*, Theb. 221, is really for *ἐλθεῖν ἐς δόμους καὶ ἐκεῖ μένειν*. So Trach. 866, *ἡχεῖ τις οὐκ ἄσημον κοκκυδὸν εἰσω*, i. e. equivalent to *πέμπει ἤχον εἰσω*. In the present case, 'a blow *within* the body' is a blow inflicted by steel thrust *into* it. Compare Ion 767, *διανταῖος ἔτυπεν δόδωνα*

με πνευμόνων τῶνδ' ἔσω. Eur. El. 1222, *φασγάνῃ κατηρέσθη, ματέρως ἔσω δέρας μεθείς*. Rhes. 750, *οἶα μ' ἰδύνη τεύρει φονίου τραύματος εἰσω*. This indeed is more fully expressed in Il. xxi. 116, *Ἀχιλλεύς—τύψε κατὰ κληῖδα παρ' αὐχέναν, πᾶν δέ οἱ εἶσω δὺ ξίφος ἔμψηκες*.

1315–42. On the merely technical and perhaps not very profitable question whether a chorus of twelve or fifteen members recite in succession the following verses, the student must be referred to the arguments of Müller and Klausen, who maintain the former, and Hermann, who insists on the latter. In the one case, the three trochaic lines at the beginning must be regarded as spoken by the Coryphaeus, and the *twelve* iambic couplets which follow by the choreutae in succession, the Coryphaeus himself probably reciting the two last (1341–2). According to Hermann's view, the first choreutes speaks 1315, the next 1317, and the third 1318, so that in all fifteen deliver their sentiments. See the matter fully discussed in "Dissertations on the Eumenides," p. 12–15 (ed. 2).

1316. *δευτέραν*, sc. *πληγὴν*, which it is unnecessary to supply from the preceding verse. Cf. inf. 1355, *παῖω δέ νιν δις*. The idiom is well known by which a substantive of cognate sense, implied in the verb itself, agrees with the adjective expressed. So *ζεύξω βαρέλαις (εὐγλαῖς)* inf. 1618. *παῖσον διπλῇν (πληγὴν)* Soph. El. 1415. *ἴσην (τίσιν) ἔτισεν* Oed. R. 804, &c.

1318. *ἂν πως*. So Hermann for *ἂν πως*, and so also the present editor had conjectured. Dr. Donaldson would read *εὖ πως*. See on Theb. 557. The omission of *ῆ* is justified by Thucyd. iv. 118, *τῇ βαλδύσῃ χρωμένους, ὅσα ἂν κατὰ τὴν ἑαυτῶν καὶ τὴν ξυμμαχίαν*. Eur. Hipp. 659, *ἔς τ' ἂν ἐκδοῖμος χθονὸς Θησεύς*. Compare Antiphon, p. 133, 32, and Buttmann on the *Midias*, p. 529, v. The chorus are here invited to give their

- ΧΟ. α. ἐγὼ μὲν ὑμῶν τὴν ἐμὴν γνώμην λέγω,
πρὸς δῶμα δεῦρ' ἀστοῖσι κηρύσσειν βοήν. 1320
- ΧΟ. β. ἐμοὶ δ' ὅπως τάχιστα γ' ἐμπεσεῖν δοκεῖ, (1350)
καὶ πρᾶγμ' ἐλέγχων ξὺν νεορρύντῳ ξίφει.
- ΧΟ. γ. κἀγὼ, τοιούτου γνώματος κοινωνὸς ὢν,
ψηφίζομαι τι δρᾶν τὸ μὴ μέλλειν δ' ἀκμή.
- ΧΟ. δ. ὁρᾶν πάρεστι φροιμιάζονται γὰρ ὡς 1325
τυραννίδος σημεῖα πράσσοντες πόλει. (1355)
- ΧΟ. ε. χρονίζομεν γάρ· οἱ δὲ τῆς μελλοῦς κλέος
πέδοι πατοῦντες οὐ καθεύδουσιν χερί.
- ΧΟ. ς. οὐκ οἶδα βουλῆς ἧς τινος τυχῶν λέγω.

opinions separately on the best course to be pursued,—‘Let us impart to each other whatever safe counsels may chance to occur to us.’ The plot of the play required the murder of the king to be perpetrated; and hence the poet represents the elders to hesitate so long that all chance of bringing aid in time is lost. Bamberger has pointed out the fact, that of the twelve couplets the second seems answered by the third, the fourth by the fifth, and so on, the first and last standing alone. It should further be remarked, that the more ardent and hasty suggestions come *first*, and are overruled by the more cautious considerations of the later speakers.

1320. βοήν. Here for βοήθειαν, ‘the cry to the rescue.’ Cf. Suppl. 710.

1322. πρᾶγμ' ἐλέγχων ξὺν ν. ξ. ‘To charge them with the deed before they have parted with the newly-stained sword.’ For this use of ἐλέγχων compare Antig. 434, καὶ τὸ πρᾶγμ' ἠλέγχωμεν. Wellauer and Hermann assume the ν to be long, and explain ‘newly-drawn sword.’ It matters little to the sense, so long as ξίφει be taken for the weapon in the hand of the murderer. The more full construction would have been ἐλέγχειν τὸν φονέα ξὺν ν. ξίφει εἰλημμένον.

1325. ὁρᾶν πάρεστι, i. e. ἀ θέλουσι.—πράσσοντες σημεῖα is a singular instance of brachylogy, for πράσσοντες πρᾶγματα (or rather πράξεις) ἀ σημεῖα τυραννίδος ἐστί. The remark is directed against Aegisthus, who has long been suspected by the chorus.

1327. χρονίζομεν γάρ. (‘And no wonder if they attain their end,’) for we are delaying, while they, trampling on the

ground (spurning) the character for hesitation, are not slumbering in action.’ The MSS. give μελλούσης or τῆς μελλούσης, but in Flor. and Ven. the last syllable is superscribed. Hermann has recovered the true reading from the grammarian Trypho, who quotes the verse, but gives τῆς μελλούς χάριν. A similar form is δοκῶ for δόκησις, in Eur. El. 749. If κλέος be right, the meaning must be that the murderers disdain to have it said of them that *they* delayed, i. e. as the chorus are now doing.—πίδοι for πέδον is also due to Hermann, who has restored the same adverb in Cho. 631. It is simply the old form of πέδω, like εἰκοι, ἄρμαι, &c.

1329. οὐκ οἶδα. ‘I know not what counsel I can safely (or successfully) give;’ or, as Dr. Peile renders it on Cho. 12, ‘I know not what counsel to offer at a venture,’ that is, in our idiom, ‘I know not what plan to devise as my suggestion in the general deliberation. ‘Tis the part of the doer to have well considered about (the thing to be done).’ On this latter verse, which is rather obscure, Hermann says, “Si sana est librorum scriptura, haud dubie vera est Scholefieldii interpretatio, qui aliquid facturum est, eam etiam deliberare decet de re gerenda.” Peile also approves of this, and seems to be right in giving a past sense (unusual as it doubtless is) to the aorist infinitive (*deliberasse*, not *deliberare*). Thus the meaning is, ‘I cannot give any advice as to action (τὴ δρᾶν, 1324), because I have not yet made up my mind upon it.’ Hermann himself, unable to accept the very remarkable ellipse of τοῦ βρομέοντος, reads πέρα. But the poet should in that case have given βουλευέμεν for βουλευσθαι.

- τοῦ δρῶντός ἐστι καὶ τὸ βουλευσαί περὶ. 1330
 XO. ζ'. καὶ γὰρ τοιοῦτός εἰμι', ἐπεὶ δυσμηχανῶ (1360)
 λόγοισι τὸν θανόντ' ἀνιστάναι πάλιν.
 XO. η'. ἦ καὶ βίον τείνοντες ὧδ' ὑπέξομεν
 δόμων κατασχυντήρσι τοῖσδ' ἡγουμένοις;
 XO. θ'. ἀλλ' οὐκ ἀνεκτὸν, ἀλλὰ κατθανεῖν κρατεῖ 1335
 πεπαιτέρα γὰρ μοῖρα τῆς τυραννίδος. (1365)
 XO. ι'. ἦ γὰρ τεκμηρίοισιν ἐξ οἰμωγμάτων
 μαντευσόμεσθα τάνδρὸς ὡς ὀλωλός;
 XO. ια'. σάφ' εἰδότας χρὴ τῶνδε μυθεῖσθαι περὶ.
 τὸ γὰρ τοπάξειν τοῦ σάφ' εἰδέναι δίχα. 1340
 XO. ιβ'. ταύτην ἐπαινεῖν πάντοθεν πληθύνομαι, (1370)
 τρανῶς Ἀτρεΐδην εἰδέναι κυροῦνθ' ὅπως.
 ΚΔ. πολλῶν πάροινεν καιρίως εἰρημένων,
 τὰναντί' εἰπεῖν οὐκ ἐπαισχυνθήσομαι.

1331. τοιοῦτός εἰμι, i. e. ψηφίζομαι δρῶν τι. Thus there is an implied antithesis between *ἔργον* and *λόγος*. Eur. Heracl. 266, καὶ γὰρ τοιοῦτος τῶνδε δ' οὐ μεθήσομαι. Orest. 1680, καὶ γὰρ τοιοῦτος σπένδομαι δὲ συμφοραῖς.

1333. βίον τείνοντες. So Canter for *πείνοντες*. The sense seems to be, 'And shall we, by way of prolonging our life (i. e. from a fear to die), yield in this way to the defilers of the palace (Cho. 977) assuming the chief authority?' But *βίον τείνοντες* ὧδε may mean, 'living all our life as we have lived of late,' viz., under the thralldom of Aegisthus. The answer however, *κατθανεῖν κρατεῖ*, seems in favour of the former.

1338. τάνδρὸς ὡς ὀλ. The genitive absolute. The remark amounts to advice to enter the palace, which is that ultimately carried by a majority (1341) and acted upon.

1339. μυθεῖσθαι should evidently be restored (as Dr. Donaldson pointed out, and as the present editor had independently perceived) for *μυθοῦσθαι*. As we have *σαφὲς ἐπισκήπτουσα καὶ μυθούμενη* in Prom. 682, it is needless to give other instances of the deponent form. The active (*μυθεῖσθαι*) is found in Iph. A. 790. Photius, *μυθεσας, εἰπών*.

1341. πληθύνομαι. 'I am in a majority.' See on Suppl. 598. The Coryphaeus speaks last, and in a manner sums up the

votes, which are 'to know clearly Atreides being how' (to know how he is, by entering the palace). Hermann renders πάντοθεν πληθύνομαι, 'undique conveniunt mihi argumenta.' There can be no doubt that πάντοθεν means 'the votes from all sides having been taken.' Perhaps a short pause intervened while 'yes' or 'no' was asked from each choreutes.

1343. "Tractis tabulatis conspicitur Clytaemnestra in conclavi stans ad corpus Agamemnonia." Hermann. Klausen (Praef. ad Choeph. p. xi) is of opinion that the ecycyclema was not employed in this play, but that the doorway of the palace on the proscenium was sufficiently wide to admit of the interior action being seen, or at least partially so, by the spectators; and that the speech of Clytemnestra was delivered from her position a little within the portal. Translate, 'Having spoken many words before merely to suit my purpose, I shall not now be ashamed to assert the very contrary.' That is, Since what I said on a former occasion was falsely alleged, to gain my end by alluring my victim, I will not hesitate now to avow the truth, that I have long entertained enmity against him, and not the love I professed. Perhaps there is the same reference to speaking in public, as sup. 829, οὐκ αἰσχυνοῦμαι τοὺς φιλάρονας τρόπους λέξει πρὸς ὑμᾶς.

πῶς γάρ τις ἐχθροῖς ἐχθρὰ πορσύνων, φίλοις 1315
 δοκοῦσιν εἶναι, πημονὴν ἀρκύστατον (1376)
 φράζειεν ὕψος κρείσσον ἐκπηδήματος ;
 ἐμοὶ δ' ἀγὼν ὁδ' οὐκ ἀφρόντιστος πάλαι
 νίκης παλαιᾶς ἦλθε, σὺν χρόνῳ γε μὴν.
 ἔσθηκα δ' ἐνθ' ἔπαισ' ἐπ' ἐξειργασμένοις. 1350
 οὕτω δ' ἔπραξα, καὶ τὰδ' οὐκ ἀρήσομαι, (1380)
 ὥς μήτε φεύγειν μήτ' ἀμύνασθαι μόρον.
 ἀπειρον ἀμφίβληστρον, ὥσπερ ἰχθύων,
 περιστιχίζω, πλοῦτον εἵματος κακόν.
 παῖω δέ νιν δῖς· κὰν δυοῖν οἰμωγμάτων 1355

1345. πῶς γὰρ κ.τ.λ. 'For how could one, by (openly) preparing hostile measures against enemies who are believed to be friends, erect a fence of destruction for them as a hunting net to a height too great to be leaped over?' When a man passes for a friend, though really your enemy, it is only by the same arts of dissimulation and insincerity that you can circumvent him. Being conscious that he is disliked, he would at once take alarm at, and be on his guard against any hostile demonstration.

1346. ἀρκύστατον. Hermann and Dindorf adopt, with Blomfield, Elmsley's correction, πημονὴς ἀρκύστατ' ἄν, on the ground that the verb requires (see however on v. 535) the particle, and that τὰ ἀρκύστατα is always found in the plural. We have indeed ἐκ μέσων ἀρκυστάτων Eum. 115, ἐν μέσοις ἀρκυστάτοις Soph. El. 1476, but ἐς ἀρκυστάταν μηχανὰν ἐμπλέκειν Orest. 1420. The position of ἄν however is clearly wrong (see Donaldson, Gr. Gr. § 508), to say nothing of its occurrence at the end of the verse. The word appears to be properly an adjective, from ἄρκυς and στατὶς (Il. vi. 506), but is commonly used for a hunting-ground, or space enclosed by a stake-net, of sufficient height to prevent animals from overtopping it. Compare Pers. 100. Supra 350. 796. The construction of φράσσειν ὕψος may be compared with the familiar διδάσκειν τινὰ σοφόν.

1348. οὐκ ἀφρόντιστος νίκης παλαιᾶς. 'Not irrespective of a former victory,' i. e. of the time when Agamemnon carried his point in slaying Iphigenia. Thus νίκη παλαιὰ is distinguished from the recent victory over Troy. The commentators

generally adopt Heath's conjecture νείκης, a word of rather dubious authority. In Orest. 1679 however the best MS. (Ven. a.) gives νείκας τε διαλύεσθε, for νείκους. Dr. Peile attaches an equally dubious sense to ἀγὼν νείκης παλαιᾶς, the 'fighting-out of an old feud.' In fact ἀγὼν much better suits νίκης,—a (new) contest resulting out of a former victory.—σὺν χρόνῳ γε μὴν, 'but with the course of time,' i. e. though long thought of, it has not been executed till late. Eur. El. 754, μακρὰν γὰρ ἔρπει γῆρυς, ἐμφανὴς γε μὴν. Clytemnestra had long stored up the μνήμων μῆνις τεκνόνποιος (150) which Calchas had predicted would fall on the devoted head of Agamemnon.

1350. ἐπ' ἐξειργασμένοις. See on Pers. 527.

1353. ἀπειρον. Made into a *cul de sac*. Cf. ἀτέρμονι θαυδᾶν πέπλῳ Eum. 605. It is called ἀμφίβληστρον again in Cho. 483, δίκτυον and ἄρκυς ib. 986—7.—περιστιχίζω is a technical word, explained by Harpocration, κατὰ τὰς ἐκδρομάς τῶν θηρίων ὁρθὰ ἐύλα ἰστιάσιν, ἃ καλοῦσι στίλχους, ἡγουν στοίχους, καταπεταννύντες αὐτῶν δίκτυα. It is one of the many terms the poet has borrowed from the vocabulary of hunters. Another form of the word is διεστοιχίζετο, Prom. 238. Photius in περιστοιχίζεται περιαίρει, λαμβάνει· ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν κυνηγῶν· ὅτινες στοίχους περιβάλλουσιν τοῖς θρᾶσι· στοῖχοι δέ εἰσιν αἱ λεγόμεναι στάλικες.—Further on, he says, κατὰ τὰς ἐκδρομάς τῶν θηρίων ὁρθὰ ἐύλα ἰστιάσιν, ἃ καλοῦσι στοίχους ἢ στίλχους, καταπεταννύντες αὐτῶν δίκτυα, ἵνα, ἐὰν αὐτοὺς ἐκφύγῃ τὰ θηρία, εἰς τὰ δίκτυα ἐμπέσῃ.

1355. δυοῖν. Sc. at v. 1314 and 1316.

μεθήκεν αὐτοῦ κῶλα· καὶ πεπτωκότι (1385)
 τρίτην ἐπεδίδωμι, τοῦ κατὰ χθονὸς
 Ἰδιδου, νεκρῶν σωτήρος, εὐκταίαν χάριν.
 οὕτω τὸν αὐτοῦ θυμὸν ὀρμαίνει πεσῶν
 κἀκφυσιῶν ὀξείαν αἵματος σφαγὴν 1360
 βάλλει μ' ἐρεμνῇ ψακάδι φοινίας δρόσον, (1390)
 χαίρουσαν οὐδὲν ἦσσαν ἢ διοσδότῳ
 γάνει σπορητὸς κάλυκος ἐν λοχεύμασιν.
 ὡς ὧδ' ἐχόντων, πρέσβος Ἀργείων τόδε, γαι. παρ. γ. 1385
 χαίρουτ' ἄν, εἰ χαίρουτ', ἐγὼ δ' ἐπέυχομαι. 1365
 εἰ δ' ἦν πρεπόντως ὥστ' ἐπισπένδειν νεκρῷ, (1395)

—οἰμαγμάτιον is Elmsley's correction for οἰμάγμασιν. So χερσὶν and χερσίν are often confused; δακρύειν, δάκρυσιν, δακρύοις, inf. 1526.

1356. αὐτοῦ, 'on the spot,' but (like *illico*) implying also 'at once.'—μεθήκεν, 'he relaxed,' as a paralysed limb is called *παρεμμένος*, *Alcest.* 204.

Ibid. πεπτωκότι. 'When down.' Not 'when dead,' which would have been an act of simple brutality, but the third blow was intended to despatch him because he 'died hard' (*ἔρμαινε πεσών*, 1359). In *τρίτην Σωτήρι* there is an allusion to the usual libation to *Zelus Σωτήρ* (sup. 237). The number three was mystical, and in dealing a third blow she as it were ceremoniously consigned him to the care and keeping of the god of the dead, i. e. to perdition. For *ὀρμαίνει*, 'he chafes in his mind,' see *Theb.* 389. Hermann needlessly gives *ὀρυγαίνει*, from *Hesych.* *ὀρυγάνει* ἐρεύγεται. The proper sense of *ὀρμαίνειν* is to aim after one thing, being at the same time held back by another. It is like our words 'to fret,' 'to be restless.' Dr. Peile weakly renders it, 'he is left to the workings of his own spirit;' indeed, this conveys a wrong idea. For *θυμὸν ὀρμαίνει* here means, that his soul, as it were in suspense between life and death, is indignant at the treacherous deed. Compare the account of his death in *Od.* xi. 423, αὐτὰρ ἐγὼ ποτὶ γαίῃ χεῖρας αἰέρων βάλλον ἀποθνήσκων περὶ φασγάνῳ ἢ δὲ κυνώπις νοσφίσσατ'. Aeschylus seems to have improved on this by joining in the idea of the finishing blow.

1362. *διοσδότῳ*. Porson's happy emendation for *διδς νότῳ*.—*σπορητὸς*, like the

Latin *novalis*, an adjective used in place of a substantive, γῆ or ἀγρός being understood. By *κάλυκος λοχεύματα* she means the bursting (bringing forth) of the sheath in which the green ear is enclosed: 'cum coma lactenti spicae fruge tumet,' *Propert.* iv. 2, 14. ll. xliii. 597, τοιοῦτο δὲ θυμὸς λάνθη, ὡς εἴ τε περὶ σταχύεσσιν ἔερση, λήθου ἀλδήσκοντος. In the same sense we have *κάλυξιν ἐγκάρποις*, *Oed. R.* 25. *Herod.* iii. 100, speaking of the Indians, καὶ αὐτοῖσι ἐστι δσον κέγχρος τὸ μέγαθος ἐν κάλυκι αὐτόματον ἐκ τῆς γῆς γενόμενον τὸ συλλέγοντες, αὐτῇ κάλυκι ἐφουσί τε καὶ σιτέονται. *Theophrast.* *Hist. Plant.* lib. viii. ii., οὐ πρότερον φανερός γίνεται (ὁ στάχυς) πρὶν ἂν προαυξηθεὶς ἐν τῇ κάλυκι γένηται, τότε δ' ἡ κήσις φανερά διὰ τὸν ὄγκον. Photius in *στίτυ ἐκβολῇ* δταν ὁ στάχυς τῆς κάλυκος ἐκφύηται.

1366. *πρεπόντως*. So Stanley for *πρεπόντων*, which Peile, Klausen, and Dindorf retain; but this (see on *Cho.* 352) is a very questionable construction, the Greek idiom requiring *τῶν πρεπόντων*, 'had it been in the number of becoming things,' &c. The terminations —ως and —ων are not unfrequently confused; and the following verse seems clearly to show that the poet meant εἰ ἦν *πρεπόντως*, ἦν ἂν καὶ δικαίως. Hermann gives εἰ δ' ἦν *πρέπον τῷδ'*, which is not perhaps improbable. Translate, 'had it been possible with propriety (consistently with religion) to pour a libation over the corpse, that would justly have been done, nay, more than justly.' The dative *νεκρῷ* depends on *ἐπὶ* in the sense of *τῷδε λαμπρῷ ἐπορθίδειν*, sup. 29, 'in joy or gratitude for it.' For *ἦν ὥστε* (= *ἐξῆν*) compare *Hippol.* 705, ἀλλ' ἐστὶ καὶ τῶνδ'

τάδ' ἂν δικαίως ἦν, ὑπερδίκως μὲν οὖν
τοσῶνδε κρατῆρ' ἐν δόμοις κακῶν ὁδε
πλήσας ἀραίων αὐτὸς ἐκπίπει μολῶν.

ΧΟ. θαυμάζομέν σου γλώσσαν, ὡς θρασύστομος, 1370
ἥτις τοιόνδ' ἐπ' ἀνδρὶ κομπάζεις λόγον. (1400)

ΚΛ. πειρᾶσθέ μου γυναικὸς ὡς ἀφράσμονος·
ἐγὼ δ' ἀτρέστῳ καρδίᾳ πρὸς εἰδότας
λέγω—σὺ δ' αἰνεῖν εἴτε με ψέγειν θέλεις,
ὁμοιον—οὗτός ἐστιν Ἀγαμέμνων, ἐμὸς 1375
πόσις, νεκρὸς δὲ, τῆσδε δεξιᾶς χερὸς (1405)
ἔργον, δικαίας τέκτονος. τάδ' ὧδ' ἔχει.

ΧΟ. τί κακὸν, ὦ γύναι, στρ.
χθονοτρεφὲς ἔδανὸν ἢ ποτὸν
πασαμένα ρύτᾱς ἐξ ἄλδος ὄρμενον 1380

ἵστε σωθῆναι, τέκνον. Dem. p. 375, fin.
εἰ ἦν ἵστε ἰδεῖν ἀπαντας. Soph. Phil.
656, ἀρ' ἐστὶν ἵστε καγγύθεν θέαν λαβεῖν.

1368. τοσῶνδε κ.τ.λ. 'A bowl of so
many evils in the house has this man filled
with curses, and now drains it himself on
his return.' It was the custom (see Plu-
tarch quoted on v. 237) to make a libation
after the mixing each bowl at the end of a
banquet. Agamemnon, having both mixed
and drained (figuratively) the bowl of
family evils, ought also to have made the
usual libation; but having died first, Cly-
temnestra speaks of pouring it, vicariously
as it were, for him when dead.—ἀραίων
does not go with κακῶν, but stands for
ἀρῶν, as εὐκταῖα in Suppl. 625, for εὐχάς.

1371. ἥτις. See on Prom. 38.

1372. ἀφράσμονος (sup. 281. Pers.
419), without sense, intelligence, or mental
energy. Heaych. ἀφράδμων· ἀσύνετος,
ἀμαθής.—πειρᾶσθε does not appear to be
the imperative, as Peile thinks: but it is
impossible certainly to decide.

1373. πρὸς εἰδότας. It may be doubted
if Hermann is right in translating *ut scitis
scientes*. But there can be no doubt at
all that Peile is wrong in construing
ἀτρέστῳ καρδίᾳ πρὸς εἰδότας, 'with heart
undaunted in the face of your knowing
it.' When she says, 'I tell you who know
it well,' she speaks not to inform, but to
brave indignation,—not as assuming their
ignorance, but as daring them to do the
worst.

1375. ὁμοιον. See sup. 244. 1210.

1376. Peile and Klausen place the stop
at χερὸς, and connect ἔργον δικαίας τέ-
κτονος. Granting that νεκρὸς χερὸς might
be defended, for φονευθεὶς ὑπὸ χερὸς, we
need not object to taking ἔργον in direct
apposition with νεκρὸς. Compare Thuc.
vi. 8, Σικελίας ἀπάσης, μεγάλου ἔργου,
ἐφίεσθαι.

1378 seqq. 'What baleful drug have
you tasted, either solid or liquid' (φάρ-
μακον βράσιμον ἢ πιστὸν, Prom. 488),
'that you have thus as it were prepared
yourself to be sacrificed, and have set at
nought the execrations of the people?'—
ποτὸν is to be construed equally with κακὸν,
the sea being mentioned not as a source
of poison, but as descriptive of the sort,
liquid opposed to solid.—ἐπέθου θύος,
'placed on yourself this incense,' sc. the
incense of the people's wrath on her de-
voted head. θύος seems in fact identical
with the Latin *ihus*. Cf. Antiphanes
(Camb. Phil. Mus. i. p. 584), *λιβανωτὸς
ἐπετέθη*. Ar. Nub. 426, οὐδ' ἐπιτείλῃν
λιβανωτῶν.—ἀπέταμες, sc. τὸν ἄνδρα, as
we have *ἐνδόσφισας* Theb. 974. Hermann
reads ἀπέδικες ἀποτόμῳ, *contemptisisti
prae fracte*, comparing ἀπότομον λῆμα Al-
cest. 992. Other editors place the ques-
tion at ἀρὰς, 'You cast him away, you cut
him off.' We might perhaps defend
ἀπέδικες (τὸν ἄνδρα) by ἀπορίπτειν τινα,
'to make a man an outcast,' Cho. 900.
But we have ἀπερίριται in Eum. 206,
which means 'is disregarded,' 'is cast
away as a thing of no account.'

τόδ' ἐπέθου θύος, δημοθρόους τ' ἀρὰς
ἀπέδικες; ἀπέταμες,
ἀπόπολις δ' ἔσει, (1410)
μῖσος ὄβριμον ἀστοῖς.

- ΚΑ.** νῦν μὲν δικάζεις ἐκ πόλεως φυγὴν ἐμοὶ 1385
καὶ μῖσος ἀστῶν δημόθρους τ' ἔχειν ἀρὰς,
οὐδὲν τότ' ἀνδρὶ τῷδ' ἐναντίον φέρων
ὃς οὐ προτιμῶν ὥσπερὶ βοτοῦ μόρον, (1415)
μήλων φλεόντων εὐπόκοις νομεύμασι,
ἔθυσεν αὐτοῦ παῖδα, φιλτάτην ἐμοὶ 1390
ὠδὶν', ἐπφδὸν Θρηκίων ἀημάτων.
οὐ τοῦτον ἐκ γῆς τῆσδε χρῆν σ' ἀνδρηλατεῖν,
μιασμάτων ἄποιν'; ἐπήκοος δ' ἐμῶν (1420)
ἔργων δικαστῆς τραχὺς εἶ. λέγω δέ σοι
τοιαύτ' ἀπειλεῖν, ὡς παρεσκευασμένης 1395
ἐκ τῶν ὁμοίων χειρὶ νικήσαντ' ἐμοῦ
ἄρχειν' ἐὰν δέ τοῦμπαλιν κραίνῃ θεὸς,
γνώσει διδαχθεὶς ὅψε γοῦν τὸ σωφρονεῖν. (1425)
ΧΟ. μεγαλόμητις εἶ, ἀντ.
περίφρονα δ' ἔλακες, ὥσπερ οὖν 1400

1383. ἀπόπολις. So Hermann for ἀπολις, on account of the metre. The meaning is, ὡς ἐκείνον ἀπέταμες, οὕτω καὶ αὐτὴ ἀπόπολις ἔσει.

1385 seqq. 'You are eager enough to condemn me to banishment and popular execration, though no one raised a voice against him for needlessly, cruelly, foully slaying his own daughter! Threaten me, when you have got me in your power. Should the contrary be the will of heaven, I will teach you, old as you are, to be discreet.'

1387. οὐδὲν τότ'. So Blomf., Dind., Franz, after Vossius, for οὐδὲν τόδ'. The antithesis with νῦν μὲν, added to the ambiguity of οὐδὲν τόδε, which can hardly signify *nil tale*, renders the correction highly probable. Hermann translates *non hoc*, referring *hoc* to the following sentence. None of the commentators have compared μηδὲν τοῦτ' *οὐκ εἰδὶς ἐμοὶ* Androm. 88, μηδὲν τόδε *λίττου* Med. 153, where μηδὲν stands for μηδαμῶς, as inf. 1438, μηδὲν θανάτου μοῖραν ἐπεύχου, — passages which justify Hermann's view.

But in this case we should read ὡς for ὅς, 'not bringing against him the charge that,' &c.

1388. οὐ προτιμῶν, cf. Eum. 610. 'Not caring for her death, as if it were that of a beast;' not holding it as of the first importance, but quite secondary to his own interests.

1393. ἄποινα. The accusative is used as Alcest. 7, καὶ με θηπέειν πατὴρ θνητῶ παρ' ἀνδρὶ, τῶνδ' ἄποιν', ἠνάγκασεν. See on Prom. 575.

1394. λέγω δέ σοι. 'But I tell you to threaten me thus, with the understanding that I am prepared on the same terms to submit to your rule, if you should have conquered me by force (as I claim your obedience if the victory should be mine).' Literally, 'as being prepared for you to rule me,' ὡς παρεσκευασμένης (ἐμοῦ) ἔρχειν σε ἐμοῦ ἐὰν τὰ αὐτὰ σοὶ γένηται ἂν ἐμοῖ, sc. τὸ κράτος. This implies open defiance, and a determination to resist to the last: 'Conquer before you presume to use threats.'

1398. ὅψε γοῦν. Compare 567. 1598. 1400. περίφρονα, 'proud,' Suppl. 737.

φονολιβεί τύχα φρὴν ἐπιμαίνεται,
 λίπος ἐπ' ὀμμάτων αἵματος ἐμπρέπειν
 ἀτίετον ἔτι σε χρὴ
 στερομένην φίλων
 τύμμα τύμματι τίσαι.

1405 (1430)

- ΚΑΙ. καὶ τήνδ' ἀκούεις ὀρκίων ἐμῶν θέμιν
 μὰ τὴν τέλειόν τῆς ἐμῆς παιδὸς Δίκην,
 Ἄτην, Ἐρινύν θ', αἰσι τόνδ' ἔσφαξ' ἐγὼ,
 οὐ μοι φόβου μέλαθρον ἑλπίς ἐμπατεῖν,
 ἕως ἂν αἰθρὴ πῦρ ἐφ' ἐστίας ἐμῆς
 Αἰγισθος, ὡς τὸ πρόσθεν εὖ φρονῶν ἐμοί.
 οὗτος γὰρ ἡμῖν ἀσπίς οὐ σμικρὰ θράσους.
 κεῖται, γυναικὸς τῆσδε λυμαντήριος,
 Χρυσήϊδων μείλιγμα τῶν ὑπ' Ἰλῑφ.
 ἧ τ' αἰχμάλωτος ἦδε καὶ τερασκόπος,

1410 (1435)

1415 (1440)

—ὥσπερ οὖν, see 1142. Commonly, but wrongly, a full stop is placed at *ἐλακες*. The sense is, 'You have proudly boasted, as indeed your mind is maddened by a sense of your condition as a murderess, (or perhaps, 'is bent upon a murderer's lot,') that a blood-spot yet unavenged is conspicuous on your brow.' The allusion is to v. 1361, βάλλει μ' ἐρεμνὴ ψακάδι φοινίας δρόσου. The MSS. give εὖ πρέπει ἀντίετον, or εὖ πρέπειαν τίετον, the super-scribed *ν* of the infinitive having been misplaced. Hermann and Dindorf read ἐμπρέπειν, Franz, Klausen, and Dindorf ἄτιτον. Hermann and Peile retain ἀτίετον, which occurs in the sense of 'unhonoured' Eum. 363. 834. In either case we must here understand 'unavenged.'

1405. *τύμματι*. So Canter for *τύμμα*. Cf. Cho. 304, ἀντὶ δὲ πληγῆς φοινίας φονίαν πληγὴν τινέτω.

1406. The chorus having just replied to her former defiance, by saying that she shall yet suffer for it, Clytemnestra now adds a solemn asseveration that so long as Aegisthus lives and remains her friend she will have nothing to fear.—θέμιν ὀρκίων, a periphrasis like Ἰκεσία Διὸς θέμις Suppl. 364, but giving the notion of a divine sanction to the oath on the part of the powers invoked.—τέλειον Δίκην, the accomplished or satisfied vengeance for Iphigenia.

1409. φόβου. 'I have no expectation of fear (for it) to tread in the palace.'

Hermann reads φόβον, while Franz and Dindorf retain ἐμπατεῖ with the MSS., 'my expectation does not dwell with fear,'—has nothing to be continually anxious about. But φόβου μέλαθρον, 'the hall of Fear,' is a phrase almost too figurative even for Aeschylus, though it might perhaps be compared with the personification of Wealth, v. 1305, μηκέτι ἐσέλθης. Hermann further reads μέλαθρ' ἂν, comparing Antig. 235, ἐλπίδος—τὸ μὴ παθεῖν ἂν. But this is, perhaps, hardly necessary, since ἐμπατεῖν does not depend directly on ἐλπίς, in which case the aorist or the future is the more usual construction. Herodotus has ἔλπομαι ποιεῖν ἂν, ii. 26, fin.

1413. κεῖται. 'There he lies,—one who has wronged me his own wife, and been the darling of the Chryseises at Troy.' A comma has been placed at κεῖται, to obviate a difficulty which Hermann thinks can only be met by supposing the omission of a verse following, namely, that λυμαντήριος is used where we should have expected λυμαντήρ. We have indeed ἄνδρα τῶνδε λυμαντήριον οἶκον in Cho. 753, where however the addition of ἄνδρα makes all the difference, for a Greek could not have said στεῖχω ἐπὶ λυμαντήριον. If, in this place, we understand κεῖται οὗτος or κεῖται ἄνθρωπος, the objection seems to lose much of its force. For λυμαντήριος is not the subject, but merely its epithet or attribute.

καὶ κοινόλεκτρος τοῦδε, θεσφατηλόγος
 πιστὴ ξύνευνος, ναυτίλοις δὲ σελμάτων
 ἰσοτριβῆς. ἄτιμα δ' οὐκ ἐπραξάτην
 ὁ μὲν γὰρ οὕτως· ἡ δέ τοι, κύκνου δίκην,
 τὸν ὕστατον μέλψασσα θανάσιμον γόον 1420 (1445)
 κεῖται φιλήτωρ τῷδ', ἐμοὶ δ' ἐπήγαγεν
 εὐνῆς παροψώνημα τῆς ἐμῆς χλιδῆς.

XO. φεῦ, τίς ἂν ἐν τάχει μὴ περιώδυνος στρ. α.

1417. ναυτίλοις δέ. So the present editor, and so also Hermann and Peile independently proposed. The common reading is ναυτίλων, and in the next verse ἰσοτριβῆς,—which latter corruption accounts for the change of the dative into the genitive. The force of δὲ should be noticed, as also the irony in πιστὴ ξύνευνος,—‘faithful, forsooth to him, but at the same time as familiar with the sailors as their own benches.’ (The somewhat coarse expression, *nautis aequae cum transitis trita*, Herm., hardly admits of a closer English version.) As for ἰσοτριβῆς, it is not easily defended, and has been given up even by Klausen. ‘Mast-frequenter of naval benches’ can hardly be tortured into Dr. Peile’s ‘Well known, too, about the mast and on the seamen’s benches.’ Dr. Donaldson (On the Athenian Trireme, p. 12) thinks this passage (with the reading ἰσοτριβῆς) proves that the captain’s quarters were amidships in the ancient trireme. Scholefield well compares Juven. vi. 101—2, ‘haec inter nautas et prandet et errat Per puppim, et duros gaudet tractare rudentes.’

1418. ἄτιμα δ' οὐκ ἐπραξάτην. ‘And they have not fared undeservedly.’ So ἐπραξαν ἐνδικα Orest. 538. κεδνὰ Alcest. 605. ὀνομαστὰ Herc. F. 509. χαλεπώτατα Thucyd. viii. 95. See Monk on Alcest. 621. Cf. sup. 345, χάρις οὐκ ἐτιμος πόνων.

1419. κύκνου δίκην. The well-known superstition of the ancients, about the sweet and plaintive death-notes of the swan, arose from a confusion of the common swan with the *cycnus musicus*, a very large bird with yellowish head, and wings said to measure, when extended, eight feet across. It is migratory, and flies towards the north. “In the long Arctic night their song is heard, as they pass in flocks: it is like the notes of a violin.” (Mrs. Somerville’s Physical Geo-

graphy.) Aelian, Var. Hist. i. xiv., seems to have had a glimpse of the truth, διαβαίνουσι δὲ καὶ πέλαγος, καὶ πέτονται κατὰ θαλάσσης, καὶ αὐτοῖς οὐ κάμνει τὸ πτερόν. See also Aristot. Hist. An. ix. 12, ἀναπέτονται γὰρ καὶ εἰς τὸ πέλαγος, καὶ τινες ἤδη πλείοντες παρὰ τὴν Διβύην περιέτυχον ἐν τῇ θαλάσῃ πολλοῖς ἔθουσι φωνῇ γοῶδει.

1421. φιλήτωρ τῷδ'. The MSS. give τοῦδ', but Hermann has restored the dative from the scholium ἐκ ψυχῆς φιλοῦμενον τῷ Ἀγαμέμνονι, rightly observing that the word is not a substantive from φιλεῖν, but an adjective compounded of φίλος and ἦτορ, like μεγαλήτωρ. By adopting τῷδ', we gain an antithesis between it and ἐμοί,—‘dear to him in death, while to me she has brought a new relish to the enjoyment of my union (with Aegisthus).’ It is perhaps, on the whole, best to construe παροψώνημα χλιδῆς τῆς ἐμῆς εὐνῆς, rather than εὐνῆς παροψ. χλιδῆς, which is rendered by Prof. Conington ‘a nuptial dainty dish of new delight.’ Blomfield, who reads χλιδῇ, illustrates the proverbial meaning of παροψίς or παροψώνημα, said of a paramour secretly kept by a married woman, from Aristoph. frag. 236, πάσαις γυναῖξιν ἐξ ἐνός γε τοῦ τρόπου ὥσπερ παροψίς μοίχος ἐσκεवासμένος. Properly, παροψωνεῖν (Ar. Eccl. 226) is to get some extra fare besides the appointed meal. Hermann chooses to read εὐχῆς for εὐνῆς, ‘voti, quod ei contigerat Agamemnonem interficere.’ But this loses sight of the evident connexion between the words as suggested by the passage of Aristophanes. Klausen, Wellauer, and Peile, take εὐνῆς for Cassandra’s death, comparing κοῖταν inf. 1496, as if the poet had meant ‘a death-relish of my luxurious pleasure;’ which, for the same reason, cannot be maintained.

1423. The long ode which follows, and

F f

μηδὲ δεμνιοτήρης
 μόλοι τὸν αἰεὶ φέρουσ' ἐν ἡμῖν 1425 (1450)
 μοῖρ' ἀτέλευτον ὕπνον, δαμέντος
 φύλακος εὐμενεστάτου,
 [καὶ] πολλὰ τλάντος γυναικὸς διαί;
 πρὸς γυναικὸς δ' ἀπέφθισεν βίον.
 ἰὼ ἰὼ παράνους Ἑλένα, στρ. β'. 1430 (1455)
 μία τὰς πολλὰς, τὰς πάνυ πολλὰς
 ψυχὰς ὀλέσας' ὑπὸ Τροίᾳ,
 νῦν δὲ τελείαν
 * * * * *
 † πολύμναστον ἐπηνθίσω [στρ. γ'.]

which, Müller observes, partakes of a Commatic character (with many resemblances to the long Commos in Cho. 300 seqq.), has been variously arranged into strophes and antistrophes, and (for the anapaests) systems (*συστήματα*) and corresponding or counter-systems (*ἀντισυστήματα*). All these methods presuppose considerable *lacunae* in two or three places where nothing seems wanting to the sense. As Blomfield, Peile, Klausen, and Hermann differ more or less widely in their disposition of these complex and interlacing metrical schemes, the present editor may be pardoned for adopting a notation in which simplicity has been aimed at as far as appeared consistent with probability. As regards the subject-matter of the ode, Klausen—perhaps rather fancifully—divides it into three parts, (viz. 1423—1456, —1507, —1554.) each of which he considers as having a distinct argument, subordinate however to the general idea, that the deed of Clytemnestra is the crowning point of the family troubles. The drift of the whole may be summed up in a few words. The chorus asserts that Helen is to be blamed for having revived the family curse which led to all this woe; that some evil demon has possessed the house of the Tantalidae; that Zeus has allowed it the power to use Clytemnestra as an agent; that other deaths are yet in store before the curse has run out. Clytemnestra's replies are apologetic; she admits that a demon is the real cause, and pleads that she has only been the helpless minister of his wrath; that Agamemnon, after all,

deserved his death for slaying Iphigenia; that as she has killed him, so she will bury him without a tear from any but his dead daughter, who will meet him in Hades; that she trusts her deed may prove the final work of blood in the family, and that the evil genius will henceforth leave it and her in peace.

1423—30. 'Would that some easy death would come quickly upon us, bringing the sleep of eternity, now that the dear guardian of the state is dead, who suffered much through one woman, and lost his life by the hand of another.'—ἐν ἡμῖν, for which Hermann reads ἐφ' ἡμῖν, is explained by Conington and Peile as if for φέρουσα μένειν ἐν ἡμῖν. Perhaps 'in us' may be more simply understood 'in our case,' the easy death wished for being contrasted with the painful death of Agamemnon.

1430. ἰὼ ἰὼ παράνους. The MSS. give ἰὼ παρόνους, corrected by Hermann and Blomfield. If this strophe (or system) really corresponds with 1515 seqq., it follows that several lines have been lost after τελείαν. But it is not a little remarkable that the sense shows no indication of many, or indeed any, verses omitted, so that one is led to question whether anapaests do not sometimes stand alone, though inserted in regularly antistrophic odes. See inf. 1499.

1434. The text here is so corrupt, that it seems quite a vain attempt to explain or restore it. If the corresponding antistrophe is at 1525, it is possible that the poet wrote thus:—

- δι' αἰμ' ἀνιπτον 1435
 ἦτις ἦν τότ' ἐν δόμοις (1460)
 ἔρις ἐρίδματος, ἀνδρὸς οἰζύς.
 ΚΛ. μηδὲν θανάτου μοῖραν ἐπεύχον στρ. δ'.
 τοῖσδε βαρυνθείς
 μηδ' εἰς Ἑλένην κότον ἐκτρέψης, 1440
 ὡς ἀνδρολέτειρ', ὡς μία πολλῶν (1465)
 ἀνδρῶν ψυχὰς Δαναῶν ὀλέσας',
 ἀξύστατον ἄλγος ἔπραξεν.
 ΧΘ. δαῖμον, ὃς ἐμπίτνεις δώμασι καὶ διφυνί- ἀντ. á.
 οἰσι Τανταλίδαισιν, 1445
 κράτος τ' ἰσόψυχον ἐκ γυναικῶν (1470)
 καρδιόδηκτον ἔμοι κρατύνεις.
 ἐπὶ δὲ σώματος δίκαν
 [μοι] κόρακος ἐχθροῦ σταθεὶς ἐκνόμῳς

νῦν δὲ τέλειον ἐπηθρίσω αἰμ' ἀνιπτον
 ἦν δὲ τότ' ἐν δόμοισιν
 ἐρίδματος τις ἀνδρὸς οἰζύς.

'Now you (Helen) have caused to blossom a bloody murder accomplished, indelible; for there already (i. e. before, sup. 150) existed in the house a heavy woe in store for a husband.' Hermann thinks *ἐρίδματος* is for *ἐρίδμητος*, 'domitrix viri calamitas.' The idea was, that the conduct of Helen has stirred up the curse of the Fury which, but for her, might have lain dormant. For the origin of all the calamity to the house of Atreus is throughout referred to deeds done before her misconduct. Nevertheless, she had an equal share with Clytemnestra in bringing about the death of Agamemnon.

1438. *μηδὲν ἐπεύχον* — *μηδ' ἐκτρέψης*. These words are a reply to 1423 and 1430.

1443. *ἀξύστατον*. The exact sense we can hardly hope to ascertain, for it appears to refer to some lost words of the chorus following 1433. Klausen's explanation seems the most probable, 'incomparable,' because the point of Clytemnestra's remark is to deny that Helen was worse than others, or the sole cause of calamity. She does not even accept the excuse which it offers for her own crime, but attributes it all, in a spirit of mixed pride and blind fatalism, to the demon

which possesses the family.

1444. *διφυίοισι*. So Hermann for *διφνέισι*. The Aeolic form *φύνω* is quoted from the Etymol. M. p. 254, 14.—*ἐμπίτνεις*, see on 1146, *δαίμων ὑπερβεν βαρὺς ἐμπίτνειν*.

1447. *καρδιόδηκτον*. So Abresch for *καρδίᾳ δηκτόν*. The chorus merely means that the *γυναικοκρατία*, or usurped female authority over them, is intolerable to bear. The legitimate power of Agamemnon and Menelaus has been allowed to fall into the hands of their wives, who themselves exercise a *κράτος ἰσόψυχον*, a like-minded (i. e. equally imperious) authority; but, as they are influenced by the demon of the house, he is said to hold sway in and through the women.

1448. *δίκαν κόρακος*. A crow perched on a body seems to have been regarded with the same horror, as something of evil import, as a bird fouling the roof of a house or snatching entrails from the altar, Suppl. 636. 732. The chorus fancies the demon is actually there in the form of a crow or raven uttering its dismal strain (*ἐκνόμῳς*). But Hermann, Dind., Blomf., and Franz, read *σταθείῳ*, referring it to Clytemnestra, who stands over the body and glories in the deed (1350. 1365). The loss of a word at the end of the verse adds considerably to the uncertainty.—*ἔμνον*, the song or paean of victory.

- ὑμνον ὑμνεῖν ἐπεύχεται * * 1450
 ΚΑ. νῦν δ' ὄρθωσας στόματος γνώμην, ἀντ. δ'. (1475)
 τὸν τριπάχμιον
 δαίμονα γέννης τῆσδε κικλήσκων
 ἐκ τοῦ γὰρ ἔρως αἱματολοιχὸς
 νεῖρα τρέφεται πρὶν καταλῆξαι 1455
 τὸ παλαιὸν ἄχος, νέος ἰχωρ. (1480)
 ΧΟ. ἧ μέγαν †οἴκοις τοῖσδε στρ. έ.
 δαίμονα καὶ βαρύμηνιν αἰνεῖς,
 φεῦ, φεῦ, κακὸν αἶνον ἀτηρᾶς τύχας ἀκορέστου. 1460
 ἰὼ, ἰῆ, διαὶ Διὸς
 παναιτίου, πανεργέτα· (1485)
 τί γὰρ βροτοῖς ἄνευ Διὸς
 τελεῖται ; τί τῶνδ'
 οὐ θεόκραντόν ἐστιν ; 1465
 ἰὼ ἰὼ, στρ. ε'.
 βασιλεῦ, βασιλεῦ, πῶς σε δακρύσω ; (1490)

1451. ὄρθωσας, you have set right the sentiment expressed by your mouth. So ὀρθοῦσθαι γνώμην in Eur. Hipp. 247.

1452. τριπάχμιον. Dr. Peile has suggested a plausible meaning of this much disputed word, 'well-gorged,' or 'overgrown,' as if from feeding on human blood. He aptly compares Eum. 254. 295, and sup. 1160. He defends the form of the word by the close analogy of τριπύχμιον from πύχμυς. Hermann and Franz give τριπύχμιον, Blomf. and Klausen τριπύχμιον, neither of which appears to have any high probability.

1455. νεῖρα. So Klausen after Casaubon for νεῖραι, which Hermann retains as the dative of an old word νεῖρος, "quod intimum locum significaverit." But νεῖραι and νεῖρη were written in the same way in the time of Aeschylus, so we need not have recourse to this supposition. The old comparative of νέος was νεῖρος, the superlative νεῖστος. From νεῖστος a digamated form νεῖλαρος arose, also νεῖλαρος contracted into νεῖρος, whence νεῖρα here and νεῖρα in Homer took the place of a substantive, γαστήρ being understood. The superlative is used in Eur. Rhes. 794, νεῖστην πλευράν. In Soph. Oed. Col. 475, there is a suspected word which perhaps

may be explained on these considerations, οἶδς νεαρᾶς νεοπόμφ μαλλῶ λαβόν. Either νεαράς or νεάρπας would be defensible, the latter on the analogy of Ἄρης (ἄ) for Ἄρπης.—Translate: 'For it is from him that the desire of blood-lapping is nourished in their hearts; hence that before the old woe has well ceased, there is new gore.'

1458. Confirmed in their opinion, by Clytemnestra's eager assent, that an evil genius really possesses the house, the chorus now adds, that it is by the permission of Zeus, who, as the Consummator (946), is the real author of every event.—The words οἴκοις τοῖσδε are corrupt. Hermann gives ἧ μέγα δόμοις τοῖσδ' αἰμόνα, Franz ἧ μέγα τοῖσδε δόμοις αἰμόνα, κ.τ.λ. But δαίμονα seems absolutely essential to the context, 'Truly the genius you speak of in the family is one of power and heavy wrath,' if he has the fatal influence you describe. Perhaps we should restore ἐν γενεῇ or ἐκ γενεάς, which latter is given as a gloss in MS. Farn.—With αἰνεῖς αἶνον δαίμονα compare νέωσον αἶνον ἡμέτερον γένος, Suppl. 527.

1463. τί γάρ; Cf. Suppl. 802, τί δ' ἄνευ σθένος θνατοῖσι τέλειόν ἐστι;

- φρενὸς ἐκ φιλίας τί ποτ' εἶπω ;
 κείσαι δ' ἀράχνης ἐν ὑφάσματι τῷδ'
 ἄσεβει θανάτῳ βίον ἐκπνέων. 1470
 ὦ μοί μοι, κοίταν τάνδ' ἀνελεύθερον, στρ. ζ'.
 δολίῳ μόρῳ δαμείς (1496)
 ἐκ χερὸς ἀμφιτόμῳ βελέμνῳ.
 ΚΔ. αὐχεῖς εἶναι τόδε τοῦργον ἐμόν. στρ. η'.
 μῇ δ' ἐπιλεχθῆς 1475
 Ἀγαμεμνονίαν εἶναι μ' ἄλοχον
 φανταζόμενος δὲ γυναικὶ νεκροῦ (1500)
 τοῦδ' ὁ παλαιὸς δριμύς ἀλάστῳρ
 Ἀτρέως, χαλεποῦ θοινατῆρος,
 τόνδ' ἀπέτισεν, 1480
 τέλεον νεαροῖς ἐπιθύσας.
 ΧΘ. ὥς μὲν ἀναίτιος εἶ ἀντ. ε'. (1506)

1471. *κοίταν*. This verse is dochmiac. Wellauer rightly supplies *κείσαι* from the preceding sentence. The addition of *ἀνελεύθερον* makes *δουλίῳ* for *δολίῳ* in the next verse, and *δούλιον* in 1501, a tempting alteration. For not only does the metre seem to favour it, but also the complaint of Orestes in Cho. 470, *πάτερ, τρέποισιν οὐ τυραννικοῖς θανάτῳ*. Dobree indeed conjectured *δούλιον*, which Hermann is pleased to call "prorsus absurdum." The question depends mainly on the genuineness of 1499—1500, on which see the note.

1474. 'You insist,' retorts Clytemnestra, by your words *ἐκ χερὸς* κ.τ.λ., 'that this deed is mine. I tell you, it was not I who did it, but the genius of the family in my form and shape, who paid the debt that was due by offering up a full-grown victim for young ones' (the slain infants of Thyestes).—*μῇ ἐπιλεχθῆς*, 'do not reckon,' 'do not assume.' The difficulty is, that this use, as far as is known, is confined to *ἐπιλέγεσθαι* and *ἐπιλέεσθαι*. (Hesych. *ἐπιλεγόμενος* *ἐπιλογιζόμενος*. *ἐπιλέξιμος* *διαλεγείς*, [*διαλεχθεὶς*] *ἐνθυμηθείς*.) Klausen's version is, *noli amplius recordari, noli amplius cogitare*. Franz has edited *ἐπιλέγεις*, but *ἐπιλέγειν* is simply 'to add to what has been said.' There is no great probability in Hermann's *μηκέτι λεχθῆ* δ', 'let it no longer be said.' In fact,

there are several instances of passive aorists used in a deponent sense. So *προσδερχθῆ* Prom. 53. *διελέχθη* Plat. Symp. p. 174, v. Herod. iii. 51. *φρασθεὶς* Herod. vii. 46. *ὀποδεχθεὶς* Eur. Heracl. 757. *ἐφράσθη* Hec. 546. Photius, *μεμφθῆ*, τὸ μέμψεται. Θουκυδίδης. Bekk. Anecd. p. 82, *ἀπολογηθῆναι*, ἀντὶ τοῦ ἀπολογήσασθαι. All these examples abundantly justify *ἐπιλεχθῆς* for *ἐπιλέγῃ*, in the sense given above.

1477. *φανταζόμενος*, 'likening himself to,'—as Homer uses *εἰδόμενος* and *εἰσόμενος*. Usually, *φαντάζεσθαι* is simply 'to appear;' but it properly means 'to present oneself so as to be recognised by resemblance,' whence it easily passes into the meaning in the text.

1480. *ἀπέτισεν*, *persolvit*, Hermann. And so Prof. Conington had before rightly explained it. Klausen's *hunc ultus est* cannot be maintained, though Dr. Peile follows him; for the poet should have said *ἀπετίσατο*, whereas he rather means *ἀπέδωκεν*. The phrase is like *ἀποτίειν ἀργύριον*, in payment of a debt.

1482. 'No one will bear you guiltless, though perhaps the genius or demon you speak of may have assisted you. By the successive murder of relations Ares is gradually driving the family up to a point, on attaining which he will allow satisfaction to be taken for the devoured children of Thyestes.'

- τοῦδε φόνου, τίς ὁ μαρτυρήσων ;
 πῶ ; πῶ ; πατρόθεν δὲ συλλήπτωρ γένοιτ' ἂν ἀλάστωρ. 1485
 βιάζεται δ' ὁμοσπόροις
 ἐπιρροαῖσιν αἱμάτων (1510)
 μέλας Ἄρης, ὅποι δίκαν
 προβαίνων πάχνα
 κουροβόρῳ παρέξει. 1490
 ἰὼ, ἰὼ, ἀντ. ε' .
 βασιλεῦ, βασιλεῦ, πῶς σε δακρύσω ;
 φρενὸς ἐκ φιλίας τί ποτ' εἶπω ; (1515)
 κείσαι δ' ἀράχνης ἐν ὑφάσματι τῷδ'
 ἀσεβεῖ θανάτῳ βίον ἐκπνέων. 1495
 ὦ μοί μοι, κοίταν τάνδ' ἀνελεύθερον, ἀντ. ζ' .
 δολίῳ μόρῳ δαμείς
 ἐκ χερὸς ἀμφιτόμῳ βελέμνῳ. (1520)
 ΚΑ. [οὐτ' ἀνελεύθερον οἶμαι θάνατον
 τῷδε γενέσθαι,] 1500
 οὐδὲ γὰρ οὗτος δολίαν ἄτην ἀντ. η' .

1485. πῶ ; πῶ ; "Hesychius πῶ, ποῦ, ὅθεν, ὅπθεν. Δωριεῖς. Significat *qua ratione*. Rectius Etym. M. p. 773, 18, πῶθεν interpretatur, male ille tamen ex eo factum censens." Hermann. The form appears to exist in the compound πάμαλα, 'by no means.'—πατρόθεν, resulting from the crime of Atreus.

1488. δίκαν. So Butler for δὲ καί. The editors generally retain the vulgate ; but it appears utterly hopeless to extort any plausible meaning out of it. On the other hand, nothing can be simpler or more natural than δίκην παρέχειν κουροβόρῳ πάχνα (even though the periphrasis in the last words is rather a bold one), 'to afford satisfaction for the congealed blood (φόνος πέπηγεν, Cho. 59) of the devoured children of Thyestes.' Cf. παιδοβόροι μόχθοι Cho. 1057. Ares is here spoken of as the author of domestic broils ; he is said παρέχειν as the Fury is said τλίνειν, Cho. 638 ; and the sense is, that he will not be satisfied till vengeance is complete, which, the chorus implies, may perhaps yet demand the death of Clytemnestra. For προβαίνων cf. Eur. El. 402, ἴσως γὰρ ἂν μάλιστα προβαίνουσ' ἡ τύχη σταίη καλῶς.

1499. Klausen, in defending the two

verses which Franz, Dind., and Peile have enclosed in brackets, and which have been omitted by Hermann, confirms an opinion that has been elsewhere expressed, that anapaestic systems are not invariably followed by an exactly equal number of verses, as in ordinary antistrophes. Still, the two verses are suspicious, because (not to dwell on the hiatus after γενέσθαι, for which see sup. 78) οὐτε has nothing to answer to it, and δολίαν ἄτην, especially with γὰρ, can only refer to δολίῳ μόρῳ above, the sense being 'he died by craft as he slew Iphigenia by craft,' or stealthy abduction, i. e. for the feigned marriage with Achilles, as Euripides represents it. "Clytemnestra," Dr. Peile observes, "now no longer attempting to exculpate herself as having been merely an instrument in the hands of a higher power, again takes refuge in the great Heathen principle of *Retaliation*, and, more successful in this, is emboldened once more to avow, and triumph in, what she has done." If the two verses are genuine, we can hardly help reading δούλιαν ἄτην (see on 1471) with Blomfield ; 'Not so, for it was not the death of a slave, but of his own child, that he caused to the house.'

οἴκοισιν ἔθηκ' ;
 ἀλλ' ἐμὸν ἐκ τοῦδ' ἔρνος ἀερθέν (1525)
 τὴν πολυκλαύτην Ἴφιγένειάν τ'
 † ἄξια δράσας, ἄξια πάσχων,
 μηδὲν ἐν Ἄιδου μεγαλαυχέτω 1505
 ξιφοδηλήτῳ

θανάτῳ τίσας ἅπερ ἦρξεν.

ΧΟ. ἀμχανῶ φροντίδος στερηθεῖς στρ. θ'. (1530)
 εὐπάλαμον μέριμναν,
 ὅπα τράπωμαι, πίτνοντος οἴκου. 1510
 δέδοικα δ' ὄμβρου κτύπον δομοσφαλῇ
 τὸν αἵματηρόν· ψεκὰς δὲ λήγει.
 δίκην δ' ἐπ' ἄλλο πρᾶγμα θηγάνει βλάβης (1535)
 πρὸς ἄλλαις θηγάναισι Μοῖρα.
 ἰὼ γὰ, γὰ, εἴθε μ' ἐδέξω, ἀντ. β'. 1515

1503. Ἴφιγένειάν τ'. The MSS. give τὴν πολυκλαυτόν τ' Ἴφιγένειαν ἀνάξια δράσας. Elmsley on Med. 807 proposed to omit Ἴφιγένειαν as a gloss, while Porson read τὴν πολυκλαύτην to get rid of the τε, which, after all, may be defended by such passages as sup. 10. 208, as giving a merely exegetical sense (*netpe*). But there is a more serious corruption in ἀνάξια, which at once renders the sense weak and the metre intolerable. Various corrections have been proposed, most of which admit Hermann's ἄξια. Franz gives, after H. L. Ahrens, τὴν πολυκλαυτόν παῖδ' Ἴφιγόνην. Hermann, τῆς πολυκλαύτης Ἴφιγενέας. Klausen and Peile, τὴν πολυκλαυτόν τ' Ἴφιγενέαν, while Dindorf edits τὴν πολυκλαύτην Ἴφιγενέαν. The long ᾱ is in some degree defended by Theb. 682, κακῶν δὲ κῶσχεων οὐκ εὐκλείαν ἔρεῖς. However, in 1532 we have Ἴφιγένειᾱ short; so that it seems safer and better to give the reading in the text, involving as it does a very trifling change. As for ἄξια δράσας, it is explained to mean ἄξια ἄξιων δραμάτων πάσχω, 'suffering worthy punishment for deeds deserving it.' A reasonable suspicion is, that ἀνάξια has crept in from a gloss on the original word ἀσεβῆ or ἔσδκα, perhaps from a desire to improve the verse by introducing an antithesis.

1505. μηδὲν μεγαλαυχεῖν. 'Having suffered his deserts, let him not boast in Hades.' Compare sup. 516, ἐξέχεται τὸ

δράμα τοῦ πάθους πλέον, where see the note.—τίσας ἅπερ ἦρξεν is, 'having paid for (like τίνειν φόνον, ἀδικίαν, &c.) what he began,' 'what he set the example of.'

1508. στερηθεῖς μέριμναν, 'being destitute of a ready expedient of thought.' Hermann compares Soph. El. 960, πλοῦτον πατρός κτήσιν ἐστερημένη. Indeed, ἀποστερεῖν τινά τι is the common idiom, though, as it naturally implies previous possession, we may be tempted to join ἀμχανῶ μέριμναν, like τέρμα ἀμχανῶ sup. 1148, ἀπορεῖν τι Ar. Eccl. 664. ταῦτ' ἀμχανοῦμεν Eur. Heracl. 492.

1512. ψεκὰς δὲ λήγει. It no longer rains in mere drops, but with a full stream of blood. Cf. Oed. Col. 1251, ἀστακτὶ λείβων δάκρυον. Apoll. Rhod. iii. 805, τὰ δ' ἔρρεον ἀσταγὲς αὐτως (said of flowing tears). So ἀστακτα ὕδατα of the river Inopus, Iph. Taur. 1242.

1513. θηγάνει. So Hermann for θήγει. Atratus had previously corrected δίκην for δίκη or δικά. 'Fate is whetting (the sword of) Justice upon another whetstone, for a new business of harm,' i. e. is bringing back Orestes to execute vengeance on the murderers. Perhaps, Δίκη δ' ἐτ' ἄλλου πράγματος θήγει βλάβας πρὸς ἄλλαις θηγάναισι Μοῖρας.

1515. εἴθε μ' ἐδέξω. So Hermann with MS. Farn. for εἴθ' ἐμ' ἐδέξω, which he rightly remarks would have meant 'me in place of Agamemnon.'

- πρὶν τόνδ' ἐπιδεῖν ἀργυροτοίχου
 δροίτας κατέχοντα χαμεῦναν. (1540)
- τίς ὁ θάψων νυν, τίς ὁ θρηνήσων;
 ἦ σὺ τόδ' ἔρξαι 1520
- τλήσει, κτείνας' ἄνδρα τὸν αὐτῆς
 ἀποκωκῦσαι, ψυχῇ τ' ἄχαριν
 χάριν ἀντ' ἔργων (1545)
- μεγάλων ἀδίκως ἐπικρᾶναι;
 τίς δ' ἐπιτύμβιον αἶνον ἐπ' ἀνδρὶ θείῳ [ἀντ. γ'.] 1525
- ξὺν δακρύνουσιν ἰάπτων
 ἀληθείᾳ φρενῶν πονήσει; (1550)
- ΚΑ. οὐ σέ προσήκει τὸ μέλημα λέγειν στρ. ι.
 τοῦτο· πρὸς ἡμῶν
 κάππεσεν, * ἡμεῖς καὶ καταθάψομεν, 1530
- οὐχ ὑπὸ κλαυθμῶν τῶν ἐξ οἴκων,
 ἀλλ' Ἰφιδέειά νυν ἀσπασίως (1555)
- θυγατῆρ, ὡς χρῆ,
 πατέρ' ἀντιάσασα πρὸς ὠκύπορον
 πόρθμευμ' ἀχέων, 1535
- περὶ χεῖρε βαλοῦσα φιλήσει.
 ΧΟ. ὄνειδος ἦκει τόδ' ἀντ' ὀνειδούς· ἀντ. θ'. (1560)

1522. ψυχῇ τ'. So Hermann for ψυχῆν. Translate, 'Will you have the boldness to do this,—after having killed your own husband to bewail him, and unrighteously to perform a thankless favour to his shade, as a requital for your daring deeds?'—χάριν ἄχαριν, like χάριν ἀχάριτον Cho. 38, is said of the heartless and useless lamentations and propitiatory offerings intended as a recompense or atonement (ἀντὶ) for her wicked deed. Compare Cho. 506—9.

1525. ἐπιτύμβιον αἶνον. So Stanley for ἐπιτύμβιος αἶνος. There is an allusion to the funeral oration pronounced over the graves of the great. The nominative is defended by Hermann, Klausen, and Peile, on the ground that ἰάπτων may be used intransitively (aiming or pointing at him), as in Suppl. 541. Granting this, we must still urge, that ποθήσει can only be said of the *speaker* of the funeral oration.—ἀληθείᾳ φρενῶν, sup. 761 seqq.

1530. The old reading, κάππεσε, κάτ-

θανε, καὶ καταθάψομεν, seems undeniably corrupt, as Elmsley on Med. 1380 perceived. The metre in itself is faulty; but that is not the only ground of suspicion. The context requires the sense, (in reply to the question, Who shall bury him?) 'As we slew him, so we will inter him; 'tis not for you to mention this (which is rather our) care.' Thus ἡμεῖς seems to have been expelled by κάτθανε, which was a gloss on the rarer form κάππεσε. Schneidewin wrongly suggests τὸ μέλημ' ἀλέγειν. Dr. Donaldson thinks there is an intentional repetition of several verbs compounded of κατ.

1531. After this verse the editors assume a lacuna: but see on 1499.

1536. χεῖρε. So Porson for χεῖρα, which, perhaps, might be allowed to stand, but that the poet would seem to have borrowed an Homeric phrase, Od. xi. 211, καὶ εἰν' Αἴδω φίλας περὶ χεῖρε βαλόντε.

1537. ὄνειδος ἦκει τόδε. The general sense appears to be, 'This is a case in

- δύσμαχα δ' ἐστὶ κρῖναν
 φέρει φέροντ', ἐκτίνει δ' ὁ καίνων.
 μίμνει δέ, μίμνοντος ἐν χρόνῳ Διὸς, 1540
 παθεῖν τὸν ἔρξαντα· θέσμιον γάρ·
 τίς ἂν γονὰν ἀραῖον ἐκβάλῃ δόμων ; (1565)
 κεκόλληται γένος πρὸς ἄτq.
 ΚΑ. εἰς τόνδ' ἐνέβης ξὺν ἀληθείᾳ ἀντ. ί.
 χρησμόν· ἐγὼ δ' οὖν 1545
 ἐθέλω, δαίμονι τῷ Πλεισθениδᾶν
 ὅρκους θεμένη, τάδε μὲν στέργειν, (1570)
 δύστλητά περ οὖνθ'· ὃ δὲ λοιπὸν, ἰόντ'

which the law of retaliation, *παθεῖν τὸν ἔρξαντα*, holds good,—a law which says 'reproach for reproach, reprisal for robbery, death for death.' See sup. on 513. Cho. 301, *ἀντὶ μὲν ἐχθρᾶς γλώσσης ἐχθρὰ γλώσσα τελεῖσθα*. In *φέρει φέροντα*, sc. ὁ φερόμενος (cf. Theb. 344), the doctrine of the *ῥύσιον* (Suppl. 406) is obscurely hinted at, and hence the poet premises *δύσμαχα δ' ἐστὶ κρῖναι*, 'what I mean is hard to interpret.' The application is of course intended for Clytemnestra, who has deserved death by her crimes.

1540. *ἐν χρόνῳ*. A short expression for 'While time remains and Zeus is lord of all.' Hermann and Dindorf give *θρόνῳ* after Schütz. These words are said to be occasionally confused in MSS.; but the correction, though an easy one, certainly weakens the sentiment, albeit, as remarked on Suppl. 94, the idea of majesty and authority is sometimes conveyed by a word expressive of *sitting*.

1541. *θέσμιον γάρ*. 'For it is an established law.' Dr. Peile quotes Hesych. *θέσμιον· δίκαιον, and θέσμιον· νόμιμον*, but he prefers, with most editors, to join *θέσμιον γονὰν ἀραῖον*.

1542. *ἀραῖον*. So Hermann for *ῥᾶον*, a correction justly adopted by all the recent editors. The sense is, 'No one can now eject from the family a brood of curses,' i. e. the calamities in store for it from the imprecation of Thyestes, inf. 1570. Compare *δύσπεκτος* ξξω, sup. 1161. See on 729, and Cho. 636. 792, for the notion of one evil begetting another.

1543. *πρὸς ἄτq.* This is Blomfield's happy emendation for *προσάψαι*. On T and Ψ confused see Suppl. 856. Porson on Med. 553. So *ψυχὰς* for *τύχας* in Iph.

T. 838, Eur. Suppl. 623, while in Hel. 953 *εὐφυχίας* has passed first into *εὐτυχίας*, then into *εὐδαιμονίας*. Hermann's reading, *προσάψει*, gives a very far-fetched meaning. Dindorf and Peile rightly prefer *ἄτq.*, 'the family has been glued to (implicated in) misfortune,' so that the *γονὴ ἀραῖος*, or consequences of the *πρώτ-αρχος ἄτη*, is inseparable from it,—though *ἄτη* may here mean, as usual, 'a blind and infatuated course of action.'

1544. *ἐνέβης*. So Herm., Dind., Peile, Franz, after Canter for *ἐνέβη*. 'You have rightly entered into this topic of the divine law of retribution.' The remark was directed at herself; but she pretends not to see this, and understands it generally of the house, or perhaps more generally still of any criminal to whom it may apply. There is no difficulty in interpreting *χρησμός* of a divine declaration, especially as the earliest use of oracles was to guide men in a just course of action (*θεμιστεύειν*, cf. Eum. 2). In Eur. Hipp. 1350, *χρησμοῖς ἀδίκῃς διελυμάνθη*, it means the curse uttered by Theseus.

1545. *ἐγὼ δ' οὖν*. 'I however,' i. e. be that as it may. See sup. on 217.

1548. *ὃ δὲ λοιπόν*. 'But for what remains,' i. e. as the other side or condition of the compact; that on the part of Clytemnestra being simply a passive endurance of all the past woes. See below, 1637. This would appear, at first sight, by no means an equitable bargain, and it has this further difficulty, that Clytemnestra thereby places herself in the situation of one who has been wronged rather than one who has done a wrong. The idea, in fact, which still engrosses her mind, is the loss of her daughter, and so

ἐκ τῶνδε δόμων ἄλλην γενεὰν
τρίβειν θανάτοις αὐθένταισιν.

1550

κτεάνων τε μέρος
βαῖον ἐχούσῃ πᾶν ἀπόχρη μοι
ἀλληλοφόνους
μανίας μελάβρων ἀφελούσῃ.

(1575)

Αἰγισθοῦς.

ὦ φέγγος εὐφρον ἡμέρας δικηφόρου
φαῖν ἂν ἤδη νῦν βροτῶν τιμαόρους
θεοὺς ἄνωθεν γῆς ἐποπτεύειν ἄχῃ,
ιδὼν ὑφαντοῖς ἐν πέπλοις Ἑρινύων
τὸν ἄνδρα τόνδε κείμενον φίλως ἐμοῖ,

1555

(1580)

χερὸς πατρώας ἐκτίνοντα μηχανάς.
Ἄτρεὺς γὰρ ἄρχων τῆσδε γῆς, τούτου πατὴρ,
πατέρα Θυέστην τὸν ἐμὸν, ὡς τορῶς φράσαι,

1560

far from regarding the murder of her husband as a crime, she views it simply as a just retaliation (sup. 1407). The proposed compact then amounts to this,—that she should let bygones be bygones, since they cannot be altered, and that the demon should cease to incite the family of the Atridae to the commission of domestic murders.

1552. μοι. The MSS. give μοι δ', where δὲ must be regarded as an insertion on account of the hiatus. For the same reason Canter proposed κάλληλοφόνους. Hermann gives τὰςδ' for μοι, but the hiatus is capable of defence. See on v. 79. Clytemnestra lays the flattering unction to her soul, that she has after all done good service if she has brought to a close the family curse.

1555. The character of Aegisthus, who now first appears on the stage, is marked by a cowardly selfishness and a spiteful resentment against the dead Agamemnon, very different from the heroic avowal, on the plea of Justice, made by Clytemnestra. He owed a grudge to Agamemnon because his father Atreus had banished Thyestes, and on his return home as a Suppliant had brutally served up to him a banquet on the flesh of his own children. This was an ancestral wrong; and in fulfilment of his father's curse, but not less from the personal consideration, because he had

himself been banished when an infant together with Thyestes, he had planned and executed the murder. He dwells on the word δίκη (1582, —5, —9), but it is the δίκη of pure revenge, not the plausible δίκη, or eternal law of retribution, of Clytemnestra. When boldly bearded by the chorus, he has recourse to threats, and is with difficulty pacified by the more collected and shocked, if not now repentant Clytemnestra, 1632 seqq.

1557. ἄχῃ. See on 1222. Hermann gives ἄγῃ after Aurlatus. But γῆς ἄχῃ are rightly said of human troubles in the most general sense. To the mind of a philosopher-poet, crime and woe would appear intimately associated. He speaks in reference to the infidel sentiment before quoted, v. 360, οὐκ ἔφα τις θεοὺς βροτῶν ἀξιούσθαι μέλειν. Compare Eur. Suppl. 731, νῦν τήνδ' ἐλεπτον ἡμέραν ἰδοῦς ἐγὼ θεοῖς νομίζω.

1560. χερὸς πατρώας μηχανάς. The deeds devised and executed by Atreus with his own hand, inf. 1571. Eur. Hec. F. 983, εἰς μὲν — ἐχθρὰν πατρῴαν ἐκτίνω πέπτωκέ μοι.

1562. ὡς τορῶς φράσαι. If this clause is not merely expletive, it seems to mean, 'to tell in detail the nature and circumstances of Atreus' crime.' Klausen refers it to the exact specification of relationship between the parties just mentioned.

αὐτοῦ τ' ἀδελφόν, ἀμφίλεκτος ὢν κράτει, (1565)
 ἠνδρηλάτησεν ἐκ πόλεώς τε καὶ δόμων.
 καὶ προστρώπαιος ἐστίας μολὼν πάλιν 1565
 τλήμων Θυέστης μοῖραν ἡῖρετ' ἀσφαλῆ,
 τὸ μὴ θανὼν πατρῶον αἰμάξαι πέδον
 αὐτοῦ· ξένια δὲ τοῦδε δύσθεος πατήρ (1590)
 Ἀτρεὺς προθύμως μᾶλλον ἢ φίλως πατρὶ
 τῷ μῶ, κρεουργὸν ἡμαρ εὐθύμως ἄγειν 1570
 δοκῶν, παρέσχε δαῖτα παιδεῖων κρεῶν.
 τὰ μὲν ποδῆρη καὶ χερῶν ἄκρους κτένας
 ἔκρυπτ' ἄνωθεν ἀνδρακὰς καθήμενος· (1595)

1565. αὐτοῦ τ' ἀδελφόν. 'Thyestes, who was my father and at the same time his (Atreus') brother.' Elmsley on Med. 940, whom Frans and Dindorf follow, read αὐτοῦ δ' ἀδελφόν. Dr. Peile defends the MSS. reading at some length, but not on the right principle, in supposing there is any emphasis meant on 'my father.' Elmsley's rule is an arbitrary one, and does not require a page of notes to disprove its application to particular instances.—ἀμφίλεκτος ὢν κράτει, literally, 'being questioned (disputed) in the matter of sovereignty' by Thyestes. Cf. 854. The real subject of quarrel was the adultery of Thyestes with the wife of Atreus (sup. 1164); but it was clearly not the object of Aegisthus to speak of the crimes done by his father, in endeavouring to establish his right to revenge. Why then was Thyestes banished on this plea? He appears to have been suspected of using his influence with the wife to secure the throne, much in the same way as Aegisthus himself has acted by Clytemnestra. Hence Atreus as ruler (1561) drove him out, and on his return avenged the deeper wrong by the horrible banquet so often alluded to in the play.

1568. αὐτοῦ. 'There on the spot,' viz. at his own hearth and home, which would have been a piteous fate for one who had escaped all the chances and dangers of exile. Compare 439. 1356. So Homer has αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, ὅτ' Ἴλιον αὐτοῦ, κ.τ.λ. Soph. Trach. 144, τὸ γὰρ νεύσον ἐν τοι- εῖσδε βόσκειται χώροιςιν αὐτοῦ.—ξένια, in apposition with δαῖτα, 'by way of a hospitable entertainment.' Thyestes ob- tained safety so far that his life was spared;

but he met with a reception worse than death itself. Thus τοῦδε πατήρ must be taken together like τοῦτου πατήρ, 1561. As for Hermann's emendation, ἀστοξένια, to which Peile and Conington incline, as rightly expressing (see on Suppl. 350) the relation of Thyestes on his return from exile and ἄτιμος, it appears neither necessary nor metrically satisfactory. With the verse as it now stands compare Cho. 1.

1570. κρεουργὸν ἡμαρ, 'a festive day,'—a day on which meat was distributed after a solemn sacrifice. Compare βου- θύτοις ἐν ἡμασιν Cho. 253.—ἄγειν, precisely as the Romans said *agere ferias*, *agere festum diem*, &c.

1571. παιδεῖων. This form is properly used on the analogy of βόεια, μήλεια, χοίρεια, &c. Sup. 1213, Θυέστου δαῖτα παιδεῖων κ:εῶν.

1573. ἔκρυπτ'. So Blomf. and Hermann after Casaubon, for ἔθρυπτ'. The emendation derives great weight from the almost identical narrative of Herodotus about the banquet served up to Harpagus on the flesh of his sons, i. 119, τοῖσι μὲν ἄλλοισι καὶ αὐτῷ Ἀστυνάγει παρετίεατο τράπεζαι ἐπιπλέαι μηλείων κρεῶν, Ἀρπάγῃ δὲ τοῦ παιδὸς τοῦ ἐνωτοῦ πλὴν κεφαλῆς τε καὶ ἔκρων χειρῶν τε καὶ ποδῶν τὰ ἄλλα πάντα· ταῦτα δὲ χωρὶς ἔκειτο ἐπὶ κανέφ κατακεκαλυμμένα. And Hermann quotes from Hyginus (fab. 88) the very same account of the Thyestean feast, *qui quum vesceretur, Atreus imperavit brachia et ora puerorum afferri*. Those who construe ἔθρυπτ' ἄνωθεν 'broke (or, was breaking) from the parts above,' fail to give any intelligible explanation how the hands and feet could be so detached, or in

ἄσσημα δ' αὐτῶν αὐτίκ' ἀγνοία λαβὼν
 ἔσθει βορὰν ἄσσωτον, ὡς ὄρᾳς, γένει. 1575
 καῖπειτ' ἐπιγνούς ἔργον οὐ καταίσιον,
 ὦμωξεν, ἀμπίπτει δ' ἀπὸ σφαγῆς ἐμῶν
 μόρον δ' ἄφερτον Πελοπίδαις ἐπεύχεται, (1600)
 λάκτισμα δείπνου ξυνδίκως τιθεὶς ἄραν,

what position the said parts must be supposed to lie. Klausen reads *καθημένους*, and understands that Atreus minced or chopped up the fingers (in order to obliterate their form) laid separately on the top of the dish, so that the guest first served could not avoid taking them. But this is liable to the objection, that the very parts are here eaten which in the similar narrative of Herodotus are represented as laid aside to be afterwards produced. Hermann now gives *καθημένους*, which he appears to construe with *ἄσσημα*. Retaining *καθημένους*, we may translate as follows: 'The parts of the feet, and the fingers at the extremities of the hands, he covered over, sitting apart at the top of the table; and he (Thyestes) having at once (*αὐτίκα*, without hesitation or suspicion) taken in ignorance portions of the flesh which could not be distinguished, eats a food which has now proved ruinous to the race, as you behold.' By *ἄσσωτον* we may understand that the action done proceeded from the head of the table: although there is abundant authority (e. g. Thuc. ii. 52) for regarding it here as simply a synonym of *ἄνω*. Compare *ὀνοκᾶτω κατακλίνεσθαι* and *ἔσχατος κατακλίνεσθαι*, said of guests, Plat. Symp. p. 175, c, and p. 222, *ad fin.* Suidas explains *ἀνδρακὰς* by *χωρὶς*, and so a gloss in MS. Farn., *ἀντὶ τοῦ, καθ' ἑαυτὸν*.—The reader will notice the antithesis between *τὰ μὲν ποδῆρη* and *ἄσσημα δ' αὐτῶν*,—the articulated extremities which would have at once revealed the contents of the dish, and the fleshy parts which bore no such distinguishing mark. Thyestes is said to have eaten the heart (*σπλάγχνα*, sup. 1192. Cic. Tusc. Disp. iv. § 77). As for the change of subject from *ἐκρυπτε* to *ἔσθει*, it could not have caused any ambiguity to those who were conversant with the story. Hermann and Dindorf needlessly give *ἄσσημα*: δ' αὐτῶν, κ.τ.λ.—Photius, *ἔσθοντες, ἐσθίοντες*.

1576. *ἐπιγνούς*. Subsequently discovering the deed, viz., on the hands and feet being shown to him.

1577. *ἀμπίπτει*. So Canter for *ἀνπίπτει* κ.τ.λ.—*ἐμῶν* for *ἐρῶν* was first given by Auratus. 'He shrieked, and fell back (recoiled) vomiting from the slaughter,' i. e. slain flesh. We may notice the somewhat vague way in which *σφαγῇ* is used by the poets. It signifies not only the infliction of the wound, but (1360, Pers. 812) the blood spouting from it, the slain victim (= *σφάγιον*), and (Prom. 882) the throat itself, as the part usually incised.

1579. *ἀρᾶν*. So Hermann after Abresch; and the correction had occurred to the present editor. There is difficulty in explaining the *ἔπαξ λεγόμενον* adverb *ξυνδίκως*. Those who retain *ἀρᾶ* make the dative depend on the *σὸν* in composition, but fail to elicit a satisfactory sense. Hermann seems right in his view, *communiter, communi iustitia*, referring it to *πᾶν τὸ Π. γένος*. See on Eum. 549. We may therefore translate, 'Making the act of overturning the table a curse of comprehensive retribution, that so the whole race of Pleisthenes might perish.' The imprecation was founded on an act which, though involuntary, was a symbolical one; for both *οἶκος* and *τράπεζα* are familiarly said *ἀνατραπῆναι*. So Theb. 1081, *ἔδε Καδμείων ἤρυξε πόλιν μὴ ἀνατραπῆναι*. The commentators have remarked that the Pelopidae (1578), Tantalidae (1445), and Pleisthenidae (1546), are synonyms by which the poet describes the family of the Atridae; but who Pleisthenes was, is not recorded. According to some authorities, quoted by Hermann and Butler, he was a son of Atreus, and the real father of Agamemnon and Menelaus, but, dying young, left them to be brought up by Atreus. If this account be received, *τοῦτου πατὴρ* in v. 1561, can only mean 'his reputed father.' And hence perhaps Ovid (Remed. Amor. 778) has 'Pleisthenio toro' for 'the bed of Agamemnon.' Of course, on this supposition, the curse of Thyestes would fall only on the immediate descendants of his brother Atreus; whereas, if Pleisthenes be supposed to

οὕτως ὀλέσθαι πᾶν τὸ Πλεισθένους γένος. 1580
 ἐκ τῶνδ' ἐσσι πεσόντα τόνδ' ἰδεῖν πάρα.
 καὶ γὰρ δίκαιος τοῦδε τοῦ φόνου ῥαφεύς
 τρίτον γὰρ ὄντα μ' ἐπὶ δέκ' ἀθλίῳ πατρὶ (1605)
 ξυνηξέλαύνει τυτθὸν ὄντ' ἐν σπαργάνοις
 τραφέντα δ' αὖθις ἢ δίκη κατήγαγε. 1585
 καὶ τοῦδε τάνδρ' ἠψάμην θυραῖος ὦν
 πᾶσαν ξυνάψας μηχανὴν δυσβουλίας.
 οὕτω καλὸν δὴ καὶ τὸ κατθανεῖν ἐμοί, (1610)
 ἰδόντα τοῦτον τῆς δίκης ἐν ἔρκεσιν.

ΧΟ. Αἰγισθ', ὑβρίζειν ἐν κακοῖσιν οὐ σέβω. 1590

intervene between Pelops and Atreus, it will have a wider application, and include Thyestes himself as well as Aegisthus. The former seems quite sufficient for the argument.

1581. ἐκ τῶνδ'. 'It is in consequence of this that,' &c. viz., because the curse included the *whole* race, therefore you see *this* member of the family lying dead. See on 850.

1583. τρίτον ἐπὶ δέκα. Dr. Donaldson thinks there was a spectral chorus (see v. 1065) of *twelve* murdered children, and that over and above these twelve, Aegisthus the thirteenth was banished together with his father Thyestes, and so has survived as the sole avenger. He also observes, that the number *thirteen* may refer to the murdered son of Harpagus being *thirteen* years old, in the narrative of Herodotus. (Rather, we should say, to twelve being the ordinary choral number, so as to give one as a supernumerary).

1584. ξυνηξέλαύνει. There is much uncertainty whether the subject to the verb is Atreus, continued from 1569 seqq., and so whether this is the same banishment as that before mentioned in v. 1564; or whether Agamemnon is meant, the author of a subsequent banishment, as Klausen supposes. But he assumes, without any evidence, and on rather slight presumptive grounds, that Thyestes had killed Atreus, returned to Argos, and had Aegisthus among other children after the affair of the banquet. Dr. Peile takes the former view, and thinks that the special mention of τοῦδε τάνδρ' in 1586 of itself implies a transition from Atreus to Agamemnon. This is however

met by Hermann's remark, that this verse (1586) is a continuation of τόνδ' ἰδεῖν πάρα in 1581. There is more point in the same learned editor's (Peile's) observation, that the poet was not likely to have made the discrepancy in age in Agamemnon and Aegisthus so great as Klausen's supposition represents it. Unquestionably, if we regard only the natural tenour of the passage, we shall take the words of Aegisthus thus: 'The curse of Thyestes was the cause of Agamemnon's fall, and I was justly the contriver of it, for he banished me when young, and I have returned when full grown to execute vengeance upon him.' This would still allow the prime cause of retaliation to be the crime of Atreus, 1560. But, all things considered, the real meaning probably is, that Agamemnon has justly paid for the crimes of his father Atreus by the hand of Aegisthus, who owed a double debt to Atreus, his own banishment beside the wrong done to his father Thyestes.

1586. θυραῖος, being not as a blood-relation (i. e. direct descendant, as the avenger of a murder commonly was), but a stranger from without, and coming upon him in the position of an exile from abroad. Cf. Cho. 107, μέμνησ' Ὀρέστον, κεί θυραῖός ἐσθ' ὅμως. Eur. Andr. 422, οἰκτρὰ γὰρ τὰ δυστυχῆ βροτοῖς ἄπασι, κἂν θυραῖος ὦν κυρῆ.

1589. ἰδόντα. The construction is, τὸ κατθανεῖν ἐμέ, ἰδόντα τοῦτον, κ.τ.λ., καλὸν ἐστὶν ἐμοί. But he could not have said (see on 1022) καλὸν ἐστὶν ἰδόντα τοῦτον ἐμοί κατθανεῖν. — κατθανεῖν, sc. by the hand of the people, 1594.

1590. ἐν κακοῖσιν. 'I approve not insolence in misfortunes,' i. e. in a crisis

σὺ δ' ἄνδρα τόνδε φῆς ἐκὼν κατακτανεῖν,
μόνος δ' ἔποικτον τόνδε βουλευσαί φόνον.
οὐ φημ' ἀλύξειν ἐν δίκῃ τὸ σὸν κάρα
δημορριφεῖς, σάφ' ἴσθι, λευσίμους ἄρας. (1615)

- ΑΙ. σὺ ταῦτα φωνεῖς νερτέρῳ προσήμενος 1595
κώπῃ, κρατούντων τῶν ἐπὶ ζυγῷ δορός ;
γνώσει, γέρων ὦν, ὡς διδάσκεισθαι βαρὺ
τῷ τηλικούτῳ, σωφρονεῖν εἰρημένον. (1620)
δεσμός δὲ καὶ τὸ γήρας αἶ τε νησιτιδες
δύαι διδάσκειν ἐξοχώταται φρενῶν 1600
ιατρομάντις. οὐχ ὀρῶς ὀρῶν τάδε ;
πρὸς κέντρα μὴ λάκτιζε, μὴ παίσας μογῆς.
ΧΘ. γύναι, σὺ †τοῦδ' ἤκοντος ἐκ μάχης νέον (1625)

like the present. Cf. 739, *νέζουσιν ἐν κακοῖς βορῶν ὕβριν*. Ajax. 1151, *ὅς ἐν κακοῖς ὕβρις τοῖσι τῶν πέλας*. Antig. 482, *ὕβρις δ', ἐπεὶ δέδρακεν, ἦδε δευτέρα, τοῖτοισι ἐπαυχεῖν καὶ δεδρακῦναι γελᾶν*. The *ὑβρις* of Aegisthus consisted in his attempting to justify the murder of Agamemnon, which is meant by *ἐν κακοῖς*. It was a time for penitence and mourning, not for exultation and vindictiveness.—*οὐ σέβω*, cf. 753.

1591. *ἐκὼν*. Deliberately, intentionally (1587). Not 'gladly,' as Dr. Peile translates it.

1596. *τῶν ἐπὶ ζυγῷ*. This was the position of the steersman, who was for that reason the manager or chief over all others. Eur. Phoen. 74, *ἐπεὶ δ' ἐπὶ ζυγοῖς καθέζετ' ἀρχῆς*. Ion 595, *ἦν δ' ἐς τὸ πρῶτον πόλεος ὀρηθεῖς ζυγὸν ζητῶ τις εἶναι*. Supra, v. 176, *σέλαμα σεμνὸν ἡμέρων*. Dr. Donaldson, in his Essay on the Athenian trireme, p. 11, explains the sense to be, 'while those on the highest seats of the ship are masters.' For the officers' seats, placed on the cross-bits, were higher even than the *ζυγῶνται*, who sat upon the cross-bits themselves.

1598. *εἰρημένον*. 'It having been told him to be discreet.' See on *σωφρονεῖν κεχηρμένον*, Pers. 825. So Thucyd. v. 30, *εἰρημένον κύριον εἶναι ὅτι ἂν τὸ πλῆθος τῶν ἐνυμάχων ψηφίσσεται*. Ibid. vii. 18, 2, *εἰρημένον ἐν ταῖς πρότερον ἐνθάκαις ὅπλα μὴ ἐπιφέρειν, αὐτοὶ οὐχ ὀπήκουον*. vii. 77, 6, *προπέμπεται δ' ὡς αὐτοὺς, καὶ ἀπαντῶν εἰρημένον καὶ σιτία*

ἄλλα κομίζειν.—*γέρων ὦν*, cf. sup. 567.

1599. *δεσμός δὲ κ.τ.λ.* 'But imprisonment and the pangs of hunger are first-rate trainers of the mind for teaching even old age,' which under ordinary circumstances is slow to be instructed.—*ιατρομάντις*, a word which has no English equivalent, is said of Apis, Suppl. 269, and was derived from the double office of Apollo as healer (*ἡπιόν, ἱήσιος*) and prophet (sup. 1173). Apollo himself is *ιατρόμαντις καὶ τερασκόπος*, Eum. 62. Between bards and medical practitioners there was anciently the same connexion as between incantations and cures by physic (sup. 989).

1602. *παίσας*, 'having struck (your foot) against it.' On the proverb see Prom. 331. Pind. Pyth. ii. 174. The MSS. reading is *πῆσας*, which seems to be a *vox nihili*, though defended by Scholefield, Klausen, and Peile, as an *acrostichon* from *πάσχω*, or rather its obsolete present *πῆθω*. The Scholiast on Pindar, Pyth. ii. ad fin., rightly quotes the verse with *παίσας*. Blomfield and others give *παίσας*, 'having stumbled;' but this interferes with the metaphor, which is altogether different from *παίσας τῷδε πρὸς κακῷ*, Prom. 947.—*μογῆς*, 'be pained,' 'suffer for it,' Prom. 283.

1603. *τοῦδ' ἤκοντος*. Either with Hermann and Dindorf, we must so read, after Stanley, for *τοῦς ἤκοντας*, or we must suppose a verse to have been lost which governed the accusative. But not only is the singular more appropriate than the

οἰκουρὸς εὐνὴν ἀνδρὸς αἰσχύνουσι· ἅμα
ἀνδρὶ στρατηγῷ τόνδ' ἐβούλευσας μόρον. 1605

AI. καὶ ταῦτα τάπη κλαυμάτων ἀρχηγενή.
'Ορφεὶ δὲ γλῶσσαν τὴν ἐναντίαν ἔχεις·
ὁ μὲν γὰρ ἦγε πάντ' ἀπὸ φθογγῆς χαρᾶ,
σὺ δ' ἐξορίνας νηπίοις ὑλάγμασιν
ἄξει· κρατηθεὶς δ' ἡμερώτερος φανεῖ. 1610

XO. ὥς δὴ σύ μοι τύραννος Ἀργείων ἔσει,
ὃς οὐδ' ἐπειδὴ τῷδ' ἐβούλευσας μόρον
δρᾶσαι τόδ' ἔργον οὐκ ἔτλης αὐτοκτόνως. 1635

AI. τὸ γὰρ δολῶσαι πρὸς γυναικὸς ἦν σαφῶς·
ἐγὼ δ' ὑποπτος ἐχθρὸς ἦ παλαιγενής. 1615

plural, but Hermann has shown the probability that the whole of this dialogue from 1590 was *antithetical*, viz. that the five verses of Aegisthus (1606—10) intervene between *three* of the chorus immediately before and after, while the eight of Aegisthus (1595 seqq.) answer to the same number (assuming the loss of one) at 1614, and the succeeding six of the chorus at 1621, to those at 1590 (one being again supposed to have dropped out). Though these assumed *lacunae* throw some doubt on the whole scheme, we may fairly suppose that the three verses here answer to the three at 1611, &c., and therefore there is little probability in τοὺς ἤκοντας, which Klausen labours to construe with αἰσχύνουσα, and Peile and Scholefield to explain as an anacoluthon, as if he had said σὺ ταῦτα δρᾶσας τοὺς ἤκοντας, κ.τ.λ. In fact, αἰσχύνειν εὐνὴν evidently goes together. So αἰσχυνήρ is 'an adulterer,' Cho. 977. —ἅμα, as βρίζον ἅμα, *inter dormiendum*, Cho. 883.—οἰκουρὸς is, 'while keeping house for him at home,'—clearly from οἶκος, 'a warder,' not from ὅρος 'a boundary,' as Klausen derives it. Sup. 1196, οἰκουρὸν τῷ μολόντι δεσπότηρ.

1605. ἀνδρὶ στρατηγῷ. This aggravated the crime; see Eum. 434. 595.

1606. καὶ ταῦτα τάπη. The chorus, though always suspicious, had not before openly charged the queen or Aegisthus with adultery, unless indeed we so understand δόμων καταρχυντήρσι sup. 1334.

1609. νηπίοις. So Herm., Dind., Peile, and Conington after Jacob for

ἡπίοις, which Klausen thinks ironically applied to ὑλάγμασιν. Compare however ματαίων ὑλαγμάτων inf. 1650.—ἄξει appears to be the middle voice.—'You forsooth, after irritating people by your senseless barking, think to lead them to your own purposes.' Dr. Peile, with Butler, supposes the antithesis to be this, —'he led captive by his songs, you shall be led captive (δεσμὸς, v. 1599) in consequence of your insolence.' The poet however merely speaks of the γλῶσσα ἐναντία, or two opposite kinds of eloquence, viz. that which soothed and that which irritated. The object of both was the same, but the latter was a mistaken way to effect it.

1611. ὥς δὴ σύ. 'As if forsooth I should ever have you for a ruler over Argives! You who, when you had plotted a murder, had not even the courage to execute it yourself!' Compare Herc. Fur. 1407, ὥς δὴ τί φίλτρον τοῦτ' ἔχων ῥῆμα ἔσει; Cycl. 674, ὥς δὴ σὺ, sc. λέγεις. Androm. 235, ὥς δὴ σὺ σάφρων, τὰμὰ δ' οὐχὶ σάφρονα. Oed. Col. 809, ὥς δὴ σὺ βραχέα, ταῦτα δ' ἐν καιρῷ λέγεις.

1612. οὐδ'. The MSS. give οὐκ. See on Pers. 431. Dem. Androt. p. 603, ἐν ταῖς ὀλιγαρχίαις, οὐδ' ἂν ᾤσιν ἐτ' Ἀνδροτιανὸς τινας ἀσχιον βεβιωκότες, οὐκ ἔστι λέγειν κακῶς τοὺς ἄρχοντας. More usually the clause containing οὐδὲ follows that with οὐκ, thus, ὅς οὐκ ἔτλης δρᾶσαι τόδ' ἔργον οὐδ' ἐπειδὴ κ.τ.λ.—αὐτοκτόνως, cf. Theb. 731. Suppl. 63.

1615. ἐγὼ—ἐχθρὸς ἦ. See on 1345, where a similar argument is alleged by Clytemnestra. Aegisthus, as having

ἐκ τῶν δὲ τοῦδε χρημάτων πειράσομαι
 ἄρχειω πολιτῶν τὸν δὲ μὴ πειθάνορα
 ζεύξω βαρείαις οὔτι μὴ σειραφόρον (1640)
 κριθῶντα πῶλον· ἀλλ' ὁ δυσφιλὴς σκότῳ
 λιμὸς ξύνοικος μαλθακὸν σφ' ἐπόψεται. 1620

ΧΟ. τί δὴ τὸν ἄνδρα τόνδ' ἀπὸ ψυχῆς κακῆς
 οὐκ αὐτὸς ἡνάριζες, ἀλλὰ σὺν γυνή,
 χώρας μίασμα καὶ θεῶν ἐγχωρίων, (1645)
 ἔκτειν' ; Ὀρέστης ἄρά που βλέπει φάος,
 ὅπως κατελθὼν δεῦρο πρενυμενεῖ τύχη 1625
 ἀμφοῖν γένηται τοῖνδε παγκρατὴς φονεύς ;

entertained an hereditary hatred in consequence of the misdeeds of Atreus to both himself and his father, would have put Agamemnon immediately on his guard, had he attempted hostility.

1616. *χρημάτων*. A boast, or rather, a confession, characteristic of a tyrant and a coward, and vainly intended to frighten into obedience the chorus, against whom the next threat is especially directed. So Electra taunts Aegisthus in Eur. El. 939, *ἤθχεις τις εἶναι, τοίοις χρήμασι σθένων*. "Ante omnia enim locatis satellitibus opus erat tyranno, neque adhuc habuerat Aegisthus, quo his stipendium solveret." Klausen.

1617. *ἄρχειω*, 'to keep them subject to me;' perhaps by bribes and largesses as well as by coercion.

1618. *βαρείαις*. Supply *ζεύγλαις* (Prom. 471) from *ζεύξω*. See sup. 1316. For *οὔτι μὴ* Porson, Dind., Blomf., Conington, read *οὔτι μοι* after Pauw. Hermann calls this "pessima conjectura," and certainly it seems a very needless one. Dr. Peile, retaining the vulgate, has recourse to an abstruse theory about an accompanying *mental* negation. The simple truth is, that instead of saying *οὐ μὴ ζεύξω βαρείαις* (ὥς) *σειραφόρον*, the poet prefixed the negative to the word which strictly required it,—'I will yoke him in a heavy collar by no means as a trace-horse,'—which, as not being under the yoke, had no collar at all. Similarly we have *εἰπέ μὴ παρὰ γνώμην*, sup. 904, for *μὴ εἰπὴς παρὰ γνώμην*. — *κριθῶντα*, 'barley-fed.' Hermann says, "*κριθῶν* dicuntur equi qui morbo hordeationis affecti sunt, *κριθῶν* autem qui bene pasti ferociunt."

1619. *σκότῳ*. So Auratus for *κότῳ*. 'Unwelcome hunger dwelling with darkness' (*θεσμός αἱ τε κήστιδες δύαι*, sup. 1599) is opposed, Klausen remarks, to the friskiness of a high-fed colt. It is in direct allusion to v. 1599 that the article is prefixed to *δυσφιλὴς*.

1621. *τί δὴ*; 'Why then, admitting that τὸ δολῶσαι was the part of a woman, —why, I repeat, in a craven spirit did you not yourself essay to kill him, but leave it to an accomplice with you in the crime, a woman, to slay him?' Most editors, not even Klausen excepted, alter *σὺν* to *νῦν*. But *αὐτὸς*, 'alone,' requires the antithesis of *σὺν*, and though Aegisthus was not actually present at the murder, he unquestionably aided and abetted it. In truth, since the attempted defence of Aegisthus, 1555 seqq., the chorus has regarded him as equally guilty; cf. 1591. 1612. This is probably the meaning of the taunt in Soph. El. 302, *ὁ σὺν γυναιξὶ τὰς μάχας ποιοῦμένος*, 'who cannot fight his battles without the aid of women.' It is evident that the chorus neither cares for nor fears Aegisthus. Their whole reliance is on the return of Orestes from exile, for their allegiance is unshaken towards the house of the Atridae. The mention of Orestes in the relation of an avenger forms a connecting link between this and the next play, just as the sight of the Eumenides, Cho. 1037, connects it with the last play of the trilogy. Cassandra had foretold his return, v. 1251.

1626. *ἀμφοῖν τοῖνδε*. "Loquitur coryphaeus aversus ab Aegistho, conversus autem ad alterum hemichorium. Alioqui non τοῖνδε, sed ὁμῶν diceret." Hermann.

ΑΙ. ἀλλ' ἐπεὶ δοκεῖς τάδ' ἔρδew κοῦ λέγειw, γνώσει τάχα.

* * * * *

ΑΙ. εἶα δὴ, φίλοι λοχῖται, τοῦργον οὐχ ἑκάς τόδε. (1650)

ΧΟ. εἶα δὴ, ξίφος πρόκωπον πᾶς τις εὐτρεπιζέτω.

ΑΙ. ἀλλὰ κἀγὼ μὴν πρόκωπος οὐκ ἀναίνομαι θανεῖν. 1630

ΧΟ. δεχομένοις λέγεις θανεῖν σε τὴν τύχην δ' αἰρούμεθα.

ΚΑ. μηδαμῶς, ὦ φίλτατ' ἀνδρῶν, ἄλλα δράσωμεν κακά·
ἀλλὰ καὶ τάδ' ἐξαμῆσαι πολλὰ δύστηνον θέρος· (1655)
πημονῆς δ' ἄλις γ' ὑπάρχει μηδὲν αἱματώμεθα.

στεῖχε †καὶ σὺ χοῖ γέροντες πρὸς δόμους πεπρω-
μένους,

1635

1627. δοκεῖς, sup. 16.—κοῦ λέγειw, i. e. καὶ οὐ μόνον, is Hermann's correction of καὶ λέγειw. On καὶ and κοῦ confused see Suppl. 291. Those who translate ἔρδew καὶ λέγειw 'to act as well as to say,' may compare Suppl. 509, σὺ καὶ λέγων εὐφραϊνε καὶ πράσσω φρένα, which is equivalent to οὐ μόνον λόγους, ἀλλὰ καὶ ἔργοις.—γνώσει τάχα, a formula of threatening, see on Cho. 297.

1628. εἶα δὴ. This verse is usually given to the chorus, who are supposed to call themselves λοχῖται for the reason given on Theb. 106. But Hermann and Franz are probably right in assigning it to Aegisthus, whose satellites, called λοχῖται also in Cho. 757, are so stationed as to be in sight and within call. Thus the reply of the chorus, εἶα δὴ &c., implies that they have no reluctance to bring matters to the decision of the sword.

1631. δεχομένοις. 'We accept your words, when you say you are ready to die; and we take our chance in the conflict.' The use of δέχεσθαι in taking up and acting on any ominous expression which has been dropped, like the Latin *accipere*, is well known. Cf. Herod. ix. 91, δέκομαι τὸν οἰωνόν, τὸν Ἠγησίστρατον. Soph. El. 668, ἐδεξάμην τὸ βῆθ' ἐν, scil. ἡδεῖς λόγους. Ar. Av. 645, ἀλλὰ χαίρετον ἄμω. ΠΕ. δεχόμεθα.—αἰρούμεθα is the conjecture of Auratus for ἐρούμεθα, and is adopted by Dind., Franz, Herm. from Suppl. 374, τύχην ἐλεῖν. In the same way ἀρεσθαι has been corrupted to ἐρεῖσθαι Suppl. 927. Dr. Peile prefers, with Blomfield, Schütz's correction ἐρώμεθα. And Photius has ἐρώμεθα· ἐρωτήσωμεν, while ἐξιστορήσαι μοῖραν, Theb. 501, is a parallel idiom, so that the choice of read-

ings is not easy. The meaning of the article is, 'We choose (or adopt) the fortune suggested by your words,' viz. that of the conquering party. Cf. Cho. 919. Dr. Peile objects, that αἰρούμεθα "contains only an unmeaning repetition of what has just preceded."

1632. Clytemnestra now comes forward between the two parties who are about to fight, and endeavours to calm them by alleging that enough blood has been shed already. Aegisthus (1640) is with difficulty induced to put up with the insult he has received, and the chorus are equally reluctant to desist from their taunts and defiance. Finally (1650), Clytemnestra appears to lead Aegisthus with gentle force from the stage.

1633. καὶ τὰδ' ἐξαμῆσαι πολλὰ. 'To have reaped even these evils, so many in number, is an unhappy harvest.' Hermann construes ἀλλὰ καὶ τὰδε πολλὰ ἔστιν, ἐξαμῆσαι κ.τ.λ., sed haec quoque satis multa sunt, ut inde tristitem metamus. 'We have already done enough for reaping a bitter harvest,' i. e. in the vengeance which will be paid for Agamemnon. The order of the words is, on this view, rather intricate. Klausen takes πολλὰ δύστηνον like πολλὰ τέλαια, sup. 1266.—θέρος for ὁ ἔρως is Schütz's correction.

1635. στεῖχε καὶ σὺ. So Hermann and Franz for στείχετε δ' οἱ γέροντες. By δόμοι πεπρωμένοι the proper and allotted habitations of both parties are implied. By adopting Blomfield's correction, στείχετ' ἤδη δ', we lose this significant as applied to distinct and respective positions.

πρὶν παθεῖν ἔρξαντες † ἄρκεῖν χρῆν τάδ' ὡς ἐπράξ-
αμεν.

εἰ δέ τοι μόχθων γένοιτο τῶνδ' ἄλιν, δεχοίμεθ' ἂν,
δαίμονος χηλῇ βαρεῖα δυστυχῶς πεπληγμένοι. (1660)
ᾧδ' ἔχει λόγος γυναικὸς, εἴ τις ἀξιοῖ μαθεῖν.

AI. ἀλλὰ τοῦσδ' ἐμοὶ ματαίαν γλῶσσαν ᾧδ' ἀπανθίσαι,
κάκβαλεῖν ἔπη τοιαῦτα, δαίμονος πειρωμένους, 1641
σώφρονος γνώμης δ' ἁμαρτεῖν, τὸν κρατοῦντά * θ'
ὑβρίσαι.

XO. οὐκ ἂν Ἀργείων τόδ' εἴη, φῶτα προσσαίνειν κακόν.

AI. ἀλλ' ἐγὼ σ' ἐν ὑστέραισιν ἡμέραις μέτεμ' ἔτι.

XO. οὐκ, ἐὰν δαίμων Ὀρέστην δεῦρ' ἀπευθύνη μολεῖν. 1645

AI. οἶδ' ἐγὼ φεύγοντας ἄνδρας ἐλπίδας σιτουμένους.

XO. πρᾶσσε, παιῖνου, μαιίνων τὴν δίκην' ἐπεὶ πάρα.

1636. ἄρκεῖν. The reading here is extremely doubtful. The above is the emendation of Hermann for ἔρξαντες *καὶρὸν* or ἔρξαντα *καὶρὸν*. Many corrections have been proposed, among the best of which is Heath's *στέρξαντας ἀλνεῖν*. But the usual antithesis between *παθεῖν* and *ἔρδειν* or *δρᾶσαι* favours the reading in the text.—'Go home before you have suffered for what you shall have done. These things ought to have sufficed, as we have done them,' i. e. we ought to have been contented with the deed we have done already, without preparing to commit new murders.

1637. δεχοίμεθ' ἂν. So Hermann and Franz (as had also been proposed by Martin) for *ἐχοίμεθ' ἂν*. The sense appears to be, 'Should there have been enough of these troubles (i. e. if it is the will of the gods that they should henceforth cease, cf. 1554) we will take it,' viz. according to the terms of the bargain in 1547, *τάδε μὲν στέργειν δύσκλητὰ περ δὲσθ'*. Dr. Donaldson, on Soph. Antig. 1241, suggests *ἄκος* for *ἄλιν*, which is very probable, and gives a simple and satisfactory sense.—For *χηλῇ* MSS. Farn. Ven. give *χηλῇ*, 'the claw,' or 'hoof.' This reading is to be preferred, for the notion of a demon as it were pouncing on its prey from above is a common one. See above on 1146. 1444. Besides, the word for 'wrath' is *χόλος* rather than *χολῇ*, which is 'vexation,' 'bile,' Cho. 176.

1639. εἴ τις ἀξιοῖ. See 339, *τοιαῦτά τοι γυναικὸς ἐξ ἐμοῦ κλύεις*.

1640. ᾧδ' ἀπανθίσαι. 'But to think that these men should thus gather the flowers of their vain tongue against me, and have uttered such words, challenging their fate, and so fail in sound judgment, and should have insulted one who is their master!' The Greek metaphors from flowers are almost endless, and often of the harshest kind; take, as a few instances in Aeschylus, *γοεὶνὰ ἀνθεμίζομαι*, Suppl. 69. *τὰ λῆστα τούτων λωτίσασθε*, ib. 940. *πολύμηστον ἐπηθίσω* (*ἔριν*), sup. 1434. *πόνοις ἐπανθίζειν γενεάν*, Theb. 944. *κωκυτοῖς ἐπανθίζειν παιᾶνα*, Cho. 143. *ἀνθοῦν πέλαγος νεκροῖς*, sup. 642.

1641. δαίμονος. So Casaub. for *δαίμονας*. Cf. Cho. 504, *δαίμονος πειρώμενος*. The phrase is like our 'tempting fortune,' for 'daring a risk.'

1642. θ' ὑβρίσαι. These words are wanting in the MSS., and are given from the conjecture of Blomfield, which seems the most likely of the many that have been proposed.

1646. οἶδ' ἐγὼ. He speaks from personal experience, as having been an exile, sup. 1583. Hence the *ἐγὼ* is emphatic. Compare Eur. Bacch. 617, *ἐλπίζω θ' ἐβόσκετο*. Phoen. 396, *αἱ θ' ἐλπίδες βόσκουσι φηγίδας, ὡς λόγος*.

1647. πρᾶσσε. 'Go on faring,'—it is implied, *ὡς νῦν πρᾶσσεις*, and therefore it was not necessary to add *καλῶς*. See on 1261.

- ΑΙ. ἴσθι μοι δώσων ἄποινα τῇσδε μωρίας χάριν. (1670)
 ΧΟ. κόμπασον θαρσῶν, ἀλέκτωρ ὥστε θηλείας πέλας.
 ΚΑ. μὴ προτιμήσης ματαίων τῶνδ' ὑλαγμάτων ἐγὼ 1650
 καὶ σὺ θήσομεν κρατοῦντε τῶνδε δωμάτων καλῶς.

1649. ἀλέκτωρ. See Pers. 752. Eum. 828.

1650. ματαίων ὑλαγμάτων. Aegisthus had called them *νήπια ὑλάγματα*, v. 1609, and the repetition of the insulting expression shows that Clytemnestra has no wish to gain over the chorus, or treat them otherwise than contumeliously as rebel slaves. The reason why the play ends, not, as usual, with some remark or reflection of the chorus, but with the

speech of an actor, is this, according to Hermann,—that the chorus having been engaged in an angry dialogue, and in a certain sense taking upon itself the province of an actor, could not properly conclude; whereas Clytemnestra, having satisfied her vengeance, and so being free from violent emotion, was the fit person to appease the excitement of the contending parties.

ΧΟΗΦΟΡΟΙ.

CHOEPHOROE.

THE second play of the *Oresteia*¹ takes its name from the chorus of Trojan captives, who, as handmaids in the palace, act also as libation-bearers for Electra to the tomb of her father. While she is engaged in this duty at the desire of her mother, who has been alarmed by a dream, sent by Agamemnon, that a serpent she had given birth to had drawn blood from her breasts; that dream is being fulfilled by the presence of Orestes, who by the command of the oracle has just returned from exile in Phocis to his native land, to bring *his* offering, —a long-cherished lock of his hair,—to the manes of his father. After the recognition of the brother and sister, the aid of Agamemnon, as a hero or demon-king having power in Hades, is solemnly invoked over his tomb, and a plan for vengeance on Aegisthus and Clytemnestra is arranged between them with the concurrence of the chorus, and by the aid of Pylades is successfully executed. After the perpetration of the deed, Orestes is seized with sudden horror and remorse. He feels his mind is giving way, discerns the awful Furies with their snaky locks, and prepares to fly to Delphi for the promised expiation from his patron-god Apollo.

The point of this play turns principally on the coincidence, that on one and the same day the tomb of the murdered and dishonoured Agamemnon has been visited, that his shade may be propitiated, by two parties, having opposite ends in view; by Clytemnestra, in order to avert her husband's wrath as a *demon* in Hades; by Orestes, to secure his assistance in order to accomplish the vengeance which Apollo has commanded him to exact. The impious prayer, that of the murderess, is turned against herself, and exerts its influence solely on the side of Orestes. Agamemnon himself, although an invisible, is still a principal agent, according to the Aeschylean idea. The long *kommos* at v. 307 seqq. is in reality a spell, or *ψυχαγωγία*, by which Agamemnon is roused to energy and induced to lend unseen help to his children in their efforts to gain restitution of their rights. It is, in fact, a reproduction of the idea which is not very differently worked out in the *Darius* of the 'Persians.'

¹ The trilogy is so called by Aristophanes, Ran. 1124, *πρῶτον δέ μοι τὸν ἐξ Ὀρεστέας λέγε*,—though the use he makes of the term might apply to the play only.

Orestes acts throughout in obedience to the will of the gods and in reliance on the aid of his father. His piety and faith do not allow him to disregard the peremptory commands of Apollo; but he is not actuated by a vindictiveness which would voluntarily seek the murder of a parent. He is fully conscious of the enormity and responsibility of the crime; but on the other hand, he is not forgetful of his own rights as heir to the throne, of the protection and deliverance due to his sister, nor of the denunciation of Apollo if he should shrink from the task.

The part taken by Electra is that of a daughter thoroughly devoted to her father, hopefully mindful of her long-lost brother, and irreconcilably inimical to her mother. By recounting her own wrongs and the indignities done to her father, she endeavours to rouse Orestes to action. While she exhibits the sternness of implacable hatred against her mother, she still abstains from reproaching her, and every where shows that she is influenced by a high sense of family honour and duty rather than by malice.

Clytemnestra is portrayed consistently with her character in the *Agamemnon*. She is far from being either heartless or abandoned by all sense of virtue; but she lives in perpetual fear of Orestes' return, and is therefore rejoiced, though she has sufficient sense of propriety to conceal her feelings, at the false report of his death. Nor does her courage for an instant forsake her when confronted with her murderer.

The same subject has been treated by both Sophocles and Euripides in their tragedies entitled *Electra*.

The theatrical arrangements for the representation of the *Choephoroe* are essentially the same as in the *Agamemnon*, except that the tomb of Agamemnon now occupies the centre of the stage. On one side Orestes is seen advancing, and shortly afterwards the chorus enter on the other, singing the parade, v. 20—75. Klausen supposes them to issue from the central doorway of the palace; but he also assumes that the tomb of Agamemnon was represented by the thymele in the orchestra.

The Medicean MS., as before stated, is the sole source and authority known to exist for the text of the present play, which in parts is exceedingly corrupt, and in other respects may be regarded as the most difficult of extant Greek tragedies. In the early editions and the MS. Guelf., all derived from the Medicean after its mutilation, the *Choephoroe* is continued from v. 1124 of the *Agamemnon* (in Guelf. from 1129) to the verse beginning *τί χρήμα λείσσω*; Nor was the *lacuna* suspected, till the edition of Robortello in 1552.

ΤΑ ΤΟΥΤ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

ΧΟΡΟΣ ΑΙΧΜΑΛΩΤΙΔΩΝ.

ΗΛΕΚΤΡΑ.

ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ.

ΛΙΠΙΣΘΟΣ.

ΠΥΛΛΑΔΗΣ.

ΤΡΟΦΟΣ.

ΟΙΚΕΤΗΣ.

ΧΟΗΦΟΡΟΙ.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

Ἑρμῇ χθόνιε, πατρὶς ἐποπτεύων κράτη,
σωτήρ γενοῦ μοι ξύμμαχος τ' αἰτουμένω·
ἦκω γὰρ ἐς γῆν τήνδε καὶ κατέρχομαι·

1. The first part of the prologue, now lost, seems to have existed in the ancient Medicean copy till the thirteenth century, when the Venice MSS. of the Agamemnon (see introductory note, p. 321) were transcribed from it. Three fragments have fortunately been preserved, viz. the opening verses, quoted by Aristoph. Ran. 1125 seqq., the greater part of two, by the Schol. on Pind. Pyth. iv. 146, and two others by the Schol. on Eur. Alcest. 784, first published by G. Dindorf from a Vatican MS. How much more has perished it is of course impossible to say; but the prologues of the Agamemnon and the Eumenides are considerably longer, if these should be thought to furnish any grounds of analogy. Prof. Conington and Dr. Donaldson think that ἀσκεύεις, quoted by Hesychius as from the Agamemnon, and explained by him ψιλούς, ἀπαρασκεύεις, may have belonged to this prologue, and have been said of the chances of attacking Aegisthus unawares.

Ibid. The occurrence of a tribrach in the second foot, composed of a single word, is rare; but there are several examples of it noticed on Eur. Bacch. 261. So Soph. Phil. 1235, πρὸς θεῶν, πότερα δὴ κερτομῶν λέγεις τάδε; Here and in Agam. 1568, it is very possible that in pronunciation the tribrach became an iambus.—ἐποπτεύων κ.τ.λ., 'directing (or superintending) the powers of your father' Zeus. "Orestes prays at his father's

tomb that Hermes may have such a share in the power of his father, the Soter Zeus, as to become a Soter to him in his undertaking." (Müller, Dissert. p. 191.) The ambiguity of these words gives rise to the discussion in the *Ranae*, where (1142) Euripides understands πατρῷα κράτη of 'the victory of Clytemnestra over Orestes' father,' but Aeschylus (or Dionysus as his interpreter) explains it ὅτι πατρῶν τοῦτο κέκτηται γέρας, referring however the γέρας not, as he ought, to σωτήρ and ξύμμαχος (inf. 17), but to χθόνιος. The plural κράτη, which elsewhere (see Suppl. 431) means 'commands,' here signifies 'attributes' or 'prerogatives,' τιμὰ, which Hermes is said to manage, control, or direct, and so to *apply* them, by a delegated authority from Zeus. It is singular that Hermann should accept, in preference, Euripides' far-fetched explanation of πατρῷα κράτη, which the Schol. on Aristoph. says that Aristarchus the grammarian also regarded as the true one, τὰ τοῦ ἐμοῦ πατρὸς κράτη ἐποπτεύων, ὃς κρατῆθεις ὑπὸ τῶν περὶ Ἀχίσιβον ἀπόλετο. If πατρῷα κράτη mean the κράτη of the speaker's father, Prof. Conington is probably right in explaining, 'who surveyest my father's royal house,' a statue of Hermes being addressed.

3. ἦκω γάρ. The γάρ assigns the reason of the appeal to Hermes, not only as σωτήρ, but as πομπαῖος and κήρυξ. 'As an exile just returned, I ask your protec-

τύμβου δ' ἐπ' ὄχθῳ τῷδε κηρύσσω πατρί
 κλύειν, ἀκοῦσαι * * * * 5 (5)
 * * * πλόκαμον Ἰνάχῳ θρεπτήριον
 τὸν δεύτερον δὲ τόνδε πευθητήριον
 οὐ γὰρ παρὼν ὤμωζα σὸν, πάτερ, μόρον,
 οὐδ' ἐξέτεινα χεῖρ' ἐπ' ἐκφορᾷ νεκροῦ.
 τί χρήμα λεύσσω; τίς ποθ' ἦδ' ὁμήγγυρις (10)

tion; as a son that has something to communicate to a dead parent, I require you to convey to him my behests.' Hence κηρύσσω virtually means, διὰ σοῦ, τῶν ἐν Αἰδου κήρυκος. It is to be observed, however, that Hermes himself was more properly the κήρυξ to the dead. Compare especially inf. 117. Hence perhaps either κήρυξον was the original reading, or κηρύσσων, some imperative being lost with the missing lines. (Aristophanes however has κηρύσσω, Ran. 1172.)—ἐπ' ὄχθῳ τῷδε, he lays his hand on the tomb.

4. It is not certain, as Hermann acutely remarks, that this verse really followed next after the first three. For Euripides in the *Ranæ* is only looking for faults; and any intervening verses which presented nothing to carp at would hardly have been brought forward by Aristophanes, with whom fairness was no consideration. From the Aeschylean expressions used in Euripides' comment on the passage (Ran. 1141—4), Hermann suggests the following as a probable restoration of the text:

ἦκω γὰρ ἐς γῆν τῇδε καὶ κατέρχομαι,
 τλήμων Ὀρέστης, κρυπτὸν εἰσβάλων
 πόδα,
 οὐ δὲ βίαιως ἐκ γυναικείας χερὸς
 δόλοισι λαθραῖως οἴμῳ δ' ἄλλνται πατήρ.
 τύμβου δ' κ.τ.λ.

6. πλόκαμον. Perhaps φέρω δὲ is wanting to complete the verse. As we cannot tell what may have dropped out before it, it is impossible to decide whether Orestes means really to offer (or that he has offered) a lock of hair to the river-god, as a propitiatory gift to an elemental power on his first entering the Argive land (cf. Suppl. 23 seqq.), or whether, as Achilles in Il. xxiii. 142 cuts off for the dead Patroclus the hair he had kept in reserve for the Spercheius, so here Orestes intends to divert his river-lock from its proper destination, and

thus to lay a double gift on his father's tomb. Again, it is doubtful whether θρεπτήριον is an adjective in a passive sense (see on Ag. 629. 1060), or a substantive implying 'the price of nourishment' (τροφεία, Theb. 472), as inf. 41. λύτρον is 'a ransom,' i. e. 'the price of releasing;' or lastly, whether θρεπτήριος πλόκαμος means 'nurture-hair' in such a sense as to retain a signification closely allied to that of the substantive, πλόκαμος χάριν τοῦ τρέφεσθαι ἀποδιδούς. The origin of the mourning-lock was, without doubt, the eastern custom of shaving the head in grief. The Greeks, who set a value beyond other nations on fine hair, adopted the practice of merely cutting off a portion as a symbol, apology, or acknowledgment of the obligation. There is more obscurity about the πλόκαμος ἱερὸς or θρεπτήριος. Klausen asserts, but does not attempt to prove, that the cutting off of such a lock implied an entire surrender of the votary to the god whom he had chosen as his patron, on the principle that a tuft of hair cut from the head of a victim was a ceremonial dedication or consecration of it. See Eur. Alcest. 75—6. Hence, he thinks, the πλόκαμος πευθητήριος symbolised the same entire dedication of a son to a parent. The river-lock, however, would seem rather to have been offered by youths on coming of age as ἀπαρχαὶ or first-fruits to the elementary power (water) that had fed them or produced food for them from infancy. Thus both Earth and Rivers were called *κουροτρόφοι*. And hair was offered, not only as a thing of value, a personal adornment, but as being the only part of the living body that could be isolated, as a material offering, without mutilation, danger, or inconvenience.

8. οὐ γὰρ παρών. The γὰρ appears to show that this fragment is closely connected with the last. 'I bring this lock to the tomb (which is all I can now do), for I was not present at my father's funeral.'

στείχει γυναικῶν φάρεσιν μελαγχίμοις
 πρέπουσα; ποία ξυμφορᾷ προσεικάσω; 10
 πότερα δόμοισι πῆμα προσκυρεῖ νέον;
 ἢ πατρὶ τῷ μῶ τάσδ' ἐπεικάσας τύχῳ
 χοὰς φερούσας νερτέροις μειλίγμασιν; (15)
 οὐδέν ποτ' ἄλλο· καὶ γὰρ Ἡλέκτραν δοκῶ
 στείχειν, ἀδελφὴν τὴν ἐμὴν, πένθει λυγρῷ 15
 πρέπουσαν. ὦ Ζεῦ, δός με τίσασθαι μόρον
 πατρὸς, γενοῦ δὲ ξύμμαχος θέλων ἐμοί.
 Πυλάδῃ, σταθῶμεν ἐκποδῶν, ὡς ἂν σαφῶς (20)
 μάθω γυναικῶν ἦτις ἦδε προστροπή.

ΧΟΡΟΣ.

ἱαλτὸς ἐκ δόμων ἔβην στρ. α.
 χοὰς προπομπὸς ὀξύχειρι σὺν κτύπῳ. 21

10. προσεικάσω; 'Should I refer it by conjecture?' Cf. Ag. 188, οὐκ ἔχω προσεικάσαι. Ib. 1100, κακῷ δὲ τῷ προσεικάζω τάδε.

12. ἐπεικάσας τύχῳ; 'Shall I be right in guessing?' 'Must I hazard a conjecture that?'—Peile; who distinguishes between τύχῳ and τύχοιμ' ἂν with a participle, the latter meaning, 'can I hit upon if I try;' but it may be doubted if the distinction is not a fanciful one.

13. νερτέροις μειλίγμασιν; 'For (or with) offerings to appease the dead.' Blomf., Dind., Conington, and Herm. give μειλίγματα, a probable correction, since transcribers often fell into the error of assimilating terminations, and we have νεφέλια μειλίγματα in Eum. 107, and ἀπερ νεκροῖσι μειλικτήρια in Pers. 612, both immediately in juxtaposition with χοὰς. The dative is defended by Well., Peile, and Franz. Cf. Thucyd. iii. 82, ξυμμαχίας ἅμα ἐκατέροις τῇ τῶν ἐναντίων πακώσει. Ibid. vi. 33, Ἀθηναῖοι ἐφ' ἡμᾶς ὁρμηταί—πρόφασιν μὲν Ἐγεσταίων ξυμμαχία καὶ Λεορτίνων κατοικίσει.

15. πένθει λυγρῷ πρέπουσαν. 'Conspicuous for her doleful mourning,' i. e. showing by the earnestness of her grief that she is the chief mourner, and therefore my sister. So πένθιμος πρέπει Eur. Suppl. 1056.

16. ὦ Ζεῦ, δός κ.τ.λ. The sight of his sister in grief, as Klausen well observes, rouses Orestes to a desire for

vengeance.

19. προστροπή. *Supplicatio*,—here, as the context shows, used for those conducting it, i. e. a band of suppliants. Eur. Heracl. 108, ἄθεον ἱκεσίαν μεθεῖναι πόλει ξένων προστροπᾶν.

20 seqq. The chorus in the parade declare the reasons why they have been sent to accompany the libations to the tomb, and how they do so with a real sorrow for their own fortunes and those of the family. Clytemnestra has seen a dream, which has alarmed her and induced her to appease by offerings the shade of Agamemnon. Their respect for their lord, their dislike of the queen, their expectation of vengeance, are expressed, though with a certain degree of reserve. Their own unhappy lot in being under the thralldom of an unjust tyranny, and so forced to dissemble their feelings, is bewailed (66 seqq.).

Ibid. ἱαλτὸς. She means, οὐχ ἐκούσα, ἀλλ' ὅπ' ἀνάσσης κελευσθεῖσα. Cf. 39.

21. χοὰς προπομπός. Dind. gives χοῶν with Casaubon. The accusative is defended by ἄπορα πόριμος, Prom. 924. τὸ πᾶν μῆχαρ οὐρίος Ζεὺς, Suppl. 588. πομπὴν δὲ με χωρεῖν, Oed. Col. 1019. Cf. Pers. 624, γαπότους δ' ἐγὼ τιμὰς προσέμψω.—σὺν κτύπῳ is Arnald's conjecture for σὺν κύπῳ. Possibly Pauw is nearer the mark in giving σὺν κόπῳ. For the Schol. Med. has σὺν κοπετῷ, ὅπως

πρέπει παρηΐς φοινίους ἀμυγμοῖς,
 ὄνυχος ἄλοκι νεοτόμῳ· (25)
 δι' αἰῶνος δ' ἰγμοῖσι βόσκεται κέαρ·
 λινοφθόροι δ' ὕφασμάτων 25
 λακίδες ἐφλαδον ὑπ' ἄλγεσιν
 πρόστερονι στολμοῖ πέπλων ἀγέλαστοις (30)
 ξυμφοραῖς πεπληγμένων.
 τορὸς † φόβος γὰρ ὀρθόθριξ, ἀντ. α.

ἀναγίξουσα συγκόψωμαι καὶ θρηήσω, and in Eur. Troad. 789, πλήγματα κρατὸς στέρνων τε κτύπους, the metre requires κόπους.—The use of the singular throughout the parade shows that it was wholly recited by the coryphaeus at the head of the procession.

22. φοινίους ἀμυγμοῖς. The Med. has φοινισσαμυγμοῖς, which differs only in C for O. There is another reading in Ald. Rob. Guelf., φοινίσσα γωγμοῖς, whence Hermann, followed by Franz, gives πρέπει παρηΐς φοίνιος διωγμός, the antistrophic verse consisting of pure iambics. Prof. Conington remarks that if the metre requires the change, it would be easier to read πρέπει παρηΐς φοινίους ἀμυγμός.—ὄνυχος ἄλοκι, the rending or laceration of the face, according to ancient Eastern usage, as Eur. Suppl. 826, βυζὶ κατηλοκίσμεθα, where mention is also made of casting ashes on the head.

24. δι' αἰῶνος. Not merely as a mourner for the occasion, but as never ceasing to grieve for my own and the family troubles.

26. λακίδες ἐφλαδον. 'Have burst asunder in rents (or tatters) destructive of the threads of the texture.' Schol. οἱ στολισμοὶ τῶν ὕφασμάτων πρὸς τοῖς στέρνοις λινοφθόροι λακίδες ἐρράγησαν. Hermann, by removing the comma after ἄλγεσιν, adopts this construction, but rightly connects λινοφθόροι ὕφασμάτων. See on Pers. 830. Others take στολμοὶ in apposition with λακίδες, as just before ἀμυγμοῖς, ὄνυχος ἄλοκι. Ag. 966, σπλάγχνα οὐ ματᾶζει, πρὸς φρεσὶν κυκλοῦμενον κέαρ.—στολμοὶ πέπλων, the folds of the tragic dress (Suppl. 451), called πέπλος κοιλία Pers. 1039. Cf. στολμοὶ λαίφους Suppl. 695.—πεπληγμένων, if taken to agree with πέπλων, leaves the dative ξυμφοραῖς dependent on the sense of ἐπὶ, 'in consequence of,' cf. inf. 47. 74.

Klaasen supplies ἡμῶν, and it is certain that a person is said πεπληγῆναι ξυμφορᾷ, while the garment itself is rather 'rent' than 'beaten or struck.' There are many examples of this causal dative in Euripides, e. g. Hipp. 1142, ἐγὼ δὲ σὲ δυστυχίᾳ δάκρυσιν διώσω πότμον ἔποτμον. Suppl. 1042, φυλακὰς ἀνῆκα τοῖς παριστῶσιν κακοῖς. El. 148, χέρα τε κρᾶτ' ἐπὶ κούριμον τιθεμένα θανάτῳ σφ.

29. I formerly admitted τορὸς δὲ φοῖτος, the conjecture of Hermann and Bamberger, adopted by Franz, for τορὸς γὰρ φοῖτος. The common reading, suggested by Heath, is τορὸς γὰρ ὀρθόθριξ φόβος, to which the repetition of περὶ φόβῳ in 32 is certainly an objection. Now φοῖτος is an Aeschylean word (Theb. 658), which might here seem to retain a signification closely connected with φοιτᾶν, 'a stalking nightly visitant' in the form of a dream, inf. 526. 538. Thus τορὸς will mean 'clear,' of unequivocal import, ἐναργής, and the whole passage (which contains the reason of the chorus' mission, v. 20) may be rendered thus: 'For a plain spectral vision, making the hair to stand on end, declaring the destiny of the family by dreams, breathing resentment in sleep, uttered from the interior of the house a cry through terror in the dead of night, falling heavily on the women's apartments.' The Schol. however seems to have read φόβος, from his comment on this verse (32), ἀναλακύν καὶ βοησαι τὴν κλυταίμηστον ἐποίησεν ὁ σαφὲς φόβος, δι' ὁνείρων μαντευόμενος. This is confirmed by his comment on v. 32, περισσῶς τῷ φόβῳ, which probably means, not 'excessively in fear,' but "the word φόβῳ is superfluously added after φόβος." If φόβος is genuine, the repetition of φόβῳ may be defended by Alcest. 50, where ὀδάτος is said θάνατον ἐμβαλεῖν, Herc. F. 886,

δόμων ὀνειρόμαντις, ἐξ ὕπνου κότον 30
 πνέων, ἁωρόνυκτον ἀμβόαμα
 μυχόθεν ἔλακε περὶ φόβῳ, (35)
 γυναικείοισιν ἐν δώμασιν βαρὺς πίτνων
 κριταὶ δὲ τῶνδ' ὀνειράτων
 θεόθεν ἔλακον ὑπέγγωνι, 35
 μέμφεσθαι τοὺς γὰρ νέρθεν περιθύμους, (40)
 τοῖς κτανούσιν τ' ἐγκοτεῖν.
 τοιάνδε χάριν ἀχάριτον ἀπότροπον κακῶν, στρ. β'.
 ἰὼ Γαῖα μαῖα, μωμένα μ' ἰάλλει (45)
 δύσθεος γυνά· φοβούμαι δ' ἔπος τόδ' ἐκβαλεῖν 40
 τί γὰρ λύτρον πεσόντος αἵματος πῆδω;
 ἰὼ πάνοιζυς ἐστία,

where *Λόσσα* sends *λύσαν*, and *Iph. A.* 775, where *Ἄρης κυκλοὶ πόλιν ἄρει φοινίφ*. Klausen objects that the dream itself could not be said *λακεῖν*, and gives *ἔλακε* with *Aldus* and *MS. Guelf.* But *ὀνειρόμαντις* justifies *λακεῖν*, since the dream thereby assumes the character of a person; whence also *βαρὺς πίτνων*.

30. *Clytemnestra*, whose dream of a serpent is described below (526 seqq.), is there said *ἐξ ὕπνου κεκραγέσθαι*. Here the Schol. says *ἀντὶ τοῦ δι' ὕπνου.—κότον πνέων*, cf. *ἐγκοτεῖν*, v. 37. So *πνέω μένος*, *Eum.* 804. *πνέουσ' ἐπ' ἐχθροῖς κότον*, *inf.* 939.

32. *περὶ φόβῳ*. Compare *Pers.* 692, *inf.* v. 538.

33. *γυναικεῖα δάματα* merely means 'the women's apartment,' like *δῶμα νυμφικόν*, *Med.* 378.—*βαρὺς πίτνων*, cf. *ὑπερ-θεν βαρὺς ἐμπίτνων*, *Ag.* 1146.—In *μυχό-θεν ἔλακε* (cf. *Ag.* 96) there seems an allusion to the prophetic *adytum*. See the note on *Eur. Hel.* 820.

34. *κριταί*, the interpreters,—*δόμων προφήται*, *Ag.* 399. The δὲ was inserted by Schütz.—*θεόθεν ὑπέγγωνι*, Schol. *ἐκ θεῶν ἡσφαλισμένοι τὴν μαντείαν*. This is added to impress the certainty of the result, and that the interpretation was not the vain conjecture of a mere *θυμό-μαντις*, *Pers.* 226. The seers, as the ministers of the gods, were pledged by the most solemn obligations not to falsify predictions, and were in turn secured by the gods from misapprehension of the true meaning. Perhaps however (cf. 32)

it is better to join *θεόθεν ἔλακον*.

36. *μέμφεσθαι*, 'are dissatisfied,' 'are discontented' with their unavenged and unhonoured state in Hades.—*περιθύμους*, cf. *Περύρρως*, *Ag.* 209.

38. *χάριν ἀχάριτον*. So *Herm.*, *Franz*, *Dind.*, *Peile*, after *Elmsley*, for *χάριν ἀχαριν*, on account of the metre (for *χάριν ἀχαριν* occurs in precisely the same sense *Ag.* 1522).—*Γαῖα μαῖα*, cf. *χθονὸς τροφού*, v. 58, and also v. 120. The exclamation seems to imply that the chorus are shocked at the idea of Mother earth receiving libations so impiously sent, and intend to deprecate the *φθόνος* which they might incur as agents in the transaction.

40. *ἔπος τόδε*. I fear to utter the prescribed words *ἀπότροπον κακῶν* (*inf.* 149), being well aware that there is no atonement for the blood that has been shed by her,—no ransom that can be paid to satisfy divine vengeance. It is a *πῆδος ἀνέκιστον*, *inf.* 507. Cf. *Ag.* 978. *Theb.* 678. *Eum.* 615 seqq. The γὰρ following, giving the reason why such words would be impious, shows that the Schol. is wrong here; τὸ δύσθεος γυνὰ ἡρέμα πῶς ἐφθέγγετο, διό φησι, φοβούμαι γὰρ κ.τ.λ.—*λύτρον* for *λυγρὸν* is the correction of Canter. The word is rather rare, and particularly in the singular. Cf. *Λάτρων ὑπερθεν*, from *λάω*, *Suppl.* 988. *Demosth.* p. 394, *ἐδανείοντο ὁ μὲν τρεῖς μῶναι, ὁ δὲ πέντε, ὁ δὲ ὅπως συνέβαινεν ἐκδότην τὰ λύτρα*.

ἰὼ κατασκαφαῖ δόμων. (50)

ἀνῆλθοι βροτοστυγεῖς 45

δνόφοι καλύπτουσι δόμους

δεσποτῶν θανάτοισιν.

σέβας δ' ἄμαχον, ἀδάματον, ἀπόλεμον τὸ πρὶν, ἀντ. β'.

δι' ὧτων φρενός τε δαμίας περαῖνον, (55)

νῦν ἀφίσταται. φοβεῖται δέ τις. τὸ δ' εὐτυχεῖν, 50

τόδ' ἐν βροτοῖς θεός τε καὶ θεοῦ πλέον. (80)

ρόπη δ' ἐπισκοπεῖ Δίκας

ταχεῖα τοὺς μὲν ἐν φάει,

τὰ δ' ἐν μεταίχμιῳ σκότου 55

μένει χρονίζοντας ἄχρη,

47. δεσποτῶν. Perhaps δεσποτᾶν, as inf. 74. The plural is used, not only to suit θανάτοισιν (which means more than a natural death, see Ag. 1311), but as before, v. 36, and as it generally is, when the intention is to allude rather than to specify.

49. δι' ὧτων φρενός τε. They not only obeyed Agamemnon, but had an affection for him in their hearts; whereas they submitted to Aegisthus reluctantly and only from necessity (Ag. 1618). Or, (as Prof. Conington well expresses it,) "Here, where royalty has been succeeded by tyranny, fear remains, though loyalty is no more." The Schol. explains, τοῦτο δὲ θέλει εἰπεῖν, ὅτι ἡ αἰδώς, ἣν περὶ Ἀγαμέμνονος εἶχον οἱ δῆμοι, νῦν εἰς φόβον ἐτρέπη. ἐκείνον γὰρ ᾗδουντο καὶ ἐφίλου, τὸν δὲ φοβοῦνται ὡς τύραννον διατελούμενον.—φοβεῖται δέ τις, i. e. the combined αἰδώς and σέβας of the former reign is changed into φόβος. Schol. ἀντὶ τοῦ, ἕκαστος φοβεῖται φθέγγασθαι. Klausen thinks the point of the passage lies in Agamemnon's power to coerce, as ἄμαχος, ἀδάματος, ἀπόλεμος, and that φοβεῖται is said of Clytemnestra and the inhabitants of the palace, who have reason to dread the δημόθρους ἀναρχία of Ag. 856, so that no man thinks himself secure under Aegisthus' feeble sway.

50. τὸ δ' εὐτυχεῖν, κ.τ.λ. Men worship worldly prosperity, and attribute to it all the power of a god (this is said in respect of Aegisthus and Clytemnestra who had 'ruled by money,' Ag. 1616); but justice will sooner or later overtake the wicked, and not the less surely because it is

slow. Cf. Eur. Cycl. 316, ὁ πλοῦτος, ἀνθρωπίσκε, τοῖς σοφοῖς θεός. Iph. A. 392, ἡ δὲ γ' ἐλπὶς, οἷμαι μὲν, θεός.

52. Δίκας. The Med. has δίκαν, but the Schol. has ἡ τῆς δίκης ῥοπή.

54. τοὺς μὲν. So the Schol. and ed. Turn. The Med. has τοῖς μὲν, and another scholium, founded perhaps on a various reading, τοῖς μὲν, ἀντὶ τοῦ τοῦ μὲν. Perhaps therefore we should read ἐπισκῆπτει for ἐπισκοπεῖ, and παύει (not πάνει) in v. 42. It may be observed that δίκαν — τοῖς μὲν form a connected construction, and must be adopted or rejected together. For ἐπισκοπεῖ, 'regards,' 'does not lose sight of,' cf. Suppl. 396, ἀμφοτέρους — ἐπισκοπεῖ Ζεὺς ἑτερορρητής. Ib. 374, τὸν ὑπόθεον σκοπὸν ἐπισκόπει. Three periods are spoken of; the present time, or prime of life, when the stroke of justice (cf. Ag. 241) falls most heavily and least expected; the twilight, or evening of life; and the night, or death, which comes ἀκραντος, before punishment has overtaken its victim. It is thus that bad men hope to escape, because divine retribution is dispensed in this mysterious way. Translate: 'But swiftly descending Justice has in view (i. e. observant Justice falls quickly upon) some in the light, while other woes in the hour between it and darkness, await those yet lingering in life, and others ineffective night possesses.' The antithesis between ταχεῖα and χρονίζοντας will not escape the student.

56. χρονίζοντας for χρονίζοντ' is due to Prof. Newman. I formerly conjectured χρονίζοντ' ἀσυχᾶ. Hermann gives ἀσυχᾶ,

τοὺς δ' ἄκραντος ἔχει νύξ. (65)
 δι' αἷματ' ἐκποθένθ' ὑπὸ χθονὺς τροφοῦ στρ. δ'.
 τίτας φόνος πέπηγεν οὐ διαρρῦδαν.
 διαλγῆς ἅτα διαφέρει 60
 τὸν αἷτιον παναγρέτας νόσου βρύειν. (70)
 θιγόντι δ' οὔτι νυμφικῶν ἐδωλίων ἀντ. δ'.

having before omitted *ἄχη* as a gloss, in which he is followed by Klausen, Franz, and Peile. He interprets the three terms, not of *periods*, but of the reigning Aegisthus, the exiled (*ἀτυχῆς*), Orestes, and the dead Agamemnon. The first has his day; that of the second is dawning; and that of the third is past and gone. In this case, *δική*, as referred to Orestes, must mean that retributive justice which will restore him to his rights, while in respect of the others it will signify the justice which punishes (Aegisthus) and avenges (Agamemnon). The words however in the text may have a general as well as a particular reference. They are applicable to crimes which, as it were, lie dormant till old age, and then have their penalty in a miserable and remorseful evening of life. This is nearly the view of the Scholiast; ἡ τῆς δίκης ῥοπή τοὺς μὲν ἐπισκοπεῖ ταχέως καὶ ἀμύνηται, ἄλλοις δὲ ἐν ἀμφιβόλῳ ἐξ τὴν τιμωρίαν, οὐκ ἄδρως αὐτοὺς ἀμνησμένη, ὥστε τοὺς ἡδικομένους ὑπ' αὐτῶν λυπεῖσθαι (this remark applying to Agamemnon, cf. v. 36), ἄλλους δὲ σκότος καλύπτει, ὥς μὴδὲ δρᾶσθαι ὑπ' αὐτῆς.—After *ἄχη* the MSS. and early edd. add *βρύει*, which seems to have crept in from v. 61. The Schol. also has *βρύει ἄνθεϊ*. Either *ἄχη* or *βρύει* must be sacrificed to the necessities of the metre. Dr. Peile rightly observes, that in the scholium quoted above, ἄλλους δὲ σκότος καλύπτει, κ.τ.λ., *βρύει* evidently finds no place.—Those who read *χρορίζοντα βρύει* are compelled to take *μένει* as a substantive, and, by consequence, *μεταιχμίω* as an adjective. One cannot however suppose that Aeschylus ever used such a phrase as *μεταιχμίον σκότου μένος*, 'the midway power of darkness.' Consequently, *μένει* must be the verb. Prof. Conington notices the brief expression for *ἐν μέσῳ σκότου καὶ φάους*. Similarly Eur. Hec. 436, μέτεστι δ' οὐδὲν, πλὴν ὅσον χρόνον ἔξιδος βαῖνω μεταξὺ καὶ πυρᾶς, where *ὁ ἐνθάδε τόπος* must be supplied as the contrast with *ἔξιδος καὶ πυρᾶς*.

59. τίτας φόνος. Schol. τιμωρός.—οὐ

διαρρῦδαν, Schol. ἀντὶ τοῦ, οὐ διαρρέων. This adverb is commonly interpreted, 'indelibly,' 'so as not to be washed out,' according to an ancient superstition that the blood of a murdered man leaves a stain that no water will efface. Prof. Conington however explains 'not flowing through,' i. e. Mother earth will not receive into her lap the blood of her own child, but casts it out and lets it lie bare and festering on the surface. How then could the same blood be said to have been 'drunk up?' It seems that *διαρρεῖν* was properly used of blood which was poured through a pipe into the sepulchral chamber below, in the manner explained on Eur. Hel. 546. In this case, as the blood was not regularly offered in sacrifice, the earth partially absorbed it, but it did not flow through and disappear in the usual manner.

60. διαλγῆς. Schol. ἡ διαωνίζουσα. Did he read *αἰανῆς*? (Eur. 642.) 'Acerba perniciēs,' Klausen.—*διαφέρει*, 'reserves for future punishment (v. 56) the guilty one, that he may break out hereafter in a widely-spreading affliction.' Of the many interpretations that have been proposed, this of Hermann's ("differt auctorem, i. e. differt auctori poenam") is by far the best. We have an example of this use in Herc. Fur. 76, ἐγὼ δὲ διαφέρω λόγοισι μυθεύουσα, 'I put them off by inventing stories.' The Schol. gives *διασπαράσσει*. The reference appears to be to the crimes which are not immediately punished, but remain for a time unavenged. For *παναγρέτας*, 'all-sufficing' (a word of doubtful analogy), *παναγρέτας*, 'all-preying,' or 'all-consuming,' has now been suggested. Compare *παλινάγρετος*, used by Homer, Il. i. 526, &c.—*βρύειν*, 'to break out into,' 'to be covered over with.' Klausen takes *παναγρέτας* for the nominative.—After this verse the MSS. repeat v. 57, the error arising from *βρύει* having been added at the end of 56.

62. θιγόντι. So Scaliger for οἴγοντι. Cf. *παλικῶν ἐδωλίων*, 'virgin chambers,'

ἄκος, πόροι τε πάντες ἐκ μιᾶς ὁδοῦ
 †βαίνοντες τὸν χερομυσῇ
 φόνον καθαίροντες †ιοῦσαν ἄτην. 65
 ἐμοὶ δ' (ἀνάγκαν γὰρ ἀμφίπτωλιν ἐπ' ὠδός. (75)
 θεοὶ προσήνεγκαν ἐκ γὰρ οἴκων
 πατρώων δουλίον μ' ἐσᾶγον αἴσαν,)

Theb. 450. Soph. El. 1393, ἀρχαιοπλουτα πατρός ἐἰς ἐδῶλια. The double crime of Aegisthus, adultery and murder, neither of which admits of any remedy, is here meant. Schol. ὥσπερ τῷ ἐπιβάντι νυμφικῆς κλήνης οὐκ ἔστιν ἰασις πρὸς ἀναπαρθένουσιν τῆς κόρης, οὕτως οὐδὲ τῷ φονεὶ πάρεστι πόρος πρὸς ἄκῃσιν τοῦ φόνου. It is clear that he read θιγόντι, not σίγοντι, which leaves ἐδῶλιον to depend on ἄκος. For the Homeric ἐπιβημέναι εὐνῆς (Suppl. 39) is a synonym of θιγείν εὐνῆς. Besides, the metre, consisting of pure iambic feet, is against σίγοντι, which should not have been retained by Klausen, Franz, Conington, and Peile.

63. ἐκ μιᾶς ὁδοῦ. Rushing in one common channel, and therefore, in one direction upon the guilty spot. There can be little doubt that βαίνοντες is a mere gloss. The Schol. could hardly have found it, for he supplies ἐἰς ἐν συνερχόμενοι, which does not seem like a paraphrase on βαίνοντες. The metre might be restored either by προβαίνοντες (Bamberger), or διαινόντες (Lachmann and Hermann); or, more probably still, we should transfer καθαίροντες to this place, and leave the next verse with the marks of a lacuna. The words ἰοῦσαν ἄτην are also corrupt. No correction is of sufficient certainty to be admitted; but ἔλουσαν μάτην, though it does not suit the strophic verse, probably represents the general meaning. Hermann gives καθαροῖς τοῖς ἀν' μάτην. Klausen, Dindorf, and Peile retain the vulgate, but Klausen alone ventures to explain it, taking πόροι, after the Schol., for 'ways and means' (Prom. 59). There can be no doubt however that *water* is meant, the usual purification in murder (βυτοὶ πόροι, Eum. 430), especially as χερομυσῇ is contrasted with καθαρά χεῖρες (ib. 303). Compare also Theb. 736.

66. The general sense of the difficult passage which commences the *epode* is this: 'However, since I am a slave, I must not rebel, but put up with the con-

duct of my superiors, just or unjust, suppressing my dislike.' "Excusant se servae, quod Clytaemnestrae morem gerunt in faciendis inferiis, quas Agamemnoni parum acceptas fore satis intelligunt." Klausen. —ἀνάγκη ἀμφίπτωλιν, according to Hermann, means "duplicitas sedis necessitas," the being driven from their native city, Troy, to another, Argos. And so the Schol. τὴν ἐκ διαφόρων πόλεων ἀνάγκην. The ordinary explanation seems at least equally probable, 'slavery thrown (like a net, Ag. 351) round the city' by the beleaguering army. Prof. Conington understands nearly with Peile, ἀλλὰ γὰρ ἐμοὶ θεοὶ προσήνεγκαν ἀνάγκην αἰνέσαι δίκαια καὶ μὴ δίκαια πρέποντ' ἀρχαῖς βλοῦ, i. e. 'things which, right or wrong, seem right and fitting to the rulers of my life,' τὰ δοκοῦντα τοῖς ἐμοῖς δεσπόταις. He thus construes βία φερομένων as a genitive absolute, 'since things go by force.' To him also is due δουλίον μ' for δούλιον, for which others give δουλιαν. Cf. Od. vi. 91, εἴματα χερσὶν ἔλοντο, καὶ ἐσφόρεον μέλαν ὄδω. Eur. Suppl. 876, χρυσὸν οὐκ εἰσεδέξατ' οἶκον. Hel. 1566, ταῦρον εἰσέθεντο σέλματα. Phoen. 365, σὴ πίστις, ἥ μ' εἰσήγαγε τελεῖχ πατρώα. The chief obscurity of the passage lies in πρέποντ' ἀρχαῖς βλοῦ. As the Med. gives ἀρχάς, and the Schol. explains ἐμοὶ δὲ πρέποντα καὶ ὀφειλόμενά ἐστιν ἀπ' ἀρχᾶς (MS. ἀπαρχᾶς) βλοῦ τὰ τῶν βία φερομένων αἰνέσαι, and again, ἐξότε τούτων ἐπαύρημαι τὸν βλοῦ, I have ventured to restore ἀπ' ἀρχᾶς in the text. Translate: 'For to me it has been becoming (i. e. a matter of duty) from the commencement of (this) life, to acquiesce in the deeds of those who behave overbearing, whether righteous or unrighteous, suppressing the bitter detestation of my heart.' Literally, 'Justice and injustice alike have been proper for me to assent to,' as inf. 114, καὶ ταῦτα μοῖσιν εὐσεβῇ θεῶν πάρα; i. e. εὐσεβῇ ἐμοὶ ὥστε εὐχεσθαι αὐτά. On the article omitted before φερομένων, see inf. 352.

δίκαια καὶ μὴ δίκαια
 πρέποντ' ἀπ' ἀρχᾶς βίου 70
 βία φερομένων αἰνέσαι, πικρὸν φρενῶν (80)
 στύγος κρατούσῃ,
 δακρύω δ' ὑφ' εἰμάτων ματαίοις
 δεσποτῶν τύχαις κρυφαίοις
 πένθεσιν παχυνμένη. 75

ΗΛΕΚΤΡΑ.

δρμαὶ γυναῖκες, δωμάτων εὐθήμονες,
 ἐπεὶ πάρεστε τῇσδε προστροπῇς ἐμοὶ (85)
 πομποὶ, γένεσθε τῶνδε σύμβουλοι πέρι·
 τί φῶ χέουσα τάσδε κηδείους χοάς;
 πῶς εὐφρον' εἶπῶ, πῶς κατεύξομαι πατρί; 80
 πότερα λέγουσα παρὰ φίλης φίλῃ φέρειν

69. δίκαια καὶ μὴ δίκαια. Schol. ἔστι δὲ παροιμία, Δοῦλε, δεσποτῶν ἄκουε καὶ δίκαια καὶ ἀδίκαια. Compare Tac. Ann. ii. 38, 'haec atque talia, quanquam cum adsensu audita ab iis quibus omnia principum, honesta atque inhonesta, laudare mos est, plures per silentium aut occultum murmur excipere.' The μὴ is used, as in Prom. 959. Theb. 750, as if the article had been prefixed, τὰ μὴ δίκαια the same notion of generality being sufficiently conveyed by the context. Cf. Eur. frag. 420, μὴ δίκαια καὶ δίκαι' ὁμοῦ. Eur. El. 407, οὐκ ἔν τε μικροῖς ἔν τε μὴ στέρεουσ' ὁμῶς;

71. πικρὸν. So ed. Vict. for πικρῶν.

73. ὑφ' εἰμάτων, 'secretly,' so as to conceal my tears from my masters. — ματαίοις, 'helpless,' 'frustrated of their hopes.' By δεσποτῶν she means Orestes (cf. 757), including perhaps Agamemnon.

76. Photius, παχυνμένης, ἀνωμένης. — παχυνῶνται, πῆσεται, πῆγνυται, λυπεῖται. Eur. Hipp. 803, λῶν παχυνθεῖς. — The Schol. seems to have read δακρυόσση δ' — δεσπότην — παχυνμένην, for he explains thus, καλυπτοῦσθαι τὴν κατ' αὐτῶν ἀποστύγησιν, καὶ μηδὲ παρρησίᾳ τὸν δεσπότην κλαίουσιν, — μὴ ἐκφαινοῦσιν τὸ μῦθος τὸ κατὰ Κλυταιμῆστρας. (The latter words are a gloss on κρυφαίοις πένθεσιν.)

76 seqq. Electra, being assured by the sentiments in the parody, that the chorus are unwilling agents in carrying the libations according to the purpose of Clytemnestra, now asks their advice as to the

course she ought to pursue, proposing to them several plans which she well knows they will severally reject. The object of this, Klausen observes, was to fortify herself by the counsel of others in treating her mother as an enemy, and so to avoid the φθόνος of originating an imprecation upon her.

78. Cf. Pers. 172, σύμβουλοι λόγου τοῦδ' ἐμοὶ γένεσθε, Πέρσαι.

79. τί φῶ. So Franz with H. L. Ahrens for τύφω δέ. In the Med. οἶμαι τύμβω is added as a conjecture. Hence τὰφω Stanley, τύμβω χέουσα Herm., Dind., Blomf. But Klausen, Conington, and Peile retain δέ (τὰφω δέ χέουσα), for the insertion of which it is not easy to account, though neither is it easy to defend it satisfactorily (see a similar instance in 198). Probably τί φῶ is the true reading; compare 83 and 110. — κηδείους, Schol. συγγενικὰς. Rather, perhaps, 'funeral offerings,' as inf. 529.

80. κατεύξομαι. Some recent editors change this to κατεύξωμαι. But the tragic writers frequently combine the future with the conjunctive of the aorist. Cf. Eur. Ion 758. Med. 1100—1. Iph. Aul. 442. 455. Trach. 973. Ajac. 403. Pers. 124. Suppl. 757. Inf. 257. Of course, there is a slight difference in sense, as in English between *shall I* and *must or should I*. — εὐφρονα, 'acceptable to my father.' Schol. λείπει λόγον. But the word is clearly the neuter plural.

h h

γυναικὸς ἀνδρὶ, τῆς ἐμῆς μητρὸς πάρα ; (90)
 τῶνδ' οὐ πάρεστι θάρσος, οὐδ' ἔχω τί φῶ
 χέουσα τόνδε πέλανον ἐν τύμβῳ πατρός.
 ἢ τοῦτο φάσκω τοῦπος, ὡς νόμος βροτοῖς, 85
 ἔσθλ' ἀντιδούναι τοῖσι πέμπουσιν τάδε
 στέφη, δόσιν γε τῶν κακῶν ἐπαξίαν ; (95)
 ἢ σὶν' ἀτίμως, ὥσπερ οὖν ἀπώλετο
 πατῆρ, τὰδ' ἐκχέουσα, γάμποτον χύσιν,
 στείχω, καθάρμαθ' ὥς τις ἐκπέμψας, πάλιν 90
 δικοῦσα τεύχος ἀστροφόισιν ὁμμασιν ;
 τῆσδ' ἔστε βουλῆς, ᾧ φίλαι, μεταίτιαι (100)
 κοινὸν γὰρ ἔχθος ἐν δόμοις νομίζομεν.

82. *πάρα*. This repetition is not without its peculiar force: 'Shall I say I am bringing them from a *dear* wife to a *dear* husband, (when they come) from my own mother (who is an enemy)?'

83. *τῶνδε*, Schol. *τῶν λόγων*. Like *εὐφρονα* before, it is the neuter plural. Linwood compares *τῶνδε τόλμαν*, *Prom.* 16.

85. *ἢ τοῦτο κ.τ.λ.* 'Or should I utter this form of prayer, as is usual among mankind, *That he may give in return blessings to those who are sending these garlands*, a return which, forsooth, their evil actions have deserved?' The reading *ἔσθλ'* for *ἔστ'*, admitted by Dindorf and Hermann, was suggested by Elmsley on *Heracl.* 387, and it so improves the sense, as well as simplifies the syntax, that one can hardly doubt of its truth. The same may be said of Stanley's *γε* for *τε*, though in truth the latter might stand if we have an *antecedent* accusative, *ἔσθλδ*. By the above emendation *τῶν κακῶν* is opposed to *ἔσθλδ*, and the absurdity, in the mind of a Greek, of rendering good for evil justifies the introduction of the ironical particle.—*στέφη*, Schol. *ἀπὸ τοῦ τὰς χάρας*. And this may be the meaning here. Cf. *Soph. El.* 440, *τάσδε δυσμενεῖς χάρας οὐκ ἂν ποθ', ὅν γ' ἔκτεινε, τῷδ' ἐπέστεφε*. *Antig.* 431, *χαλᾶσι τρισπόνδοισι τὸν νέκυν στέφει*. The term may have arisen from comprising various offerings, flowers, hair, chaplets, &c. under one general name (cf. *Pers.* 611 seqq. *Soph. El.* 895, *περιστεφὴ κύκλῳ πάντων δσ' ἔστιν ἀνθέων θήκη πατρὸς*), or even from the Homeric *κρητῆρα ἐπιστέφασθαι ποτιόε*,

in allusion to the foam or 'head' upon poured-out liquids.

88. *ὥσπερ οὖν*. See on *Ag.* 1142. 'Or, since I have a dislike to utter the prescribed prayer, should I utter no prayer at all, but commemorate my father's ignominious death by a silent and uncereemonious offering of the libations, and thus symbolise my loathing for the deed by casting away these libations like some polluted thing?' But this (she implies) would be as unnatural and ungracious as the other proposals, since it would seem that the daughter did him dishonour as well as the wife.

90. *στείχω κ.τ.λ.* 'Should I, like one who has carried away refuse from a purification, after tossing away the urn, go back again with eyes not turned behind me?' (or without looking back to see what became of the lustral ashes and water which had just been thrown away.) On this ancient and curious superstition the Schol. observes, *τοῦτο πρὸς τὸ παρ' Ἀθηναίοις ἔθος, ὅτι καθαίροντες οἰκίαν δοτρακὶν θυμιατηρίῳ ρίψαντες ἐν ταῖς τριβόδοις τὸ δοτρακὸν ἀμεταστροφῶτι ἀνεχώρουν*. See *Eum.* 430. *Virg. Ecl.* viii. 102. *Theocr.* xxiv. 91. *Oed. Col.* 490. *Ovid, Fast.* v. 436, '*Aversusque jacit, sed dum jacit, Haec ego mitto, His, inquit, redimo meque meosque fabis. Hoc novus dicit, nec respicit; umbra putatur Colligere, et nullo terga vidente sequi.*'

93. *νομίζομεν*. 'We entertain,' 'we habitually hold' (*inf.* 990). The use of the word in this sense is rare; but the poet perhaps meant *τοὺς αὐτοὺς φίλους καὶ ἐχθροὺς νομίζομεν*.

μη κεύθετ' ἔνδον καρδίας φόβῳ τινός
τὸ μόρσιμον γὰρ τὸν τ' ἐλεύθερον μένει 95
καὶ τὸν πρὸς ἄλλης δεσποτούμενον χερός.
λέγοις ἄν, εἴ τι τῶνδ' ἔχοις ὑπέρτερον. (106)

ΧΟ. αἰδουμένη σοι βωμὸν ὡς τύμβον πατρὸς
λέξω, κελεύεις γὰρ, τὸν ἐκ φρενὸς λόγον.

ΗΛ. λέγοις ἄν, ὥσπερ ἡδέσω τάφον πατρός. 100

ΧΟ. φθέγγου χέουσα σεμνὰ τοῖσι εὐφροσιν.

ΗΛ. τίνας δὲ τούτους τῶν φίλων προσενέπω; (110)

ΧΟ. πρῶτον μὲν αὐτήν, ἧςτις Αἰγισθὸν στυγεῖ.

ΗΛ. ἐμοί τε καὶ σοὶ τὰρ' ἐπεύξομαι τάδε;

ΧΟ. αὐτὴ σὺ ταῦτα μανθάνουσ' ἤδη φράσαι. 105

ΗΛ. τί' οὖν ἔτ' ἄλλον τῇδε προστιθῶ στάσει;

95. τὸ μόρσιμον γὰρ, i. e. the chances of harm are common to slaves and free, and you can suffer nothing unless fate wills it. Do not therefore withhold your sentiments through fear of offending your superiors. Compare sup. 73. This is said in reference to the coercion the chorus had complained of, v. 66 seqq. Whether *ἐχθος* or *βουλήν* is the object to *μη κεύθετε*, is not quite clear. The Schol. supplies *τὴν βουλήν*. Prof. Conington inclines to *ἐχθος*, comparing v. 381.

97. *λέγοις ἄν*. Literally, 'You would tell it, if you had any thing superior to the above proposals.' In our idiom, 'Say, if you have any thing better to suggest.' And the chorus proceeds to dictate a more suitable prayer to be uttered while the libations are being poured.—*ὥσπερ ἡδέσω*, 'with all the sincerity implied in that profession,' by which you are in a manner pledged to consult only the interests of Agamemnon and his family. Compare inf. 663, *ὥσπερ δεῦρ' ἀπεζύγην πίδαας*.

98. *βωμὸν ὥς*. That tombs were also used as real altars, for blood offerings to the spirit below, has been shown on Eur. Hel. 546. See above, v. 50. Here there is an allusion to the formula of taking an oath to speak truly by laying the hand on the altar, as the chorus may now be supposed to do.—*τὸν ἐκ φρενὸς λόγον* is a short expression, (explained on v. 498,) for *λέξω ἐκ φρενὸς τὸν ἐν φρενὶ ὄντα λόγον*.

101. *φθέγγου*. 'Utter, as you pour,

solemn words for those who are well-disposed.' What follows defines *σεμνὰ*, and shows that the prayer was for good. But the chorus speak at first very guardedly, and as it were by feeling the pulse of Electra. Thus both *σεμνὰ* and *εὐφροσιν* are purposely ambiguous. Had they said plainly and at once, *εἰδαι ἀγαθὰ τοῖς Ἀγαμέμνονος φίλοις*, Electra might have reproved their audacity, or refused to accept so bold an expression. As it is, she cautiously inquires whom of her acquaintances and relations (*φίλοις*) she is to address as 'the well-disposed,' and the chorus with equal caution reply, so as not directly to implicate themselves.

103. *αὐτήν*. Schol. *σεαυτὴν δηλονότι*.

104. *ἐμοί τε καὶ σοί*. 'Shall I pray this (*τὰ σεμνὰ*, implying *τὰ ἀγαθὰ*) for you as well as for myself?'—'Do you yourself consider that, now that you begin to understand my meaning.' On the sense of *τε*—*καὶ* see Suppl. 731.

105. *μανθάνουσα* is used in the *present* tense, like *μανθάνοντι* in Ag. 598. The syntax is, *ἤδη φράσαι ταῦτα, μανθάνουσα οὖς λέγω*, 'understanding *whom* I mean.' But *μαθοῦσα* would have meant, 'having been informed;' whereas she was left to draw the inference by her own intelligence.

106. *στάσει*. Here and inf. 449, simply, 'company,' without reference to political factions against Aegisthus and Clytemnestra, as Klausen thinks. Properly (Ag. 1086. Eum. 301) used of the chorus

ΧΟ. μέμνησ' Ὀρέστου, κεί θνυραῖός ἐσθ' ὅμως. (115)

ΗΛ. εὐ τοῦτο, κάφρένωσας οὐχ ἥκιστα με.

ΧΟ. τοῖς αἰτίοις νυν τοῦ φόνου μεμνημένη—

ΗΛ. τί φῶ; διδάσκ' ἀπειρον ἐξηγουμένη. 110

ΧΟ. ἐλθεῖν τιν' αὐτοῖς δαίμον', ἡ βροτῶν τινά—

ΗΛ. πότερα δικαστήν, ἡ δικηφόρον λέγεις; (120)

ΧΟ. ἀπλῶς τι φράζουσ', ὅστις ἀνταποκτενεῖ.

ΗΛ. καὶ ταῦτα μούστῳ εὐσεβῇ θεῶν πάρα;

ΧΟ. πῶς δ' οὐ τὸν ἐχθρὸν ἀνταμείβεσθαι κακοῖς; 115

ΗΛ. κῆρυξ μέγιστε τῶν ἄνω τε καὶ κάτω,

* * * Ἑρμῇ χθόνιε, κηρύξας ἐμοὶ

τοὺς γῆς ἔνερθε δαίμονας κλύειν ἐμὰς (125)

εὐχὰς πατρῶν δωμάτων ἐπισκόπους,

καὶ Γαίαν αὐτήν, ἡ τὰ πάντα τίκτεται 120

drawn up in their proper *station* at the thymele; whence also *λόχος* Theb. 106.

110. *ἐξηγουμένη*, 'explaining.' Electra wishes to shift the responsibility of a vindictive prayer from herself, on the pretence of not knowing in what terms to express it. See on 76. It has been supposed that there is an allusion to the Athenian *ἐξηγηταί*, or authorised expositors of difficult legal and religious questions. Cf. Eum. 579.

112. *δικαστήν, ἡ δικηφόρον*: 'A judge to hear the cause, or an avenger to inflict summary justice?' Schol. *κριτήν ἡ τιμωρόν*.

113. *ἀπλῶς*, 'plainly,' 'without disguise.' Prom. 628, *οὐκ ἐμπλέκων αἰνίγματ'* ἀλλ' ἀπλῶ λόγῳ. Ib. 996, *ἀπλῶ λόγῳ τοὺς πάντας ἐχθαίρω θεούς*. Hermann reads *ἀπλωσί*. As *φράζειν* is not a synonym of *λέγειν*, but means 'to explain,' 'to specify clearly,' the sense here perhaps is, 'praying for something (I will not say what) in unmistakable terms,' *ἐλθέτω αὐτοῖς δ' ἀνταποκτενῶν*. See however on Eum. 467.

114. *εὐσεβῇ θεῶν πάρα*; Schol. *καὶ τὰ ταῦτα εἰπεῖν* (i. αἰτεῖν) *παρὰ θεῶν δοῖα μοι κρίνεται*: Apparently a short or imperfectly enunciated expression for *καὶ ταῦτα εὐσεβῇ ἐστὶ μοι εὐχεσθαι λαβεῖν παρὰ θεῶν*;

115. *πῶς δ' οὐ*; i. e. the law of retribution is natural, just, and immutable. Theb. 1052, *παθὼν κακῶς κακοῖσιν ἀντημείβετο*. With this verse Electra steps aside to pour the libations on the tomb.

116. *κῆρυξ*. This verse occurs in the old copies after 157. Later editors follow Hermann, who first transposed it to its present place. In the next verse either *ἀκουσον* or *ἄρῃσον* is thought to have been lost.—*τῶν ἄνω καὶ (τῶν) κάτω*, the more correct expression, is disregarded as too prosaic; cf. *τῶν ἀλόγτων καὶ κρατησάτων* Ag. 315. Properly, *οἱ ἄνω τε καὶ κάτω* should mean 'those who have to do with both the upper and the lower world,' like Hermes himself.—*κηρύξας κ.τ.λ.*, 'having summoned for me the powers below the earth to hear my prayers which have reference to my father's house.' For the construction of *κηρύσσειν* compare Ar. Ach. 748, *ἐγὼ δὲ καρυξῶ Δικαϊόπολιν*, Eur. Hec. 148, *κῆρυσε θεοὺς τοὺς Οὐρανίδας*, and for *ἐπισκόπους*, agreeing with *εὐχὰς* and not with *δαίμονας*, Eum. 863, *ὅποια νίκης μὴ κακῆς ἐπίσκοπα*. What the Schol. meant by the gloss *τῶν γὰρ ἐπισκόπων*, it is hard to say. If *ἐπισκόπος* refers to the gods, not to *εὐχὰς*, we should rather insert *τε* after *δωμάτων*, i. e. 'both the *χθόνιοι*, the Olympian *σωτήρες*, and Earth herself.' The whole prayer, as far as 132 (or at least 130), is for the restoration of Orestes to his home. From not sufficiently noticing this, Hermann and Franz read *αἱμάτων*. The Med. has *δ' ὁμμάτων*. The obvious correction *δωμάτων* was made by Stanley.

120. *τὰ πάντα τίκτεται*, 'has all things produced from herself, and having reared them to maturity, again receives the in-

θρέψασά τ' αὖθις τῶνδε κύμα λαμβάνει.
 καὶ γὰρ χέουσα τάσδε χέρνιβας βροτοῖς
 λέγω καλοῦσα πατέρ', Ἐποίκτηϊρόν τ' ἐμὲ (130)
 φίλον τ' Ὀρέστην πῶς ἀνάξομεν δόμοις ;
 πεπραμένοι γὰρ νῦν γέ πως ἀλώμεθα 125
 πρὸς τῆς τεκούσης, ἄνδρα δ' ἀντηλλάξατο
 Αἰγισθον, ὅσπερ σοῦ φόνου μεταίτιος.
 καὶ γὰρ μὲν ἀντίδουλος· ἐκ δὲ χρημάτων (135)
 φεύγων Ὀρέστης ἐστίν· οἱ δ' ὑπερκόπως
 ἐν τοῖσι σοῖς πόνοισι χλίουσιν μέγα. 130

crease of them,' e. g. wine, the produce of the grape, oil from the olive, &c. Cf. Pers. 612 seqq. She is not only μήτηρ and τροφὸς, but she is the careful guardian of all that she has taken back into her lap, and therefore of the dead. Eur. Suppl. 536, κἀπειτα τὴν θρέψασαν αὐτὸν δεῖ λαβεῖν, sc. τὸ σῶμα. Photius, κύμα· τὸ κνούμενον. See Eum. 629, τροφὸς δὲ κύματος νεοσπύρου, i. e. κνήματος.

122. καὶ ἐγώ. 'As you (Hermes) have your part to do, so I here do mine.' Hermann gives ἐγὼ, and φθιτοῖς for βροτοῖς, in the latter of which arbitrary changes he is followed by Dindorf and Franz. The Med. has γρ. νεκροῖς, which seems to have originated in a gloss to show that the dead Agamemnon was meant. But βροτοῖς is rightly used in contrast with τοῖς γῆς ἐνερθε δαίμονας. See Eur. Herc. F. 491. Hermes summons the powers below by his office of herald, Electra calls on those who have human relations to her family, namely Agamemnon, by her libations. Though βροτοῖς is of itself indefinite, the immediate addition of καλοῦσα πατέρα removes the ambiguity. Dr. Peile follows Klausen in harshly construing χέρνιβας βροτοῖς, 'what mortals are accustomed to consider expiatory (or lustral) streams.'

123. ἐποίκτηϊρόν κ.τ.λ. 'Pity me, and how shall we restore dear Orestes to his house?' i. e. and show us how we may restore him. There is some uncertainty whether ἀνέξομεν is from ἀνάγω, or, as the Schol. takes it, from ἀνάσσω. The latter verb has the dative in Homer, πολ- λῆσιν νῆσσοισι καὶ Ἀργεῖ παντὶ ἀνάσσειν, while it must be confessed that κατέξομεν would have been more appropriate in the sense of 'bringing back,' than ἀνάγειν (Ag. 991). So however Il. xv. 29 (quoted by Klausen), καὶ ἀνῆγαγον αὐτὶς Ἀργος

ἐς ἑκτόβοτον καὶ πολλὰ περ ἀθλήσαντα. But Klausen, with the Schol., explains πῶς as if for ὅπως, which is obviously untenable. There may have been a reading ὡς ἀνέξομεν (or ἀνέξωμεν) δόμοις, 'that we may be the rulers over our own house.' Hermann thinks something has been lost, and reads ἐποικ- τεῖρον τ' ἐμὲ. And Prof. Conington adopts this, 'addressing my father as one that has pity on me and my loved Orestes.' He mentions also an admirable conjecture of Schneidewin's, φῶς τ' ἀναΐον ἐν δόμοις. In support of this we might compare v. 848, πῦρ καὶ φῶς ἐπ' ἐλευθερίᾳ δαῖων.

125. πεπραμένοι. So Casaubon for πεπραμένοι, which Peile alone defends, not very elegantly rendering it 'For now we are converted into produce as it were and shipped off by our mother.' It is hazardous to attach such a strange sense to a participle familiar to every Greek in a very different one. And in truth, ἀντηλ- λάξατο immediately following, not to say διχῶς ἐπράθην and ὁ τίμος used of the same transaction inf. 902, is altogether in favour of πεπραμένοι, 'sold,' i. e. discarded and turned off (inf. 900) in order that the mother might gain possession of the man she coveted, at the price of her own flesh and blood. Cf. Eur. Ion 1370, ἡ τεκοῦσά με κρυφαῖα νυμφευθεῖσ' ἀπημπούλα λάβρα.

127. ὅσπερ. 'The very man who,'—more emphatic than ὅς, as Klausen re- marks.

128. The full sense may be expressed thus: καὶ νῦν ἐγὼ μὲν ἐν δούλῃσι τῶνδε εἰμι (Schol.), φεύγει δὲ Ὀρέστης, οἱ δὲ ἐν τοῖς Ἀγαμέμνονος χρήμασι τρυφῶσιν.— ὑπερκόπως, Schol. ὑπερφάνως. See on Theb. 386.

130. ἐν τοῖσι σοῖς πόνοισι, "iis quae labore tuo parta sunt," Klausen; who

ἔλθῃ δ' Ὀρέστην δεῦρο σὺν τύχῃ τινὶ
 κατεύχομαί σοι, καὶ σὺ κλύθι μου, πάτερ·
 αὐτῇ τ' ἐμοὶ δὸς σωφρονεστέραν πολὺ (140)
 μητρὸς γενέσθαι χεῖρά τ' εὖσεβεστέραν.
 ἡμῶν μὲν εὐχὰς τάσδε, τοῖς δ' ἐναντίοις 135
 λέγω φανῆναι σοῦ, πάτερ, τιμᾶορον
 καὶ τοὺς κτανόντας ἀντικαταθανεῖν δίκην.
 ταῦτ' ἐν μέσῳ τίθημι τῆς καλῆς ἀρᾶς, (145)
 κείνοις λέγουσα τήνδε τὴν κακὴν ἀράν
 ἡμῶν δὲ πομπὸς ἴσθι τῶνδ' ἐσθλῶν ἄνω, 140
 ξὺν θεοῖσι καὶ Γῇ καὶ Δίκῃ νικηφόρῳ.
 τοιαῖσδ' ἐπ' εὐχαῖς τάσδ' ἐπισπένδω χροάς.

compares πλοῦτου πόνος οὐδὲς, Pers. 747. Add Eur. Ion 1088, ὡς ἐλπίζει βασιλεύσειν, ἄλλων πόνον εἰσπεσόν. Xen. Anab. vii. 6, 9, ὁ δὲ τοὺς ἡμετέρους πόνους ἔχει. Herc. F. 259, οὐδ' ἀπόρησα πόλλ' ἐγὼ καμῶν χερὶ ἔξεις.

136. The construction is, *εὐχομαι* (λέγω *εὐχὰς*) φανῆναι τιμᾶορον σοῦ δίκην τὴν τοῦ (οὐ ἐν τῷ) καὶ τοὺς κτανόντας ἀντικαταθανεῖν. So δίκην κακῶν τιμῶν Soph. frag. 94. τιμῶν δίκην Eur. Electr. 676. Plat. Legg. ix. p. 872, κ, ἐκ παλαιῶν ἱερέων εἰρηται σαφῶς, ὥς ἡ τῶν συγγενῶν αἱμάτων τιμῶν δίκῃ ἐπισκοπος νόμῳ χρῆται τῷ νῦν δὴ λεχθέντι, καὶ ἔταξεν ἕνα δρᾶσαντί τι τοιούτου παθεῖν ταῦτά ἀναγκαίως ἄπερ ἔδρασαν. The words καὶ τοὺς — ἀντικαταθανεῖν form one notion with δίκην, 'the justice which consists in the death of your murderers in return.' The Med. has γρ. ἀντικατακτανεῖν, whence Hermann reads with Scaliger ἀντικατακτανεῖν δίκην. It appears utterly out of the question either to explain δίκην 'in like manner,' with Peile, or to join ἀντ. δίκην with Klausen, *moriendo solvere id quod iustum est*. It would be better to read λέγω φανῆναι σ', ὃ πάτερ, with Canter, and δίκην for δίκην. Or σοῦ τιμᾶορον might mean Orestes, and the sense would thus be: 'For us this prayer, but for our enemies I pray that an avenger of thee, father, may appear, and that the slayers may die in their turn justly.' The former change is justified by the Schol., τοῖς δὲ ἐχθροῖς σου λέγω σε φανῆναι τιμῶν. Still the antithesis clearly is ἡμῶν μὲν εὐχομαι ταῦδε (ταῦτα), τοῖς δ' ἐναντίοις ἐπεύχομαι, κ.τ.λ.

138. τῆς καλῆς ἀρᾶς. So Herm., Blomf., after Schütz, for τῆς κακῆς. It is surprising that a correction so easy, so obvious,—one is tempted to add, so necessary,—should have met with very little favour from modern editors. The *good* prayer is the body of the petition generally; but the κακὴ ἀρά, or imprecation on her enemies, is contained in the intervening lines, 135—7. 'This last,' says Electra, 'I interpose, and wish to keep distinct from the other.' For the doctrine κακῷ ἐσθλὸν οὐ συμμιγνύναι see Ag. 620. Prof. Conington retains κακῆς, 'This I interpose to bar *their* prayer for evil' (rather, perhaps, 'their bad, or iniquitous petition'), 'uttering against them this *my* prayer for evil,' and understands it of the prayer which Clytemnestra wished to have presented along with the libations. One can hardly believe such to be the poet's meaning. It is true that ἀρά does not usually signify a *good* prayer; but the addition of a strongly contrasted epithet in this case disposes of that objection. Butler quotes κέν' ἀρώμενοι τυχεῖν, Orest. 1138.

140. τῶνδ' ἐσθλῶν. Aldus and MS. Guelf. have τῶνδ', the Med. τῶν with δ' written above. Cf. εὐχὰς τάσδε, 135. Recent editors give τῶν, Klausen excepted.

142. ἐπ' εὐχαῖς. The ἐπὶ may be rendered 'after,' or 'with,' or 'upon,' i. e. to ratify them, as τῇδε λαμπράδι ἐπορθιάζειν Ag. 28. Pers. 622, χοαῖσι νεπτέρων ὕμους ἐπευφημεῖτε. There appear to have been *three* separate pourings, each accompanied with a petition, viz. at v.

ὑμᾶς δὲ κωκυτοῖς ἐπανθίζω νόμος (150)
 παιᾶνα τοῦ θανόντος ἐξαυδαμένας.

ΧΟ. ἴετε δάκρυ καναχὲς στρ. 145
 ὀλόμενον ὀλομένῳ
 δεσπότη πρὸς † ἔρυμα
 τόδε κακῶν κεδνῶν τ',
 ἀποτρόπων ἄγος ἀπεύχεται (155)
 κεχυμένων χοῶν κλύε δέ μοι σέβας, 150

122. 135, and lastly, after 140—1. These are the *χοῶν τρισπονδοί* of Soph. Antig. 431. Oed. Col. 479, *τρισσὰς γε πηγάς, τὸν τελευταῖον δ' ἔδον*. Electra had taken the urn from the hands of the Coryphaeus, and poured the contents with her own hand on the summit of the tomb, represented on the stage.

143. *ἐπανθίζω*. Schol. *στέφειν ὡς ἄνθεσι*. The verb is clearly active in Theb. 943, *ὡς πολλοῖς ἐπανθίσαντες πόνοισι γενεὰν*, and (in the middle) Ag. 1434. Translate; 'But for you it is the custom to (i. e. do you according to custom, *ὡς νόμος βορτοῖς* sup. 85) deck with lamentations the pæan of the dead as you utter it.' Theb. 862, 'Ἀτὰρ ἐχθρὸν παιᾶν ἐπιμέλειν'. Eur. Alcest. 424 (quoted by the Schol.) *ἀντηχέσασθε παιᾶνα τῷ κάτωθεν Ἀσπιδῶφ θεῷ*. The object of Electra, in enjoining the *κωκυτοί* which immediately follow, was, as Klausen well observes, to do honour to the hitherto unhonoured spirit of Agamemnon, and thus at once to impart to him a greater power to aid them, and to secure his good will to herself by anticipating Clytemnestra, whose impious offering could but increase his anger. For, according to the Greek theology, a man had power and honour in Hades just in proportion to the worship paid to him on earth; see inf. 348 seqq. The union of the pæan with the libation was a solemn form of acknowledgment to the gods (Ag. 237), and it is here offered as a *νεκρῶν μείλιγμα*, as in Pers. 622.

145 seqq. In the antistrophic arrangement of these corrupt and difficult dochmics I have followed Hermann, though not in all his alterations. They are commonly edited as monostrophic.—*δάκρυ καναχὲς*, 'a pattering tear,' like *ποταμοὶ καναχιδὰ ρέοντες*, Hes. Theog. 367.—*ὀλόμενον* is added rather for the sake of a favourite poetical repetition, like *κακὰ κακῶς*, &c., than for any definite meaning

as an epithet to *δάκρυ*. Hermann renders it *lacrimam stridulam miseram misero domino*; Dr. Peile neatly translates, 'a tear pattering as it falls in honour of our fallen master.' Compare Suppl. 821, *σοῦσθε σοῦσθ' ὀλόμεναι ὀλόμενα*.

147. *ἔρυμα*. This word is probably corrupt. Hermann reads *πρὸς ἔρμα γὰς*, comparing *ἔρμα τυμβόχωστον* Antig. 841. Few will go with Klausen, "*dicitur caedes Agamemnonis esse praesidium malorum, quia omnia mala ab ea repetuntur, et augentur et firmantur eo, quod neglectum jacet ejus sepulcrum et iners est sepulti via*." Schol. *ἀπότροπον τῶν ἡμετέρων κακῶν καὶ τῶν ἀγαθῶν*. He adds *τῶν ἐχθρῶν*, referring to *κακῶν*. Translate, 'at this tomb which is a barrier against evil and good, now that the libations have been poured out (which were intended, cf. 38) to avert the odious guilt' (of the murder). The tomb is so called, because the dead are as it were shut out from all further participation in either the sufferings or the blessings of this life.—*ἄγος* for *ἄλγος* is from the Schol., who explains, though wrongly, *τὸ δάκρυ γὰρ ἀπενεκτὸν ἄγος εἶπεν*. Hermann gives *ἄγος* (Hesych. *ἄγνισμα θυσίας*). Placing a stop at *τόδε κεδνόν* (*ad sacrum huncce tumulum*), he reads *κακῶν δ' ἀπότροπον ἄγος*, κ.τ.λ., *malorum autem averruncam consecrationem effusarum inferiarum abominor*, thus losing sight of the evident antithesis between *κακὰ* and *κεδνὰ*. Both sense and metre suggest *ἀποτρόπων* (vulg. *ἀπότροπον*) as the true reading. The accusative depends on the adjective as sup. 21, *χοῶς προσημῶς*. The chorus appears to employ, with a mental reservation as to the sense, the form of words ordered to be uttered with the libations by Clytemnestra.

150. *σέβας*. The vocative, like *σωφρόνων μυσήματα* Theb. 173. The old read-

κλῦ', ὦ δέσποτ', ἐξ ἀμαυρᾶς φρενός.

ὀτοτοτοτοτοτοτοῖ,

ἀντ.

ὀτοτοτοτοτοῖ ἰὼ,

τίς δορυσθενῆς ἀνὴρ

ἀναλυτὴρ δόμων

Σκυθικά τ' ἐν χειρὶ παλίντονα

155 (160)

ἐν ἔργῳ † βέλη' πιπάλλων Ἄρης

σχέδιά τ' αὐτόκωπα νωμῶν † βέλη;

ΗΛ. ἔχει μὲν ἤδη γαπότους χοᾶς πατὴρ

νέου δὲ μύθου τοῦδε κοινωνήσατε.

(165)

ΧΟ. λέγοις ἄν ὀρχεῖται δὲ καρδία φόβῳ.

ΗΛ. ὀρῶ τομαῖον τόνδε βόστρυχον τάφῳ.

160

ΧΟ. τίνος ποτ' ἀνδρὸς ἢ βαθυζώνου κόρης;

ΗΛ. εὐζύμβολον τόδ' ἐστὶ παντὶ δοξάσαι.

(170)

ing was κλέει δέ μοι κλέει, σέβας ὦ δέσποτ', corrected by Hermann.—ἐξ ἀμαυρᾶς φρενός, Schol. ὅτι σκιά οἱ νεκροί. But in Ag. 529, ὡς πόλλ' ἀμαυρᾶς ἐκ φρενός μ' ἀναστένειν, the same words are applied to the speaker, who seems here also to be meant rather than the hearer; 'Listen, object of my veneration, listen, O my lord, (to prayers uttered) from a sad heart.' The ellipse will appear less harsh, when we consider that κλέειν=δέχεσθαι λόγους. And ἀμαυρᾶς may be regarded as the contrary of φαειρᾶς, 'cheerful.'

155. ἐν χειρὶ. The MSS. give ἐν χειροῖν. But χειρὶ, χειρὶ, χειροῖν, χειρὶ, are continually confused, e. g. Prom. 938.

157. βέλη. This word is probably corrupt. Perhaps μόλοι. Recent editors substitute ξίφη from the Schol.; yet an attentive consideration of his words will make us suspect that he did not find ξίφη (in which case he would hardly have repeated it from the text), but supplied it; τὰ ἀφ' ἑαυτῶν ἔχοντα τὴν λαβὴν ξίφη, σχέδια δὲ, ἐκ τοῦ σχεδὸν φανέοντα, καὶ οὐ πόρρωθεν ὥσπερ τὰ βέλη. He wished to show that αὐτόκωπα agreed grammatically with the preceding βέλη, but that some more appropriate word like ξίφη was to be understood. The poet himself meant that a sword should be inferred from the distinctive epithet αὐτόκωπα. But he would not have used it if he had expressed ξίφη. It may have been because αὐτόκωπα stood alone in the original, that the marginal gloss βέλη crept into the text. On νω-

μῶν the Schol. has the remarkable gloss γρ. ἔτοιμα. Further, he seems to have found πάλλων, not ἐπιπάλλων. May not ἐπὶ have been a corruption of ἔτοιμα? We suggest the following as probable:—ἐν ἔργῳ θ' ἔτοιμα πάλλων Ἄρης | σχέδιά τ' αὐτόκωπα νωμῶν βέλη.—As for αὐτόκωπα, it merely means 'hilted,' as contrasted with παλίντονα, applied to bows which fly back and become straight when unstrung. The addition of Σκυθικά alone shows that bows are meant, not lances, as Peile supposes: he, however, reads Σκύθης (Med. Σκυθιδᾶρ'). On the Scythian bow see Wuestemann on Theocr. iii. 56.

Ibid. Electra having poured out the libation at the tomb on the stage, comes forward, holding up to the chorus a lock she has found laid upon the mound. On the stage arrangement see note on Pers. 649.

158. νέου μύθου τοῦδε. This is said in reference to v. 78. There is a new subject on which she now desires them to be σύμβουλοι.

159. ὀρχεῖται φόβῳ. Inf. 1013, πρὸς δὲ καρδίᾳ φόβος ἔδειν ἔτοιμος ἢ δ' ὑποχρεῖσθαι φόβῳ. The fear arose from the wild and excited looks of Electra.

161. βαθύ(ωνος) (Pers. 157) and βαθύκολλος (Theb. 858) are epithets not very easily explained. 'Full-bosomed' is not satisfactory. Probably the loose and ample folds of the stola, overhanging and as it were burying the girdle, are meant.

- ΧΟ. πῶς οὖν παλαιὰ παρὰ νεωτέρας μάθω;
 ΗΛ. οὐκ ἔστιν ὅστις πλὴν ἐμοῦ κείραιτό νιν.
 ΧΟ. ἐχθροὶ γὰρ οἷς προσήκε πενθήσαι τριχί. 165
 ΗΛ. καὶ μὴν ὅδ' ἐστὶ κάρτ' ἰδεῖν ὁμόπτερος—
 ΧΟ. ποίαις ἐθειραῖς; τοῦτο γὰρ θέλω μαθεῖν. (175)
 ΗΛ. αὐτοῖσιν ἡμῖν κάρτα προσφερῆς ἰδεῖν.
 ΧΟ. μῶν οὖν Ὀρέστου κρύβδα δῶρον ἦν τόδε;
 ΗΛ. μάλιστ' ἐκείνον βοστρύχοις προσεῖδεται. 170
 ΧΟ. καὶ πῶς ἐκείνος δεῦρ' ἐτόλμησεν μολεῖν;
 ΗΛ. ἔπεμψε χαίτην κουρίμην χάριν πατρός. (180)

164. πλὴν ἐμοῦ. 'Except indeed myself.' "Separatim πλὴν ἐμοῦ et quasi obiter pronuntiandum est." Hermann. The argument is this:—'There is no one of my father's relations here who would have offered this lock. I might indeed have done it myself, but I did not. Therefore it must have come from a relation not hitherto here, and that can be none but Orestes.' So far the argument from inference. Then follow the *confirmatory* circumstances, the colour of the hair, &c. Dindorf, Peile, and Blomfield adopt Dobree's plausible emendation πλὴν ἐνδς, but Hermann, Franz, Conington, and Klausen rightly retain ἐμοῦ. I cannot agree with those who take κείραιτό νιν for 'would mourn for him,' on the analogy of *τίπτεσθαι* or *κόπτεσθαι τινα*. For inf. 181, *ἐκείρατό νιν* can only mean 'cut off the lock,' and it is very unlikely that a sense so different should have been intended here. This is certainly the meaning of *ἐκείρατο*, viz. *τὴν κόμην*, in Eur. El. 546. With the whole of this passage compare Soph. Electr. 909 seqq. On *κείραιτο* without *ἄν* see Ag. 603.

166. ὁμόπτερος. See Pers. 561. Eur. Electr. 530, πολλοὺς δ' ἴδοις ἄν βοστρύχοις ὁμοπτήρους καὶ μὴ γεγῶσιν αἵματος ταυτοῦ, γέρον. It is certain that not only Sophocles and Euripides, but also Aristophanes (Nub. 530), had the ἀναγνώρισις of the Choephore in view.

168. αὐτοῖσιν ἡμῖν. The student will notice, not only the masculine plural, used by a woman speaking of herself, but the idiom by which, for brevity's sake, a quality or possession of one person is compared, not to *that of another*, but to himself.

169. ἦν. So Scholefield for *ῖ*, which Hermann, Klausen, Conington, and Din-

dorf retain. The Greeks sometimes, though rarely, used the third person of the conjunctive interrogatively without the indefinite *τις*, which made it virtually equivalent to the first (*ποῖ τις φύγῃ*; = *ποῖ φύγω*). Thus Demosth. Mid. p. 525, *ὁ τοιοῦτος πότῃρα μὴ δὲ δίκη;* Ibid. p. 384, *ἐπειδὴν ἀκούῃ λέγοντας*,—*τί καὶ ποιήσῃ*; *ῖτηρ πόλλ' ἀναλίσκειν, ἐξὸν ἐλάττω*; But this is only where some action is implied, which can form the subject of deliberation. We still require, from a good Greek writer, an instance of such a construction as *μὴ ῖ τὸδε δῶρον Ὀρέστου*; The imperfect, which involves the trifling change of *ῖ* into *ῖν*, is quite appropriate, the sense being, *μὴ Ὀρέστῃς κρύβδα ἔδωκέναι τὸδε*; There is a similar verse in Soph. Trach. 316, *μὴ τῶν τυράννων*; *Εὐρύτου σκοπὸς τις ῖν*; Compare Suppl. 411, *μῶν οὐ δοκεῖ δεῖν φροντίδος σωτηρίου*; Pers. 346 and the note. It may be remarked, that *μῶν*, from *μὴ οὖν* (the origin probably of *num*), must have been used by the poet without regard to its component particles, since he adds *οὖν* in this passage. Indeed, Dr. Peile adduces instances of both *μῶν οὖν* and *μῶν μὴ* from Plato. The Greek intellect, though acute and quick, was not an etymological one. See Donaldson, Gr. Gr. § 537.

171. καὶ πῶς, κ.τ.λ. 'Surely he did not venture to come here.' See Ag. 271. inf. 523.

172. ἔπεμψε. '(I do not say he came; perhaps) he sent,' &c.—*χάριν πατρός*, cf. Ag. 1358, *νεκρῶν σωτήρος εὐκταλὴν χάριν*. Inf. 192, *τιμὴν πατρός*. On the same principle we find *ἱερός τινος*, where we should have expected *ἱερός τινι*. We might however regard *χάριν* simply as equivalent to *ἐκατί*. Hermann and Dindorf needlessly give *πατρί* from Turnebus.

ΧΟ. οὐχ ἦσσον-εὐδάκρυντά μοι λέγεις τάδε,
εἰ τῆσδε χώρας μήποτε ψαύσει ποδί.

ΗΛ. κάμοι προσέστη καρδίας κλυδώνιον 175
χολῆς, ἐπαίσθην δ' ὡς διανταίῃ βέλει.
ἐξ ὀμμάτων δὲ δίψιοι πίπτουσί μοι (185)

σταγόνες ἄφρακτοι δυσχίμου πλημμυρίδος
πλόκαμον ἰδούσῃ τόνδε πῶς γὰρ ἐλπίσω
ἀστῶν τω' ἄλλον τῆσδε δεσπόξεν φόβης; 180
ἄλλ' οὐδὲ μὴν νῦν ἡ κτανοῦς' ἐκείρατο,
ἐμὴ δὲ μήτηρ, οὐδαμῶς ἐπώνυμον (190)

φρόνημα παισὶ δύσθεον πεπαμένη.
ἐγὼ δ' ὅπως μὲν ἄντικρυς τὰδ' αἰνέσω,
εἶναι τὸδ' ἀγλαῖσμά μοι τοῦ φιλτάτου 185

173. οὐχ ἦσσον εὐδάκρυτα. 'Not less lamentable in its way even than his death would be, if he is alive and never destined to return.' The εἰ does not appear to change the sense of δακρυτὸς (inf. 228. Theb. 962), though the compound *οὐχ* to mean 'well wept for,' as *ἀνδρὸς εὐ κεκλαυμένου* inf. 674. But we have *φῆγμα δυσδάκρυτον*, 'bitterly lamented dust,' Ag. 430. There seems therefore no need to read οὐχ ἦσσον αὖ δακρυτὰ with Emper and Hermann.

174. ψαύσει. So the Med. rightly gives. There is another reading *ψάσῃ*, which Peile, Franz, and Klausen prefer. The difference between them may be expressed by *si nunquam rediturus est*, and *si nunquam redierit*. The latter appears wholly inappropriate, for the chorus speaks as if *ἐπεψέ* had removed all hope of his return from their minds.

175. καρδίας. Though Klausen is greatly mistaken in construing *προσέστη καρδίας*, and still more so in defending it by *τύμβου προσέηκον* Soph. El. 900,—where *τύμβου* depends on the very next word *ἄσσαν*, which he has suppressed,—it is probable that the genitive should be retained against the obvious corrections *καρδίῃ* or *καρδίαν*, especially as the Schol. also recognises *καρδίας*. It matters little whether we translate 'heart-surge of bile' or 'bile-surge of the heart.' See similar instances of the double genitive in Eur. Herc. F. 449—50, and 562. Agam. 1422.

177. δίψιοι. Hermann accepts the explanation of the Schol. *ποθεῖναι*, 'longing

tears.' Taken in connexion with *ἄφρακτοι*, and compared with Ag. 861, *κλαυμάτων ἐπίσσυτοι πηγαὶ κατεσβήκασιν*, οὐδ' ἐνὶ σταγῶν, we may understand 'tears not dammed up, but allowed freely to flow away and leave the eyes dry.' It is a mistake in epithets of this kind (and the remark applies also to *αὐτόκωπα* in v. 157) to press the sense of the word *individually*, when it only exerts a general force in the context. See on *πέλανος αἵματοςφαγῆς*, Pers. 812.—*δυσχίμου*, perhaps compounded of the root *χιμ* (storm), or from *δύς* with the adjectival termination, like *μελέγχιμος*. Cf. Theb. 498, *δράκοντα δύσχιμον*, 'a fell serpent.' It is hard to find an English equivalent in the present passage; Dr. Peile's 'noxious flood' will hardly do; perhaps however the notion of 'hurtful' is borne out by *βλάβας ἔχω ἐν ὕμασιν* Ag. 862. Klausen thinks that it merely distinguishes tears of mixed joy and sorrow from those of joy only, Ag. 261.

181. οὐδὲ μή. Cf. Theb. 665. Eum. 449. With *ἐμὴ δὲ μήτηρ*, at which the commentators needlessly raise a difficulty, compare Pers. 154, *μήτηρ βασιλέως βασίλεια δ' ἐμῇ*. The sense is (though *νῦν* is to be taken with *ἐκείρατο*), *ἡ ἐκείνου μὲν κτανοῦσα, ἐμὴ δὲ μήτηρ οὖσα*. See on Suppl. 15. Dr. Peile's view is however tenable, 'My mother, I should say, as though she would correct the strong expression (*ἡ κτανοῦσα*) into which her feelings had betrayed her.'—*ἐπώνυμον*, sc. *μητρός*. Cf. Soph. El. 1194, *μήτηρ καλεῖται, μητρὶ δ' οὐδὲν ἐξισοί*.

185. ἀγλαῖσμα, an ornament, offering,

βροτῶν Ὀρέστου—σαίνομαι δ' ὑπ' ἐλπίδος.
φεῦ.

εἴθ' εἶχε φωνὴν εὐφρον', ἀγγέλου δίκην, (195)

ὅπως δίφροντις οὔσα μὴ 'κυνυσσόμενην
ἀλλ' εὖ 'σαφὴναι τόνδ' ἀποπτύσαι πλόκον

εἴπερ γ' ἀπ' ἐχθροῦ κρατὸς ἦν τετμημένος, 190

ἡ ξυγγενὴς ὦν εἶχε συμπενθεῖν ἐμοί,

ἀγαλμα τύμβου τοῦδε καὶ τιμὴν πατρός. (200)

[ΧΟ.] ἀλλ' εἰδότας μὲν τοὺς θεοὺς καλούμεθα

οἰοισιν ἐν χειμῶσι, ναυτῶν δίκην,

στροβούμεθ'· εἰ δὲ χρὴ τυχεῖν σωτηρίας, 195

σμικροῦ γένοιτ' ἂν σπέρματος μέγας πυθμὴν.

ἔγαλμα. Cf. Eur. El. 325, πρὸς δὲ χέρσος
ἀγλαῖσμά τ'.

186. *σαίνομαι* δ'. The construction is broken off, as in Ag. 482. 631. Eum. 391. Schol. λέγει οὐκ ἔχω.—*ἔντικρυς αἰνέσω*, 'plainly assent.'

187. *εἴθ' εἶχε*. Schol. ὁ πλόκαμος *ἐπλοῦντι*. For *εὐφρον'* Hermann gives *ἔμφρον'*, after Auratus, i. e. the voice of a living and intelligent being. But 'a friendly voice' is a voice of warning and directing in perplexity. For *ὅπως* with the indicative compare Prom. 768; on the form *κινύσσω*, ib. 163.

189. *'σαφὴναι*. This simple change from *σαφηνῇ*, long ago proposed by the present editor, and adopted by Prof. Conington, removes all the difficulty from a passage which has been regarded as one of the most perplexing. 'But it would have clearly intimated to me to reject indignantly this lock, if indeed it had been cut from the head of an enemy; or, being related, it would have been able to share in my grief, (which would have been) an ornament of this tomb, and an honour to my father.' The subject to *'σαφηναι* is *φωνῇ*, while that to *εἶχε* is what has immediately preceded, the *πλόκος* itself. The simple verb *σαφηνέω* does not occur; but we have *διασαφηνέω* in Hippocr. Epist. ad Philoem. vol. iii. p. 781, ed. Kühn., and the analogous *διασαφείν* and *ἀποσαφείν* in Lucian and other writers, e. g. Plat. Protag. p. 348, v.

192. *ἔγαλμα*. The accusative in apposition to the sentence. See on Ag. 218.

193—6. There seems some probability

in Hermann's opinion, that these verses should be assigned to the chorus. Not to mention that the subject here changes to the plural, whereas Electra has spoken of herself in the singular, *καὶ μὴν* in 197 certainly ought to introduce a new speech (cf. 601).—On the other hand, if, with the MSS. and edd., we give the whole *ῥῆσις* from 175 to 203 to Electra, the number of verses (29) corresponds exactly to 116—144, just as the 29 of the *ἄγγελος* in Theb. 564 answers to the 29 next following of Eteocles. Further, the dialogue at 98 seqq., commencing with *τὸς* verses, has just 18 verses, agreeing exactly with the 18, also commencing with two verses, at 158. These circumstances seem too remarkable to be merely accidental.

Ibid. Dr. Peile's "virtual opposition between *εἰδότας μὲν* and *ὅμως δὲ καλούμεθα*" is quite gratuitous. The real opposition is *δὲ* in *εἰ δὲ χρὴ* κ.τ.λ., the sense being, 'The gods know indeed in what storms we are tossed (what difficulties we have to encounter), but if we are to obtain safety (from them) a great event may arise out of a little incident,' viz. the offering of the lock may end in the restoration of Orestes. Schol. *εἰ Ὀρέστου ἐστὶν ὁ πλόκαμος, γένοιτ' ἂν ἐκ μικρᾶς προφάσεως μέγα ἀγαθόν*. Dr. Peile calls this comment "not a little curious." Why so? The expression 'a great stock (or trunk) out of a little seed' was, perhaps, proverbial; but the application of it is clearly as the Schol. points out.

[ΗΛ.] καὶ μὴν στίβοι γε, δεύτερον τεκμήριον,
 ποδῶν ὁμοίοι τοῖς τ' ἐμοῖσιν ἐμφερεῖς (206)
 καὶ γὰρ δὺ ἐστὸν τῷδε περιγραφὰ ποδοῦν,
 αὐτοῦ τ' ἐκείνου καὶ ξυνεμπόρου τινός. 200
 πτέρναι τεπόντων θ' ὑπογραφαὶ μετρούμεναι
 εἰς ταῦτ' οὐ συμβαίνουσι τοῖς ἐμοῖς στίβοις. (210)
 πάρεστι δ' ὧδ' καὶ φρενῶν καταφθορά.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

εὐχον τὰ λοιπὰ, τοῖς θεοῖς τελεσφόρους

198. ποδῶν ὁμοίοι. The MSS. give ποδῶν δ', which Prof. Conington accounts for by supposing a period to have been wrongly placed at the end of the preceding verse. See sup. 79. The order is, στίβοι ποδῶν ὁμοίοι εἰσιν ἐμφερεῖς τε τοῖς ἐμοῖς. 'But see, here are traces,—a second token—of feet, like to and resembling my own.' Schol. ἐπειδὴ ἄδηλον τίσιν ὁμοίοι, ἐπήγαγε τοῖς τ' ἐμοῖσιν ἐμφερεῖς. That ποδῶν δ' ὁμοίοι should mean, as Dr. Peile thinks, 'just like his feet too,' seems incredible. Klausen's way is not better, 'and they fit my feet and are like my footsteps.' In either case, the pronoun (ἐμῶν or τῶν ἐκείνου) would be indispensable.

199. περιγραφὰ, 'two (distinct) outlines,' i. e. of not one and the same person. It is strange that Dr. Peile, with the very next verse in view, should understand 'outlines of a pair of feet.' Hermann has fallen into an error on the other side; he marks a lacuna after v. 200, on the ground that something ought to have been said about the foot-prints of Pylades being unlike, those of Orestes like Electra's. The simple truth is, that the poet felt bound, since in the prologue both the heroes had been seen at the tomb, to speak of the footsteps of both; but Electra has nothing to do with those which were obviously unlike her own, and therefore says nothing more about them. Much pains have been taken by critics to relieve Aeschylus from the ridicule which Euripides (El. 536, &c.) throws upon this part of the ἀναγνώρισις, and Dr. Peile avows his belief that "there is nothing for adverse critics to condemn, or for misjudging friends to give up as indefensible in it." One does not see why Aeschylus should be held impeccable by

us, when his own contemporaries could find fault with him. We cannot, by any ingenious arguments, explain away a physical law, that the female foot and hand are somewhat smaller than the male. And if the resemblance was not particular and close, but general, and in shape only rather than in size, what is this but to assume that the brother and sister had certain bodily characteristics in common, which experience shows not to exist in ordinary families? All that can be urged in excuse for unsound reasoning is, that people suddenly excited by hopes are apt to draw conclusions from the most trifling incidents. The poet probably knew this; and if he made his Electra arguing illogically, he did not make her arguing unnaturally. Klausen's remark, that not so much either the form or size of the foot, but the way of impressing it on the ground is meant, is hardly worthy of serious refutation, since differences of this sort are mere matters of habit, not congenital; and if they were, was Orestes, as a mere boy, likely to have observed them?

201. τεπόντων ὑπογραφαί. Schol. τὴν εἰς μῆκος τῶν ποδῶν ἑκτασίαν τένοντες φησιν. So ὑπογράφειν is 'to draw an outline,' in Eur. Herc. F. 1118.

203. ὧδ'ς. Distress of mind resulting from the conflicting emotions of hope and fear. "Ita quum sororem quasi percussam et fractam videret Orestes, accedit jam eam consolaturus ejusque perturbationem placaturus." Klausen.

204. τελεσφόρους εὐχὰς ἐπαγγέλλουσα. 'Acknowledging to the gods the accomplishment of your prayers.' In Electra's reply νῦν is contrasted with τὰ λοιπὰ, as if she had said, 'You tell me to be thankful for what I have already obtained, and

εὐχὰς ἐπαγγέλλουσα, τυγχάνειν καλῶς. 205

ΗΛ. ἐπεὶ τί νῦν ἔκατι δακμόνων κυρῶ;

ΟΡ. εἰς ὅψιν ἦκεις ὧν περ ἐξήυχον πάλοι. (215)

ΗΛ. καὶ τίνα σύ νοιοισθᾷ μοι καλουμένη βροτῶν;

ΟΡ. ξύνοιδ' Ὀρέστην πολλά σ' ἐκπαλουμένην.

ΗΛ. καὶ πρὸς τί δῆτα τυγχάνω κατευγμάτων; 210

ΟΡ. ὄδ' εἰμί· μὴ μάστευ' ἐμοῦ μᾶλλον φίλον.

ΗΛ. ἀλλ' ἢ δόλον τιν', ὦ ξέν', ἀμφί μοι πλέκεις; (220)

ΟΡ. αὐτὸς καθ' αὐτοῦ τᾶρα μηχανορραφῶ.

ΗΛ. ἀλλ' ἐν κακοῖσι τοῖς ἐμοῖς γελᾶν θέλεις.

ΟΡ. κὰν τοῖς ἐμοῖς ἄρ', εἴπερ ἔν γε τοῖσι σοῖς. 215

ΗΛ. ὥς οὐτ' Ὀρέστην †ταυτά σε προσεννέπω;

to pray that the future may turn out (Prom. 354) not less favourably. What have I obtained on the present occasion by the favour of the gods?' Klausen understands, 'offering to the gods no vain prayers, but such as shall bring with them an accomplishment,' and he adds, "τελεσφόρος est omnis res, quae satis valet, ut bonum eventum adducat." But this is, in effect, to make prayers accomplish or fulfil themselves; whereas Clytemnestra says (Ag. 946), Ζεῦ, Ζεῦ τέλειε, τὰς ἐμὰς εὐχὰς τέλει. Prof. Conington thinks the sense of these two difficult verses is this:—'Pray that thou mayest obtain blessings for the future, by the ratification of the prayers which thou preferrest.' Partly therefore he agrees with Klausen. For τὰ λοιπὰ as the object of τυγχάνειν, he compares inf. 698, τυγχάνειν τὰ πρόσφορα.

207. ὧν περ ἐξήυχου, sc. ὧν περ εἰς ὅψιν ἐλθεῖν ἐξήυχου.

208. σύ νοιοισθα. The compound implies that he could not know the purport of her prayers unless by being made a partner in them. Hence the argument really runs thus: 'It is impossible that you (being a stranger) can know my private aspirations.'—'I know that you have a great veneration for Orestes, and therefore I infer that you have desired and prayed to see him, though I may not actually know it.' Compare, for the construction of ξυνοιδέναι, Xen. Conviv. iv. 62, καὶ τί ξυνοισθᾷ μοι, ὦ Σώκρατες, τοιοῦτον εἰργασμένης; Plat. Phaed. p. 92, D, ἐγὼ τοῖς διὰ τῶν εἰκότων τὰς ἀποδείξεις ποιούμενους λόγους ξύνοιδα οὐσιν ἀλαζόσιν, 'I

know that they are cheats as well as they know it themselves.' Like καὶ πῶς, καὶ τίς is often used to express doubt, objection, or incredulity, as inf. 210. Agam. 271. But, as Aeschylus rarely, if ever, uses a dactyl at the beginning of a senarius excepted in proper names, it may be questioned if we should not here read τίνα ξυνοισθα, or τίνα δὲ σύ νοιοισθα.—ἐκπαλουμένην, Schol. ἐκπάγλως θαυμάζουσιν. Compare the use of this participle in Eur. Hec. 1157. Orest. 890. Troad. 929.

211. μάστευ'. Herm., Dind., Blomf., Franz read μάτευ' from Aldus and MS. Guelf.

214. ἐν κακοῖσι γελᾶν. More usually ἐγγελᾶν κακοῖς, with the notion of derision not in, but at, misfortunes.

215. For εἴπερ—γε see sup. 190. inf. 490. Suppl. 338. Elmsley and Porson on Med. 814. Phoen. 725. Ar. Ach. 307, εἴπερ ἐσπίσω γ' ἄπαξ. Oed. Col. 27, ναί, τέκνον, εἴπερ ἐστὶ γ' ἐξοικῆσιμος. Indeed, this is a very common and significant Attic combination. Plat. Protag. p. 357, D, νῦν ἂν ἡμῶν καταγελάτε, καὶ ὑμῶν αὐτῶν καταγελάσεσθε.

216. ταυτά σε προσεννέπω; The MSS. give τὰδ' ἐγὼ σε προὔννεπα, whence τὰδε σ' ἐγὼ προσεννέπω has been generally admitted from Arnaldus. Hermann's emendation is (metrically) a more probable one, γάρ σ' ἐγὼ προσεννέπω; Still, ἐγὼ seems superfluous, and is likely to have been thrust in after the common corruption of ταῦτα into τὰδε. For the σε made long before πρ, see Suppl. 618. Prom. 677. Pers. 778. Theb. 1060. Ag. 1418. Inf. 596. Not very different

- OP. αὐτὸν μὲν οὖν ὁρῶσα δυσμαθεῖς ἐμέ (225)
 κουρὰν δ' ἰδοῦσα τήνδε κηδείου τριχὸς
 ἰχνοσκοποῦσά τ' ἐν στίβοισι τοῖς ἐμοῖς
 ἀνεπτερώθης κἀδόκεις ὁρᾶν ἐμέ. 220
 σκέψαι τομῇ προσθείσα βόστρυχον τριχὸς (230)
 σαυτῆς ἀδελφοῦ ξυμμέτρου τῷ σῶ † κάρᾳ,
 ἰδοῦ δ' ὕφασμα τοῦτο, σῆς ἔργον χερὸς,
 σπάθης τε πληγὰς, εἰς δὲ θήρειον γραφὴν

is Eur. Hel. 842, τύμβου 'πὶ νότῳ σὲ
 κτανὼν ἐμὲ κτανῶ. Perhaps, τόνδε γὰρ
 πρ. In *ὡς ὄντα* there is a little ambi-
 guity, since it might mean 'as really
 being,' or 'under the character of.' In
 the latter sense Orestes seems to under-
 stand it, for he says, 'Nay rather seeing
 me myself (emphatic) you are slow in
 recognising me' (i. e. him in me),—where
 ἐμὲ may depend on the sense of *δυσμαθεῖς*
 (= *χαλεπῶς μανθάνεις*) or on *ὁρῶσα*.
 Schol. ἀπιστεῖς.—The Med. has μὲν νῦν,
 whence Hermann and Franz give *με νῦν*
 with Schütz.

219—22. These verses are differently
 disposed in the Med. and in ed. Rob.,
 which latter places 222 before 220. The
 order in the text is that of Herm., Dind.,
 and Franz. Klausen, who also follows the
 Med., has raised a just objection to *ξυμ-
 μέτρου* applied to the hair, the resem-
 blance of which consisted not in size, but
 in colour. But his own version, which
 makes τῷ σῶ κάρᾳ = *σοι*, is not less open
 to objection, though he is followed by Prof.
 Conington. Euripides, El. 532 seqq.,
 where the present passage is satirised,
 applies it much more aptly to the size of
 the foot,—σὺ δ' εἰς ἰχνὸς βάσ' ἀρβύλης
 σκέψαι βάσιν, εἰ ξυμμέτρος σῶ ποδὶ
 γενήσεται, τίκνον. Compare *μετρούμεναι*
 sup. 201. Hence I formerly conjectured,
 and still adhere to the opinion, that
 Aeschylus wrote ποδὶ, and that κάρᾳ is
 a correction forced upon some grammar-
 ian by the accidental transposition of the
 verses. The original reading seems there-
 fore to have stood thus:—

κουρὰν δ' ἰδοῦσα τήνδε κηδείου τριχὸς,
 ἰχνοσκοποῦσά τ' ἐν στίβοισι τοῖς ἐμοῖς
 σαυτῆς ἀδελφοῦ ξυμμέτροις τῷ σῶ ποδὶ,
 ἀνεπτερώθης κἀδόκεις ὁρᾶν ἐμέ.

Which is the order of the verses in ed.
 Rob.

221. *τομῇ*, 'the stump,' i. e. the place

whence the lock was cut. The meaning
 is, 'apply the lock you have just found
 to what remains of it on the head, to see
 if it fits and coincides, and therefore if it
 was really I who cut it off.' Eur. El. 520,
 σκέψαι δὲ χαίτην προστιθείσα σῇ κομῇ,
 εἰ χρώμα ταύτην κουρίμης ἔσται τριχὸς.
 For this sense of *τομῇ* see Il. i. 235.
 Theocr. x. 46. Plat. Symp. p. 190, κ.
 Thucyd. ii. 76.

224. *θήρειον*. So Herm., Dind., Franz
 for the vulg. *θηρίων*, the Med. having
θηρίον. The poet had in view, perhaps,
 as the Schol. suggests, the description of
 Ulysses' woollen cloak embroidered with
 a fawn and a dog, Od. xix. 228. Herod.
 iii. 47, θάρηκα—ἐόντα μὲν λίον καὶ
 ζῶν ἐνυφασμένον συχῶν, κεκοσμημένον
 δὲ χρυσῷ καὶ εἰρίοισι ἀπὸ ζύλου. Com-
 pare also Theocr. xv. 82.—After this
 verse Hermann marks a lacuna of one
 line. It had been before suggested by the
 present editor that something was lost,
 from the abruptness of the next verse.
 But Hermann adds an equally cogent
 argument, viz. that the speech of Orestes
 probably contained eleven verses like that
 of Electra which follows, since each of
 them speaks nine verses next in order.
 (See on Ag. 1603.) Hence we may sup-
 pose the passage to have stood in some
 such way as this,—

εἰς δὲ θήρειον γραφὴν
 βλέπουσα, κόσμον χρυσεοστόλου χλιδῆς,
 ἐνδον γενοῦ κ.τ.λ.

The ridicule of Euripides (Electr. ut sup.)
 is well known, that Orestes the man
 could not have worn the same shirt as
 Orestes the boy. It may be replied, that
 pieces of embroidery regarded as a family
 κειμήλιον might have been removeable,
 and tacked on to many successive new
 garments, especially with a view to estab-
 lishing an identity at some future time.
 We see this actually used as a proof of

ἐνδον γενοῦ· χαρῇ δὲ μὴ ἔκπλαγῆς φρένας· 225
τοὺς φίλτάτους γὰρ οἶδα νῦν ὄντας πικρούς.

ΗΛ. ὦ φίλτατον μέλημα δώμασιν πατρὸς, (235)
δακρυτὸς ἐλπίς σπέρματος σωτηρίου,
ἀλκῇ πεποιθὼς δῶμ' ἀνακτήσει πατρός.

ὦ τερπνὸν ὄνομα, τέσσαρας μοίρας ἔχον 230
ἐμοί· προσανδᾶν δ' ἔστ' ἀναγκαίως ἔχον
πατέρα τε, καὶ τὸ μητρὸς ἐς σέ μοι ῥέπει (240)
στέργηθρον,—ἡ δὲ πανδίκως ἐχθαίρεται—
καὶ τῆς τυθείσης νηλεῶς ὁμοσπόρου
πιστὸς δ' ἀδελφὸς ἦσθ' ἐμοί σέβας φέρων. 235

μόνον Κράτος τε καὶ Δίκη ξὺν τῇ τρίτῃ
πάντων μεγίστῃ Ζηνὶ συγγένοιτό σοι. (245)

parentage in Eur. Ion 1417 seqq. And this is the explanation of the Schol., οὐ πάντως ἐν τῇ νῦν χιτῶνι, ἀλλ' εἰκὸς αὐτὸν ἐξωθεν ἔχειν παιδικὸν σπάργανον. To which however the sensible remark of Klausen must be opposed, "patet ex illo loco (El. 541 seqq.), tempore Euripidis nondum incertum fuisse, utrum pallium an fascias ostenderet Orestes, et quum is haud dubie actam viderit fabulam, sane non aliter atque ille possumus interpretari locum." He adds, "Cur vero non misisset Oresti pallium Electra?"

225. ἐνδον γενοῦ, 'be collected;' 'be yourself.' So φρενῶν οὐκ ἐνδον ἂν, Eur. Heracl. 709. "Monet Orestes Electram de odio eorum, qui aedibus imperant, ne laeta se prodant." Klausen.

228. σπέρμα σωτήριον is the seed by which a family is perpetuated. Cf. inf. 496.

229. ἀλκῇ πεποιθὼς. 'Tis by trusting to your strength (i. e. by the sword alone) that you will recover your father's house.' Cf. ἀλκῇ πείσυνος, Suppl. 346.

230. ὄνομα. So Dind., Herm. for ὄμμα. The words are elsewhere confused, as in Theb. 573, and the context here favours, if it does not absolutely require, the alteration: 'O fond name (of brother,) comprising as it does to me three other relations, of father, mother, and sister.' Literally, 'containing four shares,' viz. what ought to have been shared by three others beside. The father and the sister

are dead, and the mother cannot be loved; the brother therefore inherits the affection due to each severally. Prof. Conington retains ὄμμα, with Franz, Klausen, and Peile, in the sense of 'object,' comparing Ajac. 977. 1004. El. 903. Dr. Peile would read ἔχων for ἔχον, and thus in some degree remove the objection arising from the ὁμοιοτέλειον in the next verse.

231. προσανδᾶν δ'. Schol. δ δὲ ἀντὶ τοῦ γάρ. See on Prom. 410.

235. ἦσθ'. 'You were ever a brother in whom I placed confidence, and whom I venerated, even before you assumed the additional relations just enumerated.' (Dr. Peile's version of ἦσθα, 'you are proved to be,' cannot be maintained; this would have been ἦσθ' ἄρα.)

236. μόνον. The Med. has μόνος, which Klausen and Franz retain, the latter giving Κράτος δὲ for Κράτος τε. But one can hardly doubt that μόνον is right; cf. μόνον φύλαξαι Suppl. 989. οἶον μὴ τις ἄγα κνεφάσῃ Ag. 130. 'Only may Might, Justice, and Zeus the Preserver, conspire to assist, and all will be well.' Here κράτος is invoked as giving strength to the combatant (ἀλκῇ πεποιθὼς v. 229), δίκη as justifying the attempt, Zeus the Preserver as bringing him safely out of the contest.—For μοι Hermann rightly edits σοι, after Stanley. On τρίτος Ζωτήρ see Suppl. 26. Ag. 237. 1358.

- OP. Ζεῦ, Ζεῦ, θεωρὸς τῶνδε πραγμάτων γενοῦ
 ἰδοῦ δὲ γένναν εὖνιν αἰετοῦ πατρὸς
 θανόντος ἐν πλεκταῖσι καὶ σπειράμασι 240
 δεωῆς ἐχίδνης. τοὺς δ' ἀπαρφανισμένους
 νῆστις πιέζει λιμός· οὐ γὰρ ἐντελὴς (250)
 θήραν πατρώαν προσφέρειν σκηνήμασιν.
 οὕτω δὲ κάμει τήνδε τ', Ἡλέκτραν λέγω,
 ἰδεῖν πάρεστί σοι πατροστερῇ γόνον, 245
 ἄμφω φυγὴν ἔχοντε τὴν αὐτὴν δόμων·
- ΗΛ. καὶ τοῦ θυτῆρος καί σε τιμῶντος μέγα (255)
 πατρὸς νεοσσοὺς τοῦσδ' ἀποφθείρας πόθεν
 ἔξεις ὁμοίας χειρὸς εὐθουον γέρας ;
 οὐτ' αἰετοῦ γένεθλ' ἀποφθείρας πάλιν 250
 πέμπειν ἔχοις ἂν σήματ' εὐπειθῇ βροτοῖς·
 οὐτ' ἀρχικός σοι πᾶς ὁδ' αὐανθεὶς πυθμὴν (260)
 βωμοῖς ἀρήξει βουθύτοις ἐν ἡμασιν.

238. *πρηγμάτων* MSS. *πημάτων* Herm. and Schneidewin,—a probable correction.

239. *ἰδοῦ γένναν εὖνιν*. For *ἰδοῦ ἡμᾶς ὡς γένναν εὖνιν*, as the Schol. remarks; the persons being *identified* with the simile instead of being only compared. See Suppl. 221. Ag. 57. 939. But the poet adds *οὕτω δὲ* in 244, as if he had described a real eagle, without a figure of speech. Cf. Ag. 60.

241. *ἐχίδνης*. So Clytemnestra is called inf. 981. Cf. Ag. 1204. Aristot. Hist. An. ix. 1, *ἔστι δὲ αἰτὸς καὶ δράκων πολέμια· τροφήν γὰρ ποιεῖται τοὺς ὕφεις ὁ αἰτὸς*. Hence *σπειράμα* may be explained both of the coils of the snake and of the enveloping mantle, inf. 987.

242. *οὐ γὰρ ἐντελής*. 'For it (*γέννα*, v. 239,) is not old enough to bring to the nest the prey which its parent used to provide.' Or perhaps, 'the prey which its parent had attempted to bring,' viz. the snake itself. The passage seems borrowed from Homer, Il. xii. 222, *ἄφαρ δ' ἀφῆκε, πάρος φίλα τέκνα ἰκέσθαι, οὐδ' ἐτέλεσσε φέρων δόμεναι τεκέεσσιν ἰοῖσιν*. The Med. gives *θῆρα πατρώα*, as inf. 472, *τοιάδε* for *τοιάυδε*. The Schol. has preserved the accusative, and so ed. Rob.

247. Hermann is probably right in assigning these verses to Electra. Thus

both she and Orestes would speak *nine* verses. A new line of argument is here introduced, appropriate to a new speaker. Orestes has appealed to the compassion of Zeus; Electra adds, that it is his *interest* to listen and save.—The idea in 249 is repeated in 253, but with a change of metaphor. 'As, if you allow the young eaglets to perish, you will not have a winged messenger to convey omens to mankind, so, if you allow *us* to perish, the offspring of a religious sire, you will not find another to honour you alike.' It was superfluous to add, 'Nor will this royal stock if wholly withered up (*πᾶς αὐανθεὶς*, see on Ag. 939) support (Theb. 14) your altars on sacrificial days.' But the simile of a tree is resumed from 196, and the poet continues in the same figure, 'Take care of it, and you may yet rear up from its lowly condition a family which seems now to have been quite laid low.' Both *κομίζειν* and *ἀφρην* (for which Sophocles has *ἐξάφρην*, Trach. 147) are used in reference to the *φυτνοποιμν*, or nurseryman (Eum. 871), who tenderly rears a vine or an olive shoot to maturity. But in *πεπτωκέναι* there is probably no other allusion than to the ruin of a material edifice.

κόμιζ· ἀπὸ σμικροῦ δ' ἂν ἄρειας μέγαν
δόμον δοκοῦντα κάρτα νῦν πεπτακένας. 255

ΧΟ. ὦ παῖδες, ὦ σωτήρες ἐστίας πατρὸς,
σιγᾷ, ὅπως μὴ πεύσεται τις, ὦ τέκνα, (265)
γλώσσης χάριν δὲ πάντ' ἀπαγγέλλῃ τάδε
πρὸς τοὺς κρατοῦντας· οὓς ἴδοιμ' ἐγὼ ποτε
θανόντας ἐν κηκίδι πισσῇρει φλογός. 260

ΟΡ. οὗτοι προδώσει Λοξίου μεγασθενῆς
χρησμός κελεύων τόνδε κίνδυνον περᾶν, (270)
κάξορθιάζων πολλὰ, καὶ δυσχειμέρους
ἄτας ὑφ' ἥπαρ θερμόν ἐξαυδόμενος,
εἰ μὴ μέτειμι τοῦ †πατρὸς τοὺς αἰτίους· 265
τρόπον τὸν αὐτὸν ἀνταποκτείνειν λέγων,
ἀποχρημάτοισι ζημίαις ταυρούμενον· (275)
αὐτὸν δ' ἔφασκε τῇ φύλῃ ψυχῇ τάδε

257—8. πεύσεται — ἀπαγγέλλῃ. On the change of moods see sup. 80, though here it would be vain to suppose any subtle difference of meaning was intended.— γλώσσης χάριν, 'for the sake of gossip,' i. e. from mere love of telling tales, and without any deliberate malice against you. So δειλία γλώσση χαρίζεαι Eur. Orest. 1514, χαριστογλώσσειν Prom. 302.

260. ἐν κηκίδι πισσῇρει, i. e. dead and burning in the spurting pitch of the pyre of pine-wood. See inf. 378.

261 seqq. Orestes nerves himself for the deed by a review of the motives which urge him to execute it. These are (1) the positive injunctions and denunciations of Apollo; (2) his own sense of wrong as an injured son; (3) public considerations. Under the first of these heads he enlarges upon the fearful penalties attached to the non-performance of the filial duty of revenge. Disease, nightly fears, political and religious disabilities, and, in fine, a wretched and ignominious death, are held out to him as the certain consequences of disobedience.—οὗτοι προδώσει, 'will not abandon me,' will not leave me without justification. For in proportion to the urgency of the command is his confidence in the promises of the god, which are ultimately realised in the *Ευμενίδες*.

264. ὑφ' ἥπαρ θερμόν. The epithet is rhetorically added for the sake of the antithesis. See Ag. 792. Antig. 88,

θερμὴν ἐπὶ ψυχροῖσι καρδίαν ἔχεις. The notion in the mind of the speaker is that of a cold chill at the vitals (*κρύος*, Rom. 155).

265. τοὺς αἰτίους. "Breviter dictum pro τοῦ πατρὸς τοῦ φόνου τοὺς αἰτίους." Dind. It is very harsh to supply *δικας* to govern τοῦ πατρὸς, as Dr. Peile proposes to do. More probably πατρὸς is a gloss which expelled the genuine word φόνου.

266. τρόπον τὸν αὐτόν. Cf. v. 547, ὡς ἂν δόλφ κτείνωντες ἄνδρα τίμιον δόλφ τε καὶ ληθθῶσιν. Translate, 'bidding me kill them in return in the very same way, impelled by a feeling of exasperation at the loss of my property' (losses leaving me destitute of property). Indignation at his own wrongs was to act as a spur to the vengeance undertaken as a duty. The above meaning of ἀποχρημάτος is confirmed by v. 293 inf. So also v. 128, ἐκ δὲ χρημάτων φεύγων Ὀρέστης ἐστίν. Compare ἀπότολις Ag. 1383, with ἀπότομος, ἀπότοτος, ἀπόμομος, ἄφιππος, and their compounds with α, ἄτιμος, &c. Hermann also translates, after Schütz, *bonorum jactura exasperatum*. The Schol. seems to have read ταυρούμενος, but his gloss is very obscure.

268. αὐτὸν—τῇ φύλῃ ψυχῇ. That, as I had already lost the *χρήματα*, so I should forfeit my very life if I omitted to exact vengeance.—τάδε τίσειν, sc. τὸ μὴ μετείναι, v. 265.

τίσειν μ' ἔχοντα πολλὰ δυστερπῇ κακά.
 τὰ μὲν γὰρ ἐκ γῆς δυσφρόνων μειλίγματα 270
 βροτοῖς πιφαύσκων εἶπε τάσδε νῶν νόσους,
 σαρκῶν ἐπαμβατήρας ἀγρίαις γνάβοις (280)
 λιχῆνας ἐξέσθοντας ἀρχαίαν φύσιν
 λευκάς δὲ κόρσας τῇδ' ἐπαντέλλειν νόσῳ.
 ἄλλας τε φωνεῖν προσβολὰς Ἑρινύων 275
 ἐκ τῶν πατρῶων αἱμάτων τελουμένας
 ὀρώντα λαμπρὸν ἐν σκότῳ νωμῶντ' ὀφρύν. (285)

270—1. These difficult verses have been variously altered and as variously explained. Hermann, adopting *μηνίματα* from Lobeck on *Ajac.* 757, thus edits,

τὰ μὲν γὰρ ἐκ γῆς δυσφρόνων *μηνίματα*
 βροτοῖς πιφαύσκων εἶπε, τάσδ' αἰνῶν
 νόσους,

where αἰνῶν, 'mentioning,' is compared with *Ag.* 98 and 1458. This is plausible; but then the antithesis between *βροτοῖς*, the Argives generally, and νῶν, Orestes and Electra, may have been intended. Klausen takes *μειλίγματα* in nearly the same sense as *μηνίματα*, and *δυσφρόνων* of the angry spirits of the dead, who cause the Furies to send blight, sterility, and pestilence, *Fum.* 754. He translates, "venena quibus infensi contra mortales utuntur." The Schol. is perhaps in favour of this strange interpretation, τοὺς μὲν γὰρ πολίτας λιμᾶζειν ἐκ γῆς ἔφασκε πρὸς ἀφοσίωσιν Ἀγαμέμνονος, ὡς μὴ ἐκδικήσαντας, ἡμᾶς δὲ σωματικῶς φθαρῆναι. Now the Furies could be appeased by offerings taken from Mother Earth (*Oed.* Col. 466 seq.); and *δύσφρονες*, like the contrary title *Εὐμενίδες*, may reasonably be referred to the 'nameless goddesses' in their capacity of avengers. Unless therefore we are to read τῶν μὲν γὰρ ἐκ γῆς *δυσφρόνων* (i. e. blight, &c.), the sense of the passage will be as follows:—"For while declaring to mortals earth-born propitiations of hostile powers, he foretold to us two the following diseases,' &c. Or perhaps τὰ *δύσφρονα* are here 'dis-temper' or physical maladies of any kind, which Apollo, as the prophet and physician-god, is telling human beings (*βροτοῖς*) how to cure by herbs culled from the earth. In either case the general sense is the same. All were to suffer if Agamemnon's death were not avenged;

but the people were not left without the means of propitiation, whereas his own children would have no rest or ease. Prof. Conington remarks that the oracle of Apollo takes the form, not of a special denunciation, but of the declaration of a general law (see especially v. 283). And hence that *βροτοῖς* is in fact the most appropriate term, where we might otherwise have expected ἄσποισ. On the same principle he condemns νῶν, as introducing a speciality, and proposes *βλαστώνειν* for τάσδε νῶν, 'he told us that the products of the Earth were wont to bring forth diseases, namely, leprosy,' &c. If νῶν be liable to suspicion, it is rather on this ground, that Electra is made to share in penalties which seem properly to pertain only to Orestes. But the Schol. clearly recognises it in ἡμᾶς.

273. *λιχῆνας*. A species of leprosy, causing the hair to turn white. Dobree (*Adv.* ii. p. 27) agrees with the Schol. in understanding by v. 274 that the disease should continue till old age. The well-known obstinacy of the malady is forcibly described in the words 'eating away the old constitution' of the patient, and gradually occupying every part that was sound. The commentators quote *Leviticus*, xiii. 10. *Celsus*, v. 28. *Pliny*, N. H. xxv. 1. *Strabo* speaks of a spring in Elis which was a specific for various forms of leprosy, ἀλφειὸς δὲ καὶ λεύκας καὶ λιχῆνας λᾶται τὸ ἐντεῖθεν λουτρὸν.

276. Hermann thinks something may have been lost after this verse; and Dobree (*Adv.* ii. p. 27) had supplied by conjecture (τοιαῦτα πέμψειν εἶπε τὸν κατὰ χθονὸς) ὀρώντα λαμπρὸν κ.τ.λ. Blomfield, Hermann, Franz, and Dindorf endeavour to remove the difficulty of the passage by transposing ὀρώντα λαμπρὸν κ.τ.λ., to follow v. 280. Others adopt

τὸ γὰρ σκοτεινὸν τῶν ἐνεργέων βέλος
 ἐκ προστροπαίων ἐν γένει πεπτωκότων,
 καὶ λύσσα, καὶ μάταιος ἐκ νυκτῶν φόβος 280
 κινεῖ, ταρασσεῖ καὶ διώκεσθαι πόλεως
 χαλκηλάτῃ πλάστιγγι λυμανθὲν δέμας. (290)
 καὶ τοῖς τοιοῦτοις οὔτε κρατῆρος μέρος
 εἶναι μετασχεῖν, οὐ φιλοσπόνδου λιβδος,
 βωμῶν τ' ἀπείργειν οὐχ ὀρωμένην πατρὸς 285
 μῆνιν δέχεσθαι *δ' οὔτε συλλύειν τινά.

from Stanley *ἐφάνει* (MSS. *φανεῖ*). With these changes, the sense will be, 'And other assaults of the Furies he spoke of as destined to be brought to pass from the (unavenged) blood of my father; for the dark weapon of the powers below, coming from dead suppliants of kindred race, and madness, and groundless fear at nights, disturb and harass him who sees clearly while he moves his eye-brow in the dark,' i. e. him who can see the spectral forms of Furies even while asleep, according to the Pythagorean doctrine in Eum. 104, *εἰδουσα γὰρ φῆνι δυμασιν λαμπρύνεται*. Prof. Conington however has done better in reading *ἄλλας τε φανεῖν κ.τ.λ.*, and retaining the old order of the verses:—'and that he (Agamemnon) summons (against me) other onsets of the Furies (beside the above maladies), brought to pass by (or, as consequences of) the blood of a slain father, seeing clearly while he moves his eye in darkness,' i. e. though in Hades, being still conscious of affairs on earth, he sends against me madness and other evils for neglecting to avenge him.

279. *προστροπαίων ἐν γένει*. So we must construe, for *τῶν ἐν γένει*, or *τῶν ἐγγενῶν*. For even if *πεσεῖν ἐν γένει* could be used for *ὕπὸ τῶν ἐν γένει*, still the point is, not that the suppliants have been murdered by relations (which may or may not be the case), but that they send visitations to their surviving friends to urge them to vengeance. The word *προστρόπαιος* appears to have a legal and technical sense when applied to those who call for vengeance from their nearest relatives. Klausen refers to Plat. Legg. p. 866, *ἐὰν δ' ὁ προσήκων ἐγγύτατα μὴ ἐπεξίῃ τῷ παθῆματι, τὸ μίσμα ὡς εἰς αὐτὸν περιελήλυθες, τοῦ παθόντος προστροπεμένου τὴν πόσιν, ὁ βουλόμενος ἐπεξελθὼν τούτῃ δίκην πέντε ἔτη ἀπο-*

σχέσθαι τῆς αὐτοῦ πατρίδος ἀναγκαζέτω. Compare Photius in *ν. παλαμαῖος*.

281. *καὶ διώκεσθαι*. Prof. Conington understands *δοτε καὶ διώκεσθαι*. But the narrative may be regarded as resumed from *ν. 276*, the words *τὸ γὰρ*—*ταράσσει* being parenthetical and explanatory of the *προσβολαὶ Ἐρινύων*. Hermann reads *διώκεται* with Turn. Vict., and Blomf., and takes it for a middle verb, as Od. xviii. 8, *ὅς β' ἔλθων Ὀδυσῆα διώκετο ὅλο δόμοιο*. For the use of the genitive cf. also *βάθρων ἴστασθε*, Oed. R. 142. Antig. 418, *χθονὸς τυφῶς ἀέρας σκηπτόν*.

283. *τοῖς τοιοῦτοις*. As above remarked, a general law is here stated; though in 285—7 the application is to the particular case. Apollo warned Orestes of the usual consequences of an unfilial apathy, and left him to act on the warning. Schol. *ἀπὸ κοινοῦ τὸ ἔφησεν* (*εἶπε*, *ν. 271*).—*μέρος*, the accusative as in Ag. 490, *μεθέξειν φιλάτου τάφου μέρος*. See the note on Iph. T. 1229, and compare Oed. Col. 1484. Ar. Plut. 226. The general treatment of parricides was to be excluded from the table and all social converse with man; see Orest. 46. Iph. Taur. 947 seqq., Dem. Androt. p. 593, *ἐλ συνέβη τότε ἀλῶναι* (scil. *δίκην ὡς ἀπείκτονα τὸν πατέρα*).—*τίς ἡ φίλος ἢ ξένος εἰς ταῦτό ποτ' ἔλθεῖν ἠθέλησεν ἐμοί*; and the same is here denounced as the penalty of neglect. As if Apollo had said, 'You need not fear the consequences of a just vengeance; for the same consequences, and worse, will befall you for neglect.'

284. *φιλοσπόνδου λιβδος*, a periphrasis for *σπονδῆς*, may be exactly compared with *γῆς φιλαίματοι βοαί*, Eur. Phoen. 174. *φιλοθύτων ὀργίων*, Theb. 168.—*λιβδος* (*λίψ*), for *λοιβῆς*, a rare word, of which the accusative *λίβα* is read (conjecturally) in Eum. 84.

286. *δέχεσθαι δ'*. The *δέ* is wanting in

πάντων δ' ἄτιμον κᾶφιλον θνήσκειν χρόνῳ (295)
 κακῶς ταριχευθέντα παμφθάρτῳ μόρῳ.
 τοιοῖσδε χρησμοῖς ἄρα χρή πεποιθέναι;
 κεί μὴ πέποιθα, τοῦργον ἔστ' ἔργαστέον 290
 πολλοὶ γὰρ εἰς ἓν ξυμπίπνουσιν ἡμεροί,
 θεοῦ τ' ἔφετμαί, καὶ πατρὸς πένθος μέγα, (300)
 καὶ πρὸς πῖέζει χρημάτων ἀχηνία,
 τὸ μὴ πολίτας εὐκλεεστάτους βροτῶν,
 Τροίας ἀναστατήρας εὐδόξῳ φρενὶ, 295
 δυοῖν γυναικῶν ὧδ' ὑπηκόους πέλειν.
 θήλεια γὰρ φρήν· εἰ δὲ μὴ, τάχ' εἴσεται. (305)
 ΧΟ. ἄλλ' ὦ μεγάλαι Μοῖραι, Διόθεν

the MSS., and was inserted by Schütz and Elmsley. The meaning of the passage is uncertain; the most plausible translation is that after the Schol., *συγκλῦν* (*συγκαταλῦν*), *συνοικεῖν*, 'and that no one was to receive me nor to lodge with me,' i. e. in the *ξυνοικία* mentioned Suppl. 936. For the negative to be supplied before *δέχεσθαι*, cf. Ag. 490, Πάρις γὰρ οὔτε συντελὴς πόλιν. Eur. Troad. 477, οὐς Τρῶας οὐδ' Ἕλληνας οὐδὲ βάρβαρος γυνή κ.τ.λ. Hermann, after Bothe, understands it of setting sail in the same ship, comparing Theb. 598, and Hor. Od. iii. 2, 86, *velabo qui Cereris sacrum Vulgarit arcanæ, sub iisdem Sit trabibus, fragilemque tecum Solvat phaselon*. Müller conjectures τοῦ τε συλλύειν, i. e. ἀπείργειν βωμῶν, ὥστε μὴ δέχεσθαι ἐμὲ εἰς αὐτοὺς, τοῦ τε συλλύειν τινὰ ἐμοί. Porson (ap. Burges, append. ad Troad. p. 195) ingeniously and plausibly proposed τοῦ τε συνθέειν τινὰ. Compare Herc. F. 1283, εἰς ποῖον ἱερὸν ἢ πανήγυριν φίλων εἶμι; οὐ γὰρ ἄτας εὐπροσηγρόους ἔχω. Eur. frag. 885, ὅστις δὲ τὸν φύσαντα μὴ τιμᾶν θέλῃ, μή μοι γένοιτο μήτε συνθέτης θεοῖς κ.τ.λ.—The use of οὐ before the infinitives in this passage is to be noticed. See the notes on Eur. Hipp. 507. Ion 1314. Phoen. 86. For *ἔφη οὐκ εἶναι* &c. is equivalent to *οὐκ ἔφη εἶναι* &c.

288. *ταριχευθέντα*. Shrivelled up like a mummy, or salted and pickled flesh.

289. *ἄρα χρή*. Schol. *κατὰ ἀπόφασιν ἀναγνωστέον*, 'to be read as a negative' ('shall she *not*' &c.). See inf. 427. It matters little whether we take *ἄρα* = *nonne* ? or for *sane*.

292. *θεοῦ τ' ἔφετμαί*. He had just said that the *ἔσθ* must be done on other considerations apart from the *χρησμοί*. Hence we must here translate, 'Beside the orders of the god, my great grief for my father,' &c. The *inclusive* enumeration of the Greeks is well known.—*πρὸς πῖέζει*, the reading of Abresch for *προσπίεζει*. The compound means 'to press closely,' which is here out of place.

294. *τὸ μὴ, ὥστε μὴ*, Ag. 15. 552. 'All these motives,' says Orestes, putting a *public* service prominently forward as a *πρόσχημα* and *πρόφασιν* of an invidious and not disinterested deed, 'conspire to one conclusion, that the noble Argive people should be freed from the yoke of two tyrants, of whom one is a woman, the other a man in sex but not in mind' (*ἄνακτις*, Ag. 1195. Soph. El. 301).

297. *τάχ' εἴσεται*. 'If he is *not* a coward (let him fight, and) he shall soon know the result.' On this formula see Ag. 1627, γνώσει τάχα. Theb. 656, *τάχ' εἰσόμεσθα τοῦτίσημ'* ὅποι τελεῖ. Eur. Suppl. 580, γνώσει σὺ πάσων. Heracl. 65, γνώσει σὺ. Ib. 269, *ταίφω-μενος δὴ τοῦτό γ' αὐτὶκ' εἴσομαι*. Iph. A. 970, *τάχ' εἴσεται σίδηρος*. Phoen. 253, *μάχης—ἀν' Ἀρης τάχ' εἴσεται*. Theocrit. xxvi. 19, *τάχα γνώσει, πρὶν ἀκοῦν*. In all the passages the context involves the same sense. It is a mistake to suppose that *εἴσεται* is here used passively.

298. The long Commatic ode which follows is in great part an invocation of Agamemnon as a *δαίμων*, the theme being the necessity of justice, the majesty of the deceased, the ignominiousness of his end,

τῇδε τελευτᾶν,	
ἧ τὸ δίκαιον μεταβαίνει.	300
Ἀντὶ μὲν ἐχθρᾶς γλώσσης ἐχθρὰ	
γλώσσα τελείσθω (τοῦφειλόμενον	(310)
πράσσουσα Δίκη μέγ' αὔτεϊ),	
Ἀντὶ δὲ πληγῆς φονίας φονίαν	
πληγὴν τινέτω. Δράσαντι παθεῖν,	305
τριγέρων μῦθος τάδε φωνεῖ.	(314)
ΟΡ. ὦ πάτερ αἰνόπατερ, τί σοι	στρ. α.

his present powerless because neglected condition, and the unhappy state of the house deprived of his protection. The chorus use every argument to excite the passionate grief of the children, at the same time intimating that by energetic action there are hopes of restoration. Electra and Orestes alternately represent their own unpitied estate, appeal to their father for the recovery of their rights, and denounce the accursed conduct of their mother. The sister acts as informant of the brother, who was absent from the scene; and the hesitating mind of Orestes is thus finally confirmed in its resolution.

—The introductory anapaests, usual in this kind of verse, but not forming part of it (Pers. 625. Theb. 818), constitute the *προόμιον*, and appropriately commence with a statement of the ancient laws of Justice. The other systems of anapaests (at v. 332. 364. 392) serve to divide the *Κομμολ* into four distinct portions.

299. *τελευτᾶν*, sc. *δοτε*, as Theb. 75. The Schol. explains, *τοῦτω τῇ τρόπῃ εἴη ἀποβαίνειν*. Prof. Conington thinks *τελευτᾶν* is rather for *τελεῖτε*, ‘accomplish the matter on the side which Justice takes.’—*Διόθεν*, because Zeus is the consummator or perfecter of every thing which happens to mortals (Suppl. 802. Ag. 946. 1463), and the Fates are not here regarded in the same light as the *ἀνάγκη* or *ἡ πεπωμένη* to which Zeus himself is subject, Prom. 526.—*μεταβαίνει*, Schol. *ἐκινεῖ*. Justice holds the scale between two contending parties; she stands midway between them, favouring neither; but she *passes over* to that cause, and becomes its *ἐνυμναχός* (Suppl. 337. 390), which is proved to have the right on its side. Thus in Ag. 750, she leaves guilty wealth and *comes over* to (*προσέμολε*) piety. Cf. Ar. Ran. 641, *χωρεῖς γὰρ εἰς*

τὸ δίκαιον.

305. *τινέτω*, sc. *τις*, or *ὁ φονεύσας* implied in the context. The same law of retaliation is similarly, but rather more obscurely expressed in Ag. 1537 seqq., *δνειδος ἡκει τὸδ' ἀντ' δνειδους, φέρει φέροντ', ἐκτίνει δ' ὁ καίνων*. See *ibid.* 516. Pers. 809. There is no special reference to the *ἐχθρὰ γλώσσα* of Clytemnestra; a general law is enunciated, at the same time applicable, in the form of a verdict, to the guilty usurpers.—*τριγέρων μῦθος*, cf. *παλαίφατος γέρων λόγος* Ag. 727.

307. *αινόπατερ*, Schol. *δεινὰ παθὼν*, (‘ill-starred father,’ Peile, who compares, after others, the Homeric *δύσπαρι*, *αἰνότοκος*, *μήτηρ δυσμήτηρ*, Od. xiii. 97, to which we may add *δύσδαμαρ*, Ag. 1290.)—The difficulty in the following sentence consists chiefly in the uncertainty whether *οὐρίσειν* has an active or a neuter sense, and *φῶς* is the accusative after it or the nominative in apposition to *εὐναί*. Conington, Hermann, Blomfield, and Peile incline to the former of both these alternatives, and translate, ‘By saying or doing what can I waft (convey) to you from afar, to where your resting-place (the grave) holds you, a light proportionate to your darkness.’ And the sentiment, thus obscurely worded, must be explained by that double meaning or play on *φῶς* and *σκότος*, of which we have an example in Ag. 23 and 505, *ἡκει γὰρ ὑμῖν φῶς ἐν εὐφρόνῃ φέρον*, viz. the light of filial love, family sorrow, and consolation, as opposed to the darkness of grief, neglect, or despair. It is the object of Orestes to do honour to the unhonoured manes of his father, and thus as it were to infuse light into his darkness. On *οὐρίσειν* see Prom. 986. Pers. 604. Eum. 132. It is clearly active Oed. R. 695.

	φάμενος ἢ τί ρέξας τύχοιμ' ἂν ἔκαθεν οὐρίσας, ἔνθα σ' ἔχουσιν εἰναί, σκότῳ φάος ἰσόμοιρον; χάριτες δ' ὁμοίως κέκληνται γόος εὐκλεῆς προσθοδόμοις Ἀτρείδαις. ΧΟ. τέκνον, φρόνημα τοῦ θανόντος οὐ δαμάζει πυρὸς μαλερὰ γνάθος, φαίνει δ' ὕστερον ὀργάς. ὀτοτύζεται δ' ὁ θνήσκων, ἀναφαίνεται δ' ὁ βλάπτων πατέρων τε καὶ τεκόντων	310 (320) στρ. β'. 316 (325) 320
--	--	---

Androm. 610, and perhaps also in Trach. 827.—Hermann prefers to construe τί σοι φάμενος ἢ τί ρέξας τύχοιμ' ἂν, which may be compared with v. 410, τί δ' ἂν πάντες τύχοιμεν; See on v. 12.

311. ἰσόμοιρον. The old reading is ἰσοτίμοιρον, which most of the recent editors have changed to ἀντίμοιρον after Erfardt. The word ἰσο written above ἀντίμοιρον was the origin of the error, the next transcriber having supposed it was meant as a correction of ἂν, instead of ἀντί. There is a passage so remarkable in the coincidence of terms, given as a Pythagorean dogma by Laertius, Vit. Pyth. xix. 26, ἰσόμοιρα εἶναι ἐν τῷ κόσμῳ φῶς καὶ σκότος, that the chances seem in favour of ἰσόμοιρον being the true reading. The *i* in ἰσο is made long by epic licence, as in ἰσόνειρον Prom. 558.

312. ὁμοίως. Equally (whether I succeed or not in my wish) a laudatory lamentation is held to be acceptable to the former lords of the house, the Atreidae.—γόος εὐκλεῆς, a dirge or lament intended to do honour.—κέκληνται is used for εἶσι or ἔσσονται because this was a proverbial saying. Schol. χάριτας δὲ νεκρῶν πάντες φασὶ τὸν γόνον. Eur. Hel. 176, δάκρυα πέμψειε φερσεφόσσῃ,—χάριτας ἴν' ἐπὶ δάκρυσι παρ' ἑμῶν ἐπὶ μέλαθρα | νύχια καίαναι | νέκυσι δλομένοισι λάβρ.

314. προσθοδόμοις. Schol. τοῖς πρότερον ἐσχηκόσι δδμον. νῦν γὰρ οὐκ εἰσὶ δδμοι· φροῦδα γὰρ τὰς ἤδη (Med. 130). The compound is very anomalous, if it

really means nothing more than τοῖς πάλαι Ἀτρείδαις. Blomfield thinks the sense is 'standing as protectors before the house.'

315 seqq. The chorus acquiesces in the doctrine propounded by Orestes, and exhorts him to persevere; for that the spirit retains resentment beyond the pyre, and is therefore gratified by the prospect of being avenged. A just lamentation for parents is by no means useless; for when a murder is not hushed up, but openly bewailed, there is the greater chance of the murderer being discovered.

321. πατέρων καὶ τεκόντων γόος, a mere redundancy for γονίων πένθος. Cf. πατρὸς πένθος μέγα, v. 292.—ἐνδικος, opposed to μάταιος, i. e. undertaken with good reason and in a just cause.—ἀμφιλαφῆς παραχθῆις, not 'troubled on all hands' (Peile), but 'abundantly and unsparingly raised.' On this peculiar use of ταράσσειν (*vocem ciere*), see Donaldson on Pindar, Pyth. xi. 42. Soph. Oed. R. 486, δεινὰ μὲν οὖν, δεινὰ ταράσσει σοφὸς οἰωνοθέτας. So ταράσσειν φόρον, Eur. Bacch. 797. Properly, 'not to suffer (a thing or person) to rest.'—ματεύει τὸ πᾶν (παντελῶς), 'tracks out, investigates, the murderer thoroughly.' Cf. Ag. 1062, ματεύει δ' ὃν ἀνευρήσει φόρον. Both Hermann and Klausen give ροπᾶν for τὸ πᾶν, after Lachmann, and interpret *discrimen*, viz. the balance to be struck between the amount of vengeance due to the father, and of punishment to the mother.

- γόος ἔνδικος ματεύει (330)
 τὸ πᾶν ἀμφιλαφῆς ταραχθεῖς.
 ΗΛ. κλύθι νυν, ὦ πάτερ, ἐν μέρει ἀντ. α.
 πολυδάκρυτα πένθη. 325
 δίπαις ὃδε σ' ἐπιτύμβιος
 θρήνος ἀναστενάξει. (335)
 τάφος δ' ἱκέτας δέδεκται
 φυγάδας θ' ὁμοίως.
 τί τῶνδ' εὖ; τί δ' ἄτερ κακῶν; 330
 οὐκ ἀτρίακτος ἄτα;
 ΧΟ. ἄλλ' ἔτ' ἂν ἐκ τῶνδε θεὸς χρήζων (340)
 θείῃ κελάδους εὐφθογοτέρους
 ἀντὶ δὲ θρήνων ἐπιτυμβιδίων
 παιῶν μελάθροισ ἐν βασιλείοις 335
 νεοκράτα φίλον κομίσειεν.
 ΟΡ. εἰ γὰρ ὑπ' Ἰλίῳ στρ. γ'. (345)

The Schol. has ζητεῖ παντελῶς παρασσομένην τὴν ἐκδίκησιν (referring γόος to the parents, not the children),—but the last word is a supplement of his own, for it is clear that he took τὸ πᾶν in the usual adverbial sense.

326. ὅδε. The common reading is τοι σ', the MSS. giving τοῖς ἐπιτυμβιδίοις (probably from v. 334). But τοῖς is likely to be nothing more than the article intruded (one of the commonest of errors) when the verse had been metrically corrupted. Both sense and metre strongly suggest ὅδε. Hermann has given δίπαις δέ σ' ὅδ' ἐπιτύμβιος. The sense is, 'hear now in turn (from me) our tearful woes; for there are two of your children calling on you at your tomb.'

328. ἱκέτας φυγάδας τε, 'receives us in the double relation of suppliants and exiles,'—the tomb being regarded as having the sanctity of a βωμῆς, sup. 99. Cf. Suppl. 77, ἔστι δὲ κακὸν πολέμου τειρομένοις βωμὸς δῖας φυγάσιν βύμα.

331. ἀτρίακτος, 'invincible,' from the three throws of a wrestler. See Eum. 559. So τριακτήρ 'a conqueror,' Ag. 166.

332. χρήζων, i. e. θέλων. The Schol. wrongly has χρησμεδών.

334. ἀντὶ θρήνων. In allusion to ἐπιτύμβιος θρήνος above. The chorus, as usual, soothes and consoles.

335. παιῶν. The MSS. give παῖων. Most editors adopt παιῶν from Blomf., but see on Pers. 607. Ag. 238. Phœtius, παιῶνας, ἱατρούς· καὶ ἀλαλαγμούς. καὶ παιωνίζεω, τὸ ἀλαλάζειν.—κομίσειεν is Porson's for κομίζει. It is possible that the poet wrote φιλίαν νεοκράτα κομίσοι, but not very likely that Franz has rightly edited ἀρθμὸν ν. κομίζοι. On the phrase κίρνασθαι φιλίαν, here alluded to, as in Ag. 771, properly 'to ratify friendship by mixing wine,' see Monk on Hippol. 254. Etymol. M. p. 537, νεοκράτας σπονδὰς Αἰσχύλος τὰς νεωστὶ ἐγγυθείσας. Eur. Frag. Antiop. 209, (where εὐκράς is not from κára, but κεράννυμι.) Hesych. νεοκράς· νεωστὶ κεκρασμένος (i. κεκρασμένος). The meaning is, 'instead of dirges a joyful paean in the royal house will introduce a newly-made friend.' Schol. 'Ορέστην τὸν νεωστὶ συγkraθέντα ἡμῖν. But several other comments are added, rightly referring the metaphor to wine. Compare for the same figurative expression, Ar. Pac. 995—8.

337 seqq. The case would have been very different, Orestes now adds, if Agamemnon had died gloriously at Troy; for then he would have left behind him a high renown, after having lived a life in the path of which his children might have worthily walked. 'You would not, in-

πρὸς τιὼς Λυκίων, πάτερ,
 δορίμητος κατηναρίσθης,
 λιπὼν ἂν εὐκλείαν ἐν δόμοισιν, 340
 τέκνων τ' * ἐν κελεύθοις
 ἐπιστρεπτὸν αἰῶ κτίσας, (350)
 πολύχωστον ἂν εἶχες
 τάφον διαποντίου γᾶς
 δώμασιν εὐφόρητον. 345
 ΧΟ. φίλος φίλοισι τοῖς ἀντ. β'.
 ἐκεῖ καλῶς θανούσιν,
 κατὰ χθονὸς ἐμπρέπων (355)
 σεμνότημος ἀνάκτωρ,

deed,' he argues, 'have been laid in your ancestral tomb; but a barrow of foreign earth would have been raised high over your remains; and your friends could have borne *that*.' The idea of the passage is taken from Od. i. 236 seqq. Cf. Eur. Androm. 1182, εἶθε σ' ὅπ' Ἰλῖφ ἦναρε δαίμων.

341. ἐν was added by Wellauer. Prof. Conington construes τέκνων αἰῶ ἐπιστρ. ἐν κελεύθοις, (which is rather against the order of the words, though supported by the Schol., ὡς τοὺς ὑπαντάτας ἐπιστρέφεται πρὸς θεὸν ἡμῶν,) 'having made the life of thy children a thing to be gazed on in the public ways.' But we have τέκνων βίου κείμενον in Herc. F. 431, and hence it seems better here to translate, 'having established a life to be pursued in your children's journey' (by your children in their journey or course from youth upwards). Cf. Suppl. 974, ὥραν ἐχούσας τήνδ' ἐπιστρεπτὸν βροτοῖς.—αἰῶ for αἰῶνα is Hermann's correction, adopted by Klausen, Franz, Conington, and Dindorf. Bekk. Anecd. p. 363. 17, αἰῶ τὸν αἰῶνα κατὰ ἀποκοπὴν Αἰσχύλος εἶπεν. The antistrophe being doubtful, we cannot be sure that the remark refers, or even is applicable, to the present passage.

343. πολύχωστον, a tomb raised into a barrow by the heaping up of foreign earth. Cf. Eur. Rhes. 414, οἱ μὲν ἐν χωστοῖς τάφοις κεύεται πεδόντες. Theb. 1025, καὶ μήθ' ὁμαρτεῖν τυμβοχόα χειράματα.

346. φίλος κ.τ.λ. The chorus, in assenting, anticipates an objection that might be raised to such a burial, as unworthy of

Agamemnon's dignity. 'He would have lain there endeared to his comrades who had met with a common fate, and he would at least have been a King in Hades, since he was King of Kings on earth.' This implies, that his present condition in Hades is unhonoured, since he died τρόποισιν οὐ τυραννικοῖς, inf. 470, and was buried in silence and ignominy (inf. 422).—The words φίλος ἦν τοῖς φίλοις are said to have been inscribed on the tomb of Darius; see Strab. lib. xv. p. 730. Eur. Suppl. 867, φίλοις τ' ἀληθῆς ἦν φίλος. Ibid. 1006, ἥδιοςτος γὰρ τοι θάνατος συνθήσκειν θήσκεισι φίλοις. Cf. Iph. A. 344. Iph. T. 610. Orest. 424.

348. κατὰ χθονὸς ἀνάκτωρ. Kings on earth were believed to be Kings even among the dead. See Pers. 687. Herm. on Soph. El. 131. Antig. 25. Eur. Alc. 746. Thus Ulysses addresses the ghost of Achilles in Hades, Od. xi. 484, πρὶν μὲν γὰρ σε ζῶν ἐτίμεν Ἰσα θεοῖσιν Ἀργεῖοι· νῦν αὖτε μέγα κρατέεις νεκύεσσιν.—πρόπολος, an attendant or minister of Pluto and Persephone. The term was properly applied to such inferior demons as accompanied the greater gods, e. g. to those who stood in the relation of the Satyrs and Sileni to Bacchus, or the Curetes to Cybele, of whom Strabo writes (x. p. 466), τοῦτους γὰρ τινας δαίμονας ἢ προπόλους θεῶν τοὺς Κουρήτας φασί, and in p. 471 he expressly distinguishes them as such, because by some writers οὐ πρόπολοι θεῶν μόνον, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ θεῶν προσηγορεύθησαν. Compare Herod. ii. 64.

	πρόπολός τε τῶν μεγίστων χθονίων ἐκεῖ τυράννων, βασιλεὺς γὰρ ἦν, ὅφρ' ἔζη, μόριμον λάχος πιπλάντων χεροῖν πεισίβροτόν τε βάκτρον.	350 (360)
ΗΛ.	μηδ' ὑπὸ Τρωίας τείχεσι φθίμενος, πάτερ, μετ' ἄλλῃ δουρικμητί λαῷ παρὰ Σκαμάνδρου πόρον τεθάφθαι· πάρος δ' οἱ κτανόντες νιν οὕτως δαμῆναι * φίλοις,	ἀντ. γ'. 356 (365) 360

352. ἔζη. So Hermann for ἔζης, a reading which, he well observes, arose from there being no mark of a new speaker at 346, so that these words were wrongly taken as part of Orestes' address to his father. Hence also the Med. has ἦν with s superscribed. Translate, nearly with Dr. Peile, 'for he was a King, while he lived, over those who in their hands administered what Fate had apportioned to them, even the sceptre which commands the obedience of mortals.' The phraseology is not so much obscure as awkward from its brevity; for he intended to say, *πιπλάντων μόριμον λάχος* (sc. *βασιλείας*), *καὶ νομάντων χεροῖν σκῆπτρον*. For the omission of the article before *πιπλάντων* compare Pers. 247, *δεινὰ τοι λέγεις ἰόντων τοῖς τεκοῦσι φροντίσαι*. Iph. T. 1301. *κρατούντων πύλας* for *τῶν κρατούντων*. But neither of these passages justify *εἰ δ' ἦν κτανόντων* in the neuter (Ag. 1366).—The title of 'King of Kings' is applied to Agamemnon after the Persian custom. So on the tomb of Cyrus was inscribed (Strabo *ut sup.*) *ἐνθάδ' ἐγὼ κείμει Κύρος βασιλεὺς βασιλῆων*. See on Pers. 24.

355. *μηδ' ὑπὸ Τρωίας*, κ.τ.λ. Schol. *γυναικικῶς οὐδὲ τοῦτοφ' ἀρέσκειται, ἀλλὰ τῇ μηδὲ τὴν ἀρχὴν ἀνηρῆσθαι*. The manly wish of Orestes, that his father had died in the war, is modified by the more feminine feelings of Electra, whose meaning appears to be this:—'I had rather that my father had not died even that glorious death; but (since he is dead, and that by an ignominious end), rather let us wish that his murderers had been killed in the same way by *their* friends

(i. e. Clytemnestra by Orestes) far away from home, that one might *hear* of their fate without the dreadful necessity of being present at it.' In fact, she takes up the idea of dying far away from home, from v. 337, and applies it to her mother, whom she would rather have had punished out of her sight than in the palace.—For the dative after *μετὰ* (rare in Attic Greek) see Pers. 615.—*τεθάφθαι* for *τεθάψαι* is a necessary correction (since the Greeks never say *εἶθε μὴ τέθνηκας*), and one justified both by the context, which requires an infinitive to precede *δαμῆναι*, and the scholium on the former word, *λείπει τὸ ὀφείλες*. Dr. Peile, who endeavours to defend *μηδὲ τεθάψαι*, and introduces *ὄφελον* in 359 without restoring the metre, cannot be considered successful in his explanation of the passage; nor is it easy to approve Hermann's *τεθάφθαι πέπρωσο· πάρος δ' οἱ κτανόντες*, κ.τ.λ.

360. Prof. Conington acutely suggests, from a gloss in the Med. *τοῖς ἐκείνων*, that the word lost after *δαμῆναι* must have been *φίλοις*. And in truth this exactly suits both sense and metre. Cf. *Πέρζε κταμέναν*, Pers. 907. *δάμεν* 'Εκτορι δῖφ, Il. xx. 103.—*πάρος*, not 'before the murder of Agamemnon,' but 'rather,' 'in preference to the other wish.' So the word is used in Il. viii. 166, and so *πρόσω* in Suppl. 771. Hermann on Med. 650, "*πάρος, πρὶν, et similia, ut apud Germanos, saepe nihil aliud quam potius significant.*"—*τινὰ*, Schol. *ἐμὲ,—πρόσω*, here at Argos, far away from the scene of their death.—The infinitives *τεθάφθαι* and *δαμῆναι* depend, not on *ὄφελος* or *ὄφελον* omitted, but on the epic construction

θανατηφόρον αἶσαν
 πρόσω τινὰ πυνθάνεσθαι (370)
 τῶνδε πόνων ἄπειρον.

ΧΘ. ταῦτα μὲν, ὦ παῖ, κρείσσονα χρυσοῦ,
 μεγάλης δὲ τύχης καὶ Ὑπερβορέου 365
 μείζονα φωνεῖς· δύνασαι γάρ.
 ἀλλὰ διπλῆς γὰρ τῆσδε μαράγνης (375)
 δούπος ἱκνεῖται· τῶν μὲν ἄρωγοι
 κατὰ γῆς ἤδη· τῶν δὲ κρατούντων
 χέρες οὐχ ὅσαι στυγερῶν τούτων 370
 παισὶ δὲ μᾶλλον γεγένηται.

ΗΛ. τοῦτο διαμπερές οὖς στρ. δ'. (380)
 ἱκεῖθ', ἄπερ τε βέλος.
 Ζεῦ, Ζεῦ, κάτωθεν ἀμπέμπων
 ὑστερόποιον ἄταν 375
 βροτῶν τλάμονι καὶ πανούργῳ

pointed out by Ahrens, αἶ γὰρ — τοῖος ἐὼν οἶός ἐστι — παῖδά τ' ἐμὴν ἐχέμεν, Od. vii. 311. xxiv. 376—380. Hence εἰ γὰρ must be supplied from v. 337.

365. Ὑπερβορέου. The felicity of the Hyperboreans, a race supposed to have inhabited the mild sun-lands beyond the regions from which the north wind blows, was proverbial. See on Prom. 812, and Mr. Blakesley on Herod. iv. 42.

366. δύνασαι γάρ. Schol. ῥᾶδιον γὰρ τὸ εὐχέσθαι. The sense is, 'You are indulging in delightful dreams, for you can imagine what you please.' The Med. has φωνεῖ. ὁ δυνάσαι γάρ, which Hermann admirably restored, the ὁ being only an error for C.

367. ἀλλὰ—γάρ. 'But (a truce to mere dreams), for the sound of this beating of our breasts is reaching the ears of those below: of these children indeed there are by this time assistants below the earth; but of the rulers, those hateful ones, the hands are unholy (i. e. their prayer is impious and will not be heard), so that to the children the victory rather has accrued.'—διπλῆς μαράγνης δούπος is the noise of the heavy blows dealt by the two hands one after the other (ἱπασσυντεροτριβῇ inf. 418) on the breast; see on Pers. 124.—ἱκνεῖται, sc. is making its

way down to the regions below, and Agamemnon is becoming sensible that honour (sup. 313) is being done to his hitherto neglected spirit. Cf. Theb. 558, ἱκνεῖται λόγος διὰ στηθέων. Hence ἤδη ἄρωγοι means, that already he is sufficiently reinstated in his power as a δαίμων, by virtue of his children's lament (sup. 143), to bring them efficient aid. Whereas the impiety of the rulers makes it impossible that their petitions or offerings should be received by him. Thus the intended libations of Clytemnestra have been turned into an occasion of securing the favour of the deceased against her.

370. στυγερῶν τούτων. Hermann reads στυγερῶν γ' ὄντων. But the Schol. seems right, τοῦτο ἰδίᾳ ἀναπεφώνηται, τῶν ἁγνῶν στυγερῶν τούτων.—*Regnantibus vero impia sunt manus, odiosis istis.*—The nominative to γεγένηται is rather a general one from the nature of the proposition. We might accurately translate, in familiar English, 'The children have the best of it.' For μᾶλλον is the result of balancing the respective positions of the injured and the guilty aggressors. The two children are assisted by their father, the usurpers have neither gods nor demons who will favourably hear their requests.

χειρί—τοκεῦσι δ' ὁμως τελεῖται.

ΧΟ. ἐφ' ὑμνήσαι γένειτό μοι * πυρᾷ στρ. έ. (385)

πενκάεντ' ὀλολυγμόν ἀνδρὸς

θεινομένου γυναικὸς τ'

380

ὀλλυμένας. τί γὰρ κεύθω, φρενὸς οἶον ἔμπας

ποτᾶται; πάροιθεν δὲ πρῶρας

(390)

δριμὺς ᾄηται κραδίας

θυμὸς, ἔγκοτον στύγος.

385

ΟΡ.

καὶ πότ' ἂν ἀμφιθαλῆς

ἀντ. δ'.

377. τελεῖται. There is an aposiopesis, as sup. 186. Electra would have said, Ζεῦ, ὃς ποινὰν ἀναπέμεις πανούργοις βροτοῖς, τέλει (τὰς ἀρὰς, or τὴν δίκην), ἐκείνοις, καί περ γονεῦσιν οἴσιν. Hermann gives τελοῖτο, in *patriis gratiam pariter* (ὁμῶς) *hæc perficiantur*. The Schol. remarks on τοκεῦσι, ἵνα τὸ ὅμοιον καὶ ἴσον τῷ πατρὶ μου φυλαχθῇ, whence Hermann supposes he found τοκεῦσιν ὅπως τελεῖται. But he seems to explain ὅπως by τὸ ὅμοιον, whatever he intended to paraphrase by φυλαχθῇ.

378. * πυρᾷ. On Hermann's hint, that something must have been lost both here and in the antistrophe, a word has been supplied which is not only suited, but almost necessary to the context. It is allowed by all that πενκῆεις ὀλολυγμοῦς, taken alone, is a very strange phrase for 'a shout over a pine-wood pyre;' but besides this, the ἐπὶ in composition requires a dative (cf. λαμπάδι ἐπορθιάζειν Ag. 29. δάμασιν ἐπορθιάζειν ib. 1089. ἐπισπένδειν νεκρῷ ib. 1366), and the poet's meaning is fairly to be inferred from v. 260 sup., οὗς ἴδοιμ' ἐγὼ ποτε θανόντας ἐν κηκίδι πισσῆραι φλογός. Franz and Dindorf give πυνκέντ', but though this suits the metre, it is very doubtful whether the roots πυνκ and πυνκ are identical. Some translate 'shrill,' 'piercing,' as Homer uses πικρὸς, and we find δέξια βοῆ, δὲῦ ἀντρέι (Pers. 1037) δέπυνκὲς ξίφος inf. 629. Yet πυνκένθ' Ἥφαιστον, Antig. 123, and πυνκῆεν σκάφος, Androm. 863, are nearly conclusive against this. On the sacrificial shout ὀλολυγμοῦς, see Theb. 257. Ag. 577. The Schol. explains πανηγυρικόν, λαμπρόν, which, Prof. Conington remarks, shows that he took it as a derivative from Πινῆ, and perhaps found πυνκάνεντ' or πυνκάνεντ'.

379. ἀνδρὸς θεινομένου. At the mo-

ment when the victims are slain, to be burnt as a sacrificial offering on the fire. Thus they are regarded as standing πρὸς σφαγὰς πυρὸς, Ag. 1024. Compare ib. 1087, where Clytemnestra is spoken of as θῦμα λεύσιμον.—ὀλλυμένας, a mild term for φονευομένης. See on v. 376.

381. τί γὰρ κεύθω: 'For why should I try to conceal what nevertheless flits in my mind?' For at the prow of my heart a storm of stern indignation blows, and angry loathing.' For οἶον the Med. and the old copies give θείον, corrected by Hermann, and for κραδίας the common reading is καρδίας. The sentence commences as if he had intended to say οἶον στύγος ποτᾶται, but the substantive comes in at the end, and by way of an *exsegesis* of θυμὸς. Compare, for the figure in ποτᾶται φρενὸς (which is the genitive of place), Ag. 948. Perhaps however we should read φρεσίν, or the syntax may be this:—οἶον (i. e. ὅπως) δριμὺς θυμὸς ποτᾶται πάροιθεν φρενὸς, πάροιθεν δὲ πρῶρας κραδίας. The comment of the Scholiast is singular: ὁμως τὸ εἰμαρμένον περιπίπτει πάντας, καὶ οὐκ ἂν ἐπιβουλευθεῖη παρὰ τὸ μοιρίδιον. Perhaps therefore he read (as suggested above) τί γὰρ κεύθω φρεσίν, and endeavoured to paraphrase the next clause, θείον ἔμπας ποτᾶται, which he supposed to convey a similar sense with v. 95.—The evident allusion to a ship at sea, before adopted at v. 194, should have preserved ἀηται intact from alteration. Klausen aptly quotes Il. xxi. 386, δίχρα δέ σφιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἄητο.

386. καὶ πότ' is, perhaps, like καὶ πῶς Ag. 1169, καὶ τίνα sup. v. 206, an expression of incredulity, as Bamberger understood it, rather than a wish:—'How is it likely that Zeus will ever slay our enemies? Would that confidence might be (thus) restored to the land!'—Contin-

Ζεὺς ἐπὶ χεῖρα βάλοι, (395)

φεῦ, φεῦ, κάρανα δαΐζας;

πιστὰ γένοιτο χώρα·

δίκαν δ' ἐξ ἀδίκων ἀπαιτῶ. 390

κλύτε δὲ Γᾶ χθονίων τε τιμαί.

ΧΟ. ἀλλὰ νόμος μὲν φονίας σταγόνας (400)

χυμένας εἰς πέδον ἄλλο προσαιτεῖν

αἷμα· βοᾷ γὰρ Λοιγὸν Ἑρινὺς

παρὰ τῶν πρότερον φθιμένων ἄτην 395

ἐτέραν ἐπάγουσαν ἐπ' ἄτη.

ΗΔ. πόποι δᾶ, νερτέρων τυραννίδες *τ', στρ. ε'. (406)

ἴδετε πολυκρατεῖς Ἀραὶ τεθυμένων,

ἴδεσθ' Ἀτρειδᾶν τὰ λοιπ' ἀμηχάνως

gat mihi fidere posse civibus, Hermann, who compares Od. xi. 456, *ἐπεὶ οὐκέτι πιστὰ γυναιξίν*.—*ἀμφιβαλὴς Ζεὺς*, Schol. δ ποιήσων ἄμφω ἡμᾶς ἀναθελῆσαι. The epithet here stands in place of an attribute, like Ζεὺς Ἐννιος κ.τ.λ., meaning, primarily, the god who protects children with both parents alive (Il. xxii. 496), or who, in default of them, fulfils the office of natural guardians. Hence he is the *σωτήρ* or patron of orphans. Dr. Peile goes beyond the sense of the word in understanding 'the giver of domestic increase.'

391. Γᾶ χθονίων τε τιμαί. So Franz and H. L. Ahrens, by a very successful conjecture for τὰ χθονίων τετιμέναι. In the Med. the last word is written

ἐν τετιμαί. Dindorf has adopted the correction. Hermann, who formerly proposed τὰ χθονίων τιτηνὰ (Hesych. τιτηνὰ βασιλίδες), has now given πρότιμα. Neither he nor Klausen seems to have been aware of an emendation which may be said to settle the reading finally. Cf. Pers. 643, ἀλλὰ σύ μοι, Γᾶ τε καὶ ἄλλοι χθονίων ἀγεμόνες. Ibid. 630, ἀλλὰ χθόνιοι δαίμονες ἄγρολ Γῆ τε καὶ Ἑρινῇ, βασιλεῦ τ' ἐνέρον.

392. νόμος. See sup. 301.

394. Βοᾷ Λοιγὸν Ἑρινύς. 'The Fury loudly summons Havoc to the calamity of those formerly killed, which is bringing on a new calamity as a consequence of the former.' This accords with the Greek idea, that those murdered are like helpless spirits in Hades, and require the aid

of the living to assist them. And τῶν φθιμένων ἄτη here must be taken for the hapless estate of the dead, and so for the dead themselves. For the use of βοᾷ τι or τινα see Phoen. 1155, βοᾷ τῷρ καὶ δικέλλας, and for βοᾶν παρὰ τινα, 'to summon to one's side,' or by way of aid, compare Herod. ix. 57, βοηθείοι ὅπισθον παρ' ἐκείνους, and the compound παραβοηθεῖν. The allusion is to the death of the children of Thyestes, and more recently of Agamemnon; and this ἄτη is said ἐπάγειν ἐτέραν ἐπ' ἄτην, viz. the deaths of his murderers, much as we have πόνος πόνον φέρει, Ajac. 866. δόσιν κακῶν κακῶν κακοῖς, Pers. 1020. The majority of editors follow Schütz in reading βοᾷ γὰρ λοιγὸς Ἑρινύν. Klausen, retaining the vulgate, explains παρὰ by *propter*. "Clamat Furia stragem propter priorem perniciem, quæ alteram adducit." This, though not quite accurate, is not far from the poet's meaning.

397. ποῖ, ποῖ δῆ, "Quo abierunt?" is retained by Klausen. But the common reading does not satisfy the metre. Hermann gives τί ποῖ δῆ. Perhaps πόποι δᾶ, as in Ag. 1039. This is confirmed by the fact, that the metre requires the addition of τε at the end of the verse, 'Earth and ye powers of the shades below.'

398. Ἀραί, i. e. Ἑρινύες, Eum. 395.—The vulg. φθιμένων is corrupt, probably from the eye of the transcriber catching the word in 395. Hermann plausibly reads τεθυμένων. Cf. Eum. 316, ἐπὶ δὲ τῷ τεθυμένῳ τόδε μέλος.

ἔχοντα καὶ δωμάτων

400

ἄτιμα. πᾶ τις τράποιτ' ἄν, ὦ Ζεῦ;

ΧΟ. πέπαλται δ' αὐτέ μοι φίλον κέαρ ἄντ. έ. (410)

* οἰκτρὸν τόνδε κλύουσαν οἶκτον

καὶ τότε μὲν δύσελπις,

σπλάγχνα δέ μοι κελαινοῦται πρὸς ἔπος κλυούσῃ· 406

ὅταν δ' αὐτ' ἐπ' ἀλκᾶς ἐπάρῃ (415)

* ἐλπίς, ἀπέστασεν ἄχος

προσφανείσά μοι καλῶς.

ΟΡ. τί δ' ἂν φάντες τύχοιμεν ἢ τάπερ ἄντ. έ. (420)

πάθομεν ἄχα πρὸς γε τῶν τεκομένων;

411

πάρεστι σαίνειν, τὰ δ' οὔτι θέλγεται· (420)

λύκος γὰρ ὥστ' ὠμόφρων,

ἄσαντος ἐκ ματρός ἐστι θυμός.

400. ἄτιμα, ἀπότιμα, ἐστερημένα.

403. κλύουσιν. For the use of the accusative (as if the poet had said φόβος με ἔχει) see Elmsley on Heracl. 693. Med. 797. Soph. El. 480, ὅπερτί μοι θράσος, ἀδυνάων κλύουσιν ἀρτίως δειράτων.—οἶκτρὸν is added on the conjecture of Hermann. Cf. Suppl. 57.

406. πρὸς ἔπος κλυούσῃ. 'At the word as I hear it,' Scholeff.

407. ἐπ' ἀλκᾶς ἐπάρῃ ἐλπίς. 'But when again hope has elated me with confidence (raised me upon strength), it at once removes my grief, appearing to me with favourable aspect.' Prof. Conington has adopted the conjecture proposed in the former edition of this work, ἐπάρῃ for θραρέ (εἰ ΓΑΡΕΙ for ΘΡΑΡΕ). So ἐλπίσι λαμπραῖς ἐπαιρομένην, Plut. Reg. Apoph. Phocion. 12. Eur. Rhes. 189, ἀλλ' οὐ σ' ἐπάρας ψεύσομαι. He suggests that we should rather read ἐπάρῃ μ' ἐλπίς κ.τ.λ. For the sentiment compare Agam. 100—3. The insertion of ἐλπίς is necessary to the context, as Blomf. and Bamberger perceived. It is very credible that the same blot or evanescence of the writing caused the loss of οἶκτρὸν in 403 and ἐλπίς in this verse, as well as the corruption of the original word in the next verse into πρὸς τὸ φανεῖσθαι. The Schol. has πρὸς τὸ καλὰ μοι ἐννοεῖν. Bamberger conjectured προσφανείσα, which has been admitted as not very improbable. The compound however has little authority. Prof. Conington proposes προσφθάνουσα.

410. φάντες. So Bothe and Bamberger for πάντες. The Schol. explains τί δεινὸν εἰπόντες κατὰ Κλυταιμνήστρας τύχοιμεν τῆς σῆς συμμαχίας, ὃ πάτερ: The sense however is rather, 'What subject is so proper to speak of as the griefs we have suffered, and that truly (γε) from parents?' Peile seems rightly to take τί — ἢ for τί ἄλλο ἢ. It is rather singular that φημι has met with such hard treatment from transcribers. Thus we have τύφω δέ for τί φῶ sup. 79, θήσας for φήσας Eum. 765.

412. πάρεστι σαίνειν. Müller explains this of the possibility of Orestes conciliating his mother by submission; the Schol. πάρεστι τῇ μητρὶ σαίνειν τὸν Ἀγαμέμνονα. Rather, πάρεστι τῇ μητρὶ σαίνειν ἡμᾶς,— 'she may use' (as she does use, inf. 882 seqq.) 'persuasion and blandishments to escape her fate, but our griefs are not to be soothed in this way.' Compare Suppl. 1040, σὺ δὲ θέλγοις ἂν ἐβέλκτον. He adds, 'For we inherit from our mother a mind which is no more to be talked over than is a savage wolf.' That is, 'she has but her own disposition to thank if she finds us inexorable.' And this is one of the arguments by which Orestes endeavours to escape the odium of the deed, by pleading that it is not his fault. Others explain ἐκ ματρός θυμός to mean 'our mother's feelings towards us;' which falls in well enough with Müller's view of the passage.

- ΧΟ. ἔκοψα κομμὸν Ἄριον ἔν τε Κισσίας στρ. ζ'.
νόμοις ἠλεμιστρίας 416
ἀπριγκτόπληκτα πολυπλάνητα δ' ἦν ἰδεῖν (425)
ἐπασσυντεροτριβῇ τὰ χερὸς ὀρέγματα,
ἄνωθεν, ἀνέκαθεν κτύπῃ δ' ἐπιρροθεῖ
κροτητὸν ἄμδν καὶ πανάθλιον κάρα. 420
- ΗΛ. [ἰὼ,] ἰὼ δαῖτα
πάντολμε μᾶτερ, δαταῖς ἐν ἐκφοραῖς, (430)
ἄνευ πολιτῶν ἄνακτ',
ἄνευ δὲ πευθημάτων
ἐτλης ἀνοίμωκτον ἄνδρα θάψαι. 425
- ΟΡ. τὸ πᾶν ἀτίμως ἔλεξας, οἶμου στρ. η'.
πατρὸς δ' ἀτίμωσιν ἄρα τίσει (435)
ἔκατι μὲν δαιμόνων,
ἔκατι δ' ἁμᾶν χερῶν;

415. κομμὸν Ἄριον. Schol. Περσικόν. The Arians, or inhabitants of the country which is nearly the modern Cabool, were famed for their skill as professional mourners, like the Mariandyni (Pers. 920), and the people called *Cissii* (Pers. 17) appear to have been not less so (Pers. 124). Hesych. ἠλεμιστρίας· θρηνητρίας, whence Hermann long ago restored the reading in the text for νόμοισιλεμιστρίας. The chorus at this point (as above at v. 367) commence a beating of the breast. The aorist ἔκοψα, followed by the imperfect ἦν ἰδεῖν, represents an action almost simultaneous with the words, so that we may translate, 'I strike an Arian stroke, and in the measure (i. e. time or tune) of a Cissian mourner you might behold the outstretchings of my hands from above, from arm's length, in quick succession, dealing blows with rendings of hair; and with the noise of the beating resounds my battered and unhappy head.' To avoid the difficulty of ἦν ἰδεῖν, immediately followed by the present ἐπιρροθεῖ, Hermann gives πολυπλάνητ' ἄδην ἰδεῖν (MSS. πολυπλάγκτα δὴν or πολυπλάγκτα δὴν) after Bamberger, while others correct ἐπερροθεῖ. The actual beating however probably had just ceased when the words were uttered. Müller (Dissert. on the Eum. p. 205) refers these verses to the lament of the chorus at the funeral of the King, at

which they were allowed, as slaves, to attend, while no citizen (inf. 423) was permitted to be present. He remarks on the peculiarity of the metre (iambic) of this portion of the *Commos*, and thinks it may be regarded as in a manner a supplementary narrative to the first play of the trilogy. According to the view given above, the *planctus* is meant as a late tribute in honour of the dead, because he did not obtain it on the occasion of the funeral.

417. ἀπριγκτόπληκτα. So Blomf. for ἀπριγκτοὶ πληκτά. Cf. Pers. 1042, ἀπριγδ' ἀπριγδα μάλα γοεδνά. Ajac. 310, κόμην ἀπριζ δυνεὶ συλλαβῶν χερῖ.—On ἀνέκαθεν see Ag. 4.

421. δαῖτα, 'hostile,' strongly opposed to φίλη or πιστή, as she should have been. The sense of 'wretched' seems questionable, in Aeschylus at least.

426. τὸ πᾶν ἀτίμως. The sense is, πάντῃ (κατὰ πάντα) ἀτίμως τὰ περὶ τὸν θάνατον αὐτοῦ πεπράχθαι ἔλεξας,—a short way of speaking, on which see Ag. 1215. Ibid. 1530, καταθάψομεν οὐχ ὑπὸ κλαυθμῶν τῶν ἐξ οἴκου κ.τ.λ.—ἄρα τίσει, 'shall she not —?' i. e. she shall assuredly pay for,—see sup. 289. Here for the first time, Klausen observes, Orestes boldly declares his resolve to slay his mother, being excited beyond control at the mention of these complicated indignities.

- ἔπειτ' ἐγὼ νοσφίσας ὀλοίμαν. 430
 ΧΟ. ἐμασχαλίσθη δέ γ', ὡς τόδ' εἰδῆς. ἀντ. ἡ.
 ἔπρασσε δ' ἔπερ νιν, ὧδε θάπτει, (440)
 μόρον κτίσαι μωμένα
 ἄφερτον αἰῶνι σφ.
 κλύεις πατρώους δύας ἀτίμους. 435
 ΗΔ. λέγεις πατρῶν μόρον ἐγὼ δ' ἀπεστάτου ἀντ. ζ'.
 ἀτιμος, οὐδὲν ἀξία
 μυχῶ δ' ἀφερκτος πολυσίνου κυνὸς δίκαν
 ἐτοιμότερα γέλωτος ἀνέφερον λίβη,

430. *νοσφίσας*, ἀποκτείνας, Theb. 981. 431. *ἐμασχαλίσθη* δέ γ'. On the curious superstition of cutting off the extremities of a murdered man and tying them with a band (*μασχαλίστηρ*) round the waist, see Herm. on Soph. El. 437. Photius in *ν. μασχαλίσματα*. The object was to deprive him of the power of doing harm to his murderers, just as the living body is rendered powerless by such mutilation. Till very recently, suicides were interred in England with a stake through the body, in order (it is said) to 'lay the ghost.' Müller (Dissert. p. 122 and 205, ed. 2) calls it an expiatory act, *ἀφοσιώσις*, as if it were the offering of the *ἀπαρχή* of a victim. In the latter case (for the two reasons assigned are wholly distinct) we may compare the consecration of a person to Hades by cutting off a lock of hair, Alcest. 75, 76. Perhaps this will explain why the *extremities* were cut off from the children of Thyestes, Ag. 1572. — *ὡς τόδ' εἰδῆς* has been restored by Hermann and others from the reading of the Med. *τασσοσσειδῆς*. Klausen gives *ὡς τόσ' εἰδῆς*.

432. *ἐπρασσε* — νιν. 'As she treated him, so she buries him, desiring to make his death intolerable to your life,'—i. e. in order to render his assistance from the grave impossible, and so to drive you to despair of vengeance. The Greek is unusual (but see on Ag. 1261) for *οἷα ἐποίησεν αὐτὸν*, but certainly there is no authority for Dr. Peile's explanation of *bartering* or *trading* with the body (see sup. 125). The Schol. here is obscure. We should read, *ἐπρασσε· κατεσκεύασε τὸ μασχαλίσθηναι αὐτὸν ἢ κλυταμνήστρα. ἢ καὶ οὕτως· ἀτίμως αὐτὸν θάψασα δυστυχίαν μεγίστην κατασκευάζουσα τῷ σφ' βίῳ, δ*

ὀρέστα. Where the latter clause seems to be one of two explanations that had been given of *ὧδε θάπτει* κ.τ.λ.—*κτίσαι* for *κτείνειν* is Stanley's correction; and Hermann says the *ν* is written (doubtless for *σ*) in an erasure in the Med.—To Stanley also we owe the correction *δύας ἀτίμους* for *δυσάτιμους*.

436—41. These verses are assigned by Klausen to the chorus, by Peile, Dindorf, Conington, Müller, and Franz to Electra; while Hermann gives the whole (as far as v. 446) to Hemichorion β', and the strophe (415—25) to the Hemichorion δ. He reads *ἔχεις* (for *λέγεις*) *πατρῶν μόρον*, "patris necem accipisti." The alteration however is far from probable. Klausen's comment seems reasonable:—"Chorus—affirmat revera eam (caedem) esse perpetrata ita, ut dixerit Electra: adfuisse enim se, sed opitulando invalidam, minis Clytaemnestrae retrusam a loco caedis, terrore coactam ad simulandam laetitia." But Prof. Conington observes, that the chorus have no importance beyond the present occasion, and therefore no right to describe the treatment *they* were subjected to at the time of the murder.

438. *μυχῶ*. So Stanley and Hermann for *μυχοῦ*. The sense seems rather, 'shut up in the interior,' than 'excluded from the interior'; for thus only is there any force in *κεκρυμμένα* v. 440.

439. *ἀνέφερον*. 'I gave free vent to tears which came more readily than a smile of delight.' Cf. *ἀγελᾶστοις ξυμφοραῖς* sup. 28. For *ἀναφέρειν*, see Herod. iii. 102, *οὔτοι οἱ μύρμηκες ποιούμενοι οἰκῆσιν ὑπὸ γῆν, ἀναφορεύουσι τὴν ψάμμον*. Hippocrat. *περὶ διαίτ.* lib. 2 init., *τὸ πνεῦμα δ' ἀναφέρομεν*.

- χέουσα πολύδακρυν γόνον κεκρυμμένα· 440
 τοιαυτ' ἀκούων * * ἐν φρεσὶν γράφου. (450)
- XO. δι' ὧτων δ' ἔσω
 τέτραινε μῦθον ἡσύχῳ φρενῶν βάσει.
 τὰ μὲν γὰρ οὕτως ἔχει,
 τὰ δ' αὐτὸς ὄργα μαθεῖν. 445
 πρέπει δ' ἀκάμπτῳ μένει καθήκειν. (455)
- OP. σέ τοι λέγω, ξυγγενοῦ, πάτερ, φίλοις. στρ. θ'.
- ΗΛ. ἐγὼ δ' ἐπιφθέγγομαι κεκλαυμένα.
- XO. στάσις δὲ πάγκοινος ἂδ' ἐπιρροθεῖ·
 ἄκουσον ἐς φάος μολῶν, 450
 ζῆν δὲ γενοῦ πρὸς ἐχθρούς. (460)
- OP. Ἄρης Ἄρει ξυμβαλεῖ, Δίκα Δίκα. ἀντ. θ'.

440. χέουσα. So Herm., Franz, Dind., with Dobree, for χαίρουσα. Cf. Suppl. 852.

441. Something has been lost from this verse. "Fortasse ejusmodi quid scriptum erat, τοιαυτ' ἀκούων τῶνδ' ὀβρίσματ' ἐν φρεσὶν γράφου." Herm. Rather perhaps, either σαῖυν ἐν φρεσὶν, or ἐν φρεσὶν γράφου σέθεν. Compare Soph. Phil. 1325, καὶ γράφου φρενῶν ἔσω. Schol. πρὸς τὸν Ὀρέστην φησί.—The accuracy of antistrophic metre is well shown in these senarii, where every foot occupies precisely the same place in the corresponding lines.

442. δ' ἔσω. So Bamberger for δὲ σύν. See on Ag. 1019. Others read δι' ὧτων δὲ σῶν, Herm. δι' ὧτων τέ σοι, while Peile and Blomfield endeavour to explain the compound συντέτραινε (Herod. ii. 11. Strabo, vii. p. 317).—In τέτραινε we see clearly the primary meaning of the word, 'to carry through,' or 'cause to pass through,' as an auger is made to go through a board. Schol. διατρέπει, διακόμιζε.

443. ἡσύχῳ φρενῶν βάσει. The sense is, 'hear the account without giving way to violent indignation,' i. e. reserve your wrath for the fitting occasion, ἡσυχος βάσις signifying 'a quiet and sedate step,' opposed to the ὀρμη or impetuosity of one going to do a hasty and ill-considered act. Again (see v. 334), the chorus takes the office of soothing and consoling.

445. ὄργα μαθεῖν. 'Be eager to learn.' The Schol. read ὄργῃ, with the MSS. and old edd., and so Franz, Klausen, and

Dindorf. Hermann and Peile give ὄργα after Pauw. The sense is, 'Let the words you have already heard about your father's death stimulate you to further investigation.' Compare 323. Properly ὄργῃ is said of the swelling and bursting of plants, and also of sexual appetites, whence the general notion of eagerly desiring. Hesych. ὄργῃ ἐπιτεταμένως ἐπιθυμεῖ. One Scholiast explains ὄργῃ by ἐπιθυμεί δὲ τὰ λοιπὰ γνῶναι ὁ πατήρ, another by μάθε τῷ τρόπῳ σου, which is a confusion of two glosses on the verb ὄργα and the substantive ὄργῃ respectively.

446. καθήκειν, 'to come down to the contest,' 'to enter the lists.' Lat. in arenam descendere. Eum. 998. Inf. 714. Trach. 504, ἐπὶ τάνδ' ἄρ' ἔκοιτιν τινὲς ἀμφίγυοι κατέβαν πρὸ γάμων. Schol. πρέπει δὲ σοι ἀμετακινήτῳ δυνάμει ὀρμῶν κατ' αὐτῶν. See inf. 714.

447. σέ τοι λέγω. Orestes has now made up his mind to act, and invokes his father to assist his friends, i. e. his rightful avenger. But the words πρὸς ἐχθρούς are left to be added by the chorus (451).—κεκλαυμένα, lacrymis suffusa. See inf. 718. Oed. R. 1490, πόλας δ' ἑορτὰς, ἐνθεν οὐ κεκλαυμένα πρὸς οἶκον ἔρξῃ; Il. xvi. 7, τίπτε δεδακρύσαι; Od. xx. 353, δεδακρυνται δὲ παρειαί. And so Theb. 810, τοιαῦτα χαίρειν καὶ δακρύεσθαι πάρα.

449. πάγκοινος, acting wholly in concert with them (Electra and Orestes).

452. ξυμβαλεῖ. 'Shall engage,'—a promise to act, rather than (as Klausen says) a prediction. The sense is, 'My

ΗΛ. ἰὼ θεοὶ, κραίνει' ἐνδίκῳς *δίκας.

ΧΟ. τρόμος μ' ὑφέρπει κλύουσιν εὐγμάτων.

τὸ μόρσιμον μένει πάλαι,

455

εὐχομένοις δ' ἂν ἔλθοι.

(465)

ΗΜ. Α'. ὦ πόνος ἐγγειῆς,

στρ. ι.

καὶ παράμουςτος ἄτας

αἱματόεσσα πλαγά.

ἰὼ δύστον' ἄφερτα κήδη·

460

ἰὼ δυσκατάπανστον ἄλγος.

(470)

ΗΜ. Β'. δώμασιν ἔμμοτον

ἀντ. ι.

τῶνδ' ἄκος, οὐκ ἀπ' ἄλλων

ἔκτοθεν, ἀλλ' ἀπ' αὐτῶν

διώκειν ἔριν αἱματηράν.

465

θεῶν *τῶν κατὰ γᾶς ὅδ' ὕμνος.

(475)

prowess and the justice which is on my side shall join issue with theirs, and decide which is to win.' For even Clytemnestra and Aegisthus pleaded *δίκη* (e. g. Ag. 1407. 1555) in defence of the murder. Porson read *ξυμβάλοι*, the MSS. giving *ξυμβάλλει*. Possibly the form *ξυμβολαί* should be introduced from Theb. 344, *ξυμβολαί φέρον φέροντι*.

453. *δίκας*. This word was supplied by Hermann, and has been generally admitted. The double homoeoteleuton, as Prof. Conington observes, was probably intentional.

455. *τὸ μόρσιμον*. Schol. *πέπυγε μὲν καὶ ὄρισται πάλαι ἐπὶ Μοιρῶν τὸ τὴν Κλυταιμνήστραν ἀνδροκτονήσασαν ἀναιρεθῆναι*.—'Vengeance has long been abiding its time, and will come at our prayer.'

457. *ὦ πόνος ἐγγειῆς*. Schol. *συγγειῆς, ὃν ἐπὶ συγγενῶν ἐπιδόμεν*. But the poet means 'family troubles' in a wider sense, those, namely, which are inherent in it through the original curse. This strophe and antistrophe are sung by Hemichoria I. and II., while 454—6 and 467—9 are recited by the leader of the chorus. Others assign the strophe to Electra and the antistrophe to Orestes. It seems however quite natural that the long Commatic ode should terminate with an address to the two children from the chorus, encouraging them, exhorting them, and praying for their success.

458. *παράμουςτος*, 'ill-sounding,' 'jarring,' in reference to the noise of a

scourge, which Atē is conceived to apply.

462. *ἔμμοτον ἄκος*. 'The remedy to the house for staunching these evils, is' &c. Like *ἄκος τομαῖον* inf. 530, this is probably a term complete in itself, derived from the treatment of wounds by lint. See on Prom. 488. The MSS. give *τῶνδ' ἐκάς οὐδ' ἀπ' κ.τ.λ.*, which Franz and Dindorf retain; 'it is a salve for the house to prosecute this quarrel (not) apart from these nor by the aid of others.' See sup. 286 for the omitted negative. Dr. Donaldson reads *τῶνδ' ἄγος*. Prof. Conington thinks there is a reference to the preceding *δυσκατάπανστον*, and translates, 'Ay, but the house has lint to staunch that wound.' On the whole, *ἄκος*, the correction of Schlütz, seems the best reading, and it has been adopted by Klausen and Peile under the mistaken impression that it is found in the Med. The gloss of the Schol. *ἔνουλόν, βαθύτατον*, seems to show that he did not find *ἄκος*.—For *οὐδ' ἀπ' ἄλλων* I have given *οὐκ*, and Hermann has suggested, though not admitted the same. But *οὐκ* would necessarily have been altered to *οὐδ'* by a transcriber who found *ἐκάς* instead of *ἄκος*.

465. *διώκειν ἔριν*. So Hermann for the corrupt reading of the Med. *αἰσθημαρκεῖν*. Franz adopts Klausen's conjecture *δι' ὁμῶν ἔριν*, which Peile changes to *δι' ἁμῶν ἔριν*. That *ἔριν* is right is clear from the Schol., *ἣ ἤρισε πρὸς τὸν πατέρα*.

466. *τῶν κατὰ γᾶς*. The article was added by Hermann. The sense is, 'So

K k

ΧΟ. ἀλλὰ κλύοντες, μάκαρες χθόνιοι,
τῆσδε κατευχῆς πέμπετ' ἄρωγῇν
παισὶν προφρόνως ἐπὶ νίκη.

ΟΡ. πᾶτερ, τρόποισιν οὐ τυραννικοῖς θανὼν, 470
αἰτούμενός μοι δὸς κράτος τῶν σῶν δόμων. (480)

ΗΛ. κἀγὼ, πᾶτερ, τοιάνδε σου χρεῖαν ἔχω,
φυγεῖν, † μέγαν προσθεῖσαν Αἰγίσθω * μόρον.

ΟΡ. οὕτω γὰρ ἂν σοι δαῖτες ἔννομοι βροτῶν
κτιζοῖατ'· εἰ δὲ μὴ, παρ' εὐδείπνοις ἔσει 475

ends our invocation of the gods below,' viz. to regard the cause of just vengeance. Compare Ἀῖδᾶ ἐχθρὸν παῖδᾶν Theb. 862. And these words are taken up by the Hegemon in conclusion, ἀλλὰ κλύοντες κ.τ.λ., 'So hear this petition, ye blessed powers beneath the earth, and cheerfully send the children such assistance as shall be for victory.' Schol. ταῦτα τὰ ἔσματα τοῖς κατὰ γῆς θεοῖς πρέπει καὶ οὐ τοῖς οὐρανίοις. In fact, a *Commos* can only be called 'a song of the infernals,' since the celestials have nothing to do with funeral dirges. Hence the propriety of the term becomes manifest, even though the actual appeal to the gods below has only been made at v. 374 and 398.

471 seqq. The *Commos* being at length concluded, the brother and sister unite in a prayer in which *vengeance*, considered as a duty, is for a time laid aside, and the prominent idea is *disgrace to be wiped away*. Nothing short of a restoration to their rights will enable the survivors and lawful successors to make amends for the ignominy of an unkingly death. This then may be called the *argumentum ad pudorem* (ὀνειδῆν, v. 486), as contrasted with those preceding *ad misericordiam* and *ad iustitiam*.—*αἰτρώμενος*. Here used passively, as αἰτρώμενος οὐκ ἀναεῖον, Theocr. xiv. 63. Cf. Pind. Isthm. vii. 5. Later editors, except Klausen and Peile, give *αἰτρώμενος* with Turnebus.

472. τοιάνδε. The Med. has τοῖδδε, which Klausen has preserved, *idem sentiens*. He compares κἀγὼ τοιοῦτῶς εἰμι Ag. 1331.

473. μόρον. In Turn. Vict. this word is supplied by conjecture, a word having dropped out from the end of the line, as in v. 453. Hermann gives τοιῶνδ' σου χρεῖαν ἔχω τυχεῖν, μέγαν προσθεῖσαν Αἰγίσθω φθόρον. The Schol. however read φυγεῖν, for he has ὥστε φυγεῖν τὰς ἐπι-

βουλάς Αἰγίσθου, τιμωρησαμένην αὐτὸν, which accords with the reading in the text; for his object was to supply an accusative to φυγεῖν. Canter conjectured λαμπρὸν, and Franz, misled by the scholium, has edited τυχεῖν με λαμπρὰς θεῖσαν Αἰγίσθω παγὰς. The verse seems in some way corrupt. The Greeks do not say προστιθέναι τινὶ μόρον, but rather προστιθέναι τινὰ μόρον, for προσθεῖναι is *addicere*, 'to devote,' Eur. Phoen. 964. Androm. 1016. Iph. Aul. 540. Hec. 368. From the comment of the Schol. (τιμωρησαμένην αὐτὸν) we might conjecture προσθεῖσαν Αἰγίσθον δικήν. The word μέγαν seems corrupt: perhaps φυγεῖν δόλους (Schol. τὰς ἐπιβουλάς). Or φυγεῖν may mean, to escape the penalties predicted by Apollo, sup. 271.

475. Translate; 'But otherwise you will be unhonoured at the savoury burnt funeral-offerings of the country.' The argument of Orestes runs thus:—'In this case, i. e. if the death of Aegisthus be pronounced deserved and lawful, men will offer to my deceased father the customary commemorative and propitiatory offerings, *ἐναγισμοί*, because this is virtually to declare his murder to have been an unjust one; but otherwise, he will remain unhonoured, because his death would be regarded as justifiable tyrannicide.' It is clear that Orestes cannot mean, that by getting possession of his house, offerings will be made as a direct consequence, for the offerings he speaks of are public, not private ones (*βοτῶν* and *χθονός*). Beside which, Electra immediately adds, that she will contribute her share as a private individual. The allusion therefore is to some public recognition of Agamemnon as entitled to heroic honours by a formal decision of the people.

ἄτιμος· ἐμπύροισι κνισωτοῖς χθονός. (485)

ΗΛ. καὶ γὰρ χοάς σοι τῆς ἐμῆς παγκληρίας
οἷσω πατρώων ἐκ δόμων γαμηλίου
πάντων δὲ πρῶτον τόνδε πρεσβεύσω τάφον.

ΟΡ. ὦ Γαῖ', ἄνες μοι πατέρ' ἐποπτεύσαι μάχην. 480

ΗΛ. ὦ Περσέφασσα, δὸς δ' ἔτ' εὖμορφον κράτος. (490)

ΟΡ. μέμνησο λούτρων οἷς ἐνοσφίσθης, πάτερ.

ΗΛ. μέμνησο δ' ἀμφίβληστρον † ᾧ σ' ἐκαίνισαν.

ΟΡ. πέδαις δ' ἀχαλκεύτοις ἐθηρεύθης, πάτερ.

ΗΛ. αἰσχροῶς τε βουλευτοῖσιν ἐν καλύμμασιν. 485

ΟΡ. ἄρ' ἐξεγείρει τοῖσδ' ὀνείδεσιν, πάτερ; (495)

476. ἐμπύροισι. So Canter for ἐν πυροῖσι, which Klausen and Peile retain with the Schol., ἄτιμος ἐν πυροῖσι κνισωτοῖς ἔσθ' παρ' εὐδαίμοις χθονός, ὃ ἐστὶ παρὰ κατοικοῦμενος δειπνῶ τιμώμενος (i. τιμωμένος). But ἔμπυρα εὐδειπνα are 'burnt funeral offerings,' the additional epithet κνισωτὰ showing that meat, not merely perfumes, oil, &c., is meant. Hesych. εὐδειπνα· θυσία τις 'Αθήνησι — καὶ αἱ τοῖς νεκροῖς ἐπιφερόμεναι σπονδαί, ἥγουν χοαί. It was a very ancient custom to give a funeral entertainment, as Achilles slaughtered oxen, sheep, goats, and pigs, over the tomb of Patroclus, the blood being poured round the tomb, the meat consumed by those present. The former act is alluded to in Eur. Tro. 382, οὐδὲ πρὸς τάφους ἔσθ' ὅστις αὐτοῖς αἶμα γῇ δωρήσεται. In this case the allusion may be to a custom peculiar to Argos. Plutarch, Quaest. Graec. § xxiv. τί τὸ παρ' Ἀργείοις λεγόμενον ἔγκνισμα; τοῖς ἀποβαλοῦσι τινα συγγενῶν ἢ συνηθῶν ἔθος ἐστὶ μετὰ πένθος εὐθὺς τῷ Ἀπόλλωνι θύειν, ἡμέραις δὲ ὕστερον τριάκοντα τῷ Ἑρμῇ. νομίζουσι γὰρ ὥσπερ τὰ σώματα τῶν ἀποθανόντων δέχεσθαι τὴν γῆν, οὕτω τὰς ψυχὰς τὸν Ἑρμῆν. τοῦ δ' Ἀπόλλωνος τῷ ἀμφιπόλῳ κριθὰς διδόντες λαμβάνουσι κρέας τοῦ ἱεροῦ. καὶ τὸ πῦρ ἀποσβέσαντες ὡς μεμιασμένον, παρ' ἐτέρων δ' ἐκνισάμενοι, τοῦτο τὸ κρέας ὀπτῶσιν, ἐγκνισμα προσαγορεύοντες.

477. χοὰς τῆς ἐμῆς παγκληρίας. 'Libations of (i. e. offered out of) my entire substance,' or inheritance, 'on the event of my marriage.' Not, as Dr. Peile translates, 'the entire portion of my goods—will I offer in libations to you.'

479. πρῶτον is here the neuter. At

least, if we take it as the masculine it is a mere pleonasm with πρεσβεύσω = προτιμήσω.

481. δὸς δ' ἔτ'. So I formerly edited for δὸς δὲ τ'. Cf. Od. iii. 60, δὸς δ' ἔτι Τηλέμαχον καὶ ἐμὲ πρῆξαντα νέεσθαι οὐνεκα δεῦρ' ἰκέμεσθα. Hermann gives δὸς δὲ γ'. — εὖμορφον, i. e. καλὸν, τερπνόν. Klausen compares εὐῶπα πέμψον ἄλλαν Oed. R. 190.

483. ᾧ σ' ἐκαίνισαν. Blomfield and Peile give ὡς ἐκαίνισαν, 'how they put it to a new and strange use,' like καίνισον (γυῶν, Ag. 1038. Prof. Conington ingeniously suggests ὡς ἐκαίνισας. In this case we should read in the next verse πέδαις ἀχαλκεύτοις θηρεύθης, πάτερ. "Nihil mutandum. 'Εκαίνισαν est imbuerunt, initiaverunt i. e. primum exceperunt." Hermann. There seems a material difference between κανίζειν τι and κανίζειν τινί τινα. But it is unsafe to deny the possibility of the latter usage, the chief objection to which here lies in the accusative ἀμφίβληστρον after the genitive in the preceding verse. We have however Pers. 779, κοῦ μνημονεύει τὰς ἐμάς ἐπιστολάς.

484. πέδαις ἀχαλκεύτοις. 'Fetters not forged of brass,' but the entangling and shackling garment called ποδιστήρ πέπλος inf. 987. Cf. Eur. frag. Peirith. iv. πέδαις ἀχαλκεύτοισιν ἔξευκται πόδας. On the metre see Pers. 354.

485. βουλευτοῖσιν, 'devised,' ἐπ' αἰσχύνῃ ἔξευρημένοι, not ἐπιβουλευτοῖς, as the Schol. explains. Possibly we should read αἰσχροῶς γε.

486. Eur. Orest. 1238, οὐκ οὖν δνείδη τάδε κλῶν ῥύσει τέκνα;

ΗΛ. ἄρ' ὄρθον αἶρεις φιλτάτοις τὸ σὸν κάρα ;

ΟΡ. ἦτοι Δίκην ἱαλλε σύμμαχον φίλοις,
ἦ τὰς ὁμοίας ἀντίδος λαβὰς λαβεῖν,
εἴπερ κρατηθεῖς γ' ἀντωνικῆσαι θέλεις. 490

ΗΛ. καὶ τῆσδ' ἀκουσον λοισθίου βοῆς, πάτερ. (500)
ιδὼν νεοσσοὺς τοῦσδ' ἐφημένους τάφῳ
οἴκτειρε θῆλυν ἄρσενός θ' ὁμοῦ γόνον
καὶ μὴ ἔξαλείψης σπέρμα Πελοπιδῶν τόδε.
οὕτω γὰρ οὐ τέθνηκας οὐδέ περ θανών. 495
παῖδες γὰρ ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι (505)
θανόντι· φελλοὶ δ' ὥς ἄγουσι δίκτυον,
τὸν ἐκ βυθοῦ κλωστήρα σῶζοντες λίνου.
ἄκου· ὑπὲρ σοῦ τοιάδ' ἐστ' ὀδύρματα·

487. The old reading *φιλάτων τὸ σὸν κάρα* is objected to, on account of the position of the article, by Dr. Donaldson, who reads *φιλτάτοις*. It is more usual to say *τὸ σὸν φιλάτων κάρα*, but the following passages would justify the vulgate, though on the whole *φιλτάτοις* seems highly probable:—Eur. El. 1006, *μητέρα, λάβωμαι μακαρίας τῆς σῆς χερὸς*; Androm. 98, *στερρόν τε τὸν ἐμὸν δαίμον', φ' ξυνεζῶγην*. Orest. 86, *σὺ δ' ἡ μακαρία μακάριός θ' ὁ σὸς πόσις*.—For the idea of a departed person raising his head,—as if roused from the torpor of death,—in answer to invocations, see Pers. 662.

489. *λαβὰς*. The MSS. give *βλάβας*. But Canter's correction may be regarded as a certain one, and it has justly been admitted by Hermann and Franz. For the very next line proves that the metaphor is borrowed from the palaestra. Suidas, *ὁμοίας λαβὰς ἀντὶ τοῦ μεταλήψεις καὶ ἀντιμεταθέσεις*. Similarly Photius in vv. Plutarch, Reg. et Imp. Apophtheg. De Alcibiade, § 1, *Ἀλκιβιάδης ἐτι καὶς ὦν ἐλήφθη λαβὴν ἐν παλαίστρᾳ*. Plat. Phaedr. p. 236, B, *περὶ μὲν τούτου, εἰ φίλε, εἰς τὰς ὁμοίας λαβὰς ἐλήλυθας*. The proverb was used of those who after a fall, or when they had got out of the ring, resumed the contest by taking the same grasp of the adversary as before. Here the sense is, 'Either send justice to assist your friends, or allow them in turn to get the like grasp of your adversaries.'

493. *ἄρσενος γόνον*. Hermann adopts Bamberger's correction *γόνον*. But Klausen remarks that the Greeks thought a

son was the offspring of the father, a daughter of the mother; so that *ἄρσενος γόνον* is in fact the same as *ἄρσενα γόνον*. See Eum. 629.

496. *κληδόνες σωτήριοι*. Schol. διὰ φήμης σώζοιέν σε. It would be easy to correct *κληδόνες*, but the children themselves are *κληδόνες* inasmuch as by calling on the father's name (*κληδόνες πατρώους*, Ag. 220), and talking about him, they rescue him from neglect and oblivion. Translate, 'For children are as voices to a man that preserve his memory when he is dead; and as corks they bear up (i. e. they are as corks bearing up) the net, keeping out of the deep water the submerged ravel of flax.' According to this simile, the deceased is, as it were, at once alive on earth and dead in Hades, as a net is both in the water and out of it. Pind. Pyth. ii. 79, *ἄτε γὰρ εἰνδλίον πόνον δ'χοίσας βαθὺ σκευᾶς ἐτέρας, ἀβάπτιστός εἰμι, φελλὸς δὲς ὑπὲρ ἔρκος*. Soph. frag. 783, *μολιβδῖς ὥστε δίκτυον κατέσπασεν*.

498. *τὸν ἐκ βυθοῦ*. For *τὸν ἐν βυθῷ* σώζει ἐκ βυθοῦ. Compare sup. p. 99. Ag. 521, *κῆρυξ Ἀχαιῶν χαίρε τῶν ἀπὸ στρατοῦ*. Soph. El. 135, *οἱ τὸν γ' ἐξ Ἀἴδα παγκοίνου λίμνας πατέρ' ἀνστάσεις*. Theocr. vi. 18, *καὶ τὸν ἀπὸ γραμμᾶς κινεῖ λίθον*. Lycophron. v. 480, *καὶ τὸν ἐκ βόθρου σπᾶσει βῶλον*. Xen. Anab. v. ii. 24, *ἐφευγον οἱ ἀπὸ τῶν ἐν δεξιᾷ οἰκίων*. Dem. Androt. p. 609, *τοὺς ἐκ τῆς ἀγορᾶς ἀδίκως ἀπῆγον*. The Schol. rightly explains *λίνου κλωστήρα* by *κλωστὸν λίνον*. The same expression is quoted from Euripides by Pollux, vii. 31.

αὐτὸς δὲ σώζει τόνδε τιμήσας λόγον. 500

ΧΟ. καὶ μὴν ἀμεμφῇ τόνδ' ἐτείνατον λόγον, (510)

τίμημα τύμβου τῆς ἀνομιώκτου τύχης.
τὰ δ' ἄλλ', ἐπειδὴ δρᾶν κατάρθωσαι φρενί,
ἔρδοις ἂν ἥδη δαίμονος πειρώμενος.

ΟΡ. ἔσται· πυθέσθαι δ' οὐδέν ἐστ' ἔξω δρόμον, 505

πόθεν χοὰς ἔπεμψεν, ἐκ τίνος λόγου (515)

μεθύστερον τιμῶσ' ἀνήκεστον πάθος.

θανόντι δ' οὐ φρονούντι δειλαία χάρις

ἐπέμπετ'· οὐκ ἔχοιμ' ἂν εἰκάσαι τόδε· 510

τὰ δῶρα μείω δ' ἐστὶ τῆς ἀμαρτίας· (520)

τὰ πάντα γάρ τις ἐκχέας ἀνθ' αἵματος

ἐνός, μάτην ὁ μόχθος· ὧδ' ἔχει λόγος.

500. σώζει. In direct allusion to *σώτηροι*, v. 496. Though in Hades, Agamemnon is said *σώζεσθαι*, to escape from oblivion and a state of nothingness, and to regain his power as a king (sup. 348), by hearing the appeal of his son to send vengeance, and assist him in executing it.—*τιμήσας λόγον*, Schol. ἀπὸ τοῦ, ἐπακούσας ἡμᾶς. *His precibus obsequutus*, Pfugk on Herc. F. 608.

501. ἀμεμφῇ. Long as your addresses to your father have been, you cannot be blamed for them, since they were meant as a recompense for the unlamented condition (plight) of his tomb: That is, 'It is time to leave off talking, and to proceed to action; I have no wish to reprove the one, but only to urge on the other.' There is the usual antithesis between *λόγος* and *ἔργον* (504), and perhaps there is an allusion to the *ἐπιτύμβιος αἶνος*, or funeral oration, Ag. 1525. Hermann, with ed. Rob., places 502 after 500, and reads *σώζε* for *σώζει*. But there is no difficulty whatever in the vulgate.

503. τὰ δ' ἄλλ'. 'As for the rest,'—(see on Ag. 891.)—*κατάρθωσαι*, 'now that you have had your mind set right for action,' i. e. your doubts removed, by the arguments alleged in the course of the preceding Commos.—*δαίμονος πειρώμενος*, taking your chance of success; trying how far fortune will assist you. See on Ag. 1641.

505. οὐδέν ἔξω δρόμον. 'It is very much to the purpose (not out of course) to learn,' &c. Cf. Prom. 902. Inf. 1011.

Orestes suspects some extraordinary warning has been given to his mother, and wishes to judge whether it is favourable to his enterprise.

508. θανόντι οὐ φρονούντι. 'To one who, being dead, could not feel or appreciate it;' or briefly, 'To the dead man not caring for it,'—an exegesis of *μεθύστερον τιμῶσα*. We cannot explain 'not being conscious of it,' without contradicting the Greek doctrine about the souls in Hades. All that the poet means is, that Agamemnon was not likely to heed an offering sent too late, and as a remedy for what admitted of no remedy. See sup. 39—41.

509. οὐκ ἔχοιμ' ἂν. 'I cannot come to this conclusion,' viz. that there was no other motive than the improbable one of a voluntary wish to do honour to the deceased. He adds, as an additional reason for rejecting the idea, 'Besides, the offering is altogether inadequate to the offence.' To this (510) verse refers the scholium on 513, ὃ δὲ ἀντὶ τοῦ γὰρ. See on Prom. 410. The real object of the *χοὰς* was not as a compliment to the dead, but to avert impending evil (*ἀπότηρον κακῶν*, v. 38), the evil namely which she foresaw would result from the dreaded return of Orestes.

511. τὰ πάντα ἐκχέας, pouring out as offerings (*πέλανον*, v. 84) every thing that the earth produces fit for such a purpose.

512. μάτην ὁ μόχθος. A change of construction for *μάτην μοχθεῖ*. Cf. Theb. 678, ἀνδρῶν δ' ὁμαίμοις θάνατος ὧδ' αὐτόκτονος,

θέλονται δ', εἴπερ οἶσθ', ἐμοὶ φράσον τάδε.

ΧΟ. οἶδ', ὦ τέκνον παρῇ γάρ' ἐκ τ' ὀνειράτων
καὶ νυκτιπλάγκτων δειμάτων πεπαλμένη 515
χοῶς ἔπεμψε τάσδε δύσθεος γυνή. (525)

ΟΡ. ἦ καὶ πέπυσθε τοῦναρ, ὥστ' ὀρθῶς φράσαι ;

ΧΟ. τεκεῖν δράκοντ' ἔδοξεν, ὡς αὐτὴ λέγει.

ΟΡ. καὶ ποῖ τελευτᾷ καὶ καρανοῦται λόγος ;

ΧΟ. ἐν σπαργάνοισι παιδὸς ὁρμίσαι δίκην. 520

ΟΡ. τίνος βορᾶς χρήζοντα, νεογενὲς δάκος ; (530)

ΧΟ. αὐτὴ προσέσχε μαστὸν ἐν τῶνείρατι.

ΟΡ. καὶ πῶς ἄτρωτον οὐθαρ ἦν ὑπὸ στίγους ;

ΧΟ. ὥστ' ἐν γάλακτι θρόμβον αἵματος σπάσαι.

οὐκ ἔστι γῆρας τοῦδε τοῦ μίσματος, ε.σ. οὐ γηράσκει μίσμα δν. The principle is the same in the idiom noticed sup. 403. In the one case the subject belongs to a verb intended to be expressed, but afterwards resolved into an equivalent periphrasis; in the other, the object is governed by the sense of a verb conveyed in such periphrasis. See the note on Theb. 280.—ἔδ' ἔχει λόγος, 'that is what I have to say about the matter,' i. e. my opinion of its uselessness. Cf. Ag. 565.

519. καὶ ποῖ. This, as Prof. Conington well remarks, is a remarkable exception to the general use of καὶ ποῖ, καὶ πῶς &c., to express an objection; here it having obviously the sense of ποῖ καὶ κ.τ.λ.—καρανοῦται, 'is concluded,' brought to a point.' Inf. 693, τοιόνδε πρᾶγμα μὴ καρανώσαι φίλοις. Hes. Opp. 106, εἰ δ' ἐθέλεις, ἑτερόν τοι ἐγὼ λόγον ἐκκορυφώσω. Ar. Plut. 650, τὰ πράγματα ἐκ τῶν ποδῶν ἐς τὴν κεφαλὴν σοι πάντ' ἐρῶ.

520. ὁρμίσαι. 'That she put it to rest like a child in swathing bands.' Schol. ὡς παῖδα αὐτὸν ἐκτείνειν ἔδδοκει ἐν τοῖς σπαργάνοις. Hesych. δρμισον' δῆσον, ἀνάπασον. The infinitive depends on λέγει implied in the preceding λόγος, or rather, perhaps, on ἔδοξεν. The vision of the serpent was borrowed by Aeschylus from Stesichorus. Plutarch, De sera Numinum Vindicta, § 10, affirms τὸ τῆς Κλυταιμνήστρας ἐνὸπκιον ἀποκλάττεσθαι τὸν Στισίχορον, οὕτως αὖτε λέγοντα·

τᾷ δὲ δράκοντι μὲν ἔδοξε μολεῖν βεβρωτα-
μένος ἄνθρωπον,

ἐκ δ' ἔρα τοῦ βασιλεὺς Πηλεϊσθενίδας ἐφάνη.

Sophocles relates a different dream, Electr. 420.

521. τίνος βορᾶς. Hermann, Peile, and Scholefield retain τινὸς, *cujuspiam*. But the indefinite τις placed at the beginning of a verse requires to be confirmed by certain examples; and the following reply seems (though Dr. Peile thinks the contrary) more appropriate to τίνος than τινὸς,—'Wanting what food? viz. that fit for a snake, or that for a child.'—'Wanting the breast, which she accordingly gave it.'—The old reading, μαζόν, is retained by Peile and Klausen; and Homer uses it of a female breast, Il. xxii. 80. In the Attic writers it is commonly supposed (though it may be only a whim of the grammarians) that μαζὸς and μαστὸς differ as to sex. Elmsley on Eur. Bacch. 700, decides that the tragic writers never used μαζὸς, the Homeric form.

523. οὐθαρ ἦν. So Pauw for οὐχαριν (originally —ην) of the Med. Hesych. οὐθαρ' τῶν ζῴων τὸ κατὰ τοὺς μαστούς. Idem, οὐθαρα' μαστοί. Photius, οὐθαρ, τὸ γονιμάτατος μέλος (μέρος?).—οὐθαρα, οἱ μαζοὶ τῶν προβάτων.—For καὶ πῶς, implying incredulity, see Ag. 532. 1169.—στίγους is Schütz's correction for στυγὸς, which others refer to an obsolete synonym στύξ. Schol. τοῦ μισσητοῦ θηρίου.

524. ὥστ'. Sc. οὐκ ἦν ἄτρωτον, ἀλλ' ἐτρώθη, ὥστε κ.τ.λ. So Ag. 1182, πῶς δῆτ' ἄνατος ἦσθα Λοξίου κότῃ; ΚΑ. ἔπειθον οὐδέν' οὐδέν, ὡς τὰδ' ἤμπακον.

- ΟΡ. οὔτοι μάταιον ἄνδρὸς ὄψανον πέλει. 525
- ΧΟ. ἡ δ' ἐξ ὕπνου κέκραγεν ἐπτοημένη. (535)
πολλοὶ δ' ἀνῆθον, ἐκτυφλωθέντες σκότῳ,
λαμπτήρες ἐν δόμοισι δεσποῖνῃς χάριν
πέμπει τ' ἔπειτα τάσδε κηδείους χοὰς,
ἄκος τομαῖον ἐλπίσασα πημάτων. 530
- ΟΡ. ἀλλ' εὐχομαι γῇ τῇδε καὶ πατὴρ τάφῳ (540)
τοῦνευρον εἶναι τοῦτ' ἐμοὶ τελεσφόρον.
κρίνω δέ τοί νυν ὥστε συγκόλλως ἔχειν
εἰ γὰρ τὸν αὐτὸν χώρον ἐκλείπων ἐμοὶ
οὐφίς † ἔπειτα σπαργάνοις ὠπλίζετο, 535
καὶ μαστὸν ἀμφέχασκ' ἐμὸν θρεπτήριον, (545)

525. ἄνδρὸς ὄψανον. Schol. τὸ ἐκ τοῦ ἀνδρὸς Ἀγαμέμνονος φάντασμα. Hermann and Klausen acquiesce in this; but Scholfield gives a different sense, 'Tis the dream of a man (not of a beast), and no vain one,' which Peile and Conington prefer. The other is satisfactory, provided οὔτοι be taken strictly to negative μάταιον. 'This dream must have been sent from her husband, and it has a deep import of vengeance in store for her.' Cf. Soph. El. 460, οἶμαι τι καὶ κείνῳ μέλον πέμψαι τὰδ' αὐτῇ δυσπρόσοπτ' ὀνειράτα.

526. κέκραγεν, 'shrieks,' in the present sense, as Prom. 762, σὺ δ' ἀδ' κέκραγας, κάναμυχθίζει. The Med. gives κέκλαγεν, an anomalous form, which Franz alters to κέκλαγγεν, but Klausen retains, as he does ἀνῆλθον, instead of the certain correction of Valckenaer, ἀνῆθον, in the next verse, where the Schol. gives ἀνέλαμψαν. Cf. Ajax. 285, ἡνίχ' ἑσπεροὶ λαμπτήρες οὐκ ἐπ' ἦθον. Peile, Wellauer, and Dindorf also give ἀνῆλθον.

529. κηδείους. The word is applied to any thing done in connexion with the death of a relative, as κοινὰ κηδείου τριχὺς, v. 218, and κηδεῖοι χοαί, v. 79. Schol. τὰς πρὸς εὐμένειαν Ἀγαμέμνονος. We have no English equivalent for an adjective which implies the care and affection due to the living continued to them even after death.

530. ἄκος τομαῖον, a potent or effectual cure. So ἐντέμνων ἄκος Ag. 17, a metaphor from culling simples.

531. γῇ καὶ τάφῳ. For they were to send up Agamemnon; cf. 480. 700—12.

533. κρίνω κ.τ.λ. 'And I interpret it so that it corresponds (or fits me) exactly,' i. e. so that the dream and the person to whom it applies suit each other in every particular, and form, as it were, one consistent whole. Cf. Suppl. 305, καὶ ταῦτ' ἔλεξας πάντα συγκόλλως ἐμοί.

534. τὸν αὐτὸν χώρον ἐμοί. Schol. τὴν γαστέρα τῆς Κλυταιμῆστρας.

535. οὐφίς ἔπειτα. In the Med. the verse is corruptly written οὐφείσεσασα σπαργανῷ κλείετο, the restoration of which has exercised the ingenuity of critics without any very satisfactory result. The Schol. has ἐπιμελείας ἡξιοῦτο, and it is important to observe (as Prof. Conington has done) that Hesychius so explains κομίζεω. Hence he probably found κομίζετο. Butler proposed οὐφίς τε παῖς ὅς, an anonymous critic οὐφίς ὅπως παῖς σπαργάνοις ὠπλίζετο. Klausen comes nearest to the MSS., οὐφίς ἐπ' ἀμὰ σπάργαν' ἢ δ' ὅπλ' ἴζετο, on which Franz endeavours to improve, οὐφίς ἐπ' ἀμὰ σπάργαν' ἠρπαλίζετο (MS. Guelf. giving ὁ κλείετο, but the ὁ by an insertion). It should be added, that ἠρπαλίζεω is an Aeschylean word, Theb. 232. Eum. 937. Hermann follows Porson, οὐφίς ἐμοῖσι σπαργάνοις ὠπλίζετο. Peile and Martin independently conjecture ἔπειτα, which is about as likely as the rest. Perhaps (ἀπ— and ἐπ— being often confused) we should read ἄπαστος, 'unfed,' in reference to the next verse, and to v. 521, τίνας βορᾶς χρῆσθαι; On the final is in οὐφίς see inf. 914. Suppl. 176. Prom. 1105. Photius, οὐφίς ἐκτείνουσι κατὰ τὸ ἐνέκον.

θρόμβῳ δ' ἔμιξεν αἵματος φίλον γάλα,
 ἢ δ' ἀμφὶ τάρβει τῷδ' ἐπώμωξεν πάθει,
 δεῖ τοί νιν, ὡς ἔθρεψεν ἔκπαγλον τέρας,
 θανεῖν βιαίως· ἐκδρακοντωθεὶς δ' ἐγὼ 540
 κτείνω νιν, ὡς τοῦνειρον ἐννέπει τόδε. (550)

τερασκόπον δὲ τῶνδ' σ' αἰροῦμαι πέρι.

ΧΟ. γένοιτο δ' οὕτως. τὰλλα δ' ἐξηγοῦ φίλοις,
 τοῦσδ' ἐν τι ποιεῖν, τοὺς δὲ μὴ τι δρᾶν λέγων.

ΟΡ. ἀπλοῦς ὁ μῦθος· τήνδε μὲν στείχειν ἔσω 545
 αἰνῶ δὲ κρύπτειν τάσδε συνθήκας ἐμάς· (555)
 ὡς ἂν δόλῳ κτείναντες ἄνδρα τίμιον
 δόλῳ τε καὶ ληφθῶσιν ἐν ταυτῷ βρόχῳ
 θανόντες, ἦ καὶ Λοξίας ἐφήμισεν,
 ἄναξ Ἀπόλλων, μάντις ἀψευδῆς τὸ πρὶν. 550
 ξένῳ γὰρ εἰκὼς, παντελῇ σάγην ἔχων, (560)

538. ἀμφὶ τάρβει. So ἀμφὶ θυμῷ, *prae ira*, Soph. frag. 147. See sup. 32. Eur. Orest. 825, θανάτου γὰρ ἀμφὶ φόβῳ Τυν-
 δαρίσ ἰδύχησε τάλαινα.

539. ὡς ἔθρεψεν, i. e. ὡς βιαίως ἔθρεψεν, οὕτως καὶ βιαίως θανεῖν. Schol. ὥσπερ δι' αἵματος ἔθρεψε τὸν δράκοντα, δεῖ αὐτὴν θρῆναι τῷ ἰδίῳ γάλακτι (f. ὅν ἔδει αὐτὴν θρῆναι κ.τ.λ.).

540. ἐκδρακοντωθεὶς. 'Turned into a serpent,' i. e. playing the part of the serpent in the dream. Verbs of this sort are regularly compounded with *ἐκ* and terminate in —*ομαι*, implying the transition out of a former state into a new one. Cf. ἐξανδρουσθαι, ἐκθηριουσθαι, ἐκτυφλοῦσθαι, sup. 527, ἐξανεμουσθαι, ἐκταυροῦσθαι, &c.—κτείνω νιν, for ἐγὼ εἰμι ὁ κτείνων. Cf. Eur. Ion 1019, σὺ δ' ὁ κτείνων ἔσει.

542. σέ, i. e. the leader of the chorus, who is appealed to by Orestes as to whether he has rightly interpreted the portent.—ἐξηγοῦ, see sup. 110.

544. τοῦσδ' ἐν τι ποιεῖν. 'Telling some to act a particular part (to do so and so), others not to act at all,' but simply to forward the scheme by silent acquiescence, lest by too much zeal in action the whole plot should be frustrated. Blomfield, Dind., and Franz adopt Stanley's correction τοὺς μὲν τι. Hermann transposes this and the next line, leaving only 543 to the chorus, and reading λέγω for λέγων.

546. τάσδε, the chorus here. If we suppose τήνδε (addressed to Electra) and τάσδε accompanied by some act of pointing, it will be unnecessary to make τὰσδε agree with συνθήκας, though that is undoubtedly the more obvious construction. Compare inf. v. 572. On αἰνῶ for παρ-αἰνῶ see Suppl. 175. From the primary sense, 'to mention' (Ag. 1458), there is an easy transition to that of speaking, ordering, enjoining, praising, &c. In the compound, παρὰ has the same force as in παρειπεῖν, on which see Prom. 132.

548. δόλῳ τε καὶ ληφθῶσιν. The τε here takes the part of the more usual *εἰτα* in connecting the subsequent action of a verb with a preceding participle, and καὶ merely means 'also.' So Ag. 98, τοῦτων λέξας· ὅτι καὶ δυνατόν καὶ θέμις αἰνεῖν, παιὼν τε γενοῦ τῆσδε μερίμνης. Ar. Nub. 624, ἂνθ' ὧν λαχὼν Ἰτέρβολος τῆτες ἱερομνημονεῖν, κἔπειθ' ὑφ' ἡμῶν τῶν θεῶν τὸν στέφανον ἀφηρέθη. Others connect δόλῳ τε καὶ ἐν ταυτῷ βρόχῳ, or δόλῳ κτείναντες δόλῳ τε θανόντες. Had the poet meant the latter, he would undoubtedly have made ληφθῶσιν and θανόντες change places. Hermann gives δόλῳ δὲ καὶ κ.τ.λ. One might suggest, ὡς ἂν δόλοισι—δόλοισι καὶ ληφθῶσιν.

551. παντελῇ σάγην, Schol. τελεῖαν πανοπλίαν. Rather, 'the complete outfit of a wayfarer,' where σάγην is for σκευήν.

ἦξω ξὺν ἀνδρὶ τῷδ' ἐφ' ἐρκείους πύλας
 Πυλάδῃ, ξένος τε καὶ δορυξένος δόμων.
 ἄμφω δὲ φωνὴν ἤσομεν Παρνησιίδα,
 γλώσσης αὐτὴν Φωκίδος μίμουμένη. 555
 καὶ δὴ θυρωρῶν οὔτις ἂν φαιδρᾷ φρενὶ
 δέξαιτ', ἐπειδὴ δαιμονῆ δόμος κακοῖς·
 μενούμεν οὕτως, ὥστ' ἐπεικάζειν τινὰ
 δόμοις παραστείχοντα, καὶ τάδ' ἐννέπειν
 Τί δὴ πύλαισι τὸν ἰκέτην ἀπείργεται 560
 Αἰγισθος, εἶπερ οἶδεν ἐνδημος παρῶν;
 εἰ δ' οὖν ἀμείψω βαλὼν ἔρκειον πυλῶν,
 κἀκῶνον ἐν θρόνοισιν εὐρήσω πατρός,
 ἦ καὶ μολῶν ἔπειτά μοι κατὰ στόμα 570

553. ξένος τε καὶ δορυξένος. I as a stranger, he as a guest of the family, i. e. as a representative of Strophius. As if he had said ἤσομεν. See Ag. 853. Inf. v. 661.

554. ἤσομεν. The MSS. give ὀσομεν, which Klausen and Peile retain; but the confusion of οἱ and ἡ is not unfrequent; and the choice here between φέρειν γλῶσσαν and λέναι γλῶσσαν is not perplexed by γλῶσσαν εὐφημον φέρειν in 572, where the sense is simply 'to carry a silent tongue.' Cf. Ar. Ach. 747, ἡσεῖτε (ἡσετε) φωνὴν χοιρίων μυστηρικῶν. In the concerted speech of Orestes, 661 seqq., we find the Attic, not the Aeolic dialect which he here seems to promise. In truth, the admission of a βῆσις in the latter tongue would have violated all ideas of tragic propriety. Such a licence was reserved for the comic stage alone. It may be remarked also, that all which is really professed here is, that the two companions will converse in that patois, in order to gain admission by deceiving the doorkeepers. There is no pledge to address Clytemnestra or Aegisthus in a feigned dialect.—Παρνησιίδα, Schol. Φωκίῃ. Eur. Troad. 10, δὲ γὰρ Παρνασσίου Φωκεὺς Ἑρεϊός.

556. καὶ δὴ. 'Suppose now that no one will admit us cheerfully, on the plea that the house is possessed by present troubles.' See on Eum. 854, καὶ δὴ δέδεσθαι· τίς δέ μοι τιμὴ μένει; 'fac me accipere quod obtulisti,' &c.—δαιμονῆ, cf. Theb. 995, ἰὰ δαιμονῶντες &c. To admit a guest in the time of mourning or

trouble was unusual; see Eur. Alcest. 751. By κακοῖς, as Prof. Conington observes, he alludes to the supernatural terror which had just been caused by Clytemnestra's dream. It would be absurd to suppose that no guests had been entertained since the murder of Agamemnon.

558. ὥστ' ἐπεικάζειν τινὰ. To form conjectures as to the reason, to the disparagement of Aegisthus; since the violation of hospitality was a discredit to the wealthy Greek. See inf. 643. Eur. Alcest. 558. He means, that if Aegisthus insists on not admitting them, they will appeal to the public feeling, and excite odium against him; for the public knew nothing of the plea anticipated in v. 557.

560. ἀπείργεται. 'Why does Aegisthus have one who is a Suppliant kept off him by (shut) doors?' For this seems the true force of the dative. Cf. Ar. Eccl. 420, ἣν δ' ἀποκλείει τῇ θύρᾳ. Vesp. 775, οὐδεὶς σ' ἀποκλείσει θεσμοθέτης τῇ κρυκλίδι. Sallust, Cat. 28, 'janua prohibiti.' Hor. Sat. i. 2, 67, 'exclusus fore.'

562. εἰ δ' οὖν. 'But if I should pass,' &c. See on Ag. 1009. Franz, Conington, and Hermann read ἐρκείων with Stanley; cf. ἐρκείους πύλας v. 552, ἐρκείας θύρας v. 640. Klausen gives ἐρκίον with the Med. (Rob. ἔρκιον), but Hermann says the εἰ has been altered from εἰ in the former, which also gave θηρίον for θήρειον in v. 224.

564. ἦ καὶ μολῶν κ.τ.λ. 'Or if afterwards coming and meeting me face to face

ἀρεῖ, σάφ' ἴσθι, καὶ κἀτ' ὀφθαλμοὺς βαλεῖ, 565
 πρὶν αὐτὸν εἰπεῖν, Ποδαπὸς ὁ ξένος; νεκρὸν (575)
 θήσω ποδάκει περιβαλὼν χαλκεύματι.
 φόνου δ' Ἐρινὺς οὐχ ὑπεσπανισμένη
 ἄκρατον αἶμα πίεται, τρίτην πόσιν.
 νῦν οὖν σὺ μὲν φύλασσε τὰν οἴκῳ καλῶς, 570
 ὅπως ἂν ἀρτίκολλα συμβαίῃ τάδε (580)
 ὑμῖν δ' ἐπαιῶ γλῶσσαν εὐφημον φέρειν,
 σιγᾶν θ' ὅπου δεῖ, καὶ λέγειν τὰ καίρια.
 τὰ δ' ἄλλα τούτῳ δεῦρ' ἐποπτεύσαι λέγω

he shall raise his eyes and again drop them,' i. e. so as to afford me one single moment for action when he is not watching me. He seems to think that Aegisthus may possibly recognise him, and be ashamed to look him in the face. Thus the words Ποδαπὸς ὁ ξένος; will be a mere feint on his part to disguise his chagrin. The common reading is ἀρεῖ, which Hermann and Bamberger alter to ἀρεῖ, and Franz has adopted this slight and almost necessary correction. To ἀρεῖ Hermann with truth objects, that the word is never used in the simple sense of *conversing*, but requires that the purport of the speech should be added. But αἰρεῖ, ἀρεῖ, are often interchanged, and ε and α constantly so. So αἰρούμεθα and ἐρούμεθα Ag. 1631, αἰρεσθαι and εἰρεῖσθε Suppl. 927, are confused in the MSS. The intransitive βαλεῖ (βαλεῖν MSS.), 'shall present himself to my view,' might perhaps be defended by Ag. 1143, ἐγὼ δὲ θερμὸν τὰχ' ἐν πέδιφ βαλῶ. For the use of κατὰ στόμα, *coram*, see Antig. 760. Androm. 1064. Ar. Ran. 626, besides other passages given by Blomfield. — σάφ' ἴσθι, as the Schol. observes, belongs to the next verse.

567. περιβαλὼν. The term is taken from a hunter's net, or perhaps from a chain, as Pers. 744, καὶ πέδις σφυρηλάτοις περιβαλὼν κ.τ.λ. So ἀρκῶν ξίφος, Med. 1278. Schol. τῷ ταχεῖ ξίφει ὡς ἐπὶ ἐμψύχου δὲ εἶπεν. The use of ποδάκης for the simple πόδις may be compared with οἰόφρων πέτρα, Suppl. 775. The epithet is *distinctive*, as αὐτόκωπα in v. 167, a 'nimble steel' (as we should say) being contrasted with an inert mass like a chain.

569. τρίτην πόσιν. Schol. ὡς εἰ ἔφη τοῦ τρίτου κρητήρος, μετὰ Ἀγαμέμνονα

τῶν δύο τοῦτων τὸ αἶμα. This is one of the frequent allusions in Aeschylus to the third libation at a banquet. See sup. 236. Ag. 237. 1357. Ζεὺς Σωτήρ is indirectly hinted at as the saviour of the family after the deed of retribution. But the three draughts are probably the blood of Thyestes' children, that of Agamemnon, and now of Clytemnestra and her paramour.

570. νῦν οὖν σὺ μὲν. Schol. δ' Ἠλέκτρα. The Med. has σὺν οὖν, which was corrected by Blomf.—τάδε, the plan for surprising Aegisthus. For ἀρτίκολλα see Theb. 368. The similar word συμβαίῃ implies that each part to be performed must coincide, so that no *contretemps* may occur to hinder the execution of the scheme.

573. λέγειν τὰ καίρια. To speak only when occasion requires it. Dindorf thinks this verse spurious, since Aulus Gellius, xiii. 18, quotes it as from the Prometheus Πυρφόρος. Cf. Theb. 615, φιλεῖ δὲ σιγᾶν ἢ λέγειν τὰ καίρια. Such proverbial verses may have occurred in more than one play.

574. τούτῳ. Schol. τῷ Πυλάδῃ, which Hermann pronounces right. Others with less probability understand Apollo or Hermes, a statue of whom is supposed to be appealed to.—δρόσωσι, Schol. συμβαίῃ. Translate, 'who has set me in the right way of this contest of the sword.' The metaphor is from a training master in the palaestra, to which allusion is also made in vv. 331. 446. 851, &c. The word ἐποπτεύειν (sup. 480) seems to have been used of the master who kept his eye on the combatants to see that blows were rightly dealt, &c., but it is commonly applied to a god, as sup. v. 1. Ag. 1557. Taking τὰ δ' ἄλλα in the sense noticed on

ξίφηφόρους ἀγῶνας ὀρθώσαντί μοι. 575

ΧΟ. πολλὰ μὲν γὰ τρέφει δεινὰ δειμάτων ἄχῃ, στρ. α.

πόντιαί τ' ἀγκάλαι

κνωδάλων ἀνταίων

βρύουσι· πλάθουσι καὶ πεδαίχμιοι 580

λαμπάδες πεδάοροι (590)

πτανά τε καὶ πεδοβάμον' ἀπ' ἀνεμοέντων

αἰγίδων φράσαι κότον.

Ag. 891, we might not improbably read, τὰ δ' ἄλλα, τοῦτ' ἐποπτεῦσαι λέγω ξίφηφόρους ἀγῶνας, ὀρθῶσαι τε μοι.

576. The subject of the following ode is the infatuated love of women, which leads them to destroy even their nearest relatives. And the moral is, that the anger of the god sooner or later falls on the guilty; that even men detest such criminals; and that justice wields the sword to slay them.

580. βρύουσι. This is Hermann's correction. MSS. ἀνταίων βροτοῖσι· πλάθουσι, βλαστοῦσι καὶ κ.τ.λ. As some alteration must be made here or in the antistrophe, it seems advisable to adopt a reading which, while it perfectly restores sense and metre, satisfactorily accounts for the MSS. reading, πλάθουσι, βλαστοῖσι καὶ κ.τ.λ. As a gloss to βρύουσι, βλαστοῦσι may easily have crept into the text. To explain it, as it commonly stands, is well-nigh hopeless; and to admit Butler's ingenious correction βλαπτοῦσι still leaves the metre at fault. Franz also has omitted βλαστοῦσι, but he makes the construction to be πόντιαί τ' ἀγκάλαι τρέφουσι πολλὰ ἄχῃ κνωδάλων ἀνταίων βροτοῖσι, which will hardly be defended by those conversant with the style of Aeschylus.—πλάθουσι is not for πλῆθουσι (πλᾶθος for πλῆθος is not a Doric word), but for πελάουσι, σκηπτοῦσι. And if there is truth in this remark, it follows that βροτοῖσι must be an interpolation, and must have superseded the verb on which the genitive κνωδάλων depended. Translate: 'And mid-air meteors (seen) between heaven and earth approach (i. e. to hurt us), and creatures winged and walking on earth can declare the wrath of stormy tornadoes.' Some idea was in the poet's mind about the bright upper air (αἰθήρ) and the heavenly bodies whose influence was thought to reach the earth. This is the ἄστρον

ὑπέρτατον βέλος of Eur. Hipp. 531. The common reading is πεδάμοροι, which the Schol. explains καθημερινά, but adds as a conjecture οἶμαι πέδουροι, ἢ τὸ σημαίνονμενον μετέωροι. And πεδάοροι is the reading given by Hermann, Franz, Blomfield, and Dindorf, after Stanley. Though it seems clear from the gloss καθημερινά that πεδάμοροι is a mere error for πεδάμεροι (i. e. μεθήμεροι), Klausen retains it, and persuades himself that a word μετῆμαρον existed, derived from ἀμαρτῶσσειν, 'to flash,' or 'twinkle;' and Dr. Peile "most unhesitatingly follows" him.

582. πτανά κ.τ.λ. If these adjectives form the subject to φράσαι, as the poet appears to have meant, we have no choice but to read either ἀπ' ἀνεμοέντων with Hermann and Klausen, or ἀν ἀνεμοέντων with Franz, for ἀνεμοέντων,—unless indeed the epic κε was employed in this single passage, as it often is by Pindar. The Scholiast, taking φράσαι for the imperative, ἐννόησον, regarded πτηνὰ κ.τ.λ. as the accusative after βλαστοῦσι, which he explains by γεννᾶσι καὶ ἀβῶσιν, and again, πολλὰ τίκτει ὁ ἀήρ ἐκ τῆς ἡλιακῆς ἀκτίνος πτηνὰ καὶ ἔρπετά. εἰσι γὰρ ὄφεις ἐξ ἀέρος πίπτοντες. (He probably had in mind the περρωτοὶ ὄφεις of Herod. ii. 75. Dr. Peile seems to be mistaken in proposing to restore ὄφεις ἐξ ἀέρος πίπτονται.)—For the masculine ἡνεμοέντων the commentators compare ὀρῶσι τιθέντες, Ag. 545. Prof. Conington makes κότον as well as πτηνὰ &c. depend on βλαστοῦσι, and regards φράσαι as an exegetical infinitive, 'for a man to tell of.' Lastly, Dr. Peile detaches ἡνεμοέντων from αἰγίδων, and translates, 'and (under the head) of storms and tempests one might speak of the fury of whirlwinds.' But this seems highly improbable. No ancient writer could hope to be understood, who wrote so ambiguously.

ἀλλ' ὑπέρτολμον ἀνδρὸς φρόνημα τίς λέγοι ἀντ. α.
 καὶ γυναικῶν φρεσὶν 586
 τλημόνων παντόλμους
 ἔρωτας ἄταισι συννόμους βροτῶν ;
 ξυζύγους δ' ὀμαυλίας
 θηλυκρατῆς ἀπέρωτος ἔρως παρανικᾷ 590 (600)
 κνωδάλων τε καὶ βροτῶν.
 ἴστω δ' ὅστις οὐχ ὑπόπτερος στρ. β'.
 φροντίσιν, τὰν δαείσ' ἅ παιδολυ-
 μὰς τάλαινα θεοστίας μήσατο (606)
 πυρδαῇ τινα πρόνοϊαν, 595
 καταίθουσα παιδὸς δαφνοῖδον

586. τίς λέγοι. Cf. Ag. 535, τὰ μὲν
 τις εἰδ' ἄλλοις εὐπετῶς ἔχειν. Soph.
 Antig. 604, τῶν, Ζεῦ, δύνασιν τίς ἀνδρῶν
 κατέσχοι; Antipho, p. 112, init., πρὸς
 τίνας οὐκ ἔλθοι τις βοηθούς; where Bek-
 ker says, "ἔλθοι libri omnes." Hermann
 gives τίς λόγῳ καὶ γυναικῶν φρέσει κ.τ.λ.
 But φρεσὶν τλημόνων may very well signify
 'audacious in disposition,' 'bold in heart.'
 The MSS. give φρεσὶν, but against the
 metre, as above 342 κτίσας, and 362
 πρόσσω. For the sentiment compare Eur.
 frag. incert. xxxii. (880 Dind.),

δεινὴ μὲν ἀλκὴ κυμάτων θαλασσίων,
 δεινὰ δὲ ποταμοῦ καὶ πυρὸς θερμοῦ
 πνοαί,—
 ἀλλ' οὐδὲν οὕτω δεινὸν ὥς γυνὴ κακόν.

In the next verse Klausen, followed by
 Peile, repeats ἔρωτας to suit the vulgar
 reading of the strophe, which, however, it
 fails to do with sufficient accuracy.—συν-
 νόμους ἄταις is, 'intimately connected with
 the calamities (infatuated acts) of man-
 kind.' Theb. 346, ξύννομον θέλων ἔχειν.

589. ὀμαυλίας, Schol. ὀμοκυρίας. 'The
 inordinate love which sways the female
 both in beasts and mankind unhappily pre-
 vails over wedded fellowship,' and drives
 them to desert their mates for the novelty
 of another union. The compound παρα-
 νικᾷ seems ἀπαξ λεγόμενον. Compare
 however παραπολέσθαι, Dem. p. 543, and
 the many verbs like παρασκοπεῖν (Ag.
 1223), παρακοῦειν, παραποιεῖν, implying
 that an act is wrongly or badly done.
 Hermann, placing the interrogation at
 ὀμαυλίας, reads πᾶρα νεῖκα, and calls
 παρανικᾷ "mirum verbum." There are

many "mira verba" in Aeschylus. The
 same indeed may be said for the irregu-
 larly formed adjective ἀπέρωτος.

592. οὐχ ὑπόπτερος. Schol. ὁ μὴ κοῦφος
 ἀλλ' ἀληθῶς μαθεῖν θέλων. 'Let him
 who is not light-minded remember what
 sort of contrivance by a lighted brand the
 unhappy daughter of Thestias, the des-
 troyer of her children, knowingly devised.'
 This passage is full of difficulty. The
 common reading is δαείσ' τὰν κ.τ.λ., and
 the Schol. recognises a variant ὑποπτέροις,
 γινωσκέτω ὅστις ὁ παιδευθεὶς οὐχ ὑπο-
 πτέροις φροντίσιν. Hermann has restored
 the metre by transposing τὰν δαείσ', and
 he adds, "aptum est δαείσα, quod sic
 demum, quia titionis vim norat, comburere
 cum isto fine potuit." One cannot help
 suspecting however that ἴστω refers to
 the preceding sentiment, in proof of which
 the poet calls on people of sage minds to
 reflect on the story of Althaea. Should
 we then read τὰν δαείσ' ἂν —, 'having
 learnt this contrivance which,' &c. ?

595. πυρδαῇ τινα. Hermann corrects
 πυρδαῇτιν (the Med. having πυρδαῇτινα),
 and in the antistrophe χρυσόκεῖταισι.
 In defence of πυρδαῆτις we might adduce
 the similar compound κεντροδηλήτις,
 Suppl. 556. The Schol. however con-
 nects τὰν — τινα = ἦντινα, and appears
 to have found the nominative πυρδαῆ.
 For the α made long before πρ see sup.
 216, and compare the compound χρυσέ-
 στολμος Pers. 159. It seems best to
 construe ἦν πρόνοϊαν ἐμήσατο, πυρδαῇ τινα
 οὔσαν.

597. καταίθουσα. So Canter for κ'
 αἴθουσα.—δαφνοῖδον, 'glowing,' an idea

δαλὸν ἤλικ' ἐπεὶ μολὼν
 ματρόθεν κελάδησεν,
 ξύμμετρόν τε διαὶ βίου
 μοιρόκραντον ἐς ἄμαρ.
 ἄλλαν δεῖ τιν' ἐν λόγοις στυγεῖν, ἀντ. β'.
 φουίαν Σκύλλαν, αἷτ' ἐχθρῶν ὑπαί
 φῶτ' ἀπώλεσεν φίλον, Κρητικοῖς
 χρυσεοδμήτοισιν ὄρμοις
 πιθήσασα, δώροισι Μίνω,
 Νίσον ἀθανάτας τριχὺς
 νοσφίσας' ἀπροβούλως
 (620)

rather harshly borrowed from the bloody point of a spear. Others explain 'fatal'; but the sense of *colour* is borne out by Hesychius, *δαφινόν* μέλας, δεινόν, ποικίλον, ἐρυθρόν, πυρρόν (quoted by Peile). See Monk Alcest 598. Prom. 1043, *δαφινὸς αἰετός*.—*παῖδς ἤλικ' ἐπεὶ* κ.τ.λ., 'soequal with her son's age from the time that,' &c. Schol. *ξύμμετρον* τῷ παιδί δαλὸν, ἐξότε πεσὼν ἀπὸ τῆς μητρὸς ἐβόησεν. Apollodor. i. 8, 1, 'Ἐγέννησε δὲ Ἀλθαία παῖδα ἐξ Οἰνέως Μελέαγρον, ὃν ἐξ Ἄρεος γεγενῆσθαι φασί. Τοῦτου δὲ ὄντος ἡμερῶν ἐπὶ τὰ παραγενομένας τὰς Μοῖρας φασὶν εἰπεῖν' τότε τελευτήσει Μελέαγρος, ὅταν ὁ καίόμενος ἐπὶ τῆς ἐσχάρας δαλὸς κατακαῖ. Τοῦτο ἀκούσασα, τὸν δαλὸν ἀνείλετο Ἀλθαία, καὶ κατέθετο εἰς λάρνακα. Ibid. § 3, ὄργισθεις δὲ Μελέαγρος τοὺς μὲν Θεστίου παῖδας ἀπέκτεινε, τὸ δὲ δέρας (sc. κάπρου Καλυδωνίου) ἔδωκε τῇ Ἀταλάντῃ. Ἀλθαία δὲ λυπηθεῖσα ἐπὶ τῇ τῶν ἀδελφῶν ἀπωλείᾳ τὸν δαλὸν ἤψε, καὶ ὁ Μελέαγρος ἐξαίφνης ἀπέθανε. Pausan. x. 31, 2, τὸν δὲ ἐπὶ τῷ δαλῶ λόγον, ὡς δοθείη μὲν ὑπὸ Μαιρῶν τῇ Ἀλθαίᾳ, Μελέαγρον δὲ οὐ πρότερον ἔδει τὴν τελευτὴν συμβῆναι, πρὶν ἢ ὑπὸ πυρὸς ἀθανισθῆναι τὸν δαλὸν, καὶ ὡς ὑπὸ τοῦ θυμοῦ καταπρήσειεν αὐτὸν ἡ Ἀλθαία, τοῦτον τὸν λόγον Φρύνιχος ὁ Πολυφράδμονος πρῶτος ἐν δράματι ἔδειξε Πλευρώνι.

ἐς κρυερὸν γὰρ οὐκ ἤλυξεν μόρον
 ὥκεια δὲ νιν φλᾷξ κατεδάισατο
 δάλου περθομένου
 ματρός ὑπ' αἰνᾶς κακομηχάνου.

Here therefore, as in the opening of the Persae, Aeschylus seems to have imitated his contemporary Phrynichus.

602. ἄλλαν δεῖ. The MSS. have ἄλλα δῆ, and so apparently the Scholiast, who supplies *ἴστω* *δοτῆς* κ.τ.λ. Turnebus gives δεῖ, *ἄλλαν*, and this has been generally received. But Hermann corrects ἄλλαν δ' ἔστιν, and it may be questioned if the last is not most like the style of Aeschylus. Dr. Peile has a curious idea that "δῆ gives emphasis to the latent copula (τε) contained in *τινᾶ*."

604. ἐχθρῶν ὑπαί. Through the means or agency of his enemies. Cf. Eur. Cycl. 604, μὴ—ἀπολέσῃτ' Ὀδυσσεῖα ὑπ' ἀνδρὸς κ.τ.λ. Med. 486, Πελίαν ἀπέκτεινα παῖδων ὑπ' αὐτοῦ. Pausan. i. 19, 5, ἐς τοῦτον τὸν Νίσον ἔχει λόγος, τρίχας ἐν τῇ κεφαλῇ οἱ πορφύρας εἶναι, χρῆναι δὲ αὐτὸν ἐπὶ ταύταις ἀποκαρεῖσαις τελευτᾶν. 'Ὡς δὲ οἱ Κρήτες ἦλθον ἐς τὴν γῆν, τὰς μὲν ἄλλας ἤρουν ἐξ ἐπιδρομῆς τὰς ἐν τῇ Μεγαρίδι πόλεις, ἐς δὲ τὴν Νισαίαν καταφεύγοντα τὸν Νίσον ἐπολιόρκουν' ἐνταῦθα τοῦ Νίσου λέγεται θυγατέρα ἐρασθῆναι Μίνω, καὶ ὡς ἀπέκτειρε τὰς τρίχας τοῦ πατρὸς. Apollodor. iii. 15, 8, ἀπέθανε δὲ καὶ Νίσος διὰ θυγατρὸς προδοσίαν. 'Ἐχοντι γὰρ αὐτῷ πορφύρεαν ἐν μέσῃ τῇ κεφαλῇ τρίχα, ταύτης ἀφαρεθείσης τελευτᾷ. ἡ δὲ θυγάτηρ αὐτοῦ Σκύλλα ἐρασθεῖσα Μίνωος ἐξείλε τὴν τρίχα. Μίνωος δὲ Μεγάρων κρατήσας, καὶ τὴν κόρην τῆς πρύμνης τῶν ποδῶν ἐκδήσας ὑποβρύχιον ἐποίησε. Frobert. iii. 19, 21, 'Taque O Minos circumdata, Scylla, figura, Tondens purpurea regna paterna coma.'

609. ἀπροβούλως. Schol. ἀπρονοήτως, οὐ προσκεψαμένη τὸ ἀποβησόμενον' ὡς προδότης γὰρ τοῦ πατρὸς ἐτιμωρήθη ὑπὸ Μίνωος. On this view it will follow that μιν (611) refers to Scylla, whom Hermes

πνέονθ' ἃ κυνόφρων ὕπνω
 κιγχάνει δέ μιν Ἑρμῆς.
 ἐπεὶ δ' ἐπεμνησάμην ἀμειλίχων
 στρ. γ'.
 πόνων,—ἄκαιρον δὲ δυσφιλὲς γαμή-
 λευμ' ἀπεύχεται δόμοις (625)
 γυναικοβούλους τε μήτιδας φρενῶν
 615
 ἐπ' ἀνδρὶ τευχесφόρῳ,
 † ἐπ' ἀνδρὶ λαοῖς ἐπεικότης σέβας.

conducted to the dead. Those who construe ἀπροβούλους πνέοντα, with Klausen and Peile, consistently take μιν to mean Nisus, as the Scholiast does in spite of the comment just quoted.

613. ἀκαίρως δὲ MSS. Not believing in the possibility of translating ἀκαίρων δὲ, with Dr. Peile, 'Behold! among things that are not as they should be (I might mention) an odious marriage,' nor of making ἐπεὶ ἐπεμνησάμην signify *deinde recorder*, and construing γαμήλευμα in continuation of πόνων, so as to connect ἀκαίρως δυσφιλὲς, with Klausen—nor accepting ἀκαίρων δὲ —ἀπεύχομαι, and the making the present strophe the antistrophe, with Dr. Donaldson, (Classical Journal, No. viii. p. 196,) I have edited, as the most probable, ἀκαίρων δὲ, with an aposiopesis as in vv. 186. 377, so that, supplying λέγειν from ἐπεμνησάμην, we may understand thus:—'And now that I have made mention of relentless family troubles (in illustration of the general truth in v. 589), I might indeed go on to describe the crime of Clytemnestra, but it is not the place to do so here,—so I only say, *I prefer a hearth unembroidered by family quarrels, and a woman's disposition which is free from daring.*' The great difficulty is to find a verb to govern γαμήλευμα and μήτιδας, on the latter of which the Schol. absurdly remarks *λείπει εἰργάσασθαι*. Now, as the reader was prepared to expect, after ἐπεὶ ἐπεμνησάμην κ.τ.λ., the apodosis νῦν καίρως ἐστὶ λέγειν δυσφιλὲς γαμήλευμα, the poet, in correcting and withdrawing this καίρως ἐστὶ, may have still left the accusative to depend mentally on λέγειν, or some such word. This must have been nearly the view of the Scholiast, whose note is *λείπει, μῆσομαι Κλυταιμνήστρας*. Franz has edited ἀπεύχομαι, Scholefield ἐπεικότης ἔβαν, 'I naturally come to a marriage,' &c. In either case δὲ would introduce the apodosis after ἐπεὶ, as in II.

vii. 149. Od. x. 112, &c. See Pers. 417. Ag. 196. Hermann makes the whole passage down to αἰχμὰν a parenthesis, and reads ἄκαιρος δ' ὁ —σέβων —τίων τ', with this version;—"Quando autem mentionem feci tristium laborum, (intempestivus enim, qui inimicum connubium, execrandum aedibus, et femineae mentis insidias viro bellatori, viro apud hostes claro structas colit, et suscipit igne carentem focum atque imbelles mulieris acceptum): malorum autem maxime celebratur Lemnium." In favour of the above may be alleged the MSS. reading τίων in 618, and a certain correspondence between σέβων and τίων,—and we may perhaps say, that ἀκαίρως ἐστὶν ὁ σέβων (κακῶν) τι is equivalent to οὐ δίκαιόν ἐστιν ἐπαινεῖν αὐτό. But the great distance between the article and the participles, and the unnatural sense which he, in common with Klausen, gives to 618, 619, are objections to his otherwise ingenious view of the poet's meaning. This of course equally applies to Prof. Conington's view of construing ἀκαίρως τίω.

617. λαοῖς ἐπεικότης σέβας. 'Against a man who was with reason an object of veneration to his people.' Compare sup. 48. 150. We must understand σέβας ὄντι for σεβαστῶ, as the Schol. explains. The Greeks, it is well known, seem to have regarded such forms as σέλας, σέβας, θέμας, and even γέρας, as either indeclinable, or at least as capable of very limited inflexions. Compare also θέμις. So also γέροντος τὸ μῆδεν ὄντος, Eur. Heracl. 167. I have adopted λαοῖς for ὄντοισι from the very similar passage in v. 49, σέβας δι' ὧτων φρενός τε δαίμας περαινόν, and because 'veneration' is not the sentiment of enemies, to whom Agamemnon was simply a terror; but of his own people. So Agamemnon is παντόσεμνος in Eum. 607. For ἐπεικότης the common reading is ἐπικότης, which the metre does

τῶ δ' ἀθέρμαντον ἐστίαν δόμων,
 γυναικεῖαν ἀτολμον αἰχμᾶν. (630)
 κακῶν δὲ πρεσβεύεται τὸ Λήμνιον ἀντ. γ'.
 λόγῳ, γοᾶται δὲ δὴ πάθος κατὰ- 621
 πτυστον. ἤκασεν δέ τις
 τὸ δεινὸν αὖ Λημνίοισι πῆμασιν.
 θεοστυγῆτ' ὃ ἄγει (635)
 βροτῶν ἀτιμωθὲν οἴχεται γένος. 625
 σέβει γὰρ οὔτις τὸ δυσφιλὲς θεοῖς.
 τί τῶνδ' οὐκ ἐνδίκως ἀγείρω;
 τὸ δ' ἄγχι πνευμόνων ξίφος στρ. δ'.

not admit, and even if it did, it is evidently nonsense; for Klausen's "qui venerationem ira injicit" scarcely deserves notice. Scholae-field, from an anonymous conjecture, and Franz after H. L. Ahrens, have restored *ἐπεικόντος*. Hermann gives *ἄφους ἐπικλύτος*, comparing Apoll. Rhod. ii. 236, εἰ δὲ ἐγὼν ὁ πρὶν ποτ' ἐπικλύτος ἀνδράσι φινεύς ὄλβῳ μαντοσύνην τε.—*ἀθέρμαντον*, Schol. *ἀθράσυντον*.—*Ὁν αἰχμῇ* see Ag. 467.

620. τὸ Λήμνιον. 'But of (all) evils the Lemnian takes the first place in story; and it is bewailed indeed as an execrable crime.' See Apollodor. i. 9. 17. Herod. vi. 138, who adds, that in consequence of the double crime which had been committed in that island, *νερόμισται ἀνὰ τὴν Ἑλλάδα τὰ σχέτλια ἔργα πάντα Λήμνια καλέεσθαι*.—*πρεσβεύεται*, 'takes precedence of,' Ag. 1271.

621. *πάθος*. The Med. has *δὴ ποθεῖ*, Turn. *δήπουθεν*, whence the ordinary reading *δήποθεν*, which is rendered *ubique* or *undecunque*, or *profecto*. Hermann ingeniously restores *γοᾶται δὲ γὰρ πάθος κατὰπτυστον*, *terra Lemnia abominandum malum luget*, adding "γοᾶσθαι Attici, non, ut Homerus, γοᾶν dicunt." Blomfield conjectures *βοᾶται*. Cf. Herod. iii. 39, *ἐν χρόνῳ δὲ ὀλίγῳ αὐτίκα τοῦ Πολυκράτεος τὰ πρήγματα αἰετο, καὶ ἦν βεβωμένα ἀνὰ τε τὴν Ἰωνίην καὶ τὴν ἑλλην Ἑλλάδα*. By *γοᾶται* the poet may mean, that it was made a subject of recital in *θρήνοι* &c.

623. *αὖ*. This seems to mean, 'on every new occurrence of the like evil.' 'Particula *αὖ* refertur ad id, quod modo dictum est; omnia mala hominibus videri quasi Lemnium repetitum." Klausen.

Hermann reads *ἀν* with Stanley, which, though not in a strictly correct position, is somewhat confirmed by the scholium *εἰκονίσειέ τις*. In this case it would seem that τὸ δεινὸν must mean *the crime* which has called forth all this moralising, viz. that of Clytemnestra. 'One might (well) have compared the case I have just hinted at to the Lemnian woes.' On *ἀν* and *αὖ* confused see on Theb. 702.

624. *ἔγει*. So Auratus for *ἔχει*. The latter might be defended (see on Ag. 1222), and is so by Klausen and Peile; but in this place the context seems strongly to favour the alteration. The sense is general, though the Schol. explains *γένος τὸ τῶν Λημνιδῶν*, as just before he perhaps rightly limits τὸ δεινὸν to the crime of Clytemnestra.

626. *σέβει γὰρ*. It is the odium and infamy attached to certain crimes on which the chorus here dwells, and which is conveyed by *κατὰπτυστον* and *ἀτιμωθὲν*. The question of divine retribution, which is next entertained, is purposely kept distinct from the punishment which awaits the impious in the detestation of their fellow-creatures. This feeling of hatred on the part of the chorus was before expressed, v. 103.

627. τί τῶνδ' κ.τ.λ. 'Which of these is not a just inference?' But editors differ as to what the inference is that is intended to be drawn. Probably, that both hatred and retribution will attend the crime of Clytemnestra: that her history will be a by-word and her fate a warning to all posterity. Prof. Conington translates, 'which of these am I adding to the heap without reason?'

628. τὸ δ' ἄγχι πνευμόνων κ.τ.λ. 'And

διανταίαν ὀξυπενυκὲς οὐτᾶ (640)

διαὶ Δίκας τὸ μὴ θέμις γὰρ 630

οὐ λὰξ πέδοι πατούμενον

τὸ πᾶν Διὸς

σέβας παρεκβάντος οὐ θεμιστῶς. (645)

Δίκας δ' ἐρείδεται πυθμῆν, ἀντ. δ'.

προχαλκεύει δ' Αἴσα φασγανουργός 635

τέκνον δ' ἐπεισφέρει δόμοισιν,

* ἐκ δ' αἱμάτων παλαιτέρων

τίνει μύσος (650)

χρόνῳ κλυτὰ βυσσόφρων Ἑρινύς.

OP. παῖ, παῖ, θύρας ἄκουσον ἐρκείας κτύπον. 640

already the sharp sword which is at the heart is about to deal a home-thrust at the instigation of Justice; for the irreligion of one who has lawlessly transgressed and utterly set at nought the majesty of Zeus is not trampled by it under foot on the ground' (i. e. is not slighted nor neglected). For τὸ πᾶν = πάντως see sup. 426. Ag. 969. On διανταίαν (πληγὴν) see Ag. 1316. Theb. 887. And for the sentiment, that impiety is not disregarded by heaven, as men vainly boast, Ag. 360—4.

633. παρεκβάντος. The MSS. and Schol. give παρεκβάντες, which might indeed be taken as exegetical of τὸ μὴ θέμις on the principle pointed out on Prom. 209. Franz reads παρεκβάντας depending on οὐτᾶ, after Müller. But with Stanley and Hermann, it seems better to change εἰ into οἰ. Cf. Hesiod. Opp. 226, παρεκβαίνουσι δικαίον.

634. ἐρείδεται πυθμῆν. The stump or block on which the anvil is laid (or which is used as an anvil) is firmly based or planted in the ground. Or simply, perhaps, 'the tree of justice is firmly rooted,' cf. 196. 252.—προχαλκεύει for προσ—is a metrical correction long ago made by Hermann. By a similar metaphor, Justice is said to whet the sword on a whetstone, Ag. 1513. The meaning here is, that Fate forges a sword *beforehand*, to be ready for the hand of Justice when she wishes to strike.

636. δόμοισιν, ἐκ δ' αἱμάτων. This is the admirable correction of Hermann for the corrupt διμῶσε δουμάτων. The words of the Schol. are clearly in support of his

conjecture; ἐπεισφέρει δὲ τοῖς οἴκοις τέκνον παλαιῶν αἱμάτων, ὃ ἐστὶ, τίττει δ' φόνος ἄλλον φόνον, and hence Canter first restored αἱμάτων. For the doctrine of one crime begetting another, see Ag. 730 seqq. Inf. 792.

638. ἐκτίνει μύσος. Schol. ἀπαιτεῖ. 'In due time the far-famed deep-minded Fury (or family curse) pays to the uttermost (ἐκ) the guilt of former murders.' We might, at first sight, regarding Ἑρινύς simply as the avenging Fury, have expected ἐπεξῆλθε or πρῶσσειται, 'exacts' rather than 'pays,' as the murderer is said to pay, ἐκτίνει δ' καίνων, Ag. 1539. But the fact is, the curse itself is here regarded as the Erinys of the family, which owes a debt to Justice not yet fully discharged; and τίνειν μύσος thus follows the ordinary construction of τίνειν ἀδικίαν, 'to atone for' (sup. 427).—χρόνῳ κλυτὰ is taken together by Dr. Donaldson, who compares Pind. Pyth. xi. 32, χρόνῳ κλυταῖς ἐν Ἀμύκλαις. However, κλυτός, 'renowned,' is a common epic epithet of gods; and ἐκτίνει μύσος χρόνῳ, 'pays for crime in the course of time,' gives a satisfactory sense.—βυσσόφρων, μήμῳν, Eum. 361.

640. Orestes now appears with his companion Pylades, both disguised as wayfaring men, knocking at the door of the palace. After two distinct pauses the servant (οἰκέτης) is heard to reply from within (στακοῦεν). The attendants carrying the baggage of Orestes (σάγην, v. 551), are seen on one side of the stage, to be afterwards introduced into the house separately (v. 700).

τίς ἔνδον, ὦ παῖ, παῖ, μάλ' αὖθις, ἐν δόμοις;
 τρίτον τόδ' ἐκπέραμα δωμάτων καλῶ, (655)
 εἴπερ φιλόξεν' ἐστὶν Αἰγίσθου βίᾱ.

ΟΙΚΕΤΗΣ.

εἰεν ἀκούω. ποδαπὸς ὁ ξένος; πόθεν;
 ΟΡ. ἄγγελλε τοῖσι κυρίοισι δωμάτων, 645
 πρὸς οὐσπερ ἦκω καὶ φέρω καινοὺς λόγους—
 τάχυνε δ', ὥς καὶ νυκτὸς ἄρμ' ἐπείγεται (660)
 σκοτεινὸν, ὥρα δ' ἐμπόρους μεθίεναι
 ἄγκυραν ἐν δόμοισι πανδόκοις ξένων—
 Ἐξελθέτω τις δωμάτων τελεσφόρος 650
 γυνὴ τόπαρχος, ἄνδρα δ' εὐπρεπέστερον
 αἰδῶς γὰρ ἐν λέσχαισιν οὐκ ἐπαργέμους (665)

642. *τρίτον τόδ'*. 'This is the third time I have had to call for some one to come out of the house, if Aegisthus keeps an hospitable one.' This impatient speech, in strict accordance with the plan formerly proposed v. 557 seqq., implies a doubt as to whether Aegisthus opens his house at all to travellers, and is intended to convey some reproach for the tardiness of the door-keeper. Klausen and Dindorf give βίᾱ, and this seems the simplest and most probable reading. The Med. has διαί, whence Franz edits διαί, Peile and Well. διαί with Schütz. Hermann gives βίαν, i. e. καλῶ Αἰγίσθον τρίτον τόδε ἐκπέραμα. The poet would not have used the form διαί except from the necessity of the metre. But we find φιλάται Αἰγίσθου βία inf. 879. Τυδέως βίαν Theb. 567. Πολυνείκους βίαν ib. 573. So the syntax here is, εἴπερ τὰ δάματα φιλόξενά ἐστιν Αἰγίσθου, for εἰ ἔχει αὐτὰ φιλόξενα. And βούλιος is corrupted to δούλιος Suppl. 593.

644. *εἰεν ἀκούω*. 'Well, well, I hear.' The same words occur Ar. Pac. 663, and the metrical fault is no doubt to be excused on the ground that it is a formula of familiar application.

645. *ἄγγελλε* — Ἐξελθέτω τις. 'Go and say to the owners of the house, to whom I am come bringing news (and be quick, for it is late, and time for travellers to rest), Let some one come forth from the house who brings authority, (be it) a woman having the command of the place

(or a man), though for a man to come is more befitting, for in that case reserve in conversation does not render words obscure. A man speaks with confidence to a man, and exhibits plain credentials (shows clear proofs).'

649. *δόμοισι πανδόκοις*. The rooms set apart for the general reception of guests,—the *ἀνδρώνες εἰσένοι* of v. 699. So *γυναικεῖα δάματα* sup. 33, means the *γυναικωνίτις*. The more proper (but not tragic) word for 'a room' is *δωμάτιον*.

650. *τελεσφόρος*. Schol. ἀρχηγός, δι-οικητής. Cf. *ἀνὴρ τέλειος*, Ag. 945. For *τόπαρχος* the Med. has *ταπαρχος* (a corruption from an old variant *γυνή τ' ἄπαρχος* or *ἐπαρχος*) with *ὁ* written above the first α. Hermann adopts Bamberger's not improbable but unnecessary correction *στέγαρχος*. Franz has *γυνή τ' ἀπαρκούσ'* after H. L. Ahrens.

651. *ἄνδρα δ'*. So ed. Turn. The rest have *ἄνδρα τ'*. Schol. *βέλτιον ἄνδρα ἐξελεῖν*. The object of these words, which the servant is told to repeat to his master, is to induce Aegisthus to come out first, as it would have been safer to despatch him before the queen was aware of the danger. All the editions place a full stop after *ξένων* in 649. For the sentiment we may compare Eur. Suppl. 40, *πάντα γὰρ δι' ἀρσένων γυναιξὶ πρόσσειν εἰκός, αἰτινὲς σοφαί*.

652. *ἐν λέσχαισιν*. The MSS. give *ἐν λεχθεῖσιν*, but the comment of the Schol., *ἐν ταῖς πρὸς γυναῖκας ὁμιλίαις*, leaves no

λόγους τίθησιν εἶπε θαρσύνσας ἀνὴρ
πρὸς ἄνδρα, κάσήμενεν ἐμφανὲς τέκμαρ.

ΚΑΤΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ.

ξένοι, λέγουτ' ἂν εἴ τι δεῖ πάρεστι γὰρ 655
ὅποιά περ δόμοισι τοῖσδ' ἐπεικότα,
καὶ θερμὰ λουτρὰ, καὶ πόνων θελκτηρία (670)
στρωμνῇ, δικαίων τ' ὁμμάτων παρουσία.
εἰ δ' ἄλλο πράξαι δεῖ τι βουλώτερον,
ἀνδρῶν τόδ' ἐστὶν ἔργον, οἷς κουνώσομεν. 660
OP. ξένος μὲν εἰμι Δαυκίεὺς ἐκ Φωκέων
στείχοντα δ' αὐτόφορτον οἰκείῃ σάγγ (675)
ἐς Ἄργος, ὥσπερ δεῦρ' ἀπεζύγην πόδας,

doubt of the truth of Hermann's and Emper's emendation, adopted also by Franz. For λέσχη here implies the unbusiness-like conversation which would naturally be held with a lady, while αἰδώς is that bashfulness or feeling of restraint which hesitates to declare in her presence, plainly and at once, the purpose of the visit. The aorist participle, as Hermann truly observes, would be quite out of place; and he might have added, the article could hardly be omitted. The sentiment is repeated inf. 722.—The οὐκ does not negative ἐπαγγέμενος, but the entire clause. The Schol. had not the wit to perceive this, but he absurdly says, πλεονάζει ἡ οὐ. (This note however is but an interlinear gloss.)

654. ἐμφανὲς τέκμαρ. It is not clear whether this alludes to the exhibition of certain tokens or ocular proofs (such as a signet or σύμβολον), or whether we should understand, with Schütz and others, 'declares his meaning plainly.' The former seems the natural sense of the word τέκμαρ (Ag. 306, τέκμαρ τοιοῦτο ξύμβολόν τε σοι λέγω), while we might rather have looked for ἐδήλωσεν than ἐσήμηνεν. The idea probably is, that a woman might easily be cajoled by a false messenger; compare inf. 830. Ag. 467.

656. ἐπεικότα, 'fit,' 'becoming,' ἐπεικῆ. So Ag. 888, ἀπουσίᾳ μὲν εἶπας εἰκότως ἐμῇ. Inf. 701, δάμασιν τὰ πρόσφορα.

658. δικαίων ὁμμάτων παρουσία. These words are readily explained on the probable supposition that guests had a reluctance to fare with hosts of bad repute. There was something to a Greek even in

the omen of being looked at by an honest eye. Cf. Xen. Anab. vii 7, 46, σὺ δὲ ἐδέξω ἡδέως καὶ ὁμμασι καὶ φωνῇ καὶ ξενίοις. Thus we do not need H. L. Ahrens' δικαίων θ' εἰμάτων, much less Hermann's δικαίων τ' ὁμμάτων (Hesych. ὁμνρία, καρποφόρος τροφή).

659. βουλιώτερον. 'Of a more private kind,' 'more a matter for consultation.' Cf. Suppl. 593. Schol. εἰ δὲ οὐ διὰ ξενίας ἤκετε, ἀλλὰ δι' ἄλλο τι. Klausen thinks that Clytemnestra must have overheard the remarks of Orestes about the unfitness of women for holding a conference; but the supposition is hardly necessary.

660. οἷς κουνώσομεν. To whom (if you desire it) we will communicate your wish. That they did desire it is shown by v. 703 and 721.

662. αὐτόφορτον. Hesych. αὐτόφορτοι αὐτοδιδάκτοι. κυρίως δὲ οἱ ἐν τοῖς ἰδίαις πλοίοις. (Soph. frag. 250.) Hence, perhaps, the Schol. explains ἐν ἰδίᾳ πραγματείᾳ. But our poet seems to have used it in the simple sense of 'self-burdened,'—not indeed that Orestes, who had attendants with him (700), is to be supposed to have carried his own bundle, but that he was accompanying his effects in their removal, instead of sending them by a separate conveyance. Cf. Plut. Apophth. Reg. Pisistr. 1, Πεισίστρατος στρατηγόμενον αὐτὸς κομίζων.

663. ὥσπερ — πόδας, as I have now carried out my purpose by resting at Argos. Literally, 'as (having come) hither I had my feet unyoked.' Or perhaps, and more simply, 'just as I had left home to come hither.' Thus πόδας is

ἀγνῶς πρὸς ἀγνώτ' εἶπε συμβαλὼν ἀνὴρ,
 ἐξιστορήσας καὶ σαφηνίσας ὁδὸν, 665
 Στρόφιος ὁ Φωκεύς· πεύθομαι γὰρ ἐν λόγῳ·
 Ἐπεὶ περ ἄλλως, ὦ ξέν', εἰς Ἄργος κίεις, (680)
 πρὸς τοὺς τεκόντας, πανδίκως μεμνημένος,
 τεθνεῶτ' Ὀρέστην εἰπέ· μηδαμῶς λάθῃ·
 εἴτ' οὖν κομίζεις δόξα νικήσει φίλων,
 εἴτ' οὖν μέτοικον εἰς τὸ πᾶν αἰεὶ ξένον 670
 θάπτειν, ἐφετμὰς τάσδε πόρθμευσον πάλιν (685)
 νῦν γὰρ λέβητος χαλκείου πλευρώματα
 σποδὸν κέκευθεν ἀνδρὸς εὖ κεκλαυμένου.
 τοσαῦτ' ἀκούσας εἶπον· εἰ δὲ τυγχάνω 675
 τοῖς κυρίοισι καὶ προσήκουσιν λέγων,
 οὐκ οἶδα, τὸν τεκόντα δ' εἰκὸς εἰδέναι. (690)

ΚΑ. οἱ γὰρ, κατ' ἄκρας εἶπας ὡς πορθοῦμεθα.

added quite pleonastically, as frequently in Euripides βαίνειν, βῆναι, or even ἐλθεῖν πόδα. Schol. τῆς ὁδοῦ τῆς ὁδοιορίας ἀπέλυσα ἐπὶ τῷ ξενισθῆναι παρ' ἑμῖν. ἐκ μεταφορᾶς τῶν ἀπολυομένων τοῦ ζυγοῦ Ἰππῶν καὶ ἐπὶ φάτιν ὁρμώντων. It would seem that either the poet wrote ἀπε(ύ)ην ὁδοῦ or the grammarian τοὺς πόδας τῆς ὁδοιορίας ἀπέλυσα. Supra, 100, λέγοις ἂν, ὥσπερ ἡδέσω τάφον πατρός. Herod. vi. 41, ὥσπερ ὁρμήθη ἐκ Καρδίας πόλιος, ἐπλεε διὰ τοῦ Μέλανος κόλπου. Thuc. viii. 23, Ἀστύνοχος ὁ Λακεδαιμόνιος ναύαρχος τέσσαρσι ναυσὶν, ὥσπερ ὄρητο, πλέων ἐκ τῶν Κεγχρειῶν ἀφικνεῖται ἐς Χίον. Plat. Protag. 314, v, νῦν μέντοι, ὥσπερ ὁρμήσαμεν. ἴωμεν καὶ ἀκούσωμεν τοῦ ἀνδρός. What Orestes means to say is this,—that he had not deviated from his original route in order to bring the message.

665. ἐξιστορήσας καὶ σαφηνίσας. Schol. ἐρωτήσας καὶ μαθὼν. He therefore took σαφηνίσας as if for σαφηνισάμενος, 'having ascertained.' Or it may mean 'having explained to me the road I was to take.' But Klausen well remarks that the high road from Delphi and Daulis to the Peloponnesus was not likely to require such explanation.

666. πεύθομαι γὰρ ἐν λόγῳ. The name of Strophios (Ag. 854), at which the ears of Clytemnestra would be anxiously opened, is thus casually mentioned, as a matter of

indifference.

667. ἄλλως, 'at all events,'—for a purpose unconnected with the present message. Schol. δι' ἄλλην χρεῖαν. Plutarch, De Fortun. Rom. § xii., τῶν βαρβάρων τις ἄλλως τὸν τόπον περιῶν.

670. εἴτ' οὖν. The οὖν must here be construed separately, or the sentence will be unconnected with the preceding: 'Whether then the opinion of his friends shall prevail to bring him home, or whether to bury him abroad, entirely and for ever a stranger, convey these instructions to us on your return.' In the next verse εἴτ' οὖν forms the usual combination, meaning literally 'or whether consequently,' i. e. if the former alternative is considered as rejected. For μέτοικον see Pers. 321. Eur. Heracl. 1033, μέτοικος δέει κείσομαι κατὰ χθονός.

674. κεκλαυμένου, 'deflecti,' 'duly lamented.' Compare ψυωγμένον, Eur. Bacch. 1286. The use of κεκλαυμένος, 'lacrymis suffusus,' sup. 448, inf. 718, is not to be confounded with this.

677. τὸν τεκόντα. 'His parent,'—said generally, and without reference to the question whether both or only one survived. He appears indirectly to mean, that the supposed father and lord of the house should be sent for, that he may be personally assured of the matter.

678. In ed. Rob. this speech is given to an attendant (θερ.). In the Med. no

ὦ δυσπάλαιστε τῶνδε δωμαίων Ἀρά,
 ὡς πόλλ' ἐπωπῆς κάκποδὼν εὖ κείμενα 680
 τόξοις πρόσωθεν εὐσκόποις χειρουμένη,
 φίλων *δ' ἀποφίλοις με τὴν παναθλίαν. (695)
 καὶ νῦν Ὀρέστῃς ἦν γὰρ εὐβόλως ἔχων,
 ἔξω κομίζων ὀλεθρίου πηλοῦ πόδα·
 νῦν δ', ἥπερ ἐν δόμοισι βακχείας καλῆς 685

name is prefixed. In ed. Turn. it is assigned to Electra, and so Blomfield, Klausen, and Peile. But it does not appear that Electra is present during the scene; and the hypocritical grief and ill-disguised exultation at the reported death are well suited to Clytemnestra, to whom Hermann, Franz, and Dindorf assign the passage, after Portus.—εἴπας is the conjecture of the present editor, also made by Bamberger, for ἐνπῶς of the Med. The meaning is, 'Your words have made us sensible how utterly we are left desolate,' i. e. by these tidings you have undone us. Neither ἐνθάδ' ὡς (Turn. Dind.) nor ἔμπαν ὡς (Klausen), nor ἔμπας ὡς (Müller) seems likely to be right. Nor is Hermann's ἐκπαθῶς better than Peile's ἐμπέδως, which he translates in homely fashion, 'clean down on the ground is the desolation of our house.'

679. Ἀρά. Curse or Fury of the family (Eum. 395. Ag. 1679).

680. ὡς πόλλ' ἐπωπῆς. 'Upon how many things, though lying safe out of harm's way, (viz. Orestes, supposed to be safely living with Strophius,) do you set your eye, bringing them down from afar with well-aimed arrows.' If this be the true meaning of the poet, and the right punctuation of the passage, we might almost imagine that he had somewhere seen the Assyrian representation of the god Nisroch, who is pictured hovering over armies, &c., with a destroying bow. Compare Herod. iii. 35, δέσποτα, οὐδ' ἂν αὐτὸν ἔργαγε δοκέω τὸν θεὸν οὐτῶ ἂν καλῶς βαλέειν, and Mr. Blakesley's note. The Schol. here is most corruptly edited by W. Dindorf. Read thus:—ἐφορᾷ πολλά τὰ ἡμέτερα εὐτυχήματα (MS. ἀτυχήματα), καὶ τὰ πόρρωθεν καλῶς κείμενα τῶν φίλων—τὰς τόξοις εὐστόχως χειρουμένη (MS. κινουμένη). [ἀποφίλοις]: ἀπογυμνοῖς με. He wrongly took πρόσωθεν with κείμενα, and then added τοῖς τόξοις—χειρουμένη to indicate that these words must be taken

together. Hermann reads ἀποφίλοι, and places this verse after 684. I have added δέ, to connect this verse with the preceding: not that this is necessary, but that it is more after the manner of Aeschylus.

683. καὶ νῦν—γὰρ. 'For but just now Orestes had made a lucky throw, getting his feet out of the mire of ruin.' These, as well as the following two verses, are the words which Electra had so often said to Clytemnestra, and which the latter now retorts in derisive irony, though she intends the supposed messenger to take them in their natural sense, viz. that Orestes had died at the very time when his troubles seemed at an end. The MSS. give νομίζων and εὐβούλως. The former was corrected by Turnebus from the scholia, the latter by Porson. The metaphor is probably from a lucky throw of the dice, Ag. 33. Inf. 956.

685. νῦν δ', ἥπερ κ.τ.λ. 'But now the boasted hope of Orestes' return is here before her,' i. e. is come to nought. Such is apparently the sense; but the exact meaning of παρούσαν ἔγγράφει,—perhaps a technical phrase,—has yet to be determined. We have ἔγγράφειν, 'to enter on a record,' 'to inscribe,' in Suppl. 923, ταῦτ' οὐ πῖναξιν ἐστὶν ἐγγεγραμμένα, and Prom. 808, ἔγγράφου δέλοισι φρενῶν. She seems to say, the hope of safety for the house is to be written down or reckoned at its present worth. Clytemnestra purposely makes the subject to ἔγγράφει ambiguous. Electra had often threateningly said, παύσει σε Ὀρέστῃς τῆς καλῆς βακχείας, i. e. τῆς εἰς ἐμὲ ββρεως. (Cf. v. 129, οἱ δ' ὑπερκόπως ἐν τοῖσι σοῖς πόνοισι χλίσουσιν μέγα.) Which threat is now ridiculed as having been falsified by the event. Thus the nominative to ἔγγράφει seems to be Electra, while the messenger is really meant.—'But now the hope of joy and revelry which the house had in prospect of his return, as a cure for the long-endured sorrow, he

- ιατρὸς ἐλπίς ἦν, παροῦσαν ἐγγράφει.
 OP. ἐγὼ μὲν οὖν ξένοισιν ὧδ' εὐδαίμοσιν. (700)
 κεδνῶν ἕκατιπραγμάτων ἂν ἤθελον
 γνωστὸς γενέσθαι καὶ ξενωθῆναι· τί γὰρ
 ξένου ξένοισιν ἔστιν εὐμενέστερον; 690
 πρὸς δυσσεβείας *δ' ἦν ἐμοὶ τόδ' ἐν φρεσίν,
 τοιόνδε πρᾶγμα μὴ καρανῶσαι φίλοις, (705)
 καταινέσαντα καὶ κατεξενωμένον.
 ΚΑ. οὐ τοι κυρήσεις μείον ἀξίων σέθεν,
 οὐδ' ἦσσον ἂν γένοιο δώμασιν φίλος. 695
 ἄλλος δ' ὁμοίως ἦλθεν ἂν τὰδ' ἀγγελῶν.
 ἀλλ' ἔσθ' ὁ καιρὸς ἡμερεύοντας ξένους (710)
 μακρᾶς κελεύθου τυγχάνειν τὰ πρόσφορα.
 ἄγ' αὐτὸν εἰς ἀνδρῶνας εὐξένους δόμων,
 ὀπισθόπους δὲ τοῦσδε καὶ ξυνεμπόρους· 700

writes down as here present,—i. e. he shows to have been vain. The Scholiast has this obscure comment:—τάξον αὐτὴν ἀφανισθεῖσαν ἀρᾷ. ὥς πρὸς τὸ ἐλπίς δ' ἀπέδωκε. Read; τάξον, αὐτὴν ἀφανισθεῖσαν ἀρᾷ, that is, "Construe, ἀρᾷ αὐτὴν (τὴν ἐλπίδα) ἀφανισθεῖσαν." He seems therefore rightly to have taken Electra as the subject to ἀρᾷ. He explains βακχείας καλῆς equally well, ἡ εὐφροσύνη τῶν βασιλείων οἵχεται, though only in the non-ironical sense, viz. that in which the messenger is to understand it.

690. ξένου ξένοισιν. 'What relation is more friendly than that of a guest towards his hosts?' The Schol. must have read ξένω, for he explains ἡ τὸ ἀγαθὰ ἀγγεῖλαι. —In the next verse δὲ, which is wanting in the MSS., was inserted by Pauw. The simple sense of the whole passage is this: —'I could have wished to bring better news to such wealthy hosts; but I held it to be a matter of impiety not to go through with such a business for friends, after I had promised to one (Strophius), and been hospitably received by another (Clytemnestra).' Suidas, καταίνσαντος: συγκαταθεμένου. Σοφοκλῆς (frag. 893). Cf. Thuc. iv. 122, Ἀριστάνυμος τοῖς μὲν ἄλλοις κατῆναι. Oed. Col. 1633. 1637.

692. καρανῶσαι. Cf. v. 519.

694. μείον ἀξίων. So Blomf., Dind. after Pauw. The old copies give ἀξίως, which is retained by Klausen, Peile, and Her-

mann. 'You shall not meet with (hospitality) the less worthily of yourself.' But (1) the ellipse is very harsh, and τυγχάνειν καλῶς sup. 206, which Klausen compares, has τὰ λοιπὰ either for its subject or its object. (2) The Schol. gives τῶν σοι (l. σου) ἀξίων τιμῶν. (3) The terminations —ως and —ων are sometimes interchanged, as Ag. 1366, πρεπόντων for πρεπόντως. Hermann inclines to the genitive, but thinks ἀξίως capable of defence.

698. μακρᾶς κελεύθου. This may depend on πρόσφορα, as Eur. Hel. 508, τὰ πρόσφορα τῆς νῦν παρούσης συμφορᾶς αἰτήσομαι. But ἡμερεύειν κελεύθου, 'to spend the day on a long journey,' 'to travel a long day's journey,' seems here to be used much as μετοικεῖν γῆς Suppl. 603, ταγεῖν Ἀσίδος Pers. 760, on the principle that the verb involves the substantive (ἡμέρα=μῆκος ἡμέρας). See Matth. Gr. Gr. § 338. Jelf, § 522, 2. Perhaps, as πανημερεύειν is used actively in Eur. Rhes. 361, we should read μακράν κέλευθον. Similar verbs are ὁρθεύειν (Theocr. x. ult.), διανυκτερεύειν, νυχεύειν.

699. ἄγ' αὐτόν. This is said to an attendant, as in Eur. Alcest. 546, ἡγοῦ σὺ, τῶνδε δωμάτων ἐξωπίους ξενῶνας οἴξας.

700. ὀπισθόπους τοῦσδε. Hermann reads ὀπισθόπουν τε τοῦδε καὶ ξυνέμπορον. Dr. Peile, after Abresch, takes ὀπισθόπους for the nominative (Hesych. ὑποστρέφας), and follows Pauw in editing τόνδε ξυνέμπο-

κάκει κυρούντων δώμασιν τὰ πρόσφορα.

αἰνῶ δὲ πράσσειν ὡς ὑπευθύνῳ τάδε.

(715)

ἡμεῖς δὲ ταῦτα τοῖς κρατοῦσι δωμαίων

κοινώσομεν τε κοῦ σπανίζοντες φίλων

βουλευσόμεσθα τῆσδε συμφορᾶς πέρι.

705

ΧΟ. εἶεν, φίλῃαι δμῳτῶδες οἴκων,

πότε δὴ στομάτων

(720)

δείξομεν ἰσχὺν ἐπ' Ὀρέστη;

ὦ πότνια χθών, καὶ πότνι' ἀκτὴ

χώματος, ἣ νῦν ἐπὶ ναυάρχῳ

710

σώματι κέῖσθαι τῷ βασιλείῳ,

νῦν ἐπάκουσον, νῦν ἐπάρηξον

(725)

νῦν γὰρ ἀκμάζει Πειθῶ δολίαν

πον. But it is far from certain that Orestes and Pylades appeared alone on the stage. As in Suppl. 962, casual mention is made of attendants who take no part in the proceedings, so here it is very credible that the two wayfarers were accompanied by servants. (See the note on αὐτόφορον, v. 662.) As for the δέ, which Peile and Klausen regard as introducing a new proposition, we have seen that it is not unfrequently used by Aeschylus in the copulative sense; cf. Suppl. 15. We may reasonably ask why, if Pylades only is meant, there should have been need of returning to introduce him, since he does not appear any where in the character of a servant to Orestes, but as his equal and companion. For the form ὀπίσθοπος the commentators compare ἀελλόπος, πούλυπος, Οἰδίπος.

702. ὡς ὑπευθύνῳ. Schol. ὡς δώσοντι δίκην, ἣν τι παρὰ τὸ δέον ποιήσης. Another scholium gives ὑποδίκῳ. Both are clearly in favour of the reading in the text, though Klausen, singularly enough, claims them in defence of the MSS. reading ἐπευθύνῳ. Dr. Peile, as usual, follows him, and translates, 'I advise that this be done as it would for the eye of a master.' But the meaning surely is, 'I bid you do this, and hold you responsible for executing my orders scrupulously.'—αἰνῶ for παραινῶ, as sup. 546.

704. κοινώσομεν. See v. 660.—ὡς σπανίζοντες φίλων. "Vides eam fretam praesidio Aegisthi pariter, ut Ag. 1357" (1411). Klausen. The idea occurs sud-

denly to her mind, that the death of Orestes may cause a revolution, and the dreaded retribution may arrive. Hence the allusion to her not unbefriended condition. Nothing can be more natural than the conduct of Clytemnestra under the circumstances. She is glad, but does not exult; inclined to believe the report, but not blindly credulous; she gives no decisive reply, and expresses no opinion, till she has talked the matter over with Aegisthus. Not less characteristic is the cold and calm look she displays to her servants, v. 725, which *they* well know to be a hypocritical one.

707. στομάτων ἰσχύν, i. e. μεγάλην φωνήν, a loud psalm of unsuppressed joy, in place of the hitherto secret tears (v. 73) and stealthy expressions of hope (v. 124).

709. ἀκτὴ χώματος, raised or elevated mound. This supplies us with a hint as to the appearance of the tomb exhibited on the stage, viz. that it was not a ξεστὸς τάφος or built of squared stone, but only a barrow, χῶμα. So the tomb of Darius appears to have been from Pers. 660, εἰθ' ἐπ' ἄκρον κόρυμβον ὄχθου.

713. δολίαν. The common reading is δολία, but Pauw seems rightly to have given δολίαν. For ἀκμάζει is impersonal in Theb. 95, ἀκμάζει βρετιέων ἔχεσθαι, and the Med. in other places has the nominative for an error for the accusative, as θήρα πατράα v. 243, τοιάδε v. 472. The Schol. however also found the nominative, νῦν καιρὸν ἔχει ἡ δολία πειθῶ συν-αγωνίσασθαι τῷ Ὀρέστη.—ἐνυκαταβῆναι

ξυγκαταβῆναι, χθόνιον δ' Ἑρμῆν
[καὶ τὸν νύχιον] τοῖσδ' ἐφοδεύσαι 715
ξυφοδηλήτοισιν ἀγῶσιν.

ἔοικεν ἀνὴρ ὁ ξένος τεύχεον κακόν. (730)
τροφὸν δ' Ὀρέστου τήνδ' ὁρῶ κεκλαυμένην.
ποῖ δὴ πατεῖς, Κίλισσα, δωμάτων πύλας ;
λύπη δ' ἄμισθός ἐστί σοι ξυνέμπορος. 720

ΤΡΟΦΟΣ.

Αἰγισθον ἡ κρατοῦσα τοῖς ξένοις καλεῖν

'to enter the lists on the side of Orestes.' See on καθέκειν, sup. 446. Xen. Anab. iv. 8, 27, πολλοὶ κατέβησαν.

715. καὶ τὸν νύχιον. "Nihil ineptius fingi potest additamento isto καὶ τὸν νύχιον. Scriperat aliquis interpres τὸν χθόνιον καὶ τὸν νύχιον." Hermann; who however prefers to reject χθόνιον and retain νύχιον θ', of which he regards χθόνιον as a mere synonym. The words καὶ τὸν νύχιον had been marked as spurious in a former edition of this play. Dr. Peile thinks they are used of Orestes, and translates, 'and marshal the night-faring man on his way to' &c. But ἐφοδεύειν τινα ἀγῶνι is a very doubtful idiom; the word seems to mean 'to inspect' in Ar. Av. 1160; but it is there used in the passive. The Schol. has συνάρασθαι πρὸς τὴν ὁδόν. The sense probably is 'to direct,' 'to see that all is right for,' &c. and differs but little from ὁρθῶσαι ἀγῶνας sup. 575. There is doubtless an allusion to Hermes' titles of ὁδῖος and πομπαῖος, Eum. 91.

717. ὁ ἀνὴρ ὁ ξένος. 'This stranger-man appears to be causing a mischief to the family; for I see here the nurse of Orestes all in tears.' This is said alone, and in a tone intended to put the nurse off her guard. Schol. on τεύχειν, ἀντὶ τοῦ, πεποιημένοι πένθος τῷ σίκῃ διὰ τῆς ἀγγελίας. Certainly there is nothing in this comment to prove that a verse has been lost, which Hermann proposes to supply thus:—τυχεῖν κακὸν οἰκοῖσι πένθος θεῖς νέοις ἀγγέλλασιν. The meaning merely is, that the man seems to be the author and originator of mourning to the family, and the Scholiast wished to show how that could be. Cf. τεύχειν κακὰ Eum. 122.—κεκλαυμένη, see sup. 448.

719. Κίλισσα. So the Med. Γέλισσα,

the reading of Robortello, is wrongly preferred by Peile and Klausen. Not only has that name no meaning (as is usual in all Greek names), but the gentile appellation is quite appropriate to one in the position of a nurse. No importance can justly be attached to the remark of the Scholiast on Pindar, that she was called Arsinoe, and by Pherecydes Laodamia.—For πύλας it is not unlikely that we should restore πέλας. The words are probably confounded in Prom. 430. Cf. Herc. Fur. 139, Λόκον περὶ ὅντα τῶνδε δωμάτων πέλας. It is a very strange phrase, πατεῖν πύλας, for ἀμείβειν βαλὼν (v. 562), or rather, for στείχειν πρὸς πύλας. Cf. Ag. 1269. The use of ποῖ followed by an accusative with πρὸς is not uncommon, 'what is your object in going to,' &c. Cf. Ar. Pac. 167, τί ποιεῖς; ποῖ παρακλίνεις τοὺς μυκτῆρας πρὸς τὰς λαβράς; As the nurse was leaving the palace to call Aegisthus, we can only render it, 'Whither are you going, that you are passing the door?'

720. ἄμισθος ξυνέμπορος. 'An unhired attendant,' i. e. unsought and unbidden; cf. ἀκέλευστος ἄμισθος δοῖδα Ag. 951, δαῖτ' ἀκέλευστος ἔτευξεν ib. 710. Dr. Peile's version, inelegant in itself, quite misses the point of the idiom, 'grief, no thanks to it! is your fellow-traveller.'

721. The nurse, a garrulous gossip who has been despatched to summon Aegisthus, now comes forward alone on the stage and opens her griefs to the chorus. She is instructed to convey such a message to Aegisthus as suits the present purpose (757).—τοῖς ξένοις is Pauw's correction for τοὺς ξένους, which Well., Klausen, Peile, Dind., retain. So also the Schol., ἡ τοὺς ξένους κρατοῦσα καὶ ὁποδεξαμένη. It is, however, very harsh to explain either

ὅπως τάχιστ' ἄνωγεν, ὡς σαφέστερον (735)
 ἀνὴρ ἀπ' ἀνδρὸς τὴν νεάγγελτον φάτω
 ἐλθὼν πύθηται τήνδε. πρὸς μὲν οἰκέτας
 ἔθετο σκυθρωπῶν ἐντὸς ὀμμάτων γέλων, 725
 κέθουσ' ἐπ' ἔργοις διαπεπραγμένοις καλῶς
 κεύη, δόμοις δὲ τοῖσδε παγκάκως ἔχει, (740)
 φήμης ὑφ' ἧς ἤγγειλαν οἱ ξένοι τορῶς.
 ἦ δὴ κλύων ἐκείνος εὐφρανεῖ νόον,
 εἴτ' ἂν πύθηται μῦθον. ὦ τάλαιν' ἐγώ· 730
 ὥς μοι τὰ μὲν παλαιὰ συγκεκραμένα
 ἄλγη δύσοιστα τοῖσδ' ἐν Ἀτρέως δόμοις (745)
 τυχόντ' ἐμὴν ἤλγυνεν ἐν στέρνοις φρένα·
 ἀλλ' οὐ τί πω τοιόνδε πῆμ' ἀνεσχόμην.
 τὰ μὲν γὰρ ἄλλα τλημόνως ἥντλουν κακά· 735

'My mistress bids me say that the strangers are calling for Aegisthus,' or, as Hermann suggests, 'bids the strangers call Aegisthus,' i. e. by means of me as their messenger. The dative, as it seems, has been rightly admitted by Franz and Hermann.

722. σαφέστερον ἀνὴρ ἀπ' ἀνδρός. See 652.

725. ἔθετο. The old reading is θέτο σκυθρωπῶν. Compare κάνες γ' for ἔκανες in v. 916, and see on Pers. 499. Hermann adopts the improbable compound θετοσκυθρωπῶν from the conjecture of Erfurd, which he calls "praeclara emendatio." And Prof. Conington admits θετοσκυθρωπῶν with an equal measure of praise. Thus he makes κέθουσα refer back to ἡ κρατοῦσα ἔνωγεν. As the Greeks considered the eyes the seat of mirth (as appears by such expressions as ὀφθαλμοὺς γέλωτος, ὀφθαλμοὺς μειδιδῶντι, &c.), so θέσθαι γέλωτος ἐντὸς ὀμμάτων was a natural phrase for the attempt to disguise inward satisfaction. See Agam. 262. Translate:— 'To her domestics indeed she concealed under (within) sorrowful eyes a smile, holding it in reserve (i. e. till a proper opportunity of displaying it) upon events which have been accomplished fortunately for her, while to this house they are altogether unfavourable, in consequence of the report which the strangers have clearly announced.' Compare Shakspeare, Two Gentlemen of Verona, i. 2, 'How angrily

I taught my brow to frown, When inward joy enforced my heart to smile.' Hor. Sat. ii. 5, 103, 'est Gaudia prodentem vultum celare.'

727. ἔχει. Klausen, followed by Peile, gives ἔχειν from the Med. But the Schol. has κακῶς οἶκος δίδκεται ὑπὸ τῆς φήμης ἧς ἤγγειλαν οἱ ξένοι σαφῶς. It would however be easy to understand οὕτω διαπεπραγμένοις ὥστε παγκάκως ἔχειν δόμοις. But ὅφ' ἧς φήμης belongs rather to ἔθετο.

729. ἦ δὴ κλύων ἐκείνος. 'Though Clytemnestra looks stern and grave, without doubt she will indulge his joy at the tidings.' Such seems to be the sense. Dr. Peile translates, 'We may be sure, then, his hearing will make him a merry heart, the moment he receives the intelligence.' It is true that εὐφρανεῖ νόον scarcely implies of itself any outward demonstration; but still the words must mean something different from the morose reserve of Clytemnestra. Like the Latin *indulgere genio*, εὐφραίνει νόον has the notion of giving way to pleasure. So Alcest. 786, εὐφρανε σαντόν, πῦνε, τὸν καθ' ἡμέραν βίον λογίζου σόν.

731. τὰ μὲν παλαιά. Schol. ἡ κρουραγία τῶν Θυέστου παίδων καὶ ὁ Ἀγαμέμνωνος θάνατος. See on Theb. 737.

735. τλημόνως, 'patiently.' Cf. Ag. 1273. Eur. Suppl. 947, μένειν χρὴ τλημόνως.

φίλον δ' Ὀρέστην, τῆς ἐμῆς ψυχῆς τριβὴν,
 ὃν ἐξέθρεψα μητρόθεν δεδεγμένη, (750)
 καὶ νυκτιπλάγκτων ὀρβίων κελευσμάτων
 καὶ πολλὰ καὶ μοχθήρ' ἀνωφέλτ' ἐμοὶ
 τλάσῃ· τὸ μὴ φρονοῦν γὰρ, ὥσπερ εἰ βοτὸν, 740
 τρέφειν ἀνάγκη, πῶς γὰρ οὐ; τρόπῳ φρενός.
 οὐ γάρ τι φωνεῖ παῖς ἔτ' ὢν ἐν σπαργάνοις, (755)
 εἰ λιμός ἢ δίψῃ τις ἢ λυψουρία
 ἔχει· νέα δὲ νηδὺς αὐτάρκης τέκνων.
 τούτων πρόμαντις οὔσα, πολλὰ δ', οἶομαι, 745
 ψευσθεῖσα, παιδὸς σπαργάνων φαιδρύντρια
 γναφεὺς τροφεὺς τε ταῦτόν εἰχέτην τέλος. (760)
 ἐγὼ διπλᾶς δὲ τάσδε χειρωναξίας
 ἔχουσ' Ὀρέστην ἐξεδεξάμην πατρί.
 τετινηκότες δὲ νῦν τάλαινα πεύθομαι. 750

736. φίλον δ' Ὀρέστην. The construction is irregular, and doubtless intentionally so, to suit the rambling and incoherent style of the soliloquy. She ought to have said ἀπώλεσα or τετηνηκότες ἀκούω, but does not finish the sentence till v. 750, and then turns it in a different way. Translate;—‘But as for the dear Orestes, the darling of my soul, whom I brought up from the day I took him of his mother, and all my many troubles from the shrill cries that kept me astir at nights,—all of no avail to me who had to endure them, for,’ &c. If the text be right, as Hermann thinks it is, though others suppose something to have been lost, κελευσμάτων is the genitive after πολλὰ καὶ μοχθήρα. The construction would be rather clearer if we were to read τὰ πολλὰ καὶ μοχθήρα, and (as Portus proposed) καὶ νυκτιπλάγκτων.

737. μητρόθεν. Theocr. xvii. 59, δεξαμένα παρὰ ματρός. Ar. Ach. 478, σκάνδικά μοι δὲς μητρόθεν δεδεγμένος. Od. xix. 355, δεξαμένη χεῖρσός, ὅτε μιν πρῶτον τέκε μήτηρ.

741. τρόπῳ φρενός. ‘According to his humour.’ Scholief.

743. εἰ λιμός. So Stanley for ἢ λιμός. Hermann and Franz rightly adopt the correction; for, though in v. 876, ἢ—ἢ is certainly for εἴτε—εἴτε, there is this difference, that ἢ cannot be used to express a direct hypothesis. Dr. Peile’s attempt to dispose of the objection is only

a kind of quibble, ‘does hunger, or does thirst, it may be, or—.’ For the Ionic form δίψῃ Herm. and Well. propose δίψησις, J. Wordsworth δίψ' εἴτις, admitted by Dindorf. We have, however, θῶκος in Prom. 850, δάπεδα ib. 848, not to mention πωλεύμεναι and εἰσοιχνεύσω ib. 663 and 122.

744. αὐτάρκης. Schol. ἐαυτῇ ἄρκειν καὶ βοηθεῖν βούλεται. ‘Helps itself,’ Scholief.

746. φαιδρύντρια, ‘cleanser,’ ‘washer’ (Ag. 1078).

749. πατρί. ‘For the father,’ i. e. to present it to him; but from the mother, sup. 737. But Porson (on Hec. 533) takes the dative as equivalent to ‘from.’ It is thus a dative of place, ‘at the hands of,’ &c. See Eum. 424.

750. τετηνηκότες. It may be doubted if this is not the genitive absolute. For though the MSS. reading in v. 752 is τῶνδε—λόγων, it seems certain that the Greeks made the general distinction between πεύθεσθαι τινα, ‘to hear of, or inquire about, a person’ (Ag. 600. Supra 724. Inf. 824), and πεύθεσθαι (or πυθέσθαι) τινός, ‘to hear from a person’ (inf. 833). Cf. Herod. iii. 40, ἡδὲ μὲν πυθάνεσθαι ἄνδρα φίλον καὶ ξείνον ἐδ' πρῆσσοντα. Eur. Hel. 319, πυθῶ πόσιν σὺν Θεονόῳ, ‘ask Theonoe about your husband.’ One can hardly understand Dr. Peile’s doctrine, that πεύθομαι τετηνη-

στείχω δ' ἐπ' ἄνδρα τῶνδε λυμαντήριον
οἴκων· θέλων δὲ τόνδε πεύσεται λόγον. (765)

ΧΟ. πῶς οὖν κελεύει νιν μολεῖν ἐσταλμένον;

ΤΡ. ἦ πῶς; λέγ' αἰθις, ὡς μάθω σαφέστερον.

ΧΟ. ἦ ξὺν λοχίταις εἶτε καὶ μονοστιβῆ. 755

ΤΡ. ἄγειν κελεύει δορυφόρους ὁπάονας.

ΧΟ. μή νυν σὺ ταῦτ' ἄγγελλε δεσπότην στύγει· (770)

ἀλλ' αὐτὸν ἐλθεῖν, ὡς ἀδειμάντως κλήη,

ἄνωχθ' ὅσον τάχιστα γηθούσῃ φρενί·

ἐν ἀγγέλῳ γὰρ κρυπτὸς ὀρθοῦται λόγος. 760

ΤΡ. ἀλλ' ἦ φρονεῖς εὖ τοῖσι νῦν ἡγγελμένοις;

kótos means 'I hear of his being dead,' and *πεύδομαι τεθνηκότα*, 'I find he is dead,'—nor how he can compare the construction of 752 with 833.

752. *τόνδε λόγον*. So Blomf., Dind., Herm. for *τῶνδε λόγων*. The mere cacophony of the latter (with *θέλων*) is some argument against it.

754. *ἦ πῶς*; 'Did you ask how?' Explain your meaning more clearly'—'I meant to ask whether he is to come with his body-guards or alone.' In the former verse Hermann and Franz, after Canter, give *τί πῶς*; (a combination which requires to be defended by examples.) Dindorf edits *ὅπως*; with Schütz,—a comic rather than a tragic idiom. Cf. Eur. Ion 958, *καὶ πῶς ἐν ἄντροις παῖδα σὺν λιπεῖν ἔτλης*; — *πῶς δ'*; *οἰκτρά πολλὰ στόματος ἐκβαλοῦσ'* *ἔπη*. In the second verse the Med. gives *ἦ ξὺν*, which Klausen edits (interrogatively). If we supply *ἔρωτῶ* or *θέλω εἰδέναι*, there is no reason to alter *ἦ* to *εἰ* with Turn. Vict., as Hermann, Peile, and others have done.

757. *δεσπότην στύγει*. Schol. *τῷ μι-σομένῳ ὑπ' Ἀγαμέμνονος*, i. e. 'to that object of our master's detestation,'—Aegisthus. So a person is called *μίσημα* in Theb. 173 and elsewhere. Peile translates, 'our wretch of a master,' comparing the well-known periphrasis *σὺς μέγα χρήμα*, Herod. i. 36. But it may be doubted if the Greeks ever extended this idiom so as to make *δεσπότην στύγος* a synonym of *στυγερός δεσπότης*. The meaning probably is (in connexion with *γηθούσῃ φρενί* below, and in reference to the nurse's disparagement of Aegisthus at v. 761,) 'Do not you now announce this with feelings of dislike towards your

master, but tell him, with a cheerful mind, to come quickly,' &c.

758. *αὐτὸν ἐλθεῖν*. 'In order that he may hear the news fearlessly, bid him come alone,'—i. e. assure him that he has no need of body-guards, in order to disarm his suspicions by representing it as perfectly safe.—*γηθούσῃ* for *γαθούσῃ* is Pauw's correction. The latter may be one of those Doricisms which are sometimes found even in Iambic verses, on which see Prom. 694. It is objected, with some show of reason, that the present *γηθέω* was not used by the earlier Greeks (though it is found Theocr. i. 54). We have indeed *ἐπεγέθει* Prom. 162, but the reading is doubtful. Hermann gives *ὅσον τάχιστά γ' εὐδοῦσῃ φρενί*, alleging that *γηθούσῃ*, if said of the nurse, would have told her too much of the secret; if of Aegisthus, it would have made him suspect the nurse. But see on v. 761.

760. *κρυπτὸς ὀρθοῦται λόγος*. These words were recovered by Porson from Eustathius, p. 1013, 11, who quotes as a verse of Euripides (see frag. 1064), *ἐν ἀγγέλῳ γὰρ κρυπτὸς ὀρθοῦται λόγος* (with the var. lect. *κρυπτός*). The Med. and the other old copies give *κρυπτὸς ὀρθοῦσῃ φρενί*, from a confusion with the preceding line (see Ag. 1187). The meaning is, that a confidential message can only be rightly and safely communicated by a personal interview of the bearer. It is to be observed, that the nurse is instructed to quote this aphorism to Aegisthus, in order to induce him to come in person. Compare above, v. 650.

761. *φρονεῖς εἰ*. 'Can it be that you are glad at the present tidings?' Peile strangely mistranslates, 'Well, if you have

- ΧΟ. ἀλλ' εἰ τροπαίαν Ζεὺς κακῶν θήσει ποτέ; (775)
 ΤΡ. καὶ πῶς; Ὁρέστης ἐλπίς οἴχεται δόμων.
 ΧΟ. οὐπῶ κακός γε μάντις ἂν γνοίῃ τάδε.
 ΤΡ. τί φῆς; ἔχεις τι τῶν λελεγμένων δίχα; 765
 ΧΟ. ἄγγελλ' ἰούσα, πρᾶσσε τάπεσταλμένα·
 μέλει θεοῖσιν ὧν περ ἂν μέλη πέρι. (780)
 ΤΡ. ἀλλ' εἰμι καὶ σοῖς ταῦτα πείσομαι λόγοις·
 γένοιτο δ' ὡς ἄριστα σὺν θεῶν δόσει.
 ΧΟ. νῦν παραιτούμεν μοι, πάτερ στρ. α.
 Ζεῦ θεῶν Ὀλυμπίων,

any good purpose to serve by what you just now bid me say—,' reading ἀλλ' εἰ after Aldus. But the scholium χαίρεις, on the preceding verse, evidently belongs to this, as Hermann observes. Compare Ag. 262, εἰ γὰρ φρονούντος ὄμμα σου κατηγορεῖ. This sense of εἰ φρονεῖν for εὐφραίνεισθαι seems generally to have escaped the commentators. There is however an indisputable instance of it in Eur. Ion 518, χαίρομεν σὺ δ' εἰ φρόνεις γε, καὶ δὲ ὅτι εἰ πρόξομεν. Assuming its truth here, we have a strong argument for the genuineness of γηθούσῃ above, since the question could only have originated from the nurse's surprise at the mention of rejoicing at what she supposed was really the death of Orestes.—For ἀλλ' ἢ see sup. 212. Eur. Alcest. 816. Soph. El. 879.

762. ἀλλ' εἰ κ.τ.λ. 'But what if Zeus shall one day bring about a change from misfortune?'—'Impossible!' replies the still incredulous nurse, 'since Orestes is gone, the hope of the family.' Cf. Suppl. 504, ἀλλ' εἰ δρακόντων δυσφρόνων ἐχθρίοσιν; Or, without a question, we might translate, 'Nay, I was only thinking whether,' &c. For the chorus are trying to allay the not unreasonable suspicion of the nurse that there must be some cause for this unwonted joy. For τροπαίαν see Theb. 702.—καὶ πῶς, 'indeed!' 'surely not.' Ag. 532.

766. ἄγγελλ' ἰούσα. 'Go, and deliver the message,' i. e. don't stay to question us further; 'do what has been commanded.' Cf. Eur. Troad. 1149, σὺ δ' ὡς τάχιστα πρᾶσσε τάπεσταλμένα. Frag. Dan. 47, ὑπηρετήν γὰρ ὄντα τάπεσταλμένα πρᾶσσειν προθύμως. There is great art in the manoeuvre by which the chorus, who are under a promise of secrecy (v. 546), yet

reveal just enough to excite the curiosity of the nurse without satisfying it.

767. μέλει θεοῖσιν. So Ag. 947, μέλοι δέ τοι σοὶ τῶν περ ἂν μέλλης τελεῖν. Here it may be regarded as a formula for discouraging further inquiry.

770. The nurse having entered the palace, as before Orestes and Pylades had done, and the Queen having also retired to consult with Aegisthus (v. 706), the chorus are now left to themselves, and throwing off all reserve and disguise utter a hearty prayer that Orestes may at length find an end of all his troubles, that order and virtue may be restored to the house, that a crowning act of retribution may put an end for ever to the murders in the family. Apollo and Hermes are invoked, the one as holding the prophetic seat, the other as the god of craft and concealment. They promise rich offerings and the institution of solemn dirges to expiate the guilt incurred in the family. And finally, Orestes is exhorted to act with firmness, and to think only of his dead father by way of hardening himself to his mother's cry for mercy.—This stasimon is so corrupt that great licence must be allowed to every editor who would present sense and metre to his readers, rather than, like Klausen and Peile, sacrifice both to a veneration for a MS., which has evidently been, in this part, interpolated with glosses to an unusual extent. Indeed, nothing can be conceived less satisfactory than Klausen's comments, both critical and exegetical, on the whole of this chorus. Neither he nor Dr. Peile seems to have been aware of the metrical law of *exact syllabic correspondence* which Aeschylus always followed. Hence they both, in common with earlier editors, print verses as antithetical which have scarcely a couple of

δὸς τύχας εὖ τυχεῖν κυρίως 772 (785)
 τὰ σῶφρον' εὖ μαιομένους ἰδεῖν
 διὰ δίκας πᾶν ἔπος
 ἔλακον ὦ Ζεῦ, σύ νιν φυλάσσοις. [ἐή.] 775
 πρὸ δέ γ' ἐχθρῶν τὸν ἔσωθεν μελάθρων, Ζεῦ,
 θες, ἐπεὶ νιν μέγαν ἄρας [στρ. β'.
 δίδυμα καὶ τριπλᾶ
 παλίμποινα θέλων ἀμείψει.
 ἴσθι δ' ἀνδρὸς φίλου πῶλον εὖ- ἀντ. α'.
 νιν ζυγέντ' ἐν ἄρμασιν (795)
 πημάτων, ἐν δρόμῳ προστιθεῖς 782
 μέτρον τίς ἂν σωζόμενον ῥυθμὸν
 τοῦτ' ἴδοι διὰ πέδον

feet in common. Prof. Conington gives up the attempt to make out any antistrophic correspondence, and contents himself generally with representing the old readings, though avowedly corrupt.

772. εὖ τυχεῖν. The Med. has τυχεῖν δέ μου. Hermann has given εὖ τυχεῖν from the Schol., δὲ μοι εὐτυχίαν εὐτυχῆσαι βεβαίως. Franz edits μοι τυχεῖν, Conington δὲς τύχας τυχεῖν δόμον κυρίως. —κυρίως, which occurs also in Ag. 171, seems to mean 'validly,' 'permanently.'

773. τὰ σῶφρονα, i. e. σωφροσύνην. The Med. gives τὰ σωφροσύν—, probably from a gloss superscribed having been introduced as a various reading. The antistrophic verse makes the correction of Hermann nearly certain. Translate, 'Grant that their fortunes may turn out well, who desire what is right and reasonable to see it.' Where ἰδεῖν is added much as εἰπεῖν in Ag. 358. Hermann however gives ἔχειν for ἰδεῖν,—but εὖ may be compared with Suppl. 73, κλέβει' εὖ τὸ δίκαιον ἰδόντες, 'to see it well,' meaning 'to see it thrive.'

774. διὰ δίκας. Here διὰ is a monosyllable, as in Pers. 565. 640. Inf. 784. Hermann has κατὰ δίκαν from the Schol. κατὰ δίκαν, δ' ἴσθι κατὰ τὸ δίκαιον. By πᾶν ἔπος ἔλακον is meant, that the above is a sort of prophetic declaration, that it will be so.

775. ὦ Ζεῦ, σύ νιν φυλάσσοις. A former correction of Hermann's for Ζεῦ, σὺ δέ νιν κ.τ.λ.

776. πρὸ δέ γ' ἐχθρῶν τὸν ἔσωθεν. So

Hermann and Seidler for πρὸ δὲ δὴ 'χθρῶν τῶν ἔσω. 'Yea, and set thou him that is within the palace (Orestes) before (i. e. above) his enemies; since by raising him to be great you will receive gladly a double and triple return,' viz. in sacrifices, sup. 247 seqq.—μέγαν ἄρας, cf. ἀπὸ μικροῦ δ' ἂν ἀρείας μέγαν, v. 254.

779. ἴσθι. Schol. γίγνωσκε. Hermann and Franz admit Pauw's conjecture ἴσχε, 'sustain him in the course,' or rather perhaps, 'check his speed.' But the change seems by no means necessary: 'Know that the orphan son of a dear sire is yoked in the chariot of misfortune, and set a limit to his course.' The common reading is ἄρματι, but Hermann has restored the plural from the Scholiast, on metrical grounds.—ἀνδρὸς φίλου, scil. τοῦ θυτήρος καὶ σε τιμῶντος μέγα, sup. 247.

784. τοῦτ' ἴδοι διὰ πέδον. So Blomfield for τοῦτ' ἰδεῖν δάπεδον. Some alteration is necessary to make the passage grammatical; and ΛΑΟΙ for ΛΑΕΙΝ is as simple and easy as any that has been proposed,—more so than κτίσον for τίς ἂν, which Franz has given on the conjecture of H. L. Ahrens, or τίς αἶ, Hermann's reading. The Schol. found ἰδεῖν, but he explains it by ἴδοι. The διὰ is here, as unquestionably in many other places (see 774), a monosyllable. If we retain δάπεδον (or, as Hermann writes it, γάπεδον,—but see on Prom. 848), the sense will be precisely the same, ἀνομέων δάπεδον being like πηδᾶν πέδια, Ajac. 30; πλανηθεὶς χθόνα, Eur. Hel. 598; πόρτιον

- ἀνομένων βημάτων ὄρεγμα ; 785
οἱ τ' ἔσω δωμάτων πλουτογαθῇ μυχὸν ἐνίζετε, στρ.
κλῦτε, σύμφρονες θεοί. [γ'.
ἄγετε, τῶν πάλαι
λῦσασθ' αἶμα προσφάτοις δίκαις· 790
* τῶνδε γὰρ ἐνδίκως * πεπραγμένων
γέρων φόνος μηκέτ' ἐν δόμοις τέκοι. (805)
τὸ δὲ καλῶς κτίμενον ὦ μέγα ναίων
μεσφδ.
στόμιον, εὖ δὸς ἀνιδεῖν δόμον ἀνδρὸς
φιλίοις ὄμμασι λαμπρῶς 795 (810)

κλύδων' ἀλάμεναι, Oed. Col. 1686; στείχ' ἀνθρώτους γύας, Prom. 727. Translate; 'Would that one could see the strained pace of his steps keeping regular time as they go over this course.' Schol. εὐ-τακτον καὶ μὴ τραχείαν πορείαν. By *βυθμὸν* we must understand the 'stepping in time' or measured paces of a horse in harness. For the middle *σώζεσθαι* see Prom. 43.

786. ἐνίζετε. The admirable emendation of Hermann for *νομίζετε*. Compare Pers. 143, τὸδ' ἐνεξόμενοι στέγος ἀρχαίων. Eur. El. 1108, μουσεῖα καὶ θάκουσ ἐνίζουσιν ἀηδόνα. The gods are addressed who were worshipped as the protectors of the family, and who occupied shrines or had altars in the interior of the palace, as Ζεὺς Ἐρκεῖος, Κτήσιος, &c.

790. Photius, πρόσφατος, κυρίως μὲν δ νωστὶ ἀνρρημένος — καταχρηστικῶς δὲ καὶ τῶν θτιοῦν ἔρτι συμβεβηκός.

791. The words τῶνδε γὰρ ἐνδίκως are inserted only on conjecture, and the reader is not to regard them as any thing more than a probable restoration of both sense and metre. In the MSS. and edd. πεπραγμένων follows τῶν πάλαι, which can hardly be right, since τῶν πάλαι αἶμα must mean 'the blood of those long ago slain,' which is now to be atoned for by fresh acts of justice.

792. γέρων φόνος. 'May old murders no longer beget new murders,' i. e. may the curse inherent in the family now become exhausted, as by old age. On the peculiar figure here employed see sup. 636. Ag. 734.

793. κτίμενον. So Franz and Hermann for κτάμενον. Dr. Peile, who has a notion that the antistrophe (for so he wrongly regards it) commences with ὦ μέγα ναίων

in the middle of a verse, connects τῶδε καλῶς κτάμενον, 'when this shall have been well killed,' with the preceding verse. But it is instructive to observe how such theories are overthrown by the lucky restoration of a single letter. Without doubt the poet imitated Homer's *ἐν κτίμενον πολλέθρον*, in speaking of Apollo as the occupant of the rich and beautiful temple of Delphi.—στόμιον, the prophetic adytum, called *μυχὸν χθονὸς* inf. 941. The metre of these two verses is Paeanic, as in Ag. 972. Eum. 325. 335, &c.

794. ἀνιδεῖν. Schol. ἀναβλέψαι. The word seems ἀναξ λεγόμενον, and can hardly be considered free from suspicion. Hermann gives ἀνέθην, 'fac ut domus viri libere, et ipse (Agamemnon) amicis oculis ex caliginoso velamine (sepulcri) aspiciat.'

795. The Med. here has καὶ νιν ἐλευθερίως λαμπρῶς τ' ἰδεῖν φίλοις ὄμμασιν δυοφερὰς καλύπτρας. In a former edition the whole line καὶ νιν — ἰδεῖν was enclosed within brackets, as a mere gloss on the preceding words εὖ ἀνιδεῖν. But λαμπρῶς is so appropriate to both sense and metre, that it probably should be retained. Compare Eur. Ion 1467, δ τε γηγενέτας δόμος οὐκέτι νύκτα δέρεται, ἀελίου δ' ἀναβλέπει λαμπράσιν. Hermann has arrived at nearly the same conclusion; but he reads καὶ νιν ἰδεῖν, and expunges ἐλευθερίως λαμπρῶς τε as an explanation of ἀνέθην in the preceding verse. For Eustathius explains the latter word by ἀνέτως καὶ ἐλευθέρως, Favorinus by φανερώς.—ἐκ δυοφερὰς was long ago restored by Hermann from the Schol. τοῦ σκότους. For the idea of 'seeing from a dark veil,' compare Ag. 1149, ὁ χρησμὸς οὐκέτ' ἐκ καλυμμάτων ἔσται δεδορκός.

ἐκ δνοφερᾶς καλύπτρας.
 ξυλλάβοι δ' ἐνδίκως παῖς ὁ Μαίας ἐπιφορώτατος,
 πρᾶξιν οὐρίαν θέλων. [ἀντ. γ'.
 τὰ δ' ἀλᾶ ἀμφανεῖ 800
 χρήζων ἄσκοπον δ' ἔπος λέγων (815)
 νύκτα πρό τ' ὀμμάτων σκότον φέρει,
 καθ' ἡμέραν δ' οὐδὲν ἐμφανέστερος.
 καὶ † τότε δὴ πλοῦτον στρ. δ'.
 δωμάτων λυτήριον 805 (820)
 θῆλυν οὐριοστάταν,

797. ἐπιφορώτατος. 'Most favourable,'—a metaphor from wind, as οὐρίαν in the next verse proves. Schol. ὡς ἐπὶ ἀνέμου εἶπεν. Thuc. iii. 74, εἰ ἄνεμος ἐγένετο τῇ φλογὶ ἐπιφορος ἐς αὐτήν. Hence it is clear that Franz has wrongly adopted Emper's conjecture ἐπεὶ φορώτατος πρᾶξιν οὐρίαν. The metre would have been satisfied by pronouncing the word ἐπιφορώτατος, after the Aeolic way of λόφος for λόφος, σκύφος for σκύφος, ὄψις for ὄψις II. xii. 208, ζευφυρή Od. viii. 119, πι-παύσκων II. x. 478. 502. But the necessity for this is removed by Hermann's correction of v. 786.

800. τὰ δ' ἀλᾶ ἀμφανεῖ. So Hermann, by a bold, but, in all probability, successful conjecture for πολλὰ δ' ἄλλα φανεί χρέζων κρυπτά. The Schol. Med. strongly confirms the correction, τὰ δὲ κρυπτά νῦν φανερώσει. Another scholium has θέλων (see on 332) πολλὰ κρυπτά εὐρήσει. In neither is any mention of ἄλλα, which is a corruption of ἀλᾶ, while κρυπτά is a mere gloss upon it. We have τὸ φωτῶν ἀλᾶν γένος Prom. 560.—χρήζων, 'if he wills it.' Cf. v. 332.

801. ἄσκοπον ἔπος. Hermes, who is peculiarly the god of craft, will conduct the enterprise by stealth and delusive words. Which the poet thus expresses:—'But speaking an unlooked-for word both by night he carries darkness before his face, and by day is not clearer.' Hermann appears to take ἔπος for the word by which Hermes summons men to the shades. This command, coming by day or by night, is unforeseen; and thus Aegisthus little knows how near he is to his end.—For καθ' ἡμέραν in this sense the Greeks commonly use μεθ' ἡμέραν,

but we have νύχτις ἢ καθ' ἡμέραν Eur. Electr. 603, λευκὸν κατ' ἡμέραν Ag. 651.

804—22. The concluding part of the chorus is exceedingly corrupt; so much so indeed, that it is a question whether the MSS. readings should be faithfully given in the text, though certainly wrong, or whether emendations should be admitted which have nothing more in their favour than a fair chance of being right. There can be no doubt that the chaotic mass which has come down to us was originally antistrophic; and the now ascertained exactness of the Aeschylean metres is a very valuable aid in ejecting textual glosses and restoring the original words. In the following disposition of στρ. and ἀντ. δ' it has seemed advisable generally to adopt Hermann's readings, while in ἀντ. β' those given by Franz seem preferable. From the Scholiast very little assistance is here to be obtained, for the text was corrupted before his time.

804. καὶ τότε δὴ. This verse cannot be restored with any thing like certainty. Hermann's conjecture is καὶ τότε ἤδη, τότε πλοῦτον οἴσμεν. What is meant by θῆλυν πλοῦτος may be inferred from 477. But we should rather have expected the mention of some καθάρμους, or supplication, προστροπή, to be conducted by the women. Or perhaps χορὸν has been lost from the verse. The remark of the Schol. is of no value, for he explains λυτήριον by ἐλευθερον.—οὐριοστάταν, Schol. οὐρίως σταθέντα. The word was probably used of a settled favourable gale, as an epithet of ἀνεμος. Applied to χορὸν, it would mean 'taking up a favourable station,' e. g. by the altar.

ἄμα δὲ κρεκτὸν γοατὰν νόμον
 θήσομεν πόλει· τὰ δ' εὖ
 ἔχοντ' ἐμὸν κέρδος αὖξει τόδ', ἄ- (825)
 τα δ' ἀποστατεῖ φίλων. 810
 σὺ δὲ θαρσῶν, ὅταν ἦκη μέρος ἔργων, ἀντ. β.
 ἐπαύσας πατρὸς αὐδὰν
 θροούσα Τέκνον,
 πέραυ' οὐκ ἐπίμομφον ἄταν. (830)
 Περσέως τ' ἐν φρεσὶν καρδίαν σχεθὼν ἀντ. δ'. 815
 τοῖς θ' ὑπὸ χθονὸς φίλοις
 τοῖς τ' ἄνω πρόπρασσ' ἰὼν
 χάριτας ὀργᾶς λυγρᾶς, ἐνδοθεν (835)
 φοινίαν ἄγαν τιθεῖς,

807. ἄμα δὲ κρεκτὸν γοατὰν νόμον θήσομεν. So Hermann for ὁμοῦ κρεκτὸν γοήτων νόμον μεθήσομεν (where ὁμοῦ is the correction of a later hand in the Med. over the erasure of the original word). There is no known word γοητής, but it has the analogy of βοᾶτιν τάλαιναν αὐδὰν, Pers. 577.—κρεκτὸς νόμος is properly said of the notes of a harp; but we find κρέκειν αὐλὴν Ar. Av. 683; and the cithern was solely an instrument of joy.

809. ἔχοντ' ἐμὸν κέρδος αὖξει. So Hermann for ἐμὸν ἐμὸν κέρδος ἀίξεται. The metre shows the vulgate to be wrong; and the correction is confirmed by the scholium, τὰ καλῶς ἀποβαίνοντα τὸ ἐμὸν κέρδος ἔστιν, τῶν δὲ περὶ Ὀρέστην καὶ Ἥλέκτραν ἀπαλλαγῇ ἄτης.

Ibid. ἄτα ἀποστατεῖ. 'So far all is well.' Compare Ag. 1073, ἀλὰ δ' ἐκὰς ἀποστατεῖ.

812. ἐπαύσας πατρὸς αὐδὰν. In this antistrophe Franz has admitted the emendations of Seidler and Blomfield. The Med. has ἐπαύσας πατρὸς ἔργῳ | θροούσα | πρὸς σὲ τέκνον πατρὸς αὐδὰν | καὶ περαινῶν ἐπίμομφαν ἄταν. It is manifest that here are several interpolations. The Schol. has ἐπικαλεσάμενος τὸ εἶδωλον τοῦ πατρὸς, whence it would seem that he found either εἰκὼ for ἔργῳ, or σκίαν for αὐδὰν. The reading in the text commends itself by a certain simplicity and appropriateness, though such serious changes are only to be justified by necessity:—'But do you

confidently, when your share of action has arrived, uttering the name of *Father* to her crying out *My son!* accomplish a calamity which is free from blame.'

815. Περσέως καρδίαν σχεθὼν. Schol. ἀποστραφεὶς ὡς ἐκεῖνος, μὴ πως θεώμενος αἰδεσθῆς τὴν μητέρα.

817. τοῖς τ' ἄνω πρόπρασσ' ἰὼν. So Hermann for τοῖς τ' ἄνωθεν προπράσσω. By this slight and happy change not only is the metre restored, but an imperative, hitherto wanting to the sentence, is obtained. In the next verse the Med. gives χάριτος ὀργᾶς λυγρᾶς, emended by Hermann after Blomf. and Schütz. By χάρις ὀργῆς we may understand the duty of revenge which is owed by a son to a father. Compare *χάριτες* in v. 312. This, the chorus says, may be paid (viz. in the reproaches against his mother, inf. 890 seqq.) before the deed is done, for the sake both of the dead Agamemnon and the surviving Electra. We do not elsewhere find *προπράσσειν*, but *πράσσειν χάριν*, 'to do a favour,' occurs Eur. Ion 895. Eur. El. 1133.

819. φοινίαν ἄγαν. The Med. gives ἄταν, but the metre absolutely requires a short syllable. Both here and in Ag. 709 Hermann has introduced a conjectural form *ἀγη* from *ἀζω*, connected with *ἀγνός*, and meaning 'a sacrifice,' or 'consecration.' The reading given above seems safer; for *φοινία ἀγη* = *ἐπιφθονος φόνος*. See Ag. 130, where *ἄγα* has been restored

τὸν αἴτιον δ' ἐξαπολλὺς μόρον

820

* * * *

ΑΙΓΙΣΘΟΣ.

ἦκω μὲν οὐκ ἄκλητος, ἀλλ' ὑπάγγελος
νέαν φάτῃ δὲ πεύθομαι λέγειν τινὰς
ξένους μολόντας οὐδαμῶς ἐφίμερον.

825 (840)

μόρον δ' Ὀρέστου, καὶ τόδ' ἀμφέρειν δόμοις
γένοιτ' ἂν ἄχθος δειματοσταγὲς φόνῳ
τῷ πρόσθεν ἐλκαίνοντι καὶ δεδηγμένῳ.
πῶς ταῦτ', ἀληθὴ καὶ βλέποντα δοξάσω,
ἣ πρὸς γυναικῶν δειματούμενοι λόγοι
πεδάρσιοι θρώσκουσι θνήσκοντες μάτην;

830 (845)

for the vulg. *ἔτα*. Like *ἄχος* used for 'a crime,' *ἔγη* is any thing which excites wonder, horror, or any strong emotion.

820. The metre shows that a verse has been lost after this; and the preceding δὲ seems to indicate that a new sentence was commenced, which we might complete by some such addition as *ξύμαχον κἀλεῖ Δίκη*, 'invoke Dikè as you deal the fatal blow.'

826. *μόρον δ' Ὀρέστου*. Usually these words are connected with the preceding verse, and a full stop placed after them, in which case *καὶ τόδ' ἂν φέρειν* is probable. But the sense seems rather to be this:— 'For as to the death of Orestes, to attribute *this* also to the family would be a fear-instilling burden to one already festering and bitten by (i. e. sore from the bite of) the former murder.' The news, says Aegisthus, is by no means agreeable, because the blame will certainly be laid on me, who have already enough odium to bear from the death of Agamemnon,— who am *ἐλκαίνων* καὶ *δεδηγμένος* τῷ *πρόσθεν φόνῳ*. Aegisthus recites the three first verses somewhat hurriedly, but he then pauses, and begins to soliloquise in a lower tone, at *μόρον δ' Ὀρέστου*. It is singular that none of the commentators have perceived that *φόνῳ* does not agree with *ἐλκαίνοντι*, but is the dative after it. Even Klausen, who rightly supplies *ἐμοί*, wrongly joins *δειματοσταγὲς φόνῳ*. How Hermann can translate *phónos elkeinon kai dedegménos caedes illa quae nos vulnerat et mordet*, is as surprising as

that Peile should think the words could mean 'unto the former death-blow yet sore and inflamed.' For the figure of speech cf. Ag. 1134, *πέπληγμαι δ' ὕπαι δῆγματι φοινίῳ*. And for the construction *μόρον δ' Ὀρέστου, καὶ τόδ' κ.τ.λ.* see sup. 51, τὸ δ' εὐτυχεῖν, τόδ' ἐν βροτοῖς θεός τε καὶ θεοῦ πλέον. Ag. 541, τὰ δ' αὖτε χέρσῳ, καὶ προσῆν πλέον στήγος. See *ibid.* 1023.

829. *ἀληθὴ καὶ βλέποντα*. Compare *ζῶντα* said of oracles, Oed. R. 482. The converse is *θνήσκοντες μάτην*. Perhaps however *βλέποντα* is used in the sense of 'clear,' 'unveiled,' as Ag. 1149.

830. *πρὸς γυναικῶν δειματούμενοι*. 'Spread by women in alarm,' or 'as an alarm.' Hesych. *δειματοῦνται* φοβερὰ λέγει ἢ ἀκούει. Eur. Andr. 42, *δειματομένη δ' ἐγὼ* — *Θέτιδος εἰς ἀνάκτορον θάσσω*. It is hard to believe that *δειματούμενοι λόγοι* can mean *rumores perterriti*, or *rumores ad terrorem confecti*. It is better to understand *λόγοι φοβεροί* (or *ἐς φόβον*) *λεγόμενοι ὑπὸ γυναικῶν*.

831. *θνήσκοντες μάτην*. The same sentiment occurred Ag. 470, *ταχύμορον γυναικογήρυτον ἄλλυται κλέος*. Cf. Hes. Opp. 763, *φάμη δ' οὐτις πάμπαν ἀπόλλυται*. The real meaning is, *θνήσκοντες καὶ μάταιοι ὄντες*. Cf. 867. Eur. Hipp. 916, *ὦ πόλλ' ἀμαρτάνοντες ἀνθρώποι μάτην*. The exact idea in *πεδάρσιοι θρώσκουσι* is obscure. Perhaps simply the notion of fame flying high and as it were springing aloft is meant.

- τί τῶνδ' ἂν εἴποις ὥστε δηλῶσαι φρενί;
 XO. ἡκούσαμεν μὲν, πυνθάνου δὲ τῶν ξένων
 ἔσω παρελθών. οὐδὲν ἀγγέλων σθένος
 ὡς αὐτὸν αὐτῶν ἄνδρα πεύθεσθαι πάρα. 835 (850)
 AI. ἰδεῖν ἐλέγξει τ' αὖ θέλω τὸν ἄγγελον,
 εἴτ' αὐτὸς ἦν θνήσκοντος ἐγγύθεν παρῶν,
 εἴτ' ἐξ ἀμαυρᾶς κληδόνος λέγει μαθών.
 οὔτοι φρέν' ἂν κλέψειαν ὠμματοωμένην.
 XO. Ζεῦ, Ζεῦ, τί λέγω; πόθεν ἄρξωμαι • 840 (855)
 τὰδ' ἐπενχομένη κάπιθεάζουσ';
 ὑπὸ δ' εὐνοίας
 πῶς ἴσον εἰποῦσ' ἀνύσωμαι;

835. αὐτὸν αὐτῶν Schlütz for αὐτὸς αὐτῶν. The meaning is, 'There is nothing like personally questioning messengers,'—for ἐν ἀγγέλῳ κρυπτός ὁρθοῦται λόγος, sup. 760. Here οὐδὲν — ὡς means οὐδὲν παρὰ τὸ —, 'is nothing compared with,' &c., and αὐτὸν ἄνδρα is the subject to πεύθεσθαι. Blomfield rightly compares Ar. Av. 966, οὐδὲν οἶον ἔστι ἀκούσαι τῶν ἐπῶν. Plat. Gorg. p. 5 (Heind.), οὐδὲν οἶον τὸ αὐτὸν ἐρωτᾶν, & Σόκρην. Scholefield adds Dem. Mid. p. 529, οὐδὲν γὰρ οἶον ἀκοῦειν αὐτοῦ τοῦ νόμου. The expression was doubtless proverbial. In Eur. El. 548, we have βούλομαι γὰρ εἰσιδῶν | αὐτοὺς ἐρίσθαι, where αὐτοὺς must be emphatic, as standing the first word in the verse. At the end of the verse πάρα is Hermann's correction for πέρι. Dr. Peile, who retains both πέρι and αὐτὸς, makes the poet guilty of a solecism in translating 'Reporters can do nothing, compared with oneself hearing a man's own story.' That ἄνδρα πεύθεσθαι does not mean 'to hear from a man,' but 'to ask about him,' has been already observed on v. 750. And the nominative αὐτὸς violates the first principles of grammar.—It is to be observed, that the sentiment is *general*, so that there is no confusion, as Prof. Conington objects, between the ἄγγελοι and the ξένοι.

836. ἐλέγξει. 'To cross-question,'—the true sense of this verb, which hence signifies either 'to prove false,' 'refute,' or 'prove true,' viz. according to the result of a close verbal examination.

839. φρέν' ἄρ. So Herm., Franz, Dind., with Elmsley, for φρένα. We might indeed

correct οὐτὰν, but that α is not usually made long before κλ. Translate, 'Assuredly they will not (are not likely to) deceive a vigilant mind,'—a mind furnished with eyes. Cf. Suppl. 461, ξυνήκας' ὠμμάτωσα γὰρ σαφέστερον. Schol. τὴν συνετήν μου φρένα. Dr. Peile defends φρένα κλέψειαν in a long note, following, as usual, Klausen in his close adherence to the old readings. But the result is only the unsatisfactory version, 'There's no cheating, I reckon, one that has all his wits about him.'

841. κάπιθεάζουσ'. So Herm., Dind., Peile, with Blomfield, for κάπιθεόζουσ'. Franz and Klausen retain the vulgate, which is also defended by Dr. Donaldson, *New Cratylus*, p. 578. But Hesychius has ἐπιθεάζει θεοὺς ἐπικαλεῖται. Eur. Med. 1409, τὰδε καὶ θρηνώ κάπιθεάζω μαρτυρόμενος δαίμονας, where the MSS. give κάπιθεόζω. Thucydides and Plato also use ἐπιθεάζειν in the sense of 'calling on the gods.'

843. ἴσον, 'neither too much nor too little;' μήθ' ὑπερβάς μήθ' ὑποκάμψας καιρὸν χάμιτος, Ag. 759. Cf. Theb. 347, οὔτε μείον οὐτ' ἴσον λελιμμένοι, i. e. πλέον. So ἄλις is 'just enough,' Med. 630.—ἀνύσωμαι might mean (cf. Prom. 719), 'should I obtain it,' and so Klausen takes it, while Peile regards it as a synonym with πῶς εἰπούσα τύχω; 'How must I succeed in saying?' But the context seems to show the poet's meaning to be, 'I know not whence I shall begin, nor how I can leave off, having said just enough, through kindly feelings towards Orestes.'

νῦν γὰρ μέλλουσι μιανθεῖσαι
 πειραὶ κοπάνων ἀνδροδαίκτων 845 (860)
 ἢ πάνυ θήσων Ἀγαμεμνονίων
 οἴκων ὀλεθρον διὰ παντός·
 ἢ πῦρ καὶ φῶς ἐπ' ἐλευθερίᾳ
 δαίων ἀρχάς τε πολισσονόμους
 ἔξει, πατέρων μέγαν ὄλβον. 850 (865)
 τοιάνδε πάληνμόνος ὦν ἐφεδρος
 δισσοῖς μέλλει θεῖος Ὀρέστης
 αἰψευ. εἴη δ' ἐπὶ νίκη.

AI. ἐν, ὁτοτοτοτοί.

XO. ἔα, ἔα μάλα. 855 (870)

πῶς ἔχει; πῶς κέκρανται δόμοις;
 ἀποσταθῶμεν πράγματος τελουμένου,
 ὅπως δοκῶμεν τῶνδ' ἀναίτιαι κακῶν

845. *πειραὶ κοπάνων*. Schol. *πειραὶ αἱ ἀκμαὶ τῶν ξιφῶν, παρὰ τὸ πείρειν*. Perhaps however those are right who prefer the commoner form *πειραὶ*, 'the experiments,' or attempts, 'of a murderous knife.'—*ἀνδροδαίκτων* is clearly active, as *πολέμους πυργοδαίκτους* Pers. 109.

846. *ἢ πάνυ θήσων*. Either to cause the final and utter ruin of the family by the death of Orestes in the conflict, or to restore him victorious to his house.

848. *πῦρ καὶ φῶς*. The order is, *ἔξει πῦρ καὶ φῶς* (sc. *πατρώων ἐστῆσαν*), *δαίων αὐτὸ ἐπ' ἐλευθερίᾳ, ἀρχάς τε πολισσονόμους*. This is rather harsh; but perhaps not more so than to take *τε* as used for *εἴτα*, with Peile and Wellauer; see on v. 548. Franz and Dindorf give *ἀρχαῖς τε πολισσονόμοις*, with Porson. Hermann has recourse to his favourite (though here by no means improbable) theory, that a line has dropped out, like *πλοῦτόν τε δόμων*. We might also read *πατέρων θ' ἔξει μ. ὁ*. The Schol. perhaps read *δαίων* for *δαίων*. The poet's meaning seems to be simply this:—Orestes will either lose all or gain all by the present stake; either he will himself be killed, and so bring to an end the succession to the house, or he will recover the sovereignty, and offer sacrifices for the release of the Argives from an unjust usurpation. That this is the *ἐλευθερία* meant is to be inferred from v. 294, *τὸ μὴ πολίτας, εὐκλεεστάτους*

βροτῶν,—*δυοῖν γυναικῶν δδ' ἀπηκούς πέλειν*. It is contrasted with the *τυραννὶς* of Aegisthus, Ag. 1336. 1611. But *πολισσονόμους ἀρχάς* is only a periphrasis for 'the government of the city,' without any reference to that "limited and constitutional monarchy of Argos" which Dr. Peile understands from the "peculiar use of the connecting *τέ*." So *πολισσονόμος βιοτὴ* in Pers. 848 seems to mean merely 'citizen-life,' or life under a fixed government.

851. *μόνος ὦν ἐφεδρος δισσοῖς*. 'Being the only reserve (subsidiary combatant) against two.' By the technical word *ἐφεδρος* the Greeks understood a champion who abided the result of a contest to engage afterwards with the victor. Xen. Anab. ii. 5, 10, *εἰ δὲ δὴ καὶ μανέντες σε κατακτείναιμεν, ἄλλο τι ἂν ἢ τὸν εὐεργέτην κατακτείναντες πρὸς βασιλέα τὸν μέγιστον ἐφεδρον ἀγωνίζοιμεθα*; Cf. Ar. Ran. 792. Soph. Aj. 610. Rhes. 119, *νικῶν δ' ἐφεδρον παῖδ' ἔχεις τὸν Πηλεῖος*. Now Orestes is about to act as the *ἐφεδρος* of Agamemnon, but has to engage with both Aegisthus and Clytemnestra; and thus, as Dr. Peile observes, is adventuring one chance against two. Scholefield, who understands "nullum habens assessorem," might have compared what Martial says of the incomparable gladiator, v. 24, 8, 'Hermes suppositicius sibi ipse.'

858. *ἀναίτιαι*. They were in reality *μεταίτιαι*, accomplices, sup. 546.

εἶναι μάχης γὰρ δὴ κεκύρωται τέλος.

ΟΙ. οἴμοι, πανοίμοι, δεσπότου †τελουμένου 860 (875)

οἴμοι μάλ' αὖθις ἐν τρίτοις προσφθέγμασιν.

Αἰγισθος οὐκ ἔτ' ἔστιν. ἀλλ' ἀνοίξατε

ὅπως τάχιστα, καὶ γυναικείους πύλας

μοχλοῖς χαλᾶτε καὶ μάλ' ἡβώντος δὲ δεῦ

οὐχ ὥς δ' ἀρῆξαι διαπεπραγμένῳ· τί γάρ; 865 (880)

ιοῦ, ἰοῦ.

κωφοῖς αὐτῷ καὶ καθεύδουσιν μάτην

ἄκραντα βάζω. ποῖ Κλυταιμνήστρα; τί δρᾷ;

ἔοικε νῦν αὐτῆς ἐπὶ ξυροῦ πέλας

αὐχὴν πεσεῖσθαι πρὸς δίκην πεπληγμένου. 870

ΚΑ. τί δ' ἐστὶ χρήμα; τίνα βοὴν ἴστης δόμοις; (885)

860. †τελουμένου. There can be little doubt that this word has been wrongly copied from 857, an error of which there are examples in v. 398 and (perhaps) v. 1022. The Greeks do not say *τελεῖν* τινα, 'to finish a man,' in the sense of *κτείνειν*. Even if they did, the present participle could only mean 'our master is being killed,' which is directly at variance with *Αἰγισθος οὐκ ἔτ' ἔστιν* below. Hermann admits the correction of Schütz, *πεπληγμένου*, the usual word in such cases. Cf. Ag. 1304.

864. *μοχλοῖς χαλᾶτε*. 'Unbolt,' or rather, 'unbar the door of the women's apartment.' The dative properly means, 'by the bar' (*seira*), i. e. by withdrawing it. So *ἀναμοχλεύειν πύλας* Med. 1317, *χαλᾶτε κλῆθρα* and *ἐκλύεθ' ἄρμους* Hipp. 809. Compare the similar use of *πύλαις ἀπείργεσθαι*, sup. 560. The side-door of the palace, viz. that leading into the *γυναικεία δώματα*, or 'queen's room,' is here meant. Hermann interprets *μάλ' ἡβώντος* of a quick and active, rather than of a strong person, though in Od. xxiii. 187, the words bear the latter sense, *οὐδὲ μάλ' ἡβῶν βία μετοχλίσσειν*. Here however *χαλᾶν* clearly refers to undoing the door from within, not to forcing it from without. There was no need of violence, for the object of opening the door was not to assist Aegisthus, but simply to find the queen (868). It does not appear that the servant is in the plot; he acts naturally as in a moment of surprise and excitement.

865. *οὐχ ὥς δ'*. 'But not for the purpose of assisting him that is already despatched.' Porson, Herm., Dind., read *οὐχ ἔστ'*, but the common reading is equivalent to *οὐχ ὥστε δέ*.—*τί γάρ*; see on Ag. 1108. The phrase is much like our 'of course not.'—*ιοῦ, ἰοῦ*. 'O dear, O dear!' an expression of impatient despair, and so to be rendered in Ar. Nub. 1. See on Ag. 25.

869—70. *ἐπὶ ξυροῦ πέλας*. 'It seems now that *her* neck, close upon the razor's edge, will fall justly smitten.' The position of *αὐτῆς* in the verse (he might otherwise have said *ἐοικεν αὐτῆς νῦν κ.τ.λ.*) shows that he means '*her* neck (as well as that of Aegisthus).' There was a proverb *ἐπὶ ξυροῦ ἀκμῆς ἴστασθαι*, said of those who were in an imminent danger. Eur. Herc. F. 630, *ᾧδ' ἔβητ' ἐπὶ ξυροῦ*; Herod. vi. 11, *ἐπὶ ξυροῦ ἀκμῆς ἔχεται ἡμῖν τὰ πρήγματα*. Here *πέλας* is added as if he had meant *ἥδη πέλας ὦν αὐτῷ*. Hermann approves, but without adopting, as Dindorf and Franz have done, the conjecture of Abresch *ἐπιζήνου*, from Ag. 1248. But he reads *πρὸς δίκης*, the Med. having *πρὸς δίκη*. The correction is very likely right; *πρὸς δίκην* however will stand for *δικαίως*, as *πρὸς ἡδονήν* for *ἡδέως*, Ag. 278.

871. *τί δ' ἐστὶ χρήμα*; 'Well! what is the matter? What cry for assistance (Ag. 1320) are you setting up to the house?' i. e. why are you calling on the inmates for aid? Cf. Ag. 1277, *τί δ' ἐστὶ χρήμα*; *τίς σ' ἀποστρέφει φόβος*;

- ΟΙ. τὸν ζῶντα καίνειν τοὺς τεθνηκότας λέγω.
 ΚΑ. οἱ ᾿γώ. ξυνήκα τοῦπος ἐξ αἰνιγμάτων.
 δόλοισι ὀλοούμεθ', ὥσπερ οὖν ἐκτείναμεν.
 δοίῃ τις ἀνδροκμήτα πέλεκυν ὡς τάχος 875
 εἰδῶμεν ἢ νικῶμεν ἢ νικώμεθα (890)
 ἐνταῦθα γὰρ δὴ τοῦδ' ἀφικόμην κακοῦ.
 ΟΡ. σὲ καὶ ματεύω· τῷδε δ' ἀρκούντως ἔχει.
 ΚΑ. οἱ ᾿γώ. τέθνηκας, φίλτατ' Αἰγίσθου βία.
 ΟΡ. φιλεῖς τὸν ἄνδρα; τοίγαρ ἐν ταὐτῷ τάφῳ 880
 κείσει· θανόντα δ' οὔτι μὴ προδῶς ποτέ. (895)
 ΚΑ. ἐπίσches, ὦ παῦ· τόνδε δ' αἰδεσαι, τέκνον,

872. τὸν ζῶντα καίνειν. Schol. ὁ τῷ λόγῳ τεθνηκώς Ὀρέστης ἀπέκτεινε τὸν ζῶντα Αἰγίσθον. He therefore read λόγῳ, with Turn. Vict. Cf. Trach. 1163, οὕτω ζῶντά μ' ἐκτείνειν θανάῳ. Ajac. 1027, εἶδες ὡς χρόνῳ ἐμελλέ σ' ἔκτωρ καὶ θανάῳ ἀποφθιεῖν; These words are called αἰνιγματα by Clytemnestra, not only from the way in which Orestes is hinted at under τοὺς τεθνηκότας, but because the verse is susceptible of a double paradox, 'The living is killing the dead,' or 'the dead is killing the living,'—the latter, of course, being the sense here intended.

874. ὥσπερ οὖν. See above, v. 88, and compare v. 547, ὡς ἂν δόλω κτείναντες ἄνδρα τίμιον, δόλω τε καὶ ληφθῶσιν.

875. δοίῃ, for δότῳ. Cf. Agam. 918. She appears to mean, as Prof. Conington observes after Abrsch, by adding ἀνδροκμήτα, 'the same axe which slew my husband.' Her courage and defiance is thus the more prominently expressed.

876. ἢ νικῶμεν. Hermann, Franz, and Dindorf read εἰ νικῶμεν. See on 743. But ἢ is amply defended by Homeric usage. Il. xiii. 321, ὅρα τάχιστα εἰδομεν ἢ τῷ εὖχος ὀρέζομεν ἢ τις ἡμῖν. Ib. xiii. 244, ἵνα εἰδομεν ἢ κεν Ἀχιλλεύς νῶϊ κατακτείνας ἔναρα βροτόντα φέρηται νῆας ἐπὶ γλαφυρὰς, ἢ κεν σφ' δουρὶ δαμήῃ. Compare also viii. 532. xvi. 243. Orl. iv. 712. 789. Nor was the usage unknown to the tragic writers. Prom. 799, ἐλοῦ γὰρ ἢ πόνον τὰ λοιπὰ σοὶ φράσω σαφηνῶς, ἢ τὸν ἐκλύσουσι' ἐμέ. Oed. Col. 80, οἷδε γὰρ κρινούσι σοὶ ἢ χρεῖ σε μμυεῖν ἢ πορεύεσθαι πάλιν. See Herm. on Elmsl. Med. 493.

878. σὲ καὶ ματεύω. 'I have been even

looking for you,' i. e. so far from your visit being unwelcome or ill-timed. For Clytemnestra, armed with the axe, must be supposed to have rushed into the presence of Orestes, who, perhaps, is seen in the act of coming out of the central doorway after having killed Aegisthus within. To the same fatal apartment he withdraws her by force at v. 916. Hence τέθνηκας κ.τ.λ. in the next verse is not said from a sight of the corpse of Aegisthus, but from the words of Orestes, τῷδε δ' ἀρκούντως ἔχει.

880. φιλεῖς τὸν ἄνδρα; 'So you love the man, do you? Well then, you shall lie with him in the same tomb, and it shall never be said of you that you abandoned him in death.' See on Theb. 38. The incautious expression φιλάτε is used by Orestes as an evidence against her.

882. τόνδε μαστόν. She here exposes the breast that had suckled him, an action which the Greeks regarded as the strongest appeal for mercy. Il. xii. 79,

μήτηρ δ' αἶθ' ἐτέρωθεν ὀδύρετο δακρυχέουσα
 κόλπον ἀνιεμένη, ἐτέρρῃφι δὲ μαστὸν
 ἀνέσχεν·
 καὶ μιν δακρυχέουσα' ἔπεα πτερόεντα
 προσηύδα·
 ἔκτορ, τέκνον ἐμὸν, τάδε τ' αἶδεο καὶ
 μ' ἐλέησον
 αὐτήν, εἰ ποτέ τοι λαβικηδέα μαστὸν ἐπ-
 ἔσχον.

Eur. Electr. 1206, κατεῖδες οἷον ἃ τάλαι·
 ἔων πέπλων | ἔβαλεν, ἔδειξε μαστὸν ἐν
 φοναΐσιν; Orest. 527, ὅτ' ἐξέβαλλε
 μαστὸν ἱκετεύουσά σε μήτηρ.

μαστὸν, πρὸς ᾧ σὺ πολλὰ δὴ βρίζων ἄμα
οὐλοισιν ἐξήμελξας εὐτραφὲς γάλα.

OP. Πυλάδῃ, τί δράσω; μητέρ' αἰδεσθῶ κτανεῖν; 885

ΠΤΑΛΛΗΣ.

ποῦ δαὶ τὰ λοιπὰ Δοξίου μαντεύματα (900)
τὰ Πυθόχρηστα πιστὰ δ' εὐορκώματα;
ἅπαντας ἐχθροὺς τῶν θεῶν ἡγοῦ πλέον.

OP. κρίνω σε νικᾶν, καὶ παραινεῖς μοι καλῶς.
ἔπον' πρὸς αὐτὸν τόνδε σὲ σφάζαι θέλω 890
καὶ ζῶντα γάρ νιν κρεῖσσον' ἡγήσω πατρός. (906)
τούτῃ θανοῦσα ξυγκάθευδ', ἐπεὶ φιλεῖς
τὸν ἄνδρα τούτου, ὃν δ' ἐχρῆν φιλεῖν στυγεῖς.

ΚΛ. ἐγὼ σ' ἔθρεψα, σὺν δὲ γηράναι θέλω.
OP. πατροκτονοῦσα γὰρ ξυνοικήσεις ἐμοί; 895
ΚΛ. ἡ μοῖρα τούτων, ὦ τέκνον, παραιτία. (910)

OP. καὶ τόνδε τοῖνον μοῖρ' ἐπόρσυνεν μόρον.

ΚΛ. οὐδὲν σεβίζει γενεθλίους ἀράς, τέκνον;

OP. τεκοῦσα γάρ μ' ἔρριψας εἰς τὸ δυστυχές.

883. βρίζων ἄμα, as you lay slumbering.—οὐλοισιν, 'with toothless gums.'—Eur. Cycl. 209, πλήρωμα τυρῶν ἐστὶν ἐξημελγμένον.

885. αἰδεσθῶ. On this conjunctive deliberative see Pers. 640. Pylades replies, 'As yet you have only executed *half* the commands of Apollo, in slaying Aegisthus.' Cf. τοὺς αἰτίους v. 265. These are the only words spoken by Pylades throughout the play, and the part is acted here by the οἰκέτης or ἐξάγγελος, as the Schol. remarks, ἵνα μὴ δ' λέγωσιν, ne quarta loqui persona laboret.

888. ἅπαντας ἐχθροῖς. Schol. πλέον λέγει πάντας ἀνθρώπους ἔχειν [ἢ] τοὺς θεοὺς ἐχθροῖς. 'Prefer to have all the world your enemies rather than the gods,' i. e. think less of what the world will say than of the commands of Apollo.

890. πρὸς αὐτὸν τόνδε. Supply ἄγων, or the dative would have been more correct. The murder, of course, is not acted before the eyes of the spectators; hence τόνδε here, as τῷδε in 878, is said δεικτικῶς, only so far as Orestes points in the direction of the corpse.

894. σὺν δέ. So Herm., Franz, Dind., Blomf. after Auratus, for νῦν δέ. Compare οὐκ αὐτὸς ἡνδρίζεις, ἀλλὰ σὺν γυνὴ ἔκτεινε, Ag. 1622. Prof. Conington retains νῦν δέ, and doubts whether συγγηράσκειν is applicable to one of two persons growing old in company with another who is younger. But ξυνοικήσεις in the next verse seems to make σὺν necessary in this. Schol. γηράναι, ἀπὸ τοῦ γήρημι. In Suppl. 870 we have the transitive aorist from γηράω or γηράσκω, οὐ γὰρ μ' ἔθρεψαν οὐδ' ἐγήρασαν τροφῇ, and we have γηράναι in Oed. Col. 870. Some here write γηράναι, as the intransitive second aorist from the same verb, on the analogy of ἀποδιδάσκω, ἀποδράναι. In either case the sense is the same as γηροβοσκείσθαι, τρεφομένη being supplied from ἔθρεψα.

898. γενεθλίους ἀράς, i. e. the dying curse of a parent (not 'a parent's prayers'). The Greeks attributed especial weight to the imprecation of a *dying* person; hence the φθόγγος ἀραῖος of Iphigenia was stopped by a gag, Ag. 228.

- ΚΛ. οὔτοι σ' ἀπέρριψ' εἰς δόμους δορυξένους. 900
 ΟΡ. διχῶς ἐπράθην, ὦν ἐλευθέρου πατρός. (915)
 ΚΛ. ποῦ δῆθ' ὁ τίμος, ὄντιν' ἀντεδεξάμην;
 ΟΡ. αἰσχύνομαί σοι τοῦτ' ὀνειδίσαι σαφῶς.
 ΚΛ. [μή.] ἀλλ' εἰφ' ὁμοίως καὶ πατὴρ τοῦ σοῦ μάτας.
 ΟΡ. μὴ λέγχε τὸν πονοῦντ' ἔσω καθημένῃ. 905
 ΚΛ. ἄλγος γυναιξὶν ἀνδρὸς εἵργεσθαι, τέκνον. (920)
 ΟΡ. τρέφει δέ γ' ἀνδρὸς μόχθος ἡμένας ἔσω.
 ΚΛ. κτενεῖν ἔοικας, ὦ τέκνον, τὴν μητέρα.
 ΟΡ. σύ τοι σεαυτὴν, οὐκ ἐγὼ, κατακτενεῖς.
 ΚΛ. ὄρα, φύλαξαι μητρὸς ἐγκότους κύνας. 910
 ΟΡ. τὰς τοῦ πατρὸς δὲ πῶς φύγω παρεῖς τάδε; (925)
 ΚΛ. ἔοικα θρηγνέειν ζῶσα πρὸς τύμβον μάτην.

900. οὔτοι σ' ἀπέρριψ'. 'Surely I did not cast you off (in sending you) to the house of a friend.' Schol. οὐκ ἔστιν ἀπορρίψαι τὸ δορυξένους ἐνδοῦναι πρὸς ἀνατροφὴν. Cf. Ag. 854, τρέφει γὰρ αὐτὸν εὐμενὴς δορυξένος Στρόφιος ὁ Φαειεύς.

901. διχῶς ἐπράθην. Doubly, i. e. first by sending me away, next, by killing my father and depriving me of my property. On the figure of speech see 125. Orestes means, that even if she can clear herself from the preceding charge (τὸ ἀπορρίψαι), he has another to bring against her of the same personal kind, and as a motive for not showing her any mercy on his own account.

902. ὁ τίμος. Schol. τὸν Αἰγισθὸν φησι. —δυντινα is not for δν, but a short way of saying ὅστις ποτ' ἦν, δν κ.τ.λ. The sentiment is the same as in Eur. Electr. 1090, ἀπηνέγκω λέχη τὰλλότρια, μισθοῦ τοὺς γάμους ὠνούμενη.

903. σαφῶς, in plain language; more than by allusion in the word ἐπράθην. —σοι for σου is Canter's correction, which seems a necessary one. For neither is σοῦ τοῦτο (τὸ ἔργον) any better Greek than 'this of yours' would be English; nor has αἰσχύνομαί σου, 'I am ashamed for you,' been confirmed by really similar examples.

904. [μή.] Hermann omits this word, perhaps rightly, supposing it to have arisen from the transcriber having begun to copy the next verse, and stopping short on discovering his error. To supply αἰσχύνου or ὀνειδίζε adds nothing to the

rhetorical force of the passage; and we are hardly justified in asserting that μὴ ἀλλὰ, taken as a single phrase, can mean 'nay but.'—On the word μάτην, which here bears the sense so commonly found in μάταιος, i. e. ἀκολασία, see Suppl. 194. 799. Schol. δτι Κασάνδραν ἐπέγγμεν. Cf. Ag. 1414, Χρυσήιδων μείλιγμα τῶν ὄπ' Ἰλίου.

906. ἄλγος γυναιξίν. The argument is, 'If a man is to be excused on account of his laborious life in the camp, a woman may also be excused because she is debarred from the other sex.' The reply is, 'Yes, but greater indulgence should be extended to the man, by whose exertions the wife is maintained at home in indolence.' One can hardly doubt that this passage really represents the Greek morality of the time on the subject of marital fidelity. See Eur. Andr. 222 seqq. and Electr. 1039—40.

907. ἡμένας ἔσω. Eur. Med. 248, λέγουσι δ' ἡμᾶς ὡς ἀκίνδυνον βίον ζῶμεν κατ' οἴκους, οἱ δὲ μάρνανται δορί. This, therefore, was a common reproach to the women; and indeed was the fault of the system rather than of the sex. It is on this account that Sophocles so forcibly expresses the contrary habits of the Egyptians, Oed. Col. 337 seqq.

908. κτενεῖν ἔοικας. So ἔλξειν ἔοικ' ὁμᾶς, Suppl. 882.

911. παρεῖς τάδε. 'If I omit this.' Cf. 1021, παρῆντι δ' οὐκ ἔρῳ τὴν ζημίαν.

912. θρηγνέειν πρὸς τύμβον. The Scholiast quotes part of a trochaic verse as a proverb, πρὸς τύμβον τε κλαίειν καὶ πρὸς

- OP. πατὴρς γὰρ αἶσα τόνδε σουρίζει μορον.
 ΚΛ. οἱ ᾧ τερκούσα τόνδ' ὄφιν ἐθρεψάμην.
 OP. ἡ κάρτα μάντις οὐξ ὀνειράτων φόβος. 915
 ἔκανες ὃν οὐ χρῆν, καὶ τὸ μὴ χρῶν πάθε. (930)
 XO. στένω μὲν οὖν καὶ τῶνδε συμφορὰν διπλὴν
 ἐπεὶ δὲ πολλῶν αἱμάτων ἐπήκρισε
 τλήμων Ὀρέστης, τοῦθ' ὁμως αἰρούμεθα,
 ὀφθαλμὸν οἴκων μὴ πανάλεθρον πεσεῖν. 920

ἄνδρα νήπιον, where we may with considerable certainty supply ταῦτ' as the first word. Perhaps indeed instead of παροιμίαν εἶναι τοῦτό φασι πρὸς τύμβον τε κλαίειν κ.τ.λ. we should read παροιμίαν εἶναι φασι Ταῦτ' πρὸς κ.τ.λ. (Blomf. is clearly wrong in proposing ἡγουν for καί. The meaning is, 'One may as well cry to a tomb as to a fool.') Deaf or obstinate old men were called τύμβοι, as Ar. Lysistr. 372, τί δ' αὖ σὺ πῦρ, ὦ τύμβ', ἔχων; Cf. Eur. Med. 1209, τίς τὸν γέροντα τύμβον ὀφθαλμὸν σέθεν τίθησιν; But a comparison of this passage with Suppl. 108, ζῶσα γόοις με τιμᾷ, and Ag. 1293, ἀπᾶς ἐπ' εἰπεῖν βῆσιν, οὐ θρήνον θέλω ἔμην τὸν αὐτῆς, shows that τύμβον is not said of the relentless Orestes. In ζῶσα there is a manifest antithesis between the living and the dead. The phrase originally meant, that the living expressed their sorrows in vain to the tomb of their dead relatives.

913. σουρίζει, i. e. σοι ὀρίζει, 'prescribes,' or 'determines for you this death.' The Med. has σ' ὀρίζει, which was more correctly written with a crasis by Elmsley. Some take it for σοι οὐρίζει, and it is not very easy to decide. Dind. prefers ἐπουρίζει, from the original reading of the Med. τὸνδεπορίζει. 'To wait fate' is, however, a much weaker term than the other.

914. τεκούσα τόνδ'. Dr. Peile translates, 'This is the serpent that I bare and suckled.' The sense is perhaps, 'It was in being the mother of this man that I nurtured a serpent,' i. e. in my dream.

915. ἡ κάρτα. Suppl. 446. Orestes, who had been privately apprised of the circumstances sup. 517 seqq., is thereby enabled to tell her that her fears were prophetic. Hermann, Franz, Klausen, and Dindorf, are doubtless right in assigning both these verses to Orestes, without an intervening lacuna. In the Med.

916 is given to Clytemnestra. Wellauer thought a line was lost in which Clytemnestra made a last appeal for mercy. In concluding the στιχομυθία Orestes rightly enough speaks two continuous verses.—For ἔκανες the old reading was κάνες γ', where γε was either a makeshift to restore the metre, or a corruption from ἔκανες θ', 'as you slew whom you ought not, so now suffer what you never ought to have suffered' (had you acted as became you). The same error occurred in θέτο for ἔθετο sup. 725. It has been shown on Pers. 499 that Aeschylus does not omit the augment in senarii. On the meaning of τὸ μὴ χρῶν in this place see Suppl. 397.

917. στένω μὲν οὖν. Perhaps στένωμεν, on account of the plural αἰρούμεθα, v. 919. Schol. ἐγνωμένους ἐλεοῦσι τοὺς περὶ Αἰγίσθον. 'I do indeed lament the fate even of these two, though they were enemies; but, since Orestes has attained the height (or finishing point) of a long series of family murders, we still have this consolation, that the hope of the house has not entirely failed.' In other words, It was to be wished that so much blood could have been spared; but even as it is, we prefer it to the total extinction of the family, which might have resulted from the original curse. For αἰρούμεθα, 'we prefer as an alternative,' 'we accept,' compare Ag. 1631, τὴν τῆχην αἰρούμεθα. On the Eastern expression ὀφθαλμὸς οἴκων see Pers. 171, ὅμμα γὰρ δόμων νομίζω δεσπότην παρουσίαν.

918. ἐπήκρισε. Schol. ἐπ' ἄκρον ἦλθε. Hesych. ἐπ' ἄκρον ἤγαγε, τέλος ἐπέθηκεν. The genitive, in either sense, is rather irregular, but Hermann rightly prefers the former. Cf. ἐξακρίζ' αἰθέρα πτεροῖς, Orest. 274. Strabo, lib. xv. p. 725, 'Ἀλέξανδρος ἐπεμήκρυσεν εἰς τὴν Βακτριανὴν διὰ ψιλῶν δόων. Eur. Bacch. 678, ἐπεξακρίζεις occurs, apparently intransitive. In

ἔμολε μὲν δίκᾳ Πριαμίδαις χρόνῳ, στρ. α. (935)

βαρύδικος ποιᾷ·

ἔμολε δ' εἰς δόμον τὸν Ἀγαμέμνονος

διπλοῦς λέων, διπλοῦς Ἀρης.

ἔλαχε δ' εἰς τὸ πᾶν

925

ὁ Πυθοχρήστας φygὰς,

(940)

θεόθεν εὖ φραδαῖσιν ὥρμημένος.

ἐπολολύξατ', ὦ, δεσποσύνων δόμων

στρ. β'.

ἀναφυγὰς κακῶν καὶ κτεάνων τριβᾶς

ὑπαὶ δυοῖν μιάστόρῳ,

930

Eur. Suppl. 988, ὅτερακρίζειν is *immi-*
nere, said of a rock overhanging a house.

921. The deed has now been completed, vengeance has been satisfied, and the chorus rejoice. 'It was Apollo that directed the Avenger, Justice that aided him in the fight. She was summoned by Apollo himself from his prophetic adytum, and she has come after a long delay.' They adore the divine government which has given the victory to the good cause. 'A great deliverance has been achieved; the house shall no longer lie low, but time shall bring a change, and drive out of it all the pollution it has contracted. A lucky throw of fortune shall reverse the former fate for the new possessor of the house.'

Ibid. ἔμολε μὲν δίκᾳ. As it was not until after a long time that punishment fell upon Paris and the other sons of Priam (γαμβροῖς, Ag. 688), so now the arrival of Orestes and Pylades has been delayed, but has come at last. For Justice is in her nature halting and tardy, βλαπτομένη and χρονισθεῖσα inf. 944.—βαρύδικος, cf. βαρύντοι Suppl. 24.

924. διπλοῦς λέων. Schol. οἱ περὶ Ὀρέστην καὶ Πυλάδην. They are similarly called *λέοντες* Ἕλληνες δύο διδύμοι, Orest. 1401, and *θῆρες ξιφῆρες* *ibid.* 1272. Klausen, who admits that Euripides had this very passage in view, nevertheless explains the phrase in the text of the "double slaughter," first of Agamemnon, next of Clytemnestra. And Dr. Peile endeavours to improve on the idea by suggesting that "the two violent invaders of Agamemnon's greatness, *Agamemnon* and *Clytemnestra*, are described." To the former it may be replied, that the parallel is not necessarily drawn between the fate of Priam and the fate of Aga-

memnon, but only that there is a resemblance in point of *time* between the vengeance that overtook both houses. Against Dr. Peile's view it may be urged that ἔμολε implies an *arrival*, which is applicable to the two strangers, but not to those who were inmates of the house itself.

925. ἔλαχε. So Franz, Herm., Dind., Conington, with Schütz, for ἔλασε. The Schol. seems to have read ἔλασε, for he clumsily explains it, in connexion with τὸ πᾶν, by ἔλασε εἰς τὸ τέλος τοῦ δρόμου. One might indeed suggest ἔλαβε, for λακεῖν and λαβεῖν are confused in Antig. 1094. Iph. T. 976, and β and κ repeatedly. Thus δίκην would be supplied from v. 921. But ἔλαχε seems to give a clear and easy sense: 'The exile who took advice of the oracle at Pytho has gained his end entirely, having been well sped on his way by instructions from the god.'—Πυθοχρήστας, ὁ ὑπὸ Πυθοῦς χρησθεὶς Ὀρέστης. But this would have been Πυθόχρηστος, which occurs sup. 887. Eur. Ion 1218.

928. ἐπολολύξατ'. Said, as usual, of a woman's shout, Ag. 577. Perhaps either ἀναφυγῆ or ἀναφυγαῖς is right, like τῆδε λαμπάδι ἐπορθιδεῖν, Ag. 28.—τριβᾶς for τριβὰς is the necessary correction of Schütz: 'Hurrah for the escape of our master's house from evils and from the wasting of his possessions by two guilty wretches, a fate hard to pass through.' (Schol. *δυσπορεύτον*, though the sense of the compound lies almost wholly, perhaps, in the *δυσ*.) Hermann and Franz rightly give ὑπαὶ for ὑπὸ, and adopt a simpler arrangement of the strophes and antistrophes. The true disposition of these dochmiacs is, however, rather problematical, from the extensive corruptions which disfigure the latter part of the ode.

δυσοίμου τύχας. (945)
 ἔμολε δ' ᾧ μέλει κρυπταδίου μάχας ἀντ. ἀ.
 δολιόφρων ποινά.
 ἔθιγε δ' ἐν μάχῃ χερὸς ἐτητύμῳ 935
 Διὸς κόρα, — Δίκαν δέ νιν
 προσαγορεύομεν (950)
 βροτοὶ τυχόντες καλῶς, —
 ὀλέθριον πνέουσ' ἐπ' ἐχθροῖς κότον
 τάνπερ ὁ Λοξίας, ὁ Παρνασσίας στρ. γ'. 940
 μέγαν ἔχων μυχὸν χθονὸς, ἐπορθιά-
 ζων ῥδόλῳς δολίαν (955)
 βλαπτομέναν χρονισθεῖσαν ἐποίχεται.

932. ἔμολε δ' ᾧ μέλει, i. e. ἐκείνῳ, ᾧ μέλει δόλος, ἦλθε καὶ δόλος (sup. 547). Schol. τῷ Αἰγίσθῳ ἔμολεν ἡ ποιὴ τῇ ἀποκτείναντι δόλῳ τὸν Ἀγαμέμνονα. Franz reads Ἑρμᾶς for ποινά, after H. L. Ahrens, — a bold, yet rather specious conjecture, since ἔμολε — ποινά here *may* have been adapted by a transcriber to the same words above 921—2. But, assuming ποινά to be right, we have a repetition of the former sentiment, ἔμολε μὲν ποινά Πριαμίδαις, ἔμολε δὲ ποινά Αἰγίσθῳ. Dr. Peile also refers ἔμολε to Hermes, and understands the god ᾧ μέλει ποιὴ κρυπταδίου μάχης. But ποιὴ μάχης, which he renders 'the vengeance of an assault,' is unlike a Greek expression. It is, in fact, clear enough from the mention of Orestes in the fight immediately after, that *he* is personified under δολιόφρων ποινά. And ᾧ μέλει κρ. μάχας merely means 'to him who will not fight openly,' and therefore compels the use of δόλος against him. See on v. 297.

935. δ' ἐν μάχῃ. So Pauw from the Schol., the Med. having δὲ μάχαι. For ἐτητύμῳ most of the recent editors prefer ἐτητύμῳς, the obvious sense being, δίκη ἀληθῶς παρστήτη ἐκείνῳ. For the personification of Δίκη see Theb. 642.

939. ἐπ' ἐχθροῖς. Here again, in the present uncertainty of the readings, we must take common sense for our guide, and be content to adopt Schütz's conjecture ἐπ' for ἐν, which latter is retained by Franz, Dind., Klausen, and Peile. If πνεῖν ἐν τινὶ be Greek at all, it must mean ἐμπνεῖν, or ἐν must signify 'in the case of,' as in Ag. 1425. But ἐμπνεῖν τινὶ τι is 'to inspire,' whereas ἐπιπνεῖν (Theb. 333) is 'to blow upon,' or 'against.'

Nevertheless, we have in Eur. Tro. 1277, ὁ μέγδλα δῆποτ' ἐμπνέουσ' ἐν βαρβάρους Τροίᾳ, where the meaning certainly is, μέγα φρονέουσα, with the idea of 'against' or 'upon.' In a former edition πνέουσας was given from Auratus; but the construction of the passage clearly points to an interposed parenthesis, as indeed the Schol. has remarked, τὸ ἐξῆς, ἔμολεν ὀλέθριον πνέουσα. He however took the parenthesis to be from ἔθιγε το καλῶς.

940. τάνπερ — ἐπορθιάζων. This is a former conjecture of the present editor, as also Παρνασσίας for Παρνάσιος. The MSS. give τάνπερ — ἐπ' ὅχθῃ ἄξεν, words which are indisputably corrupt, and have not been successfully restored by other editors. Apollo is said to invoke, rouse, or call for Justice, much as the Fury calls for Vengeance or Havoc (λογυδς), v. 394. Cf. ἐπορθιάζων πολλά, sup. 263. Ag. 29 and 1089.

942. ἀδόλῳς δολίαν. This, of course, applies to Justice who is 'fraudulent without fraud,' or who exercises a lawful cunning in carrying out her designs, — a doctrine quite consistent with the Greek character, and one that is defended Ag. 1345. The Schol. and others refer it to Clytemnestra. But the succeeding words are most appropriate to the goddess who halts in her step and has lingered long in her approach; see on v. 921. Then ἐποίχεται rightly signifies 'has gone for,' 'has summoned,' μετεπέμψατο. As below, 947, ἄξιον, so here δολίαν is a dissyllable like καρδία Suppl. 68. Theb. 277. See on Pers. 975. Prom. 698.

943. χρονισθεῖσαν. This is Hermann's certain correction for χρόνους θεῖσαν. The

κρατεῖται δέ πως τὸ θεῖον τὸ μὴ 945
 ὑπουργεῖν κακοῖς·
 ἄξιον δ' οὐρανοῦχον ἀρχὰν σέβειν. (960)
 πᾶρα τὸ φῶς ἰδεῖν.
 μέγα τ' ἀφηρέθην ψάλιον οἰκετῶν. ἀντ. β'.
 ἄνα γε μὰν, δόμοι· πολὺν ἄγαν χρόνον 950
 χαμαιπετεῖς ἔκεισθ' αἰεὶ
 * * * * *
 τάχα δὲ παντελὴς χρόνος ἀμείψεται ἀντ. γ'. (965)
 πρόθυρα δωμάτων, ὅταν ἀφ' ἐστίας
 πᾶν ἐλάσῃ μύσος
 καθαρμοῖσιν ἀτὰν ἐλατηρίοις· 955
 τύχαι δ' εὐπροσωπόκειται τὸ πᾶν

verb is used passively in Theb. 54. Ag. 705, *χρονισθεὶς δ' ἀπέδειξεν ἔθος τὸ πρὸς τοκέων*. We have *χρονίζοντα* in a similar application to long unpunished crimes, sup. 56.

945. *κρατεῖται δέ πως*. The Med. gives *κρατεῖται πῶς τὸ θεῖον παρὰ τὸ μὴ ὑπουργεῖν κακοῖς*, which the Schol. obscurely explains *συμβάλλεται οὖν τὸ θεῖον τοῖς μὴ ὑπουργοῦσι τοῖς κακοῖς*. There is not a doubt that *παρὰ* was interpolated by some one who was not familiar with the idiom τὸ μὴ for *ὥστε μή*. In fact, the metre peremptorily condemns it. The meaning appears to be, 'The divine power is in a manner withheld from assisting the bad,' i. e. the victory was sure to be on the side of Orestes.

949. *οἰκετῶν*. The common reading was *οἶκων*. Franz adopts *οἰκίων* from H. L. Abrens, but himself conjectures *οἰκετῶν*, which Hermann justly prefers. 'I have had the heavy bit which domestics wear removed from me.' The emendation is entirely confirmed by the passage in the parody to which this has reference, v. 66 seqq., where the chorus complain that, as *slaves*, they are acting under coercion, and are compelled to do violence to their real feelings. There is probability in the passive *ἀφηρεθῆν*, adopted by Blomf. from Stanley.

950. *ἄνα γε μὰν, δόμοι*. 'But arise, O house!' So Homer uses *ἄνα* for *ἀναστήθι*, Il. xviii. 179, *ἄλλ' ἄνα, μηδ' ἔτι κείσο* (a passage the poet may have had in view). Ajac. 194, *ἄλλ' ἄνα ἐξ ἐδράνων*.

The MSS. give *δόμοις*, corrected by Hermann, who edits *ἄναγε μὰν*, with Robortello, *erigite vos*. He might have compared, for the use of the singular, *ἄλλ' ἄγε, Πέρσαι*, Pers. 142.

952. *παντελὴς χρόνος*. Either 'full time,' or, more probably, 'all-accomplishing time,' as we have *Zeῦ πάτερ παντελὴς*, Theb. 111, and as the Schol. explains *ὁ πάντα τελῶν*.—*ἀμείψεται*, Schol. *ἀλλάξει* and *ἀλλαγῆσεται*, but the word has here, as in Theb. 851, its true middle sense, 'will have the house changed,' will find it differently situated, it being now *οὐχ ὡς τὰ πρόσθ' ἄριστα διαπονούμενος*, Ag. 19.

954. *πᾶν ἐλάσῃ μύσος*. The order in the MSS. and edd. is *μύσος πᾶν ἐλάσῃ*, which must be changed if the antistrophe has been rightly made out by Franz. In the next verse *ἀτὰν* for *ἅπαν* and *ἐλατηρίοις* for —*ον* are due to Schütz. That *τ* and *π* are often interchanged has been remarked on Suppl. 296 and elsewhere. Schol. *ἐλατήριον δὲ τὸ καθαρτικὸν φάρμακον*. For this sense of *ἐλαύνειν* see Eum. 273. Oed. R. 98. The repetition in *ἐλάσῃ*—*ἐλατηρίοις* is remarkable; but there is no reason to doubt that the above is the true reading. Translate: 'When it (not the palace, but Time; cf. Eum. 276) shall have driven from the hearth all pollution by purifications for expelling calamities.'

956—9. These four verses are very difficult. The Med. has *τύχα δ' εὐπροσωποκόλται*, which Hermann and others alter to *τύχα δ' εὐπροσωποκόλτα*. Schol. *τοῦτο*

ἰδεῖν πρευμενεῖς

(970)

μετοίκους δόμων πεσοῦνται πάλιν.

πάρα τὸ φῶς ἰδεῖν.

ΟΡ. ἴδεσθε χώρας τὴν διπλὴν τυραννίδα, 960

πατροκτόνους τε δωμάτων πορθήτορας.

σεμνοὶ μὲν ἦσαν ἐν θρόνοις τόθ' ἤμενοι, (975)

φίλοι τε καὶ νῦν, ὥς ἐπικάσαι πάθη

πάρεστιν, ὄρκος τ' ἐμμένει πιστώμασιν.

ξυνώμοσαν μὲν θάνατον † ἀθλίως πατρὶ, 965

καὶ ξυνθανεῖσθαι καὶ τὰδ' εὐόρκως ἔχει.

ἴδεσθε δ' αὖτε, τῶνδ' ἐπήκοοι κακῶν, (980)

τὸ μηχανήμα, δεσμὸν ἀθλίῳ πατρὶ,

δὲ ἀπὸ τῶν κύβων μετήγαγε, and the statement is doubtless correct; cf. *ἦν γὰρ εὐβόλως ἔχων* sup. 683, and *τρεῖς ἐξ βαλοῦσης* Ag. 33. Eur. Suppl. 330, *ἔτ' αὐτὸν ἄλλα βλήματ' ἐν κύβοις βαλεῖν πίπειθα*. Ion 412, *μεταπέσοι βελτίονα*. Alcest. 913, *μεταπίπτοντος δαίμονος*. Dice may be so called when they have a fall or lodgment (*κοίτη*) in such a way as to present a good face, i. e. a lucky number, uppermost. But then it seems to follow, almost as a matter of course, that *πεσοῦνται πάλιν* is said of these same dice which bring good luck as they formerly brought bad luck; and again, that the persons for whom they so fall are the *μέτοικοι*, or new residents, viz. Orestes. Hence *μετοίκους* appears right; the reading of the Med. being *μετοικοδόμων*, which must have been further corrupted since the time of the Scholiast, who found *μέτοικοι* (*οἱ νῦν τοὺς δόμους οἰκοῦντες πεσοῦνται εἰς τὸ ἔμπαλιν τῆς πρώτης τύχης*). Franz gives *τύχαι δ' εὐπροσωποκοῖται*, (from *εὐπροσωποκοίτης*: compare *ὀληκοῖται* in Hes. Opp. 527,) and reads *μέτοικοι* agreeing with *τύχαι*. The feminine termination of a compound in —*os* is defensible; see Eum. 758.

967. The Med. gives *ἰδεῖν ἀκούσαι θρομένους*, which the Schol. strangely explains *ἐτέρων λεγόντων ἀκούσαι*. Hermann and Franz eject *ἀκούσαι* as a gloss, and the word was evidently added to suit *θρομένους*. The slight change of *θρομένους* into *πρευμενεῖς* gives a good sense, 'fortunes favourable to behold will now fall on their opposite (or good) faces.' Compare *πρευμενεί τύχη* Ag. 1625. Nothing can be more forced than Hermann's

interpretation, *Prospera ad videndum narrantibus fortuna revertentur restituti aedibus*; and nothing more extravagant than Klausen's, *In fortunam laeto vultu gratam omnino aspectu, auditu lamentantibus denuo conditioni incident aedium inquilini*.

960. "Conspiciuntur ἐκκυκλήματος ορε Orestes, viridem ramum tenens, et pallium Agamemnoni mortiferum ferentes famuli, quibus dicit *ἐκτελναι* αὐτό (970)." Hermann.

962. *σεμνοί*, 'majestic,' objects of awe, *σέβας*. Cf. 48.

963. *φίλοι τε*. There seems no reason to alter *τε* into *δέ*. Cf. Theb. 916.—Herod. ii. 173, *σὲ γὰρ χρῆν ἐν θρόνῳ σεμνῷ σεμνὸν θωπέοντα δι' ἡμέρης πρήσσειν τὰ πρήγματα*.—ὥς ἐπικάσαι κ.τ.λ., 'as one may conjecture their fate' (by their fate), i. e. since they have died together. Cf. 509.

964. *ἐμμένει πιστώμασιν*. 'Abides by the terms of their mutual pledges'—a periphrasis for *ὄρκος βεβαλὼς ἔχει*.

965. *ἀθλίως*. The editors generally read *ἀθλίῳ*, comparing inf. 968, which however rather affords a reason against the change. It seems clear that the Scholiast either read *ἀθλίως* (not *ἀθλίῳ*) or found a different word. His brief comment is, *θάνατον τῷ πατρὶ*. He may have meant that the dative depended on *ξυνώμοσαν θάνατον*, not on the adverb *ἀθλίως*. But the passage is probably corrupt, the gloss or scholium having superseded the original words.—*καὶ τὰδε*, 'this too,' viz. the *συνθανεῖν* as well as the *συννόμει*.

πέδας τε χειροῖν καὶ ποδοῖν ξυνωρίδα.
 ἐκτείνατ' αὐτὸν, καὶ κύκλω παρασταδὸν 970
 στεγαστρον ἀνδρὸς δείξαθ', ὡς ἴδη πατῆρ,
 οὐχ οὐμός, ἀλλ' ὁ πάντ' ἐποπτεύων τάδε (985)
 Ἥλιος, ἀναγνα μητρὸς ἔργα τῆς ἐμῆς
 ὡς ἂν παρῇ μοι μάρτυς ἐν δίκῃ ποτὲ
 ὡς τόνδ' ἐγὼ μετῆλθον ἐνδίκως μόρον, 975
 τὸν μητρός· Αἰγίσθου γὰρ οὐ λέγω μόρον
 ἔχει γὰρ αἰσχυνητῆρος, ὡς †νόμου, δίκην (990)
 ἥτις δ' ἐπ' ἀνδρὶ τοῦτ' ἐμήσατο στύγος,
 ἐξ οὗ τέκνων ἤνεγχε' ὑπὸ ζώνην βάρος,
 φίλον τέως, νῦν δ' ἐχθρὸν, ὡς φαίνει, κακὸν, 980
 τί σοι δοκεῖ; μύραινά γ' εἴτ' ἐχιδν' ἔφν,

969. ποδοῖν ξυνωρίδα. 'The couple of his two feet,' i. e. the entangling garment, ποδιστῆρ πέπλος inf. 986, πέδη ἀχάλκευτος sup. 484.

970. ἐκτείνατ' αὐτὸν perhaps means, 'lay him out,' or 'straighten his limbs,' by a not uncommon technical use of the word, as Eur. Hipp. 786, ὀρθώσατ' ἐκτείναντες ὄθλιον νεκρὸν, and ibid. 739, ἥδη γὰρ ὡς νεκρὸν νιν ἐκτείνουσι δῆ. Phoen. 1698, τῶδ' ἐκτάδην σοι κείσθων ἀλλήλοιν πέλας. Otherwise, we may understand δεσμὸν, or even πέπλον implied by the context, 'unfold it, and show it to the spectators and to the light of the sun.' — παρασταδὸν should perhaps be περιεστῶτες.

974. παρῇ μάρτυς. The sun seems here identified with Apollo (see on Suppl. 210), who appears as a witness in Eum. 546.—ἐγὼ, emphatic, as usual:—'that I was the right man justly to prosecute this murder,' and that no other than I could have lawfully done it. Schol. on Eur. Orest. 822, εἰδῶσι γὰρ οἱ ἀνελόντες τινὰ δικαίως, ὡς οἴονται, τῷ ἡλίῳ τὸ ἐξῆς δεικνύναι, σύμβολον τοῦ δικαίως πεφονευκέναι. Hence he adds τὸν μητρός, 'I mean that of my mother,' for which alone he cares to justify himself.

976. The common reading is οὐ ψέγω, i. e. οὐκ ἐπιμωφον ἡγοῦμαι. The Schol. however found λέγω, which Dind. and Hermann prefer; and these words are occasionally interchanged. The sense is, 'I say, of my mother; for I reckon not,

in considering the question of justice, the fate of Aegisthus.' Franz and Klausen retain the reading of the Med., which is perhaps defensible, 'I have nothing to say against,' 'I reckon not,' i. e. have no wish to repudiate.

977. ὡς νόμος Canter for ὡς νόμον, which Wellauer, Klausen, and Peile defend, ὡς νόμου δίκη ἐστὶ, or ὡς αἰσχυνητῆρος νόμου. Prof. Conington compares δοκερ ἰχθύων Ag. 1353, δοτ' Ἀμαζόνος Eum. 598. Such an ellipse here is rather harsh, 'as if the law itself had condemned him.' αἰσχυνεῖν and αἰσχυνητῆρ are regularly used in the sense of *adultery* (see Ag. 1334. 1604); and an adulterer could be lawfully put to death by the party aggrieved.

978. ἥτις δ'. The Schol. seems to have read ἥτις γ', for he makes this a part of the preceding clause; Αἰγίσθου γὰρ οὐ λέγω μόρον, μητρὸς δέ, ἥτις ἐπ' ἀνδρὶ τοῦτ' ἐμήσατο στύγος.

981. εἴτ' ἐχιδν' ἔφν. The Med. has μύραινά τ' ἥτ' ἐχιδν' ἔφν, but γ is superscribed. On εἰ and ἥ confused see 743. In the next verse the MSS. and edd. give θίγουσαν ἄλλον (Rob. θίγουσ' ἂν ἄλλον) οὐ δεδηγμένον. The construction, as Dobree pointed out, Advers. ii. p. 28, is δοκεῖ σῆπειν ἂν. Translate (from v. 978) as follows: 'But as for her who devised this odious contrivance against the husband by whom she bore the burden of children beneath her waist,—a burden once dear, but now, as it (or he) shows, a hostile evil,—what do you think of her? Why, that if

σῆπειν θιγοῦσ' ἂν μᾶλλον ἢ δεδηγμένον, (995)
 τόλμης ἕκατι κἀδίκου φρονήματος.
 τί νιν προσείπω, κἄν τύχω μάλ' εὐστομῶν;
 ἄγρευμα θηρὸς, ἢ νεκροῦ ποδένδυτον 985
 δροίτης κατασκήνωμα; δίκτυον μὲν οὖν,
 ἄρκυν δ' ἂν εἴποις καὶ ποδιστῆρας πέπλους. (1000)
 τοιοῦτον ἂν κτήσαιο φηλήτης ἀνὴρ,
 ξένων ἀπαιόλημα κάργυροστερῇ

she had been a lamprey or a viper, she would have corrupted one by the mere touch rather than by being bitten.' I have ventured to read ἦ for οὐ in 982, (cf. Ag. 1293,) because μᾶλλον is hardly complete without ἦ, and if ἄλλον be retained, as it is by Franz, Dind., Klausen, there seems no point in the mention of *another* as distinct from the husband. Hermann, after Meineke, reads ἡ σοι δοκεῖ and οὐ δεδηγμένη, in this sense:—'Do you think she could have more injured him by her contact, without being herself wronged by him, if she had been a viper or a lamprey?' Lucian περὶ Διψάδων, p. 236, vol. iii. Jacobitz, ἐκκαλεῖ καὶ σῆπει καὶ πικρασθαι ποιεῖ, καὶ βοᾷσιν ὥσπερ οἱ ἐν πυρρᾷ κείμενοι. The μύραινα, like the δράκων, seems to have been, if not a fabulous creature, at least endowed with fabulous properties.

984. κἄν τύχω μάλ' εὐστομῶν; 'Even though I should use the mildest terms.' Hermann with Meineke, and Scholefield in his Appendix, transpose this and the next seven verses to follow v. 969. The advantage of this is that the soliloquy on the garment, and that on the character of Clytemnestra, are not mixed up and interchanged as in the common order. Yet an attentive consideration of the train of thought in the poet's mind will confirm the old arrangement. Having ordered the attendants to exhibit the gory robe (971), that the sun may see it, and attest that the murder of the mother was just, Orestes is carried away by the mention of that name into a strain of indignant reproach, which he terminates at 983 to revert to the treacherous garment. And he concludes (992) naturally by the wish that a woman who could use such a contrivance against her husband may never be an inmate (wife) in his house. Dindorf formerly enclosed the whole passage in brackets; but it is thoroughly Aeschy-

lean in language and imagery, and he has rightly reinstated it in his last edition.

985. ἄγρευμα θηρὸς, 'a snare for a beast,' i. e. a hunting-net. Cf. v. 484.

986. δροίτης κατασκήνωμα. Schol. παραπέτασμα βρύου (l. σοροῦ). 'The pall of a bier covering the feet of the corpse.' It may also be explained, 'the foot-enclosing coffin-lid' (of crock, or terra-cotta). Cf. Eum. 604, κατὰ τέρματι φᾶρος παρεσκήνωσεν. So σκηὴ τροχίλατος of the covering to a carriage, Pers. 982. At the same time there is a play on the double meaning of δροίτη, 'a bath,' and 'a bier.'

987. ποδιστῆρ must not be confounded with ποδήρης, but it means a garment which trammels or entangles, ἐμποδίζει, its victim. The Schol. evidently fell into this mistake, τοὺς πλεόν τῶν ποδῶν καθήκοντας, 'reaching further than his feet.'

988. τοιοῦτον. It is very easy to supply πέπλον from the preceding πέπλους. 'Such an one a thief would be likely to possess, practising the duping of strangers and a money-robbing life; and by this sort of deceit killing many, he would conceive many deeds of violence in his mind.' Hermann, who rather hypercritically objects to τῷδε after τοιοῦτον, refers it to ἀπαιόλημα, where he places a comma, and reads κάργυροστερῇ βίον νομίζων τῷδε γ' ἂν δολώματι κ.τ.λ. This may be some improvement on the vulgate, but cannot be considered necessary.—For φηλήτης the old reading was φιλήτης. The orthography of the word is rather uncertain: some have explained it ὁ φιλῶν τὰ τῶν πέλας, comparing our word *filch* and the French *filou*. The verb however is φηλόω, Ag. 476. Photius, φηλοῦν, ἀπατᾶν.—φηλώματα, ἐξαπάτας. There is a good dissertation on this word on v. 217 of Vater's *Rhesus*. He says Scaliger compared the Latin *pilare*. Similar forms are κινύσσειν and κινύσσειν.—Hesych. φηλήτης· ληστής.

- βίον νομίζων τῷδέ τ' ἂν δολώματι 990
 πολλοὺς ἀναιρῶν πολλὰ θερμαῖνοι φρενί.
 τοιάδ' ἐμοὶ ξύνοικος ἐν δόμοισι μὴ (1005)
 γένοιτ' ὀλοίμην πρόσθεν ἐκ θεῶν ἅπαις.
- XO. αἰαὶ αἰαὶ μελέων ἔργων στρ.
 στυγερῷ θανάτῳ διεπράχθης. 995
 ἐῖ, ἐῖ,
 μίμνοντι δὲ καὶ πάθος ἀνθεῖ.
- OP. ἔδρασεν, ἧ οὐκ ἔδρασε; μαρτυρεῖ δέ μοι (1010)
 φᾶρος τόδ', ὡς ἔβαψεν Διγίσθου ξίφος.
 φόνου δὲ κηκὶς ξὺν χρόνῳ ξυμβάλλεται 1000
 πολλὰς βαφὰς φθείρουσα τοῦ ποικίλματος.
 νῦν αὐτὸν αἰνῶ, νῦν ἀποιμῶζω παρῶν
 πατροκτόνον θ' ὕφασμα προσφωνῶν τόδε (1015)
 ἀλγῶ μὲν ἔργα καὶ πάθος, γένος τε πᾶν,

994. αἰαί. The Med. has only αἰ αἰ, which Bothe doubled for the sake of the metre. I have ventured to do the same with ἐῖ, which in the Med. is written εἰ εἰ.

997. μίμνοντι. 'To the survivor,' i. e. to Orestes.—ἀνθεῖ, is now blooming, and is about to bear fruit, viz. to end in madness and banishment.

998. μαρτυρεῖ μοι, 'attests for me that she imbrued (with my father's blood) the sword of Aegisthus.' Cf. Prom. 882, δι-θηκτον ἐν σφαγαῖσι βάψασα ξίφος. Or perhaps, ὡς Αἰ. ξίφος ἔβαψεν αὐτό. 'The garment, all stained as it is by the sword of Aegisthus, attests her guilt.' The subject to ἔδρασε might seem to be Aegisthus, not Clytemnestra. But Klausen rightly argues from ξιφοδότην θανάτῳ Ag. 1506, that Aegisthus lent the queen his sword for the deed. Cf. Eur. El. 163, οὐ μίτραισι γυνή σε δέξαιτ' οὐδ' ἐπὶ στεφάνοις, ξίφεσι δ' ἀμφοτέροισι.

1000. ξυμβάλλεται. 'For the blood-stain contributes with time in obliterating the many dyes of the coloured pattern.' Others understand 'coincides or tallies with the date,' i. e. the alleged time of the murder; but it is doubtful if ξυμβάλλεσθαι ever bears this sense. The meaning is, that time has aided the effects of the blood in destroying the colours, and therefore that it could not have been recently done. Cf. Plat. Apol. p. 36, Α, τὸ μὲν μὴ ἀγανακτεῖν — ἄλλα τέ μοι

πολλὰ ξυμβάλλεται. The κηκὶς is properly the red stain or dye of the gall-nut of *quercus Aegilops*. There seems an allusion to the evanescent colour of the sea-purple, (see on Agam. 933,) which was quite a different tincture. By πολλὰς βαφὰς the repeated dyeings or dippings are meant. Hence the term *dibapha* applied by the Romans to such mantles. Cf. Martial ii. 29, 3, 'Quaeque Tyrou toties epotavere lacernae.' Schol. Med. ὡς πολυτελοῦς ὄντος τοῦ ἱματίου. Cf. Ar. Plut. 530, οὐθ' ἱματίων βαπτῶν δαπάναις κοσμήσαι ποικιλομόρφων. Od. xv. 107, πέπλον — δς κάλλιστος ἔην ποικίλμασιν ἢ δὲ μέγιστος.

1002. νῦν αὐτὸν αἰνῶ, i. e. τὸν φόνον. 'It is only now that I speak of it and deplore it as one actually present at the scene.' Compare sup. 8, οὐ γὰρ παρὼν φωνᾶσα σὸν, πάτερ, μόρον. He means that after his long exile the sight of the very instruments of the murder renews his painful recollections, and forces him to speak on a subject which he had hitherto brooded over in silence. Franz, Klausen, and Peile, read αὐτὸν with Hermann, for ἑμαυτὸν, 'now I praise myself, now I bewail my case.' That is, at one time I think I have acted rightly, at another, I bewail the deed I have done. But παρὼν becomes thus unmeaning (Peile's version, 'I lament that I am here,' seems doubtful), nor is there any certainty that αὐτὸν could be so used.

- ἄζηλα νίκης τῆσδ' ἔχων μιάσματα. 1005
 XO. οὔτις μερόπων ἀσυνῇ βίοντον ἀντ.
 διὰ πάντ' † ἄτιμος ἀμείψει
 ἐῆ, ἐῆ,
 μόχθος δ' ὁ μὲν αὐτίχ', ὁ δ' ἤξει. (1020)
 OP. ἀλλ', ὡς ἂν εἰδῇτ', οὐ γὰρ οἶδ' ὅπῃ τελεῖ, 1010
 ὥσπερ ξὺν ἵπποις ἡνιοστροφῶ δρόμου
 ἐξωτέρω· φέρουσι γὰρ νικώμενον
 φρένες δύσαρκτοι· πρὸς δὲ καρδίᾳ φόβος
 ἄδειν ἔτοιμος ἢδ' ὑπορχεῖσθαι κότῳ· (1025)
 ἕως δ' ἔτ' ἔμφρων εἰμὶ, κηρύσσω φίλοις, 1015
 κτανεῖν τε φημὶ μητέρ' οὐκ ἄνευ δίκης,
 πατροκτόνον μίασμα καὶ θεῶν στύγος.
 καὶ φίλτρα τόλμης τῆσδε πλειστηρίζομαι

1005. ἄζηλα κ.τ.λ. 'Having upon me a miserable pollution as the result of this victory.'

1007. ἄτιμος. This word is corrupt. Hermann reads ἐθνιμος, which is probable enough, since α and εὔ are often confused. Dr. Peile gives ἰσότημος, 'equally well-conditioned through the whole of it,' sc. διὰ παντὸς τοῦ βίου. Franz less happily suggests ἀλυτος. The Schol. explains the vulgate by ἀτιμώρητος. For ἀμείψει the Med. has ἀμείνεται. On ἀσυνῆς βίοντος see Ag. 1312.

1008. ἐῆ, ἐῆ. So I have edited for εἰς. Klausen had corrected ἐ ἔ. Cf. 996.

1009. ἤξει. The Med. is said to have ἤξε or ἤξεν. Robortello gives ἤξεν.

1010. ἀλλ', ὡς ἂν εἰδῇτ'. This emendation (which was suggested in a former edition) has been also made by Emper and Martin, and is adopted by Franz and Hermann. The Med. gives ἄλλος ἀνεἰδῇ τοῦτ' ἔρ' οἶδ' ὅπῃ τελεῖ. Prof. Conington reads ἄλλοις ἀνεἰδῇ τοῦτ' ἔρ' οἶδ' κ.τ.λ. Translate; 'But that you may be apprised of it in time (since I know not what the end may be), I am as one who is driving off the course with a chariot; for my feelings, difficult to control, are hurrying me onward without the power to resist.' By this fine metaphor he warns his friends of the coming paroxysm of madness; and the description is true to nature, for many persons are aware beforehand that mania is about to seize them. One can have no

hesitation in preferring Stanley's emendation ἡνιοστροφῶ for ἡνιοστρόφου to any others that have been suggested,—unless ἡνιοστροφῶν be still better. This contains nothing harsh either in the construction or the sentiment. Compare Prom. 902, ἔξω δὲ δρόμου φέρομαι λύσσης πνεύματι μάρψ. Hermann reads ἡνιοστρόφον, i. e. φέρουσι γὰρ ἐμὲ, ὥσπερ ξὺν ἵπποις ἡνίχον, νικώμενον φρένες δύσαρκτοι. The metaphor is kept up in δύσαρκτοι, 'hard to control.' Cf. Soph. El. 725, ἔπειτα δ' ἀνδρὸς Αἰνιάνοιο ἕστομοι πᾶλοι βίᾳ φέρουσι. By ὡς ἂν εἰδῇτε he may have meant (what he does not add till v. 1016), ὅτι σὺν δίκῃ ἔκτεινα μητέρα.

1014. ὑπορχεῖσθαι κότῳ. Cf. 159, ὀρχεῖται δὲ καρδίᾳ φόβῳ. Plat. Ion p. 536, β, ὀρχεῖται σου ἡ ψυχὴ. Properly, ὑπορχεῖσθαι is 'to dance to music with violent gesticulations,' and is therefore appropriately used with ἄδειν. By κότος any sort of excitement is occasionally meant. It seems surprising that both Hermann and Franz should have the bad taste to adopt Emper's conjecture ἢ δ' ὑπορχεῖσθαι κρότῳ.

1018. πλειστηρίζομαι. Schol. καυχῶμαι. Cf. πλειστήρη χρόνον Eum. 733. The verb is ἀπαξ λεγόμενον. The context shows that it means περί πλείστον ποιῶμαι, πλείστον ἡγοῦμαι. 'As the inducement to this deed of daring I hold the oracle of Apollo in the first place.' There was a similar form, πλειστηριδίζειν,

τὸν Πυθόμαντιν Λοξίαν χρήσαντ' ἐμοὶ (1030)
 πράξαντι μὲν ταῦτ' ἐκτὸς αἰτίας κακῆς 1020
 εἶναι· παρέντι δ' οὐκ ἐρῶ τὴν ζημίαν
 τόξῳ γὰρ οὗτις πημάτων προσίξεται.
 καὶ νῦν ὁράτέ μ', ὥς παρσκευασμένος
 ξὺν τῷδε θαλλῷ καὶ στέφει προσίξομαι (1035)
 μεσόμφαλόν θ' ἵδρυμα, Λοξίου πέδον, 1025
 πυρός τε φέγγος ἄφθιτον κεκλημένον,
 φεύγων τόδ' αἶμα κοινόν· οὐδ' ἐφ' ἐστίαν
 ἄλλην τραπέσθαι Λοξίας ἐφίετο.
 καὶ μαρτυρεῖν ὥς μέλε' ἐπορσύνθη κακὰ
 τὰδ' ἐν χρόνῳ μοι πάντας Ἀργείους λέγω. 1030 (1040)
 ἐγὼ δ' ἀλήτης τῇσδε γῆς ἀπόξενος

which is explained by Photius *πλείονος πωλεῖν οὐ ὤνῃσατο*. Another scholium on this passage is, *καὶ τὰς ἐπιθυμίας τῆς τολμῆς φημί τὸν Ἀπόλλωνα χρῆσαι μοι*. Prof. Conington has doubts if *πλειστηρίζομαι* be not corrupted from *πλείσθ' ὀρίζομαι*.

1021. *παρέντι, si omissem*. 'But I will not mention the penalty he imposed on me if I neglected it.' Cf. *καρὲς τὰδε* sup. 911. The Med. has *παρέντα*, which Hermann retains, and explains by an apologetics, in which view he is followed by Prof. Conington. This may be right; see 186. But neither is it improbable that the two terminations have been interchanged (cf. Suppl. 225), and that Blomfield is right in reading *πράξαντα* — *παρέντι*.

1022. *προσίξεται*. Though the genitive is not uncommon after *ἐφικέσθαι*, *ἀφικέσθαι*, *καθικέσθαι*, in the sense of *τυγχάνειν*, it is to be feared that in this instance the eye of the transcriber fell upon *προσίξομαι* in 1024. We should perhaps restore *ἐφίξεται* from the Schol., *τοσαύτη γὰρ ἐστὶν ὥς μηδὲ τοξότην ἐφικέσθαι τοῦ μήκου*. Hermann adopts *προσθίξεται* from Meineke; yet it must be admitted that *προσθιγείν* is a less apt word than a compound of *κινέομαι* to express the idea of reaching a thing by conjecture. For the construction compare Ar. *Equit.* 761, *πρὶν ἐκεῖνον προσικέσθαι σου*. Eur. *El.* 612, *τί δῆτα δρῶντες τοῦδ' ἂν ἐξικόμεθα*; Demosth. p. 361, 25; ib. 958, 8, &c. Xen. *Anab.* iii. 3, 7, *οἱ ἀκοντισταὶ βραχύ-*

τερα ἡκόντιζον ἢ ὥς ἐξικνεῖσθαι τῶν σφενδονητῶν. Translate, 'For by conjecture no one will reach the sufferings.' Peile's translation, 'For by no shot can one come up to it for plagues,' is little to be commended.

1024. *τῷδε θαλλῷ καὶ στέφει*. The olive bough crowned with a suppliant fillet. See Eum. 44. The conclusion of this play may be regarded in some sense as introductory to the next, the last of the trilogy.—*προσίξομαι* is, 'I will approach as a suppliant,' *σεμνὸς προσίκτωρ* Eum. 419.

1026. *πυρὸς φέγγος ἄφθιτον*. Schol. *τὸ ἐν Παρνασσῷ*. A mysterious light was often seen on the two-peaked hill of Parnassus, which Euripides attributes in several well-known passages to the torch-light visitations of Bacchus, e. g. *Ion* 716. 1125, *ἐνθα πῦρ πηδᾷ θεοῦ βακχεῖον*. *Bacch.* 307, *πηδῶντα σὺν τεύκασι διδύρυφον πλάκα*.

1029–30. *καὶ μαρτυρεῖν*. With Blomfield I have transposed these two verses, and adopted *ὥς μέλε'* instead of *μοι μενέλει* of the old copies, from Hermann, who however now retains the vulgate order and corrects *ἐκμαρτυρεῖν ἢ μέλε' ἐπορσύνθη* κακὰ. Cf. Pers. 269, *φράσαιμ' ἂν οἱ ἐπορσύνθη κακὰ*. He meant, perhaps, *ἐπορσύνθη ὑπὸ θεοῦ*, 'were imposed upon me by Apollo himself.'

1031. *ἐγὼ δ' ἀλήτης*. This verse is very nearly the same as Ag. 1253. Something has apparently been lost after the following. The abrupt termination might

ζῶν, καὶ τεθνηκῶς τάσδε κληδόνας λιπῶν,

ΧΟ. ἀλλ' εὖ τ' ἔπραξας μῆδ' ἐπιζευχθῇ στόμα
φήμη ποτηρᾷ, μῆδ' ἐπιγλωσσῶ κακά· (1045)
ἡλευθέρωσας πᾶσαν Ἀργεῖαν πόλιν 1035
δνοῖν δρακόντων εὐπετῶς τεμῶν κára.

ΟΡ. ᾤ, ᾤ. δμωαὶ γυναῖκες, αἶδε Γοργόνων δίκην
φαιοχίτωνες καὶ πεπλεκτανημένοι
πυκνοῖς δράκουσιν. οὐκ ἔτ' ἂν μείναιμι' ἐγώ. (1050)

seem to result from aposiopesis or the interruption of the chorus, and so Franz edits the passage. But I think, with Hermann, the other supposition more probable. Dindorf understands ἀλήτης ἔσομαι.

1033. μῆδ' ἐπιζευχθῇ. Most of the recent editors correct ἐπιζευχθῆς, after Heath, and the accusative is sufficiently defended by ἀπεζύγη πῶδας in 663. But the construction appears exactly to correspond with Suppl. 475, κλάδους τε τούτους θῆς—μῆδ' ἀπορριφθῇ λόγος ἐμοῦ. 'You have both succeeded well and let not your mouth be implicated in ill-omened expressions, nor predict evils against yourself.' For φήμη the Med. has φῆμαι, whence Franz, Peile, and Dindorf read φῆμαι ποτηραῖς, with Auratus.

1034. ἐπιγλωσσῶ. Cf. ταῦτ' ἐπιγλωσσῶς Διὸς, Prom. 949, and the note there.

1035. ἡλευθέρωσας for the vulg. ἡλευθέρωσας is both an obvious and an easy correction, and it is strongly commended by the context.

1038. φαιοχίτωνες. Dr. Peile reads φαιοι χιτῶνες, but wrongly, as it may be worth while to show by several examples of similar licence. It is certain that some words have a metrical weight arising from pronunciation, which is not accordant with the actual spelling; and this poetical licence, which some would confine to proper names, has in fact a rather extensive application. Both the mutes and the aspirated letters, as well as the sibilant, have the power of reduplication according to metrical convenience. Thus we have ἐπεξιαυχάσας Theb. 632, and the equally common forms λαχῇ and λαχῆ. Euripides is said to have used βακχίειν, for διαβαίνειν τὰ μέρη τῆς βάχως (frag. 1084). Pindar uses δαχέοντι for δαχόντι, Ol. ii. 122. δακχος ibid. vi. 40. In Theognis we similarly find Βράδχον ἀπορρήξας, v. 1090.

In Hesiod ἐκ λόκχοιο, Theog. 178. The old Roman poets on the same principle made the *a* in *Acheron* long (Herm. ad Eur. Hec. 1). In proper names the following examples occur: 'Ἰππομέδοντος Theb. 483, Παρθένου ib. 542 and Eur. Suppl. 889, Τελεέταντος Ajac. 210, Ἀλφεσίβοιαν Soph. frag. 785, Ἰπποδάμου Equit. 327, Αἰσχινίδου Pac. 1154. Similarly Διώνυσος ought rather perhaps to be written, or at least pronounced, Διόνυνσος. The letter *ρ* is doubled in Ἀρης, Theb. 233. 335. Σαρδανάπαλος was used for Σαρδανάπαλος, and so κυνοκέφαλος in Equit. 417. Ὀλλύμπου (not Ούλύμπου) ib. 9. Herc. Fur. 872. Tro. 216. On the same principle we find καταννέων Od. ix. 490. ἄνεται Il. x. 251. ἄλλοφος ib. 258. ὀπωρινὸς Il. xxi. 346. μεσαμβρινὴ Callim. Lav. Pall. 72, and the Latin *pruina* from *pruinos*. In Il. x. 572 we have ἀπεννίζοντο, in Theoc. xxii. 19 ἀπολλήγοντ', ib. xxi. 12 συννεχῆς, and ib. xxix. 36 ἐννοχλεῖς. Perhaps we may hence explain the long *ι* in λινωπτάμενος, Pac. 1178, from λίνον. (Photius: λίνωπται· οἱ ἀποσκοποῦντες τὰ ἐμπύπτοντα τοῖς κυνηγετικοῖς λίνοις θηρία.) The Romans similarly said *relligio*, *solicito*, *nummus* (from *nómus*, *nómusma*), &c. From all which it follows, that so far from there being any reason to doubt the reading φαιοχίτωνες, it has the analogy of poetical usage altogether in its favour. —Photius, φαιδρ, χρώμα σύνθετον ἐκ μέλανος καὶ λευκοῦ, ἡγροῦν μύρινον (mouse-colour, dusky grey).

1039. πυκνοῖς δράκουσιν. Pausan. i. 28, 6, πρῶτος δὲ Αἰσχύλος δράκοντας ἐποίησεν ὁμοῦ ταῖς ἐν τῇ κεφαλῇ θρύξιν εἶναι· τοῖς δὲ ἀγάλμασιν οὐτε τοῖς τοῖς ἐπεστὶν οὐδὲν φοβερόν, οὔτε δα ἀλλὰ ἀνάκειται θεῶν τῶν ὑπογαίων. The character of these awful goddesses as drawn

- ΧΟ. τίνες σε δόξαι, φίλτατ' ἀνθρώπων πατρί, 1040
 στροβοῦσιν; ἴσχε, μὴ φοβοῦ νικῶν πολὺ.
- ΟΡ. οὐκ εἰσὶ δόξαι τῶνδε πημάτων ἐμοί·
 σαφῶς γὰρ αἶδε μητρὸς ἔγκοτοι κύνες.
- ΧΟ. ποταίνιον γὰρ αἱμά σοι χεροῖν ἔτι (1055)
 ἐκ τῶνδ' εἰς ταραγμὸς εἰς φρένας πίτνει. 1045
- ΟΡ. ἄναξ Ἀπολλων, αἶδε πληθύνουσι δὴ·
 κᾶς ὁμμάτων στάζουσιν αἶμα δυσφιλές.
- ΧΟ. εἰς σοι καθαρμός· Δοξίου δὲ προσθιγῶν,
 ἐλευθερόν σε τῶνδε πημάτων κτίσει. (1060)
- ΟΡ. ὑμεῖς μὲν οὐχ ὁρᾶτε τάσδ', ἐγὼ δ' ὁρῶ 1050
 ἐλαύνομαι δὲ κοῦκ ἔτ' ἂν μείναιμι· ἐγώ.
- ΧΟ. ἀλλ' εὐτυχοίης, καὶ σ' ἐποπτεύων πρόφρων
 θεὸς φυλάσσοι καιρίοισι συμφοραῖς.
 ὁδε τοι μελάθροισι τοῖς βασιλείοις (1065)
 τρίτος αὖ χειμῶν 1055
 πνεύσας γονίας ἐτελέσθη.

by Sophocles is more according to the ancient view. They are beings not necessarily hostile to man, but who may at any time become so, and therefore their good will is rather to be maintained than their anger propitiated.

1041. νικῶν πολλὸν, i. e. ἐπεὶ πολλὰ κρείσσων γεγέννηται. Hermann and Dindorf read with Porson μὴ φόβον νικῶ πολλὸν, 'Be not too much overcome by fear.' Cf. ἡμέρον νικώμενος Suppl. 982. Peile quotes πολλὸν κρατεῖν and πολλὸν νικῶν from Ajax. 1357. Thuc. vii. 34. Add Ar. Ach. 651, καὶ τῷ πολέμῳ πολλὸν νικήσειν, and compare for the sense Eum. 88, μέμνησο, μὴ φόβος σε νικᾷτω φρένας.

1042. οὐκ εἰσὶ δόξαι. 'They are no mere fancies.' Cf. Ag. 266. 411. There is nothing in this at all inconsistent with the ravings of a terror-stricken mind. Müller thinks that the Furies who appear in the next play were really seen by Orestes, though so placed as not to be visible to the present chorus.

1045. ἐκ τῶνδ' εἰς. 'Tis in consequence of this that —.' Cf. Ag. 850. ἐκ τῶνδ' εἰς τοῖς ἐνθάδ' οὐ παραστατεῖ. Hermann appears therefore wrong in altering τοι τοι σοι. There is an antithesis between χεῖρ and φρήν, as Hipp. 317, χεῖρες μὲν

ἄγνα, φρήν δ' ἔχει μίαισμα τι. Orest. 1604, ἄγνος γὰρ εἰμι χεῖρας, ἀλλ' οὐ τὰς φρένας.

1046. πληθύνουσι. 'They swarm.' Eum. 54, ἐκ δ' ὁμμάτων λείβουσι δυσφιλῆ λίβα. Hence Euripides calls them αἵματωτοὶ θεοί, Androm. 978.

1048. εἰς σοι. So Franks and Hermann with Erfurdt and H. L. Ahrens. The Med. has εἰς σ' δ, but σ' δ is said to have been written over an erasure. Klausen and Peile give εἰσω καθαρός from Turnebus. Blomfield, after Schütz, εἰς καθαρμοί. On the exegetical δὲ see Prom. 410; on the *nominalis pendens*, Eum. 96. Suppl. 440. Some take κτίσει for the second person middle; but neither is the form κτίσομαι known to be in use, nor has σε for σεαυτὸν much to be said in its defence, though we have ζῶσα γόους με τιμῶ Suppl. 108, where see the note.—Δοξίου, i. e. the statue of Apollo; for the actual touch or grasp of a sacred statue constituted a sanctuary, Eum. 80.

1056. γονίας. Schol. ἄνεμος ὅταν ἐκ εὐρίας κινηθῇ χαλεπὸν πνεῦμα. The last two words are a distinct scholium pertaining to χειμῶν. Hesych. γονίας· εὐχερῆς· Αἰσχύλος Ἀγαμέμνονι. Blomfield explains it 'a family wind,' remarking that

παιδοβόροι μὲν πρῶτον ὑπήρξαν
 μόχοι τάλανές [τε Θυέστου].
 δεύτερον ἀνδρὸς βασιλεία πάθη. (1070)
 λουτροδαΐκτος δ' ὤλετ' Ἀχαιῶν 1060
 πολέμαρχος ἀνὴρ.
 νῦν δ' αὖ τρίτος ἦλθέ ποθεν σωτὴρ,
 ἢ μόνον εἶπω ;
 ποῖ δῆτα κρανεῖ, ποῖ καταλήξει (1075)
 μετακοιμισθὲν μένος ἄτης ; 1065

the names of winds usually terminate in *as*, as *κακίας*, &c. Hermann says, 'videtur ventus dici secundo flamine spirans.' Perhaps it may be observed generally, that the origin of the names of winds is extremely obscure: a scarcely less strange term is *οὐριοστάτης* sup. 806.

1058. *μόχοι τάλανες*. Hermann's opinion, that *τε Θυέστου* is an interpolation, is highly probable. It was quite needless to add the name after the descriptive epithet *παιδοβόροι*, while it was just such an addition as a grammarian would make in his desire to fill up an anapaestic monometer. This habit, as remarked on Pers. 547, has been a fruitful source of corruption. The use of *τε* in connecting mere epithets is not according to the general Greek usage, though we have *μεγάλας ἀγαθὰς τε* Pers. 848.

1059. *ἀνδρὸς βασιλεία πάθη*. Not, 'the sufferings of a man and king' (Peile), but simply, *πάθη ἀνδρὸς βασιλέως*. So sup. 710, *νανάρχη σώματι τῷ βασιλείῳ* for *σώματι νεῶν ἔρχοντος βασιλέως*.—The δὲ in the next line is exegetical.

1063. *ἢ μόνον*. Because time alone will prove whether this daring act of Orestes will be the deliverance or the destruction of the family. Compare 846—50. After *ποθεν* there is virtually an *aposiopesis*; 'there has come—shall I say a preserver, or a fate to the family?' Compare Theb. 903, *σιδαρόπλακτοι δὲ τοὺς μένουσιν—τάχ' ἂν τις εἴποι, τίτες*; In *τρίτος σωτὴρ* there is an allusion not only to Zeus, commonly so called (v. 236), but also to *τρίτος χειμῶν* above. The storm itself, viz. the deed of blood, is the saviour of the house; and the metaphor is kept up to the end in *μέμος ἄτης* and *μετακοιμισθέν*.

1064. *ποῖ κρανεῖ*; sc. *ἐς τί τελευτήσει*; Compare *ποῖ δ' ἔτι τέλος ἐπάγει θεός*; Theb. 145.—*μετακοιμισθέν* seems to mean, *reposing after the troubles of the family*. 'Where will the force of calamity end, (or, when will it cease,) lulled to rest after the storm?' A similar compound is *μεταλγεῖν* Suppl. 400, where see the note.

ΕΥΜΕΝΙΑΕΣ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ
ΤΩΝ ΕΥΜΕΝΙΔΩΝ.

Ὁρέστης ἐν Δελφοῖς περιεχόμενος ὑπὸ τῶν Ἑρινύων βουλῇ Ἀπόλλωνος παρεγένετο εἰς Ἀθήνας εἰς τὸ ἱερὸν τῆς Ἀθίνας ἧς βουλῇ νικήσας κατήλθεν εἰς Ἄργος. τὰς δὲ Ἑρινύας πρᾶτυνασα προσηγόρευσεν Εὐμανίδας. παρ' οὐδετέρῳ κεῖται ἡ μυθοποιΐα.

EUMENIDES.

ORESTES, who at the end of the preceding play (1051), had rushed from the stage in a frenzy of excitement, to seek refuge and expiation from his patron-god Apollo at Delphi, appears at the opening of this as a suppliant in the temple, where he is first discovered, along with the strange and dread train of pursuing Furies, by the Pythoness on her entrance to deliver oracles from the prophetic seat. Apollo presents himself to the way-worn matricide, and guarantees protection to the end of his troubles, advising him to resort at once to the ancient statue of Pallas in the Acropolis at Athens. Accordingly, a considerable lapse of time being supposed to intervene, the scene shifts to the latter place, and subsequently to the hill of Mars, where a formal trial is held before Pallas, as the presiding genius, and a select jury of the citizens. The result is the acquittal of the culprit, who pleads his own cause, and is cross-questioned by the prosecuting Furies, Apollo himself coming forward as an interpreter of the law and a witness in his behalf. The votes of the jury prove to be equal; but Athena has promised the casting vote in his favour, and ordains that the privilege of acquittal under the like circumstances shall continue to all time.

This play has both a political and a moral import, which Müller has, on the whole, satisfactorily developed in his well-known *Dissertations on the Eumenides*. The object of the poet, in assigning a divine origin to the court of the Areopagus, was to declare its importance, through the mouth of the goddess of wisdom herself, to the welfare of Athens. About this time that ancient and highly influential court had been assailed by the democratic party, and directly endangered by a measure of Ephialtes, who proposed in the public assembly to curtail its privileges, and especially (as Müller maintains¹) that of jurisdiction in cases of homicide. Aeschylus therefore endeavoured in the present play to inculcate respect for this, as well as,

¹ This opinion has been ably combated by others, and is well discussed by Mr. Drake in Part ii. of the Introduction to his edition (Camb. 1853).

indirectly, for all other time-honoured state-institutions which tended to preserve order and check unbridled licence. "Hence," Müller observes, "the poet seems almost to forget Orestes in the establishment of the Areopagus and the religion of the Erinyes,—two institutions which Aeschylus deems closely connected and alike momentous to the welfare of the community, as in fact they were." The religion of the Erinyes was the religion of Conscience. He labours to show, that laws are useless unless fear of divine vengeance is in men's minds as a motive to obedience. And while, on the one hand, the cultus of the Erinyes is the recognition of a supernatural power ever ready to visit crimes with vengeance, on the other hand that very cultus is to be a means of converting malignant Chthonian Beings into beneficent and well-disposed goddesses (Εἰμενίδες), who shall, by virtue of their original office as χθόνιαι, send abundant blessings from the fruits of the earth.

The number of the chorus was, according to Müller and the Schol. on v. 555, fifteen. The parade, which does not occur till v. 297, is, as it were, postponed from the necessity of the case; for the chorus first appear on the stage, as in the Delphic temple, and it is not till the scene has shifted to Athens that they are enabled to lay aside their character of mere pursuers, and take up a regular and staid position in the orchestra (χορὸν ἀπτεῖν, v. 297), while Orestes abides under the immediate protection of the statue of Pallas, and so is beyond their grasp.

The scholium on v. 47 supplies a good comment on the economy of the play, for which reason a translation of it is here appended;—"The oracle is represented on the stage. The priestess comes forth to make the customary invocations of the gods. Having unexpectedly beheld the Erinyes sleeping in a circle round Orestes, she narrates the whole matter to the spectators, not as describing what takes place behind the scenes (τὰ ὑπὸ τὴν σκηνὴν),—for that was an innovation made by Euripides,—but, from terror, revealing what had alarmed her in terms consistent with her avocation (καταμνηνύουσα φιλοτέχνως): At the outset are prayers and invocations, that the priestess may commence with due religious solemnity (ἀπὸ τῶν εὐφημοτέρων). By a judicious arrangement of the plot Orestes is not pursued by the Erinyes at first, but the poet places this in the middle of the play, reserving the most exciting events for that part of it."—This, with similar comments on vv. 64 and 94, seems to have been extracts from an ancient ὑπόθεσις or critical argument of the play.

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΠΥΘΙΑΣ ΠΡΟΦΗΤΗΣ.

ΑΠΟΛΛΩΝ.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑΣ ΕΙΔΩΛΟΝ.

ΧΟΡΟΣ ΕΥΜΕΝΙΔΩΝ.

ΑΘΗΝΑ.

ΠΡΟΠΟΜΠΟΙ.

ΕΥΜΕΝΙΑΕΣ.

ΠΥΘΙΑΣ.

Πρώτον μὲν εὐχῇ τῇδε πρεσβεύω θεῶν
τὴν πρωτόμαντιν Γαίαν ἐκ δὲ τῆς Θέμιν,
ἣ δὴ τὸ μητρὸς δευτέρα τὸδ' ἔζετο

1. θεῶν. 'Of the gods,' viz. out of the whole number of them. The genitive might, indeed, depend on *πρεσβεύω* (Schol. *πρωτιῶν*, and so Photius), as we have *κακῶν πρεσβεύεται τὸ Λήμνιον* Cho. 620. But it is simpler to understand τῶν θεῶν (*ἐκείνων*), ἣ πρωτόμαντις ἐγένετο. The general sense is, 'In the first place, I offer my prayer to those ancient and primeval gods who have occupied the prophetic seat before me; and I reckon first amongst them her that was the first prophetess, Earth; in the next place (*ἔπειτα*, v. 29), after the prayer I proceed to take my seat.' Thus εὐχῇ πρεσβεύω exactly answers to ἐν λόγοις πρεσβεύεται in v. 21.—The Earth, according to a very early mythology, was the first giver of oracles, either because the mephitic vapour which was supposed to produce inspiration arose from it, or because to it were attributed generally those occult influences which affected the destinies of human life. Her successor was *Themis*, the goddess of law and justice; for oracles were the primitive rules by which the conduct of kings and of states was directed, and to which reference was made in cases of theft or murder, Herod. ii. 174. Hence Earth herself is said *θεμιστεύειν*, Hom. Hymn. Apoll. 253. But τὸν θεμιστεύοντα in Eur. Ion 371, is said of the prophet or interpreter of Apollo. Photius in v., γέγονε δὲ τὸ ὄνομα ἀπὸ τοῦ Θέμιν ἐσχηκέναι

ποτὲ τὸ μαντεῖον πρὸ τοῦ Ἀπόλλωνος (MS. ἀπὸ Ἀπόλλωνος). See Strabo, ix. p. 422, who quotes the opinion of Ephorus, that Apollo founded the oracle in conjunction with Themis, from a desire to benefit the human race; for that he civilised mankind (*εἰς ἡμερότητα προὐκαλεῖτο καὶ ἐσωφρόνιζε*) by declaring to them what was to be done and what to be left alone.

3. ἣ δὴ. The δὴ, as Müller remarks (Dissert. p. 185, note), has a sense which materially affects the whole passage. The object of Aeschylus was to show that no violence nor injustice had been committed in the transfer of the Pythian oracle to its successive possessors; whereas Pindar had represented a bitter conflict and strife to have taken place between Apollo and Earth (Schol. on v. 2),—a legend which Euripides also has in view in saying (Iph. Taur. 1260) that Apollo dislodged Themis, daughter of Earth, from the sacred oracle, and that Earth showed her resentment by sending up dreams to disturb the oracles. Now the particle δὴ implies that, as a matter of course, the daughter succeeded to the mother; and the peculiar stress on *θελοῦσης, οὐδὲ πρὸς βίαν τινός* (v. 5) in like manner shows that Themis was succeeded by her sister Phoebe, mother of Latona and grandmother of Phoebus Apollo, with perfect good will on the part of the former. Compare *ἦν δῆτα* inf. 377.

μαντείον, ὡς λόγος τις ἐν δὲ τῷ τρίτῳ
 λάχει, θελούσης, οὐδὲ πρὸς βίαν τινός, 5
 Τιτανὶς ἄλλη παῖς χθονὸς καθέζετο
 Φοίβη· δίδωσι δ' ἡ γενέθλιον δόσιν
 Φοίβη· τὸ Φοίβης δ' ὄνομ' ἔχει παρώνυμον.
 λιπὼν δὲ λίμνην Δηλίαν τε χοιράδα,
 κελσας ἐπ' ἀκτὰς νανπόρους τὰς Παλλάδος, 10
 ἐς τήνδε γαίαν ἦλθε Παρησσοῦ θ' ἔδρας.
 πέμπουσιν δ' αὐτὸν καὶ σεβίζουσιν μέγα
 κελευθοποιοὶ παῖδες Ἑφαίστου χθόνα

οὐ δὴ χολωθείς Eur. Alc. 5. οὐ δὴ Prom. 833, 'where, you will observe,' &c.—All these goddesses, Earth, Themis, Phoebe, belonged to the older or Titanian powers. Hes. Theog. 117. 135—6. So we have Τιτανὶς Θέμις as the mother of Prometheus, Prom. 893.

7. δίδωσι δ' ἡ. This use of ἡ, which is in fact the Homeric use of the article, occurs Theb. 17, ἡ γὰρ νέους—ἐθρέψατ'. Herod. viii. 87, καὶ ἡ οὐκ ἔχουσα διαφυγέειν κ.τ.λ. Xen. Anab. vii. 6, 4, καὶ οὐ εἶπον. So we have ἐκ δὲ τῆς v. 2, ἐν δὲ τῷ v. 660, ἐκ δὲ τοῦ v. 754, ἐκ δὲ τῶν Alcest. 264. There were two forms of the demonstrative pronoun even in Homer's time, δς, ἡ, and δ, ἡ, the latter of which was more commonly used in the oblique cases. Here Hermann and Porson read δίδωσιν ἡ, though it is hard to say why the relative is to be preferred.—γενέθλιον δόσιν, 'a birth-day present.' Here again the word δόσιν is intended to answer the statement of those who taught that possession had been gained by violence. The allusion is to the old Athenian custom of carrying the infant on the ninth day after birth round the hearth, on which occasion presents called δπηρία were offered by the friends, (Eur. Ion 1127,) the festival being termed ἀμφιδρόμια from the symbolical act done on the occasion. Schol. θεασαμένη τὸν τῆς ἀδελφῆς ταυτῆς Ἀητοῦς παῖδα δέδωκε συγγενικὴν δόσιν. He therefore regarded Phoebe as the sister of Latona. On the same day the name was given to the child, usually after the grandfather. In this case Phoebus was named from Phoebe his grandmother; hence the male name is παρώνυμον, or slightly changed from the female. Hesiod, Theog. 404, Φοίβη δ' αὖ Κόϊον πολυήρα-

τον ἦλθεν ἐς εὐνὴν. Κυσσαμένη δὲ ἔπειτα θεὰ θεοῦ ἐν φιλότῃ Λητῷ κυανόπεπλον ἐγείνατο. Perhaps, however, as παρ' ἡμέραν means 'every other day,' so δόσιον παρώνυμον may properly have signified 'a name taken from a person once removed.' The Schol. says that the name was taken in gratitude for the gift,—ἀποδείξις αὐτῇ τῆς δωρεᾶς οὐκ ἀχάριστος.

9. λίμνην. This was the far-famed circular (or rather annular) lake in Delos, called by Herod. ii. 170, ἡ τροχοειδής, and by Eurip. Iph. Taur. 1078, λίμναν εἰλίσσουσαν ὅθωρ κύκλιον.—Δηλίαν χοιράδα, the rocky isle of Delos, χοιράς being any kind of reef rising above the sea-level. Cf. Pers. 423. *New Cratylus*, p. 362. Euripides, probably copying the expression, has Δήλιοι τε χοιράδες, Troad. 89. Apollo is represented as leaving the bare and scanty soil of his native isle to take possession of his new dignity; and touching at the coast of Attica in his route, to have been escorted to Delphi by Athenian pioneers, who opened for him the sacred road afterwards used for the annual processions (θεωρίαι).

10. ἐπ' ἀκτὰς τὰς Παλλάδος. Schol. χαρίζομενος Ἀθηναίοις καταχθηνάι φησιν ἐκείσε Ἀπόλλωνα, κἀκεῖθεν τὴν περιτομήν αὐτῷ εἶναι.

13. παῖδες Ἑφαίστου. The Athenians as descended from Erichthonius, son of Hephaestus. Pausan. i. cap. ii. ἄν. πατέρα δὲ Ἐριχθονίῳ λέγουσιν ἀνθρώπων μὲν οὐδένα εἶναι, γονέας δὲ Ἑφαιστον καὶ Γῆν. At the same time, Athenian artificers are especially meant, though σεβίζουσιν shows that they are not exclusively so. In this relation 'sons of Hephaestus' may be merely figurative, as παῖς Ἀπόλλωνος is used for a physician, Suppl. 259.

ἀνήμερον τιθέντες ἡμερωμένην.
 μολόντα δ' αὐτὸν κάρτα τιμαλφεῖ λεὼς, 15
 Δελφός τε χώρας τῆσδε πρυμνήτης ἀναξ.
 τέχνης δέ νυν Ζεὺς ἔνθεον κτίσας φρένα,
 ἰζει τέταρτον τόνδε μάντιν ἐν θρόνοισ·
 Διὸς προφήτης δ' ἐστὶ Λοξίας πατρός.
 τούτους ἐν εὐχαῖς φροιμάζομαι θεούς. 20
 Παλλὰς προναία δ' ἐν λόγους πρεσβεύεται.
 σέβω δὲ νύμφας, ἔνθα Κωρυκὶς πέτρα

—τιθέντες ἡμερωμένην, i. e. ἡμερώσαντες. This verb was originally applied to cutting roads through unoccupied forest lands, as is well explained in *New Cratylus*, § 150. *Varronianus*, p. 268, ed. 2. Cf. *Herod.* i. 126, *ἐξημερώσαι τόπον ἀκανθάδην*. *Eur. Herc. Fur.* 20, *ἐξημερώσαι γαῖαν*. *Pind. Isth.* iv. 98, *παντιλαῖσι πορθμὸν ἡμερώσαις*. Afterwards, the adjective *hermos* was applied to the fruits and trees of cultivated soil, as opposed to *ἄγριος*. On the sacred road from Athens to Delphi see Müller, *Dor.* i. p. 267 seqq. *Herod.* vi. 34, *ἡ ἰρὴ ὁδὸς διὰ Φωκίων τε καὶ Βοιωτῶν*. *Aelian, Var. Hist.* iii. 1, *καὶ ἔτι καὶ νῦν ἔτους ἐννάτω οἱ Δελφοὶ παῖδας εὐγενεῖς πέμπουσι, καὶ ἀρχιθεύρων ἓνα σφῶν αὐτῶν*. Οἱ δὲ παραγενόμενοι καὶ μεγαλοπρεπῶς θύσαντες ἐν τοῖς Τέμπεσιν, ἀπῆλθον πάλιν. —Καὶ τὴν ὁδὸν ἐκέλευον ἔρχονται ἢ καλεῖται μὲν Πυθιάς, φέρεται δὲ διὰ Θετταλίας καὶ Πελασγίας καὶ τῆς Οἴτης καὶ Αἰνιδῶν χώρας, καὶ τῆς Μηλίδων καὶ Δωριέων καὶ Λοκρῶν τῶν Ἑσπερίων. *Strabo*, lib. ix. p. 612 (422), τὸν Ἀπόλλωνα, τὴν γῆν ἐπίοντα, ἡμεροῦν τοὺς ἀνθρώπους ἀπὸ τε τῶν ἀνημέρων καρπῶν καὶ τῶν βίων, ἐξ Ἀθηναίων δ' ὁρμηθέντα ἐπὶ Δελφοῦς, ταύτην ἰέναι τὴν ὁδὸν ᾗ νῦν Ἀθηναῖοι τὴν Πυθιάδα πέμπουσι. A ceremony appears to have been kept up commemorative of the original road-making. *Schol.* καὶ θύαν πέμπουσιν εἰς Δελφοῦς θεωρίδα, προέρχονται ἔχοντες πελέκειν ὡς διημερώσαντες τὴν γῆν.

16. Δελφός. The hero-king or Eponym of the Delphians, commonly reputed the son of Poseidon, who was one of the gods worshipped at Delphi, *inf.* 27.

17. κτίσας, i. e. ποιήσας, but the word in *Aeschylus* always has the notion of permanent and substantial effect.—ἔνθεον τέχνης idem est quod μεσὸν θέλας τέχνης. φρένα autem est accusativus, quem dicunt,

remotioris objecti, abundanter fere additus. *Sic* v. 88, *μὴ φόβος σε νικάτω φρένας*. *Minckwitz*.

18. τέταρτον τόνδε. 'The fourth and present prophet.'

19. προφήτης. *Interpres*. The oracles are delivered by Apollo, but they emanate from Zeus. Cf. *Frag. Ἱέρεια* 79. *Dind.* *inf.* 586—8.

21. Παλλὰς προναία. *Herodotus* mentions the temple of this goddess, Παλλάδος προνήτης τῆς ἐν Δελφοῖσι, i. 92, and again viii. 37, nor is the title to be confounded with Παλλὰς Πρόνοια, the goddess of forethought, as she was worshipped at Sunium. The confusion of these terms is curiously shown by two glosses of Photius:—Πρόνοια Ἀθηναῖα οἱ μὲν διὰ τὸ πρὸ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν Δελφοῖς ἐστάναι αὐτὴν οἱ δὲ οἱ προῦνόντην ὅπως τέκε ἡ Λητώ.—Πρόνοια ὀνομάζετο τις παρὰ Δελφοῖς Ἀθηναῖα Πρόνοια, διὰ τὸ πρὸ τοῦ ναοῦ ἰδρῦσθαι ταύτην δὲ Ἡρόδοτος ἐν τῇ ὁγδόῃ Προνοίην [i. Προνήτην] ὀνομάζει. *Hermann*, who gives προναία with *Franz*, refers to a Delphic inscription, ΤΑΙΑΘΑΝΑΙΤΑΙΠΠΟΝΑΙΑΙ, which sets the question at rest. But in changing ἐν λόγοις to εὐλόγους, he has not sufficiently noticed the antithesis between 'prayers' to the elder divinities, who directly preside over the oracle, and 'honourable mention' of those other deities whose worship was more or less connected with that of Apollo at Delphi.—πρεσβεύεται, cf. v. 1.

22. Κωρυκὶς πέτρα κολῆ. A grotto in Parnassus had this name, *Herod.* viii. 36. See *Elmsley* on *Bacch.* 559, and on *Med.* 1326, where he observes, "πέτρα apud tragicos frequentissime ἄντρον significat." *Schol. ad Antig.* 1128, Κωρύκιον ἄντρον ἐν Παρνασσῷ. *Strabo*, ix. p. 417, ἱεροπρεπὴς δ' ἐστὶ πᾶς ὁ Παρνασός, ἔχων ἄντρον τε καὶ ἀλλὰ χωρία, τιμωμένα τε καὶ ἀγιοστευ-

κοίλῃ, φίλορσι, δαιμόνων ἀναστροφή·
 (Βρόμιος δ' ἔχει τὸν χώρον, οὐδ' ἀμνημονῶ,
 ἐξ οὔτε Βάκχαις ἐστρατήγησεν θεός, 25
 λαγῶ δίκην Πενθεί καταρράψας μόρον·)
 Πλειστοῦ τε πηγὰς, καὶ Ποσειδῶνος κράτος
 καλοῦσα, καὶ Τέλειον ὕψιστον Δία.
 ἔπειτα μάντις εἰς θρόνους καθίζάνω.
 καὶ νῦν τυχεῖν με τῶν πρὶν εἰσόδων μακρῶ 30
 ἄριστα δοῖεν· κεί παρ' Ἑλλήνων τινές,

όμενα, ὅν ἐστι γνωριμώτατον καὶ κάλλιστον
 τὸ Καρύκειον, Νυμφῶν ἄντρον ὀμώνυμον τῷ
 Κικλίκῳ.

23. Hermann prefers ἀναστροφῇ with
 MSS. Flor., Ven., Farn., the Med. giving
 ἀναστροφά, the Schol. ἀναστροφή. The
 plural ἐπιστροφῇ is used Theb. 645. Inf.
 518. The word is a synonym with ἕθνη,
 'haunts.'

24. οὐδ' ἀμνημονῶ, sc. αὐτοῦ ἐν λόγοις.
 Cf. Suppl. 266, μνήμην ποτ' ἀντίμισθον
 εἴβει· ἐν λαιαῖς. These three lines are
 parenthetical as far as the construction
 is concerned;—'Nor must I forget Bro-
 mius (Bacchus), who has held the place
 ever since he headed his Bacchanalian
 women and planned a death for Pentheus
 by tearing him to pieces like a hare.' The
 cultus of the Hellenic Apollo is inti-
 mately connected with that of the Pelasgic
 Bacchus, and the poet is wrong in attri-
 buting it in this case to the accident which
 befel Pentheus. But it is to be remarked
 that he seems to speak of Parnassus as
 the scene of it, not Cithaeron, as Euripides
 describes it, and as Aeschylus himself did
 in the Ἑδντριαί (Schol.). In the Med. 8'
 is wanting after Βρόμιος, on which slight
 evidence Hermann marks a lacuna.

26. This verse may possibly be an
 interpolation; but there is a similar one
 in Prom. 658, οὐκ οἶδ' ὅπως οὖν ἀπιστή-
 σαι με χρή. See on Pers. 354.

27. Πλειστοῦ. The old copies have
 Πλειστους, whence the common reading
 Πλειστον. But the accent has been cor-
 rected by later critics from Etym. Mag.
 p. 676. δ. Photius, Πλειστους· ποταμὸς
 Δελφῶν. (Πλειστός, Dobree.) Apollo-
 nius Rhodius mentions Κωρύκεια Νύμφαι
 Πλειστοῖο θυγατρὲς. Strabo, ix. cap. iii.
 p. 418, πρόκειται δὲ τῆς πόλεως (sc. Δελ-
 φῶν) ἡ Κίρρις, ἐκ τοῦ νοτίου μέρους ὕψος
 ἀπότομον, νάπην ἀπολιπὼν μεταξὺ, δι' ἧς

δ Πλειστός διαρρεῖ ποταμὸς. Both Zeus
 and Poseidon were worshipped at Delphi,
 the latter as the Consummator (Ag. 946),
 and supreme over all the Olympian gods
 (ὕψιστος), though Müller (Dissert. p. 51)
 thinks this last epithet refers to Ζεὺς
 Λυκαρκαῖος, who dwelt supreme on the
 mountain-top of Parnassus. There was
 an old legend that Poseidon had exchanged
 Pytho with Apollo for Taenarus; see
 Strabo, viii. p. 574, quoted by Hermann,
 who also refers to Pausan. x. 24, 4 (1), ἐν δὲ
 τῷ ναφ πεποιήται μὲν Ποσειδῶνος βασις,
 ὅτι τὸ μαντεῖον τὸ ἀρχαιότατον κτῆμα ἦν
 καὶ Ποσειδῶνος.

29. ἔπειτα. Answering to πρῶτον μὲν
 in v. 1.

30. τυχεῖν ἄριστα. To obtain the most
 favourable responses which have ever been
 vouchsafed me.

31. παρ'. Hermann gives παρ', i. e.
 παρῆσι. The preposition sometimes,
 though rarely, represents the plural verb,
 as Med. 442. Acharn. 862. 1091; and
 still more rarely is the α elided.—πᾶσι
 λαχόντες, having decided by drawing lots
 the order of succession in which the en-
 voys from the various states should be
 admitted. The Hellenic people seem to
 have had the privilege before foreigners,
 but were themselves bound to draw lots
 for precedence in consulting the oracle.
 For it was only on stated days that re-
 sponses could be obtained. Eur. Ion 418,

καὶ γὰρ, ὥς ἐγὼ κλέω,
 χρηστήριον πέπτεκε τοῖς ἐπ' ἡμεῖς
 κοινὸν πρὸ ναοῦ· βούλομαι δ' ἐν ἡμέρῃ
 τῇδ', αἰσία γὰρ, θεοῦ λαβεῖν μαντεῖ-
 ματα.

And in allusion to this custom Apollo is
 said κληροῦν ὁμᾶν in v. 908 of the same
 play. Plutarch, Quaest. Graec. ix., ὁμᾶ
 γὰρ ἀνείθησαν αἱ κατὰ μῆνα μαντεῖαι τοῖς

ἴτων πάλῳ λαχόντες, ὡς νομίζεται
 μαντεύομαι γὰρ ὡς ἂν ἡγήται θεός.
 ἦ δεινὰ λέξει δεινὰ δ' ὀφθαλμοῖς δρακεῖν
 πάλιν μ' ἔπεμψεν ἐκ δόμων τῶν Λοξίου, 35
 ὡς μήτε σωκεῖν μήτε μ' ἀκταίνειν βάσιν
 τρέχω δὲ χερσὶν, οὐ ποδωκία σκελῶν
 δεῖσασα γὰρ γραῦς οὐδέν' ἀντίπαις μὲν οὖν.
 ἐγὼ μὲν ἔρπω πρὸς πολυστεφῇ μυχόν.
 ὀρῶ δ' ἐπ' ὀμφαλῷ μὲν ἄνδρα θεομυσῇ 40

δεομένοις· πρότερον δὲ ἀπαξ ἐθεμίστευεν ἡ Πυθία τοῦ ἐνιαυτοῦ κατὰ ταύτην τὴν ἡμέραν, viz. the seventh of the Delphic month Bysius.

33. ὡς ἂν ἡγήται θεός. 'As the god leads me,' i. e. according to no caprice or arbitrary will of my own. As she was supposed not to know the circumstances of each applicant, the god only could make her answers respectively suit the persons admitted according to the above rule. Compare Eur. Ion 91, θάσσει δὲ γυνὴ τρίποδα (ἄθεον | Δελφίς, ἀείδουσ' Ἑλληνισί βοᾶς | ἅς ἂν Ἀπόλλων κελαδῆσθαι. —After this verse there is a pause. The priestess then returns with a terrified look from the adytum of the temple. She had spoken the prologue, according to Müller's theory, in the orchestra, representing the αὐλή or outer court of the Pythian temple. The temple itself he supposes to have been the whole stage, and that this was concealed from the spectators by a curtain till after the prologue. But it seems, on the whole, at least as probable that the Pythoness was on the stage, the interior of the temple, of which the spectators only obtain a glimpse sufficient to excite further curiosity as to the garb of the Furies, being within the central doorway of the proscaenium. The Schol. here rightly observes, παρ' ὀλίγον ἔρημος ἡ σκηνὴ γίνεται. οὔτε γὰρ ὁ χορός τὰ πάρεσθιν, ἥ τε ἰέρεια εἰσῃλθεν εἰς τὸν ναόν.

36. σωκεῖν, 'to have power.' Soph. El. 119, μούνη γὰρ ἔχειν οὐκέτι σωκῶ λῦπης ἀντίρροπον ἔχθος. Photius, σωκεῖν ἀντὶ τοῦ ἰσχυεῖν.—ἀκταίνειν, γαυριᾶν καὶ ἀτάκτως πηδᾶν, Schol., and so Timæus in his Lexicon, on which see Ruhnken's note. Homer has a cognate form, πόδες δ' ὑπερκεταίνοντο, Od. xiii. 3, i. e. 'moved nimbly along.'—βάσιν, for στάσιν,

has been adopted by most recent editors from a var. lect. in the Med. The verb refers rather to the ability of moving than of standing firmly.

37. τρέχω δὲ χερσὶν. Not, as the Schol. absurdly supposes, that she came out of the temple on all fours, but that she supported herself by her hands, from infirmity of her terror-stricken limbs.

38. οὐδέν. So Suppl. 729, γυνὴ μονωθεῖσ' οὐδέν.—ἀντίπαις μὲν οὖν, 'nay, she is as a mere child.' The word is properly applied to one midway between a child and a grown-up person. Soph. frag. 148. Eur. Androm. 326. Lucian, Ἐρωτες, p. 398, ed. Jacobitz, σχεδὸν ἐκ τῆς ἀντίπαιδος ἡλικίας εἰς τοὺς ἐφήβους κριθεὶς ἄλλαις ἀπ' ἄλλων ἐπιθυμίαις βουκολοῦμαι.

39. πολυστεφῇ. Either from being densely surrounded by the bay-tree, or from suppliant boughs and filets being hung up in the interior. What Orestes was doing now, others may be supposed to have done before.

40. θεομυσῇ. Probably pronounced as a trisyllable, like θεομανῆς Theb. 650.—ἐπ' ὀμφαλῷ, at the altar of the adytum, supposed to stand in the exact centre of the earth. Pausanias, x. 16, 3, mentions τὸν ὑπὸ Δελφῶν καλούμενον ὀμφαλὸν, λίθου πεποιημένον λευκοῦ. Strabo, ix. cap. iii., τῆς Ἑλλάδος ἐν μέσῳ πᾶς ἐστὶ τῆς συμπάσης, τῆς τε ἐντὸς ἰσθμοῦ καὶ τῆς ἐκτὸς ἐνομιλῇ δὲ καὶ τῆς οἰκουμένης, καὶ ἐκάλεσαν τῆς γῆς ὀμφαλὸν, προσπαλάσαντες καὶ μυθὸν, ὃν φησὶ Πίνδαρος· ὅτι συμπέσοιεν ἐνταῦθα οἱ ἄετοί οἱ ἀφεθέντες ὑπὸ τοῦ Διὸς, ὁ μὲν ἀπὸ τῆς δύσεως, ὁ δ' ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς· οἱ δὲ κόρακάς φασι. Δείκνυται δὲ καὶ ὀμφαλὸς τις ἐν τῷ ναῷ τετανωμένος, καὶ ἐπ' αὐτῷ αἱ δύο εἰκόνες τοῦ μύθου.—The μὲν in this verse is answered by δὲ in v. 46.

ἔδραν ἔχοντα προστρόπαιον, αἵματι
 σταζόντα χεῖρας, καὶ νεοσπαδὲς ξίφος
 ἔχοντ', ἐλαίας θ' ὑψιγέννητον κλάδον
 λήνει μεγίστῳ σωφρόνως ἐστεμμένον,
 ἀργῇτι μαλλῶ. τῇδε γὰρ τρανῶς ἐρῶ. 45
 πρόσθεν δὲ τάνδρὸς τοῦδε θαυμαστός λόχος
 εὔδει γυναικῶν ἐν θρόνοισιν ἤμενος.
 οὔτοι γυναικάς, ἀλλὰ Γοργόνας λέγω
 οὐδ' αὖτε Γοργείοισιν εἰκάσω τύποις
 εἰδόν ποτ' ἦδη Φωέως γεγραμμένας 50
 δεῖπνον φερούσας· ἅπτεροί γε μὴν ἰδεῖν

41. προστρόπαιον. 'A suppliant for expiation.' *Infra*, v. 168, 228, 423, the word means 'blood-guilty.' See Müller, *Dissert.* p. 106, who shows that both senses descend from the primary notion of *προστραπέσθαι*, 'to resort to another as a suppliant for reception.' In the sense which it here bears it occurs v. 226. Hesych. προστρόπαιος· φόνιος, μιὰρὸς, αἵματι μεμιασμένος, καὶ πρὸς τινα τραπέμενος δεήσει καθάρσεως. Photius, προστρόπαιον· τὸ ἔργος, τὸ μάσμα.

42. νεοσπαδὲς. She infers that the sword was newly drawn, i. e. recently used, from seeing Orestes' hands dripping with gore. Cf. *Ag.* 1322. "Orestes is supposed to have betaken himself to his place of refuge so quickly, as not to have yet relinquished his weapon." *Drake*.

43. ὑψιγέννητον, ἄκρον. The top part of the main stem furnished the longest and straightest wand. It is the ἀκρέμων ἐλαίας of *Eur. Cycl.* 455.

44. λήνει μεγίστῳ. The epithet is rather tame, but not sufficiently so to justify Hermann's *μεγιστοσωφρόνως*. The tufts of wool, or rather the pendent fillets (*Cho.* 1024. *Suppl.* 22. 641), were of ample size, as is known from ancient sculptures. May we not infer from the present passage that the earnestness of the appeal was denoted by the *more than usually* long festoons on the boughs? Any how, there is something in Linwood's remark, that τῇδε γὰρ τρανῶς ἐρῶ (viz. this point, that he was there as a suppliant) is added as a reason for describing these details so minutely.

46. λόχος. See on *Theb.* 106.

49. Γοργείοισιν τύποις. "The Gorgon-images were among the very earliest works

of Grecian, especially of Athenian art, which can be traced as far back as the age of Cyclopiian workmanship." (Müller, *Dissert.* p. 188, ed. 2.) Both the Gorgons and the Furies are represented with snake locks; cf. *Prom.* 818. *Cho.* 1037; indeed, Müller is of opinion that Aeschylus borrowed the idea of so describing the latter from the much earlier works of art he had seen of the former.—After this verse Hermann and Franz mark a lacuna. Linwood, Dindorf, Donaldson, and Minckwitz, all concur in the opinion that the passage has been mutilated. But the truth seems to be, that in describing a well-known picture, sufficiently identified by the mention of Phineus, the poet thought it needless to specify τὰς Ἀρπυίας. Nor does he scruple to omit the article with the participle where strict usage requires its addition; see *Cho.* 353. *Pers.* 247. The comment of the Schol. is correct, ἀλλ' οὐδ' Ἀρπυίας αὐτὰς λέγω· εἶδον γὰρ αὐτὰς ἐν γραφῇ πτερωτάς. Compare *Ἔρως δ' γεγραμμένος*, *Ar. Ach.* 992. We may simply translate, 'I have seen before now in a picture (female forms) carrying off the dinner of Phineus; but these (Furies) are wingless, and black, altogether disgusting in their manner.' Thus the implied antithesis is that the Harpies had wings, the Furies had none, being huntresses or hounds (κύνες) who track their prey by the scent. For the story of Phineus see *Apoll. Rhod.* ii. 178 seqq.—μέλαιναί, 'sable,' *κελαιναί* Ἐρινύες *Ag.* 448. *μελέγχρωτες* *Orest.* 321. *χρῶτα κελαιναί* *Eur. El.* 1345. But Aeschylus does not go further than to give them a black garb, *inf.* 332. 363.

αὐται, μέλαιναί δ' ἐς τὸ πᾶν βδελύκτροποι
 ῥέγκουσι δ' οὐ πλατοῖσι φυσιάμασιν·
 ἐκ δ' ὁμμάτων λείβουσι δυσφιλή λίβα·
 καὶ κόσμος οὔτε πρὸς θεῶν ἀγάλματα 55
 φέρειν δίκαιος, οὔτ' ἐς ἀνθρώπων στέγας.
 τὸ φύλλον οὐκ ὅπωπα τῆσδ' ὁμιλίας,
 οὐδ' ἦτις αἶα τοῦτ' ἐπεύχεται γένος
 τρέφουσ' ἀνατὶ μὴ μεταστένεν πόνον.
 τάντεῦθεν ἦδη τῶνδε δεσπότη δόμων 60
 αὐτῷ μελέσθω Λοξία μεγασθενεῖ.
 ἱατρόμαντις δ' ἐστὶ καὶ τερασκόπος,
 καὶ τοῖσιν ἄλλοις δωμάτων καθάρσιος.

ΑΠΟΛΛΩΝ.

οὔτοι προδώσω· διὰ τέλους δέ σοι φύλαξ

53. οὐ πλατοῖσι, 'unapproachable.' Their breath was too deadly, or the noise of their snoring too terrible to allow of a closer inspection. The common reading, οὐ πλαστοῖσι, is retained by Hermann; but there is little sense in "*non fictis flatibus*," and the forms are often confused; see on Prom. 915. Some have deduced from this and a few other passages (e. g. inf. 284. Suppl. 279), an argument that Aeschylus was familiar with the art of statuary. Elmsley's correction has been admitted by Franz, Dind., Linwood. We learn from v. 132—3 that the Furies' breath was fiery and bloody. It was also venomous, inf. 752, &c.

54. λίβα. So G. Burges for βίαν or δια. (So the Med.) Thus βίαι and διαί are confused Cho. 613. Ibid. 1047, καὶ ὁμμάτων στάζουσιν αἷμα δυσφιλέ. Cho. 284, μετασχέιν φιλοσπίνδου λιβός. Müller remarks that there is a notion of *libations* which are unacceptable to the Olympian gods, just as in the next line there is an allusion to the practice of vesting the old statue of Pallas (τὸ βρέτας) in the peplos. See *Athens and Attica*, p. 126.

57. τὸ φύλλον. 'I have seen not the tribe to which this company belongs, nor know I what land can aver that rearing such a race without harm, it has not to repent of its pains.' Hom. Il. v. 441, οὔποτε φύλλον ὁμοῖον ἀθανάτων τε θεῶν, χαμαὶ ἐρχομένων τ' ἀνθρώπων.—πόνον for πόνων has been generally received by critics from Arnaldus. The genitive

might indeed stand, if μεταστένεν be taken strictly in the neuter sense. Compare μεταλγεῖν, Suppl. 400.

60. τάντεῦθεν ἦδη. How to eject them from the temple, and purify it afterwards, she knows not, and therefore leaves the god to do for himself what he is in the habit of doing for others. "As Iatromantis and portent-seer he can account for the presence of these terrific beings and do away the curse which evoked them; as Katharsios he can remove the pollution they have occasioned," Müller, Dissert. p. 127 (from the Schol. in loc.). With these words she retires, and Apollo himself comes forward with Hermes (90), advising Orestes to take advantage of the slumber of his pursuers, and fly to Athens, where he and his sister Pallas will devise means to rid him of his troubles. He must not give in from timidly brooding over the toil in store for him (v. 78), for he is warned beforehand that they will chase him over land and sea till he finds an asylum in the Athenian Acropolis. Hermann contends against Müller and the Scholiast, that the forms of the Furies are not yet visible to the spectators, whose attention is at present occupied wholly with the fortunes of Orestes. In fact, it seems most probable that they are first seen, though indistinctly, in the act of waking from sleep at v. 135. By τῶνδε in v. 67 it is enough to suppose they were pointed to.

64. Schol. ἐπιφανείς 'Ἀπόλλων συμ-

Ο Ο

ἐγγὺς παρεστῶς, καὶ πρόσω δ' ἀποστατῶν, 65
 ἐχθροῖσι τοῖς σοῖς οὐ γενήσομαι πέπων.
 καὶ νῦν ἀλούσας τάσδε τὰς μάργους ὀρᾷς·
 † ὕπνῳ πεσοῦσαι δ' αἱ κατάπτυστοι κόραι,
 γραῖαι, παλαιαὶ παῖδες, αἷς οὐ μίγνυνται
 θεῶν τις, οὐδ' ἄνθρωπος, οὐδὲ θήρ ποτέ· 70
 κακῶν δ' ἕκατι κἀγένοντ'· ἐπεὶ κακὸν
 σκότον νέμονται Τάρταρόν θ' ὑπὸ χθονὸς,
 μισήματ' ἀνδρῶν καὶ θεῶν Ὀλυμπίων.
 ὅμως δὲ φεύγε, μηδὲ μαλθακὸς γένη.
 ἑλῶσι γάρ σε καὶ δι' ἡπείρου μακρᾶς 75
 βιβῶντ' ἄν' αἰεὶ τὴν πλανοστιβῇ χθόνα,

βουλεύει Ὀρέστη καταλιπεῖν μὲν τὸ μαρ-
 τεῖον, φυγεῖν δὲ εἰς Ἀθήνας. καὶ δευτέρα
 δὲ γίνεται φαντασία. στραφέντα γὰρ
 μηχανήματα ἐνδὴλα ποιεῖ τὰ κατὰ τὸ
 μαρτεῖον ὡς ἔχει. καὶ γίνεται ὅψις τρα-
 γικῇ. τὸ μὲν ἕξος ἡμαγμένον ἐτι κατέχων
 Ὀρέστης, αἱ δὲ κύκλῳ φρουροῦσαι αὐτόν.

65. καὶ πρόσω δ'. See on Prom. 994.
 Hermann gives, after Blomfield, καὶ πρόσω
 γ', 'aye, and when absent from you too,'
 i. e. when you are far away from Delphi.
 —πέπων, 'mild,' *milis*, Ag. 1336. The
 Schol. records a variant πρέπων, which he
 explains, 'I will not be like to your
 enemies, for they are asleep, but I am
 awake.'

67. καὶ νῦν, see inf. 384.—ἀλούσας.
 Caught, unable to stir. The capturers
 are now themselves captured, and Orestes
 is free to fly. To supply ὕπνῳ is need-
 lessly to involve the passage. The next
 verse is either corrupt, or, as Hermann
 plausibly supposes, a line has been lost
 after it, like ἐν τοῖσδε τοῖς θρόνοισιν
 ἀσθενεῖς πάρα. He also suggests that the
 poet may have written ὕπνῳ πνέουσι δ',
 comparing Cho. 610. One might con-
 jecture κόπῳ δ' or κόπῳ δ' ὑπνώσσουσ', as
 inf. 119. Regarded as a mere anacoluthon,
 πεσοῦσαι is liable to this difficulty, that
 the poet must have forgotten not only
 the construction, but what he intended to
 say about the inability of the Furies to
 pursue.

69. οὐ μίγνυνται. The verb is here
 used in an ambiguous sense, of converse
 either sexual or social, just as Homer says
 of Calypso, Od. vii. 247, οὐδέ τις αὐτῇ
 μίγεται οὔτε θεῶν οὔτε θνητῶν ἀνθρώπων.

In the latter sense Plato has θεὸς ἀνθρώπων
 οὐ μίγνυνται, Symp. p. 203, init. Cf. Hom.
 Hymn. ad Cer. 355. So Eur. Bacch. 237,
 συγγίγνεσθαι γυναιξὶ is intentionally
 equivocal.

71. κακῶν ἕκατι. 'Their very origin is
 through evil,' i. e. if there were no crimes
 to punish there would be no avenging
 Erinyes.—ἐπεὶ, as you may further infer
 from the fact that, &c.

74. ὅμως δέ. Though they are now
 asleep, and powerless to pursue, neverthe-
 less you must persevere in your fight, for
 they are sure to overtake you.—καὶ δι'
 ἡπείρου, 'even through the long contin-
 ent' of Europe. For Orestes is supposed
 to have visited many lands, and to have
 applied for purification at many places,
 before he makes his appearance at Athens
 (at v. 226), as is clear from his address to
 Athena. The student must avoid con-
 struing καὶ δι' ἡπείρου—ἐπὲρ τε πόντον,
 i. e. taking καὶ—τε as convertible with
 τε—καί.

76. βιβῶντ' ἄν' αἰεὶ. The MSS. give
 βεβῶντ' or βεβόντ' ἄν κ.τ.λ. βιβῶντ'
 is the correction of Stephens. Cf. Hom.
 Hymn. in Merc. 149, ἡκα ποσσὶν προβιβῶν,
 and ibid. 225, βιβῆ. Pindar has κοῦφα
 βιβῶν Ol. 14, 24. Hermann compares,
 for the position of ἀνὰ, Plat. Legg. viii.
 p. 832, c, ἀλλ' ἀκόντων ἐκούσα ἔρχει σὺν
 αἰετὶ βίῳ. A similar defence may be
 quoted from Eur. Electr. 1121, ὀρᾷς· ἄν'
 αὐτὸν ζῶντος νεκρὸν νέει. Franz, Dind.,
 Linwood, read βεβῶντ' ἄν' αἰεὶ, but it is
 difficult to see how a continued action can
 be expressed by a perfect participle. Müller
 conjectures ἀλατὲι, Musgrave

ὑπὲρ τε πόντον καὶ περιρρύτας πόλεις.
καὶ μὴ πρόκαμνε τόνδε βουκολούμενος
πόνον· μολὼν δὲ Παλλάδος ποτὶ πτόλιν
ἴζου παλαιὸν ἄγκαθεν λαβὼν βρέτας· 80
κάκῃ δὲ δικαστὰς τῶνδε καὶ θελκτηρίους
μύθους ἔχοντες μηχανὰς εὐρήσομεν,
ὥστ' ἐς τὸ πᾶν σε τῶνδ' ἀπαλλάξαι πόνων.
καὶ γὰρ κτανεῖν σ' ἔπεισα μητρῶον δέμας.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

ἄναξ Ἀπολλων, οἶσθα μὲν τὸ μὴ ἀδικεῖν· 85
ἐπεὶ δ' ἐπίστα, καὶ τὸ μὴ ἀμελεῖν μάθε.
σθένος δὲ ποιεῖν εὖ φερέγγυον τὸ σόν.

ΑΠ. μέμνησο, μὴ φόβος σε νικάτω φρένας.
σὺν δ', αὐτάδελφον αἶμα καὶ κοινοῦ πατρὸς,
'Ερμῇ, φύλασσε, κάρτα δ' ὦν ἐπώνυμος 90

ἀνάγκη, Dr. Donaldson ἀν' ἄσση.—On the feminine form *περιρρύτας*, for which Dind. suggests *περιρρύτους*, see Pers. 697. A similar periphrasis for 'islands' is πόλεις Ἀχελωΐδες, or 'water-settlements,' Pers. 866.

78. *πρόκαμνε*. Do not faint or give in before your race is run. Compare v. 88. Eur. Herc. F. 119, μὴ προκάμῃτε πόδα βαρὺ τε κῶλον.—*βουκολούμενος*, Schol. *περιέπων*. Thus we have *ἐβουκολούμεν φροντίσιν νέον πάθος* Ag. 652. There can be little doubt the poet meant 'brooding over,' 'being anxious about.' Hermann takes it passively, and says, "inest in hoc verbo diu frustrati laboris significatio." Linwood compares *ἐλαύνεσθαι δρόμους*, and *γυμνάζεταιαι δρόμους* Prom. 608; but these are cognate accusatives which do not defend *βουκαλεῖσθαι πόνον*, 'to be driven like an ox through a toilsome route.' We might indeed read, by a very slight change, καὶ μὴ *πρόκαμνε τοῦδε βουκολούμενος πόνου*, 'do not desist from this toil.'

79. *ποτὶ πτόλιν*. The Ionicism is remarkable in a senarius. We have *ποτὶ πόλιν* in a choric verse, Theb. 336.—*ἄγκαθεν*, 'in your arms;' see on Ag. 3. Thus *ἀγκὰς ἔλδω* Od. vii. 252. *ἀγκὰς ἔχων* tu Theocr. vii. 55. *ἀγκὰς λαβέτην* Il. xiii. 711. By *βρέτας* the ancient

wooden statue of Pallas is meant, as contradistinguished from the other two, on which see *Athens and Attica*, p. 125. Cf. Eur. El. 1255, *ἐλθὼν δ' Ἀθήνας Παλλὰδος σεμνὸν βρέτας πρόστυζον*.

83. *ἐς τὸ πᾶν*, = τὸ πᾶν, finally and effectually. Cf. Cho. 671, *ἐς τὸ πᾶν ἀειζένον*. Inf. 510.

* 84. *ἔπεισα*. "Desideres fortasse pronomen ἐγώ: sed vim sententiæ continet ἔπεισα, Non per te ipsum sed alio (h. e. me) euadente fecisti." Linwood.

85. τὸ μὴ ἀδικεῖν, τὸ δίκαιον, δίκην. Cf. 719, τὸ μὴ δίκειν σέβοντες ἐν διαρρέσει. Suppl. 753, φρόνει μὲν, ὥς ταρβούσα, μὴ ἀμελεῖν θεῶν. The Med. gives μὴ δίκειν and μὴ μελεῖν. Others adopt the crasis *μῆδίκειν* or *μαδίκειν*. The meaning is, 'Of your justice there is no question, and since you know what it is, learn also to practise it; for you have power to help, if the will be not wanting.' Some understand by τὸ μὴ ἀδικεῖν the guiltlessness of Orestes who has acted under obedience; but this is to do some violence to the Greek.—*φερέγγυνον*, Theb. 391, 'competent.'

88. *μέμνησο*, i. e. the injunctions (78) about not giving in through fear and anxiety.

90. *κάρτα δ' ὦν ἐπώνυμος*. 'True to your name; truly, or rightly, called *the*

πομπαῖος ἴσθι, τόνδε ποιμαίνων ἐμὸν
 ἱκέτην. σέβει τοι Ζεὺς τὸδ' ἐκνόμων σέβας
 ὀρμώμενον βροτοῖσιν εὐπόμπῃ τύχῃ.

ΚΑΤΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑΣ ΕΙΔΩΛΟΝ.

εὐδοιτ' ἄν, ὦή, καὶ καθευδουσῶν τί δεῖ;
 ἐγὼ δ' ὑφ' ὑμῶν ὧδ' ἀπητιμασμένη
 ἄλλοισιν ἐν νεκροῖσιν, ὡς μὲν ἔκτανον

95

conductor from your office of conducting. Cf. Theb. 9 and 655, ἐκωνόμῳ δὲ κάρτα, Πολυνείκη λέγω, where see the note. The meaning is, Do not belie your name of *Conductor* in the case of this man, my Suppliant. Schol. ὁδῖος γὰρ ὁ θεός. See on Cho. 715.

92. τὸδ' ἐκνόμων σέβας. 'Zeus holds in respect the regard due to outlaws which comes to mortals from (by) the fortune of having a safe conduct.' This passage is difficult, and not certainly free from error. Perhaps τὸδ' ἐκνομον γέρας. Cf. inf. 200. The sense appears to be, that a man is entitled to respect, even though a culprit and beyond the protection of ordinary laws, provided that he is convoyed or conducted by some one who has guaranteed to him safety and protection. For such was the sacredness attached to all the rights of hospitality in the heroic times, that it would have been held not only a dishonour but a kind of sacrilege to violate the plighted faith of a safe convoy, as far as the boundaries of the land, however heinous the crime of him to whom it had been extended. Apollo appoints Hermes to be the conductor of his suppliants, telling him that it is an honourable office and one which Zeus respects. And Zeus himself is said to hold this σέβας in respect, since he was the especial patron of ξένοι and ἱκέται. By ἐκνόμων we must understand, with Hermann, παρανόμων, as Suidas explains the word, viz. the lawless, or rather, those who are without the pale of the law from the commission of some crime. Schol.

ὁ ὧν ἱκετῶν σέβισμα καὶ δέημα οὐ μόνον τιμὰ ὁ Ζεὺς, ἀλλὰ καὶ σέβει, ὁρῶν αὐτὸ ὀρμώμενον προσήκουσά τῃ τύχῃ. There can be no doubt that ἐπομπὸς τύχῃ is here used generally, for any guidance or escort pledged to one man by another. The addition of βροτοῖσιν perhaps implies that this privilege was granted to all

mortals from the divine office of *Hermes*. —At this verse Orestes, escorted by *Hermes*, leaves the stage, as for Athens. Apollo retires within the temple. After a brief pause the ghost of Clytemnestra rises through a trap-door in the stage.

94. εὐδοιτ' ἄν. 'Sleep on,'—an ironical exhortation to go on doing what the next sentence declares to be useless, 'what need have I of you asleep?' Similarly μύχοιτ' ἄν inf. 117.

96. ὡς μὲν ἔκτανον. *Herm.*, Franz, Dind., Linwood adopt ὧν from the Scholiast, who explains ὑπὲρ ὧν ἐφόρευσα. But this ὑπὲρ ὧν of the Scholiast only means 'because,' διότι, or ἕνεθ' ὧν ἐφόρευσα, and therefore really points to ὡς. The sense is, *δνειδος ὡς ἔκτανον οὐκ ἐκλείπει με*, and the preceding ἐγὼ is used because the poet intended to say *δνειδίσομαι*. The same construction is repeated in *παθοῦσα*, v. 100. See inf. 455. Cho. 511. 1048. Suppl. 440. There is another scholium which indicates an ancient reading οἱ δὲ μ' ἔκτανον κ.τ.λ.—καὶ οἱ ἐμὲ φονεύσαντες οὐκ ἀτιμῶσονται. But it is not easy to see how this suits the context, as the passage now stands. Translate: 'But I, thus slighted by you among (the) other dead, am upbraided continually among the shades with being myself a murderess, and I wander in disgrace,—while for having suffered such dreadful treatment from those dearest to me (my own son), none of the gods is angry in my behalf.' The degree of honour which a ghost had in Hades depended on the amount of honour, justice, or concern paid to it on earth (Cho. 143). Hence Clytemnestra complains that the remissness of the Furies, her avengers, brings discredit upon her below, and gives opportunity to the other shades to taunt her with what she has *done*, while at the same time they pay no heed to what she has *suffered*. By 'dishonoured among other

ὄνειδος ἐν φθιτοῖσιν οὐκ ἐκλείπεται,
 αἰσχρῶς δ' ἀλῶμαι· προϋνέπω δ' ὑμῖν ὅτι
 ἔχω μεγίστην αἰτίαν κείνων ὑπο·
 παθοῦσα δ' οὕτω δεινὰ πρὸς τῶν φιλάτων, 100
 οὐδεὶς ὑπέρ μου δαιμόνων μηνίεται,
 κατασφαγείσης πρὸς χερῶν μητροκτόνων.
 ὁρᾶτε πληγὰς τάσδε καρδίας ὅθεν·
 εὐδουσα γὰρ φρὴν ὄμμασιν λαμπρύνεται·
 ἐν ἡμέρᾳ δὲ μοῖρ' ἀπρόσκοπος βροτῶν. 105
 ἦ πολλὰ μὲν δὴ τῶν ἐμῶν ἐλείξατε·
 χοάς τ' αἰόλους, νηφάλια μελίγματα,
 καὶ νυκτίσεμνα δειπν' ἐπ' ἐσχάρᾳ πυρὸς

dead' she means that she is so in comparison with others, who have not to complain of the like neglect.

103. ὁρᾶτε — *θεοι*. The MSS. reading is *δρα δὲ πληγὰς τάσδε καρδίᾳ* (or *καρδία*) *σέθεν*, but Ald., Turn. give *καρδίας*, which has been commonly adopted, *πληγὰς* being taken for *reproaches*, as inf. 131. 150. 414. There can hardly be a doubt that Hermann has rightly changed *Ε* into *Ο*. As for the plural, which was first given in a former edition of this play, it is to be observed that Clytemnestra uniformly uses it in this *ῥήσις* in addressing the Furies; and it is obvious that the corruption of *θεοι* into *σέθεν* would have involved that of *ὁρᾶτε* into *δρα δέ*. By *πληγαὶ καρδίας* we may now understand literally the gory wound inflicted by Orestes; nor is it a serious objection that inf. 562 it is said to have been on the neck, since the sword may have been thrust downwards into the region of the heart. So Eur. Heracl. 583, ἡ 'μὴ καρδία σφαγήσεται. 'See,' she exclaims, 'this wound, whence it came,' i. e. ἐκ χερῶν μητροκτόνων. Look at the blow a mother has received from her own son, and cease from your present apathy in her cause.

104. εὐδουσα φρὴν. Having used the word *ὁρᾶτε*, which could not in common propriety be addressed to persons asleep, she has recourse to a doctrine, which the Greeks seem to have received from Pythagoras, that the mind's eye sees clearer in sleep, i. e. into matters of futurity, while 'in the day-time the fate of mortals is unforeseen' (or perhaps, 'the lot of mortals is such that they cannot foresee').

Cf. Cho. 280, ὄρῶντα λαμπρὸν ἐν σκότῳ τῶμῶν δ' ὄφρυν. Cic. de Div. i. 39, 'cur autem deus dormientes nos moneat, vigilantes negligat?' Ibid. i. 30, 'quum ergo est somno sevocatus animus a societate et contagione corporis, tum meminit prae-teritorum, praesentia cernit, futura prae-videt.' Now, if Clytemnestra bids the sleeping Furies see the *actual wound*, she must transfer this faculty from the mental to the bodily eye. But if she merely desires them to see *by whom it was inflicted*, this is a matter of intelligence only. Compare *φρένα ὀμματωμένην* Cho. 839. Hermann, Minckwitz, and Donaldson, give *φρενῶν* for *βροτῶν* in v. 105, from the Schol. ἡ τῆς φρενὸς μοῖρα οὐ προορᾷ ἐν ἡμέρᾳ. But *βροτῶν*, so far from being "ineptum," merely generalises the sentiment, so that what is true of mankind ordinarily is true *à fortiori* of supernatural beings.

106. ἐλείξατε. 'You licked up' (or lapped). She compares them to thirsty hounds; and Müller has appositely observed, "Aeschylus borrowed from the Gorgons, no doubt, the *pendent tongue* and grinning mouth, which regularly characterise the Gorgon-head in ancient works of art." On the 'wineless libations' offered to the Furies, see Oed. Col. 100. 481, and the Schol. there. Photius, νηφάλιοι θυσιᾶι. ἐν αἷσι οἶνος οὐ σπένδεται, ἀλλὰ ὕδωρ καὶ μελίκρατον. The reason probably was that wine infuriates, and leads to the commission of those very crimes which arouse the dread goddesses. Hence *δαίνοισι* *ἐμμανεῖς θυμώμασι*, inf. 976.

ἔθνον ὦραν οὐδενὸς κωὴν θεῶν.
καὶ πάντα ταῦτα λαξ ὀρῶ πατούμενα. 110
ὁ δ' ἐξαλύξας οἶχεται νεβροῦ δίκην,
καὶ ταῦτα κούφως ἐκ μέσων ἀρκυστάτων
ὠρουσεν ὑμῶν ἐγκατιλλώψας μέγα.
ἀκούσαθ' ὡς ἔλεξα τῆς ἐμῆς πέρι
ψυχῆς· φρονήσατ', ὦ κατὰ χθονὸς θεαί. 115
ὄναρ γὰρ ὑμᾶς νῦν Κλυταιμνήστρα καλῶ.

ΧΟΡΟΣ.

(Μυγμός.)

ΚΑ. μύζουσ' ἄν, ἀνὴρ δ' οἶχεται φεύγων πρόσω·
φίλους γὰρ εἰσιν, οὐκ ἐμοὶ, προσίκτορες.

109. ὦραν. 'At an hour,'—an unusual accusative. Compare Ar. Ach. 23, ἀρπάζοντες. Bacch. 722, αἱ δὲ τὴν τεταγμένην ὦραν ἐκίνουν θύσσον ἐς βακχεύματα, where see Elmsley's note. To the Furies, as children of Night (inf. 760), sacrifices were offered in the midnight hour, and at a time when no others (at least of the Olympian gods) could share in them.—λαξ πατούμενα, despised and ungratefully alighted. Cho. 630, τὸ μὴ θέμις γὰρ οὐ λαξ πέδοι πατούμενον.

112. καὶ ταῦτα. 'And that too.—' The use is not very common with a finite verb. Cf. Ar. Vesp. 771, καὶ ταῦτα μὲν νῦν εὐλόγως, ἣν ἐξέχρη εἶλη κατ' ὄρθρον, ἡλιδόσει πρὸς ἥλιον. Dr. Donaldson, *New Cratylus*, p. 264, compares it with καίτοι. Linwood needlessly understands καὶ ταῦτα τὰ πηδήματα ὠρουσεν, comparing πηδῆμ' ὀρούσας Ag. 799. The sense is, 'he has not only escaped (i. e. gone off to Athens while you were sleeping, sup. 93), but he has slipped out of the very middle of the toils, when you thought you had him fast, whereby he has greatly mocked and insulted you his pursuers.' On ἀρκυστάτων see on Ag. 1346. Linwood and Franz defend the MSB. reading ἀρκυσμάτων. But ἀρκυσμα is unlikely as a by-form of ἀρκυς.

113. ἐγκατιλλώψας, 'having mocked you.' Literally, 'having made faces at you,' from ἰλλειν (Antig. 509), and ἄπα, 'to contort the countenance,' the ἐν giving the same force as in ἐγγελάω. Schol. χλευάσας, ἐγγελάσας. Cf. frag. 211, σὺ δ' ὁ σταθμοῦχος ἐγκατιλλώψας ἔθρει.

Hom. Od. xviii. 11, οὐκ ἄλεις, ὅτι δὴ μοι ἐπιλλίζουσιν ἄνακτες; 'Are you not aware how all are winking at me?' Hence ἰλλός, 'squinting,' Ar. Thesm. 846.

114. ὦς. 'Hear me, since I have spoken about my own life.' This is not an English idiom; but the Greeks are fond of the phrases περὶ ψυχῆς ἀγών, περὶ ψυχῆς ἀπολογεῖσθαι. Cf. Od. ix. 422, πάντας δὲ δόλους καὶ μῆτιν ὀφαινον, ὅσπερ περὶ ψυχῆς. Il. xxii. 161, ἀλλὰ περὶ ψυχῆς θέον Ἑκτορος ἱπποδάμοιο. Soph. El. 1492, λόγων γὰρ οὐ Νῦν ἐστὶν ἀγών, ἀλλὰ σῆς ψυχῆς πέρι. Phoen. 1330. Orest. 847. Heracl. 984. Hel. 946, &c. We say, 'about a matter of life and death,' or, 'a matter of vital importance.' She means that nothing less than 'to be or not to be' is the subject of her address.

115. φρονήσατ'. 'Be conscious, 'awake to consciousness.' It is only to sleepers that dreams or visions are wont to appear. Hence Clytemnestra appeals to them, not directly to awake, but to take heed even in their sleep, adding, 'For I am now as a dream calling upon you,' not as a real and substantial person, whose presence could only be felt by those awake. The doctrine involved is precisely the same as above, v. 103—5. If we translate, 'I call you in a dream,' as inf. 126, ὄναρ διώκεις θῆρα, this could only mean, 'I call upon you even in your sleep.' It is more likely that she calls herself ὄναρ, i. e. that it is here the nominative, not the accusative case; and so Hermann takes it, with Schütz.

118. οὐκ ἐμοί. So Herm., Dind.,

- ΧΟ. (Μυγμός.) (120)
- ΚΛ. ἄγαν ὑπνώσσεις, κοῦ κατοικτίζεις πάθος.
φονεὺς δ' Ὀρέστης τῆσδε μητρὸς οἵχεται. 120
- ΧΟ. (Ὠγμός.)
- ΚΛ. ὦλεις; ὑπνώσσεις; οὐκ ἀναστήσει τάχος;
τί σοι πέπρακται πράγμα πλὴν τεύχειν κακά; (125)
- ΧΟ. (Ὠγμός.)
- ΚΛ. ὕπνος πόνος τε, κύριοι ξυνωμόται,
δευνῆς δρακαίνης ἐξεκήραναν μένος.
- ΧΟ. (Μυγμός διπλοῦς ὀξύς.)
λάβε, λάβε, λάβε, λάβε, φράζου. 125 (130)
- ΚΛ. ὄναρ διώκεις θῆρα, κλαγγαίνεις δ' ἄπερ
κύων μέριμναν οὔποτ' ἐκλιπὼν πόνου.
τί δρᾷς; ἀνίστω, μή σε νικάτω πόνος,
μηδ' ἀγνοήσης πῆμα μαλθαχθεῖς ὕπνω.
ἄλγησον ἦπαρ ἐνδίκους ὀνειδέσιν· 130 (135)
τοῖς σῶφροσιν γὰρ ἀντίκεντρα γίγνεται.
σὺ δ' αἵματηρὸν πνεῦμ' ἐπουρίσασα τῷ,

Franz, Linwood, for οὐκ ἐμοῖς. The sense as explained by Müller (Diss. p. 126), who however retains ἐμοῖς, is this,—‘There are patron-gods of Suppliants for relations (i. e. for Orestes), though none for me.’ Apollo, that is, can protect a matricide, but has no pity for the murdered mother.—φίλοις, cf. τῶν φιλτάων, v. 100. As ἀφίκτωρ is both suppliant and god of suppliants, Suppl. 1 and 237, so προσίκτωρ here and inf. 419.

122. πλὴν τεύχειν κακά; Compare Cho. 717. ‘What thing has been accomplished by you, except to do harm?’ i. e. you have done me no good, but only mischief in allowing the culprit to escape.

123. κύριοι ξυνωμόται, ‘powerful conspirators.’ “Qui natura sua inter se conspirare solent.” Minckwitz.—δεινῆς δρακαίνης, said in bitter irony, since she considered they had proved themselves harmless. For ἐκκηραίνειν see Suppl. 976.

125. φράζου. ‘Mark him!’ Hitherto the sleeping Furies have responded to the reproaches of Clytemnestra by sounds imitative of the uneasy whining of hounds (ὠγμός and μυγμός). But they now start in their slumbers, as if half conscious that

something was wrong, and cry *seize him!* Of course, these few words are uttered in a tone to inspire a thrill of horror in the spectators.

126. ὄναρ. ‘In a dream.’ There is no reality in this cry of λάβε,—it is only the working of a sleeping fancy. Photius: κατ’ ὄναρ οὐ χρὴ λέγειν· βάρβαρον γὰρ παντελῶς· ἀλλ’ ὄναρ.—οὔποτ’ ἐκλιπὼν, which never, even for the brief interval of repose, leaves off its eagerness for the chase. Aristot. Hist. An. iv. 10, init., ἐνυπνιάζειν φαίνονται οὐ μόνον ἄνθρωποι, ἀλλὰ καὶ ἵπποι καὶ κύνες κοὶ βόες.—δηλοῦσι δ’ οἱ κύνες τῷ ὀλαγμῷ. Lucret. iv. 992, ‘Venantumque canes in molli saepe quiete Jactant crura tamen subito, vocesque repente Mittunt, et crebras redducunt naribus auras, Ut vestigia si teneant inventa ferarum.’

131. ἀντίκεντρα. Inf. 150, ἔμοι δ’ ὀνειδος—ἐτυψεν κ.τ.λ.

132. τῷ. Cf. v. 166, καὶ τὸν οὐκ ἐκλύσεται. Theb. 380, ὑπ’ ἀσπίδος δὲ τῷ. Ibid. 981, καὶ τὸν ἐνόςφισεν. Hes. Scut. Herc. 332, τὸν μὲν ἐπειτ’ αὐτοῦ λιπέειν καὶ τεύχεα τοιοῦ. Hermann gives τῷδ’, an unnecessary alteration and a doubtful elision in Aeschylus. ‘Rise!’ exclaims

ἀτμῷ κατισχναίνουσα, νηδύος πυρὶ,
ἔπον, μάραυε δευτέροις διώγμασιν.

ΧΟΡΑΓΟΣ.

ἔγειρ', ἔγειρε καὶ σὺ τήνδ', ἐγὼ δὲ σέ. 135 (140)

εὐδεις; ἀνίστω, κάπολακτίσας' ὕπνον,
ιδώμεθ' εἴτι τοῦδε φροϊμίου ματᾶ.

ΧΟ. Ἰοῦ, ἰοῦ, πόπαξ. ἐπάθομεν, φίλοι— στρ. ἀ.

*Ἡ πολλὰ δὴ παθοῦσα καὶ μάταν ἐγώ,—

ἐπάθομεν πάθος δυσαχὲς, ὦ πόποι, 140 (145)

ἄφερτον κακόν.

*Ἐξ ἀρκύων πέπτωκεν, οἴχεται δ' ὁ θήρ.

ὑπνῷ κρατηθεῖς' ἄγραν ὤλεσα.

Ἰῶ, παῖ Διὸς, ἐπὶ κλοπος πέλει— ἀντ. ἀ.

Νέος δὲ γραίας δαίμονας καθιππᾶσω,— 145 (150)

τὸν ἱκέταν σέβων, ἄθεον ἄνδρα καὶ

the indignant ghost, 'direct against him your gory breath! Wither him with the vapour from the fire of your vitals! Follow, and wear him out by a second chase!'

135. The leader of the band,—we can hardly yet say the Hegemon of the chorus,—now starts up, and rouses her next neighbour, who in turn is exhorted to awaken the one at her side. 'Do you rouse your neighbour here as I rouse you.' See on Suppl. 734. Schol. ἀναστήσει αὐτὰς οὐκ ἀδρόως, μιμούμενος ἐμφαιτικῶς τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ἐγείρεται τις πρώτη, ὥστε μὴ ἀδρόως τὸν χορὸν φθέγγασθαι. Blomfield's idea (Praef. ad Pers. p. xxiv) that this passage proves the number of the chorus to have been *three*, is refuted by the ensuing ode, in which *fourteen* distinct sentences may be counted, (the first four lines of στρ. and ἀντ. ἀ making each *two*.) while the three introductory iambs are recited by the leader alone. These separate speeches are distinguished in the text by capital letters. The Schol. rightly remarks, κομματικῶς ἕκαστον κατ' ἰδίαν προενοκτεῖον, αἱ γὰρ διακοπαὶ πρόσφοροι τοῖς πάθεσι. ('After the manner of a *Commos*, each sentence is separately pronounced; for the distinct clauses are suited to the feeling.')
136. Of the plural verb following a singular participle, some examples may

be found in the note on Eur. *Herc. Fur.* 858.

137. ματᾶ, 'is vain,' 'is to no purpose,' Prom. 67. Schol. μάταιον γίνεται. By *φροῖμιον* she means the following ode, or 'opening song,' in which bitter reproaches are heaped upon Apollo for rescuing the culprit. Let us see, she says, whether we can induce him to give him up again to our hands. This proving unsuccessful, the *parode* (319 seqq.) takes the form of a *δέσμιος ὕμνος*, or 'binding hymn,' in order to enchant and arrest the culprit himself.

138. πόπαξ. An exclamation of vexation (*σχετλιαστικόν*), another form of which was *πίππαξ* (Photius in v.). Hence *ποπύζειν* and *πιππάζειν*, like *ῥίζειν* from *ῥῖ* (sup. 121), *αἰδίζειν* from *αἰᾶ*—*μάταν*, 'undeservedly,' Pers. 290.

142. οἴχεται θ' Herm., Dind., Donaldson; but see on Suppl. 15.

146. νέος—*γῥαλας*. Apart from the mere antithesis, which is a favourite one with Aeschylus (Suppl. 355. Inf. 156. Cho. 163), there is a contrast drawn between the old Titanian or Chthonian divinities, and the newer dynasty of Olympian gods. *καθιππᾶσω*, 'you have ridden over,' a remarkable and rare word. Cf. inf. 701, *ἐπεὶ καθιππάζει με πρεσβύτην νέος*, and v. 748, *ἰὼ θεοὶ νεώτεροι, παλαιῶν νόμους καθιππᾶσαθε*.

τοκεῦσιν πικρόν.

Τὸν μητράλοϊαν δ' ἐξέκλεψας ὦν θεός.

τί τῶνδ' ἐρεῖ τις δικαίως ἔχειν ;

Ἐμοὶ δ' ὄνειδος ἐξ ὄνειράτων μολὸν στρ. β'. (155)

ἐτυψεν δίκαν διφρηλάτου 151

μεσολαβεῖ κέντρῳ

ὑπὸ φρένας, ὑπὸ λοβόν.

Πάρεστι μαστίκτορος δαῖτον δαμίου (160)

βαρὺν, τὸ περίβαρυ κρύος ἔχειν. 155

Τοιαῦτα δρῶσιν οἱ νεώτεροι θεοὶ, ἀντ. β'.

κρατοῦντες τὸ πᾶν δίκας πλέον'

Φονολιβῇ θρόμβον

περὶ πόδα, περὶ κάρα— (165)

Πάρεστι γὰς ὀμφαλὸν προσδρακεῖν αἱμάτων 160

βλοσυρὸν ἀρόμενον ἄγος ἔχειν.

Ἐφεστίῳ δέ, μάντις ὦν, μιάσματι στρ. γ'.

149. τί τῶνδ'. Which of these two acts, viz. overriding and trampling under foot elder gods, and taking up the cause of a parricide, being yourself the god of all purity and goodness. Elsewhere τί τῶνδε is said of two alternatives, as Ag. 204. Cho. 330. 832.

150. ὄνειδος, cf. v. 130—1.—ἐξ ὄνειράτων, 'in dreams,' as ἐξ ὕπνου κότον πνέων Cho. 30. It is the genius of the Greek language to regard primarily the source from which an action proceeds.—μεσολαβεῖ κέντρῳ, as with a goad grasped by the middle, so as to remain firmly in the hands. Cf. Theocr. xvi. 78, ἥδη βαστάζουσι Συρακόσιοι μέσα δοῦρα. So μεσσοπαγῆς ἔγχος Il. xxi. 172.—λοβόν, the liver, i. e. the vitals. Cho. 264, ἄτας ὄψ' ἦπαρ θερμόν. From. 503, χολῆς λοβοῦ τε ποικίλην εὐμορφίαν.

154. πάρεστι. 'There is present for me to feel (or perhaps, 'one may feel,' ἔξεστι, cf. Cho. 412), the severe, the very severe chill (smart) of a hostile public executioner.' Mr. Drake compares the use of ἔχειν in Ag. 358. A figurative way of saying, 'I have suffered from the reproaches cast upon me through the conduct of Apollo, as much as if I had been scourged by the torturer's whip.'

157. κρατοῦντες τὸ πᾶν. 'Having a power altogether beyond what is right.' The adverbial τὸ πᾶν is already familiar

to the student of Aeschylus.

158. θρόμβον. So Herm., Dind., Linwood, after Wakefield, for θρόνον. Franz gives θράνον after H. L. Ahrens. Hermann well observes, that περὶ πόδα, περὶ κάρα, answer to ὑπὸ φρένας, ὑπὸ λοβόν above, and therefore that if the one concludes a sentence, the other must do the same. So also both are succeeded by πάρεστι with an infinitive. Rather however than construe with him κρατοῦντες φονολιβῇ θρόμβον, sibi vindicantes caedis vestigia, it is better to mark an abrupt transition at κάρα. In fact, the words are taken up and finished by another speaker, who slightly changes and amplifies the sentence. Examples of this may be found in Eur. Suppl. 1141. 1152. 1154. The first intended to say, πάρεστι προσδρακεῖν φ. θρόμβον, 'one may see a gory clot round the head and the foot (the top and the bottom) of the sacred altar.' The new speaker adds another accusative exegetically,—'Yes, one may indeed behold the central altar of the earth to have taken upon itself a terrible pollution of blood so as to have it.' All this is meant as a taunt to Apollo for protecting a murderer. It is noticeable that both strophe and antistrophe end with an emphatic ἔχειν.

162. μάντις ὦν. So Schütz for μάντι σῶ or σφ. Apollo, as a prophet, should

μυχὸν ἔχρανας αὐτόσσυτος, αὐτόκλητος, (170)

παρὰ νόμον θεῶν βρότεια μὲν τίων,

παλαιγενεῖς δὲ Μοίρας φθίσας. 165

Κάμοι γε λυπρὸς, καὶ τὸν οὐκ ἐκλύσεται, ἀντ. γ'.

ὑπὸ τε γὰν φυγῶν οὐ ποτ' ἐλευθεροῦται. (175)

Ποιτιτρόπαιος ὦν δ' ἕτερον ἐν κάρῃ

μιάστορ' ἐξέμου πάσεται.

ΑΠ. ἔξω, κελεύω, τῶνδε δωμάτων τάχος 170

χωρεῖτ', ἀπαλλάσσεσθε μαντικῶν μυχῶν (180)

μὴ καὶ λαβοῦσα πτηνὸν ἀργηστὴν ὄφιν

χρυσηλάτου θώμιγγος ἐξορμώμενον,

ἀνῆς ὑπ' ἄλγους μέλαι' ἀπ' ἀνθρώπων ἀφρὸν,

ἐμοῦσα θρόμβους οὓς ἀφείλκυσας φόνου. 175

have preserved his own shrine free from pollution, whereas he has now voluntarily defiled it by the touch of a murderer. Rather we should have looked for *θεῖος* ὦν, 'being the god of brightness and purity;' but under every attribute (sup. 62—3) he was a god to whom any sort of defilement was odious, and the attribute of *μάντις* is chosen on account of *μυχόν*. Compare inf. 686, *μαντεῖα δ' οὐκ ἔθ' ἀγὰρ μαντεύσει μένων*.—Hesych. *αὐτόσσυτον αὐτοκέλευστον*. Σοφοκλῆς *Σκυρίαίς*. The word implies a still severer taunt than before. The two ideas of *ἐκὼν* and *ἄκων* had a peculiar significance to the Greek mind. Compare Theb. 907, *γῶας αὐτόστονος αὐτοπήμων*.

165. *παλαιγενεῖς*, sup. 145.—*Μοίρας*, inf. 920, where they are called sisters of the Erinyes, whereas here they are identified. And in v. 694 they are spoken of by the chorus as if wholly unconnected with them.—*φθίσας*, 'having set at nought,' 'having deprived of power.' Cf. inf. v. 697.

166. *κάμοι γε*. The *γε* is well suited to the words of a new speaker, and is perhaps rightly given by Casaubon for *κάμοι τε*. Hermann has *ἐμοί τε*. The sense is, 'Yes, and while he causes vexation to me, he shall not any the more deliver him (Orestes), and even when he has fled under the earth (even in Hades, or perhaps, for the purpose of concealment; see on Suppl. 758) he is no more free.' The common opinion was, that death brought an end of all troubles; but it was not to be so in this

case. Cf. Suppl. 782, *τὸ γὰρ θανὼν ἐλευθεροῦται φιλαδέκτων κακῶν*.

168. *ποιτιτρόπαιος*, guilty, defiled with murder; see on v. 41.—*μιάστορα*, Suppl. 637, where the peculiar force of *ἐν κάρῃ* is explained.—*ἐξέμου*, 'after me,' is the correction of Scholefield, for *ἐκείνου*. Schol. *καὶ οἱ ἐξ αὐτοῦ δίκας ἡμῖν δάσουσιν*. This seems to suggest *μιάστορ' ἐγγεῆ*, a family demon, one that will not cease in the present generation. Hermann, who formerly conjectured *ἔστιν οὐ*, finally edited *ἔστιν δν*. Franz has *ἐκ νέου*, after H. L. Ahrens,—an ingenious reading, if there were authority for the phrase in the sense of *denuo*.

170. Apollo, as if to vindicate the character given above by the Pythoness, v. 60 seqq., now returns from the interior of the temple to eject the loathsome intruders on his sanctuary. The tone of superior authority assumed by him is in accordance with the complaint of the Furies, v. 145. The Schol. remarks that he first speaks to them collectively, and then addresses each singly (*μὴν ἐκάστην*). He should rather have said, the coryphaeus alone.

172. *πτηνὸν ἀργηστὴν ὄφιν*. 'A winged glistering serpent,' i. e. an arrow which inflicts a sting or wound like a serpent. A singularly figurative expression.—*πτηνόν*, Schol. *διὰ τὸ ἐπτερώσθαι*. For the feathering of the arrow was called *πτέρωμα*, as in the well-known fragment of the Myrmidones (123 Dind.). See Orest. 274. Photius, *θάμιγγ' λεπτόν σχοινίον*.

οὔτοι δόμοισι τοῖσδε κρίμπεσθαι πρέπει (185)
 ἀλλ' οὐ καρανιστῆρες ὀφθαλμωρύχοι
 δίκαι, σφαγαί τε, σπέρματός τ' ἀποφθορᾷ
 παίδων κακοῦται χλοῦνις, ἥδ' ἀκρωνία
 λευσμοί τε, καὶ μύζουσιν οἰκτισμὸν πολὺν 180

176. δόμοισι τοῖσδε. There is emphasis on τοῖσδε, 'these temples, where the god of all purity dwells.' Cf. Ag. 1042.

177. ἀλλ' οὐ, κ.τ.λ. But rather you should dwell in (or remove to) those places where tortures are inflicted, as being more suitable to your character as persecutors. There is probably an allusion to the cruelties inflicted by the Persians on their delinquents, one of which was deprivation of sight. See Stallbaum on Plat. Gorg. p. 473, c, and on Resp. x. p. 361, fin. Demosthenes speaks of one Aristocrates as τὸν τοὺς ὀφθαλμοὺς διεφθαρμένον, p. 1269. This was not a Greek custom in general; see Aelian, V. H. v. § 11.—καρανιστῆς μόρος occurs Rhes. 817. Cf. Pers. 373, πᾶσιν στέρεσθαι κρατὶς ἦν προκείμενον.

179. κακοῦται χλοῦνις. 'And where by the destruction of the seed (castration) the virility of boys is injured,' i. e. where they are cruelly mutilated to become eunuchs. The word χλοῦνις has given rise to much discussion. Even among the ancients the interpretation of χλοῦνις σῦν, Il. ix. 539, was undecided. Aristotle (Hist. An. vi. 28) explained it ἐκτομίας, while others took it from χλόη and εὐνή. We find χλοῦνις in an obscure verse of the *Edoni* of Aeschylus, frag. 62, from which no certain assistance can be derived. Goettling, on Hes. Scut. Herc. 168, suggests the derivation from χελούνη (χελώνη), 'a snout.' Were the authority of Aristotle less, one would say that every thing which we know about this word leads us to suspect that it originally bore exactly the contrary sense to ἐκτομίας. For Homer is describing the huge and fierce Calydonian boar; and it is notorious that this animal in its natural and entire state is much more savage than a κῆπρος ἐκτομίας. Now if χλοῦνις really meant 'entire' (ὄρχεις ἔχων), χλοῦνις would here mean the state of virility, either as a substantive or as an adjective agreeing with ἡλικία. In truth, Aristotle's unscientific comment on this supposed castration deprives his opinion of the meaning of χλοῦνις of half its weight: γίνονται

δὲ τομιαί διὰ τὸ νέοις ὁδῶν ἐμπέπειν νόσημα κνησμὸν εἰς τοὺς ὄρχεις, εἰτα ἐνόμενοι πρὸς τὰ δένδρα ἐκθλίβουσι τοὺς ὄρχεις. (We may compare this with Virgil's *fricat ardore coctas*, Georg. iii. 256.) Hermann reads (with the MSS.) σπέρματός τ' ἀποφθορᾷ, which he explains *partus adactios*; and in the next verse παίδων τε χλοῦνις, ἥδ' ἀκρωνία κακοῦ, where he thinks χλοῦνις may mean *castration*, and ἀκρωνία (as the Schol. and other grammarians explain it) 'a collection,' or concentration of evil. But in the first place the mention of *abortion* is totally out of place, the context pointing wholly to cases of torture inflicted. Secondly, κακοῦσθαι is a medical word, often used by Hippocrates of any damage done to the limbs or body. In the third place, though several grammarians do explain ἀκρωνία by ἀθροισμός, the word is not known to occur in any other passage of an ancient author, and it is much more difficult to understand how it could mean ἀθροισμός, than how it could mean 'mutilation' (ἄκρος, see on Cho. 431). Now the Schol. on this word has ἐκτομή μορίων, and another Schol. κακῶν ἄθροισις ἢ λιθοβολίας (the latter word referring to λευσμοί or λευσμὸν). Both these may be shown to be erroneous. The first joined χλοῦνις ἀκρωνία, the other found κακοῦ τε χλοῦνις, a reading given in Ald. Turn. As the later grammarians compiled their lexicons in great measure from the scholia of the Alexandrine commentators, it is probable that this very κακῶν ἄθροισις gave rise to the commonly received interpretation ἀθροισμός. There seems scarcely a doubt that ἀκρωνία means the cutting off of nose, ears, fingers, &c. which was anciently adopted as a mark of ignominy and a means of punishment. Thus the scholium which interprets χλοῦνις ἀκρωνία by ἀκμαία ἀποκοπή seems at least partly right.

180. λευσμοί τε. The MSS. give λευσμὸν, which Hermann retains, so as to depend on μύζουσιν. The 'moaning' is peculiarly applicable to the horrible death by impaling, which was inflicted on bandits

- ὑπὸ ῥάχιν παγέντες. ἄρ' ἀκούετε (190)
οἷας ἐορτῆς ἔστ' ἀπόπτυστοι θεοῖς
στέργηθρ' ἔχουσαι; πᾶς δ' ὑφηγείται τρόπος
μορφῆς. λέοντος ἄντρον αἱματορρόφου
οἰκεῖν τοιαύτας εἰκὸς, οὐ χρηστηρίοις 185
ἐν τοῖσδε πλησίοισι τρίβεσθαι μύσος. (195)
χωρεῖτ' ἄνευ βοτῆρος αἰπολούμεναι
ποιόμνης τοιαύτης δ' οὔτις εὐφιλῆς θεῶν.
ΧΟ. ἄναξ Ἄπολλον, ἀντάκουσον ἐν μέρει.
αὐτὸς σὺ τούτων οὐ μεταίτιος πέλει, 190
ἀλλ' εἰς τὸ πᾶν ἔπραξας, ὡς παναίτιος. (200)
ΑΠ. πῶς δῆ; τοσοῦτο μῆκος ἔκτεινον λόγου.
ΧΟ. ἔχρησας ὥστε τὸν ξένον μητροκτονεῖν.
ΑΠ. ἔχρησα ποιῶς τοῦ πατρὸς †πέμψαι. τί μῆν;
ΧΟ. καῖπειθ' ὑπέστης αἵματος δέκτωρ νέου. 195
ΑΠ. καὶ προστραπέσθαι τούσδ' ἐπέστελλον δόμους. (205)

and sacrilegious persons, Eur. Rhes. 517. But *μύζειν* *λευσμόν* is obviously a different idea from *μύζειν* *οἰκτισμόν*.

183. *στέργηθρα*, cf. Cho. 233. Prom. 500. 'Do you hear what kind of feast that is, from having a fondness for which you are detested by the gods?' (*μισήματα θεῶν* Ὀλυμπίων, sup. 73.)—*τρόπος μορφῆς*, your kind of form, i. e. your ugly shape. So Vulcan upbraids Kratos with his ugliness, Prom. 78.—*ὑφηγείται*, 'suggests it,' 'leads in that direction,' viz. to the conclusion that you are thus cruel and blood-thirsty, and for that reason fit inmates for a lion's den rather than a temple.

186. *πλησίοισι*. The Furies, as Hermann observes, though now turned out of the temple, were still supposed to be in the precinct (*αὐλή* or *τέμενος*), represented by the orchestra.—*τρίβεσθαι μύσος*, sc. *ἐντρίβεσθαι*, like (*ζημία προστρίβεται* Prom. 337, and so Schol. *προστρίβεσθαι*). The verb is probably in the middle, 'not to inflict a pollution on,' &c.

188. *εὐφιλῆς*. This alludes, perhaps, to Apollo feeding the herds of Admetus.

191. *εἰς*. So Canter for *εἰς*. Elsewhere we have *εἰς* τὸ πᾶν used for *πάνν* or *πάντως*, but *εἰς* is here peculiarly suited to the context.

192. *μῆκος ἔκτεινον*. Agam. 889, *μακρὰν γὰρ ἐξέτεινας*. Compare Cho. 501. Per-

haps for λόγου we should restore λόγον.

194. τί μῆν; 'Why not?' See Ag. 655.—*ποιῶς* has here the primary sense noticed by Müller, of 'the price of blood.'—*πέμψαι*, as it were to convey it to him in Hades. But there can be little doubt that the true reading is *πράξαι*, 'to exact.' Compare inf. v. 594.

195. *ὑπέστης δέκτωρ*. Schol. *ἔσπε δέξασθαι τὸν φονέα*.

196. *προστραπέσθαι*. Cf. Cho. 1028, οὐδ' ἐφ' ἐστίν ἄλλην τραπέσθαι Λοξίας ἐφίετο. 'I acknowledge the charge,' replies the god, 'and also that it was I who enjoined him to take refuge in this temple.'—'And then forsooth you reproach those who conducted him thither.'—'Yes, for 'twas not to these abodes that it was fitting for them to come.'—'But this (sc. τὸ *προπέμψαι*) has been assigned us by appointment.'—'What kind of honour is this? Boast of a prerogative which is a creditable one.' By using the mild word 'conductors' instead of 'pursuers,' the chorus represent themselves as *escorting* the refugee to the temple, and so as honouring rather than offending Apollo. In the last verse, which is generally understood ironically, Apollo seems to say that if they must boast, they had better follow some office worth boasting about, not the

- ΧΟ. καὶ τὰς προπομποὺς δῆτα τάσδε λοιδορεῖς.
 ΑΠ. οὐ γὰρ δόμοισι τοῖσδε πρόσφορον μολεῖν.
 ΧΟ. ἀλλ' ἔστιν ἡμῖν τοῦτο προστεταγμένον.
 ΑΠ. τίς ἦδε τιμὴ; κόμπασον γέρας καλόν. 200
 ΧΟ. τοὺς μητραλοίας ἐκ δόμων ἐλαύνομεν. (210)
 ΑΠ. τί γάρ; γυναικὸς ἥτις ἄνδρα νοσφίσῃ;
 ΧΟ. οὐκ ἂν γένοιθ' ὄμαιμος αὐθέντης φόνος.
 ΑΠ. ἡ κάρτ' αἵμα καὶ παρ' οὐδὲν †εἰργάσω
 Ἥρας Τελείας καὶ Διὸς πιστώματα 205
 Κύπρις δ' αἵματος τῷδ' ἀπέρριπται λόγῳ, (215)
 ὅθεν βροτοῖσι γίγνεται τὰ φίλτατα.
 εὐνὴ γὰρ ἀνδρὶ καὶ γυναικὶ μορσίμη
 ὄρκου 'στὶ μείζων τῇ δίκῃ φρουρουμένη.
 εἰ τοῖσιν οὖν κτείνουσιν ἀλλήλους χαλᾶς, 210
 τὸ μὴ γενέσθαι μῆδ' ἐποπτεύειν κότῳ, (220)

wretched one of chasing parricides from their homes.

202. τί γάρ; 'What! (the slayer) of a woman who may have killed her husband?' For this would be an exceptional, as well as justifiable, case of matricide. Apollo affects surprise that they should manifest anger against the slayer of such a monster. The Schol. found no stop after τί γάρ. He explains the syntax thus; τί προστέταχθε ποιεῖν παρὰ (i. περι) ἀνδροφόνου γυναικός; For ἥτις (ἂν) νοσφίσῃ compare ὅτε τὸ κύριον μὲλη Ag. 740. τοῖσιν—ξυμπέσωσιν αὐτουργίαι, inf. 322.

203. οὐκ ἂν γένοιθ'. 'That would not be the murder of a blood-relation,' i. e. if a woman were to kill a husband, who is ὀθνεῖος, οὐ συγγενής, Alcest. 532. Cf. inf. 575. The peculiar force of αὐτὸς in αὐθέντης is well known as applying not only to suicide, but to relations killing relations. The argument of the chorus is this: 'If a woman has killed a husband, who is not related to her by blood, she has not committed a crime sufficiently grievous to justify a son in killing her in return. Consequently, such a son is liable to our wrath, and we do not accept his plea that he did it to avenge his father.' To this sophistry Apollo replies, 'You make the sacred bond of matrimony of no avail, by thus virtually laying down a law, that a wife is free from all stain of kindred

blood in slaying a husband.'

204. εἰργάσω. So J. Wordsworth for ἡρέσω. The true reading is rather doubtful. Hermann gives ἡκέ σοι, Well., Dind., Franz, Linwood ἡδέσω. Compare παρ' οὐδὲν ἔθεντο Ag. 221.

205. καὶ Διὸς, sc. Τελείου. Schol. ad Ar. Thesm. 973, Ἥρα τελέα καὶ Ζεὺς τέλειος ἐτιμῶντο ἐν τοῖς γάμοις, ὡς πρὸς τάνεις ὄντες τῶν γάμων. τέλος δὲ ὁ γάμος.

209. ὄρκου 'στὶ μείζων. The Med. rightly has ὀρκούσσι, but the reading of Aldus and some MSS. is ὄρκους τι. The meaning is, that marriage, though not exactly constituting blood-relationship, is yet something greater than a mere oath or civil compact, since it is appointed by Fate and sanctioned or protected by Justice. Linwood gives φρουρουμένη with Ald. Rob., 'to her who is guarded by justice,' objecting to τῇ δίκῃ, which however occurs inf. 417, πεποιθὸς τῇ δίκῃ. Agam. 1589, τῆς δίκης ἐν ἔρκεσιν. Ibid. 1647, μαιῶν τὴν δίκην. Eur. Phoen. 527, τῇ δίκῃ πικρὸν.

211. τὸ μὴ γενέσθαι κ.τ.λ. 'If then you are lenient to man and wife when one kills the other, so that it does not happen to them that you even regard them with wrath (i. e. much less persecute them), I deny that you are now justly chasing Orestes.' That is, the difference between the ties of matrimony and those of mater-

οὐ φημ' Ὀρέστην σ' ἐνδίκως ἀνδρηλατεῖν.
τὰ μὲν γὰρ οἶδα κάρτα σ' ἐνθυμουμένην,
† τὰ δ' ἐμφανῶς πρᾶσσουσιν ἡσυχαιτέραν.
δίκας δὲ Παλλὰς τῶνδ' ἐποπτεύσει θεά.

215

ΧΟ. τὸν ἄνδρ' ἐκείνῳ οὐ τι μὴ λίπω ποτέ. (225)

ΑΠ. σὺ δ' οὖν δώκε, καὶ πόνον πλεόν τίθου.

ΧΟ. τιμὰς σὺ μὴ ξύντεμνε τὰς ἐμὰς λόγῳ.

ΑΠ. οὐδ' ἂν δεχοίμην ὥστ' ἔχειν τιμὰς σέθεν.

ΧΟ. μέγας γὰρ ἔμπας παρ Διὸς θρόνοις λέγει. 220

ἐγὼ δ', αἶγει γὰρ αἷμα μητρῶν, δίκας
μέτεμι τόνδε φῶτα κάκκνυγетω. (230)

nity is not so great as to justify you in overlooking the one crime and punishing the other. For γενέσθαι Herm., Dind., Franz, and others give τίνεσθαι, Linwood μῆδ' ἔπεσθαι. But the syntax γίνεται ἐποπτεύειν may be defended by Ajac. 378, οὐ γὰρ γένοιτ' ἂν ταῦθ' ὅπως οὐχ ὧδ' ἔχειν, a mixed construction of οὐκ ἂν γένοιτο μὴ ὧδε ἔχειν and οὐκ ἂν γένοιτο ὅπως οὐχ ὧδε ἔχει. Cf. Lucian, Dial. Mer. 7, γένοιτο μὴ ψεύδεσθαι. Lysias περὶ Ἑρατοσθ. p. 120. 7, πάντως τὴν μὲν πόλιν γενέσθαι τὴν ἀρχὴν δεῖσθαι χρημάτων. Eur. Phoen. 754, καὶ μοι γένοιτ' ἀδελφὸν ἀντήρην λαβεῖν. Mr. Drake, who thinks this explanation of γενέσθαι harsh and improbable, not less harshly understands τὸ μὴ γενέσθαι δυνάμει αὐθέντη φόνον from v. 203. The idea is, however, ingenious.

213. 'For in the one case (matricide) I perceive that you are greatly indignant, but in the other (the killing a husband) that you are openly acting (or perhaps 'exactng,' cf. v. 594) with more remissness' (less excitement). A man is said πρᾶσσειν τι ἡσυχος when he acts quietly and leisurely; ἡσύχως, when he does not disturb another; ἡσυχᾶ, when he lives in repose and tranquillity. Linwood gives ἡσυχαιτέρα, but the poet would have written ἡσυχαιτέρον if he had intended the adverbial sense. The Schol. explains δολιωτέραν. The true reading perhaps is, τῷ μὲν γὰρ (sc. Ὀρέστη) οἶδα κάρτα σ' ἐνθυμουμένην, τοῖς δ' ἐμφανῶς πρᾶσσουσιν ἡσυχαιτέραν, viz. towards Clytemnestra who avows and glories in the deed.—ἐνθυμουμένην, ἐνθύμιον ποιομένην.

216. λίπω. So Porson for λείπω. See Theb. 38.

217. σὺ δ' οὖν. 'Then go on pursuing him, and cause yourself trouble still further.' Cf. Eur. Rhes. 868, σὺ δ' οὖν νόμιζε ταῦτ', ἐπεὶ περ σοι δοκεῖ. Herc. F. 726, σὺ δ' οὖν ἴθ' ἔρχει δ' οἱ χρεῶν. Inf. v. 847, σὺ δ' οὖν μένοις ἂν, where μένοις ἂν represents the imperative μένε. Linwood gives πλέω, and the words appear to have been interchanged in Ag. 1270. Hermann understands, 'prefer trouble, if you choose it.'

218. σὺ μὴ κ.τ.λ. 'Do you not attempt to abridge prerogatives peculiarly mine (τὰς ἐμὰς) by speaking,' (qu. νόμφ, which are legally mine?)

Ibid. μὴ ξύντεμνε. Do not abridge, curtail, interfere with my prerogatives by your special pleading, i. e. about the sanctity of the marriage tie, whereby you seek to deprive me of my rights. Apollo replies, 'I would not accept your prerogatives so as to be the possessor of them,' i. e. I do not admit that you have any prerogatives deserving of the name,—as he had before asked τίς ἦδε τιμή; 'Perhaps not,' says the leader of the chorus, 'for you are reckoned great among the Olympian gods,' while my duties, as a Chthonian and avenging power, are of a totally different sort.—ἐμπας, 'any how,' even without such an office as mine.—The epic παρ may be compared with παρὶ in v. 79.

222. κάκκνυγетω. 'And I am even now on his track.' So Herm. and Erfurdt for —ης. Linwood with Well. gives κακκνυγέτις, for κατακνυγέτις. But ἐκ, and not κατὰ (much less its early form κα), is the more usual part of the compound, as Ion 1422, ὁ Ζεὺς, τίς ἡμᾶς ἐκκνυγетεῖ πότμος;—For δίκην μετιέναι

- ΑΠ. ἐγὼ δ' ἀρήξω, τὸν ἰκέτην τε ῥύσομαι
 δεινὴ γὰρ ἐν βροτοῖσι κἄν θεοῖς πέλει
 τοῦ προστροπαίου μῆνις, εἰ προδῶ σφ' ἐκάν. 225
- ΟΡ. ἀνασσο' Ἀθάνα, Λοξίου κελεύσμασιν (235)
 ἦκω, δέχου δὲ πρενμενῶς ἀλάστορα,
 οὐ προστρόπαιον, οὐδ' ἀφοίβαντον χέρα,
 ἀλλ' ἀμβλὺς ἤδη, προστετριμμένος τε πρὸς
 ἄλλοισιν οἴκοις καὶ πορεύμασιν βροτῶν, 230
 ὁμοία χέρσον καὶ θάλασσαν ἐκπερῶν, (240)
 σῶζων ἐφετμὰς Λοξίου χρηστηρίου
 πρόσσειμι δῶμα καὶ βρέτας τὸ σὸν, θεά.

τινὰ see Elmsl. on Heracl. 852. Bacch. 345, τόνδε τὸν διδάσκαλόν δίκην μέτειμι. Properly, 'to pursue a man by way of satisfaction for a wrong.'

225. τοῦ προστροπαίου μῆνις. As a προστρόπαιος was in the proper sense of the word a *ἰκέτης* (sup. 41), and Zeus was the patron and protector of *ἰκέται*, so Apollo, who occasionally assumes the attributes of the supreme god, but was in his own right a Purifier (*καθάρσιος*, sup. 63), bound to admit those demanding expiation, cannot refuse his protection to such an one without a curse (*μῆνις* or *μήνιμα*) resulting from his wrath. And as the wrath of Zeus (*Ζητὸς Ἰκταίου κτύος*, Suppl. 379) fell on those who wronged a Suppliant, so the Suppliant himself could exercise an imprecatory power to be feared both among gods and men, if the rightful protection were withheld.—*εἰ προδῶ*, cf. *εἰ κρανῇ* Suppl. 86, *εἰ στρατεύμα πλείον* § Pers. 787. The idiom falls under the same head as *ἦτις νοσφίσῃ* sup. 202. Apollo passes from general to particular, as if he meant *καὶ δεινὴ ἔσται ἡ τοῦδε μῆνις*, *εἰ κ.τ.λ.*

226. "Postquam chorus ex orchestra abiit, et Apollo in templum se recepit, mutatur scena. Conspicitur templum Minervae Poliadiis in arce Athenarum. Advenit Orestes et supplex ad simulacrum deae accedit." *Hermann*. The interval of time supposed to have elapsed is considerable; see inf. 274—6, and particularly v. 429. Müller, Diss. p. 131.

228. οὐ προστρόπαιον. 'Not blood-guilty' (sup. 41), nor unclean in hand.' Hesych. ἀφοίβαντον ἀκάθαρτον. Αἰσχ. Νεανίσκοις.

229. ἀμβλὺς ἤδη. The common read-

ings, ἀμβλὺν and προστετριμμένον, have been variously altered on account of the want of connexion in *ὁμοία χέρσον κ.τ.λ.*, if a full stop be placed at *βροτῶν*. Hermann and Minckwitz have recourse to a violent remedy in reading ἀλλ' ἀμβλὺς ἤδη προστετριμμένον μύσος, 'blunted as to the pollution that had been contracted,' and transposing v. 231 to follow next in order. Dr. Donaldson reads προστετριμμένον, 'being a suppliant for expiation at other abodes,' which induces an unpleasant sense of contradiction in *οὐ προστρόπαιον ἀλλὰ προστετριμμένον*. It is to be observed however that the scholium ἐκελθόντα is clearly in his favour, while another scholium, ἄλλοις προστριφόμενον τὸ μύσος, is as clearly against him. He also contends (*New Cratylus*, in v.) that ἀμβλὺς is properly used of the fading colour of blood. But the truth seems to be, that some grammarian, not perceiving the construction was continued as far as v. 233, could not resist the obvious correction *οὐ προστρόπαιον* — ἀλλ' ἀμβλὺν, whereas the poet really commences a new sentence with ἀλλ' ἀμβλὺς. The metaphor seems to be borrowed from a sharp instrument which is blunted by being rubbed against a stone, as on the contrary a sword is sharpened *πρὸς θηγάνη* Ag. 1614. Cf. inf. 429. Translate:—'But now blunted and worn down at other abodes and highways of men, passing alike over dry land and sea, observing the oracular behests of Loxias I am here at thy temple and thy statue, O goddess.'

233. πρόσσειμι. Not from *εἰμι*, but *εἰμι, sum*. The accusative depends on the previous notion of approach to the place. So Bacch. 5, *πάρεμι Διρκῆς*

- αὐτοῦ φυλάσσω ἀναμένω τέλος δίκης.
 ΧΟ. εἰεν τόδ' ἐστὶ τὰνδρὸς ἐκφανὲς τέκμαρ· 235
 ἔπου δὲ μηνυτῆρος ἀφθέγκτου φραδαῖς. (245)
 τετραυματισμένον γὰρ ὡς κύων νεβρὸν,
 πρὸς αἷμα καὶ σταλαγμὸν ἐκμαστεύομεν.
 πολλοῖς δὲ μόχθοις ἀνδροκμήσι φνυσίᾳ
 σπλάγχχον· χθονὸς γὰρ πᾶς πεποιμάνται τόπος, 240
 ὑπέρ τε πόντον ἀπτέροις πωτήμασιν (250)
 ἦλθον διώκουσ', οὐδὲν ὑστέρα νεώς.
 καὶ νῦν ὃδ' ἐνθάδ' ἐστὶ πον καταπακῶν
 ὁσμὴ βροτείων αἱμάτων με προσγελά.
 Ὅρα, ὅρα μάλ' αὖ, παντᾶ λεύσσε μὴ 245 (255)
 λάθῃ φύγδα βὰς ματροφόνος ἀτίτας.

νάματ' Ἰσμήνου θ' ὄδω. Cycl. 95, πόθεν
 πᾶρρεισι Σικελὸν Αἰτναῖον πάγον.

234. ἀναμένω. Herm. gives ἀναμένω
 with Stanley. The sense is the same;
 'Keeping my post here I await the result
 of the trial.'

235. "Introent Furiae σποράδην in
 orchestram." Herm.—εἰεν κ.τ.λ. 'So!
 here is a clear indication of the man; only
 follow the suggestions of a voiceless in-
 former,' i. e. the smell of blood, which
 Orestes was before said to drop from his
 hands, v. 42, though this would hardly be
 thought to occur even after his purifica-
 tion. Yet this is clearly the meaning,
 from 238. 244. It is, as the Schol. re-
 marks, an impossible conception, φαντασία
 ἀμύχανος.

238. πρὸς, in the sense of κατά. See
 on Prom. 697.

239. ἀνδροκμήσι. Actively, as ἀν-
 δροκμῆς πέλεκυς Cho. 875, λοιμὸς Suppl.
 661, τύχη inf. 916, i. e. toils undertaken
 for the purpose of tiring out Orestes.—
 σπλάγχχον = καρδία, πνεύμων. See Ag.
 966.

241. ἀπτέροις, cf. v. 51.—πωτήμασιν
 Dind., but the ω is defended by the ana-
 logy of τρωχάω from τρέχω, στρωφάω
 from στρέφω, and by the double form
 πολέω and πωλέομαι, in all which forms
 the long letter is only a written substitute
 for an ancient poetical pronunciation, κχ,
 φφ. λλ, ττ &c., as explained on Cho.
 1038.—οὐδὲν ὑστέρα νεώς, 'as quick as
 ship can sail.' There is no need to under-
 stand any particular ship in which Orestes
 crossed the sea.

243. καὶ νῦν, see inf. 384.—καταπα-
 κῶν, the aorist participle of καταπατήσω.
 Turnebus gives καταπακῶς, but Hesychius,
 probably from this passage, has
 καταπακῶν, καταπλήξας, which Dindorf,
 from the Schol. Med., rightly reads
 καταπακῶν, καταπτήξας. Photius, πα-
 κείς, δειλὸς, ὁ ἐπιτηκός. The Schol. rightly
 explains καταπτήξας πρὸς τῷ ἀγῶματι.
 Cf. v. 80.—The preceding speech, consist-
 ing as it does of five complete couplets or
 distichs, is assigned by Franz to as many
 distinct speakers. There is probability in
 this, as the singular is used in v. 236.
 242. 244. Yet the whole may have been
 spoken by the Hegemon exhorting and
 encouraging the rest.

245. παντᾶ λεύσσε. The Med. gives
 λεύσσε . . τὸν (with an erasure), whence
 others have λεύσσετον, λεύσσετον, λεύσσε
 τὸν, πάντα. Hermann, Dind., Linwood edit
 λεύσσε τε, but it seems more likely that
 τὸν is an instance of the article intruded
 before πάντα, than that τε was corrupted
 into τὸν. Moreover, the adverb παντᾶ
 (the Doric form of πάντῃ) is more suitable
 than the neuter plural; and the Med.
 gives πάντα. Sophocles, in a passage
 which closely resembles this, Oed. Col.
 117. 122, has ὅρα, τίς ἔρ' ἦν, ποῦ νῆλεϊ.
 — λεύσσε' αὐτὸν, προσδέρκου πανταχῇ.
 For these reasons it seems best to trans-
 pose παντᾶ, as the metre requires. The
 dual λεύσσετον, retained by Müller and
 Franz, has little to be said in its favour,
 even if it were a genuine and unaltered
 MSS. reading.

246. ἀτίτας, 'unpunished.' Schol.

'Ο δ' αὐτέ γ' ἀλλὰν ἔχων
 περὶ βρέτει πλεχθεὶς θεᾶς ἀμβρότου—
 'Τπόδικος θέλει γενέσθαι χερῶν. 250 (260)
 Τὸ δ' οὐ πάρεστιν αἷμα ματρῶν χαμαὶ
 δυσαγκόμιστον, παπαῖ.
 Τὸ διερὸν πέδοι χύμενον οἷχεται.
 'Αλλ' ἀντιδοῦναι δεῖ σ' ἀπὸ ζώντος ῥοφεῖν
 ἐρυθρὸν ἐκ μελέων πέλανον. 'Απὸ δὲ σοῦ 255 (265)
 βοσκὰν φεροίμαν πώματος δυσπότου
 Καὶ ζώντά σ' ἰσχνάνασ' ἀπάξομαι κάτω
 'Αντιποίνους τίνεις ματροφόνους δῶας.
 *Οψεὶ δὲ κεῖ τις ἄλλος ἤλιτεν βροτῶν,
 *Η θεὸν ἢ ξένον τῷ οὐκ εὐσεβῶν ἢ τοκέας φίλους,

ἀτιμώρητος. See on Ag. 72. The MSS. add the article before *ματροφόνους*, by the common error just before noticed.

247. ὁ δ' αὐτέ γ'. So Linwood and Hermann for ὁ δ' αὐτέ γ' οὐν, where οὐν was doubtless added to make up a senarius.

250. ὑπόδικος χερῶν, i. e. ὑπὸ δίκης χερῶν, 'to place himself in our hands for his trial.' Some take χερῶν to mean 'for his deeds,' but why should not the poet have used φόνου, if he had meant this? Compare ἐν χερσὶν δίκη Bacch. 738, χειροδίκαι Hes. Opp. 189, ἐν χερῶν νόμῳ Herod. viii. 89. Hermann and Linwood admit Scaliger's correction *χρεῶν*, from the Schol. ἀνθ' ὧν ἡμῖν χρεωστέϊ, πρόσφυξ θέλει γενέσθαι τῆς θεοῦ, 'on account of his obligation to us he wishes to take refuge with the goddess.' But Hermann at the same time remarks that Hesychius explains ὑπόδικος by χρεώστης, ἐνοχος δίκης.—θέλει, he has no objection, he is willing enough to do so while in the asylum of the sacred statue. There is some irony in this, unless we suppose θέλει is here strictly equivalent to βούλεται.

251. τὸ δ' οὐ πάρεστιν. It is not allowed him to elude us in this way.

252. δυσαγκόμιστον. Cf. Ag. 967—9. Hermann and Franz place the stop at χαμαί.—πέδοι χύμενον, cf. χυμένας ἐς πέδον Cho. 393. ἐπὶ πέδῳ χύμενον Heracl. 76.—τὸ διερὸν, 'life-blood,' an obscure word, involving the twofold idea of vitality and sap or moisture. Hesych.

διερὸν ὑγρὸν χλωρόν. Cf. Od. ix. 43, διερῶ παδὶ φευγέμεν. Ib. vi. 201, οὐκ ἔσθ' οὗτος ἀνὴρ διερὸς βροτός.

254. ἀντιδοῦναι. As you have shed blood, so you must give your own blood in return, not however to be shed in retribution, but to furnish us with food. Cf. v. 184. 292.

258. τίνειν Franz, from a former conjecture of Hermann for *τείνης*, *τίνης*, or *τίνεις*. But Hermann afterwards preferred *ἀντίποιν* ὡς τίνης ματροφόνου δῶας, the correction of Schütz, and so most of the recent editors. It is not easy to decide between the two. In the Med. *ει* is superscribed over the *ης*, and the indicative gives a plain and good sense, if we regard this verse to be one of the fourteen separate speeches of the choreutae. If *μητροφόνους δῶη* be regarded as a periphrasis for 'matricide,' Orestes is rightly said *τίνειν*, to pay for it, with the addition of *ἀντιποίνους* in the sense of 'retributively,' *ἀντιδόντα ποινάς*. On the other hand we have the substantive *ἀντίποινα* in Pers. 478.—The MSS. give *ματροφόνως*, for which the editors (Linwood excepted, who refers to Porson on Med. 822) give *ματροφόνου* or *—ους*.

259. ἄλλος. The correction of Heath for ἄλλον.

260. οὐκ εὐσεβῶν. The common reading is *ἀσεβῶν*, which does not suit the dochmiac verse. Hermann's correction is ingenious, and his defence of it satisfactory:—"Si per errorem scriptum erat *ἀσεβῶν* pro *εὐσεβῶν*, consequens erat ut

*Εχονθ' ἕκαστον τῆς δίκης ἐπάξια.

Μέγας γὰρ Ἔιδης ἐστὶν εὖθυνος βροτῶν

ἐνερθε χθονὸς,

Δελτογράφῳ δὲ πάντ' ἐπωπῆ φρενί.

265 (275)

ΟΡ. ἐγὼ, διδαχθεῖς ἐν κακοῖς, ἐπίσταμαι
πολλοὺς καθαρμούς, καὶ λέγειν ὅπου δίκη
σιγᾶν θ' ὁμοίως· ἐν δὲ τῷδε πράγματι
φανεῖν ἐτάχθη πρὸς σοφοῦ διδασκάλου
βρίζει γὰρ αἷμα καὶ μαραίνεται χερὸς,
μητροκτόνον μίασμα δ' ἔκπλυτον πέλει
ποταίνιον γὰρ ὃν πρὸς ἐστία θεοῦ
Φοίβου καθαρμοῖς ἡλάθη χοιροκτόνοις.
πολὺς δέ μοι γένοιτ' ἂν ἐξ ἀρχῆς λόγος
ὅσοις προσῆλλον ἀβλαβεῖ ξυνουσίᾳ.

270 (280)

275 (285)

οὐκ ommitteretur." The accusatives θεὸν ἢ ξένον κ.τ.λ. may depend either on ἤλιτεν οἱ εὐσεβῶν. We have εἰ δ' εὐσεβοῦσι τοὺς πολιτισσοῦντας θεοὺς Ag. 323, and Hesiod, Scut. Herc. 8, has μάκαρας ἤλιτεν Ἀμφιτρίων. Id. Op. et D. 328, ὅς τε τευ ἀφραδὶς ἀλιταίνεται ὀρφανὰ τέκνα. So Od. iv. 378, ἀθανάτους ἀλιτῆσθαι. Ibid. v. 108, Ἀθηναίην ἀλίτοντο. Xen. Hellen. i. 7, 19, ἀμαρτάνειν θεοῦς. See Jelf, Gr. Gr. § 565.—The notion of the ancients, that the crimes especially punished in the nether world were impiety towards parents and refusal of hospitality to guests, is well known. Cf. Aen. vi. 608. Plat. Phaed. § 144. Ar. Ran. 147, &c.

262. "Αἶδης. The Zeus ἄλλος of Suppl. 227, who is said δικάζειν τὰ ἀμπλακήματα ἐν καμοῦσιν.

265. δελτογράφῳ, 'recording.' Cf. Suppl. 175. Prom. 808. One might suppose Euripides had this notion in view, frag. Melanipp. 488:—

δοκεῖτε πηδᾶν τὰδικήματ' εἰς θεοὺς
πτεροῖσι, κάπειτ' ἐν Διὸς δέλτου πτυ-
χαῖς

γράφειν τιν' αὐτὰ, Ζῆνα δ' εἰσορῶντά
νιν

θητοῖς δικάζειν· οὐδ' ὁ πᾶς ἂν οὐρανὸς
Διὸς γράφοντος τὰς βροτῶν ἀμαρτίας
ἐξαρκέσειεν, οὐδ' ἐκεῖνος ἂν σκοπῶν
πέμπειν ἐκδοτῆς ζῆμιαν.

266. ἐπίσταμαι πολλοὺς καθαρμούς. See

230. 429. From having visited the abodes of many purifiers of blood (ἀγνιτῶν), Orestes has become well versed in all the ceremonial observances and usages connected with his condition, and he has learnt that though a murderer must not speak till after his purification (inf. 426), he is then at full liberty to do so, but especially if he is ordered by a superior power. Hence v. 277.

270. μαραίνεται χερὸς. The genitive may be compared with διώκεσθαι πόλεως Cho. 281.

272. ποταίνιον ὃν, 'while yet fresh,' Theb. 228. Photius, ποταίνιος· πρόσφατος. Δάριος δὲ ἡ λέξις.—πρὸς ἐστία θεοῦ. Cf. Cho. 1048, εἰς σοι καθαρμός· Λοξίου δὲ προστιγῶν ἐλευθέρῳ σε τῶνδε πημάτων κτίσει. It is, perhaps, best to join καθαρμοῖς πρὸς ἐστία θεοῦ (γενομένοις), though ἡλάθη πρὸς ἐστία is not amiss. He had received at Delphi, shortly after the murder, a primary and probably full expiation; but to make assurance doubly sure, he had visited other places celebrated for their virtues in this matter, and so had been freed from moral guilt over and over again. It is this, added to the influence of time, which induces him to speak in many passages with such confidence of himself as καθαρὸς, ἀμβλὺς, ἀβλαβής, &c.

273. ἡλάθη. See Cho. 955.

275. ἀβλαβεῖ ξυνουσίᾳ. 'With harmless intercourse.' Cf. inf. 452. Schol.

χρόνος καθαίρει πάντα γηράσκων ὁμοῦ.
καὶ νῦν ἀφ' ἄγνου στόματος εὐφήμως καλῶ
χώρας ἀνασσαν τῆσδ' Ἀθηναίαν ἐμοὶ
μολεῖν ἀρωγόν κτήσεται δ' ἄνευ δορὸς
αὐτόν τε καὶ γῆν καὶ τὸν Ἀργεῖον λεών, 280 (290)
πιστὸν δικαίως ἐς τὸ πᾶν τε σύμμαχον.
ἀλλ' εἴτε χώρας ἐν τόποις Λιβυστικοῖς,
Τρίτωνος ἀμφὶ χεῦμα γενεθλίου πόρον,
τίθησιν ὀρθὸν ἢ κατηρεφῇ πόδα
φίλοις ἀρήγουσ', εἴτε Φλεγραίαν πλάκα, 285 (295)
θρασὺς ταγοῦχος ὡς ἀνὴρ, ἐπισκοπεῖ,
ἔλθοι, κλύει δὲ καὶ πρόσωθεν ὦν θεός,

ἐβλάπτοντο γὰρ οἱ μυσαροῖς ξυντυγ-
χάνοντες. Having already associated with
many, who have received no ill conse-
quence, he infers that he is sufficiently
purged and purified from guilt. In the
next verse he takes into account the miti-
gating effects of time as tending still
further to deaden and wear away his
offence. Cf. Theb. 679, οὐκ ἔστι γῆρας
τοῦδε τοῦ μίσματος. Hermann and Din-
dorf enclose this line within brackets as
spurious, retaining the MS. reading καθ-
αίρει. The correction however is as
easy as the verse is appropriate and
even necessary to complete the train of
thought.

277. 'He ordered me to speak, (v. 269.)
and accordingly now,' &c. See on 384.

280. αὐτόν. Schol. λείπει ἐμέ.—τὸν
Ἀργεῖον λεών. Schol. ὡς τότε συμμαχοῦν-
των Ἀργείων Ἀθηναίος. On this treaty
see inf. 735.—ἄνευ δορὸς is, by friend-
ship and not by victory.—ἐς τὸ πᾶν, here
and inf. 379, and also 640, πιστὸς ἐς τὸ
πᾶν χρόνου, seems to mean 'for ever,'
though elsewhere a synonym of πάντως.

282. Λιβυστικοῖς. So Herm. with the
MSS. Others read Λιβυστικῆς with Au-
ratus.—τόποις, 'resorts,' ἤθεσιν.—Τρί-
τωνος χεῦμα, a lake and river in Libya
where the goddess was said to have been
born, Herod. iv. 180. Pind. Pyth. iv. 36.
Pausan. i. cap. 15.

284. ὀρθὸν ἢ κατηρεφῇ πόδα, 'upright
or covered,' i. e. in an erect or sitting
posture,—in action or at leisure. By
κατηρεφῇ πόδα he probably means a foot
enveloped in drapery, whereas in an erect
posture the foot, advanced as in action, is

displayed. Strabo xiii. cap. 1, πολλὰ δὲ
τῶν ἀρχαίων τῆς Ἀθηναίας ξοάνων καθ-
ήμενα δείκνυνται, καθάπερ ἐν Φωκαίᾳ,
Μασσιλίᾳ, Ρώμῃ, Χίῳ, καὶ ἄλλαις πλεί-
ουσιν. Pausan. i. 24, 7, τὸ δὲ ἀγαλμα τῆς
Ἀθηναίας ὀρθὸν ἐστὶν ἐν χιτῶνι ποδῆρει, καὶ
οἱ κατὰ τὸ στέρνον ἢ κεφαλῇ Μεδούσης
ἐλέφαντός ἐστιν ἐμπεποιημένη. So τέν-
οντ' ἐς ὀρθόν, a foot erect in walking,
Med. 1166. Without doubt the poet had
in view certain well-known statues of the
goddess. Hermann translates *sive palam
incedens, sive latens opem fert amicis*,
and understands κατηρεφῇ of the mist or
cloud in which she was supposed to con-
ceal herself.

285. φίλοις ἀρήγουσ'. 'Her friends,'
i. e. the Libyans, who, according to Herod.
iv. 188, sacrificed to her, Ἀθηναίῃ θύ-
ουσιν οἱ περὶ Τριτωνίδα λίμνην νέμοντες
Λίβυες.—Φλεγραίαν πλάκα, the volcanic
district or *solfatarata* of Campania, said to
have been the scene of the battle of the
giants. The Schol. well observes, that
the invocation is appropriate, because
Orestes requires a powerful ally. He
should rather however have said, because
Athena in her attribute of Nikè was more
appropriate to his case than the title of
Tritogenia. Compare Eur. Ion 1528,

μὰ τὴν παρασπίζουσιν ἄρμασιν ποτε
Νίκην Ἀθάναν Ζητὴν γηγενεῖς ἐπι.

It is not improbable that in Τρίτων there
is an allusion to v. 559.

287. καὶ πρόσωθεν ὦν. 'And a god
can hear even when at a distance.' The
use of πρόσωθεν will be understood from
the note on Cho. 498.

ὅπως γένοιτο τῶνδ' ἐμοὶ λυτήριος.

- ΧΟ. οὔτοι σ' Ἀπόλλων οὐδ' Ἀθηναίης σθένος
 ῥύσαιτ' ἂν, ὥστε μὴ οὐ παρημελημένον 290 (300)
 ἔρρειν, τὸ χαίρειν μὴ μαθόνθ' ὅπου φρενῶν,
 ἀναίματον βόσκημα δαιμόνων, σκιάν.
 οὐδ' ἀντιφωνεῖς, ἀλλ' ἀποπτύεις λόγους
 ἐμοὶ τραφεῖς τε καὶ καθιερωμένος ;
 καὶ ζῶν με δαίσεις, οὐδὲ πρὸς βωμῷ σφαγεῖς 295
 ὕμνον δ' ἀκούσει τόνδε δέσμιον σέθεν.
 ἄγε δὴ καὶ χορὸν ᾤψωμεν, ἐπεὶ
 μούσαν στυγερὰν
 ἀποφαίνεσθαι δεδόκκεν,
 λέξαι τε λάχῃ τὰ κατ' ἀνθρώπους 300 (310)

288. *ὅπως γένοιτο*. The optative is by a kind of attraction to *ἐλθοι*, or, in other words, the wish is continued in *γένοιτο*, which expresses the end and object of her coming. So Eur. *Hel.* 435, *τίς ἂν τυλαῖος ἐκ δόμων μόλοι, ὅστις διαγγέλλειε τῷ εἶσω κακά;* Trö. 697, *καὶ ταῖδα τόνδε παιδὸς ἐκθρέψειας ἂν*—*ἵνα πόλις γένοιτ' ἐτι*. Rhes. 461, *εἰ γὰρ ἐγὼ τὸδ' ἐτ' ἡμᾶρ εἰσίδοιμ', ἀναξ, ὅπως πολυφόνου χειρὸς ἀπεινάσαιδ νιν λόγχῃ*.

289. In vain is your invocation of Pallas (v. 277), in vain your appeal to Apollo. They shall not deliver you from perishing disregarded and unconscious of one joyful emotion, a bloodless victim of the infernal powers, a mere shadow of yourself.—*παρημελημένον*, spurned and set aside, i. e. by the very gods you think to conciliate. Cf. Theb. 699, *θεοὶς μὲν ἤδη πῶς παρημελήμεθα*.—*τὸ χαίρειν*, inf. 401, *ὅπου τὸ χαίρειν μηδαμοῦ νομίζεται*. Oed. Col. 1217, *τὰ τέρποντα δ' οὐκ ἂν ἴδοις ὅπου*.—*βόσκημα*, not, perhaps, here 'the food,' but 'the victim,' or animal reserved for sacrifice,—the plural *βοσκήματα* having always this sense. The same figure is continued in *τραφεῖς* and *καθιερωμένος* infra, where there is an evident allusion to the *φαρμακοί*, human victims *fed* (see Suid. and Phot. in v., Ar. *Equit.* 1135) in reserve for state sacrifices. But the Furies' victims were not fattened like other victims; they were on the contrary sucked so as to be *ἀναίματοι*, sup. 254.—*σκιάν* is Heath's correction for *σκιᾶ*. Hermann conceives this word to

have been a gloss on *ἀναίματον βόσκημα*, and reads *τῶνδε δαιμόνων*. If the vulgate text be right, we may compare *δαιμόνων σταλάγματα*, inf. 769. Possibly the poet wrote *καὶ μόνον σκιάν*.

293. *οὐδ' ἀντιφωνεῖς*; 'What! do you not even reply?' Orestes must here be supposed to turn away from the Furies and to clasp the statue of Pallas with all the earnestness of a suppliant who is on the point of being torn from his asylum. Three different persons appear to speak this last *ῥῆσις*.—*ζῶν με δαίσεις κ.τ.λ.*, by giving me your blood to suck while alive, not your flesh to eat when slain, as was the custom with ordinary victims. Cf. 254.

297—310. Here follows the parody, immediately preceding the first stasimon. Hitherto the Furies have acted simply as pursuers, and consequently with all the fitful irregularity of huntresses close upon their prey. Now at length, finding all their efforts baffled, they propose a new method,—to take up their position in the usual order at the thymele (*χορὸν ἄπτειν*), and try the effects of a 'binding hymn,' by which, according to the Greek idea of the power of incantations, their victim would be devoted to them and inextricably tied down to his fate. Hermann divides the parody into *σύστημα*, *ἀντισύστημα*, and *ἐπωδός*.

300. *λέξαι τε κ.τ.λ.* 'And to describe on what principle our company (Cho. 106) distributes the lots (for good or evil) which prevail among mankind; and we

ὥς ἐπινωμῇ στάσις ἀμά·
 εὐθυδίκαιοι δ' οἰόμεθ' εἶναι.
 τὸν μὲν καθαρὰς χεῖρας προνέμοντ'
 οὔτις ἀφ' ἡμῶν μῆνις ἐφέρει, περ,
 ἄσυνῃ δ' αἰῶνα διοιχνεῖ 305 (315)
 ὅστις δ' ἀλιτῶν, ὥσπερ ὁδ' ἀνὴρ,
 χεῖρας φονίας ἐπικρύπτει,
 μάρτυρες ὄρθαί τοισι θανούσιν
 παραγιγνόμεναι πράκτορες αἵματος
 αὐτῷ τελέως ἐφάνημεν. 310 (320)
 μᾶτερ ἃ μ' ἔτικτες, ὦ μᾶτερ 315
 Νῦξ, ἀλαοῖσι καὶ δεδορκόσιν
 ποιών, κλύθ'· ὁ Λατοῦς γὰρ ἱνὶς μ' ἄτιμον τίθησιν,
 τόνδ' ἀφαιρούμενος (325)
 πτώκα, ματρῶν ἄγνισμα κύριον φόνου. 315
 ἐπὶ δὲ τῷ τεθυμένῳ

think (i. e. whatever others may say of us) that we exercise upright justice.' They accordingly proceed to show how the good are unmolested by them, but the wicked brought to punishment. It may be observed, that in the most general sense, happiness and prosperity, or the converse, were considered the gifts of the Furies, inf. 890. 914, &c.

302. εὐθυδίκαιοι δ' οἰόμεθ' εἶναι. This verse is variously corrupted in the MSS. Hermann, Linwood, Dindorf, give ἡδόμεθ', but οἰόμεθ', the correction of H. L. Ahrens, is nearer the MSS. readings, and seems to give a much better sense; for the Greeks do not usually say ἡδομαι εἶναι δίκαιος, but χαίρω or γέγηθα δίκαιος ὢν. Dr. Donaldson gives εὐχόμεθ', a conjecture which the present editor had also proposed. We have the form ἰθυδικης Hes. Opp. 230, ἰθυδίκαιοι inf. 948.

303. προνέμοντ'. The MSS. give τοὺς — προσνέμοντας. Hermann, who once adopted the singular, now reads τοὺς μὲν καθαρὰς καθαρῶς χεῖρας προνέμοντας, not only to suit his view of a strophic arrangement, but because "veri simile non sit librariorum pluralem posuisse, quum singulari numero sequatur ἀσινῃς δ' αἰῶνα διοιχνεῖ." But in Prom. 273 the MSS. give τοὺς κακῶς πρᾶσσοντας for τὸν — πρᾶσσοντα, in defiance of the metre; and this very

singular διοιχνεῖ points to δ' προνέμων. See however 322—4. Franz adopts from H. L. Ahrens χεῖρας πρὸς [φῶς προ]νέμοντας. There is an evident apposition between προνέμειν and ἐπικρύπτειν χεῖρας. The innocent man holds them forth for all to behold; the guilty man hides the blood-stain beneath his cloak.

306. ἀλιτῶν. So Herm. and others after Auratus for ἀλιτρῶν. There might have been a verb ἀλιτρώ = ἀλιτρός εἶμι, but the aorist ἤλιτεν occurred sup. 259, ἀλίτοιμι Prom. 544, from ἀλιταίνω. On the frequent intrusion of δ see Prom. 2.

308. τοῖσι θανούσιν. Schol. τοῖς ἀναπεθείσι.

309. πράκτορες αἵματος, 'exactors of blood,' i. e. for the dead.—αὐτῷ, τῷ ἐπικρύπτουσι κ.τ.λ.—τελέως, 'usque ad finem, non desistentes.' Minckwitz.

312. ἀλαοῖσι καὶ δεδορκόσιν. 'To both dead and living.' Cf. 167. 324. 366.

315. ματρῶν ἄγνισμα. 'My own peculiar victim to expiate a mother's murder.' Schol. τὸν τῷ ἰδίῳ θανάτῳ ἀπαγνισόντα τὸν φόνον τῆς μητρός.

316. ἐπὶ τῷ τεθυμένῳ. Schol. ἐπὶ Ὁρέστη μέλλοντι θύσθαι. In a certain sense this is right, for the victim is assigned and devoted to sacrifice (καθιερωμένος, sup. 294) before he is actually immolated. Some translate 'devoted' in

τόδε μέλος, παρακοπὰ, παραφορὰ φρενοδαλῆς, (330)

ὕμνος ἐξ Ἑρινύων,

δέσμιος φρενῶν, ἀφόρμικτος, αἰονὰ βροτοῖς.

τοῦτο γὰρ λάχος διανταία ἀντ. ἀ.

μοῖρ' ἐπέκλωσεν ἐμπέδωσ ἔχειν, 321 (335)

θνατῶν τοῖσιν αὐτουργίαι ξυμπέσωσιν μάταιοι,

τοῖς ὁμαρτεῖν, ὄφρ' ἂν

γᾶν ὑπέλθῃ· θανῶν δ' οὐκ ἄγαν ἐλεύθερος. (340)

ἐπὶ δὲ τῷ τεθυμένῳ 325

τόδε μέλος, παρακοπὰ, παραφορὰ φρενοδαλῆς,

ὕμνος ἐξ Ἑρινύων,

δέσμιος φρενῶν, ἀφόρμικτος, αἰονὰ βροτοῖς. (346)

γεινομέναισι λάχῃ τάδ' ἐφ' ἅμιν ἐκράνθη· στρ. β'.

ἀθανάτων δ' ἀπέχειν χέρας, οὐδέ τις ἐστὶ 330 (350)

ξυνδαίτωρ μετάκουος.

παλλεύκων πέπλων δ' * * ἄμοιρος ἄκληρος ἐτύχθην

the sense of the compound *καταθύσσαι*, Theocr. ii. 10. There is an allusion to the *ὀλοθυγμός* or sacrificial cry at the immolation of a victim; cf. Cho. 378.

317. *παραφορὰ*, 'a carrying aside,' i. e. a distraction. The α in *φρενοδαλῆς* is probably long, as from *δηλέομαι*. The metre (paemonic) has an exact parallel in Cho. 793—4.

319. *αἰονὰ*, Schol. ὁ ξηραίνει τοὺς βροτοὺς. Cf. *ἰσχυράνασσα* v. 257, *μάραινε* v. 134. Hermann observes that the word means 'voice' (*αἶψιν*, Theb. 173) in Simonides.—*ἀφόρμικτος*, cf. Ag. 962.

320. *διανταία*, 'all-pervading,'—a rather favourite word with Aeschylus. Schol. ἡ διαμπὰξ τιμωρομένη.

322. *αὐτουργίαι μάταιοι*. 'The murder of relations without just cause.' See on v. 203. The MSS. give *θανάτων τοῖσιν αὐτουργίαις ξυμπέσωσιν μάταιοι*. Canter restored *θανάτων*, and ed. Turn. gives *αὐτουργίαις ξυμπέσωσιν*. The true reading may perhaps be, *τοῖσιν αὐτουργίαις ξυμπεσοῦσιν μάταιοις*, 'this lot Fate has assigned to those implicated in murders,' &c. And so the Scholiast, *αὐτοφονίαις*. Usually a man is said *ξυμπίπτειν φόνῳ*, Oed. R. 113, but there are instances of the converse construction, as Oed. Col. 945, *ὅτε γάμοι ξυνόντες εὐρέθησαν*. Antig. 370, *ὅτε τὸ μὴ καλὸν ξύνεστι*. According

to this the meaning is, 'those with whom murders of kin have been associated,' for 'who may have been involved, or implicated, in murders.'—*τοῖς*, perhaps *τοῖσδ'*,—but see on Prom. 242.

324. *οὐκ ἄγαν ἐλεύθερος*, 'not over free,' i. e. as much a captive as ever. Sup. 167, *ὅπό τε γᾶν φυγῶν οὐ ποτ' ἐλευθεροῦται*.

329. *γεινομέναισι*. 'At our birth.' This, the usual epic form, has been restored by Hermann for *γιγνομέναισι* or *γινομέναισι*, which is not usually found in the above sense.

330. *ἀθανάτων δ'*. 'But 'tis the part of the gods to keep their hands off us,'—not to interfere with our office. Herm. gives *δίχ' ἔχειν χέρας*. But cf. *ἡμῶν χεῖρ' ἀπόσχονται*, Suppl. 736. The Olympian gods were not to thwart the duties assigned by a superior Fate to these ancient Titanian powers. The Scholiast understood it differently, 'for us to keep our hands off the gods,' *μη' πλησιάζειν ἡμᾶς τοῖς θεοῖς*. But the allusion is to the conduct of Apollo.—*ξυνδαίτωρ κ.τ.λ.*, no one has a share at our table; none but Erinyes feed on the blood of living victims; or generally, no one holds converse with us.

333. *παλλεύκων πέπλων*. Schol. *ὁ δαμοῦ δπου δορτὴ καὶ ἀμπεχόνη καθὰ*

δωμάτων γὰρ εἰλόμαν
 ἀνατροπὰς, ὅταν Ἄρης
 τιθασὸς ὦν φίλον ἔλῃ·
 ἐπὶ τὸν, ὦ, διόμεναι
 κρατερὸν ὄντα περ ὁμως
 μαυροῦμεν νέον αἷμα.

335 (355)

σπενδόμεναι δ' ἀφελεῖν τινὰ τάσδε μερίμνας, ἀντ. β'.

πάρειμι. As daughters of night, the Furies were black, i. e. clothed in black, μέλαιναί, v. 52. As the authors of woe, misery, and mourning to families, they had nothing to do with white garments. Cf. 353, and Eur. Phoen. 324, ἐπεπλος φαρῶν λευκῶν. This or the antistrophic verse is in some way corrupt, and it is not easy to determine wherein the error lies. Hermann supplies ἀγέραςτος before ἄμοιρος, and reads δειματοστὰγες in v. 344, a word that occurs Cho. 827. Perhaps the poet wrote ἄμοιρος ἢδ' ἀπόκληρος ἐτύχθην.

335. Ἄρης τιθασὸς ὦν, i. e. ἐμφύλιος, when citizen kills citizen. The metre is again paeonic.

337. ἐπὶ τὸν κ.τ.λ., τοῦτον ἐπιδιόμεναι. Cf. Suppl. 798, μετὰ με δρόμοισι διόμενοι. For δίσσθαι see on Pers. 696.

338—9. Here also the genuine readings have been tampered with, and the uncertainty of the antistrophe makes correction difficult. The MSS. give κρατερὸν ὄνθ' ὁμοίως μαυροῦμεν ὅφ' αἵματος νέου. Hermann formerly gave the emendation adopted in the text, though in a different sense (*juvenile robur exsorpto sanguine frangere*), but afterwards resigned it for κρατερὸν ὄν ἔθ' ὁμοίως μαυροῦμεν νέον αἷμα, "*obscuratus quamvis validum adhuc juvenilem saluum*, i. e. *robur fugientis frangimus*." There is good and appropriate sense in μαυροῦμεν νέον αἷμα, since the blood on a murderer's hand is elsewhere said to be faded and worn out by time and suffering, sup. 229. 270.

340. σπενδόμεναι. The syntax of this passage is so anomalous that little is to be gained by reading σπενδομένα or —α. The finite verb, in continuation of μαυροῦμεν, is forgotten, while several clauses explanatory of each other are successively added. As for σπενδόμεναι followed by ἐμαῖς, we have only to compare v. 323, τοῖς ὁμαρτεῖν, ὅφ' ἂν γὰρ ὑπέλθῃ. Indeed, throughout the whole of this ode the singular and the plural are intermixed in a very remarkable manner. The chief diffi-

culty lies in v. 341, on which the Schol. has the strange comment ἐβχομαι τοῖς θεοῖς τελέσαι μου τὸ βούλημα. If ἐμαῖς λιταῖς be right, it must mean 'prayers offered to me;' but ἐμαῖς μελέταις, the conjecture of H. Voss adopted by Franz, has a high probability, since μελέτη and μερίμνα suit each other exactly. If we compare the strophic versæ, we shall see (as Mr. Drake has pointed out) that θεῶν probably is the same genitive as ἀθανάτων, and thus the meaning will be, that all which the gods (viz. the Olympian gods) can fairly do is to bring about a non-fulfilment of prayers offered to the Furies, i. e. the prayers to them to send vengeance upon the guilty. For just so far the Greek mythology permitted the interference of one god with another, though directly they might not obstruct each other's designs. See Eur. Hipp. 1330. The word ἀτέλεια, which generally means 'immunity,' appears here to be simply a negative of τέλος. On this view the following words are perfectly consistent and intelligible, as explained by the Schol. καὶ μὴ ἐς μάχην μοι ἐλθεῖν. Others have imagined a reference to the Attic ἀνὰκρισις, or preliminary investigation into the merits of a case before bringing it into court. We have however ἀνακρίεσθαι, 'to quarrel,' in Herod. ix. 56, τοὺς δὲ ἐπεὶ ἀνακρινόμενους πρὸς ἑαυτοὺς ἥδ' κατελάμβανε, ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ καθημένος ὁ Πανσάνης — ἀπῆγε τοὺς λοιποὺς πάντας. Translate: 'And being anxious to take away from another these cares (or duties),—for the gods have only the power of preventing prayers to me from being fulfilled, but may not come to a quarrel with me,—for Zeus has deemed this our tribe unworthy of his converse, as blood-dropping and deserving of hatred'—(i. e. collision is impossible, since Olympian and Chthonian gods have nothing in common; cf. v. 73). The Schol. explains ἔθνος τόδε of murderers, τὸ τῶν φονέων.

θεῶν δ' ἀτέλειαν ἐμαῖσι λιταῖς ἐπικραίνειν 341 (361)
 μηδ' εἰς ἄγκρισιν ἔλθειν,—
 Ζεὺς γὰρ αἵματοσταγὲς ἀξιόμισον ἔθνος τόδε λέσχας
 ἃς ἀπηξιώσατο,— 345 (367)
 μάλα γὰρ οὖν ἀλομένα
 ἀνέκαθεν βαρυνπεσῇ
 καταφέρω ποδὸς ἀκμάν,
 σφαλερὰ * καὶ ταυνδρομοῖς (370)
 κῶλα, δύσφορον ἄταν. 350
 δόξαι τ' ἀνδρῶν καὶ μάλ' ὑπ' αἰθέρι σεμναὶ στρ. γ'.
 τακόμεναι κατὰ γᾶς μινύθουσιν αἴτιμοι
 ἀμετέραις ἐφόδοις μελανείμοσιν, (375)
 ὀρχησμοῖς τ' ἐπιφθόνοις ποδός.
 πίπτων δ' οὐκ οἶδεν τόδ' ὑπ' ἄφρονι λύμῃ. ἀντ. γ'.
 τοῖον ἐπὶ κνέφας ἀνδρὶ μύσος πεπόταται, 356

344. αἵματοσταγὲς. This word does not fall in with the strophic verse. Müller, Franz, and Linwood read αἵμοσταγὲς, omitting γὰρ or altering it to γ'. On ἀπηξιώσατο see the note on Theb. 664.

346. γὰρ οὖν. These particles (for which see Eur. El. 290. Bacch. 922) resume the narrative from v. 337 seqq., the idea of the intervening passage being this, that the gods have no concern whatever with the Furies, and have no right to rescue victims from their grasp. The μάλα belongs to ἀνέκαθεν. The sense is, '(Strong indeed a man may be, yet he shall not escape,) for assuredly springing from very far above I bear down upon him the heavy-falling force of my foot, my limbs which overthrow even the swiftly running, (a result which is) to him an intolerable calamity.' Mr. Drake seems to have supplied καὶ before ταυνδρομοῖς with greater probability than Hermann and others insert γάρ. He remarks that σφαλερὰ κῶλα (= τὰ σφάλοντα) are those of the Furies, not of the fugitives, and this is the view of the Schol., who appears to have read τοῖς ταυνδρομοῖς. The metaphor is from the δολιχὸς δίαυλος, or long heat of the stadium. On the idea contained in βαρυνπεσῇ see Pers. 518. Ag. 1146.

352. κατὰ γᾶς. So Hermann for κατὰ γᾶν. 'The opinions (or reputations) of men, even though very proud under the sky (in the light of life), fall away and dwindle

in dishonour beneath the earth at the approach of us sable-robed goddesses, and at the invidious (hateful) dance of our feet.' Men who think highly of themselves on earth sink into nothingness,—ignominy and oblivion,—in Hades, when the Furies mark them for their prey, and weave the magic dance (δυμὸς δέσμιος) to ensnare them. This idea of the poet is constantly repeated in some form or other. Thus in Ag. 451, the Furies are said to make the wicked man ἀμαυρὸν and ἐν αἵστοις. And inf. 535, he perishes in like manner ἀκλαυστος, αἴστος. The doctrine can only be rightly understood by remembering how the departed spirit was thought to grieve for being alighted or neglected on earth, e. g. as in the case of Agamemnon in the Choephoros.

353. ἐφόδοις, attacks, aggressions. Eur. Ion 1048, εἰνοδία θύγατερ Δάματρος, ἃ τῶν νυκτικῶλων ἐφόδων ἀνάσσεις.

354. ἐπιφθόνοις. So Heath for ἐπιφόνις. The meaning seems to be that odium and ignominy attend him against whom the Furies institute their weird dances. The idea is amplified in what immediately follows.

355. πίπτων. Schol. παραφρονῶν γὰρ οὐκ αἰσθάνεται τοῦ κακοῦ.

356. μύσος, guilt,—the pollution of murder in particular. This pollution hovers over the culprit like a dark cloud, and men begin to whisper that his house

καὶ δνοφεράν τιν' ἀχλὺν κατὰ δώματος
 αὐδᾶται πολύστονος φάτις. (380)
 μένει γάρ· εὐμήχανοι στρ. δ'.
 δὲ καὶ τέλειοι, κακῶν 360
 τε μνήμονες Σεμναί,
 καὶ δυσπαρήγοροι βροτοῖς,
 ἄτιμ' ἀτίετα διόμεναι (385)
 λάχῃ θεῶν διχοστατοῦντ',
 ἀηλίφ λάμπᾳ, δυσοδοπαίπαλα 365
 δερκομένοισι καὶ δυσομμάτοις ὁμῶς.
 τίς οὖν τάδ' οὐχ ἄζεται ἄντ. δ'.
 τε καὶ δέδοικεν βροτῶν, (390)
 ἐμοῦ κλύων θεσμὸν
 τὸν μοιρόκραντον ἐκ θεῶν 370
 δοθέντα τέλεον ; ἐπὶ δέ μοι
 γέρας παλαιὸν *ἔστιν, οὐδ'

is under a curse. They suspect he is given over to the silent influence of the Furies (inf. 895). Literally, 'And report with many a sigh declares a dark cloud against his house,' i. e. speaks against his house, that it is under a cloud. Cf. Pers. 666, *Στυγία γὰρ τις ἐπ' ἀχλὺς πεπόταται*. Agam. 437, *φθοιερὸν δ' ἔπ' ἄλγος ἔρπει προδίκους Ἀτρεΐδαις*. Hesiod, Scut. Herc. 264, represents Ἀχλὺς as a sort of goddess *of gloom*, πὰρ δ' Ἀχλὺς εἰσθήκει ἐπισμυγερή τε καὶ αἰνή. — αὐδᾶται is here in the middle, as Cho. 144. 264. Philoct. 852; but perhaps Auratus was right in proposing *δνοφερά τις ἀχλὺς*. For the Schol. took it passively, *κακῇ δὲ φήμῃ περὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ λέγεται*.

359. μένει γάρ. 'For 'tis a fixed and abiding law,' that the above consequences should result from guilt. Cf. Ag. 1540, *μῆμναι — παθεῖν τὸν ἔργατα*. — εὐμήχανοι, sc. *ἔσμεν*, 'we are never at a loss for means' to carry out our designs to their fullest accomplishment. — κακῶν μνήμονες, cf. Prom. 524, *μνήμονες Ἐρινύες*. Cho. 639, *βυσσόφρων Ἐρινύς*.

363. ἀτίετα. So Canter for *ἀτίετα*. The metre demands the correction. 'Pursuing an unhonoured and ignominious office.' Cf. 200. 219. — θεῶν, the Olympian or upper gods. Schol. *ἄφωρισμένα τῶν θεῶν τῇ προσόντι αὐτοῖς σκότηι*. He

therefore understood *ἀηλῖος λάμπη*, 'a sunless torch,' as a mere periphrasis for darkness, and so Hermann explains it, comparing *δυσήλιον κνέφας*, v. 374. The word is rare, but occurs inf. 994, and Eur. Suppl. 993, *λάμπαι δ' ὠκύθοοι γιν ἄμφιππεύουσι δι' ὄρφνας* (according to Musgrave's and Hermann's correction). Photius, *λάμπη παχὺς ἄφρὸς ἐπιπολῆς τοῦ οἴνου*. But Dindorf, Franz, and Linwood adopt the emendation of Wieseler, *ἀηλίφ λάτῃ*, to suit the reading of the antistrophe, *ἀτιμίας κύρω*. Here however Hermann gives *κύρω*, so that the metrical difficulty is by no means insurmountable. Hesych. *λάτῃν βόρβορον ἰλύν*. In Hippocrates the word means a gross humour (*pituita*). The Furies are usually depicted with torches, and Aeschylus may have meant by *ἀηλίφ* that it pertained to the darkness of the infernal regions, like *ἀνάλιος θεωρίδα* Theb. 852.

365. *δυσοδοπαίπαλα*. Schol. *δυσπαράβατα καὶ τραχέα ζῶσι καὶ τοῖς θνήσκουσιν*. Cf. *ἀλαοῖσι καὶ δεδορκόσιν* v. 312. He appears to mean that the office of the goddesses (*λάχῃ*) is to pursue both dead and living by a road hard for them to travel over.

372. *ἔστιν*. This word is not in the MSS., nor did the Schol. find it, who explains *ἐπὶ* by *ἔπει*. Hermann gives

ἀτιμίας κύρω, καίπερ ὑπὸ χθόνα (396)
τάξιν ἔχουσα καὶ δυσήλιον κνέφας.

ΑΘΗΝΑ.

πρόσθθεν ἐξήκουσα κληδόνας βοήν 375
ἀπὸ Σκαμάνδρου, γῆν καταφθατουμένη,
ἦν δῆτ' Ἀχαιῶν ἄκτορές τε καὶ πρόμοι,
τῶν αἰχμαλώτων χρημάτων λάχος μέγα, (400)
ἔνειμαν αὐτόπρεμνον εἰς τὸ πᾶν ἔμοι,
ἐξαίρετον δώρημα Θησέως τόκοις· 380
ἔνθεν διώκουσ' ἦλθον ἄτρυτον πόδα,
πτερῶν ἄτερ ροιβδοῦσα κόλπον αἰγίδος,
πῶλοις ἀκμαίοις τόνδ' ἐπιζεύξας' ὄχον. (405)

μένει γέρας παλαῖν, Franz (after Ahrens) γέρας πέλει παλαῖν. Dr. Donaldson γέρας παλαῖν, οὐδέ πω. Mr. Drake suggests οὐδέ νῦν.—ἀτιμίας, i. e. dishonour from men (v. 368), though held in contempt by the gods, and though holding office in Hades among the Chthonian powers, sup. 363. Inf. 692.—κύρω, cf. ὁ γε μὴν κύρσας βαρέων τούτων, inf. 892.

375. Pallas, having been invoked to come in person, even though from a distance, at v. 287, now arrives, and is seen to descend upon the stage from an aerial car, after the manner of Oceanus in the Prometheus. The poet takes occasion to allude to a dispute then pending between the Athenians and the Mitylenaeans about the possession of Sigeum. According to the Schol., the latter had obtained it by the victory of their champion in a μονομαχία. Aeschylus, by representing Pallas as the rightful owner in perpetuity (ἐς τὸ πᾶν, sup. 281) of that city, where she had a famous temple, encourages his fellow-citizens to regain it. See Herod. v. 94, 95. Strabo, lib. xiii. cap. i. (p. 600).

376. γῆν καταφθατουμένην. So Stanley for τὴν καταφθατουμένην. 'Forestalling foreign usurpation,' Müller, Dias. p. 87. Schol. καταφθάνουσα. From an old verb φθάω, fut. φθάσω, came φθατός, whence φθατέω is formed on the analogy of στατέω, &c. The literal sense seems here to be, 'as I was securing the land for myself before others.'

377. ἦν δῆτ'. The same as ἦν δὴ, on which see sup. 3.—'Ἀχαιῶν ἄκτορες, the leaders of the Argive host at the Trojan

war, who are supposed here to have assigned Sigeum as a share of the conquered territory to the Athenians, and to have solemnly dedicated it to Pallas.—αὐτόπρεμνον, 'trees and all,' viz. in absolute and entire possession.

381. διώκουσα, 'plying,' Theb. 366.—ροιβδοῦσα, 'flapping (making to rustle in the breeze) the folds of my aegis, without the use of wings.' Instead of wings she extended the goat-skin, usually worn wrapped round the chest and appended to the shield, and thus sailed through the air. Herod. iv. 189, τὴν δὲ ἄρα ἰσθῆτα καὶ τὰς αἰγίδας τῶν ἀγαλμάτων τῆς Ἀθηναιῆς ἐκ τῶν λιβυσσέων ἐποιήσαντο οἱ Ἕλληνες· πλὴν γὰρ ἡ δτι σκυτίνη ἡ ἰσθῆς τῶν λιβυσσέων ἴσσι, καὶ οἱ θύσανοι οἱ ἐκ τῶν αἰγίδων αὐτῇσι οὐκ ὀφίεις εἰσι, ἀλλὰ ἱμάντινοι· τὰ δὲ ἄλλα πάντα κατὰ τὸντὸ ἴστανται. A valuable passage,—a locus classicus,—on the aegis occurs in Eur. Ion 990 seqq.

383. πῶλοις ἀκμαίοις. Hermann reads κῶλοις with Wakefield, and denies that the Schol. is right in supposing Pallas to appear mounted on a car (ἐν ὀχήματι ἔρχεται, on v. 375). And certainly πόδα διώκουσα implies personal exertion, and the epithet ἀκμαίοις aptly expresses the facility of supporting and continuing it; while the word τόνδε proves, that if it was a car at all, it was actually visible to the spectators. And thus the horses must be left to the imagination of the spectators, who are to suppose that she came in haste from Sigeum, with her aegis extended to assist in propelling the vehicle. There is

- καὶ νῦν ὀρώσα τήνδ' ὁμίλιαν χθονὸς
 ταρβῶ μὲν οὐδὲν, θαῦμα δ' ὄμμασιν πάρα, 385
 τίνες ποτ' ἔστέ· πᾶσι δ' ἔς κοινὸν λέγω,
 βρέτας τε τοῦμόν τῳδ' ἐφημένῳ ξένῳ·
 ὑμᾶς δ' ὁμοίας οὐδενὶ σπαρτῶν γένει, (410)
 οὐτ' ἐν θεαῖσι πρὸς θεῶν ὀρωμένας,
 οὐτ' οὖν βροτείοις ἐμφερεῖς μορφώμασιν,— 390
 λέγειν δ' ἄμομφον ὄντα τοὺς πέλας κακῶς
 πρόσω δικαίων, ἥδ' ἀποστατεῖ θέμις.
- XO. πεύσει τὰ πάντα ξυντόμως, Διὸς κόρη. (415)
 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν Νυκτὸς αἰανῆς τέκνα·
 Ἀραὶ δ' ἐν οἴκοις γῆς ὑπαι κεκλήμεθα. 395
- AΘ. γένος μὲν οἶδα κληδόνας τ' ἐπωνύμους.
- XO. τιμάς γε μὲν δὴ τὰς ἐμὰς πεύσει τάχα.

probably an allusion to the title of the goddess as Ἰατρία Ἀθηνᾶ. See Photius in v., Soph. Oed. Col. 1070. In Eur. Tro. 536 she is called θεὰ ἀμβροτόπυλος, and in Ion 1570 she appears mounted on a car. As for πτερῶν ἔτερ, which Hermann contends can only signify that the goddess travelled in some way in which real wings ought to have been employed, but were not, and therefore not on a car at all, but merely supporting herself on the aegis,—one may reply, that there would have been need of some sort of sail whether she came over the sea or through the air. Compare ὄχος πτερωτῆς Prom. 137.

384. Hermann and Dindorf give *καὶ νῦν δ'* after Canter, for *καὶ νῦν δ'*, which Franz and Linwood retain. It might be defended by *καὶ πρόσω δ' ἀποστατῶν*, sup. 65; but the poet would more probably have written *καὶ νῦν* without *δὲ*, for these particles have a peculiar import; see sup. 67. 243. 277. Theb. 178. Ag. 8 and 581. It is allowed however that *καὶ νῦν* (which was adopted in the former edition) is not inappropriate, for it is at the novelty of the sight that the goddess expresses *θαῦμα*, and the point and drift of the poem is, that this first advent of the Furies to Athens is to end in their permanently established worship in that city.

388. *ὕμᾶς δ'*. 'But as for you —.' See on Cho. 826, where we have a similar accusative, *μόρον δ' Ὀρέστου*. The MSS. give *ὕμᾶς θ'*, by which *τῳδε ξένῳ* is coupled with *ὕμᾶς* by an awkward, be-

cause very sudden, change of construction. Mr. Drake says, "Here, when Pallas begins to mention the Furies' appearance, *λέγω* (understood before *ὕμᾶς*) is rather to speak of, i. e. *describe*, and takes an accusative; thus regulating its case by the sense required." But Linwood's view seems to be more satisfactory, that Pallas checks herself at v. 390, not wishing to finish her disparaging remarks on the personal appearance of the strange divinities. Compare a like aposiopesis in Cho. 186.

391. *ἄμομφον*. So ed. Rob. for *ἄμορφον*. 'However, to speak ill of others without having cause for complaint, is far from just, and Right stands aloof from it.' Mr. Drake understands the vulgate thus, "For his neighbours to speak ill of a person because he is deformed." But the order of the words is against this, as well as the improper use of *ὄντα*.—It is not easy to divine what the scholiast found in his copy. His comment is, *ἄμορφος οὖσα οὐ δυνήσῃ με ἐφ' οἷς εἶπον ἀντιψέξαι*.—*δικαίων* for *δίκης*, as in Ag. 785.

394. *αἰανῆς*. The Med. and the Schol. give *αἰανῆ*. But *αἰανὸς* is a usual epithet of Night, as Ajac. 672, *νυκτὸς αἰανῆς κύκλος*, 'Eternal Night' (inf. 642), or perhaps, in a secondary sense, 'wearisome,' 'oppressive.'

395. *Ἀραί*. An offended person *imprecates* on the head of his enemy the wrath of the avenging Furies. Cf. Od. ii. 132, *ἐπεὶ μήτηρ στυγερὰς ἀρήσεται ἐρινύς*.

- ΑΘ. μάθοιμ' ἂν, εἰ λέγοι τις ἐμφανῆ λόγον. (420)
 ΧΟ. βροτοκτονούντας ἐκ δόμων ἐλαύνομεν.
 ΑΘ. καὶ τῷ κτανόντι ποῦ τὸ τέρμα τῆς φυγῆς; 400
 ΧΟ. ὅπου τὸ χαίρειν μηδαμοῦ νομίζεται.
 ΑΘ. ἦ καὶ τοιαύτας τῷδ' ἐπιρροίξεις φυγᾶς;
 ΧΟ. φονεὺς γὰρ εἶναι μητρὸς ἡξιώσατο. (425)
 ΑΘ. ἄλλης ἀνάγκης οὕτωςος τρέων κότον;
 ΧΟ. ποῦ γὰρ τοσοῦτο κέντρον, ὡς μητροκτονεῖν; 405
 ΑΘ. δυοῖν παρόντων, ἥμισυς λόγος πάρα.

400. ποῦ τὸ τέρμα. So Tyrwhitt and others for τοῦτο τέρμα, on account of the following verse, where τὸ χαίρειν μηδαμοῦ is to be joined. Cf. 291, τὸ χαίρειν μὴ μαθόνθ' ὅπου φρενῶν. Schol. ἐν τῷ "Αἰδρ. We may translate, 'Where to feel joy in nothing is the usage of the place,' or, 'where joylessness in all things is the appointed lot.' With μηδαμοῦ we should perhaps supply φρενῶν. If the poet had intended to negative νομίζεται, he would have written οὐδαμοῦ.

402. ἐπιρροίξεις. So Scaliger for —εἰ or —εἰν. This verb means 'to make any shrill noise at a person,' as when a pursuer shakes his garments or his weapon, or shouts close behind the fugitive. So Euripides has ἐπιρροῖσθην ὁμαρτεῖν, Herc. Fur. 860. Schol. ἐπιβόης, ἐπιβάλλεις.

403. ἡξιώσατο, 'thought it his duty.'

404. ἄλλης ἀνάγκης. 'What, without having to fear resentment from any (other) strong inducement?' i. e. Did he do this voluntarily, and without having to dread the consequences of neglecting some imperative order? — The ἀνάγκη meant is the injunction of Apollo, and κότον refers to the penalties he predicted, inf. 444. For the peculiar use of ἄλλης (omitted in our idiom) see Ag. 192. Pers. 613.

406. ἥμισυς λόγος. 'I have as yet heard only the accuser; the defendant is silent.' The reply is, 'But he will neither take an oath on his own part, nor tender one to us.' Consequently, the proceedings are informal, because the Attic process required the πρόκλησις, or challenge on oath, as a preliminary step to the trial. Stanley refers to Lysias, p. 352, ὁ μὲν γὰρ διάκων ὡς ἐκτείνει δίδμυται, ὁ δὲ φεύγων ὡς οὐκ ἐκτείνει, who however is speaking of the διωμοσία. A person is said δοῦναι ὄρκον when he offers another an object to swear by; while he who

accepts it, and 'takes' the oath, is said δέχεσθαι. For ὄρκος is, primarily, not the oath itself, but the pledge or object on which a person swears. Sometimes, as in Herod. vi. 23, ὄρκον δοῦναι and δέχεσθαι means, on the contrary, 'to swear an oath' and 'to bind another by an oath,' i. e. to get it from him. So inf. 467, ὄρκον πορδόντας, and λαβεῖν ὄρκον Eur. Suppl. 1188. Ibid. v. 1232, ὄρκια δῶμεν, 'let us give the required oath.' And so λαβεῖν δίκην and δοῦναι δίκην are sometimes interchanged in sense; see Elmal. on Heracl. 832 and Bacch. 1311. Pausan. iv. 15, 4, 'Ἡρακλῆα δὲ αὐτόθι ὄρκον ἐπὶ τομίῳν κάπρου τοῖς Νηλέως παῖσι δοῦναι καὶ λαβεῖν παρ' ἐκείνων λέγουσιν. Cf. ibid. iv. 23, 4. The meaning, Müller rightly observes (Dissert. p. 146), is this: 'Orestes will scarcely allow us to name the oath which he shall take for asseveration of his innocence; nor will he readily consent to rest the issue upon our swearing to his guilt by whatever oath he shall please to propose to us. But Athena very properly refuses to admit such a mode of decision in this case, as a mere semblance of justice: never, with her consent, shall oaths gain the victory for the wrong cause.' Divested of legal technicality, the plain sense is this: The Furies say to Orestes, 'Will you swear you are *not* guilty?' which, from conscientious motives, he declines to do. 'Will you tender us an oath then by which *we* may swear to your guilt?' This also he naturally objects to, because it would furnish them with a case against him. Now "both parties must be agreed to rest the issue to be tried on the oath of one or other of the parties" (Müller), and this constituted the πρόκλησις, or challenge to swear, which Pallas treats with a kind of contempt as a mere form

- ΧΟ. ἀλλ' ὄρκον οὐ δέξαιτ' ἂν, οὐ δοῦναι θέλει.
 ΑΘ. κλύειν δικαίως μᾶλλον ἢ πρᾶξαι θέλεις. (430)
 ΧΟ. πῶς δῆ; δίδαξον τῶν σοφῶν γὰρ οὐ πένει.
 ΑΘ. ὄρκοις τὰ μὴ δίκαια μὴ νικᾶν λέγω. 410
 ΧΟ. ἀλλ' ἐξέλεγχε, κρῖνε δ' εὐθείαν δίκην.
 ΑΘ. ἦ καὶ ἐμοὶ τρέπουτ' ἂν αἰτίας τέλος;
 ΧΟ. πῶς δ' οὐ; σέβουσαί γ' ἀξίαν καὶ ἀξίων. (435)
 ΑΘ. τί πρὸς τὰδ' εἰπεῖν, ὦ ξέν', ἐν μέρει θέλεις;
 λέξας δὲ χώραν καὶ γένος καὶ ξυμφορὰς 415
 τὰς σὰς, ἔπειτα τόνδ' ἀμυνάθου ψόγον·
 εἴπερ πεποιθὼς τῇ δίκῃ βρέτας τόδε
 ἦσαι φυλάσσων ἐστίας ἀμῆς πέλας (440)
 σεμνὸς προσίκτωρ, ἐν τρόποις Ἰξίονος.
 τούτοις ἀμείβου πᾶσιν εὐμαθὲς τί μοι. 420
 ΟΡ. ἄνασσ' Ἀθάνα, πρῶτον ἐκ τῶν ὑστάτων
 τῶν σῶν ἐπῶν μέλημ' ἀφαιρήσω μέγα.

for diverting the law from its direct course (εὐθυδικία, v. 411).—As regards the Greek, οὐ δοῦναι θέλει is equivalent to οὐκ ἂν δοίη, and therefore Hermann and others needlessly read θέλοι.

408. κλύειν δικαίως. 'The course you are taking seems to show that you are more anxious to be called just than to act justly.'—'How so?' replies the chorus, as if indignant at the remark; 'explain, since you are not deficient in wisdom.'—'I say that an unjust cause does not prevail by the mere force of oaths.'—'Proceed then to question the parties, and decide the matter by a straightforward process,' i.e. without the preliminary of *πρόκλησις* or *διωμοσία*, as explained above.—On ἐλέγχειν see Cho. 836.

412. ἦ καὶ κ.τ.λ. 'Would you commit to me the decision of the charge?'—'Of course, as revering one that is herself worthy and born of worthy parents,' Pallas does not ask to act as umpire, but simply as president at the trial pending between the two parties. Having obtained their consent, she appoints a jury of her own nomination, inf. 465.

413. ἀξίαν καὶ ἀξίων. The MSS. give ἀξίαν τ' ἐπαξίων. But the words of the Schol. leave no doubt that he found the reading in the text, ἀξίων οὖσαν γονέων.

Hermann and Minckwitz give σέβουσαί γ' ἀξίαν γ' ἐπαξίων, where the repetition of γε, though perhaps capable of defence, is needless and inelegant. Dindorf has ἀξίαν ἐπαξίων, Franz ἀξίαν σ' ἐπ' ἀξίων. The error of the MSS. seems to have arisen from supposing καὶ ἀξίων meant καὶ ἐπαξίων. Cf. Eur. Ion 735, ὦ θύγατερ, ἔξ' ἀξίων γεννητόρων ἦδη φυλάσσεις. 414. πρὸς τὰδ' εἰπεῖν. Cf. πρὸς ταῦτ' ἀμείβου, Suppl. 245.

417. εἴπερ κ.τ.λ. 'If, as I presume, it is in reliance on the justice of your cause that you sit here keeping close to my statue.'

419. Ἰξίονος. The name, derived from ἰκέσθαι, implies his character of Suppliant. See inf. 687. Schol. διὰ τὸν τρόπον κάκεινος προσεκάθητο τῷ κατὰ τοῦ Διὸς καθαρίσθη-σόμενος: πρῶτος γὰρ Ἰξίων φόνον ποιήσας ἐκαθαρίσθη ὑπὸ Διὸς.

421. τῶν ὑστάτων κ.τ.λ. Not τὰ ὑστάτα τὰ σὰ ἔτη, but τὰ ὑστάτα τῶν σῶν ἐπῶν. The anxiety (μέλημα) resulted from the ambiguous use of προσ-ίκτωρ, which, like προστρόπαιος, implied not merely a suppliant, but also a guilty one, i.e. not yet expiated. Hence Pallas has a doubt whether her statue is not polluted by his presence,—a doubt which Orestes immediately removes.

οὐκ εἰμὶ προστρόπαιος, οὐδ' ἔχει μύσος (445)
 πρὸς χειρὶ τῇ ᾗ μὴ τὸ σὸν ἐφημένη βρέτας.
 τεκμήριον δὲ τῶνδ' εἰ σοὶ λέξω μέγα· 425
 ἄφθογγον εἶναι τὸν παλαμναῖον νόμος,
 ἔστ' ἂν πρὸς ἀνδρὸς αἵματος καθαρσίῳ
 σφαγαὶ καθαυμάξωσι νεοθήλου βοτοῦ. (450)
 πάλαι πρὸς ἄλλοις ταῦτ' ἀφιερῶμεθα
 οἴκοισι, καὶ βοτοῖσι καὶ ῥυτοῖς πόροις. 430
 ταύτην μὲν οὕτω φροντὶδ' ἐκποδὼν λέγω.
 γένος δὲ τοῦμὸν ὥς ἔχει, πεύσει τάχα.
 Ἀργεῖός εἰμι, πατέρα δ' ἱστορεῖς καλῶς, (455)
 Ἀγαμέμνον' ἀνδρῶν ναυβατῶν ἀρμόστορα,
 ξὺν ᾧ σὺ Τροίαν ἄπολιν Ἰλίου πόλιν 435
 ἔθηκας. ἔφθιθ' οὗτος οὐ καλῶς, μολῶν
 ἐς οἶκον, ἀλλὰ νιν κελαυνόφρων ἐμὴ
 μήτηρ κατέκτα ποικίλοις ἀγρεύμασιν (460)
 κρύψας, ἃ λουτρῶν ἐξεμαρτύρει φόνον.
 κἀγὼ κατελθὼν, τὸν πρὸ τοῦ φεύγων χρόνον, 440
 ἔκτεινα τὴν τεκοῦσαν, οὐκ ἀρνήσομαι,
 ἀντικτόνοις ποιναῖσι φιλτάτου πατρός.
 καὶ τῶνδε κοινῇ Λοξίας ἐπαίτιος, (465)

423. οὐδ' ἔχει μύσος. There are several ways of construing this passage. (1) 'Nor does pollution possess your statue.' (2) 'Nor does your statue have pollution.' (3) 'Nor does pollution adhere to my hand, resting on your statue.' The first seems the most probable. For ἐφημένη the MSS. give ἐφεζομένη. Hermann, Dindorf, and others edit ἐφημένου. There seems no reason why the hand itself should not be said ἐφέεσθαι, 'to rest upon a statue.' We have however βρέτας ἐφημένῳ in v. 387. The use of the dative is to be noticed; cf. Cho. 749, and Theb. 305, ἀραιοθε κῦδος τοῖσδε πολίταις. Our equivalent idiom is 'at the hand.' Contiguity to is the antecedent notion of reception from.

424. ἐφέστιον Dr. Donaldson, for ἐφημένην.

426. ἀφθογγον. Speechless, that is, because he was not spoken to. Cf. Iph. Taur. 961, σιγῇ δ' ἐρεκτήναντ' ἀπρόσφθεγκτόν με. Orest. 75. Oed. Tyr. 352.

Herc. Fur. 1283, οὐ γὰρ ἔτας εὐπρόσ-ηγόρους ἔχω.

427. ἔστ' ἂν. 'Until, by the ministrations of a man who is a purifier from murder, the spurting of blood from a sucking pig shall have besprinkled him.' See Frag. 329. Müller, Diss. p. 124. For this use of σφαγὴ compare Ag. 1360.

429. πρὸς ἄλλοις οἴκοις. 'At other houses, both by slain victims and by running water.' See sup. 230. Cho. 63.

431. φροντὶδα, i. e. the μέλημα in v. 422. Schol. τὴν τοῦ μύσους.

435. ξὺν ᾧ. Schol. διὰ τούτων φιλοποιεῖται τὴν θεὸν.

439. κρύψας, ἃ κ.τ.λ. So Hermann for κρύψασα. The allusion is to the exhibition of the blood-stained robe in Cho. 967. 998, μαρτυρεῖ δέ μοι φῶρος τόδ', κ.τ.λ. Hence the use of the imperfect. On the meaning of ἐκμαρτυρεῖν see Ag. 1167.

443. κοινῇ. In common with my own natural desire for vengeance, the declaration of Apollo, that I should suffer griefs

ἄλγῃ προφωνῶν ἀντίκεντρα καρδίᾳ,
 εἰ μὴ τι τῶνδ' ἔρξαιμι τοὺς ἐπαιτίους. 445
 σὺ δ', εἰ δικαίως εἶτε μὴ, κρῖνον δίκην
 πράξας γὰρ ἐν σοὶ πανταχῇ τάδ' αἰνέσω.
 ΑΘ. τὸ πρᾶγμα μείζον, εἴτις οἶεται τόδε (470)
 βροτὸς δικάζειν· οὐδὲ μὴν ἐμοὶ θέμις
 φόνον διαιρεῖν ὀξύμηνίτου δίκας· 450
 ἄλλως τε καὶ σὺ μὲν κατηρτυκῶς ἐμοῖς

if I omitted that duty, was a motive for acting. See Cho. 264—9. 1021. The Schol. explains τῶνδε κοινῇ by πάντων.

446. σὺ δ'. MSS. σύ τ', corrected by Pearson.—δικαίως, i. e. ἔκτεινα, v. 441.

447. πράξας ἐν σοὶ. 'For however I may have fared before you (at your tribunal), I shall be content.' Schol. τὰ κατὰ τὴν σὴν κρίσιν ἀποβαίνοντα, ὅποια ἂν ᾖ, ἐπαινέσω. So Antig. 634, ἡ σοὶ μὲν ἡμεῖς πανταχῇ δρῶντες φίλοι; Ajac. 1369, ὡς ἂν ποιήσῃς, πανταχῇ χρηστός γ' ἔσει. Herod. ix. 27, σὺ πάντῃ γὰρ τεταγμένοι πειροσόμεθα εἶναι χρηστοί. Compare also Pers. 227.

448. μείζον εἴτις κ.τ.λ. 'Too great, if any mortal thinks to decide it.' Schol. εἴ τις οἶεται τὸ πρᾶγμα τόδε βροτὸς δικάζειν, μείζον ἢ κατὰ ἀνθρώπους οἶεται. This comment, which is a confusion between εἴτις and ἡ τις, has wrongly induced Franz and Dindorf to read ἡ τις οἶεται, and Hermann ἡ εἴ τις οἶεται. Nothing can be simpler or better than the ordinary reading.

450. φόνου. The MSS. give φόνους, and the Schol. appears also to have read ὀξύμηνίτους, for his comment is, φόνους ἐφ' οἷς ταχέως μηρίουσιν Ἐρινύες. It is possible that Aeschylus wrote φόνους διαιρεῖν ὀξύμηνίτους δίκας, 'to decide about murders in trials which will bring sharp resentment,' as he has ἀπλαχμάτα δικάζειν ὁσάτας δίκας Suppl. 227; but the MSS. give ὀξύμηνίτου, and the plain sense appears to be, 'It is not for me, a goddess of mercy rather than of vengeance, to decide causes of murder which brings with it the quick anger of these Furies,' i. e. which it is their especial province to punish.

451. ἐμοῖς. So Pauw for ὅμοις. Others have proposed ὅμοις ἐμοῖς· ὁμοφρον ὄντα δ' or ὁμοφρον δ' ὄντα σ' κ.τ.λ. in v. 453. The reading and the interpretation of this

passage are alike uncertain, and considerable difficulty arises in the rare word κατηρτυκῶς, which the Schol. explains τέλειος τὴν ἡλικίαν, Hesychius τέλειος (others read τελειώσας, the MSS. giving τελείως), κυρίως δὲ ἐπὶ τῶν ἀλόγων ζῴων, ὅταν ἐκβάλῃ πάντας τοὺς ὀδόντας. Euripides, Frag. Aeol. 39, has νῦν δ' ἀμβλύς εἰμι καὶ κατηρτυκῶς πόνον, which Cicero, Tusc. Q. iii. 28, translates *subactus miseriis*. The word is said by the grammarians to have been used of animals which have shed all their first teeth, as a horse is said to have done when four and a half years old (Aristot. H. A. vi. 22). (Shakespeare, Hen. VIII. 1. 3, 'Well said, lord Sands: Your coll's tooth is not cast yet.') Properly, perhaps, it was an elliptical phrase for 'having fitted the mouth fully with teeth.' Be this as it may, the notion was transferred to the time of life when they were of mature age. Then came the idea of 'tamed,' 'spirit-broken,' which it bears in the present passage and in Euripides. Compare v. 229, ἀμβλὺς ἤδη προστετριμμένος τε. Müller, assuming as true the more than questionable correction τελειώσας in the above gloss of Hesychius, explains (Diss. p. 106), "having duly performed every thing," i. e. the ceremonies of purification. See *New Cratylus*, p. 296 (ed. 1). Translate: 'Especially as you on your part have come a worn-out suppliant, purified and harmless, to my temple; but nevertheless (i. e. though a murderer, since you have been expiated) I accept you as one who is blameless to (a refuge in) my city.' For the crime had been committed at Argos, and therefore did not directly concern the Athenians. Hermann reads κατηρτυκῶς δρόμοις, 'worn out by your long wanderings,' one or two of the MSS. giving δρόμοις as a variant at the end of the next line. This is probable enough; and so perhaps is his αἰδοῦμαι for αἰρούμαι, since αἰδεῖσθαι was the peculiar word for

ικέτης προσήλθες καθαρὸς ἀβλαβῆς δόμοις
 ὁμως δ' ἄμομφον ὄντα σ' αἰρούμαι πόλει (475)
 αὐται δ' ἔχουσι μοῖραν οὐκ εὐπέμπελον,
 καὶ μὴ τυχοῦσαι πράγματος νικηφόρου, 455
 χώρα μεταυθὺς ἰὸς ἐκ φρονημάτων
 πέδῳ πεσὼν ἄφερτος αἰανῆς νόσος.
 τοιαῦτα μὲν τάδ' ἐστὶν ἀμφοτέρα, μένειν (480)
 πέμπειν τε, δυσπήμαντ' ἀμηχάνως ἐμοί.
 ἐπεὶ δὲ πρᾶγμα δεῦρ' ἐπέσκηψεν τόδε, 460
 φόνων δικαστὰς ὀρκίοις αἰρουμένους

showing mercy to suppliants. Cf. Suppl. 631, αἰδοῦνται δ' ἱκέτας Διὸς, πόμναν τάνδ' ἀμέγατον. But Aeschylus was rather fond of αἰρεῖσθαι (cf. Ag. 1631. inf. 461. Cho. 542), and for the dative we may compare Eur. Bacch. 770, δέχου πόλει τῇδ'.

454. αὐται δ'. The δὲ answers σὺ μὲν in 451. 'But these Furies (whom you would wish me to send away) have a respect due to them which does not allow of their easy dismissal; and if they do not obtain the victory in this matter, poison hereafter resulting to the country from their anger, falling on the plain will prove an intolerable and enduring disease.' The Schol. explains εὐπέμπελον by εὐπαράτητον, εὐχερῇ, εὐδρεστον. But there seem to have been two words which he has confounded, εὐπέμφελος (δυσπέμφελος) and εὐπέμπελος. The latter may be compared with δύσπεμπος ἔξω, Ag. 1161, and is strongly confirmed by πέμπειν in v. 459.—μοῖραν, as θεὸς μοῖρας ποιεῖσθε μηδαμῶς, Oed. Col. 277. Some translate *rationem*, or *conditionem*.

455. τυχοῦσαι. The 'nominativus pendens' is very common in Aeschylus; but here, as above v. 340, the construction was intended to be continued from the verb immediately preceding.—ἰὸς, the blight described inf. 769. 780—3, as στάλαγμα, a venom distilling from the Furies, as from the mouths of serpents.

Ibid. πράγματος νικηφόρου, 'a victorious cause.' Suppl. 229, πῶς ἂν ὑμῖν πρᾶγος εὐ νικᾷ τόδε.

458. Dr. Donaldson's reading is μένειν πέμπειν τ' ἀμνήτως σφε δυσπήμαντ' ἐμοί. The MSS. give πέμπειν δὲ δυσπήμαντ' ἀμηχάνως ἐμοί. The Schol. explains πέμπειν αὐτὰς ἀμνήτως δυσχερὲς ἐστὶν ἐμοί. He might be thought to have read

πέμπειν δ' ἀμνήτως ἀμηχάνως ἔχει. The reading in the text is Hermann's according to the corrections of Auratus and Stanley. 'Thus then the matter stands; both alternatives, either for them to remain or for me to send them away, are perplexingly disastrous for me.' The object of Pallas, as appears by the result, was to appease the Furies by giving them honours in the country, not to irritate them by sending them from her temple, as Apollo had summarily dismissed them at Delphi. With δυσπήμαντος compare δυσκόμματος Ag. 636.

460. δεῦρ' ἐπέσκηψεν. 'Has devolved on me.' Cf. 412, ἧ καὶ ἐμοὶ τρέποιτ' ἂν αἰτίας τέλος;

461. ὀρκίοις. So I before conjectured for ὀρκίῳ, the genitive having apparently arisen from assimilating the termination to φόνων,—a frequent error. Cf. Ag. 96. 643. 1417. Theb. 783, and perhaps Cho. 13. Hermann and Dindorf give ὀρκίοις αἰρουμένη after Casaubon. But αἰρεῖν τινα ὀρκίοις may be satisfactorily defended by ἀραῖον λαβεῖν τινα Oed. R. 276. ὀρκίοις καταλαβεῖν Thuc. i. 9. iv. 86. So Herod. iii. 74, πῶς λαβόντες καὶ ὀρκίοισι. Ib. ix. 106, τοὺτους καταλαβόντες ὀρκίοισι. Eur. Med. 735, ὀρκίοισι μὲν ζυγίς. Hipp. 657, ὀρκίοις ἡρέθη (MSS. εὐρέθη, but Schol. ἐλήθη). The correction is confirmed by the scholium, οἷον ἐνόρκους δικαστὰς. The present participle is quite correctly used, since it was not for this occasion only, but for all time that the oath was to be administered to members of the Areopagus. Otherwise the poet might have preferred ὀρκίοις εἰλημμένους.—θεσμὸν κ.τ.λ. 'I will appoint judges under the obligation of an oath as an institution which shall endure for all time.' Hermann, objecting to τὸν εἰς

θεσμὸν τὸν εἰς ἅπαντ' ἐγὼ θήσω χρόνον,
 ὑμεῖς δὲ μαρτύριά τε καὶ τεκμήρια (485)
 καλεῖσθ', ἄρωγὰ τῆς δίκης ὀρκώματα·
 κρίνασα δ' ἄστῶν τῶν ἐμῶν τὰ βέλτατα 465
 ἦξω, διαιρεῖν τοῦτο πρᾶγμ' ἐτητύμῳς
 ὄρκον πορόντας μὴδὲν ἔκδικον φράσειν.

ΧΟ. νῦν καταστροφὰι νέων στρ. α. (490)
 θεσμίῳν, εἰ κρατήσῃ δίκᾳ τε καὶ βλάβᾳ
 τοῦδε μητροκτόνου. 470
 πάντας ἦδη τόδ' ἔργον εὐχερεῖά ξυναρμόσει βροτούς.
 πολλὰ δ' ἔτυμα παιδότηρῳτα
 πάθεα προσμένει τοκεῦσιν μεταῦθις ἐν χρόνῳ. 475
 οὔτε γὰρ βροτοσκοπῶν ἀντ. α.

ἅπαντα χρόνον (ἐσόμενον), supposes a line to have been lost, σέβειν κελεύσω τῶν ἐμῶν ἀστῶν πόλιν θεσμὸν, τὸν κ.τ.λ.

462. There is an antithesis between ἐγὼ (μὲν) and ὑμεῖς δέ.

463. μαρτῳρία. Probably pronounced as a trisyllable. See on v. 764.

464. καλεῖσθε, 'get them summoned by the herald.' The Schol. took it for προκαλεῖσθε, — ὑμεῖς δὲ ὄρκους αὐτοὺς αἰτήσατε.

465. τὰ βέλτατα. For τοὺς βελτάτους. The constitution of the Areopagus was aristocratic.

467. πορόντας — φράσειν. The MSS. give περῳντας — φρεσίν. But the Schol. has ὄρκον διδόντας, whence Hermann restored πορόντας. See on v. 407. Dr. Donaldson reads ὄρκον περῳντας μὴδὲν ἐκδίκους φρεσίν.—φράσειν is the emendation of Markland. It is liable to an objection on the ground that φράζειν seldom means simply 'to speak,' 'declare,' but 'to explain,' e. g. Prom. 626. Ag. 1028. See however inf. 593. Cho. 113.—Pallas here leaves the stage. Schol. ἡ μὲν Ἀθηνᾶ ἀπῆλθεν εὐτρεπείῳσι δικαστᾶς, ὃ δὲ Ὀρέστῃς ἀκτεῖνῳ μῆναι, αἱ δὲ Ἑρινύες φρουροῦσιν αὐτῶν. μέλος δὲ οἰκείον ἔδουσι τῇ ἑαυτῶν προαιρέσει.

468. The ode which follows is an elaborate exposition of the use (so to speak) of Erinyes, as keeping in check the tendency of man to sin, and as regulating society by the force of Conscience. Their office once being removed, they argue, all sense of justice will vanish, and

with justice will vanish piety towards parents, reverence for the gods, and respect for fellow-creatures.—καταστροφὰι νέων θεσμίῳν. 'Changes to new laws.' Properly, 'The subversion of (old) laws so as to become new.' Cf. Prom. 317, καὶ μεθάρμοσαι τρῳπους νέους. 'If,' says the chorus, 'the cause and the wrong of this matricide shall triumph, there will be an end of the principles which have hitherto governed society, and new ones will prevail.'

471. εὐχερεῖά ξυναρμόσει. 'Will win over all men by the ease of committing it;' or perhaps, 'will reconcile them to the reckless commission of crime.' For εὐχέρεια (like εὐμαρῃς Suppl. 333) means that unconcern and indifference about the right or wrong of a thing which makes men disregard consequences. So Plato, Resp. iii. 5, μὴ πολλὴν εὐχέρειαν ἐντίκτωσι τῆς πονηρίας. Dem. Mid. p. 548, λίαν εὐχέρης.

474. ἔτυμα, i. e. ἔργα καὶ οὐ λόγῳ, 'real.' Here for ἀληθῶς, to be taken with προσμένει.

476. οὔτε γάρ. Answered by δὲ in 480; though Hermann and Dind. read οὔδ᾽ γάρ. The γάρ is anticipative, for ἐπεὶ, 'as,' or 'since;' cf. Ag. 542.—τῶνδε belongs to ἐργμάτων, not to μαινᾶδων, as τὸδ' ἔργον above. The sense is, 'Since no wrath against such deeds will henceforth proceed from the infuriated watchers of man's actions, I will permit (let loose) every kind of murder.' Schol. οὐ τιμωρήσω τοῖς ἀδικουμένοις, ἀλλὰ συγχωρήσω

μαινάδων τῶνδ' ἐφέρψει κότος τις ἐργμάτων, (500)
 πάντ' ἐφήσω μόρον,
 πεύσεται δ' ἄλλος ἄλλοθεν, προφωνῶν τὰ τῶν πέλας
 κακὰ, 480
 λῆξιν ὑπόδοσιν τε μόχθων (505)
 ἄκεά τ' οὐ βέβαια τλάμων [δέ τις] μάταν παρηγορεῖ.
 μηδέ τις κικλησκέτω στρ. β.
 ξυμφορᾷ τετυμμένος, 485
 τοῦτ' ἔπος θροοῦμενος, (510)
 ὦ δίκαι, ὦ θρόνοι τ' Ἐρυνύων.
 ταῦτά τις τάχ' ἂν πατήρ
 ἦ τεκοῦσα νεοπαθῆς
 οἶκτον οἰκτίσαιτ', ἐπειδὴ πίτνει δόμος δίκας. 490 (516)
 ἔσθ' ὅπου τὸ δεινὸν εὔ ἀντ. β.
 καὶ φρενῶν ἐπίσκοπον
 δεῖ μένειν καθήμενον
 ξυμφέρει σωφρονεῖν ὑπὸ στένει· 495 (520)

ἀλλήλους ἀναιρεῖν. So ἐφήκεν ἀρὰς Theb. 783, and the Homeric πότμον or χεῖρας ἐφεῖναι, Il. i. 567. iv. 396. Od. xvii. 130.

481. λῆξιν ὑπόδοσιν τε. 'The cessation and succession of troubles,' i. e. *for himself*, implied by the strong contrast in τὰ τῶν πέλας.—ἄλλος ἄλλοθεν, people shall learn from each other that no sooner has one trouble ceased than another arises. Hermann, Franz, and Minckwitz, adopt the reading of MS. Ven. ὑπόδουσιν, 'escape from.' But ὑποδιδόναι may signify 'to follow up closely,' as ἐπιδιδόναι means 'to increase;' and so the Schol. explains διαδοχὴν. Scholefield translates, 'Will inquire for the leaving off and decrease of troubles,' i. e. will ask when there is to be an end of them,—as Μενέλεων δὲ πεύθομαι Ag. 600. And so perhaps the Schol. understood it, δὲ τὰ ἀλλήλων ἀκούσονται, καὶ οὐ [δτι οὐ?] γίνεται κακῶν ἀνδραυσις.

482. ἄκεά τ' οὐ βέβαια. 'And the unhappy man talks in vain of the uncertainty of remedies.' The words δέ τις seem to have been inserted by some one who did not perceive that τλάμων agreed with the preceding ἄλλος. The MSS. give ἄκετ' οὐ βέβαια, but ἄκεστ' is the reading of

MSS. Flor. Ven. Hermann well compares Apoll. Rhod. ii. 622, for the peculiar use of παρηγορεῖν, 'to speak of a thing by way of a consolation,' Τίφου, τί δὴ μοι ταῦτα παρηγορεῖς ἀχέοντι;

488. ταῦτα, 'thus.' See on Suppl. 396.

491. ἔσθ' ὅπου. 'There are cases where it is right that awe should remain enthroned, exercising a proper guardianship over the mind.' This sentiment is directed against those who under the false cry of liberty would remove every restraint, and even do away with government itself (v. 500). There was an old saw that awe and reverence were inseparable, ἴνα δέος, ἔνθα καὶ αἰδώς. Cf. inf. 661. 669. Ajax. 1073, οὐ γὰρ ποτ' οὐτ' ἂν ἐν πόλει νόμοι καλῶς φέροντ' ἂν, ἔνθα μὴ καθεστῆκοι δέος. Thuc. ii. 37, τὰ δημόσια διὰ δέος μάλιστα οὐ παρανομούμεν. On καθήμενον, involving the idea of *majesty*, see Suppl. 94.

494. δεῖ μένειν. So Dobree, Dindorf, Minckwitz, and Donaldson, for δειμαίνει. Schol. οὐ πανταχῇ τὸ δεινὸν ἀπεῖναι φρενῶν δεῖ. Hermann and Linwood give δειμανεῖ, Franz δειματοί.

495. ὑπὸ στένει, 'through suffering.' On this doctrine see Ag. 169.

- τίς δὲ μηδὲν ἐν φάει
καρδίας † ἀνατρέφων,
ἥ πόλις βροτός θ', ὁμοίως ἔτ' ἂν σέβοι δίκαν; (525)
μήτ' ἀνάρχeton βίον στρ. γ'.
μήτε δεσποτούμενον 501
αἰνέσης.
- παντὶ μέσῳ τὸ κράτος θεὸς ὥπασεν
ἄλλ' ἄλλα δ' ἐφορεύει. (530)
ξύμμετρον δ' ἔπος λέγω, 505
δυσσεβίας μὲν ὕβρις τέκος ὡς ἐτύμως·
ἐκ δ' ὑγιείας (535)
φρενῶν ὁ πᾶσιν φίλος
καὶ πολύευκτος ὄλβος.
ἐς τὸ πᾶν δέ σοι λέγω, ἀντ. γ'.
βαμδὸν αἰδεσαι δίκας· 511
μηδέ νιν
κέρδος ἰδὼν ἀθέω ποδὶ λαξ ἀτί- (540)
σης· ποιῶν γὰρ ἐπέσται·
κύριον μένει τέλος. 515

496. τίς δὲ κ.τ.λ. 'For who, if he cherishes no sentiment of fear (δεινὸν, v. 491) in the gaiety of his heart,—be it state or be it individual,—would be likely any longer to reverence justice as heretofore (ὁμοίως)?' I formerly inserted ἂν before ἀνατρέφων for the sake of the metre; but the particle would not stand in the right place. The αἰ in ἀνατρέφων is hardly correct. Perhaps, καρδίαν ἀναστρέφων. Cf. 23. Hermann supplies ἔτ'. Franz has ἄντα τρέφων, and so Donaldson, after H. L. Ahrens. Cf. Pers. 1040. The MSS. give καρδίαν, but the Schol. explains ἐν λαμπρότητι φρενῶν.

500. ἀνάρχeton. The excellent correction of Wieseler for ἀναρκτον. The MSS. Ven. Flor. give ἀνάρκeton, Farn. ἀνάρκετον. Compare ἀπεύχετος, Cho. 614, with πολύευκτος inf. 509. In the contraction, χ becomes κ on account of the dental immediately following.—δεσποτούμενον, cf. Cho. 96.

503. παντὶ μέσῳ. Plato, Resp. x. § 14, fin., τὸν μέσον ἀεὶ τῶν βίων αἰρεῖσθαι, καὶ φεύγειν τὰ υπερβάλλοντα ἐκατέρωσε καὶ ἐν τῷδε τῷ βίῳ κατὰ τὸ δυνατόν καὶ ἐν

παντὶ τῷ ἔπειτα· οὕτω γὰρ εὐδαιμονέστερος γίγνεται ἄνθρωπος. Eur. Frag. Alcmæson. xiii. (82 Dind.), βροτοῖς τὰ μείζων τῶν μέσων τίκτει νόσους.

504. ἄλλ' ἄλλα δ' κ.τ.λ. 'But other things (i. e. whatever is in extreme) he regards differently,' viz. with displeasure. The words are here used by a sort of euphemism. See on μὴ τοῖον, Suppl. 304. Hermann explains "alia aliter gubernari, i. e. alia aliis rebus pro suo arbitrio attribuit;" Linwood, "neque enim omnia eodem lumine aspicit Deus."

505. ξύμμετρον. Schol. σύντομον. Rather, perhaps, 'consistent with the above opinion,' viz. about the necessity of δέος, v. 491. For the doctrine about insolence, the child of impiety, see Ag. 734.

510. ἐς τὸ πᾶν. Schol. καθολικῶς. 'By all means,' 'under all circumstances.'

511. βαμδὸν δίκας. See Ag. 375. The aorist ἤρισσα from ἀτίζω is remarkable, though ἡτμᾶσα is in common use,—whether in the indicative, it might be worth while to inquire. The Med. has πατήσης, which cannot be reconciled with the metre.

515. κύριον μένει τέλος. To every

πρὸς τὰδε τις τοκέων σέβας εὖ πρατίων (545)
 καὶ ξενοτίμους
 ἐπιστροφᾶς δωμάτων
 αἰδόμενός τις ἔστω.
 ἐκὼν δ' ἀνάγκας ἄτερ δίκαιος ὦν στρ. δ'. (550)
 οὐκ ἄνολβος ἔσται 521
 πανώλεθρος δ' οὐποτ' ἂν γένοιτο
 τὸν ἀντίτολμον δὲ φαμί * καὶ παραιβάταν
 τὰ πολλὰ παντόφυρτ' ἄνευ δίκας
 βιαίως ξὺν χρόνῳ καθήσειν 525 (555)
 λαῖφος, ὅταν λάβῃ πόνος,
 θρανομένης κεραίας.
 καλεῖ δ' ἀκούοντας οὐδὲν ἐν μέσῃ ἀντ. δ'.
 δυσπαλεῖ τε δίνῃ
 γελᾷ δὲ δαίμων ἐπ' ἀνδρὶ θερμῷ, 530 (560)

man a proper and fitting end is in reserve, viz. punishment or reward according to his deserts.

516. πρὸς τὰδε, 'therefore,' 'looking to these facts.' Cf. Theb. 301. Pers. 172. 726. Eur. El. 685, καὶ σοι προφῶνῳ πρὸς τὰδ' Αἴγισθον θανεῖν. Aesch. Suppl. 245, πρὸς ταῦτ' ἀμείβου καὶ λέγ' εὐθαρσῶς ἐμοί.

517. ξενοτίμους ἐπιστροφᾶς, 'the guest-honouring care of his house;' a mere periphrasis for 'guests,' the virtue of hospitality being here, as above v. 260 and elsewhere, associated with piety to parents. For the repetition of τις see Suppl. 58.

520. ἐκὼν δ'. So Wieseler for ἐκ τῶνδ'. Plato, almost in the same words, enunciates this sentiment in Resp. ii. § 4, μηδένα ἐκόντα εἶναι δίκαιον ἀλλ' ἀναγκαζόμενον. Eur. Ion 642, ὃ δ' εὐκτὸν ἀνθρώποισι, κὰν ἄκουσιν ᾗ, δίκαιον εἶναι μ' ὁ νόμος ἢ φύσις θ' ἅμα παρείχε τῷ θεῷ. Plat. Protag. p. 345, D, (Simonides,) πάντας δ' ἐκαίνημι καὶ φιλέω, ἐκὼν δοτὶς ἔρῃ μὴδὲν αἰσχροῖν ἀνάγκη δ' οὐδὲ θεοὶ μάχονται. Propert. v. 11, 48, 'Mi Natura dedit leges a sanguine ductas, Ne possem melior iudicis esse metu.'

522. πανώλεθρος δ'. The δὲ was added by Heath. There appears to be some clause left to be implied ('He may not indeed be exempt from trials and sufferings'); but utterly destroyed he will never be.

523. καὶ παραιβάταν. So Herm. for περαιβάταν or περβάταν. The καὶ is re-

quired by the metre, and is by no means superfluous to the sense. 'I say also that the man who transgresses in daring defiance, and acts for the most part in an indiscriminate way without justice, will in time draw in his sail perforce, when trouble has overtaken him, and his yard-arms are breaking.' The meaning concealed under these words is τὸν τὰ πολλὰ εἰκὴ τολμήσαντα φημί ἐς πόνους καὶ ξυμφορὰς τελευτήσσειν. To act with order and sobriety, σωφρόνως and κατὰ κόσμον, is to act virtuously; opposed to which is the confusion which does not distinguish right from wrong.

525. καθήσειν. Linwood quotes Od. ix. 72, καὶ τὰ μὲν ἐς νῆας κάθμεν, δεισαντες ὄλεθρον. Schol. ἀπὸ τῶν χειμαζομένων, τροπικῶς. ἀντὶ τοῦ, ταπεινωθήσεται: Cf. Cho. 194, οἴσισιν ἐν χειμῶσι, ναυτῶν δίκην, στροβούμεθ'. Eur. Orest. 341, ἀνὰ δὲ λαῖφος ὥς τις ἀκράτου βοᾷς τινέξας δαίμων κατέκλυσε.

529. δυσπαλεῖ. Probably the verb, not the dative of δυσπαλῆς, because mere epithets are not properly coupled by τε. Herod. viii. 21, εἶχε πλοῖον κατήρης ἔτοιμον, εἰ παλήσειε ὁ ναυτικὸς στρατός. Apollonius Rhodius, iv. 52, has δυσπαλέας ῥίξας χθονός.

530. θερμῷ, i. e. θερμουργῷ, a gloss which has crept into the MSS. in place of the true reading. Cf. ναῦταισι θερμοῖς, Theb. 599, 'rash,' 'hot-headed,' &c.

τὸν οὔποτ' αὐχούντ' ἰδὼν ἀμαχάνοις δύαις
λαπαδνὸν, οὐδ' ὑπερθέοντ' ἄκραν
δι' αἰῶνος δὲ, τὸν πρὶν ὄλβον
ἔρματι προσβαλὼν δίκας,
ἄλετ' ἄκλαυστος, αἷστος.

535 (565)

ΑΘ. κήρυσσε, κήρυξ, καὶ στρατὸν κατειργάθου
εἰθ' ἢ διάτορος † οὐρανοῦ Τυρσηνικῇ
σάλπιγξ, βροτείου πνεύματος πληρουμένη,

531. τὸν οὔποτ' αὐχούντ'. As οὐ φημι is *nego*, so οὔποτε φημι would mean *nego futurum ut* —. Hence the sense here is, 'seeing the man who never expected it would come to this,' &c. Schol. τὸν μηδέποτε προσδοκῆσαντα τιμωρεῖσθαι ἰδὼν ἐν μέσῃ τῇ δῦρ ὑπεκινημένον καὶ χαλινωθέντα. τοῦτο γὰρ δηλοῖ τὸ λέπαδνον. But λαπαδνὸν, i. e. ἀλαπαδνὸν, 'weak,' 'exhausted,' has been rightly admitted by Hermann and others from Musgrave's conjecture, λέπαδνον being only known as a substantive (Pers. 193).—ὑπερθέοντ' ἄκραν, 'weathering the point,' i. e. getting safely round the dangerous promontory. Others understand 'keeping his head above water;' but Lucian uses it in the former sense, Ἐρωτες, p. 406, Jacobitz, Χελιδονέας ὑπερθέοντες οὐκ ἀμοχθελ, τοὺς εὐτυχεῖς τῆς παλαιᾶς Ἑλλάδος ὄρους. Eurip. frag. Archel. 229 (Dind.), οὐ γὰρ ὑπερθεῖν κύματος ἄκραν δυνάμεσθ'.

533. δι' αἰῶνος, 'to all time,' Suppl. 576. Pers. 990.

534. ἔρματι, 'a sunken reef.' Cf. Ag. 977. Schol. τῷ βραχεῖ, 'the shoal.'—αἷστος, so Porson, Hermann, and others for αἷστος. Ag. 451, ἐν αἷστοις τελέθοντος οὐτὶς ἀλκᾷ.

536. Athens now returns accompanied by twelve elect citizens who are to be installed as the first judges in the court of the Areopagus. The place is now supposed to be the hill of Mars, represented by means of the *periaclos*, or shifting scenes. Müller, misled by v. 657, supposes the session to be still in the citadel, with only a distant prospect of the hill as shown by a painting. He well observes that Pallas addresses the whole body of the spectators in her inauguration speech, and that the Areopagites must be supposed to occupy chairs in the semicircular curve of the orchestra under the amphitheatre. Without doubt the expression in v. 540, 'while this council is assembling,' alludes to their march from

the parodos to take the places assigned them as above. (See *Dissert.* p. 60.) When they come to vote on the question of guilty or not guilty, the thymele or central altar serves as the table from which they successively take their votes and deposit them in the urn.—κατειργάθου. So Pors., Herm. for κατεργάθου. Dindorf, Franz, and Linwood give —οῦ, as ἀμυνθοῦ in v. 416. It may, perhaps, be questioned, whether Aeschylus did not prefer the Ionic form *ἐργεσθαι* (common in Herodotus) for *ἐργεσθαι*. For in Suppl. 61 the MSS. agree in *ἐργομένη*.

537. ἢ διάτορος οὐρανοῦ. The MSS. give *ἦτ'* or *εἴτ'* οὐν διάτορος or διὰτορος. The correction οὐρανοῦ is due to Askew, and it is a probable one, not only because διάτορος seems to require some genitive, but because the compendium οὐνοῦ was easily corrupted into οὐν. Cf. Aen. viii. 526, 'Tyrrhenusque tubae mugire per aethera clangor.' Hermann retains *εἴτ'* οὐν διὰτορος with the lacuna of a word. Yet surely *εἴτα*, not *εἴτε*, is suggested by the imperative *φανέντω*. The sense is, 'Call the people to order, and *then* let the sound of the trumpet proclaim silence,' &c. The Farnese MS. has *εἴτ'* οὐν διὰτορος πέλει T., a mere attempt at a metrical correction. The anachronism in attributing to Pallas a Tyrrhenian trumpet has been noticed by others. So also Sophocles, Ajac. 17. The legend of its invention is given by Pausanias, ii. 21, 3. The use of the trumpet in the σύγκλητος ἐκκλησία of the Athenians is well known. Schol. *δρα πῶς τὰ νέων ἔθνη ἀναχρονίζει. ἃ γὰρ νῦν γίνεται, ταῦτα τὴν Ἀθηναίων εἰσῆγαγε λέγουσαν* ἐχρῶντο γὰρ τῇ σάλπιγγι ἀνείργειν τὸ πλῆθος θέλοντες. Without doubt its notes were now actually heard in the theatre.

538. βροτείου. She, as a goddess, asks the service of mortals in a matter alien to her own dignity.

- ὑπέρτονον γήρυμα φανέτω στρατῶ
 πληρουμένου γὰρ τοῦδε βουλευτηρίου 540 (570)
 σιγᾶν ἀρήγει, καὶ μαθεῖν θεσμούς ἐμούς
 πόλιν τε πᾶσαν εἰς τὸν αἰανῆ χρόνον
 καὶ τόνδ', ὅπως ἂν εὖ καταγνωσθῇ δίκη.
 ΧΟ. ἀναξ' Ἀπολλων, ὦν ἔχεις αὐτὸς κράτει.
 τί τοῦδε σοὶ μέτεστι πράγματος, λέγε. 545 (575)
 ΑΠ. καὶ μαρτυρήσων ἦλθον ἔστι γὰρ ἡ δόμων
 ἰκέτης ὃδ' ἀνὴρ, καὶ δόμων ἐφέστιος
 ἐμῶν φόνου δὲ τοῦδ' ἐγὼ καθάρσιος
 καὶ ξυνδικήσων αὐτὸς αἰτίαν δ' ἔχω
 τῆς τοῦδε μητρὸς τοῦ φόνου. σὺ δ' εἴσαγε 550 (580)
 ὅπως ἐπίστα τήνδ' *ὁ κυρώσων δίκην.
 ΑΘ. ὑμῶν ὁ μῦθος· εἰσάγω δὲ τὴν δίκην.
 ὁ γὰρ διώκων πρότερος ἐξ ἀρχῆς λέγων
 γένοιτ' ἂν ὀρθῶς πράγματος διδάσκαλος.
 ΧΟ. πολλαὶ μὲν ἐσμεν, λέξομεν δὲ συντόμως 555 (585)
 ἔπος δ' ἀμείβου πρὸς ἔπος ἐν μέρει τιθεῖς.

540. *πληρουμένου*, 'while filling,' viz. in the interval while the judges are taking their seats.

543. *καὶ τόνδ'*. So the Med., but most MSS. and the Schol. have *καὶ τῶνδ'*. The general sense is the same: 'the citizens collectively are to hear my institutions intended for all time, and Orestes in particular is to do so, in order that his suit may be justly and formally decided.' Hermann reads *ἐκ τῶνδ'*, and supposes a verse to have been lost after *μαθεῖν θεσμούς ἐμούς*. If *τῶνδε* be read, we may readily understand *τῶνδε δίκη* of the suit pending between Orestes and the Furies.

544. *ἀναξ' Ἀπολλων*. The chorus say this on perceiving Apollo to approach to take a part in the trial.

546—7. *δόμων*. Probably a transcriber's error in one or the other of these verses. Hermann reads *νόμῳ* in the former, with G. Burges; Mr. Drake proposes *μολών*. Franz reads *μυχῶν* in the second after H. L. Ahrens.

549. *ξυνδικήσων*. Properly, *ξύνδικος* is the counsel for the defendant, *ἐνὶήγορος* for the plaintiff or prosecutor. But the distinction is not always accurately observed, as inf. 731. The Schol. has an

idea, derived apparently from the words immediately following, that *ξύνδικος* is 'one equally implicated in the accusation.' Though he is probably wrong, his comment is worth consideration, *σύνδικοι λέγονται οἱς ἴσον μέτεστιν ἐν τῇ δίκῃ τῆς αἰτίας*. Perhaps this throws some light on the difficult word *ξυνδίκως*, Agam. 1579.

551. *ὁ κυρώσων*. The MSS. give *κύρωσον*, except Flor. which has *κυρώσων*. The article is added from a former conjecture of the present editor. 'Do you, whoever intends to bring before the court this suit (viz. as *εἰσαγωγέως*), introduce the cause.' To which Pallas replies, 'Tis for you (the Furies) to speak, for I will act as *εἰσαγωγέως*. This correction restores the sense perfectly by changing εἰ into οἰ. Hermann and others read *ὅπως τ' ἐπίστα τήνδε κύρωσον δίκην*. In this case σὺ must be addressed to Pallas.

555. *πολλαί*. Schol. *τοῦτο οὐ πρὸς τὰς τρεῖς* (the number commonly assigned in the later mythology), *ἀλλὰ πρὸς τὸν χρόνον ἰὲ γὰρ ἴσαν*. Hermann has an idea that only three were properly *Ἐρινύες*, the remainder being called *Ἀραι*, sup. 395.

τὴν μητέρ' εἰπὲ πρῶτον εἰ κατέκτονας.

OP. ἔκτεινα· τούτου δ' οὔτις ἄρησις πέλει.

XO. ἔν μὲν τόδ' ἤδη τῶν τριῶν παλαισμάτων.

OP. οὐ κειμένῳ πῶ τόνδε κομπάζεις λόγον. 560 (590)

XO. εἰπεῖν γε μέντοι δεῖ σ' ὅπως κατέκτανες.

OP. λέγω· ξιφουλκῶ χειρὶ πρὸς δέρην τεμών.

XO. πρὸς τοῦ δ' ἐπέισθης, καὶ τῶνος βουλευμασι;

OP. τοῖς τοῦδε θεσφάτοις· μαρτυρεῖ δέ μοι.

XO. ὁ μάντις ἐξηγεῖτό σοι μητροκτονεῖν; 565 (595)

OP. καὶ δευρό γ' αἰεὶ τὴν τύχην οὐ μέμφομαι.

XO. ἀλλ' εἰ σε μάρψει ψῆφος, ἀλλ' ἐρείς τάχα.

OP. πέποιθ'· ἀρωγὰς δ' ἐκ τάφου ἐμψυε πατήρ.

XO. νεκροῖσί νυν πέπεισθι μητέρα κτανών.

OP. δυνοῖν γὰρ εἶχε προσβολὰς μiasμάτων. 570 (600)

XO. πῶς δὴ; δίδαξον τοὺς δικάζοντας τάδε.

OP. ἀνδροκτονοῦσα πατέρ' ἐμὸν κατέκτανεν.

XO. τοιγὰρ σὺ μὲν ζῆς, ἡ δ' ἐλευθέρα φόνῳ.

559. τῶν τριῶν. The third fall in wrestling was decisive of defeat, and the vanquished party was then said *κείσθαι* πεσών. Cf. Ag. 1256, ἡπτίασμα κειμένον πατρός. Il. xiii. 733, καὶ νῦ κε τὸ τρίτον αἰθὺς ἀναΐξαν' ἐπάλαμον, εἰ μὴ Ἀχιλλεύς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ κατέρυκεν. Soph. Frag. 678, 13, τίς οὐ παλαίονσ' ἐς τρίς ἐκβάλλει θεῶν; Orest. 434, διὰ τριῶν ἀπόλλυμαι. Plat. Phaedr. p. 256, B, τῶν τριῶν παλαισμάτων τῶν ὡς ἀληθῶς Ὀλυμπιακῶν ἐν νενικήκασιν. Ar. Ach. 994, τρία προσβαλεῖν. Hence τριακτῆρ and ἀτρίακτος, Ag. 165. Cho. 331.

563. πρὸς τοῦ δ' κ.τ.λ. 'I do not mean, in asking *ὅπως κατέκτανες*, with what weapon, but on whose instigation you slew her,'—'how it came to pass that' &c. Hence the question is now more explicitly repeated. Schol. on v. 562, πλανᾶται· αἱ μὲν γὰρ τὴν αἰτίαν τοῦ φόνου πυνθάνονται, ὁ δὲ πρὸς τὸ πῶς (ὅπως), εἰφεί, φησὶν.

565. ὁ μάντις. 'What! the prophet-god suggest to you to kill your mother?'—'Yes, and up to this time I have no reason to complain of my lot,' i. e. he has kept his promise in protecting me.—ἐξηγεῖτο means, 'acted as ἐξηγητής, or interpreter of the moral law.' There is

irony in ὁ μάντις. Cf. v. 162.

568. ἐμψυε. So the Scholiast. The MSS. have *πέμψει*, which might mean 'keeps sending me assistance,' to support me in my troubles.

569. πέπεισθι. A form of reduplicated aorist, with a termination like *ἄνωχθι* Cho. 759, *κέκραχθι* Acharn. 335, *ἐκπίθι* Cycl. 570, and the Homeric *κέκλυθι*, *τέλθαθι*, *δεῖδιθι*. Of course this is ironically said.

570. προσβολὰς, Schol. συντυχίας. 'I did it, because she had the union of two defilements,' viz. by killing her husband and my father.—*μiasμάτων* for —ων is Elmsley's correction. Cf. Ag. 1355.

573. τοιγὰρ. Herm. τί γάρ; *Quid id ad rem?* Cf. 648. But *τοιγὰρ* implies some ellipse:—'Well then, she killed her husband, and you killed your mother. So far you are equal. But you are yet alive, while she has paid the penalty by her death.'—'If I am to be persecuted on that plea, why did you not chase her, before she was put to death?'—'Because she did not, like you, kill a blood-relation.' See above, v. 202.—For *φόνου* of the MSS. Herm., Dind., and Minckwitz adopt Schütz's correction *φόνῳ*. The genitive would mean 'freed from the guilt

- OP. τί δ' οὐκ ἐκείνην ζῶσαν ἤλαυνες φυγῇ ;
 XO. οὐκ ἦν ὁμαιμος φῶτος ὃν κατέκτανεν. 575 (605)
 OP. ἐγὼ δὲ μητρὸς τῆς ἐμῆς ἐν αἵματι ;
 XO. πῶς γάρ σ' ἔθρεψεν ἐντὸς, ᾧ μιαίφονε,
 ζώνης ; ἀπεύχει μητρὸς αἷμα φίλτατον ;
 OP. ἤδη σὺ μαρτύρησον, ἐξηγοῦ δέ μοι,
 * Ἀπολλων, εἴ σφε σὺν δίκη κατέκτανον. 580 (610)
 δρᾶσαι γὰρ, ὥσπερ ἐστὶν, οὐκ ἀρνούμεθα·
 ἀλλ' εἰ δικαίως εἶτε μὴ τῇ σῇ φρενὶ
 δοκεῖ τόδ' αἷμα, κρῖνον, ὡς τούτοις φράσω.
 ΑΠ. λέξω πρὸς ὑμᾶς, τόνδ' Ἀθηναίᾳς μέγαν
 θεσμὸν, δικαίως, μάντις ὢν δ' οὐ ψεύσομαι. 585 (615)
 οὐπώποτ' εἶπον μαντικοῖσιν ἐν θρόνοις,
 οὐκ ἀνδρὸς, οὐ γυναικὸς, οὐ πόλεως πέρι,
 ὃ μὴ κελεύσαι Ζεὺς Ὀλυμπίων πατῆρ.
 τὸ μὲν δίκαιον τοῦθ' ὅσον σθένει μαθεῖν,
 βουλῇ πιφαύσκω δ' ὕμῃ ἐπισπένθαι πατρός· 590 (620)
 ὄρκος γὰρ οὔτι Ζηνὸς ἰσχύει πλέον.

of blood,' but then we must understand 'by her own death;' the dative expresses this, but leaves αἵματος to be supplied with ἐλευθέρᾳ.

576. ἐγὼ δὲ κ.τ.λ. This, which at first sight seems rather a simple question, involves the doctrine afterwards laid down by Apollo, that the child owes his sole existence to the father.—ἐντὸς ζώνης, cf. Cho. 979.

579. ἤδη κ.τ.λ. 'At this point of the inquiry do you deliver your testimony,' since it is question to which I am at a loss for a reply. Schol. ὡς ἀπορῶν τῆς ἀποκρίσεως. ἐπεὶ γὰρ ἦλθεν εἰς τὴν διὰκρισιν τοῦ δικαίου ἢ μὴ ἀνηρηκέναι τὴν μητέρα, ἐπὶ τὸν συμβουλευσάντα θεὸν καταφεύγει.—ἐξηγοῦ, act as my ἐξηγητῆς or expounder of the law; see v. 565. Müller, Dissert. p. 154.

583. δοκεῖ, sc. πεπράχθαι implied in δρᾶσαι. See a similar ellipse Cho. 426. Suppl. 446.

585. θεσμὸν. See v. 462.

588. ὃ μὴ κελεύσαι. So Herm. for κελεύσει. The Romans would have said *Nihil dico quod non jussisset Jupiter. Nihil dixi quod non jussisset Jupiter.*

Compare Dem. p. 1198, init. πάντες γὰρ ἴστε τὸν πατέρα τὸν ἐμὸν οὐ τῶν δημοσίων ἀδίκως ἐπιθυμοῦντα, ἀλλὰ τῶν αὐτοῦ ἐμῖν, ὅτε (fort. ὅτι) κελεύσαίτε, προθύμως ἀναλίσκοντα. Where some MSS. give κελεύσετε. Eur. El. 1019, οὐδ' ἄγεναίμην ἐγώ.

589. τὸ δίκαιον τοῦτο, this plea, this justification. In condemning Orestes you will be condemning Zeus.

590. πιφαύσκω, I declare to you by authority, Cho. 271.—ὕμῃ, an Aeolicism, remarkable in a senarius. Cf. Antig. 846, συμμάρτυρας ὑμῖν ἐπικτῶμαι. The Areopagites, not the Furies, are addressed.—ἐπισπένθαι (ἐφespόμην) occurs in its simple form σπένθαι in Eur. Phoen. 426.

591. ὄρκος γάρ. 'For certainly an oath has not greater authority than Zeus.' That is, your oath to decide according to justice (sup. 467) must be held secondary to the revealed will of Zeus. This implies that legally Orestes would be condemned, but that he is morally right, because he was merely the instrument in executing the commands of a superior. Compare v. 410, ὄρκους τὰ μὴ δίκαια μὴ νικᾶν λέγω.

- ΧΟ. Ζεὺς, ὡς λέγεις σὺ, τόνδε χρησμὸν ὅπασε
φράζειν Ὀρέστη τῷδε, τὸν πατὴρς φόνον
πράξαντα μητρὸς μηδαμοῦ τιμὰς νέμειν.
- ΑΠ. οὐ γάρ τι ταῦτόν, ἄνδρα γενναῖον θανεῖν 595 (625)
διοσδότοις σκήπτροισι τιμαλφόμενον,
καὶ ταῦτα πρὸς γυναῖκας, οὗ τι θουρίοις
τόξοις ἐκηβόλοισιν ὥστ' Ἀμαζόνος,
ἀλλ' ὡς ἀκούσει, Παλλὰς, οἳ τ' ἐφήμενοι
ψήφῳ διαιρεῖν τοῦδε πράγματος πέρι 600 (630)
ἀπὸ στρατείας γάρ νῦν ἡμποληκότα
τὰ πλείεσθ' ἄμ' αἰνοῖς εὐφροσιν δεδεγμένη,
δροίτῃ περῶντι λουτρὰ καπὶ τέρματι
φᾶρος παρεσκήνωσεν, ἐν δ' ἀτέρμονι
κόπτει πεδήσας ἄνδρα δαιδάλῳ πέπλῳ. 605 (635)
ἄνδρὸς μὲν ὑμῖν οὗτος εἴρηται μόρος
τοῦ παντοσέμενον, τοῦ στρατηλάτου νεῶν

592. The emphatic *σὺ* shows that this sentence is not interrogative, as it is commonly printed; 'Zeus, as you say, (but which is incredible to us,) gave you (as his prophētēs, v. 19) this oracle to declare to Orestes,' &c.

594. πράξαντα. Schol. ἐκδικήσαντα.—*νέμειν*, see *Prom.* 300.

596. τιμαλφόμενον. Schol. *συνεχῆς τὸ ὄνομα παρ' Αἰσχύλῳ, δι' ὃ σκῶπτει αὐτὸν Ἐπίχαρμος.* Cf. *Ag.* 43, *διθρόνου Διόθεν καὶ διασκήπτρον τιμῆς.*

598. ὥστ' Ἀμαζόνος. The genitive depends either on *πρὸς* from the preceding verse, or on *τόξοις*. Linwood compares a more irregular and obscure construction in *Trach.* 767, *προσπύσσεται πλευραῖσιν ἀρτίκολλος, ὥστε τέκνονος*. The sense is, 'by a woman, and not even a warlike woman, such as an Amazon.'

602. ἄμ' αἰνοῖς. So the present editor for *ῥεῖνον* or *ἀμείνον*. Hermann and Dindorf suppose a verse to have been lost. The former retains *ῥεῖνον*, and translates, *rebus plerisque bene gestis*. The Schol. has *βελτίονα πλείστα ἡντυχηκότα ἀπὸ στρατείας*. But one can hardly doubt that *ῥεῖνον* is corrupt. Something is wanted to agree with *εὐφροσιν*, and that something has been conjecturally supplied from *Ag.* 890, where Agamemnon

says to his wife, ἄλλ' ἐναισίμῳς αἰνεῖν, παρ' ἄλλων χρὴ τόδ' ἔρχεσθαι γέρας. Translate; 'For having received him on his return from the army, after having successfully conducted most of the affairs, with friendly praises, she extended a garment like a canopy over the laver, as he was going through the bath (performing his ablutions), quite to the end of it, and strikes down her husband, having entangled him in an endless embroidered robe.' With *ἀπὸ στρατείας* supply some word like *σωθέντα*. Cf. *Ag.* 586, *ἀπὸ στρατείας ἄνδρα σώσαντος θεοῦ. — ἡμποληκότα*, 'having done a good trade in,' 'having made a gain of,' i. e. having successfully accomplished. So *Theb.* 540, *καπηλεύειν μάχην. — καπὶ τέρματι*, Schol. *τῶν λουτρῶν δηλονότι*. Rather, 'even over the lower end of the bath,' so as to entangle his feet as well as his hands, *Cho.* 484. 985—7.—*ἀτέρμονι*, *Ag.* 1353, *ἄπειρον ἀμφίβληστρον*. *Orest.* 25, *πόσιν ἄπειρῳ περιβαλοῦσ' ὑδάσματι*. The reading of the Med. and Schol. is *περεσκήνωσεν*, on which see *Ag.* 1116.

606. οὗτος, 'such then, so cowardly and so treacherous, was the death of one, who was not only her husband, but a hero held in universal respect, and the commander-in-chief of the ships.'

ταύτην τοιαύτην εἶπον, ὡς δηχθῇ λεῶς,
ὅσπερ τέτακται τήνδε κυρῶσαι δίκην.

ΧΟ. πατὴρς προτιμᾷ Ζεὺς μόνον, τῷ σφὶ λόγῳ· 610 (640)
αὐτὸς δ' ἔδῃσε πατέρα πρεσβύτην Κρόνον.
πῶς ταῦτα τούτοις οὐκ ἐναντίως λέγεις;
ὑμᾶς δ' ἀκούειν ταῦτ' ἐγὼ μαρτύρομαι.

ΑΠ. ὦ παντομισῇ κνώδαλα, στύγῃ θεῶν,
πέδας μὲν ἂν λύσειεν, ἔστι τοῦδ' ἄκος, 615 (645)
καὶ κάρτα πολλὴ μηχανὴ λυτήριος
ἀνδρὸς δ' ἐπειδὰν αἷμ' ἀνασπᾷση κόνις,
ἅπαξ θανόντος οὐτις ἐστ' ἀνάστασις.
τούτων ἐπὶ δὲ οὐκ ἐποίησεν πατὴρ
οὐμός· τὰ δ' ἄλλα πάντ' ἄνω τε καὶ κάτω 620 (650)
στρέφω· τίθησιν, οὐδὲν ἀσθμαίνων μένει.

ΧΟ. πῶς γὰρ τὸ φεύγειν τοῦδ' ὑπερδίκεις ὄρα·

608. τοιαύτην. Hermann inserts δ' with Pauw. But τοῖος, τοιοῦτος, are often used without any connexion, e. g. Prom. 941, and the μὲν in 606 does not necessarily require δέ, for there is no direct antithesis intended between the murdered and the murderess.

610. πατὴρς μόνον. 'Zeus has especial regard for the murder of a father, according to your account, viz. as Διὸς προφήτης and ἐξηγητής: and yet he himself put in chains his aged father Cronos.'—προτιμᾷ, i. e. before that of a mother. Eur. Hipp. 48, τὸ γὰρ τῆσδ' οὐ προτιμήσω μόνον. Zeus, under the attribute of πατὴρς (Trach. 763), was pre-eminently the guardian of paternal rights.—ὑμᾶς, i. e. you judges; 'I call upon you to take notice of his answer.'

615. λύσειεν, i. e. Zeus. Linwood supposes the nominative to be πολλὰ μηχανῇ. Others understand τις. In this case, ἔστι τοῦδ' ἄκος is a parenthetical clause like Theb. 187, μέλει γὰρ ἀνδρὶ, μὴ γυνὴ βουλευέντω, τᾶξωθεν. Müller (Diss. p. 184) well observes, that here, as in the opening of the play, the object of the poet was to do away with certain old legends about the strife and conflict between two orders of gods, and to replace them by views of a milder and more conciliatory character. Hence, though he does not say that Zeus *did* loose Cronos,

he argues that the offence was small, because he *might* at any time do so, whereas a murder once committed is irreparable. For this latter and oft-repeated sentiment compare v. 251. Ag. 989. Suppl. 443. Il. ix. 408, ἀνδρὸς δὲ ψυχὴ πάλιν ἔλθειν οὔτε ληϊστὴ οὐδ' ἔλετῇ, ἐπεὶ ἔρ κεν ἀμείψῃ ἔρκος δδόντων.

620. ἄνω καὶ κάτω στρέφω. Turning them upside down as he will, so as entirely to change them. Eur. Herc. Fur. 1307, ἀνδρ' Ἑλλάδος τὸν πρῶτον αὐτοῖσιν βᾶθροισι ἄνω κάτω στρέψασα.—οὐδὲν ἀσθμαίνων, not panting with fatigue; he does it easily, without any exertion of strength, however vast the operation. Cf. πᾶς ἅπνον δαιμονίων, Suppl. 93. The only thing which Zeus cannot easily do, says Apollo, is to restore the dead to life.

622. πᾶς γάρ. The meaning is, Suppose Orestes is acquitted through your advocacy, what good will that do him? He can never appear again in his own country, nor share in religious privileges with his own clansmen, as a matricide.—τὸ φεύγειν, an accusative after ὑπερδίκεις, expressing the result of it. Cf. Ajac. 1346, σὺ ταῦτ', Ὀδυσσεῦ, τοῦδ' ὑπερδίκεις ἐμοί; So ὑπερδίκειν λόγον, Plat. Phaed. § 37.—χέρνιβ φρατέρων, see on Ag. 1003. Müller, Diss. p. 96, 'It was more particularly the *Phratría*, a family community on an enlarged scale, and held

τὸ μητρὸς αἷμ' ὄμαιμον ἐκχέας πέδω,
 ἔπειτ' ἐν Ἀργεὶ δώματ' οἰκήσει πατρός ;
 ποίοισι βωμοῖς χρώμενος τοῖς δημίοις ; 625 (655)
 ποία δὲ χέρνυψ φρατέρων προσδέξεται ;
 ΑΠ. καὶ τοῦτο λέξω, καὶ μάθ' ὡς ὀρθῶς ἐρῶ.
 οὐκ ἔστι μήτηρ ἡ κεκλημένου τέκνου
 τοκεὺς, τροφὸς δὲ κύματος νεοσπόρου
 τίττει δ' ὁ θρώσκων, ἡ δ' ἄπερ ξένῳ ξίνη 630 (660)
 ἔσωσεν ἔρνος, οἷσι μὴ βλάβῃ θεός.
 τεκμήριον δὲ τοῦδέ σοι δείξω λόγου.
 πατήρ μὲν ἂν γένοιτ' ἄνευ μητρὸς· πέλας
 μάρτυς πάρεστι παῖς Ὀλυμπίου Διὸς,
 οὐδ' ἐν σκότοισι νηδύος τεθραμμένη, 635 (665)

together by religious rites, that was offended by the presence of a manslayer. They not only took vengeance upon any member of another Phratia who had slain one of their own body, but also never failed to expel from among themselves any member who lay under the pollution of blood."

627. ὀρθῶς ἐρῶ, viz. as ἐξηγητής (interpreter of the divine will).

628. κεκλημένου. Hermann has κεκλημένη with MSS. Flor. Ven. The sense is virtually the same in either case, the point being that τέκνον and τοκεὺς both come from τίττω. 'The parent of that which is called the τέκνον (of her so-called child), is not really the mother of it, but only the nurse of the newly conceived fetus. It is the male who is the author of its being, while she, as a stranger for a stranger (i. e. no blood-relation), preserves the young plant, in the case of those for whom the god shall not have blighted it' (inf. 869. 898). Plutarch, de Stoicorum Repugnant. § xli. τὸ βρέφος ἐν τῇ γαστρὶ φύσει τρέφεσθαι νομίζει Χρῆσιππος, καθάπερ φυτὸν.

629. κύματος, κνήματος, Cho. 121. Eur. Androm. 158, νηδὺς δ' ἀκύμων διὰ σέ μοι διόλλυται. Id. frag. Alop. 111, γέμουσαν κύματος θεοσπόρου. The doctrine, that the male alone generates, has been adopted by Euripides, Orest. 552,

πατήρ μὲν ἐφύτευσέν με, σὴ δ' ἔτικτε παῖς,

τὸ σπέρμ' ἔρουρα παραλαβοῦσ' ἄλλον πατέρα

ἄνευ δὲ πατρὸς τέκνον οὐκ εἴη ποτ' ἂν.

Plutarch, Symposiac. iii. Quaest. iv. § iii. καὶ τὸ σπέρμα μὴ προσγέγονεν αὐταῖς γόνιμον, διὰ κατάψυξιν, ἀλλ' ἔλην μόνον καὶ τροφὴν παρέχουσι τῷ ἀπὸ τοῦ ἔρματος. Cf. Cho. 493.

630. ὁ θρώσκων. 'The male.' Connected with θορός, θόρνυμαι. Hesych. θρώσκων· κνώδαλα ἐκπορίζων καὶ σπερματίζων, γεννῶν. Αἰσχύλος Ἀμυμάνη. (From this gloss θρώσκων κνώδαλα has been usually admitted among the fragments of Aeschylus. But the stop should probably be placed before κνώδαλα, not after it.)

631. μὴ βλάβῃ, shall not have made it abortive. A metaphor from the blight of young trees; cf. inf. 869. 898, δεινροπήμεων δὲ μὴ πνέοι βλάβη.—ἔσωσεν, cf. βροτείων σπερμάτων σωτηρίαν, inf. 869.

635. οὐδέ. 'Not even,'—'not so much as.' Not only not engendered of a woman, but not even nurtured in the womb, like all others. Schütz reads οὐκ, while Butler, Linwood, Herm., Dind., suppose a verse to have been lost in which her birth from the head of Zeus was mentioned. We might indeed (comparing Eur. Ion 455) conceive such a verse as this to have followed, πατὴρς λοχευθεῖσ' ἐξ ἄκρου κρατὸς ποτε. Compare however Theb. 1038, τοῦτου δὲ σάρκας οὐδὲ κολογαστορες λύκοι σπᾶσσονται. Mr.

ἀλλ' ὅλον ἔρνος οὐτις ἂν τέκοι θεός.
 ἐγὼ δέ, Παλλὰς, τᾶλλα θ', ὡς ἐπίσταμαι,
 τὸ σὸν πόλισμα καὶ στρατὸν τεύξω μέγαν,
 καὶ τόνδ' ἔπεμψα σὼν δόμων ἐφέστιον,
 ὅπως γένοιτο πιστὸς εἰς τὸ πᾶν χρόνον, 640 (670)
 καὶ τόνδ' ἐπικτήσαιο σύμμαχον, θεὰ,
 καὶ τοὺς ἔπειτα, καὶ τὰδ' αἰανῶς μένοι
 στέργειν τὰ πιστὰ τῶνδε τοὺς ἐπισπόρους.

AΘ. ἦδη κελεύω τοῦσδ' ἀπὸ γνώμης φέρειν
 ψῆφον δικαίαν, ὡς ἄλλις λελεγμένων. 645 (675)

ΧΘ. ἡμῖν μὲν ἦδη πᾶν τετόξενται βέλος·
 μένω δ' ἀκούσαι, πῶς ἀγὼν κριθήσεται.

AΘ. τί γάρ; πρὸς ὑμῶν πῶς τιθείσ' ἄμομφος ᾧ;

ΧΘ. ἠκούσαθ' ὧν ἠκούσατ', ἐν δὲ καρδίᾳ
 ψῆφον φέροντες ὄρκον αἰδεῖσθε, ξένοι. 650 (680)

AΘ. κλύοιτ' ἂν ἦδη θεσμὸν, Ἀττικὸς λεῶς,
 πρῶτας δίκας κρίνοντας αἵματος χυτοῦ.

Drake quotes Thuc. iv. 84, ἦν δὲ (ὁ Βρασίδας) οὐδὲ ἄδύνατος, ὡς Λακεδαιμόνιος, εἰπεῖν.

636. ἔρνος. So Eur. Bacch. 1307, τῆς σῆς τὸδ' ἔρνος, ᾧ τάλαινα, νηδύος. The metaphor is continued from v. 631.

639. ἔπεμψα. Cf. sup. 80.

640. ὅπως γένοιτο πιστὸς. That in his own person he might ratify a treaty between Athens and Argos for all time. Cf. inf. 735.—εἰς τὸ πᾶν χρόνον, like εἰς τὸδ' ἡμέρας κ.τ.λ., some such word as τέλος or πλήρωμα being implied.

643. ἐπισπόρους. Schol. ἀπογόνους. The series is (1) Orestes, (2) his posterity, οἱ ἔπειτα, (3) οἱ ἐπίσποροι τῶνδε, where τῶνδε refers to the spectators then present.

644. ἀπὸ γνώμης. 'According to their true opinion;' 'to the best of their judgment.' Schol. δὲ δοκιμάζεται ('what they approve of'). Eur. Ion 1313, τοὺς νόμους ὡς οὐ καλῶς ἔθηκεν ὁ θεός, οὐδ' ἀπὸ γνώμης σοφῆς. But ἀπὸ γνώμης, Trach. 389, means 'without judgment,' as ἀπ' ἐλπίδος is 'contrary to hope,' Ag. 969, οὐκ ἀπὸ σκοποῦ οὐδ' ἀπὸ δόξης, 'not wide of the mark nor unexpectedly,' Od. xi. 344. In which cases ἀπὸ is perhaps more

properly accented ἀπο.

648. πῶς τιθείσα. 'How must I arrange it so as not to incur blame from you?' The Greeks do not say πῶς ᾧ, πῶς γένωμαι, without the addition of some subject or matter for deliberation, though they do say τί πάθω; for τί πείσομαι; and even τί γένωμαι as a synonym of τί πάθω, Theb. 286. Thus in the present instance the real meaning is, πῶς τιθῶ ὥστε ἄμομφος εἶναι; and in Ag. 205, πῶς λιπόναις γένωμαι; = πῶς πράξω ὥστε λείπεσθαι νεῶν;—τιθείσα, i. e. τὸν ἀγῶνα, or τὰ πράγματα, rather than τὴν ψῆφον, which is usually supplied. For the Greeks say τίθεσθαι rather than τιθέναι in this sense, as inf. 705, ψῆφον δ' Ὀρέστρ' ἐγὼ προσθήσομαι. She means to ask how she is to conduct the voting so as not to incur their enmity, since it is her policy and wish to pacify the Furies and make them friendly to Athens. The chorus do not deign to reply, but appeal solely to the judges to abide by their oaths.

651. Ἀττικός. Herm. Ἀστικός, as in 950. The double ττ seems suspicious in the early Greek of Aeschylus, who might have used the older form Ἀκτικός.

ἔσται δὲ καὶ τὸ λοιπὸν Αἰγέως στρατῷ
 αἰὶ δικαστῶν τοῦτο βουλευτήριον.
 πάγον δ' Ἀρειον τόνδ', Ἀμαζόνων ἔδραν 655 (685)
 σκηνάς θ', ὅτ' ἦλθον Θησέως κατὰ φθόνον
 στρατηλατοῦσαι, καὶ πόλιν νεόπτολιν
 τήνδ' ὑψίπυργον ἀντεπύργωσαν τότε,
 Ἀρει δ' ἔθουον, ἔνθεν ἔστ' ἐπώνυμος
 πέτρα πάγος τ' Ἀρειος· ἐν δὲ τῷ σέβας 660 (690)
 ἀστῶν φόβος τε ξυγγενῆς τὸ μὴ ἀδικεῖν
 σχήσει τό τ' ἡμαρ καὶ κατ' εὐφρόνην ὁμῶς,

653. καὶ τὸ λοιπὸν. Hermann, followed by Minckwitz, has inserted before this verse v. 674—6, alleging that they are “hic necessari, illic inepti aperteque sero positi.” But there seems little ground for this assertion. In the first place, καὶ τὸ λοιπὸν naturally and properly follows as an immediate antithesis to πρῶτας δίκας κρίνοντες, ‘Now that you are deciding the first trial for bloodshedding.’ Secondly, the near recurrence of βουλευτήριον with an interval of only three verses, is an objection to Hermann’s arrangement which it is surprising he did not himself perceive. The judges were now assembled in full conclave, and though Athena had not as yet expressly declared their office as a council, it was already manifest to the eyes and minds of the spectators that she intended to do so. See sup. v. 462.—Αἰγέως. So MS. Flor. for Αἰγέφ or Αἰγέφω.

655. πάγον δ' Ἀρειον τόνδ'. An irregular accusative at the commencement of a sentence, of which we have seen an example at v. 388. She had intended to say, πάγον τόνδε σεβίζοντες οὐδὲν ἀδικήσεσθε, v. 660. Hermann reads δρειον, which is surely no improvement. For the very reason why it was called Ἀρειος πάγος is immediately given by Athena in Ἀρει δ' ἔθουον, and the repetition in v. 660 is quite natural after an interval of several verses. There is no reason to conclude that the scene is still in the Acropolis, and that πάγον τόνδε is represented as seen from it in a painting, as Müller and others contend. The whole weight and solemnity of the institution depends on the illusion, that the affair is now transacted in the Areopagus itself. But Müller misunderstands

πόλιν νεόπτολιν τήνδε (657) of the Acropolis or citadel, as then recently built by Theseus; whereas the Schol. rightly explains τὸν Ἀρειον πάγον. The Amazons, when they invaded Athens through a grudge against Theseus, occupied the new part of the city on the hill of Mars, and fortified it as a counterwork to the Acropolis. Thus πύργου ὑψίπυργον is ‘to fortify to a height,’ like φράσσειν ὕψος, Ag. 1347. Precisely so in Bacch. 1097 the women assail Pentheus on his lofty pine-tree by mounting a bank opposite to it, ἀντίπυργον ἐπιβάσαι πέτραι. Cf. Herod. viii. 52, which suggests not only the true explanation of this passage against Müller (Diss. p. 61), but that Aeschylus borrowed the idea from the Persian invasion; —οἱ δὲ Πέρσαι ἰζόμενοι ἐπὶ τὸν καταντίον τῆς ἀκροπόλιος δχθον, τὸν Ἀθηναῖοι καλέουσι Ἀρήιον πάγον, ἐπολεόρκειον τρόπον τοιόνδε. The derivation of *Areopagus* from the event in question is adopted by the poet because the commonly received legend did not suit his purpose. Pausan. i. 28, 5, ἔστι δὲ Ἀρειος πάγος καλούμενος, ὅτι πρῶτος Ἀρης ἐνταῦθα ἐκρίθη. καὶ μοι ταῦτα δεδήλωκεν ὁ λόγος, ὡς Ἀλκίρροδιον ἀνέλοι, καὶ ἐφ' ὅτ' αὐτὸν κτείνεω. κριθῆναι δὲ καὶ ὕστερον Ὀρέστην ἐπὶ τῷ φόνῳ τῆς μητρός· καὶ βωμὸς ἐστὶν Ἀθηνᾶς Ἀρείας, ὃν ἀνέθηκεν ἀποφυγῶν τὴν δίκην.

658. τότε. This is added redundantly indeed after *δε*, but as if he had said πάγον τόνδε Ἀμαζόνες ἔδραν ἐποιούντο ὅτε ἦλθον, — καὶ τότε κ.τ.λ.

660. ἐν δὲ τῷ. ‘In this, I say.’ See on v. 7.—φόβος ξυγγενῆς, fear allied to reverence.

661—2. τὸ μὴ ἀδικεῖν σχήσει, for σχήσει (κατασχήσει) αὐτοὺς ὥστε μὴ ἀδικεῖν. Compare Agam. 15.

αὐτῶν πολιτῶν μὴ ᾽πικαιούντων νόμους.
 κακαῖς ἐπιρροαῖσι βορβόρῳ θ' ὕδωρ
 λαμπρὸν μιαίνων οὐποθ' εὐρήσεις ποτόν. 665 (695)
 τὸ μῆτ' ἀναρχον μῆτε δεσποτούμενον
 ἀστοῖς περιστέλλουσι βουλευῶ σέβειν,
 καὶ μὴ τὸ δευὼν πᾶν πόλεως ἔξω βαλεῖν.
 τίς γὰρ δεδοικῶς μηδὲν ἔνδικος βροτῶν ;
 τοιόνδε τοι ταρβοῦντες ἐνδίκως σέβας, 670 (700)
 ἔρυμά τε χώρας καὶ πόλεως σωτήριον
 ἔχοιτ' ἂν, οἷον οὗτις ἀνθρώπων ἔχει
 οὗτ' ἐν Σκύθαισιν οὔτε Πέλοπος ἐν τόποις.
 κερδῶν ἄθικτον τοῦτο βουλευτήριον,

663. μὴ ᾽πικαιούντων. 'If the citizens themselves make no innovations in the laws.' This is directed by the poet against the attempts of Ephialtes to diminish the power of the Areopagus. The conjecture of Stephens for μὴ ᾽πικαιόντων has been adopted by Hermann and others. Linwood and Dindorf prefer μὴ ᾽πικραίνοντων after Wakefield. And this is perhaps the better of the two, if with Hermann and the best MSS. we place the stop at ἐπιρροαῖσι, and read βορβόρῳ δ'. This however divides a proverbial and sententious saying into two parts, nor does it seem necessary, in verses of this sort, which convey general truths, to add the connecting particle. So we have in v. 276, χρόνος καθαίρει πάντα γηράσκων ὁμοῦ. It is, however, not undeserving of notice, that βορβόρῳ ὕδωρ λαμπρὸν μιαίνειν elsewhere occurs alone as a proverb, in Zenobius and others quoted by Hermann. So also Eur. Suppl. 222, λαμπρὸν δὲ θολερῶ δῶμα συμμίξας τὸ σὸν ἡλκυσας οἴκους. Strabo, xv. cap. 1, ὁμοιον γὰρ, ὥς ἂν εἰ διὰ βορβόρου καθαρὸν ἀξιοῖ τις ὕδωρ βεῖν.

666. μῆτε δεσποτούμενον. The sentiment occurred before at v. 500. The best copies give μηδὲ, whence Hermann would read τὸ μὴ δ' ἀναρχον.—περιστέλλουσι, embracing and maintaining as a principle of value. This word is regularly used of observing laws, as Herod. ii. 147; iii. 31; iv. 80. Similarly Eur. Herc. F. 1129, τὴν θεὸν ἔδωκε τὰ σὰ περιστέλλου κακά, 'wrap your own misfortunes about you,' make the best of them, mind them, &c.—βουλευῶ for συμ-

βουλεύω. The moderate views of Aeschylus are here apparent, and also his anxious desire to mediate between the two parties which then ran high in the state, headed respectively by Cimon and Pericles.

668. τὸ δευὼν πᾶν. Cf. v. 497. Cic. Tusc. Disp. iv. § 46, 'Metum si quis sustulisset, omnem vitæ diligentiam sublata fore; quæ summa esset in eis, qui leges, qui magistratus, qui paupertatem, qui ignominiam, qui mortem, qui dolorem timerent.'

670. ταρβεῖν σέβας is like σέβειν σέβας in v. 92, where σέβας is not a cognate accusative. With the Greeks the word did not convey a merely abstract idea. So Agamemnon is called a σέβας, Cho. 48. 150, and we have θεῶν σέβη δεινότες Suppl. 735.

673. Σκύθαισιν. The felicity of the Hyperboreans (Cho. 365) and the general prosperity of the Peloponnese (Oed. Col. 694), may be alluded to in this expression. He may also mean οὐτ' ἐν βαρβάροις οὐτ' ἐν Ἑλλήσιν.

674. κερδῶν ἄθικτον. One would imagine that an insinuation was conveyed against the venality of the other courts.—ὀξύθυμον, ὀξύμητιον, showing prompt resentment and vengeance.—εὐδόντων δὲ, not, as the Schol. explains, ὑπὲρ τῶν ἀποθανόντων τιμῶν, but, 'in behalf of the negligent and remiss.' This is an instance of that verbal antithesis which was noticed on Ag. 792. If there be truth in the story that the Areopagus held its meetings at night, there would be a peculiar significance in the passage.

- αἰδοῖον, ὀξύθυμον, εὐδόντων ὕπερ 675 (705)
 ἐγρηγορὸς φρούρημα γῆς καθίσταμαι.
 ταύτην μὲν ἐξέτειν' ἐμοῖς παραίνεσιν
 ἀστοῖσιν εἰς τὸ λοιπὸν ὀρθοῦσθαι δὲ χρῆ,
 καὶ ψῆφον αἶρειν καὶ διαγνῶναι δίκην
 αἰδουμένους τὸν ὄρκον. εἴρηται λόγος. 680 (710)
- ΧΟ. καὶ μὴν βαρεῖαν τήνδ' ὀμιλίαν χθονὸς
 ζύμβουλός εἰμι μηδαμῶς ἀτιμάσαι.
- ΑΠ. κᾶγωγε χρησμοὺς τοὺς ἐμούς τε καὶ Διὸς
 ταρβέω κελεύω, μῆδ' ἀκαρπώτους κτίσαι.
- ΧΟ. ἀλλ' αἵματηρὰ πράγματ' οὐ λαχὼν σέβεις, 685 (715)
 μαντεῖα δ' οὐκ ἔθ' ἀγνὰ μαντεύσει μένων.
- ΑΠ. ἧ καὶ πατήρ τι σφάλλεται βουλευμάτων
 πρωτοκτόνοισι προστροπαῖς Ἰξίου;
- ΧΟ. λέγεις· ἐγὼ δὲ, μὴ τυχοῦσα τῆς δίκης,
 βαρεῖα χώρα τῇδ' ὀμιλήσω πάλιν. 690 (720)
- ΑΠ. ἀλλ' ἐν τε τοῖς νέοισι καὶ παλαιτέροις
 θεοῖς ἄτιμος εἰ σύ· νικήσω δ' ἐγώ.

678. ὀρθοῦσθαι. 'You are now to rise, and take (each) your vote, and decide the cause with due respect for your oath,' sc. *μηδὲν ἐκδικον φράσειν*, v. 467. The votes were taken up one by one from the *thymele*.—*αἰδουμένους* is a probable correction of Canter's for —*οἰς*, which arose from a mistaken punctuation connecting the participle with *εἴρηται*. But *εἴρηται λόγος* is only another form for the more familiar *ᾧς ἔχει λόγος*, 'I have said it.' Minckwitz compares the Hebrew *Amen*.—At these words the first of the judges drops his vote into the urn. Then follow *ten* couplets, containing a dialogue, or rather a mutual recrimination, between Apollo and the Hegemon of the Chorus; after each of which another judge rises for the same purpose; the last of the twelve giving his vote at the conclusion of the three verses 701—3. The whole passage is parallel to that in 1319 seqq. of the *Agamemnon*. Perhaps the number twelve intentionally refers to a tradition respecting the trial of Poseidon, Apollodor. iii. 14, 2, *Ποσειδῶν δὲ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ κρίνεται, δικάζοντων τῶν δώδεκα θεῶν, Ἀρεῖ· καὶ ἀπολύεται*.

683. τοὺς ἐμούς τε καὶ Διὸς (*ὑμῶν*),

'which are at once mine and my fathers,' i. e. which are at once from me as the *προφῆτης* and from Zeus as the author. Cf. v. 19, and the note on Cho. 116.—*ἀκαρπώτους*, Theb. 614.

686. *μένων*. She means *οὐκέτι ἀγνὰς μενεῖς ἐπὶ τῷ μαντεῖφι*. The participle seems to refer to the changes which have already occurred in the occupation of the Delphic oracle, as explained in the prologue. Hermann and Linwood give *νέμων*, which may be defended by Orest. 592, *Ἀπόλλων ὃς—στόμα νέμει σαφέστατον*. Iph. Taur. 1255, *μαντείας βροτοῖς θεσφάτων νέμων*. Here however *νέμων* sounds like a mere pleonasm.

688. *Ἰξίονος*. Sup. 419. 'Will you venture to say that Zeus was mistaken in his counsels in the matter of Ixion, the first applicant for purification from murder?' i. e. was wrong in admitting him to mercy. The chorus evade the question by simply replying *λέγεις*.—*μὴ τυχοῦσα τῆς δίκης*, 'if I do not gain the cause.' So *μὴ τυχοῦσαι πράγματος νικηφόρου* sup. 455. Phoen. 490, *ἃ μὴ κυρήσας τῆς δίκης πεῖρασσεται δρᾶν*. Schol. *ἐπ' ἀπειλὰς τρέπονται ἀφείσαι τὴν δικαιολογίαν*.

- ΧΟ. τοιαύτ' ἔδρασας καὶ Φέρητος ἐν δόμοις·
Μοίρας ἔπεισας ἀφθίτους θεῖναι βροτούς.
- ΑΠ. οὐκουν δίκαιον τὸν σέβοντ' εὐεργετῆν, 695 (725)
ἄλλως τε πάντως χῶτε δεόμενος τύχοι ;
- ΧΟ. σύ τοι παλαιὰς διανομὰς καταφθίσας
οἴνῳ παρηπάτησας ἀρχαίας θεάς.
- ΑΠ. σύ τοι τάχ', οὐκ ἔχουσα τῆς δίκης τέλος,
ἐμεῖ τὸν ἰὸν οὐδὲν ἐχθροῖσιν βαρύν. 700 (730)
- ΧΟ. ἐπεὶ καθιππάζει με πρεσβῦτιν νέος,
δίκης γενέσθαι τῆσδ' ἐπήκοος μένω,
ὥς ἀμφίβουλος οὔσα θυμοῦσθαι πόλει.
- ΑΘ. ἐμὸν τόδ' ἔργον, λοισθίαν κρῖναι δίκην .

694. ἀφθίτους θεῖναι βροτούς. An exaggerated and invidious way of saying, 'to postpone the death of a mortal man.' Alcest. 12, ἦνσαν δέ μοι θεαὶ Ἄδμητον ἄϊδην τὸν παραντίκ' ἐκφυγεῖν.

695. οὐκουν δίκαιον. We might translate, 'Was it not then right to confer a favour on a devout man, especially when he happened to want it?' But *ὅτε τύχοι* is not, apparently, for the indefinite *ὅποτε τύχοι*, but for *εἰ ποτε τύχοι*, the sentiment being general, 'Is it not right,' &c. This use of the optative is rather rare. Antig. 666, ἀλλ' ὅν πόλις στήσσει, τοῦδε χρὴ κλύειν. Oed. R. 315, ἄνδρα δ' ὠφέλειν ἀφ' ὧν ἔχοι τε καὶ δύναιτο κάλλιστος πόνων. Eur. Bacch. 1255, ὅτε θηρῶν ὀργνῶτο. Il. iv. 262, σὸν δὲ πλεῖον δέσας αἰεῖ ἔσσηχ' ὥσπερ ἐμοί, πικεῖν ὅτε θυμὸς ἀνώγει.

697. σύ τοι. 'You, I say,'—an emphatic repetition of the charge.—*διανομὰς*, 'allotments,' sc. of life, was happily recovered by W. Dindorf from the Schol. of a Vatican MS. on Alcest. 12, where vv. 693—4 and 697—8 are quoted with some slight variations. He suggests however, with much probability, *παλαιὰν διανομήν*. The old reading was *δαίμονας*, which might have been defended by v. 165, *παλαιγενεῖς δὲ Μοῖρας φθίσας*.—*οἴνῳ*. Euripides alludes to this legend, which is not elsewhere expressly mentioned, in Alcest. 33, *Μοῖρας δολίῳ σφήλαντι τέχνῃ*. The worship of the Furies, and probably also of their kindred the Fates (inf. 920), admitted of no wine, but only *νηφάλια μειλίγματα*, sup. 107. Hermann quotes a scholium on Alcest. 33, *οἴνῳ γὰρ ταύτας, πασι, τῶν λογισμῶν ἀπαγαγὼν ἐξηγήσατο*

Ἄδμητον.

700. τὸν ἰὸν. See v. 456. These verses are sarcastically said, in allusion to 689—90. 'Being defeated, you will soon have to spit out your poison, but it shall not harm your enemies.' The reply derives some light from v. 646—7. 'Since you override me thus, and my efforts and appeals to justice are in vain,' &c.—*ἀμφίβουλος οὔσα*, being in doubt, whether to be angry with the city or not.

704. *λοισθίαν δίκην*. What is yet wanting to the decision of the suit, viz. the vote of the party presiding. Pallas does not at this point drop her ballot into one or the other of the urns; indeed she could not do this without leaving the stage and approaching the thymele. It is even doubtful if she holds up any material vote to the eyes of the spectators, though *τήνδε* favours the supposition. Her object is to ascertain first how the judges have voted, in order that she may in no way interfere with their judicial functions. Only, should the votes prove equal, she announces her intention of adding hers in favour of the culprit; that is, of declaring him acquitted. And this she does *verbally* at v. 722, and without giving any actual vote either before or after the counting of the ballots. This became a well-known Attic law, that every culprit should have the benefit of the doubt. See Eur. Iph. Taur. 1483. Electr. 1274. Antipho. p. 135, 51, *τῶν ψήφων ὁ ἀριμὸς ἐξ ἴσου γερόμενος τὸν φεύγοντα μᾶλλον ὠφελεῖ ἢ τὸν διώκοντα*. Cic. pro Milon. § iii., 'Itaque hoc, iudices, non sine causa etiam fictis fabulis doc-

ψῆφον δ' Ὀρέστη τήνδ' ἐγὼ προσθήσομαι. 705 (735)
 μήτηρ γὰρ οὕτως ἐστὶν ἢ μ' ἐγένεατο·
 τὸ δ' ἄρσεν αἰνῶ πάντα, πλὴν γάμου τυχεῖν,
 ἅπαντι θυμῷ, κάρτα δ' εἰμὶ τοῦ πατρός.
 οὕτω γυναικὸς οὐ προτιμήσω μόρον
 ἄνδρα κτανούσης δωμάτων ἐπίσκοπον, 710 (740)
 νικᾷ δ' Ὀρ' στης, κὰν ισόψηφος κριθῇ.
 ἐκβάλλεθ' ὥς τάχιστα τευχέων πάλους,
 ὅσοις δικαστῶν τοῦτ' ἐπέσταλται τέλος.

ΟΡ. ὦ Φοῖβ' Ἀπολλων, πῶς ἀγὼν κριθήσεται;

ΧΟ. ὦ Νύξ μέλαινα μήτερ, ἄρ' ὄρᾳς τάδε; 715 (745)

ΟΡ. νῦν ἀγχόνῃς μοι τέρματ', ἢ φάος βλέπειν.

ΧΟ. ἡμῖν γὰρ ἔρρειν, ἢ πρόσω τιμὰς νέμειν.

ΑΠ. πεμπάζετ' ὀρθῶς ἐκβολὰς ψήφων, ξένοι,
 τὸ μὴ ἀδικεῖν σέβοντες ἐν διαιρέσει.

γνώμης δ' ἀπούσης πῆμα γίνεταί μέγα, 720 (750)
 βαλοῦσά τ' οἶκον ψήφος ὠρθωσεν μία.

tissimi homines memoriae prodiderunt, eum, qui patris ulciscendi causa matrem necavisset, variatis hominum sententiis non solum divina, sed etiam sapientissimae deae sententia liberatum.' Hermann imagines, against Müller, that Pallas actually drops her ballot into the urn at v. 705, on which the Schol. rightly observes, ἐγὼ προσθήσω τὴν ἐσχάτην ψῆφον, ἢ ὅτι, ἂν (ἢ ὅταν Herm.) ἴσαι γένωνται, νικᾷ δ' κατηγορούμενος.

708. τοῦ πατρός. 'I am entirely on the side of the father.' Eur. El. 1103, οἱ μὲν εἰσὶν ἄρσένων, οἱ δ' αὖ φιλοῦσι μητέρας μᾶλλον πατρός.

709. προτιμήσω. See on v. 610.

712. τευχέων. Minckwitz wrongly supposes that there was but one urn. This is refuted by the well-known voting-scene in the *Wasps*, where Bdelycleon conducts his father by stealth to the wrong urn. The votes were all of one kind (see v. 679), and derived their import from the urn into which they were dropped. Photius in v. καθίσκος: ἀγγεῖον τι, εἰς δ' ἐψηφοφόρου οἱ δικασταί, οὕτως ἐκαλεῖτο. Φρύνιχος Μούσαις, Ἰδοὺ, δέχου τὴν ψῆφον. ὁ καθίσκος δέ σοι Ὁ μὲν ἀπολύων οὗτος, ὁ δ' ἀπολλὺς ὁδὶ. The black and white votes seem to have been a later usage. The words ἐν διαιρέσει do not mean that all were con-

fused together in one vessel, as the Schol. thought, διακρίσει τῶν λευκῶν καὶ μελαινῶν.

713. Cf. Agam. 881, δμῶαί, τί μέλλεθ', αἷς ἐπέσταλται τέλος κ.τ.λ.

716. ἀγχόνῃς μοι τέρματ', i. e. τέλος ἔσται ἢ ἀπάγχεσθαι ἢ φάος βλέπειν. The 'noose,' was the last resource in despair. Suppl. 459. 767. Ag. 849.

717. ἡμῖν γάρ. The result is not of vital importance to you alone, for on it depends our being either ruined and undone, or continuing to exercise our prerogatives as heretofore.

720. Schol. γνώμης, ἀντὶ τοῦ ψήφον. Cf. Ag. 1319. Others explain, 'if circumspection be wanting in counting out the votes.' But γνώμη could only mean 'judgment,' which is a totally different idea from 'care' or 'caution.'

721. βαλοῦσα ψήφος. For εἰς ψηφισόμενος βαλὼν, as Hermann rightly explains it. Similarly in Theb. 185, ψήφος κατ' αὐτῶν ὀλεθρία βουλευέσεται, the word stands not for the thing, but for the person or persons who apply it. The meaning is, 'The absence of a single vote may give rise to a great calamity, as on the other hand the addition of it may save a house.' The sentiment is like that in Soph. El. 415, πολλὰ τοι σμικροὶ λόγοι ἐσφηλὰν ἤδη καὶ κατάρθρωσαν βροτούς.

- ΑΘ. ἀνὴρ ὃδ' ἐκπέφευγεν αἵματος δίκην
ἶσον γάρ ἐστι τὰρίθμημα τῶν πάλων.
- ΟΡ. ὦ Παλλὰς, ὦ σώσασα τοὺς ἐμοὺς δόμους,
καὶ γῆς πατρώας ἐστερημένον σύ τοι 725 (755)
κατώκισάς με, καὶ τις Ἑλλήνων ἐρεῖ,
'Αργεῖος ἀνὴρ αὖθις, ἐν τε χρήμασιν
οἰκεῖ πατράοις, Παλλάδος καὶ Λοξίου
ἑκατι, καὶ τοῦ πάντα κραίνοντος τρίτον
Σωτήρος, ὃς πατρώων αἰδεσθεῖς μόρον 730 (760)
σώζει με μητρὸς τάσδε συνδίκους ὀρών.
ἐγὼ δὲ χώρα τῇδε καὶ τῷ σῷ στρατῷ
τὸ λοιπὸν εἰς ἅπαντα πλειστήρη χρόνον
ὀρκωμοτήσας νῦν ἄπειμι πρὸς δόμους,
μήτοι τιν' ἀνδρα δεῦρο πρυμνήτην χθονὸς 735 (765)
ἐλθόντ' ἐποίσειν εὖ κεκασμένον δόρυ.
αὐτοὶ γὰρ ἡμεῖς ὄντες ἐν τάφοις τότε
τοῖς τὰμὰ παρβαίνουσι νῦν ὀρκώματα
ἀμηχάνοισι πράξομεν δυσπραξίαις,
ὁδοὺς ἀθύμους καὶ παρόρνιθας πόρους 740 (770)
τιθέντες, ὡς αὐτοῖσι μεταμέλη πόνος·

724. ὦ Παλλὰς κ.τ.λ. Probably Orestes rushes forward and embraces the knees of the goddess.

727. 'Αργεῖος ἀνὴρ. 'The man is an Argive citizen again,' and no longer ἄτιμος. The MSS. give ἀνὴρ, as usual.

729. τρίτον Σωτήρος. See on Ag. 237. Müller, Diss. p. 195, "Over the conflicting powers of darkness and of light, the vindictive and the conciliatory, stands Zeus Soter in the character of the god who conducts all things to a good issue, and universally, as the Third and Finisher, either adjusts the difference between two others, or completes what two others have begun."—πατρώων μόρον, in the capacity of Zeus πατρώος, sup. 610.

731. ὀρὸν τάσδε συνδίκους (οὐσας) μητρὸς, seeing that *they* were taking my mother's part, he took my father's.

734. πρὸς δόμους, to Argos, having first ratified an alliance between it and Athens here on the spot. This treaty was in fact made the year this play was acted, B.C. 459. The measure, Müller has taken care to point out (Diss. p. 85), was pro-

moted by the very party to whom Aeschylus was politically opposed. His approval of it is one of the proofs (see above, v. 666) that he was a man who was above becoming the mere tool of a party, and whose object was to advance the national good without regard to the frivolous charge of political inconsistency. To a like historical event in Ol. 89. 4, Euripides appears to allude, Suppl. 1191, ὃ δ' ὄρκος ἔσται, μήποτε' Ἀργεῖους χθόνα ἐς τὴνδ' ἐποίσειν πολεμίων παντευχίαν. Eur. Heracl. 313, καὶ μήποτε' ἐς γῆν ἐχθρὸν αἰρεσθαὶ δόρυ, viz. Argos against Athens.—πρυμνήτην χθονὸς, the head of the Argive land. Cf. χώρας τῆσδε πρυμνήτης ἀναξ, sup. 16.—εὖ κεκασμένοι, 'well provided,' 'well arrayed.' Equit. 685, πανουργίας μελίσσι κεκασμένοι. Eur. El. 616, φρουραῖς κέκασται δεξιάς τε δορυφόρων; Photius, κεκασμένοι, ἀκοσμημένοι. From the obsolete κέσσομαι, (or καίνυμι, as others think, after Buttmann), the root being καδ.

739—41. πράξομεν—ὡς μεταμέλη. The construction is the same as Suppl.

ὀρθουμένων δὲ, καὶ πόλιν τὴν Παλλάδος
τιμῶσιν αἰεὶ τήνδε συμμαχῶ δορὶ,
αὐτοῖσιν ἡμεῖς ἐσμεν εὐμενέστεροι.
καὶ χαῖρε, καὶ σὺ καὶ πολισσοῦχος λεῶς 745 (775)
πάλαισμ' ἄφυκτον τοῖς ἐναντίοις ἔχοις,
σωτήριόν τε καὶ δορὸς νικηφόρον.

ΧΟ. ἰὼ θεοὶ νεώτεροι, παλαιοὺς νόμους 8τρ.
καθιππάσασθε, κακὰ χερῶν εἰλεσθέ μου.

ἐγὼ δ' αἴτιμος ἂ τάλαινα βαρύκοτος 750 (780)

ἐν γὰρ τᾶδε, φεῦ,

ἰὼν ἰὼν ἀντιπενθῇ μεθεῖσα καρδίας,

στολαγμὸν χθονὶ

ἄφορον ἐκ δὲ τοῦ λιχὴν ἄφυλλος, (785)

318. πρᾶσσις ἂν ἑς Ἀργεῖον ἀναστήσῃ
στόλον, where see the note. Both παρ-
βαίνουσι καὶ αὐτοῖσι, which latter is
pleonastically added, depend on μεταμέλῃ.
The Greeks say either μεταμέλει μοι πόνος
or μεταμέλει μοι πόνον. Cf. Nub. 1114,
οἶμαι δὲ σοι ταῦτα μεταμελήσειν.—δυσ-
πραξίας is the dative of the means,—‘we
will bring it to pass, by perplexing ill-
successes, namely by causing dispiriting
expeditions and disastrous ways, that they
shall repent of their pains.’ He pledges
himself that as a δαίμων in Hades he will
oppose any Argive army that shall in
future invade Attica.

742. ὀρθουμένων, sc. τῶν νῦν ὀρκω-
μάτων, ‘if they are rightly and duly ob-
served.’ Or perhaps πραγμάτων is to
be supplied, as in Theb. 263, εἰ ξυντυ-
χόντων, ‘if matters go well.’ It is at all
events needless to read ὀρθουμένοισι.—
τιμᾶν with a dative, Suppl. 108.

744. There is difficulty in αὐτοῖσιν,
which should mean *ipsis* at the beginning
of a sentence, and in ἐσμέν for ἐσόμεθα.
Hermann attempts to remedy both evils
by reading καὶ τοὶ γ' ἂν ἡμεῖς εἰμεν, while
Dindorf incloses in brackets 737—744.
The use of ὀρθουμένων is however signi-
ficant as an Aeschylean idiom, and the
present ἐσμέν is sufficiently defended
by Prom. 178. 786. 969. Ag. 125. The
position of αὐτοῖσι seems here to be ex-
ceptional; but it was intended as a coun-
terpart to αὐτοῖσι in 741.

746. πάλαισμα. Schol. τὴν ἐμὴν ἐπι-
κουρίαν. Rather, (the words being ad-

dressed to Athena in her attribute of
Νίκη,) ‘may you have a way of wrestling
from which your enemies find no escape.’
The same metaphor as in τριακτήρ, ‘a
victor,’ Ag. 165.—Apollo and Orestes
here depart, the latter for Argos. Athena,
the Furies, and the Areopagites, remain.

750. ἐγώ. The verb is deferred to
v. 757. Cf. v. 95. This is better than to
take μεθεῖσα for μεθήσω with the Schol.
She meant to say ἐγὼ γενήσομαι δυσκόστα,
but puts it in the form of a deliberative
question.—ἰὼν, ‘poison,’ as in v. 700.—
ἀντιπενθῇ, Schol. ἰσοπενθῇ, ὁμοία δρῶντα
οἷς πέπονθα. Hermann confidently con-
nects ἀντιπενθῇ καρδίας. But καρδίας goes
more naturally either with μεθεῖσα, ‘let-
ting fall from my heart a poison in return
for what I have endured, a drop causing
sterility to the land’ (cf. μαραινέται χερὸς,
v. 270), or better still perhaps with ἰὼν, as
ἰὸς καρδίαν προσήμενος Ag. 807, ἰὸς ἐκ
φορημάτων sup. 456. In ἄφορος, ἄφυλ-
λος, ἄτεκνος, the three usual conditions of
prosperity are alluded to, viz. the increase
of flocks, corn, and the human race. See
the note on Suppl. 671. Properly, ἄφορος
is ‘not bearing,’ as δένδρεα καὶ καρποφόρα
καὶ ἄφορα πολλὰ, Herod. ii. 156. Here it
obviously means ‘causing the state of
ἀφορία, or non-productiveness.’—λιχὴν,
‘a blight,’ Cho. 273. The dochmiac
verse would be improved by reading ἐκ δὲ
τοῦδ' ἄφυλλος λιχὴν. The words would
have been transposed on account of the
hiatus, if τοῦδ' was written τοῦ.

- ἄτεκνος, ὦ δίκαια, πέδον ἐπισύμενος, 755
 βροτοφθόρους κηλίδας ἐν χώρᾳ βαλεῖ
 στεναῖω; τί ῥέξω; γένωμαι
 δυσσοῖστα πολίταις ἄπαθον; (790)
 ἰὼ, μεγάλα τοι, κόραι δυστυχεῖς
 Νυκτὸς ἀτιμοπενθεῖς. 760
4Θ. ἐμοὶ πίθεσθε μὴ βαρυστόνως φέρειν
 οὐ γὰρ νενίκησθ', ἀλλ' ἰσόψηφος δίκη (795)
 ἐξήλθ' ἀληθῶς, οὐκ ἀτιμία σέθεν.
 ἀλλ' ἐκ Διὸς γὰρ λαμπρὰ μαρτύρια παρήν,
 αὐτὸς θ' ὁ φήσας αὐτὸς ἦν ὁ μαρτυρῶν, 765

758. *δυσσοῖστα*. So Müller for *δύσοιστα*. The feminine form is defended by several examples, as *παναρκέτη* Cho. 61, *εὐφιλήτη* Theb. 104, *περικλύστη* Pers. 598. *πολυφόρβη* Hes. Theog. 912. *ἀκλύστη* Iph. A. 121. Porson on Med. 822, "femininas formas, cum jam paullatim obsoleviscent, poetas et Attici, vel ornatus vel varietatis ergo, subinde revocabant." 'Should I become intolerable to the citizens, for what I have endured from them?' sc. δι' ἃ ἔπαθον. The MSS. give *ἔπαθον*. The correction in the text was made by the present editor before Hermann suggested it. But Hermann, Linwood, and Dindorf give *γελῶμαι* from Tyrwhitt, comparing οἶμοι *γελῶμαι* Antig. 838, while others with the Schol. very harshly repeat τί with *γένωμαι*.

759. *μεγάλα τοι*, i. e. *δεινὰ ἔστιν ἃ ἔπαθον*.

761 seqq. Here Athens first attempts to assuage the wrath of the Erinyes, and to convert them into *Eumenides*, or "well-wishers" to the Athenian land, in which they are destined henceforth to dwell. To this passage Photius alludes in v. *Εὐμενίδες*: *Αἰσχύλος Εὐμενίσιν εἰπὼν τὰ περὶ τὴν κρίσιν τὴν Ὀρέστου φησὶν ὡς ἡ Ἀθηνᾶ ἐπράυνε τὰς Ἐρινύδας ὥστε μὴ χαλεπῶς ἔχειν πρὸς τὸν Ὀρέστην*. *Εὐμενίδας* [δὲ] αὐτὰς ὠνόμασεν.

763. *ἀληθῶς*. Here for *ἀδόλως*, fairly and really. Pallas means to assure them that the equality of votes was independent of her own ballot, and that such equality being neither a victory nor a defeat, they have nothing to complain of on the latter score.

764. *μαρτύρια*. It is a question worthy

of consideration, whether such words as this were not pronounced as a triasyllable. The final *ἰά* seems, in fact, to have had nearly the metrical power of *αι*. So sup. 107, *χοδὸς τ' ὁλίνους, νηφάλια μειλίγματα*. v. 463, *ὅμεις δὲ μαρτύρια τε καὶ τεκμήρια καλεῖσθ'*. Ag. 1568, *αὐτοῦ ξένια δὲ τοῦδε δύσθεος πατήρ*. Oed. R. 301, *ἄρρητὰ τ' οὐράνια τε καὶ χθονοσσιβῆ*. Soph. El. 326, *Χρυσόθεμιν ἔκ τε μητρὸς ἐντάφια χερσὶν*. Eur. Suppl. 1196, *ἐν ᾧ δὲ τέμνειν χρή σφάγια σ' ἀκούε μου*, where Elmsley would read *σφάγια χρή σ'*. The grounds for the supposition proceed (1) on the known principles of hyperthesis, as *τάλαινα* for *ταλάνια*, *λέαινα* for *λεάνια*, &c. (2) On actual examples of *ἰά* pronounced like *γᾶ*, as *διὰ* is constantly a long monosyllable, e. g. Pers. 565. Cho. 774. Theb. 343, &c., and so *στόμια* Theb. 194, *καρδία* Suppl. 68, &c. (3) Words in *ιος* which must have been pronounced *yos*, as *αἰφνίδιος* Prom. 698, *μυριόνταρχος* Pers. 972 (where see the note). (4) The uniform regularity of the Aeschylean senarius, which naturally rejects resolved feet in these places. (See however Suppl. 382.)

765. *ὁ φήσας*. So Hermann for *ὁ θήσας* (Θ for Θ). Franz gives *ὁ θήζας* with Wieseler. The Schol. has *ἔφασκε γὰρ ὁ Ἀπόλλων, γρόμη Διὸς μαντεύεσθαι*, though this is an explanation, and a correct one, of the preceding verse. Turnebus edited *ὁ χρήσας*, which has been admitted as the common reading, though destitute of authority. By *αὐτὸς ὁ φήσας* he means the same god who delivered the oracle as the mouth-piece of Zeus. Compare Aesch. frag. 266, *ὁ δ' αὐτὸς ὕμνων, αὐτὸς ἐν θοῇ παρὼν, αὐτὸς τὰδ' εἰπὼν, αὐτὸς*

- ὥς ταῦτ' Ὀρέστην δρῶντα μὴ βλάβας ἔχειν.
 ὑμεῖς δέ τοι γῇ τῇδε μὴ βαρὺν κότον (800)
 σκήψητε, [μὴ θυμοῦσθε, μῆδ' ἀκαρπίαν
 τεύξῃτ',] ἀφείσαι † δαιμόνων σταλαγμάτα,
 βρωτῆρας αἰχμὰς σπερμάτων ἀνημέρους· 770
 ἐγὼ γὰρ ὑμῶν πανδίκως ὑπίσχομαι
 ἔδρας τε καὶ κευθμῶνας ἐνδίκου χθονὸς (805)
 λιπαροθρόνοισιν ἡμένας ἐπ' ἐσχάrais
 ἔξειν, ὑπ' ἀστῶν τῶνδε τιμαλφουμένας.
- ΧΟ. ἰὼ θεοὶ νεώτεροι, παλαιοὺς νόμους ἀντ.
 καθιππάσασθε, καὶ χερῶν εἵλεσθέ μου. 776
 ἐγὼ δ' αἴτιμος ἂ τάλαινα βαρύκοτος (810)

ἐστὶν ὁ κτανὼν τὸν παῖδα τὸν ἐμόν. Xen. Anab. iii. 2, 4, αὐτὸς ὁμόσας ἡμῖν, αὐτὸς δεξιὰς δούς, αὐτὸς ἐξαπατήσας, συνέλαβε τοὺς στρατηγούς. Translate, 'The very god who declared it was also he who bore testimony (from Zeus), that Orestes for doing this should receive no harm.'

767. τοι. The conjecture of Hermann for τῇ, the Med. and others having ὑμεῖς δέ τε τῇδε γῇ. In the next verse Elmsley corrected σκήψῃτε for σκήψῃσθε. The aorist conveys the notion of a momentary stroke, while the present θυμοῦσθε implies the endurance of their wrath.

769. δαιμόνων. This word is doubtful, though it derives some little countenance from βόσκημα δαιμόνων in v. 292. Various conjectures have been proposed; πνευμένων, Wakefield; διὰ γόνων, Franz; σκήψῃτ', ἀφείσαι δαῖων σταλαγμάτων βρωτῆρας αἰχμὰς, Herman, who incloses the intermediate words in brackets, as a mere tautology, and joins σπερμάτων ἀνημέρους. He ingeniously remarks, that the βῆσις will thus have thirteen lines corresponding with that next after the choral ode. It is singular too that the concluding iambics of the goddess are also thirteen, v. 863 seqq. I formerly proposed λαιμάτων or λαιμόνων, 'from your throats,' as we have ἐμεῖ τὸν ἰὼν v. 700. Cf. Ar. Av. 1562, κῆρ' ἀνῆλθ' αὐτῷ κάτωθεν πρὸς τὸ λαῖμα τῆς καμήλου Χαιρεφῶν ἡ νυκτερίς. Photius, λαίμα' ἀπὸ τοῦ λαιμῶν εἰρηται, τὸ βρένθμα. The schol. records a variant στενάγματα for σταλάγματα.

770. αἰχμὰς, 'influences,' Scholéf. Aeschylus uses αἰχμη in a very peculiar sense; see on Ag. 467. Scaliger proposed αἰχ-

μοὺς, but the Schol. has αἰχμὰς βιβρώσκουσαι τὰ σπέρματα. Here it refers to ἀφείναι, 'darting poison-drops like arrows.'

772. ἐνδίκου. This is said by a kind of prolepsis or anticipation, 'made just by your presence amongst them.'

773. λιπαροθρόνοισιν. The temple of the Σεμελὰ at the foot of the Areopagus contained, besides a subterranean chasm (κευθμὼν, θάλαμοι, κεύθη, inf. 958. 989), certain low hearths or fire-places, which are here called 'resplendent with fat,' because the goddesses seem to have been worshipped with oil poured upon greasy wool. Such is the ingenious conjecture of Müller, Diss. p. 181, who quotes Pausan. viii. 42, 5, to prove that the black Demeter, also an Erinys, was thus honoured at Phigalia. The epithet may indeed only mean 'richly-enthroned,' as λιπαρὰ was a favourite epithet of Athens itself. But the following passages may be cited as adding weight to Müller's view:—Lucian, Alexandr. p. 238, εἰ μόνον ἀηλιμμένον που λίθον ἢ ἐσπεφανωμένον θεόσαίτο, προσπίπτων εὐθὺς καὶ προσκυνῶν. Theophrast. Char. περὶ Δεισιδ., καὶ τῶν λιπαρῶν λίθων τῶν ἐν ταῖς τριόδοις παρὶν ἐκ τῆς ληκθούου ἔλαιον καταχεῖν, καὶ ἐπὶ γόνατα πεσὼν καὶ προσκυνήσας ἀπαλλάττεσθαι. Pausan. x. 24, 5, ἐπαναβάντι δὲ ἀπὸ τοῦ μνήματος λίθος ἐστὶ [Δεελφοῖς] οὐ μέγας· τούτου καὶ ἔλαιον δσημέραι καταχέουσι, καὶ κατὰ ἑορτὴν ἐκάστην ἑρία ἐπιτιθέασι τὰ ἀργύ. So the stones which served as seats before the heroic palaces (types, perhaps, of the later Ἀγυαῖς, or stone pillar) were λευκοί, ἀποστίλβορες ἀλείφατος, Od. iii. 408.

ἐν γὰρ τᾷδε, φεῦ,
 ἱὸν ἱὸν ἀντιπενθῇ μεθεῖσα καρδίας,
 σταλαγμὸν χθονὶ
 ἄφορον ἐκ δὲ τοῦ λιχὴν ἄφυλλος, 780
 ἄτεκνος, ᾧ δίκαια, πέδον ἐπισύμενος,
 βροτοφθόρους κηλῖδας ἐν χώρᾳ βαλεῖ·
 στενάζω; τί ῥέξω; γένωμαι
 δυσσοῖστα πολίταις ἄπαθον; 785 (820)
 ἰὼ, μεγάλα τοι, κόραι δυστυχεῖς
 Νυκτὸς ἀτιμοπενθεῖς.

ΑΘ. οὐκ ἔστ' ἄτιμοι, μὴδ' ὑπερθύμως ἄγαν
 θεαὶ βροτῶν στήσητε δύσκηλον χθόνα. (825)
 καὶ γὰρ πέποιθα Ζηνὶ, καὶ τί δεῖ λέγειν; 790
 καὶ κλῆδας οἶδα δωμάτων μόνη θεῶν,
 ἐν ᾧ κεραυνὸς ἔστιν ἐσφραγισμένος
 ἀλλ' οὐδὲν αὐτοῦ δεῖ· σὺ δ' εὐπειθὴς ἔμοι
 γλώσσης ματαίας μὴ ἑκβάλης ἐπὶ χθόνα (830)
 καρπὸν, φέροντα πάντα μὴ πράσσειν καλῶς. 795
 κοῖμα κελαινοῦ κύματος πικρὸν μένος,
 ὥς σεμνότημος καὶ ξυνοικῆτωρ ἔμοι.
 πολλῆς δὲ χώρας τῆσδ' ἔτ' ἀκροθίνια,

789. στήσητε, for καταστήσητε. Linwood conjectures κτίσητε. — δύσκηλον, Schol. δυσθεράπευτον.—βροτῶν is added to χθόνα for the sake of the antithesis with θεαί (see on v. 674. Cho. 122), and is not to be taken with δύσκηλον.

790. καὶ τί δεῖ λέγειν; An Attic formula when something is suppressed which it is superfluous or disagreeable to add. Plat. Symp. p. 217, c, συνεγυμνάζετο οὐν μοι καὶ προσεπάλαιε πολλάκις, οὐδὲν γὰρ μοι πλέον ἦν. Ag. 581, καὶ νῦν τὰ μάσσω μὲν τί δεῖ σ' ἔμοι λέγειν; Eur. Andr. 920, ὁλεῖ γὰρ μ' ἐνδίκαις· τί δεῖ λέγειν; Herc. F. 1270. Phoen. 43, &c. Demosth. p. 126, init. καὶ τί δεῖ τὰ πολλά λέγειν; The sense is, 'I have the means at my disposal to compel you if I please; but I prefer to try the arts of persuasion' (v. 845. 928).

791. δωμάτων. The rooms, or storehouses. Cf. Cho. 649. Ar. Av. 1537,

καλλίστην κόρην (Βασίλειαν), ἥτις ταμίει τὸν κεραυνὸν τοῦ Διός.—ἐν ᾧ, sc. τόπῳ. Hermann gives δώματος, Linwood ἐν οἷς, with the Farnese MS.

793. σὺ δ'. It is to be observed, that Athena has heretofore generally addressed the Erinyes collectively. From this place to the end the Coryphaeus alone speaks and is spoken to, the singular being used throughout.

794. γλώσσης ματαίας καρπὸν, a rashly uttered curse.—φέροντα κ.τ.λ., Schol. τὸν πάντα ποιῶντα κακὸς πράττειν.

796. κελαινοῦ κύματος, of your dark intentions (cf. 629).

798. πολλῆς χώρας, i. e. μεγάλης. So ἄλω πολλήν, ἀσπίδος κύκλον, Theb. 484. See Baehr on Herod. iv. 109. Offerings of the first-fruits of the earth shall be made to them in behalf of prolific marriages. These offerings are called τὰ ἐκ γῆς δυσφρόνων μευλίγματα, Cho. 270. Schol. ὡς προτέλεια θυόντων Ἀθήρησι

θύη πρὸ παίδων καὶ γαμηλίου τέλους, (835)
 ἔχουσ' ἐς αἰεὶ τόνδ' ἐπαινέσεις λόγον. 800

ΧΟ. ἐμὲ παθεῖν τάδε, φεῦ, στρ.

ἐμὲ παλαιόφρονα, κατὰ τε γὰν οἰκεῖν
 ἀτίετον, φεῦ, μύσος. (840)
 πνέω τοι μένος ἅπαντά τε κότον. 805

οἶ οἶ, δᾶ, φεῦ.

† τίς μ' ὑποδύεται πλευρὰς ὀδύνα ;

θυμὸν αἶε, μᾶτερ

Νύξ' ἀπὸ γάρ με τιμᾶν
 δαναιᾶν θεῶν (845)

δυσπάλαμοι παρ' οὐδὲν ἦραν δόλοι.

ΑΘ. ὀργὰς ξυνοίσω σοι· γεραιτέρα γὰρ εἶ. 810

[καίτοι γε μὴν σὺ κάρτ' ἐμοῦ σοφωτέρα,]
 φρονεῖν δὲ κᾶμοι Ζεὺς ἔδωκεν οὐ κακῶς. (850)
 ὑμεῖς δ' ἐς ἀλλόφυλον ἐλθούσαι χθόνα

ταῖς Ἑρινόσι.—πρὸ παίδων, cf. Ag. 978, τὸ μὲν πρὸ χρημάτων κτησίων ὄκνος βαλὼν, for ὑπὲρ, 'in behalf of.'

802. κατὰ γὰν οἰκεῖν. The same as κατοικεῖν γῆς, in allusion to Athena's proffer of a permanent settlement and cultus in the land. If this be the sense, ἀτίετον μύσος shows that it is spoken of ironically as a thing of no worth after the dishonour they have suffered. Hermann has οἰχεῖν and μῖσος, in which latter Franz and Minckwitz agree, the Med. and others having μύσος. Both corrections seem probable. In the same sense οἰχομαι often means 'I am done for,' 'there is an end of me.'

806. This verse seems defective, as it does not fall in with the dochmiac metre. Hermann gives τίς μ' ὑποδύεται, τίς ὀδύνα πλευράς ;

809. δαναιᾶν. So Franz and Linwood with L. Dindorf for δαμίων or δαμίαν. The Schol. must have read δαμίαν or δαμίαν. The former is explained οἱ δόλοι γὰρ τῶν θεῶν ὥς οὐδὲν παρηράν με τῶν δημοσίων τιμῶν, the latter τὴν δημοσίαν ὑπὸ θεῶν δεδομένην. This ὑπὸ θεῶν δεδομένην, which Hermann professes not to understand, arose from wrongly construing τιμᾶν θεῶν. He himself gives τιμᾶν ἀμᾶν. But cf. γέρας παλαιῶν v. 372.—παρ' οὐδὲν,

sc. θέμενοι με, as Ag. 221. The phrase αἶρειν τινὰ ἀπὸ τιμῶν is remarkable. It seems to mean, 'to lift one and carry him off from his appointed duties.'—δυσπάλαμοι, difficult to grapple with. Cf. Suppl. 846. Ag. 1509.

810. ὀργὰς κ.τ.λ. Here also we may notice unusual Greek, συμφέρειν τινὶ τι, and its close coincidence with our idiom, 'to bear with a person in something,' for ἀνέχεσθαι. Cf. Med. 13, πάντα συμφέρουσ' Ἰδσονι. Herc. F. 1366, ψυχὴν βιάζου τὰμὰ συμφέρειν κακᾶ. The next verse is evidently spurious, and had been marked as such by the present editor before Hermann omitted it. It was intruded by some one who thought the idea of φρονεῖν not sufficiently conveyed by γεραιτέρα. Pallas was before complimented by the chorus as the goddess of wisdom, τῶν σοφῶν γὰρ οὐ πένει, v. 409.

813. ὑμεῖς δ' κ.τ.λ. 'You, if you leave me in disdain and depart for some other land, will be enamoured of this, and regret that you resigned it; I forewarn you of this; for my citizens are destined to come to great glory in the course of time, and will build you a temple hard by the Acropolis, where you will obtain such honours both from men and women as you would not be likely to meet with from others.'

γῆς τῆσδ' ἐρασθήσεσθε· προϋννέπω τάδε.
 οὐπιρρέων γὰρ τιμώτερος χρόνος 815
 ἔσται πολίταις τοῖσδε· καὶ σὺν τιμίαν
 ἔδραν ἔχουσα πρὸς δόμοις Ἐρεχθέως (855)
 τεύξει παρ' ἀνδρῶν καὶ γυναικείων στολῶν
 ὄσων παρ' ἄλλων οὐποτ' ἂν σχέθοις βροτῶν.
 σὺ δ' ἐν τόποισι τοῖς ἐμοῖσι μὴ βάλης 820
 μῆθ' αἱματηρὰς θηγάνας, σπλάγχχνων βλάβας
 νέων, αἰοῖνοις ἐμμανεῖς θυμώμασι· (860)
 μῆδ', ἐξελοῦσ' ὡς καρδίαν ἀλεκτόρων,
 ἐν τοῖς ἐμοῖς ἀστοῖσιν ἰδρύσῃς Ἄρη
 ἐμφύλιόν τε καὶ πρὸς ἀλλήλους θρασύν. 825
 θυραῖος ἔστω πόλεμος, οὐ μόλις παρῶν

817. πρὸς δόμοις Ἐρεχθέως. The temple of the Erinyes lay between the Areopagus and the Acropolis, which is here called 'the palace of Erechtheus,' because the Erechtheum formed a prominent feature of the citadel.

819. ὄσων. So the syntax seems to require for ὄσων, which appears to have originated in the idea that it referred to ἔδραν. The genitive removes every difficulty, and seems more probable than to suppose a verse lost, with Hermann, Linwood, and Dindorf.

821. σπλάγχχνων βλάβας νέων. 'Incitements to blood, injurious to young hearts,' because the loss of the young was an especial grievance to a military state. Cf. Suppl. 648, ἦβας δ' ἄνθος ἄδρεπτον ἔστω, μῆδ' Ἀφροδίτης εὐνάτωρ βροτολοιγὸς Ἄρης ἐέρσειεν ἑωτον.—ἐμμανεῖς, agreeing with θηγάνας, may mean 'carried to madness by rage,' and this seems safer than to give it an active sense, ἐκμαινούσας. By βόαια θυμώματα are meant quarrels not proceeding from wine, like mere drunken brawls of the κῶμος (Ag. 1160), but the deadly hatred of party feelings. Hermann does not appear to have improved on the passage by his new punctuation, μῆθ' αἱματηρὰς, θηγάνας σπλάγχχνων, βλάβας, Νέων αἰοῖνοις ἐμμανεῖς θυμώμασι.

823. ἐξελοῦσ' ὡς. 'Having taken out the heart as from fighting cocks, establish among my citizens a civil war, and one that is mutually merciless.' There seems no sufficient reason to question ἐξελοῦσα,

for which Hermann has admitted, as "vera haud dubie," Musgrave's improbable conjecture ἐκείνουσ' ὡς. The Schol. has ἀνακτερώσασα, which must not be taken as a gloss on the participle, but as giving the general sense of the whole passage. The notion of transferring the hearts of the birds to the citizens is of course a mere figure, and one that happily expresses that sort of spirit which will fight to the death rather than yield.—θρασύν, 'cruel,' 'remorseless.' So Prom. 42, αἰ γέ δὴ νηλὴς σὺ καὶ θράσους πλέως.

826. θυραῖος. 'Let there be foreign (not civil) war, coming not scantily but in abundance to him who shall feel a strong desire for glory; but of domestic broils not a word be spoken.' The object of the poet, as Müller remarks, *Dias* p. 86—7, is to recommend conquest to the Athenians, as the best means of diverting them from party contentions. From v. 746 one might suspect some military enterprise was about to be undertaken.—οὐ μόλις, Ag. 1049. Scholefield rightly understood this passage, 'quantumcunque sit, nihil moror, dummodo non sit domesticum.' The οὐ so completely negatives μόλις, that the more correct particle μὴ is scarcely required after the imperative. Hermann, misled by the Schol. οὐ μακρὰν, by which he meant 'soon,' gives ἡ for οὐ, "foris sit bellum, aut brevi spatio remotum, in quo magnus erit gloriae amor." Significatur autem pugna Marathonica." (So a marginal gloss on θυραῖος in the Med., δ

- ἐν ᾧ τις ἔσται δεινὸς εὐκλείας ἔρως (865)
 ἐνοικίου δ' ὄρνιθος οὐ λέγω μάχην.
 τοιαῦθ' ἐλέσθαι σοι πάρεστιν ἐξ ἐμοῦ·
 εὖ δρῶσαν, εὖ πάσχουσαν, εὖ τιμωμένην, 830
 χώρας μετασχεῖν τῇσδε θεοφιλεστάτης.
 ΧΟ. ἐμὲ παθεῖν τάδε, φεῦ, ἀντ. (870)
 ἐμὲ παλαιόφρονα, κατὰ τε γὰρ οἰκεῖν
 ἀτίετον, φεῦ, μύσος.
 πνέω τοι μένος ἅπαντά τε κότον. 835
 οἶ οἶ, δᾶ, φεῦ.
 † τίς μ' ὑποδύεται πλευρὰς ὀδύνα; (876)
 θυμὸν αἶε, μᾶτερ
 Νύξ· ἀπὸ γάρ με τιμᾶν
 δαναίων θεῶν
 δυσπάλαμοι παρ' οὐδὲν ἦραν δόλοι. 840 (880)
 ΑΘ. οὔτοι καμουμαί σοι λέγουσα τὰγαθὰ·
 ὥς μήποτ' εἴπῃς πρὸς νεωτέρας ἐμοῦ
 θεὸς παλαιὰ καὶ πολισσούχων βροτῶν
 αἴτιμος ἔρρειν τοῦδ' ἀπόξενος πέδον.
 ἀλλ' εἰ μὲν ἀγνόν ἐστί σοι Πειθοῦς σέβας, 845 (885)
 γλώσσης ἐμῆς μείλιγμα καὶ θελκτήριον,
 σὺ δ' οὖν μένοις ἄν· εἰ δὲ μὴ θέλεις μέναι,

Περσικός.) All the commentators wrongly take ἐν ᾧ for ἐν ᾧ πολέμῳ.

828. οὐ λέγω. 'But I prefer not to speak of the contest of the domestic bird.' See on Pers. 752, ἐνδον αἰχμᾶζειν. Pind. Ol. xii. 20, ἐνδομάχας ἀλέκτωρ. The phrase οὐ λέγω was used by a sort of euphony when any ill-omened subject was brought forward. The custom of cock-fighting is very ancient; for Sir Charles Fellows found it sculptured on one of the Xanthian marbles (Travels in Asia Minor, 1838). Aelian, Var. Hist. ii. 28, says that the Athenians adopted the practice after the Persian war, Themistocles having been struck with the courage with which these birds contended, not for homes, glory, nor freedom, but simply not to be beaten.

845. Πειθοῦς σέβας. This is a confused construction, apparently for εἰ σεβίζει τὴν

Πειθῶ, γλώσσης ἐμῆς μείλιγμα, καὶ εἰ θελκτηρία σοί ἐστι. Or perhaps we should read thus; γλώσσης τ' ἐμῆς μείλιγμα σοῦ θελκτήριον, 'and if the soothing eloquence of my tongue can appease you.' Cf. Suppl. 442, γένοιτο μύθος μύθος ἂν θελκτήριος. It is also possible (cf. inf. 928) that ἐστί μοι Πειθοῦς σέβας should be restored. The Schol. gives the general sense pretty correctly, εἰ πειθῇ τῷ μείλιγματι τῆς ἐμῆς γλώσσης. Hermann's explanation is too complex for Aeschylus, εἰ πειθοῦς γλώσσης ἐμῆς ἀγνὸν σέβας ἐστί σοι μείλιγμα καὶ θελκτήριον. Mr. Drake succeeds better in making ἀγνὸν καὶ θελκτήριον, "holy and propitiatory," the predicate: but the sentence is, at best, irregular.

847. On σὺ δ' οὖν see v. 217. If nothing has been lost before this verse (and the Schol. found the text as we now

οὐτὰν δικάϊως τῇδ' ἐπιρρέποις πόλει
μῆνιν τιν' ἢ κότον τιν' ἢ βλάβην στρατῶ.
ἔξεστι γάρ σοι τῆσδε γαμόρῳ χθονὸς
εἶναι δικάϊως ἐς τὸ πᾶν τιωμένη.

850 (890)

ΧΟ. ἄνασσ' Ἀθάνα, τίνα με φῆς ἔχειν ἔδραν;

ΑΘ. πάσης ἀπήμον' οἰζύος· δέχου δέ σύ.

ΧΟ. καὶ δὴ δέδεγμαι· τίς δέ μοι τιμὴ μένει;

ΑΘ. ὥς μὴ τιν' οἶκον εὐθενεῖν ἄνευ σέθεν.

855 (896)

ΧΟ. σὺ τοῦτο πράξεις, ὥστε με σθένειν τόσον;

ΑΘ. τῷ γὰρ σέβοντι ξυμφορὰς ὀρθώσομεν.

ΧΟ. καὶ μοι πρὸ παντὸς ἐγγύην θήσῃ χρόνου;

ΑΘ. ἔξεστι γάρ μοι μὴ λέγειν ἂ μὴ τελῶ.

ΧΟ. θέλξεν μ' εἰκοας, καὶ μεθίσταμαι κότου.

860 (900)

ΑΘ. τοιγὰρ κατὰ χθόν' οὖσ' ἐπικτήσῃ φίλους.

ΧΟ. τί οὖν μ' ἄνωγας τῇδ' ἐφυνμήσαι χθονί;

have it), the sense of these particles must here be rather exceptional, 'why then, do you stay.' One might have expected this speech of Athena to agree numerically with the preceding, as that at v. 761 agrees with that at v. 788.

848. *ἐπιρρέποις* is here active, as it seems to be in *Agam.* 331, unless we should here read *ἐπικλήτοις*, comparing v. 768. These two words appear also to be confused in *Cho.* 52.

850. *τῆσδε γαμόρφ.* So *Dobree* for *τῆδε γ' ἀμοίρου*. *Dr. Donaldson* gives *τῆσδ' ἐπ' εὐμοίρου χθονός.*

854. *καὶ δὴ δέδεγμαι.* 'Supposing now I do accept it; what honour is in reserve for me?' On this idiom, in which a contingent case is regarded, for the sake of argument, as realised, see *Elmsley* on *Med.* 380. So *Cho.* 556, *καὶ δὴ θυρωρῶν οὐκίς ἂν φαίδρῳ φρενὶ δέξαιτ'.* *Vesp.* 1224, *ἐγὼ εἰσوماί· καὶ δὴ γάρ εἰμ' ἐγὼ Κλέων.* To the same usage we should apparently refer *Suppl.* 493, *καὶ δὴ φίλον τις ἔκταν' ἀγνοίας ὄπο,* 'Supposing one should kill a friend through not knowing him.'

855. *εὐθενεῖν.* So *Scaliger* for *εὐ σθένειν* or *εὐσθενεῖν*. Cf. v. 904.

856. *σὺ τοῦτο πράξεις κ.τ.λ.* 'Will you effect this,' viz. by your own personal influence over your citizens?

857. *τῷ γὰρ σέβοντι.* 'Yes, for we will direct aright the fortunes of him who

reveres you.' This is significantly said. 'To reverence the Brinyes' is to have a just awe of them (*sup.* 660—1), and therefore to live conscientiously, and in consequence happily: compare 973. Similarly *τὸν σέβοντι* *εὐεργετεῖν*, *sup.* 695.

858. *ἐγγύην θήσῃ.* Will you give me a security for all time, i. e. will you guarantee that this privilege shall last for ever? viz. that in v. 855.

859. *ἔξεστι μὴ λέγειν.* 'Yes, for I am not bound to state what I will not perform.' Literally, 'it is in my power not to state,' &c. Cf. *Dem. Mid.* p. 638, *ἐλθὼν ἐπὶ δείκνον, οἳ μὴ βαδίζειν ἐξῆν αὐτῷ,* 'whither he need not have gone.' *Plat. Gorg.* p. 461, fin., *εἰ μὴ ἐξέσται μοι ἀπιέναι καὶ μὴ ἀκούειν σου.* *Phaedr.* p. 252, c, *τούτοις δὴ ἔξεστι μὲν πείθεσθαι, ἔξεστι δὲ μὴ.* *Eur. frag. Antiop.* 211, *δοκίς δὲ πρῶσσει πολλὰ, μὴ πρῶσσειν παρὼν, μῶρος.* *Alcest.* 284, *θνήσκω, παρὼν μοι μὴ θανεῖν.* *Heracl.* 969, *χρῆν τόνδε μὴ ζῆν.* But in *Hippol.* 509, *χρῆν μὲν οὐ σ' ἀμαρτάνειν* is loosely rendered by *Monk, debetas non peccare.* He should have said, *non debetas peccare.*

861. *ἐπικτήσῃ,* you shall gain my people as friends. Cf. 641, *καὶ τόνδ' ἐπικτήσαιο σύμμαχον, θεά.*

862. *τί οὖν.* For the hiatus see *Suppl.* 301.

40. ὅποια νίκης μὴ κακῆς ἐπίσκοπα·
καὶ † ταῦτα γῆθεν, ἔκ τε ποντίας δρόσου,
ἐξ οὐρανοῦ τε· κἀνέμων ἀήματα 865 (905)
εὐηλίως πνέοντ' ἐπιστείχειν χθόνα·
καρπὸν τε γαίας καὶ βοτῶν ἐπίρρυντον
ἀστοίοισιν εὐθενούντα μὴ κάμνεν χρόνῳ,
καὶ τῶν βροτείων σπερμάτων σωτηρίαν.
τῶν δυσσεβούντων δ' ἐκφορωτέρα πέλοις. 870 (910)
στέρῳ γάρ, ἀνδρὸς φυτυποίμενος δίκην,
τὸ τῶν δικαίων τῶνδ' ἀπένθητον γένος.
τοιαῦτα σοῦστι. τῶν ἀρειφάτων δ' ἐγὼ
πρεπτῶν ἀγώνων οὐκ ἀνέξομαι τὸ μὴ οὖ

863. νίκης μὴ κακῆς. 'Such prayers as have for their aim a not dishonourable victory.' Hermann, Linwood, and Donaldson give νεικής, which Herm. renders *opta quae bonae contentionis*, non, *qualis ante sua fuerat rixa*, [quae] *malae provida sint*. But νεική, as remarked on Ag. 1349, is a word of doubtful authority. We have νίκη κακή also in Theb. 713, but that is a rather obscure passage. Here, as Müller rightly takes it (Diss. p. 86), the goddess means, that victory over foreign enemies, not the inglorious one of carrying the day in party strifes, (Ἄρης ἐμφύλιος, v. 825,) is to be one point of the choral hymn they are to sing for the city. And so in fact we find it, inf. 933 seqq.—ἐπίσκοπα, Cho. 119. Ajax. 976, ἄτης ἐπίσκοπον μέλος. Hesych. ἐπίσκοπα· τυγχάνοντα τοῦ σκοποῦ.

864. καὶ ταῦτα. Though this speech may have intentionally extended to *thirteen* verses, like the pair of speeches of the goddess preceding, (see on v. 769,) one is disposed to think that something is here wanting to the sense, like εἶχον δ' ἀπειδῶς ἐσθλὰ πέμπεσθαι βοτοῖς. As the text stands, καὶ ταῦτα is suspicious. We should expect ὅποια νίκης μὴ κακῆς ἐπίσκοπα εἶξαι· τὰ γῆθεν τ'—ἀήματα κ.τ.λ., 'favourable airs from earth, sea, and heaven.' Cf. v. 934. Or perhaps, ἐλθόντα γῆθεν, or some similar participle. Here, as below v. 900 &c., we see the power of the Erinyes, as Chthonian beings, but in their more benign capacity as Eumenides, to regulate the elements and the produce of earth for man's benefit. On the triple wish conveyed in this fine passage, which Hermann thinks was imitated

by Ennius in Cic. Tusc. Quæst. i. 28, see the note on Suppl. 671.

867. βοτῶν. So Stanley for βροτῶν. The same error has been corrected in two passages of the Supplices, v. 672 and 836.—εὐθενούντα μὴ κάμνεν, 'may never fail (or tire) in thriving.' Cf. v. 841.

869. σωτηρίαν. See sup. 631.

870. ἐκφορωτέρα. 'May you incline rather to make a clearance of the impious out of the city.' The metaphor, as we may infer by the γάρ in the next verse, is not from funerals (ἐκφορά), but from a nurseryman rooting out and carrying away weeds or superfluous plants. Aeschylus' dislike of δυσσεβία is apparent from many places, e. g. Ag. 364. 734, sup. 506, where he condemns it as the parent of insolence.

872. τῶν δικαίων τῶνδε. The citizens in general, addressed as present in the theatre, are called 'righteous' as opposed to the δυσσεβεῖς just mentioned.—ἀνέσθητον is the consequence of probity and virtue, v. 520. 973.

873. ἀρειφάτων πρεπτῶν ἀγώνων. It is uncertain whether she means the contests at the great games, or real wars, in allusion to her advice about foreign conquests, v. 863. As Pallas was the goddess of war, but not directly of the games, to which indeed ἀρείφατος is hardly applicable, the former is probably meant. Thus 'war-aying contests' will be a periphrasis (from the Homeric ἀρηιφάτος) for 'battles,' which are πρεπτοί, conspicuous to all Hellas. The genitive depends on ἀστώνικον, as we have δορὸς νικηφόρον in v. 747, and τιμῶν (ὥστε εἶναι) ἀστώνικον is an idiom familiar to most.

- τὴνδ' ἀστύνικον ἐν βροτοῖς τιμᾶν πόλιν. 875 (915)
 ΧΟ. δέξομαι Παλλάδος ξυνοικίαν, στρ. α.
 οὐδ' ἀτιμάσω πόλιν,
 τὰν καὶ Ζεὺς ὁ παγκρατὴς
 Ἄρης τε φρούριον θεῶν νέμει,
 ῥυσίβωμον Ἑλλάνων ἄγαλμα δαιμόνων 880 (921)
 ᾗτ' ἐγὼ κατεύχομαι,
 θεσπίσασα πρευμαίνω,
 ἐπισσύτους βίου τύχας ὀνησίμους
 γαίης †ἐξαμβράσαι 885 (925)
 φαιδρὸν ἀλίου σέλας.
 ΑΘ. τάδ' ἐγὼ προφρόνως τοῖσδε πολίταις συστ. α.
 πράσσω, μεγάλας καὶ δυσαρέστους
 δαίμονας αὐτοῦ κατανασασμένη.
 πάντα γὰρ αὐταὶ τὰ κατ' ἀνθρώπους 890 (930)

878. τὰν καὶ Ζεὺς. 'Which even Zeus the omnipotent and Ares assigns (or inhabits; cf. 972) as the strong-hold of the gods.' The meaning of φρούριον θεῶν is explained by ῥυσίβωμον ἄγαλμα, the delight or pride of the Hellenic divinities as the protector of their altars. For the acropolis, a fortified space in great measure occupied by temples, is well called φρούριον. On καί—τε see sup. 75. Theb. 576.

881. κατεύχομαι. This, and the details of the prayer, allude to v. 862 supra.

885. ἐξαμβράσαι. The conjecture of Prof. Scholefield for ἐξαμβρόσαι (ἐξαμβρόσαι Ven. Flor. Farn.). The aorist active of ἐκβράσσω does not seem to occur except in a passage which he quotes from S. Gregory of Nyssa, Orat. 2, οὐχ ἡ γῆ αἰτομάτως, ὥσπερ τοῖς τέττιγας, ἐξέβρασε. But the analogy of the passive aorist strongly supports it. Hesych. ἐκβρασθεῖν ἐκβληθεῖν. Cf. Herod. vii. 188, αἱ δὲ (νῆες) περὶ αὐτὴν τὴν Σηπιδάα περιέπιπτον, αἱ δὲ ἐς Μελίβοιαν πόλιν, αἱ δὲ ἐς Κασθαναίην ἐξεβράσσοντο. Ibid. 190, πολλὰ μὲν χρύσεια ποτήρια ὑστέρῃ χρόνῳ ἐκβρασσόμενα ἀνέλειτο. Pausan. iii. 24, 3, καὶ ὅφ' ἡμῶν τὰ ὑπὸ τοῦ κλύδωνος ἀπωθούμενα ἐς τὴν γῆν ἐκβεβρόσθαι καλοῦσιν οἱ πολλοί. The word appears therefore to have been peculiarly used of wrecks cast ashore. There is less to be

said in favour of Hermann's ἐξαμβρόσαι, adopted by Franz, Minckwitz, and Donaldson, though the metre of 907 supports it. For βρύω is an intransitive verb, and is unlikely to have had a transitive aorist ἐβρυσα. (Hermann refers however to Lobeck on the Ajax, p. 93.)

889. κατανασασμένη. 'Having settled here,' κατοικίσασα. See Elmsley on Med. 163. Iph. Taur. 1260, Θέμιν δ' ἐπεὶ γὰς ἰὼν παῖδ' ἀπενάσσατο ἀπὸ ζαθέων χρηστηρίων. Vesp. 662, ἐξ χιλιάδων, κοῦπε πλείους ἐν τῇ χώρῃ κατέρασθεν. We have the active νάσσαι in Pind. Pyth. v. 94. Od. iv. 174. Compare δάσασθαι from δαίω.

890. τὰ κατ' ἀνθρώπους. See v. 300, λάχῃ τὰ κατ' ἀνθρώπους ὥς ἐτυμῇ στάσις ἁμά.—ὁ μὴ κύρσας βαρέων τότῳ, i. e. λαχέων, 'he who has not met with adverse fortune in life knows not (from want of experience) whence a sudden stroke has befallen him; whereas it is the sins of his ancestors which really hand him over to the Erinyes, and bring him to nought in the midst of his boasting that he has hitherto escaped affliction.' The right interpretation of this passage depends in part on the doctrine of πάθει μάθος (Ag. 169), and partly on the view of the danger of pride, enlarged upon sup. v. 531, where τὸν οὐνοῦ εἰχούντα corresponds to μέγα φωνοῦντα in 896. Franz gives ὁ δὲ δὴ κύρσας, Lin-

ἔλαχον διέπειν· ὁ δὲ μὴ κύρσας
 βαρέων τούτων οὐκ οἶδεν ὅθεν
 πληγαὶ βιότου * προσέπαισαν.
 τὰ γὰρ ἐκ προτέρων ἀπλακῆματά νιν
 πρὸς τάσδ' ἀπάγει, σιγῶν ὄλεθρος, 895 (935)
 καὶ μέγα φωνοῦντ'

ἐχθραῖς ὄργαις ἀμαθύνει.

ΧΟ. δενδροπήμων δὲ μὴ πνέοι βλάβα, ἀντ. ἀ.
 τὰν ἐμὰν χάριν λέγω,

φλογμός τ' ὀμματοστερῆς 900 (940)

φυτῶν τὸ μὴ περᾶν ὄρον τόπων,

μηδ' ἄκαρπος αἰανῆς ἐφερπέτω νόσος·

μηλὰ τ' εὐθενοῦντα γὰ

ξὺν διπλοῖσιν ἐμβρύοις 905 (945)

τρέφοι χρόνῳ τεταγμένῳ· γόνος * δ' αἰὲ

πλουτόχθων ἐρμαίαν

δαιμόνων δόσιν τίοι.

ΑΘ. ἦ τάδ' ἀκούετε, πόλεως φρούριον, σύστ. β'.

wood δ γε μὴν κύρσας. Hermann, who complains that "multa mirabilia de his versibus prolata sunt," has himself made a most preposterous alteration, ὁ δὲ μὴ κύρσας βαρέων τέκτων, si quis non commisit peccatum.

893. προσέπαισαν. Supplied from conjecture by Hermann. Minckwitz suggests προσέκυρσαν, which is objectionable from the preceding κύρσας. For this idea, that punishment followed even ancestral crimes, compare Eur. Hipp. 831, πρόσθεν δὲ ποθεν ἀνακομίζομαι | τύχαν δαιμόνων | ἀμπλακίαισι τῶν παροιθέν τινος.

895. σιγῶν ὄλεθρος. Hermann has σιγῶν δ', and takes καὶ for 'even.' By 'silent' he means 'giving no warning of their approach.' Cf. Hes. Opp. 102, νοῦσοι δ'—αὐτόματι φοιτᾷσι—σιγῇ, ἐπεὶ φωνὴν ἐξείλετο μητιέτα Ζεύς.

898. βλάβη, blight, damage, properly used of trees, as sup. 631.—τὰν ἐμὰν χάριν, because as Chthonian powers they can exercise a beneficial influence over the produce of the earth. They wish to shew the citizens, that to them and not to Pallas they will owe the blessings of life.

900. ὀμματοστερής, destroying the young germs or buds, which Virgil tech-

nically calls *oculi*, Georg. ii. 73.—τὸ μὴ περᾶν κ.τ.λ., so as to prevent them from spreading beyond the limits assigned them when first planted. The poet speaks of vines, olives, and fig-trees. See on Suppl. 979.

902. μηδ'—ἐφερπέτω. This is formally to cancel the threat uttered at v. 457.

904. εὐθενοῦντα γὰ. So Dobree for εὐθενοῦντ' ἄγαν. The wish here expressed is the same to the letter as that dictated by Pallas, v. 864 seqq.

906. δ' αἰὲ. These words were supplied by Musgrave. Dr. Donaldson gives γόνος δὲ γὰς. Hermann refers γόνος πλουτόχθων to the mineral wealth of Athens, mentioned more specifically in Pers. 236. On this supposition τίοι will refer to the tithe paid to the gods, and ἐρμαίαν will be the usual epithet, 'lucky,' applied to treasure trove. The middle syllable is short, as in ἱκταίου Suppl. 379, and occasionally in δειλαῖος, γεραῖος, &c., if the reading in the strophe be correct. See Monk on Hippol. 170.

909. πόλεως φρούριον. Schol. δ' Ἀρεοπαγίται.—The metre suggests that πόλεως is here a spondee.

- οἱ ἐπικραίνει; μέγα γὰρ δύναται 910 (950)
 πότνι Ἑρινὺς παρά τ' ἀθανάτοις
 τοῖς θ' ὑπὸ γαῖαν, περί τ' ἀνθρώπων
 φανερῶς τελέως διαπράσσουσιν,
 τοῖς μὲν αἰοιδᾶς, τοῖς δ' αὖ δακρύων
 βίον ἀμβλωπὸν παρέχουσιν. 915 (955)
- ΧΟ. ἀνδροκμήτας δ' ἄωρους ἀπεννέπω τύχας, στρ. β'.
 νεανίδων τ' ἐπηράτων
 ἀνδροτυχεῖς βιώτους δότε, κύρι' ἔχοντες, (960)
 θεαί † τ' ὦ Μοῖραι ματροκασιγνήται,
 920
 δαίμονες ὀρθονόμοι,
 παντὶ δόμῳ μετάκουινι,
 παντὶ χρόνῳ δ' ἐπιβριθεῖς (965)
 ἐνδίκους ὁμιλίαις,
 παντὰ τιμιώταται θεῶν. 925
- ΑΘ. τάδε τοι χώρα τῇ ᾗ μὴ προφρόνως μεσῳδός.
 ἐπικραινομένων γάννυμαι· στέργω δ'
 ὄμματα Πειθοῦς, ὅτι μοι γλῶσσαν (970)
 καὶ στόμ' ἐπωπῆ πρὸς τάσδ' ἀγρίως
 ἀπανηναμένας· 930
 ἀλλ' ἐκράτησε Ζεὺς Ἀγοραῖος·

911. *παρά τ' ἀθανάτοις*. This must mean the οὐράνιοι or Olympian gods, on account of the apposition with τοῖς ὑπὸ γαῖαν. But in v. 330 seqq. the Furies themselves had disowned all connexion with these ἀθάνατοι. The truth is, *there* they were angry with Pallas and Apollo; *here* they are appeased and friendly. This is one of the many instances where Aeschylus shews his desire to reconcile the two orders of gods.—*ὑπὸ γαῖαν*, more commonly γαῖας, occurs also in Eur. Alc. 896. Hec. 149.

916. *ἄωρους*, 'untimely,' viz. the death of youths, sup. 821. Suppl. 648.

919. *κύρι' ἔχοντες*, 'ye gods that have power over marriage,' sc. Κύρις, Ζεὺς τέλειος and Ἥρα τέλεια, sup. 205. The omission of the article is justified by Od. xx. 79, ὅς ἐμ' αἰστώσειαν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες.

920. *θεαί τ' ὦ Μοῖραι* is Hermann's excellent restoration of *θεαί τῶν Μοῖραι*, in which *θεαί* was vainly supposed to

agree with *ἔχοντες*, like *δρόσοι τιθέτες*, Ag. 545. The Fates, as the daughters of Night, were sisters by the mother's side of the Erinyes, though elsewhere regarded as unconnected and superior, v. 321. In Eur. Electr. 1252, the Erinyes are called Κῆρες, a synonym perhaps of Μοῖραι.

921. *ὀρθονόμοι (νέμω)*, 'justly-awarding.' Hermann distinguishes this from ὀρθόνομοι, 'having good laws' (νέμοι). The same idea is conveyed by the epithet ἐνδίκους, 924.

925. *παντὰ*, 'everywhere,' 'all the world over,' because they are universal in their operation, *διανταῖαι*, v. 320. The MSS. give πάντα against the metre. Hermann πάντα. See on v. 245.

927. *ἐπικραινομένων*. An unusual middle verb, but Aeschylus has many other such; see Prom. 43.—*στέργω*, not unlike αἰνῶ, Eur. Suppl. 201. Bacch. 10, &c., 'thanks to the eye of Persuasion,' sup. 845.

931. *Ζεὺς Ἀγοραῖος*. The god of elo-

νικᾷ δ' ἀγαθῶν

ἔρις ἡμετέρα διὰ παντός. (975)

XO. τὰν δ' ἀπληστον κακῶν μήποτ' ἐν πόλει στάσιν ἀντ.

τᾷδ' ἐπεύχομαι βρέμειν [β'.

μηδὲ πιούσα κόνις μέλαν αἷμα πολιτᾶν 935 (980)

δὶ ὄργαν ποιῶς ἀντιφόνους ἄτας

ἀρπαλίσαι πόλεως.

χάρματα δ' ἀντιδιδόειν

κοινοφιλεῖ διανοία, 940 (985)

καὶ στυγεῖν μιᾷ φρενί·

πολλῶν γὰρ τόδ' ἐν βροτοῖς ἄκος.

AΘ. ἄρα φρονοῦσαι γλώσσης ἀγαθῆς ἀντισύστ. β'.

ὁδὸν εὐρίσκουσ' ; ἐκ τῶν φοβερῶν

τῶνδε προσώπων μέγα κέρδος ὁρῶ (990)

τοῖσδε πολίταις· τάσδε γὰρ εὐφρονας 945

quence and convincing argument; see Suppl. 618, and Eimsley on Heracl. 70.

932. ἀγαθῶν ἔρις. Herod. viii. 79, speaking of the dissensions between Aristides and Themistocles, *ἡμῶς στασιάζειν χρεόν ἐστι ἐν τε τῷ ἄλλῳ καιρῷ καὶ δὴ καὶ ἐν τῷδε, περὶ τοῦ ὁκότερος ἡμῶν πλεονεξία ἀγαθὰ τὴν πατρίδα ἐργάσεται*. By ἡμετέρα she shows that she and the Eumenides have now made common cause; and though νικᾶν would properly imply that one side prevailed over the other, the idea here clearly is that the *good*, which they are both equally anxious to effect, has prevailed over the *bad* which had been threatened by one of the parties.

935. πιούσα κόνις. Cf. Theb. 733, καὶ χθονία κόνις πῆ μελαμπαγὲς αἷμα φοίνιον, and Suppl. 646.—δὶ ὄργαν ποιῶς, 'through eager desire of vengeance.' Ag. 209, ὄργᾳ περιόργως ἐκιδυμειν.—The dust is said ἀρπαλίσαι, eagerly to lick up, to catch at as an animal seizes its food, the slaughter of the citizens for other slaughter, i. e. the blood shed in civil broils. But πόλεως perhaps depends directly on ἀρπαλίσαι. Cf. Cho. 281.

939. χάρματα. Hero a synonym of χάριτας, mutual favours and kindnesses.—κοινοφιλεῖ, the slight but important correction of Hermann for κοινωφελεῖ or κοινοφελεί, is confirmed by στυγεῖν in the next verse. The infinitive depends rather irregularly on ἀντιδιδόειν, in which

some verb is implied like ἐν νῷ ἔχουσιν. The notion of *unanimity*, which is 'a remedy of many (evils) among men,' is expressed by the common Greek idea, τοὺς αὐτοὺς φίλους καὶ ἐχθροὺς νομίζειν.

943. φρονοῦσαι—εὐρίσκουσ'. This is the conjecture of Musgrave for φρονοῦσαι—εὐρίσκει. One MS. only (Ven.) gives φρονοῦσης, with ed. Rob. Hermann reads εὐρίσκειν with Pauw, and puts the question at πολίταις, *num, si sapiunt, his civibus magnum ab his horribilibus vultibus lucrum video bonae linguae viam invenire?* But in fact Pallas addresses the citizens, (as is clear from πρέσβε, v. 948,) and asks them whether the Furies are not now becoming wise in finding the way of a good tongue, i. e. in at length uttering blessings for curses (794). This is equivalent to saying, 'Will you not now respect and worship these goddesses who promise to be your benefactors?' The corruption of φρονοῦσαι led to the change of the verb into the singular, and thus threw the whole passage into confusion.

945. εὐφρονας. In this epithet, immediately contrasted with the φοβερὰ πρόσωπα as described sup. 47 seqq., the new title of Eumenides is *implied*. See also v. 984. Some have fancied a passage must have been lost from the conclusion of the play, in which this was expressly specified; and Müller (Diss. p. 174, note) has gone so far as to question if the play

εὐφρονες αἰὲ μέγα τιμῶντες
καὶ γῆν καὶ πόλιν ὀρθοδίκαιοι
πρέψετε πάντως διαύγοντες.

(996)

ΧΟ. χαίρετε χαίρετ' ἐν αἰσιμίαισι πλούτου στρ. γ'.
χαίρετ' ἀστικὸς λεὼς, ἵκταρ ἡμενοὶ Διὸς, 950
παρθένου φίλας φίλοι σωφρονοῦντες ἐν χρόνῳ. (1000)
Παλλάδος δ' ὑπὸ πτεροῖς ὄντας ἄζεται πατήρ.

ΑΘ. χαίρετε χῦμεις· προτέραν δ' ἐμέ χρὴ ἀντισύστ. α.
στείχειν θαλάμους ἀποδείξουσιν
πρὸς φῶς ἱερὸν τῶνδε προπομπῶν. (1006)

was entitled *Eumenides* by the poet himself. Hermann conceives the *lacuna* to occur at v. 983, where see the note.

947. ὀρθοδίκαιοι. On this adjective γῆν καὶ πόλιν depend, 'just and upright both in territory and city,' i. e. not depriving your neighbours of the one nor badly governing the other. All the MSS. however, except one of the latest, give ὀρθοδικαῖον, and it is a question whether πρέψετε is not here active, as it certainly is in Ag. 1299. So διαπρέπειν in Plat. Gorg. p. 485, *fin.* The sense would then be, 'you will make your land and city conspicuous for justice,' because, as before remarked, the cultus of the Eumenides was the respect for the dictates of conscience. Hermann, Franz, and Linwood give καὶ γῆ καὶ πόλιν. — πάντως is the reading of MS. Ven. for πάντες, which is tame and superfluous.

949. ἐν αἰσιμίαισι πλούτου. 'In possession of the blessings of wealth.' Etym. M. αἰσιμα· ἀγαθόν.

950. ἵκταρ ἡμενοὶ Διὸς. There was a statue of Zeus Polieus (Pausan. i. 24, 4) just above the theatre on the southern summit of the Acropolis. See *Athens and Attica*, p. 96. Hermann explains this as a phrase of superior virtue and excellence, quoting Plato *Phileb.* p. 16, c, οἱ παλαιοὶ, κρείττονες ἡμῶν καὶ ἐγγυτέρω θεῶν οἰκούντες. De Rep. iii. p. 388, B, Πρίαμον ἐγγὺς θεῶν γεγονότα, and the noble lines from the Niobe of Aeschylus (Frag. 146, Dind.).

οἱ θεῶν ἀγχισποροί,
οἱ Ζηνὸς ἐγγύς, ὧν κατ' Ἰδαίον πάγον
Διὸς πατρός· οὐ βροτῶν ἐστ' ἐν αἰθέρι,
κοῦπω σφιν ἐξίτηλον αἷμα δαίμωνων.

—ἵκταρ, for ἐγγύς. Cf. Agam. -115.

Hesiod, Theog. 690, οἱ δὲ κεραῖνοὶ ἵκταρ ἅμα βροτῇ τε καὶ ἀστρατῇ εὖ ποτεῖντο. Plat. Republ. ix. p. 575, c, πόλεως, τὸ λεγόμενον, οὐδ' ἵκταρ βάλλει. Photius, ἵκταρ· ἐγγύς· εἰρηται δὲ παρὰ τὸ ἐφικνεῖσθαι.

951. φίλοι. The citizens are so called, and with great propriety. They are said σωφρονεῖν ἐν χρόνῳ because they have at length established among them that respect for conscience, that moral awe, which is meant by the cultus of the Erinyes, as clearly appears from the chorus 491 seqq. Hermann pronounces the common reading "admodum inopertum," and gives φίλοις εὐφρονοῦντες, nobis Minervae amicis benevolentes deinceps. Why should the chorus have used the masculine φίλοις rather than φίλας?

952. ὑπὸ πτεροῖς. These words have more than a merely metaphorical meaning. There is a reference to the statue of Pallas Νίκη, to which Aristophanes alludes in Av. 574, ἀντίκα Νίκη πέτεται πτερυγῶν χρυσαῖν. See Wordsworth, *Athens and Attica*, p. 97. This goddess was represented with wings. Hence Eur. Ion. 457, ὃ πότνα Νίκα, μόλε Πύθιον οἶκον Ὀλύμπου χρυσεῶν θαλάμων πταμένα πρὸς ἀγυαῖς.

957. προτέραν στείχειν. Here again Hermann, in his zeal to contradict Müller, has wrongly denied that Pallas heads the procession, and maintains that she only "abit de scena ante pompam." "To whom," asks Mr. Drake, "was she to show their chambers, if not to the Furies?"

959. προπομπῶν. So Bentley for προπομπῶν. See also v. 976. "Aeschylus imagined the procession which escorted the Eumenides to their temple (a chasm in the Areopagus), as descending the

- ἴτε, καὶ σφαγίων τῶνδ' ὑπὸ σεμνῶν 960
κατὰ γῆς σύμεναι τὸ μὲν ἀτηρόν
χώρας κατέχειν, τὸ δὲ κερδαλέον
πέμπειν πόλεως ἐπὶ νίκη.
ὑμεῖς δ' ἡγείσθε, πολιτισσοῦχοι (1010)
παῖδες Κραναοῦ, ταῖσδε μετοίκους 965
εἴη δ' ἀγαθῶν
ἀγαθὴ διάνοια πολίταις.
- ΧΟ. χαίρετε, χαίρετε δ' αὖθις, ἐπανδιπλοῖζω, ἀντ. γ'.
πάντες οἱ κατὰ πτόλιν, δαίμονές τε καὶ βροτοὶ, 971
Παλλάδος πόλιν νέμοντες· μετοικίαν δ' ἐμὴν
εὐσεβοῦντες οὐτὶ μέμψεσθε συμφορὰς βίου. (1020)
- ΑΘ. αἰνῶ τε μύθους τῶνδε τῶν κατευγμάτων, 975
πέμψω τε φέγγει λαμπάδων σελασφόρων
εἰς τοὺς ἔνερθε καὶ κάτω χθονὸς τόπους,
ζὺν προσπόλοισιν αἶτε φρουροῦσιν βρέτας

rocky steps above described from the platform of the Areopagus, then winding round the eastern angle of that hill, and conducting them with the sound of music and glare of torches along this rocky ravine to this dark enclosure." *Athens and Attica*, p. 80.

960. ὑπό. On this peculiar use see Monk on Hippol. 1294. So Ar. Ach. 970, εἴπειμ' ὅπαι πτερύγων κυχλῶν καὶ κοφίχων.

961. ἀτηρόν. Bentley's correction for ἀτήριον. The genitive probably depends on κατέχειν, 'to keep back from,' as we often find εἰργεῖν πόλεως, and the like. Cf. ἀρπαλίσαι πόλεως in v. 937, πολέμου ἔσχον, Thuc. i. 112. But perhaps we should read χώρας, 'to keep back whatever is hurtful to the country.'—ἐπὶ νίκη, cf. Cho. 853, εἴη δ' ἐπὶ νίκη.

970. ἐπανδιπλοῖζω. So Herm. for ἐπι-διπλοῖζω. Cf. Prom. 836, ἐπανδίπλαζε. Dindorf gives ἔπος διπλοῖζω, and so Franz and Donaldson.

972. πόλιν νέμοντες. We should have expected νεμόμενοι. See v. 879. But examples of the active in the usual middle sense are supplied by the Lexicons.

974. εὐσεβοῦντες. See on Ag. 329. Others read εὐ σέβοιτες, against the MSS.—μέμψεσθε, see sup. 566.

975. αἰνῶ τε. Hermann so reads for αἰνῶ δέ. For φέγγει he also, with Müll-

er, gives φέγγη, which Franz states to be found in MS. Flor. They refer it to the actual tossing of the torches into the cavern which the dread goddesses were supposed to haunt (*κενθμῶνες*, v. 772). But, if we assume Pallas to take part in the procession (see on v. 957), it is simpler to translate, 'I will escort you with the light of flashing torches.' So Pers. ult. πέμψω τοὶ σε δυσθρόοισιν γόοις. On the cavern in question see *Athens and Attica*, p. 79. Eur. El. 1271, πάγον παρ' αὐτὸν χάσμα δύσσονται χθονός.

978. ζὺν προσπόλοισιν. From this passage Müller argues (*Diss.* p. 62) that the procession set forth from the Acropolis, and not from the Areopagus; and consequently that the scene was never shifted from the former to the latter place. Either supposition involves some difficulty: but the greater of the two is to conceive the institution and first judicial proceedings of the Areopagus to have been detached in imagination from its own proper locality: for it is clear that the scene could not have been in the Acropolis and also in the Areopagus at one and the same time. See the note on 655. It does not follow, because Pallas brings her πρόσπολοι to swell the pomp of the procession, that they must have issued from the temple itself.

τοῦμὸν δικαίως. ὄμμα γὰρ πάσης χθονὸς (1025)
 Θησῆδος ἐξίκου' ἄν, εὐκλεῆς λόχος 980
 παιδων, γυναικῶν, καὶ στόλος πρεσβυτίδων
 φοινικοβάπτοις ἐνδυτοῖς ἐσθήμασι.
 τιμᾶτε, καὶ τὸ φέγγος ὀρμάσθω πυρὸς,
 ὅπως ἂν εὐφρων ἦδ' ὁμιλία χθονὸς (1030)
 τὸ λοιπὸν εὐάνδρῳσι συμφοραῖς πρέπη. 985

ΠΡΟΠΟΜΠΟΙ.

βάτε †δόμῳ, μεγάλοι φιλότιμοι στρ. α'.
 Νυκτὸς παῖδες ἀπαιδὲς ὑπ' εὐφρονη πομπῇ.

979. γάρ. This particle is used in reference to πομπή implied in πέμψω.

982. ἐνδυτοῖς. Hermann remarks that the word always implies a garment put on for the sake of additional ornament, as ἐνδυτήρα πέπλον Trach. 674. If the passage be correct, the dative can only mean that the people who went in procession were clad in scarlet robes, this being the colour peculiar to the worship of the Chthonian goddesses, as Müller thinks, (Diss. p. 173,) though he is not justified in saying that the Furies themselves were clad in blood-red garments. They are distinctly called μελανέιμονες and παλ-
 λεύκων πέπλων ἑταιροί, vv. 332. 353. There was a curious ancient custom of putting on scarlet when any very solemn oath was about to be taken; and the connexion of the Furies with 'Ara' we have seen above, v. 395. Cf. Lysias contra Andoc. p. 107, 52, ἐπὶ τούτοις ἰέρεαι καὶ ἰερεῖς στάντες κατηράσαντο πρὸς ἐσπέραν, καὶ φοινικίδας ἀνέσεισαν, κατὰ τὸ νόμιμον τὸ παλαιὸν καὶ ἀρχαῖον. The ancient Romans seem to have held this colour to be proper for rites of peculiar sanctity. Ovid, Fast. iv. 339, 'Illic purpurea canus cum veste Sacerdos Almonis dominam sacraque lavit aquis.' Aelian observes (Var. Hist. vi. 6), that ἔχει ἡ χροὰ σεμνότητος τι.

983. τιμᾶτε. Hermann contends that some verses must have been lost here. (1) Because there is an abruptness in this imperative, and (2) a want of connexion in the context. (3) There is no mention of men, young and old, as sup. 818. (4) Pallas must have assigned to the Erinyes the distinctive title of Εὐμενίδες, from which the play took its name, and which the author of the Greek argu-

ment and Harpocration (evidently from him, however) assert that the goddess actually did do. On the other hand, Müller (Diss. p. 174, note) denies that there is any lacuna; and with his opinion the present editor is disposed to agree. For (1 and 2) the imperative τιμᾶτε, as well as ὀρμάσθω, conveys the order to the procession to start at once, and the words are addressed to the προπομποὶ to commence the concluding song. (3) The males may have been sufficiently mentioned in v. 965, or the procession may have consisted of women alone, according to the sex of the Furies, even though in v. 818 they are promised a general honour from both men and women. The latter supposition is probable, for ἀλο-
 λύεσθε (v. 995) is properly used of women only. (4) This objection is answered on v. 945, to which add the remark of Müller (p. 173), that Εὐμενίδες was the Sicyonian, Σεμναὶ the Athenian name of the goddesses. Photius, Σεμναὶ θεαὶ κατ' εὐφη-
 μισμὸν αἱ Ἐρινύες ὅσπερ αἱ αὐταὶ καὶ Εὐμενίδες ἑκαλοῦντο. They were known by the latter name at Colonus, close to Athens, as we know from Sophocles, Oed. Col. 42, τὰς πᾶνδ' ὀρώσας Εὐμενίδας δ' γ' ἐνθάδ' ἂν εἴποι λεώς νιν' ἄλλα δ' ἀλλαχού
 καλὰ.

985. πρέπη κ.τ.λ., 'may henceforth be noted for (causing) circumstances favourable to the life of men.' Cf. v. 916.

986. βάτε δόμῳ. The MSS. give ἐν δόμῳ, corrected by Wellauer. The usual construction would be δόμον. But if the poet wrote thus, how are we to account for the corruption? The dative however is not easily defended. Perhaps, βάτε δόμους, or βάτε δ' ὁμοῦ, or βάτ' ἐν ὁδοῖ.

987. παῖδες ἀπαιδὲς. Mr. Drake (with

(εὐφαιμεῖτε δὲ, χωρίται,) (1035)
 γᾶς ὑπὸ κεύθεσιν ὠγυγίοισιν, ἀντ. α.
 τιμαῖς καὶ θυσίσαισιν † ὑπαὶ πυρισέπτοις, 990
 (εὐφαιμεῖτε δὲ πανδαμί,)
 ἱλαοὶ δὲ καὶ εὐθύφρονες γᾶ στρ. β'. (1040)
 δεῦρ' ἴτε, Σεμναί, * ξὺν πυριδάπτῳ
 λάμπῃ, τερπόμεναι καθ' ὁδόν·
 ὀλολύζατε νῦν ἐπὶ μολπαῖς. 995
 σπονδαὶ δ' εἰσὶπιν ἐνδᾶδες ἴτων. ἀντ. β'.
 Παλλάδος ἀστοῖς Ζεὺς * ὁ πανόπτας (1045)
 οὕτω Μοῖρά τε συγκατέβα.
 ὀλολύζατε νῦν ἐπὶ μολπαῖς.

Dr. Donaldson) omits the epithet, and thinks *τύχα τε* a mere metrical addition in 990. He may be right; but *παῖδες ἀπαιδες*, which he thinks can neither mean 'old' nor 'childless,' may be defended by *ῥᾶες ἄναες*, Pers. 676, 'children who are no children.'—*εὐφρονι*, the correction of L. Dindorf for *εὐθύφρονι*.—*χωρίται* Herm. for *χωρεῖτε*. So *χωρίτης δράκων*, frag. 114. *χωρίτης ὄφης*, Soph. frag. 219.

989. *ὠγυγίοισιν*. 'Dark;' probably connected with the Celtic *ogof*, a gloomy cave. Hence 'lost in the mists of antiquity,' as *πόλιν ὠγυγίαν*, Theb. 310.

990. *ὑπαί*. This seems a plausible correction for the corrupt *τύχα τε*, the MSS. having *καὶ τιμαῖς καὶ θυσίαις περισέπται τύχα τε*. The true reading is however doubtful. Herm. has *περίσепта τυχοῦσαι*, Linwood *τύχαις τ' ἐρίσепται*, Franz, H. L. Ahrens, and Scholefield, *περίсепта τύχοιτε*. If *θυσίαισιν ὑπαί* was wrongly written *θυσίαισι τύχαι*, the rest would follow almost as a matter of course.

992. *ἱλαοὶ*. The first two syllables appear to be long. In these epithets, as in *εὐφρων*, v. 984, there is again an allusion to the new appellation of *Εὐμενίδες*. Linwood proposes *εὐφρονες ἄελ*.

993. The *ξὺν* was added by Hermann.

994. *λάμπῃ*. See on v. 365. The

Med. has *λαμπάδι*, but with the last two syllables written over an erasure.

995. *ὀλολύζατε*. This is addressed to the female company (see on Ag. 577), who are bidden to raise a joyful sacrificial shout after the strains, and as a conclusion bringing a happy omen upon the entire ceremony. With such an *ὀλολυγμός*, without doubt the procession finally leaves the stage.

996. *εἰσὶπιν*—*ἴτων*. The excellent conjecture of Linwood for *ἐς τὸ πᾶν*—*οἴκων*, which is retained by Herm. and Dind. Perhaps *ἐνδαίδες* is the more correct form, as Homer shortens the *a* in *δαῖδος*. Franz edits *ἐνδιδίδες τοι ἐν οἴκῳ*.

997. *ὁ πανόπτας*. So Herm. for *Ζεὺς πανόπτας*, a form which occurs Suppl. 130. The sense appears to be this:—'Let libations accompanied with torches follow behind. Thus hath all-seeing Zeus and Fate entered the contest on behalf of the citizens of Pallas.' But Hermann, placing the stop at *ἀστοῖς*, gives a widely different meaning; "*Pax in omne tempus cum lumine taedarum in sedibus* (Furiarum) *Palladis civibus: Jupiter et Parca sic consenserunt*." We have the plural *σπονδαί* for 'libations' in Suppl. 959. On the metaphor in *συγκατέβα* see Cho. 713.

I.

INDEX

OF

REMARKABLE WORDS, PROPER NAMES, AND WORDS
EXPLAINED IN THE NOTES.

A.

ἄβατος, ἄβροτος Pr. 2
ἀβουκόλητος S. 906
ἀβροβάτης P. 1051
ἀβρόγος P. 543
ἀβροπενθής P. 139
ἀβροχίτων P. 545
ἀβρύνειν Ag. 892. 1176
ἀγάζειν S. 1046
ἀγάλακτος Ag. 697
Ἀγαμέμνων Ag. 26. 1217. Eu. 434.
C. 846. 923
Ἀγβάτανα P. 940
ἄγγαρος Ag. 273
Ἀγδαβάτας P. 939
ἀγείτων Pr. 278
ἄγη P. 427
ἄγκαθεν Ag. 3. Eu. 80
ἄγκρισις Eu. 342
ἄγκυρα C. 649
ἄγκυρουχία S. 746
ἀγλαΐσμα C. 185. Ag. 1283
ἀγνέειν S. 222
ἄγος S. 244
ἀγρεῖν Ag. 125
ἀγρέτης P. 983
ἄγρευμα C. 985. Th. 603. Ag. 1015
Ἀγυιεύς Ag. 1054
ἀγύρτρια Ag. 1244
Ἀγχάρης P. 976
ἀγχάλιος P. 877
ἀγῶνοι θεοὶ S. 185. Ag. 496
Ἀδεύης P. 314
ἀδοβάτης P. 908
Ἀδράστεια Pr. 957

Ἄδραστος Th. 50. 571
Ἄερία S. 71
ἄζεσθαι S. 860. Eu. 252. 367. 952
ἀηδὼν Ag. 1114
ἄησυρος Pr. 460
Ἀθαμαντίς P. 70
Ἀθάνα Eu. 226
ἀθέρμαντος C. 618
Ἀθῆναι P. 233. 287. 350. 712. 820.
955
ἄθροίζειν P. 416
Ἄθως Ag. 276
αἰανῆς Eu. 457. 902
αἰανὸς Eu. 394
Αἰαντος νῆσος P. 309. 370. 598
Αἰγυῆς Eu. 653
αἰγίλειψ S. 775
Αἰγίπλαγκτον ὄρος Ag. 294
αἰγίς C. 583. Eu. 382
Αἰγισθος C. 103. 127. 473. 561. 643.
Ag. 1411
Αἰγυπτογενῆς S. 30
Αἴγυπτος (rex) S. 9. 317. 329. 381.
796. 886
—— (terra) S. 851. P. 313
Ἄιδης (deus) Ag. 1358. Eu. 262
Αἰδοῖος Ζεὺς S. 188
Ἄιδωνεύς P. 651
αἰδῶς and δέος Eu. 491
—— and εὐγένεια Th. 404
αἰετὸς Pr. 1043. C. 239. 250. Ag.
136
Αἰθίοπες S. 282
Αἰθίοψ ποταμὸς Pr. 828
αἵματολοιχὸς Ag. 1454
αἵματορρόφος Eu. 184

- αἱματοσφαγῆς P. 812
 αἱματοῦσθαι Ag. 1634
 αἰνεῖν Ag. 98. 1458. S. 175. C. 546
 αἰνολαμπής Ag. 380
 αἰνολεκτρος Ag. 693
 αἰνοπάτηρ C. 307
 αἰόλος S. 322. Th. 489
 αἰπολείσθαι Eu. 187
 αἰπύνωτος Pr. 849
 αἶρειν στόλον S. 2. P. 791
 — παρ' οὐδέν Eu. 809
 αἰρεῖσθαι τύχην Ag. 1631
 εἶρεσθαι πόλεμον S. 433. 927
 — φυγὴν P. 483
 αἶσα C. 635
 αἰσιμία Eu. 949
 αἰσχυντήρ (*adulter*) C. 977
 Αἴτην Pr. 373
 αἰφνίδιος (*trisyllab.*) Pr. 698
 αἰχμή (*ipsoles*) Pr. 412. Ag. 467. C. 619. Eu. 770
 ἀκασκαῖος Ag. 718
 ἀκηδεῖν Pr. 516
 ἄκις Pr. 557
 ἀκμάζει Th. 95. C. 713
 ἀκμων λόγχης P. 51
 ἀκραγῆς Pr. 822
 ἀκριτόφυλλος Ag. 678
 ἀκριτόφυρτος Th. 352
 ἀκρόβολος Th. 146
 ἀκρωνία Eu. 179
 ἀκταίνειν Eu. 36
 ἄκτωρ P. 559. Eu. 377
 *Ἄκτωρ Th. 550
 ἀλάστωρ S. 409. P. 356. Ag. 1478
 ἀλδαίνειν Pr. 547. Th. 12. 552
 ἀλέκτωρ Ag. 1649. Eu. 823
 *Ἀλέξανδρος Ag. 61. 354
 ἀλεξητήριος Ζεὺς Th. 8
 ἀλευεῖν Pr. 580. Th. 86. 129
 ἀλῆ Ag. 187
 ἀληθόμαντις Ag. 1212
 ἀλίδονος P. 276
 ἀλιτεῖν Pr. 541. Eu. 259
 ἀλίτυπος P. 926
 ἀλλόφυλος Eu. 813
 *Ἀλκμήνη Ag. 1007
 ἀλουργῆς Ag. 919
 *Ἀλπιστος P. 962
 ἀλύειν Th. 386
 *Ἄλυσ (ποταμός) P. 860-
 ἀλφησιτῆς Th. 767
 *Ἀμαζόνες P. 742. S. 283. Eu. 598. 655
 ἀμαθύνειν Eu. 897
 ἄμαλα S. 821
 ἀμάρτια, τὰ Ag. 520
 ἀμβλύνεσθαι Th. 840
 ἀμβλὺς Eu. 229
 ἀμβλωπὸς Eu. 915
 ἀμέγαρτος S. 632. Pr. 411
 ἀμείβεσθαι S. 228. Th. 292. 851. C. 779
 ἀμεμφία Th. 900
 ἀμνητίως Ag. 1003
 *Ἀμίστρης P. 21
 *Ἀμστρίς P. 322
 ἀμπετῆς S. 761
 ἀμπλάκτος Ag. 336
 ἀμπυκτῆρες Th. 456
 ἄμπυξ S. 425
 ἀμυνάθειν Eu. 416
 ἀμύσσειν P. 119. 163
 *Ἀμφιάρεως Th. 565
 ἀμφίβολοι Th. 287
 ἀμφίβληστον C. 483. Ag. 1353
 ἀμφιβαλῆς C. 386
 ἀμφιβαλῆς Ag. 985. C. 323
 ἀμφιλεκτος Ag. 854. 1563
 ἀμφίσβαινα Ag. 1204
 *Ἀμφιστρέως P. 322
 ἀμφίστροφος S. 858
 ἀμφιχάσκειν C. 536
 *Ἀμφίων Th. 523
 ἀνάνκρσις Eu. 342
 ἀναλυτήρ C. 154
 ἀναμυχιζεσθαι Pr. 762
 ἀναπτεροῦν C. 220
 ἀνάρχετος Eu. 500
 ἀνάσσειν πηδήματος P. 98
 ἀναστατήρ Th. 1018. C. 295
 ἀναστροφὴ Eu. 23
 ἀναφέρειν (*educere*) C. 439
 — (*attribuere*) C. 826
 ἀναφυγὴ S. 786. C. 929
 ἀνδρακὰς Ag. 1573
 ἀνδρηλατεῖν Th. 634. Ag. 1564. Eu. 212
 ἀνδροδάκτος C. 845
 ἀνδροθνῆς Ag. 787
 ἀνδροκτασία Th. 690
 ἀνδρόπαις Th. 528
 *Ἄνδρος P. 876
 ἀνδρσφαγείον Ag. 1060
 ἀνδρῶν C. 699. Ag. 235
 ἀνέδην S. 14
 ἀνέλλην S. 230
 ἀνηθῶν S. 600
 ἀνθεμίεσθαι S. 69
 ἀνθεμουργὸς (μελισσα) P. 614
 ἀνθρακοῦν Pr. 380
 ἀντήλιος Ag. 502

- Ἀντιγόνη Th. 856
 ἀντίκεντρος Eu. 131. 444
 ἀντίμολος Ag. 17
 ἀντίπαις Eu. 38
 ἀντιπυργούν Eu. 658
 ἀντισηκούν P. 439
 ἀντιτίσασθαι τινα δίκην τινός Ag. 1234
 ἀνύσασθαι Pr. 719. C. 843
 Ἀξίος P. 493
 ἀξιούσθαι Ag. 361
 ἀξονήλατος S. 177
 ἀξυνήμων Ag. 1027
 ἀξύστατος Ag. 1443
 δοξος Ag. 223
 ἀπαιδλημα C. 989
 ἀπαλλάσσειν (μίτρας.) Ag. 1260
 ἀπαμβλύνειν Th. 712. Pr. 885
 ἀπανθίζειν Ag. 1640
 ἀπαναίνεσθαι Eu. 930
 ἀπαξιούσθαι Eu. 345
 ἀπαρτίζειν Th. 369
 ἀπειρόδακρυς S. 68
 ἀπείρητος Ag. 868. Eu. 872
 ἀπέρωτος ἔρως C. 590
 ἀπεχεσθαι χέρας S. 736
 ἀπηυρῶ Pr. 28
 Ἀπία S. 109. 256. Ag. 247. 757
 Ἀπις S. 258. 265
 ἄπλατος, ἀπλητος, ἀπλαστος Pr. 915
 ἀπὸ γνώμης Eu. 644
 ἀπολακτίζειν Eu. 136
 ἀπολακτισμοί S. 914
 Ἀπόλλων Ag. 1048
 — Λυκείος S. 668. Th. 132. Ag. 1228
 ἀπομούσως Ag. 774
 ἀπόξενος Ag. 1253. C. 1031. Eu. 844
 ἀπορρίπτειν λόγον S. 478
 ἀποστατεῖν, Ag. 1073. Eu. 392
 ἀποφθορὰ σπέρματος Eu. 178
 ἀποχρήματος C. 267
 ἀποψιλοῦν C. 632
 ἀπριγδα P. 1036
 ἀπριγκτόπληκτος C. 417
 ἀπρόξενος S. 235
 ἀπρόσδεικτος S. 775
 ἀπρόσκοπος Eu. 105
 ἀπτερος φάτις Ag. 267
 ἄπυρα ἱερὰ Ag. 70
 ἄρᾱ = βλάβη S. 78
 ἄρᾱ ἀσπονδος Ag. 1206
 ἄρᾱ δημόκραντος Ag. 444
 ἄρᾱ = Ἐρινός Th. 70. C. 398. Eu. 395
 Ἄραβία Pr. 427
 Ἄραβος P. 320
 Ἄραι Eu. 395. Th. 945
 Ἀραχναῖον (δρος) Ag. 300
 ἀρβύλη Ag. 917
 ἀργᾶς (ἀργήεις) Ag. 114
 Ἀργήστης P. 310
 ἀργηστής Th. 60. Eu. 172
 Ἄργος S. 15. 325. C. 663. Ag. 24
 Ἄργος (φύλαξ) S. 300. Pr. 579. 696
 Ἄρειος πάγος Eu. 655
 ἀρείφατος Eu. 873
 Ἄρης (ᾶ) Th. 233. P. 930
 Ἀριμασποὶ Pr. 824
 Ἀριόμαρδος P. 38. 323. 946
 Ἄριος P. 976. C. 415
 Ἄρκευς P. 44. 314
 ἀρκύστατα P. 100. Ag. 1346. Eu. 112
 ἄρμοι Pr. 633
 Ἀρμονία S. 1024
 ἀρμόστωρ Eu. 434
 ἀρπαλίζειν Th. 232. Eu. 937
 ἀρπάξανδρος Th. 773
 Ἀρσάκης P. 977
 Ἀρσάμης P. 37. 310
 Ἄρτάμης P. 320
 ἀρτάνη S. 150. 768
 Ἀρταφρένης P. 21. 772
 Ἀρτεμβάρης P. 29. 304. 950
 Ἀρτεμης S. 137. 660. Ag. 132. Th. 141
 Ἀρτεμης προστατηρία Th. 444
 ἀρτίκολλος Th. 368. C. 471
 ἀρχαιοπλουτος Ag. 1010
 ἀρχαῖος (obsoletus) Pr. 325
 ἀρχελείως P. 299
 ἄση Ag. 709
 ἀσθμαίνειν Eu. 621
 Ἀσία Pr. 420. P. 57. 586
 Ἀσιήτης P. 61
 ἀσινής Ag. 1312. Th. 822. Cho. 1006. Eu. 305
 ἀσπαίρειν P. 956
 Ἀστακός Th. 402
 Ἀστιάσσης P. 22
 ἀστεργάνωρ Pr. 898
 ἀστόξενος S. 350
 ἀστραβίζειν S. 281
 ἀστροῖς φεύγειν S. 388
 ἀστυγειτονεῖσθαι S. 282
 ἀσυλία S. 604
 ἀσφάδατος Ag. 1264
 ἀσώδης S. 31
 Ἄσωπός P. 801. Ag. 288
 ἀταύρωτος Ag. 236
 ἀτέλεια Eu. 341
 ἀτμήλητος Ag. 864

ἀτιμαστήρ Th. 634
 ἀτιμοπενθής Eu. 760
 ἀτίτης Eu. 246. Ag. 72
 Ἀτλας Pr. 356
 Ἀτρεΐδαι Ag. 3. 44. 122. 1342
 ἀτρεμαΐα S. 678
 Ἀτρεὺς Ag. 60. 1479. 1561. C. 732
 ἀτρίακτος C. 331
 αὐαίνειν C. 252
 αἶψα Th. 173
 αὐθάδισμα Pr. 985
 αὐθέντης φόνος Eu. 203
 Αὔλις Ag. 184
 αὐονά Eu. 319
 αὐτείν Th. 131. 379. P. 1037. C. 303.
 866. Ag. 1315
 αὐτή P. 397. C. 555
 αὐτογενής S. 8
 αὐτόκωπος C. 156
 αὐτότοκος Ag. 135
 αὐτουργία Eu. 322
 αὐτόφορτος C. 662
 αὐτόχθονος Ag. 519
 ἄφετος Pr. 684
 ἀφίκτωρ S. 1. 237
 ἀφνίδιος, αἰφνίδιος Pr. 698
 ἀφοιβαντος Eu. 228
 ἀφόρμικτος Eu. 319
 ἀφράσμων Ag. 1372
 Ἀφροδίτη Ag. 409
 Ἀφροδίτης αἶα S. 549
 ἀφρόντιστος Ag. 1348
 ἄφυλλος Eu. 754
 Ἀχαιῖς Th. 28. P. 490
 Ἀχαιῶς Th. 313
 ἀχάλκευτος C. 484
 Ἀχελωῖδες P. 865
 Ἀχέρων Th. 851. Ag. 1130
 ἀχηνία Ag. 409. C. 293
 ἀχλὺς Eu. 357. P. 666
 ἄωτον = ἄνθος S. 649

B.

Βαβυλῶν P. 52
 βάζειν Th. 567
 βαθυχῆος S. 837
 Βάκτριος P. 308. 728
 Βάκχαι Eu. 25
 βακχᾶν Th. 493
 βακχεία C. 635
 βαλὴν P. 659
 βάλλειν (*intrans.*) Ag. 1143
 βαλδος C. 562
 βάπτειν ξίφος Pr. 882. C. 999

βᾶρις S. 816. P. 555. 1054
 βαρύτιμος S. 24
 Βατάνωχος P. 962
 βαῦζειν P. 13. Ag. 436
 βαφή Ag. 230. 595. 933
 βδελύκτροπος Eu. 52
 Βῆλος S. 313
 βιβᾶν Eu. 76
 βλαστημὸς S. 312. Th. 12
 βλαχαὶ ἀρτιβρεφεῖς Th. 341
 βλοσυρὸς Eu. 161
 βλοσυρόφρων S. 812
 βοή = βοήθεια S. 710. Ag. 1320
 Βοιωτοὶ P. 484. 802
 Βόλβη P. 496
 βορβόρῳ ὕδωρ μαίνειν Eu. 664
 Βόρραιαι πύλαι Th. 552
 Βόσπορος Pr. 752. P. 719. 742
 βοτήρ Th. 24. Eu. 187
 βοτὸν, βοστὸν, *confusa*, S. 672. 836.
 Eu. 867
 βουθόρος S. 296
 βουκολεῖν Ag. 652. Eu. 78
 βουλὴν καταρρίψαι Ag. 857
 βούλιος S. 593. C. 659
 βούνης S. 109. 756
 βοῦς ἐπὶ γλώσση Ag. 36
 βούχιλος S. 534
 βραβεὺς P. 304. Ag. 222
 βρίζειν C. 883. Eu. 270. Ag. 266
 Βρόμος Eu. 24
 βροτοκτονεῖν Eu. 399
 βροτοσκόπος Eu. 476
 βροτοφθόρος Eu. 756
 βρνάζειν S. 855
 βρύειν S. 943. Ag. 163. C. 61. 580
 βρύχιος Pr. 1103. P. 399
 βρώσιμος Pr. 487
 Βύβλινα ἔρη Pr. 830
 βύβλου καρπὸς S. 740
 βύσσωνος P. 127. Th. 1042

Γ.

γάγγαμον Ag. 352
 Γαῖα Eu. 2. Pr. 218
 γαῖν and ἐν *confused*, P. 732
 γαιονόμος S. 53
 γαῖος Ζεὺς S. 146
 γάμος S. 607. Eu. 850
 γάνυσθαι Eu. 927
 γάπτος P. 623. C. 89. 158
 γε in deprecating, Th. 71. Pr. 649
 — post ἄγαν S. 698
 γε μὴν S. 238

γεγωνεῖν Pr. 531. 675. 803. 806. 1011
 γεγωνίσκειν Pr. 645
 γέμειν Ag. 982
 γεμίζειν Ag. 430
 γέμος Ag. 1192
 γενέθλιος δόσις Eu. 7
 ——— ἀρὰ C. 898
 ——— πόρος Eu. 283
 γεραρά S. 652. Ag. 701
 γέφυρα, P. 732
 Γῆ κουροτρόφος Th. 16
 γηθεῖν C. 759
 γῆν πρὸ γῆς Pr. 700
 γήρημι, γηράσκω S. 870. C. 894
 Γηρυὼν Ag. 843
 γίγνεται with infinitive, Eu. 211
 γναφεὺς C. 747
 γνώσει τάχα Ag. 1627
 γνωσθῆναι φυγὴν S. 6
 γοεδνός S. 69. P. 1026. 1036
 γομφοῦν S. 434
 γονίας ἄνεμος C. 1056
 Γοργόνες Pr. 818. Eu. 48. C. 1037
 Γοργώπις λίμνη Ag. 293
 γραία ἐρείκη Ag. 286
 γραφή Ag. 233. 1300
 Γρύπες Pr. 823
 γύης Pr. 377
 γυμνάζεσθαι δρόμους Pr. 607
 γυναικογήρυτος Ag. 471
 γυνυῖς S. 776

Δ.

Δᾶ = γῆ Ag. 1039. C. 397
 Δαδάκης P. 306
 δαίειν τινα Eu. 295
 δαιμονῶν Th. 995. C. 557
 δακνάζεσθαι P. 574
 δακρυσίστακτος Pr. 407
 δακτυλόδεικτος Ag. 1303
 δαλός C. 597
 Δαναοὶ Ag. 66. 145
 Δαναός S. 11. 315. 946
 Δαπεδον Pr. 848
 Δαρείαν P. 653
 δάσκιος S. 88. P. 318
 δατήριος Th. 708
 δατητής Th. 937
 Δαυλιεύς C. 661
 δαυλός S. 87
 δαφουινός C. 597. Pr. 1043
 δείγμα Ag. 949
 δειματοσταγής C. 827
 δειματοῦσθαι C. 830

δέκτωρ Eu. 195
 δέλτοι φρενῶν Pr. 808. Eu. 265
 δελτοῦσθαι S. 175
 Δελφός Eu. 16
 δειμνιοτήρης Ag. 53. 1424
 δεξιουσθαι θεοῖς Ag. 825
 δεῦρ' αἰ Eu. 566
 δέχεσθαι Ag. 1631
 Δηλία χοιράς Eu. 9
 δημηλασία S. 6
 δηναῖος Pr. 813. 933. Eu. 808
 δηποτε Ag. 560
 διαβρύντεσθαι Pr. 910
 διαίνειν P. 1017. 1026. 1043
 Δίαϊξις P. 977
 διαίρεσις Eu. 719
 διαλλακτήρ Th. 899
 διαμαθύνειν Ag. 797
 διαμυθολογεῖν Pr. 908
 διανομή Eu. 697
 διαρροθεῖν Th. 179
 διαρρύδην C. 59
 διαρταμεῖν Pr. 1044
 διασπαράσσειν P. 197
 διαστοιχίζειν Pr. 238
 διατετιμῆται Th. 1041
 διάυλος Ag. 335
 δίεμαι P. 696
 διερὼν, τὸ Eu. 253
 δικάζειν S. 226. Ag. 1385
 δίκαια = δίκη Ag. 785. Eu. 392
 δίκην εἰσάγειν Eu. 552
 ——— διαγνῶναι Eu. 679
 ——— καταγνῶναι Eu. 543
 διοιχνεῖν Eu. 305
 διώσδοτος Ag. 1362. Eu. 596. Th. 940
 δίπλακες P. 279
 διπλοῖζειν Ag. 808
 Δίρκη Th. 262. 296
 δίρρυμος P. 47
 δίνγρος Th. 977
 δίφνιος Ag. 1445
 διψῆν Ag. 874
 δίψη C. 743
 διώκειν πόδα Th. 366. Eu. 381
 δόκιμος P. 90
 δορύζενος Ag. 853. C. 553
 Δοτάμας P. 938
 δράκαινα Eu. 124
 δρακονθόμιλος S. 263
 δρακοντόμαλλος Pr. 818
 δράσαντι παθεῖν Ag. 1541. C. 305
 δροίτη Ag. 1518. C. 986. Eu. 603
 δρόσοι λεόντων Ag. 139
 δύρεσθαι Pr. 279

δυσαγκόμοστος Eu. 252
 δυσάγκριτος S. 118
 δυσάρεστος Eu. 888
 δυσαυλία Ag. 538
 δυσδάυκτος P. 576. 1052
 δυσενάτωρ Th. 281
 δυσεύρετος Pr. 835
 δυσκύμαντος Ag. 636
 δυσμαθὲν C. 217
 δυσμηχανεῖν Ag. 1331
 δυσοδοπαίπαλος Eu. 365
 δυσοίξειν Ag. 1287
 δύσοιστος Eu. 758
 δυσόμματος Eu. 366
 δυσπαλεῖν Eu. 529
 δυσπαράβουλος S. 100
 δυσπαράθελκτος S. 380
 δυσπήμαντος Eu. 459
 δυσπραγεῖν Ag. 763
 δυσπραξία Eu. 739
 δυσφημεῖν Ag. 1045
 δυσφορεῖν S. 507
 δυσχερὴς S. 562. Pr. 821
 Δωδώνη S. 254. Pr. 676. 849
 δωματίτις Ag. 941
 δωματοῦν S. 935
 Δωρίς αἶα P. 488
 — λόγχη P. 813

E.

ἐβδομαγέτης Th. 797
 ἔγγαιος S. 57. P. 906
 ἐγγράφειν C. 686. Pr. 808. S. 923
 ἐγγύην θέσθαι Eu. 858
 ἐγγύτατα γένους S. 381
 ἐγκατιλλώπτειν Eu. 113
 ei with optative and ἄν Th. 510. Ag. 903
 — subjunctive, S. 86. P. 786. Eu. 325
 εἰ δ' οὖν Ag. 659. 1009
 εἶνεκα, οὐνεκα S. 184. 984. Pr. 353
 εἰσπῖν Eu. 996
 Ἐκάτη S. 660
 ἐκατογκάρανος Pr. 361
 Ἐκβάτανα P. 16. 537
 ἐκβροντᾶν Pr. 370
 ἐκδρακοντοῦν C. 540
 ἐκθαμνίζειν Th. 72
 ἐκθινᾶσθαι Pr. 1046
 ἐκκαρπίζεισθαι Th. 597
 ἐκκενοῦσθαι P. 551. 757
 ἐκκρηραίνειν Eu. 124
 ἐκκρουστος Th. 537

ἐκμαρτυρεῖν Ag. 1167. Eu. 439
 ἐκμέλγειν C. 884
 ἐκνομος Eu. 92
 ἐκπαγλίσθαι C. 209
 ἐκπαιδεύομαι P. 811
 ἐκπάτιος Ag. 49
 ἐκτολυπεύειν Ag. 1000
 ἐκτυφλοῦν C. 527
 ἐκφάτως Ag. 686
 ἐκφορά C. 8. 422. Th. 1027
 ἐκφορώτερος Eu. 870
 ἐκφυσᾶν Pr. 739
 ἐκφυσίαν Ag. 1360
 ελαιοβάται P. 39
 Ἐλέναυς Ag. 671
 Ἐλένη Ag. 670. 773. 1430
 ἐλίσθαι (*percipere*) Ag. 341. Eu. 829
 ἔλικες Pr. 1104
 ἐλινύειν Pr. 537
 ἐλκαίνειν C. 828
 ἐλκοποιὸς Th. 393
 Ἑλλη P. 70. 718. 741. 795. 870
 ἐμβριμάσθαι Th. 456
 ἐμβρυον Eu. 905
 ἔμμοςτος C. 462
 ἐμπαῖος Ag. 180
 ἐμπαλάγματα S. 291
 ἐμπλέκειν Pr. 628. 1100
 ἐμποδίζειν Pr. 560
 ἐμπυλᾶν μάχην Eu. 601
 ἐναγῆς S. 116
 ἐνάλλεσθαι P. 518
 ἐναρίζειν Ag. 1622
 ἐνδατεῖσθαι Th. 574
 ἐνδυναστεύειν P. 687
 ἐνδυτὸς Eu. 982
 ἔννομος (*ipsoia*) S. 559
 ἐνοίκιος ὄρνις Eu. 828
 ἐντελής C. 242
 Ἐνυὼ Th. 45
 ἐνώπια S. 137
 ἐξαγίζειν Ag. 624
 ἐξάσιος S. 508
 ἐξαλείφειν Th. 15
 ἐξαμᾶν P. 818. Ag. 1633
 ἐξαμβράσσειν Eu. 885
 ἐξαποφθεῖρειν P. 466
 ἐξαφρίζεσθαι Ag. 1034
 ἔξεστι μὴ λέγειν Eu. 859
 ἔξηβος Th. 11
 ἐξηγείσθαι C. 110. 543. Eu. 565. 579
 ἐξοκέλλειν S. 432. Ag. 649
 ἐξομματοῦν Pr. 507
 ἐξόπιν Ag. 114

- ἐξορθιάζειν C. 263
 ἐξυπτιάζειν Th. 573
 ἐξωριάζειν Pr. 17
 ἐπαγγέλλειν C. 205
 ἐπαινεῖν τι Pr. 348
 ἐπακρίζειν C. 918
 ἐπαλαλάζειν Th. 944
 ἑπαλξίς Th. 30. 146
 ἐπαμβάτηρ C. 272
 ἐπανδιπλάζειν, -οίζειν Pr. 836. Eu. 970
 ἐπανθίζειν Th. 942. C. 143. Ag. 1434
 ἐπάργεμος Pr. 507. Ag. 1032. C. 652
 ἐπασσυνεροτριβής C. 418
 Ἐπαφος S. 48. 309. 583. Pr. 870
 ἐπειφμημεῖν P. 622
 ἐπήβολος Pr. 452. Ag. 525
 ἐπ' ἐξεργασμένοις P. 527. Ag. 1350
 ἐπιγλωσσῶσθαι Pr. 949. C. 1034
 ἐπιθεάειν C. 841
 ἐπιθωύσσειν Pr. 285
 ἐπικαινοῦν Eu. 663
 ἐπικλποσ Eu. 144
 ἐπικτᾶσθαι Eu. 641. 861
 ἐπιλέξασθαι S. 49
 ἐπιλεχθῆναι Ag. 1475
 ἐπινέμεσθαι Ag. 469
 ἐπιξενούσθαι Ag. 1291
 ἐπίξηνον Ag. 1248
 ἐπίπνοια S. 17. 43
 ἐπιρροεῖν (transitive) Ag. 242. Eu. 848
 ἐπιρροαί Eu. 664. Ag. 1487
 ἐπιρροθεῖν C. 419. 449
 ἐπιρροεῖν Eu. 402
 ἐπίρρυτος Eu. 867
 ἐπίσκοπος C. 119. Eu. 492. 863
 ἐπίσσυτος Ag. 860. 1119. Eu. 884
 ἐπισταθμάσθαι Ag. 159
 ἐπιστρεπτός S. 974. C. 342
 ἐπιστροφαι δωμάτων Th. 645. Eu. 518
 ἐπισημίζεισθαι Ag. 1144
 ἐπίφορος C. 798
 ἐπιστατεῖν Ag. 1219
 ἐπιχαρής Pr. 166
 ἐπιχαρίς Th. 901
 ἐποπτεῖν C. 1. 480. 574. 1052. Eu. 215
 ἐποπτήρ Th. 637
 ἐπορθιάζειν P. 1029. Ag. 29. 1089. C. 941
 ἔπος καὶ ἔργον S. 592
 ἐπουρίζειν Eu. 132
 ἐπυφθαί Eu. 619
 ἐπυφθός Ag. 1391
 ἐπωπαί S. 533
 ἐπωπῶν C. 680. Eu. 929
 Ἐράσινος S. 997
 ἐργάνη Pr. 469
 Ἐρεχθεὺς Eu. 817
 Ἐρινύες Ag. 447. 1161. 1558. Pr. 524. Th. 570. Eu. 911
 ἐρίοστέπτος S. 22
 Ἐρίς Th. 723. 1054
 ἔρμα δίκης Eu. 534
 Ἐρμαῖον λέπας Ag. 274
 ἔρμαῖος Eu. 907
 ἔρμηνεύς Ag. 599. 1029
 Ἐρμῆς S. 244. 897. P. 631. Eu. 90. Th. 503. C. 117. 611. Ag. 498
 ἔρρειν Ag. 409. P. 942. Eu. 291
 ἔσμος S. 30. 219. 666
 ἐσφραγισμένος Eu. 792
 ἔσω Ag. 1019. 1314
 Ἐτεοκλῆς Th. 6. 39. 1010
 Ἐτεόκλος Th. 453
 ἑτερορρεπής S. 397
 ἑτερόφωνος Th. 159
 ἔτης S. 243
 εὐαγής P. 468
 εὐδαιπνα C. 475
 εὐεστὼ Th. 174. Ag. 630. 902
 εὐθενεῖν Eu. 855. 868. 904
 εὐθήμων C. 76
 εὐθήρατος S. 81
 εὐθνήσιμος Ag. 1264
 εὐθυδικαῖος Eu. 302
 εὐθυδικία Eu. 411
 εὐθυπορεῖν Ag. 975
 εὐκταῖα S. 625
 εὐλόγως S. 45
 εὐμαρῆς S. 333. Ag. 1297
 εὐμαρίς P. 661
 Εὐμενίδες Eu. 946. 983
 εὐξύμβολος S. 681. C. 162
 εὐπέμπελος Eu. 454
 εὐπετής S. 988
 εὐπροσωπόκοιτος C. 956
 Εὐριπος Ag. 283
 εὐροεῖν P. 603
 Εὐρώπη Pr. 753. P. 795
 εὐσεβεῖν τινα Ag. 329. Eu. 974
 εὐσταλὴς P. 791
 εὐσημος S. 694. Ag. 791
 εὐστομεῖν C. 984
 εὐτρεπίζειν Ag. 1629
 εὐτυκάεσθαι Th. 135
 εὐτυχεῖν (*sepultum esse*) P. 327
 εὐφημεῖν P. 391. Ag. 28. 579
 εὐφημείσθαι S. 506

εὐφιλότης Ag. 700
 εὖ φρονεῖν (*gaudere*) Ag. 262. C. 761
 εὐχέρεια Eu. 471
 εὐχεσθαι (*eloqui*) S. 270
 ἐφεδρος C. 851
 ἐφετμή C. 292. 672
 ἐφηλοῦν S. 921
 ἐφίμει Th. 783. Eu. 478
 ἐφοδεύειν C. 715
 ἐφοδος Eu. 353
 ἐφολλκός S. 196
 ἐφορμαίνειν P. 210
 ἐχιδνα C. 241. 981
 ἐχθρόξενος Pr. 746. Th. 602
 *Ews Ag. 256

Z.

ζάλη Ag. 639. 648
 Ζάν S. 152
 ζαπληθής P. 318
 ζάπυρος Pr. 1105
 ζαχρείος S. 190
 ζεύγλη, ζυγόν, Pr. 471
 ζευκτήριον Ag. 512. P. 732
 Ζεύς Ἀγοραίος Eu. 931
 — Αἰδοῖος S. 188
 — Ἀφίκτηρ S. 1
 — Ἀλεξητήριος Th. 8
 — Ἰκείσιος S. 341. 379. 610
 — Κλήριος S. 354
 — Κτήσιος Ag. 1003. S. 438
 — Ξένιος Ag. 61. 353. S. 621
 — Ὀρμαίων S. 396
 — Σωτήρ S. 26. Eu. 730
 — Τέλεια Ag. 946. Eu. 28. 205
 ζόη Th. 930
 ζυγίται Ag. 1596
 ζῶναι S. 451
 ζώης ἐντός, ὑπο C. 979. Eu. 578
 ζωπυρεῖν Th. 278. Ag. 1001

H.

ἡ pro εἴτε Pr. 800. C. 876
 ἡ (*illa*) Th. 17. Eu. 7
 Ἡδωνίς αἶα P. 497
 Ἡλέκτρα C. 14. 244
 *Ἡλεκτραι πύλαι Th. 418
 ἡλίβατος S. 345
 ἡλιθιοῦν Pr. 1082
 ἡλιόκτυπος S. 145
 ἡλιοστιβής Pr. 810
 ἡμερεῦν κεύθου C. 698
 ἡμερολεγδὸν P. 63

ἡμερος Eu. 14
 ἡμεροσκόπος Th. 66
 ἡμεροῦν Eu. 14
 ἡμερόφαντος Ag. 82
 ἡ μὴν Pr. 174. 928
 ἡνιοστροφεῖν C. 1011
 ἡπύη Th. 133
 *Ἡρα S. 287. 580. Th. 139
 — Τελεία Eu. 205
 ἦσαν for ἦδεσαν Pr. 459
 ἦσθα for ἦεσθα Ag. 494
 Ἡσιόνη Pr. 570
 ἦσυχως, ἦσυχον πράσσειν Eu. 214
 Ἡφαιστος Pr. 3. 375. Ag. 272
 *Ἡφαίστου παῖδες Eu. 13

Θ.

θαλαμήπολος Th. 352
 θάλλειν βίον P. 618
 θανατοῦν Pr. 1074
 Θάρυβις P. 51. 325. 949
 θείατο, θείτω S. 675
 θείνειν Th. 377. 949. P. 305. 420.
 C. 380
 θελεμὸς S. 1006. Th. 704
 θελκτήριος S. 442. Eu. 81. 846
 θέλκτωρ S. 1021
 θεμερώπις Pr. 136
 Θέμις Pr. 217. 893. Eu. 2
 θέμις, indeclinable, S. 330
 — τὸ μὴ C. 630
 Θεμίσκυρα Pr. 743
 θεοβλαβεῖν P. 827
 θεοὶ ἀγοραῖοι, πεδιοκόμοι, &c. Th. 261
 θεοὶ ἀστυάνακτες S. 996
 — ὑπατοὶ, χθόνιοι Ag. 90
 θεοκλυτεῖν P. 502
 θεοστύγηντος C. 624
 θεραποντίς φερωνή S. 956
 θερμαίνειν C. 991. P. 507
 θερμόνους Ag. 1043
 θερμώδων Pr. 744
 θέσθαι εὖ πεσόντα Ag. 32
 — παρ' οὐδέν Ag. 222
 — γέλων ἐντός ὀμμάτων C. 725
 θεσπίζειν Ag. 1184
 θεσπιφδεῖν Ag. 1131
 Θεσπρωτός Pr. 850
 Θεσσαλοὶ P. 491
 Θεστιάς C. 595
 θεσφατηλόγος Ag. 1416
 θεωρία Pr. 821
 θεωρίς (ναὺς) Th. 852
 Θῆβαι P. 38

θηγάνας Ag. 1514. Eu. 821
 θηλυκρατής C. 590
 θήν Pr. 949. P. 586
 θήπειν (ἐταφον) P. 981
 θηρεύειν Pr. 877. C. 484
 Θησεύς Eu. 380. 656
 Θησηίς Eu. 980
 θοάζειν S. 589
 θοινατήρ Ag. 1379
 Θράκη P. 511. 567
 θράξαι, ταραάξαι Pr. 646
 θρασυστομείν S. 199
 Θρήκιος Ag. 637. 1391
 θρηγνείν ζωσα C. 912
 θρηνητήρ P. 920. -ής Ag. 1042
 θριγκοῦν Ag. 1254
 θροεῖσθαι Eu. 486
 θρόμβος Eu. 158. 175. C. 524
 θρώσκειν Eu. 630
 θύειν (futare) Ag. 1206
 Θυέστης Ag. 1213. 1562
 θυηλή Ag. 792
 θυηπολείν Ag. 253
 θυιάς S. 958. Th. 493. 632
 θυμέλαι S. 653
 θυμόμαντις P. 226
 θύμωμα Eu. 822
 θύννοι P. 426
 θύος Ag. 1381. Eu. 799
 θυοσκινεῖν Ag. 87
 θυροκόπος Ag. 1166
 θυστάς βοή Th. 258
 θυτήρ C. 247. Ag. 217. 231
 θώμυξ Eu. 173. P. 463
 θωμός Ag. 286
 θωρακεία Th. 32
 θωύσσειν Ag. 866. Pr. 401

I.

ι, elisa, Pr. 1036. P. 846
 ιαι P. 663
 ιάλλειν C. 39. 488
 ιαλτός C. 20
 *Ιανες P. 929
 *Ιάονες P. 180. 565. 994
 *Ιαόνιος S. 66. P. 884
 λάπτειν (intrans.) S. 541
 ιατροί λόγοι Pr. 386
 ιατρόμαντις S. 259. Ag. 1601. Eu.
 62
 ιανοί P. 663
 *Ιάων P. 1006
 *Ιδαίος Ag. 547
 *Ιδη Ag. 272—4. 547

ιέναι = ἵεσθαι P. 472
 ἱήσιος Ag. 144
 ἱηλεμίστρια C. 416
 *Ικάρου ἔδος P. 878
 ἱκταρ Ag. 115. Eu. 950
 ἱκτωρ S. 639
 ἱλείσθαι τινα S. 109
 *Ἴλιον Ag. 29. 572. 681
 *ἱμαῖος P. 31
 *Ἰναχος S. 491. Pr. 606. 681. C. 6
 *Ἰνδοί S. 280
 Ἰνις S. 41. Eu. 313
 *Ἰξίων Eu. 419. 688
 *Ἰόνιος Pr. 859
 ἰδς S. 152. Ag. 801. Eu. 456. 700
 ἰδότηι Pr. 568
 ἰουλος Th. 529
 ἰποῦν Pr. 373
 ἱππηδόν Th. 317. S. 425
 *Ἱπποβάμων S. 280
 *Ἱππομέδων Th. 483
 ἰσάργυρος Ag. 932
 *Ἰσμηνη Th. 856
 *Ἰσμηνός Th. 262. 273
 ἰσόμοιρον C. 311
 ἰστοριβής Ag. 1418
 ἰσότηφρος Eu. 711. 762
 ἰστορεῖν P. 456. Eu. 433
 ἰσχυραίνειν Pr. 388. Eu. 257
 *Ἴτυς Ag. 1113
 ἰνυμός C. 24
 ἰνύξ P. 968
 *Ἰφιγένεια Ag. 1504. 1532
 ἱχαρ S. 828
 ἱχνοσκοπεῖν C. 220
 ἱχωρ Ag. 1456
 *Ἰω S. 288. 534. 567. 1049. Pr. 714
 ἰωδ P. 1049
 *Ἰωνία P. 767

K.

καββάς S. 807
 Καδμεῖοι Th. 9. 39. 526. 538. 1080
 καθάρματα ἐκπέμψαι C. 90
 καθήκειν C. 446
 καθιέναι λαῖφος Eu. 525
 καθιερύσθαι Eu. 294
 καθιππάζεσθαι Eu. 145. 701. 749
 καί—δέ Pr. 994. P. 155. 263. Eu.
 65
 καὶ δὴ Eu. 854
 καὶ πῶς ; Ag. 532. 1281
 καινίζειν Ag. 1038. C. 483
 καιρός Pr. 515

- κακόστροφος Ag. 539
 κακούν Pr. 997. P. 724
 κακούσθαι Eu. 179
 κακουχία Th. 665
 κάλυξ Ag. 1363
 καλύπτρα S. 114
 Κάλλας Ag. 151. 240
 κάμαξ Ag. 66
 κάμηλος S. 281
 καμψίπους Th. 788
 καναχῆς C. 145
 Κάνωβος Pr. 865. S. 306
 Καπανεύς Th. 418. 435
 καπηλεύειν μάχην Th. 540
 καρανοστήρ Eu. 177
 καρανοῦν C. 519. 692
 καρβάν S. 110
 κάρβανος S. 891. Ag. 1028
 καρπούν P. 817
 καρπούσθαι, καρπίζεσθαι Th. 597
 Κασάνδρα Ag. 1002
 καταβασμός Pr. 830
 καταβιάτης κεραυνός Pr. 367
 καταγίγειν Th. 63
 καταινεῖν C. 693
 καταισχυντήρ Ag. 1334
 κατανάσασθαι Eu. 889
 καταξενούν C. 693
 καταπτακῶν Eu. 243
 κατάπτερος Pr. 817
 κατασθμαίνειν χαλινῶν Th. 388
 κατασκαφή Th. 46. 1011. C. 44
 κατασκελλειν Pr. 489
 κατασκήνωμα C. 986
 κατασποδεῖν Th. 805
 καταστροφή S. 436
 καταφθατῆσθαι Eu. 376
 καταψεκάζειν Ag. 544
 καταυχεῖν P. 354
 κατερείκειν P. 540
 κατερρινημένος S. 726
 κατεύγματα Eu. 975
 κατηρεφῆς πούς Eu. 284
 κατηρυκῶς Eu. 451
 κατισχναίνειν Pr. 277. Eu. 133
 κάτοικος Ag. 1257
 κατοικίζειν P. 1041. Eu. 119
 κατολοῦζειν τινός Ag. 1087
 κατοπτῆρ Th. 36
 κατόπτης Th. 41
 κάτοπτος Ag. 298
 κατουρίζειν Pr. 986
 Καύκασος Pr. 430. 738
 καχλάζειν Th. 110. 758
 κεκασμένος Eu. 736
 κελαινούσθαι C. 405
 κελυθοποιός Eu. 13
 κενούσθαι Th. 319
 κεντροδήλητης S. 556
 κεραία Eu. 527
 κεραστis Pr. 692
 κεροτυπῆσθαι Ag. 638
 κερτομεῖν Pr. 1007
 Κερχνεία Pr. 694
 κηδεμῶν S. 72
 κηκis Ag. 933. C. 260. 1000
 κηραίνειν S. 976
 κηρυκεῖν S. 217
 κηρύσσειν S. 978. C. 117. Eu. 536
 Κιγδαγάτας P. 979
 Κιθαίων Ag. 289
 Κίλικες Pr. 359. P. 329. S. 545
 Κίλισσα C. 719
 Κιμμερικὸς ἰσθμὸς Pr. 748
 κινδυνον ἀναβαλεῖν Th. 1031
 κινδύνω βαλεῖν Th. 1042
 κινύρεσθαι Th. 116
 κινύσσειν C. 188
 κερκήλατος S. 60
 κίρκος S. 220. Pr. 876
 Κισθήνη Pr. 812
 Κίσσιοι P. 17. 123. C. 415
 κίων οὐρανοῦ Pr. 357
 κλαγγαίνειν Eu. 126
 κλάζειν Ag. 48. 167. 194
 κληδόνες Pr. 494. Ag. 221. C. 496.
 1032
 κληδοῦχος S. 287
 κλητῆρ S. 616. Th. 570
 Κλυταιμνήστρα C. 867. Eu. 116.
 Ag. 84. 249. 568
 κλωστήρ C. 498
 κνεφάζειν Ag. 129
 Κνίδος P. 879
 κνισωτός C. 476
 κοιλογάστωρ Th. 491. 1038
 κοιμᾶν Ag. 580. Eu. 796
 κοιμᾶσθαι φρουρὰν Ag. 2
 κοινοβωμία S. 218
 κολοσσοί Ag. 406
 κολούειν P. 1014
 κολυμβητήρ S. 402
 Κολχis Pr. 422
 κόμιστρα Ag. 938
 κορμός C. 415
 κονίειν P. 165. Th. 60
 κοινεῖν S. 110. 153
 κόπανον C. 845
 κορκορυγή Th. 336
 Κόρος καὶ Θράσος, τέκνα Ὑβρεως Ag.
 744
 κόρη C. 274

κόρυμβα P. 413. 660
 κραδαίνειν Pr. 1068
 Κραναός Eu. 965
 κραταίλειος Ag. 649
 † κρεισσότεκνος Th. 781
 κρεκτός νόμος C. 807
 κρεμάς S. 775
 κρέβοτος S. 283
 κρεοκοπεῖν P. 465
 Κρέων Th. 469
 κρητῖς P. 811
 Κρητικός C. 605
 κριθῶν πᾶλος, Ag. 1619
 κροκοβαπτος P. 661
 κροκοβαφῆς Ag. 1090
 κρόκου βαφαί Ag. 230
 Κρόνος Pr. 209. 932. Eu. 611
 κροτησμός Th. 556
 κροτητός C. 420
 κτεάτειρα Ag. 347. 979
 κτένες Ag. 1572
 κτήσιος Ag. 1005
 κύδιστος S. 12
 κυκλοῖν P. 460. Th. 236
 κύμα = κύημα C. 121. Eu. 629
 Κύπριος S. 278. P. 878
 Κύπρις Th. 128. S. 978. 1016. Eu. 206. Pr. 883
 κύρειν Eu. 373. 892
 κυρεῖν τι C. 694. 701
 κυρίσσειν P. 312
 Κύρος P. 764
 κύρος S. 385
 κυροῦν P. 229. 523. Eu. 551. S. 597. C. 859
 Κυχρεία P. 572
 κώδωνες Th. 381. 394
 Κωκυτός Th. 687. Ag. 1130
 κῶμος Ag. 1160
 κώνωψ Ag. 865
 κώπης ἀναξ P. 380
 Κωρυκίς πέτρα Eu. 22

Λ.

λαβή S. 912. C. 489
 λαβροστομεῖν Pr. 335
 Λαῖος Th. 688. 742
 λακάειν S. 850. Th. 173
 λακίς S. 112. 879. P. 127. 831. C. 26
 λακτίζειν Ag. 858. 1602
 λαμπαδηφόροι Ag. 303
 λάμπη Eu. 365. 994
 λαμπρύνεσθαι Eu. 104

λαμπτηρουχία Ag. 863
 λάξ Eu. 110. 513. C. 631
 λαπαδνός Eu. 532
 Λασθένης Th. 616
 Λατογένεια Th. 134
 λάτρον S. 988
 Λατῶ Eu. 313
 λείχειν Eu. 106. Ag. 801
 λελιμμένος Th. 348. 375
 Λέρονη Pr. 695
 Λεσβος P. 874
 Λέσχη C. 652. Eu. 344
 λευρός S. 502. Pr. 377
 λευσμός Eu. 180
 λευστήρ μόρος Th. 186
 Λέχαιος Th. 281
 Λεωργός Pr. 5
 Λήδα Ag. 887
 Δημνία κακά C. 623
 Λῆμνος P. 878. Ag. 275
 λήξις Eu. 481
 Λιβύη S. 311
 Λιβυστικός S. 275. Eu. 282
 Λίλαιος P. 310. 943
 λινορραφῆς S. 126
 λιπαρόθρονος Eu. 773
 λιπαρεῖν Pr. 528. 1025
 λιπόνανς Ag. 205
 λίπος Ag. 1402
 λιτανά, τὰ S. 789. Th. 99
 λιχῆν C. 273. Eu. 754
 λιψουρία C. 743
 λοβός Pr. 503. Eu. 153
 Λοξίας Ag. 1041. Eu. 19. 35. 226. 443. Th. 614
 λουτροδαίκτης C. 1060
 λόχευμα Ag. 1363
 λοχίται Ag. 1628
 λόχος Th. 106. Eu. 46
 Λυδοί P. 41. 766
 Λυθίμνας P. 979
 Λύκειος (vide Ἀπόλλων)
 Λύκιοι C. 338
 λυκοδιώκτης S. 345
 λυμαντήριος Pr. 1012. Ag. 1413. C. 751
 Λυρναῖος P. 326
 λύσσα C. 279
 λύτρον C. 42
 λωτίζεσθαι S. 940
 λωφᾶν Pr. 27. 672

Μ.

Μαγνητική P. 494

Μᾶγος P. 320
 Μαῖα C. 797
 μαωολίς S. 101
 Μαιωτικός ἀλλῶν Pr. 750
 Μαιῶτις λίμνη Pr. 426
 Μακεδόνες P. 494
 μάκελλα Ag. 509
 μακιστήρ P. 694
 Μάκιστος (mons) Ag. 280
 μαλθάσσειν Pr. 387. 1029. Eu. 129
 μαλλός Eu. 45
 μαντιπολεῖν Ag. 951
 μάραγμα C. 367
 Μαραθῶν P. 477
 Μάραφίς P. 774
 Μάρδοι P. 975
 Μάρδος P. 770
 Μάρδων P. 51
 Μαριανδυνοί P. 920
 Μασίστρης P. 30. 949
 μάστειρα S. 153
 μαστικτήρ S. 460
 μαστίκτωρ Eu. 154
 μασχαλίζειν C. 431
 μασχαλιστήρ Pr. 71
 ματάζειν Ag. 966
 μάταιος S. 194
 Μάταλλος P. 316
 ματᾶν Pr. 57. Th. 37. Eu. 137
 μάτη S. 799. C. 904
 μαυροῦσθαι P. 225. Ag. 287
 μάχη σταδαία P. 242
 Μεγαβάζης P. 22
 Μεγαβάτης P. 964
 μεγαίρειν τινί τινος Pr. 644
 μεγαλύνεσθαι Pr. 911
 Μεγαρεὺς Th. 469
 μεγιστότιμος S. 689
 μείλιγμα Ag. 1414. C. 13. 270. Eu.
 107. 846
 μελάγκερως Ag. 1096
 μελαμπαγής Th. 734. Ag. 383
 Μελάνιππος Th. 409
 μελλῶ Ag. 1327
 μελοτυπεῖν Ag. 1122
 Μέμφις S. 306. P. 36. 949
 μέμψιν ἔχειν Pr. 453
 Μενέλαος Ag. 42
 Μενέλεως Ag. 600. 657
 μέν—τε Th. 916. C. 962
 μέσακτος P. 877
 μεσολαβής Eu. 152
 Μεσσάπιος Ag. 284
 μεταγνῶναι S. 103. Ag. 214
 μεταίχμιον Th. 184. C. 55. 580
 μεταποτιεῶ S. 326

μεταρρυθμίζειν P. 743
 μέτοικοι P. 321. Ag. 57
 μετωποσώφρων S. 194
 μῆ, interrogative, S. 289. P. 346.
 Pr. 980
 μῆ with fut. and subjunct. P. 124
 μῆ γένηται (i. e. ὅρα μῆ) S. 351
 μῆ μελησάτω Pr. 340
 Μῆδοι P. 238
 Μῆδος P. 761
 Μηλιεὺς κόλπος P. 488
 μηνίεσθαι Eu. 101
 μηνιτὸς S. 262
 μηνυτήρ Eu. 236
 μητραλοίας Eu. 148. 201
 μητροκτονεῖν Eu. 405
 μηχανορραφεῖν C. 213
 μαινεῖν S. 637
 μιάστωρ Eu. 169
 μινύρεσθαι Ag. 16
 Μίνως C. 607
 μίσητος Ag. 1199
 Μιτρογαθῆς P. 43
 Μοῖραι Eu. 165. 694. Pr. 519. 524
 Μολοσσοὶ Pr. 848
 μουσομήτωρ Pr. 469
 μυδροκτυπεῖν Pr. 374
 μύζειν Eu. 180
 μυθεῖσθαι Pr. 682. Ag. 1339
 Μύκονος P. 875
 μυκτηρκόμοπος Th. 459
 μύρανα C. 981
 μυριόνταρχος P. 316. 975
 μύσαγμα S. 972
 Μυσοὶ S. 543. P. 52. 1033
 μύωψ S. 302. Pr. 693
 μωραίνειν P. 715

N.

Νάξος P. 875
 ναρθηκοπλήρωτος Pr. 109
 Ναυπακτος S. 258
 ναὺς ἄναυς P. 676
 ναύστολος, ἄστολος Th. 852
 νεβρός Eu. 111. 237
 Νειλοθερής S. 67
 Νεῖλος S. 4. 277. 491. 555. 899. Pr.
 831. 866. 871. P. 34. 313
 Νειλῶτις Pr. 833
 νεῖρα Ag. 1455
 νέμειν μοῖραν, Pr. 300
 νεμέτωρ Th. 480
 νέοικτος S. 62
 νεόκοτος Th. 800. P. 258

νεοκράς φίλος C. 336
 νεολαία S. 669. P. 667
 νεοπαθής P. 926. Eu. 489
 νεόπτολις πόλις Eu. 657
 Νήϊσταί πύλαι Th. 455
 νηλεῶς, ἀνηλεῶς Pr. 248
 νημερτής P. 248
 νῆστις πόνος Ag. 322
 — δύη Ag. 1599
 — λιμός C. 242
 νίκη κακή Th. 713. Eu. 863
 νιν = αὐτὰ Pr. 55
 Νίσος C. 608
 νόμευμα Ag. 1389
 νόμισμα Th. 258
 νομίσματα πύργια P. 855
 νυκτιγγορείσθαι Th. 29
 νυκτίπλαγκτος Ag. 12. C. 738
 νυκτίσεμνος Eu. 108
 νυκτιφρούρητος Pr. 880
 νυμφόκλαυτος, Ag. 726
 νῦν ὅτε S. 624. Th. 702
 νωμῶν Th. 3. 25

Ξ.

Ξάνθος P. 976
 Ξένιος Ζεύς S. 656. Ag. 61. 353
 ξενότιμος Eu. 517
 ξενοῦσθαι τινα S. 904. C. 689
 Ξέρξης P. 5. 146. 201. 301. 467
 ξιφοδῆλτος C. 716. Ag. 1506
 ξιφουλκός Eu. 562
 ξουθός Ag. 1111
 ξυλουργία Pr. 459
 ξυνωρίς Ag. 626. C. 969
 ξυρού ἀκμή C. 869

Ο.

ὀβρίκαλα Ag. 141
 Ὀγκα Ἀθήνα Th. 152. 482. 496
 ὀδιον κράτος Ag. 104
 ὀδισμα P. 71
 ὀδοῦν Pr. 506. 832. Ag. 170
 Ὀδυσσεὺς Ag. 814
 ὀζειν τινός Ag. 1281
 οἰακοστροφεῖν P. 763
 οἰακοστροφός Pr. 523. Th. 62
 Οἰβάρης P. 965
 Οἰδίπους Th. 190. 367. 651. 706
 οἰκιστὴρ Th. 19
 Οἰκλής Th. 377. 605
 οἰκοφύλαξ S. 26

οἶνος κρίθινος S. 928
 Οἶνοψ Th. 499
 οἰοβουκόλος S. 299
 οἰστρᾶν Pr. 845
 οἶω, οἶομαι Pr. 196
 οἰωνοκτόνος Ag. 546
 οἰωνοπόλος S. 56
 ὀλιγοδρανία Pr. 557
 ὀλολυγμός Th. 257. Ag. 28. 578
 Ὀλύμπιοι θεοὶ Eu. 73. C. 771
 Ὀλύμπιος Ζεὺς Eu. 634
 ὀμανλία C. 589
 ὀμματος τόξευμα S. 981
 ὀμματοστερὴς Eu. 900
 ὀμματοῦν S. 461. C. 839
 ὀμοιοι λαβαὶ C. 489
 ὀμοιον (*perinde est*) Ag. 1375
 Ὀμολωίδες πύλαι Th. 566
 ὀμόπτερος P. 561. C. 166. S. 220
 ὀμότοιχος Ag. 974
 ὀμφαλός Eu. 40. 160
 ὀμφαξ Ag. 943
 ὀνειδος ἀντ' ὀνειδούς Ag. 1537
 ὀνειρόφαντος Ag. 410
 ὀνοτάζεσθαι S. 10
 ὀξυμήνιτος Eu. 450
 ὀξυπυκῆς C. 629
 ὀπίσθοπος C. 700
 ὀπως ποδῶν S. 816
 ὀργᾶν C. 445
 ὀργὴ νοσοῦσα Pr. 386
 Ὀρεστής Eu. 212. 766. C. 107. Ag. 852
 ὀρθιάζειν P. 683
 ὀρθομαντεία Ag. 1186
 ὀρκάνη Th. 336
 ὀρκοῖς αἰρεῖν τινα Eu. 461
 ὀρκον δοῦναι, δέξασθαι Eu. 407
 ὀρκωμοτεῖν Th. 46. Eu. 734
 ὀρμαίνειν Th. 389. Ag. 1359
 ὀρότυπος Th. 85
 ὀρσολοπεῖσθαι P. 10
 ὀρτάλχοι Ag. 54
 Ὀρφεὺς Ag. 1607
 ὀρχησμός Eu. 354
 ὅστις for ὅς Ag. 162. Th. 389
 ὀσφύς Pr. 505
 ὅταν with optative, P. 452
 ὅτε with subjunctive, Ag. 740
 — with optative, Eu. 696
 ὄτλος Th. 18
 ὄτοβείν Pr. 587
 ὀτοτύζειν C. 319
 οὐ μὴ Th. 38
 οὐδέ — τε S. 234
 οὐθαρ C. 523

T t

οὐλα C. 884
 οὐνεκα, εἵνεκα Pr. 353. S. 184
 οὐρανομήκης Ag. 92
 οὐρανόνομος S. 154
 οὐρίζειν P. 604. C. 309
 οὐριοστάτης C. 806
 οὐτάν C. 629
 οὐτιδανός Th. 354
 ὀφέλλειν Th. 180. 238
 ὀφθαλμὸς οἴκου P. 170. C. 920
 ὀφθαλμωρύχος Eu. 177
 ὄφρις C. 535. Eu. 172
 ὀφλεῖν δίκην Ag. 517
 ὀχετεύεσθαι Ag. 840
 ὄχλος λόγων Pr. 846
 ὄψανον C. 525
 ὀψίκουτος Ag. 862

Π.

π and τι confused, S. 756
 Παγγαῖον ὄρος P. 496
 παγκαίνιστος Ag. 933
 παγκληρία C. 477
 παθήματα μαθήματα Ag. 169. 241.
 Eu. 495
 παῖδες τὰς ἀμύντον P. 580
 παιδοβόρος C. 1057
 παιδολυμᾶς C. 595
 παιδοτρόπος Eu. 472
 Παῖονες S. 253
 παῖσας, πταῖσας, πήσας Ag. 1602
 παιῶν, παιᾶν, Ag. 99. 144. 607. 1219.
 Th. 632
 παιωνίζειν Th. 257
 παιώνιος Ag. 495. 821. P. 607
 πάλαισμα Eu. 559. 746. Ag. 63
 παλαιστής Ag. 1177
 παλαμναῖος Eu. 426
 Παλαίχθων S. 246. 342
 παλαίχθων Th. 101
 πᾶλη C. 851
 παλιμμήκης Ag. 189
 παλιμποῖνα C. 778
 παλινστομεῖν Th. 247
 παλίντονα βέλη C. 155
 παλιντυχῆς Ag. 450
 παλινροχθός Ag. 184
 Παλλὰς προναία Eu. 21
 παμπησία Th. 813
 Πάμφυλοι S. 546
 Πάν P. 451. Ag. 56
 πανάρκετος C. 61
 πανδοκεῖν Th. 18
 πανήγυρις Th. 209
 πανσέληνος Th. 384

παντόφυρτος Eu. 524
 πάντρομος, πάντροφος Th. 282
 παραιβάτης Eu. 523
 παρακοπή Eu. 317. Ag. 216
 παραλλάσσειν Ag. 413
 παραμυκᾶσθαι Pr. 1103
 παρανικᾶν C. 590
 παράορος Pr. 371
 παραρρύσεις S. 695
 παράσημος Ag. 754
 παρασηνοῦν Eu. 604
 παρασκοπεῖν Ag. 1223
 παρασύρειν Pr. 1086
 παραφορά Eu. 317
 παρβασία Th. 740
 παρειπεῖν Pr. 132
 παρηβᾶν Ag. 957
 παρηγορεῖν Pr. 664. Eu. 482. P. 532
 παρηγορία Ag. 95
 παρημελημένος Eu. 290
 πάρηξις Ag. 539
 παρθενεύεσθαι Pr. 666
 Παρθενοπαῖος Th. 542
 παρθενόσφαγος Ag. 202
 Πάρθος P. 965
 Πάρης Ag. 390. 515. 692. 1126
 Παρηγιστός Eu. 11. C. 554. 940
 παροίχεσθαι τινός S. 446
 παρόρνητες πόροι Eu. 740
 Πάρος P. 875
 παροψώνημα Ag. 1422
 παρώνυμος Eu. 8
 πασσαλεύειν Pr. 56. 113. Ag. 562
 πατησμός Ag. 936
 πατραδελφεία S. 38
 Πάφος P. 879
 πάχνη Ag. 1489
 παχνοῦσθαι C. 75
 παχύνειν πόλιν S. 611
 πεδαίχμιος C. 580
 πεδάορος C. 581
 πεδάρσιος Pr. 729. C. 831
 πέδοι πατεῖν Ag. 1328. C. 631
 πειθαρχία Th. 213
 Πειθῶ S. 1023. Eu. 845. 928. C. 713
 πειρὰ C. 845
 Πελάγων P. 938
 Πελασγία Pr. 879
 Πελασγοὶ S. 249. 322. 610. 889.
 1001
 Πελασγὸς γῆ S. 247
 Πελασγὸς (rex) S. 987
 πελειοθρέμμων P. 311
 Πελοπίδαι C. 494. Ag. 1578
 Πέλοψ Eu. 673
 πελώριος Pr. 157

- πεμπάξιν Eu. 718
 πεμπάσσης P. 961
 πέμφιξ Pr. 814
 πένθεια Ag. 419
 Πενθεύς Eu. 26
 πεντηκοντάπαις S. 315. Pr. 872
 πεπραμένος C. 125
 πέπρωται Pr. 520
 πέπων Eu. 66. Ag. 1336
 πέρα, ἡ S. 258. Ag. 182
 πέρα καιροῦ Pr. 515
 πέργαμον Pr. 977
 περί φόβω C. 32. P. 692
 περί ψυχῆς λέγειν Eu. 114
 περιβαλεῖν C. 567
 — and περιβαλέσθαι Ag. 1116
 περιγραφή C. 199
 περιόργως Ag. 209
 περίπεμπος Ag. 87
 περιστέλλειν Eu. 667
 περιστιχίζειν Ag. 1354
 Πέρραιβοι S. 252
 Περσεύς C. 816
 Περσέφασσα C. 481
 Περσίδες P. 139. 157. 290. 543
 Περσις αἶα P. 252. 1052
 Περσονομείσθαι P. 587
 πεσσονομεῖν S. 12
 πέτασμα Ag. 882
 πεύθομαι τινα οἱ τινος C. 750
 πευθῶ, πειθῶ Ag. 87. Th. 365
 πευκῆεις C. 378
 Πηγασταγῶν P. 35
 πηδάλια ἱππικά Th. 194
 πηλὸς Ag. 478. C. 684
 πιαίνειν Th. 583. Ag. 267. 1647
 πιάσμα P. 802
 πίνακες S. 457. 923
 Πίνδος S. 253
 πινύσκειν P. 826
 πίπτειν ἐπὶ νώτῳ S. 85
 Πιστὰ, τὰ P. 2. 530. 677
 πίτυλος Th. 850. P. 935
 πιθαύσκειν C. 271. Eu. 590. Ag. 23
 πλάθειν C. 580
 πλανοστιβῆς Eu. 76
 πλάστιγξ C. 282
 Πλαταῖαι P. 813
 πλατὸς, πλαστός Pr. 915. Eu. 53
 Πλειάδες Ag. 799
 Πλεισθένης Ag. 1580
 Πλεισθενίδαι Ag. 1546
 πλειστήρης Eu. 733
 πλειστηρίζεσθαι C. 1018
 Πλειστός (ποταμός) Eu. 27
 πλεκταῖν C. 1038
 πληθύνεσθαι S. 598. Ag. 1341
 πληθύνω P. 423. C. 1046
 πλημμυρὶς C. 178
 πληροῦν τροφεία Th. 472
 πλινθυφῆς Pr. 458
 πλουτίζειν Ag. 569. 1239
 πλουτοσηθῆς C. 786
 πλουτόχθων Eu. 907
 Πλούτωνος πόρος Pr. 825
 πνεῖν τι Ag. 1206
 ποδένδυτος C. 985
 ποδιστήρ C. 987
 ποδόψηστρα Ag. 899
 ποδωκία Eu. 37
 Πόθος S. 1023
 ποικιλεῖων Pr. 24
 ποίκιλμα C. 1001
 ποιμαίνειν Eu. 91. 240
 ποιμανόριον P. 75
 ποιμένες ναῶν S. 747. Ag. 640
 ποίφυγμα Th. 269
 πολισσονόμος P. 848. C. 849
 Πολυνεικῆς Th. 573. 655. 1071
 Πολυφόντης Th. 443
 ποντίζειν Ag. 993
 πόπαξ Eu. 138
 πορφύρα Ag. 932
 πορφυρόστρωτος Ag. 883
 Ποσειδῶν Th. 122. 298. Eu. 27. Pr.
 946. P. 746
 ποταῖνος Pr. 102. Eu. 272. Th. 228.
 C. 1044
 πρᾶγος S. 229. Th. 2. 595. 800
 πραύνειν P. 192. 833
 πρέπειν (*transitive*) Ag. 1299
 πρεπτὸς Eu. 874
 πρεσβεύειν Ag. 1271. Eu. 1. 21. C.
 479
 πρέσβη S. 707
 πρέσβος P. 625. Ag. 828
 πρεσβύτης Eu. 981
 προβατογνώμων Ag. 768
 προβουλόπαις Ag. 377
 πρόβουλος Th. 1009
 πρόδικος Ag. 438
 Προϊτίδες πύλαι Th. 372. 390
 Προῖτος Th. 390
 πρόλεσχος S. 196
 προμηθία, προμηθεὺς S. 680. Pr. 86
 προναία, προνάα Eu. 21
 προνέμειν Eu. 303
 πρόξενος S. 896
 προπέμπεσθαι P. 140
 Προποντὶς P. 870
 προπράσσειν C. 820
 πρόπρυμνα Th. 766

πρόπυργος Ag. 1139
 προσάμβασις Th. 461
 προσβολή Eu. 570
 προσγεῖν Eu. 244
 πρὸς κέντρα λακτίζειν Pr. 331. Ag. 1602
 προσεδαφίζειν Th. 491
 πρόσειλοι δόμοι Pr. 459
 προσδόμος C. 314
 προσικέσθαι τινός C. 1022
 προσίκτωρ Eu. 118. 419
 προσκυρεῖν C. 11
 πρόσπαιος Ag. 438
 προσσαίνειν Pr. 854. P. 100. Ag. 1043
 προστατήριος Th. 444. Ag. 949
 προστέλλεσθαι Th. 410
 προστόμα S. 3
 προστρίβειν Pr. 337
 πρόστριμμα Ag. 386
 προστρόπαιος C. 278. Eu. 41. 168. 225. 423
 προστροπή C. 19. 77
 πρόσφαγμα Ag. 1249
 προσφίλεια Th. 510
 προσφύειν (*affirmare*) S. 272
 προτέλεια Ag. 65. 219. 699
 προουλείν Pr. 446
 προφέρειν Ag. 195. 937
 προφωνεῖν S. 611. Eu. 444
 προχαλκεύειν C. 635
 πρυμνήτης Eu. 16. 735
 πρυμνόθεν, πρέμνοθεν Th. 71. 1051
 πρύτανις S. 365. Pr. 176
 πρῶν P. 134. 872. Ag. 298
 πρῶρα S. 696
 πρῶτα μὲν—τε S. 404
 πρωτόμαντις Eu. 2
 πρωτόμοιρος P. 570
 πτάξ Ag. 135
 πτέρη C. 201
 πτώμα (*cadaver*) S. 646
 πτώξ Eu. 315
 Πύθιος Ag. 492
 πυθμὴν S. 97. C. 196. 252. 634. Pr. 1067
 Πυθόκραντος Ag. 1226
 Πυθόμαντις C. 1019
 Πυθοχρήστης C. 926
 Πυθόχρηστος C. 887
 Πυθώ Pr. 676
 πύκνωμα S. 231
 Πυλάδης C. 18. 553. 885
 πυργηρῆσθαι Th. 22. 171
 πυργοῦσθαι P. 194
 πυρρός P. 313

πύστις Th. 54
 πῶ ; Ag. 1485
 πωλεύμενος Pr. 663
 P.
 ράβδος S. 244
 ραγήναι Ag. 488
 ραίνειν, ἔρρανται P. 574
 ραιστήρ Pr. 56
 ραντήριος Ag. 1060
 ραφεύς Ag. 1582
 ραχία Pr. 732
 ραχίζειν P. 428
 ράχισ Eu. 181
 ῥέας κόλπος Pr. 856
 ῥέγειν Eu. 53
 ῥέπειν Th. 21. C. 232
 ῥίζωμα Th. 408
 ῥίμφα Ag. 397
 ῥιηλατεῖν Ag. 1156
 ῥιπή Pr. 126. 1110. Ag. 866
 ῥίπτειν λόγους S. 478. Pr. 319
 ῥίψοπλος ἀτη Th. 304
 ῥόδος P. 879
 ῥόδιον Pr. 1067. Th. 355
 ῥόθος P. 408. 464
 ῥοιβδεῖν Eu. 382
 ῥοπή δίκης C. 53
 ῥοφεῖν Eu. 254
 ῥύεσθαι Th. 153. 291. 820
 ῥυθμός C. 783
 ῥύμα P. 149
 ῥυσιάζειν S. 418
 ῥυσίβωμος Eu. 880
 ῥύσιον S. 309. 406. 708. Ag. 518
 ῥύτωρ Th. 308

Σ.

σάγη P. 242. C. 551. 662. Th. 118 386
 σαίνειν Th. 378. 701. Ag. 704. C. 186. 412
 σάκτωρ P. 908
 Σαλαμῖς P. 275. 286. 449. 880
 Σαλμυδησσός Pr. 745
 Σάμος P. 874
 Σάρδεις P. 45. 323
 Σαρπηδόνιον χῶμα S. 847
 Σαρωνικός πορθμός Ag. 297
 σαφηνεῖν C. 189
 σέβειν (*probare*) Ag. 753. 1590
 σειραφόρος Ag. 1618
 Σεῖριος Ag. 940
 Σεισάμης P. 324

σελασφόρος Eu. 976
 σέλμα Th. 32. Ag. 176. P. 360
 σεμνότιμος Eu. 797. C. 349
 σεπτὸς Pr. 831
 σεσαγμένος Ag. 627
 Σευάλης P. 947
 σημαντήριον Ag. 592
 σηματουργὸς Th. 486
 σήπειν C. 982
 Σησάμης P. 964
 σιδηρομήτωρ Pr. 309
 Σιδόνιος S. 114
 Σικελία Pr. 377
 Σιληνιαὶ P. 305
 Σιμόεις Ag. 679
 σίνος Ag. 380. 544
 σιτεῖσθαι Ag. 1646
 σκαλμός P. 378
 Σκάμανδρος Eu. 376. Ag. 494. 1127.
 C. 358
 σκηναὶ τροχήλατοι P. 981
 σκήνημα C. 243
 σκήπτειν Ag. 357. Eu. 768
 σκηπτὸς P. 711
 σκιά Ag. 812. 1299. Eu. 292
 Σκύθαι Pr. 2. 728. Eu. 673. C. 155
 Σκύλλα Ag. 1204. C. 604
 σκύλλεσθαι P. 579
 Σόλοι P. 880
 Σούσα P. 16. 122. 537. 726. 757
 Σούσας P. 938
 Σουσιγενὴς P. 645
 Σουσίς P. 122
 Σουσισκάνης P. 34. 939
 σπάθη C. 224
 σπαράσσειν Pr. 1039
 σπαρνὸς Ag. 539
 Σπαρτοὶ Th. 407. 469. Eu. 388
 Σπερχεῖδς P. 489
 σπερχνὸς Th. 274
 σπλάγχνα Ag. 966
 σπῳγγος Ag. 1300
 σποδεῖν Ag. 653
 σπονδαὶ S. 959. Eu. 996
 σπορητὸς Ag. 1363
 σταδαῖος Th. 509. P. 242
 στέγαστρον C. 971
 στέγειν S. 127. Th. 205. 223
 στέργηθρον C. 233. Eu. 183
 στεῖται P. 49
 στέφειν λάφυρα Th. 267
 — μνημεῖα πρὸς τι Th. 50
 στημορραγεῖν P. 832
 στιχηγορεῖν P. 432
 στοιχίζειν Pr. 492
 στρέβλαι ναυτικά S. 434

στροβεῖν C. 195. 1041. Ag. 1187
 στρόβος Ag. 640
 στρόμβος Pr. 1105
 στροφαὶ S. 617
 Στρόφιος Ag. 854. C. 666
 στροφοδιεῖσθαι Ag. 51
 στρόφος Th. 865. S. 451
 Στρυμῶν S. 251. P. 499. 865. Ag.
 185
 στρωματοφθορεῖν Ag. 921
 στρωφᾶν Ag. 1195
 συγγνώμη S. 211
 συγκαθέλκειν Th. 610
 συγκαταβαίνειν C. 714. Eu. 990
 Σύννεστις P. 328
 συλήτωρ S. 904
 συλλύειν C. 286
 συμβολεῖν Th. 334
 σύμβολον Ag. 8. 142
 σύμβολος S. 496. Pr. 495
 συμφέρειν τί τιτι Eu. 810
 σύμφυτος Ag. 107. 148
 συνασχαλᾶν Pr. 311
 συνδικεῖν Eu. 549
 συνεδρίαὶ Pr. 500
 συνεμβολή P. 398. Ag. 956
 σύνορθρον Ag. 245
 σύρδην P. 54
 Συρία S. 5
 συρίζειν Pr. 363. Th. 458
 Σύριον ἄρμα P. 86
 σφαγή Ag. 1557. Pr. 882
 σφαδάειν P. 196
 σφάκελος Pr. 897. 1066
 σφενδόνη Ag. 980
 σφετερίζειν S. 38
 σφίγγω Pr. 58
 Σφίγξ Th. 536
 σφοδρύνεσθαι Pr. 1032
 σφραγίζειν Eu. 792
 σφυδᾶν Pr. 388
 σχηματίζειν Th. 460
 σωκεῖν Eu. 36
 Σωσθάνης P. 33
 σωφρονίσματα S. 969

T.

τὰ ἐπὶ τάδε S. 255
 ταγεῖν P. 760
 ταγεύειν Th. 58
 τάγη Ag. 110
 ταγούχος Eu. 286
 τάδε for ὧδε S. 396. Eu. 488
 ταλαντοῦχος Ag. 427

- Τανταλίδαι Ag. 1445
 ταρασσειν Pr. 646. C. 323
 ταριχεύω C. 288
 Τάρταρος Pr. 1050. 1072. Eu. 72
 ταυροκτονεῖν Th. 265
 ταυροσφαγεῖν Th. 43
 ταυροῦσθαι C. 267
 τε, connecting verb with participle,
 Ag. 99. C. 548
 τε—μηδὲ S. 475. C. 1033
 τε—καί, καί—τε, S. 734
 τε—μέν Th. 915. C. 963
 τεθηγμένος Th. 712. Pr. 319
 τεθυμμένος S. 182
 τέκμαρ Ag. 263. 306. C. 654
 τεκνούν Ag. 729
 τέλειος S. 520. Ag. 945
 —— Ζεύς. *Vide* Ζεύς
 τελείσθαι ἔς τι Ag. 68
 τελεσσίφων Ag. 681
 τέλη P. 206
 —— δῖρρυμα P. 47
 Τενάγων P. 308
 τεράζειν Ag. 124
 τερασκόπος Eu. 62. C. 542
 τετραίνειν C. 443
 Τεύθρας S. 543
 Τευκρίς αἶα Ag. 112
 Τηθύς Pr. 140. Th. 300
 τηλουρός Pr. 1. 826
 Τήνος P. 875
 Τηρεία δλοχος S. 58
 τηρός S. 244
 τῆα P. 662
 τίειν Ag. 250. 686. 749. Th. 772. Eu.
 908
 τιθασὸς Eu. 336
 τί μήν; Ag. 655. S. 976. Eu. 194
 τί οὖν; S. 301
 τιμαλφεῖν Eu. 15. 596. 774. Ag. 895
 τιμάω P. 41
 τίμος C. 902
 Τιτάν Pr. 435
 Τιτανίς Pr. 893. Eu. 6
 τλησικάρδιος Pr. 165. Ag. 419
 Τρωῶλος P. 49
 τόθεν for ὅθεν P. 101. Ag. 213
 τοῖος—ὅς Pr. 929
 τοκεὺς Eu. 629
 Τόλμος P. 980
 τομαῖον ἄκος C. 530
 τομή C. 222
 τοξεύειν S. 440. Eu. 646
 τοξοτευχὴς S. 284
 τοπάδην Ag. 1340
 τόπαρχος C. 651
 τότ' ἤδη Pr. 932
 τραυματίζειν Eu. 237
 τραχύνειν Th. 1039
 τρία παλαίσματα Eu. 559
 τρίαῖνα S. 214
 τριακτήρ Ag. 165
 τρίβεσθαι μύσος Eu. 186
 τριβὴ Ag. 450. C. 736
 τρίβος Ag. 190. 382
 τριγέρων C. 306
 τρικυμία Pr. 1036
 τρίμοιρος Ag. 845
 τριπάχιος Ag. 1452
 τρις ἐξ βαλεῖν Ag. 33
 τριτόσπονδος Ag. 237
 Τρίτων Eu. 283
 τρίχηλος Th. 757
 τριχῶμα Th. 663
 τροπαία Th. 703. Ag. 212
 τροπούσθαι P. 378
 τροφεὺς C. 747
 τροφεία Th. 472
 τρόχισ Pr. 962
 τροχοδινεῖσθαι Pr. 901
 Τυδεὺς Th. 372—5. 402. 567
 Τυνδαρεὺς Ag. 83
 Τύριος P. 942
 Τυρσηνική σάλπιγξ Eu. 537
 τυτθὰ P. 566
 Τυφῶν, Τυφῶς S. 554. Pr. 362. 378.
 Th. 488
 τυχεῖν (*accidere*) Pr. 362. P. 702
 Τυχη (*numen maris*) Ag. 647
 τύχην ελεῖν S. 374. Ag. 1631

Υ.

- ὕβρις Ag. 738
 ὕβριστής ποταμός Pr. 736
 ὑγεία, ὑγίεια Ag. 972
 ὑγρώσσειν Ag. 1300
 ὕδαρης Ag. 771
 ὑλάγματα Ag. 1609. 1650
 ὕμναιον Pr. 569
 ὕμμε Eu. 590
 ὕμνεῖσθαι Th. 7
 ὕμνωδειν Ag. 962
 ὑπαντιάσειν P. 830. 846
 ὑπασπιστήρ S. 178
 ὑπέγγνος C. 35
 ὑπερβάλλειν with genitive, Pr. 944
 ὑπερβατώτερος Ag. 417
 Ὑπέρβιος Th. 499. 507
 Ὑπερβόρειοι C. 365
 ὑπέργηρος Ag. 79

ὑπερδικεῖν τινός τι Eu. 622
 ὑπερθεῖν ἄκραν Eu. 532
 ὑπερκομπος, ὑπέρκοπος, ὑπέρκοτος Th.
 386
 ὑπερσχών, ὑπερέχων confused, Pr. 221
 ὑπερτείνειν Ag. 940
 ὑπερτοξεύσιμος S. 467
 ὑπεύθυνος C. 702
 ὑπνώσσειν Eu. 119. 121. Th. 276
 ὑπογραφή C. 201
 ὑπόδικος χερῶν Eu. 250
 ὑπόδοσις Eu. 481
 ὑποδύεσθαι Eu. 837
 ὑποκλαίειν Ag. 69
 ὑπόπτερος C. 592
 ὑπορχεῖσθαι C. 1014
 ὑποσπανίζειν C. 568
 ὑποστενάξειν Pr. 439
 ὑπτάσμα Ag. 1256. Pr. 1026
 ὑπτίωv P. 420
 ὕσταίχμας P. 951
 ὑστερόποιος Ag. 58. C. 375
 ὑψιγέννητος Eu. 43

Φ.

φαγεῖν ὄρνιθος S. 220
 φαιδρύνειν Ag. 1078—89
 φαιδρύντρια C. 746
 φαίνεσθαι (argui) Ag. 576
 φαιοχίτων C. 1038
 φάλαρον P. 662
 φαντάζεσθαι Ag. 1477
 Φαρανδάκης P. 31. 937
 φαρμάσσειν Ag. 94
 Φαρνούχος P. 315. 945
 φασγανουργός C. 635
 φελλοὶ C. 497
 φερέγγνος Th. 391. 444. 465. 794.
 Eu. 87
 Φερεσσένης P. 314
 Φέρης Eu. 693
 φέρμα Ag. 117
 φεύζειν Ag. 1279
 φεψαλοῦν Pr. 370
 φηλήτης C. 988
 φηλοῦν Ag. 475
 φημίξειν C. 549. Ag. 612
 φθαρήναι P. 453
 φθεροσιγενής Th. 1057
 φιλαίακος S. 784
 φιλήτωρ Ag. 1421
 φιμοὶ Th. 458
 Φινεύς Eu. 50
 φίτευμα Ag. 1252
 φιτυποίμη Eu. 871

Φλεγραία πλάξ Eu. 285
 φλέδων Ag. 1166
 φλέω Ag. 368. 1389
 φλογμός Eu. 900
 φλοισβος Pr. 815
 φλύειν Th. 658. Pr. 512
 φοίβη Eu. 7
 φοινικόβαπτος Eu. 982
 Φοίνισσα ναῦς P. 412
 φοιτᾶς Ag. 1244
 φοίτος Th. 658. C. 29
 φόνος and φόβος confused, S. 492.
 Pr. 363. Th. 233. 493
 Φορκίδες Pr. 813
 φραδὴ Eu. 236. C. 927
 φράστορες S. 486
 φρατέρες Eu. 626
 φρενοδαλὴς Eu. 317
 φρίσσειν S. 602. Pr. 547. 714. Th.
 485
 φροιμάζεσθαι Ag. 1325. Eu. 20
 φροῖμον Eu. 137. Th. 7
 φρούριον Pr. 820. Eu. 879. 909
 φρύσγμα Th. 229. 470
 Φρυγία S. 542
 φρυκτὸς Ag. 30
 φρυκτωρία Ag. 33. 473
 φυξανορία S. 8
 φυράν Th. 48
 φύρδην P. 808
 φύρειν Pr. 458
 φυσίαμα Eu. 53
 φυσίζοος S. 579
 φύστις P. 910
 φυτάλμος Ag. 318
 φυτουργός S. 586
 Φωκεὺς P. 487. Ag. 854. C. 661. 666
 Φωκίς C. 555

X.

χαῖς S. 837
 χαίτωμα Th. 380
 χάλκευμα C. 567
 Χαλκίς Ag. 182
 χαλκὸς κακὸς Ag. 381
 χαλκοῦ βαφαὶ Ag. 595
 Χάλυβες Pr. 734
 Χάλυβος Th. 725
 χαμαὶ πίπτειν S. 85. Th. 791
 χαμαιπετής C. 951. Ag. 893
 χαρακτήρ S. 278
 χαράσσειν P. 679
 χάρις ἄχαρις Pr. 555. Ag. 1522. C.
 38

χαριτογλωσσείν Pr. 302
 χάσματα Eu. 939
 χείλος and χειρὸς confused, Ag. 790
 χείμωνοντύπος S. 34
 χεῖν εὐκταία S. 624
 — χοὰς P. 221
 χειροῦσθαι Th. 315. C. 681
 χείρωμα Th. 1025. Ag. 1297
 χειρωναξία Pr. 45. C. 748
 χελιδών Ag. 1017
 χερμὰς Th. 289
 χερνήτης Pr. 912
 χέρνιν Ag. 1004. Eu. 626. C. 122
 χηλή Th. 757. P. 210. Ag. 1638
 χθονὸς χλαίνα Ag. 845
 Χίμαιρα Ag. 224
 Χίος P. 874
 χλιδᾶν Pr. 992
 χλίειν S. 232. C. 130
 χλοῦνις Eu. 179
 χροαὶ ποδῶν Th. 366
 — ἀξόνων Th. 140
 χοαὶ δοῖνοι Eu. 107
 χοὰς χάσθαι P. 222
 χοιράδες P. 423. Eu. 9
 χοιροκτόνος Eu. 273
 χολῆς λοβὸς Pr. 503
 χραίνειν Eu. 163. Th. 61. 332
 χρηματοδαίτης Th. 726
 χρηστήρια (*victisimae*) S. 444. Th. 219
 χρίειν Pr. 578. 615. 693. 899
 κρίμα Ag. 94
 κρίμπτειν Pr. 732. Th. 84. Eu. 176
 χρονίζειν Th. 54. Ag. 295. 820. 1327. C. 56. 944
 χρόνῳ κλυτὸς C. 639
 Χρύσα P. 316
 χρυσαιμβὸς Ag. 426
 χρυσέοστολμος P. 161
 Χρυσίδες Ag. 1414
 χρυσόπαστος Ag. 750
 χρυσοπήληξ Th. 102
 χωρίτης Eu. 988

Ψ.

ψαίρειν Pr. 402

ψάλιον Pr. 54. C. 949
 ψάλλειν P. 1041
 ψάμμη Pr. 586
 ψάμμιος Ag. 957
 ψάμμις P. 938
 ψαφάρος Th. 311
 ψέγειν Ag. 178. 1374
 ψέδυρος S. 1025
 ψεκὰς Ag. 1361. 1512
 ψελλὸς Pr. 835
 ψευδόμαντις Ag. 1166
 ψῆγμα Ag. 430
 ψήφος = ὁ ψηφιδόμενος Th. 185. Eu. 721
 ψήφω, ἐν Ag. 553
 ψύθος Ag. 462. 970. 1056
 ψυχαγωγὸς P. 683
 ψύχειν Pr. 712
 ψυχῆς πέρι ἄγων Eu. 115
 ψύχος Pr. 711

Ω.

ὀγύγιος Eu. 989. P. 37. 954. Th. 310
 ὠδὶς C. 203
 ὠζειν Eu. 121
 ὠκεανὸς Pr. 142. 540
 ὠλεσίουκος Th. 717
 ὠματωμένος C. 839
 ὠμοδακῆς Th. 689
 ὠμόδροπα νόμμο Th. 324
 ὠμόσοιτος Th. 536
 ὠμόφρων C. 413. Th. 727
 ὦρα = ἡλικία Th. 13
 ὦς for ὥστε Th. 539. Eu. 36. 766. P. 513
 — for ἐπεὶ Ag. 326. P. 596
 — ἂν with optative understood, S. 698
 — in which ease, Pr. 161
 — with accusative absolute, S. 743
 ὥσπερ οὖν Ag. 1142. 1400. C. 83
 ὥσπερὲι Ag. 1190
 ὠφελεῖν τινι Pr. 350

II.

INDEX TO THE NOTES.

A.

α before πρ, Pr. 591
 ᾱ, in *εὐκλεια*, *ἱφιδγένεια*, Th. 682. Ag. 1504
 ᾱ in *ἀνοία*, Th. 397
 ᾱ, from adjectives in —*ειος*, Th. 692
 Accusative, in apposition to sentence, Pr. 575. Ag. 47. 218
 ——— absolute, P. 826. Ag. 1598
 ——— with verbal adjectives, C. 21. 147. S. 588
 ——— dependent on combined verb and its object, S. 525. 627
 ——— irregular, beginning sentence, C. 736. 826. Eu. 388
 ——— of motion *over*, Pr. 727. C. 784
 ——— after verbs of joy or dislike, P. 13. Th. 810
 Acropolis, besieged by Amazons, Eu. 655
 ——— procession of Furies from the, Eu. 978
 Aegis, Eu. 381—3
 Aegisthus, character of, Ag. 1555
 ——— banished by Atreus, Ag. 1584
 ——— usurped power of, C. 49. 294
Aeschylus, meaning of name, p. xxvii
 Aesculapius, Ag. 990
 Aetna, eruption of, Pr. 375
 Agora, gods of the, Ag. 88
 Althaea, story of, C. 597
 Altar, murderers excluded from, C. 285
 ——— a refuge for suppliants, S. 77

Altar, common to several gods, S. 218
 ——— offerings snatched from by birds, S. 732
 ——— family, Ag. 1023. 1248
 ——— victims led to, Ag. 1268
 Amazons, S. 277. Pr. 743—7
 ——— why so called, S. 283
 Ameinias, P. 401
 Ammon, fountain of, Pr. 827
 Amphiaraus, justice and virtue of, Th. 606
 ——— swallowed alive by the earth, Th. 583
 Anapaestics, not always antistrophic in choral parts, Ag. 1499. Pr. 196
 ——— — parodes, S. 1
 Anapaests, catalectic interpolated by grammarians, Ag. 70. 1311. P. 547. C. 1058
 Anchor, metaphor from, Ag. 488
 Antistrophe, close correspondence of with strophe, S. 429. P. 552. C. 77. Eu. 158
 Aorist, future sense of, Th. 424. Pr. 685
 ——— passive in deponent sense, Ag. 1474
 ——— imperative, Eu. 767, with *μή*, Pr. 340
 ——— subjunctive for future, Th. 286
 Apia, ancient name of Peloponnesus, S. 256
 Apis, legend of, S. 258
 Aphrodite, danger of despising, S. 1016
 ——— assessors of, S. 1024
 ——— statue of, S. 1056

- Apollo, the same as the sun, S. 209.
 C. 974
 ——— Lyceus, god of light, S. 668.
 Ag. 502
 ——— destructive god, Ag. 1048.
 Th. 132
 Aposiopesis, Ag. 481. 539. 630. C.
 186. Eu. 390
 Araxes, river, Pr. 736
 Areopagus, Eu. 655
 —— institution of, Eu. 536
 —— origin of the name, Eu.
 655
 Argives, short speeches of, S. 269
 Argos, treaty with, Eu. 735
 —— ancient limits of, S. 256
 —— called *πολυδίσσιον*, S. 31
 —— mark of trident at, S. 214
 —— constitutional monarchy at, S.
 364
 —— lions the royal badge at, Ag.
 800
 Argus, S. 300. Pr. 578
 Arian mourners, C. 415
 Arimaspi, Pr. 812. 824
 Aristides, Th. 588
 Arithmetic, invented by Prometheus,
 Pr. 467
 Artemis, preserver of maidens, S. 137
 —— hostile to invaders, Th. 141.
 445
 Article, expressing contempt, Pr. 963.
 P. 749. Th. 548
 —— unusual transposition of, S.
 1039. Ag. 521. C. 498
 —— Homeric use of, Eu. 7. Pr.
 242
 —— with predicate, S. 283. Pr.
 853. Th. 568
 —— omitted before one of two
 opposite terms, C. 116. Ag. 315
 —— with only one of two depen-
 dent nouns, Ag. 8. 869
 —— omitted with participle, P.
 247. C. 352. Eu. 919
 —— intrusion of by transcribers,
 C. 326
 —— with possessive pronoun fol-
 lowing the epithet, C. 487
 Assembly, allusions to Athenian, S.
 598. Ag. 443. Eu. 537
 Athens, burning of by Xerxes, P. 346
 —— part of in the battle of Sala-
 mis, P. 401
 Atë, Th. 597. Ag. 376
 Athos, Mount, Ag. 276
 Atlas, Pr. 356. 436
 Atreus, crimes of, Ag. 1163. 1563
 Attraction of antecedent to relative,
 Th. 395
 Augment omitted, Pr. 188. P. 311.
 378. 508
 —— absorbed, P. 312. 460. 492

 B.
 β and μ confused, Pr. 427
 β and υ confused, Pr. 335
 Bad, distinctly separated from Good,
 P. 229. Ag. 620. C. 138
 Barley wine, S. 930
 Bath, Agamemnon's death in, Eu.
 603. Ag. 1078
 Beacon, Ag. 22. 272. 863
 Bells, use of on shields, Th. 381
 Birdlime, Ag. 1287
 Birds, dirt of, ill-omened, S. 637
 —— omens from, Pr. 498. Ag. 267
 —— monster forms of, Pr. 294
 Blood, poured on tombs, C. 59
 —— caught in a shield, Th. 43
 —— not to be recovered when once
 shed, Ag. 989
 Blood-guiltiness, Eu. 41. 322
 —— not diminished by
 time, Th. 678
 Blood-relations, definition of, Eu.
 203
 Bloodshed, expiated by death, Eu.
 573
 —— ineffaceable, C. 59
 —— irremediable, S. 440. Ag.
 978. 989. Eu. 617
 Boats, bridge of, P. 71
 —— eye painted on, S. 696
 Bosphorus, Cimmerian, Pr. 747. 752
 Bows, met. for *conjecture*, C. 1022
 —— Scythian, C. 157
 —— symbol of destruction, C. 680
 Brass, tested by touchstone, Ag.
 383
 —— art of staining, Ag. 595
 Bybline mountains, Pr. 830
 Byblus, used for food, S. 740

 C.
 Caesura, violated, P. 467. 499
 Camels, Indian, S. 281
 Canopus, Pr. 865

Car, use of aerial, Pr. 294. Eu. 383
 Caspian gates, Pr. 430
 Castration of boys, Eu. 179
 Chalybes, Pr. 734. Th. 725
 Cheeks, rending of in grief, S. 67.
 C. 22
 Chorus, number of in *Agamemnon*,
 Ag. 1315
 ————— *Eumenides*,
 Eu. 135. 555
 ————— ranged like a λόχος, Th. 106
 ————— secondary, S. 916
 Choral senarii of pure iambic feet,
 Ag. 1143
 Cissa, P. 17
 Cisthene, Pr. 812
 Clubs (ἔπαυος), Th. 472
 Cocks, fighting, P. 752. Eu. 828.
 Ag. 1649
 ————— symbol of the sun, S. 208
 Coining, metaphors from, S. 279.
 Ag. 754
 Corks, simile from, C. 492
 Crasis, Pr. 854. Th. 965
 Curses, brood of, Ag. 1542
 ————— of Oedipus, Th. 783
 ————— of the dying, C. 898
 Cyprus, land of Aphrodite, S. 549

D.

Dactyl, rare in beginning of senarius,
 C. 208. Th. 650. Ag. 7
 Danaides (play of), S. 1056
 ————— marry sons of Aegyptus,
 Pr. 874
 Darius, ghost of, P. 649
 ————— family of, P. 713
 Dative, causal, C. 26
 Delos, circular lake of, Eu. 9
 ————— mission-ship to, Th. 851
 Delphi, mission to, Th. 609. Eu. 13
 Demon, leaping down of, Ag. 1145.
 P. 518
 ————— claws of, Ag. 1637
 Demons (heroes), P. 222
 Dice, throw of, Ag. 32. C. 683. 956
 Digamma, Pr. 446. P. 299. 351. 468
 Divers, S. 401
 Divination, art of invented by Pro-
 metheus, Pr. 503
 Doors, unbarred from within, C.
 864
 Dorians, for Greeks in Europe, P.
 183
 Doricisms in senarii, Pr. 694

Draco, laws of, S. 687
 Dreams, interpreters of, C. 34. P.
 228. Ag. 399
 ————— sent to Clytemnestra, C. 30.
 515
 ————— sent to Atossa, P. 183
 ————— Eteocles, Th. 707
 ————— bringing delusive joys, Ag.
 410
 ————— prophetic of Eteocles' fate,
 Th. 707
 ————— of animals, Eu. 126

E.

Eagles, as omens on the way, Ag. 114
 ————— orphans compared with young
 of, C. 239. 247
 ————— barking of, Pr. 821
 Earth, nurse of youth, Th. 16
 ————— compared to a coverlet in
 burying, Ag. 844
 ————— mother and receiver of all,
 C. 120
 Eccyclema, Ag. 1343. C. 960
 Egyptians, boats of, S. 126. 696
 ————— colour of, S. 145
 ————— dress of, S. 112. 700
 ————— papyrus, S. 740
 Egypt called *Ἀεπία*, S. 71
 Elements, gods of, Ag. 88
 ————— governed by Eumenides,
 Eu. 864
 ————— invocation of, S. 23. Ag.
 491
 ————— rage of, compared to
 women, C. 530
 Embroidery, C. 224
 Envy (divine), Ag. 877. 920
 ————— (human), Ag. 807
 Epaphus, why so called, S. 309
 Ephialtes, his attack on the preroga-
 tives of the Areopagus, Eu. 663
 Epicurus, atheism of, Ag. 360
 Epithets, applying to sentences rather
 than to words, P. 812
 Epodes, Pr. 920. P. 1049. Th. 992
 Erasinus, river, S. 997
 Ethiopia, ancient notions of, S. 281
 Eumenides, (see *Furies*)
 ————— origin of name, Eu. 761.
 945
 ————— a Sicyonian title, Eu. 983
 ————— their appointed office,
 Eu. 320
 Euripus, current in the, Ag. 182

Exegetae, C. 110

Eye, Persian name for Councillor, P. 170

Eyes, seat of chastity, S. 195

— of mirth, C. 725

— evil, Ag. 454

— cataract removed from, Pr. 507

— of the mind, C. 839

F.

Fate, superior to the gods, Ag. 993. Pr. 526

— inevitable, S. 1031

Fennel used for tinder, Pr. 109

Flowers, in offerings, C. 85

— metaphors from, Ag. 1640

Fortune, compared to wind, P. 604. 924. Th. 702

— goddess of the sea, Ag. 647

Fragrance, a sign of divine presence, Pr. 115

Funerals, feast at, C. 476

Furies, abode of, Eu. 773. 817. 975

— cultus of, Eu. 769

— black dress of, Eu. 333

— nightly worship of, Eu. 109

— expiatory offerings to, C. 270.

Eu. 798

— wineless libations to, Eu. 107.

697

— office of, Eu. 300. 468

— compared to a *κῶμος*, Ag.

1160

— number of, Eu. 135. 555

— representation of, C. 1039

— compared to Harpies and

Gorgons, Eu. 50

— human victims of, Eu. 289

— song of, Ag. 628. 1087

Fury, same as family curse, Th. 991. C. 638

Future tense combined with subjunctive, P. 120. C. 80

— participle, use of, Ag. 66

G.

Gadfly, S. 203. Pr. 578

Games, gods of, S. 185. Ag. 496

Genitive absolute, Ag. 938. 1249.

1395. Pr. 880. Th. 236. Eu. 742

— of time, Ag. 269

— with verbs of *aiming*, Th.

146. C. 1022

Geryon, Ag. 843

Ghosts appearing on the stage, P.

649. 660. 677. Eu. 94

Giants, battle of the, Eu. 285

Glosses, interpolated in text, Pr. 254

Gorgons, ancient type of, Eu. 49. 106

— snake-haired, C. 1037. Pr.

818

Gods leaving captured cities, Th. 207

Good kept distinct from Bad, Ag.

626. C. 138

Guests, cheerful reception of, C. 658

H.

Hair, Greek care of, Ag. 543

— offered in mourning, and to rivers, C. 6

— recognition effected by, C. 221

Harmonia, S. 1024

— the law of Zeus, Pr. 558

Harpies, paintings of, Eu. 50

Heiresses, law of marriage of, S. 382

Helen, her arrival at Troy, Ag. 716

— play on her name, Ag. 671

Hellespont, bridge of boats over, P. 71. 743

Heralds, called *servants*, Pr. 973

Hercules, liberator of Prometheus, Pr. 27

— pedigree of from Io, Pr.

792

— sold as a slave, Ag. 1007

Hermes, delegate of Zeus, C. 1

— god of luck, Th. 503

— god of craft, C. 801

— Greek representation of, S.

216

— patron of heralds, S. 897.

Ag. 498

— protector of suppliants, Eu.

92

— herald of the dead, C. 4. 117

Heroes, invocation of, Ag. 499

— malignant powers, S. 25

Hexameters, choral, Ag. 121

Hiatus in anapaests, Ag. 79. 1552.

P. 39

Honour, connected with good birth, Th. 404

— heroic notion of, Ag. 513

Hope, given to man by Prometheus, Pr. 258

Horses, Greek use of, Pr. 473

— nozzles of (*φίμοι*), Th. 458

— metaphor from driving, C.

1010

Horses, metaphor from training, Ag. 1034

— shedding teeth of, Eu. 451

Hospitality, sacredness of, Ag. 1291. Eu. 92. C. 558

Hunting-nets, metaphors from, Ag. 795. 1015. 1155. 1346. 1353. Eu. 112. 222. P. 100. C. 567

Hyperboreans, Pr. 812. C. 365

I.

I, elision of in the dative, S. 6. P. 846. 898

— in verbs, P. 467

ia, iā, ios, a monosyllable, S. 66. Pr. 698. P. 565. 972. Eu. 764

Impaling, punishment by, Eu. 180

Imperfect, force of the, Pr. 689. P. 378. 484

— with *ai*, Ag. 1223

Impiety, poet's dislike of, Eu. 870. Ag. 734

Imprecations, dread of, Ag. 227. C. 898

India, earliest mention of, S. 280

Io, bodily form of, S. 564. Pr. 578

— journey of, S. 547—9. Pr. 812. 867

— changed into a cow, S. 294

— symbolism of, Pr. 578

Ionians, effeminacy of, P. 41

Ionicisms, in senarii, Pr. 663. Eu. 79

Ixion, the first suppliant, Eu. 419. 688

J.

Justice, altar of, Ag. 375

— effigy of on shield, Th. 643

— inhabitant of poor abodes, Ag. 747

Just perishing with the unjust, Th. 600

K.

κ and β confused, S. 541

"King of Kings," Persian title, P. 24. 671. C. 352

Kings, priestly functions of, S. 364

— honoured in Hades, C. 348

Kites, simile from, S. 220. Pr. 876

Kronos imprisons Zeus, Eu. 611

L.

Lamentations, use of to the dead, C. 315—21

Lampadephoria, Ag. 303

Laurium, silver mines of, P. 240. Eu. 906

Laws, fixed up in temples, &c., S. 921

Leprosy, C. 273

Lerna, Pr. 694. S. 31

Letters, poetical reduplication of, C. 1038

— invented by Prometheus, Pr. 468

Libations over a corpse, Ag. 1366

— wineless to Furies, Eu. 106

— of milk, honey, oil, wine, P. 613

— to Zeus Soter, C. 569. Ag. 237. 1358

— with paeans, P. 622. Ag. 237

Lions, domesticated, Ag. 698

— symbol of Atridae, Ag. 800

Liver, inspection of the, Pr. 503

Lodging-houses, S. 934. C. 286

Lustrations, thrown away backwards, C. 90

M.

Macistus, Mount, Ag. 280

Marriage, equality in, Pr. 906

— gods of, Eu. 205

Medicine, ancient practice of, Pr. 487. Ag. 989

Memory, invention of, Pr. 469

Menelaus, character of, Ag. 406

Messapius, Mount, Ag. 284

Metaphors, sudden transitions in, S. 85—92. Ag. 760. 1149. C. 247

Metoece, liable to slander, S. 971

— vultures compared with, Ag. 55.

Middle verbs, Pr. 43. P. 140. Th. 597

Minos, C. 603

Mother, not really the parent, Eu. 628

Mourners, Arian, C. 415

— Mariandynian, P. 920

Murder, not to be washed out, C. 59. 63

Murderers, not admitted to temples, nor spoken to, C. 283. Eu. 426

Murdered persons, mutilation of, C. 431

Mysteries, reference to the, Ag. 949

N.

Necessity, superior to Zeus, Pr. 526

Niger, river, Pr. 828

Nightingale, comparison with in grief,
S. 60. Ag. 1114

Night, dreaded by sailors, S. 749

Nile, cataracts of the, Pr. 830

— alluvium of, S. 3

— purity of, S. 555

— epithet 'Egyptian,' P. 311

— life-giving waters of, S. 836

Nisus, C. 603

Nomads, description of Scythian, Pr.
727

Nominative absolute, S. 440. Th.
678. Ag. 277. C. 512. 1048. Eu.
96

O.

Oaths, taking and tendering, Eu. 406

Ocean, as *dramatis persona*, Pr. 317

— fabled abode of in the west,
Pr. 292

— supposed current of, Pr. 142

Oedipus, curse of, Th. 717. 783. 829

— dream sent by, Th. 708

Oil, used to anoint sacred stones,
Eu. 773

— does not mix with vinegar, Ag.
313

Omens, accepting of, Ag. 1631

— of sound, Pr. 494

Optative followed by optative, Eu.
288

— for imperative, S. 27. Ag. 917

— in *oratio obliqua*, Ag. 581

— with *ὅπως ἂν*, Ag. 355

— with *ὅταν*, P. 452

— with *οὐκ ἔστιν ὅστις*, Ag.
603. C. 164

— with relative, Eu. 695

— without *ἂν*, Ag. 535. 1014.
C. 585

Oracles, primitive use of, Eu. 1

— times of consulting at Delphi,
Eu. 31

P.

Paean, good words at, Ag. 1219

— of the dead, C. 144. Th. 863

— of the Furies, Ag. 628

— at the third libation, Ag. 237

— origin of word, P. 607

— God of healing, Ag. 144. 1219

Painting, metaphors from, Ag. 774.
1299

Pallas, statues of, Eu. 53. 284. 956

— vote of, Eu. 704

— born without father, Eu. 635

— aegis of, Eu. 381

Pan, P. 449. Ag. 56

Pandora, Pr. 258. Ag. 790

Parnassus, light on, C. 1026

Parents, duty to, S. 687. Eu. 260

— the male the author of life,
Eu. 628

Parode, S. 1. Ag. 40. P. 65

— anapaestic, S. 1

Parricides, treatment of, C. 283. Eu.
622

Pelagii, Pr. 857

Pelagic words, Pr. 446. 848

Peplus, Th. 99. Eu. 53

Persia, ancient limits of, P. 85

Persian councillors called *Πιστοί*, P. 1.
529

— names Grecised, P. 21

— fleet, number of, P. 342

— tortures used by, Eu. 177

Phoebus, god of purity, Eu. 162

— of joy, Ag. 1042

Phorcus, daughters of, Pr. 613

Phrynichus, P. 1. C. 597

Physic. See *Medicine*.

Physicians, metaphors from, Pr. 491

Piraeus, P. 449

Plants, metaphors from, C. 247. Eu.
628

Pleisthenes, Ag. 1579

Plural verbs, neuter nouns with, P.
854. Th. 706

— of perf. pass. in *νται*, P. 574

Poseidon, worshipped at Delphi, Eu.
27

Present for Future tense, Ag. 125.
Eu. 742

Prometheus, inventions of, Pr. 455
seqq.

— play on the name, Pr. 86

— son of Themis, Pr. 18

— scene of the play, Pr. 2. 90

Proverbs, Eu. 663. Ag. 36. 312. C.
385. Pr. 906

Prows, double, S. 858

— Egyptian, with painted eye,
S. 696

— gods at the, Th. 196

Purple (Sea-dye), P. 318. Ag. 883.
933 C. 1000

Pythagoras, doctrines of, S. 81. 687.

Ag. 415. C. 267. 311. Eu. 104

R.

- ρ, frequent intrusion of by transcribers, S. 611. P. 2
 — doubled, Pr. 442. P. 318
 Reduplication of letters in pronunciation, C. 1038
 Relations, murder of, Eu. 203. 322. C. 278
 Retaliation, law of, Ag. 1537. C. 305
 Rowers, order of in triremes, Ag. 1596
 Rudder of the state (government), Th. 3
 Rudders, double, S. 697. 858
 Russia, unknown country to Greeks, Pr. 727

S.

- Sacrifice, family, Ag. 1003
 — shouting at, Th. 257. Ag. 577. C. 378. Eu. 316
 Sacrilege bringing disastrous return, P. 806. Ag. 332
 Saffron-colour of robes, Ag. 230
 Salmydessus, Pr. 743
 Sarmatia, Pr. 427
 Sarpedon, promontory of, S. 848
 Scarlet robes in sacred ceremonies, Eu. 982
 Scene, shifting of, Eu. 536
 "Schema Pindaricum," P. 49
 Scylla, daughter of Nisus, C. 605
 — origin of legend, Ag. 1204
 Scythia, Pr. 2. 727. Eu. 673
 Seals, affixed to houses, Ag. 592
 Serpent, prey of the eagle, C. 239
 — border to shields, Th. 490
 — dream of a, C. 518
 Shields, throwing away of, Th. 304
 Sigeum, contest for, Eu. 375
 Slaves given as a dowry, S. 956
 — regarded as household property, Ag. 1003
 Smoke, simile from, S. 769
 — a beacon-signal, Ag. 477
 — sign of captured town, Ag. 791
 Sphinx, device on shield, Th. 536
 Stadium, metaphors from, Eu. 346. C. 1010. Ag. 334
 Stars, navigation by, S. 387
 Statuary, Aeschylus familiar with, Eu. 53. S. 279
 Statues, facing eastward, Ag. 502
 — of Pallas, Eu. 64. 79. 284. 952
 — eyeless, Ag. 406

- Stesichorus, C. 520
 Strymon, boundary of Pelasgic-Argive territory, S. 251
 — adverse winds from the, Ag. 185
 Subjunctive, combined with future indicative, C. 80
 — after εἰ, P. 787
 — deliberative, Eu. 648. C. 169
 — for future, Th. 286
 — used as imperative, S. 351. Ag. 332
 — without ἀν, Ag. 740. Th. 328. Eu. 202
 Sun, identified with Apollo, C. 974
 Suppliants, anger of neglected, S. 380. 610. Eu. 225. C. 279
 — protection claimed by, Eu. 92
 — filleted boughs of, S. 641. Eu. 44
 Surgery, metaphor from, Ag. 817
 Susa, P. 4
 Swans, death-note of, Ag. 1419
 Syria, Assyria, P. 85

T.

- Tartessus (Guadalquivir), Pr. 825
 Themis, Pr. 217. 1112. Eu. 2
 Themistocles, Pr. 1089. P. 346. Th. 601
 Thermodon, Pr. 743
 Thetis, marriage of, Pr. 786
 Thyestean banquet, Ag. 1573
 Thymele, P. 649. Eu. 536. Ag. 496
 Tiara, Persian, P. 662
 Time, effects of on guilt, Eu. 275
 Titans, the, Pr. 213
 Tombs represented in theatre, P. 649
 — used as altars, C. 98
 Tribrach in second foot of Senarius, C. 1
 — rarely formed of one word, P. 334
 Trident, mark of at Argos, S. 214
 — a hostile weapon, Th. 121
 Triptolemus, laws of, S. 687
 Trireme, rowers of a, Ag. 1596
 Triton, river and lake, Eu. 283
 Trochaic, caesura of, P. 167
 Tunny-fish, simile from, P. 426
 Typho, Typhoeus, antagonist of Zeus, Th. 510
 — device on a shield, Th. 488

Typho, Egyptian demon, S. 555
 — hundred-headed, Pr. 359. 363
 — imprisoned under Etna, Pr.

373

Tyrrhenian trumpet, Eu. 537

U.

Umbrella, Persian use of, P. 981
 Urns for votes, Ag. 786. Eu. 712
 — ashes of the dead, Ag. 425

V.

Verses (iambic), antithetical in number, Ag. 931. 1603. C. 224. Eu. 769. Th. 388. 609. 649
 — spurious, Th. 647. 682. Ag. 7. S. 303. P. 313. 322. 331. 444. 467. 487. 774. 841. Eu. 811
 Virginity, an easy prey, S. 980
 Votes (judicial), number of, Eu. 712
 — urns for, Ag. 786
 — acquittal by equal, Eu. 704
 Vulture, solitary bird, Ag. 49
 — builds in rocks, S. 775
 — said to 'bury' the dead, Th. 1024
 — feeds on liver of Prometheus, Pr. 1045

W.

Water, used in lustration, P. 204
 Waves, metaphors from, Ag. 1149. Pr. 905
 Wealth, newly acquired, Ag. 1009
 — personified, Ag. 1303. P. 165
 West, region of darkness, Pr. 815
 Whetstone (*θηγάριον*), metaphors from, Ag. 1514. Eu. 229. Th. 712
 Wind, metaphors from, Ag. 1206. C. 381. 797. Th. 702. P. 923
 — names of, C. 1056
 Wine, from green grapes, Ag. 943
 — from barley, S. 930
 — not offered to Furies, Eu. 106
 — symbolic of friendship, Ag. 771. C. 335
 Wolves, Apollo the slayer of, Th. 132. S. 668

Wolves, savage minds compared to, C. 412

— stronger than dogs (proverb), S. 740

— devour carcasses, Th. 1038

— Aegisthus, compared to, Ag. 1230

Women, more to be feared than the beasts and the elements, C. 580 seqq.

— intolerable in peace and war, Th. 175

— secluded life of, C. 907

— inferior in intellect, Ag. 339

— compared to vipers, Ag. 1204. C. 981

— details of dress of, S. 112. 231. 425. 451

Words, danger of proud, Pr. 541. Ag. 877

Wrestling, metaphors from, S. 85. P. 914. Ag. 857. 1177. C. 489. 574. Eu. 559. 746

— three throws in, Ag. 165. Eu. 559

Writing, invention of Prometheus, Pr. 468

X.

Xerxes, flight of, P. 499

Y.

Yoke, Pr. 471. Ag. 1618

— trace-horse to, Ag. 815. 1618

— of necessity, Ag. 211

Z.

Zeus (see *Zeûs*, Greek Index)

— the Conqueror, Ag. 155

— god of the dead, S. 146

— judge in Hades, S. 226

— teaches wisdom by suffering, Ag. 170

— acts under no other god, S. 589

— obscure in counsels, S. 81

— *πολιεύς*, statue of, Eu. 950

— *Σωτήρ τριτός*, S. 27. Ag. 1356

THE END.

GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS, ST. JOHN'S SQUARE, LONDON.



SELECTION OF WORKS,

PUBLISHED BY

WHITTAKER AND CO., AVE MARIA LANE.

	£	s.	d.
A NTHON'S VIRGIL. Adapted for the Use of English Schools, by the Rev. F. METCALFE. With Notes at the end. 12mo. cloth	0	7	6
B AIRD'S Classical Manual. 12mo. cloth	0	4	0
B ELLENGER'S French Conversations. New edition. 12mo. cloth	0	2	6
B ELL'S Life of Mary, Queen of Scots. 8vo. sewed	0	3	6
B IBLIOTHECA CLASSICA.			
ÆSCHYLUS. With a Commentary, by F. A. PALEY, M.A.	0	18	0
CICERO'S ORATIONS. With a Commentary, by G. LONG, M.A. 4 vols. 8vo. cloth	3	4	0
*** The volumes are sold separately.			
D EMOSTHENES. With a Commentary, by the Rev. R. WHISTON. Vol. I. 8vo. cloth	0	16	0
E URIPIDES. With a Commentary, by F. A. PALEY, M.A. 3 vols., sold separately. 8vo. cloth, each	0	16	0
H ERODOTUS. With English Notes, &c., by the Rev. J. W. BLAKESLEY, B.D. 2 vols. 8vo. cloth	1	12	0
H ORACE. With a Commentary, by the Rev. A. J. MACLEANE. 8vo. cloth	0	18	0
J UVENAL and P ERSIUS. With a Commentary, by the Rev. A. J. MACLEANE. 8vo. cloth	0	14	0
S OPHOCLES. With a Commentary, by the Rev. F. H. M. BLAYDES, M.A. Vol. I. 8vo. cloth	0	18	0
T ERENCE. With a Commentary, by the Rev. ST. JOHN PARRY. 8vo. cloth	0	18	0
V IRGIL. With a Commentary, by JOHN CONINGTON, M.A. Vol. I. 8vo. cloth	0	12	0
*** Other volumes will shortly be published.			
B OYER and D ELETANVILLE'S Complete French Dictionary. New edition. 8vo. bound	0	12	0
B OYESS (Rev. J. F.) English Repetitions in Prose and Verse. 12mo. cloth	0	3	6
B ROWNING'S History of the Huguenots. 8vo. sewed	0	6	0
B UTTMANN'S (Dr. P.) Intermediate, or Larger Greek Grammar. New edit., by Dr. CHARLES SUPP. 8vo. cloth	0	12	0
B YTHNER'S Lyre of David. By the Rev. T. DEE, A.B. New edition, by N. L. BENMOHEL, A.M. 8vo. cloth	1	4	0
C ÆSAR de Bello Gallico. With English Notes, &c., by GEORGE LONG, M.A. 12mo. cloth	0	5	6
C AMPAN'S (Madame) Conversations in French and English. New edition. 12mo. cloth	0	3	6
12mo. cloth	0	4	0
in German and English.			

	£	s.	d.
CARRICK'S Life of SIR WILLIAM WALLACE. 8vo. sewed	0	3	0
CHEPMELL'S (Rev. Dr. H. Le M.) Course of History. First Series. 12mo. cloth	0	5	0
Second Series. 2 vols. 12mo. cloth	0	12	0
Questions on the First Series. 12mo. sewed	0	1	0
CICERO'S Minor Works. De Officiis, &c. &c. With English Notes, by W. C. TAYLOR, LL.D. New edit. 12mo. cloth	0	4	6
CICERO de Amicitia, de Senectute, &c. With Notes, &c., by G. LONG, Esq., M.A., Trin. Coll., Camb. 12mo. cloth	0	4	6
COMSTOCK'S System of Natural Philosophy. New edition, by LEES. 18mo. bound	0	3	6
DES CARRIERE, Histoire de France. Par C. J. DELILLE, 12mo. bound	0	7	0
DRAKENBORCH'S LIVY. With CREVIER's Notes, &c. 3 vols. 8vo. cloth	1	11	6
EURIPIDES (Porson's). New edition, with Notes from SCHAEFER and others. 8vo. cloth	0	10	6
. The four Plays separate. 8vo. sewed . . . each	0	2	6
FLUGEL'S German and English, and English and German Dictionary. With numerous alterations and corrections. New edition. 2 vols. 8vo. cloth	1	4	0
Abridged. New and revised edition. 12mo. bound	0	7	6
GRADUS ad PARNASSUM. PYPER. New and improved edition. 12mo. cloth	0	7	0
GREEK TESTAMENT (The). With Notes, &c., by the Rev. J. F. MACMICHAEL, B.A. 12mo. cloth	0	7	6
HAMEL'S New Universal French Grammar. New edition. 12mo. bound	0	4	0
French Exercises. New edition. 12mo. bound	0	4	0
. Key to ditto. New edition. 12mo. bound	0	3	0
French Grammar and Exercises. By LAMBERT. 12mo. bound	0	5	6
. Key to ditto, by LAMBERT. 12mo. bound	0	4	0
HEALE'S (Rev. E. M.) Manual of Geography, for the Use of Military Students. 12mo. cloth	0	4	6
HINCKS' Greek and English School Lexicon. New edition, improved. square, bound	0	7	6
Summary of Ancient and Modern History. New edition. 18mo. cloth	0	3	0
HOBLYN'S Dictionary of Medical Terms. New edit. sm. 8vo. cloth	0	12	6
HORACE. With English Notes, by the Rev. A. J. MACLEAN, M.A. Abridged from the edition in the Bibliotheca Classica. 12mo. cloth	0	6	6
HOSE'S Elements of Euclid. With New and Improved Diagrams. 12mo. cloth	0	4	0
KEIGHTLEY'S History of India. 8vo. cloth	0	8	0
KEITH'S Practical Arithmetic. New edition, by MAYNARD. 12mo. bound	0	4	6
KOCH'S History of Europe. 8vo. cloth	0	6	0
LARCHER'S Notes to Herodotus. By COOLEY. 2 vols. 8vo. cloth	1	8	0
LEVIZAC'S French Dictionary. New edit. 12mo. bound	0	6	6

		£	s.	d.
LIBRARY OF MEDICINE. Edited by Dr. TWEEDIE:—				
Practical Medicine. 5 vols. 8vo. cloth	each	0	10	6
Dr. Rigby's Midwifery. 8vo. cloth		0	10	6
Cruvelhier's Anatomy. 2 vols. 8vo. cloth	each	0	18	0
LIVY. With English Notes, by Dr. STOCKER. Vol. I. in				
two parts. 8vo. boards		1	4	0
Vol. II. in two parts. 8vo. boards		1	4	0
LONG'S (George, M.A.) Atlas of Classical Geography. With				
copious Index, &c. 8vo. half-bound		0	12	6
Grammar School Atlas of Classical				
Geography. 8vo. cloth		0	5	0
MOORE'S Dictionary of Quotations. 8vo. cloth		0	12	0
NIBLOCK'S Latin-English and English-Latin Dictionary.				
square 12mo. bound		0	9	0
NUGENT'S French and English Dictionary. square, bound		0	7	6
Pearl. 18mo. bound		0	4	6

OLLENDORFF'S (Dr. H. G.) French Method. New edi-				
tion. 8vo. cloth		0	12	0
*** Key to ditto, by Dr. OLLENDORFF. 8vo. cloth		0	7	0
German Method. Part I. Seventh edition.				
8vo. cloth		0	12	0
Part II. Fourth edit. 8vo. cloth		0	12	0
*** Key to ditto (<i>both parts</i>). 8vo. cloth		0	7	0
Italian Method. Third edition. 8vo. cloth		0	12	0
*** Key to ditto, by Dr. OLLENDORFF. 8vo. cloth		0	7	0
Spanish Method. 8vo. cloth		0	12	0
*** Key to ditto, by Dr. OLLENDORFF. 8vo. cloth		0	7	0
OVID'S FASTI. With English Notes, &c., by F. A. PALEY,				
M.A. 12mo. cloth		0	5	0

WHITTAKER'S IMPROVED EDITIONS OF

PINNOCK'S History of England. New and revised edition.				
12mo. bound roan		0	6	0
Rome. New edition. 12mo. bound		0	5	6
roan		0	5	6
Greece. New edition. 12mo. bound		0	5	6
roan		0	5	6
Arithmetical Tables. 18mo. sewed. New edition		0	0	6
Ciphering Book. No. 1. Foolscap 4to. sewed.		0	1	0
New edition		0	1	0
No. 2. Foolscap 4to. half-bound.		0	3	0
New edition		0	3	0
Key to Ciphering Books. 12mo. bound		0	0	3
Child's First Book. 18mo. sewed		0	0	3
Explanatory English Reader. 12mo. bound.		0	4	6
Introduction to the Explanatory English Reader.				
12mo. cloth		0	3	0
English Spelling Book. New edition. 12mo. cloth		0	1	6
Exercises in False Spelling. 18mo. cloth		0	1	6
First Spelling Book. 18mo. cloth		0	1	0
Juvenile Reader. 12mo. cloth		0	1	6
Mentorian Primer. 18mo. half-bound		0	0	6
(W. H.) First Latin Grammar. Ollendorff's				
system. 12mo. cloth		0	3	0

	£	s.	d.
PINNOCK'S Catechisms of the Arts and Sciences. 12 vols.			
18mo. cloth	3	12	0
*** Separately, 18mo. sewed	0	0	9
PLATO'S APOLOGY. With Latin Version, by STANFORD. 8vo.			
cloth	0	10	6
PLATT'S Literary and Scientific Class Book. New and revised edition. 12mo. bound	0	5	0
SALLUST. With English Notes, by GEORGE LONG, M.A.			
12mo. cloth	0	5	0
SHAKESPEARE'S Plays and Poems. A Library Edition.			
Edited by J. PAYNE COLLIER, F.S.A. 6 vols. 8vo. cloth	4	0	0
Edited by J. PAYNE COLLIER, Esq. With			
Portrait and Vignette. Super-royal 8vo. cloth	1	1	0
Notes and Emendations on the Text of.			
By J. PAYNE COLLIER, Esq. 8vo. cloth	0	14	0
SOPHOCLES (Mitchell's). With English Notes, Critical and Explanatory. 2 vols. 8vo. cloth	1	8	0
*** The Plays can be had separately. 8vo. cloth	0	5	0
TAYLOR'S (Dr. W. C.) History of France and Normandy.			
12mo. bound	0	6	0
History of the Overthrow of the Roman Empire.			
12mo. cloth	0	6	6
THEATRE OF THE GREEKS. By DONALDSON. New edition.			
8vo. cloth	0	14	0
TYTLER'S Elements of Universal History, with Continuation.			
8vo. cloth	0	4	6
VALPY'S GRADUS, Latin and English. New edition.			
royal 12mo. bound	0	7	6
Greek Testament, for Schools. New edition.			
12mo. bound	0	5	0
SALLUST. New edition. 12mo. cloth	0	2	6
With English Notes, by HICKIE.			
12mo. cloth	0	4	6
Cornelius NEPOS. New edition. 12mo. cloth	0	2	6
With English Notes, by			
HICKIE. 12mo. cloth	0	3	6
Schrevelius's Greek and English Lexicon. New			
edition, by Dr. MAJOR. 8vo. cloth	0	10	6
VENERONI'S Italian Grammar. New edition. 12mo. bound	0	6	0
WALKER'S DICTIONARY. Remodelled by SMART. New			
edition. 8vo. cloth	0	12	0
Epitomized by ditto. 12mo. cl.	0	6	0
WALKINGAME'S Tutor's Assistant. By FRASER. New			
edition. 12mo. cloth	0	2	0
*** Key to ditto. New edition. 12mo. cloth	0	3	0
WEBER'S Outlines of Universal History. Translated by Dr.			
M. BEHR. 8vo. cloth	0	9	0
WHITTAKER'S (Rev. G.) Florilegium Poeticum. 18mo. cloth	0	3	0
Latin Exercises; or, Exempla Propria. 12mo. cl.	0	3	0
XENOPHON'S Anabasis. With Notes, &c., by the Rev. J. F.			
MACMICHAEL, B.A. Fourth edition. 12mo. cloth	0	5	0
Cyropædia. With English Notes, by the			
Rev. G. M. GORHAM, M.A. 12mo. cloth	0	6	0

H. HEINI
Buchbind
Rottenbur

